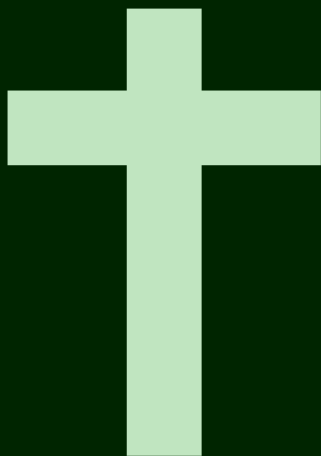


Icamanal toteco;  
Santa Biblia



Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central

(MX:nc:Nahuatl, Huasteca Central)

**Icamanal toteco; Santa Biblia**  
**Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca Central**  
**(MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The Bible without Deuterocanon**

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e

## Contents

MATEO . . . . .	1
MARCOS . . . . .	74
LUCAS . . . . .	118
JUAN . . . . .	192
HECHOS . . . . .	246
ROMANOS . . . . .	314
1 CORINTIOS . . . . .	345
2 CORINTIOS . . . . .	375
GÁLATAS . . . . .	395
EFESIOS . . . . .	407
FILIPENSES . . . . .	418
COLOSENSES . . . . .	426
1 TESALONICENSES . . . . .	433
2 TESALONICENSES . . . . .	439
1 TIMOTEO . . . . .	443
2 TIMOTEO . . . . .	452
TITO . . . . .	458
FILEMÓN . . . . .	462
HEBREOS . . . . .	464
SANTIAGO . . . . .	488
1 PEDRO . . . . .	496
2 PEDRO . . . . .	505
1 JUAN . . . . .	511
2 JUAN . . . . .	518
3 JUAN . . . . .	519
JÚDAS . . . . .	521
APOCALIPSIS . . . . .	524
SALMOS . . . . .	559

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Mateo

*Ihuejcapan tatahua Jesucristo*

*(Lc. 3:23-38)*

<sup>1</sup> Ni amat quipiya inintoca ihuejcapan tatahua Jesucristo. Yaya se iteipan ixhui David huan se iteipan ixhui Abraham.

<sup>2</sup> Abraham cati itztoya huejcaiquiya quipixqui se icone cati quitocaxti Isaac.

Huan Isaac quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.

Huan Jacob quipixqui majtacti huan ome iconehua huan se ten inijuanti elqui itoca Judá.

<sup>3</sup> Judá huan nopa sihuat Tamar quipixque ome inincone huan quintocaxtalijque Fares huan Zara.

Huan Fares quipixqui se icone cati quitocaxti Esrom.

Esrom quipixqui se icone cati quitocaxti Aram.

<sup>4</sup> Aram quipixqui se icone cati quitocaxti Aminadab.

Huan Aminadab quipixqui se icone cati quitocaxti Naasón.

Naasón quipixqui se icone cati quitocaxti Salmón.

<sup>5</sup> Huan Salmón huan isihua Rahab quipixque se inincone cati quitocaxtijque Booz.

Booz huan isihua Rut quipixque se inincone cati quitocaxtijque Obed.

Obed quipixqui se icone cati quitocaxti Isaí.

<sup>6</sup> Huan Isaí quipixqui se icone cati quitocaxti David cati moscalti huan elqui nopa hueyi tanahuatijquet.

Huan nopa hueyi tanahuatijquet David quipixqui se icone cati quitocaxti Salomón.

Huan inana Salomón achtohui eltoya isihua Urías.

<sup>7</sup> Huan Salomón quipixqui se icone cati quitocaxti Roboam.

Roboam quipixqui se icone cati quitocaxti Abías.

Huan Abías quipixqui se icone cati quitocaxti Asa.

<sup>8</sup> Asa quipixqui se icone cati quitocaxti Josafat.

Huan Josafat quipixqui se icone cati quitocaxti Joram.

Joram quipixqui se icone cati quitocaxti Uzías.

<sup>9</sup> Huan Uzías quipixqui se icone cati quitocaxti Jotam.

Jotam quipixqui se icone cati quitocaxti Acaz.

Acaz quipixqui se icone cati quitocaxti Ezequías.

<sup>10</sup> Huan Ezequías quipixqui se icone cati quitocaxti Manasés.

Manasés quipixqui se icone cati quitocaxti Amón.

Amón quipixqui se icone cati quitocaxti Josías.

<sup>11</sup> Huan Josías quipixqui se icone cati quitocaxti Jeconías, huan nojquiya quipixqui más iconehua.

Josías huan iconehua itztoyaj ipan nopa tonali quema hualajque tali Babilonia ehuan huan quinquicaque nechca nochi israelitame ilpitoque para quinquipanotij ipan inintal.

<sup>12</sup> Huan teipa nepa ipan tali Babilonia Jeconías quipixqui se icone cati quitocaxti Salatiel.

Huan Salatiel quipixqui se icone cati quitocaxti Zorobabel.

<sup>13</sup> Huan Zorobabel quipixqui se icone cati quitocaxti Abiud.

Abiud quipixqui se icone cati quitocaxti Eliaquim.

Eliaquim quipixqui se icone cati quitocaxti Azor.

<sup>14</sup> Huan Azor quipixqui se icone cati quitocaxti Sadoc.

Sadoc quipixqui se icone cati quitocaxti Aquim.

Aquim quipixqui se icone cati quitocaxti Eliud.

<sup>15</sup> Huan Eliud quipixqui se icone cati quitocaxti Eleazar.

Eleazar quipixqui se icone cati quitocaxti Matán.

Matán quipixqui se icone cati quitocaxti Jacob.

<sup>16</sup> Huan Jacob quipixqui se icone cati quitocaxti José cati moscalti huan mosihuajti ihuaya María.

Huan María elqui inana Jesús.

Huan Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan ni taltipacti.

<sup>17</sup> Huajca majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone-hua ten quema Abraham itztoya ipan taltipacti hasta quema Tanahuatijquet David itztoya. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone-hua ten quema David itztoya ipan taltipacti hasta quinquicaque nechca nochi israelitame ipan tali Babilonia. Huan seyoc majtacti huan nahui huejhueyi tatame quinpixque inincone-hua ten quema quinquicaque israelitame ipan tali Babilonia hasta quema tacatqui Cristo cati Toteco Dios quititanqui ipan taltipacti.

### *Quenicatza tacatqui Jesucristo*

*(Lc. 2:1-7)*

<sup>18</sup> Quej ni panoc quema tacatqui Jesucristo. Inana Jesús quitocaxtiyayaj María huan ya quiijtantoya José huan quisencajtoyaj ipan amat para mocuilis quej momatque quichihuj. Huan ipan nopa xihuit quema polihuyaya para motoquillise, José quimatqui para María ya tanemiltiyaya, pero elqui ichicahualis Itonal Toteco cati quichijqui ma conecui. <sup>19</sup> Huan José cati ya eltoya ihuehue María ipan amat, eliyaya se tacat xitahuac, huan amo quinequiyaya quipinahuaitis iniixpa masehualme, huajca moilhui más cuali moamasosolos ihuaya María ixtacatzí huan mocahuase. <sup>20</sup> Huan quema José moilhuyaya quichihuas ni tamanti, quiiitac ipan se temicti se iilhuicac ejca Toteco cati quiiilhui: “Xitacaqui José, ta tiiteipan ixhui David cati huejcajquiya. Amo ximajmahui para timocuilis María, mosihua, pampa nopa conet cati quinemiltia iijtico, pejqui ica ichicahualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Huan María quitacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtis: ‘Jesús’ cati quiijtosnequi: ‘Temaquixtijquet’, pampa quinmaquixtis imasehualhua ten inintajtacolhua.”

<sup>22</sup> Huajca nochi ya ni panoc para ma tami cati Toteco Dios techilhui ica tajtolpanextijquet huejcajquiya para teipa panos. Yaya techilhui:

<sup>23</sup> “Xiquita se cuali ichpocat cati amo quema itztoya ihuaya se tacat tanemiltis,

huan quitacatiltis se oquichpil huan quitocaxtis: Emanuel.

Emanuel quiijtosnequi: ‘Toteco itztoc tohuaya.’ ”

<sup>24</sup> Huajca quema José isac, quichijqui senquisa cati iilhuicac ejca Toteco quiiilhuyitoya. Quicuito María quej isihua, <sup>25</sup> huan José amo quinechcahui hasta tacatqui icone. Huan María quitacatilti iachtohui cone, se piloquichpiltzi. Huan José quitocaxti Jesús.

## 2

*Hualajque nopa tacame cati momachtijque sitalime*

<sup>1</sup> Huan Jesús tacatqui ipan altepet Belén ipan estado Judea ipan nopa tonali quema Tanahuatijquet Herodes \* quipixqui tequiticayot ipan nopa tali. Huan ipan nopa tonali ajsicoj ipan altepet Jerusalén sequij talnamijca tacame cati momachtijque sitalime huan hualajque ten campa quisa tonati. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, tatzintocaque:

—¿Canque itztoc yaya cati tacatqui para elis inintanahuatijca israelitame? Hasta nepa campa quisa tonati, tiquitztoque isital cati pejqui cahuaní quema tacatqui. Huan tihualajtoque tihueyimatise.

<sup>3</sup> Huan quema Tanahuatijquet Herodes quicajqui cati nopa tacame quijtohuayayaj, momajmati. Huan nojquiya momajmatijque nochi masehualme ten altepet Jerusalén. <sup>4</sup> Huajca Herodes quinsentili nochi tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quintatzintoquili canque tacatisquía nopa Cristo cati ijcuilijtoc para Toteco Dios quititanisquía ipan taltipacti. <sup>5</sup> Huan injuanti quinanquijijque:

—Cristo tacatis ipan altepet Belén nica ipan estado Judea pampa quej nopa quijcuilo itajtolpanextijca Toteco huejcajquiya campa quijtohua: <sup>6</sup> Masque nopa pilaltepzi Belén amo más hueyi quej sequinoc altepeme ipan tali Judá,

se hueyi tanahuatijquet tacatis nepa.

Yaya quinnahuatis noisraelita masehualhua.’

Quej nopa quijcuilo nopa tajtolpanextijquet.

<sup>7</sup> Huajca Herodes ixtacatzí quinnotzqui nopa tacame cati momachtíaj sitalime. Huan quintatzintoquili miyac ipan taya tonali pejqui nesi nopa yancuic sitali. <sup>8</sup> Teipa Herodes quintitanqui ma yaca ipan pilaltepzi Belén huan quinilhui:

—Xiyaca Belén, xijtemotij nopa piloquichpiltzi, huan quema anquipantise, techilhuiquij canque itztoc para na nojquiya niyas nijhueyimatiti.

<sup>9</sup> Teipa quema nopa tacame ya quicactoyaj icamanal Tanahuatijquet Herodes, quistejqe Jerusalén. Huan nimantzi sempa quiitaque nopa sitali cati achtohui quijtozoyaj nepa campa quisa tonati. Huan quinyacantiyajqui hasta moquetzato itzompac nopa cali campa itztoya nopa piloquichpiltzi. <sup>10</sup> Huan quiitaque para moquetzqui nopa sitali huan nelía pajque. <sup>11</sup> Huajca calaquitoj ipan nopa cali huan quiitaque nopa piloquichpiltzi ihuaya inana cati itoca María. Huan motancuaquetzque huan moixtapachojque iixpa huan quihueyitalijque nopa conet. Huan quitapojque cati nelpajpatiyo quihuiquiliyayaj. Huan quimacaque oro, cuali copali huan se taajhuiyacayot cati itoca mirra cati taniel patiyo. <sup>12</sup> Huan Toteco Dios quinyolmelajqui nopa tacame ipan temicti para ma amo mocuepaca para quihuitij Tanahuatijquet Herodes canque itztoya nopa piloquichpiltzi. Huajca injuanti yajque ipan seyoc ojtí huan mocuetque inintal.

*Herodes quinmicti miyac coneme san tapic*

<sup>13</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati momachtíaj sitalime, José quitac ipan temicti se iilhuicac eja Toteco cati monexti iixpa huan quilhui:

\* 2:1 2:1 Herodes el Grande.

“Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan xicholoca huejca hasta tali Egipto. Ximocahuaca nepa hasta nimitzilhuis pampa nopa Tanahuatijquet Herodes quitemos nopa piloquichpiltzi para quimictis.”

<sup>14</sup> Huajca José mijquejqui huan ipan nopa tayohua quihuicac nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan cholojtejqe tajco yohual para yase Egipto. <sup>15</sup> Huan injuanti mocajque nepa hasta mijqui Tanahuatijquet Herodes. Toteco quinilhuijtoya ma yaca tali Egipto para ma tamis cati itajtolpanextijca Toteco quijto huejcajquiya campa quijto: “Na nijnotzas Nocone ma quisas tali Egipto.”

<sup>16</sup> Teipa Tanahuatijquet Herodes momacac cuenta para nopa tacame cati momachtíaj sitalime san quicajcayajtoyaj pampa amo mocuetque para quiyolmelahuase canque itztoya nopa conet. Huajca nelía cualanqui, huan quintitanqui soldados ma yaca altepet Belén huan pilaltepztizti nejnechca para ma quinmictica nochi piloquichpiltziti cati ayemo quipiyayaj ome xihuit. Ya ni quichijqui pampa quinequiyaya quimictis Jesús, pampa nopa tacame quiilhuijtoyaj ayemo quipiyayaya ome xihuit para nestoya nopa yancuic sitali. <sup>17</sup> Huajca nochi ipan Belén motequipachojque, huan quej nopa panoc senquisa quej nopa tajtolpanextijquet Jeremías quijcuilo huejcajquiya, huan quej ni quijto: <sup>18</sup> “Nepa ipan altepet Ramá o Belén nochi quicaquise cati chocase huan tahuejchihuase.

Israelita tename chocase pampa quinmictilise ininconeua.

Huan amo aqui huelis quinyoltalis pampa ya mictose.”

<sup>19</sup> Teipa quema ya mictoya Tanahuatijquet Herodes, nepa ipan tali Egipto, José quiitac ipan temicti se ilhuicac ejca Toteco cati quiilhui: <sup>20</sup> “Ximijquehua huan xijhuica nopa piloquichpiltzi ihuaya inana huan sempa xiyaca tali Israel, pampa ya mijque injuanti cati quinequiyayaj quimictise.”

<sup>21</sup> Huajca José mijquejqui huan quihuicac Jesús ihuaya inana, huan sempa mocuetque tali Israel. <sup>22</sup> Pero José quicajqui para ipan estado Judea tanahuatiyaya Herodes Arquelao, icone Herodes, huajca majmajqui ajsiti nepa. Huan Toteco Dios quiilhui ipan temicti para ma yaca estado Galilea, huajca yajque nepa. <sup>23</sup> Huan ajsitoy ipan se altepet cati itoca Nazaret ipan estado Galilea, huan nepa mocajque. Quej nopa tanqui cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijtojque ten Cristo: “Masehualme quitocaxtise se Nazaret ejquet.”

### 3

*Juan cati tecuaalti tacamanalhui ipan huactoc tali*

*(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Juan cati tecuaaltiyaya ajsico ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli nepa ipan estado Judea. Huan pejqui tacamanalhuía, <sup>2</sup> huan quinilhuía masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihuaj para huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itzotc ilhuicac pampa amechnechahuía ama huan amechnotza xicalaquica.”

<sup>3</sup> Juan eliyaya nopa tacat cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijcuilo para hualasquía. Isaías quijcuilo ya ni:

“Masehualme quicaquise se cati camanaltis chicahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Huan quijitos: ‘Xijcualtalica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequichijquet.’ ”

<sup>4</sup> Juan moquientiyaya iyoyo cati tachijchihuali ica itzoncal camello, huan quipiyayaya itzinquechilpica ten cuetaxti. Huan quincuayaya pilchapoltzitzti huan necti cati quipantiyaya campa nentinemiyaya campa amo onca calme. <sup>5</sup> Huan yahuiyayaj campa Juan miyac masehualme cati quisayayaj altepet Jerusalén huan sequinoc altepeme ipan estado Judea huan miyac cati ehuyayaj nechca hueyat Jordán. <sup>6</sup> Huan nochi quipohuiliyayaj Toteco Dios inintajtacolhua, huan huajca Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>7</sup> Huan quema Juan quinitac para nojquiya ajsiyayaj miyac fariseos huan saduceos cati quinequiyayaj mocuaaltise, quinilhui: “Anitztoque quej ancohuame. ¿Ajquiya amechilhuijtoc para Toteco Dios amo amechtatzacuiltis teipa sinta anmocuaaltise? ¡Amo quej nopa! <sup>8</sup> Nimechilhuía monequi anquichiuase cati cuali para ma nesi tanemijya para amoyolpatatoque huan anquicajtejtoque amoojhui cati fiero. <sup>9</sup> Amo ximoilhuica para ancuajcualme pampa anitztoque aniteipan ixhuihua Abraham ten huejajquiya itztoya. Nimechilhuía Toteco huelis quichihuas ni teme cati eltoc nica para ma mocuepaca iteipan ixhuihua Abraham sinta yaya quinequis. <sup>10</sup> Amojuanti anitztoque quej cuame cati amo taquij, huajca ximotachilica pampa Toteco ya quicualtalijtoc ihacha para amechtazontequis huan amechtatis quej aneltosquía cuame.

<sup>11</sup> “Quena, nelía niquincuaaltía ica at nochi cati ya moyolpatatoque huan quicajtejtoque tajtacoli. Pero teipa seyoc hualas cati más quipiyas tequiticayot huan amo quej na. Na amo nicaxilía para nielis itequipanojca yon para nijquixtilis itecac. Yaya quinmacas sequij masehualme Itonal Toteco huan sequinoc quintatzacuiltis ica tit. <sup>12</sup> Yaya huala mocualtalijtoc para quiniyocalis masehualme quej se quichihua quema quitequihuía itaajacapehuilol para quijejectis trigo. Huan cati itztoque quej nopa trigo cati cuali, quinajocuis. Huan nopa masehualme cati itztoque quej nopa tasoli, quintatis ica se tit cati amo quema sehuis.”

*Juan quicuaalti Jesús*

*(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21-22)*

<sup>13</sup> Teipa Jesús quisqui ipan estado Galilea huan ajsico hueyat Jordán campa itztoya Juan para ma quicuaalti. <sup>14</sup> Pero Juan amo quinequiyaya quicuaaltis Jesús, huan quiilhui:

—Más quinamiqui ta techcuaaltisquía, huajca ¿para ten tijnequi ma nimitzcuaalti?

<sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Para amantzi, techcuaalti na pampa monequi tijchihuase nochi cati xitahuac senquisa quej Toteco Dios quinequi.

Huajca Juan quicaquili icamanal Jesús huan quicuaalti. <sup>16</sup> Huan quema Jesús ya mocuaaltijtoya huan quisayaya ten nopa at, nimantzi tapojqui ilhuicacti huan quiitac Itonal Toteco temotihualayaya quej se paloma huan ajsic ipan ya. <sup>17</sup> Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quijito: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquili ica cati quichihua.”



## 4

*Amocualtacat quinejqui quiyoltilanas Jesús**(Mr. 1:12-13; Lc. 4:1-13)*

<sup>1</sup> Teipa Itonal Toteco quihuicac Jesús campá nopa huactoc tali campá amo teno eli para Amocualtacat ma quiyoltilana Jesús ma tajtacolchi-hua.

<sup>2</sup> Huan Jesús mosajqui cuarenta tonali, huan teipa nelía mayanayaya.

<sup>3</sup> Huan ajsico Amocualtacat huan quiilhui Jesús:

—Sinta nelía tiIcane Dios, huajca xijnahuati ni teme ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua: ‘Amo san pantzi monequi para itztose masehualme. Nojquiya monequi tijneltoctiyase nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huajca Amocualtacat quihuicac Jesús hasta altepet Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, huan quiquetzqui iixco nopa hueyi tiopamit, <sup>6</sup> huan quiilhui:

—Sinta nelía tiIcane Dios, huajca xihuitoni hasta talchi pampá ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua:

‘Toteco Dios quintitanis ilhuicac ejuhua para ma mitzmocuitahuica, huan inijuanti mitzmatzacuilise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua: ‘Amo xijyejeco Toteco Dios san para tiqitas taya quichihuas.’

<sup>8</sup> Teipa Amocualtacat quihuicac Jesús ipan se huejcapantic tepet huan quinextili nochi masehualme cati iniaxca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan nochi talme ipan taltipacti. Huan quinextili nochi iniricojyo huan nochi cati cuajcualtzi quipixque, <sup>9</sup> huan quiilhui:

—Nochi ya ni nimitzmacas sinta timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiilhui Amocualtacat:

—Techtalcahui Amocualtacat. Pampá ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campá quijtohua: ‘San Toteco Dios xijhueyimati huan san ya xijtepanita.’

<sup>11</sup> Huajca quisqui Amocualtacat huan quicajtejqui Jesús. Huan hualaque ilhuicac ehuan huan quipalehujque.

*Jesús pejqqui itequi ipan estado Galilea**(Mr. 1:14-15; Lc. 4:14-15)*

<sup>12</sup> Teipa quema Jesús quicajqui para Juan itztoya ipan tatzacti, quisqui ten estado Judea, huan mocuetqui altepet Nazaret ipan estado Galilea.

<sup>13</sup> Huan teipa quisqui altepet Nazaret, huan yajqui para itztoti ipan altepet Capernaum cati mocahua nechca nopa hueyi at campá monamiqqui estado Zabulón ihuaya estado Neftalí. <sup>14</sup> Quichijqui ya ni para ma tami cati Toteco quiilhuijtoya nopa tajtolpanextijca Isaías huejcajquiya huan ya ni cati quijto:

<sup>15</sup> “Nopa talme Zabulón huan Neftalí mopantíaj iteno hueyi at ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán ipan estado Galilea.

Nepa itztoque masehualme cati amo israelitame.

<sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan tzintayohuilot, ama quiitztoque se hueyi taahuili.

Itztoyaj quej miquisnequiyayaj, huan ama cahuantoc se hueyi taahuili para quitaahuilis inintal-namiquilis.”

<sup>17</sup> Huajca ipan nopa tonali Jesús pejqui tacamanalhuía huan quinilhuiyaya masehualme: “Ximoyolpataca huan xijcahuaca cati amo cuali anquichihuaaj sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatía Toteco Dios cati itztoc ilhuicac pampa yaya amechnechcahuía ama.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

(Mr. 1:16-20; Lc. 5:1-11)

<sup>18</sup> Huan Jesús nejnemiyaya iteno nopa hueyi at cati itoca Galilea huan quinitac ome icnime: se itoca eliyaya Simón, huan nochi quitocaxtiyayaj Pedro, huan ne se itoca eliyaya Andrés. Inijuanti quimajcahuayayaj matat atita pampa eliyayaj michtajtamani. <sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero seyoc tequit nimech-macas. Nimechnextilis quenicatza antajtamase ica masehualme para ma nechtoquilica.

<sup>20</sup> Huan inijuanti nimantzi quicajtejque inimata huan quitoquilijque.

<sup>21</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya achi más huan quinitac seyoc ome icnime: se cati itoca Jacobo huan ne se itoca Juan. Itztoyaj ipan se cuaacali ihuaya inintata Zebedeo quitatamaniyayaj inimata. Huan Jesús nojquiya quinnotzqui ma yaca ihuaya. <sup>22</sup> Huan nimantzi quicajtejque nopa cuaacali huan inintata, huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quinmächti miyac masehualme*

(Lc. 6:17-19)

<sup>23</sup> Huan Jesús panotinemiyaya campa hueli ipan nochi estado Galilea, tamachtijtinemiyaya. Huan ipan sese altepet calajqui ipan iniisraelita tiopa huan quinmächti masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza eltos quema Toteco tanahuatis. Huan Jesús quinchicahuayaya cati mococohuaj ica ten hueliocolisti. <sup>24</sup> Huajca campa hueli ipan nochi tali Siria nochi masehualme quicajque ten Jesús, huan quinhualicaque campa ya nochi cati quipixque tacuajcualoli huan miyac tamantiocolisti. Nojquiya quinhualicaque cati taijyohuiyayaj pampa quinpixque iajacahua Amocualtatat, huan cati huetziyayaj ica ajacaocolisti huan cati metzhuapactique. Huan nochi Jesús quinchicajqui. <sup>25</sup> Huan quitoquiliyayaj tahuel miyac masehualme cati hualajque ten estado Galilea, huan ten tali Decápolis, huan ten altepet Jerusalén, huan ten estado Judea huan sequij cati hualajque seyoc nali hueyat Jordán.

## 5

*Jesús tamächti ipan se tepet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiitac ya ajsicoj miyac masehualme, huan huajca yaya tejoc quentzi ipan se tepet huan mosehui. Huan tojuanti tiimomachtijc-ahua timonechcahuijque campa ya inihuaya nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan Jesús pejqui tamachtía huan quiijto:

*Ajquiya paqui*

(Lc. 6:20-23)

<sup>3</sup> “Xipaquica amojuanti cati anmoechcapanohuaj iixpa Toteco, huan anquimatij anteicneltzitzitzi por amotajtacolhua.

Pampa Toteco cati itztoc ilhuicac amechcahuilis xicalaquica campa yaya tanahuatía.

<sup>4</sup> Xipaquica amojuanti cati anmotequipachohuaj, pampa Toteco amechyoltalis.

<sup>5</sup> Xipaquica amojuanti cati amo anmohueyimatij iniixpa sequinoc. Pampa Toteco amechaxcatis nochi taltipacti.

<sup>6</sup> Xipaquica amojuanti cati ica nochi amoyolo anquitemohuaj quenicatza anquichihuase cati xitahuac.

Anitztoque quej masehualme cati mayanaj huan amiqij para quichihuase cati cuali.

Toteco amechixhuitis para melahuac anhuelise anquichihuase cati xitahuac.

<sup>7</sup> Xipaquica amojuanti cati antetasojtaj huan antepalehuáj, pampa Toteco nojquiya amechtasojtas huan amechpalehuis.

<sup>8</sup> Xipaquica amojuanti cati anyoltapajpactique, pampa anquiiase Toteco.

<sup>9</sup> Xipaquica amojuanti cati anquinyoltalíaj cati cualanij, pampa Toteco amechtocaxis aniconehua.

<sup>10</sup> Xipaquica sinta sequinoc amechtaijyohuiltíaj pampa anquichihuaj cati xitahuac,

pampa Toteco Dios cati itztoc ilhuicac amechcahuilis ancalaquise campa yaya tanahuatía.

<sup>11</sup> “Xipaquica quema sequinoc amechtelchihuaj huan amechtatzacuiltíaj huan amechistacahuáj pampa antechnehtocaj.”

<sup>12</sup> Quena, xipaquica huan amo ximotequipachoca pampa Toteco hueyi amechtatahuis nepa ilhuicac. Quej nopa masehualme nojquiya quintatzacuiltijque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya.

*Anitztoque quej istat huan taahuili ipan ni taltipacti*  
(Mr. 9:50; Lc. 14:34-35)

<sup>13</sup> “Istat quipalehuía nacam para ma amo palani. Amojuanti nojquiya anhuelij anquinpalehuise masehualme para ma amo tajtacolchihuaca pampa anitztoque quej istat ipan ni taltipacti. Pero sinta istat ayecmo poyec, huajca amo teno ipati. Huan amo aqui huelis quipoyeltisoc sempa. Yon ayecmo huelis tijtequihuse. San monequi tijtepehuase, huan huajca ipan moquejquetzase masehualme.

<sup>14</sup> “Amojuanti anitztoque itaahuil ni taltipacti, pampa anquintaahuilíaj masehualme. Anitztoque quej se altepet cati eltoc ipan se tepet huan cahuani para nochi hueli quiiase. <sup>15</sup> Amo aqui quitatía se taahuili, huan quitatía cajo tzinta. Quitatía ipan se taahuil quetzali para ma taahui nochi ipan calijtic. <sup>16</sup> Quej nopa xijcahuaca ma cahuani amotaahuil iniixpa masehualme. Huan quiiase cati cuali anquichihuaj huan quihueyichihuase amo Tata cati itztoc ipan ilhuicac.

*Jesús tamachti ten itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para niquiniyocatalis itanahuatil Moisés huan cati quiiquilojtoque nopa tajtolpanextiani. Nihualajtoc para nijtamichihuas nochi cati quiiijtohuaj. <sup>18</sup> Melahuac nimechilhuía hasta tamis ilhuicacti huan taltipacti amo aqui quiiixpolos yon se letra, yon se punto cati ijcuilijtoc ipan nopa tanahuatilme. Nochi panos quej quiiijtohua nepa. <sup>19</sup> Sinta acajya amo quitepanita se itanahuatil Moisés, huan quinmactis sequinoc ma nojquiya amo quitepanitaca, masque

nopa tanahuatili amo hueyi, nopa masehuali elis pilquentzi quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis. Quema tanahuatis Toteco, elise huejhueyi nopa masehualme cati quineltočaj itanahuatil huan quinnextilíaj sequinoc ma nojquiya quitepanitaca. <sup>20</sup> Pampa nimechilhuía, sinta anquinequij ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, monequi más xijneltocaca cati Toteco quuijtohua huan amo quej quineltočaj nopa fariseos huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

*Jesús camanaltic ten cualanti*  
(Lc. 12:57-59)

<sup>21</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quinmachtiyaya masehualme huejcajquiya para ma amo temictica. Huan cati quimictis se masehuali yas iniixpa tequichihuani para quitajtolsencahuase huan quitatzacuiltise. <sup>22</sup> Na nimechilhuía, cati hueli cati cualanis ica iicni, tequichihuani quitajtolsencahuase. Huan sinta se acajya quitelchihuas iicni, nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más quipiya tequiticayot mosentilis para quitajtolsencahuas huan quitatzacuiltis. Huan cati quitocaxtis seyoc ica camanali cati fiero, quihuicas tajtacoli para yas ipan tit nepa micta.

<sup>23</sup> “Huajca sinta timoquetza campa itaixpa para tijmacas Toteco se tacajcahualisti huan ipan nopa talojtzi tiquelnamiqúi para moicni cualani mohuaya, huajca amo xijmaca nopa tacajcahualisti. <sup>24</sup> Xijcahua motacajcahualis ipan taixpamit huan xiya achtohui para anmotapojpolhuise huan ximoyoltali ihuaya moicni. Huan huajca, quena, ximocuepa para tijmacas Toteco nopa tacajcahualisti.

<sup>25</sup> “Huan sinta se mocualancaitaca quinequi mitztelhuis ica cati amo cuali tijchihuilijtoc, huajca ximoyoltali ihuaya nimantzi quema noja itztoc ipan ojti para mitztelhuis. Ma amo mitzhuicas iixpa tequichijquet, pampa nopa tequichijquet mitztemactilis ica policías huan injuanti mitztzacuase. <sup>26</sup> Melahuac nimitzilhuía, amo tiquisas ipan tatzacti hasta titaxtahuas senquisa nochi cati nopa tequichijquet quuijtos xitaxtahua.

*Jesús camanaltic ten cati momecatíaj*

<sup>27</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quuijto para amo ximomecatica. <sup>28</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quiiita se sihuat huan ipan italnamiqúilis quinequi ten hueli quichihuas ihuaya, ya momecatí ihuaya ipan iyolo.

<sup>29</sup> “Huajca sinta se moixteyol quinequi quitachilis tajtacoli, xijquixti huan xijtahuiso, masque eliyaya moixteyol cati más cuali. Pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo, huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic. <sup>30</sup> Huan sinta momax cati monejmat mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca más cuali xijzontequi huan xijtahuiso, pampa más cuali para tijpolos san se pilquentzi motacayo huan amo tiyas nepa micta ica motacayo yajmaxtic.

*Amo cuali cati quicahuas isihua*  
(Mt. 19:9; Mr. 10:11-12; Lc. 16:18)

<sup>31</sup> “Nojquiya itanahuatil Moisés quuijto para cati quinequi quicahuas isihua, monequi ma quimaca se amat cati quuijtohua para ayecmo iaxca. <sup>32</sup> Na nimechilhuía, sinta se tacat quicahuas isihua cati amo momecatijtoc ica seyoc, yaya quichihualtía nopa sihuat ma momecatis

quema monamictis. Huan nojquiya yaya cati teipa mosihujtis ihuaya nopa sihuat, momecatis.

*Amo xitatestigojquetza*

<sup>33</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quijto sinta se quites-tigojquetzas Toteco quema quitajtolcahua se tamanti, huajca monequi quichihuas cati quijtojtoc. <sup>34</sup> Na nimechilhuía, amo xitatestigojquetzaca. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti pampa ilhuicacti eltoc campa Toteco tanahuatía. <sup>35</sup> Amo xijtestigojquetzaca taltipacti pampa iicxita Toteco cati yaya nojquiya quinahuatía. Amo xijtestigojquetzaca altepet Jerusalén, pampa Jerusalén ialtepe Toteco nopa Hueyi Tanahuatijquet. <sup>36</sup> Yon amo xijtestigojquetzaca amotzonteco pampa amo anquinahuatíaj amotzonteco. Amo hueli anquichipahuilíaj yon se amotzoncal, huan sinta ya chipahuac, amo hueli anquiyayahuilíaj. <sup>37</sup> Quema ancamanaltij, xiquijtoqa xitahuac sinta hueli anquichihuase se tamanti. Xiquijtoqa ‘quena, nijchihuas’ o ‘amo nijchihuas’. Sinta antatestigojquetzaj, amo cuali anquichihuaj, huan quej nopa Amocualtacat quinequi xijchihuaca.

*Jesús quijto ma amo timomacuepaca*

*(Lc. 6:29-30)*

<sup>38</sup> “Anquicactoque para itanahuatil Moisés quijto sinta se acajya mitzixteyolcocos, huajca xiquixteyolcoco. Huan sinta se acajya mitztan-cochtepehuas, huajca xijtancochtepehua nojquiya. <sup>39</sup> Na nimechilhuía, amo ximomacuepaca ica cati amechchihuilía cati amo cuali. Sinta se mitzixtatzinis mocampa cati monejmat, huajca xijnextili seyoc mocampa para nojquiya ma mitzixtatzini. <sup>40</sup> Sinta tijtahuiquilía tomi se acajya huan yaya mitzhuicas iixpa tequichijquet huan quinequi xijmacas mocamisa por cati titahuica, huajca nojquiya xijmaca mochamarra. <sup>41</sup> Sinta se soldado mitznahuatis xijhuica itamamal para se kilómetro, xijhuiquili ome kilómetros ipan iojhui. <sup>42</sup> Sinta se mitztajtanis se tamanti, xijmaca. Sinta se quinequi xijtanejti se tamanti, xijtanejti.

*Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

*(Lc. 6:27-28, 32-36)*

<sup>43</sup> “Anquicactoque itanahuatil Moisés huejcajquiya quijto xiquinicnelica amohuampoyohua huan xiquincualancaitaca amocualancaitacahua. <sup>44</sup> Na nimechilhuía, xiquinicnelica amocualancaitacahua huan xijtajanica Toteco ma quintiochihua cati amechtajyohuiltíaj. <sup>45</sup> Huan quej nopa, nochi quimatise para melahuac anitztoque iconehua Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac, pampa yaya quichihua tonati ma taahui ipan cati amo cuajcualme huan ipan cati cuajcualme. Huan yaya quichihua ma huetzi at ipan inimil cati itztoque xitahuaque iixpa huan ipan inimil cati amo xitahuaque iixpa. <sup>46</sup> Pampa sinta san anquinicnelíaj masehualme cati amechicnelíaj, amo teno cati cuali anquichijtoque para Toteco amechtatahuis teipa. Hasta nopa tacame cati tainamaj impuesto huan tahuel tacajcayahuaj nojquiya ya nopa quichihuaj. <sup>47</sup> Huan sinta san anquintajpalohuaj amohuampoyohua, amo teno cati cuali anquichijtoque. Masehualme cati amo quixmatij Toteco nojquiya ya nopa quichihuaj. <sup>48</sup> Monequi xiiztoqa senquisica cuali ipan nochi cati anquichihuaj quej amoTata cati itztoc ipan ilhuicac itztoc senquisica cuali.

## 6

*Jesús tamachti quenicatza ma tijchihuaca cati cuali*

<sup>1</sup> “Ximotachilica para amo anquichihuase tamanti cati cuali san para masehualme ma amechitaca. Sinta anquichihuaj cati cuali para anmohueyimatise iniixpa sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoc nepa ilhuicac amo amechtatahais. <sup>2</sup> Huajca quema anquinpalehuáj cati teicneltziti, amo xijnequica para sequinoc ma quimatica. Amo xitapitzaca quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj ipan tiopamit huan callejtípa. Inijuanti quinequij sequinoc ma quinitaca íca cati cuali quichihuaj para ma quinhueyimatiza. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahais más. <sup>3</sup> Quema anquinmacaj se tenijqui cati teicneltziti, ma amo quimati yon se masehualí quesqui anquinmacaque. Yon moarraves ma amo quimati taya temaca momanejmat. <sup>4</sup> Huajca quema anquinmacaj se tamanti se cati teicneltzi, xijmacaca ixtacatzí, huan Toteco amoTata cati quíita nochí cati ixtacatzí, yaya amechtatahais miyacapa.

*Jesús tamachti quenicatza ma timotatajtica**(Lc. 11:2-4)*

<sup>5</sup> “Huan quema anmotatajtíaj íca Toteco, amo xijchihuaca quej masehualme cati ome inixayac quichihuaj. Inijuanti quinpactía moquetzase tiopan calijtic o callejtípa huan nepa motatajtíaj íca Toteco san para sequinoc ma quinitaca. Sinta masehualme quinhueyimatise, san ya nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahais. <sup>6</sup> Amojuanti quema anmotatajtíaj íca Toteco Dios, xiyaca campa más calijtic huan xijtzacuaca nopa caltemit huan Toteco amoTata cati itztoc nepa calijtic amohuaya quíitas huan amechtatahais miyacapa.

<sup>7</sup> “Huan quema anmotatajtíaj íca Toteco Dios, amo xijchihuaca quej masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Inijuanti san quiompahuáj miyac hueltá camanali cati quitzontecomajtoque pampa moilhuáj sinta huejcahuase camanaltise, Toteco quinquacis. <sup>8</sup> Huajca amo xijchihuaca quej inijuanti, pampa amoTata ya quimati taya amechpolohua hasta quema ayemo anquitajtaníaj. <sup>9</sup> Huajca quema anmotatajtise ipan Toteco, xiquilhuica quej ni:

‘Toteco Totata cati tiitztoc nepa ilhuicac.

Ma quihueyichihuaca motoca\* nochí masehualme.

<sup>10</sup> Xihuala, xitanahuatiqui nica.

Ma quichihuaca mopaquilis ipan ni taltipacti quej mochijtoc nepa ilhuicac.

<sup>11</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>12</sup> Techtapojpolhui totajtacolhua, quej tojuanti nojquiya tiquintapojpolhuáj cati techixpanoj.

<sup>13</sup> Amo aquí xijcahua ma techyoltilana para titajtacolchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

Pampa ta moselti tijpiya tequiticayot para nochí tijnahuatís.

Ta tijpiya nopa chichahualisti cati más hueyi.

Huan san ta tijpiya motatanex.

Huan quej nopa elis para nochipa.

San ya nopa.’

\* **6:9** 6:9 O ma mitzhueyichihuaca.

14 “Pampa sinta anquintapojpolhuisse masehualme cati amechixpan-otoque, huajca amoTata cati itztoc nepa ilhuicac nojquiya amechtapo-  
jpolhuise amotaixpanolhua. 15 Sinta amo anquintapojpolhuiaj mase-  
hualme cati amechixpanoj, huajca amoTata amo amechtapojpolhuise  
amotaixpanolhua.

*Jesús tamachti quenicatza ma timosahuaca*

16 “Quema anmosahuaj, amo xijcahuilica ma nesi sinta anmosahuaj  
quej masehualme cati ome inixayac quichihuj. Inijuantiquinequij  
ma nesi fiero inixayac quej taijyohuiaj miyac para masehualme ma  
quinitaca para mosahuaj. Sinta masehualme quinhueyimatij, san ya  
nopa quiselise pampa Toteco amo quintaxtahuis. 17 Huajca amojuanti  
quema anmosahuase, ximoxilhuica cuali huan ximixamica. 18 Quej  
nopa masehualme amo quimatise sinta anmosahuaj, pero Toteco amo-  
Tata cati quimati nochi cati eltoc ixtacatz ten sese amojuanti, yaya  
quimatis anmosahuaj, huan yaya amechtaxtahuis.

*Xijtemoca quenicatza huelis anquipyase cati ipati nepa ilhuicac*

*(Lc. 12:33-34)*

19 “Amo xicajocuica miyac tomi, o miyac tamanti cati ipati nica ipan  
ni taltipacti pampa huelis cualos, o pojjahuis, o moxixas. O huelis  
calaquise tachtequini huan quiichtequise. 20 Más cuali xicajocuica cati  
nelia ipati ipan ilhuicac para amechchiyas cati cuajcualtzi nepa. Nopona  
amo teno cualos, yon amo pojjahuis, yon amo moxixas, yon amo aqui-  
jme tachtequini para tachtequise. 21 Pampa sinta anquimatise cati nelia  
ipati amechchiya nepa ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise  
anitztose nepa.

*Jesús camanaltic ten toixteyol*

*(Lc. 11:34-36)*

22 “Toixteyol eltoc quej se taahuili ipan totacayo huan sinta cuali  
toixteyol, quicahuilia taahuili ma ajsi ipan toyolo para tijtachilise cati  
cuali, huan huajca tonemilis nojquiya elis cuali. 23 Pero sinta amo  
cuali toixteyol, quitzacuilis taahuili para amo tijtachilise cati cuali huan  
taahuili amo calaquis ipan toyolo, huajca quej nopa tinemij ipan tzintay-  
ohuilot. Huan sinta timoilhuiaj tijpiyaj taahuili ipan toyolo huan nelia  
cati tiquitaj para taahuili, eltoc tzintayohuilot, nelia melahuac nelpano  
tiitztoque ipan tzintayohuilot pampa yon quentzi amo tijmatij cati cuali.

*Toteco huan totomi*

*(Lc. 16:13)*

24 “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua, pampa quicualan-  
caitas se huan quiicnelis ne se. Huan ica se elis temachti, huan ne  
seyoc quitahuelcahuas. Amo hueli anquitequipanose Toteco sinta an-  
quicahuiliaj ma amechyoltilana tomi.

*Toteco quinmocuitahuia iconehua*

*(Lc. 12:22-31)*

25 “Yeca nimechilhuia, amo ximotequipachoca ten amonemilis huan  
sinta oncas taya anquicuase huan taya anquise. Amo ximoilhuica  
ten amotacayo huan sinta oncas ica cati anmoyoyontise, pampa Toteco  
amechmacatoc nemilisti, huan ya nopa cati achi más ipati; huan yaya  
nojquiya amechmacas tacualisti. Yaya amechmacatoc amotacayo, huan  
ya nopa cati achi más ipati, huan yaya nojquiya amechmacas cati ica

anmoyoyontise. <sup>26</sup> Xiquintachilica totome cati patantinemij. Inijuanti amo momilchihuaj, huan amo pixcaj, yon amo quiajocuij inintacualis. AmoTata cati itzotc napa ilhuicac quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa más amopati iixpa que totome. <sup>27</sup> San tapic para anmotequipachose. Sinta anmotequipachose pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit pampa anmotequipachojtoque? Amo anhuelij.

<sup>28</sup> “Huan ¿para ten anmotequipachohuaj ica cati anmoyoyontise? Xitachilica xochime cati moscaltíaj campa hueli. Amo tequitij, yon amo tajtzomaj. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi ihueyitilis amo quema quipixqui icualnesca quej nopa xochit. <sup>30</sup> Quena, Toteco quinmacatoc xochime inincualnesca masque cahuantoque san se talojtzi ama huan tonilis pilintoque. Huajca más miyac amechyoyontis amojuanti, masque ohui anquineltocase para amechmacas cati amechpolohua. <sup>31</sup> Huajca amo ximotequipachoca. Amo xiquijtocha: ‘¿Taya tijcuase? o ¿taya tiquise? o ¿ica taya timoyoyontise?’ <sup>32</sup> Pampa quej nopa moilhuíaj nopa masehualme cati amo quiixmatij Toteco. AmoTata cati itzotc napa ilhuicac, ya quimati para monequi nochi ni tamanti para ica anpanose. <sup>33</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan para anquipiyase se nemilisti cati xitahuac iixpa. Huan yaya amechmacas nojquiya nochi ni tamanti cati monequi. <sup>34</sup> Huajca amo ximotequipachoca por cati huelis panos mosta. Pampa mojmosta onca tequipacholi para tijpanose. Ximoilhuica san ten ama pampa ica nopa cati ama tijpiyaj quichihuaya.

## 7

### *Amo xiquintequitachilica sequinoc* (Lc. 6:37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Amo xiquintajtolsencahuaca sequinoc, huan sequinoc amo amechtajtolsencahuase. <sup>2</sup> Pampa sequinoc nojquiya amechtequitachilise ica san se nopa tayejyecoli quej anquitequihiuáaj para anquintequitachilise. <sup>3</sup> ¿Para ten anquiitaj nochi piltajtacoltziti cati quichihua amoicni huan amo anquiitaj para achi más miyac tajtacoli anquichihuaj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, huan amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyol ijtic. <sup>4</sup> ¿Quenicatza huelis tiquilhuis moicni: ‘Techcahuili nimitzquixtilis nopa piltejtzi cati calactoc ipan moixteyol’, quema ta tijpiya se apechti moixteyol ijtic? <sup>5</sup> Tijpiyaj ome moxayac. Achtohui ximoquixtili nopa apechti, huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiyiya moicni iixteyol ijtic.

<sup>6</sup> “Amo xiquinmaca amo cuajcualme cati tatzejzelolc pampa quej chichime amechtanquechise. Yon amo xiquinmaca cati tahuel patiyoy nopa masehualme cati itztoque quej pitzome, pampa san ipan moquejquetzase.

### *Xijtajanica Toteco cati amechpolohua* (Lc. 11:9-13; 6:31)

<sup>7</sup> “Xijtajanica Toteco cati amechpolohua huan yaya amechmacas. Xijtemoca para anquiixmatise Toteco huan anquipantise. Xijnojnnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos. <sup>8</sup> Pampa nochi cati quitajaníaj se tenijqui, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaj para quiixmatise Toteco,



quipantíaj. Huan nochi cati quinojnotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinchihuilía cati tajtaníj.

<sup>9</sup> “Ica amojuanti antetatme, sinta amocone amechtajtanis se pantzi para quicuas, amo anquimacase se tet. <sup>10</sup> Huan sinta amocone amechtajtanis se michi para quicuas, amo anquimacase se cohuat, <sup>11</sup> pampa masque antajacolchihuani anquimatíj anquinmacase amocone hua cati cuali. Huajca achi más Toteco amoTata cati itztoc ilhuicac quimati quinmacas cati cuali cati quitajtanise.

<sup>12</sup> “Huajca xiquinchihuilica sequinoc, san se quej anquinequij sequinoc ma amechchihuilica. Pampa quej ni anquichihuase nochi cati itanahuatil Moisés huan nopa tajtolpanextiani technahuatíjque ma tijchihuaca.

*Nopa caltemit cati pitzactzi*

*(Lc. 13:24)*

<sup>13</sup> “Xicalaquí ipan nopa caltemit pitzactzi huan xinejnemi ipan nopa ojti cati xitahuac, pampa nopa ojti huan nopa caltemit cati patahuac yahui micta huan miyac calaquíj nozona. <sup>14</sup> Pitzactzi nopa caltemit huan pitzactzi nopa ojti cati yahui ilhuicac campa onca nemilísti para nochipa huan amo miyaquí quipantíaj.

*Anquinixmatise masehualme por cati quichihuaj*

*(Lc. 6:43-44)*

<sup>15</sup> “Xitachixtoca pampa ajsise tacajcayahuani cati quíijtose para inijuanti itajtolpanextijcagua Toteco, pero amo melahuac. Nesise quej cuajcualme, pero amo. Itztoque quej tepechichime cati moyoyontíaj quej borregojme. <sup>16</sup> Quej se masehual quíixmati se cuahuit por itajca, anquinixmatise ajquiya inijuanti sinta anquitachilise cati quichihuase. Anquimatíj se tejtzonquilit amo hueli temaca xocomecat. Se sahuamecat amo temaca se tamanti cati cuali para tijcuase. <sup>17</sup> Quena, nochi cuali cuame quipiyaj inintajca cati cuali. Huan se cuahuit cati amo cuali temaca cati amo cuali, cati amo aquí huelis quitequihuis. <sup>18</sup> Se cuali cuahuit amo hueli temaca itajca cati amo cuali, yon amo hueli temaca itajca cati cuali se cuahuit cati amo cuali. <sup>19</sup> Huan nochi cuame cati amo temacaj se itajca cati cuali para quitequihuse, quintzontequíj masehualme huan quintatíaj. <sup>20</sup> Huajca anquinixmatise nopa tacajcayahuani ica cati quichihuaj.

*Monequi xijchihuaca cati Toteco quinequi*

*(Lc. 13:25-27)*

<sup>21</sup> “Miyac masehualme nechtocaxtíaj: ‘Tohueyiteco’, pero amo nochi inijuanti calaquise campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. San yase cati nelía quichihuaj ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac. <sup>22</sup> Quema ajsis tonali para Toteco tetajtolsencahuas, miyac masehualme nechilhuse: ‘Tohueyiteco, ipan motoca tiquinilhuijque masehualme mocamanal cati techyolmelahua taya mochi huas teipa, huan ica motoca tiquinixitíjque iajacahua Amocualtat cati calactoyaj ipan masehualme, huan ica motoca tijchijtoque miyac tiochicahualnescayot’ <sup>23</sup> Huan na niquinilhuis: ‘Xiyaca. Amo quema nimechixmatqui. San cati amo cuali anquichijque.’

*Ome tacame quichijque ininchaj*

*(Mr. 1:22; Lc. 6:47-49)*

<sup>24</sup> “Nochi cati quicaquij nocamanal huan quichihuaq cati niquijtohua itztoque quej ni talnamijca tacat. Yaya pejqui quichihua ichaj huan quiquetzqui ipan tet huan quitamilti. <sup>25</sup> Huan pejqui huetzi at, huan tatemichueyame, huan se ajacat chichahuac quiilpitztiquisaco, pero amo teno ipantic ichaj pampa quiquetztoya ipan tet. <sup>26</sup> Pero nochi amojuant cati anquicaquij nocamanal huan amo anquichihuaq cati nimechilhuía, anitztoque quej ni huihui tacat. Yaya nojquiya quichijqui ichaj, huan quiquetzqui xalpani. <sup>27</sup> Teipa huetzqui at chichahuac huan tatemichampa hueli. Huan chichahuac quiilpitztiquisaco ajacat huan huetzqui ichaj, huan nochi semanqui.”

<sup>28</sup> Quema Jesús tanqui quinmachtía nopa miyac masehualme, ini-juanti quitetzaitayaj por itamachtíl, <sup>29</sup> pampa yaya quinmachtiyaya quej se cati quiqiya tequiticayot. Amo quinmachtiyaya quej nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés.

## 8

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*

(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

<sup>1</sup> Teipa Jesús temoc ten nopa tepet huan miyac masehualme qutoquilijque. <sup>2</sup> Huan hualajqui campa ya se tacat cati tacayo palaniyaya ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Tohueyiteco sinta tijnequi, tihueli techchichahuas.

<sup>3</sup> Huan Jesús quitali imax ipani huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

Huan nimantzi mochicajqui nopa tacat cati tacayo palaniyaya. <sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajchualisti cati itanahuatil Moisés techilhui ma quimacaca cati ayecmo quiqipaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajqui.

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*

(Lc. 7:1-10; Jn. 4:43-54)

<sup>5</sup> Teipa Jesús ajsito altepet Capernaum, huan hualajqui campa ya se capitán romano cati elqui inintayacanca soldados. Huan quitajtani Jesús se cualtilonil, <sup>6</sup> quijto:

—Tate, notequipanojca huetztoc huan huapahuixtoc imax huan imetz huan tahuel taijyohuía.

<sup>7</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Niyas huan nijchichahuati.

<sup>8</sup> Huan nopa capitán ten soldados quiilhui:

—Tate, amo monequi tiyas pampa amo nihueyi quej ta, huan amo quinamiqui ticalaquis nochaj. San xiquijto se camanali para ma mochichahua notequipanojca huan yaya mochichahuas, pampa ta tijpiya tequiticayot <sup>9</sup> Nojquiya nijpiya notecohua cati quiqipaj tequiticayot ica na huan nijchihua inincamanal. Huan na nojquiya niininteco sequinoc. Huan sinta niquilhuis se notequipanojca: ‘Xiya’, yaya yas, huan sinta niquilhuis: ‘Xihuala’, yaya hualas. Sinta niquilhuis notequipanojca: ‘Xijchihua ya ni’, yaya quichihuas. Ta nojquiya cati tiqijtohua, mochihuas.

<sup>10</sup> Quema Jesús quicajqui ten quijto nopa capitán, quitezaitac, huan quinihui nopa masehualme cati quitoquiliyayaj:

—Melahuac nimechilhuía, amo nijpantijtoc yon se israelita masehuali cati nelía temachti quineltoaca cati nihueli nijchihua quej ni seyoc tali ejquet. <sup>11</sup> Huan nimechilhuía, miyac masehualme cati amo israelitame quej ni capitán hualase ten talme campa quisa tonati huan campa oncalaqui tonati huan calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nepa injuanti tacuase inihuaya nopa huejhueyi israelitame: Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>12</sup> Huan miyac israelitame cati Toteco quinequiyaya ma calaquica ipan itanahuatilis, yase campa tzintay-ohuilot pampa amo quinejque calaquise. Quena, Toteco quinmajcahuas hasta nepa campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuáj.

<sup>13</sup> Huaaja Jesús quiilhui nopa capitán ten soldados:

—Xiya mochaj. Ya nijchijqui nopa cati ta tijneltocayaya nijchihuas.

Huan ipan nopa talojtzi quema Jesús quijto ni camanali, mochicajqui itequipanojca nopa capitán.

*Jesús quichicajqui imona Pedro*

(Mr. 1:29-31; Lc. 4:38-39)

<sup>14</sup> Teipa Jesús yajqui ichaj Pedro huan imona huetztoya ipan itapech pampa totoniyayaya. <sup>15</sup> Huan Jesús quimaitzqui huan nimantzi caxanqui nopa tatotoncayot huan yaya moquetzqui huan pejqqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

(Mr. 1:32-34; Lc. 4:40-41)

<sup>16</sup> Huan quema tayohuatinemiyaya, ajsicoj campa Jesús cati quinhualicaj miyac cocoyani ica iajacahua Amocualtacat. Huan Jesús san camanaltic huan quinquixtili ica icamanal. Huan yaya quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj. <sup>17</sup> Quema Jesús quinchicahuayaya cocoyani, quitamichihuayaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quijto: “Yaya ica iselti quihuicac tocolis huan nochi totacuajcualol.”

*Ome tacame quinequiyayaj quitoquilise Jesús*

(Lc. 9:57-62)

<sup>18</sup> Teipa quema Jesús quinitac nopa miyac masehualme cati quitezopayayaj, techilhui tiimomachtijcahua ma tijhuicaca ipan cuaacali huan ma tiquixcotonaca nopa hueyi at para seyoc nali. <sup>19</sup> Huan nepa ajsicoj campa Jesús se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés huan quiilhui:

—Tamachtijquet, nijnequi niyas mohuaya campa hueli tiyas.

<sup>20</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quiipiyaj ininchaj huan totome quiipiyaj inintepasol, pero na cati nimocuetqui Masehuali amo cana nijpiya campa nimotzontecas.

<sup>21</sup> Huan seyoc itatoquiliyca quiilhui:

—Tate, techcahuili ma nimocahua nochaj para nijtalpachos notata quema miquis, huan teipa nimitztoquilis.

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ta techtoquili nimantzi, huan xiquincahuili masehualme cati mic-toque iixpa Toteco ma quintalpachoca inimijcahua.

*Jesús quitacahualti nopa ajacat huan hueyi at*

(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)

<sup>23</sup> Huajca Jesús tejcoc sempa ipan cuaacali huan tiimomachtijcahua tiyajque ihuaya. <sup>24</sup> Huan quema ya tiitztoyaj tatajco hueyi at, pejqui taajaca chichahuac huan nopa at tahuel calaquiyaya ipan cuaacali, pero Jesús cochtoya. <sup>25</sup> Huajca tojuanti tiquixititoj huan tiquilhuijque:

—Tohueyiteco, techmanahui pampa ya timisahuijtinemij.

<sup>26</sup> Huajca Jesús techilhui:

—¿Para ten anmajmahuij? Tahuel pilquentzi antechneltojac.

Huan yaya mijquejqui huan quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at huan ayecmo molinijque. <sup>27</sup> Huan tiimomachtijcahua san tijtetzaitaque huan timoilhuijque se ica seyoc:

—Ni Jesús, ¿ajquiya nelía ya? Yaya quipiya tequiticayot hasta ica ajacat huan hueyi at.

*Nopa tacame ipan tali Gadara cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtcat*

(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)

<sup>28</sup> Huan teipa tiajsitoj nepa seyoc nali hueyi at ipan se tali cati itoca Gadara. Huan hualajque ome tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtcat huan quinamiquicoj Jesús. Quisayayaj ipan ostot ipan se tepet campa quintaliyayaj mijcatzitzitzi, pampa nepa mocahuayayaj. Huan nelía mosisiniyayaj huan temajmatiyayaj tahuel hasta amo aqui hueliyaya pano ipan nopa ojti. <sup>29</sup> Huan nopa tacame chichahuac quilhuijque:

—Jesús, ta tiIcone Dios. ¿Tihualajtoc nica campa tojuanti para techtaijy-ohuiltis quema noja polihui tonali?

<sup>30</sup> Huan ica huejca itztoyaj miyac pitzome cati tacame quinhualicatojay ma tacuajtinemica. <sup>31</sup> Huan iajacahua Amocualtcat cati itztoyaj ipan nopa tacame pejque quitajtaníaj Jesús:

—Sinta tijnequi ma tiquistehuaca ipan ni tacame, techcahuili ma ticalaquica ipan nochi ne miyac pitzome.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui iajacahua Amocualtcat:

—Huajca xiyaca.

Huajca nopa ajacame quisque huan calajque ipan inintacayo nopa pitzome. Huan nochi nopa pitzome motalojtejque. Motepexihuijque ipan se tepexit, huan huetzque ipan hueyi at, huan misahuijque.

<sup>33</sup> Huan nopa tacame cati quinmocuithahuiyayaj nopa pitzome motalojtejque hasta nopa altepet huan teyolmelajque nochi masehualme cati panoc ica nopa tacame cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtcat.

<sup>34</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet hualajque campa Jesús huan quema quiitaque, quilhuijque ma quisa ipan inintal.

## 9

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*

(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

<sup>1</sup> Huajca Jesús sempa tejcoc ipan cuaacali tohuaya huan tipanoque hasta seyoc nali campa ialtepe. <sup>2</sup> Huan ajsicoj campa Jesús sequij tacame cati quihualicayayaj ipan tapechti se tacat cati huapahuixtoc. Huan Jesús quiitac para nopa tacame quineltocayayaj para huelis quichichahuas, huajca quilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, xipaqüi. Nimitztapojpolhuijtoc motajtacolhua.

<sup>3</sup> Huajca sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés moilhuijque Jesús tahuel tajtacolchijqui pampa camanalti quej yaya elisquía Toteco Dios.  
<sup>4</sup> Huan Jesús quimatqui taya moilhuiyayaj, yeca quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuáj nijchijtoc cati amo cuali? <sup>5</sup> Amo ohui para na niquilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’, pampa nimantzi mochihuas cati niqijtohua. <sup>6</sup> Huan pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis tajtacoli, huajca nimechnextilis para mochihuas nochi cati niqijtohua.

Huajca Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

—Ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>7</sup> Huan nopa cocoxquet mijquejqui huan yajqui ichaj. <sup>8</sup> Huan nochi quitetzaitaque quema quiitaque ten mochijqui. Huan quihueyichijque Toteco Dios pampa quimacac Jesús nopa chicahualisti.

*Jesús quinotzqui Mateo*

(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

<sup>9</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan panoc tequicalco campa na, niMateo, niitztoya. Nimosehuijtoya ipan tequicali huan nitainamayaya impuesto. Huan Jesús nechilhui:

—Xihuala, techtoquili.

Huan nimoquetzqui huan niyajqui ihuaya.

*Jesús tacuajqui inihuaya tacame cati tajtacolchihuj*

<sup>10</sup> Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua titacuayayaj nepa nochaj. Huan hualajque miyac tacame cati tainamayayaj impuesto huan tacame cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. Huan mosehuicoj huan tacuajque ihuaya Jesús huan tiimomachtijcahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseos quiitaque, huan techtatzintoquilijque tiimomachtijcahua:

—¿Para ten amotamachtijca tacua inihuaya tainamani cati mojmosta tacajcayahuaj huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichihuj?

<sup>12</sup> Huan Jesús quincajqui huan quinilhui:

—Se tetic tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, se cocoxquet, quena. <sup>13</sup> Ximomachtica taya quijtosnequi ni camanali cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo nijnequi techmacaca tapiyalme para tacajcualisti. Nijnequi xitetasojtaca.’ Amo nihualajtoc para niquinotzas masehualme cati moilhuáj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco. Nihualajtoc para niquinotzas ma moyolpataca cati quimatij quiipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*

(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

<sup>14</sup> Huan se tonali hualajque imomachtijcahua Juan campa Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten momomachtijcahua amo mosahuaj, pero nopa fariseos huan tojuanti cati tijtoquilíaj Juan miyac huelta timosahuaj?

<sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Anmoilhuáj quinamiqui mosahuase huan motequipachose ihuampoyohua se mosihuajtijquet quema tacuaj ihuaya ipan se nenamictili? Huajca nojquiya amo hueli mosahuase nomomachtijcahua quema na niitztoc inihuaya. Ajsis hora quema nocualancaitacahua nechhuicase, huan huajca, quena, mosahuase nomomachtijcahua.

16 “Amo aqui quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic\*. Pampa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis ne yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero elis. 17 Nojquiya amo aqui quiteca xocomeca at cati yancuic ipan se cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Huan nopa masehuali quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Yeca nopa xocomeca at cati yancuic monequi quitecas ipan se cuetaxti cati yancuic huan quej nopa amo quinenpolos yon nopa xocomeca at, yon nopa cuetaxti.”

*Jesús quichicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo (Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)*

18 Quema Jesús tanqui quinilhuía masehualme ni camanali, ajsico se tequichijquet ten se israelita tiopamit. Yaya motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quihui:

—Amantzi onmijqui nosihuapil, pero sinta tiyas tijtaliti momax ipan ya, moyolcuís.

19 Huan Jesús moquetzqui huan yajqui ihuaya nopa tacat huan tiimomachtijcahua nojquiya tiyajque ihuaya. 20 Huan ipan ojti tijpantijque se sihuat cati mojmosta esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. Huan nopa sihuat monechcahuico iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno. 21 Pampa yaya moyolilhuiyaya sinta san huelis quiajsis iyoyo, mochicahuas. 22 Huajca Jesús moicanitac huan quihui:

—Nane, xipaqui. Pampa techneltoca, ya timochicajtoc.

Huan nopa sihuat mochicajqui ipan nopa talojtzi.

23 Teipa Jesús ajsito ichaj nopa tayacanquet huan quinitac tapitzani cati quichihuayayaj mijcahuicat huan nojquiya quinitac miyac masehualme cati tahuejchihuayayaj por nopa mijcatzi. 24 Huan Jesús quinilhui:

—Xiquisaca, pampa ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

Huan injuanti pejque quihuetzquilíaj. 25 Pero Jesús quinquixti huan teipa calajqui campa quitectoyaj nopa sihuapil. Huan yaya quimaitzqui huan nopa sihuapil nimantzi mijquejqui. 26 Huan campa hueli ipan nopa tali nochi quicajque ten panoc.

*Jesús quinichicajqui ome popoyotzitzi*

27 Teipa Jesús quisqui ten nepa huan qitoquilijque ome tacame cati popoyotzitzi huan quitzajtzilijtiyahuiyayaj:

—Techtasojta, ta tiiteipan ixhui David ten huejcajquiya.

28 Huan Jesús calajqui ipan se cali, huan nopa popoyotzitzi nojquiya calajque huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Antechneltocaj para nihueli nimechchicahuas?

Huan injuanti quihuique:

—Quena, Tohueyiteco.

29 Huajca quintalili imax ipan iniixteyolhua huan quinilhui:

—Pampa antechneltocatoque para nihueli nimechchicahuas, huajca ya anmochicajtoque.

30 Huan motapo iniixteyolhua huan nimantzi huelque tachiyaj. Huan Jesús quinnahuati chichahuac, quinilhui:

\* **9:16** 9:16 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

—Amo aqui xiquilhuica cati nimechchihuilijtoc.

<sup>31</sup> Pero nopa tacame quisque huan pejqque quinilhuijtinemij nochi masehualme cati Jesús quinchihuili.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>32</sup> Quema ya quistoyaj nopa tacame cati achtohui eliyayaj popoyotz-itzi, ajsicoj masehualme cati quihualicayayaj campa Jesús se nonotzi cati quipixtoya se iajacayo Amocualtacat. <sup>33</sup> Huan Jesús quiquixtili iajacayo Amocualtacat, huan nopa tacat pejqqui camanalti. Huaajca nopa miyac masehualme quitetzaitaque huan quiijtojqque:

—Amo quema tiquitztoque se tacat cati hueli quichihua tamanti quej ni ipan nochi total Israel.

<sup>34</sup> Pero nopa fariseos quiijtojqque:

—Yaya quinquixtilía ajacame ica itapalehuil Amocualtacat cati quinyacana nochi ajacame.

*Onca se hueyi pixquisti*

<sup>35</sup> Huan Jesús tacamanalhuijtinemij huan hueli ipan nochi altepeme huan pilaltepetzitzi, huan tamachtiyaya ipan sesen israelita tiopamit. Quinilhuiyaya masehualme nopa cuali tamachtili ten quenicatza huelis calaquise campa tanahuatía Toteco. Huan quinchicahuayaya masehualme cati quipixtoyaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli. <sup>36</sup> Huan quema quinitac nochi nopa miyac masehualme cati hualajtoyaj campa ya para ma quinpalehuí, quintasojtac pampa nelía miyac tequipacholi quipixtoyaj hasta moilhuijqque ayecmo teno inipati. Itztoyaj quej borregojme cati amo quipixque inintamocuitahuajca.

<sup>37</sup> Huaajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Itztoque miyac masehualme cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero san itztoque pilquentzi masehualme para yase quinpohuilitij. Eltoc quej se hueyi pixquisti pero san itztoque se ome tequipanohuani para quisentilise. <sup>38</sup> Huaajca xijtajtanica Toteco ma quintitani más tequipanohuani para teilhuise icamanal pampa nopa pixquisti iaxca.

## 10

*Jesús quinnotzqui imomachtijcahua*

(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

<sup>1</sup> Jesús technotzqui ma timosentilica timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Huan techmacac tequiticayot para tiquinquixtise iajacahua Amocualtacat huan tiquinchicahuase masehualme cati mococohuaj huan cati quipiyayayaj nochi tamanti cocolisti huan tacuajcualoli.

<sup>2</sup> Nica eltoc totoca timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya cati achtohui: Simón cati nojquiya quitocaxtíaj Pedro, huan iicni cati itoca Andrés, teipa Jacobo huan iicni, Juan, cati itelpocahua Zebedeo.

<sup>3</sup> Teipa Felipe, Bartolomé, Tomás huan na niMateo cati achtohuiya nitainamayaya impuesto. Teipa Jacobo itelpoca Alfeo. Teipa Judas\*, iicni Jacobo, <sup>4</sup> teipa Simón cati moiycanequiyaya ica partido cananista, huan teipa Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

\* 10:3 10:3 Nojquiya itoca Tadeo huan Lebeo.

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua campa itztoyaj israelitame*  
(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

<sup>5</sup> Huan quema Jesús ya itztoya para techtitanis timajtacti huan ome timomachtijcahua, techilhui: “Amo xiyaca campa itztoque masehualme cati amo israelitame huan amo xicalaquica ipan yon se altepet ipan estado Samaria. <sup>6</sup> San xiyaca campa israelitame, pampa inijuanti itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque. <sup>7</sup> Xiquinyolmelahuatij para quinnehcahuía Toteco cati itztoc ilhuicac huan tanahuatía. <sup>8</sup> Nojquiya xiquinchicahuaca cocoyani huan masehualme cati tacayo palanij ica nopa cocolisti cati itoca lepra. Huan xiquinyolcuica cati mictoque. Xiquinquixtica iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. San tapic nimechmaca ni chicahualisti, huajca amo quema xitainamaca quema antepalehuise.

<sup>9</sup> “Amo xijhuicaca tomi campa anyase, yon ten oro, yon ten plata, yon ten cobre. <sup>10</sup> Amo xijhuicaca se yoyon coxtali, yon yoyomit cati ica anmopatase. Amo xijhuicaca sequinoc tecacti, yon amo xijhuicaca cuatopili, pampa anitequipanojcahua Toteco huan quinamiqui para masehualme amechmacase cati amechpolohua.

<sup>11</sup> “Huan quema anajsitij ipan se altepet o ipan se rancho, xitajtanica sinta itztoc se cuali tacat nozona, huan xiquitaca sinta huelis anmochuase ipan ichaj. Huan nozona ximochahuaca hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>12</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xiquijtoaca: ‘Ma Toteco amechtiochihua cati anitztoque nica.’ <sup>13</sup> Huan sinta cuajcualme cati itztoque ipan nopa cali, huajca Toteco quintiochihuas; huan sinta amo cuajcualme, Toteco amo quintiochihuas. Huan nopa tatiochihualisti mochahuas ipan amojuanti. <sup>14</sup> Sinta masehualme amo amechselise huan amo quinpactis amocamanal, huajca xiquisaca ipan nopa cali, o nopa altepet, huan xijtzejtzeloca amotecac para ma tepehui nopa taltepoti. Huan ya nopa quinnextilis para nopa masehualme ten nopa altepet quiselise se hueyi tatzacuiltilisti. <sup>15</sup> Melahuac nimechilhúa, quema Toteco quintajtolxitahuas, nopa masehualme cati amo quiselíaj amocamanal, taijyohuise más miyac huan amo quej nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.

*Imomachtijcahua Jesús taijyohuise*

<sup>16</sup> “Nimechtitani campa masehualme cati amo cuajcualme. Huan quej mahuilili para borregojme mopantise inihuaya tepechichime, nojquiya elis mahuilili para amojuanti. Huajca ximochihuaca antalnamiquini quej cohuame, pero nojquiya xiitztoca quej palomajme cati amo quichihuaj cati amo cuali. <sup>17</sup> Ximomocuitahuica ten masehualme, pampa amechhuicase iniixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani huan amechhuitequise ipan israelita tiopame. <sup>18</sup> Huan hasta amechhuicase iniixpa gobernadores huan huejhueyi tanahuatiani pampa antechneltojac. Huan quej nopa huelis anquinyolmelahuase ten na iniixpa masehualme cati israelitame huan iniixpa cati amo israelitame. <sup>19</sup> Huan quema amechhuicase para amechtzacuase, amo ximotequipachoca ten taya anquijtose para anmomanahuise, pampa ipan nopa talojtzi Toteco Dios amechmacas nopa camanali cati monequi anquijtose. <sup>20</sup> Amo amojuanti cati ancamanaltise nepa. Elis Itonal Toteco cati camanaltis ipan amojuanti.



<sup>21</sup> “Ipan nopa tonali masehualme cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta iniicnihua cati nechneltocaj. Sequinoc cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta ininconeuhua cati nechneltocaj. Huan sequij telpocame huan ichpocame cati amo nechneltocaj quintemactilise ma quinmictica hasta inintatahua pampa nechneltocaj. <sup>22</sup> Nochi masehualme amechcualancaitase pampa an- nechneltocaj, huan Toteco quinmanahuis nochi cati quiiyohuise hasta itamiya ni tamanti. <sup>23</sup> Huan quema masehualme amechtaijyohuiltise ipan se altepet, ximotaloca hasta seyoc altepet. Melahuac nimechilhuía, amo anajsise ipan nochi altepeme ipan tali Israel hasta quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas.

<sup>24</sup> “Se momachtijquet amo quiselía cati más cuali que itamachtijca. Huan se tequipanojquet amo quipantía cati más cuali que quipantía cati iteco. <sup>25</sup> Anitztoque annomomachtijcahua huan annotequipanojcahua, huajca quinamiqui para amopantis quej na nopantis. Masehualme nechtocaxtijtoque niAmocualtacat † na cati nitetaj ipan nochaj, huajca más amo cuali amechchihuilise amojuanti cati anitztoque quej annoconeuhua.

*Amo xiquinimacasica masehualme*

(Lc. 12:2-7)

<sup>26</sup> “Amo xiquinimacasica masehualme, pampa nochi ten amechchihuilise ixtacatzí, teipa monextis. Huan cati motatijtoc ama, teipa nochi quimatise. <sup>27</sup> Ni camanali cati ama nimechilhuía tzintayohuaya, xitayolmelahuaca campá huéli quema tonaya. Cati nimechixtacailhuía ama, monequi chichahuac xitayolmelahuaca ten calcuitapa para nochi ma quicaquica. <sup>28</sup> Amo xiquinimacasica masehualme cati quinequij amechmictise, pampa san huelise quimictise amotacayo, huan amo teno huelis quichihuilise amoalma. Monequi xiquimacasica san Toteco Dios pampa yaya quipiya chichahualisti para quitzontamiltis amoalma huan amotacayo nepa micta.

<sup>29</sup> “Masque pilquentzi ininpati piltototzitzi nica ipan taltipacti huan quinnamacaj ome para se centavo, inijuanti ininpati miyac iixpa Toteco huan yon se amo miqui sinta Toteco amo quicahuilía. <sup>30</sup> Más miyac Toteco amechmocuitahuía amojuanti huan yaya quimati quesqui amotzoncal anquipiyaj. <sup>31</sup> Huajca amo ximomajmatica. Más miyac amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Xiquinilhuica masehualme antechnelto caj*

(Lc. 12:8-9)

<sup>32</sup> “Cati nechneltoca huan teyolmelahua para nechneltoca, na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya noaxca. <sup>33</sup> Pero cati teyolmelahua para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquilhuis noTata nepa ilhuicac para yaya amo noaxca.

*Jesús quinxejxelo hua masehualme*

(Lc. 12:51-53; 14:26-27)

<sup>34</sup> “Amo ximoilhuica nihualajtoc para oncas tasehuilisti ipan ni taltipacti. Eltoc quej nihualajtoc ica macheta. <sup>35</sup> Nihualajtoc para niquinxelos masehualme. Por na tacame moiycatalise ten inintata, huan ichpocame moiycatalise ten ininanhua. Huan yeyojme moiycatalise ten

† 10:25 10:25 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

iniyexna. <sup>36</sup> Huan se tacat cati nechnehtoca quinpiyas icualancaitacahua ipan ichaj.

<sup>37</sup> “Sinta se quiicnelía inana o itata más que na nechicnelía, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. Sinta se quiicnelía isihuapil o ioquichpil más que na, huajca amo quinamiqui para elis noaxca. <sup>38</sup> Monequi se masehuali nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis para na quej se cati quihuica icuamapel para ipan miquis. Huan cati amo quej nopa nechtoquiliytayas, amo quinamiqui elis noaxca. <sup>39</sup> Yaya cati quinequi quimanahuis inemilis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero yaya cati miquis por na huan quipolos inemilis nica ipan taltipacti, quipantis nemilisti para nochipa.

*Toteco tetaxtahuis ica cati quichijtoque*

*(Mr. 9:41)*

<sup>40</sup> “Masehualme cati amechselise, nojquiya nechselíaj. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc. <sup>41</sup> Huan sinta se masehuali quipalehuis se tajtolpanextijquet pampa yaya quitequipanohua Toteco, yaya quiselis taxtahuili quej Toteco quimacas nopa tajtolpanextijquet. Huan sinta se masehuali quipalehuis se cuali tacat, san pampa quimachilía yaya se cuali tacat, teipa quiselis itaxtahuil quej Toteco quimacas nopa cuali tacat. <sup>42</sup> Sinta se masehuali san mitzmacas san se taza ten sesec at para tiquis pampa tinomomachtijca, huan masque amo tihueyi iniixpa masehualme quej sequinoc nomomachtijcahua, nimitzilhuía Toteco quitaxtahuis.”

## 11

*Juan quintitanqui ome imomachtijcahua ma quicamanalhuitij Jesús*

*(Lc. 7:18-35)*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui techmachtía timajtacti huan ome tiimomachtijcahua huan techtamiñhui ten taya tijchihuasquía, tijajque ipan totequi. Huan yaya quisqui nepa huan yajqui tamachtito huan tacamanalhuito ipan altepeme cati eltoyaj nechca.

<sup>2</sup> Huan quema Juan cati tecuaalti itztoya ipan tatzacti huan quicajqui cati Cristo quichihuayaya, quintitanqui imomachtijcahua ma quicamanalhuitij. <sup>3</sup> Huajca imomachtijcahua Juan quitajtanilijque Jesús:

—¿Ta tiCristo cati Toteco techilhui hualasquía o monequi noja timochiyase para ma huala?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Xiyaca, xiyolmelahuatij Juan cati anquicactoque huan anquitztoque. <sup>5</sup> Xiquilhuitij, ica nochicahualis cati popoyotziti, ama tachiyaj. Huan cati metzcuaachotique, ya cuali nejnemij. Huan masehualme cati tacayo palantoyaj ica lepra, ya mochicajtoque. Cati nacastzactoque, ama ya tacaquij huan cati mictoyaj, ya moyolcuitoque huan cati más teicneltziti quicaquij icamanal Toteco pampa niqincamanalhuía. <sup>6</sup> Huan nojquiya xiquilhuitij para Toteco quitiochihuas cati quimachilis ajquiya na huan nechtoquilis.”

<sup>7</sup> Huan teipa quema ya quistoyaj imomachtijcahua Juan, Jesús pejqui quincamanalhuía ten Juan itequi nopa miyac masehualme cati quiyahualojtoyaj. Quiijto: “Quema achtohui anyajque ipan tali huactoc

campa amo teno eli para anquiiatij Juan, ¿taya anmoilhuiyayaj anquitasquíaj? ¿Anmoilhuiyayaj anquiiatasquíaj se tacat cati yamanic quej se pilacatzí cati moojolinía quema taajaca? ¡Amo ya nopa! <sup>8</sup>Yon amo anmoilhuiyayaj anquiiatasquíaj se tacat cati moyoyontijtoc ica se yoyomit cati nelcuali. Ya anquimatij cati moquentíaj yoyomit cati nelcuali itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. Nimechilhuis para ten anyajque. <sup>9</sup>Anyajque ipan nopa tali huactoc campa itztoya Juan pampa anquimatiyayaj yaya se tajtolpanextijquet. Huan nimechilhuía para Juan amo san ten hueli tajtolpanextijquet. Yaya nopa tajtolpanextijquet cati más hueyi. <sup>10</sup>Ipan Icamanal Toteco camanalti ten Juan campa ijcuilijtoc:

‘Xiquita, nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselise.’

<sup>11</sup>Melahuac nimechilhuía, amo aqui seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipacti cati más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía. Huan nopa masehuali cati itztoc más pilquentzi ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya elis más hueyi que Juan.

<sup>12</sup>“Huan ten nopa tonali quema nejnemiyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan hasta ama, miyac quinequij tatehuse ten quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, pampa Toteco quisencajtoc quenicatza tanahuatis, pero itanahuatilis amo elis quej injuanti quinequij. Huan yeca quinequij ica ininchichualis ma quichihuaca ma quiپیa seyoc tamanti tanahuatilisti. <sup>13</sup>Nochi itanahuatil Moisés huan nochi tajtolpanextiani cati hualajque achtohui quema ayemo tacatiyaya Juan, techpohuiliyayaj cati panosquía ipan ni tonali. <sup>14</sup>Quiijtojque hualasquía se Elías, huan sinta anquinequij anquimatise, injuanti camanaltiyayaj ten Juan, pampa Juan yaya Elías. <sup>15</sup>Anquipiayaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.

<sup>16</sup>“¿Ica taya nimechhuicalotis anmasehualme cati ama anitztoque? Anitztoque quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan quinnotzaj sequinoc coneme ma mahuiltica inihuaya huan nopa sequinoc amo quineltocaj. <sup>17</sup>Huajca nopa coneme cualanij huan quiiijtohuaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, pero amo anmijtotijque. Tihuicaque se mijca huicat ten tequipacholi quej mictoya se acayja, pero amo anchocaque.’ <sup>18</sup>Huajca anitztoque quej nopa coneme cati amo paquij sinta nochi tamanti amo mochihua quej injuanti quinequij. Pampa hualajque Juan huan mosajqui huan amo quiic xocomeca at huan anquiiijtojque quipixtoya se iajacayo Amocualfacat. <sup>19</sup>Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc, huan nijcua huan niqui cati onca huan anquiiijtojque nineltacujquet huan nineltaiquet. Anquiiijtojque ninejnemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan inihuaya tacame cati miyac tajtacoli quichijtoque. Pero sinta Toteco nechmacatoc cuali notalnamiquilis, teipa tanemijya nesis para nijchihua cati xitahuac.”

*Toteco quintajtolsencahuas cati amo quicualitase*

*(Lc. 10:13-15)*

<sup>20</sup>Teipa Jesús pejqui quiiijtohua para amo cuali cati quichijque masehualme ipan altepeme campa quichijtoya miyac tiochicahualnescayot iniixpa, pampa amo moyolpataque. <sup>21</sup>Quiijto: “Anteicneltique cati anehuani altepet Corazín pampa Toteco amechtatzacuiltis. Anteicneltique cati anehuani Betsaida, pampa amo antechnehtocaque quema nijchijqui

huejhueyi tiochichualnescayot amoixpa. Sinta masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj nochi nopa tiochichualnescayot cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi huan nochi masehualme quimajtosquíaj. <sup>22</sup> Pero nojquiya nimechilhuía, ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuiltis amojuanti cati anquicactoque nocamanal, pero amo anquinejque anmoyolpatase, huan amo quej quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya. <sup>23</sup> Amojuanti cati anehuani altepet Capernaum, anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque. Sinta Sodoma ehuan cati itztoyaj huejcajquiya quiitztosquíaj nopa tiochichualnescayot cati anquiitztoque, moyolpatatosquíaj huan noja mocahuasquía inialtepe hasta ama. <sup>24</sup> Huan ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, más amechtatzacuiltis anCapernaum ehuan huan amo quej quintatzacuiltis nopa amo cuajcualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan Sodoma.”

*Jesús quinnotzqui masehualme ma yaca campa ya*

*(Lc. 10:21-22)*

<sup>25</sup> Huan ipan nopa tonali nojquiya Jesús quicamanalhui Itata, Toteco Dios, huan quiilhui: “Notata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. Nimitzhueyimati pampa tijtatijtoc ni tamanti para ma amo quimachilica masehualme cati moilhuíaj talnamiquini huan miyac quimachiliaj. Huan ama tiquinnextilijtoc masehualme cati itztoque quej coneme huan amo mohueyimatij. <sup>26</sup> Quena, quej nopa tijchijtoc pampa quej nopa elqui mopaquilis.”

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ipan nochi tamanti. Amo aqui cuali nechixmati, san Toteco noTata, quena, yaya cuali nechixmati. Huan amo aqui quiixmati Toteco noTata, san na, quena, cuali niquixmati. Huan nojquiya quiixmatise nopa masehualme cati nijnequi para niquinnextilis ajquiya ya. <sup>28</sup> Xihualaca campa na nochi amojuanti cati ansiyahuij huan antamamajtiyahuij etic, huan na nimechquixtilis amotamamal para ximosiyajquetzaca. <sup>29</sup> Techcahuilica ma nieli niamoTeco huan xinemica nohuaya. Ximomachtica ten na, pampa na nijpiya noyolo. Amo nimohueyimati huan ica na anquipantise cati amoalma quitemohua para ma mosiyajquetzas. <sup>30</sup> Amo ohui nopa tequit cati nimechmacas. Eltoc quej se tamamali cati amo etic.”

## 12

*Jesús hueli quinilhuis masehualme taya monequi quichihuase ipan sábadó*

*(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali, ipan se sábadó quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, Jesús panoyaya ipan se mili cati quipixqui tocti ten trigo. Huan tiimomachtijcahua pejqui timayanaj huan tijquechcocototzque quentzi trigo huan tijcajque. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos techitaque huan quiilhuijqe Jesús:

—Xijtachili taya quichihuaj momomachtijcahua. Inijuanti tequitij, pampa quicuij trigo huan ama sábadó. Huan itanahuatil Moisés technahuatía tiisraelitame para san ma timosiyajquetzaca ipan ni tonal.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Huelis amo anquipojtoque cati David huan ihuampoyohua quichijque quema tahuel mayanayayaj huan amo elqui se tajtocoli. <sup>4</sup> Calajque ipan ichaj Toteco huan quicuajque nopa pantzi cati totajtzitzi quitaliyayaj iixpa Toteco. Huan itanahuatil Moisés amo quincahuiliyaya para David, yon cati itztoyaj ihuaya ma quicuaca, pampa quijto san totajtzitzi huelis quicuase nopa pantzi. <sup>5</sup> Nojquiya huelis amo anquipojtoque ipan itanahuatil Moisés campa quijto para nopa totajtzitzi monequi quiixpanose nopa tanahuatili para mosiyajquetzase ipan sábado, pampa monequi tequitise ipan tiopamit huan amo se tajtocoli. <sup>6</sup> Huan nimechilhuía na niitztoc más nihueyi iixpa Toteco que nopa tiopamit. <sup>7</sup> Huelis amo anquimachilíaj Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nijnequi xiquintasojtaca masehualme, amo nijnequi san techmacaca tapiyalme para tacajcahualisti.’ Sinta anquimachilijtosquíaj, anquintasojtatosquíaj nomomachtijcahua cati mayanaj, huan amo anquintelhujtosquíaj pampa amo teno cati amo cuali quichijtoque. <sup>8</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para timosiyajquetzase tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*

*(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)*

<sup>9</sup> Jesús quistejqui nopa huan yajqui inintiopa. <sup>10</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati mahuactoya. Huan nopa fariseos quitemohuayayaj cati ica quitelhuisquíaj Jesús, huajca quitatzintoquilijque:

—¿Quicahuilía itanahuatil Moisés para tijchicahuas se tacat ama ipan ni tonali quema tiisraelitame monequi timosiyajquetzase?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se ten amojuanti quipiyasquía se borrego cati huetzisquía ipan ostot ipan sábado ni tonali para timosiyajquetzase, ¿amo quiquixtisquía? <sup>12</sup> Se masehuali ipati más que se borrego. Huajca quena, quicahuilía tijchihuase cati cuali ipan ni tonali para timosiyajquetzase.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quiilhui nopa tacat cati mahuactoya:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan mocualtili quej nopa seyoc imax. <sup>14</sup> Huajca nopa fariseos quisque huan mocamanalhujque san sejoquenicatza quichihuase para quimictise Jesús.

*Icamanal Toteco huejcajquiya camanaltic ten Jesús*

<sup>15</sup> Jesús quimatiyaya cati nopa tacame quisencahuayayaj quichihuase, huajca quisqui nozona. Huan qitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj. <sup>16</sup> Quinilhui ma amo quinilhuica sequinoc ajquiya ya. <sup>17</sup> Ica nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui, tanqui nopa camanali cati Toteco quijto huejcajquiya huan cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quijcuilo. Quiijto:

<sup>18</sup> “Xijtachili ni notequipanojca cati nijtapejpenijtoc.

Niquicnelía miyac, yaya quichihua cati tahuel nechpactía.

Na nijtalis Notonal ipan ya,

huan yaya quinilhuis masehualme cati amo israelitame ten nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas.

<sup>19</sup> Yaya amo tatehuis, yon amo tzajtzis.

Amo tahuejchihuas miyacapa ipan calle.

<sup>20</sup> Quipiyas iyolo ica cati amo quipiyaj chicahualisti, huan quinpalehuis cati amo quimatij taya quichihuase.

Quena, yaya iselti tanahuatiqui nica huan quichihuas ma tatani cati xitahuac.

<sup>21</sup> Huan masehualme ten nochi talme mochiyase ipan ya \* para ma quinmaquixti.”

*Fariseos quiijtojqe Amocualtacat quipalehuía Jesús*

(Mr. 3:19-30; Lc. 11:14-23; 12:10)

<sup>22</sup> Teipa quihualicaque campa Jesús se tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtacat ipan itacayo. Huan nopa ajacat quichijtoya para ma amo hueli tachiya huan ma amo hueli camanalti. Huan Jesús quichicajqui huan yaya huelqui camanalti huan huelqui tachiya. <sup>23</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme quitetzaitaque quema quiitaque cati Jesús quichijqui huan moilhuyayaj se ica seyoc: “¿Huelis yaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati Toteco techilhui techititanilisquía?”

<sup>24</sup> Huan nopa fariseos quicajque cati inijuanti quiiijtohuayayaj huan quiiijtojqe: “Ni Jesús quinquixtía ajacame ica ichichualis Amocualtacat cati quinycana nochi ajacame.”

<sup>25</sup> Pero Jesús quimatiyaya nochi cati nopa masehualme moilhuyayaj, huan huajca quinilhui: “Sinta se tanahuatijquet ipan se tali quinpiya imasehualhua cati moxelohuaj huan motehuíaaj ica seyoc tajco, tamis ichichualis nopa tali. Nojquiya sinta se altepet, o se familia ipan san se ininchaj motehuisse, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> San se elisquía sinta nopa Amocualtacat nechmacasquía fuerza para niquinquixtisquía cati yaya iajacahua ipan masehualme quej anquiiijtohuaj. Sinta quiyampa elisquía, motajcoxelosquía huan amo huejcahuasquía itanahuatilis ten iajacahua. <sup>27</sup> Anquiiijtojqe niquinquixtía iajacahua ica itapalehuil Amocualtacat†, pero inijuanti cati amechoquilíaj nojquiya quinquixtíaaj iajacahua Amocualtacat cati calactoque ipan masehualme. ¿Huelis anmoilhuiáj nopa Amocualtacat quinpalehuía nojquiya? Hasta amotatoquilijahua amechilhuise para anmocuapolojqe. <sup>28</sup> Ximoilhuica. Sinta na niquinquixtía iajacahua Amocualtacat ica ichichualis Itonal Toteco, huajca xijmatica para ajsicoya amohuaya Toteco cati huelis tanahuatis ipan amoyolo.

<sup>29</sup> “Ximoilhuica, amo aqui huelis calaquis ichaj se tacat cati tetixtoc quej Amocualtacat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quitanis huan quuilpis. Huajca quena, huelis quiquixtilis cati quiyiya quej na niquinquixtía iajacahua Amocualtacat.

<sup>30</sup> “Se masehuali cati amo itztoc nohuaya, yaya nocualancaitaca. Cati amo nechpalehuía para niquinnotzas masehualme campa na, quinsem-ana cati hualahui nohuaya.

<sup>31</sup> “Nimechilhuiá, Toteco huelis quintapojpolhuis masehualme nochi tajtacoli cati quichihuaj huan nochi camanali amo cuali cati quiiijtohuaj, pero sinta se quitelchihuas Itonal Toteco, Toteco amo quema quitapojpolhuis. <sup>32</sup> Huajca sinta se camanaltis ten hueli ten na cati niMocuetqui Masehuali, Toteco huelis quitapojpolhuis, pero sinta quitelchihuas

\* 12:21 12:21 Ipan itoca. † 12:27 12:27 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

Itonal Toteco, Toteco amo quitapojpolhuis ipan ni tonali, yon ipan nopa tonali cati hualas.

*Tiquixmatise se cuahuit por itajca*

*(Lc. 6:43-45)*

<sup>33</sup> “Masehualme quixmatij se cuali cuahuit pampa temaca itajca cati cuali. Monequi anquijitose cuali se cuahuit pampa cuali itajca o xiquijtoca amo cuali se cuahuit pampa amo cuali itajca. <sup>34</sup> Amojuanti anitztoque quej ancohuame, huajca ¿quenicatza hueli anquijitose cati cuali? Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo. <sup>35</sup> Se cuali masehuali quijitohua cati cuali pampa cuali iyolo, pero fiero masehualme quijitohuaj camanali cati fiero pampa fiero iniyolo. <sup>36</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, yaya nojquiya quintatzacuiltis masehualme por nochi fiero camanali cati quijitoyque. <sup>37</sup> Quena, sinta anquijitoyque cati cuali ama, Toteco amechilhuis amo anquihuicaj tajtocoli. Pero sinta anquijitohuaj cati fiero ama, Toteco amechtatzacuiltis.”

*Fiero masehualme quinequij se tanextili*

*(Mr. 8:12; Lc. 11:29-32)*

<sup>38</sup> Teipa sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitajtaniyque Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijnequij xijchihua se tanextili para technextilis nelía tijpiya chicahualisti.

<sup>39</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti cati anitztoque ama, nelía anfero masehualme huan anquicajtejtoque Toteco. San amojuanti antechtajaníaj más tanextili para antechnehtocase. Pero amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa tanextili cati tajtolpanextijquet Jonás techmacac elis se tanextili para amojuanti. <sup>40</sup> Pampa quej Jonás itztoya eyi tonati huan eyi yohuali iijtico nopa hueyi michi ipan hueyi at, na nojquiya cati ni-Mocuetqui Masehuali, niitztos ipan mijca ostot para eyi tonati huan eyi yohuali. <sup>41</sup> Ipan nopa tonal quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moquetzase huan amechtelhuisse. Pampa nopa Nínive ehuan moyolpataque quema Jonás quinilhuito icamanal Toteco, pero xiquitaca, na niitztoc más hueyi que Jonás huan amo anquinequij antechnehtocase. <sup>42</sup> Nojquiya ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa hueyi sihua tanahuatijquet ten sur moquetzas huan amechtelhuis cati anitztoque ama. Pampa nopa sihua tanahuatijquet hualajqui huejca para quicaquis icamanal Salomón pampa quimatqui tahuel talnamiqui. Huan na niitztoc más hueyi que Salomón, huan amo anquinequij antechtacaquillise.

*Ajacame tacuepilise ipan masehualme*

*(Lc. 11:24-26)*

<sup>43</sup> “Quema se iajacayo Amocualtat quisa ipan se masehuali, nopa ajacat nemi campa tahuactoc huan campa hueli quitemojtinemi canque mosehuis, huan sinta amo teno quipantía, <sup>44</sup> huajca quijitohua: ‘Nitacuepilis ipan nopa masehuali cati nijcajtejqui.’ Huan tacuepilis huan quipantis cactoc huan amo aqui itztoc ipan iyolo nopa masehuali. Eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quipiya nochi tacualtalili. <sup>45</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhualicas sequinoc chichime ajacame cati achí más fierojtique que ya. Huan nopa masehuali elis más fiero teipa ica

chicome ajacame huan amo quej eltoya achtohuiya ica san setzi. Quej nopa nojquiya elis ica amojuanti cati ama anitztoque, teipa anitztose más anferojtique que ama.”

*Ajsicoj inana huan iicnihua Jesús*

*(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)*

<sup>46</sup> Quema Jesús quincamanalhuyaya nopa masehualme, hualajqui inana huan iicnihua huan moquetzacoj calteno. Quinequiyayaj quicamanalhuisse. <sup>47</sup> Huajca se tacat quilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua itztoque calteno huan quinequij mitzcanalhuisse.

<sup>48</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>49</sup> Huan Jesús techmanexti tiimomachtijcahua huan quilhui nopa tacat:

—Xiquita, ni masehualme cati itztoque nica niqunita quej nonana huan quej noicnihua. <sup>50</sup> Pampa cati quichihua ipaquilis noTata cati itztoc ilhuicac, yaya noicni huan nonana.

## 13

*Se tacat quijitzeloto xinachti*

*(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)*

<sup>1</sup> Teipa ipan san se nopa tonal, Jesús quisqui ipan nopa cali campa itztoya huan mosehuito nechca hueyi at. <sup>2</sup> Huan mosentilijque miyac masehualme nepa campa itztoya. Huajca Jesús tejcoc ipan se cuaacali cati eltoya atenti huan mosehui, huan nopa miyac masehualme moquetztoyaj xalixco. <sup>3</sup> Huan quinmacti miyac tamanti ica tatenpohualisti, quinilhui: “Se tacat yajqui quijitzeloto trigo <sup>4</sup> huan quema quijitzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtipa huan hualajque totome huan quicuacoj. <sup>5</sup> Sequij xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali, huan nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan quitati huan nimantzi huajqui, pampa amo huelqui motatzquili inelhuayo. <sup>7</sup> Huan sequij xinachti tepejqui huittzala huan moscalti, pero nopa huitzti quijiyomicti nopa tocti. <sup>8</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui ipan cuali tali huan moscalti huan temacac itajca. Sequij tocti ten trigo temacac cien xinachti, huan sequij tocti temacac sesenta xinachti, huan sequij temacac treinta xinachti. <sup>9</sup> Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.”

*Para ten Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9-10)*

<sup>10</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintouquillijque: “¿Para ten tiquincamanalhuía masehualme ica tatenpohualisti cati ohui quimachilise?”

<sup>11</sup> Huan Jesús technanquili: “Amechcahuilijtoc amojuanti xijmachilica quenicatza tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac. Achtohuiya amo aqui quimatiyaya, huan ama yaya noja amo quincahuilía para ne sequinoc ma quimatica. <sup>12</sup> Pampa yaya cati quimachilía nocamanal, Toteco quipalehuis para quimachilis más huan yaya cuali quimatis. Pero yaya cati amo quichihuilía cuenta nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc. <sup>13</sup> Yeca niqincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque ni masehualme



quitachilise cati nijchihua, elis quej amo teno quiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, elis quej amo teno quicaquij huan amo teno quimachilíaj. <sup>14</sup> Ica inijuanti tami nopa camanali cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo, campa quiijtohua:

‘Antacactinemij, pero amo teno anquimachilíaj.

Huan antachixtinemij, pero amo anquimatij taya anquiiatj.

<sup>15</sup> Quej ni eltoc pampa ni masehualme yoltetique.

Amo quicualcaquij nocamanal.

Huan ijcoctoque para amo teno quiitase.

Yeca amo quinequij quimachilise nocamanal ipan iniyolo,

huan amo quinequij moyolpatase huan nechnehtocase,

para niquinchicahuas ten inintajtacolhua.’

<sup>16</sup> “Pero Toteco amechtiochijtoc, annomomachtijcahua, pampa anquimachilijtoque cati anquiiatj huan cati anquicaquij. <sup>17</sup> Melahuac nimechilhuía, miyac itajtolpanextijcahua Toteco huan cuajcuali masehualme huejcajquiya quinequiyayaj quiitase cati ama anquiiatj, huan quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.

*Taya quiiptosnequi nopa tatenpohualisti*

(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)

<sup>18</sup> “Xijtacaquilica taya quiiptosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quiiptzeloto xinachti. <sup>19</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtípa. Inijuanti quicaquij quenicatza Toteco tanahuatía huan amo quimachilíaj, huajca Amocualtacat huala huan quinquixtilía nopa quentzi tamachtili cati calactoc ipan iniyolo. <sup>20</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati huetzqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilisti. <sup>21</sup> Pero amo temachme. Itztoque quej se xinachti cati amo motatzquilía inelhuayo. Huajca quema huala taohuijca yot o sequinoc quintatzacuilitíaj pampa quineltocaj icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>22</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui huitztzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco, pero más mocuatotoníaj ica miyac tamanti ipan ni taltipacti. Quinequij quipiyase miyac tomi, yeca nopa tamanti cati quinequij quiiyomictíaj icamanal Toteco huan amo quipiya itajca. Nopa masehualme amo nelnelía quinequij quitequipanose Toteco. <sup>23</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quimachilíaj. Inijuanti, quena, temacaj inintajca. Sequij nopa masehualme itztoque quej nopa xinachti cati temacac cien hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitocoyaj, huan sequij quej cati temacac sesenta hueltas imiyaca, huan sequij quej cati temacac treinta hueltas imiyaca nopa xinachti cati quitocoyaj.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xihuit*

<sup>24</sup> Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quiipto: “Quema Toteco cati itztoc ipan ilhuicac tanahuatis ipan ni taltipacti, elis quej imil ni tacat cati nimechilhuis. Se tacat quitojqui trigo cati cuali ipan imil. <sup>25</sup> Pero quema cochtaya, hualajqui icualancaitaca huan quitojqui seyoc tamanti xinachti cati nesqui nojquiya quej trigo, pero amo teno ipati itajca. Huan icualancaitaca quitoctejqui huan yajqui. <sup>26</sup> Teipa nopa trigo cati cuali ixhuac huan temacac itajca, huan nojquiya nesqui para oncayaya

sequinoc tzonti cati amo cuali. <sup>27</sup> Huan itequipanojcahua yajque quicamanalhuitoj ininteco, quilhuijque: ‘Toteco, tijtojque cuali xinachti ipan momil. Huajca ¿para ten nojquiya quiptiya nopa cati amo cuali?’

<sup>28</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Se nocualancaitaca quitojqui cati amo cuali.’

“Huan quitatzintoquilhijque: ‘¿Tijnequi ma tijmacuica nopa cati amo cuali?’

<sup>29</sup> “Huan ininteco quinilhui: ‘Amo, pampa huelis anquimacuisse ihuaya notrigo. <sup>30</sup> Xijcahuilica nochi ome ma moscaltica san sejco hasta ajsis pixquisti. Huan huajca niquinilhuis cati pixcase para achtohui ma quisentilica cati amo cuali huan ma quilpica huan quitatise. Huan teipa nopa cuali trigo quipixcase huan quitemase ipan cuacali.’ ”

*Nopa xinachti ten mostaza*

*(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18-19)*

<sup>31</sup> Teipa Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti, quijto: “Quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatis ipan taltipacti momiyaquilise masehualme ipan itanahuatis quej ni. Eltos quej se pilxinachtzi ten mostaza cati se tacat quitoicato ipan imil. <sup>32</sup> Nopa xinachti mostaza eltoc cati más pilquentzi ten nochi sequinoc xinachti, pero quema moscaltía, eli más hueyi que sequinoc tzonti huan mochihua se cuahuit campa totome hueli quichihuj inintepasol ipan imacuayo.”

*Se tatenpohualisti ten tasonejcyot*

*(Lc. 13:20-21)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui seyoc tatenpohualisti: “Momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac para quinnahuatis. Elis quej momiyaquilía eyi tatamachihuali harina quema se sihuat quitalía tasonejcyot ipani. Teipa mosonehua huan quichihua tahuel miyac pantzi.”

*Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mr. 4:33-34)*

<sup>34</sup> Nochi ni tamanti Jesús tamachti ica tatenpohualisti, pampa nochipa quema quincamanalhuyaya masehualme, quinilhuyaya tatenpohualisti. <sup>35</sup> Huan quichijqui ya ni para ma tami cati nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya quijcuilo. Yaya quijto:

“Ni quincamanalhuis masehualme ica tatenpohualisti.

Ni quinilhuis tamanti cati amo aquí quimatiyaya hasta quema pejqui taltipacti.”

*Taya quinequi quijtos nopa cuali trigo huan nopa cati amo cuali*

<sup>36</sup> Teipa Jesús quincajtejqui nopa miyac masehualme huan yajqui ichaj, huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque: “Techilhui taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa amo cuali xinachti cati icualancaitaca quitojqui ipan imil.”

<sup>37</sup> Huan Jesús technanquili: “Yaya cati quitojqui nopa cuali xinachti ipan imil, eltoc na cati ni Mocuetqui Masehuali. <sup>38</sup> Nopa mili quinequi quijtos ni taltipacti. Nopa cuali xinachti quijtosnequi masehualme cati iaxcahua Toteco. Nopa xinachti cati amo cuali quijtosnequi masehualme cati iaxcahua Amocualtatcat. <sup>39</sup> Huajca icualancaitaca cati quitojqui nopa xinachti cati amo cuali, yaya Amocualtatcat. Nopa pixquisti quijtosnequi quema tamis taltipacti. Huan nopa pixcani

quijtosnequi ilhuicac ehuaní. <sup>40</sup> Huan quema quisentilise nopa tzontí cati amo cuali huan quitatise, technextilía cati panos quema tamis ní taltipacti. <sup>41</sup> Quema tamis ní taltipacti, na cati ní Mocuetqui Masehualí ní quintitanis noilhuicac ejcahua ma yaca campa huéli ipan notanahuatíl, huan quinquixtise nochi masehualme cati quichihúaj sequinoc ma tajtacolchihuaca huan nochi cati quichihúaj cati amo cuali. <sup>42</sup> Huan noilhuicac ejcahua quinmajcahuase ipan tit nopa amo cuajcualme huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise. <sup>43</sup> Pero nochi nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco Totata cahuanise quej tonati nepa campa Toteco tanahuatía. Anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica cati nimechilhuía.

*Nopa tatenpohualisti ten tomi cati taltita calactoc*

<sup>44</sup> “Nel cuali eltoc quema Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Huan quema masehualme quimachilíaj para nelía cuali nepa, quichihuase quej se tacat cati quipantía miyac tomi ipan se mili. Huan quema quipanti, nimantzi sempa quitalpacho. Teipa ica paquilisti yajqui huan quinamacac nochi cati quipixtoya huan quicojqqui nopa mili.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa perla cati nelía ipati*

<sup>45</sup> “Quena, nelía ipati cati quipantise masehualme cati quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. Nopa masehualme itztoque quej se tanamacaquet cati quitemohua nopa perla cati más patiyo para moaxcatis. <sup>46</sup> Huan quema quipantis nopa perla cati tahuel miyac ipati, yahui huan quinamaca nochi cati quipixtoc para quicohuas.

*Michime ipan matat*

<sup>47</sup> “Masque masehualme quicahuilíaj Toteco cati itztoc ilhuicac ma quinnahuati, noja itztose nica inihuaya amo cuajcualme. San se que michtajtamani cati quimajcahuaj inimata ipan hueyi at huan quinitzquíaj nochi tamanti michime. <sup>48</sup> Huan quema cuali temitoc inimata, quitálíaj xalixco huan mosehuíaj huan nopa cuali michime quintemaj ipan chiquihuit huan cati amo cuali quintepehuaj. <sup>49</sup> Quej ní nojquiya elis quema tamis taltipacti. Ilhuicac ehuaní hualase huan quinquixtise nopa amo cuajcualme cati itztoque inihuaya injuanti cati xitahuaque iixpa Toteco. <sup>50</sup> Huan nopa amo cuajcualme quinmajcahuase campa tit huan nepa chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.”

*Tamanti sosoltic huan yancuic*

<sup>51</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Anquimachilijque nochi cati nimechilhuijtoc?

Huan tiquilhuijque:

—Quena.

<sup>52</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mochihuase imomachtijcahua Toteco huan quicahuilise ma quinnahuati ipan ininemilis, quichihuase quej se tetaj cati quinajocui sequij tamanti cati sosoltic huan sequij cati yancuic cati ipati para quítequihuis teipa. Nopa tamachtiani quiquixtise para quítequihuisse ipan inintamachtíl sequij tamachtílí sosoltic cati ipa quimatíyayaj huan sequij cati yancuic cati sanoc quicactoque.

*Masehualme ipan ialtepe Jesús amo quineltocaque*

(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quisqui ten nepa, <sup>54</sup> huan yajqui ialtepe. Nepa pejqui tamachtía ipan toisraelita tiopa. Huan masehualme cati quicajque icamanal quitetzaitayayaj huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya quimaca Jesús ni talnamiquilisti para tamachtis quej ni, huan para hueli quichihua ni huejhueyi tiochicahualnescayot? <sup>55</sup> Yaya san icone se cuatejquet. Inana itoca María huan itaca icnihua inintoca Jacobo, José, Simón huan Judas. <sup>56</sup> Huan nochi isihua icnihua itztoque nica tohuaya. Huajca ¿canque momachtí Jesús nochi ni tamanti?

<sup>57</sup> Huajca yeca nopa masehualme quicualancaitaque. Pero Jesús quinilhui:

—Ichampoyohua se tajtolpanextijquet huan masehualme cati san sejco ehuani ihuaya, amo quema quiselíaj. Cati sejcoyoc ehuani, quena.

<sup>58</sup> Huajca Jesús amo quichijqui miyac tiochicahualnescayot nepa pampa masehualme cati ehuani ipan ialtepe amo quineltocayayaj.

## 14

*Quenicatza Herodes quimicti Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Ántipas cati quinahuatiyaya estado Galilea quicajqui para Jesús quichihuayaya miyac tiochicahualnescayot. <sup>2</sup> Huan quinilhui itequipanojcahua: “Ni tacat Jesús, yaya Juan cati tecuaaltiyaya. Nijmicti, pero ama moyolcuitoc huan yeca quiipiya chichahualisti quichihuas huejhueyi tiochicahualnescayot.”

<sup>3-4</sup> Quej ni mijqui Juan. Nepa tonaliya Tanahuatijquet Herodes mocuili se sihuat cati itoca Herodías cati achtohuiya eliyaya isihua Herodes Felipe I, iicni Herodes. Huan hualajqui Juan cati tecuaaltiyaya huan quiilhui para amo cuali itztoc ihuaya ihuejpol, huajca Tanahuatijquet Herodes quiitzqui Juan, quiilpi huan quitzajqui.

<sup>5</sup> Huan Herodes quinequiyaya quimictis Juan, pero quinimacasiyaya nopa miyac masehualme cati quiitayayaj Juan para se tajtolpanextijquet. <sup>6</sup> Pero teipa quema quixiti ixihui Tanahuatijquet Herodes, ilhuichijqui huan itepotz ichpoca mijtotico iixpa ya huan itanotzalhua. Yaya eliyaya iichpoca Herodías cati ama isihua. Huan Tanahuatijquet Herodes nelía quipacti quej mijtoti. <sup>7</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitencahuili quimacasquía nopa ichpocat ten hueli tamanti cati quitajtansquía. <sup>8</sup> Huan inana nopa ichpocat, yaya cati itoca Herodías, ya quiilhuijtoya iichpoca taya ma tajtani. Huajca nopa ichpocat quiilhui nopa tanahuatijquet:

—Techmaca amantzi ipan se hueyi plato itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>9</sup> Huan masque motequipacho nopa tanahuatijquet, tanahuati ma quimacaca pampa quitencahuilijtoya quimacas ten quitajtansquía inixpa itanotzalhua cati tacuayayaj ihuaya. <sup>10</sup> Huajca tatitanqui ma quiquechtzontequitij Juan ipan tatzacti. <sup>11</sup> Huan quihualicaque itzonteco ipan se hueyi plato, huan quimacaque nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimactili inana.

<sup>12</sup> Huan hualajque imomachtijcahua Juan huan quihuicaque itacayo huan quitalpachotoj. Teipa yajque quiyolmelahuatoj Jesús para mijqui Juan cati tecuaaltiyaya.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>13</sup> Huan quema Jesús quicajqui para ya mijqui Juan, quisqui nepa campa itztoya, huan yajqui iselti ipan cuaacali hasta seyoc lugar campa tatzitcaya. Huan nopa miyac masehualme quicajque canque yahuiyaya. Huan quisque inialtepehua huan quitoquilijque icxinejne-miyayaj huan quimacaque se huelta campa nopa hueyi at hasta campa Jesús ajsiti ipan icuaacal. <sup>14</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali, quinítac nopa miyac masehualme huan quintasojtac. Huan quinchicajqui nopa cocoyani cati quihualiquiliyayaj. <sup>15</sup> Huan quema pejqui tayohuiya, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan tiquilhuijque:

—Ya tayohua huan nica amo onca calme. Huajca xiquintitani ni masehualme ma yaca, pampa monequi quicohuatij ten quicuase campa pilalpetzitzí.

<sup>16</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo monequi ma yaca. Amojuanti xiquintamacaca.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tojuanti san tijpiyaj nica macuili pantzi huan ome michime.

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Techhualiquilica cati anquipiyaj.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui nochi nopa masehualme ma mosehuica sacapetaixco. Huan quíitzqui nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan ajcotachixqui ilhuicac, huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui nopa pantzi huan techmacac tojuanti tiimomachtijcahua huan tiquinmajmacaque nopa miyac masehualme.

<sup>20</sup> Huan nochi injuanti tacuajque huan cuali ixhuique. Huan teipa tijsentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajqui, huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>21</sup> Huan itztoyaj nepa nechca macuili mil san tacame cati tacuajque huan amo tiquinpojque quesqui sihuame huan coneme.

*Jesús nejnenqui aixco*

(Mr. 6:45-52; Jn. 6:16-21)

<sup>22</sup> Huan nimantzi Jesús techilhui tiimomachtijcahua ma ticalaquica ipan cuaacali huan ma titayacanaca hasta seyoc nali, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>23</sup> Huan Jesús quinnahuatijtejqüi, huan tejcoc iselti ipan se tepet para motatajtis. Huan quema tayohuixqui, itztoya nepa iselti. <sup>24</sup> Huan tocuaacal cati ipan tiyahuiyayaj nejnentoya hasta tajco ipan hueyi at, quema pejqui taajaca chichahuac. Huan pejqui quicuatopehua tocuaacal, huan nopa at techhuilanayaya huan ayecmo huelqui tiyahuij para seyoc nali. <sup>25</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús monechcahuico campa tojuanti nejnen-tihualayaya aixco. <sup>26</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquitaque nejnemiyaya aixco, huan timomajmatijque huan titzajtzi que:

—Huala se animajtzi.

Huan nelía timomajmatijque.

<sup>27</sup> Pero Jesús nimantzi technojnotzqui huan techilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, sinta nelía ta, huajca xijchihua ma ninejnemi aixco hasta campa tiitztoc.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xihuala.

Huan Pedro quisqui ipan cuaacali huan nejnenui aixco para ajsis campa Jesús. <sup>30</sup> Pero quema quicajqui nopa ajacat cati hualayaya chicahuac, nelía momajmati huan pejqui atzonpolihui, huan tzajtzic:

—NoTeco techmanahui.

<sup>31</sup> Huan nimantzi Jesús quimaitzqui huan quiilhui:

—¿Para ten timomajmati? ¿Para ten pilquentzi techneltoca?

<sup>32</sup> Huan quema Jesús huan Pedro tejqoque ipan tocuaacal, nopa ajacat moquetzqui. <sup>33</sup> Huan tiimomachtijcagua tihueyimatque huan tiquilhuique:

—Nelía ta tiIcane Toteco.

*Jesús quinchicajqui masehualme ipan tali Genesaret*

*(Mr. 6:53-56)*

<sup>34</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcagua tiquixcotonque nopa hueyi at, tiajsitoj tali Genesaret. <sup>35</sup> Huan nopa masehualme nepa quiixmatque Jesús huan campa hueli tayolmelahuatoj ipan inintal para ya ajsito. Huajca masehualme quinhualicaque campa ya nochi cati mococohuaj para ma quinchicahua. <sup>36</sup> Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj Jesús ma quincahuili quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsiyayaj iyoyo, mochicahuayajaj.

## 15

*Nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic*

*(Mr. 7:1-23)*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsicoj campa Jesús sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj Jerusalén. Inijuanti quiilhuique:

<sup>2</sup> —¿Para ten momomachtijcagua taixpanoj? Quicajtoque nopa tamachtili cati tohuejcapan tatahua techmacaque ten quenicatza mon-equi timomajtequise. Amo momajtequíaj miyac huelta quej monequi quema tacuaj.

<sup>3</sup> Huajca Jesús nojquiya quintatzintoquili se tamanti:

—Huan amojuanti ¿para ten antaixpanoj huan anquicajtehuaj itanahuatil Toteco san para anquitoquilise inintalnamiquilis masehualme ten huejcajquiya? <sup>4</sup> Toteco quiiyto: ‘Xiquintepanitaca amotatahua huan amonanahua.’ Huan nojquiya quiiyto: ‘Ma miqui cati quitaijilhuía inana o itata.’ <sup>5-6</sup> Pero anquinmachtíaj masehualme ma amo quintepanitaca inananahua huan inintatahua. Anquinmachtíaj ma quinilhuica para amo hueli quinpalehuse ica cati quinpolohua pampa ya quimacatoque Toteco nochi cati quipiyaj. Huajca anquicahuaj ni tanahuatili cati Toteco techmacac para anquitoquilise cati masehualme momajtoque quichihuase. <sup>7</sup> Anquipiyaj ome amoxayac. Nelía melahuac cati nopa tajtolpanextijquet Isaías quiijcuilo huejcajquiya cati Toteco quiijtojtoya ten amojuanti:

<sup>8</sup> Ni masehualme quiijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli, pampa ipan iniyolo amo nechelnamiqij.

<sup>9</sup> Amo teno quichihuaq quema nechhueyimatij, pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía noca-manal.’

<sup>10</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme ma monechcahuica huan quinihui:

—Xijcaquica cuali cati nimechilhuía huan xijmachilica nocamanal.

<sup>11</sup> Cati se masehuali quicua amo hueli quichihua amo tapajpacti iixpa Toteco, pero quema quiiytohua camanali cati amo cuali, quena, icamanal quichihua amo tapajpactic iyolo.

<sup>12</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua Jesús timonechcahuicoj huan tijtatzintoquilijque:

—¿Tijmati nopa fariseos cualanque ica cati tiquijto amantzi?

<sup>13</sup> Huan Jesús technanquili huan techilhui:

—Nochi tzonti cati amo quitococ noTata cati itztoc ilhuicac, yaya quihuhuitas ica nochi inelhuayo, pampa amo iaxca. <sup>14</sup> Xiquincahuaca nopa fariseos. Itztoque quej popoyotziti. Huan masehualme cati quintoquilíaj nojquiya itztoque popoyotziti. Huan sinta se popoyotzi quiyacana seyoc popoyotzi, nochi ome huetzise osto ijtic.

<sup>15</sup> Huan Pedro quiihui Jesús:

—Techixtomili nopa tatenpohualisti.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiihui:

—¿Yon amojuanti, amo anquimachilíaj? <sup>17</sup> Nochi cati quicua se masehuali san pano ipan ijti huan teipa quisa ipan itacayo. <sup>18</sup> Pero quema se quiiytohua camanali cati fiero, huajca quisa ipan iyolo huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic nopa masehuali. <sup>19</sup> Pampa nochi talnamiquilisti cati amo cuali quisa ipan iniyolo masehualme. Quema se masehuali temictía, o momecatía, o sihuanemi, o tachtequi, o istacati, o tetaijilhuía, huajca quisa ipan iyolo. <sup>20</sup> Huan ya nopa, quena, quichihua amo tapajpactic. Pero sinta se tacuas huan amo momajtequijtoc quej quiiyto tanahuatili, amo.

*Se sihuat quitajtani Jesús ma quipalehui*

*(Mr. 7:24-30)*

<sup>21</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui ipan nopa tali nechca altepeme Tiro huan Sidón. <sup>22</sup> Huan monechcahuico campa ya se sihuat cati amo israelita. Yaya ehuyaya tali Canaán, huan quiihui:

—Toteco, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta. Noichpoca quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quitaijyohuiltía miyac. Se favor xijtasojta huan xijchicahuati.

<sup>23</sup> Huan Jesús amo teno quiihui nopa sihuat. Huan tiimomachtijcahua tiajsicoj campa ya huan tiquihuijque:

—Xiquihui ne sihuat para ma ya yahui huan ma ayecmo techtzajtzi-ijtihuala.

<sup>24</sup> Huajca Jesús quiihui nopa sihuat:

—Toteco nechtitantoc ma niquinpalehui israelitame, pampa itztoque quej borregojme cati mocuapolojtoque.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quinechcahuico huan motancuaquetzqui iixpa huan quiihui:

—Toteco, techpalehui.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiihui:

—Sinta nimitzpalehuis ta achtohui cati amo tiisraelita, elis quej se cati quinquixtilía inintacualis iconehua para quinmacas chichime.

<sup>27</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, Toteco, pero chichime quicuaaj nopa pantatapatzti cati tepehui mesa tantita quema tacuaaj inintecohua.

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Nane, pampa miyac timotemachijtoc ipan na, ya mochicajtoc moich-poca quej tijnequiyaya.

Huan iichpoca nimantzi mochicajqui.

*Jesús quinchicajqui miyac masehualme*

<sup>29</sup> Huan Jesús quisqui nepa, huan sempa yajqui campa se tepet nechca hueyi at Galilea huan tejcoc ipani huan mosehui. <sup>30</sup> Huan quinechcahuicoj nelmiyac masehualme cati quinhualicayayaj cati metzhuilpachtique, popoyotzitzi, metzcototique, nonotzitzi, huan cati quipixque sequinococolisti. Huan nochi quintejque nopa cocoyani iixcita Jesús huan yaya nochi quinchicajqui. <sup>31</sup> Huajca nopa masehualme quitetzaitaque quema quinitaque cati nonotzitzi, camanaltiyayaj huan tacaquiyayaj; huan cati metzhuilpachtique, cuali nejnemiyayaj; huan cati metzcototique, yajmaxtic inimetz; huan cati popoyotzitzi, ya tachiyayayaj; huan yeca nochi quihueyimatque Toteco ten tiisraelitame.

*Jesús quintamacac nahui mil tacame*

(Mr. 8:1-10)

<sup>32</sup> Huan Jesús technotzqui tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Ni quintasojta ni miyac masehualme pampa ya mocajtoque nohuaya eyi tonati huan amo teno quiipiyaj para quicuase. Amo nijnequi ni quintitanis ma yaca ininchajchaj, pampa tahuel mayanaj huan huelis yamaniyase ipan ojti.

<sup>33</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—¿Canque tijpantise miyac pantzi quej monequi para nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali pampa injuanti nelía miyaqui?

<sup>34</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiipiyaj?

Huan tijnanquilijque:

—Chicome pantzi huan se quesqui pilmichtzitzi.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme ma mosehuica talchi.

<sup>36</sup> Teipa quiitzqui nopa chicome pantzi huan nopa pilmichtzitzi huan quitascamatqui Itata huan quitajcotapanqui huan pejqui techmajmaca tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nopa masehualme.

<sup>37</sup> Huan nochi tacuaajque huan cuali ixhuique. Huan tiimomachtijcahua tijsentilijque nopa pantatapatzti cati mocajqui huan tijtemitijque chicome chiquihuit. <sup>38</sup> Huan tacuaajque nahui mil tacame, huan amo tiquinpojque nopa sihuame huan coneme. <sup>39</sup> Huajca Jesús quinnahuatijtejqui nopa miyac masehualme, huan tejcoc ipan nopa cuaacali ipan hueyi at huan yajqui tali Magdala.

## 16

*Fariseos quinejque quitase se tanextili*

(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)



<sup>1</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan nopa saduceos para quimasiltise Jesús ica inincamanal. Huan quitajtaniqque Jesús ma quichihua se tanextili ten ilhuicac para quiitase sinta quiipya ichichualis Toteco. <sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui: “Quema temo tonati anquijtohuaj para mosta cuali tonas pampa tachichilijtoc nepa ilhuicac. <sup>3</sup> Huan sinta ica ijnaloc nesi hasta yayahuic tamixtentoc, anquijtohuaj para ama huetzis at chichahuac. ¡Anquipiayaj ome amoxayac! Anquimatij taya quijtosnequi nopa mixti ten ilhuicac, pero amo anquimachilíaj taya quijtosnequi nochi cati anquitztoque pano ipan ni tonali. <sup>4</sup> Amojuanti cati ama anitztoque nelía anfero masehualme cati anquicajtejqque Toteco. San amojuanti antechtajtaniáj ma nijchihua se tanextili para antechnehtocase. Amo nimechmacas seyoc tanextili. San nopa cati panoc ica Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti.”

Huan Jesús quincajtejqqui huan yajqui.

*Imomachtijcahua ma amo quitoquilica inintamachtil fariseos*  
(Mr. 8:14-21)

<sup>5</sup> Huan teipa quema Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsitoyaj ipan ne seyoc nali hueyi at, tiimomachtijcahua timomacaque cuenta para tiquelcajqtoyaj tijhualicase pantzi para tijcuase. <sup>6</sup> Huan Jesús techilhui: —Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>7</sup> Huan tiimomachtijcahua timoilhuijqque se ica seyoc: —Techilhuía ya ni pampa tiquelcajqque tijhualicase pantzi para tjcuae.

<sup>8</sup> Huan Jesús quimatiyaya taya tiquijtohuayayaj, huan huajca techilhui:

—¿Para ten anmotequipachohuaj pampa amo anquihualicaque pantzi? Amojuanti san pilquentzi antechnehtocaj. <sup>9</sup> ¿Noja ayemo anquimachilíaj nochichualis? ¿Amo anquielnamiquij ten panoc quema niquintamacac macuili mil tacame ica macuili pantzi? ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema ya tacuajtoyaj? <sup>10</sup> ¿Amo anquielnamiquij quesqui chiquihuit tacualisti mocajqui quema sempa niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi? <sup>11</sup> ¿Quenicatza huelis anmoilhuíaj para nimotequipachohua pampa anquielcajqque pantzi? Nimechilhuiyaya ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo fariseos huan saduceos.

<sup>12</sup> Huajca tiimomachtijcahua tijmachilijque para Jesús amo techcamanhuiyaya ten tasonejcayot para pantzi. Yaya techilhuiyaya ma timotachilica para amo tijselise inintamachtil nopa fariseos huan nopa saduceos.

*Pedro quijto para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco quititantoc*  
(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

<sup>13</sup> Teipa Jesús ajsito nechca altepet Cesarea de Filipo. Huan yaya techtatzintoquili tiimomachtijcahua:

—Quema masehualme camanaltij ten na cati niMocuetqui Masehuali, ¿ajquiya quijtohuaj para na?

<sup>14</sup> Huan tiquilhuijqque:

—Sequij quijtohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequij quijtohuaj ta tiElias. Huan sequinoc quijtohuaj ta tiJeremías o se nopa tajtolpanextiani.

<sup>15</sup> Huan Jesús techtatzintoquili:

—¿Huan amojuanti? ¿Ajquiya anquijtohuaj para na?

<sup>16</sup> Huan Simón Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía. Ta tiIcane Toteco Dios yaya cati nelía itztoc.

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Toteco mitztiochijtoc Pedro, tiicone Jonás, pampa amo elqui se masehuali cati mitznextili ajquiya na, elqui noTata cati itztoc ilhuicac.

<sup>18</sup> Huan nojquiya nimitzilhuía ta tiPedro cati quijtosnequi se tipiltetzi. Huan ipan ni hueyi tepatacti nijquetzas notiopa. Huan nochi chicahualisti ipan micta, amo quema huelis quitanis. <sup>19</sup> Nimitzmacas tequiticayot para tijtapos campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac, pampa tiqin-pohuilis masehualme quenicatza huelis calaquise nepa. Huan nochi cati tiquilpis nica ipan taltipacti, moilpis nepa ilhuicac. Huan cati tijtojtomas ipan taltipacti, nojquiya motojtomas nepa ilhuicac.

<sup>20</sup> Huan Jesús chicahuac techilhui tiimomachtijcahua ma amo aqui tiquilhuica para yaya elqui nopa Cristo cati Toteco techtitanilijtoya.

*Jesús techilhui miquis huan moyolcuis*

*(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)*

<sup>21</sup> Huan elqui ipan nopa talojtzi quema Jesús pejqui techilhúia timomachtijcahua para monequi yas Jerusalén, huan nepa quitaijy-ohuiltisquía miyac nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tayacanca totajztizti, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quiijto para quimictise huan teipa ica eyi tonati, moyolcuis. <sup>22</sup> Huan Pedro quihuicac iyoca huan quitacahualti, quiilhui:

—Ma Toteco Dios mitzpalehui, noTeco, para ni taijyohuilisti ma amo mitzajsi.

<sup>23</sup> Pero Jesús mocuetquisqui huan quiilhui Pedro:

—Techtalcahui, Amocualtacat. Tijnequi techtahuisos para ma amo nijchihua ipaquilis Toteco. Amo timoilhuía quej Toteco Dios moilhuía, san timoilhuía quej masehualme.

<sup>24</sup> Huajca Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Sinta se masehuali quinequi nechtoquilis, ma quitahuelcahua cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan ma nechtoquili mocualtalijtoc para miquis por na. <sup>25</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para amo miquis por na, quipolos ialma. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis por na, quipantis nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>26</sup> Amo quipalehuis se masehuali masque moaxcatisquía nochi ni taltipacti, sinta quipolos ialma. Pampa amo onca teno cati se huelis taxtahuas para quimanahuis ialma quema ya quipolojtos nepa micta.

<sup>27</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nitacuepillis ica itatanex noTata Dios, huan hualase nohuaya iilhuicac ehuaní huan niquintaxtahuis nochi masehualme quej quinamiqui ica cati quichijtoque. <sup>28</sup> Nelía nimechilhúia, sequij ten amojuanti cati anmoquetztoque nica, amo anmiquise hasta anquiiitase quenicatza na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis quema nihualas para nitanahuatis.

## 17

*Jesús quipatac itachiyalis huan quinnextili itatanex*

*(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)*

<sup>1</sup> Huan quema panotoya chicuase tonati, Jesús quihuicac Pedro huan Jacobo ihuaya iicni Juan, huan tejoque iniselti ipan se huejcapantic tepet. <sup>2</sup> Huan nepa Jesús quipatac itachiyalis iniixpa huan ixayac cahuanqui quej tonati huan iyoyo mocuetqui chipahuac quej taahuili. <sup>3</sup> Huan nimantzi monextijque Moisés huan Elías huan pejqque quicamanalhuíaj Jesús. <sup>4</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—NoTeco, nelía cuali para tiitztoque nica. Sinta tijnequi, tijchihuase eyi pilxajcaltizti. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>5</sup> Huan quema Pedro noja quicamanalhuyaya Jesús, temoc se mixti cati cahuaniyaya huan quintzajqui. Huan camanaltic Toteco Dios ipan nopa mixti huan quiiyto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Nijpiya miyac paquillisti ica cati quichihua. Xijtacaquilica cati yaya quiiytohua.”

<sup>6</sup> Huan quema imomachtijcahua quicajque ni camanali, moixtapachojque huan nelía momajmatijque. <sup>7</sup> Huan Jesús quinnechcahuico huan quinitzqui sese injuanti huan quinilhui:

—Ximoquetzaca huan amo ximajmahuica.

<sup>8</sup> Huan quema injuanti ajcotachixque, amo aqui más quiitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema temoyayaj ten tepet, Jesús quinnahuati:

—Amo aqui xiquilhuica cati anquiiitztoque hasta na cati niMocuetqui Masehuali niquincajtehuas cati mictoque huan nimoyolcuis sempa.

*Jesús quiiyto para ya hualajtoc Elías*

<sup>10</sup> Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintoquilijque:

—¿Para ten nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiiytohuaj para achtohui monequi hualas Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía Elías huala achtohui para quicualtalis nochi tamanti. <sup>12</sup> Pero nimechilhuía, Elías ya hualajqui huan masehualme amo quiiixmatque huan san ten hueli quichihuiliijque. Huan na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya san se nitaijyohuis inimaco.

<sup>13</sup> Huajca imomachtijcahua quimachilijque para Jesús quincamanalhuyaya ten Juan cati tecuaaltiyaya para yaya eltoya Elías.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quiipiyayaya se iajacayo Amocualtaca*

*(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)*

<sup>14</sup> Huan injuanti sempa ajsicoj campa itzttoyaj nopa miyac masehualme, huan hualajqui se tacat huan motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

<sup>15</sup> —Tío, xijtasojta nocone huan xijchicahua pampa tapolohua huan taijyohuía miyac. Quemantica huetzi tixijco huan quemantica huetzi atita. <sup>16</sup> Niqinhualiquili momomachtijcahua pero amo huelque quichicajque.

<sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui nopa tacame cati moquetzttoyaj nozona:

—¡Ay anmasehualme cati ama anitztoque, amo antechneltocha! ¿Taya nijchihuas ica amojuanti? Amo xitahuac amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis?

Huan Jesús quiilhui nopa tacat:

—Techhualiquili mocone.

18 Huan Jesús quinahuati ma quisa iajacayo Amocualtacat cati calac-toya ipan itacayo, huan yaya quisqui. Huan nopa oquichpil nimantzi mochicajqui.

19 Huajca tiimomachtijcahua iyoca tijcamanalhuitoj Jesús huan tijtatzintozquijque:

—¿Para ten amo tihuelque tijchihuaaj ma quisa nopa ajacat?

20 Huan Jesús techilhui:

—Amo anhuelque pampa noja pilquentzi antechnehtocaj. Nelía nimechilhuía, sinta amotaneltoquilis moscaltisquía quej quichihua se ipilxinacho mostaza, huelis anquinahuatise ni tepet: ‘Ximijcueni huan xiya nepa’, huan nopa tepet mijcuenis huan mochihuas amocamanal. Sinta cuali antaneltocase, nochí anhuelise anquichihuase. <sup>21</sup> Pero ni tamanti ajacame amo quisase sinta amo timosahuase huan timotatajtise ipan Toteco para ma quisaca.

*Jesús sempa quijto miquis huan moyolcuís*

(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

22 Huan quema ya tiajsitoyaj ipan tali Galilea, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame, <sup>23</sup> huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuís.

Huan tiimomachtijcahua nelía timotequipachojque.

*Jesús taxtajqui nopa tomi para tiopamit*

24 Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiajsicoj altepet Capernaum, huan hualajque campa Pedro itztoya nopa tacame cati quisentiliyayaj nopa tomi cati tainamaj para tiopamit huan quitatzintozquijque:

—¿Amotamachtijca taxtahua nopa tomi cati tainamaj para tiopamit o amo?

25 Huan Pedro quinanquili:

—Quena, taxtahua.

Teipa Pedro yajqui quiitato Jesús campa itztoya ipan se cali. Huan quema Pedro noja ayemo teno quiilhuiyaya, Jesús quitatzintozquili:

—¿Quenicatza tiquita, Pedro? Quema tanahuatiani ipan ni taltipacti tainamaj impuesto, ¿ajquiya quininamaj? ¿Quininamaj ininconeua o seyoc tali ehuan?

26 Huan Pedro quinanquili:

—Quininamaj seyoc tali ehuan.

Huan Jesús quiilhui:

—Huajca amo monequi para tojuanti cati tiiconehua nopa tanahu-atijquet ma titaxtahuaca. <sup>27</sup> Pero para amo titecualancamacase, nojquiya titaxtahuase. Xiya nepa campa hueyi at huan xijmajcahua se tepos cuachijcoli para michime. Xijtanana nopa michi cati achtohui tijmasiltis, huan ipan icamac tijpantis se tomi cati quiaxilís para titaxtahuase cati tainamaj para tiopamit. Huajca xijhuicas huan xitaxtahuati para na huan para ta.

## 18

*Ajquiya más hueyi iixpa Toteco*

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali tiimomachtijcahua tijtatzintozquijque Jesús:

—¿Ajquiya elis más hueyi campa tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac?

<sup>2</sup> Huajca Jesús quinotzqui se conet huan quiquetzqui tatajco tojuanti,  
<sup>3</sup> huan techilhui:

—Nelía nimechilhúa sinta amo anmoyolpatase huan anmochihuase quej coneme, amo huelis ancalaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>4</sup> Pampa nepa campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac elis más hueyi cati moechcapanos quej se conet. <sup>5</sup> Huan cati quiselía se conet ipan notoca \* nechselía nojquiya.

*Ma tiquimacastica titajtacolchihuase*

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1-2)

<sup>6</sup> “Huan Toteco tahuel quitatzacuilitis cati quichihuas se conet ma ayecmo nechneltoaca. Más cuali elisquía sinta quemá ayemo quichihua nopa hueyi tajtocoli, moilpilisquía se metat ipan iquechcuayo huan moisahuiltiti ipan hueyi at. <sup>7</sup> Nelía teicneltique masehualme pampa onca miyac tamanti cati quinyoltilana ma tajtacolchihuaca huan masehualme tajtacolchihuaj mojmota. Pero teicnelti se masehuali cati quichihualtía seyoc ma tajtacolchihua, pampa Toteco quitatzacuilitis.

<sup>8</sup> “Sinta momax o moicxi mitzchihualtía xitajtacolchihua, huajca xijtzontequi huan xijtahuiso. Pampa más cuali para ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi momax o setzi moicxi, huan amo mitzmajcahuase nepa micta ica motacayo yajmactic. Pampa nepa micta amo quemá sehuis nopa tit. <sup>9</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tajtocoli, más cuali xijquixti huan xijtahuiso. Pampa achi más cuali ticalaquis nepa campa onca nemilisti ica setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ica nochi ome moixteyol ipan tit nepa micta.

*Nopa borrego cati mocuapolojtoc*

(Lc. 15:3-7)

<sup>10</sup> “Ximomocuitahuica para amo xiquiniyocacahuaca ni coneme pampa nopa ilhuicac ehuan cati quinmocuitahuíaj, mojmota quiixtachilíaj noTata nepa ilhuicac. <sup>11</sup> Pampa na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis cati mocuapolojtoc.

<sup>12</sup> “¿Quenicatza anquítaj? ¿Taya quichihuasquía se masehuali sinta quinpixtoc cien borregojme huan se mocuapolosquía? ¿Amo anmoilhúaj para quincahuasquía nopa noventa y nueve cuali tzactoque huan yas ipan tepet qitemoti nopa cati mocuapolojtoc? <sup>13</sup> Huan sinta quipantis, paquis más ica nopa borrego cati mocuapolojtoya huan amo quej ica nopa noventa y nueve cati amo mocuapolojtoc. <sup>14</sup> Nojquiya san se ica amoTata cati itztoc nepa ilhuicac. Yaya amo quinequi ma mocuapolo yon se ni coneme.

*Quema moicni mitzixpano, xijtapojpolhui*

(Lc. 17:3)

<sup>15</sup> “Sinta se moicni ipan Toteco mitzixpano, xiya xijcamanalhuiti iselti huan xiquilhui ten mitzchihuilijtoc para san ta huan ya anquimatise. Sinta mitzcaquis huajca sempa elis quej moicni. <sup>16</sup> Huan sinta amo mitzcaquis, xijhuica se o ome mohuaya quej testigos para tijcamanalhuis para ma quimachili cati mitzchihuilijtoc, pampa ijcuilijtoc para nelía temachtí sinta ome o eyi testigos tayolmelahuaj san se tamanti ica cati panoc. <sup>17</sup> Huan sinta moicni amo quintacaquilía nopa masehualme cati tiquinhuicac mohuaya, huajca xiquinpohuili nochi nopa tiopamit ten

\* 18:5 18:5 O pampa nechneltoaca.

taneltocani cati moicni mitzchihuilijtoc. Huan sinta nopa taneltocani quiitaj para xitahuac cati tiquijtohua, pero nopa moicni amo quinta-caquilis, huajca xiquitaca quej se masehuali cati amo quiixmati Toteco huan fiero inemilis quej se cati tainama impuesto.

<sup>18</sup> “Pampa nelía nimechilhuía, nochi cati anquiilpise nica ipan taltipacti, moilpis nepa ipan ilhuicac. Huan cati anquitojtomase ipan taltipacti nojquiya motojtomase nepa ilhuicac.

<sup>19</sup> “Huan nojquiya nimechilhuía ya ni, sinta ome amojuanti ipan taltipacti anmocahuaj ica san se camanali para anquitajtanise Toteco se tamanti, huajca yaya noTata cati itztoc nepa ilhuicac amechmacas.

<sup>20</sup> Pampa campa mosentilíaj masehualme ipan notoca<sup>†</sup>, masque san mosentilíaj ome o eyi, na niitztoc inihuaya.”

*Nopa tetequipanojquet cati amo quitapojpolhui ihuampo*

<sup>21</sup> Huajca Pedro monechcahuico campa Jesús huan quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿hasta quesqui huelta monequi nijtapojpolhuis se noicni cati talojtztizi nechchihuilía cati amo cuali? ¿Monequi nijtapojpolhuis hasta chicompa?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo san xijtapojpolhui chicompa. Monequi tijtapojpolhuijtinemis hasta chicompa setenta huelta.

<sup>23</sup> “Quena, monequi tijtapojpolhuijtinemis pampa Toteco cati itztoc ilhuicac huan cati tanahuatis eltoc quej ni tanahuatijquet ipan ni tatenpohualisti. Se tonali se tanahuatijquet quinequiyaya quichihuas cuentas ica itequipanojcahua cati quitahuiquiliyayaj. <sup>24</sup> Huan quema pejqui, quihualicaque campa ya se itequipanojca cati quitahuiquiliyaya majtacti mil bolsas ten tomi. <sup>25</sup> Huan nopa tacat amo teno quiipiyayaya para quicuepilis. Huajca nopa tanahuatijquet tanahuati ma quinamacaca nopa tacat ihuaya isihua huan iconehua huan nochi cati iaxca, huan ica nopa tomi taxtahuasquía se quentzi ten cati quitahuiquiliyaya.

<sup>26</sup> “Huan quema itequipanojca quicajqui, moixtapacho iixpa nopa tanahuatijquet huan ica nochi iyolo quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi cati nimitztahuiquilía.’ <sup>27</sup> Huan nopa tanahuatijquet quitasojtac huan quiixpolo nochi itahuiquilis para amo teno monequi taxtahuas.

<sup>28</sup> “Teipa nopa tetequipanojquet yajqui huan quipantito se cati tequipanohuayaya ihuaya huan quitahuiquiliyaya pilquentzi tomi, huan quiquechpatzcató hasta ayecmo hueliyaya taijyotilana huan quiilhui: ‘Techtaxtahui amantzi.’

<sup>29</sup> “Huan ihuampo motancuaquetzqui iixpa huan ica nochi iyolo quiilhui: ‘Techchiya huan nimitztaxtahuis nochi.’

<sup>30</sup> “Pero nopa tetequipanojquet amo quinejqui quichiyas. Huajca quihuicac ihuampo ipan tatzacti huan quitzajqui hasta nochi quitamitaxtahuisquía. <sup>31</sup> Huan sequinoc itequipanojcahua nopa tanahuatijquet quiitaque nopa tacat cati ininteco quiixpolo itahuiquilis huan quiitaque ten quichihuilijtoya ihuampo cati pilquentzi quitahuiquiliyaya. Huajca tahuel motequipachojque huan yajque quiilhuitoj nopa tanahuatijquet.

<sup>32</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet quinotzqui nopa itequipanojca huan quiilhui: ‘Ta tifiero tacat. Na niquixpolo motahuiquilis huan nochi cati techtahuiquiliyaya pampa ica nochi moyolo techtajtani. <sup>33</sup> Huajca

<sup>†</sup> **18:20** 18:20 O masehualme cati nechneltoaj.

¿para ten amo tijtasojtac mohuampo cati nechtequipanohua mohuaya quej na nimitztasojtac?’<sup>34</sup> Huajca iteco cualanqui huan quitemactili inimaco tacame cati quitaijyohuiltisquíaj hasta taxtahuasquía nochi cati tahuicayaya achtohuiya.<sup>35</sup> Huan nojquiya quej nopa quichihuas noTata cati itztoc nepa ilhuicac sinta amojuanti amo anquintapojpolhuisse ica nochi amoyolo se amoicni cati amechchihuilía cati amo cuali.”

## 19

*Se tacat ma amo quicahua isihua*

*(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)*

<sup>1</sup> Huan quema Jesús tanqui quinilhuía nopa masehualme ni camanali, quisqui estado Galilea huan yajqui estado Judea nechca nopa seyoc nali hueyat Jordán campa calaqui tonati. <sup>2</sup> Huan quitoquilijque miyac masehualme, huan quinchicajqui nochi cati mococohuayayaj nozona.

<sup>3</sup> Huan hualajque sequij fariseos campa ya para quicajcayahuase Jesús para ma quiiijos cati amo cuali. Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Nopa tanahuatili quicahuilía se tacat ma quicahuas isihua ica ten hueli tamanti?

<sup>4</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Amo anquipojtoque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa technextilía quenicatza Toteco quinchijchijqui ipan ipejya? Quiijtohua: ‘Yaya quichijchijqui tacat huan sihuat’. <sup>5</sup> Huan nojquiya quiiijtohua: ‘Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome itztose quej san se inintacayo.’ <sup>6</sup> Huajca ayecmo itztose quej ome. ¡Amo! Nopa ome mochihuase quej san setzi inintacayo. Toteco yaya quisejcotilía se tacat ihuaya isihua; huajca amo aqui ma quintajcoxelo.

<sup>7</sup> Huan nopa fariseos quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿para ten Moisés huejcajquiya quiiijo se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli campa quiiijos para nopa sihuat ayecmo iaxca huan quej nopa quicahuas?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Pampa anyoltetique, Moisés amechcahuili antacame para anquicahuase amosihua ica se amat, pero Toteco amo quej nopa quisencajqui ma eli ipan ipejya. <sup>9</sup> Huan nimechymelaha, sinta se tacat quipiyá isihua cati amo quiixpanotoc ica seyoc tacat huan nopa tacat quicahuas huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica nopa sihuat cati ihuehue quicajtejtoc, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

<sup>10</sup> Huan tojuanti tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Sinta quej nopa monequi para se tacat itztos ihuaya isihua, huajca más cuali ma amo mosihuajti se tacat.

<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo nochi quipiyaj nopa yajatili para itztose iniselti. San hueli itztoque iniselti cati Toteco quinmacatoc nopa chicalhualisti. <sup>12</sup> Sequij tacame ten quema tacatque quimatque para amo quema huelis quipiyase inisihua. Sequinoc amo huelis quipiyase inisihua pampa quincaparojtoque. Huan itztoque sequinoc tacame cati amo quipiyaj inisihua pampa ipan iniyolo quimatij quej nopa achi más huelis tequitise

ipan itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac. Huajca cati hueli cati quimachilía para huelis itztos iselti, ma itzto iselti.

*Jesús quintiochijqui coneme*

(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)

<sup>13</sup> Teipa masehualme quinhualicaque inincone Hua campa Jesús para ma quitali imax ipan inijuanti huan ma motatajti. Huan tiimomachtijcahua tiquinajhuaque.

<sup>14</sup> Pero Jesús techilhui:

—Xiquincahuaca coneme ma hualaca campa na huan amo xiquintza-cuilica, pampa Toteco cati itztoc nepa ilhuicac quinnahuatis masehualme cati nechselíaj quej ni coneme.

<sup>15</sup> Huajca Jesús quitali imax ipan nopa coneme huan quintiochijqui, teipa quisqui huan yajqui.

*Nopa telpoca tacat cati tominpixquet*

(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

<sup>16</sup> Huan hualajqui se telpoca tacat campa Jesús huan quitatzintoquili: —Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtocaxtía nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui nelía cuali, san Dios? Sinta tijnequi Toteco ma mitzmaca nemilisti yancuic para nochipa, huajca xijneltoca itanahuatil.

<sup>18</sup> Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—¿Catijqui itanahuatilhua Toteco monequi niquinchihuas?

Huan Jesús quiilhui:

—Amo xitemicti, amo ximomecati, amo xitachtequi, amo aqui xiquis-tacahui. <sup>19</sup> Xiquintepanita motata huan monana, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>20</sup> Huan nopa telpoca tacat quiilhui:

—Nochi ya ni nijtoquilijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieltoya. ¿Taya polihui para nijchihuas?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Sinta tijnequi tijchihuas senquisa cati Toteco quinequi, xiya huan xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltziti huan tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>22</sup> Huan quema nopa telpoca tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, motequipacho huan quistejqui pampa nelía tapijpixtoya.

*Toteco nochi hueli quichihua*

<sup>23</sup> Huan Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, nelía ohui para tominpiyani calaquire campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac. <sup>24</sup> Sempa nimechilhuía, más ohui para se tominpixquet calaquis ipan ilhuicac campa Toteco tanahuatía huan amo que para se hueyi tapiyali quej se camello ma pano ipan iixteyol se huitzmalot.

<sup>25</sup> Quema tiimomachtijcahua tijcajque ni camanali, nelía tijtetzaitaque huan tiquilhuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>26</sup> Huan Jesús techtachili huan techilhui:



—Masehualme amo huelis momaquixtise iniselti, pero Toteco, quena, hueli. Pampa yaya nochi hueli quichihua.

<sup>27</sup> Huajca Pedro quilhui Jesús:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejqe nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquulise. Huajca ¿taya tijpiyase?

<sup>28</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nelía nimechilhúa quema ajsis nopa tonali quema Toteco yancuic quichihuas nochi taltipacti huan quema na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuis ipan nosiya cati yejectzi para nitanahuatis ica nochi nohueyitilis, amojuanti cati antechoquilijqe anmosehuse ipan majtacti huan ome siyas cati yejectziti. Huan anquintajtolsencahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten masehualme cati hualajque ten itelpocahua Israel. <sup>29</sup> Huan nochi cati quicajtejqe ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o inana, o itata, o iconehua, o imil, o isihua por notoca\*, quiselis cien huelta imiyaca cati quicajtoc huan nojquiya Toteco quimacas nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>30</sup> Pero miyac masehualme cati nochi quintepanitaj ama, ayecmo aqui quintepanitas ipan nopa tonali. Huan miyac cati amo aqui quintepanita ama, nochi quitepanitase ipan nopa tonali.

## 20

### *Nopa tequipanohuani ipan mili*

<sup>1</sup> “Quema tanahuatis Toteco cati itztoc ilhuicac, yaya tetaxtahuis. Yaya itztoc quej ni tetaj cati quipixtoya miyac tali huan se tonali quisqui ica ijnaltzi huan quintemoto tequipanohuani para ma tequititij ipan ixocomecamil. <sup>2</sup> Huan quinilhui quintaxtahuisquía ten ipati se tonali tequit. Huajca injuanti tequititoj ipan ixocomecamil. <sup>3</sup> Huan nechca las nueve ica ijnaloc, nopa teteco yajqui tianquis huan quinitac sequinoc tacame cati amo tequitiyayaj. <sup>4</sup> Huajca quinilhui: ‘¿Amo anquinequij antechpalehuse ama ipan noxocomecamil? Xihualaca huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’ Huajca injuanti nojquiya yajque. <sup>5</sup> Huan nopa tacat sempa yajqui tianquis tajco tona huan sempa quinpanti sequinoc para ma quipalehuica. Huan sempa yajqui tianquis nechca las tres huan quinpanti sequinoc, huan nojquiya quintitanqui ma tequititij imila. <sup>6</sup> Quema san quentzi polihuiyaya para las cinco, sempa yajqui huan quinpanti sequinoc cati amo tequitiyayaj huan quinilhui: ‘¿Para ten san anmoquetztoque nica huan san anquipolohuaj tonali?’

<sup>7</sup> “Huan quilhuijqe: ‘Pampa amo aqui techtanehui ma tijpalehuica.’

“Huajca quinilhui: ‘Techpalehuiquij nojquiya ipan noxocomecamil, huan nimechtaxtahuis quej quinamiqui.’

<sup>8</sup> “Huan ica tapoyahui, nopa tacat quinotzqui itayacanca huan quilhui: ‘Xiquinnotza nopa tequipanohuani huan xiquintaxtahui. Achtohui xiquintaxtahui cati más tiotac ajsicoj, huan hasta teipa xiquintaxtahui cati hualajque ijnaltzi.’

<sup>9</sup> “Huan quema injuanti cati tequiticoj a las cinco monechcahuicoj, quintaxtahui quej ipati senquisa se tonal tequit. <sup>10</sup> Huan quej nopa quintaxtahuijtijyajqui hasta ajsic campa nopa cati ajsicoj ijnaltzi, huan nopa masehualme moilhuiyayaj para ininteco quintaxtahuisquía quentzi más, pero nojquiya quinmacac se tonal taxtahui. <sup>11</sup> Huan quema ya

\* 19:29 19:29 Pampa nechnehtoca.

quiselijtoyaj inintomi, mocualanijque ica ininteco. <sup>12</sup>Huan quiilhuijque: ‘Ni tacame cati teipa hualajque san tequitique se hora huan quitanque san se quej tojuanti cati titequitique chichahuac nochi se tonali quema chichahuac eltoya tonati.’

<sup>13</sup>“Huan ininteco quinilhui: ‘Nohuampoyohua, amo nimechajcayajtoc. Nimechilhui nimechtaxtahuisquía ten ipati se tonali tequit huan quej nopa nimechtaxtahui. <sup>14</sup>Xijcuica amotomi huan xiyaca. Na nijnequi niquintaxtahuis ni tacame cati hualajque tiotac san se quej amojuanti. <sup>15</sup>¿Amo nijpiya tanahuatili nijchihuas cati nijnequi ica notomi? Huelis san anquinchicoitaj pampa nelía cuali niquintaxtahui.’

<sup>16</sup>“Quej nopa ica masehualme cati ama tayacanaj, teipa elise cati mocahuase tatepotzco. Huan cati hasta tatepotzco itztoque ama, teipa elise cati tayacanase, pampa Toteco quinnotzas miyac masehualme pero san sequij quintapejpenis para iaxcahua.”

*Jesús sempa techilhui para miquis huan moyolcuis*

*(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)*

<sup>17</sup>Teipa Jesús tejcotiyahuiyaya para altepet Jerusalén, huan ipan ojtí techhuicac timajtacti huan ome tiimomachtijcahua iyoca huan techilhui:

<sup>18</sup>—Xiquitaca. Amantzi tiyahuij altepet Jerusalén huan nepa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali ica nopa tayacanca totajtzitzi huan ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan inijuanti quiijtose para ma nimiqui. <sup>19</sup>Huan nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuan. Huan inijuanti nechhuihuiitase huan nechhuijhuitequise, huan nechcuamapeloltise. Pero ipan eyi tonati nimoyolcuis.

*Ininana Juan huan Jacobo quitajtani Jesús ma quinmaca tequiticayot*

*(Mr. 10:35-45)*

<sup>20</sup>Huan ininana Juan huan Jacobo monechcahuico campa Jesús inihuaya nopa ome itelpocahua. Ni telpocame eliyayaj iconehua Zebedeo. Huan ininana motancuaquetzqui iixpa Jesús para quitajtani se favor.

<sup>21</sup>Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi?

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Xitanahuati para ni ome notelpocahua ma mosehuica, se ipan mon-  
ejmat huan seyoc ipan moarraves quema titanahuatis.

<sup>22</sup>Huan Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtaníaj.

Huan Jesús quintatzintoquili itelpocahua:

—¿Anquimachilíaj para anhuelise antaijyohuise quej na nitaijyohuis ica se ome tonali?

Huan quinanquilijque:

—Quena, tihuelise.

<sup>23</sup>Huan Jesús quinilhui:

—Nelía cati anquiijtohuaj, antaijyohuise miyac quej na nitaijyohuis, pero amo notequi para niquijtos ajquiya mosehuis ipan nonejmat huan ipan noarraves. NoTata, quena, yaya quimati ajquiya mosehuis nozona.

<sup>24</sup>Huan timajtacti tiimomachtijcahua tijcajque cati quiijtojque huan ticualanque inihuaya nopa ome icnime. <sup>25</sup>Huajca Jesús technotzqui nochi ma timonechcahuica campa ya itztoya, huan techilhui:

—Anquimatij para tanahuatiani ipan ni taltipacti nelía tanahuatíaj chicahuac. Huan huejhueyi tacame quinequij inimasehualhua nimantzi ma quinneltocaca inincamanal. <sup>26</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa elis para amojuanti anmochihuase anhuejhueyi. <sup>27</sup> Sinta se ten amojuanti quinequi mohueyichihuas, monequi elis inintequipanojca nochi sequinoc. <sup>28</sup> Xijchihuaca quej na cati niMocuetqui Masehuali. Amo nihualajtoc para niquinnahuatis masehualme ma nechtequipanoca huan nihualajtoc para niquintequipanos masehualme, huan para nimotemactilis huan nimiquis para nitaxtahuas cati monequi para niqinmaquixtis miyac masehualme ten inintajtacolhua.

*Jesús quinchicajqui ome popoyotzitzi*

(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

<sup>29</sup> Huan quema Jesús quisayaya altepet Jericó, miyac masehualme quitoquilijtiyahuiyayaj. <sup>30</sup> Huan mosehuiyayaj ojtenti ome tacame cati popoyotzitzi. Huan quema quicajque para panotihualayaya Jesús, pejqe quijtohuaj chicahuac:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>31</sup> Huan nopa miyac masehualme chicahuac quintacahualtiyayaj para ma ayecmo tahuejchihuaca. Pero nopa popoyotzitzi achi más tza-jtziyayaj:

—¡Toteco, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>32</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchiuili?

<sup>33</sup> Huan quiilhuijque:

—Toteco, tijnequij titachiyase.

<sup>34</sup> Huan Jesús quintasojtac huan quitali imax ipan iniixteyolhua huan nimantzi tachixtejqe huan quitoquilijque ipan ojti.

## 21

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se sihua burro*

(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

<sup>1</sup> Huan Jesús huan nochi tojuanti cati tinejnemiyayaj ihuaya timonechcahuiyayaj altepet Jerusalén. Huan tiajsitoj ipan se pilaltepetz cati itoca Betfagé, nechca nopa tepet cati itoca Olivos. Huan Jesús quinnotzqui ome imomachtijcahua para quintitanis ipan se pilaltepetz nechca. <sup>2</sup> Huan quinilhui:

—Xiyaca ipan ne pilaltepetz cati mocahua toixmelac. Nepa anquipan-tise se sihua burro ilpitoc ihuaya icone. Xiquintojtomaca huan techhualiquilica. <sup>3</sup> Huan sinta se masehuali amechtajtjanis taya anquichihuj, xiquilhuica: ‘Toteco quinequi quintequihuis para se talojtzi huan nimantzi mitzcahuiliqui sempa.’

<sup>4</sup> Quichijqui ya ni para ma pano cati huejcajquiya quijcuilo nopa tajtolpanextijquet para teipa panos. Quej ni quijto huejcajquiya:

<sup>5</sup> ‘Xiquinilhui altepet Jerusalén\* ejque ni camanali:

‘Xiquitaca, ya huala amotanahuatijca.

Yaya amo mohueyimati.

Mosehuijtihualas ipan se pilburrojtz.

Quena, mosehuijtihualas ipan icone se burra cati quimati tamama.’ ”

\* 21:5 21:5 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

Quej nopa quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet huejcajquiya.

<sup>6</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Jesús yajque huan quichijque quej Jesús quinilhui. <sup>7</sup> Huan quihualicaque nopa burra ihuaya icone. Huan tijtalijque totaque ininpani huan Jesús tejcoc. <sup>8</sup> Huan itztoyaj tohuaya tahuel miyac masehualme huan quisojque inintaque ipan ojti. Sequinoc quipostejque inimacuayo apachijti huan quitenque ipan ojti para ma ipan nejnemi ipilburro Jesús. <sup>9</sup> Huan nochi nopa miyac masehualme cati quiyacanayayaj Jesús huan nochi sequinoc cati yahuiyayaj itepotzco chichahuac tahuejchihuayayaj huan quiijtohuayayaj:

“¡Timitzhueyichihuaj ta cati tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David!

¡Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo Toteco!

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac por cati techchihuil-  
ijtoc!”

<sup>10</sup> Huan quema Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén, nochi hualajque quitachilicoj taya panoyaya huan motatzintocuiliyayaj:

—¿Ajquiya huala?

<sup>11</sup> Huan masehualme quiijtojque:

—Yaya nopa tajtolpanextijquet Jesús cati ehua Nazaret ipan estado Galilea.

*Jesús quinquixti tanamacani ipan tiopamit*

(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>12</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan quinquixti nochi cati tanamacayayaj huan tacohuayayaj tiopan calijtic. Huan quintepehuili inimesas cati quipatayayaj tomi cati huala seyoc tali, huan nojquiya quintepehuili inisiyas cati quinnamacayayaj palomas. <sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiijtohua: ‘Nochi masehualme quitocaxtise nochaj: Nopa Cali Campa Masehualme Motatajtíaj.’ Pero anquichijtoque campa mosentilíaj tachtequini para quintachtequilise cati hualahui.

<sup>14</sup> Huan hualajque campa Jesús nepa tiopan calijtic cati popoyotzitzi huan cati metzcuachotique, huan yaya quinchicajqui. <sup>15</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiiitaque nopa tiochicahualnescayot cati Jesús quichihuayaya, huan nojquiya quinitaque nopa coneme tiopan calijtic cati chichahuac quiijtohuayayaj: “Timitzhueyichihuaj, ta tiiteipan ixhui David.”

Huajca cualanque, <sup>16</sup> huan quiihuijqque Jesús:

—¿Amo tijcaqui cati quiijtohuaj ten ta?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, nijcaqui. Huelis amo anquipojtoque ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

‘Toteco ta tijchijtoc para coneme huan pilconetzitzi ma mitzhueyichihuaca.’

<sup>17</sup> Huan Jesús quincajtejqqui huan yajqui altepet Betania huan nepa tonilito.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*

(Mr. 11:12-14, 20-26)

<sup>18</sup> Huan tonili ica ijnaloc quema Jesús tacuepiliyaya para Jerusalén, pejqui mayana. <sup>19</sup> Huan ojtenti Jesús quiitac se higuera cuahuit huan mon-echcahuito huan quiitac amo quiipiya itajca. San ixihuiyo quiipiyayaya. Huan Jesús quiilhui ten nopa cuahuit:

—Ni cuahuit ayecmo quema temacas motajca.

Huan nimantzi huajqui nopa cuahuit. <sup>20</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiquitaque para huajqui nopa cuahuit, timotetzaitaque huan tijtatzintoquilijque:

—¿Quenicatza elqui para nimantzi huajqui ni cuahuit?

<sup>21</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nelía nimechilhúa, quema anquitajtaníaj Toteco se tamanti, mon-equi xijneltocaca ica nochi amoyolo para temachtí Toteco amechmacas, huan quena amechmacas. Sinta san anmoilhúaj huelis amechmacas o huelis amo, huajca amo teno amechmacas. Nojquiya huelis anquichihuase sequinoc tamanti cati más huejhueyi ten nijchijtoc ica ni cuahuit. Huelis anquiilhuisse ten se tepet: ‘Ma mijcueni ni tepet huan ma momajcahua ipan hueyi at’, huan quej nopa elis. <sup>22</sup> Huan nochi cati anquitajtanise Toteco huan anquineltocase temachtí Toteco amechmacas, anquiselise.

*Nopa tayacanani quitatzintoquilijque Jesús ten itequiticayo*

(Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8)

<sup>23</sup> Huan quema Jesús sempa ajsico ipan nopa hueyi tiopamit huan tamachtiyaya, hualajque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame huan quiilhuijque:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti cati tijchijtinemi? ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nojquiya nimechilhuis ajquiya nechmacac tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua. <sup>25</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para ma tecuaaltiqui? ¿Toteco quititanqui o san masehualme?

Huajca inijuanti pejque mocamanalhuíaj quenicatza quinanquilise. Quiijtojque:

—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca Jesús techtatzintoquilis para ten amo tijneltocaque. <sup>26</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quimacaque Juan itequiticayo, ni masehualme techchihuilise cati fiero, pampa inijuanti quineltocaj para Juan eliyaya se tajtolpanex-tijquet.

<sup>27</sup> Huajca quiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huajca Jesús quinilhui:

—Amo antechnanquilijque xitahuac, huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas cati nijchihua.

*Se tacat huan ome itelpocahua*

<sup>28</sup> Jesús quinilhui:

—¿Taya anmoilhúaj ten ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis? Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua. Huan nopa tacat yajqui campa nopa achtohui ejquet huan quiilhui: ‘Nocone, xiya ama xitequititi nepa

ipan toxocomecamil.’<sup>29</sup> Huan yaya quinanquili: ‘Amo, notata, amo nijnequi niyas.’ Pero teipa moyolpatac huan yajqui tequitito.<sup>30</sup> Huan teipa nopa tetaj yajqui campa ne se itelpoca huan nojquiya quilhui ma tequititi. Huan yaya quilhui: ‘Quena, notata, ya niyas.’ Pero amo yajqui.<sup>31</sup> Huajca, ¿catijqui ten nopa ome iconehua quichijqui cati itata quinequiyaya ma quichihua?

Huan quinanquilijqe:

—Nopa telpocat cati achtohui.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía nopa fiero tacame cati tainamaj impuesto huan nopa tacanenca sihuame más nimantzi calaquise nepa campa Toteco tanahuatía que amojuanti.<sup>32</sup> Pampa achtohuiya Juan cati tecuaaltiyaya tamachtico nopa ojti cati xitahuac, huan amo anquinel-tocaque. Pero nopa tacame cati tainamaj impuesto huan sihuame cati tacanemij, quena, quinel-tocaque. Huan masque anquitaque quenicatza quipataque ininemis, noja amo anmoyolpatatoque para huelis anquinel-tocase.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme*

*(Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xijtacaquilca ni tatenpohualisti cati nimechpohuilis. Itztoya se tacat cati quitojqí xocomecat ipan imil huan quitzajqui yahualtic huan tacoyoni campa tepejpechtita para ipan quipatzcas itajca xocomecat. Huan nojquiya quichijqui se tepancali cati huejcapantic para ipan tejcos para quimocuitahuis nochi imil. Huan quincahuilijtejqí inimaco sequinoc tacame para ma quimocuitahuica huan teipa ma quitajcoitasquíaj itajca nopa mili. Huan teipa nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quisqui huan yajqui huejca.<sup>34</sup> Huan quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quintitanqui se ome itequipanojcahua para ma quinitatij nopa tacame para ma quinmacaca cati ya iaxca elis ten nopa tatequisti.<sup>35</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quinitzquijque itequipanojcahua; huan se quimaquiljqe, huan seyoc quimictijque, huan seyoc quitepachojque.<sup>36</sup> Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili sempa quintitanqui achi miyaqui itequipanojcahua huan san se quinchihuilijque.

<sup>37</sup> “Teipa nopa cati iaxca nopa xocomeca mili quititanqui itelpoca pampa moilhui: ‘Temachtí quitepanitase notelpoca’.<sup>38</sup> Pero quema nopa tequipanohuani cati amo cuajcualme quiitaque itelpoca, moilhuijqe se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili para iaxca. Huajca ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’<sup>39</sup> Huajca quiitzquijque itelpoca ininteco huan quitahuisojque xocomeca milteno huan quimictijque.

<sup>40</sup> “Huajca, ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat ica nopa fiero tacame quema yaya mocuepas?”

<sup>41</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijqe Jesús:

—Nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili quinmictis nopa fiero tacame, yon amo quintasojtas. Huan teipa quincahuilis sequinoc ma quimocuitahuica ixocomecamil cati nelía quicuepilise cati iaxca quema oncas tatequisti.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quijtohua:  
 ‘Nopa hueyi tet cati calchihuani amo quinejqque quitequihuse,  
 huan quitahuisojque,  
 teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina,  
 huan ipan quiquetzase nopa cali.  
 Eltoc yaya Toteco cati quichijtoc quej nopa ma eli,  
 huan nelía yejyectzi tiquitaj cati quichihua.’

<sup>43</sup> Huajca nimechilhuía Toteco quichihuas quej nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili huan ayecmo amechcahuilis ancalaquise campa Toteco tanahuatía pampa amo antechnequij. Quincahuilis ma calaquica masehualme cati nechselise huan quichihuase cati cuali quej cati quinamiqui para cati itztoque ipan itanahuatilis. <sup>44</sup> Huan cati amo nechnequi eltos quej se cati huetzis ipan nopa hueyi tet huan tahuel mococos. Huan na nihueyi tet quema nihuetzis ipani se cati amo nechselía, nijchihuas tatixtic.

<sup>45</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtztizti huan nopa fariseos quicajque ni eyi tatenpohualisti, quimachilijque para Jesús camanaltiyaya ten injuanti. <sup>46</sup> Huan masque quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, quinimacasiyayaj nopa miyac masehualme cati quitepanitayayaj Jesús huan quitayayaj para se tajtolpanextijquet.

## 22

*Se tatenpohualisti ten se hueyi tacualisti*  
*(Lc. 14:15-24)*

<sup>1</sup> Huan Jesús sempa pejqui quincamanalhuía nopa miyac masehualme ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>2</sup> “Campa tanahuatis Toteco cati itztoc ipan ilhuicac, eltos quej se tanahuatijquet cati quichijqui se hueyi tacualisti ten tasihuajtilisti quema mosihuahti itelpoca. <sup>3</sup> Huan quintitanqui itequipanojcahua ma quinyolmelahuatij nochi tanotzalme ma hualaca campa nopa tacualisti ten tasihuajtilisti, pero nopa tanotzalme amo quinejqque hualase.

<sup>4</sup> “Huajca nopa tanahuatijquet sempa quintitanqui sequinoc itequipanojcahua ma yaca, quinilhuitij: ‘Xiquinilhuica nopa tanotzalme para ya nijsencajtoc ni tacualisti. Niquinmictijtoc nohuacaxhua cati más tomahuaque, huan nochi ya eltoc para titacuase. Xiquinilhuica ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuajtilisti.’ <sup>5</sup> Pero nopa tanotzalme amo quichihuilijque cuenta inincamanal huan nochi yajque ipan inintequi. Se yajqui imila huan seyoc yajqui tanamacato. <sup>6</sup> Huan hasta sequij quinitzquijque itequipanojcahua nopa tanahuatijquet. Sequij quinco-cojqque huan sequij quinmictijque. <sup>7</sup> Huajca nopa tanahuatijquet nelía cualanqui inihuaya huan quintitanqui isoldados huan quinmictijque nopa temictiani huan quitatili inialtepe.

<sup>8</sup> “Teipa nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Ya eltoc ni hueyi tacualisti ten tasihuajtilisti, pero nopa tanotzalme amo quinamiqui para hualase. <sup>9</sup> Huajca xiyaca nepa ipan ojohti huan nochi cati anquinpantitij, xiquinnotzaca ma hualaca ipan ni tacualisti ten tasihuajtilisti.’ <sup>10</sup> Huajca nopa tetequipanohuani yajque campa hueli

ojoiti huan quinsentilijque nochi cati quinpantijque, sequij cuali masehualme huan sequij amo cuali. Huan ichaj nopa tanahuatijquet temic ica tanotzalmepara nopa hueyi tacualisti.

<sup>11</sup> “Huan nopa tanahuatijquet calajqui para quitachiliti nopa tacualisti huan ajquiya injuanti itztoyaj, huan quítac se tacat cati amo moquentijtoya iyoyo cati quinamiqui para quema masehualme yahuij ipan se tasihuajtilisti. <sup>12</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quitatzintoquili: ‘Tinohuampo, ¿ipan taya caltemit ticalaquico nica? Amo ticalajqui campanotequipanojcahua teyoyontíaj ica se cuali yoyomit cati quinamiqui ipan ni nenamictili.’ Pero nopa tacat amo teno huelqui tananquili. <sup>13</sup> Huajca nopa tanahuatijquet quinilhui itequipanojcahua: ‘Xiquilpica ipan iicxi huan ipan imax ni tacat huan xijtahuisoca calteno campatzintayohua huan campamasehualme chocase huan tanhuehuechocase pampa tahuel taijyohuise.’ <sup>14</sup> Pampa niquinnotza miyaqui para mahualaca, pero amo miyaqui niquintapejpenijtoc.”

*Tacame quinejque quimasiltise Jesús*

(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)

<sup>15</sup> Teipa yajque nopa fariseos huan quisencajque san sejco quenicatza quimasiltise Jesús para ma quiiyto se camanali amo cuali para huelis quitelhuise. <sup>16</sup> Huajca quintitanque sequij inihuampoyohua cati yajque ihuaya ihuampoyohua Tanahuatijquet Herodes campajesús huan quiihujque:

—Tamachtijquet, tijmatij tiquijtohua cati melahuac. Titamachtía cati nelía iojhui Toteco huan cati quinequi ma tijchihuaca. Amo tiquinimacasi masehualme huan cati quiiytose ten ta, yon amo aqui tijchicoicnelía. <sup>17</sup> Huajca techilhui ya ni. ¿Tiquita cuali titaxtahuase nopa tomi cati techtajtania totanahuatijca César, o amo?

<sup>18</sup> Jesús quimachili para amo cuali inintalnamiqulis nopa tacame huan san quinequiyayaj quicajcayahuase. Huajca quinilhui:

—¿Paraten anquinequij antechcajcajahuase, anquipiayaj ome amoxayac? <sup>19</sup> Technexilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa cati ne tanahuatijquet tajtani.

Huan injuanti quinextilijque se tepos tomi. <sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya iixcopinca eltoc ipan ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

<sup>21</sup> Huan injuanti quiihujque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati ya iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco Dios cati Toteco iaxca.

<sup>22</sup> Huan quema nopa fariseos quicajque icamanal, motetzaitaque pampa amo huelque quicajcayahuaj, huan quistejque.

*Jesús quiiyto sempa moyolcuise mijcatzitzi*

(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali yajque sequij saduceos quicamanalhuitoj Jesús. Saduceos tamachtíaj para amo quema hueli moyolcuise mijcatzitzi. Huan injuanti quitatzintoquiliijque Jesús:

<sup>24</sup> —Tamachtijquet, itanahuatil Moisés quiiytohua sinta se tacat miquis huan amo quicajtejtoc yon se conet, huajca itaca icni nopa tacat cati mijqui monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi para quipiyase se



conet cati elis quej icone yaya cati mijqui huan quej nopa cati mijqui quinpías iteipan ixhuhua para quiselis ital. <sup>25</sup> Se tonali itztoyaj chicome icnime ipan total, huan nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quipixqui se conet. Huajca itaca icni cati teipa tacatqui mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. <sup>26</sup> Huan nojquiya mijqui huan amo quinpixqui iconehua. Huajca más itaca icnihua cati teipa tacatque mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat hasta ajsic chicome icnime cati mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat, huan sese ten injuanti mijqui. <sup>27</sup> Teipa nopa sihuat nojquiya mijqui. <sup>28</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, ¿catijqui ten nopa chicome tacame quipiyas nopa sihuat para iaxca pampa nochi quichijque inisihua?

<sup>29</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Anmocajcayajtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco huan amo anquimachilíaj para nelía hueyi ichichualis. <sup>30</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo mosihuajtise, yon monamic-tise, yon quisencahuase para iniichpocahua monamic-tise. Nochi itztose para nochipa quej iilhuicac ejcahua Toteco ipan ilhuicac cati amo miqij huan yeca amo monequi mosihuajtise para quinpíyase iniconehua. <sup>31</sup> Pero quena, masehualme sempa moyolcuise. ¿Amo anquipojtoque cati Toteco quijto quema ya mijque tohuejcapan tatahua? Yaya quijto: <sup>32</sup> ‘Na niiTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan pampa Toteco quijto yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob quema injuanti ya mictoyaj nica, huajca quijtosnequi injuanti noja itztoque huan yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco.

<sup>33</sup> Huan quema nochi nopa miyac masehualme quicajque quenicatza Jesús quinnanquili, nelía motetzaitaque.

*Catijqui tanahuatili más monequi tijneltocase*

*(Mr. 12:28-34)*

<sup>34</sup> Huan nopa fariseos quicajque para Jesús quintanqui nopa saduceos ica icamanal, huajca quisencajque seyoc tamanti para quitatzintoquillise. <sup>35</sup> Huan se ten injuanti cati eliyaya se tayacanca tamachtijquet ten itanahuatil Moisés tahuel quinequiyaya quimasiltis Jesús. Huajca quitatzintoquili:

<sup>36</sup> —Tamachtijquet, ¿taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés achi más monequi tijchihuase?

<sup>37</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tanahuatili cati quijto: ‘Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi motalnamiquillis.’ <sup>38</sup> Ya ni nopa tanahuatili cati más hueyi huan cati más monequi tijchihuase. <sup>39</sup> Huan nopa ompa tanahuatili no san se: ‘Xiquicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.’ <sup>40</sup> Ni ome tanahuatili eltoc inintzinpehualtil nochi sequinoc tanahuatilme cati ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés huan ipan iniama nopa tajtolpanextiani.

*Nopa Cristo yaya Dios*

*(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)*

<sup>41</sup> Huan quema nopa fariseos noja quiyahualojtoyaj, <sup>42</sup> Jesús quintatzintoquili:

—Anquimatij Toteco techilhui quititanis nopa Cristo ipan ni taltipacti. ¿Taya anmoilhúaj? ¿Ajquiya icone elis Cristo?

Huan injuanti quinanquilijque:

—Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya.

<sup>43</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huajca, ¿para ten Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’? Pampa huejcajquiya Itonal Toteco quichijqui David ma quijto:

<sup>44</sup> ‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quijto:

Ximosehui nica ipan nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquinnahuati.’

<sup>45</sup> Huajca sinta Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan technextili para Cristo eli Dios, ¿quenicatza nojquiya elisquía ya iteipan ixhui?

<sup>46</sup> Huajca amo aqui quimatiyaya quenicatza quinanquilis, huan yeca ipan nopa tonali huan teipa nochi majmahuiyayaj para más quitatzintoquilise.

## 23

*Masehualme ma amo quitoquilica cati fiero quichihuaj nopa fariseos*  
(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

<sup>1</sup> Teipa, Jesús quincamanalhui nopa miyac masehualme cati quitoquiliyayaj huan techcamanalhui tiimomachtijcahua huan techilhui: <sup>2</sup> “Nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quipiyaj tequiticayot san se quej Moisés para tamachtise taya quijtosnequi itanahuatil. <sup>3</sup> Huajca amo xiquelcahuaca xijchihuaca cati amechilhuíaj xijchihuaca. Pero amo xijtoquilica cati yaya quichijqui cati fiero, pampa injuanti amo quichihuaj cati tamachtíaj. <sup>4</sup> Pampa injuanti amechmacaj miyac tanahuatilme cati injuanti quisencahuaj para anmochihuase ancuajcualme, pero amo aqui hueli quintamichihuas. Eltoc quej amechilpilíaj tamamali cati tahuel etic para anquimamajtiyase, pero nopa tamachtiani amo quinequij quinpalehuse cati tamamajtiyahuij yon ica se inimacpil. <sup>5</sup> Nochi cati nopa tamachtiani huan fariseos quichihuaj, san quichihuaj para masehualme ma quinitaca. Moilpilíaj ipan inimax huan ipan inincujtol nopa piltajcuiloltzitzi ica Icamanal Toteco, para nesise tatejtzeltique. Nojquiya quinpackía quipiyase iniyoyo itenhuaxo nelhuehueyac para ma ajsi talchi para nochi quíitase. <sup>6</sup> Quinequij mosehuse ipan nopa siyas campa achtohui quintequilise tacuali ipan se tacualisti, huan quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más cuali ipan tiopamit. <sup>7</sup> Quinpackía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinpackía quema masehualme quintocaxtiáj tamachtiani.

<sup>8</sup> “Amo xijnequica amojuanti para anmohueyichihuase huan para sequinoc ma amechtocaxtica ‘Rabí’ o ‘Tamachtijquet’, pampa san na niCristo niamotamachtijca, huan nochi amojuanti san sejco anitztoque quej anicnime. <sup>9</sup> Huan amo aqui ipan ni taltipacti xijhueyimatica huan xijtcoxica ‘Totata’, pampa san setzi itztoc amoTata huan yaya Totata Dios cati itztoc ilhuicac. <sup>10</sup> Huajca amo xijcahuilica sequinoc ma amechtocaxtica ‘Tayacanquet’ pampa san na niCristo cati Toteco nechti-tanqui ipan taltipacti niamotayacanca. <sup>11</sup> Huan cati hueli ten amojuanti cati quinequi mochihuas más hueyi, ma mochihua amotequipanojca. <sup>12</sup> Pampa nochi cati mohueyimatiy ama, teipa Toteco quinechcapanos,

pero nochi cati ama moechcapanohuaj, teipa Toteco quinhuejcapantalis.

*Cati quichijque nopa fariseos huan tamachtiani*

<sup>13</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquikipiyaj ome amoxayac. Anquintzacuilíaj masehualme para amo ma calaquica campa Toteco cati itztoc ilhuicac tanahuatía. Amo anquinequij ancalaquise amojuanti, yon amo anquincahuilíaj ma calaquica sequinoc cati quinequij.

<sup>14</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquikipiyaj ome amoxayac. Anhuejcahuaj anmotatajtíaj ica Toteco miyacapa para antacajcayahuase, pero iyoca anquinoxtilíaj ininchajchaj cahual sihuame. Huajca nopa tatzacuilti cati anquiselise elis más hueyi que cati sequinoc quiselise.

<sup>15</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquikipiyaj ome amoxayac. Campa hueli ipan taltipacti anyahuij. Anquipanotinemij hueyi at huan hasta campa hueli tali para anquintemose ajquiya quitoquilis nopa camanali cati antamachtíaj. Huan quema ya anquiyolpatatoque se masehuali para ma quitoquili amocamanal, anquichihuaj ma eli noja más fiero que amojuanti. Huajca nopa tit nepa micta quichiya, quej nojquiya amechchiya amojuanti.

<sup>16</sup> “¡Anteicneltique amojuanti, Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anitztoque quej popoyotzitzi cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquijtohuaj: ‘Sinta se quitestigojquetzas tiopamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quijto quichihuasquía. Pero sinta se quitestigojquetzas nopa oro cati eltoc tiopan calijtic, huajca, quena, monequi quichihuas cati quijto.’ <sup>17</sup> ¡Nelía anhuhuitique huan anpopoyotique! Nopa oro amo más ipati que nopa tiopamit cati quitatzetzelojchihua nopa oro. <sup>18</sup> Huan nojquiya anquijtohuaj: ‘Aquí quitestigojquetzas nopa taixpamit para quichihuas se tamanti, amo monequi quichihuas cati quitencajtoc quichihuas, pero sinta se quitestigojquetzas nopa tacajcahalisti cati eltoc ipan taixpamit, huajca quena, monequi quichihuas cati quitencajqui quichihuas.’ <sup>19</sup> ¡Anhuhuitique huan amo teno anquimachilíaj! Anitztoque quej popoyotzitzi. Nopa tacajcahalisti cati masehualme quihualicaque amo más hueyi que nopa taixpamit cati quitatzetzelojchihua nopa tacajcahalisti. ¡Amo cuali amotalnamiquilis! <sup>20</sup> Nelía yaya cati quitestigojquetza nopa taixpamit nojquiya quitestigojquetza nochi cati eltoc nozona. <sup>21</sup> Huan cati quitestigojquetza nopa tiopamit, quitestigojquetza nopa tiopamit huan Toteco cati nozona itztoc. <sup>22</sup> Huan yaya cati quitestigojquetza ilhuicacti, nojquiya quitestigojquetza isiyaj yejyetzzi campa Toteco mosehuía huan nojquiya quitestigojquetza Toteco cati mosehuía nozona.

<sup>23</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! ¡Anquikipiyaj ome amoxayac! Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquikipiyaj hasta nopa alojhueno, anís huan cominos, pero cati más ipati ten itanahuatil Moisés techilhuía ma tijchihuaca, amo anquitoquilíaj. Itanahuatilhua quijtohuaj ma tijchihuaca cati xitahuac iixpa Toteco,

huan ma titetasojtaca, huan ma tiitzotoca titemachme. Ni tamanti achi más monequi xijchihuaca, huan nojquiya monequi amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento ten nochi cati anquipiyaj. <sup>24</sup> Anitztoque quej popoyotzitzitzi cati tenextilíaj catijqui ojti ma quitoquilica. Anquitoquilíaj nopa camanali cati quentzi ipati, pero nopa camanali cati hueyi ipati, amo anquichihuilíaj cuenta.

<sup>25</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Amopani annesij quej ancuajcualme, pero ipan amoyolo san anmoilhuíaj nochi cati antachtectoque huan cati fiero anquichijtoque.

<sup>26</sup> ¡Anteicneltique anfariseos! Achtohui ximoyolpajpacaca, huan quej nopa nelía anelise antapajpactique ipan amoyolo huan amopani quej se vaso cati tapajpacti iijtic huan icuitapa.

<sup>27</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis! Anquipiyaj ome amoxayac. Anitztoque quej mijca calme cati nesij yejectzitzitzi ininpani pampa quinnexhujtoque, huan iijtic nelía fiero pampa temitoc ica iniomilmo mijcatzitzitzi. <sup>28</sup> Amojuanti annesij quej ancuajcualme para masehualme ma amechtachilica, pero amo neli, pampa ipan amoyolo antacajcayahuaj huan anquichihuaj nochi cati fiero.

<sup>29</sup> “Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés, pampa Toteco tahuel amechtatzacuiltis. ¡Anquipiyaj ome amoxayac! Anquinchijchihuaj mijca calme campa quintoctoque itajtolpanextijcahua Toteco cati quinmictijque huejcajquiya. Huan anquinoxchitemíaj ininpanteones nopa tacame cati itztoyaj huejcajquiya huan eliyayaj xitahuaque iixpa Toteco. <sup>30</sup> Huan anquijtohuaj para sinta anitztosquíaj huejcajquiya quema tohuejcapan tatahua itztoyaj, amo anquinpalehujtosquíaj quema quinmictijque nopa tajtolpanextiani. <sup>31</sup> Quej nopa ica amocamanal antenextilíaj para anelij anininteipan ixhuihua nopa tacame cati quinmictise itajtolpanextijcahua Toteco. <sup>32</sup> Huan san polihui para nojquiya anquichihuase quej inijuanti quichijque huan antemictise para anquipiyase miyac tajtacoli iixpa Toteco quej amotatahua quipixtoyaj.

<sup>33</sup> “Anitztoque quej miyac cohuame ipan san se tepasoli. Amo huelis ancholose. Temachtí anyase ipan tit nepa micta campa antaijyohuise. <sup>34</sup> Yeca nimechtitanilis tajtolpanextiani, huan talnamijca masehualme, huan tamachtiani. Sequij anquinmictise, sequij anquincumapeloltise, huan sequij anquinhuitequise tiopan calijtic, huan sequij anquinqixtijtinemise ten se altepet hasta seyoc para anquintatzacuiltise. <sup>35</sup> Huajca quej nopa amechajsis nopa hueyi tatzacuiltistis cati quinamiqui, huan anquihuicase tajtacoli pampa anquinmictijque nochi cuajcualme ten huejcajquiya quema mijqui Abel hasta teipa quema anquimictijque Zacarías icone Berequías tatajco tiopamit huan taixpamit. <sup>36</sup> Nelía nimechilhuía nochi ni tatzacuiltistis amechajsis amojuanti cati ama anitztoque.

*Jesús quintapojpolhujtosquíaj Jerusalén ehuani*  
(Lc. 13:34-35)

<sup>37</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Amojuanti cati anquinmictíaj tajtolpanextiani huan anquintepachohuaj nopa tacame cati Toteco amechtitanilía. Nelía miyac huelta nijnequiyaya nimechsentilis nomaco

quej se tenanpiyo quinsentilía ipilconeuhua huan quintzacua ica ieltapal, pero amo anquinejque. <sup>38</sup> Huajca xijtachelica, amotiopa eltoc quej se cali cati tatzitcatoc pampa Toteco ayecmo itzto nozona. <sup>39</sup> Huan nelía nimechilhuía ayecmo antechitase hasta nopa tonal quema antechilhuise: ‘Ma Toteco quitiochihua ya ni cati huala ipan itoca\*.’”

## 24

*Se tonali masehualme quisemanase tiopamit*

(Mr. 13:1-2; Lc. 21:5-6)

<sup>1</sup> Huan quema Jesús quisayaya ipan nopa hueyi tiopamit para yas, tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tijmanextijque nopa huejhueyi calme cati iaxca tiopamit. <sup>2</sup> Huan Jesús techilhui:

—Anquítaj nochí ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica, nelía nimechilhuía, ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochí, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Taya panos ipan itamiya tonali*

(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehuito ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac tiopamit, huan iyoca tiimomachtijcahua timonechcahuitoj huan tiquilhuijque:

—Techilhui quema quisosolose nopa tiopamit. Huan techilhui taya tanextili oncas quema sempa timocuepa huan nechca para tamis ni tonali.

<sup>4</sup> Huan Jesús techilhui:

—Ximotachelica para amo aqui ma amechcajcahuas. <sup>5</sup> Pampa miyac tacame hualase huan quijitose: ‘Na niCristo.’ Huan quincajcahuase miyac. <sup>6</sup> Huan anquicaquise para onca tatehuilisti o anquicaquise para nechca pehuas se tatehuilisti. Amo ximajmahuica pampa monequi panos nochí ni tamanti. Ya ni amo quijitosnequi para itamiya. <sup>7</sup> Masehualme campa hueli ipan se tali motananase huan motehuse ica seyoc tali. Tanahuatiani tatehuse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan ica inisoldados. Oncas cocolisti cati fiero, huan hueyi mayanti, huan campa hueli mohuisos tali. <sup>8</sup> Pero ica nochí ni tamanti quijitosnequi para sanoc pehua nopa fiero tamanti cati masehualme quijiyohuse.

*Imomachtijcahua Jesús taijyohuse*

<sup>9</sup> “Huan huajca, quena, amechtemactilise para sequinoc ma amechtatzacuiltica huan amechmictise. Campa hueli tali masehualme amechcualancaitase pampa antechnehtocaj\*.” <sup>10</sup> Huan ipan nopa tonali miyac cati quinehtocaj Toteco, quicahuase huan pehuase quincualancaitase cati eliyayaj inihuampoyohua huan quintemactilise ica amo cuajcualme.

<sup>11</sup> “Huan motananase miyac cati quijitose para injuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli, huan quincajcahuase miyac masehualme. <sup>12</sup> Momiyaquilise masehualme cati amo teno quitepanitase huan nelpano tajtacolchihuase. Huan miyac masehualme cati quinehtocaj Toteco ayecmo quipiyase teicnelijcayot <sup>13</sup> Pero cati quijiyohuis nochí hasta itamiya, nijmaquixtis. <sup>14</sup> Huan masehualme tepohuiltij ni cuali camanali ten quenicatza eltos quema Toteco tanahuatís, huan

\* 23:39 23:39 Ica itequiticayo. \* 24:9 24:9 Por notoca.

quihuicase hasta campá hueli techaj ipan nochi talme ipan ni taltipacti para nochi masehualme ma quimatica. Huan teipa hualas itamiya nochi cati onca.

*Miyac tacajcayahuani hualase*

<sup>15</sup> “Huan se tonal anquiitase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel quijto mochihuas teipa. Yaya quijto quiquetzase cati tahuel fiero ipan nopa cuarto cati Más Tatzetzeltolitic ipan nopa hueyi tiopan calijtic para quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Amojuanti cati anquipohuaj ya ni, xijmachilica taya quijtosnequi.) <sup>16</sup> Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>17</sup> Huan cati itztos icalcuitapa ma amo calaquis sempa ipan ichaj para quicuis se tenijqui, san ma temos huan ma cholos nimantzi. <sup>18</sup> Huan cati tequiti imila, ma amo mocuepas para quicuiti itaque, san nimantzi ma cholo. <sup>19</sup> ¡Pero teicneltziti sihuame cati conehuejque huan cati quinchi-chitíaj coneme ipan nopa tonali! <sup>20</sup> Xijtajtanica Toteco para ma amo panos ni tamanti quema taseseya o ipan se tonali para timosiyajquetzase pampa más ohui elis ancholose. <sup>21</sup> Pampa oncas se hueyi taijyohuulisti quej cati amo quema oncatoc hasta quema pejqui taltipacti huan amo quema oncas seyoc quej ni. <sup>22</sup> Sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali ten taijyohuulisti, nochi miquisquíaj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía nopa masehualme cati quintapejpenijtoc.

<sup>23</sup> “Huajca sinta amechilhuse: ‘Nica itztoc Cristo’, o quijtose: ‘Nepa itztoc’, amo xiquinneltocaca. <sup>24</sup> Pampa hualase miyac tacajcayahuani cati quijtose inijuanti Cristo, o inijuanti tajtolpanextiani. Huan quichi-huase huejhueyi tanextili huan tamanti cati quinextilis chichahualisti para tacajcayahuase. Sinta huelis, quincajcayahuasquíaj nojquiya inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>25</sup> Xiquitaca, ya nimechilhujtoc ama nochi cati panos teipa.

<sup>26</sup> “Huajca sinta amechilhuse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc ipan huactoc tali’, amo xiyaca. Huan sinta amechilhuse: ‘Xiquitatij Cristo itztoc calijtic’, amo xiquinneltocaca. <sup>27</sup> Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi nechitase. Elis quej quema onca tapetanilot cati chichahuac cati quisa campá quisa tonati huan yahui hasta campá oncalaqui tonati huan nochi hueli quiitaj. San se elis ipan nopa tonal quema nitacuepilis. <sup>28</sup> Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojopilome campá huetztoc cati mictoc, nochi quiitase quema sempa nihualas.

*Sempa hualas Jesús*

(Mr. 13:24-37; Lc. 17:26-30, 34-36; 21:25-33)

<sup>29</sup> “Huan nimantzi quema panotosa nopa hueyi taijyohuulisti, tonati tzintayohuiyas huan metzti ayecmo taahuis huan sitalime huetzise ten ilhuicac. Huan nochi chichahualisti cati eltoc ipan ilhuicacti tahuel mojmolinise. <sup>30</sup> Huajca ipan ilhuicacti monextis notanextilis na cati niMocuetqui Masehuali, huan nochi masehualme cati huejchihuaj nochi tamanti camanali ipan taltipacti tahuel chocase quema nechitase. Huan nihualajtihualas ipan mixti ten ilhuicacti ica nohueyi chichahualis huan ica notatanex. <sup>31</sup> Huan na niquintitanis noilhuicac ejcagua ica tapitzali huan inijuanti quinsentilise cati Toteco quintapejpenijtoc ten campá hueli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>32</sup> “Xijmachilica cati nimechilhuía ipan ni tatenpohualisti. Quema moseliltía se higuera cuahuit, huan pehua quisa ixihuiyo, huajca anquimatij para monechcahuía tonali para tatotoniyas. <sup>33</sup> Huajca nojquiya quema anquiritase nochi ni tamanti, xijmachilica monechcahuía nopa tonal para nitacuepilis. Huan ya nimonechcahuijtos campá caltemit. <sup>34</sup> Nelía nimechilhuía, masehualme cati quiritase mochihuas nochi ni tamanti amo miquire hasta nihualas. <sup>35</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>36</sup> “Amo aquí quimati taya tonali, yon taya hora nitacuepilis. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuan huan yon na niIcone amo nijmati; san noTata, quena. San yaya quimati.

<sup>37</sup> “Pampa quema na cati niMocuetqui Masehuali nihualas, nochi eltos quej eltoya ipan nopa tonali quema Noé itztoya huejcajquiya. <sup>38</sup> Pampa ipan nopa tonali quema ayemo huetziyaya nopa at cati quinzonpolihuilti nochi masehualme, masehualme tacuayayaj huan taiyayaj. Sequij mosihuaajtiyayaj huan sequinoc quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Nochi quichihuayayaj cati ipa quichihuaj hasta nopa tonal quema Noé calajqui ipan nopa cuaacali. <sup>39</sup> Amo quimatiyayaj taya ininpantisquía hasta quema hualajqui nopa at cati quinzonpolihuilti nochi huan quihuicac. Quej nopa amo aquí quimatis quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas. <sup>40</sup> Ome tacame tequititose ipan se mili huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se ten nopa ome huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>41</sup> Ome sihuame tistose san sejco huan Toteco tatitanis ma quihuicaca se, huan nopa seyoc quicajtehuas.

<sup>42</sup> “Huajca xitachixtoca pampa amo anquimatij ipan taya tonal ni-amoTeco sempa nihualas. <sup>43</sup> Ximoilhuica ten ni tacat ipan ichaj. Sinta quimajtosquía ipan taya hora ica tayohua hualasquía nopa tachtejquet, tachixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui ipan ichaj para tachtequis. <sup>44</sup> Huajca amojuanti nojquiya, xitachixtoca pampa na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se hora quema amo antechiyaj.

*Nopa tetequipanojquet cati temachti huan cati amo temachti*  
(Lc. 12:41-48)

<sup>45</sup> “Ximoilhuica catijqui itequipanojca se tecojti quitequimacas para quinyacanas nochi sequinoc ipan ichaj huan para quintamacas quema ajsis hora. Quema quisas para yas huejca, quitequimacas se talnamijca tetequipanojquet cati nelía temachti. <sup>46</sup> Huan nelía paquis nopa tequipanojquet cati iteco quipantis tequiti cuali quema tacuepilis, huan san se Toteco quitiochihuas cati quipantis tequiti cuali quema nitacuepilis. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, quitequimacas para ma quimocuitahui nochi cati iaxca. <sup>48</sup> Pero fiero elis para se tayacanca tetequipanojquet cati pehua moilhuía ipan iyolo cati amo cuali huan quijjtos para huejcahuas iteco para tacuepilis. <sup>49</sup> Huelis pehuas quinmaquilis nopa sequinoc tetequipanohuani huan pehuas tacuajtinemis huan taitinemis inihuaya ihuintini. <sup>50</sup> Huan teipa iteco tacuepilis ipan se tonal quema nopa amo cuali tequipanojquet amo quichiyayaya huan ipan se hora quema amo moilhuiyaya. <sup>51</sup> Huan iteco tachel quitatzacuiltis huan quihuicas campá itztoque cati quipiyaj ome inixayac. Nepa chocas huan tanhuechocas pampa tachel tajyohuis, huan san se nijchihuas ica cati amo temachme quema sempa nihualas.

## 25

*Nopa tatenpohualisti ten nopa majtacti ichpocame*

<sup>1</sup> “Huelis tiquinhuicalotise masehualme cati quinequij calaquise campa tanahuatía Toteco cati itztoc ilhuicac ica ni ichpocame. Itztoyaj majtacti ichpocame cati quicuique inintaahuil huan yajque ihuaya nopa ichpocat para quichiyase hasta quema hualasquía itajtani huan quihuicasquía para monamictise. <sup>2</sup> Huan macuulti ichpocame eliyayaj talnamiquini huan macuulti huihuitique. <sup>3</sup> Huan nopa macuulti cati huihuitique quihuicaque inintaahuil, pero amo quihuicaque aceite para sempa quitemitise para ma taahujtos se yohual. <sup>4</sup> Pero nopa macuulti cati motalnamictijque, quena, quihuicaque inintaahuil, huan nojquiya iyoca quihuicaque más aceite. <sup>5</sup> Huan nopa mosihujajquet amo hualajqui nimantzi huan nochi nopa ichpocame cochisnejque huan pejqque cochij.

<sup>6</sup> “Huan tajco yohual quicajque tzajtzi cati quiyacanayaya nopa mosihujajquet, quijtohuayaya: ‘Ya huala ne mosihujajquet, xihualaca xijnamiquica.’ <sup>7</sup> Huajca nochi nopa ichpocame mijquejqque, huan cati quihualicaque más aceite quitemitijque inintaahuil huan quicualtalijqque imechajyo nopa taahuilme para yase ipan nopa tacualisti. <sup>8</sup> Huan nopa ichpocame cati huihuitique quinilhujque cati talnamiquini: ‘Techmacaca quentzi amoaceite pampa totaahuil sehuisnejque.’

<sup>9</sup> “Pero nopa talnamijca ichpocame quinilhujque: ‘Amo, pampa amo techaxilis para tojuanti huan amojuanti hasta tanezis sinta timechmacase. Más cuali xiyaca xijcohuatij cati anquitequihuse.’

<sup>10</sup> “Huajca injuanti yajque quicohuatoj. Huan ipan nopa talojtzi ajsico nopa telpocat huan nopa ichpocame cati mocualtalijtoyaj yajque ihuaya. Huan nochi calaquitoj ipan nopa tacualisti ten nenamictili huan caltazajque. <sup>11</sup> Teipa nopa sequinoc ichpocame cati amo quipixtoyaj aceite tanojnotzque: ‘Tate, tate, techcaltapo.’

<sup>12</sup> “Pero nopa mosihujajquet quinnanquili: ‘Nelía nimechilhuía, amo nimechixmati.’

<sup>13</sup> “Quej nopa nojquiya elis quema nitacuepilis. Huajca xitachixtoca pampa amo anquimatij taya tonal, yon taya hora, na cati niMocuetqui Masehuali nihualas.

*Se teteco quintanejti tomi itequipanojcahua**(Lc. 19:11-27)*

<sup>14</sup> “Huelis tijhuicalotise itanahuatilis Toteco cati itztoc ilhuicac, ica ni tacat cati nimechpohuilis. Se tacat mocualtaliyaya para quisas para yas huejca. Huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinmacac itomi para quitequihuse quema yaya amo aqui.

<sup>15</sup> “Huan nopa teteco quimacac sese nopa tomi quej moilhui para yajatis quitequihuis. Se quimacac macuili bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac ome bolsas ten itomi, huan seyoc quimacac se bolsa. Teipa quisqui huan yajqui huejca. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojqquet cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi iteco nimantzi yajqui quitequihuito nopa tomi para tacohuas huan tanamacas, huan quema panotiyajqui tonali, quitantoya seyoc macuili bolsas. <sup>17</sup> Huan nopa tetequipanojqquet cati quiselijtoya ome bolsas ten itomi nojquiya quitequihui nopa tomi para tacohuas huan tanamacas huan quema panotiyajqui tonali, quitanqui seyoc ome bolsas. <sup>18</sup> Pero nopa cati san quiselijtoya se bolsa ten itomi,



amo ya nopa quichijqui. Yaya yajqui taxahuato huan quitalpacho nopa tomi cati iteco quimacatoya.

<sup>19</sup> “Huan quema ya panotoya miyac tonali, ininteco tacuepili para quichihuas cuemas inihuaya. <sup>20</sup> Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya macuili bolsas ten itomi huan quimacac nopa tomi huan nojquiya quimacac nopa seyoc macuili cati ya quitantoya. Huan ne tetequipanojquet quiilhui: ‘Noteco, techcahuilijtejqui macuili bolsas ten motomi, huan xiquita ya nijtantoc seyoc macuili bolsas.’ <sup>21</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Ta tinotequipanojca cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquisse san sejco.’

<sup>22</sup> “Huan hualajqui nopa tacat cati quiselijtoya ome bolsas ten tomi huan quiilhui: ‘Noteco, techmacac ome bolsas ten motomi huan ya nijtanqui seyoc ome bolsas.’

<sup>23</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Nelía cuali. Tinotequipanojca cati temachti. Cuali techtequipano ica nopa quentzi cati nimitzmacac. Huajca ama más miyac nimitzcahuilis momaco. Xicalaqui nochaj nohuaya huan nochipa tipaquisse san sejco.’

<sup>24</sup> “Huan yaya cati quiselijtoya se bolsa ten itomi iteco hualajqui huan quiilhui nopa teteco: ‘Noteco, na nijmatqui para chicahuac titanahuatía. Timoaxcatijque tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo tijtoctoc. <sup>25</sup> Yeca nimitzimacasqui huan niyajqui nijtalpachoto motomi. Xiquita nica eltoc.’

<sup>26</sup> “Huan iteco quiilhui: ‘Ta tiamo cual tetequipanojquet. Nelía titatzihui. Tijmatqui nimoaxcatía tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nijtoctoc. <sup>27</sup> Huajca tijtalijtoscuía notomi ipan se banco para nechmacatoscuíaj itanca quema nimocuetqui.’

<sup>28</sup> “Huajca nopa teteco quiilhui seyoc: ‘Xijquixtili nopa bolsa ten notomi cati nijcahuilijtejqui imaco huan xijmaca yaya cati quiipiya majtacti bolsas. <sup>29</sup> Pampa cati quitequihuía cuali cati quiipiya masque miyac, iteco quimacas más. Huan cati amo quitequihuía cuali cati quiipiya, masque quentzi quiipiya, iteco quiquixtilis nopa quentzi cati quiipixtoya. <sup>30</sup> Huan ni tetequipanojquet cati amo quitequihui cati quiipixqui, xijmajcahua campa nelpano tzintayohua, campa masehualme chocaj huan tanhuehuechocaj pampa tahuel taijyohuíaj.’

*Toteco tetajtolsencahuas quema tacuepilis*

<sup>31</sup> “Na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan taltipacti ipan tatanexti huan nohuaya hualase nopa ilhuicac ehuan cati tatzejtzeltollique. Huan quema nihualas, nimosehuis ipan nosiya cati yejyectzi huan nitetajtolsencahuas. <sup>32</sup> Huan mosentilise noixpa nochi masehualme ten nochi talme huan na niquiniyocatalis cati cualme huan cati amo cualme quej se tamocuitahuijquet quiniyocatalía borregojme huan chivojme. <sup>33</sup> Huan nopa borregojme niquintalis ipan nonejmat huan nopa chivojme ipan noarraves. <sup>34</sup> Huan na nitanahuatijquet niquinilhuis nopa masehualme cati itztose ipan nonejmat: ‘Xihualaca amojuanti cati noTata amechtiochijtoc. Xicalaquica campa yaya tanahuatía, pampa huejcajquiya quema ayemo oncayaya taltipacti, yaya quisencajqui ya nopa para teipa anquiselise. <sup>35</sup> Pampa nimayanayaya huan amojuanti antechtamacaque, huan quema niاميقييaya, amojuanti antechamacaque. Huan nieliyaya se sejcayoc ejquet ipan amoaltepe,

huan antehselijque ipan amochajchaj. <sup>36</sup> Amo nijpiyayaya cati nimoquentis huan antehmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan antehmocuitahuitoj. Niitztoya ipan tatzacti huan anyajque antechitatorj.

<sup>37</sup> “Huan teipa nopa cati xitahuaque iixpa Toteco nechtatzintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayanayaya huan timitztamacaque, o quema tiamiquiyaya huan timitzamacaque?’ <sup>38</sup> Huan ¿quemaya timitzpantijque quej se sejcayoc ejquet ipan toaltepe, huan timitzselijque ipan tochajchaj, o amo tijpiyayaya moyoyo huan timitzyoyontijque?’ <sup>39</sup> Huan ¿quemaya timococohuayaya o tiitztoya ipan tatzacti huan timitzitorj?’

<sup>40</sup> “Huan na niTanahuatijquet niquinilhuis: ‘Nelía nimechilhuía, quema anquipalehuiyayaj se ten ni noicnihua cati teicneltitzi, niquitac quej elisquía na antehpalehuiyayaj.’

<sup>41</sup> “Huan teipa niquinilhuis injuanti cati itztoque ipan noarraves: ‘Techtalcahuica anamo cuajcualme. Xiyaca ipan nopa tit cati amo quema sehuis cati Toteco quisencajtoc para Amocualtacat huan iajacahua. <sup>42</sup> Pampa nimayanayaya huan amo teno antehmacaque ma nijcua, huan niamiquiyaya huan amo antehmacaque. <sup>43</sup> Huan nieliyaya se sejcayoc ejquet ipan moaltepe, huan amo antehselijque ipan amochajchaj. Antechitaque quema amo nijpiyayaya noyoyo para nimoquentis, huan amo antehmacaque noyoyo. Nimococohuayaya huan niitztoya ipan tatzacti, huan amo antehpalehuijque.’

<sup>44</sup> “Huan injuanti nojquiya nechtatzintoquilise: ‘Toteco, ¿quemaya timitzitaque timayana, o tiamiqui, o sejcayoc tiejquet, o amo tijpiya moyoyo? ¿Quemaya timitzitaque timococohua o ipan tatzacti huan amo timitzpalehuijque?’

<sup>45</sup> “Huan na niquinanquilis: ‘Nelía nimechilhuía, pampa amo anquinpalehuijque ni noicnihua cati teicneltitzi, huajca niquita quej elisquía amo antehpalehuijque na.’

<sup>46</sup> “Huan nopa masehualme yase campa Toteco quintatzacuultis para nochipa, huan nopa masehualme cati xitahuaque iixpa Toteco yase ilhuicac campa itztose para nochipa.”

## 26

*Quisencajque quenicatza quiitzquise Jesús*

(Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quiijtohua nochi ni camanali, techilhui tiimomachtijcagua:

<sup>2</sup> —Anquimatij san polihui ome tonati para nopa ilhuit cati itoca Pascua campa nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali para nechcuamapeloltise.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonal nojquiya nopa tayacanca totajtitziti huan nopa huehue tacame ten israelitame mosentilijque ichaj Caifás nopa hueyi totajtzi. <sup>4</sup> Huan san sejco quisencajque quenicatza huelis quicajcayahuase huan quiitzquise Jesús para quimictise. <sup>5</sup> Pero quiijtohuayayaj:

—Ma amo tiqitzquica ipan ni ilhuit pampa huelis nopa miyaqui masehualme sentic motananase huan techtehuise.

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot Jesús*

(Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8)

<sup>6</sup> Huan Jesús mocajtoya ipan altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya tacayo palantoya. <sup>7</sup> Huan Jesús tacuayaya campa mesa huan

ajsico se sihuat cati quihualicayaya se taajhuiyacayot cati tahuel patiyoy ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. Huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>8</sup> Huan quema tiimomachtijcahua tiqitaque, ticualanque huan tiqijtojque:

—¿Para ten quinenpolohua ne taajhuiyacayot cati tahuel patiyoy? <sup>9</sup> Hueltosquía tijnamacatosquíaj para miyac tomi huan tiquinmacatosquíaj cati teicneltzitzí.

<sup>10</sup> Huan Jesús quimatqui cati tiqijtojque, huajca techilhui:

—Amo xijcuatotonica ni sihuat, pampa nechchihuilijtoc se cuali tamanti. <sup>11</sup> Mojmosta itztose teicneltzitzí amohuaya, pero na amo. Ayecmo huejcahuas niitztos amohuaya. <sup>12</sup> Ni sihuat nechtequili ni taajhuiyacayot pampa quej nopa quisencahua notacayo para quema nechtalpachose. <sup>13</sup> Nelía nimechilhuía, campa huéli ipan taltipacti campa masehualme tepohuilise icamanal Toteco, nojquiya teilhuise cati ni sihuat nechchihuilijtoc para nochi quielnamiqúise.

*Judas quinejqúí quitemactilis Jesús*

(Mr. 14:10-11; Lc. 22:3-6)

<sup>14</sup> Huan se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús cati quitocaxtiyayaj Judas Iscariote, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzí. <sup>15</sup> Huan quintatzintoquili:

—¿Quesqui antechmacase sinta nimechmactilis Jesús?

Huan nopa tayacanani quimacaque Judas treinta plata tomi. <sup>16</sup> Huan ipan nopa hora Judas pejqui quitemohua quema huelis quitemactilis Jesús.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>17</sup> Ipan nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit, quema nochi quicuaaj pantzi cati amo quiapiya tasonejcajot, tiimomachtijcahua tihualajque campa Jesús itztoya huan tijtatzintoquilijqúe:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tijcuase?

<sup>18</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xiyaca ipan ne alpetet huan anquipantise se tacat huan anquiilhuisse para niamotamachtijca niqijtohua ya monechcahuía nohora. Xiquilhuica monequi nijcuas nopa Pascua tacualisti nepa ichaj ihuaya nomomachtijcahua.

<sup>19</sup> Huan tiimomachtijcahua Jesús tiyajque campa Jesús techilhui huan tijsencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>20</sup> Huan quema tayohuixquí, Jesús mosehui campa mesa tohuaya timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. <sup>21</sup> Huan quema titacuayayaj, yaya techilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis.

<sup>22</sup> Huan nochi tojuanti tahuel timotequipachojque huan pejqui tijtatzintoquiliáj:

—¿Huelis na, noTeco?

<sup>23</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nechtemactilis yaya cati nohuaya quixolonía ipantzi ipan ni plato. <sup>24</sup> Melahuac monequi na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, pero teicnelti yaya cati nechtemactilis.

Tahuel hueyi nopa tatzacuultilisti cati quiselis. Más cuali eltosquía para nopa tacat amo tacajosquía.

<sup>25</sup> Huan Judas cati quitemactilisquía quitatzintoquili Jesús:

—¿Huelis na, Tamachtijquet?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, ta.

<sup>26</sup> Huan quema titacuayayaj, Jesús quiitzqui se pantzi huan quitas-camatqui Itata huan quitapanqui, huan techmacac tiimomachtijcahua huan techilhui:

—Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo.

<sup>27</sup> Teipa quicuic se taza ica xocomeca at, huan quitasamatqui Itata huan techmacac, techilhui:

—Nochi amojuanti xiquica ipan ni taza, <sup>28</sup> pampa ni noeso cati nijtoy-ahuas para nijpehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. <sup>29</sup> Huan nimechilhuía, ayecmo niquis xocomecat iayo hasta nopa tonal quema yancuic tiquise san sejco nepa campa noTata tanahuatía.

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*

(Mr. 14:26-31; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)

<sup>30</sup> Teipa quema titanque tihuicaj se tiohuicat, tiquisque huan tiyajque campa nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

—Nochi amojuanti antechcajtehuase ni tayohua pampa ijcuiljtoc ipan Icamanal Toteco cati noTata quiijto: ‘Nijmictis nopa tamocuitahui-jquet huan nopa iborregojhua mosemanase.’ Quej nopa quiijtohua.

<sup>32</sup> Pero teipa quema ya nimoyolcuitos, niyas hasta estado Galilea huan timonamiquise nopona.

<sup>33</sup> Huan Pedro quinanquili, quiilhui:

—Masque nochi sequinoc mitzcajtehuase, na amo quema nimitzcajtehuas.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, ni yohuali quema ayemo tzajtzi se cuapele, tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>35</sup> Huan Pedro sempa quiilhui:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niqijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi tiimomachtijcahua nojquiya ya nopa tiquilhuijque.

*Jesús motatajti ica Itata nepa Getsemani*

(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

<sup>36</sup> Huan Jesús techhuicac hasta campa itoca Getsemani huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan na niya nimotatajtiti.

<sup>37</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro huan nopa ome imomachtijcahua cati eliyayaj itelpocahua Zebedeo. Huan yaya pejqui tahuel motequipachohua huan taijyohuía. <sup>38</sup> Huan quinilhui nopa eyi:

—Tahuel nimoyoltequipachohua hasta nijmati huelis nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica. Xitachixtoca nohuaya.

<sup>39</sup> Huan Jesús yajqui se quentzi iniixmelac huan moixtapacho talchi huan pejqui motatajtía huan quiijto:

—Notata, sinta tihuelisquía, techquixtili ni taijyohuilsti cati huala para ma amo nechajsi. Pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>40</sup> Huan quema tanqui motatajtía ica Itata, mocuetqui campa itzttoyaj nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochtoque. Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—¿Amo anhuelque antachixtoque nohuaya para se hora?  
<sup>41</sup> Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltlanas tajtacoli. Amotonal quinequi quichihuas cati nimechnahuatía, pero amotacayo amo quiipiya tetili.

<sup>42</sup> Huan Jesús sempa yajqui se quentzi huan motatajti huan quiijto:

—Notata, sinta amo tihueli techijcuenilis ni taijyohuilsti huan monequi ni quijyohuis, huajca xijchihua cati ta mopaquilis.

<sup>43</sup> Huan sempa mocuetqui Jesús campa nopa eyi imomachtijcahua huan quinpanti cochtoque pampa nelía cochisnequiyayaj. <sup>44</sup> Huan sempa quincajtejqui huan sempa yajqui motatajtito ica expa. Huan sempa quiilhui Itata cati quiilhui achtohuiya. <sup>45</sup> Huan sempa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochtoque huan anmosiyajquetzaj? Xiquitaca, ya ajsic hora para masehualme nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme. <sup>46</sup> Ximoquetzaca huan ma ya tiyaca. Xiquitaca, ya huala yaya cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*

*(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)*

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua. Yaya hualayaya inihuaya miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit cati quintitantoyaj nopa tayacanca totajtiziti huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>48</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús, ya quinmacatoya nopa tacame se tanextili para cati quitzoponisquía, yaya elisquía Jesús cati quitemo-huayayaj, huajca ma quiitzquica.

<sup>49</sup> Huajca Judas nimantzi monechcahuico campa Jesús huan quiilhui:

—Ya tapoyahui, tamachtijquet.

Huan quitzoponi. <sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nohuampo, nimantzi xijchihua cati tihualajtoc para tijchihuas.

Huan nopa tacame monechcahuijque huan quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque.

<sup>51</sup> Huan se imomachtijca Jesús cati itzttoya ihuaya quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili inacas. <sup>52</sup> Huajca Jesús quiilhui:

—Xijcalaquí momacheta ipan icuetaxo pampa cati tatehuíaj ica macheta, nojquiya quinmictise ica macheta. <sup>53</sup> ¿Amo anquimatij nihuelisquía nimotatajtisquía ica noTata huan yaya nimantzi nechtitanilisquía quiipano setenta mil ilhuicac ehuaní para nechmanahuiquij?

<sup>54</sup> Pero sinta quej nopa nijchihuas, ¿quenicatza mochihuas cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas?

<sup>55</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa tacame cati hualajtoyaj:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se tachtejquet? Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit huan amo quema antechitzquijque. <sup>56</sup> Pero

masque amo anquimatij taya anquichihuj ipan ni tonali, anquichihuj nochi ni tamanti para ma motamichihua cati itajtolpanextijcahua Toteco quiijuilojque huejcajquiya ipan Icamanal Toteco.

Huan nochi tiimomachtijcahua tijcajtejque huan ticholojque.

*Jesús iniixpa tayacanani*

(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

<sup>57</sup> Huan nopa tacame cati quiiizquijque Jesús quihuicaque ichaj Caifás, nopa hueyi totajtzi. Nopona mosentilijtoyaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>58</sup> Huan Pedro nojquiya quinhuejcatoguilijtiyajqui hasta ajsitoj campá caltemit cati calaqui ipan icalixpa Caifás. Huan Pedro nojquiya calajqui, mosehuito inihuaya tetequipanohuani para quiiitas taya panosquía.

<sup>59</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame huan nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani cati más huejhueyi quitemohuayayaj se para tatestigojquetzas ica se istacatili para ica quitelhuise Jesús huan quej nopa huelisquía quitemactilise para ma miqui. <sup>60</sup> Huan amo teno quipantijque cati ica huelis quitelhuise, masque miyac testigos hualajtoyaj para quiiistacahuise. Pero teipa ome tacame moquetzque, <sup>61</sup> huan quiiijtojque:

—Ni tacat Jesús quiiito para huelis quisosolos itiopa Toteco huan sempa quichihuas ica eyi tonati.

<sup>62</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo teno titananquilía? ¿Tiquijto cati ica mitzelhuía o amo tiquijto?

<sup>63</sup> Huan Jesús amo molini. Huan nopa hueyi totajtzi quiiilhui:

—Nimitznahuatía xijtestigojquetza Toteco Dios cati itztoc, huan techilhui sinta tilcone Toteco huan sinta tiCristo cati Toteco quiiito techtitaniliskuía.

<sup>64</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Quena, na niCristo. Huan nojquiya nimitzilhuía, teipa antechitase na cati niMocuetqui Masehuali quema nimosehuijtos inejmat Toteco Dios cati quiptiya nochi chicahualisti. Huan antechitase quema sempa nihualas ipan mixti ten ilhuicac.

<sup>65</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi quitzayanqui iyoyo para quinextilis para tahuel temajmati ica cati Jesús quiiito. Huajca quinilhui nopa sequinoc:

—Xijcaquica, yaya mochihua quej Toteco Dios pampa yon quentzi amo quiiita para ipati. ¿Para ten monequi más testigos? Anquicactoque para mochihua yaya Toteco Dios. <sup>66</sup> ¿Taya tatzacuutilisti anmoilhuía quinquamiqui para quiselis?

Huan quinanquilijque:

—Monequi ma miqui.

<sup>67</sup> Huajca quiiixchajchaque, huan quimaquilijque ica inimatolo. Huan sequinoc quiiixtajtatinijque, <sup>68</sup> huan quiiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiCristo, xicamanalti quej se tajtolpanextijquet huan techilhui ajquiya mitzmaquilía.

*Pedro quiiito amo quiiixmati Jesús*

(Mr. 14:66-72; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

<sup>69</sup> Huan Pedro noja mosehuijtaya calixpa huan se ichpoca tequipanojquet quinechcahuico huan quiiilhui:

—Ta nojquiya tiitztoya ihuaya Jesús cati ehua estado Galilea.

<sup>70</sup> Huan Pedro istacatqui iniixpa nochi cati itzttoyaj nepa. Quiijto:

—Amo, amo nijmati taya tiqijtohua.

<sup>71</sup> Huan Pedro yajqui calteno campa caltemit huan seyoc ichpoca tequipanojquet quiitac huan quinilhui nochi cati mosehuijtoyaj nozona:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús cati ehua altepet Nazaret.

<sup>72</sup> Huan Pedro sempa quiijto para amo, huan quitestigojquetzqui Toteco huan quiijto:

—Amo niqixmati ne tacat.

<sup>73</sup> Huan quentzi teipa monechcahuicoj campa Pedro nopa tacame cati itzttoyaj nozona huan quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoya se tiimomachtijca pampa quej ticamanalti mitznexítia canque tiehua.

<sup>74</sup> Huan Pedro pejqqui tatelechihua huan quitestigojquetza Toteco, huan quiijto:

—Amo niqixmati ne tacat.

Huan nimantzi tzajtzc se cuapele. <sup>75</sup> Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhui para quema ayemo tzajtziyaya se cuapele, Pedro quinilhuisquía masehualme expa para amo quiixmati. Huajca Pedro quisqui huan tahuel chocac.

## 27

### *Jesús iixpa Pilato*

(Mr. 15:1; Lc. 23:1-2; Jn. 18:28-32)

<sup>1</sup> Huan quema tanesqui, nochi nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame quisencajque quenicatza quichihualtise nopa hueyi tequichijquet para quiijtos para monequi miquis Jesús. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quiilpijque Jesús huan quihuicaque iixpa gobernador Poncio Pilato.

### *Mijqui Judas*

<sup>3</sup> Huan quema Judas cati quitemactilijtoya quiitac para injuanti quitemactiliyayaj Jesús para ma miqui, tahuel motequipacho ica cati quichijtoya. Huan quihuicac nopa treinta plata tomi, huan quincuepili nopa tayacanca totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame, <sup>4</sup> huan quinilhui:

—Nitajtolchijtoc pampa nimechmactili yaya cati amo quiipiya tajta-coli.

Pero injuanti quinanquilijque:

—Para tojuanti amo teno. Ta tijmati.

<sup>5</sup> Huan Judas quitepejqqui nopa plata tomi tiopan calijtic. Teipa quistejqqui huan yajqui moquechcuapiloto hasta mijqui.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quicuique nopa plata tomi huan quiijtojque:

—Amo cuali para tijmanelose ni tomi ihuaya ne seyoc ipan nopa caja tiopan calijtic pampa ica ni tomi tijtaxtahuijque cati techmactili Jesús para ma miqui, huajca ni tomi quihuica esti.

<sup>7</sup> Teipa quisencajque taya quichihuasquía ica nopa tomi huan quicojqque ital se chachapalchijquet para nozona quintaltocasquíaj cati seyoc tali ehuaní. <sup>8</sup> Huajca nopa tali quitocaxtijque Tali ten Esti. Huan que nopa itoca hasta ama. <sup>9</sup> Huajca ya ni quitamilti cati tajtolpanextijquet Jeremías huejcajqquiya quiijcuilo para teipa mochihuas. Yaya quiijto:

“Nopa israelita tacame quitalise para ipati treinta plata tomi para ya nopa quiixtahuase. <sup>10</sup> Teipa quicuisse nopa tomi huan ica quicohuase itál se chachapalchijquet pampa quej nopa Toteco quinnahuatis ma quichihuaca.”

*Pilato quitatzintoquili Jesús*

(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

<sup>11</sup> Huan Jesús moquetztoya iixpa gobernador huan yaya quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na.

<sup>12</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame quitelhuyayaj Jesús iixpa nopa gobernador, yaya amo molini. <sup>13</sup> Huajca Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Amo tijaquí ica quesqui tamanti mitztelhuíaj?

<sup>14</sup> Pero noja Jesús amo teno tananquili, huan yeca nelía quitetzaitac nopa gobernador.

*Pilato quijto para ma miqui Jesús*

(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

<sup>15</sup> Sese xihuit ipan nopa Pascua ilhuit, Gobernador Pilato ya momajtoya quiquixtía se cati tzactoc ipan tatzacti para ma yahui ichaj. Huan quiquixtisquía cati nopa miyac masehualme quitapejpenisquíaj. <sup>16</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan tatzacti se tacat itoca Barrabás cati nochiquimatiyayaj para se fiero tacat. <sup>17</sup> Huajca mosentilijque nopa miyac masehualme, huan Pilato quintatzintoquili:

—¿Ajquiya anquinequij ma nijquixtis ipan tatzacti para yas ichaj? ¿Nimechmacas Barrabás o ni Jesús cati masehualme quitocaxtíaj nopa Cristo?

<sup>18</sup> Pilato quijto ya ni pampa quinequiyaya quiquixtis Jesús. Quimatiyaya para nopa tayacanani quihualiquilijque san pampa quichicoitayayaj pampa nochiquimatiyayaj.

<sup>19</sup> Huan quema Pilato mosehujtoya ipan isiyaj ipan nopa lugar para tetajtolsencahuas, isihua quititanili se camanali huan quihui: “Amo teno xijchihuili Jesús pampa yaya se tacat xitahuac. Tayohua niquitac tamanti fiero ten ya ipan se temicti.”

<sup>20</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa huehue tacame ten israelitame quinchihualtijque nopa miyac masehualme cati itztoyaj nozona ma tajtanica para ma quiquixtis Barrabás huan ma quimicti Jesús. <sup>21</sup> Huajca nopa gobernador sempa quintatzintoquili:

—¿Ajquiya nijquixtis ten ne ome tacame?

Huan nopa masehualme quihuijque:

—Barrabás.

<sup>22</sup> Huan Pilato quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya nijchihuas ica Jesús cati quitocaxtíaj nopa Cristo?

Huan quinanjilijque:

—Xijcuamapelolti.

<sup>23</sup> Huan Pilato quintajtani sempa:

—Pero ¿para ten? ¿Taya tajtacoli quichijtoc?

Pero nopa masehualme más tzajtziyayaj:

—Xijcuamapelolti.



<sup>24</sup> Huan Pilato quiitac para amo huelis quimanahuis Jesús pampa nopa miyac masehualme ya pejque más mosisiníaj. Huajca tajtanqui se achi at para momajtequi, huan momajtequi iniixpa nochi nopa masehualme, huan quinilhui:

—Na amo nijhuica tajtacoli sinta miquis ni tacat cati cuali. Anqui-huicase tajtacoli amojuanti sinta anquimictise.

<sup>25</sup> Huan nochi nopa masehualme quinanquilijque huan quiilhuijque:  
—Ma miqui huan ma tijhuicaca tajtacoli tojuanti huan toconehua.

<sup>26</sup> Huajca quincahuili ma yas Barrabás quej injuanti quinequiyayaj, huan tanahuati ma quihuitequica Jesús huan quinmactili para quicuumapeloltise.

<sup>27</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús ipan nopa hueyi cali cati iaxca gobernador, huan quej seiscientos soldados mosentilijque huan quiyahualojque Jesús. <sup>28</sup> Huan quiquixtilijque iyoyo huan quiquentijque se yoyomit cati chichiltic quej tanahuatiani momatij moquentiaj.

<sup>29</sup> Huan quixinepalojque se huitzcorona huan quitallilijque ipan itzonteco Jesús. Huan quitallilijque se ojta cuahuit ipan inejmat quej quipiya se tanahuatijquet huan pejque quihuihuiitaj. Motancuaquetzque iixpa huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

<sup>30</sup> Huan teipa quichajchaque huan quiquixtilijque nopa ojta cuahuit huan pejque ica quimaquilíaj itzonteco. <sup>31</sup> Huan teipa quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque nopa yoyomit cati huehueyac huan quiquentijque cati ipa iyoyo huan quihuicaque quicuumapeloltitoj.

### *Quicuumapeloltijque Jesús*

*(Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)*

<sup>32</sup> Huan quema injuanti ya quistoyaj ipan altepet Jerusalén, quipantijque se tacat itoca Simón cati ehua tali Cirene huan quichihualtijque ma quiquechpano icuamapel Jesús.

<sup>33</sup> Huan teipa ajsitoj ipan nopa lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quiijtos “Campa Onca Mijcatzontecomit”). <sup>34</sup> Huan nepa nopa soldados quiiltijque Jesús vinagre ihuaya se pajti cati chichic para ma tapolo. Pero Jesús san quiyeco huan quema quimachili taya quipixtoya, amo quiic.

<sup>35</sup> Huan quema nopa soldados quimalavoshuijque Jesús ipan icuamapel, momajmacaque iyoyo huan mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya quihuicasquía. Huajca quitamiltijque icamanal nopa tajtolpanextijquet cati quiijcuilo huejcajquiya campa quiijtohua: “Injuanti momajmacase noyoyo huan mahuiltise para quiitase ajquiya quihuicas cati nimoquentía.”

<sup>36</sup> Huan teipa nopa soldados mosehuijque para tamocuitahuse quema Jesús ya itztoya ipan icuamapel. <sup>37</sup> Huan quitallilijque se tajcuiloli itzonteco Jesús campa nesiyaya taya ica quitelhuijttoyaj. Huan nopa tajcuiloli quiijto: NI JESÚS, YAYA ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>38</sup> Huan quincuumapeloltijque ome tachtequini ipan incuumapel-hua nechca Jesús. Se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. <sup>39</sup> Huan nochi masehualme cati panoyayaj noyoyo nojquiya quihuihuiitayayaj. Quiojolinayaj inintzonteco, <sup>40</sup> huan quiilhuiyayaj:

—Ta tiquijto tijsosolosquía nopa tiopan cali huan sempa tijchijchihuas ica eyi tonati. Huajca ximomaquixti. Sinta ta tiIcane Toteco, xitemo ten nopa cuamapeli.

<sup>41</sup> Nojquiya quihuihuiitayayaj nopa tayacanca totajtzitzi, nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, nopa fariseos huan nopa huehue tacame ten israelitame. Quiijtohuayayaj:

<sup>42</sup> —Yaya quinmaquixti sequinoc pero amo hueli momaquixtía iselti. Sinta nelía yaya nopa tanahuatijquet ten tiisraelitame, huajca ma temo nimantzi ipan icuamapel huan huajca, quena, tijneltocase.

<sup>43</sup> Yaya nochipa motemachi ipan Toteco, huajca ma Toteco quimanahui amantzi, sinta quinequi, pampa yaya quijto para Icone Toteco.

<sup>44</sup> Huan nopa tachtequini cati itztoyaj inechca ipan inincumapel, nojquiya quihuihuiitayayaj.

*Mijqui Jesús*

(Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>45</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti hasta las tres ica tiotac. <sup>46</sup> Huan nechca las tres Jesús camanaltic chicahuac huan quijto:

“Elí, Elí, ¿lama sabactani?”

Ni camanali quinequi quijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahuel-cajtoc?”

<sup>47</sup> Huan sequij tacame cati moquetzttoyaj nechca quicajque icamanal huan amo quimachilijque taya quijto, huan inijuanti quijtojqque:

—Ni tacat quinotza tajtolpanextijquet Elías.

<sup>48</sup> Huan nimantzi se inijuanti motalo huan quicuito se tamanti cati tzotzoltic huan quiapacho ipan xocomeca at cati xococ huan quitali ipan se ojta cuahuit huan quitenamiquilti Jesús para ma quichichina. <sup>49</sup> Pero nopa sequinoc tacame quihuijque:

—Xijcahua. Ma tiquitaca sinta hualas Elías para quimanahuiqui.

<sup>50</sup> Huan Jesús sempa camanaltic chicahuac huan quitemactili Itonal imaco Toteco. <sup>51</sup> Huan ipan nopa talojtzi, tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj nopa cuarto campa Más Tatzejzeloltic tiopan calijtic. Tzayanqui oncac, huejcapa hasta tatzinta. Huan mohuiso tali huan nochí huejhueyi teme motajcoitaque. <sup>52</sup> Huan ipan campo santo motapojque campa quintalpachojtoyaj mijcatzitzí huan moyolcuique miyac mijcatzitzí cati iaxcahua Toteco. <sup>53</sup> Quisque ipan iniostohua huan teipa quema Jesús ya moyolcuitoya, inijuanti calajque ipan altepet Jerusalén huan miyac masehualme quinitaque.

<sup>54</sup> Huan se capitán ihuaya isoldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quiitaque quema mohuiso tali, huan quiitaque nochí sequinoc tamanti cati panoyaya, huan tahuel momajmatijque huan quijtojqque:

—Nelía ni tacat elqui Icone Toteco.

<sup>55</sup> Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati quitetzaitayayaj Jesús ica huejca. Inijuanti quitoquilijttoyaj Jesús ten estado Galilea para quipale-huise ica ten monejqqui. <sup>56</sup> Ipan nopa sihuame itztoyaj María Magdalena, María ininana Jacobo huan José, huan nojquiya ininana itelpocahua Zebedeo.

*Quitelijque Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>57</sup> Huan quema tiotaquixqui, ajsico se tominpixquet cati quitocaxtiyayaj José. Yaya ehuayaya altepet Arimatea huan quitoquili Jesús quej se imomachtijca. <sup>58</sup> Yaya yajqui quiiato gobernador Pilato huan quitajtani ma quicahuili quicuis itacayo Jesús. Huajca Pilato tanahuati para ma quimacaca. <sup>59</sup> Huan José quicuic itacayo Jesús huan quipijqui ica se hueyi yoyomit cati yancuic. <sup>60</sup> Huan quitali ipan se mijca ostot cati yancuic quicoyonijtoya ipan se hueyi tepexit para yaya iselti quitequihuisquía quema miquis. Huan quimimilo se hueyi tet para ica quitzajqui huan teipa quistejqui. <sup>61</sup> Huan María Magdalena huan nopa seyoc María mosehuijtoyaj imelac nopa ostot ipan se tepet quitachiliyayaj.

*Soldados quimocuitahuijque campa quitalijtoyaj itacayo Jesús*

<sup>62</sup> Huan tonili quema ya panotoya nopa tonali para tacualtalise para nopa ilhuit, mosentilijque nopa tayacanca totajtitzti huan fariseos iixpa Pilato, <sup>63</sup> huan quiihluijque:

—Tate, tiquelnamiqij quema noja itztoya, nopa tacajcayajquet Jesús quiiito para quema miquis, ica eyi tonati moyolcuis. <sup>64</sup> Huajca xiquintitani soldados ma cuali quitzacuaca nopa ostot ipan nopa tepet huan quimocuitahuse hasta panos eyi tonati para amo hualase imomachtijcahua huan quihucase itacayo huan teipa nochi masehualme quiiitose para moyolcuitoc. Quej nopa achi más tacajcayahuase teipa, huan amo quej achtohui quichihuayayaj.

<sup>65</sup> Huajca Pilato quinilhui:

—Nica itztoque nosoldados. Xiquinhuicaca huan xijchihuaca nochi cati anquimatij anquichihuaj para ma mocahua neltemachtí.

<sup>66</sup> Huajca quinhucaque nopa soldados huan quitzajque nopa ostot ipan tepexit huan quitalijque se sello ipan nopa tet para quimatisquíaj sinta se masehualí calaquisquía. Huan nopa soldados mocajque tamocuitahuijtoyaj.

## 28

*Jesús moyolcuic*

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Huan teipa panoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca. Huan quema ayemo quisayaya tonati ipan domingo nopa achtohui tonali ipan semana, María Magdalena huan nopa seyoc María yajque quiiitotoj nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>2</sup> Huan quema itztoyaj ipan ojti, chicahuac mohuiso taltipacti pampa se ilhuicac ejquet hualtemoc ten ilhuicac, huan quiijcueni nopa hueyi tet huan ipan mosehui. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cahuaniyaya quej quema tapetani, huan iyoyo elqui nelchipahuac quej nexti. <sup>4</sup> Huan nopa soldados pejque huihuipicaj pampa tael quiimacasiyayaj. Teipa tapolojque huan huetzque quej mictoque.

<sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sihuame cati ajsiyayaj:

—Amojuanti amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús cati quicuamapeloltijque. <sup>6</sup> Amo aqui nica. Ya moyolcuic quej quiiito quichihuas. Xihualaca, xijtacheliquij campa quitejque itacayo Tohueyiteco. <sup>7</sup> Huan teipa xiyajtihuetzica huan xiquinilhuij imomachtijcahua para ya moyolcuitoc cati mictoya. Huan tayacantiyas hasta estado Galilea, huan nepa anquiiatase. Ya ni nochi cati monequi nimechylmelahuas.

<sup>8</sup> Huan nopa sihuame nimantzi quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan masque momajmatiyayaj, nojquiya tahuel paquiyayaj huan motalojtejqe para quinyolmelahuatij imomachtijcahua. <sup>9</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan ojti para tayolmelahuatij, nimantzi quinamijque Jesús huan yaya quintajpalo, huan quinilhui:

—Ya tanesqui.

Huan nopa sihuame monechcahuitoj huan quiitzquijque iicxi huan quihueyimatque. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Xiyaca, xiquinyolmelahuatij noicnihua para ma yaca estado Galilea huan nepa timopantise.

#### *Quintaxtahuijqe soldados*

<sup>11</sup> Huan quema nopa sihuame yahuiyayaj ipan iniojhui, sequij nopa soldados yajque altepet Jerusalén huan quinilhuitoj nopa tayacanca totajtzitzi ten panotoya. <sup>12</sup> Huajca inijuanti mosentilijque ica nopa huehue tacame ten israelitame huan quisencajqe san sejco para quinmacasquíaj miyac tomi nopa soldados para ma istacatica. <sup>13</sup> Quinilhui:

—Monequi anquijtose para imomachtijcahua Jesús hualajque tayohua huan quicuicoj itacayo quema ancochtoyaj. <sup>14</sup> Huan sinta nopa gobernador quicaquis para ancochtoyaj huan cualanis amohuaya, huajca tjsencahuase para amo teno amopantis.

<sup>15</sup> Huajca nopa soldados quiselijque nopa tomi huan quinilhuitoj masehualme quej nopa tayacanani quinilhuijqe ma quijitoca. Huan hasta ama ya ni nopa camanali cati mosemantinemi campa israelitame.

#### *Jesús quinquimacac imomachtijcahua*

(Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>16</sup> Huan teipa timajtacti huan se tiimomachtijcahua Jesús tiyajque estado Galilea hasta ipan nopa tepet campa Jesús technahuati ma timosentilica. <sup>17</sup> Huan quema tiquitaque Jesús ijcatoc nozona, tijhueyimatque, pero para sequij achi ohui para quineltocaque para nelía eliyaya Jesús cati itztoya tohuaya. <sup>18</sup> Huan Jesús technechcahuico huan techilhui:

—Toteco nechmacatoc nochi tanahuatili ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huajca xiyaca ipan nochi talme huan xiquinmachtica masehualme ma elica nomomachtijcahua. Huan xiquincuaaltica ica itoca\* Totata, huan ica notoca† na niIcane, huan ica itoca ‡ Itonal Toteco. <sup>20</sup> Xiquinmachtica ma quichihuaca nochi cati nimechilhuijtoc. Huan xijmatica ya ni, na niitztos amohuaya nochi tonali hasta tamis taltipacti. San ya nopa.

\* 28:19 28:19 O ica itequiticayo. † 28:19 28:19 O ica notequiticayo. ‡ 28:19 28:19 O itequiticayo.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Marcos

*Juan tecuaalti huan tepohuili icamanal Toteco*

*(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Quej ni pejqui nopa cuali tamachtili ten Jesucristo, Icone Toteco Dios.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Isaías, itajtolpanextijca Toteco, quijcuilo cati Toteco quiilhui Jesús. Quiijcuilo:

“Xiquita nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtalis iniyolo masehualme para ma mitzselica.

<sup>3</sup> Notayolmelajca camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli,

huan quinilhuis masehualme:

‘Xijcualtica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijxitaahuaca amonemilis quej anquisencahuaj ojti para hualas se hueyi tequitiquet.’ ”

<sup>4</sup> Ni tayolmelajquet cati Toteco quititanqui ma tayacana elqui Juan cati tecuaaltiyaya ipan nopa huactoc tali. Tacamanalhuyiyaya para masehualme ma mocuaaltica para quinextise para ya moyolcuetoque huan ya quicajtejteque tajtacoli. Huan Toteco quintapojpolhuiyaya inintajtacolhua. <sup>5</sup> Miyac masehualme ten estado Judea huan ten altepet Jerusalén yahuiyayaj para quicaquise Juan. Huan quema quiilhuyiyaj Toteco inintajtacolhua, Juan quincuaaltiyaya ipan hueyat Jordán.

<sup>6</sup> Juan moquentiyaya iyoyo ten taxinepaloli ten itzoncal camello huan quipixqui se itzinquechilpica ten cuetaxti. Quincuaayaya pilchapoltziti huan necti cati onca ipan nopa huactoc tali. <sup>7</sup> Quincamanalhuyiyaya masehualme ten Jesús huan quinilhuyiyaya: “Teipa hualas se tacat cati quipiyas más miyac itequiticayo que na. Na amo nihueyi quej ya. Amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac. <sup>8</sup> Na nimechuaaltia san ica at, pero yaya amechmacas Itonal Toteco ipan amoyolo.”

*Juan quicuaalti Jesús*

*(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21-22)*

<sup>9</sup> Ipan nopa tonali Jesús quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui campa Juan itztoya, huajca Juan quicuaalti ipan hueyat Jordán. <sup>10</sup> Huan teipa, quema Jesús quisayaya ipan at, quiitac motapo ilhuicacit huan Itonal Toteco hualtemoc ipan ya quej se paloma.

<sup>11</sup> Huan quicajqui Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiijto: “Ta tiNocone, nimitzicnelía miyac huan nijpiya miyac paquilisti ica cati tijchihua.”

*Amocualtacat quiyoltlanqui Jesús ma tajtacolchihua*

*(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)*

<sup>12</sup> Teipa Itonal Toteco quiyacanqui Jesús ma yahui hasta nopa tali huactoc campa amo teno eli. <sup>13</sup> Huan Jesús itztoya nozona cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltlanqui para ma tajtacolchihua. Nojquiya nozona itztoyaj tecuanime cati mosisiníaj, huan itztoyaj ilhuicac ehuan cati quitequipanohuayayaj Jesús.

*Jesús pejqui tequiti ipan estado Galilea*

(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14-15)

<sup>14</sup> Quema nopa tanahuatijquet ya quitzactoya Juan cati tecualtiyaya, Jesús ajsito ipan estado Galilea para tepohuilis nopa cuali tamachtili ten quenicatza masehualme huelis calaquise campa tanahuatía Toteco.

<sup>15</sup> Huan quinilhuyaya masehualme: “Ya ajsic nopa tonali huan ama, amo huejcahuas pehuas tanahuatis Toteco. Xijpataca amoyolo huan xijneltocaca icamanal Toteco.”

*Jesús quinnotzqui nahui michtajtamani*

(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

<sup>16</sup> Teipa Jesús nentinemiyaya iteno nopa hueyi at Galilea huan quinitac Simón ihuaya iicni, Andrés. Inijuanti michtajtamani huan quimajcahuayayaj se matat ipan at. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Techtoquilica. Ama anmichtajtamani, pero na nimechnextilis quenicatza anquinnotzase masehualme ma nechtoquilica.

<sup>18</sup> Huan quicajtejque inimata huan yajque ihuaya. <sup>19</sup> Teipa Jesús nejnenqui se quentzi huan quinitac Jacobo ihuaya iicni, Juan. Inijuanti iconehua Zebedeo, huan itztoyaj ipan se cuaacali quiijtzomayayaj inimata. <sup>20</sup> Huan nimantzi Jesús quinnotzqui. Huan quicajtejque inintata Zebedeo ipan cuaacali inihuaya itequipanojcahua huan quitoquilijque.

*Se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat*

(Lc. 4:31-37)

<sup>21</sup> Teipa Jesús huan cati itztoyaj ihuaya ajsitoj altepet Capernaum. Huan ipan se tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan nopa israelita tiopamit, huan pejqui tamachtía. <sup>22</sup> Huan masehualme san quitachiliyayaj ica itamachtil, pampa quinmactiyaya quej se cati quipixqui tequiticayot. Amo quinmactiyaya quej tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>23</sup> Nojquiya ipan tiopamit itztoya se tacat cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat cati calactoya ipan itacayo. Yaya quiiitac Jesús huan chichahuac quiiito:

<sup>24</sup> —Jesús ta tiNazaret ejquet, ¿taya techchihuilis? ¿Tihualajtoc para techzontamiltis? Na nimitzixmati. Ta cati titatzejtelolitic cati Dios quititanqui nica.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiajhuac nopa iajacayo Amocualtacat huan quiiilhui:

—Ayecmo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

<sup>26</sup> Huajca iajacayo Amocualtacat quichijqui nopa tacat ma huetzi ica se ajaca cocolisti. Huan tzajtzitejqui chichahuac huan quisqui ipan itacayo.

<sup>27</sup> Huan nochi momajmatijque huan moilhuijque:

—¿Taya panoc? ¿Huelis ya ni se yancuic tamachtili? ¡Ni tacat Jesús quipiya tequiticayot para quinnahuatis iajacahua Amocualtacat huan inijuanti quineltoquilíaj!

<sup>28</sup> Huajca nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan estado Galilea quimatque ten quichijqui Jesús.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*

(Mt. 8:14-15; Lc. 4:38-39)

<sup>29</sup> Quema ya quistoyaj ipan tiopamit, Jesús yajqui ihuaya Jacobo ihuaya Juan hasta ininchaj Simón huan Andrés. <sup>30</sup> Huan imona Simón Pedro huetztoya ipan cocolisti pampa totoniyayaya. Huan nimantzi quiiilhuijque Jesús para mococohua. <sup>31</sup> Huajca Jesús quinechcahui nopa

sihuat huan quimaitzqui. Quitananqui huan nimantzi quicajqui nopa cocolisti. Huan nopa sihuat pejqui quintamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*

*(Mt. 8:16-17; Lc. 4:40-41)*

<sup>32</sup> Quema ya calajqui tonati huan tayohuixtoya, masehualme pejque quihuicaj campa Jesús nochi cati mococohuayayaj huan cati quiniyayayaj iajacahua Amocualtatcat. <sup>33</sup> Huan nochi masehualme ten nopa altepet mosentilijque calteno. <sup>34</sup> Huan Jesús quinchicajqui miyac cocoyani cati quipiyayaj miyac tamanti cocolisti. Huan quinquixtili miyac iajacahua Amocualtatcat. Pero Jesús amo quincahuiliyaya iajacahua Amocualtatcat ma camanaltica, pampa quiixmatiyayaj para yaya eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quititantoya.

*Jesús tepohuili icamanal Toteco ipan estado Galilea*

*(Lc. 4:42-44)*

<sup>35</sup> Huan tonili ijnaltzi quema noja tatayohua, Jesús mijquejtejqui huan yajqui campa tatzitzica para motatajtis ica Toteco Dios. <sup>36</sup> Huan teipa Simón ihuaya ihuampoyohua yajque quitemotoj. <sup>37</sup> Huan quipantijque Jesús, huan quiilhuijque:

—Nochi masehualme mitztemohuaj.

<sup>38</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca ipan nopa pilaltepetzitzi cati nechca para nitepohuilis nepa nojquiya pampa yeca nihualajtoc.

<sup>39</sup> Huajca Jesús panotinenqui campa hueli ipan nochi estado Galilea, huan tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan sese israelita tiopamit. Huan quema quinpantiyaya masehualme cati quipiyayaj iajacahua Amocualtatcat, Jesús quinchihualtiyaya ma quisaca.

*Jesús quichicajqui se tacat cati tacayo palaniyaya*

*(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)*

<sup>40</sup> Huan quinechcahuico Jesús se tacat cati tacayo palaniyaya ica se cocolisti cati itoca lepra. Huan motancuaquetzqui iixta Jesús huan quiilhui:

—Jesús, sinta tijnequi, huelis techchicahuas.

<sup>41</sup> Huan Jesús quitasojtac huan quitali imax ipan ya huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochicahua amantzi.

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa cocolisti quicajqui. <sup>43</sup> Huajca Jesús quinahuati:

<sup>44</sup> —Ximomocuitahui para amo aqui xiquilhui. San xiya ximonextiti iixpa nopa israelita totajtzi, huan xijmaca Toteco nopa tacajcualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca cati ayecmo quipiyaj inintacayo palantoc para quej nopa nochi quimatise ya timochicajtoc.

<sup>45</sup> Pero nopa tacat yajqui huan pejqui quinilhuía nochi masehualme taya ipantic huan nelía momajqui icamanal. Yeca Jesús ayecmo huelqui calaqui tonaya ipan altepeme. San nejnemiyaya campa tatzitzica huan nopona nojquiya quipantiyayaj miyac masehualme cati hualajque ten campa hueli pilaltepetzitzi.

## 2

*Jesús quichicajqui se tacat cati metzhuapactic*

*(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)*

<sup>1</sup> Quema ya panotoya se ome tonati, Jesús sempa yajqui hasta altepet Capernaum, huan nochi quimatque para itztoya ipan se cali. <sup>2</sup> Huan nimantzi mosentilijque miyac masehualme nozona huan yeca ayecmo aqui huelqui calaqui, yon ayecmo aqui huelqui monechcahuía campa caltemit. Huan Jesús quincamanalhuyaya ten icamanal Toteco. <sup>3</sup> Huan teipa ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj campa Jesús se cocoxquet cati metzhuapactic, huan nahui tacame quiquechpanojti-hualayayaj. <sup>4</sup> Huan amo huelque ajsique campa Jesús pampa itztoyaj tahuel miyac masehualme, huajca tejoque calcuitapa huan quiijcuenijque sequij tzontzajcayot itzonta Jesús. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet motectoc ipan itapech. <sup>5</sup> Huan Jesús quuitac para quineltocayayaj, huajca quiilhui nopa cocoxquet:

—Nohuampo nimitztapojpolhuía motajtacolhua.

<sup>6</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mosehujtoyaj calijti moyolilhuijque: <sup>7</sup> “¿Para ten camanalti Jesús quej nopa? Mochihua quej elisquía Toteco, pampa amo aqui hueli tetapojpolhuía tajtocoli, san Toteco.”

<sup>8</sup> Huan Jesús nimantzi quimatqui taya moyolilhuyayaj, huan quinilhui:

—¿Para ten anmoyolilhuía quej nopa? <sup>9</sup> Nochi cati niqijtohua mochihuas masque niquilhuis ni cocoxquet: ‘Nimitztapojpolhuía motajtacolhua’, o niquilhuis: ‘Ximijquehua, xijtanana motapech huan xinejnemi.’ <sup>10</sup> Pero pampa nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para melahuac nitetapojpolhuis tetajtacolhua, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niqijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiilhui nopa cocoxquet:

<sup>11</sup> —Nimitzilhuía, ximijquehua, xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>12</sup> Huajca mijquejqui huan quitanantejqui itapech iniixpa huan quisato. Huan nochi cati quiitaque san quitachilijque huan quihueyichijque Toteco Dios huan quiijtojque:

—Amo quema tiquitztoque se tamanti quej ni.

*Jesús quinoztqui Leví cati nojquiya itoca Mateo*  
(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

<sup>13</sup> Teipa Jesús sempa yajqui iteno hueyi at, huan quinechcahuijque miyac masehualme huan yaya quinmacti. <sup>14</sup> Huan teipa Jesús panotinemiyaya campa se mesa ten tequicali, huan nozona mosehujtoya se tacat itoca Leví\* cati elqui icone Alfeo. Tequitini quitequitalijtoyaj ma quiselis nopa tomi cati nochi monequi taxtahuase quej impuesto. Huan Jesús quiilhui:

—Techtoquili.

Huajca Leví moquetztiquisqui huan qitoquili Jesús.

<sup>15</sup> Teipa Jesús tacuayaya ipan ichaj Leví huan ajsicoj nozona miyac tacame cati tainamaj impuesto huan cati miyac tajtocoli quichihuaj. Nopa tacame nojquiya tacuayayaj ihuaya Jesús huan imomachtijcahua pampa miyac ten injuanti qitoquiliyayaj. <sup>16</sup> Huan nojquiya itztoyaj nozona sequij fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan quema quiitaque Jesús tacuayaya inihuaya nopa amo cuajcualme, quintatzintoquilijque imomachtijcahua:

\* 2:14 2:14 Leví nojquiya itoca Mateo.



—¿Para ten tacua huan ati Jesús inihuaya tacame cati tainamaj impuesto huan inihuaya cati miyac tajtacoli quichihua?

<sup>17</sup> Huan Jesús quicajqui inincamanal huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quinequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. Na amo nihualajtoc para niquinnotzas cati moilhuiaj cuajcualme iixpa Toteco Dios. Nihualajtoc para niquinnotzas masehualme cati quimatij para quipiyaj inintajtacolhua.

*Quitatzintoquilijque Jesús para ten amo mosahuaj imomachtijcahua*  
(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)

<sup>18</sup> Se tonal imomachtijcahua Juan huan inintatoquilijcahua fariseos mosahuayayaj para motatajtise ipan Toteco Dios. Huajca yajque tacame campa Jesús huan quitatzintoquilijque:

—¿Para ten mosahuaj itatoquilijcahua Juan huan inintatoquilijcahua fariseos, pero momomachtijcahua amo mosahuaj?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¿Quenicatza huelis mosahuase ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuaj ihuaya ipan nenamictili? Sinta itztoque iixpa nopa mosihuajtijquet, amo quinamiqui para mosahuase. San se eltoc quema na niitztoc inihuaya nomomachtijcahua, amo quinamiqui mosahuase. <sup>20</sup> Pero se tonal hualase tacame huan nechhuicase. Ipan nopa tonali, quena, mosahuase nomomachtijcahua. <sup>21</sup> ‘Amo aquí† quitatamanía se yoyomit cati sosoltic ica se yoyomit cati yancuic, pampa nopa cati yancuic motzocoyolos huan nimantzi tzayanis nopa yoyomit cati sosoltic huan achi más fiero nesis. <sup>22</sup> Nojquiya amo aquí quiteca xocomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti sosoltic, pampa quema nopa yancuic xocomeca at xocoyas, mohueyilis. Quej nopa tzayanis nopa cuetaxti sosoltic huan san quinenpolos nopa xocomeca at huan nopa cuetaxti. Huajca monequi quitecase xocomeca at cati yancuic ipan bolsas ten cuetaxti yancuic.’

*Imomachtijcahua Jesús quiquehcocototzque trigo ipan sábado*  
(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

<sup>23</sup> Ipan sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús nejnemiyaya ipan se mili campa quitocoyaj trigo, huan imomachtijcahua pejque quiquehcocototzaj trigo iyol huan quicuaaj. <sup>24</sup> Huajca nopa fariseos quilhuijque Jesús:

—Xiquita, momomachtijcahua quichihuaaj cati amo monequi ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca, yeca tajtacolchihuaaj.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati quichijqui David huejcajquiya quema yaya ihuaya ihuampoyohua nelía mayanayayaj huan amo quipixque ten tacuase? <sup>26</sup> David calaquito ipan ichaj Toteco quema Abiatar eliyaya hueyi totajtzi, huan quicuaajqui nopa pantzi cati eltoya ipan mesa iixpa Toteco. Teipa David quinmajmacac nopa pantzi nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya masque itanahuatil Moisés amo quincahuilía sequinoc ma quicuaca nopa pantzi. San eltoya para totajtzitzi ma quicuaca.

<sup>27</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

† 2:21 2:21 Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtil ica cati huejcajquiya quineltoayayaj masehualme, pampa itamachtil eltoya se tamanti cati yancuic.

—Toteco Dios quisencajtoc ni tonali para masehualme ma mosiyaj-quetzaca para quinpalehuis. Amo quinsencajtoc masehualme para ma quihueyitalica nopa tonali. <sup>28</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali, nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonali para ma timosiyajquetzaca.

### 3

*Jesús quichicajqui se tacat cati mahuactoc*  
(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

<sup>1</sup> Jesús sempa calajqui ipan se israelita tiopamit, huan nozona itztoya se tacat cati mahuactoc. <sup>2</sup> Huan nopa fariseos san quitachiliyayaj sinta Jesús quichicahuasquía para quitelhuise pampa elqui se tonali para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame. <sup>3</sup> Huajca Jesús quihui nopa tacat cati mahuactoc:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco ni masehualme.

<sup>4</sup> Huan nimantzi Jesús quintatzintoquili nopa fariseos, quinilhui:

—¿Ipan ni tonali para timosiyajquetzase anquilitaj quinamiqui ma tijchihuaca cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinpalehuica masehualme o ma tiquinmictica?

Pero nopa fariseos amo molinijque. <sup>5</sup> Huajca Jesús quintachili huan cualanqui. Motequipacho pampa nopa fariseos tahuel yoltetique. Huajca Jesús quihui nopa tacat:

—¡Xixitahua momax!

Huan quixitajqui imax huan cuali mochicajqui. <sup>6</sup> Huajca quisque nopa fariseos, huan nimantzi pejque quisencahuaj ica sequinoc tacame cati quitoquiliyayaj Herodes quenicatza huelis quimictise Jesús.

*Mosentilijque miyac masehualme iteno hueyi at*

<sup>7</sup> Huan Jesús quisqui ihuaya imomachtijcahua huan yajque iteno hueyi at. Huan quintoquiliijque tahuel miyac masehualme ten estado Galilea huan estado Judea. <sup>8</sup> Nojquiya itztoyaj masehualme ten altepet Jerusalén huan ten estado Idumea, huan ten nopa tali cati mocahua ipan seyoc nali ten nopa hueyat Jordán. Nojquiya hualajque masehualme cati ehuyayaj nechca altepeme Tiro huan Sidón. Nelmiyaqui masehualme quicactoyaj nochi cati Jesús quichihuayaya, huan yeca yahuiyayaj campaa yaya itztoya. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua ma quichiyaca ica se cuaacali para ipan tejcos para amo quitetzopase nopa masehualme. <sup>10</sup> Pampa Jesús quinchicajtoya miyac cocoyani huan nochi cati mococohuaj nochipa quicuatopejtiyahuiyayaj chicahuac para quiitzquise. <sup>11</sup> Huan quema masehualme cati quipiyayayaj se iajacayo Amocualtacat quiitayayaj Jesús, motancuaquetzayayaj iixpa huan chicahuac nopa ajacame quiijtohuayayaj:

—¡Ta tiIcone Dios!

<sup>12</sup> Pero Jesús chicahuac quinnahuatiyaya ma amo quinilhui masehualme ajquiya yaya.

*Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua*  
(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

<sup>13</sup> Teipa Jesús tejoc ipan se tepet huan quinnotzqui san nopa tacame cati quinequiyaya ma yaca ihuaya, huan injuanti yajque campaa ya. <sup>14</sup> Huan Jesús quintapejpeni majtacti huan ome imomachtijcahua para

ma itztoca ihuaya huan para quintitanis ma tepohuilitij icamanal Toteco. <sup>15</sup> Nojquiya Jesús quintapejpeni para ma quipiyaca tequiticayot quinchicahuase cocoyani huan quinquixtise iajacahua Amocualtatcat cati calactoyaj ipan masehualme. <sup>16</sup> Huajca nica eltoc inintoca nopa tacame cati quintapejpeni: Simón, cati Jesús quitocaxti Pedro, <sup>17</sup> Jacobo ihuaya iicni, Juan, cati eliyayaj iconehua Zebedeo. Jesús quintocaxtiyaya nopa ome Boanerges, cati quinequi quuijtos tacame cati itztoque quej se tatomonilot pampa mosisiníaj. <sup>18</sup> Nojquiya quintapejpeni Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo icone Alfeo, Tadeo\*, huan Simón cati moyocataliyaya ica nopa partido cananista, <sup>19</sup> huan quitapejpeni Judas Iscariote cati teipa quitemactili Jesús.

*Quitelhuijque Jesús para quipixtoya se iajacayo Amocualtatcat*  
(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23; 12:10)

Teipa Jesús ihuaya imomachtijcahua mocuetque huan sempa calajque ipan se cali. <sup>20</sup> Huan sempa mosentilijque miyac masehualme, huan yeca Jesús ihuaya imomachtijcahua amo quipiyayayaj yon se talojtzi para tacuase. <sup>21</sup> Huan quema quicajque iteixmatcahua Jesús para amo quipixqui se talojtzi para tacuas, hualajque para quihuicase pampa quuijtohuayayaj: “Tzontapolojtoc.”

<sup>22</sup> Pero ajsicoj ten Jerusalén sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan inijuanti teilhuiyayaj para Jesús quipixtoya Amocualtatcat † ipan ya cati quinyacana nochi ajacame, huan yeca quimacatoya Jesús chichahualisti para quinquixtis ajacame cati calactoque ipan sequinoc.

<sup>23</sup> Huajca Jesús quinnotzqui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan quincamanalhui ica tatenpohualisti, quuijto: “¿Quenicatza huelis Amocualtatcat quinquixtis ajacame cati iaxcahua?” <sup>24</sup> Sinta se tali imasehualhua motajcoxelose, amo huejcahuas nopa tali pampa seyoc tali huelis quitanis nimantzi. <sup>25</sup> Huan sinta ihuicalhua se tacat ipan se cali motajcoxelohuaj, amo huejcahuase san sejco. <sup>26</sup> Huan sinta Amocualtatcat mocualanía ica cati ya iaxcahua, huan motajcoxelohuaj, amo huejcahuas, pampa yaya iselti quintzontamiltis cati iaxcahua.

<sup>27</sup> “Amo aqui huelis calaquis ichaj se cati tetixtoc quej Amocualtatcat huan quiquixtilis cati iaxca sinta achtohui amo quuilpis. Huajca quena, hueli quiquixtilis cati iaxca.

<sup>28</sup> “Melahuac noTata huelis quintapojpolhuis nochi inintajtacolhua masehualme huan nochi cati fiero quuijtohuaj, <sup>29</sup> pero cati quitaijilhuis itequi Itonal Toteco huan quuijtos para cati yaya quichijtoc eltoc se tamanti cati fiero, Toteco amo quema quitapojpolhuis. Nopa masehuali quihuicas nopa tajtacoli para nochipa.”

<sup>30</sup> Jesús quuijto ya ni pampa inijuanti quuijtohuayayaj para yaya quipixtoya se iajacayo Amocualtatcat.

*Hualajque inana huan iicnihua Jesús*  
(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

<sup>31</sup> Teipa ajsico inana ihuaya iicnihua Jesús, pero mocajque calteno huan tatitanque ma quinoztatij Jesús. <sup>32</sup> Huan nopa masehualme cati mosehuijtoyaj yahualtic ten Jesús, quuilhuijque:

\* **3:18** 3:18 Nojquiya itoca Judas huan Lebeo. † **3:22** 3:22 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtatcat, Beelzebú.

—Xiquita, monana huan moicnihua itztoque calteno huan mitztemo-huaj.

<sup>33</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—¿Ajquiya nonana?, huan ¿ajquiya noicnihua?

<sup>34</sup> Huan quintachili nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinilhui:

—Xiquitaca ni masehualme cati itztoque nica, injuanti niqunita quej nonana huan noicnihua, <sup>35</sup> pampa cati quichihua ten Toteco Dios quinequi, yaya niquita quej noicni huan nonana.

## 4

*Se tacat quiijtzeloto xinachti*

(Mt. 13:1-9; Lc. 8:4-8)

<sup>1</sup> Jesús sempa pejqui tamachtía iteno hueyi at, huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualocoj. Huajca Jesús calajqui ipan se cuaacali ipan hueyi at huan mosehui, huan nochi masehualme mocajque xalixco nechca iteno hueyi at. <sup>2</sup> Huan Jesús tamachtiyaya miyac tamanti ica tatenpohualisti huan quinilhui: <sup>3</sup> “¡Xijtacaquilica! Se tacat yajqui quiijtzeloto trigo. <sup>4</sup> Huan quema quiijtzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ipan ojti huan hualajque totome huan quicuajque. <sup>5</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo oncayaya miyac tali. Nopa xinachti nimantzi ixhuac pampa amo huejcata nopa tali. <sup>6</sup> Pero quisqui tonati, huan tonaltatac huan nimantzi huajqui pampa amo huelqui motatzquilía inelhuayo. <sup>7</sup> Sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti quiijyomicti nopa tzonti, yeca nopa xinachti amo temacac itajca. <sup>8</sup> Pero sequinoc xinachti huetzqui ipan cuali tali. Taixhuac cuali, huan moscalti, huan cuali temacac itajca. Sequij nopa tzonti ten trigo temacac treinta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac sesenta xinachti, huan sequinoc tzonti temacac se ciento xinachti.”

<sup>9</sup> Huan teipa Jesús quinilhui: “Nochi amojuanti ya antechcactoque. Huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.”

*Jesús quinilhui para ten tamachtía ica tatenpohualisti*

(Mt. 13:10-17; Lc. 8:9-10)

<sup>10</sup> Teipa quema quistoyaj nopa miyac masehualme, Jesús huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan sequinoc cati itztoyaj ihuaya quinechcahuijque huan pejque quitatzintoquilíaj taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Toteco Dios, amechcahuijtoc xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía masque achtohuiya amo aqui quicahuiliyaya ma quimachili. Huan ama nojquiya ica masehualme cati nechhuejcamajcahuaj, niquinilhui nochi tamanti ica tatenpohualisti. <sup>12</sup> Quej nopa masque quiiitase cati nijchihua, amo quimatise taya quinequi quiijtos. Huan masque quicaquise nocamanal, amo quimachilise. Huan quej ni amo moyolpatase, huan amo quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua.”

*Jesús quinilhui taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti*

(Mt. 13:18-23; Lc. 8:11-15)

<sup>13</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya: “¿Sinta amo anquimachilíaj ni tatenpohualisti, quenicatza huelis anquimachilise sequinoc tatenpohualisti? <sup>14</sup> Nopa tacat cati quiijtzeloto nopa xinachti quichihua quej

se tacat cati quinilhuía masehualme icamanal Toteco. <sup>15</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan ojti. Quicaquij icamanal Toteco, pero nimantzi huala Amocualtacat huan quinquixtilía cati Toteco quitalijt oc ipan iniyolo. <sup>16</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi quiselíaj ica paquilisti. <sup>17</sup> Pero quej nopa xinachti cati amo hueli motatzquilía inelhuayo, amo quipiyaj chicahualisti. San itztoque para se talojtzi, pampa quema huala taohuijcyot huan sequinoc quintatzacuiltíaj pampa quiselijtoque icamanal Toteco, nimantzi quicajtehuaj. <sup>18</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, <sup>19</sup> pero mocuatotóníaj miyac ica nochi tamanti cati onca ipan ni tonali. Mocajcayajtoque pampa moilhuíaj paquise sinta quipiyase miyac tomi. Tahuel quinequij miyac tamanti cati onca. Huan nochi ni tamanti cati quinequij quiiy-omictíaj icamanal Toteco, huan yeca amo temaca itajca. <sup>20</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali huan inijuanti, quena, quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj, huan temacaj inintajca. Sequij ten inijuanti itztoque quej se trigo tzonti cati temaca treinta xinachti, huan sequinoc quej cati temaca sesenta xinachti, huan sequinoc itztoque quej se trigo tzonti cati temaca se ciento xinachti.”

*Nopa tatenpohualisti ten taahuili*

*(Lc. 8:16-18)*

<sup>21</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Amo aquí quitatía se taahuili huan quitatía cajo ijtic, yon amo quitatía itantita se cuatapechti. Nochi quimatij quitatise se taahuili huejcapa ipan se taquetzali para ma tatanexti. <sup>22</sup> Quej nopa nojquiya ica nochi tamanti cati ama motatijt oc. Teipa mocahuas tanemijya huan nochi anquimachilise. Huan tamanti cati masehualme amo hueli quimachilíaj ama pampa nimechmachtía ica tatenpohualisti, teipa nochi campa hueli quimatise. <sup>23</sup> Nochi amajuanti ya antechactoque, huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.”

<sup>24</sup> Nojquiya Jesús quinilhui: “Ximotachilica quenicatza anquicaquij. Sinta anquicaquij huan anquineltocej pilquentzi, huajca anquimachilise pilquentzi. Pero sinta anquicaquij cuali huan anquineltocej nochi, huajca cuali anquimachilise. Huan hasta noja más Toteco amechpalehuis xijmachilica. <sup>25</sup> Pampa se masehuali cati quipiya italnamiqulilis para quicaquis nocamanal, Toteco quimacas más talnamiqulisti. Pero se masehuali cati amo quinequi quicaquis nocamanal, Toteco quiquixtilis nopa pilquentzi cati quicactoc.”

*Itanahuatilis Toteco moscaltía ixtactzi*

<sup>26</sup> Jesús nojquiya quinilhui: “Moscaltía inimiyaca nopa masehualme cati Toteco quinnahuatía masque amo aquí quiita. Eltoc quej se tacat cati quiijzelohua xinachti ipan tali. <sup>27</sup> Yaya cochis ica tayohua huan mijquehuas ica ijnaloc. Panos se ome tonati huan teipa nopa xinachti ixhuas huan moscaltis, pero nopa tacat amo quimati quenicatza moscalti. <sup>28</sup> Achtohui sesen tzonti panquisa, huan quisa ixihuiyo. Teipa panquisa ipiloloyo, huan teipa itancoch ipan ioloyo. <sup>29</sup> Huan quema nopa simolot ya chicajtos, nopa tacat pegasus quipixcas, pampa ya quimacatoc itajca.”

*Nopa tatenpohualisti ten nopa xinachti mostaza*

*(Mt. 13:31-32; Lc. 13:18-19)*

<sup>30</sup> Nojquiya Jesús quiiyto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para pehua tanahuatía Toteco Dios ipan iniyolo masehualme ipan se yancuic lugar? <sup>31</sup> Quema yaya tanahuatía, pehua quej se ixinacho mostaza cati se tacat quitoca. Nopa xinachti eltoc más pilquentzi ten nochi xinachti cati onca ipan taltipacti. <sup>32</sup> Pero quema se tacat quitoca nopa xinachti mostaza, moscaltía huan mochihua más hueyi ten nochi xihuitzonti huan mochihuas se cuahuit. Huan imacuayohua mochihuase huejhueyi hasta nopona hueli mosiyajquetzase totome pampa cuali iecahuilo.”

*Quenicatza Jesús quitequihui tatenpohualisti*

*(Mt. 13:34-35)*

<sup>33</sup> Huan Jesús quinmactiyaya masehualme icamanal Toteco ica miyac tatenpohualisti quej ni. Quinilhui nochi cati huelque quimachilíaj. <sup>34</sup> Huan nochi nopa tamachtili quinilhuiyaya ica tatenpohualisti. Pero quema itztoya san ica imomachtijcahua, quinixtomiliyaya taya quiiytosnequiyaya sesen tatenpohualisti.

*Jesús quitacahualti nopa ajacat huan nopa hueyi at*

*(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)*

<sup>35</sup> Quema tatayohuixqui ipan nopa tonali, Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ma tiqixcotonaca ni hueyi at hasta ne seyoc nali.

<sup>36</sup> Huajca quincajtejque nopa miyac masehualme cati itztoyaj huey-  
atenti huan imomachtijcahua quihuicaque Jesús ipan cuaacali campa  
mosehuiytoya para yas seyoc nali. Huan nojquiya itztoyaj sequinoc  
masehualme cati yajque inihuaya ipan ten inijuanti inincuaacal.  
<sup>37</sup> Huan nimantzi hualajqui se ajacat cati tahuel chicahuac. Huan  
motananqui hueyi at huan pejqui acalaqui inincuaacal hasta temis-  
nequiyaya. <sup>38</sup> Huan Jesús cochtaya iniica ipan cuaacali, motzontectoya  
ipan se piltzontetontzi. Huajca imomachtijcahua quiiixitijque huan  
quilhuijque:

—¡Tamachtijquet! ¿Amo timotequipachohua pampa timisahuíaj?

<sup>39</sup> Huajca Jesús mijquejtiquisqui huan quitacahualti nopa ajacat huan  
quilhui hueyi at:

—Amo ximolini, san xielto.

Huan nopa ajacat moquetzqui huan nopa hueyi at ayecmo mojmolini.

<sup>40</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para ten tahuel anmajmahuij? ¿Amo anquineltocaj cati hueli nijchi-  
hua?

<sup>41</sup> Huan nelía imomachtijcahua pejque quiimacasij huan moilhuijque  
se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni Jesús? Hasta nopa ajacat huan hueyi at quineltocaj  
icamanal.

## 5

*Nopa Gadara ejquet cati quipiyayaya se iajacayo Amocualtacat*

*(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)*

<sup>1</sup> Ajsitoj Jesús huan imomachtijcahua nopa seyoc inaliyo hueyi at  
campa tali Gadara. <sup>2</sup> Huan Jesús quisqui ipan cuaacali huan nimantzi

ajsico se tacat campa ya cati quisqui ipan campo santo huan quinpiyayaya iajacahua Amocualtacat. <sup>3</sup> Nopa tacat itztoya ipan campo santo, huan amo aqui huelyiyaya quuilpía para quihuicas, masque quihilpisquía ica tepos cadena. <sup>4</sup> Miyac huelta quuilpitoyaj ica tepos cadena ipan iicxi huan ipan imax, pero quicocototzqui nopa tepos cadena, huan san cuechtic quichijqui. Huajca amo aqui huelqui quitanis. <sup>5</sup> Nochi tonali tonaya huan tayohua nopa tacat tzajtzinemiyaya ipan campo santo huan campa tepeme huan iselti mococohuayaya ica tet. <sup>6</sup> Pero quema quiitac Jesús ica huejca, motalo huan motancuaquetzqui iixpa. <sup>7-8</sup> Huan Jesús quiihui:

—Aniajacahua Amocualtacat, xiquisaca ipan ni tacat.

Huan nopa tacat quiihto chicahuac:

—¿Taya tijpiya ica na? TiJesús, tiIcane Dios Cati Más Quipiya Tanahu-  
atili. Xijtestigojquetza Dios para amo techtaijyohuiltis.

<sup>9</sup> Huan Jesús quitatzintoquili:

—¿Quenicatza motoca?

Huan quinanguili:

—Notoca, Miyac, pampa nelía timiyaqui tiajacame.

<sup>10</sup> Huan nopa ajacame quitajtanijqe Jesús chicahuac ma amo quintani hasta seyoc tali. <sup>11</sup> Huan nozona nechca itztoyaj miyaqui pitzome cati tacuayayaj ipan se talquespamit. <sup>12</sup> Huan iajacahua Amocualtacat quitajtanijqe:

—Techtitani ma ticalaquica ipan ne pitzome.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quincahuili. Huan nochi nopa iajacahua Amocualtacat quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan nopa pitzome. Huan itztoyaj nechca ome mil pitzome nozona. Huan nopa pitzome motalojtejqe campa se taixtemolis, huan huetzque ipan hueyi at, huan nimantzi misahuijqe.

<sup>14</sup> Huajca nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome motalojtejqe huan quinpohuiltojq cati panoc nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa altepet huan ipan ranchos nechca. Huan nopa masehualme ten nopa altepet quisque quitachilicojq taya ininpantic nopa pitzome. <sup>15</sup> Huan quema ajsicojq campa Jesús, quiitaque nopa tacat cati achtohuiya quinpixtoya nopa miyaqui ajacame ten Amocualtacat. Huan ama nopa tacat san locotzijtoya, huan moyoyontijtoya, huan quipixtoya cuali italnamiqulis. Huan nopa masehualme momajmatijque. <sup>16</sup> Huan nopa masehualme cati quiitztoyaj ten panoc sempa quinpohuilijque cati ajsiyayaj nochí cati panotoya ica nopa tacat cati quinpixtoya ajacame, huan nojquiya quinpohuilijque ten panoc ica nopa pitzome. <sup>17</sup> Huajca nopa masehualme pejqe quitajtanijq Jesús ma quisa ipan inintal.

<sup>18</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa cuaacali para quisas, huan nopa tacat cati achtohuiya quinpiyayaya iajacahua Amocualtacat quitajtani ma quicahua para yas ihuaya. <sup>19</sup> Pero Jesús amo quicahuili. Quiihui:

—Xiya mochaj, xiquinpohuili moteixmatcahua nopa hueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc huan quenicatza mitzicnelía.

<sup>20</sup> Huajca nopa tacat quisqui huan pejqui quinpohuilía masehualme ipan nochí altepeme ten Decápolis nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichihuilijtoya. Huan nochi cati quicajque san quitachiliyayaj huan quitetzaitayajaj.

*Jesús quinchicajqui isihuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo (Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)*

<sup>21</sup> Jesús sempa quiixcotonqui hueyi at ipan cuaacali hasta seyoc nali. Huan mosentilijque miyac masehualme cati quiyahualojque, huan yaya itztoya hueyatenti. <sup>22</sup> Huan ajsico se tequichijquet ten nopa israelita tiopamit cati itoca eliyaya Jairo. Huan quema Jairo quiitac Jesús, motancuaquetzqui, <sup>23</sup> huan ica nochi iyolo, quiilhui:

—Nosihuapil ya miquisnequi. Xiya, xijtaliliti momax para mochichuahuas huan itztos.

<sup>24</sup> Huajca Jesús yajqui ihuaya, huan miyac masehualme quintoquilliyaj huan quicuatetzopayaj. <sup>25</sup> Huan itztoya nozona se sihuat cati mojmota esotemoyaya para majtacti huan ome xihuit. <sup>26</sup> Quiijyohuijithualajtoya miyac tamanti inimaco miyac tepajtiani para quichichahuasquáj pero san quisosolojtoya nochi tomi cati quipixtoya, huan amo teno quipalehui. San achi más quiajsiyaya icocolis. <sup>27</sup> Huan quema nopa sihuat quicajqui ten Jesús, hualajqui huan monechahui iica inihuaya nopa masehualme, huan quiajsic iyoyo. <sup>28</sup> Pampa nopa sihuat moilhuyaya: “Sinta san huelisquía nicajsis iyoyo, nimochichahuas.” <sup>29</sup> Huan nimantzi huajqui icocolis, huan quimatqui para ya mochicajtoya. <sup>30</sup> Huan Jesús nimantzi quimachili para quistoya chichahualisti ipan ya huan quichicajtoya se masehuali. Huajca moicancuetqui huan quintachili nopa miyaquí masehualme huan quintatzintozquili:

—¿Ajquiya quiajsic noyoyo?

<sup>31</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Ta tiquta ni masehualme mitzcuatetzopaj, ¿para ten titatzintoca, ajquiya quiajsic moyoyo?

<sup>32</sup> Pero Jesús moicancuettoya huan tachiyayaya campa hueli para quiitas ajquiya quiajsitoya. <sup>33</sup> Huajca nopa sihuat cati quimatqui ya mochicajtoya momajmatiyaya huan huihuipicayaya. Huan yajqui motancuaquetzato iixpa Jesús, huan quiilhui xitahuac ten quichijqui. <sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocatoc. Xiya ica paquilisti, pampa ayecmo tijpiya mococolis.

<sup>35</sup> Jesús noja quicamanalhuiyaya nopa sihuat quema ajsicoj sequij tacame cati hualajque ten ichaj nopa hueyi tequitiquet ipan nopa israelita tiopamit. Huan quiilhuijque itata nopa sihuapil:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>36</sup> Pero Jesús quicajqui cati quiilhuijque, huan quiilhui nopa tequitiquet ten tiopamit:

—Amo ximomajmati, san techneltoca.

<sup>37</sup> Huan Jesús amo quincahuili sequinoc ma yaca ihuaya. San quincahuili Pedro, Jacobo huan iicni, Juan. <sup>38</sup> Huan quema ajsitoj ichaj nopa hueyi tequichijquet ten tiopamit, quinpanti masehualme tahuejchihuayaj, chocayaj huan tzajtziyayaj. <sup>39</sup> Huajca Jesús calaquito campa nopa mijcatzi, huan quinilhui:

—¿Para ten antahuejchihuaj huan anchocaj? Ni sihuapil amo mictoc, san cochtoc.

<sup>40</sup> Pero nopa masehualme nepa san quihuetzquiliyque Jesús. Huajca Jesús quinquixti nopa masehualme. Teipa quinhuicac itata huan inana



nopa sihuapil huan nopa eyi imomachtijcahua huan calajque campa quitectoyaj. <sup>41</sup> Huan Jesús quimaitzqui nopa sihuapil huan quiilhui:

—Talita, cumi (quiiptosnequi: ‘Sihuapil, nimitzilhuía, ximijquehua.’)

<sup>42</sup> Huan ipan nopa talojtzi nopa sihuapil cati quipixtoya majtacti huan ome xihuit, mijquejqui huan pejqui nejnemi, huan nochi cati itzttoyaj ihuaya nelía momajmatijque. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnahuati chicahuac amo aqui ma quiilhuica. Huan quinilhui ma quitamacaca nopa sihuapil.

## 6

*Jesús itztoya ipan altepet Nazaret*

(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

<sup>1</sup> Jesús quisqui nozona huan mocuetqui ialtepe huan imomachtijcahua yajque ihuaya. <sup>2</sup> Ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca, Jesús pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit huan miyac masehualme cati quicajque quitachilijque huan quiijttoque:

—¿Ajquiya quimachtijtoc nochi ya ni? ¿Taya tamanti talnamiquilisti quimacatoque? ¿Quenicatza hueli quichihua ni huejhueyi tiochichualnescayot? <sup>3</sup> Yaya san se cuaxinquet. Yaya icone María huan icni Jacobo, José, Judas, huan Simón. Isihua icnihua nojquiya itztoque nica tohuaya.

Huan yeca cati san sejco ehuan ihuaya Jesús amo quinejque quitacaquilise icamanal. <sup>4</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nochipa masehualme cati san sejco ehuan se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj. Yon amo quitepanitaj iteixmatcahua huan ihuicalhua, pero seyoc tali ehuan, quena, quitepanitaj.

<sup>5</sup> Huajca yeca Jesús amo huelqui quichijqui yon se tiochichualnescayot ipan ialtepe. San quitali imax ipan se ome cocoyani huan quinchicajqui. <sup>6</sup> Huan Jesús san quintachili nopa masehualme ten ialtepe pampa amo quineltocaque. Teipa Jesús panotinenqui ipan miyac pilaltepertzitzi cati nejnechca para tamachtis.

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua ma tepohuilica icamanal Toteco*

(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

<sup>7</sup> Teipa Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quintitani ma yaca ojome para tepohuilij icamanal Toteco. Huan quinmacac tequiticayot ica iajacahua Amocualtat cati calactoque ipan masehualme. <sup>8</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo teno ma quihuicaca ipan ojti. Ma amo quihuicaca se yoyon coxtali, yon pantzi, yon tomi. Ma quihuicaca san setzi cuatopili huan amo teno más. <sup>9</sup> Quinilhui huélis motalilise tecacti, pero ma amo quihuicase yoyomit cati ica mopatase. <sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anajsise ipan se altepet huan se amechnotzas para ximocahuaca ichaj, ximocahuaca ipan ichaj hasta anquisase ipan nopa altepet. <sup>11</sup> Huan sinta anajsitij ipan se altepet huan amo amechselíaj huan amo amechtacaquilíaj, xiquisaca, huan ximotecactzejteloca para anquiquixtilise nopa taltepocti. Ica nopa tanescayot anquixtise para ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolxitahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselijque quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi que altepeme Sodoma huan Gomorra.

<sup>12</sup> Huajca imomachtijcahua quisque huan tepohuilitoj para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajacolhua. <sup>13</sup> Huan quinquixtijque miyac iajacahua Amocualtat cati calactoyaj ipan

masehualme huan quinaltijque ica aceite miyac cocoyani huan quinchi-cajque.

*Quenicatza mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*  
(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

<sup>14</sup> Nopa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quicajqui ten Jesús pampa nochi masehualme campa hueli quimatiyayaj ten quichihuayaya. Huan Herodes quijto para Jesús eliyaya Juan cati mijqui, huan ama moyolcuitoya, huan yeca huelqui quichihua huejhueyi tiochicahualnescayot. <sup>15</sup> Sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya nopa tajtolpanextijquet Elías. Huan sequinoc quijtohuayayaj para Jesús eliyaya se tajtolpanextijquet quej nopa tajtolpanextiani cati itztoyaj huejcajquiya.

<sup>16</sup> Pero quema quicajqui Tanahuatijquet Herodes cati Jesús quichihuayaya, quijto para Jesús eliyaya Juan cati tecuaaltiyaya huan cati yaya tanahuati ma quiquechtzontequica. Moilhui para ama Juan ya moyolcuitoya.

<sup>17</sup> Tanahuatijquet Herodes Ántipas achtohui quintitanqui isoldados ma quitzquica Juan huan ma quitzacuaca. Quichijqui ya nopa para ma paqui Herodías cati eltoya isihua. Nopa sihuat Herodías achtohui eltoya isihua Herodes Felipe I cati iicni Tanahuatijquet Herodes Ántipas, pero teipa Tanahuatijquet Herodes Ántipas mocuili para isihua. <sup>18</sup> Huan yeca Juan quihhuijtoya Tanahuatijquet Herodes para amo cuali mocuilis ihuejpol.

<sup>19</sup> Huajca yeca nopa sihuat, Herodías, quicualancaitayaya Juan. Quinequiyaya quimictis, pero amo hueliyaya. <sup>20</sup> Tanahuatijquet Herodes quimacasiyaya Juan pampa quimatiyaya eliyaya se tacat cati xitahuac huan tatzejteloltic, yeca quimocuitahui para amo teno ipantis. Quema Herodes quicajqui itamachtil Juan, amo quimachili. San moyolihui miyac ten cati quijto. Pero nochipa quicaquiyaya ica paquilsti. <sup>21</sup> Pero se tonali nopa sihuat Herodías quipanti quenicatza huelis quimictis Juan quema nopa Tanahuatijquet Herodes quichijqui se ilhuit pampa quiaxiti ixihui. Quipixqui se tacualisti huan quinnotzqui itequichijcahua ihuaya itanahuatijcahua huan cati tominpiyani ipan ital. <sup>22</sup> Huan hualajqui iichpoca nopa sihuat Herodías huan mijtoti iselti iniixpa nopa tanotzalme. Huan quinpacti Tanahuatijquet Herodes huan nopa masehualme cati tacuayayaj ihuaya. Huajca Herodes quihhui nopa ichpocat:

—Techtajtani cati tijnequis huan nimitzmacas.

<sup>23</sup> Huan Herodes tatestigojquetzqui chichahuac iniixpa nochi itanotzalhua huan quihhui nopa ichpocat:

—Nimitzmacas nochi cati techtajtani masque techtajtani tajco ni talme campa nijpiya tanahuatili.

<sup>24</sup> Huan nopa ichpocat quisqui huan quicamanalhuito Herodías, cati eliyaya inana huan quitatzintoquili taya cuali para quihhuis para quinequi.

Huan inana quinanquili:

—Xiquihui tijnequi itzonteco Juan cati tecuaaltía.

<sup>25</sup> Huan nimantzi mocuetqui nopa ichpocat ipan nopa ilhuit campa itztoya Herodes huan quihhui:

—Nijnequi amantzi techmaca itzonteco Juan, nopa tecuaaltijquet. Techmaca ipan se hueyi plato.

<sup>26</sup> Huajca nelía motequipacho nopa tanahuatijquet. Pero tatestigojquetztoya huan quicactoyaj itanotzalhua ipan nopa tacualisti, huan yeca amo quinejqui quiilhuis para amo. <sup>27</sup> Huajca nimantzi quititanqui se itequichijca huan quinhuaui ma quihualica itzonteco Juan. <sup>28</sup> Huajca yajqui itequichijca campa tzactoya Juan huan quitzontequili itzonteco. Huan quihualicac ipan se hueyi plato, huan quimacac nopa ichpocat, huan nopa ichpocat quimacac inana.

<sup>29</sup> Huan quema quimatque itatoquilijcagua Juan para ya quimictijtoyaj, hualajque quitananacoj itacayo huan quitalpachojque.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*  
(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

<sup>30</sup> Teipa imomachtijcagua Jesús mocuetque ten campa hueli nejentoyaj huan mosejcotilijque ihuaya Jesús. Huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan cati tamachtijtoyaj. <sup>31</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcagua:

—Xihualaca nohuaya ma timosiyajquetzati quentzi campa tatzitzica. Quinilhui ya nopa pampa talojtzitzi miyac masehualme hualayayaj o yahuiyayaj, huan Jesús ihuaya imomachtijcagua amo quipiyayayaj yon se talojtzi para tacuase.

<sup>32</sup> Huajca Jesús inihuaya imomachtijcagua yajque san sejco ipan se cuaacali hasta campa amo onca calme. <sup>33</sup> Pero miyac masehualme quinitaque quema yajque ipan cuaacali huan quiixmatque para eliyaya Jesús. Huan quisque ten nopa altepeme huan motalojque hasta campa Jesús huan imomachtijcagua ajsisquíaj, huan inijuanti achtohui ajsitoj nozona. <sup>34</sup> Huan quema Jesús temoc ipan cuaacali huan quiitac para ya ajsitoyaj nopa miyac masehualme, quintasojtac pampa itztoyaj quej borregojme cati amo quipiyayayaj se tamocuitahuijquet. Huan Jesús pejqqui quimachtía miyac tamanti. <sup>35</sup> Huan quema tatayohuatinemiyaya, imomachtijcagua monechcahuijque huan quiilhuijque:

—Ya tiotaquixqui huan nica amo teno onca. <sup>36</sup> Xiquinnahuatijtehua ni masehualme para ma yaca ipan ranchos ipan pilaltepetzitzi cati nechca para quicohuatij pantzi pampa amo teno quipiyaj para quicuase.

<sup>37</sup> Pero Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Xiquintamacaca amojuanti.

Huan imomachtijcagua quiilhuijque:

—¿Tijnequi tiquijtos ma tiyaca tijcohuatij pantzi ten ome ciento tonali tequit para tiquintamacase nochi ni masehualme?

<sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Qesqui pantzi anquipiyaj? Xijtachilitij.

Huan quema quimatque, quiilhuijque:

—Macuili pantzi huan ome michime.

<sup>39</sup> Huajca quinnahuati imomachtijcagua ma quinilhuica nopa masehualme ma mosehuica ica monto ipan nopa xoxohuic sacapetat. <sup>40</sup> Huan mosehuijque ica monto ten cien huan ten cincuenta masehualme. <sup>41</sup> Huajca Jesús quiitzqui nopa macuili pantzi huan ome michime. Huan ajcotachixqui ilhuicac huan quitascamatqui Toteco. Huan quitajcotapanqui nopa pantzi huan quimacac imomachtijcagua para ma quinmajmacac nochi nopa masehualme. Nojquiya Jesús quinmajmacac

nopa ome michime nochi masehualme. <sup>42</sup> Huan nochi tacuajque huan cuali ixhuique. <sup>43</sup> Huan teipa quisentilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajtoya huan quitemitijque majtacti huan ome chiquihuit. <sup>44</sup> Huan ten nopa miyaqui masehualme cati tacuajque, eliyayaj macuili mil san tacame.

*Jesús nejnenqui aixco*

*(Mt. 14:22-27; Jn. 6:16-21)*

<sup>45</sup> Huan nimantzi Jesús quinilhui imomachtijcahua ma calaquica ipan cuaacali huan ma tayacanaca para quiixcotonase nopa hueyi at hasta seyoc nali campa altepet Betsaida, huan yaya mocajqui para quinnahuatijtehuas nopa miyac masehualme. <sup>46</sup> Huan teipa quema Jesús tanqui quinnahuatijtehua, yajqui ipan se tepet para motatajtis. <sup>47</sup> Huan quema tayohuixqui, nopa cuaacali ica imomachtijcahua san ajsitoya tajco ipan hueyi at, huan Jesús mocajtoya iselti ipan tali. <sup>48</sup> Huan quiitac para imomachtijcahua siyajtoyaj pampa tequitiyayaj chicahuac para quinejnemiltise inincuaacal ipan at huan chicahuac taajacayaya. Huajca quej las tres ica tayohua, Jesús monechcahui campa imomachtijcahua, nejnemiya aixco, huan quinequiyaya quinpanos para quinyacanas. <sup>49</sup> Pero quema imomachtijcahua quiitaque nejnemiya aixco, moilhuique huala se animajtzi, huan tzajtzi que, <sup>50</sup> pampa nochi quiitaque huan momajmatiyayaj. Huajca nimantzi Jesús quincamanalhui huan quinilhui:

—Ximoyolchicahuaca. Na niJesús. Amo ximomajmatica.

<sup>51</sup> Huan Jesús calajqui ipan cuaacali inihuaya imomachtijcahua huan nimantzi moquetzqui nopa ajacat, huan moilhuique ten cati panoc huan nelía quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>52</sup> Ayemo quimachiliyayaj ichicahualis Jesús cati quinnextili quema quimiyaquili nopa pantzi, pampa noja itztoyaj yoltetique.

*Jesús quinchicajqui cocoyani nepa tali Genesaret*

*(Mt. 14:34-36)*

<sup>53</sup> Jesús huan imomachtijcahua quiixcotonque nopa hueyi at huan ajsitoj atenti ipan altepet Genesaret, huan nepa quilpijque inincuaacal. <sup>54</sup> Huan quema quisque ipan cuaacali, nimantzi masehualme nepa quiximatque Jesús. <sup>55</sup> Huajca nopa masehualme motalojtiyajque ipan nochi inintal huan pejque quinquechpanojtihalahui nochi cocoyani ipan inintapech hasta campa quicaquiyayaj para Jesús itztoya. <sup>56</sup> Huan campa hueli quema Jesús calaquiyaya ipan ranchos o ipan altepeme o campa calme, masehualme quintecayayaj nochi cocoyani campa panosquía. Huan nopa cocoyani quitajtaniyayaj ma quincahuili san quiajsise iyoyo, huan nochi cati quiajsique iyoyo, mochicajque.

## 7

*Amo tapajpactique masehualme iixpa Toteco Dios pampa tajtacolchi-huaj*

*(Mt. 15:1-20)*

<sup>1</sup> Huajca mosentilijque campa Jesús nopa fariseos huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati hualajtoyaj ten altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan quiitaque para sequij imomachtijcahua Jesús tacuayayaj huan amo momajtequijtoyaj miyac huelta quej momajtoyaj israelitame para

motapajpacchihuase, huajca quintatelhuijque. <sup>3</sup> Nopa fariseos huan nochi israelitame quitoquiliyayaj cati quiijtojtoyaj tohuejcapan tatahua. Moilhuiyayaj sinta amo momajtequise miyac huelta, amo hueli tacuase. <sup>4</sup> Huan nojquiya moilhuiyayaj quema mocuepaj ten tianquis, monequi quicalaquise inimax ipan at huan momajtequise achtohui huan teipa tacuase. Huan quitoquiliyayaj miyac tamachtili cati huejcajquiya. Quipajpacayayaj inintazas, inixarro huan inintepospaila quej quiijtojque tohuejcapan tatahua. <sup>5</sup> Huajca nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten momomachtijcahua amo quitoquilíaj inintamachtil tohuejcapan tatahua? Inijuanti tacuaj masque amo momajtequijtoque quej quiijtohua nopa tanahuati.

<sup>6</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Anquipiyaj ome amoxayac! Melahuac nopa camanali cati Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quiijcuilo ten amujuanti campá Toteco quiijto:

‘Ni masehualme quiijtohuaj nechtepanitaj, pero amo neli.

Ipan iniyolo amo quema nechelnamiquij.

<sup>7</sup> Huajca san tapic para nechhueyimatij, pampa tamachtíaj san inincamanal masehualme quej eltosquía noca-manal.’

<sup>8</sup> Amujuanti nojquiya san se anquithuelcajtoque itanahuatil Toteco para anquitoquilise inintamachtil masehualme. Anquitoquilíaj nopa tanahuati para quenicatza monequi anquipajpacase xarros huan tazas cati ipan antaise, huan anquitoquilíaj más miyac tamanti quej nopa.

<sup>9</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui:

—Ya anquinelcajtoque itanahuatil Toteco pampa anquinequij anquitoquilise inintamachtil masehualme. <sup>10</sup> Pampa Moisés quiijto: ‘Xijtepanita motata huan monana’, huan nojquiya quiijto: ‘Sinta se quitelchihuas itata o inana, ma miqui.’ <sup>11</sup> Pero anquiijtohuaj se tacat hueli quiihuis itata o inana para amo huelis quinpalehuis ica cati quinplohua pampa nochi cati quipiyaj mocahua Corbán o taiyocatalili para quimactilise Toteco, masque amo melahuac nopa camanali. <sup>12</sup> Huajca ayecmo anquinahuilíaj masehualme ma quinpalehuica inintatahua huan ininanahua. <sup>13</sup> Huajca quej nopa anquithuelcajtoque icamanal Toteco para anquitoquilise inintamachtil masehualme. Huan anquichihuj miyac tamanti quej ni cati amo xitahuac.

<sup>14</sup> Sempa Jesús quinnotzqui nopa miyac masehualme nepa huan quinilhui:

—Tachtacaquilica nochi amujuanti, huan xijmachilica cati nimechilhuía. <sup>15</sup> Amo teno cati quicua se masehuali hueli quichihua amo tapajpactic iixpa Toteco Dios. Pero cati quisa ipan iyolo se masehuali quej cati amo cuali quiijtohua huan quichihua, ya nopa cati quichihua se masehuali amo tapajpactic iixpa Toteco. <sup>16</sup> Nochi antechtacaquilijque, huajca xijneltocaca cati nimechilhuía.

<sup>17</sup> Huan teipa quema Jesús ya quincajtejtoya nopa miyac masehualme huan calactoya ipan se cali, imomachtijcahua quitatzintoquilijque taya quiijtosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten amujuanti nojquiya amo anquimachilíaj? ¿Amo anquimatij amo teno cati se masehuali quicuas huelis quichihuas amo tapajpactic

iixpa Toteco? <sup>19</sup> Pampa itacualis amo calaquis ipan iyolo. San calaquis iijtico huan teipa quisas ipan itacayo.

Quej nopa Jesús quinilhui para tapajpactic iixpa Toteco nochi tacualisti. <sup>20</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo tapajpactic masehualme iixpa Toteco Dios pampa ipan iniyolo quisa cati amo cuali. <sup>21</sup> Amo tapajpactique iixpa Toteco pampa quipiyaj inintalnamiqulis cati fiero, o quichihuaaj ten hueli ica ich-pocame, o tachtequij, o temictíaj, o momecatíaj. <sup>22</sup> O pampa tahuel quinequij cati iniaxca sequinoc, o se fiero ojti quitoquilíaj, o tacaj-cayahuaaj, o quinequij cati amo cuali. Amo tapajpacme iixpa pampa tachicoitaj, o teistacahuáj, o mohueyimatij, o mohuihuinequij. <sup>23</sup> Nochi ni tajtacoli quinchihua masehualme amo tapajpactique iixpa Toteco. Pero cati quícua se masehuali amo hueli quichihuas amo tapajpactic iixpa.

*Se sihuat cati ehua seyoc tali quineltocac Jesús  
(Mt. 15:21-28)*

<sup>24</sup> Jesús quisqui nozona huan yajqui nechca altepeme Tiro huan Sidón huan calajqui ipan se cali. Amo quinequiyaya masehualme ma quimat-ica sinta itztoya nozona, pero amo huelqui motatía. <sup>25</sup> Itztoya se sihuat cati quipixqui se isihuapil cati quipiyayaya iajacayo Amocualtacat. Huan nopa sihuat quicajqui para Jesús itztoya nozona. Huan nimantzi hualajqui huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. <sup>26</sup> Pero nopa sihuat amo eliyaya se israelita. Yaya camanaltiyaya griego huan ehuyaya se lugar itoca Fenicia ipan tali Siria. Huan nopa sihuat hualajqui huan chichahuac quiilhui Jesús ma quiquixti nopa ajacat cati quipixtoya isihuapil.

<sup>27</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Achtohui niquinpalehuis israelitame. Teipa niquinpalehuis sequinoc tali ehuan. Sinta amo, elis quej niquinmaca pilchichime inintacualis coneme.

<sup>28</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Quena, tate, pero quema coneme tacuaj, huetzi se quentzi pantatapatzi mesa tantita huan pilchichime quipejpenaj. Huajca techpalehui se quentzi.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquili, huajca xiya mochaj; nopa ajacat ya quistejqui ipan mosihuapil.

<sup>30</sup> Huan quema nopa sihuat ajsito ichaj, quipanti isihuapil ayecmo quipiyayaya nopa ajacat, san mosiyajquetzayaya ipan itapech.

*Jesús quichicajqui se nonotzi*

<sup>31</sup> Huan Jesús quisqui campa itztoya nechca altepet Tiro huan panoc altepet Sidón. Teipa ajsico hueyi at Galilea huan teipa panoc hasta tali Decápolis. <sup>32</sup> Nozona masehualme quihualicaque se tacat cati nacastzactoc huan nonotzi, huan quitajtanijqe Jesús ma quitali imax ipan nopa cocoxquet para ma quichicahua. <sup>33</sup> Huan Jesús quihuicac nopa tacat iyoca campa amo aquí itztoya, huan quinacasmayahuili. Teipa chajchac huan quitatali ichajchal ipan inenepil nopa tacat. <sup>34</sup> Huan Jesús ajcotachixqui ilhuicac huan moijiyocuili huan quiilhui nopa nonotzi: “¡Efata!” (quinequi quijjtos: “¡Xitapohui!”)

<sup>35</sup> Huajca ipan nopa talojtzi tapojqui inacas huan motojtonqui inenepil huan huelqui camanalti cuali. <sup>36</sup> Huan Jesús quinnahuati nopa masehualme ma amo aqui quuilhuica. Pero masque chicahuac quinnahuati, achi más tepohuiliyayaj cati Jesús quinchihuiliytoya. <sup>37</sup> Huan nopa masehualme nelía quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj Jesús huan moijilhuiyayaj: “Yaya quichihua nochi cati cuali. Quinchihua ma tacaquica cati nacastapaltzitzitzi huan ma camanaltica cati nonotzitzitzi.”

## 8

*Jesús quintamacac nahui mil tacame*  
(Mt. 15:32-39)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali sempa mosentilijtoyaj tahuel miyac masehualme campa itztoya Jesús. Huan amo quiپیayayaj taya quicuase, huajca Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinihui:

<sup>2</sup> —Niquintasohta ni masehualme pampa quiپیa eyi tonati itztoque nohuaya huan amo quiپیayaj taya quicuase. <sup>3</sup> Sinta niquintitanisquía ma yaca ininchajchaj huan amo tacuajtoque, huelis huetzise ipan ojti, pampa sequij huejca hualajtoque.

<sup>4</sup> Huan imomachtijcahua quihuijque:

—¿Canque huelis tijpantise tacualisti para huelis tiquintamacase nochi ni masehualme nica ipan ni huactoc tali campa amo teno onca?

<sup>5</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Quesqui pantzi anquiپیayaj?

Huan quihuijque:

—Chicome.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinnahuati nopa masehualme ma mosehuica talchi. Huan quiitzqui nopa chicome pantzi huan quitascamatqui Toteco. Teipa quitajcotapanqui huan quinmacac imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyac masehualme. Huan quinmajmacaque. <sup>7</sup> Huan nojquiya quípixtoyaj se ome pilmichtzitzitzi, huan Jesús sempa quitascamatqui Toteco huan nojquiya quinnahuati ma temajmacaca. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Teipa quisen-tilijque nopa pantatapatzti huan michtatapatzti cati mocajqui huan quitemitijque chicome chiquihuit. <sup>9</sup> Huan nopa masehualme cati tacuajtoyaj eliyayaj nechca nahui mil. Huan teipa Jesús quinnahuatijtejqui. <sup>10</sup> Huan nimantzi calajqui ipan cuaacali ihuaya imomachtijcahua, huan yajqui ipan at hasta nechca campa itoca Dalmanuta.

*Nopa fariseos quitajtanijqe Jesús ma quichihua se tanextili*  
(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

<sup>11</sup> Huan hualajque nopa fariseos huan pejque quitatzintoquiliáj Jesús para quimasiltise ica inincamanal. Huan para quiyejyecose Jesús, quitajtanijqe ma quinnextili ichicahualis ica se tanextili cati huala ten ilhuicac. <sup>12</sup> Huan Jesús axtic chicahuac huan quiiyto:

—¿Para ten masehualme cati ama itztoque tajtanijqe para ma niquinnextili se tanextili? Melahuac nimechilhuía amo niquinnextilis yon se tanextili.

<sup>13</sup> Huan Jesús quincajtejqe nopa masehualme, huan sempa calajqui ipan cuaacali huan yajqui hasta nopa seyoc nali hueyi at.

*Inintasonejcayo nopa fariseos quiiytosnequi inintamachtli*  
(Mt. 16:5-12)

14 Huan imomachtijcahua Jesús quielcajtejtoyaj ten quicuase, huan san quihuicayayaj setzi pantzi ipan cuaacali. 15 Huan Jesús quinilhui:

—Ximotachilica para amo xijselica inintasonejcayo Tanahuatijquet Herodes huan nopa fariseos.

16 Huan imomachtijcahua pejque moilhuíaj se ica seyoc: “Techilhuía ni pampa amo tijhualicaque pantzi.”

17 Huan Jesús quimatqui ten quiiytohuayayaj huan quinilhui:

—¿Para ten anquiiytohuaj nimotequipachohua pampa amo anquihualicaj pantzi? ¿Ayemo anquimachilíaj nochicahualis? ¿Noja tetic amoyolo?

18 ¿Amo anquiiitaj ica amoixteyol? ¿Amo anquicaquij ica amonacas? ¿Amo anquielnamiquij taya nijchijqui quema techpolohuayaya pantzi?

19 Quema niquintamacac macuili mil masehualme ica macuili pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzi huan michtatapatzi anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quinanquilijque:

—Majtacti huan ome.

20 Huan Jesús quiiyto:

—Huan quema niquintamacac nahui mil tacame ica chicome pantzi, ¿quesqui chiquihuit pantatapatzi huan michtatapatzi anquisentilijque cati mocajtoya?

Huan quiilhuijque:

—Chicome.

21 Huajca quinilhui:

—¿Ayemo anquimachilíaj cati nihueli nijchihua?

*Jesús quichicajqui se popoyotzi ipan altepet Betsaida*

22 Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Betsaida. Huan quihualicaque campa Jesús se tacat popoyotzi. Huan quitajtaniyayaj ma quitalili imax para ma quichicahua. 23 Huan Jesús quiitzqui imax nopa popoyotzi huan quihuicac altepeteno. Huan quialaxo iixteyol ica ichajchal huan quitali imax ipan nopa popoyotzi huan quitajtani sinta hueli tachiya quentzi.

24 Huan nopa popoyotzi tachixqui huan quiiyto:

—Niquinita masehualme cati nesij quej cuame, pero nejnemij.

25 Huan Jesús sempa quitali imax ipan iixteyol huan quichijqui ma tachiya. Huan nopa tacat mochicajqui huan tachixtejqui. Cualí quiitayaya nochi. 26 Huajca Jesús quinahuati ma yahui ichaj huan quiilhui:

—Amo xicalaqui ama ipan ni altepet yon amo aqui xiquilhui nopona.

*Pedro quiiyto para Jesús yaya nopa Cristo*

*(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)*

27 Teipa Jesús yajqui inihuaya imomachtijcahua ipan ranchos nechca altepet Cesarea ten Filipino. Huan ipan ojti quintatzintoquili imomachtijcahua:

—¿Ajquiya quiiytohuaj masehualme para na?

28 Huan quinanquilijque:

—Sequij quiiytohuaj ta tiJuan cati tecuaaltiyaya. Sequinoc quiiytohuaj titajtoltanextijquet Elías. Sequinoc quiiytohuaj ta seyoc titajtoltanextijquet cati huejcajquiya mijqui.

29 Huajca Jesús quintatzintoquili:

—Huan amojuanti, ¿ajquiya anquiiytohuaj para na?



Huan Pedro quinanquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techtitanilisquía.

<sup>30</sup> Huan Jesús quinnahuati para amo aqui ma quilhui.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan moyolcuis*  
(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

<sup>31</sup> Huajca Jesús pejqui quinmachtía imomachtijcahua quenicatza taijyohuisquía. Quiijto:

—Na cati niMocuetqui Masehuali monequi nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa huehue israelitame, huan nopa tayacanca totajtitziti, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.

<sup>32</sup> Quej nopa Jesús quinilhui xitahuac ten ipantisquía. Huajca Pedro quiiyocaquixti huan pejqui quitacahualtía. <sup>33</sup> Pero Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quiajhuac Pedro, huan quilhui:

—Techtalcahui, Amocualtat. Ta amo tijtemohua cati Toteco quinequi ma mochihua, ta tijtemohua san cati masehualme quinequij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua inihuaya nopa miyac masehualme, huan quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quitahuelcahuas cati yaya quinequi. Huan ma quitanana icuamapel huan nechtoquilis mocualtalijtoc para miquis por na. <sup>35</sup> Pampa cati quinequi momanahuis para itztos, quema miquis, quipolos nochí. Pero cati nechtoquilis masque monequi miquis pampa nechneltoaca na huan icamanal Toteco, yaya quimaquixtis ialma huan itztos para nochipa. <sup>36</sup> Pampa amo teno huelis quipalehuis se masehuali cati quipolos ialma huan yas micta. Amo quipalehuis masque quipiyas nochí cati onca ipan ni taltipacti para iaxca. <sup>37</sup> Pampa amo onca teno cati ica se masehuali huelis taxtahuas para quimanahuis ialma. <sup>38</sup> Huan sinta se masehuali pinahuas para quijtos nechixmati na huan nocamanal, pampa itztoc inihuaya ni tajtacolchijca masehualme cati ama itztoque, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nojquiya niquijtos amo niquixmati ipan nopa tonali quema nihualas ica itatanex noTata huan nohuaya hualase ilhuicac ehuaní cati tatzejtzeltoltique.

## 9

<sup>1</sup> Nojquiya Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhúa, sequij amojuanti cati anitztoque nica amo anmiquise hasta anquinitase hualase ica chicahualisti cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa Juan, Pedro huan Jacobo*  
(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

<sup>2</sup> Quema ya panotoya chicuase tonati, Jesús quinhuicac Juan, Pedro huan Jacobo huan tejoc ipan se huejcapantic tepet. Nepa quipatac itachiyalis iniixpa. <sup>3</sup> Huan iyoyo mocuetqui nelchipahuac hasta cahuaniyaya. Amo aqui se tachicuenijquet ipan taltipacti cati hueli quichipahualtía yoyomit quej nopa. <sup>4</sup> Huan monextijque iniixpa Elías huan Moisés huan quicamanalhuiyayaj Jesús. <sup>5</sup> Huajca Pedro quilhui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali para tojuanti ma tiitztoaca nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltitziti: se para ta, se para Moisés, huan seyoc para Elías.

<sup>6</sup> Imomachtijcahua momajmatiyayaj huan Pedro quiiyto ya ni pampa amo quimatqui taya quiiytos. <sup>7</sup> Teipa temoc se mixti ininpani huan quintzajqui, huan ipan nopa mixti quicajque itoscac Toteco Dios huan yaya quiiyto: “Ya ni Nocone cati ni quicnelía, xijtacaquilica cati quiiyto-hua.”

<sup>8</sup> Huan ipan nopa talojtzi imomachtijcahua quitachilijque huan ayecmo aqui quiiitaque, san Jesús iselti.

<sup>9</sup> Huan quema ixtemoyayaj ipan nopa tepet, Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica cati quiiytoztoyaj hasta yaya cati Mocuetqui Masehuali moyolcuisquía ten campa mijcatziti.

<sup>10</sup> Huajca amo aqui quiihuijque, pero motatzintoquiliyayaj taya quiiytosnequi para moyolcuis ten campa mijcatziti. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten quiiytohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para achtohui monequi hualas nopa tajtolpanextijquet Elías huan teipa hualas nopa Cristo?

<sup>12</sup> Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Melahuac ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Elías monequi hualas achtohui huan quicualtalis nochi tamanti. Pero masque ya nopa quichihuas, xijmachilica para nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para na cati ni Mocuetqui Masehuali nitaiyohuis miyac huan nechhuejcamajcahuase masehualme. <sup>13</sup> Huan nimechilhuía ya hualajqui nopa tacat cati eliyaya nopa Elías, huan masehualme quichihuilijque nochi cati amo cuali cati quinejque. Quichijque senquisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuilisquía.

*Jesús quichicajqui se oquichpil cati quipixqui se iajacayo Amocualtacat (Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús, Juan, Pedro huan Jacobo mocuetque campa itztoyaj nopa sequinoc imomachtijcahua. Huan quinitaque tahuel miyac masehualme inihuaya. Nojquiya nozona itztoyaj tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati mocamaijxnamiyayaj inihuaya. <sup>15</sup> Huan nimantzi nopa masehualme quiiitaque Jesús huan san quitachilijque huan motalojtejque para quitajpalotij. <sup>16</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya tamanti anquinnajnanquiliáj nomomachtijcahua?

<sup>17</sup> Huan se tacat cati itztoya nozona quinnanquili:

—Tamachtijquet, nica nijhualica nooquichpil. Quipiya se iajacayo Amocualtacat cati quichijtoc ma eli nonotzi. <sup>18</sup> Huan campa hueli quema nopa ajacat quiiitzquía, quitahuisohua talchi huan camapsoni. Huan motancochhuehuehotza huan huapahuía. Niquintajtani momomachtijcahua ma quiquixtilica nopa ajacat, pero amo huelque.

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—¡Ay, anmasehualme cati ama anitztoque! ¡Amo antechneltoaj! ¿Quesqui tonali monequi niitztos amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis huan amo antechneltoaj? ¡Techhualiquilica nopa oquichpil!

<sup>20</sup> Huan quihualicaque. Huan quema nopa ajacat quiiitac Jesús, nimantzi quimaquili se ajacaocolisti nopa oquichpil. Huan huetzqui talchi huan pejqui momimilohua huan camapsoni. <sup>21</sup> Huajca Jesús quitatzintoquili itata:

—¿Quemaya pejqui quiapiya ni ajacat?

Huan itata quiijto:

—Pejqwi quema conetzi eltoya. <sup>22</sup> Huan miyac huelta nopa ajacat quitahuisojtoc tixijco huan atita para quimictis. Huajca sinta tihueli techpalehuis, techtasojta.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtajtanía sinta hueli nimitzpalehuis? Nochi hueli mochi-hua para cati nechnehtoca.

<sup>24</sup> Huan nimantzi itata nopa oquichpil camanaltic chicahuac huan quiilhui:

—¡Nijneltoca! ¡Techpalehui para más ma nijnehtoca!

<sup>25</sup> Huan Jesús quiitac para mosentiliyayaj miyac masehualme, huajca quiajhuac iajacayo Amocualtacat, huan quiilhui:

—Tiajacat cati tiquinchihua masehualme ma monacastzacuaca huan ma elica nonotziti, nimitznahuatía xiquisa ipan ni oquichpil huan ayecmo xicalaqui ipan ya.

<sup>26</sup> Huan nopa ajacat tzajtzic, huan quimacac nopa oquichpil seyoc ajaca cocolisti cati chicahuac, huan quisqui. Huan nopa oquichpil mo-cajqui quej mictoc. Huan miyac quiijtohuayayaj para ya mictoc. <sup>27</sup> Pero Jesús quimaitzqui huan quitananqui huan nopa oquichpil moquetzqui.

<sup>28</sup> Teipa Jesús calaquito ipan se cali huan ixtacatzí imomachtijcahua quitatzintoquilijque:

—¿Para ten amo tihuelque tijquixtilijque nopa ajacat?

<sup>29</sup> Huan ya quinilhui:

—Ni tamanti ajacat amo quisaj sinta amo timotatajtise huan timo-sahuase.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para miquis huan moyolcuís  
(Mt. 17:22-23; Lc. 9:43-45)*

<sup>30</sup> Jesús huan imomachtijcahua quisque nozona huan panotiyajque ipan estado Galilea. Huan Jesús amo quinequiyaya masehualme ma quimatica canque itztoya, <sup>31</sup> pampa quinmachtiyaya imomachtijcahua. Quinilhuiyaya:

—Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tacame. Inijuanti nechmictise, pero quema nimiquis, ica eyi tonati nimoyolcuís.

<sup>32</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachiliyayaj icamanal huan moma-jmatiyayaj quitatzintoquilise taya quiijtosnequi.

*¿Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco?  
(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)*

<sup>33</sup> Teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Capernaum, huan quema itztoyaj calijtic, Jesús quintatzintoquili:

—¿Taya anmonajnanquiliyayaj ipan ojti?

<sup>34</sup> Pero amo teno quiijtojqque pampa ipan ojti monajnanquiliyayaj para quimatise ajquiya ten inijuanti quiipiyayaya achi más tequiticayot.

<sup>35</sup> Huajca Jesús mosehui huan quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, huan quinilhui:

—Sinta se masehuali quinequi elis cati más quiipiya tequiticayot iixpa Toteco Dios, ma mochihua quej amo quiipiya tequiticayot huan ma quintequipano nochi sequinoc.

<sup>36</sup> Huan Jesús quiitzqui se conet huan quitali tatajco campá inijuanti. Huan quinahuajqui huan quinilhui:

<sup>37</sup>—Sinta se masehuali quiselis se conet quej ya ni pampa nechnehtoca, huajca yaya nechselía. Huan cati nechselía, amo san na nechselía, nojquiya quiselía noTata cati nechtitanqui ipan ni taltipacti.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*

*(Mt. 10:42; Lc. 9:49-50)*

<sup>38</sup> Huan Juan quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, tiquitaque se tacat cati quinquixtiyaya iajacahua Amocualtacat ica ichicahualis motoca. Tiquilhuijqe ma ayecmo quichihua pampa amo techtoquilía.

<sup>39</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amo xijtzacuilica, pampa amo aqui hueli quijtos notoca, huan quichihuas se tiochicahualnescayot huan teipa camanaltis fiero ten na.

<sup>40</sup> Pampa sinta se tacat amo techcualancaita, huajca yaya itztoc tohuaya.

<sup>41</sup> Cati amechmacas se quentzi at ipan notoca pampa quimati antechtoquilíaj na niCristo, nimechilhuía para temachtí noTata quitaxtahuis cuali.

*Toteco Dios quintatzacuiltis cati tajtacolchihua*

*(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Sinta se acajya quinextilis ma tajtacolchihua se ten ni coneme cati nechnehtocaj, Toteco nelía quitatzacuiltis. Más cuali sinta achtohui quiquechilpilisquíaj nopa masehuali se hueyi metat huan quimajcahuasquíaj ipan hueyi at para ma misahui para amo quichihuas nopa hueyi tajtocoli. <sup>43</sup> Sinta tijnequi titajtacolchihuas ica se momax, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac ica setzi momax, huan amo tiyas ica ome momax campa nopa tit cati amo quema sehuis.

<sup>44</sup> Nepa nopa oculime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit.

<sup>45</sup> Huan sinta moicxi mitzhuica para titajtacolchihuas, más cuali xijtzontequi. Pampa achi cuali ticalaquis ilhuicac timetzcuachotic, huan amo mitzmajcahuase ica ome mometz ipan micta campa nopa tit cati amo aqui hueli quisehuis.

<sup>46</sup> Nepa oculime amo miquise huan amo quema sehuis nopa tit.

<sup>47</sup> Huan sinta moixteyol quinequi quitachilis tamanti cati mitzchihuas xitajtacolchihua, achi cuali xijquixti. Pampa más cuali ticalaquis campa tanahuatía Toteco ica san setzi moixteyol huan amo mitzmajcahuase ipan micta ica ome moixteyol.

<sup>48</sup> Nepa amo miquise nopa oculime huan amo quema sehuis nopa tit.

<sup>49</sup> “Quej quicualtalíaj se tacajcahualisti para Toteco ica istat huan ica tit, nojquiya monequi nochí masehualme quipanose taohuijcaoyot pampa Toteco quincualtalía para ma quitequipanoca.

<sup>50</sup> Istat eltoc se tamanti cuali, pero sinta quipolohua ipoyeca, amo aqui huelis quipoyeltis sempa. Xiiztoca quej se tacualisti cati cuali poyec, huan xiiztoca cuali se ica seyoc.”

## 10

*Jesús tamachtí para se tacat ihuaya isihua ma amo mocahuaca*

*(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)*

<sup>1</sup> Teipa Jesús quisqui nepa huan yajqui estado Judea. Teipa yajqui seyoc nali hueyat Jordán, huan miyac masehualme sempa mosentilijque campa itztoya. Huan Jesús sempa pejqui quinmachtía quej momajtoya.

<sup>2</sup> Huan hualajque sequij fariseos para quimasiltise Jesús ica camanali.

Huan quitatzintoquilijque sinta cuali para se tacat quicahuas isihua.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—¿Taya amechnahuati Moisés?

<sup>4</sup> Quiilhuijque:

—Moisés quicahuili se tacat ma quimaca isihua se amatajcuiloli cati quijto para nopa sihuat ayecmo iaxca. Quej nopa se tacat huelqui quicahua isihua.

<sup>5</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Moisés quinmacac nopa tanahuatili pampa ipan nopa tonali masehualme nelía eliyayaj yoltetique, <sup>6</sup> pero achtohuiya quema Toteco quichijqui taltipacti, yaya quichijqui ‘tacat huan sihuat para ma itztoca san se-jco.’ <sup>7</sup> Yeca se tacat quicahuas itata huan inana huan mosejcotilis ihuaya isihua, <sup>8</sup> huan nopa ome mochiuase san se ininacayo. Yeca ayecmo elise ome, elise san setzi. <sup>9</sup> Huajca cati Toteco Dios quinsejcotilijtoc amo ma quintajcoxelo se masehuali.

<sup>10</sup> Huan calijtic imomachtijcagua sempa quitatzintoquilijque Jesús cati quijtojtaya ten tacame huan sihuame cati mocahuaj. <sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta se tacat quicahua isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía pampa quixpano isihua cati achtohui. <sup>12</sup> Huan sinta se sihuat quicahuas ihuehue huan mosejcotilis ica seyoc tacat, yaya nojquiya momecatía.

*Jesús quintiochijqui coneme*

*(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)*

<sup>13</sup> Teipa quinhualicaque coneme campa Jesús para ma quintalili imax para ma quintiochihua, pero imomachtijcagua quinajhuayayaj cati quinhualicayayaj. <sup>14</sup> Huan Jesús quiiat ten panoyaya, huan cualanqui huan quinilhui imomachtijcagua:

—Xiquincahuaca ni coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco quinselía masehualme ipan itanahuatilis cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj. <sup>15</sup> Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali amo nechselía huan nechcahuilía ma nijnahuati ipan iyolo quej se conet quichihua, amo quema huelis calaquis campa tanahuatía Toteco.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnahuajqui nopa coneme, huan quitali imax ininpani huan quintiochijqui.

*Se telpocat cati quipixtoya miyac tomi*

*(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)*

<sup>17</sup> Quema Jesús quistehuayaya para yas ipan iojhui, ajsico se tacat cati motalojtihualajqui huan motancuaquetzqui iixpa. Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti yancuic para nochipa?

<sup>18</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Para ten techtocaxti nicuali? ¿Ta tijmachilía para amo aqui seyoc cati cuali, san Dios? <sup>19</sup> Ta tijmati itanahuatil Toteco: ‘Amo xitemicti; amo ximomecati; amo xitachtequi; amo xiteistacahui quema tieli se testigo; amo xitacajcayahua; xijtepanita motata huan monana.’

<sup>20</sup> Huan nopa tacat quiilhui:

—Tamachtijquet, nochi ni tanahuatilme niquinneltocatihualajtoc hasta quema nieltoya niconetzi.

<sup>21</sup> Huan Jesús quitachili nopa tacat huan quiicneli, huan quiilhui:

—Se tamanti mitzpolohua. Xiya, xijnamacati nochi cati tijpiya huan xiquinmajmaca cati teicneltzitz. Huan Toteco mitztaxtahuis nepa ilhuicac. Teipa xihuala, techtoquili quej se tacat cati quihuicatiya icuamapel mocualtijtoc para ipan masehualme ma quimictica.

<sup>22</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui icamanal, quiyolcoco huan motequipachojtijajqui, pampa nelía quipixtoya miyac tamanti cati pajpatiyo.

<sup>23</sup> Huajca Jesús moicancuetqui huan quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:

—¡Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj calaquise campa tanahuatía Toteco!

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua quitachilijque ica nopa camanali. Huan Jesús sempa quinilhui:

—Nohuampoyohua, nelía ohui para calaquise campa tanahuatía Toteco masehualme cati motemachíaj ipan inintomi. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati quiipiya miyac tomi calaquis campa Toteco tanahuatía.

<sup>26</sup> Huan imomachtijcahua achi más quitachilijque huan quitetzaitaque quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quintachili huan quinilhui:

—Masehualme amo hueli momaquixtise, pero Toteco, quena, huelis quinmaquixtis pampa nochi hueli quichihua Toteco.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tojuanti tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía, sinta se masehuali quicajtejtoc ichaj, o itaca icnihua, o isihua icnihua, o itata, o inana, o isihua, o iconehua, o imilhua, pampa nech-neltoca na huan icamanal Toteco, Toteco quitaxtahuis. <sup>30</sup> Quena, Toteco quimacas ama ipan ni taltipacti cien imiyaca más ichaj, itaca icnihua, isihua icnihua, inanahua, iconehua huan imilhua, masque taijyohuis por na. Huan ipan nopa taltipacti cati huala, nopa masehuali itzto para nochipa. <sup>31</sup> Pero miyac cati ama quiipiyaj tequiticayot, amo teno quiipiyase teipa; huan miyac cati ama itztoque hasta tateipa, quiipiyase miyac tequiticayot nepa.

*Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua para yaya miquis huan sempa moyolcuis*

*(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)*

<sup>32</sup> Jesús huan imomachtijcahua nejnemiyayaj ipan ojti ixtejcoyayaj para altepet Jerusalén huan Jesús quinyacanayaya. Huan imomachtijcahua quitachilijayaj ica cati quinilhuiyaya, huan nopa masehualme cati quintoquiliyayaj momajmatiyayaj. Huan sempa Jesús quinnotzqui iyoca nopa majtacti huan ome imomachtijcahua huan pejqui quinilhuía taya ipantisquía. <sup>33</sup> Quinilhui: “Xiquitaca, ama titejcotiyahuij para altepet Jerusalén. Nepa nechtemactilise inimaco nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Huan injuanti quijitose

para monequi para na cati niMocuetqui Masehuali ma nimiqi, huan teipa nechtemactilise ica tacame cati amo israelitame. <sup>34</sup> Huan injuanti nechhuihuiitase huan nechixchajchase. Teipa nechhuitequise huan nechmictise. Pero ipan eyi tonati, nimoyolcuis.”

*Jacobo ihuaya Juan quitajtanijqe Jesús se favor*  
(Mt. 20:20-28)

<sup>35</sup> Huajca Jacobo ihuaya Juan, nopa ome iconehua Zebedeo, monechcahuijqe campa Jesús huan quiilhuijqe:

—Tamachtijquet, tijnequij techchihuilis se favor cati timitztajtanise.

<sup>36</sup> Huajca quinilhui:

—¿Taya anquinequij ma nimechchihui?

<sup>37</sup> Huan quiilhuijqe:

—Techcahuilis para quema titanahuatis nepa campa tayejyectzi, tojuanti ma timosehuisse se ipan monejmat huan seyoc ipan moarraves.

<sup>38</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo anquimatij taya antechtajtaniáj. ¿Huelis antaijyohuisse quej na? ¿Huelis anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos?

<sup>39</sup> Huan injuanti quiilhuijqe:

—Quena, tihuelise.

Huan Jesús quinilhui:

—Nelía antaijyohuisse quej na. Huan nelía anquipanose miyac tequipacholi quej na nijpanos. <sup>40</sup> Pero amo notequi na para niqijtos ajquiya injuanti mosehuisse campa nonejmat huan campa noarraves. San mosehuisse nepa cati Toteco quintapejpenijtoc.

<sup>41</sup> Huan quema nopa sequinoc majtacti huan se imomachtijcahua quicajque cati quitajtaniytoyaj, pejque cualanij ica Jacobo huan Juan.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinnotzqui huan quinilhui:

—Anquimatij para tacame cati tayacanaj ipan nochi talme tanahuatíaj chichahuac, huan huejhueyi tacame quiipiyaj nochi tequiticayot para techihuilíaj cati quinequij. <sup>43</sup> Pero amo quej nopa elis ica amojuanti. Pampa ica amojuanti, cati quinequi mochihuas hueyi, monequi amechtequipanos. <sup>44</sup> Huan cati quinequi amechyacanas, monequi ma mochihua quej amotequipanojca cati anquicojtoque para amoaxca. <sup>45</sup> Pampa yon na cati niMocuetqui Masehuali, amo nihualajtoc para sequinoc ma nechtequipanoca. Nihualajtoc para niquintequipanos sequinoc, huan para nitemactilis nonemilis quej se taxtahuili para niquintojtomas miyac masehualme ten inintajtacolhua.

*Jesús quichicajqui Bartimeo cati eltoya popoyotzi*  
(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

<sup>46</sup> Jesús huan imomachtijcahua ajsitoj altepet Jericó. Huan teipa quema quisayayaj, quintoquiliyayaj miyac masehualme. Huan mosehuiytoya ojteni se popoyotzi cati quitocaxtiyayaj Bartimeo cati elqui icone Timeo huan yaya motaejhuiyaya cati ica panos. <sup>47</sup> Huan quema Bartimeo quicajqui para monechcahuiyaya Jesús ten Nazaret, pejqui tahuejchihua huan quiiyto:

—¡Jesús, ta tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>48</sup> Huan miyac masehualme quiajhuaque nopa popoyotzi para ma ayecmo tahuejchihua, pero yaya achi más tahuejchijqui:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui David, techtasojta!

49 Huajca quema Jesús quicajqui, moquetzqui huan quiijto:

—Xiquilhui ma huala nopa tacat.

Huajca quinoztzque nopa popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ximotemachi huan ximoquetza, pampa Jesús mitznotza.

50 Huajca Bartimeo quicuamajcajqui ipantzajca, huan moquetz-tiquisqui, huan quinechcahuico Jesús. 51 Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya tijnequi ma nimitzchihuili?

Huan nopa popoyotzi quinanquili:

—Tamachtijquet, nijnequi nitachiyas sempa.

52 Huan Jesús quiilhui:

—Xiya mochaj, ya timochicajqui pampa techneltocac.

Huan ipan nopa talojtzi nopa tacat tachixtejqui cuali, huan quitoquili Jesús ipan ojti.

## 11

*Jesús calajqui Jerusalén ipan se pilburrojtz*

(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

1 Teipa Jesús inihuaya imomachtijcahua ajsitoj nechca Jerusalén campa nopa altepeme Betfagé huan Betania, cati mocahua iixmelac nopa tepet cati itoca Olivos. Huan nozona Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua, 2 huan quinilhui:

—Xiyaca campa nopa pilaltepetz cati mocahua amoixmelac huan quema anajsitij, anquipantise se pilburrojtz ipitoc, cati amo aqui ipan tejcotoc. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. 3 Huan sinta se acajya amechtatzintoquilis para ten anquichihua ya nopa, xiquilhuica: 'Tohueyteco quinequi quitequihuis huan nimantzi quicahuaqui.'

4 Huajca imomachtijcahua yajque huan quipantitoj nopa pilburrojtz ipitoc caltempa imelac ojti huan quitojtonque.

5 Huan nopa masehualme cati itztoyaj nozona quintatzintoquilijque:

—¿Taya anquichihua? ¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtz?

6 Huajca imomachtijcahua quinnanquilijque quej Jesús quinilhuijtoya. Huan nopa masehualme quincahuilijque ma quihuicaca. 7 Huajca quihuicaque nopa pilburrojtz campa Jesús huan quitalilijque iniyoyo icuitapa, huan Jesús tejoc ipani. 8 Huan miyac masehualme quisosojque iniyoyo ipan ojti, huan sequinoc quitzontejque imacuayo apachijti huan quitalijque ipan ojti.

9 Huan masehualme cati tayacanayayaj huan nojquiya cati hualayayaj ica taica pejque tahuejchihua ten Jesús, quiijtohuayayaj:

—¡Ma tijhueyichihuaca Toteco! Toteco Dios ma mitztiochihua ta cati tihuala ica itequiticayo. 10 Hueyi tatiochihualisti tijpantise quema titanahuatis ipan total quej tohujcapan tata David tanahuati huejcajquiya. ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios cati itztoc ilhuicac!

11 Huan Jesús calajqui ipan altepet Jerusalén huan yajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nopa quitachili nochí tamanti cati on-cayaya calijtic. Teipa mocuetqui altepet Betania inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua, pampa tayohuatinemiyaya.

*Jesús quiajhuac se higuera cuahuit*

(Mt. 21:18-19)

12 Huan tonili Jesús huan imomachtijcahua quisque Betania, huan nelía mayanayayaj. 13 Huan Jesús quihuejcaitac se higuera cuahuit cati



quixtoyaxi ihuio, huan yajqui quitachilito sinta quipiyayaya itajca. Pero quema ajsito, amo teno quipantili, san ihuio, pampa ayemo eliyaya ipohual para taquis. <sup>14</sup> Huajca Jesús quihui nopa cuahuit:

—Ma amo aqui sempa quicuas motajca. Huan imomachtijcahua quicajque cati quijto.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj tiopan calijtic*

(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

<sup>15</sup> Teipa ajsitoj Jerusalén huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan nozona pejqqui quinquixtia nopa masehualme cati tanamacayayaj o tacohuayayaj tiopan calijtic. Quintahuisoli inimesas cati tominpatayayaj huan inisiyas inijuanti cati quinnamacayayaj palomas. <sup>16</sup> Huan Jesús quinzacuili masehualme cati panoyayaj tatajco nopa hueyi tiopan calijtic ica inintamamal, huan ayecmo quincahuili ma panoca. <sup>17</sup> Huan Jesús pejqqui quinnachtia masehualme huan quinhui:

—Ijuilijto ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme cati ehuan nochi talme huelis motatajtise’, pero amojuanti anquichijtoque para elis campa mosejcotilaj tachtequini para tachtequise.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quicajque ten quichijqui Jesús huan pejqque quitemo-huaj quenicatza quimictise. Quiimacasiyayaj pampa nochi masehualme san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Jesús quinnachtiyaya. <sup>19</sup> Pero quema tayohuixqui, Jesús inihuaya imomachtijcahua quisque ten nopa altepet.

*Nopa higuera cuahuit cati huajqui*

(Mt. 21:20-22)

<sup>20</sup> Tonili ica ijnaloc Jesús huan imomachtijcahua panoque campa nopa higuera cuahuit cati quitelchijtoya huan quitaque cuali huactoc hasta ipan inelhuayo. <sup>21</sup> Huajca Pedro quielnamijqui huan quihui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquita ne higuera cuahuit cati tijtelchijqui para ma ayecmo quema temacas itajca, ya huactoc.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ximotemachica ipan Toteco, <sup>23</sup> huan melahuac, cati hueli masehuali cati quihuis ni tepet: ‘Ximoquixti huan ximomajcahua ipan hueyi at’, sinta quineltoacas para mochihuas cati quijtojtoc, Toteco quichihuilis. <sup>24</sup> Yeca nimechilhua, nochi cati anquitajtanise Toteco quema annotatajtiaj, xijneltocaca para anquiselise huan Toteco amechmacas. <sup>25</sup> Huan quema annotatajtiaj ica Toteco, xijtapojpolhuica cati hueli cati ica ancualanij para quej nopa amoTata cati itztoac ilhuicac nojquiya amechtapojpolhuis amotaixpanolhua. <sup>26</sup> Pampa sinta amo anquintapojpolhua sequinoc, huajca Toteco amoTata cati itztoac ilhuicac nojquiya amo amechtapojpolhuis amotaixpanolhua.

*Itequiticayo Jesús*

(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

<sup>27</sup> Huajca mocuetque sempa ipan altepet Jerusalén. Huan teipa quema Jesús nejnemiyaya tiopan calijtic, quinechahuijque nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>28</sup> Huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Taya tequiticayot tijpiya para tijchihua nochi ni tamanti? ¿Ajquiya mitzmacatoc tanahuatili?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Sinta xitahuac antechnanquilise, huajca nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti. <sup>30</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme? Technanquilica.

<sup>31</sup> Huajca pejque mocamanalhuíaj huan moijilhuijque:

—Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, yaya technanquilis: ‘Huajca, ¿para ten amo anquineltocaque?’ <sup>32</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque Juan, huajca mahuilili, pampa nochi ni masehualme cualanise ica tojuanti, pampa nochi quineltočaj para Juan eliyaya se tajtolpanextijquet.

<sup>33</sup> Huajca quiiilhuijque Jesús:

—Tojuanti amo tijmatij ajquiya quititanqui Juan.

Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihua ni tamanti.

## 12

*Nopa tequichihuani cati amo cuajcualme*

(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

<sup>1</sup> Huajca Jesús pejqui quincamanalhuía ica se ome tatenpohualisti. Quinilhui: “Itztoya se teteco cati quitojqqui xocomecat ipan imil. Huan quitzajtzejqui ica se tepamit huan tacoyoni campa tesohuali para ipan quipatzcas xocomecat. Nojquiya quichijqui se huejcapantic tepancali para ipan quimocuitahuis ixocomeca mil. Huan quintanejti ixocomeca mil sequinoc tacame ma quimocuitahuica huan teipa moajachihuisquíaj cati temacasquía. Huan huajca nopa teteco quincahuilijtejqqui inimaco huan huejca yajqui paxaloto. <sup>2</sup> Huan teipa ajsic tonali para tatequisti, huan nopa teteco quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxcatis ten nopa tatequisti. <sup>3</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quitzquijque huan quimaquilijqque, huan quimajcajqque san quiaja. <sup>4</sup> Huajca nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, pero nopa tacame quitepachojque ica tet huan quicuacocojque huan ten fiero quichihuilijque huan quititanque ma yahui. <sup>5</sup> Teipa nopa teteco sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan quimictijque. Teipa quintitanqui más miyac itequipanojcahua, pero nopa amo cuajcualme quinmaquilijqque sequij huan sequij quinmictijque.

<sup>6</sup> “Huajca nopa teteco quipixtoya san setzi para quititanis, eltoya itelpoca cati quicneli. Huajca teipa nojquiya quititanqui campa ixocomeca mil, pampa nopa teteco moilhuiyaya para quitepanitasquíaj itelpoca. <sup>7</sup> Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili moilhuijqque se ica seyoc: ‘Ya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>8</sup> Huajca quitzquijque, huan quimictijque, huan quicuamajcajqque itacayo xocomeca milteno.”

<sup>9</sup> Huan Jesús quintatzintoquili: “¿Taya anquijtaj quichihuas nopa teteco cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa amo cuajcualme? Nimechilhuis, yaya hualas, huan quinmictis nopa fiero tacame huan

quicahuas imil inimaco sequinoc. <sup>10</sup> ¿Amo anquipojtoque campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej se nihueyi tet? Quej ni quijtohua:

‘Nopa hueyi tet cati calchihuani quicuamajcajque pampa amo quinejque quitequihuse,

teipa elqui cati más monequiyaya para yas calesquina, huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>11</sup> Toteco quichijqui ma pano quej nopa huan nelía tiquitaj cuajcualtzi cati quichijqui.’ ”

<sup>12</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinequiyayaj quitzquise Jesús pampa quimachiliyayaj para ni tatenpohualisti cati quinpo-huili camanaltiyaya ten inijuanti huan inijuanti eliyayaj nopa fiero tequipanohuani. Pero amo huelque quitzquijque pampa quini-macasiyayaj nochi nopa masehualme cati quitoquiliyayaj. Yeca quicajtejqe Jesús huan yajque.

*¿Cuali titaxtahuase cati techtajtanía César?*

*(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)*

<sup>13</sup> Teipa nopa tayacanani quintitanque campa Jesús sequij fariseos huan sequinoc cati quitoquilijqe Herodes para quimasiltise Jesús ica camanali. <sup>14</sup> Huan monechcahuijqe huan quihuijqe:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij ta se titacat cati tixitahuac, huan amo tiquimacasi cati se masehuali quijtohua. Amo aquí tijchicoicnelía, huan titamachtía nelxitahuac cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. ¿Ta tiquita cuali titaxtahuase cati techtajtanía Tanahuatijquet César, o amo? ¿Titaxtahuase o amo titaxtahuase?

<sup>15</sup> Pero Jesús quimatiyaya para san quichihuayayaj ome inixayac ica cati quitatzintoquilijqe. Huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechcajcahuase? Techhualiquilica se tomi para niquitas.

<sup>16</sup> Huan quihualiquilijque se tomi, huan Jesús quintatzintoquili:

—¿Ajquiya iixcopinca quiapiya ni tomi huan ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan quinanquilijqe:

—Quiapiya iixcopinca Tanahuatijquet César.

<sup>17</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Xijmacaca César cati César iaxca, huan xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

Huan san quitachilijque ica cati Jesús quijto.

*Quitatzintoquilijqe Jesús sinta moyolcuise masehualme*

*(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)*

<sup>18</sup> Teipa hualajque campa Jesús sequij saduceos. Saduceos tamachtíaj para amo quema moyolcuise masehualme cati mictoque. Huan nopa saduceos pejqe quitatzintoquiliáj Jesús, quihuijqe:

<sup>19</sup> —Tamachtijquet, Moisés techtajcuilhui se tanahuatili cati quijtohua sinta miqis se tacat cati quiapiya isihua huan amo quinpixqui iconehua, huajca iicni monequi mosihuajtis ihuaya nopa cahualtzi, huan quiapiyase se conet para quiselis ital iicni. <sup>20</sup> Itztoyaj chicome icnime. Nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui huan amo quincajtejqe iconehua. <sup>21</sup> Teipa iicni cati teipan ejquet mosihuajti ihuaya nopa cahualtzi. Nojquiya yaya mijqui, huan amo quincajtejqe

iconehua. Huan teipa san se ipantic seyoc iicni. <sup>22</sup> Huan quej nopa nochi chicome icnime mosihuaajtique ihuaya huan amo quicaitejque yon se inicone. Teipa mijqui nopa sihuat. <sup>23</sup> Huajca, quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ¿ajquiya ten nopa icnime elis ihuehue nopa sihuat pampa nochi chicome mosihuaajtique ihuaya?

<sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anmocuapolojtoque pampa amo anquimatij Icamanal Toteco, yon amo anquimatij Toteco ichicahualis. <sup>25</sup> Quema moyolcuise nochi masehualme cati mictoque, ayecmo monequi mosihuajtise, yon monamic-tise para quincahuase iniconehua. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuan ipan ilhuicac cati amo miqij. <sup>26</sup> Pero nelía moyolcuise masehualme cati mictoque. ¿Amo anquipojtoque nopa amatapohuali cati quijcuilo Moisés cati quijtohua quenicatza Toteco quinzotzqui ten nopa xihuitzonti cati tatayaya? Toteco quilhui Moisés quej ni: ‘Na niiTeco Abraham, huan niiTeco Isaac, huan niiTeco Jacob.’ <sup>27</sup> Huajca pampa Toteco quijto para yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac, huan Jacob quema ya mictoyaj, tijmatij noja itztoque nopa ilhuicac iixpa ya masque huejajquiya mijque ipan taltipacti. Yeca ansaduceos nelía anmocuapolojtoque quema anmoilhúaj amo aqui moyolcuís.

*Nopa tanahuatili cati Toteco techmacac cati más monequi*

*(Mt. 22:34-40)*

<sup>28</sup> Itztoya nopona se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés cati quicac-toya Jesús quema quincamanalhuyaya saduceos, huan quimatqui para Jesús cuali tananquilijtoya. Huajca monechcahui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tanahuatili ipan itanahuatil Moisés cati más monequi tijchihuase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nopa tanahuatili cati más monequi tijchihuase eltoc ya ni: ‘Xitacaquica israelitame, san Toteco itztoc Dios huan amo aqui seyoc. <sup>30</sup> Huan monequi xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo huan ica nochi moalma huan ica nochi motalnamiquilis, huan ica nochi mochicahualis.’ <sup>31</sup> Huan nopa ompa tanahuatili cati nojquiya monequi eltoc ya ni: ‘Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.’ Amo onca seyoc tanahuatili cati Toteco temacatoc cati más monequi que ni ome.

<sup>32</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quilhui:

—Cualtitoc tamachtijquet. Xitahuac cati tiquijtohua. Toteco Dios san yaya iyajtzi cati itztoc Dios, huan amo aqui seyoc. <sup>33</sup> Huan monequi tiquicnelise Toteco ica nochi toyolo huan nochi totalnamiquilis, huan nochi toalma huan ica nochi tochicahualis. Huan monequi tiquinicnelise sequinoc quej timoicnelíaj. Huan sinta titeicnelíaj quej nopa, ipati más iixpa Toteco que nochi tacajchualisti tatatili huan nochi tapiyalme cati masehualme quimacaj Toteco.

<sup>34</sup> Huan Jesús quicajqui nopa tacat quinanquili xitahuac, huan quilhui:

—Amo miyac mitzpolohua para huelis ticalaquis ipan itanahuatilis Toteco.

Huajca teipa amo aqui motemacac para más quitatzintoquilis Jesús.

*David quitocaxti Cristo “noTeco”*

*(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)*

<sup>35</sup> Jesús tamachtiyaya ipan hueyi tiopan calijtic huan quijto:

—¿Para ten quiiijtohuaj nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés para nopa Cristo cati ijcuilijtoc para hualas elis se iteipan ixhui David?  
<sup>36</sup> David iselti quitocaxti Cristo iTeco ica ichicahualis Itonal Toteco, pampa David quiiijcuilo ni camanali ipan Icamanal Toteco:

‘Toteco Dios quiiilhui noTeco Cristo ni camanali:

Ximosehui nica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>37</sup> Huajca Tanahuatijquet David iselti quinotzqui nopa Cristo iTeco. Ya ni technextilía Cristo eli Dios. Huajca ¿quenicatza huelisquía para yaya nojquiya elis se iteipan ixhui David?

Huan nopa miyac masehualme quicaquiyayaj Jesús ica paquilisti.

*Jesús quintelhui tamachtiani ten itanahuatil Moisés*

(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

<sup>38</sup> Jesús quinmactiyaya masehualme itamachtil huan quinilhui: “Ximotachilica para amo xijtoquilica inintamachtil nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. Quinpactía nentinemij ica iniyoyo huehueyac. Quinequij nochi masehualme ipan tianquis ma quintajpaloca ica tatepanitacayot. <sup>39</sup> Quinequij mosehuse campa tacualca ipan israelita tiopame. Nojquiya quinequij mosehuse campa más cuali ipan hueyi tacualisti. <sup>40</sup> Pero amo pinahuaj quinquixtilíaj ininchajchaj sihuame cati icnotzitzitzi. Huejcahuaj motatajtíaj ica Toteco para tacajcayahuase pampa quinequij para masehualme ma quinitaca huan ma quintepanitaca. Huajca Toteco quintatzacuiltis más que sequinoc.”

*Se toahui cati icnotzi quimacac Toteco ome piltomintzitzitzi*

(Lc. 21:1-4)

<sup>41</sup> Teipa Jesús mosehujtoya tiopan calijtic iixmelac nopa pilcajatzitzitzi campa nochi quitálíaj inintomi. Quintachiliyaya nopa miyac masehualme cati quitemayayaj tomi nozona. Huan miyaqui masehualme cati tapijpixtoyaj quitemayayaj miyac tomi. <sup>42</sup> Huan hualajqui se toahui cati icnotzi huan teicneltzi huan quitenqui ome piltomintzitzitzi cati ipati nechca macuili centavo. <sup>43</sup> Huan Jesús quinnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quitallijtoc más ten nochi sequinoc cati quitallijtoque tomi ipan nopa pilcajatzitzitzi. <sup>44</sup> Pampa nochi sequinoc quitemayayaj cati mocahuayaya, pero yaya cati tahuel teicneltzi, quitenqui nochi cati iyojtzi quipixtoya. Temacatoc nochi cati quitequihuisquía para itacualis.

## 13

*Jesús quiiijto para quisosolose nopa hueyi tiopamit*

(Mt. 24:1-2; Lc. 21:5-6)

<sup>1</sup> Jesús quisayaya ipan hueyi israelita tiopamit huan se ten imomachtijcahua quiiilhui:

—¡Tamachtijquet, xiquita! Nelía yejectzitzitzi ni huejhueyi tet ipan tepamit huan nelyejectzitzitzi ni calme cati iaxca tiopamit.

<sup>2</sup> Huan Jesús quiiilhui:

—Quena, xijtachili ni huejhueyi tiopan calme cati eltoc nica. Teipa amo mocahuas yon se tet campa eltoya pampa tacame quisosolose nochi.

*Tanextili cati hualas*  
(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

<sup>3</sup> Teipa Jesús mosehui ipan nopa tepet cati itoca Olivos iixmelac nopa hueyi israelita tiopamit, huan Pedro, Juan, Jacobo huan Andrés quitatz-intoquilijque ixtacatz:

<sup>4</sup> —Techilhui, ¿quema hualase tасosolohuani? ¿Taya tanextili oncas quema ya monehcahuijtos para mochihuas nochi nopa tamanti?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica para amo aqui amechcaycayahuas. <sup>6</sup> Miyac tacame hualase ica notoca, huan quijitose para injuanti Cristo, huan quincaycayahuase miyac masehualme.

<sup>7</sup> “Huan anquicaquise para onca tatehuilisti nica huan neca, pero amo ximomajmatica, pampa nochi ni monequi panos. Pero amo nimantzi hualas itamiya. <sup>8</sup> Pampa se tali imasehualhua motananase huan motehuise ica seyoc tali ehuan. Se tanahuatijquet ica isoldados motanas huan motehuis ica seyoc tanahuatijquet. Mohuisos tali campa hueli huan oncas huejhueyi mayanti. Huan campa hueli masehualme moyolajcomanase. Ica ni tamanti san onpejtos cati masehualme quijiyohuijtiyase.

<sup>9</sup> “Quema pehuas mochihuas ni tamanti, ximotachilica pampa masehualme amechtemactilise campa tequicali, huan amechhuitequise ipan toisraelita tiopahua. Huan pampa antechnehtocaj na, amechtemactilise campa gobernadores huan tanahuatiani. Quej ni huelis anquinilhise nocamanal. <sup>10</sup> Pero achtohui monequi masehualme tepohuilise icananal Toteco ipan nochi talme. <sup>11</sup> Huan quema amechhuicase huan amechtemactilise campa tequicali, amo ximotequipachoca ica cati anquijitose para anmomanahuise. Yon amo ximoyolilhuica. San xiquijitoca cati Toteco amechilhuis ipan nopa talojtzi, pampa amo elis amojuanti cati ancamanaltise, elis Itonal Toteco cati camanaltis.

<sup>12</sup> “Huan sequij masehualme quintemactilise iniicnihua ma miquica. Nojquiya sequij tetajme quintemactilise ininconeua. Sequij coneme motananase huan quintemactilise inintatahua huan ininanhua huan quichihuase para tacame ma quinmictica. <sup>13</sup> Nochi masehualme tahuel amechcualancaitase pampa antechnehtocaj, pero sinta antaijyohuise hasta itamiya, Toteco Dios amechmaquixtis.

<sup>14</sup> “Pero ajsis se tonal quema anquiritase mochihuas cati nopa tajtolpanextijquet Daniel huejcajquiya quijito mochihuasquía, pampa cati fiero moquetzas campa amo quinamiqui ma itzto Campa Más Tatzelzeloltic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan tahuel quichihuas amo tapajpactic nopa tiopamit. (Cati quipohuaj ya ni, ma quimachilica taya quijitose nequi.) Huajca quema panos ya ni, nochi cati itztose ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme. <sup>15</sup> Huan cati itztose calcuitapa ma temoca huan ma choloca nimantzi; ma amo calaquica ininchajchaj para quiquixtise cati onca quema temose. <sup>16</sup> Huan cati itztose ipan inimila ma amo tacuepilica para quicuitij iniyoyo huehueyac. <sup>17</sup> ¡Pero teicnelitque nopa sihuame cati nechcatitoc para conepiyase huan nopa sihuame cati tachichitise ipan nopa tonali! <sup>18</sup> Xijtajtanica Toteco ma amo huala nopa tequipacholi huan monequi ancholose quema taseseya, <sup>19</sup> pampa ipan nopa tonali oncas taijyohuilisti quej amo quema oncatoc ten quema Toteco quichijqui taltipacti huan yon hasta ama. Huan teipa amo quema

oncasoc seyoc tequipacholi quej nopa. <sup>20</sup> Huan sinta Toteco amo quichihuasquía cototzi nopa tonali, nochi miquisquáj. Pero yaya quichihuas nopa tonali ma eli cototzi pampa quinicnelía cati quintapejpenijtoc.

<sup>21</sup> “Huajca sinta se acajya amechilhuis para nica itztoc Cristo, o Cristo itztoc nepa huan monequi anquiatij, amo xijneltocaca. <sup>22</sup> Pampa motananase tacajcayahuani cati quijitose para inijuanti Cristo, huan sequinoc quijitose para inijuanti itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo neli. Inijuanti quinextise miyac tanextili huan huejhueyi tiochicahualnescayot para ica quincajcayahuase masehualme. Huan sinta huelise, hasta nojquiya quincajcayahuase masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc. <sup>23</sup> Pero ximotachilica, ya nimechilhui achtohui nochi cati panos teipa.

*Quenicatza sempa hualas Icone Toteco ipan taltipacti*

*(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)*

<sup>24</sup> “Pero ipan nopa tonali, quema tantosa nopa taijyohuulisti, tzintayohuilis tonati, huan metzti ayecmo tatanextis. <sup>25</sup> Sitalime huetzise ten ilhuicac, huan sequinoc tamanti cati eltoc ipan ilhuicacti chicahuac mohuisos. <sup>26</sup> Teipa masehualme nechitase na cati niMocuetqui Masehual quema nihualas ipan mixti ica hueyi chicahualisti huan ica notatanex. <sup>27</sup> Huan huajca niquinnahuatis noilhuicac ejcahua ma quinsentilica nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc ten campá huéli ipan taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>28</sup> “Xijmachilica ni tatenpohualisti ten se higuera cuahuit. Quema selía imacuayo huan quisa ixihuiyo, anquimatij ya monechcahuía tonali ten tatotonilot. <sup>29</sup> San se ica amojuanti nojquiya. Quema anquitate ni tamanti cati nimechilhuijtoc, xijmatica ya nechca para nihualas, ya nimonechcahuijtos ipan caltemit. <sup>30</sup> Nelía nimechilhúía, nopa masehualme cati quitate ni tamanti amo miquise hasta quema panos nochi ni tamanti. <sup>31</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>32</sup> “Pero amo aquí quimati taya tonal huan taya hora sempa nihualas ipan ni taltipacti. Amo quimatij nopa ilhuicac ehuaní, yon na niIcone Toteco amo nijmati. San yaya Totata, quena quimati.

<sup>33</sup> “Ximotachilica, xitachixtoca cuali huan ximotatajtica pampa amo anquimatij quema ajsis nopa tonali quema sempa nihualas. <sup>34</sup> Na niyas huan sempa nihualas quej ni tacat cati yajqui paxaloto. Yaya achtohui quinmacac tequiticayot itequipanojcahua huan quimacac sese itequí. Huan quinnahuati ma quimocuitahuica caltemit. Huan quisqui ichaj huan yajqui paxaloto, pero itequipanojcahua monejqui mojmosta tachixtose pampa amo quimatiyayaj taya tonali tacuepilisquía. <sup>35</sup> Huajca xitachixtoca cuali san se quej nopa tequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili pampa amojuanti nojquiya, amo anquimatij quema na nitacuepilis. Huelis nihualas tayohua, o tajco yohual, o quema tzajtzis cuapele, o ica ijnaloc. <sup>36</sup> Sinta nihualas nímantzi, ma amo nimechpantiqui ancochtoque. <sup>37</sup> Huan cati nimechilhúía amojuanti, nojquiya niquinilhúía nochi masehualme, xitachixtoca cuali para quema nihualas.”

## 14

*Nopa tayacanani tasencajque para quiitzquise Jesús*  
(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1-2; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Polihuiyaya ome tonati para nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema israelitame quicuj pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot. Huan nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelisquíaaj quicajcayahuase Jesús para quiitzquise huan quimictise. <sup>2</sup> Pero moilhuiyayaj amo huelis quiitzquise ipan nopa ilhuit para nopa masehualme amo moyolajcomanase huan quintehuisse.

*Se sihuah quitequili taajhuiyacayot ipan itzonteco Jesús*  
(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

<sup>3</sup> Jesús itztoya ipan nopa altepet Betania ipan ichaj Simón cati achtohuiya quipixtoya nopa tacayo palanca cocolisti cati itoca lepra. Huan Jesús mosehuijtoya campa mesa, huan ajsico se sihuah cati quihualicayaya se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet cati itoca alabastro. Nopa taajhuiyacayot elqui cati tahuel patiyoy huan itoca senquisa nardo cati momajtoyaj quinquilohuaj mijcatzitzitzi. Huan nopa sihuah quiquechpostejqui nopa frasco huan quitequili ipan itzonteco Jesús. <sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona yolcualanque huan moilhuijque:

—¿Para ten san quinquilohua ne taajhuiyacayot? <sup>5</sup> Hueltosquía quinquilohua para miyac tomi quej taxtahuaj para eyi ciento tonali ten tequit huan nopa tomi hueltosquía quinquilohuaaj cati teicneltzitzitzi.

Quej nopa quiajhuayayaj nopa sihuah.

<sup>6</sup> Pero Jesús quijto:

—Xijcahuaca, ¿para ten anquicuatotoníaaj? Ni sihuah nechchihuilia cati cuali. <sup>7</sup> Nochipa itztose masehualme cati teicneltzitzitzi amohuaya, huan huelis anquinpalehuisse quema anquinequise, pero na, amo niitztos nica más miyac tonali. <sup>8</sup> Ni sihuah quichijqui cati huelqui. Nechpolo ni taajhuiyacayot para quicualtalis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpacose, masque noja polihui para nimiquis. <sup>9</sup> Nelía nimechilhuía, campa hueli ipan nochi taltipacti campa masehualme tacamanalhuisse icamanal Toteco, nojquiya tepohuilise cati nechchihuili ni sihuah para nochi masehualme ma quielnamiquica.

*Judas quitencajqui para quitemactilis Jesús*  
(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

<sup>10</sup> Teipa Judas Iscariote, se ten nopa majtacti huan ome momachtiani, yajqui quinitato nopa tayacanca totajtzitzi para quisencahuas quenicatza quitemactilis Jesús. <sup>11</sup> Huan quema nopa tayacanca totajtzitzi quicajque ya nopa, nelía pajque huan quiilhuijque para quitaxtahuise. Huajca Judas pejqui quitemohua canque huelis quiitzquise Jesús huan ipan taya hora para Jesús para huelis quitemactilis inimaco.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23; Jn. 13:21-30; 1Co. 11:23-26)

<sup>12</sup> Ajsico nopa achtohui tonali ten nopa ilhuit quema tiisraelitame tijcuj pantzi cati amo quiyiya tasonejcajot huan monequi tijmictise nopa pilborregoitzitzi para tiquelnamiquise nopa Pascua. Huan imomachtijcahua Jesús quitatzintozintocajque:



—¿Canque tijnequi ma tijcualtalitij nopa Pascua tacualisti para ta?

<sup>13</sup> Huajca Jesús quintitanqui ome imomachtijcahua ma yaca, quinilhui:

—Xiyaca ipan nopa altepet huan amechnamiquis se tacat cati quihuica at ipan se comit. Xijtoquilica. <sup>14</sup> Xiquilhuica cati iaxca nopa cali campa yaya calaquis para nopa tamachtijquet quinequi quimatis canque eltoc nopa hueyi cuarto campa huelis quicuas nopa Pascua tacualisti inihuaya imomachtijcahua. <sup>15</sup> Huan amechnextilis se hueyi cuarto ya tacualtalili ipan se cali cati quiپیا ome piso. Nepa xijcualtalica nopa tacualisti para nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca yajque imomachtijcahua huan calajque ipan nopa altepet, huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya. Huan nepa quisencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>17</sup> Huan quema tayohuixqui, Jesús inihuaya nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yajque nozona. <sup>18</sup> Huan injuanti mosehuijtoyaj campa mesa huan tacuayayaj, huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti cati tacua nohuaya, nechtemactilis.

<sup>19</sup> Huajca pejque motequipachohuaj huan sesentzitzin injuanti pejque quitatzintoquilíaj Jesús:

—¿Huelis na?

Huan seyoc nojquiya quijto:

—¿Huelis na?

<sup>20</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Elis se ten amojuanti anmajtacti huan ome. Elis se ten injuanti cati tacua huan quiapachohua ipantzi nohuaya ipan ni plato. <sup>21</sup> Nelía na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya, pero nopa tacat cati nechtemactilis quiselis se hueyi tatzacuiltilisti. Eltosquía más cuali para ya sinta amo tacajtosquía.

<sup>22</sup> Huan quema tacuayayaj, Jesús quiitzqui pantzi, huan quitasamatqui iTata huan quitajcotapanqui. Teipa quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xijcuaca, ni notacayo.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitzqui se taza huan quitasamatqui iTata. Teipa quinmacac imomachtijcahua huan nochi quiique ipan nopa taza. <sup>24</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya ni noeso cati nijtoyahuas para miyac masehualme quema nimiquis. Ica ya nopa pehuas itequiticayo nopa yancuic camanali cati Toteco Dios quichihua ica masehualme. <sup>25</sup> Melahuac, ayecmo niquis xocomeca at hasta nopa tonali quema sempa niquis campa tanahuatía Toteco.

*Pedro quiijos amo quiixmati Jesús*

*(Mt. 26:30-35; Lc. 22:31-34; Jn. 13:36-38)*

<sup>26</sup> Huan teipa quema huicaque se tiohuicat, yajque ipan nopa tepet Olivos. <sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ni yohuali nochi amojuanti anmomajmatise huan antechtahuelcahuase na, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Nijmictis nopa tamocuitahuijquet, huan iborregojhua mosemanase.’ <sup>28</sup> Pero quema nimoyolcuis, teipa nitayacanas hasta estado Galilea, huan nepa timopantise.

<sup>29</sup> Huajca Pedro quiilhui Jesús:

—Masque nochi sequinoc mitztahuelcahuase, na, amo quema.

<sup>30</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, ta tiquinilhuis masehualme expa para amo techixmati.

<sup>31</sup> Pero Pedro noja más chichahuac quijto:

—Masque monequi nimiquis mohuaya, amo quema niquijtos para amo nimitzixmati.

Huan nochi injuanti nojquiya ya nopa quijtojqque.

*Jesús motatajti ica iTata nepa Getsemani*

(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)

<sup>32</sup> Teipa nochi ajsitoj campa se cuamili cati itoca Getsemani huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ximosehuica nica huan nimotatajtiti ica noTata.

<sup>33</sup> Huan Jesús quinhuicac Pedro, Jacobo, ihuaya Juan huan pejqui motequipachohua miyac. <sup>34</sup> Huan quinilhui:

—Nelía tahuel nimotequipachohua hasta nijmati nimiquis amantzi san ica tequipacholi. Ximocahuaca nica huan xitachixtoca.

<sup>35</sup> Huajca Jesús moquixti se quentzi huan moixtapacho hasta talchi. Huan pejqui motatajtía ica Itata huan quitajtanía sinta huelis, ma amo quipanos nopa fiero taijyohuillisti cati hualayaya. <sup>36</sup> Quiilhui: “Notata, ta nochi tihueli tijchihua. Techquixtili ni taijyohuillisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>37</sup> Teipa Jesús mocuetqui campa itztoyaj imomachtijcahua huan quin-pantito cochoque huan quiilhui Pedro:

—Simón, ¿ticoctoc? ¿Amo huelqui titachixqui yon se hora?

<sup>38</sup> Xitachixtoca huan ximotatajtica para amo amechyoltlanas tajtacoli, pampa nelía amotonaltzi quinequi quichihuas cati Toteco quinequi, pero amotacayo siyahui.

<sup>39</sup> Huan Jesús sempa yajqui huan motatajtito. Quiilhui Itata san se quej achtohui quiilhuijtoya. <sup>40</sup> Teipa sempa mocuetqui campa imomachtijcahua huan sempa quin-pantito cochoque, pampa amo huelque quijyohuise para amo cochise. Huan imomachtijcahua amo quimatiyayaj quenicatza quinanquilise. <sup>41</sup> Sempa ica expa Jesús yajqui motatajtito huan teipa mocuetqui campa imomachtijcahua, huan quinilhui:

—¿Noja ancochoque huan anmosiyajquetztoque? San ya nopa. Ya ajsic ni hora para nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchihuani. <sup>42</sup> Ximoquetzaca, ma tiyacajya. Xiquitaca, nepa ya huala cati nechtemactilis.

*Tacame quiitzquijque Jesús*

(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

<sup>43</sup> Huan nimantzi quema Jesús noja camanaltiyaya, ajsico Judas, se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua. Huan ihuaya hualayayaj miyac tacame cati quihualicayayaj machetas huan cuahuit. Quintitan-toyaj nopa tayacanca totajtzitzi, inihuaya nopa tamachtiani ten itanahu-atil Moisés, inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. <sup>44</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús quinmacatoya se tanextili pampa quinilhuijtoya para cati quitzoponis, yaya Jesús. Huajca ma quiitzquica, huan ma quihuicaca cuali ilpitoc.

<sup>45</sup> Huan nimantzi quema Judas ajsico, quinechcahuico Jesús huan quiilhui:

—¡Tamachtijquet!

Huan quitzoponi. <sup>46</sup> Huajca nopa tacame quiitzquijque Jesús huan quihuicaque.

<sup>47</sup> Pero se tacat cati itztoya nopona quiquixti imacheta huan quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi, huan quitzontequili se inacas. <sup>48</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet? <sup>49</sup> Mojmosta nitamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit campa anitztoyaj huan amo quema antechitzquijque. Pero ya ni monequi ma pano para mochihuas cati huejcajquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para panos. <sup>50</sup> Huan nimantzi nochi imomachtijcahua quicajtejque Jesús huan cholojque.

*Se telpocat cati cholojtejqui*

<sup>51</sup> Huan quitoquiliyaya se telpoca tacat cati motzactoya san ica se yoyomit hueyi. Huan nopa tacame quiitzquijque, <sup>52</sup> pero nopa telpocat quicajtejqui iyoyo inimaco, huan cholojtejqui xolot.

*Jesús iixpa nopa tasentilisti ten tequichihuani*

*(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54-55, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Teipa quihuicaque Jesús campa nopa hueyi totajtzi. Huan mosentilijque nochi tayacanca totajtzitzi, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés. <sup>54</sup> Huan Pedro quitoquili Jesús ica huejca huan calajqui ipan icalixpa nopa hueyi totajtzi. Teipa Pedro mosehuijtoya inihuaya cati quimocuitahuiyayaj nopa cali, huan nochi inijuanti moscohuayaya titeno.

<sup>55</sup> Nopa tayacanca totajtzitzi inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani quintemohuayayaj ome tacame para quitelhuse Jesús ica cati amo cuali quiitztoyaj quichihua para huelis quimictise, pero amo quinpantijque. <sup>56</sup> Miyaqui istacatiyayaj ten ya huan quiijtohuayayaj para quichijtoya tamanti cati amo neli quichijtoya, pero amo elqui san se inincamanal. <sup>57</sup> Sequij moquetzque huan quiistacahuijque Jesús, huan quiijtojque:

<sup>58</sup> —Tojuanti tijcajque quema quiijto para quisosolosquía ni tiopamit cati masehualme quichijtoque, huan ica eyi tonati quichihuas seyoc tiopamit cati amo tamachijchihuali. <sup>59</sup> Pero yon ica ya nopa, amo elqui san se inincamanal.

<sup>60</sup> Huan nopa hueyi totajtzi moquetzqui huan monechcahui campa Jesús huan quitatzintequili:

—¿Amo teno tiquinnanquilía cati ica mitztelhuáj? ¿Quenicatza timo-manahuis?

<sup>61</sup> Pero Jesús amo molini huan amo teno quinanquili. Huajca sempa nopa hueyi totajtzi quiilhui:

—¿Ta tiCristo, tiIcane Toteco cati nochi tijhueyimatij?

<sup>62</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Quena, na. Huan antechitase na cati niMocuetqui Masehuali ni-mosehuijtos ipan inejmat Toteco Dios cati quiipiya nochi chicahualisti. Huan antechitase quema nihualas ipan nopa mixti ipan ilhuicacti.

<sup>63</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi motzayanili iyoyo pampa quiitac para se hueyi taixpanoli cati quiijto Jesús. Huan quiijto:

—¿Para ten tiquintemose sequinoc masehualme ma techilhuica taya quichijtoc ni tacat? <sup>64</sup> Ya anquicajque para tahuel amo quitepanita Toteco pampa mochihua para yaya Toteco Dios. ¿Taya anquijtohuaj ma tijchihuaca? Huan nochi quiilhuijque quinamiqui para ma miqui.

<sup>65</sup> Huajca sequij pejqque quixchajchaj Jesús. Teipa quiixtzajque huan pejqque quiixtatziniaj huan quiilhuiaj:

—¡Techilhui ajquiya mitzixtatzini! Huan nopa soldados quimaquiliyayaj ipan ixayac.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:69-75; Lc. 22:56-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

<sup>66</sup> Huan Pedro itztoya calixpa nepa tatzinta, huan ajsico nepa se ichpocat cati tequipanohuayaya ipan ichaj nopa hueyi totajtzi. <sup>67</sup> Huan nopa ichpocat quiitac Pedro moscohuayaya titeno, huan quitachili huan quiilhui:

—Ta nojquiya tinemiyaya ihuaya Jesús nopa Nazaret ejquet.

<sup>68</sup> Pero Pedro quitati para quiixmati, huan quiijto:

—Amo niqixmati, yon amo nijmachilía cati techilhuía.

Huan Pedro quisqui calteno, huan nimantzi tzajtzic se cuapele. <sup>69</sup> Huan nopa ichpoca tetequipanojqquet quitachili sempa huan pejqqui quinilhuía cati itztoyaj nopona:

—Ni tacat, yaya se injuanti cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús ten Nazaret.

<sup>70</sup> Pero sempa Pedro quiijto para amo quiixmatqui. Huan quentzi teipa, nopa masehualme cati itztoyaj nepa sempa quiilhuijque:

—Nelía ta tiitztoc se injuanti. Nesi tiehua estado Galilea pampa ticamanalti quej cati nepa ehuaní.

<sup>71</sup> Huajca Pedro pejqqui tatechihua huan pejqqui quitestigojqquetza Toteco Dios huan quinilhui:

—Amo niqixmati nopa tacat ten ica antechcamanalhuiaj.

<sup>72</sup> Huan ipan nopa talojtzi se cuapele tzajtzic ica ompa. Huajca Pedro quielnamijqui cati Jesús quiilhuijtoya. Quiijto para quema noja polihui para tzajtzis se cuapele ica ompa, Pedro quiijtosquía expa para amo quiixmati Jesús. Huan Pedro moilhui cati quichijqui huan pejqqui choca.

## 15

*Quihuicaque Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huan tonili tayohuayoc nopa tayacanca totajtzitzi, nopa huehue tacame ten israelitame, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, mosentilijque ica nochi nopa tasentilisti ten tequichihuani para mocamanalhuise ten taya quichihuase. Teipa quiilpijqque Jesús huan quihuicaque. Quitemactilijque ica Pilato cati quipixqui tequiticayot ipan estado Judea. <sup>2</sup> Huan Pilato quitatzintzoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena. Melahuac cati tiquijto.

<sup>3</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quitelhuijque Jesús ica miyac tamanti. <sup>4</sup> Huajca Pilato sempa quitatzintzoquili Jesús, huan quiilhui:

—¿Amo teno tiquinnanquilis? Xiquita, mitztelhuijtoque ica miyac tamanti. <sup>5</sup> Pero Jesús amo teno quinanquili, huan Pilato san quitachili huan quitezaitac.

*Ma quicuamapeloltica Jesús*

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25; Jn. 18:38-19:16)

<sup>6</sup> Sese xihuit ipan nopa ilhuit Pilato momajtoya quiquixtía se tacat cati tzactoc para ma yahui ichaj. Quiquixtiyaya cati nopa miyac masehualme quitajtanisquíaj. <sup>7</sup> Itztoya se tacat ipan tatzacti cati quitocaxtiyayaj Barrabás. Barrabás huan ihuampoyohua temectijque quema motehuijque ica nopa gobierno ipan nopa tali. <sup>8</sup> Huan nopa miyac masehualme ajsicoj iixpa Pilato huan pejqque quitajtaníaj ma quimajcahua se tacat quej nochipa quichihuj. <sup>9</sup> Huan Pilato quinnanquili:

—¿Anquinequij ma nimechmajcahuili Jesús, amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>10</sup> Pilato quimatiyaya nopa tayacanca totajtztzi quitemactilijtoyaj Jesús san pampa quichicoitayayaj. <sup>11</sup> Pero nopa tayacanca totajtztzi quinchihualtijque masehualme para ma quitajtanica Pilato ma quiquixti Barrabás para ma yahui huan amo Jesús. <sup>12</sup> Huajca Pilato sempa quintatzintoquili:

—¿Huajca taya anquinequij ma nijchihua ica Jesús cati anquitocaxtíaj nopa tanahuatijquet ten israelitame?

<sup>13</sup> Huan chicahuac quiijtojque:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>14</sup> Pero Pilato quintatzintoquili:

—¿Para ten? ¿Taya tamanti amo cuali quichijtoc?

Pero nopa masehualme sempa camanaltique más chicahuac:

—¡Xijcuamapelolti!

<sup>15</sup> Huajca pampa Pilato quinequiyaya cuali mocahuas inihuaya nopa miyac masehualme, quicajqui ma yahui Barrabás. Huan tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús, huan teipa quinmactili soldados cati Roma ehuan para ma quicuamapeloltica.

<sup>16</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Jesús campa nopa hueyi tequicali huan calajque ipan icalixpanyo. Huan nepa mosentilijque nochi soldados. <sup>17</sup> Huan quiquentijque Jesús se yoyomit huehueyac cati itachiyalis morado quej momatque quitequihuíaj tanahuatiani. Huan quisencajque se huitztzonymahuali huan quitallilijque itzontecon-tipa Jesús. <sup>18</sup> Huan pejqque quihuihuiitaj huan quiilhuijque:

—¡Ma itzto miyac tonali ni inintanahuatijca israelitame!

<sup>19</sup> Huan quimaquiliyayaj Jesús ipan itzonteco ica se ohuat, huan quiixchajchayayaj. Motancuaquetzayayaj iixpa quej elisquía quihueyimatayayaj, pero amo. <sup>20</sup> Quema tanque quihuihuiitaj, quiquixtilijque iyoyo cati morado huan quiquentijque cati ya iyoyo. Teipa quihuicaque para quicuamapeloltitij.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Lc. 23:26-43; Jn. 19:17-27)

<sup>21</sup> Huan san panoyaya se tacat cati itoca Simón pampa ajsitihualayaya ten ital. Huan nopa soldados quinahuatijque ma quihuica icuamapel Jesús. Simón ehuyaya altepet Cirene huan elqui inintata Alejandro huan Rufo.

<sup>22</sup> Huan nopa soldados quihuicaque Jesús campa se lugar cati itoca Gólgota (cati quinequi quijtos: “Campa Onca Mijcatzontecomit”).  
<sup>23</sup> Huan quisencajqe xocomeca at maneltic ihuaya se tamanti cati chichic cati itoca mirra para quimacase Jesús, pero amo quiic. <sup>24</sup> Huan quema quicuamapeloltijtoyaj Jesús, nopa soldados momajmacaque iyoyo. Huan mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzitzi para quimatise taya quihuicas sesen ten inijuanti.

<sup>25</sup> Ica ijnaloc a las nueve quicuamapeloltijque Jesús. <sup>26</sup> Huan quitallijque se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús para ma temachilti taya ica quitelhuijtoyaj para ma miqui. Huan nopa tajcuiloli quijto: NI ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>27</sup> Huan quincuamapeloltijque ome tachtequini ihuaya Jesús, se ica inejmat, huan seyoc ipan iarraves. <sup>28</sup> Quej nopa panoc pampa quej nopa ya ijcuilijtoya ipan Icamanal Toteco campa quijto: “Quichihuilise quej elisquía se taixpanoquet.”

<sup>29</sup> Huan masehualme cati panoyayaj quihuihuiitayayaj. Quiojoliniyayaj inintzonteco huan quiilhuiyayaj:

—¡Mitzpantijtoc cati monequi! Ta tiqijto tijsosolosquía nopa tiopamit huan ica eyi tonati tijchihuasquía sempa. <sup>30</sup> Huajca ama ximomaquixti huan xitemo ipan mocuamapel, sinta tihueli.

<sup>31</sup> Quej nopa nojquiya nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés quihuihuiitayayaj Jesús. Quiijtohuayayaj:

—Yaya quinmaquixti sequinoc, pero ama amo hueli momaquixtía.  
<sup>32</sup> Sinta nelía tiCristo cati Toteco techtitanilisquía huan nelía titanahuatijquet ten israelitame xitemo nimantzi ten nopa cuamapeli huan tiqitase huan tijneltofase.

Huan nopa tachtequini cati quincuamapeloltijtoyaj ihuaya, nojquiya quihuihuiitayayaj.

*Jesús mijqui*

(Mt. 27:45-56; Lc. 23:44-49; Jn. 19:28-30)

<sup>33</sup> Huan ica tajco tona tzintayohuixqui ipan nochi nopa tali hasta las tres ica tiotac. <sup>34</sup> Huan a las tres Jesús chichahuac quijto:

“Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?”

(Ya ni quinequi quijtos: “NoTeco, noTeco, ¿para ten techtahuelc-ahua?”)

<sup>35</sup> Sequij cati itztoyaj nozona quicajque camanalti, pero amo quimachilijque icamanal, huan quijtojqe:

—¡Xijcaquica! Yaya quinqotza nopa tajtolpanextijquet Elías.

<sup>36</sup> Huan se tacat motalo huan quixoloni se tamanti tzotzoltic ica xocomeca at cati xococ. Teipa quitalli ipan se ojtat huan quimacac Jesús ma quiachichina. Quijto:

—Ma tiqitaca sinta hualas Elías quitemohuiqui.

<sup>37</sup> Huan Jesús tzajtzic chichahuac huan mijqui. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi tzayanqui nopa hueyi cortina cati ica quitzactoyaj Campa Más Tatzelzoltic ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Tzayanqui ten huejcapa hasta tatzinta huan mochijqui ome yoyomit. <sup>39</sup> Huan nopa tayacanquet ten soldados cati itztoya iixpa Jesús quiitac quenecatza mijqui, huan quijto:

—Nelía ni tacat Icone Toteco.

<sup>40</sup> Nojquiya itztoyaj nozona sequij sihuame cati quitachiliyayaj Jesús ica huejca. Inihuaya itztoyaj María Magdalena, Salomé huan María inana José huan Jacobo cati teipan ejquet. <sup>41</sup> Ni sihuame qitoquiliyayaj Jesús huan quipalehuiyayaj quema itztoya ipan estado Galilea. Teipa injuanti huan más miyac sihuame ajsicoj ihuaya Jesús ipan altepet Jerusalén.

*Quitelijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*  
(Mt. 27:57-61; Lc. 23:50-56; Jn. 19:38-42)

<sup>42</sup> Eltoya nopa tonal para quicualtalise nochi para nopa seyoc tonali quema israelitame mosiyajquetzaj. Huan quema tayohuixqui, <sup>43</sup> hualajqui José se Arimatea ejquet. Yaya elqui se tequitiquet ipan nopa hueyi tasentilisti huan nochi masehualme quitepanitayayaj. Huan yaya nojquiya quichiyayaya ma tanahuati Toteco ipan taltipacti. Huajca José mosemacac huan calaquito campa Pilato huan quitajtanito itacayo Jesús. <sup>44</sup> Huan Pilato amo huelqui quineltoaca para nelía ya mictoya Jesús. Huajca quinotzqui nopa tayacanquet ten soldados huan quitatzintoquili sinta ya mictoya. <sup>45</sup> Huan nopa tayacanquet quiilhui para quena. Huajca Pilato quicahuili José para ma quihuica itacayo. <sup>46</sup> Huan José quicojqui se yoyomit cati cuali huan cati hueyi, huan quitemohuito itacayo Jesús ipan cuamapeli huan quihuijconqui ica nopa yoyomit. Teipa quitali itacayo ipan se ostot ipan se tepet cati quicoyonijtoya ipan tet, huan quimimilo se hueyi tet para quitzacuas nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>47</sup> Huan María Magdalena ihuaya María inana José quitachiliyayaj campa quitelijque itacayo.

## 16

*Moyolcuic Jesús*  
(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Sábado ica tiotac quema ya tantoya nopa tonal quema tiisraelitame timosiyajquetzaj, María Magdalena, María inana Jacobo, huan Salomé quicojque taajhuiyacayot para quitallilise itacayo Jesús. <sup>2</sup> Huan ijnaltzi ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, yajque campa ostot ipan nopa tepet quema quistihualayaya tonati. <sup>3</sup> Huan motatzintoquiliyayaj:

—¿Ajquiya techijcuenilis nopa hueyi tet cati ica quitzactoque nopa ostot ipan nopa tepet?

<sup>4</sup> Pero quema ajsitoj nozona, quitachilijque, huan quiitaque para ya quijcuenijtoyaj nopa tet masque nelía hueyi. <sup>5</sup> Huan calajque ipan nopa ostot ipan nopa tepet, huan nozona ica ininejmat quiitaque mosehuijtoya se telpoca tacat cati moquentijtoya iyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Huan nopa sihuame momajmatijque. <sup>6</sup> Pero nopa telpoca tacat quinilhui:

—Amo ximomajmatica. Nijmati anquitemohuaj Jesús, nopa Nazaret ejquet cati quicuamapeloltijque. Pero ayecmo aqui nica, ya moyolcuicoc. Xijtachilica campa quitectoyaj. <sup>7</sup> Huan xiyaca, xiquinilhuitij imomachtijcahua ihuaya Pedro para Jesús amechyacanas hasta nepa estado Galilea. Nepa anquilitase quej yaya amechilhui achtohui.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame motalojtejqe ten nopa ostot ipan nopa tepet huan huihuipicayayaj huan momajmatiyayaj. Huan amo aqui quilhuijqe teno pampa tahuel majmahuiyayaj.

*Jesús monexti campa María Magdalena*  
(Jn. 20:11-18)

<sup>9</sup> Huan quema Jesús moyolcuitoya ijnaltzi ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, achtohui monexti campa María Magdalena cati achtohuiya quinpiyayaya chicome iajacahua Amocualtatcat huan yaya quinquixtjtoya. <sup>10</sup> Huan María Magdalena yajqui quinyolmelahuato imomachtijcahua cati nejnentoyaj ihuaya Jesús. Huan quema ajsito, quinpanti motequipachohuayayaj huan chocayayaj. <sup>11</sup> Huan imomachtijcahua amo quineltocaque quema quinilhui para ya moyolcuitoc Jesús huan ya quiitztoya.

*Jesús monexti campa ome imomachtijcahua*  
(Lc. 24:13-35)

<sup>12</sup> Teipa Jesús monexti achi quipatatoc itachiyalis elisquía seyoc tacat quema ome imomachtijcahua yahuiyayaj ipan se ojti huejca ten campa calme. <sup>13</sup> Huan nopa ome tacame yajque huan quinyolmelahuatoj nopa sequinoc itatoquiliijcahua, pero nojquiya injuanti amo quinnetoquilijqe.

*Jesús quinquimacac imomachtijcahua*  
(Mt. 28:16-20; Lc. 24:36-49; Jn. 20:19-23)

<sup>14</sup> Huan teipa Jesús monexti campa nopa majtacti huan se imomachtijcahua quema tacuayayaj. Huan Jesús quinajhuac pampa nelia yoltetique, huan amo quineltocatoyaj para moyolcuitoya. Yon amo quinnetocatoyaj inincamanal cati quiitztoyaj para ya moyolcuitoc. <sup>15</sup> Huan Jesús quinilhui: “Xiyaca ipan nochi taltipacti huan xitepohuilica icamanal Toteco ica nochi masehualme. <sup>16</sup> Cati quineltocas huan mocuaaltis, Toteco quimaquixtis. Pero cati amo quineltocas, Toteco quitatzacuiltis. <sup>17</sup> Huan cati quineltocase quipantijtihualase ni tanextili. Ica notequiticayo quinquixtise iajacahua Amocualtatcat. Camanaltise ica yancuic camanali. <sup>18</sup> Sinta quinitzquise cohuame o quiise se tamanti cati pajyo, amo teno quinchihuilis. Nojquiya quitalise inimax ipan cocoyani huan mochicahuase.”

*Jesús tejcoc ilhuicac*  
(Lc. 24:50-53)

<sup>19</sup> Huajca quema Tohueyiteco Jesús tanqui quincamanalhuía, tejcotejqe ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco. <sup>20</sup> Huan imomachtijcahua yajque, huan tepohuilitoj icamanal Toteco campa hueli techaj. Huan Tohueyiteco quinpalehuiyaya huan tenextiliyaya para melahuac inincamanal pampa ica injuanti quichihuayaya huejhueyi tanextili. San ya nopa.



## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Lucas

### *Lucas quitajcuilhui Teófilo cati Jesús quichijqui*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, miyaqui tacame quichijtoque campeca quiijcuilose nochi nopa tamanti cati panotiyajque toixpa ipan inemilis Jesucristo. <sup>2</sup> Quiijcuilojtoque cati nopa tacame cati tepohuilijque icamanal techilhuijque para quiitztiyajque ten quema pejqque nejnemij ihuaya Jesús. <sup>3</sup> Huan huajca na nojquiya nimoilhui cuali para nimitztajcuilhuis nochi cati panoc ten quema tacatqui Jesús huan quenecatza panotiyajqui hasta itamiya, pampa ica yollic nijtemojtoc cati melahuac ica nochi ni tamanti. Huajca noicni Teófilo cati nochi mitztepanitaj miyac, ama nimitztajcuilhuis nochi <sup>4</sup> para tijmachilis nelía temachti nopa tamanti cati masehualme ya mitzmachtijtoque.

### *Tacatis Juan cati tecuaaltis*

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali quema tanahuatiyaya Herodes el Grande ipan estado Judea, itztoya se totajtzi itoca Zacarías cati tequitic ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi. Zacarías quipixqui isihua cati itoca Elisabet huan nochi ome eliyayaj iteipan ixhuihua nopa totajtzi Aarón cati huejcajquiya itztoya. <sup>6</sup> Zacarías huan Elisabet itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco. Quintoquijque itanahuatilhua Toteco huan nochi cati yaya quinnahuati ma quichihuaca. Yeca amo aqui huelqui quintajilhui ica yon se tamanti fiero. <sup>7</sup> Pero amo quipiyayayaj yon se conet pampa Elisabet amo hueliyaya quinpiya coneme, huan inijuanti ya huehuejtixtoyaj.

<sup>8</sup> Huan se tonali Zacarías quichihuayaya itequi nepa tiopan calijtic iixpa Toteco, pampa quitocaró se ipan nopa Abías pamit ten totajtzitzi ma tequitica. <sup>9</sup> Huan quej momatque quichihuj totajtzitzi, mahuiltijque ica piltetzitzi para quiitase ajquiya ten inijuanti Toteco quitapejpenisquía para quitatis nopa copali iixpa Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit. Huan quinexti para elqui Zacarías cati monequi quitatis. <sup>10</sup> Huan ipan nopa hora quema Zacarías quitatiyaya nopa copali tiopan calijtic, moquetzayayaj calteno miyaqui masehualme cati motatajtziyayaj ica Toteco. <sup>11</sup> Huan nimantzi monexti se iilhuicac ejca Toteco iixpa Zacarías. Moquetzaco ica inejmat nopa taixpamit campa quitatiyaya copali. <sup>12</sup> Huan Zacarías tahuel momajmati quema quiitac. <sup>13</sup> Pero nopa ilhuicac ejquet quiilhui:

—Zacarías, amo ximomajmati. Toteco quicactoc cati tijtajtaniyaya, huan mosihua Elisabet quipiyas se piloquichpiltzi huan tijtocaxis Juan. <sup>14</sup> Tahuel anpaquise quema tacatis huan paquise amohuaya miyaqui masehualme, <sup>15</sup> pampa yaya quipiyas se hueyi tequit iixpa Toteco. Amo quiis xocomeca at, yon amo quiis se taili nelcococ. Yaya elis temitoc ica Itonal Toteco hasta quema noja itztos ipan inana. <sup>16</sup> Huan yaya quichihuas para miyaqui israelitame ma moyolpataca huan ma quitoquilica Toteco Dios. <sup>17</sup> Juan quipiyas italnamiqulis huan ichicahualis quej nopa tajtolpanextijquet Elías huejcajquiya quipixtoya. Huan yaya quiyacanas Tohueyiteco para quincualtalilis iniyolo masehualme para ma quiselica. Quichihuas para tetajme ma moyoltalica huan ma itztoca

ica cuali ica ininconeua. Huan quichihuas para masehualme cati amo teno quitepanitaj, ma tatepanitaca.

<sup>18</sup> Huan Zacarías quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza huelis nijmatis para temachtu cati techilhuía? Nosihua huan na ya tihuehujtixtoque.

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Na niGabriel. Nochupa nimoquetza iixpa Toteco. Yaya nechtitanqui ma nimitzcamanalhuiqui huan ma nimitzyolmelahua ten icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero pampa amo tijneltoac nocamanal, tielis tinonotzi huan amo huelis ticamanaltis hasta tacatis mocone. Huan nochi ni tamanti panos quema ajsis nopa tonali cati Toteco quitajitoc.

<sup>21</sup> Huan nopa miyaqui masehualme noja quichiyayaj calteno quema nopa ilhuicac ejquet quicamanalhuyaya Zacarías. Moilhuyayaj para ten Zacarías huejcahuayaya tiopan calijtic. <sup>22</sup> Huan quema Zacarías quisqui, amo hueliyaya camanalti. Huajca quimatque para quiitztoya se tanextili ten Toteco tiopan calijtic. Huan Zacarías san tamanexti, pampa eltoya nonotzi.

<sup>23</sup> Teipa tanqui nopa tonali cati quitocaro Zacarías para tequitis quej totajtzi, huan yaya mocuetqui ichaj. <sup>24</sup> Huan isihua Elisabet coneuic, huan teipa senitztoya calijtic huan amo cana yajqui para macuili metzti. Huan isihua moilhuyaya: <sup>25</sup> “Toteco nechtioghijtoc miyac, pampa ama niconehue huan ayecmo nipinahuas iniixpa sequinoc pampa amo nijpixtoya se nocone.”

*Ilhuicac ejca Toteco quiyolmelajqui María para tacatis Jesucristo*

<sup>26</sup> Elisabet ya quipixtoya icone ipan itacayo se chucase metzti quema Toteco quititanqui ilhuicac ejca cati itoca Gabriel ma yahui hasta altepet Nazaret ipan estado Galilea <sup>27</sup> para quimacas se ichpocat itoca María se camanali. Huan María itztoya se cuali ichpocat cati amo quema quiixmajtoya se tacat huan ya quijtantoya se telpocat cati itoca José cati eliyaya iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya. <sup>28</sup> Huan Gabriel calajqui campa María itztoya huan quiilhui:

—Xipaqui ta cati Toteco mitzcualita. Toteco itztoc mohuaya huan achi más mitztiochijtoc que sequinoc sihuame.

<sup>29</sup> Pero quema María quiitac nopa ilhuicac ejquet, san quitachili huan quitetzaitac huan moilhui taya quijtosnequi para quej nopa quitajpalo.

<sup>30</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui:

—Amo ximomajmati María. Toteco mitztapejpenijtoc para mitztiochihuas tahuel miyac. <sup>31</sup> Nimantzi ticonehue tielis huan teipa tijtacatiltis se oquichpil huan tijtocaxtalis Jesús. <sup>32</sup> Yaya elis hueyi iixpa Toteco. Huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Huan Toteco quichihuas ma mosehuis huan tanahuatis campa tanahuatiyaya ihuejcapan tata David. <sup>33</sup> Huan quipiyas tequiticayot ica israelitame para nochupa huan amo quema tamis itanahuatilis.

<sup>34</sup> Huajca María quitatzintoquili nopa ilhuicac ejquet:

—¿Quenicatza niconehue nielis, huan amo quema niitztoya ihuaya se tacat?

<sup>35</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quinanquili:

—Itonal Toteco hualas ipan ta, huan ichichualis Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili mitzixtzacuas huan ticonehue tielis. Huan yeca

mocone elis nelía tatzejzeloltic, huan masehualme quiixmatise para Icone Toteco. <sup>36</sup> Huan momachicni Elisabet nojquiya quipiyas icone masque ya nanatzi. Huan masque masehualme quiiytohuaj amo hueli conepiya, ama ya quipixtoc icone ipan itacayo chucuase metzti. <sup>37</sup> Amo onca yon se tamanti cati Toteco amo hueli quichihuas. Yaya nochi hueli.

<sup>38</sup> Huajca María quiiyto:

—Na niixca Toteco. Nica niitztoc para nijchihuas nochi cati nech-nahuatis ma nijchihua. Ma nochi mochihua quej techilhuijtoc.

Huajca ica ya ni, quistejqui nopa ilhuicac ejquet.

*María quipaxaloto Elisabet*

<sup>39</sup> Teipa María mocualtali huan moisihuilti yajqui se altepet ipan estado Judea campa onca miyac tepeme, <sup>40</sup> campa ichaj Zacarías. Huan calaquito huan quitajpalo Elisabet. <sup>41</sup> Huan quema Elisabet quicajqui para María quinojnotzqui, icone Elisabet mojmolini iijtico. Huan Itonal Toteco quitemiti Elisabet, <sup>42</sup> huan chichahuac Elisabet quiihui María:

—Ipan nochi sihuame achi más Toteco mitztiochijtoc ta, huan nojquiya quitiochijtoc mocone. <sup>43</sup> Nelía se hueyi tatepanitacayot para na, pampa ta tiinana nohueyiTeco techpaxaloco. <sup>44</sup> Quema technojnotzqui, nimantzi nocone mojmolini ica paquilisti noijtico. <sup>45</sup> Toteco mitztiochijtoc pampa tijneltocac para temachtí quichihuas cati quiiytojtoc.

<sup>46</sup> Huan María quiiyto:

“Tahuel nijhueyichihua Tohueyiteco ipan noyolo.

<sup>47</sup> Quena, nipaqui miyac ipan Toteco Dios, yaya cati notemaquixtijca.

<sup>48</sup> Pampa masque san niitequipanojca,

huan san niteicneltzi, yaya nechelnamijqui,

huan ama masehualme cati tacajtiyase para nochipa quiiytose para Toteco nechtiochijtoc.

<sup>49</sup> Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti nechchihuilijtoc huejhueyi tamanti.

Tahuel tatzejzeloltic ya.

<sup>50</sup> Toteco quintasoja nochi masehualme cati quitepanitaj ama, huan nochi cati teipa tacajtiyase huan quitepanitase.

<sup>51</sup> Quena, quichijtoc huejhueyi tamanti ica ihueyi chichahualis.

Quintzontamiltijtoc cati mohueyimatiyayaj ipan iniyolo.

<sup>52</sup> Toteco quinquixtilijtoc inintequiticayo tacame cati tanahuatiyayaj, huan quinhueyitalijtoc masehualme cati moechcapanohuaj iixpa.

<sup>53</sup> Miyac tatiochihualisti Toteco quinmacatoc masehualme cati mayanayayaj,

pampa quinixhuiti.

Huan masehualme cati quipixque miyac tomi quinmajcayqui san ini-max.

<sup>54</sup> Miyac techpalehuijtoc tiisraelitame pampa tiitequipanojcahua.

Techtasojtatoc huan amo techelcajtoc.

<sup>55</sup> Quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

para quitasojtasquía ya inihuaya iteipan ixhuihua para nochipa, huan yeca techtasojtatoc tojuanti.”

Quej nopa quiiyto María.

<sup>56</sup> Huan María mocajqui ihuaya Elisabet nechca eyi metzti, huan teipa mocuetqui ichaj.

*Tacatqui Juan cati tecuaaltis*

<sup>57</sup> Teipa ajsic tonali para Elisabet conepiyas, huan quitacatilti se oquichpil. <sup>58</sup> Huan nochi icalnechcahua huan ihuicalhua quicajque quenicatza Toteco tahuel quitasojtatoya Elisabet huan quimacatoya icone, huan huajca nochi paquiyayaj ihuaya. <sup>59</sup> Huan quema nopa piloquichpiltzi quipixqui chicueyi tonati, nochi hualajque para quipiltequilise nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo quej momajtoyaj quichihuj. Huan nochi quinequiyayaj quitocaxtise Zacarías quej itata. <sup>60</sup> Pero inana quijto:

—Amo tijtocaxtise Zacarías, tijtocaxtise Juan.

<sup>61</sup> Huan quiilhuijque:

—¿Para ten? Yon se amotata amo quipixqui itoca Juan.

<sup>62</sup> Huan quimanextilijque itata para quimatise taya itoca quinequiyaya quitailis. <sup>63</sup> Huan Zacarías quintajtani ma quihualiquilica cati ipan tajcuilos. Huan Zacarías quijcuilo: “Itoca elis Juan.” Huan nochi inihuampoyohua san quitachilijque huan quitetzaitaque. <sup>64</sup> Huan nimantzi pejqui quiolinía inenepil Zacarías, huan pejqui camanalti huan quipaquilismaca Toteco. <sup>65</sup> Huan inicalnechcahua quitaque ten panoc, huan nochi tahuel momajmatijque. Huan teipa nochi masehualme cati itztoyaj campa hueli campa tepeyo nopa ipan estado Judea mocamanalhuyayaj se ica seyoc cati panoc. <sup>66</sup> Huan nochi cati quicajque cati panoc moilhuyayaj: “¿Taya elis ni piloquichpiltzi quema moscaltis?”

Quej nopa quijtohuayayaj pampa quitaayaj para Toteco nelía quitajtoya imax ipan nopa oquichpil para quitiochihuas.

*Icamanal Zacarías*

<sup>67</sup> Huan nimantzi Itonal Toteco quitemiti Zacarías, itata nopa pilconetzi, huan yaya pejqui quijtohua ni camanali cati Toteco quimacac. Quijto:

<sup>68</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios ten tiisraelitame, pampa hualajtoc techmaquixtis tiimasehualhua.

<sup>69</sup> Techitanilía se Temaquixtijquet cati quipiya hueyi chicahualisti.

Yaya elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David cati huejajquiya eliyaya itequipanojca.

<sup>70</sup> Quej Toteco techtencahuili huejajquiya ica itajtolpanextijcahua cati tatzejzeloltique,

<sup>71</sup> ama yaya techmaquixtis ten tocualancaitacahua huan ten injuanti cati amo quinequij techitase.

<sup>72</sup> Quintasojtac tohuejcapan tatahua,

huan quielnamijqui nopa camanali tatzejzeloltic cati quitencahuili Abraham.

<sup>73</sup> Quena, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitencahuili Abraham, tohuejcapan tata,

<sup>74</sup> para techmanahuisquía ten tocualancaitacahua para huelis tijtequipanose ya huan amo timajmahuse.

<sup>75</sup> Huelis tiitztose titatzejzeloltique iixpa huan tijchihuase cati cuali hasta timiquise.”

<sup>76</sup> Huan teipa Zacarías quiilhui ipiloquichpil:

“Tinopilcone, Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili mitztequitalijtoc tiitajtolpanextijca,

huan ta titayacanas huan tijcualtalijtiyas iojhui Tohueyiteco cati hualas teipa.

<sup>77</sup> Tiquinyolmelahuas iisraelita masehualhua para yaya cati hualas quinmaquixtis, pampa quintapojpolhuis inintajtacolhua.

<sup>78</sup> Quena, Toteco techtasoja miyac, huan yeca techtitanilijtoc yaya cati elis quej tonati, yaya cati hualas ten ilhuicac para techtaahuilis.

<sup>79</sup> Quintaahuilis ipan iniyolo nochi masehualme cati nemij ipan tzintay-ohuilot huan campa onca miquilisti.

Huan quinnexilis quenicatza quipiyase tasehuilisti ihuaya Toteco.” Quej nopa Zacarías quuijto.

<sup>80</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Juan moscaltijtiyajqui huan motacachi-  
jqui huan Toteco quimacac chicahualisti ipan itonal. Huan teipa yaya itztoya ipan nopa tali huactoc campa amo teno elqui hasta ajsic tonali para monextis huan para israelitame ma quiixmatica.

## 2

### *Tacatqui Jesucristo* (Mt. 1:18-25)

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali itztoya se hueyi tanahuatijquet cati itoca Augusto César huan yaya tanahuati para nochi masehualme ipan taltipacti ma moijcuiloca para taxtahuase impuesto. <sup>2</sup> Ipan nopa xihuit Cirenio itztoya gobernador ipan tali Siria, huan ya ni eltoya iniachtohui censo ipan nopa tonali. <sup>3</sup> Huan monequiyaya nochi masehualme ma yaca campa inialtepe para moijcuilose. <sup>4</sup> Huaيجا José quisqui altepet Nazaret ipan estado Galilea huan yajqui altepet Belén ipan estado Judea pampa nepa tacatqui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, huan José eltoya se iteipan ixhui. <sup>5</sup> Huan María, cati ya quuijantoya, yajqui ihuaya para moijcuilose, huan ya cone hue eliyaya. <sup>6</sup> Huan quema noja itztoyaj nepa Belén, ajsic tonali para cone piyas María. <sup>7</sup> Huan quitacatili iachtohui cone, se piloquichpiltzi huan quipijqui ica peseli huan quitejqui ipan se cuacajo campa tacuaj tapiyalme pampa amo quipantijque campa cochise ipan se cali para paxalohuani.

### *Ilhuicac ejcahua Toteco quinyolmelahuacoj tamocuitahuiani*

<sup>8</sup> Huan ipan nopa tayohua itztoyaj sequij tamocuitahuiani cati quinmocuitahuuyaj ininborregojhua campa potrero nechca Belén. <sup>9</sup> Huan nimantzi se ilhuicac ejquet monexti iniixpa huan itatanex Toteco yahualtic quintaahuili huan injuanti tahuel momajmatijque. <sup>10</sup> Pero nopa ilhuicac ejquet quinilhui: “Amo ximomajmatica. Nihualajtoc para nimechyolmelahuas se cuali camanali cati quinmacas hueyi paquilisti nochi masehualme ipan taltipacti. <sup>11</sup> Amantzi nepa ipan Belén, ialtepe David, ya tacatqui amotemaquixtijca. Yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quuijto techtitanilisquía. Yaya Tohueyiteco. <sup>12</sup> Huan ica ni tanextili anquiixmatise. Anquipantise nopa piloquichpiltzi pictoc ica peseli huan quifectoque ipan se cuacajo campa tacuaj tapiyalme.”

<sup>13</sup> Huan nimantzi monextijque tahuel miyaqui ilhuicac ehuani ihuaya ya cati achtohui hualajqui, huan nochi injuanti quipaquilismacayayaj Toteco huan quuijtohuayayaj:

<sup>14</sup> “Ma tijhueyichihuaca Toteco cati itztoc ilhuicac.

Huan ipan taltipacti ma onca tasehuilisti ipan iniyolo nochi masehualme cati quichihuaq cati Toteco quipactía.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ehuan tacuepilijque ilhuicac, huan nopa tamocuitahuiani moilhuijque:

—Ma tiyacajya Belén nimantzi. Ma tiquitatij cati panoc cati Toteco techyolmelahuaco.

<sup>16</sup> Huan nopa tamocuitahuiani moisihiultijtiyajque huan quipanti-jque María ihuaya José ica nopa pilconetzi cati quitectoyaj ipan cuacajo. <sup>17</sup> Huan quema quiitaque, quisque huan quinpohuilijque nochi masehualme cati nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtaya ten nopa pilconetzi. <sup>18</sup> Huan nochi masehualme cati quicajque ten quijtojque san quintachilijque huan quitetzaitaque. <sup>19</sup> Pero María quiajojqui nochi inincamanal ipan iyolo huan moyolihui ten nochi cati quijtojque. <sup>20</sup> Huan teipa nopa tamocuitahuiani tacuepilijque quihueyichijtiyajque, huan quipaquilismacatiyajque Toteco por nochi cati quicactoyaj huan quiitztoyaj, pampa nelía quipantijque nochi quej nopa ilhuicac ejquet quinilhuijtaya.

*Quinextijque Jesús ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>21</sup> Quema Jesús quipixtoya chicueyi tonati, quipiltequilijque nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quitocaxtijque Jesús quej quitocaxti nopa ilhuicac ejquet quema quipaxaloto María huan noja ayemo conehue eliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema tanqui nopa tonali cati monejqui para María ma mocahua ichaj para motapajpacchihuas quej quijtojque itanahuatil Moisés, José huan María quihuicaque Jesús hasta altepet Jerusalén para quinextitij iixpa Toteco. <sup>23</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua Tohueyiteco campa quijtohua: “Nochi oquichpilme cati achtohui ehuan elise taiyocatalilme para iaxcahua Toteco.” <sup>24</sup> Huajca José huan María yajque para quicahuatij nopa tacajcahualisti cati quijtojque itanahuatilhua Toteco para quicohuasquíaj ininpilcone sempa ica inintacajcahualis. Monequi quincahuasquíaj ome piltototzitzi o ome palomas.

<sup>25</sup> Huan itztoya nepa Jerusalén se cuali tacat itoca Simeón cati quineltocac nochi itanahuatilhua Toteco, huan quichiyayaya ma ajsi inintemaquixtijca israelitame. Huan Itonal Toteco mocahuayaya ipan Simeón. <sup>26</sup> Huan Itonal Toteco quinextilijtoya para amo miquisquía hasta quitasquía nopa Cristo cati Toteco quititanisquía. <sup>27</sup> Huajca Itonal Toteco quititanqui Simeón ma yahui ipan nopa hueyi israelita tiopamit ipan nopa tonali quema itatahua pilconetzi Jesús quihuicaque ipan nopa hueyi israelita tiopamit para ma quinextica iixpa Toteco huan quichihuase nochi cati quijtojque itanahuatil Moisés. <sup>28</sup> Huan Simeón quitac nopa pilconetzi, huan quinahuajqui huan quihueyimatqui Toteco huan quihui:

<sup>29</sup> “NoTeco, ama nihueli nimiquis ica tasehuilisti ipan noyolo, pampa ya niqiztoc ya ni cati techtencahuili para niqitasquía.

<sup>30</sup> Niqiztoc ica noixteyol yaya cati techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua.

<sup>31</sup> Yaya ni cati tijtalijtoc iniixpa nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> Yaya elis quej se taahuili cati quintaahuilis nochi masehualme huan quinnexilis Toteco,

masque amo israelitame huan itztoque ipan cati hueli tali.

Yaya elis tohueyitilis timoisraelita masehualhua.”

<sup>33</sup> Huan José huan María quitachiliyayaj cati quijtohuayaya Simeón ten nopa pilconetzi Jesús. <sup>34</sup> Huan Simeón quintiochijqui huan quilhui María:

—Xiquita, Toteco quitalihtoc ni oquichpil para elis quej se tanextili ten Toteco cati miyaqui masehualme quihuejcamajcahuase huan yeca injuanti huetzise. Pero sequinoc miyac masehualme tahuel paquise ica ya huan Toteco quinhueyitalis. <sup>35</sup> Huan quej nopa tanemijya nesis cati moilhuiaj masehualme ipan iniyolo. Huan pampa yaya mocone, tijpan-tis se hueyi tequipacholi huan tijmachilis quej mitzvolquechilisquiaj se macheta.

<sup>36</sup> Nojquiya tiopan calijtic itztoya se sihua tajtolpanextijquet cati itoca Ana. Ana eliyaya iichpoca Fanuel, cati itztoya se iteipan ixhui Aser ten huejcajquiya. Huan quema noja eliyaya se ichpocat, Ana mon-amicti, huan itztoya ihuaya ihuehue san chicone xihuit huan ihuehue mijqui. <sup>37</sup> Huan ama Ana ya quipixqui ochenta y cuatro xihuit para mijqui ihuehue. Huan amo cana yajqui, senitztoya hueyi tiopan calijtic. Quitequipanohuayaya Toteco tonaya huan tayohua, mosahuayaya huan motatajtijaya. <sup>38</sup> Huan ipan nopa talojtzi quema Simeón quitachiliyaya Jesús, ajsico Ana, huan pejqui quitascamati Toteco por nopa piloquich-piltzi. Huan pejqui camanalti ten ya ica nochi nopa masehualme ipan Jerusalén cati quichiyayaj ma ajsi nopa israelita Temaquixtijquet huan quinilhuyaya para ya tacatqui nopa pilconetzi.

*José huan María tacuepilijqe ipan altepet Nazaret*

<sup>39</sup> Huan quema José huan María ya quichijtoyaj nochi nopa tamanti cati itanahuatilhua Toteco quinilhuijqe ma quichihuaca, tacuepilijqe inialtepe Nazaret ipan estado Galilea. <sup>40</sup> Huan nopa piloquichpiltzi Jesús moscaltijtijajqui huan quipixtijajqui chichahualisti. Huan quipixtijajqui miyac italnamiqulis huan Toteco Dios quipixqui hueyi iyolo ica ya huan quitiochijqui miyac.

*Nopa oquichpil Jesús ipan hueyi tiopamit*

<sup>41</sup> Huan itatahua Jesús momatque yahuij altepet Jerusalén sesen xihuit ipan nopa ilhuit cati itoca Pascua\*. <sup>42</sup> Huan quema Jesús quipixtoya majtacti huan ome xihuit, yajqui ipan ilhuit inihuaya itatahua quej momatque quichihuaj. <sup>43</sup> Huan quema tantoya nochi tonali ten nopa ilhuit, Jesús mocajqui ipan altepet Jerusalén huan itatahua quisque huan tacuepiliyayaj ininchaj huan amo quimatque para mocajtoya. <sup>44</sup> Injuanti moilhuyayaj hualayaya ica nopa miyaqui masehualme cati nejnemiyayaj san sejco. Huan quema ya nejnentoyaj se tonal, pejqe quitemohuaj campa inihuicalhua huan inihuampoyohua, <sup>45</sup> pero amo quipantijque. Yeca tacuepilijqe ipan Jerusalén para quitemotij.

<sup>46</sup> Huan ica eyi tonati itatahua quipantijque Jesús hueyi tiopan calijtic, mosehuiyaya tatajcotipa ten nopa huejhueyi tamachtiani cati más momachtijtoyaj itanahuatil Moisés. Huan Jesús quintacaquiliyaya huan quintatzintoquiliyaya. <sup>47</sup> Huan nochi tacame cati quicaquiyayaj cati

\* 2:41 2:41 Nopa ilhuit quema israelitame quielnamijqe quenecatza Toteco quinchololti inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto.

Jesús quiijtohuayaya san quitachiliyayaj huan quitetzaitaque por italnamiqulis huan por icamanal pampa nelía cuali quinnanquiliyaya.<sup>48</sup> Huan quema itatahua quipantijque, quitetzaitaque. Huan inana quitatzintoquili:

—Nocone, ¿para ten timocajqui? Na ihuaya motata nelía timocuesojtoque huan timitztemojtinentoque.

<sup>49</sup> Huajca Jesús tananquili:

—¿Para ten antechtemojque? ¿Amo anquimatij para monequi nimotequihuis ica itequi noTata?

<sup>50</sup> Pero itatahua amo quimachilijque cati yaya quinilhui.

<sup>51</sup> Huan Jesús mocuetqui inihuaya hasta altepet Nazaret, huan quinnetloquilijtiyayajqui nochi cati quinahuatitayaj. Huan inana Jesús quitali ipan iyolo nochi tamanti cati panoc.<sup>52</sup> Huan Jesús talnamictiyajqui huan motacachijtiyajqui, huan Toteco Dios quipacti nochi cati quichijqui huan nojquiya quinpactiyaya masehualme.

### 3

*Juan cati tecuaaltiyaya tayolmelajqui para hualas Cristo  
(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)*

<sup>1</sup> Toteco quinoztzqui Juan quema Tiberio César yahuiyaya para caxtoli xihuit tanahuatis ipan Roma huan ipan nochi talme cati Roma iaxcahua. Huan Poncio Pilato eltoya gobernador ipan estado Judea, huan Herodes Ántipas ipan estado Galilea. Huan iicni Herodes cati itoca Herodes Felipe II eltoya gobernador ipan estados Iturea huan Traconite. Huan Lisaniás eltoya gobernador campa itoca Abilinia.<sup>2</sup> Huan Anás huan teipa Caifás eltoyaj huejhueyi totajtitziti. Huan ipan ni tonali Toteco quinoztzqui Juan, itelpoca Zacarías, huan quimacac icamanal para tayolmelahuas quema yaya itztoya ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.<sup>3</sup> Huajca Juan pejqui nejnemi campa hueli ipan nopa tali nechca hueyat Jordán, huan tepohuilijtinemiyaya icamanal Toteco. Quinilhuiyaya masehualme ma moyolpataca, huan ma quicahuaca inintajtacolhua huan ma mocuaaltica para Toteco quintapojpolhuis.<sup>4</sup> Cati Juan quichihuayaya quitamiltiyaya cati nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya quiijcuilo para Juan quichihuasquía. Isaías quiijto:

“Masehualme quicaquise se cati camanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

Quiijtos:

‘Xijcualtica amoyolo pampa hualas Tohueyiteco.

Xijsenahuaca huan xixitahuaca iojhui para ipan nemis.

<sup>5</sup> Xijtemitica nochi campa taostotic.

Xijsepanoca campa tafiero,

huan xixitahuaca nochi ojhuijhuijcoli,

huan xicalaxoca nochi talcojcomoli.

<sup>6</sup> Pampa hualas yaya cati Toteco Dios techtitanilijtoc para techmaquixtis ten totajtacolhua,

huan nochi masehualme quiitase.’ ”

Quej nopa quiijcuilo Isaías huejcajquiya.

<sup>7</sup> Huan miyaqui masehualme ajsiyayaj campa Juan para ma quincuaalti, huan yaya quinilhuiyaya:



—Ancohuame. ¿Ajquiya amechilhujtoc para Toteco amo amechtatzacuiltis teipa sinta anmocuaaltise? <sup>8</sup> Amo quej nopa. Monequi xijchi-huaca cati cuali para nochi quimatise sinta nelía ya anmoyolpatatoque huan anquicajteytoque amotajtacolhua. Amo ximoilhuica para amo teno amechajsis pampa aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pampa Toteco hueli quincuepas ni teme iteipan ixhuihua Abraham sinta quinequi quichihuas. <sup>9</sup> Quej tacame quitzontequij cuame cati amo temacaj inintajca huan quitatíaj, Toteco nojquiya ya itztoc para amechtazontamiltis huan amechcuamajcahuas ipan tit.

<sup>10</sup> Huan nopa masehualme quitatzintoquilijque:

—Huajca, ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>11</sup> Huajca Juan quinilhui:

—Xijchihuaca cati cuali. Cati quiapiya ome iyoyo ma quimaca se cati amo teno quiapiya. Huan cati quiapiya tacualisti nojquiya ma temajmaca.

<sup>12</sup> Huan nojquiya hualajque para mocuaaltise sequinoc tacame cati tainamaj impuesto, huan nochi masehualme quimatque para tahuel tacajcayahuaj, huan nopa tainamani quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi tijchihuase tojuanti?

<sup>13</sup> Huajca Juan quinilhui:

—San xiquiniamaca masehualme cati quijtohua nopa tanahuatili.

<sup>14</sup> Huan hualajtoyaj sequij soldados cati quitatzintoquilijque:

—Huan tojuanti, ¿taya monequi tijchihuase?

Huajca Juan quinilhui:

—Amo xiquinchihualtica masehualme ma amechtamacaca. Amo aquí xijtelhuica ica cati amo nelía melahuac huan xipaquica san ica cati anquitanij.

<sup>15</sup> Huan amo molinijque nopa masehualme cati itztoyaj nozona. Nochi san quichiyayaj huan moyolilhuyayaj sinta huelis Juan eliyaya nopa Cristo cati Toteco quitencajqui techtitanilisquia.

<sup>16</sup> Huajca Juan quinilhui nochi nopa masehualme:

—Na nimechcuaaltía san ica at, pero yaya cati hualas teipa quiapiyas más chicahualisti que na. Ya nimechilhujtoc ten ya. Amo nicaxilía para nijtequipanos, yon amo para nijquixtilis itecac. Yaya amechmacas sequij amojuanti Itonal Toteco huan sequinoc amechtatzacuiltis ica tit.

<sup>17</sup> Yaya quiniyocatalis masehualme cati iaxcahua ica injuanti cati amo. Quena, Toteco quichihuas quej se tacat cati quitequihuía itaajacape-huilol para quieyjectis trigo. Quinhuicas masehualme cati iaxcahua quej se tacat quitalis itrigo ipan icuacalhua. Huan nopa sequinoc masehualme quintatis ipan tit cati amo quema sehuis quej se tacat quitatis itasolo trigo.

<sup>18</sup> Quej nopa, Juan quinyolmelajqui nochi nopa masehualme miyac tamanti quema quincamanalhuyaya ten icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan teipa Juan quitelhui Gobernador Herodes Antipas pampa mocuili ihuejpol cati itoca Herodías para elis isihua. Herodías eliyaya isihua iicni cati itoca eliyaya Herodes Felipe II. Nojquiya Juan quitelhui Herodes Antipas ica sequinoc tamanti cati fiero quichihuayaya. <sup>20</sup> Huajca nopa Gobernador Herodes Antipas noja más fiero quichijqui huan quitzajqui Juan.

*Juan quicuaalti Jesús*  
(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

<sup>21</sup> Pero quema ayemo quitzactoyaj Juan, quincuaaltiyaya miyaqui masehualme, huan Jesús nojquiya hualajqui campa itztoya huan mocuaalti. Huan ipan nopa talojtzi quema mocuaaltiyaya, Jesús motatajtiyaya huan tapojqui ilhuicac, <sup>22</sup> huan hualtemoc Itonal Toteco ipan ya. Huan Itonal Toteco nesiyaya quej se paloma. Huan Toteco Dios camanaltic ten ilhuicac huan quiilhui Jesús:

—Ta tiNocone cati nimitzicnelía huan nipaqui miyac ica cati tijchihua.

*Thuejcapan tatahua Jesús*

*(Mt. 1:1-17)*

<sup>23</sup> Huan Jesús quipixtoya se treinta xihuit quema quipehualti itequi huan pejqui nentinemi para tepohuilis icamanal Toteco. Huan masehualme moilhuiyayaj para eliyaya icone José.

Huan José eliyaya icone Elí,

<sup>24</sup> cati eliyaya icone Matat,

cati eliyaya icone Levi,

cati eliyaya icone Melqui,

cati eliyaya icone Jana,

cati eliyaya icone José,

<sup>25</sup> cati eliyaya icone Matatías,

cati eliyaya icone Amós,

cati eliyaya icone Nahúm,

cati eliyaya icone Esli,

cati eliyaya icone Nagai,

<sup>26</sup> cati eliyaya icone Maat,

cati eliyaya icone Matatías,

cati eliyaya icone Semei,

cati eliyaya icone José,

cati eliyaya icone Judá,

<sup>27</sup> cati eliyaya icone Joana,

cati eliyaya icone Resa,

cati eliyaya icone Zorobabel,

cati eliyaya icone Salatiel,

cati eliyaya icone Neri,

<sup>28</sup> cati eliyaya icone Melqui,

cati eliyaya icone Adi,

cati eliyaya icone Cosam,

cati eliyaya icone Elmodam,

cati eliyaya icone Er,

<sup>29</sup> cati eliyaya icone Josué,

cati eliyaya icone Eliezer,

cati eliyaya icone Jorim,

cati eliyaya icone Matat,

<sup>30</sup> cati eliyaya icone Levi,

cati eliyaya icone Simeón,

cati eliyaya icone Judá,

cati eliyaya icone José,

cati eliyaya icone Jonán,

cati eliyaya icone Eliaquim,

<sup>31</sup> cati eliyaya icone Melea,

cati eliyaya icone Mainán,

cati eliyaya icone Matata,  
 cati eliyaya icone Natán,  
<sup>32</sup> cati eliyaya icone David,  
 cati eliyaya icone Isaí,  
 cati eliyaya icone Obed,  
 cati eliyaya icone Booz,  
 cati eliyaya icone Salmón,  
 cati eliyaya icone Naasón,  
<sup>33</sup> cati eliyaya icone Aminadab,  
 cati eliyaya icone Aram,  
 cati eliyaya icone Esrom,  
 cati eliyaya icone Fares,  
 cati eliyaya icone Judá,  
<sup>34</sup> cati eliyaya icone Jacob,  
 cati eliyaya icone Isaac,  
 cati eliyaya icone Abraham,  
 cati eliyaya icone Taré,  
 cati eliyaya icone Nacor,  
<sup>35</sup> cati eliyaya icone Serug,  
 cati eliyaya icone Ragau,  
 cati eliyaya icone Peleg,  
 cati eliyaya icone Heber,  
 cati eliyaya icone Sala,  
<sup>36</sup> cati eliyaya icone Cainán,  
 cati eliyaya icone Arfaxad,  
 cati eliyaya icone Sem,  
 cati eliyaya icone Noé,  
 cati eliyaya icone Lamec,  
<sup>37</sup> cati eliyaya icone Matusalén,  
 cati eliyaya icone Enoc,  
 cati eliyaya icone Jared,  
 cati eliyaya icone Mahalaleel,  
 cati eliyaya icone Cainán,  
<sup>38</sup> cati eliyaya icone Enós,  
 cati eliyaya icone Set,  
 cati eliyaya icone Adán,  
 cati eliyaya icone Toteco Dios.

## 4

*Amocualtacat quinejqui quiyoltlanas Jesús*  
 (Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)

<sup>1</sup> Huan Jesús quisqui hueyat Jordán temitoc ica Itonal Toteco. Huan Itonal Toteco quihuicac hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>2</sup> Huan mocajqui nepa para cuarenta tonali huan Amocualtacat quiyoltlanayaya para ma tajtacolchihua. Huan ipan nochi nopa tonali amo teno quicuaajqui, huan quema tanqui nopa tonali, nelía mayanayaya. <sup>3</sup> Huan hualajqui Amocualtacat quuilhuico:

—Sinta nelía tiIcone Toteco, xijnahuati ni tet ma mocuepa pantzi.

<sup>4</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Amo san ica panti itztose masehualme. Nojquiya monequi quitoquilljtinemise nochi Icamanal Toteco.’

<sup>5</sup> Huan Amocualtacat quihuicac Jesús ipan se tepet huejcapantic, huan ipan nopa talojtzi quinextili iniricojyo nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan nochi talme cati iniaxcahua. <sup>6</sup> Huan Amocualtacat quiilhui:

—Nimitzmacas tequiticayot tijnahuatís nochi ni talme ipan nochi taltipacti huan nimitzmacas nochi iniricojyo, pampa nochi nechmacatoque na huan huelis nijmacas cati nijnequis. <sup>7</sup> Huan nochi nimitzmacas ta sinta san timotancuaquetzas huan techhueyimatis.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techtalcahui, Amocualtacat, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua: ‘Xijhueyimati san Toteco Dios huan san ya xijtequipano.’

<sup>9</sup> Huan Amocualtacat quihuicac Jesús altepet Jerusalén, huan quiquetzqui hasta iixco nopa hueyi israelita tiopamit huan quiilhui:

—Sinta nelía tiIcane Toteco Dios, xihuitoni nica para tatzinta, <sup>10</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campa quiijtohua:

‘Toteco quinnahuatis iilhuicac ejcahua ma mitzmocuitahuica.

<sup>11</sup> Inijuanti mitzmanamiquise para amo timoicxicocos ica yon se tet.’

<sup>12</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya Icamanal Toteco quiijtohua: ‘Amo xijyejyeco Toteco Dios san para tiquitas taya quichihuas.’

<sup>13</sup> Huan quema Amocualtacat ya quichijtoya campeca para quiyoltílanas Jesús ma tajtacolchihua, quicajtejqui hasta seyoc huelta.

*Jesús pejqui tamachtía ipan estado Galilea*

*(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)*

<sup>14</sup> Teipa Jesús tacuepili ipan estado Galilea temitoc ica ichicahualis Itonal Toteco, huan campa hueli ipan nochi nopa tali nochi masehualme quicaquiyayaj ten ya. <sup>15</sup> Huan pejqui quinmachtijtinemi masehualme ipan israelita tiopame campa hueli huan nochi quihueyimatiyayaj.

*Jesús itztoya ipan pilaltepetzí Nazaret*

*(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)*

<sup>16</sup> Huan Jesús ajsito pilaltepetzí Nazaret campa moscalti huan ipan sábadó, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelítame, yaya calajqui ipan israelita tiopamit quej momajtoya quichihua. Huan moquetzqui ipan asantilisti para quípohuas Icamanal Toteco. <sup>17</sup> Huan quimacaque nopa amatapohuali cati huejcajquiya quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías. Huan Jesús quitapo huan quipantí campa ijcuilijtoc ni camanali, huan pejqui quípohua:

<sup>18</sup> “Itonal Toteco itztoc ipan na,

pampa Toteco nechtequimacatoc para ma niquinilhui masehualme cati teicneltzítzi icamanal Toteco.

Nechtítantoc ma niquinchicahua masehualme cati mocuesohuaj,

huan para ma niquinyolmelahua masehualme cati Amocualtacat quinilpitoc para nihueli niquintojtomas.

Nechtequimacac para niquinchicahuas popoyotzítzi para huelise tachiyase.

Huan niquintojtomas nochi cati taijyohuíaj inimaco cati quintaijyohuilitáj.

<sup>19</sup> Nechochtantoc ma niquinyolmelahuas nochi para ya ajsic nopa tonal, quema Toteco quinchihuilis masehualme se cuali tacayot.”

<sup>20</sup> Huan Jesús quitzajqui nopa momimilojtoc amatapohuali huan quimacac nopa tiopan tapalehuijquet, huan mosehui para tamachtis. Huan nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tasentilisti quitachiliyayaj. <sup>21</sup> Huan Jesús pejqui quincamanalhuía huan quinilhui:

—Ni camanali cati nijpojqui moijcuilo huejcajquiya huan camanalti ten na cati nimoquetza amoixpa. Huajca ama motamichihua cati quiih-tohua.

<sup>22</sup> Huan nochi nopa masehualme camanaltiyayaj cuali ten Jesús huan quitetzaitayayaj huan quitachiliyayaj ica icamanal cati nelía yejyectzi, pero motatzintoquiliyayaj:

—¿Amo ya ni icone José?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijmati se tonali antechilhuse ni camanali: ‘Tepajtijquet ximopajti, huan timitzneltocase.’ Anquijtose para anquicatoque nopa tiochicahualnescayot cati nijchijtoc ipan altepet Capernaum, huajca san se ma nijchihua nica ipan ni amoaltepe. <sup>24</sup> Pero masehualme cati san sejco ehuan cati hueli tajtolpanextijquet amo quiselíaj. <sup>25</sup> Huan quema itztoya Elías, nopa tajtolpanextijquet ten huejcajquiya, itztoyaj miyac israelita sihuame cati mictoyaj inihuehuejhua ipan tali Israel campa yaya ejqui. Huan nochi nopa sihuame icnotzitzitzi quinpohuayaya inintacualis pampa amo huetzqui at para eyi xihuit huan tajco ipan tali Israel huan oncac se hueyi mayanti. <sup>26</sup> Pero Toteco amo quititanqui Elías ma yahui ica se israelita toahui cati icnotzi cati san sejco ehuan. Quititanqui ma quipalehuiti nopa toahui cati icnotzi ipan pilaltepetzi Sarepta ipan seyoc tali cati itoca Sidón. <sup>27</sup> Huan itztoyaj miyaqui masehualme ipan tali Israel cati tacayo palaniyayaj ica lepra quema itztoya tajtolpanextijquet Eliseo, pero Eliseo yon se inijuanti amo quichicajqui. San quichicajqui Naamán cati hualajqui ipan seyoc tali cati itoca Siria.

<sup>28</sup> Huajca nelía cualanque nochi nopa israelitame cati quitacaquiliyayaj Jesús ipan nopa israelita tiopamit. <sup>29</sup> Huan motananque huan quiquixtijque Jesús ten inialtepe. Teipa quihuicaque hasta iixco nopa tepet cati ipan quichijchijtoyaj nopa altepet. Quinequiyayaj quicuamimilose, <sup>30</sup> pero Jesús san panotiquisqui tatajco ten inijuanti huan yajqui.

*Se tacat ica iajacayo Amocualtacat*

*(Mr. 1:21-28)*

<sup>31</sup> Huan Jesús ajsito altepet Capernaum ipan estado Galilea huan pejqui tamachtía ipan israelita tiopamit sese sábado, nopa tonal para israelitame ma mosiyajquetzaca. <sup>32</sup> Huan nochi cati quitacaquiliyayaj san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica itamachtil, pampa icamanal quipixqui tequiticayot.

<sup>33</sup> Huan itztoya se tacat ipan nopa israelita tiopamit cati quipixqui ipan itacayo se iajacayo Amocualtacat. Huan yaya tzajtzic chichahuac huan quiilhui Jesús:

<sup>34</sup> —Jesús, tiNazaret ejquet, techcahua. Amo huelis timomatise mohuaya. ¿Tihualajtoc para techtzontamiltis? Tojuanti timitzixmatij ajquiya ta. Ta titatzejtzololcic. Ta tiIcone Dios.

<sup>35</sup> Huan Jesús quitacahualti iajacayo Amocualtacat huan quiilhui:

—Amo ximolini. Xiquisa ipan ni tacat.

Huan nopa ajacat quimajcajqui nopa tacat talchi iniixpa nochi nopa masehualme, huan teipa quisqui ipan itacayo huan amo teno más quichihuili. <sup>36</sup> Huan nochi nopa masehualme quitachiliyayaj huan quitetzaitayaj huan pejque motatzintoquiliáj se ica seyoc:

—¿Taya tamanti ya ni? Tanemijya nesi para icamanal Jesús quipiya tanahuatili huan chichahualisti pampa quema quinnahuatía iajacahua Amocualtatcat, nopa ajacame quineltoquiliáj huan quisaj.

<sup>37</sup> Huan campa hueli ipan nopa tali nechca altepet Capernaum nochi masehualme quimatque cati Jesús quichihuayaya.

*Jesús quichicajqui imona Simón Pedro*  
(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

<sup>38</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quisqui ipan tiopamit huan yajqui ichaj Simón Pedro. Huan quipanti imona Pedro mococohua pampa chichahuac totoniyayaya, huan nochi cati itztoyaj nepa quitajtanijqe Jesús ma quichicahua. <sup>39</sup> Huajca Jesús mohujtzonqui campa huetztoya huan quinnahuati nopa tatotonilot ma quisa. Huan nopa tatotonilot quicajtejqe, huan nimantzi moquetzqui nopa sihuat huan pejqui quinnamaca.

*Jesús quinchicajqui miyac cocoyani*  
(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

<sup>40</sup> Huan ica tiotac nochi masehualme cati quinpixtoyaj cocoyani ipan ininchajchaj quinhualicaque campa Jesús. Huan itztoyaj cocoyani cati quipixque miyac tamanti cocolisti. Huan Jesús quitali imax ipan sesen nopa cocoyani huan quinchicajqui. <sup>41</sup> Huan miyac masehualme nepa quinpixtoyaj iajacahua Amocualtatcat huan nopa ajacame quisayayaj huan chichahuac quiiytohuayayaj ten Jesús:

—Ta tiIcane Dios.

Pero Jesús quinnahuati nopa ajacame ma ayecmo camanaltica pampa inijuanti quixmatiyayaj yaya itztoya nopa Cristo cati Toteco quiiyto quititanisquía.

*Jesús tepohuili ipan estado Galilea*  
(Mr. 1:35-39)

<sup>42</sup> Huan quema tanestihualayaya, Jesús quisqui nepa, huan yajqui ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan miyaqui masehualme quitemohuayayaj huan quema quipantijque, quiihluijqe ma mocahua ipan inintal. <sup>43</sup> Pero Jesús quinnihui:

—Monequi nojquiya niyas ipan sequinoc altepeme para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco huan niquinnotzas ma calaquica campa yaya tanahuatía, pampa ya nopa nechtitantoc ma nijchihua.

<sup>44</sup> Huan Jesús tepohuilijtinenqui icamanal Toteco ipan israelita tiopame ipan campa hueli altepet ipan estado Galilea.

## 5

*Jesús quichijqui ma quinitzquica miyac michime*  
(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

<sup>1</sup> Huan nopa miyaqui masehualme nelía quicuatetzopayayaj Jesús pampa quinequiyayaj quicaquise icamanal Toteco. Huan Jesús moquetzayaya iteno hueyi mantoc at cati itoca Genesaret\*, <sup>2</sup> huan quinitac ome cuaacalme atenti cati nopa michtajtamani quincajtejoyaj pampa quipajpacayayaj inimata. <sup>3</sup> Huajca Jesús tejcoc ipan icuaacal Simón Pedro huan quiilhui ma quinejnemilti nopa cuaacali quentzi ipan at. Huan Jesús mosehui ipan nopa cuaacali huan pejqui quinqmactia nopa miyac masehualme cati itztoyaj talpani huan nochi huelque quitachilíaj. <sup>4</sup> Huan teipa quema tanqui quincamanalhuía nopa masehualme, Jesús quiilhui Simón:

—Xijnejnemilti ni cuaacali hasta campa achi huejcata huan nepa xijmajcahuaca amomata para anquinitzquise michime.

<sup>5</sup> Huan Simón quinanquili huan quiilhui:

—Tamachtijquet, titajtamajque seyohual huan yon se michi amo tiq-uitzquijque. Pero sinta quej nopa techilhuía ma nijchihua, huajca sempa nijmajcahuas tomata.

<sup>6</sup> Huan quimajcajque inimata, huan quinitzquijque tahuel miyaqui michime hasta quinequiyaya tzayanis inimata. <sup>7</sup> Huan quinmanotzque inihuampoyohua cati itztoyaj ipan nopa seyoc cuaacali para ma quin-palehuiquij. Huan hualajque huan quitemitijque nochi ome cuaacalme ica michime hasta san quentzi misahuisquíaj. <sup>8</sup> Huan quema Simón Pedro quiitac cati panotoya, motancuaquetzqui iixpa Jesús huan quiilhui:

—Toteco, techcajtéhua pampa na se nitajtacolchijca tacat.

<sup>9</sup> Simón quiilhui Jesús ya ni pampa yaya huan nochi ihuampoyohua san motachiliyayaj pampa quiitac nopa miyaqui michime cati quinitzquijque. <sup>10</sup> Huan nojquiya san quitachilijque Jacobo huan Juan cati eliyaya itelpocahua Zebedeo huan eliyayaj ihuampoyohua Simón. Huan Jesús quiilhui Simón:

—Amo ximomajmati. Ama timichtajtamajquet, pero na nimitznexstilis quenicatza tiquinnotzas masehualme para ma techtoquilica na.

<sup>11</sup> Huan quinejnemiltijque inincuaacal hasta atenti, huan quicajtejqe nochi cati quipixtoyaj huan quitoquilijque Jesús.

*Jesús quichicajqui se cati tacayo palaniyaya*

*(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)*

<sup>12</sup> Huan Jesús itztoya ipan se altepet, huan hualajqui se tacat cati itacayo palaniyaya ica nopa cocolisti lepra. Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan chichahuac quiilhui:

—Toteco, sinta tijnequi, huelis techchichahuas.

<sup>13</sup> Huajca Jesús quitalili imax huan quiilhui:

—Quena, nijnequi. Ximochichahua amantzi.

Huan nimantzi icocolis quicajqui. <sup>14</sup> Huan Jesús quinahuati ma amo tepohuili ten panoc, quiilhui:

—San xiya ximonextiti ica nopa totajtzi huan xijmaca Toteco nopa tacajcualisti cati Moisés tanahuati ma quimacaca para ma motapajpacchihuaca cati ayecmo tacayo palantoque. Quej nopa quimatise ya timochicajtoc.

\* 5:1 5:1 San se ica nopa Hueyi At Galilea. Nelía amo elqui se hueyi at, pero elqui se hueyi mantoc at cati quipixqui 22 kilómetros ihuehueyaca huan 13 kilómetros ipatajca.

<sup>15</sup> Pero campa hueli miyaqui más masehualme quicaquiyayaj ten ichichualis Jesús huan huajca miyaqui mosentilijque campa itztoya para quicaquise icamanal huan para ma quinchicahua ten inincocolis. <sup>16</sup> Pero miyac huelta Jesús moyocaquixti iselti huan yajqui campa tatzitcicaya para huelis motatajtis ica Toteco.

*Jesús quichicajqui se tacat cati huapahuixtoc*  
(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

<sup>17</sup> Se tonali Jesús quinmactiyaya masehualme ipan se cali, huan itztoyaj nopona sequij fariseos huan huejhueyi tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés cati hualajque ipan nochi ranchos ipan estados Galilea huan Judea, huan ten hueyi altepet Jerusalén. Huan Jesús quipixqui ichichualis Toteco para quinchicahuas cocoyani. <sup>18</sup> Huan ajsicoj sequij tacame cati quihualicayayaj se cocoxquet cati metzhuapactic. Huan quinequiyayaj calaquise calijtic campa itztoya Jesús para quitalise nopa cocoxquet iixpa, <sup>19</sup> pero amo oncac campa calaquise pampa itztoyaj tahuel miyaqui masehualme. Huajca nopa tacame tejcoque calpani huan quiijcuenijque se ome tzontzajcayot. Teipa quitemohuijque nopa cocoxquet huilantoc ipan itapech tatajco nochi nopa masehualme huan quitailijque iixpa Jesús. <sup>20</sup> Huan Jesús quiiac para nopa tacame quinelto-cayayaj, quiihui nopa cocoxquet:

—Nohuampo, nimitztapojpolhuía motajacolhua.

<sup>21</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos pejque moyolilhuíaj: “¿Ajquiya nelía ni Jesús? Yaya yon quentzi amo quitepanita Toteco Dios pampa mochihua quej ya elisquía Toteco. Amo aqui hueli tetapojpolhuía tajtocoli, san Toteco.”

<sup>22</sup> Pero Jesús quimatiyaya cati injuanti moyolilhuyiyayaj huan quinihui:

—¿Para ten anmoilhuíaj amo nijtepanita Toteco Dios? <sup>23</sup> Sinta niquilhuis ni cocoxquet: ‘Ximijquehua huan xinejnemi’ huan mochihuas nocamanal, nojquiya motapojpolhui quema niquilhui: ‘Nimitztapojpolhuía motajacolhua.’ <sup>24</sup> Nijnequi xijmatica na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot ipan taltipacti para nitetapojpolhuis, huajca nimechnextilis para mochihuas cati niquijtohua.

Huan nimantzi Jesús quiihui nopa cocoxquet:

—Nimitzilhuía, ximijquehua huan xijtanana motapech huan xiya mochaj.

<sup>25</sup> Huan nimantzi nopa cocoxquet moquetzqui huan quitanantejqui itapech huan yajqui ichaj, quihueyichijtiyayajqui Toteco Dios. <sup>26</sup> Huan nochi nopa masehualme san quitetzaitaque huan momajmatijque. Huan teipa pejque quihueyichihuj Toteco huan quiijtohuaj:

—Nelía se hueyi tiochichualnescayot tiquitztoque ama.

*Jesús quinotzqui Mateo*  
(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

<sup>27</sup> Teipa quema Jesús quisayaya ten nopa altepet, quiiac se tacat cati tainanqui impuesto. Yaya itoca Mateo huan nojquiya itoca Leví, huan mosehuijtoya campa nopa mesa para quiselis impuesto. Huan Jesús quiihui:

—Techtoquili.

<sup>28</sup> Huan Mateo quicajtejqui nochi cati quipixtoya, huan moquetz-tiquisqui huan yajqui ihuaya Jesús.



<sup>29</sup> Huan Mateo quichijqui se hueyi ilhuit nepa ichaj. Huan tacuayayaj ihuaya Jesús campá mesa miyac tacame cati tainanque impuesto huan momajtoyaj tacajcayahuaj, huan nojquiya itztoyaj sequinoc masehualme. <sup>30</sup> Huan hualajque fariseos huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan quitaque. Huajca pejque quitatelhuíaj Jesús iniixpa imomachtijcagua huan quinilhuijque:

—¿Para ten antacuj huan anatiq inihuaya ni tacame cati tainamaj impuesto huan tacajcayahuaj huan inihuaya ni sequinoc cati miyac tajtacoli quichihuaj?

<sup>31</sup> Huan Jesús quinnanquili nopa fariseos huan quinilhui:

—Se tetica tacat amo quimonequilía se tepajtijquet, pero se cocoxquet, quena. <sup>32</sup> Na amo nihualajtoc para niqinnotzas masehualme cati moilhuíaj para cuajcualme iixpa Toteco. Nihualajtoc para niqinnotzas ma moyolpataca cati quimatij quipiyaj inintajtacolhua.

*Jesús quinilhui para ten amo mosahuaj imomachtijcagua*  
(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

<sup>33</sup> Huan hualajque sequij tacame cati quiilhuijque Jesús:

—Imomachtijcagua Juan cati tecuaaltía talojtzi mosahuaj para motajtise ica Toteco Dios. Huan san se quichihuaj cati quitoquilíaj inintamachtihua nopa fariseos, pero momomachtijcagua amo. Nochipa tacuj huan atij.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Amo quinamiqui ma mosahuaca ihuampoyohua se mosihuajtijquet ipan nopa talojtzi quema tacuj ihuaya ipan inenamictihua. San se eltoc quema na niitotoc inihuaya nomomachtijcagua, injuanti amo hueli mosahuaj pampa itztoque nohuaya. <sup>35</sup> Pero ajsis tonali quema hualase nocualancaitacagua huan nechhuicase huan huajca quena, nomomachtijcagua mosahuase.

<sup>36</sup> Huan nojquiya quinpohuili se tatenpohualisti†, quinilhui:

—Amo aqui quitequi se quentzi yoyomit yancuic para quitatamanis se yoyomit cati sosoltic, pampa tzocoyolihuis nopa cati yancuic, huan ayecmo quinamiquis cati sosoltic. <sup>37</sup> Huan amo aqui quiteca xomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati sosoltic. Pampa nopa yancuic xomeca at cocoyas, huan mohueyilis, huan tzayanis nopa cuetaxti sosoltic. Quej nopa toyahuis nopa xomeca at huan nojquiya quinenpolos nopa cuetaxti. <sup>38</sup> Monequi tijtecas xomeca at cati yancuic ipan cuetaxti cati yancuic. <sup>39</sup> Huan amo aqui cati quiitoc xomeca at cati achtohui tasencahuali quinequis cati yancuic, pampa nochi quiijtohuaj: ‘Achi cuali nopa cati achtohui tasencahuali.’

## 6

*Nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca*  
(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

<sup>1</sup> Ipan se sábado, nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, Jesús huan imomachtijcagua panoyayaj ipan se mili campá quitoctoyaj trigo. Huan imomachtijcagua pejque quiquehcocotzaj huan quimaoyaj

† **5:36** 5:36 Quinilhui ni tatenpohualisti para quinnexilis amo cuali quimanelose itamachtihua ica cati huejcajquiya quineltojayayaj masehualme, pampa itamachtihua eltoc se tamanti cati yancuic.

quentzi trigo tancochti huan quicuayayaj. <sup>2</sup> Huajca nopa fariseos moilhuijque para taixpanoyayaj huan quitatzintoquilijque Jesús:

—¿Para ten tequitij momomachtijcahua ipan ni tonali para ma timosiyajquetzaca? Inijuanti tajtacolchihuaaj.

<sup>3</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquipojtoque cati monejqui quichijqui David quema yaya huan ihuampoyohua mayanayayaj? <sup>4</sup> Calajqui ichaj Toteco huan quicuic nopa pantzi cati totajtzitzi quitentoyaj iixpa Toteco. Huan David quicuajqui huan no quinmajmacac nopa tacame cati itzttoyaj ihuaya huan nojquiya quicuajque. Huan itanahuatil Moisés quijtohua, san totajtzitzi hueli quicuase nopa pantzi.

<sup>5</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui:

—Na cati niMocuetqui Masehuali nijpiya tequiticayot para niquinilhuis masehualme taya huelis quichihuase ipan sábado, ni tonal para ma timosiyajquetzaca tiisraelitame.

*Jesús quichicajqui se cati huactoya imax*

*(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)*

<sup>6</sup> Ipan seyoc sábado, nopa tonali para ma mosiyajquetzaca israelitame, Jesús calajqui ipan se israelita tiopamit huan pejqui tamachtia. Huan itztoya tiopan calijtic se tacat cati huactoc imanejmat. <sup>7</sup> Huan nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés talojtzitzi quitachiliyayaj sinta quichicahuasquia nopa tacat ipan nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame para quipiyasquiaj ica taya quitelhuisquiaj. <sup>8</sup> Pero Jesús quimatqui cati moilhuiyayaj huan quiilhui nopa tacat cati huactoc imax:

—Ximoquetza huan xihuala nica tatajco tojuanti.

Huan yaya moquetzqui huan yajqui. <sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa fariseos:

—Nimechchihuilis se tatzintoquili: ¿Taya quijtohua nopa tanahuatilme para onca caquihuili para tijchihuase ipan sábado? ¿Huelis tijchihuase cati cuali o cati amo cuali? ¿Ma tiquinmaquixtica masehualme o ma tiquinmictica?

<sup>10</sup> Huan Jesús quintachili nopa tacame cati quiyahualojtoyaj, pero amo aqui molini. Huajca Jesús quiilhui nopa tacat:

—Xijxitahua momax.

Huan yaya quixitajqui huan nimantzi mochicajqui. <sup>11</sup> Huan tahuel cualanque nopa fariseos huan nimantzi pejque mocamanalhuiaj taya huelis quichihuilise Jesús.

*Jesús quintapejpeni imomachtijcahua*

*(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)*

<sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Jesús yajqui iselti ipan se tepet huan mocajqui nepa seyohual para motatajtis ica Toteco Dios. <sup>13</sup> Huan quema tanesqui, quinnotzqui imomachtijcahua ma hualaca campa ya huan quintapejpeni majtacti huan ome inijuanti huan quintocaxti itayolmelajcahua. <sup>14</sup> Quitapejpeni Simón cati nojquiya quitocaxti Pedro, huan Andrés cati eliyaya iicni. Nojquiya quintapejpeni Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo huan Tomás. Quitapejpeni Jacobo icone Alfeo huan nopa Simón cati moiycatali ica partido cananista. <sup>16</sup> Huan quitapejpeni Judas, iicni Jacobo huan Judas Iscariote cati teipa quitemactili.

*Jesús quinmächti miyaqui masehualme*

*(Mt. 4:23-25)*

<sup>17</sup> Huan teipa Jesús temoc ipan tepet inihuaya imomachtijcahua, huan moquetzque campa se tamayamit huan mosentilijque miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj. Hualajtoyaj ten campa hueli pilaltepertzitzi ipan estado Judea huan ipan altepet Jerusalén huan ten talme Tiro huan Sidón nechca hueyi at. Nochi nopa masehualme hualajtoyaj para quicaquise icamanal Jesús huan para ma quinichahua ten inincocolis. <sup>18</sup> Huan nojquiya quinichicajqui cati quinpixtoyaj ajacame cati quintaijy-ohuiltiyayaj. <sup>19</sup> Huan nochi nopa masehualme quinequiyayaj monechahuisse campa Jesús para quiitzquise, pampa ichichahualis quinajsiyaya cati quiitzquiyayaj huan quinichihuayaya.

*Xipaquica*

*(Mt. 5:1-12)*

<sup>20</sup> Huan Jesús quintachili imomachtijcahua huan quinilhui:

“Xipaquica amojuanti cati anteicneltzitzitzi, pampa ancalaquise campa Toteco tanahuatía.

<sup>21</sup> Xipaquica amojuanti cati anmayanaj ama, pampa anixhuisse.

Xipaquica amojuanti cati anchocaj ama, pampa anhuetzcase.

<sup>22</sup> Xipaquica quema masehualme amechcualancaitaj huan amechquixtíaj.

Xipaquica quema amechtelchihuaj huan amechtocaxtíaj amo ancua-jcualme,

pampa antechtoquilíaj na cati niMocuetqui Masehuali.

<sup>23</sup> Xipaquica, quena, xijpiyaca hueyi paquilisti quema quej nopa amopantis,

pampa Toteco miyac amechtatahais nepa ilhuicac.

San se quichihuayayaj inihuejcapan tatahua huejcajquiya ica itajtolpanextijcahua Toteco.

<sup>24</sup> Pero tahuel anteicneltique amojuanti cati miyac antominpiyaj,

pampa ya anquipiyaj nochi cati cuali cati elis amoaxca.

<sup>25</sup> Tahuel anteicneltique cati anixhuj ama,

pampa teipa anmayanase.

Tahuel anteicneltique cati anhuetzcaj ama,

pampa teipa anchocase huan antahuejchihuase.

<sup>26</sup> Tahuel anteicneltique quema nochi masehualme camanaltij cuali ten amojuanti.

Inintatahua nojquiya camanaltique cuali ten nopa istacatica tajtolpanextiani ten huejcajquiya.

*Xiquinicnelica amocualancaitacahua*

*(Mt. 5:38-48; 7:12)*

<sup>27</sup> “Pero nimechilhuía amojuanti cati antechtacaquilíaj: Xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica cati cuali inijuanti cati amechcualancaitaj. <sup>28</sup> Xijtajtanilica Toteco ma quintiochihua cati amechtelchihuaj. Ximotatajtica ica Toteco por inijuanti cati amechtajiilhuíaj ica cati fiero. <sup>29</sup> Sinta se mitzmaquilis mocampa, xijnnextili ne seyoc

mocampa para nojquiya ma mitzmaquili nozona. Sinta se mitzquixtilis motaque, xijcahua ma quihuica mocamisa nojquiya. <sup>30</sup> Sinta se mitztajtania se tenijqui, xijmaca. Sinta se mitzquixtilia se tenijqui, amo xiquilhui ma mitzcuepili. <sup>31</sup> Xiquinchihuilica sequinoc quej anquinequij sequinoc ma amechchihuilica.

<sup>32</sup> “Sinta san anquinicneliaj masehualme cati amechicneliaj, Toteco amo quiita para anquichihuaaj cati cuali. Hasta amo cuajcualme quinicneliaj injuanti cati nojquiya quinicneliaj. <sup>33</sup> Sinta san anquinchihuiliaj ten cuali masehualme cati amechchihuiliaj ten cuali, amo teno ipati iixpa Toteco. Amo cuajcualme nojquiya san se quichihuaaj. <sup>34</sup> Huan sinta san anquintanejtiaj tomi masehualme cati anquimatij temacht amechtatahuise, amo teno ipati iixpa Toteco, amo cuajcualme nojquiya quintanejtiaj tomi cati quincuepilise teipa. <sup>35</sup> Na nimechilhuia, xiquinicnelica amocualancaitacahua. Xiquinchihuilica nochi cati cuali. Xiquintanejtica masque amo anmoilhuiaj sinta amechcuepilise. Huan Toteco hueyi amechtatahuis. Huan quej nopa anquichijtose quej quichihua Toteco Cati Más Quipiya Tanahuatili, pampa yaya quinchihuilia cati cuali nochi masehualme, masque amo cuajcualme o amo motascamatij. <sup>36</sup> Huaaja xitetasojtaca quej amoTata, Toteco Dios, tetasoja.

*Amo xiquintequitachilica sequinoc*

*(Mt. 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Amo xiquintequitachilica sequinoc, huan sequinoc amo amechtequitachilise. Amo xitetatelhuica, huan sequinoc amo amechtatahuise. Xitetajopolhuica, huan sequinoc amechtatajopolhuise. <sup>38</sup> Xitemacaca huan anquiselese. Quena, Toteco amechmacas miyac sinta antemacaj miyac. Yaya quichihuas quej se cuali tanamacquet cati quitema se tatamachihuali sinti, huan cuali quiojolinis, huan más quitema hasta motzontis. Pampa san se tajejyecoli cati ipan titatamachihuas ta, yaya quitequihuis para tatamachihuas cati elis para ta.”

<sup>39</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Se popoyotzi amo hueli quiyacana seyoc cati popoyotzi, pampa nochi ome huetzise ostoco. <sup>40</sup> Se momachtijquet amo quimati más que itamachtijca, pero nochi momachtiani cati tamimomachtiaj elise quej inintamachtijca.

<sup>41</sup> “¿Para ten anquiiataj nochi piltajtacoltzitzitzi cati quichihuaaj amohuampoyohua huan amo anquimatij para achi más miyac tajtacoli anquichihuaaj? Eltoc quej tiquita se piltejtzi ipan iixteyol moicni, pero amo tijmati para ta tijpiya hasta se apechti moixteyolijtic. <sup>42</sup> ¿Quenicatza huelis tiquihuis seyoc: ‘Noicni, nimitzquixtilis nopa piltejtzi ipan moixteyol’, quemata tijpiya se apechti moixteyolijtic? Tijpiya ome moxayac. Timoilhuia amo cuali cati yaya quiapiya, pero cuali cati ta tijpiya. Achtohui ximoquixtili nopa apechti huan quej nopa titachiyas cuali para tijquixtilis nopa piltejtzi cati quiapiya iixteyolijtic mohuampo.

*Nochi quiixmatij se cuahuit ica itajca*

*(Mt. 7:17-20; 12:34-35)*

<sup>43</sup> “Se cuali cuahuit temaca itajca cati cuali, huan cati amo cuali, amo. Yon se cuahuit cati amo cuali amo temaca itajca cati cuali. <sup>44</sup> Huaaja nochi masehualme quiixmatij se cuahuit ica taya itajca temaca. Se huitzmeocat amo temaca cuaselcayot. Huan se sahuamecat amo temaca xocomecat. <sup>45</sup> San se nojquiya ica se cuali masehuali, quisa cati cuali

ipan iyolo. Huan sinta amo cuali se masehuali, quisa cati amo cuali ipan iyolo. Pampa se masehuali camanalti cati eltoc ipan iyolo huan cati más moilhuía.

*Ome Calme*  
(Mt. 7:24-27)

<sup>46</sup> “¿Para ten anquijtohuaj ni amoTeco huan amo anquichihuaj cati nimechilhuía? <sup>47</sup> Nochi cati hualahuij campá na huan quicaquij nocamanal huan quichihuaj cati ni quijtohua, itztoque quej ni talnamijca tacat cati nimechpohuilis. <sup>48</sup> Se tacat quinequiyaya quichihuas ichaj huan taxajqui huejcata huan quitzinpehualti ica tet huan quiquetzqui. Huan teipa huetzqui at miyac huan tatemíc hasta quiajsic ichaj, pero amo teno ipantic nopa cali pampa nopa tacat quiquetztoya ipan tet. <sup>49</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo quichihuaj cati quijtohua, quichihuaj quej ni huihui tacat. Yaya quichijqui ichaj ipan tali huan amo teno ica quitzinpehualti. Teipa tatemíc huan nopa at quiajsic ichaj, huan nimantzi huetzqui huan tamisosolijqui.”

## 7

*Jesús quichicajqui itequipanojca se soldado*  
(Mt. 8:5-13)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui quinmachtía nochi nopa masehualme, huan yajqui altepet Capernaum. <sup>2</sup> Huan nepa itztoya se capitán ten soldados cati quipixtoya se itequipanojca cati quiicneli, huan itequipanojca ya tael mococohuayaya. <sup>3</sup> Huan nopa capitán quicajqui ya ajsico Jesús, huajca quintitanqui nopa huehue israelita tacame ma quitajtanitij ma huala quichicahuajqui itequipanojca. <sup>4</sup> Huan nopa tacame yajque campá Jesús huan ica nochi iniyolo quitajtanijque ma quichicahuati huan quiilhuijque:

—Cuali para tijchihuilis se cuali tacayot ni capitán, <sup>5</sup> pampa nelía techicnelía tiisraelitame huan taxtajqui nochi cati monejqui para techsencahuili se toisraelita tiopa.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quisqui inihuaya para yas ichaj nopa capitán, pero quema monechahuiyaya, nopa capitán quintitanqui ihuampoyohua ma quicamanalhuica Jesús huan ma quiilhuica:

—NoTeco, amo ximocuatotoni más. Nopa capitán quijtohua para yaya amo hueyi quej ta, huan amo quinamiqui para ticalaquis ichaj.

<sup>7</sup> Nojquiya yaya quimati amo quinamiqui mitznehcahuis, yon mitzcamanalhuis. Pero yaya quijtohua, san xiquijto se camanali huan xijnahuati para mochicahuas itequipanojca huan nimantzi mochicahuas.

<sup>8</sup> Quijtohua yaya quimati cati ta tiquijtos, ya nopa mochihuas, pampa yaya nojquiya quiyiya iteco cati quinahuatía. Huan nojquiya quinpiya soldados cati yaya quinnahuatía. Huan sinta yaya quiilhuis se soldado ma yas nepa, yaya nimantzi yas. Huan sinta quiilhuis seyoc ma hualanica, yaya nimantzi hualas. Huan sinta quiilhuis itequipanojca ma quichihua se tequit, yaya quichihuas. Huan nopa capitán quimati ta nojquiya tijpiya san se tequiticayot para nimantzi mochihuas mocamanal.

<sup>9</sup> Huan quema Jesús quicajqui icamanal nopa capitán cati ihuampoyohua quiilhuicoj, quitetzaitac. Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui nopa miyaqui masehualme cati qitoquiliyayaj:

—Nelía nimechilhuía, yon se israelita masehuali amo nechneltoca nelcuali quej ni capitán cati seyoc tali ejquet.

<sup>10</sup> Huan ihuampoyohua nopa capitán tacuepilijque ichaj, huan ya mochicajtoya itequipanojca.

*Jesús quiyolcuic icone se toahui cati icnotzi*

<sup>11</sup> Huan teipa Jesús nejnemiyaya ipan ojti para se altepet cati itoca Naín huan imomachtijcahua huan miyaqui masehualme yahuiyayaj ihuaya. <sup>12</sup> Huan quema Jesús monechcahui campa icalte nopa altepet, quinnamijqui miyaqui masehualme cati quiquechpanojtihualayayaj se mijcatzi. Huan nopa mijcatzi eliyaya iyoytzi icone se toahui cati icnotzi. <sup>13</sup> Huan Jesús quiítac nopa toahui cati icnotzi, huan quitasojtac, huan quiilhui:

—Amo xichoca.

<sup>14</sup> Huan Jesús yajqui campa nopa mijcatzi huan quiitzqui nopa caja, huan cati quihuicayayaj moquetzque. Huan Jesús quiilhui nopa mijcatzi:

—Telpocat, nimitzilhuía, ximijquehua.

<sup>15</sup> Huan nopa telpocat cati mictoya mosehui huan pejqui camanalti. Huan Jesús quimactili inana. <sup>16</sup> Huan nochi nopa masehualme cati quiítaque quitetzaitzque huan san quitachilijque huan pejque quihueyichihuaaj Toteco Dios, huan quiijtojque:

—Ni Jesús cati itztoc tohuaya, se hueyi tajtolpanextijquet.

Huan nojquiya quiijtojque:

—Toteco Dios hualajtoc para techpalehuis tiisraelitame pampa timasehualhua.

<sup>17</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj ipan estado Judea huan ipan sequinoc talme nechca quicajque para Jesús quiyolcuitoya nopa mijcatzi.

*Hualajque imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya*

*(Mt. 11:2-19)*

<sup>18</sup> Huan imomachtijcahua Juan cati tecuaaltiyaya quiilhuijque nochi cati Jesús quichihuayaya. Huajca Juan quinnotzqui ome imomachtijcahua, <sup>19</sup> huan quintitanqui ma yaca quitatzintoquilitij Jesús sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco Dios quiijto hualasquía, o monequi noja quichiyase ma huala. <sup>20</sup> Huan ajsicoj campa Jesús, huan quiilhuijque:

—Juan cati tecuaaltía techtitantoc ma timitztatzintoquiliquij sinta ta tiCristo cati Toteco quiijto hualasquía o monequi noja tijchiyase para hualas.

<sup>21</sup> Huan ipan nopa hora quema imomachtijcahua Juan itztoyaj ihuaya Jesús, yaya quinchicajqui miyac cati mococohuaj ica miyac tamanti cocolisti. Quinchihualti ma quisaca iajacahua Amocualtacat cati calactoyaj ipan masehualme huan quintachiyalti miyac popoyotzitzi.

<sup>22</sup> Huajca Jesús quinilhui imomachtijcahua Juan:

—Xijyolmelahuatij Juan cati anquiitztoque huan anquicactoque. Xiquilhuitij masehualme cati itztoyaj popoyotzitzi, ama tachiyaj, huan cati itztoyaj metzcuachotique, ama nejnemij cuali. Cati quiipiyayayaj nopa tacayo palanca cocolisti, ya mochicajtoque, huan inijuanti cati nacastapaltzitzi, ama ya tacaquij. Masehualme cati mictoyaj ya moyolcuitoque, huan cati teicneltzitzi quicaquij icamanal Toteco, pampa

niquincamanalhuía. <sup>23</sup> Xiquilhuitij para paquij nopa masehualme cati nechselíaj huan nechneltočaj.

<sup>24</sup> Huajca quistejque nopa tacame cati quintitantoya Juan cati tecuaaltía, huan teipa Jesús pejqui quincamanalhuía nopa miyaqui masehualme ten Juan, huan quintatzintoquili: “¿Taya anmoilhuyayaj anquiitasquíaj quema anyajque anquiitatoj Juan ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? ¿Anmoilhuyayaj Juan elisquía se tacat cati amo temachtí quej se ohua cuahuit cati huihuipica quema quentzi taajaca? <sup>25</sup> ¡Ximoilhua! ¿Taya anmochiyayaj anquiitase? ¿Anquichiyayaj para Juan elisquía se tacat ica iyoyo nelcuali? Amo. Ya anquimatij tacame cati motalilíaj iniyoyo nelcuali, tominpixtoque huan itztoque ipan ininchaj tanahuatiani. <sup>26</sup> Huajca, ¿taya anyajque anquiitatoj? ¿Anyajque pampa anquiitasnequiyayaj se itajtolpanextijca Toteco? Huan nimechilhuía yaya más hueyi que nochí sequinoc tajtolpanextiani <sup>27</sup> pampa ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc cati Toteco Dios nechilhui ten Juan huan quej ni quijto:

‘Xiquita, na nijtitanis notayolmelajca ma mitzyacanas.

Yaya quicualtis iniyolo masehualme para ma mitzselica.’

<sup>28</sup> Huan nimechilhuía amo aqui seyoc cati tacajtoc ipan ni taltipacti itztoc más hueyi iixpa Toteco que Juan cati tecuaaltía, pero cati hueli masehuali cati itztoc ipan itanahuatilis Toteco elis más hueyi que Juan.”

<sup>29</sup> Huan nochí nopa miyaqui masehualme huan nopa tacame cati tainamayaj impuesto cati quicactoyaj icamanal Juan, quinejque ma quincuaalti, pampa quiihtoyaj para xitahuac cati Juan quijto ten Toteco. <sup>30</sup> Pero nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés amo quicalcajqque cati Toteco quinejqui ma quichihuaca. San mohueyimatiyayaj, huan yeca Juan amo quincuaalti.

<sup>31</sup> Huan sempa Jesús quinilhui: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis quej mochihuaj masehualme cati ama itztoque? <sup>32</sup> Cati ama itztoque mochihuaj quej coneme cati mosehuíaj tianquis huan amo paquij pampa amo nochí pano quej quinequij ma pano. Quinnotzaj inihuampoyohua huan quinilhuíaj: ‘Titapitzque para ximijtotica, huan amo anmijtotijque. Tihuicaque se huicat quej mictoya se mijcatzi, pero amo anchocaque.’

<sup>33</sup> Huan masque Juan cati tecuaaltiyaya hualajqui huan amo quicajqui pantzi huan amo quic xocomeca at, anquijtojqque para quipixtoya se íajacayo Amocualcat. <sup>34</sup> Huan na cati niMocuetqui Masehuali nihualajqui huan nijcua huan niqui cati onca, huan anquijtohuaj nineltacuaquet huan nineltaiquet. Anquijtohuaj san ninemi inihuaya tacajcayahuani cati tainamaj impuesto huan masehualme cati miyac tajtacoli quichihuaj. <sup>35</sup> Pero amo ipati cati anquijtohuaj. Nochi masehualme cati talnamictoque quimachilíaj na ihuaya Juan tijchihuaj cati xitahuac.”

### *Jesús yajqui ichaj se fariseo cati itoca Simón*

<sup>36</sup> Monechahui se fariseo campa Jesús huan quiilhui ma tacuati ichaj. Yeca Jesús yajqui ichaj huan mosehui campa mesa, <sup>37</sup> huan ajsico se tacanenca sihuat cati nojquiya ehua nopa altepet. Huan quicajqui para Jesús tacuayaya ipan ichaj nopa fariseo huan quihualiac se taajhuiyacayot ipan se frasco cati quicoyonijtoya ten se tet itoca alabastro. <sup>38</sup> Huan moquetzqui chocayaya iicxita Jesús. Huan pejqui quixolonía iicxi ica iixayo cati huetziyaya huan quihuatayaya ica itzoncal. Quitzoponili

iicxi huan quitequili nopa taajhuiyacayot cati quihualicac. <sup>39</sup> Huan nopa fariseo cati quinoztzqui ma tacuati ichaj quuitac nochi ya ni, huan moilhui ipan italnamiquilis: “Sinta ni Jesús nelía itztosquía se itajtolpanextijca Toteco, quimatisquía para amo cuali ni sihuat cati quiitzquía iicxi. Quimatisquía miyac tajtacolchijtoc.” <sup>40</sup> Huan yeca Jesús quinanquili cati Simón moyolilhuiyaya ipan italnamiquilis huan quiilhui:

—Simón, nijpiya se tatenpohualisti cati nijnequi nimitzilhuis.

Huan Simón quiilhui:

—Cualtitoc, Tamachtijquet, techilhui.

<sup>41</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Itztoya se tacat cati momatqui tetanejtía tomi. Huan ome tacame quitahuiquiliyayaj. Se quitahuiquiliyaya tomi para san cincuenta tonali tequit, pero nopa seyoc quitahuiquiliyaya tomi para quinientos tonali.

<sup>42</sup> Huan nopa ome amo huelque quicuepilíaj nopa tomi. Huajca nopa tacat ica ipaquilis quintapojpolhui cati sesen quitahuiquiliyaya huan quiijto amo teno monequi quitaxtahuise. Huajca Simón, ¿catijqui ten ni ome tacame achi más quicneli?

<sup>43</sup> Huan Simón quinanquili:

—Huelis yaya cati más quitahuiquiliyaya.

Huan Jesús quiilhui Simón:

—Quena, melahuac cati tiquijto.

<sup>44</sup> Huan Jesús quitachili nopa sihuat huan quiilhui Simón:

—¿Ta tiquita cati quichihua ni sihuat? Quema nicalajqui ipan mochaj, amo techmacac at para nimoicxipajpacas quej ipa tijchihua, pero yaya nechxolonili noicxihua ica iixayo huan quihuatzqui ica itzoncal.

<sup>45</sup> Ta amo techzoponi quej timomajtoque titeselíaj, pero hasta quema nica nicalajqui, yaya amo quicajtoc nechzoponilía noicxihua. <sup>46</sup> Ta amo techtequili aceite ipan notzonteco quej timomajtoque, pero yaya quitejqui taajhuiyacayot hasta ipan noicxihua. <sup>47</sup> Yeca nimitzilhuía, masque miyac itajtacolhua, nochi nijtapojpolhuijtoc huan huajca miyac nechicnelía. Pero seyoc cati quipanti tapojpolhuili ica san pilquentzi cati tahuicayaya, san pilquentzi quicnelía yaya cati quitapojpolhuijtoc.

<sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Nimitztapojpolhuijtoc nochi motajtacolhua.

<sup>49</sup> Huan masehualme cati mosehuiyayaj campa mesa ihuaya Jesús pejqe moilhuíaj:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús cati moilhuía quiipiya tequiticayot para tetapojpolhuis tetajtacolhua?

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui nopa sihuat:

—Pampa techneltocac, nimitzmaquixtijtoc ten motajtacolhua. Hueli tiyas mochaj ica paquilisti.

## 8

### *Sihuame cati quipalehuijque Jesús*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan altepeme huan ranchos tayolmelajtinemiyaya icamanal Toteco huan tenotzayaya ma calaquica ipan itanahuatilis Toteco Dios. Huan nopa majtacti huan ome imomachtijcahua yahuiyayaj ihuaya. <sup>2</sup> Huan nojquiya nemiyayaj inihuaya Jesús sequij sihuame cati achtohui quipixque cocolisti o iajacahua Amocualtac, huan quinchicajtoya. Se ten nopa sihuame cati nejnenui



ihuaya Jesús itoca María Magdalena. Achtohuiya quinpixtoya chicome iajacahua Amocualtacat huan Jesús quinquixti. <sup>3</sup> Huan seyoc sihuat itoca eliyaya Juana, huan yaya elqui isihua Chuza cati quitequipano Tanahuatijquet Herodes. Huan nojquiya nejnnequi inihua se sihuat itoca Susana, huan más miyac sihuame cati quimacayayaj inintomi para quipalehuise Jesús ica cati monequiyaya.

*Se tacat quijzeloto xinachti  
(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)*

<sup>4</sup> Huan mosentilijque miyaqui masehualme cati ehuaní campa huéli altepeme para quiiitase Jesús, huan quincamanalhui ica se tatenpohualisti, huan quinilhui:

<sup>5</sup> “Se tacat quijzeloto xinachti huan quema quijzelohuayaya, sequij xinachti tepejqui ojtípa. Huan masehualme ípan moquejquetzque, huan totome quitamicuajque. <sup>6</sup> Sequinoc xinachti tepejqui tetzala campa amo onca miyac tali. Nopa xinachti ixhuac, pero nimantzi huajqui pampa amo quiajsiyaya at. <sup>7</sup> Huan sequinoc xinachti tepejqui huitztzala huan nopa huitzti moscalti ihuaya huan quijyomicti. <sup>8</sup> Sequinoc xinachti tepejqui ípan cuali tali huan moscalti huan temacac cien hueltas más ten cati quitoctoya.”

Huan quema Jesús tanqui quinilhuía ni tatenpohualisti, achi más chichahuac quinilhui:

—Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijcaquica cati nimechilhuía.

*Para ten Jesús tamachti ica tatenpohualisti  
(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)*

<sup>9</sup> Huan imomachtijcáhua Jesús quitatzintoquilijque taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti. <sup>10</sup> Huan Jesús quinnanquili: “Toteco amechcahuilijto xijmachilica quenicatza yaya tanahuatía. Achtohuiya amo aquí quimatiyaya ya ni, huan ama noja amo quincahuilía ne sequinoc ma quimachilica. Yeca ni quincamanalhuía ica tatenpohualisti para masque inijuanti quiiitaj cati nijchihua, mochihua quej amo teno quiiitaj. Huan masque quicaquij nocamanal, amo huéli quimachilíaj.

*Jesús quinilhui taya quijtosnequi nopa tatenpohualisti  
(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)*

<sup>11</sup> “Ya ni cati quijtosnequi nopa tatenpohualisti ten nopa tacat cati quijzeloto xinachti. Nopa xinachti quijtosnequi icamanal Toteco. <sup>12</sup> Sequij masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ojtípa. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan nimantzi Amocualtacat huala huan quinquixtilía icamanal Toteco cati eltoc ípan iniyolo para ma amo quineltoaca huan ma amo momaquixtica ten inintajacolhua. <sup>13</sup> Sequinoc itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui tetzala. Inijuanti quicaquij icamanal Toteco huan quiselíaj ica paquillisti. Pero itztoque quej nopa xinachti cati amo huéli motatzquilía campa tetzala. Nopa masehualme san quineltoaj icamanal para se talojtzi. Huan quema huala taohuijayot, nimantzi quicajtehuaj. <sup>14</sup> Sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui campa huitzti. Quicaquij icamanal Toteco, pero mojmosta ípan ininemilis mocuesohua quej miyac huan quinequij moricojchiuase ípan ni taltipacti huan quinequij quipiyase nochi cati quinpactía. Huan nochi ni tamanti quijyomictia icamanal

Toteco para amo hueli moscaltía cuali huan quiapiyas itajca. <sup>15</sup> Pero sequinoc masehualme itztoque quej nopa xinachti cati tepejqui ipan cuali tali. Nopa masehualme quicaquij icamanal Toteco huan ica paquillisti quiselíaj ica nochi iniyolo. Quiicnelíaj icamanal huan mojmosta quitoquilijtinemij cati quiijtohua. Inijuanti, quena, quiapiyaj inintajca.

*Nopa tatenpohualisti ten nopa taahuili*  
(Mr. 4:21-25)

<sup>16</sup> “Amo aquí quitatía se taahuili huan quitatía cajonijtic o tapechtzinta. ¡Amo! Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzlaj para nochi cati calaquise nozona huelis tachiyase. <sup>17</sup> Quej nopa ica nocamanal. Nochi cati motatijtoc ama, tanemijya nesis teipa. Huan nochi cati eltoc ixtacatzí ama, nochi quimatise huan cuali quimachilise teipa.

<sup>18</sup> “Huajca ximotachilica cuali quenicatza anquicaquij nocamanal, pampa nochi masehualme cati quimachilíaj, Toteco quinpalehuis para ma quimachilica más. Huan ica cati amo quimachilíaj, hualas se cati quinquixtilis nopa quentzi cati moilhuíaj quimachilíaj.”

*Inana huan iicnihua Jesús*  
(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

<sup>19</sup> Huan hualajque inana huan iicnihua Jesús huan amo huelque mon-echcahuíaj campa itztoya pampa nelmiyaqui masehualme quiyahualojtoyaj. <sup>20</sup> Huan hualajqui se tacat huan quiilhui Jesús:

—Monana huan moicnihua mitzchijaj calteno huan quinequij mitzcamanalhuise.

<sup>21</sup> Huan Jesús tananquili:

—Ni masehualme nica cati quicaquij icamanal Toteco huan quichi-huaj cati quiijtohua, inijuanti niquinita quej nonana huan noicnihua.

*Jesús quitacahualti ajacat huan hueyi at*  
(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

<sup>22</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua tejcoque ipan se cuaacali, huan Jesús quinilhui:

—Ma tiyaca hasta seyoc nali ni hueyi at.

Huan quistejqe. <sup>23</sup> Huan imomachtijcahua quinejnemiltiyayaj nopa cuaacali para seyoc nali, huan Jesús cochqui. Huan nimantzi pejqui taajaca chicahuac ipan hueyi at, huan calaquiyaya at ipan cuaacali hasta san quentzi misahuisquíaj. <sup>24</sup> Huan imomachtijcahua hualajque campa Jesús, quixitijque, huan quiilhuijqe:

—Tamachtijquet, xiquita, timisahuijtinemij.

Huajca Jesús mijquejqe huan quiajhuac nopa ajacat huan nopa hueyi at, huan nimantzi moquetzqui huan ayecmo moojolini. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—¿Para ten nelquentzi antechnehtocaj na?

Huan imomachtijcahua momajmatiyayaj huan san quitetzaitaque huan moilhuijqe se ica seyoc:

—¿Ajquiya nelía ni tacat Jesús? Yaya hueli quitacahualtía ajacat huan hueyi at, huan inijuanti quineltocuilíaj icamanal.

*Se Gadara ejquet ica iajacahua Amocualtacat*  
(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

<sup>26</sup> Huan teipa Jesús huan imomachtijcahua ajsique tali Gadara ipan inincuaacal. Gadara mocahua iixmelac estado Galilea. <sup>27</sup> Huan quema inincuaacal ajsiyaya atenti, hualajqui quinamiquico se tacat cati ehua nopa altepet cati ya huejcajtoya quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ipan itacayo. Huan amo teno moquentiyaya huan amo mocahuayaya ichaj. Senitztoya ipan campo santo ipan ostot ipan se tepet campa quintaláj mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan quema quiitac Jesús, motancuaquetzqui iixpa huan quuijto chicahuac:

—¿Taya nijpiya mohuaya? TiJesús. TiIcane Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Nimitztajtanía, amo techtaijyohuilti.

<sup>29</sup> Quiijto ni pampa Jesús quinnahuatiyaya nopa ajacame ma quisaca ipan nopa tacat. Talojtzitzi nopa ajacame quuitzquiyayaj para ten hueli quichihuilise. Huan masque masehualme quuilpiyayaj imax huan iicxi-hua ica tepos cadena para quimocuitahuisse, san quicocototzayaya nochi tepos cadena huan nopa ajacame quinejnemiltiyayaj hasta campa nopa tahuel huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>30</sup> Huan Jesús quitatzintozquili:

—¿Taya motoca?

Huan yaya quinanquili:

—Notoca Miyac.

Quej ni quuijto pampa miyaqui ajacame calactoyaj ipan itacayo. <sup>31</sup> Huan nopa ajacame quitajtanijque Jesús ma amo quintitani ipan nopa ostot cati tahuel huejcata. <sup>32</sup> Huan nozona nechcatzi itztoyaj miyaqui pitzome cati tacame quinhualicaque para ma tacuajtinemica. Huan yeca nopa ajacame quitajtanijque Jesús ma quincahuili calaquise ipan nopa pitzome huan yaya quincahuili. <sup>33</sup> Huan nopa ajacame quisque ipan nopa tacat huan calajque ipan pitzome. Huan nochi nopa miyaqui pitzome motalojtejqe campa taixtemolis huan huetzque ipan nopa hueyi at huan misahuijqe.

<sup>34</sup> Huan nopa tacame cati quinmocuitahuiyayaj nopa pitzome quitaque ten panoc, huan yajque huan quinyolmelahuatoj nochi masehualme ipan nopa altepet huan campa hueli ipan nopa tali. <sup>35</sup> Huan nochi nopa masehualme hualajque quuitacoj ten panotoya. Huan quema ajsicoj campa Jesús, quuitaque nopa tacat cati achtohui quinpixtoya iajacahua Amocualtacat ama mosehuijtoc iixpa Jesús. Ya moquentijtoya iyoyo huan quipixtoya cuali italnamiquilis. Huan nopa masehualme momajmatijque, <sup>36</sup> ica cati quuitaque. Huan injuanti cati quuitaque quinpohuilijque cati ajsiyayaj quenícatza Jesús quichicajtoya nopa tacat cati quinpixtoya ajacame. <sup>37</sup> Huan yeca nochi nopa miyaqui masehualme cati ehuan ipan tali Gadara huan nozona nechcatzitzí quitajtanicoj Jesús ma quisa ten inintal, pampa nelía momajmatijque. Huajca Jesús tejoc ipan cuaacali para tacuepilis. <sup>38</sup> Huan nopa tacat cati achtohui quinpixtoya ajacame, chicahuac quitajtani Jesús ma quicahuili ma yahui ihuaya, pero Jesús amo quicahuili, san quuilhui:

<sup>39</sup> —Xitacuepili mochaj huan xiquinilhuiti masehualme nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco mitzchihuilijtoc.

Huan quistejqe nopa tacat, huan ipan nochi nopa altepet quinpo-huiliyaya nochi masehualme cati Jesús quichihuilijtoya.

*Ishuapil Jairo huan nopa sihuat cati quiajsic iyoyo Jesús  
(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)*

<sup>40</sup> Quema Jesús tacuepili seyoc nali nopa hueyi at, miyaqui masehualme quiselijque ica paquilisti pampa quichiyayaj ma ajsi. <sup>41</sup> Huan hualajqui se tacat cati itoca Jairo, se tequitiquet ten israelita tiopamit. Huan yaya motancuaquetzqui iicxita Jesús huan chichahuac quitajtani ma yahui ichaj. <sup>42</sup> Quipixtoya setzi isihuapil cati quipiyayaya majtacti huan ome xihuit huan tahuel mococohuayaya. Huan quema Jesús itztoya ipan ojti para ichaj, miyaqui masehualme quicuatetzopayaj.

<sup>43</sup> Huan itztoya nozona inihuaya se sihuat cati quipixtoya se cocolisti para majtacti huan ome xihuit. Mojmosta esotemoyaya. Huan quitamiltijtaya nochi cati quipixtoya ica tepajtiani huan yon se amo huelqui quipalehui para ma mochicahua. <sup>44</sup> Huan nopa sihuat monechahui iica Jesús huan quiajsic iyoyonteno huan nimantzi mochicajqui.

<sup>45</sup> Huan Jesús quijto:

—¿Ajquiya quitoxonqui noyoyo?

Huan nochi masehualme quijtohuayaj para amo quichijtoyaj. Huan Pedro quihhui Jesús:

—Tamachtijquet, nochi ni miyaqui masehualme cati mitzyahualohuaj mitzcuatetzopaj.

<sup>46</sup> Pero Jesús quijto:

—Se masehuali nechitzqui pampa nijmatqui quisqui chichahualisti ten na huan quichicajqui se masehuali.

<sup>47</sup> Huan quema nopa sihuat quimatqui para Jesús quimatiyaya ten panoc, hualajqui huihuipicayaya huan motancuaquetzqui iixpa Jesús. Huan iniixpa nochi nopa masehualme quipohuili Jesús para ten quiajsitaya iyoyo huan para nimantzi mochicajtoya. <sup>48</sup> Huan Jesús quihhui:

—Nane, timochicajqui pampa techneltocac. Xiya ica paquilisti.

<sup>49</sup> Huan quema camanaltiyaya Jesús, ajsico se tetequipanojquet ten ichaj nopa tequitiquet ten tiopamit, huan quihhui:

—Mosihuapil ya mijqui. Ayecmo xijcuatotoni ni tamachtijquet.

<sup>50</sup> Pero Jesús quicajqui cati nopa tetequipanojquet quijto, huan quihhui nopa tequitiquet:

—Amo ximajmahui, san techneltoca na huan mosihuapil mochicahuas.

<sup>51</sup> Huan quema nochi injuanti ajsitoj ichaj, Jesús quincahuili Juan, Pedro, Jacobo huan inana huan itata nopa sihuapil ma itztoca calijtic ihuaya, pero sequinoc amo quincahuili ma itztoca. <sup>52</sup> Huan nochi chocayaj huan tahuejchihuayaj pampa ya mictoya nopa sihuapil, pero Jesús quihhui:

—Ayecmo xichocaca. Amo mictoc, san cochtoc.

<sup>53</sup> Huan nopa masehualme pejque quihuetzquilíaj pampa quimatque para ya mictoya. <sup>54</sup> Pero Jesús quimaitzqui nopa sihuapil, huan quihhui:

—Sihuapil, ximijquehua.

<sup>55</sup> Huan itonal tacuepili ipan itacayo, huan nopa sihuapil mijquejtiquisqui. Huan Jesús quinnahuati ma quitamacaca. <sup>56</sup> Huan inana huan itata nelía quitachilijque huan quitetzaitaque, pero Jesús quihhui amo aqui ma quihhuica ten panoc.

## 9

*Jesús quintitanqui imomachtijcahua*  
(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

<sup>1</sup> Jesús quinnotzqui nopa majtacti huan ome imomachtijcahua ma mosentilica, huan quinmacac chicalhualisti huan tequiticayot para quin-quixtise ajacame ipan masehualme huan para quinchicahuase cocoyani ica ten hueli cocolisti. <sup>2</sup> Teipa quintitanqui ma quinchicahuaca cati mococohuaj huan ma tepohuilitij quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme. <sup>3</sup> Quinilhui:

—Amo teno xijhuicaca ipan ojti. Amo xijhuicaca cuatopili, yon yoy-oncoxtali, yon pantzi, yon tomi. Huan amo xijhuicaca yoyomit cati ica anmopatase. <sup>4</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali para anmocahuase, ximocahuaca nozona hasta anquisase ten nopa altepet. <sup>5</sup> Huan sinta anyase ipan se pilaltepetzi campa masehualme amo amechselise, huajca quema anquisase nozona, ximotecactzejtzeloza para anquiquixtilise nopa taltepocti. Huan ica nopa, anquinnextise anquintahuelcahuaj nopa pilaltepetzi ehuan para ma quiselica se hueyi tatzacuilitisi.

<sup>6</sup> Huajca imomachtijcahua Jesús quisque huan nejnenque campa hueli ipan nochi pilaltepetzi cati nechca. Huan tepohuilijque icamanal Toteco huan quenicatza Toteco temaquixtía ten inintajtacolhua. Huan campa hueli quinchicahuayayaj masehualme cati mococohuaj.

*Mijqui Juan cati tecuaaltiyaya*

(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

<sup>7</sup> Nopa Gobernador Herodes Ántipas quicajqui nochi cati Jesús quichihuayaya, huan amo quimatiyaya taya moilhuis pampa sequij quijtohuayayaj Jesús elqui Juan cati achtohui tecuaaltiyaya pero ama moyolcuitoc. <sup>8</sup> Huan sequinoc quijtohuayayaj sempa monextijtoya nopa tajtolpanextijquet Elías ten huejcaquiya. Huan sequinoc quijtohuayayaj moyolcuitoya se ten nopa tajtolpanextiani cati huejcaquiya mictoyaj. <sup>9</sup> Pero Herodes quijto:

—Juan ya mictoc pampa nitanahuati ma quiquechtzontequica, pero ¿ajquiya ni tacat cati ama nijcaqui quichijtinemi huejhueyi tiochicalhualnescayot?

Huan Herodes quitemohuayaya quenicatza huelis quitas Jesús.

*Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

<sup>10</sup> Huan tacuepilihque itayolmelajcahua Jesús, huan quipohuilijque nochi cati quichijtoyaj huan campa yajtoyaj. Huan Jesús quiniyocaquixti itayolmelajcahua ten nopa miyaqui masehualme huan quinhuicac hasta huactoc tali nechca altepet Betsaida. <sup>11</sup> Pero nopa miyaqui masehualme quimatque canque yahuiyayaj huan quintoquilijque. Huan Jesús quinseli ica cuali huan quinilhui quenicatza tanahuatía Toteco ipan iniyolo masehualme. Huan Jesús quinchicajqui cati mococohuayayaj.

<sup>12</sup> Huan ica tiotac monechcahuijque itayolmelajcahua Jesús huan quihuilijque:

—Xiquintitani ni masehualme ma yaca ipan pilaltepetzi nechca quitomotij campa cochise huan cati quicuase pampa nica campa tiitztoque amo teno onca.

<sup>13</sup> Pero Jesús quinilhui:

—Amojuanti xiquintamacaca.

Huan imomachtijcahua quihuilijque:

—San tijpiyaj macuili pantzi huan ome michime, o ¿tijnequi ma tijco-huatij cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>14</sup> Itztoyaj nopona nechca macuili mil tacame huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Xiquinilhuitij ni masehualme ma mosehuica ica tamontomit, ica cincuenta ipan sese monto.

<sup>15</sup> Huan imomachtijcahua quinilhuijque huan nopa masehualme quej nopa mosehuijque. <sup>16</sup> Huan Jesús quicuic nopa macuili pantzi huan nopa ome michime, huan tachixqui ilhuicac huan quitascamatqui iTata. Teipa quintajcotapanqui huan pejqui quinmajmaca imomachtijcahua para ma quinmajmacaca nopa miyaqui masehualme. <sup>17</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme tacuajque huan cuali ixhuique. Huan quisentilijque nochi pantatapatzti cati mocajtoya huan ica qitemitijque majtacti huan ome chiquihuit.

*Pedro quiijto Jesús yaya Cristo*

(Mt. 16:13-19; Mr. 8:27-29)

<sup>18</sup> Se tonali Jesús huan imomachtijcahua moyocaquixtijtoyaj huan yaya yajqui motatajtito iselti. Huan teipa tacuepili campa imomachtijcahua huan quintatzintoquili:

—¿Ajquiya quiiijtohuaj masehualme para na?

<sup>19</sup> Huan imomachtijcahua quiilhuijque:

—Sequij quiiijtohuaj ta tijuan cati tecuaaltiyaya, pero sequinoc quiiijtohuaj ta tiElías. Huan sequinoc quiiijtohuaj ta tise tajtolpanextijquet cati huejcajquiya itztoya huan ama timoyolcuitoc.

<sup>20</sup> Huan Jesús quintatzintoquili:

—Huan, ¿amojuanti? ¿Ajquiya anmoilhuíaj para na?

Huan Pedro quinanzquili:

—Ta tiCristo cati Toteco Dios techilhui techititanilisquía.

*Jesús quinilhui miquis*

(Mt. 16:20-28; Mr. 8:30-9:1)

<sup>21</sup> Huan Jesús quinnahuati amo aqui ma quipohuilica, <sup>22</sup> huan quinilhui:

—Monequi para na cati niMocuetqui Masehuali nitaijyohuis miyac. Amo nechselise nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue israelita tacame. Huan masehualme nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis sempa.

<sup>23</sup> Huan nojquiya quinilhui:

—Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi quielcahuas cati ya quinequi huan nechtoquilis mojmosta mocualtalijtoc para taijyohuis huan miquis pampa nechneltoaca. Monequi elis quej se tacat cati quihuica icuamapel para ipan miquis. <sup>24</sup> Pampa cati quinequi momanahuis huan amo quinequi taijyohuis pampa nechneltoaca, quema miquis quipolos nochi. Pero sinta se taijyohuis o miquis pampa nechneltoaca, momaquixtis itonal huan itztos nepa ilhuicac para nochipa. <sup>25</sup> Huan amo ipati masque se masehuali quipiyasquía para iaxca nochi cati onca ipan ni taltipacti, pampa amo teno huelis quipalehuis quema miquis huan polihuis nepa micta. <sup>26</sup> Sinta se masehuali pinahua ica na huan ica nocamanal huan quiiijos amo nechixmati, huajca na cati niMocuetqui Masehuali nipinahuas ica ya huan niqiiijos amo niqixmati quema nitacuepilis ipan taltipacti ica notatanex, huan ica itatanex noTata,

Toteco Dios. Huan ipan nopa tonali nohuaya hualase itatzeltzeloltica ilhuicac ejcagua ica inintatanex. <sup>27</sup> Pero nimechilhuía, sequij amojuanti nica amo anmiquise hasta anquuitase quenicatza eltoc nepa campa tanahuatía Toteco.

*Jesús quipatac itachiyalis iniixpa*  
(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

<sup>28</sup> Jesús quijto ya ni huan hualchicueyi quinhuicac Juan, Jacobo huan Pedro huan tejqoque ipan se tepet para motatajtise. <sup>29</sup> Huan quema Jesús motatajtiyaya, ixayac mopatac huan iyoyo mocuetqui chipahuac huan cahuaniyaya. <sup>30</sup> Huan nesque ome tacame cati quicamanalhuyayaj. Elque Moisés huan Elías. <sup>31</sup> Huan quinyahualojtoya se tatanexti cati tahuel cahuaniyaya. Huan quicamanalhuyayaj Jesús ten quenicatza quitamisencahuas para miquis huan quistehuas ten ni taltipacti ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Achtohui Pedro huan ihuampoyohua tahuel cochisneguiyayaj, pero teipa cuali tachixque huan quitaque itatanex Jesús huan nopa ome tacame cati moquetzayayaj ihuaya. <sup>33</sup> Huan quema nopa ome ya itztoyaj para quisase, Pedro quihui Jesús:

—Tamachtijquet, cuali tiitztose nica. Ma tijchihuaca eyi pilxajcaltitzi. Se para ta, seyoc para Moisés, huan seyoc para Elías.

Pero Pedro nelía amo quimachiliyaya cati quijtohuayaya. <sup>34</sup> Huan quema Pedro quijtohuayaya nopa camanali, temoc se mixti huan quintzajqui huan nelía momajmatijque, pampa quitaque temoyaya nopa mixti ipan injuanti. <sup>35</sup> Huan quicajque se cati quincamanalhui ipan nopa mixti huan quijto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía. Xijcaquica cati quijtohua.”

<sup>36</sup> Huan quema Toteco Dios tanqui camanalti, quitaque Jesús itztoya iselti. Huan para miyac tonali nopa eyi imomachtijcagua mocamatzajque huan amo teno quijtojque ten cati quitztoyaj ipan nopa tepet.

*Jesús quiqixti se iajacayo Amocualtacat*  
(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

<sup>37</sup> Tonili Jesús huan nopa eyi imomachtijcagua temoque ten nopa tepet, huan quinnamijque tahuel miyaqui masehualme. <sup>38</sup> Huan camanaltic chicahuac se tacat cati itztoya campa nopa miyaqui masehualme huan quijto:

—Tamachtijquet, nimitztajtania xijtachiliqui nooquichpil pampa piliyojtzi. <sup>39</sup> Huan se iajacayo Amocualtacat quitzquia, huan tzajtzi, huan nimantzi quitahuisohua ica se ajaca cocolisti, huan quichihua ma huihuipica chicahuac huan ma camapsoni. Quitaiyohuiltia nocone miyac huan amo quema quicahua. <sup>40</sup> Huan niquintajtani momomachtijcagua ma quiqixtilica, huan amo huelque.

<sup>41</sup> Huan Jesús quinanquili huan quijto:

—¡Ay amojuanti cati amo antechneitocaj! Chicotic amotalnamiquilis. ¿Quesqui tonali monequi nimocahuas amohuaya? ¿Quesqui tonali monequi nimechijyohuis? Techhualiquili mooquichpil.

<sup>42</sup> Huan quema monechcahuiyaya ioquichpil, nopa ajacat quitahuiso talchi huan quimacac se ajaca cocolisti, huan pejqui chicahuac huihuipica. Pero Jesús quinahuati nopa ajacat ma quisa huan mochicajqui nopa oquichpil. Huan Jesús sempa quimactili itata. <sup>43</sup> Huan nochi quitachiliyayaj huan quitetzaitayaj ihueyitilis Toteco.

*Jesús quinilhui imomachtijcahua yaya miquis*

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Pero quema nochi noja san quitachiliyayaj ica cati Jesús quichijtoya, yaya quinilhui imomachtijcahua:

<sup>44</sup> —Xijtacaquilica cuali ni camanali cati nimechilhuía ama huan amo xiquelcahuaca. Nechtemactilise na cati niMocuetqui Masehuali inimaco amo cuajcualme.

<sup>45</sup> Pero imomachtijcahua amo quimachilijque cati quijto pampa amo quincahuili para ma quimachilica cuali, huan majmahuiyayaj para quitatzintoquilise taya quijtosnequi.

*Ajquiya elis más hueyi iixpa Toteco*

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

<sup>46</sup> Huan imomachtijcahua Jesús pejque monajnanquilíaj catijqui ten inijuanti quipiyas más tequiticayot. <sup>47</sup> Huan Jesús quimatiyaya cati moilhuiyayaj ipan inintalnamiquilis, huan yeca quihualicac se conet huan quiquetzqui inechca. <sup>48</sup> Huan quinilhui:

—Cati quiselía se conet quej ni pampa nechnehtoca, yaya nechselía na. Huan cati nechselía na, nojquiya quiselía noTata cati nechtitantoc. Huan yaya ten amojuanti cati más moechcapanos, yaya más quipiyas tequiticayot.

*Cati amo techcualancaita itztoc tohuaya*

(Mr. 9:38-40)

<sup>49</sup> Huan teipa Juan quiilhui:

—Tamachtijquet, tiquitaque se cati quinquixtiliyaya masehualme iajacahua Amocualtacat ica motoca\*, huan tiquilhuijque ma ayecmo quichihua pampa amo nemi tohuaya.

<sup>50</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Amo xijtzacuilica pampa se cati amo techcualancaita itztoc tohuaya.

*Jesús quinajhuac Jacobo ihuaya Juan*

<sup>51</sup> Huan quema ya monechcahuiyaya nopa tonali para yas ilhuicac, Jesús quielcajqúi nochi sequinoc tamanti huan motemacac para yas Jerusalén huan quistejqúi. <sup>52</sup> Huan quintitanquí se ome tacame ma tayacanaca para quitemotij campa mocahuasquíaj ipan ojti. Huan inijuanti calajque se pilaltepetzí ipan estado Samaria para quisencahuasquíaj. <sup>53</sup> Pero masehualme nozona amo quinselijque pampa quimatque Jesús motalijtoya para yas altepet Jerusalén. <sup>54</sup> Huan quema quiitaque Juan huan Jacobo para amo quinselijque, quitatzintoquilijque Jesús:

—Toteco, ¿tjnequi ma tijnahuatica tit ma huetzi ten ilhuicac quej quichijqui Elías huan ma quintamitati ni masehualme?

<sup>55</sup> Huan Jesús moicancuetqui huan quinajhuac:

—Se ajacat amechchihuilía quej nopa xicamanaltica huan amo anquixmatij. <sup>56</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc para niquinmaquixtis masehualme. Amo nihualajtoc para niquintzontamiltis.

Huan nochi inijuanti yajque seyoc pilaltepetzí.

*Masehualme cati quinejque quitoquilise Jesús*

(Mt. 8:19-22)

<sup>57</sup> Huan quema nochi yahuiyayaj ipan ojti, se tacat quiilhui Jesús:

\* 9:49 9:49 O quijtohuayayaj para quipixtoyaj motequiticayo.



—Toteco, nimitztoquilis campa hueli tiyas.

<sup>58</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cayochime quiipiyaj ininchaj huan totome quiipiyaj inintepasol, pero na cati niMocuetqui Masehual amo cana nijpiya para nimotzontecas.

<sup>59</sup> Huan Jesús quiilhui seyoc:

—Techtoquili.

Pero yaya quiilhui:

—NoTeco, achtohui techcahuili ma nijtalpachos notata quema miquis.

<sup>60</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Xiquincahuili inijuanti cati mictoque iixpa Toteco ma quintalpa-choca inimijcahua. Pero ta xiya huan xiquinyolmelahuati masehualme quenicatza Toteco tanahuatía.

<sup>61</sup> Huan seyoc tacat quiilhui Jesús:

—Nimitztoquilis, noTeco, pero achtohui techcahuili niyas niquin-nahuatiti cati itztoque nocalijtic.

<sup>62</sup> Pero Jesús quiilhui:

—Se tacat cati talpoxonía ica tapiyalme huan moicanita quichihua isurco huijcoltic, huan nojquiya se cati pehua quitoquilía iojhui Toteco huan talojtzitzi moilhuía cati quicajtejtoc, amo quinamiqui calaquis campa Toteco tanahuatía.

## 10

### *Jesús quintitanqui setenta itatoquilijcahua ma tequitica*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quinquimacac seyoc setenta tacame huan quintitanqui ma yaca ojome para tayacanase ipan nochi altepeme huan pilaltepertzitzi campa Jesús ajsisquía. <sup>2</sup> Huan yaya quinilhui: “Itztoque miyaqui cati quichiyaj para quicaquise nocamanal, pero amo miyaqui para yase huan quinilhuitij. Eltoc quej onca se hueyi pixquisti huan san itztoque se o ome masehualme para quisentilise. Xijtajtanica Toteco Dios ma quintitani más tequipanohuani para ma teilhuica icamanal pampa nopa pixquisti iaxca. <sup>3</sup> Amojuanti anelise quej borregojme cati mopantíaj ica tepechichime ipan nopa tequit campa nimechtitani. <sup>4</sup> Amo xijhuicaca se morral, yon se payo para anmotominpiguise. Amo xijhuicaca seyoc amotecac huan amo ximoquetztiyaca ipan ojti para antetajpalose. <sup>5</sup> Huan quema ancalaquise ipan se cali, xijtajtanica Toteco ma quintiochihua cati itztoque nozona. <sup>6</sup> Huan sinta quinamiqui para cati nozona itztoque quiselise se tatiochihualisti, Toteco quintiochihuas. Huan sinta amo quinamiqui, Toteco amo quintiochihuas. <sup>7</sup> Huan ximocahuaca ipan nopa cali campa amechselíaj, huan xijcuaca huan xiquica cati amechmacase pampa quinamiqui se tequipanojquet quiselis itaxtahuil ten itequi. Ximocahuaca ipan san se cali ipan sese altepet, huan amo san campa hueli xicochtinemica. <sup>8</sup> Huan quema anajsitij ipan se altepet campa amechselise, xijcuaca cati amechmacase. <sup>9</sup> Huan xiquinchicahuaca cati mococohuaj huan xiquinilhui: ‘Toteco Dios cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme amechnechcahuijtoc ama.’ <sup>10</sup> Huan quema ancalaquise ipan se altepet huan masehualme nozona amo amechselise, xiyaca ipan ojti huan xiquijtoya: <sup>11</sup> ‘Nochi ni taltepociti ten amoaltepe cati tatzquitoc ipan totecac tijtzejtelohuaj para quinextis nopa tatzacuiliti cati amechajsis pampa amo antechselijque. Pero xijmatica para melahuac ama Toteco amechnechcahuijtoc para

amechnotzas xicalaquica pampa yaya tanahuatía.’<sup>12</sup> Huan nimechilhuía, quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa masehualme ipan nopa altepet cati amo amechselise, quiselise se tatzacuiliti cati más hueyi huan amo quej cati quiselijque nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepet Sodoma huejcajquiya.

*Teicneltique cati amo quitepanitaj Toteco*  
(Mt. 11:20-24)

<sup>13</sup> “Anteicneltique anCorazín ehuaní pampa Toteco amechtatzacuilitis. Anteicneltique anBetsaida ehuaní, pampa amo antechneltoacaque quema nijchijqui huejhueyi tiochicahualnescayot amoixpa. Sinta nopa masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepeme Tiro huan Sidón quiitztosquíaj cati nijchijqui amoixpa, moyolpatatosquíaj nimantzi, huan nochí masehualme quimajtosquíaj.<sup>14</sup> Huajca quema Toteco tetajtolsencahuas, más chichahuac amechtatzacuilitis huan amo quej nopa amo cuajcualme cati itztoyaj ipan Tiro huan Sidón huejcajquiya.<sup>15</sup> Nojquiya anCapernaum ehuaní anmohueyimatij huan anmoilhuíaj anmotananase hasta ilhuicac, pero amo neli. Antemose hasta micta pampa amo anmoyolpatatoque.”

<sup>16</sup> Huan Jesús sempa quinilhui imomachtijcahua: “Masehualme cati quicaquise amocamanal ica cuali, cuali nechtacaquilise, huan cati amechhuejcamajcahuase, nojquiya nechhuejcamajcahuase huan quihuejcamajcahuase yaya cati nechtitantoc.”

*Mocuetque nopa setenta*

<sup>17</sup> Huan teipa nopa setenta cati Jesús quintitantoya tacuepilijqe ica paquilisti huan quiilhuijqe:

—Toteco, hasta iajacahua Amocualtacat techneltocaque quema tiquinnahuatijque ipan motoca\*.

<sup>18</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quena, niquitac Amocualtacat huetzqui ten ilhuicac quej nesi quema huety se tixochit quema tapetani.<sup>19</sup> Xiquitaca, nimechmacatoc tequiticayot para ipan anmoquejquetzase cohuaame huan colome, huan para anquitanise nochí ichicahualis Amocualtacat. Amo teno huelis amechcocos.<sup>20</sup> Pero amo tahuel xipaquica pampa ajacame amechchi-huilíaj amocamanal. Más quinamiqui xipaquica pampa ya ijcuiljtoc amotoca ipan iama Toteco nepa ilhuicac.

*Jesús quipaquilismacac Toteco*  
(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

<sup>21</sup> Huan ipan nopa talojtzi Itonal Toteco quimacac Jesús miyac paquilisti huan Jesús quiilhui iTata: “Nimitzpaquilismaca, noTata, ta tiToteco Dios cati titanahuatía ipan ilhuicac huan taltipacti. Tijtatijtoc motalnamiquilis para amo ma quimachilica masehualme cati mohueyimatij huan cati moilhuíaj talnamiquij. Pero ama tiquinnextilía motalnamiquilis masehualme cati moechcapanohuaj quej coneme moixpa. Quena, Notata, quej nopa tijchijqui pampa quej nopa mopaquilis.”

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme: “NoTata nechmacatoc tequiticayot ica nochí tamanti. Amo aquí cuali nechixmati na cati niIcane Toteco, san noTata, quena, cuali nechixmati. Huan amo aquí

\* **10:17** 10:17 Ica motequiticayo.

cuali quiixmati noTata, san na nilcone huan cati nijnequi nijnextilía ajquiya ya.”

<sup>23</sup> Huan teipa moicancuetqui Jesús huan quintachili imomachtijcahua huan iyoca quinilhui: “Xijpiyaca paquilisti ica nochi cati anquilitaj. <sup>24</sup> Nimechilhuía, miyaqui tajtolpanextiani huan tanahuatiani cati huejcajquiya itztoyaj quinejque quuitase cati ama anquilitaj, pero amo quitaque. Inijuanti quinequiyayaj quicaquise cati ama anquicaquij, pero amo huelque.”

*Nopa cuali Samaria ejquet*

<sup>25</sup> Huan se tamachtijquet ten itanahuatil Moisés moquetzqui para quimasiltis Jesús ica icamanal huan quitatzintoquili:

—Tamachtijquet, ¿taya monequi nijchihuas para nijselis nopa nemilisti cati amo quema tamis?

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Taya ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés? ¿Quenicatza tijmachilía ta?

<sup>27</sup> Huan yaya quinanquili:

—Xiquicneli Toteco Dios ica nochi moyolo, huan ica nochi moalma, huan ica nochi mochicahualis, huan ica nochi motalnamiquilis, huan xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.

<sup>28</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Cuali technanquilijtoc. Huajca xijchijtinemi nochi ya ni huan tiitztos.

<sup>29</sup> Pero nopa tacat quinequiyaya monextis cuali iniixpa nopa masehualme, huajca quitatzintoquili Jesús:

—¿Ajquiya ne sequinoc cati monequi niqunicnelis quej nimoicnelía?

<sup>30</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Se tacat quisqui altepet Jerusalén huan temoyaya ipan nopa taixtemolis cati ajsi altepet Jericó. Huan tachtequini quipantijque, huan quiquixtilijque iyoyo huan nochi cati quipixqui. Huan teipa quihuitejque huan quicajtejque quej mictoc. <sup>31</sup> Huan panoc se totajtzi ipan ojti huan quuitac nopa tacat huilantoc, pero quitalcahui huan quichijqui quej amo quuitac. <sup>32</sup> Huan nojquiya hualajqui se levita cati tapalehui ipan israelita tiopamit. Huan yaya ajsico campa huilantoya huan quuitac, pero nojquiya san quipanoc huan quichijqui quej amo quuitac. <sup>33</sup> Pero hualayaya ipan ojti se Samaria ejquet†, huan ajsico nozona huan quuitac nopa tacat huetztoc, huan quitasojtac. <sup>34</sup> Quinechcahuito huan quipajpaquili campa cocojtoya ica xocomeca at, huan teipa quitequili aceite, huan quihuijconqui ica se yoyomit. Huan quitejcolti ipan iburro huan quihuicac ipan se cali campa cochij paxalohuani huan quimocuitahui. <sup>35</sup> Huan tonili quiquixti tomi para ome tonati ten tequit, huan quimacac nopa tacat cati quinmocuitahuía paxalohuani huan quiilhui: ‘Xijmocuitahui ni cocoxquet huan sinta tijyaltis más tomi para tijmocuitahuis, huajca quema nitacuepilis, nimitztaxtahuis.’

Huajca Jesús quitatzintoquili nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés:

<sup>36</sup> —¿Catijqui ten ni eyi tacame cati hualajque ipan ojti quiicneli nopa tacat cati quitachtequilijque quej yaya moicnelía?

<sup>37</sup> Huan nopa tamachtijquet ten itanahuatil Moisés quijito:

† 10:33 10:33 Israelitame tahuel quincualancaitayayaj nochi tali Samaria ehuan huan amo quema quinnojnotzayayaj.

—Yaya cati quitasojtac.

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nelía. Xiya ta huan quej nopa nojquiya xijchihua.

*Jesús ipan ichaj Marta huan María*

<sup>38</sup> Teipa Jesús yajqui ipan ojti hasta se pilaltepetzí, huan se sihuat itoca Marta quiseli ica cuali ipan ichaj. <sup>39</sup> Yaya quipixtoya se iicni cati itoca María cati mosehuico iicxita Jesús huan quitacaquiliyaya icamanal. <sup>40</sup> Huan Marta quipixtoya miyac tequit huan san ya nopa quichihuayaya, pampa quisencahuayaya miyac tacualisti para Jesús. Huajca Marta quinechcahuico huan quiilhui:

—Toteco, ¿amo tiquita noicni nechcajtejtoc para noselti ma nijsenc-ahua nochi cati tijcuase? Xiquilhui ma nechpalehuiqui.

<sup>41</sup> Pero Tohueyiteco Jesús quinanquili:

—Marta, Marta, timocuesohua huan timotequihuía ica miyac tamanti cati tijchihua, <sup>42</sup> pero san setzi tamanti monequi. María quitapejpenijtoc para quicaquis nocamanal, huan ya nopa achi cuali, huan amo aqui huelis quiquixtilis.

## 11

*Jesús techilhui quenicatza ma timotatajtica*

(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

<sup>1</sup> Se tonali Jesús moiyocaquixti huan motatajtito campa momatqui yahui. Huan teipa quema tanqui, se imomachtijca quinechcahuico huan quiilhui:

—Tohueyiteco, techmacti quenicatza ma timotatajtica quej Juan quinmacti imomachtijcahua.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema anmotatajtíaj ica Toteco Dios, xiquilhuica:

Toteco Totata, ta cati tiitztoc nepa ilhuicac.

Nochi masehualme ma mitzhueyichihuaca\*.

Xihuala xitanahuatiqui nica.

Nochi masehualme ma quichihuaca cati ta tijnequi nica ipan ni talti-pacti,

quej nochi quichihuaj mopaquilis nepa ilhuicac.

<sup>3</sup> Techmaca nopa tacualisti cati monequi mojmosta.

<sup>4</sup> Techtapojpolhui totajtacolhua

quej nojquiya tiquintapojpolhuíaj cati techixpanoj.

Amo aquí xijcahuili ma techyoltilana para titajtacolchihuase.

Techmanahui ten yaya cati amo cuali.

<sup>5</sup> Huan Jesús quinilhui nojquiya:

—Ximoilhuica sinta tajco yohual se ten amojuanti yas ichaj se amo-huampo huan quiilhuis: ‘Nohuampo, techtanejti se ome pantzi, <sup>6</sup> pampa se nohuampo ajsico huan huejca huala, huan amo teno nijpiya para nijmacas.’ <sup>7</sup> Huan huelis mohuampo mitznanquilis ya caltactoc huan mitzilhuis: ‘Amo techcuatotoni. Ya nimocaltactoc, huan noconehua ya itztoque nohuaya ipan tapechti. Huan amo hueli nimijquehuas para nimitzmacas cati tijnequi.’ <sup>8</sup> Nimechilhuía, huelis yaya amo mi-quehuas para mitzmacas cati tijtatanía pampa tiihuampo, pero sinta

\* 11:2 11:2 Ma quihueyichihuaca motoca.

amo tijcahua tijtajanía cati tijnequi, yaya mijquehuas huan mitzmacas nochi cati tijtajanía san pampa quinequis ayecmo xijcuatotoni más.<sup>9</sup> Huajca nimechilhuía, xijtajtanica Toteco ten amechpolohua, huan yaya amechmacas. Xijtemoca cati amechpolohua huan anquipantise. Xijnotzaca Toteco huan yaya amechcaltapos.<sup>10</sup> Pampa nochi cati tajtanij, quiselíaj. Huan nochi cati quitemohuaj cati quinpolohua, quipantíaj. Huan nochi cati quinotzaj Toteco, yaya quincaltapohua huan quinmaca cati quitajaníaj.

<sup>11</sup> “Huan amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua, sinta se mocone mitztajtanis se pantzi para quicuas, amo tijmacas se tet. Huan sinta mocone mitztajtanis se michi para quicuas, amo tijmacas se cohuat.<sup>12</sup> Huan sinta mocone mitztajtanis se tecisti, amo tijmacas se colot ma quicua.<sup>13</sup> Pampa masque antajtacolchihuani, anquimatij anquinmacase amoconehua cati cuali. Huajca achi más Totata cati itztoc ilhuicac quimati quinmacas iconehua cati cuali, huan yaya quinmacas Toteco Itonal nochi cati quitajanise.”

*Moilhuijque para Jesús quipixqui se ajacat*  
(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

<sup>14</sup> Huan Jesús quiquixti se iajacayo Amocualtacat ipan se tacat cati quichijtoya ma eli nonotzi. Huan quisqui nopa ajacat, huan nopa tacat camanaltic huan nochi nopa masehualme san quitachilijque.<sup>15</sup> Pero sequij injuanti quijtojqe: “Amocualtacat † yaya cati inintayacanca nochi ajacame quimaca chichahualisti ni Jesús ma quinquixti ajacame.”

<sup>16</sup> Huan sequinoc masehualme quinequiyayaj quiyeyecose Jesús huan quitajtaníayaj ma quichihua se tanextili cati huala ten ilhuicac para ma quinnextili ichichahualis.<sup>17</sup> Pero Jesús quimatqui inintalanamiquilis huan quinilhui: “Sinta masehualme ipan se tali ica se tanahuatijquet motajcoxelohuaj, huajca amo hueli huejcahuas inintal. Sinta masehualme ipan se cali motajcoxelohuaj, amo hueli itztose san sejco.<sup>18</sup> Huan sinta Amocualtacat motehuis ica ajacame cati iaxcahua, ¿quenicatza huejcahuas itequiticayo? Anquijtohuaj ni quinquixtía ajacame ica chichahualisti cati Amocualtacat nechmaca.<sup>19</sup> Pero sinta ni quinquixtisquía ajacame ica ichichahualis, huajca ¿ica ajquiya ichichahualis quinquixtíaj ajacame nopa masehualme cati amechtoquilíaj? Inijuanti nojquiya amechilhuisse para se huihuiyot cati anmoilhuij.<sup>20</sup> Pero xijmachilica, sinta yaya Toteco Dios cati nechmaca ichichahualis para ni quinquixtis ajacame, huajca Toteco cati tanahuatía ipan iniyolo masehualme ya ajsico amohuaya.

<sup>21</sup> “Sinta se tetica tacat quej Amocualtacat quipiya teposti huan cuali quimocuitahuía ichaj, huajca nochi cati quipiya eltoc temachtí imaco,<sup>22</sup> hasta quema hualas se quej na cati más tetíc que ya huan quitanis. Huajca quena, huelis quicuillis nochi itepos ipan cati motemachía, huan huelis quihuicas nochi cati iaxca para quixelos ica sequinoc.

<sup>23</sup> “Se cati amo quinequi techpalehuis, yaya nocualancaitaca. Huan se cati amo quinsentilía masehualme campa na, quinsemana

*Ajacame huelis tacuepilise*  
(Mt. 12:43-45)

† 11:15 11:15 Nopa masehualme quitocaxtijque Amocualtacat, Beelzebú.

<sup>24</sup> “Quema quisa se ajacat ipan se masehuali, nemi ipan huactoc tali quitemojtinemi canque mosiyajquetzas, huan sinta amo teno quipantis, moilhuis: ‘Nitacuepilis nochaj ipan nopa masehuali campa niitztoya.’<sup>25</sup> Huan quema tacuepilis, quipantis iyolo nopa masehuali eltoc quej se cali cati tachpanti huan cati quiapiya nochi cuali tacualtalili. <sup>26</sup> Huajca nopa ajacat yas huan quinhuicas chicome ajacame cati más fierojtique que ya huan nochi nopa ajacame itztotij ipan nopa masehuali. Huan nopa masehuali mocahuas más fiero que achtohuiya.”

*Ajquiya quipantía cati cuali*

<sup>27</sup> Huan quema Jesús tamachtiyaya ya ni, camanaltic se sihuat cati itztoya ica nopa miyaqui masehualme, huan chicahuac quijito:

—Cuali quipanti nopa sihuat cati mitztacatilti huan mitzchichiti.

<sup>28</sup> Pero Jesús quinanquili:

—Más cuali quipantíaj nopa masehualme cati quicaquij icamanal Toteco huan quineltoquilíaj.

*Amo cuajcualme quinejque se tanextili*

(Mt. 12:38-42; Mr. 8:12)

<sup>29</sup> Huan nopa masehualme pejqque momiyaquilíaj huan Jesús quinil-hui:

—Anmasehualme cati ama anitztoque amo ancuajcualme. An-quinequij ma nimechchihuili se tanextili para nimechnextilis ajquiya na. Pero amo nijchihuas. San Jonás eltoc quej se tanextili para amojuanti. <sup>30</sup> Pampa quej Jonás elqui se tanextili para masehualme ipan altepet Nínive huejcajquiya, na cati niMocuetquí Masehuali nieltoc se tanextili para anmasehualme cati ama anitztoque. <sup>31</sup> Ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsencahuas, nopa sihua tanahuatijquet ten Sur ‡ moyolcuís huan amechtelhuis cati ama anitztoque, pampa yaya hualajquí tahuel huejca quema itztoya ipan taltipacti pampa quinejqui quicaquis italnamijsa camanal Tanahuatijquet Salomón. Pero na más nihueyi que Salomón huan amo antechchihuiliíaj cuenta. <sup>32</sup> Huan quema Toteco tetajtolsencahuas, masehualme cati huejcajquiya itztoyaj ipan altepet Nínive moyolcuise huan amechtatelhuise, pampa inijuanti moy-olpataque quema Jonás quincamanalhui ten icamanal Toteco, pero na más nihueyi que Jonás huan amo antechcaquij.

*Nopa taahuili ipan totacayo*

(Mt. 5:15; 6:22-23)

<sup>33</sup> “Amo aquí quitatía se taahuili huan quitatía campa amo nesi. Amo aquí quitalis cajo tzinta. Sinta se masehuali quitatía se taahuili, quitatía ipan se taahuil quetzali para nochi cati calaquise ma quuitaca. <sup>34</sup> Moixteyol eltoc quej itaahuilo motacayo. Sinta cuali moixteyol, hueli calaquí taahuili ipan moyolo. Pero sinta amo cuali moixteyol, tiitztoc quej se cati tzactoc iyolo. Amo hueli tijmachilía nocamanal huan motalnamiqulis mocahua ipan tzintayohuilot. <sup>35</sup> Huajca ximotachili cati tijchihua ica nopa taahuili cati tijpiya pampa tijcactoc cati melahuac. Xijcagua ma mitzyolpata para amo sempa titacuepilis ipan tzintayohuilot. <sup>36</sup> Pero sinta nelía senquisa tijselía nocamanal, huajca nochi motacayo huan motalnamiqulis quiapiyas taahuili huan amo oncas tzintayohuilot

ipan ta. Quena, elis quej se taahuili cati mitztaahuilijtos ipan motalnamiquilis.”

*Jesús quintelhui fariseos*

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

<sup>37</sup> Huan quema Jesús tanqui tamachtía, itztoya nepa se fariseo cati quinotzqui ma yahui tacuati ichaj. Huan Jesús yajqui huan mosehui campá mesa. <sup>38</sup> Huan nopa fariseo quitachili quema Jesús amo momajtequi miyac huelta quej quiiijtojque itanahuatil Moisés ma quichihuaca masehualme. <sup>39</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui:

—Anfariseos anquipajpacaj amotacayo, pero amoyolo amo anquipajpacaj. Ipan amoyolo san anmoyolilhuíaj ten tachtequisti huan cati amo cuali hueli anquichihuase. <sup>40</sup> ¡Anhuihuitique! Toteco quichijqui amotacayo, pero nojquiya quichijqui amoyolo. <sup>41</sup> Xijchijtinemica cati cuali ica nochi amoyolo huan amoyolo elis senquisá tapajpactic.

<sup>42</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuilitis. Anquimacaj Toteco majtacti por ciento ten nochi cati anquiiyay hasta nopa tacualpajyot cati más pilquentzi ipan amoxochimil, pero amo anquichihuaj cati xitahuac huan amo anquichihuilíaj cuenta quenicatza Toteco quinicnelía masehualme. Ni tamanti achi más ipati iixpa Toteco. Huajca monequi anquichihuase cati más ipati huan nojquiya amo anquicahuase anquimacase Toteco se majtacti por ciento.

<sup>43</sup> “¡Anteicneltique anfariseos! Toteco tahuel amechtatzacuilitis. Amechpactía anmosehuise campá cuali siyaj campá onca más tatepanitacayot ipan tiopamit. Amechpactía para masehualme ma amechtajpaloca ica cuali ipan tianquis.

<sup>44</sup> “¡Anteicneltique anfariseos huan antamachtiani ten itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuilitis. Anitztoque quej nopa mijca ostome cati amo nesi sinta mijca ostot huan yeca masehualme nemij ipani huan amo quimatij sinta ipan moquejquetzaj.”

<sup>45</sup> Huan camanaltic se ten nopa tacame cati tamachtíaj taya quinequij quiijtose itanahuatil Moisés huan quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, quema tiquintelhuía fariseos, nojquiya techixcohuía tojuanti cati titamachtíaj taya quiijtosnequij itanahuatil Moisés.

<sup>46</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nojquiya anteicneltique cati antamachtíaj taya quiijtosnequij itanahuatil Moisés. Toteco tahuel amechtatzacuilitis. Antemacaj miyac tanahuatilme cati anquiijtohuaj monequi nochi quitoquilise hasta amo aquí hueli quitamitoquilis. Eltoc quej anquinmamaltíaj masehualme cati etic, pero amo anquinequij anquinpalehuise ica yon se amomacpil.

<sup>47</sup> “¡Anteicneltique! Toteco tahuel amechtatzacuilitis. Anquinchihuilíaj mijca calme para itajtolpanextijcahua Toteco para sequinoc ma moilhuica anquintepanitaj, pero amojuanti amotatahua cati quinmictijque, <sup>48</sup> huan anpaquij ica cati quichijque. Quena, amohuejcapan tatahua quinmictijque huan ama anquinchihuilíaj inimijca calhua.

<sup>49</sup> “Yeca Toteco cati quiyia nochi talnamiquilisti huejcajquiya quiijto ten amojuanti: ‘Niquintitanilis notajtolpanextijcahua, huan notayolmelajcahua huan sequij quinmictise, huan sequinoc quintaijyohuiltise.’ <sup>50</sup> Huan yeca Toteco amechita anmasehualme cati ama anitztoque huan quiijtohua para anquihuicaj tajtacoli por nochi inieso nopa tajtolpanextiani cati masehualme quinmictijque hasta quema pejqui taltipacti.

<sup>51</sup> Quena, san sejco anquihiucaj tajtacoli por nochi cati temictijtoque ten huejcajquiya quema mijqui Abel huan hasta amanoc quema masehualme quimictijque Zacarías tatajco ten nopa taixpamit huan nopa hueyi tiopa. Nochi ni tajtacoli nimechilhuía anquihiucaj cati ama anitztoque.

<sup>52</sup> “¡Anteicneltique cati antamachtíaj taya quuijtosnequij itanahuatil Moisés! Toteco tahuel amechtatzacuilitis. Anquintzacuiliáj cati quinequij quimatise italnamiqulilis Toteco. Amo anquimachilíaj italnamiqulilis huan amo anquincahuiliáj ma quimachilica sequinoc cati quinequij quimachilise.”

<sup>53</sup> Huan quema Jesús tanqui quuijto ya ni, nopa fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés tahuel cualanque ihuaya huan pejqe quitatzintoquiliáj miyac tamanti cati nelohui. <sup>54</sup> Quinequiyayaj ma quuijto se tenijqui cati ica huelis quitatelhuise.

## 12

*Ma amo tijpiyaca ome toxayac*

*(Mt. 10:26-27)*

<sup>1</sup> Quema Jesús quuijtohuayaya nochi ni camanali, mosentilijtoyaj miyac miles ten masehualme huan tahuel mocuatetzopayayaj. Huan Jesús quincamanalhui imomachtijcahua iniixpa nopa miyaquí masehualme huan quinilhui: “Ximotachilica para amo anquiselise inintasonejcayo fariseos pampa inijuanti san quiapiyaj ome inixayac huan huelis amechchihualtise nojquiya anquiapiyase ome amoxayac. <sup>2</sup> Nochi cati masehualme quichihuj ixtacatzi ama, teipa monextis. Huan nochi cati ama amo nesi, teipa nochi quimatise. <sup>3</sup> Huan nochi cati anquijtojqe quema tayohua, nochi quicaquise tonaya. Huan cati ixtacatzi anmoilhuijqe ipan amocalijtic, teipa masehualme moquetzase inintoxico calme huan chichahuac tayolmelahuase.

*Amo xiquinimacastica masehualme*

*(Mt. 10:26-31)*

<sup>4</sup> “Nohuampoyohua ya ni nimechilhuía. Amo xiquinimacastica masehualme. Inijuanti san hueli amechmictise, pero amo teno más hueli amechchihuilise. <sup>5</sup> Pero nimechilhuis ajquiya monequí xiquimacastica. Xiquimacastica Toteco, pampa yaya huelis amechmictis huan nojquiya quiapiya tanahuatili para quititanis amoalma nepa micta. Quena, nimechilhuía, yaya cati monequí anquiimacacise.

<sup>6</sup> “Masque quinamacaj macuiliti piltototzitzi para ome centavos, Toteco amo quielcahua yon se ten inijuanti. <sup>7</sup> Huan ica amojuanti más miyac Toteco amechmocuitahuía hasta quimati quesqui amotzoncal anquiapiyaj. Huajca amo ximomajmatica. Tahuel más amopati iixpa Toteco que miyac totome.

*Ajquiya itztoque iaxcahua Jesucristo*

*(Mt. 10:32-33; 12:32; 10:19-20)*

<sup>8</sup> “Huan nimechilhuía, nochi masehualme cati nechneltocaj huan tepohuilíaj para nechneltocaj, na cati niMocuetqui Masehuali, niquinilhuis iilhucac ejcahua Toteco para nopa masehualme noaxcahua. <sup>9</sup> Pero sinta se teilhuía para amo nechneltoca, huajca na nojquiya niquinilhuis iilhucac ehuaní Toteco para yaya amo noaxca.



<sup>10</sup> “Sinta se nechtajilhuía na cati niMocuetqui Masehuali ica cati amo cuali, Toteco huelis quitapojpolhuis. Pero sinta se quitajilhuis Itonal Toteco, amo quema oncas tapojpolhuili.

<sup>11</sup> “Huan quema masehualme amechhuicase iniixpa tayacanani ipan toisraelita tiopahua huan iniixpa sequinoc tanahuatiani huan tequichihyani, amo ximotequipachoca taya anquijitose huan quenicatza anmomanahuisse, <sup>12</sup> pampa Itonal Toteco amechnextilis ipan nopa talojtzi taya monequi anquijitose.”

*Mahuilili para se masehuali moricojchihuas*

<sup>13</sup> Huan se ten nopa miyaqui masehualme quiilhui Jesús:

—Tamachtijquet, xiquilhui noicni ma nechmaca cati noaxca ten cati totata techcahuilijtejtoc.

<sup>14</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tate, amo aquí nechtequimacatoc para nielis se juez campá amo juanti para nijtajcoxelos cati anquipiyaj.

<sup>15</sup> Huan teipa Jesús quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Ximomocuitahua para amo tahuel xijnequica tamanti cati onca, pampa amo aquí quipantis nemilisti cati yancuic pampa quipiya miyac tamanti para iaxca.

<sup>16</sup> Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ital se tacat cati tominpixqui nelnelía temacac miyac itajca. <sup>17</sup> Huan nopa tacat moilhui: ‘¿Taya nijchihuas?, pampa amo nijpiya más cuacalme para ipan nicajocuis ni pixquisti.’ <sup>18</sup> Huan teipa quijito: ‘Nijmati taya nijchihuas. Niquin-sosolos nopilcuacalhua huan nijchihuas cati más huejhueyi huan ipan nicajocuis nochi ni pixquisti huan nochi cati nijpiya.’ <sup>19</sup> Huan teipa nimoyolilhuis: ‘Nijpiya miyac tomi huan tacualisti cati nechaxilis para miyac xihuit, huajca san nimosiyajquetzas, huan nitacuas huan nitais quej na nijnequis huan nitamahuisos.’ Quej nopa moilhuyaya nopa tacat cati tominpixqui. <sup>20</sup> Pero Toteco Dios quiilhui: ‘Tacat ta tihuihuitic. Ama ni yohuali monequi timiquis, huan ¿ajquiya quiselis nochi cati timojocuilijtoc?’ <sup>21</sup> Huihuitique masehualme cati quiajocuij miyac tamanti para iniacaxca ipan ni taltipacti, pero mocahuaj teicneltzitzitzi iixpa Toteco.”

*Toteco quinmocuitahuía iconehua*

(Mt. 6:25-34)

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Yeca nimechilhuía, amo ximotequipachoca ica cati amechmonequilia. Amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan anquiise huan ica taya anmoyoyontise. <sup>23</sup> Toteco amechmacatoc nemilisti huan ya nopa más ipati huan amechmacas tacualisti nojquiya. Yaya amechmacatoc amotacayo cati más ipati huan amechmacas nojquiya cati ica anmoyoyontise. <sup>24</sup> Xiquintachilica totome. Amo momiltíaj, huan amo pixcaj huan amo quiipiyaj inincuacalhua para ipan quitemase inintacualis, pero Toteco quintamaca. Huan Toteco nojquiya amechtamacas pampa tahuel más amopati iixpa que totome. <sup>25</sup> San tapic para anmotequipachohuaj. Sinta anmotequipachohuaj pampa amo anhuejcapantique, ¿huelis anmoscaltise seyoc ome mistit san pampa miyac anmotequipachohuaj? Amo huelis. <sup>26</sup> Huan sinta amo anhuelij anquichihuaj se tamanti pilquentzi, ¿para ten anmotequipachohuaj ica sequinoc tamanti?”

<sup>27</sup> “Xijtachelica nopa xochit cati moscaltía campa hueli. Amo tequitij huan amo tajtzomaj, pero nimechilhuía, nopa hueyi Tanahuatijquet Salomón ica nochi iricojoy amo quipixqui iyejyejca quej se xochit. <sup>28</sup> Toteco quinmacatoc xochime iniyejyejca masque san yoltoque se talojtzi, huan quema tonilis pilinise huan quintatise. Huan más miyac Toteco amechyoyontis masque pilquentzi anquinelto caj. <sup>29</sup> Huajca amo ximocuesoca ten taya anquicuase huan taya anquiise, <sup>30</sup> pampa quej nopa motequipachohuaj masehualme cati amo quiixmatij Toteco, pero Toteco amo Tata quimati monequi nochi ni tamanti para anmopanoltise. <sup>31</sup> Achtohui xijtemoca para ancalaquise ipan itanahuatilis Toteco huan yaya amechmacas nochi ni tamanti cati monequi.

*Cati ipati nepa ilhuicac*  
(Mt. 6:19-21)

<sup>32</sup> “Amo ximomajmatica masque amo anmiyaqui cati antechnelto caj na, pampa ica paquilisti Toteco amechcalaquis campa yaya tanahuatía. <sup>33</sup> Huajca xijnamacaca cati amoaxca huan xiquinmajmacaca teicneltziti para anquiajocuisse cati ipati nepa ilhuicac. Cati anquiajocuisse nepa amo sosolihuis huan amo quicuase mejtolime, yon tachtequini amo huelis quihuicase. <sup>34</sup> Huan sinta anquimatij cati yejyetzti amechchiya ipan ilhuicac, huajca ipan amoyolo anquinequise anitztose nepa.

*Ximocualtalijto ca*

<sup>35</sup> “Xiitzto ca ximocualtalijto ca huan xijpixto ca amotaahuilhua tata-toque para quema nihualas masque niajsis tonaya o tayohua. <sup>36</sup> Xiitzto ca quej tetequipanohuani cati quichiyaj ininteco ma tacuepili ten itacualis ten nenamictili. Inijuanti amo cochij para huelis quicaltapose nimanntzi quema yaya ajsis huan quinnojnortzas. Huan quej nopa nijnequi ximocualtalijto ca huan xitachixto ca para quema nihualas. <sup>37</sup> Cualiquipantise nopa tetequipanohuani cati tachixtoque quema tacuepilis ininteco. Nelía nimechilhuía, ininteco moyoyontis quej se tetequipanojquet huan quinsehuis campa mesa huan quintamacas. <sup>38</sup> Huan masque ininteco tacuepilis tajcoyohual o ya tanestihuala, sinta nopa tetequipanohuani tachixtoque, cuali ininpantis. <sup>39</sup> Anquimatij sinta se masehuali quimatisquía ipan taya hora ajsisquía se tachtejquet, quichixtosquía huan amo quicahuilisquía ma calaqui para tachtequis ipan ichaj. <sup>40</sup> Huajca amojuanti nojquiya ximocualtalijto ca pampa na cati ni-Mocuetqui Masehuali nihualas ipan se hora quema amo antechchiyaj.”

*Nopa tetequipanojquet cati temachtí*  
(Mt. 24:45-51)

<sup>41</sup> Huan Pedro quitatzintoquili Jesús:  
—Tohueyiteco, ¿techilhujtoc ni tatenpohualisti para tojuanti timomomachtijcahua ma timitzchiyaca o para nochi ni masehualme nojquiya ma mitzchiyaca?

<sup>42</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Nijcamanalhuía cati hueli tayacanca tequipanojquet cati temachtí huan talnamiqui cati se caltanahuatijquet quitali para quinmocuitahuis itequipanojcahua huan quintamacas cati itztoque ipan ichaj. <sup>43</sup> Cualiquipantis nopa tequipanojquet sinta quema iteco hualas, quipantis ya quitamichijtoc nochi cati quiilhui. <sup>44</sup> Nimechilhuía iteco quitequitalis ma quimocuitahuis hasta nochi cati iaxca. <sup>45</sup> Pero sinta se tayacanquet quiijtohua: ‘Noteco huejcahuas.’

Huan sinta pehuas quinhuitequis nopa sequinoc tetequipanohuani, huan pehuas neltacuas huan neltais huan ihuintis, <sup>46</sup> huajca iteco nimantzi hualas ipan se tonali quema nopa tayacanca tetequipanojquet amo quichiya, huan ipan se hora quema amo quimati. Huan chichahuac quitatzacuilitis itayacanca tequipanojca huan quitahuelcahuas campa quinamiqui para cati amo taneltocej.

<sup>47</sup> “Huan se tayacanca tetequipanojquet cati quimatqui cati iteco quinequiyaya huan amo mocualtali huan amo quineltoquili, iteco quihuitequis nelchichahuac. <sup>48</sup> Pero seyoc tetequipanojquet cati amo quimatqui cati iteco quinequiyaya, huan quichijqui cati amo cuali, iteco amo más chichahuac quihuitequis. Pampa nochí cati Toteco miyac quintamajmaca, quintajtanía ma quichihuaca miyac cati cuali. Huan sinta Toteco quicahua miyac tequit imaco se itequipanojca, miyac tequit monequi quichihuas.

*Jesús quinxexelohua masehualme*

(Mt. 10:34-36)

<sup>49</sup> “Nihualajtoc ipan ni taltipacti para nijlemenaltis se tit. Huan nijnequisquía ya tantosquía notequi. <sup>50</sup> Nijpiya se taijyohuiliti cati monequi niquijyohuis huan nitaijyohuis hasta panos. <sup>51</sup> Amo ximoilhuica nihualajtoc para ma onca tasehuiliti ipan ni taltipacti. ¡Amo neli! Por na, moxexelose masehualme. <sup>52</sup> Para ama huan teipa campa itztoque macuiliti masehualme ipan se cali, moxexelose. Eyi mocualanise ica nopa ome, huan nopa ome ica nopa eyi. <sup>53</sup> Moxexelose tetajme ica inintelpocahua huan tename ica iniichpocahua. Yexme moxexelose ica iniyexnahua, huan yexname ica iniyexhua.”

*Tanextili ten ni tonali*

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

<sup>54</sup> Huan Jesús nojquiya quinilhui nopa miyaqui masehualme: “Quema anquiitaj se mixti cati tejcos campa temo tonati, huajca nimantzi anquijtohuaj: ‘Huetzis at’, huan quej nopa eli. <sup>55</sup> Huan quema anquimachilíaj huala se ajacat ten sur, huajca anquijtohuaj: ‘Nelia tatotonyas ama.’ Huan quej nopa eli. <sup>56</sup> Amojuanti san anquipiyaj ome amoxayac. Anquimatij taya quijtosnequi cati nesi ipan taltipacti huan ilhuicacti, huajca ¿para ten amo anquimachilíaj taya quinequi quijtos cati pano ipan ni tonali?

*Ximoyoltali ica mocualancaitaca*

(Mt. 5:25-26)

<sup>57</sup> “Huan, ¿para ten amo anquiitaj cati xitahuac amoselti huan xijchihuaca? <sup>58</sup> Quema mocualancaitaca mitztelhuisnequi ica se tequitiquet huan noja anitztoque ipan ojti para anajsitij, achi cuali xijcamanalhui para anquisencahuase nopa tamanti san amojuanti. Pampa sinta amo, yaya mitzhuicas iixpa tequitiquet huan nopa tequitiquet mitztemactilis ica policías, huan nopa policías mitztalise ipan tatzacti. <sup>59</sup> Huan sinta quej nopa panos, amo tiquisas hasta titaxtahuas sesen centavo.”

## 13

*Monequi masehualme moyolpatase*

<sup>1</sup> Sequij tacame cati itztoyaj nozona ipan nopa tonali quihhuijque Jesús para Pilato quinmictijtoya sequij Galilea ehuaní quema nopa

Galilea ehuan quinmictiyayaj tapiyalme para tacajcahalisti. Huan yeca inieso momanelo ica inieso nopa tacajcahalisti.

<sup>2</sup> Huan Jesús quinnanquili: “¿Anmoilhuíaj nopa Galilea ehuan quipixtoyaj más tajtacoli que sequinoc Galilea ehuan pampa quej nopa ininpantic? <sup>3</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj, huan amojuanti nojquiya anpolihuse sinta amo anmoyolpataj. <sup>4</sup> Huan quema nopa huejcapantic cali ipan Siloé huetzqui ipan majtacti huan chicueyi tacame huan injuanti mijque, huelis anmoilhuíaj injuanti quipixtoyaj más tajtacoli que nochi sequinoc ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Nimechilhuía, amo. Amo más tajtacoli quipixtoyaj que sequinoc, huan nochi amojuanti nojquiya anpolihuse, sinta amo anmoyolpatase.”

*Se cuahuit cati amo temacac itajca*

<sup>6</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti nojquiya: “Se tacat quipixtoya se higuera cuahuit cati quitojqui ipan ixocomeca mil huan se tonali quitemoco itajca, pero amo teno quipixqui. <sup>7</sup> Huan quiilhui cati quimocuitahuía ixocomecamil: ‘Ya quipiya eyi xihuit nijhualtemohua higos ipan ni cuahuit, huan yon se amo quipiya, huajca xijtzontequi pampa san tapic ijcatoc.’ <sup>8</sup> Huan cati quimocuitahuíyaya ixocomecamil quinanquili: ‘Noteco, xijcahua para ni xihuit huan nijtzinxahuas huan nijtalilis yamanic tali, <sup>9</sup> huan sinta quipiyas itajca ipan se xihuit, cualtitoc, huan sinta amo, huajca quena, tijtzontequise.’”

*Jesús quichicajqui se sihuat cati cuitapanponponti*

<sup>10</sup> Huan Jesús tamachtiyaya ipan se israelita tiopamit ipan sábado nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, <sup>11</sup> huan hualajqui se sihuat cati quipixtoya se ajacat para majtacti huan chicueyi xihuit cati quicuitapanponponchijtoya huan ayecmo huelqui momelahua. <sup>12</sup> Huan quema Jesús quiitac, quinojnotzqui huan quiilhui:

—Nane, nimitzquixtilía mococolis.

<sup>13</sup> Huan Jesús quitalili imax huan nimantzi nopa sihuat huelqui momelajqui huan pejqui quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Huan nelía cualanqui nopa tiopan tayacanquet pampa Jesús quichicajtoya ipan sábado, nopa tonali para israelitame ma mosiyajquetzaca. Huajca nopa tayacanquet quinilhui nopa miyaqui masehualme:

—Onca chicuase tonali ipan se samano para ma titequitica, huajca xihualaca ipan seyoc tonali sinta anquinequij para Jesús ma amechchicahua. Ayecmo xihualaca ipan sábado.

<sup>15</sup> Huan Tohueyteco Jesús quinanquili:

—Tijpiya ome moxayac. Sesen amojuanti anquitojtomaj amohuacax o amoburro quema ilpitoc ipan sábado, huan anquihuicaj ma atiti. <sup>16</sup> Para majtacti huan chicueyi xihuit Amocualtacat quipixtoya ilpitoc ni sihuat cati nojquiya se iteipan ixhui tohuejcapan tata Abraham. ¿Amo tiquita cuali nojquiya nijtojtomas ten icocolis ipan sábado?

<sup>17</sup> Huan quema Jesús quiilhui ya ni, nochi icualancaitacahua mopinajque iniixpa nopa miyaqui masehualme, pero nopa masehualme nelía paquiyayaj ica nopa huejhueyi tamanti cati quichihuayaya.

*Nopa xinachti ten mostaza*

(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

<sup>18</sup> Huan Jesús quiijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis ten quenicatza eltoc ipan itanahuatilis Toteco? <sup>19</sup> Eltoc quej se ixinacho mostaza cati se

tacat quitoca. Huan nopa xinachti ixhuas huan moscaltis hasta mochi-huas se cuahuit campá totome quichihuase inintepasol ipan imacuayo.”

*Tatenpohuilisti ten tasonejgayot*

(Mt. 13:33)

<sup>20</sup> Nojquiya Jesús quijto: “¿Quenicatza huelis nimechilhuis para momiyaquilise masehualme cati quicahuilíaj Toteco ma tanahuati ipan iniyolo? <sup>21</sup> Inijuanti momiyaquilise quej mosonehua pantzi quema se sihuat quitálía se quentzi tasonejgayot ipan eyi kilos harina, huan teipa nopa tasonejgayot quisonehuas nochi nopa pantzi.”

*Nopa caltemit pitzactzi*

(Mt. 7:13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Jesús noja nejnemiyyaya ipan ojti hasta altepet Jerusalén huan quinpanotiyajqui altepeme huan pilaltepetzi huan tamachtijtiyahuiyaya. <sup>23</sup> Huan se quiilhui:

—Tohueyiteco, ¿nelquentzi masehualme quinmaquixtis Toteco Dios ten inintajtacolhua?

Huan Jesús quinanquili:

<sup>24</sup> —Xijchihuaca campeca ancalaquise ipan nopa pitzactzi caltemit cati yahui ilhuicac, pampa miyaqui masehualme quinequise calaquise nopona huan amo huelise. <sup>25</sup> Pampa ajsis se tonali quema motzacuas caltemit. Huan nielis quej se tetaj cati quitzacua caltemit ipan ichaj ica tayohua huan ayecmo aquí quicahuilis ma calaqui. Huan anmoquetzase calteno, huan antechnotzase na huan antechilhuisse: ‘Toteco, techcaltapo’, huan na nimechnanquilis: ‘¡Amo! Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani.’ <sup>26</sup> Huan antechilhuisse: ‘Titacuajque huan tia-tique mohuaya, huan titamachti ipan toaltepe’, <sup>27</sup> pero na nimechilhuis: ‘Amo nimechixmati, yon amo nijmati canque anehuani. Techतालcahuica amojuanti cati anquichihuj cati amo cuali.’ <sup>28</sup> Huan anchocase huan antanhuehuechocase ica tatzacuilitili huan calijtic campá Toteco tanahuatía anquuitase Abraham, Isaac, Jacob huan nochi tajtolpanextiani, huan anmocahuase calteno. <sup>29</sup> Huan masehualme hualase campá quisa tonati huan campá oncalaqui, huan hualase ten norte huan ten sur huan mosehuise campá mesa campá tanahuatía Toteco. <sup>30</sup> Huan sequij cati ama teicneltique, Toteco quinhueyitalis ipan nopa tonal, huan sequij cati tayacanaj ama, Toteco quinechcapantalis.

*Jesús quintapojpolhuijtosquía Jerusalén ehuaní*

(Mt. 23:37-39)

<sup>31</sup> Huan ipan nopa talojtzi hualajque sequij fariseos huan quiilhuijque Jesús:

—Xiquisa nica huan xiya sinta tijnequi tiitztos, pampa Tanahuatijquet Herodes Ántipas quinequi mitzmictis.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Xiquilhuitij nopa cayochi Herodes para ama huan mosta nijsen-huiquilis niquinquixtis iajacahua Amocualtacat huan niquinchicahuas masehualme, huan huicta nijtamiltis notequi. <sup>33</sup> Huajca ama, mosta huan huicta niitztos ipan ojti para nijsis Jerusalén, pampa san ipan altepet Jerusalén quinmictíaj cati itajtolpanextijcahua Toteco.

<sup>34</sup> “¡Anteicneltique anJerusalén ehuani! Anquinmictíaj itajtolpanexti-jcahua Toteco, huan anquintepachohuaj injuanti cati yaya amechti-tanilijtoc. Miyac huelta nijnequiyaya nimehsentilis ica amoconehua para nimechnajnahuas quej se tenanpiyo quinsentilia ipilconehua ieltapaltzala, pero amo anquinejque. <sup>35</sup> Xiquita, Toteco Dios ayecmo mocahua ipan amotiopa, huan nimechyolmelahua amo antechitase sempa hasta ajsis tonali quema antechilhuse: ‘Ma Toteco Dios mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*.’ ”

## 14

### *Jesús quichicajqui se tacat cati tejtemiyaya*

<sup>1</sup> Huan se sábado quema israelitame mosiyajquetzaj, Jesús yajqui tacuato ichaj se tayacanca fariseo, huan sequinoc fariseos quitachiliyayaj talojtitziti. <sup>2</sup> Huan itztoya nepa iixpa Jesús se tacat cati tejtemiyaya. <sup>3</sup> Huan Jesús quintatzintoquili nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa fariseos:

—¿Itanahuatilhua Moisés techcahuilíaj ma tiquinchicahuaca masehualme ipan nopa tonali para ma timosiyajquetzaca o ma amo tiquinchicahuaca?

<sup>4</sup> Huan injuanti amo molinijque. Huan Jesús quimaitzqui nopa tacat huan quichicajqui, huan quihui ma yahui. <sup>5</sup> Huan teipa Jesús quinhui: —Sinta amoburro o amotoro cati quimati tapoxonía huetziskuía ipan se pozo, ¿amo anquixtiskuíaaj nimantzi masque ipan sábado?

<sup>6</sup> Huan injuanti amo teno quinanquilijque.

### *Tanotzalme ipan se nenamictili*

<sup>7</sup> Huan Jesús quuitac nopa masehualme quitapejpeniyayaj nopa siyas cati más quipixqui tatepanitacayot campa mesas, huajca pejqui quinpo-huilía se tatenpohualisti ten se tacat cati quinnotztoya masehualme ipan se tacualisti. Quinhui:

<sup>8</sup> —Quema se amechnotzas ipan se tacualisti ten nenamictili, amo xijtemoca nopa siyaj campa quiyiya más tatepanitacayot pampa huelis teipa ajsis seyoc tanotzali cati achi más monequi quitepanitase que ta.

<sup>9</sup> Huan huelis monequis para yaya cati amechnotztoz hualas campa ta huan mitzilhuis: ‘Xijmaca mosiyaj ni tacat cati ajsico.’ Huan nelía tipinahuas huan monequis tijtemoti ten hueli siyaj para ipan timosehuis. <sup>10</sup> Quema se amechnotza xiyaca ipan se tacualisti, achi cuali ximosehuica campa amo más cuali huan teipa huelis hualas yaya cati mitznatzqui huan mitzilhuis: ‘Nohuampo, ximosehuiqui ipan nopa siya cati achi cuali.’ Huan quej nopa mitzhueyitalis iniixpa nochí cati mosehuíaj campa mesa. <sup>11</sup> Pampa masehualme cati mohueyimatij ica iniselti ama, teipa Toteco quinpinahualtis. Huan cati moechcapantalíaj ama, Toteco teipa quinhueyitalis.

<sup>12</sup> Huan nojquiya Jesús quihui nopa tacat cati quinnotztoya para ma tacuaca ichaj:

—Quema titemaca se tacualisti, amo xiquinnotza mohuampoyohua, o moicnihua, o mohuicalhua, o mocalnechahua cati más quipiyaj tomi, pampa injuanti teipa mitznatzase ipan se tacualisti para mitzcuepilise. <sup>13</sup> Pero quema tijpiya se tacualisti, xiquinnotza cati teicneltitziti huan

\* 13:35 13:35 Ica itequiticayo.

cati metzcototique huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzi,<sup>14</sup> pampa inijuanti amo hueli mitzcuepilise. Huan Toteco mitztiochihuas huan mitztaxtahuis quema moyolcuise nochi masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

*Nopa hueyi tacualisti*

(Mt. 22:1-10)

<sup>15</sup> Huan se tacat cati mosehuiyaya campá mesa ihuaya Jesús quicajqui cati quijto huan quiilhui:

—Cuali ipantis cati mosehuis huan tacuas nepa campá Toteco Dios tanahuatía.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se tacat temacayaya se hueyi tacualisti huan quinnotzqui miyac ma tacuatij. <sup>17</sup> Huan quema ya cualtitoya nochi tacualisti, quititanqui itequipanojca ma yahui ma quinilhuiti nopa tanotzalme: ‘Xihualaca pampa nochi eltojca.’ <sup>18</sup> Huan nochi nopa tanotzalme pejque motechtíaj. Nopa cati achtohui quiilhui nopa tetequipanojquet: ‘Nijcojqui se tali, huan monequi niyas niqitati. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas.’ <sup>19</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Niquincojtoc macuili pares torojme para tapoxonise, huan monequi niyas niquinyejyecoti sinta tequitij cuali. Techtapojpolhui, pero amo huelis niyas campá nopa tacualisti.’ <sup>20</sup> Huan seyoc quiilhui: ‘Nel amanoc nimosihuajti huan yeca amo huelis niyas.’

<sup>21</sup> “Huan nopa tetequipanojquet tacuepili huan quiyolmelajqui iteco nochi cati quijtojttoyaj. Huan nopa tetaj cualanqui pampa amo aqui hualajqui. Huajca quiilhui itequipanojca: ‘Nimantzi xiya tianquis huan xiya ipan nochi callejtípa ipan toaltepe, huan xiquinhualica nochi cati teicneltzitzi, huan cati metzcototique, huan cati metzhuilpachtique huan cati popoyotzitzi para ma hualaca ipan totacualis.’ <sup>22</sup> Huan nopa tetequipanojquet yajqui huan teipa tacuepili, huan quiilhui: ‘Noteco, ya nijchijqui cati techilhui huan miyac niquinhualicac, pero noja mocahua siyas.’ <sup>23</sup> Huan nopa tacat quiilhui itequipanojca: ‘Xiya ipan nopa icxiojti huan ipan mila huan xiquinfuerzajhuiti masehualme ma hualaca para ma temi nochaj. <sup>24</sup> Huan nimitzilhuía, yon se inijuanti cati achtohui niquinnotzqui amo quiyecos notacualis.’ ”

*Taijyohuise cati quitoquilise Cristo*

(Mt. 10:37-39)

<sup>25</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme nejnemiyayaj ihuaya Jesús ipan ojti, huan yaya moicancuetqui huan quinilhui: <sup>26</sup> “Sinta se quinequi nechtoquilis, monequi nechicnelis tahuel miyac huan amo quej quicnelía itata, huan inana, huan isihua, huan iconehua, huan iicnihua. Quena, monequi tahuel nechicnelis más miyac quej ya moicnelía, pampa sinta amo quej nopa nechicnelía, amo huelis elis nomomachtijca. <sup>27</sup> Se nomomachtijca monequi elis quej se masehuali cati quihuicatiya icuamapel para ipan miquis. Sinta amo quej nopa nechtoquilía mocualtalijtoc para miquis pampa nechneltoaca na, amo huelis elis nomomachtijca.

<sup>28</sup> “Sinta se ten amojuanti quinequi quichihuas se hueyi cali, huajca achtohui monequi mosehuis huan quipohuas quesqui tomi monequis para quimatis sinta quiaxilía para quitamiltis. <sup>29</sup> Pampa sinta amo moilhuía quesqui ipati achtohui, huelis san quitzinpehualtis nopa cali huan tamis itomi. Huan nochi quiitase para amo huelqui quitamiltis,

huan quihuihuiitase. <sup>30</sup> Quiijtose: ‘Ne tacat pejqui quichihua se cali, pero amo huelqui quitamilti.’

<sup>31</sup> “Huan sinta itztoc se tanahuatijquet cati quinequi motehuis ihuaya seyoc, ¿amo mosehúis huan moilhúis achtohui sinta nopa majtacti mil soldados cati quinpiya huelis quitanise nopa seyoc tanahuatijquet cati quinpixtoc veinte mil soldados? <sup>32</sup> Huan sinta quitas para amo huelis quintanise, quema quihuejcaitas nopa tanahuatijquet huala ica isoldados, nimantzi quintitanis tacame ma quicamanalhuitij, huan san sejco quisencahuase quenicatza huelis moyoltalise. <sup>33</sup> Huajca ximoilhúica, monequi xijcahuaca nochi cati anquipiyaj para anmochihuase annomomachtijcahua.

*Istat amo ipati sinta amo poyec*

*(Mt. 5:13; Mr. 9:50)*

<sup>34</sup> “Istat nelía cuali, pero sinta ayecmo poyec, ¿quenicatza huelis tapoyeltisoc sempa? <sup>35</sup> Sintá ayecmo poyec amo huéli tijtequihúise para tacualisti. Yon amo huéli tijtequihúise ipan tali, o ipan yamanic tali para tatocti. San monequi tijtepehuase. Nochi amojuanti anquipiyaj amonacas, huajca xijtaquilica cati nimechilhúia.”

## 15

*Nopa borrego cati mocuapolo*

*(Mt. 18:10-14)*

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyayaj campa Jesús para quitacaquilise nochi nopa tacame cati tainanque impuesto huan cati miyac tajtacoli quichijtoyaj. <sup>2</sup> Huajca fariseos huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés pejque quitelhuáj huan quijtojque:

—Ni tacat Jesús quinselía tacame cati tahuel tajtacolchihúaj, huan hasta yaya tacua inihuaya.

<sup>3</sup> Huajca Jesús quinpohuili ni tatenpohualisti: <sup>4</sup> “Sinta se ten amojuanti quinpiyasquía cien borregojme huan se polihuisquía, ¿amo quincahuasquía nopa noventa y nueve campa potrero huan contemosquía nopa cati polijtoc hasta quipantis? <sup>5</sup> Huan quema quipantis, quiajcolpantalis ica paquili para quihuicas ichaj. <sup>6</sup> Huan quema ajsiti ichaj, quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua, huan quinilhúis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopilborrego cati mocuapolojtoya.’ <sup>7</sup> Nimechilhúia, san se eltoc nepa ilhuicac. Nepa onca más paquilisti ica se tajtacolchijquet cati moyolpata huan quicahua itajtacolhua, que ica noventa y nueve cati moilhúaj ya itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huan amo monequi moyolpatase.

*Nopa tomi cati poli*

<sup>8</sup> “Huan sinta se sihuat quipiyasquía majtacti plata tomi huan quipolosquía se, ¿amo quitatisquía se taahuili huan tachpanasquía cuali calijtic, huan quitemosquía cuali hasta quipantis? <sup>9</sup> Huan quema quipantis, huajca quinnotzas ihuampoyohua huan icalnechcahua huan quinilhúis: ‘Xipaquica nohuaya pampa ya nijpanti nopa tomi cati nijpolojtoya.’ <sup>10</sup> Huan nimechilhúia, quej nopa paquij ilhuicac ehuan quema se tajtacolchijquet moyolpata huan quicajtehua itajtacolhua.”

*Nopa telpocat cati monejnencaquixti*



<sup>11</sup> Huan Jesús quinilhui: “Se tacat quinpixtoya ome itelpocahua, <sup>12</sup> huan yaya cati teipan ejquet quiilhui itata: ‘Notata, techmaca ama nochi cati elis noaxca quema timiquis.’ Huajca nopa tetaj quitajcoxelo cati quipixtoya, huan quimacac cati iaxcatisquía. <sup>13</sup> Huan amo huejca-jqui nopa telpocat teipan ejquet quisentili nochi cati iaxca, huan quistejqui para yas huejca ipan seyoc tali. Huan nepa san quinempolo nochi itomi ica tamanti cati fiero. <sup>14</sup> Huan quema ya quitamiltijtoya nochi itomi, ajsico se hueyi mayanti ipan nopa tali, huan nopa telpocat amo quipixqui tomi para itacualis. <sup>15</sup> Huan quitemoto tequit ica se cati nepa ehua, huan yaya quititanqui ma quintamacati ipitzohua. <sup>16</sup> Huan nopa telpocat nelía mayanayaya, hasta quinequiyaya quicuas nopa epetat cati quicuayayaj pitzome, pampa amo aquí quimacayaya cati quicuas. <sup>17</sup> Pero quema pejqui moyolilhuía, quielnamijqui quenicatza eltoya nepa ichaj, huan moilhui: ‘Nochi itequipanojcahua notata quipiyaj hasta mocahua cati quicuase, huan na nica nimayancamictinemi. <sup>18</sup> Niquisas nica huan niyas campa notata huan niquilhuis: Notata, na nitajtolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa. <sup>19</sup> Ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone. San techahuili ma nimitztequipano. Quej nopa moilhui para quiilhuis itata.’ <sup>20</sup> Huan yaya quistejqui huan yajqui ichaj itata.

“Pero quema ayemo onajsiyaya ichaj, itata quihuejcaitac huan quitasojtac. Huan itata motalojtejqui huan quicuanajnahuaajqui huan quitzoponi. <sup>21</sup> Huan nopa telpocat quiilhui: ‘Notata, nitajtolchijtoc iixpa Toteco Dios huan moixpa, huan ayecmo quinamiqui para techitas quej nimocone.’ <sup>22</sup> Pero itata quinnotzqui itequipanojcahua, huan quinilhui: ‘Nimantzi, xijhualicaca nopa yoyomit cati achi cuali para moquentis notelpoca, huan xijhualicaca se anillo para imax huan xijhualicaca tecacti para ma motalili. <sup>23</sup> Huan xijhualicaca nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac, huan xijmictica. Ma tijcuase huan ma tiilhuichihuase, <sup>24</sup> pampa ni nocone eltoya quej mictoya, huan ama quej moyolcuitoc. Polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ Huajca injuanti pejque ilhuichihuaj.

<sup>25</sup> “Huan icone cati achtohui ejquet tequitiyaya mila, huan quema monechcahuico ichaj, quicajqui tatzotzonal huan masehualme cati mijtotiyayaj. <sup>26</sup> Huan quinotzqui se tequipanojquet huan quitatzintoquili taya oncayaya ipan ichaj. <sup>27</sup> Huan itequipanojca quiilhui: ‘Moicni tacuepili huan motata quimicti nopa pilhuacaxtzi cati achi más tomahuac pampa ya tacuepili ica cuali, huan amo teno más fiero ipantic.’ <sup>28</sup> Huan nopa achtohui ejquet nelía cualanqui, huan amo quinequiyaya calaquis ichaj. Huan itata hualajqui huan quiilhui ica cuali ma calaqui. <sup>29</sup> Pero nopa achtohui ejquet quiilhui itata: ‘Xiquita, nimitztequipanojtoc para miyac xihuit, huan nochipa nijchijtoc cati technahuatijtoc, pero amo quema techmacatoc se chivo para ma niilhuichihua ica nohuampoyohua. <sup>30</sup> Pero quema tacuepili ne motelpoca cati quinempolo nochi motomi ica ahuilnenca sihuame, ta tijselía ica cuali, huan tijmictijtoc nopa pilhuacaxtzi cati achi tomahuac para ma quicua.’

<sup>31</sup> “Huan itata quiilhui: ‘Nocone, nochi tonali tiitztoc nohuaya huan nochi cati nijpiya moaxca. <sup>32</sup> Pero monequi tiilhuichihuase huan tijpiyase paquilisti, pampa eltoya quej ya mictoya moicni, huan ama eltoc quej moyolcuitoc sempa, huan polijtoya huan ama ya tijpantijque.’ ”

## 16

*Nopa tayacanquet ipan ichaj iteco*

<sup>1</sup> Huan Jesús nojquiya quincamanalhui imomachtijcahua huan quinihui: “Itztoya se tominpixquet cati quipixtoya se itayacanca tequipanojca ipan ichaj cati quimocuitahui nochi cati iaxca. Huan sequinoc quiyolmelajque para itayacanca tequipanojca san quinempolohuayaya nochi cati quipixqui. <sup>2</sup> Huajca nopa rico quinoztzqui itayacanca tequipanojca huan quihui: ‘¿Taya ya ni cati ica mitztelhuíaj masehualme? Techsencahuili se amat ica nochi cuentas huan ica nochi cati tijchijtoc, pampa ayecmo huelis techtequipanos ipan nochaj.’

<sup>3</sup> “Huajca nopa tayacanca tequipanojquet moilhui: ‘¿Taya nijchihuas para ica nipanos? Noteco ayecmo nechcahuilis ma nijtequipano. Amo nijpiya tetili para nitequitis chichahuac, huan nipinahua para nimotaejehuis. <sup>4</sup> Ya nijmati taya nijchihuas. Nijsencahuas para masehualme ma nechselica quej niinihuampo quema ayecmo huelis nijtequipanos noteco.’

<sup>5</sup> “Huan nopa tayacanquet quinnotzqui sesen nopa tacame cati quitahuiquiliyayaj iteco, huan pejqui ica yaya cati achtohui, huan quihui: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ <sup>6</sup> Huan quijto: ‘Nitahuica cien tambores ten aceite.’ Huan nopa tayacanquet quihui: ‘Xijhuica nopa mocuenta ama huan nimantzi xijsencahua seyoc mocuenta cati quijtos san tijtahuiquilía cincuenta tambores.’ <sup>7</sup> Huan nopa tayacanquet quihui seyoc: ‘¿Quesqui tijtahuiquilía noteco?’ Huan quijto: ‘Nijtahuiquilía cien tatamachihuali ten trigo.’ Huan nopa tayacanquet quihui: ‘Xijhuica nopa mocuenta huan techmaca seyoc amat campa tiquijcuilo san tijtahuiquilía ochenta tatamachihuali.’ <sup>8</sup> Teipa iteco quimatqui taya quichijtoya huan quijto para itayacanca tequipanojca nelía monexti talnamiqui para tacajcayahuas para huelis mohuicas cuali ica sequinoc. Huan ama nojquiya sequinoc masehualme monextíaj más talnamiquij ica cati quinchihuíaj sequinoc que anmasehualme cati anquipiyaj taahuili.

<sup>9</sup> “Huan nimechilhuía achi cuali xijtequihuica amotomi nica ipan ni taltipacti para xiquinpalehuica cati teicneltziti huan para anmohuicase ica cati cuajcualme. Huan teipa quema tamis amotomi, amechselise campa masehualme itztose para nochipa.

<sup>10</sup> “Se masehuali cati elis temachti ica pilquentzi cati seyoc quicahua imaco, nojquiya elis temachti quema quicahuas miyac imaco. Huan sinta se quichtequis quema quicahuíaj pilquentzi imaco, nojquiya quichtequis quema quicahuilise miyac imaco. <sup>11</sup> Huan sinta amo antemachme para cuali anquitequihuse nopa tomi cati anquipiyaj ipan ni taltipacti, Toteco amo amechcahuilis amomaco tamanti cati nelía ipati. <sup>12</sup> Huan sinta amo antemachme quema anquitequihuíaj tomi cati iaxca seyoc, ¿ajquiya amechmacas cati elis amoaxca amojuanti?

<sup>13</sup> “Amo aqui huelis quintequipanos ome itecohua pampa quicualancaitas se huan quicnelis ne se. Huan se quitoquilis, pero ne se quitahuelcahuas. San se, amo huelis anquitequipanose Toteco Dios huan tomi.”

<sup>14</sup> Huan quicaquiyayaj icamanal nopa fariseos cati tahuel quinejqe moricojchihuase, huan injuanti pejqe quihuihuiitaj. <sup>15</sup> Huan Jesús

quinilhui: “Iniixpa masehualme anfariseos anmochihuaaj quej ancua-jcualme, pero Toteco quimati para fiero amoyolo. Tamanti cati masehualme quitepanitaj, Toteco amo quinequi quiitas.

*Quisas melahuac cati nopa tanahuatilme quijtohuaj*

<sup>16</sup> “Quipixque tequiticayot itanahuatil Moisés huan inintajcuilol itajtolpanextijcahua Toteco hasta ajsico Juan cati tecuaaltiyaya. Pero Juan pejqui tepohuilía ten itanahuatilis Toteco huan hasta ama noja ya nopa titepohuilíaj. Huan eltoc quej nochi masehualme mocuatetzopaj pampa tahuel quinequij calaquise ipan itanahuatilis.

<sup>17</sup> “Pero ya nopa amo quinequi quijtos para itanahuatil Moisés ayecmo quipiyaj inintequi. Noja quisas melahuac sesen piltamantzitzi cati quijtohua itanahuatil, masque panotehuas ilhuicac huan taltipacti.

*Se tacat ma amo quicahua isihua*

(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

<sup>18</sup> “Sinta se tacat quicahuas isihua huan mosejcotilis ica seyoc, huajca nopa tacat momecatía. Huan sinta se tacat mosejcotilis ica se sihuat cati quicajtejtoc ihuehue, huajca nopa tacat nojquiya momecatía.

*Se tominpixquet huan Lázaro*

<sup>19</sup> “Itztoya se tominpixquet cati mojmosta moquentiyaya iyoyo morado cati nelía patiyó, huan mojmosta quipiyayaya se hueyi tacualisti ica nochi cati ajhuyiac quinequiyaya. <sup>20</sup> Huan nojquiya itztoya se motaejehuijquet teicneltzi cati itoca Lázaro cati mojmosta mosehuiyaya icalteno nopa tominpixquet. Huan Lázaro quinpixtoya miyac cocomo ipan itacayo. <sup>21</sup> Huan hualayayaj chichime huan quipipitzohuayayaj icocohua. Huan tahuel mayanayaya huan quinequiyaya quicuas nopa pantatapatzti cati huetziyaya imesamatita nopa tominpixquet. <sup>22</sup> Huan quema ajsic tonali, Lázaro cati teicneltzi mijqui huan hualajque ilhuicac ehuan huan quihuicaque campa tayejectzi campa Abraham itztoc. Huan nojquiya mijqui nopa tominpixquet huan masehualme quitalpachojque. <sup>23</sup> Huan teipa ipan tit nepa micta, tahuel taijyohuiyaya nopa tominpixquet, huan ica huejca quitachili Abraham ihuaya Lázaro. <sup>24</sup> Huajca camanaltic chichahuac nopa tominpixquet huan quihui: ‘Notata Abraham, techtasojta, huan xijtitani Lázaro ma quixeloni imacpilyacapa, huan ma quiseseliqui nonenepil pampa nelnelía nitaijyohuíá miyac ipan ni tit.’ <sup>25</sup> Pero Abraham quihui: ‘Nocone, xiquelnamiqui quema tiitztoya ipan taltipacti huan tijpixtoya miyac tamanti cati cuali, huan Lázaro quipanoc miyac taohuijcajot. Ama yaya quipiya paquilisti, huan ta titaijyohuíá. <sup>26</sup> Nojquiya onca se hueyi talostot tatajco tojuanti huan sinta se cati nica quinequisquía yas campa tiitztoc, amo huelis. Huan amo aquí cati itztoc nozona huelis hualas nica campa tojuanti tiitztoque.’

<sup>27</sup> “Huan nopa tominpixquet nepa micta quihui: ‘Huajca, tinotata, nimitztajtania ica nochi noyolo, xijtitani Lázaro nepa ichaj notata. <sup>28</sup> Pampa niqinpiya macuilti noicnihua. Ma quinilhuiti quenicatza eltoc nica para ma amo hualaca campa masehualme taijyohuíaj miyac.’ <sup>29</sup> Pero Abraham quihui: ‘Moicnihua quipiyaj nopa amatapohuali ten Icamanal Toteco cati Moisés huan itajtolpanextijcahua quijcuilolque. Ma quitacaquilica cati quijtohua.’ <sup>30</sup> Pero nopa tominpixquet quihui: ‘¡Amo! Notata Abraham, amo quichihuíaj cuenta. Pero sinta se cati

mictoya moyolcuis huan quincamanalhuis, huajca moyolpatase huan quicahuase inintajtacolhua.’ <sup>31</sup> Pero Abraham quiilhui: ‘Sinta inijuanti amo quitacaquilíaj cati Moisés huan itajtolpanextijcahua quiijcuilojque, nojquiya amo quichihuilise cuenta icamanal se cati ya mictoc huan moyolcuis.’ ”

## 17

### *Masehualme ma amo tajtacolchihuaca*

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua: “Nochipa oncas tamanti cati taylortilanas ma tajtacolchihuaca. Pero se hueyi tatzacuiliti quichiyas nopa masehuali cati quiyoltilanas seyoc. <sup>2</sup> Más cuali quema ayemo quichihua nopa miyac tajtocoli, ma moquechilpi imet huan ma misahuiti ipan hueyi at para amo quichihualtis ma tajtacolchihua se cati noaxca huan ayemo quiپیya tetili. <sup>3</sup> Xijtachelica taya anquichihuj.

“Sinta moicni mitzixpanos, huajca xiquilhui cati quichijtoc. Huan sinta yaya moyolpatas, huajca xijtapojpolhui. <sup>4</sup> Huan sinta yaya mitzixpanos chicompa ipan se tonal huan sese huelta sempa hualas huan quijitos: ‘Techtapojpolhui cati amo cuali nimitzchihuilijtoc’, huajca sese huelta xijtapojpolhui.”

### *Monequi más tijnelto case Toteco*

<sup>5</sup> Huan itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús quiilhuijque:

—Techpalehui ma moscalti totaneltoquilis.

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui:

—Sinta tijپیya taneltoquilisti cati moscaltía quej se ipilxinacho mostaza, huelis tiquilhuis ni hueyi cuahuit: ‘Ximoquixti huan ximotoca ipan hueyi at’, huan ni cuahuit amechneltoquilis.

### *Quinamiqui ma tijtequipanoca Toteco*

<sup>7</sup> “Sinta itequipanojca se tacat tamehua ipan imil o quinmocuitahuía iborregojhua, huan teipa quitamiltis itequi huan tacuepilis ichaj, iteco amo quiilhúa: ‘Xihuala huan ximosehui para titacuas.’ <sup>8</sup> ¡Amo! Quema yaya hualas, iteco quiilhuis: ‘Xijsencahua cati nijcuas huan techtequili huan teipa ta titacuas.’ <sup>9</sup> Huan teipa iteco amo monequi quitascamatis pampa quichijqui cati quinahuati, pampa ya nopa itequi para quichihuas mojmosta. <sup>10</sup> Huan quej nopa eltoc ica amojuanti, pampa anitequipanojcahua Toteco, huan quema anquichihuj nochi cati amechnahuatía, xiquilhuica: ‘Toteco, amo quinamiqui techtascomatis pampa tojuanti timoaxcahua huan san tijchijtoque cati quinamiqui tijchihuae.’ ”

### *Jesús quinchicajqui majtacti tacame*

<sup>11</sup> Huan Jesús noja nejnemiyaya ipan ojti para altepet Jerusalén huan panotinenqui inepantipa estado Galilea huan estado Samaria. <sup>12</sup> Huan calajqui ipan se pilaltepetsi huan hualajque quinamiquicoj majtacti tacame cati tacayo palaniyayaj. Inijuanti mohuejcaquetzque quej monequiyaya ica inincocolis, <sup>13</sup> huan quitzajtzilijque:

—Jesús, titamachtijquet, techtasojta huan techchicahua.

<sup>14</sup> Huan quema Jesús quininitac, quinilhui:

—Xiyaca ximonextitij iixpa nopa totajtzi para ma quimati amochicajtoque.

Huan quema yahuiyayaj ipan ojti, nochi mochicajque ten inincolis masque eltoya nelfiero. <sup>15</sup> Huan se ten nopa tacame quiitac para Jesús ya quichicajtoya, huajca tacuepili, chichahuac quihueyichijtihualayaya Toteco Dios. <sup>16</sup> Huan motancuaquetzqui iicxita Jesús huan quitasamatqui. <sup>17</sup> Huan Jesús quiijto:

—¿Amo niquinchicajqui majtacti masehualme? ¿Canque itztoque nopa seyoc chicnahui? <sup>18</sup> ¿Amo aquí más quinequiyaya tacuepilis para quihueyichihuas Toteco, san ni seyoc tali ejquet?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui nopa tacat:

—Ximoquetza huan xiya mochaj. Timochicajqui pampa techneltocac.

*Quema Toteco tanahuatis*

(Mt. 24:23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Huan sequij fariseos quitatzintoquilijque Jesús quema hualas Toteco para tanahuatis ipan ni taltipacti. Huan Jesús quinnanquili huan quinilhui:

—Quema Toteco tanahuatis, amo oncas tanextili cati huelis anquitate. <sup>21</sup> Huan amo aquí quiijtos: ‘Xiquitaca, nica Toteco tanahuatía’, o ‘Nepa Toteco tanahuatía’; pampa Toteco tanahuatía ipan iniyolo masehualme.

<sup>22</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua:

—Ajsis se tonali quema anquinequise antechitase na cati niMocuetqui Masehuali huan anquinequise sempa anitztose nohuaya, pero amo huelis antechitase. <sup>23</sup> Huan masehualme amechilhuisse: ‘Xijtachilitij nepa itztoc’, o ‘Xijtachilijquij nica itztoc’, pero amo cana xiyaca techtemotij. <sup>24</sup> Quej nochi hueli quiitaj quema tapetani ipan ilhuicacti huan taahuía campa hueli, quej nopa nojquiya nochi nechitase na cati niMocuetqui Masehuali ipan nopa tonali quema sempa nihualas ipan taltipacti. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi para tahuel nitaijyohuis, huan para masehualme cati ama itztoque nechhuejcamajcahuase.

<sup>26</sup> “Quema nitacuepilis ipan taltipacti elis quej eltoya quema Noé itztoya. <sup>27</sup> Ipan nopa tonali, masehualme tacuayayaj, taiyayaj, mosihuatjiyayaj huan quisencahuayayaj para iniichpocahua ma monamictica. Quichihuayayaj nochi cati ipa momajtoyaj quichihuaj hasta nopa tonali quema Noé calajqui ipan cuaacali. Huan nopa tonal pejqui tahuel huetzi at huan tatemícampa hueli hasta quintamimicti nochi masehualme.

<sup>28</sup> “Huan san se panoyaya quema Lot itztoya ipan taltipacti. Masehualme tacuayayaj, taiyayaj, tacohuayayaj, tanamacayayaj, tatojtocayayaj huan quichihuayayaj ininchajchaj. <sup>29</sup> Pero ipan nopa tonali quema Lot quisqui altepet Sodoma, huetzqui tit ihuaya azufre huan quintamitati nochi nopa masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>30</sup> Huan san se elis nojquiya ipan nopa tonali quema na cati niMocuetqui Masehuali nimonextis, amo oncas tanextili para amechilhuis sinta se tenijqui panos.

<sup>31</sup> “Ipan nopa tonali sinta se itzto icalcuitapa, ma cholo nimantzi. Ma amo temo huan calaquis calijtic para quihuicas cati iaxca. Huan cati itztose campa inimila ma amo tacuepilise ininchajchaj. <sup>32</sup> Xiquelnamiquica cati quipanoc isihua Lot. <sup>33</sup> Nojquiya nimechilhuía sinta se momanahuisnequi para amo miquis por na, quipolos ialma. Huan cati amo majmahuis para miquis por na, quimaquixtis ialma.

<sup>34</sup> “Huan nimechilhuía, quema ajsis nopa tayohua, ome itztose ipan se tapechti, huan notequipanojca quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas nozona. <sup>35</sup> Huan ome sihuame tistose san sejco, huan quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas. <sup>36</sup> Huan ome tacame tequititinemise ipan mili, huan nojquiya quihuicas se huan nopa seyoc quicajtehuas.”

<sup>37</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, ¿canque panos ya ni?

Huan Jesús quinnanquili:

—Quej nochi quiitaj quema mosentilíaj tzojopilome campa huetztoc se mijcatzi, nochi quiitase ya ni.

## 18

### *Se cahual toahui huan se tequitiquet*

<sup>1</sup> Huan Jesús quinilhui imomachtijcahua se tatenpohualisti para quinnextilis cuali ma quisenhuiquilica motatajtíaj ica Toteco hasta yaya quinmacas cati quitajtaníaj. <sup>2</sup> Huan quinilhui: “Ipan se altepet itztoya se tequitiquet cati amo quitepanitayaya Toteco huan amo quinchi-huiliyaya cuenta masehualme. <sup>3</sup> Nojquiya itztoya se toahui cati icnotzi ipan nopa altepet cati talojtzitzi quitajtaniyaya ma quitajtolsencahua ica cati fiero icualancaitacahua quichihuiliytayaj. <sup>4</sup> Huan miyac huelta quitajtani nopa tequitiquet huan amo quinequiyaya quipalehuis, pero teipa nopa tequitiquet moilhui: ‘Masque amo nijtepanita Dios huan amo niquinchiuilía cuenta masehualme, <sup>5</sup> pampa ni toahui cati icnotzi tahuel nechcuatotonía, monequi nijchihuas cati xitahuac. Monequi nijtjolsencahuas quej quinamiqui pampa talojtzitzi huala nechtajtania, huan ya nechylaxiti.’”

<sup>6</sup> Huan Tohueyiteco quinilhui: “Xijmachilica quenicatza nopa amo cual tequitiquet moilhui quema quiijto quipalehuis nopa toahui cati icnotzi. <sup>7</sup> Noja más nimantzi Toteco quintajtolsencahuas cuali imasehualhua cati quintapejpenijtoc sinta injuanti motatajtíaj ica ya tayohua huan tonaya. Yaya amo quiijtos para mosta quichihuas. <sup>8</sup> Nimechilhuía, nimantzi quinpalehuis. Pero quema na cati niMocuetqui Masehuali sempa nihualas, ¿quesqui masehualme noja nechnehtocatose huan motajitjtose ipan ni taltipacti?”

### *Ome tacame motatajtitoj*

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui ni tatenpohualisti para masehualme cati mohueyimatiyayaj. Moilhuiyayaj ya itztoyaj xitahuaque iixpa Toteco, huan yeca quincualancaitayayaj sequinoc pampa quinitayayaj para amo cuajcualme. Huan Jesús quiijto: <sup>10</sup> “Ome tacame yajque ipan hueyi tiopamit para motatajtij ica Toteco. Se eliyaya se fariseo huan seyoc se tacat cati tainanqui impuesto huan momatqui tacajcayahua. <sup>11</sup> Huan nopa fariseo moquetzqui huan motajti huan quiijto: ‘Toteco Dios, nimitztascamati pampa amo niitztoc quej sequinoc. Injuanti tachtequij, momecatíaj huan quichihuj cati amo cuali. Nojquiya nipaqui pampa amo niitztoc quej ni tacat cati nonechca itztoc cati tainama impuesto huan tacajcayahua. <sup>12</sup> Na nimosahua ompa ipan se samano huan nimitzmaca majtacti por ciento ten nochi cati nijpiya.’ <sup>13</sup> Pero nopa tacat cati tainanqui impuesto moquetzqui ica huejca huan mohuijtzonqui pampa pinahuayaya quitananas itzonteco para quitachilis ilhuicac. Huan yaya

moyolixtejtetzonayaya ica tequipacholi huan quiiyto: ‘Toteco techtasojta pampa miyac nijhuica tajtacoli moixpa.’<sup>14</sup> Na nimechilhuía, Toteco quitapojpolhui nopa tacat cati tainanqui impuesto huan yaya yajqui ichaj xitahuac iixpa Toteco, pero nopa fariseo, amo. Pampa nochi cati mohueyimati, Toteco quinechcapantalis huan nochi cati moechcapanohuaj iixpa Toteco, Toteco quinhueyitalis.”

*Jesús quintiochijqui coneme*  
(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

<sup>15</sup> Huan sihuame quinhualicayayaj campa Jesús ininpilconehua para ma quintalili imax ininpani para quintiochihuas. Huan imomachtijcahua Jesús quintitaque huan quinajhuaque.<sup>16</sup> Pero Jesús quinnnojnotzqui imomachtijcahua huan quinilhui:

—Xiquincahuilica coneme ma hualaca campa na. Amo xiquintzacuilica, pampa Toteco tanahuatis ipan iniyolo masehualme cati nechselíaj quej ni coneme nechselíaj.<sup>17</sup> Huan aquí amo nechselía quej ni coneme quichihuaj, amo calaquis campa Toteco tanahuatía.

*Se tominpixquet quicamanalhui Jesús*  
(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

<sup>18</sup> Huan hualajqui se tominpixquet huan quitatzintoquili Jesús:

—Ticuali tamachtijquet, ¿taya cati cuali monequi nijchihuas para Toteco nechmacas nemilisti para nochipa?

<sup>19</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Tijmati taya quiiytosnequi para techtocaxtía nicuali? ¿Tijmachilía para san Dios nelía itztoc cuali? <sup>20</sup> Tijmati nopa tanahuatilme: ‘Amo ximomecati, amo xitemicti, amo xitachtequi, huan amo quema xiteistacahui quema timochihua testigo. Xiquintepanita motata huan monana.’

<sup>21</sup> Huan yaya quiilhui Jesús:

—Nochi ya ni nijchijtihualajtoc hasta quema niconetzi nieliyaya.

<sup>22</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quiilhui:

—Sinta nelía ten tiquijtohua, huajca san se tamanti noja mitzpolohua. Xijnamacati nochi cati moaxca huan xiquinmaca nopa tomi cati teicneltzitzitzi huan quej nopa tijpiyas cati ipati para moaxca nepa ilhuicac. Huan teipa xihuala huan techtoquili.

<sup>23</sup> Pero quema nopa tacat quicajqui cati Jesús quiilhui, pejqui motequipachohua miyac pampa nelía quipixtoya tomi. <sup>24</sup> Huan Jesús quitachili huan quiiyto:

—Nelía ohui para masehualme cati tominpiyaj quicahuilise Toteco ma quinnahuati ipan iniyolo. <sup>25</sup> Ohui para se hueyi tapiyali quej se camello panos ipan iixteyol se huitzmalot, pero noja más ohui para se masehuali cati tominpiya calaquis ipan itanahuatilis Toteco.

<sup>26</sup> Huan inijuanti cati quicajque quiilhuijque:

—Huajca ¿ajquiya huelis momaquiixtis ten itajtacolhua?

<sup>27</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nopa tamanti cati masehualme amo hueli quichihuaj, Toteco quena, yajati quichihua.

<sup>28</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Xiquita, tijcajtejtoque nochi cati tijpixtoyaj para timitztoquilise.

<sup>29</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía cati hueli cati quicajtejtoc ichaj, o isihua, o iicnihua, o itatahua, o iconehua para tepohuilis ten itanahuatilis Toteco, <sup>30</sup> quiselis más miyac ipan ni tonali huan ipan nopa tonali cati huala, quípiyas nemilisti cati yancuic para nochipa.

*Jesús quijto para masehualme quimictise*

(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

<sup>31</sup> Huan Jesús quinhuicac nopa majtacti huan ome imomachtijcahua iyoca huan quinilhui: “Xiquitaca, amantzi tiyahuij altepet Jerusalén campa panos nochí cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijcuilojque para nopantis na cati niMocuetqui Masehuali. <sup>32</sup> Masehualme nechtemactilise inimaco seyoc tali ehuani huan nechhuihuiitase huan nechchihuilise cati fiero. Nechixchajchase, <sup>33</sup> huan nechhuijhuitequise, huan nechmictise, pero ica eyi tonati nimoyolcuis.”

<sup>34</sup> Huan imomachtijcahua amo quimachilijque cati quinilhuiyaya pampa Toteco quitatiyaya cati Jesús quijtohuayaya para ma amo quimachilica.

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

<sup>35</sup> Huan quema Jesús monechcahuiyaya altepet Jericó, itztoya nopona se popoyotzi cati mosehuiyaya ojtenti motaejehuiyaya. <sup>36</sup> Huan quema nopa popoyotzi quincajqui nochí nopa miyaqui masehualme cati panoyayaj ihuaya Jesús, huajca quintatzintoquili ajquiya huala. <sup>37</sup> Huan masehualme quilhuijque para hualayaya Jesús cati ehua altepet Nazaret. <sup>38</sup> Huan huajca nopa popoyotzi chicahuac quijto:

—¡Jesús, tiiteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya, techtasojta!

<sup>39</sup> Huan nopa masehualme cati tayacanayayaj quiajhuaque huan quilhuijque ma ayecmo molini, pero noja más tzajtzic:

—¡Jesús tiiteipan ixhui David, techtasojta!

<sup>40</sup> Huan Jesús moquetzqui huan quinahuati se ma quihualiquili nopa popoyotzi. Huan quema ajsico, Jesús quitatzintoquili:

<sup>41</sup> —¿Taya tijnequi ma nimitzchihui?

Huan nopa tacat quilhui:

—NohueyiTeco, nijnequi nitachiyas sempa.

<sup>42</sup> Huan Jesús quilhui:

—¡Xitachiya! Ya timochicajtoc pampa techneltocac.

<sup>43</sup> Huan nimantzi tachixtejqui, huan quitoquili Jesús ipan ojti, quihueyichijtiyajqui Toteco Dios. Huan nochí nopa masehualme cati quitaque ten panoc nojquiya quipaquilismacayayaj.

## 19

*Jesús huan Zaqueo*

<sup>1</sup> Huan Jesús calajqui ipan altepet Jericó, pero san panotiquisato. <sup>2</sup> Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Zaqueo. Yaya eliyaya se tayanquet cati tainamayaya impuesto huan quipixqui miyac tomi. <sup>3</sup> Huan Zaqueo quichihuayaya campeca para quitas Jesús, pero amo huelqui pampa itztoyaj miyaqui masehualme cati quiyahualojtoyaj, huan Zaqueo amo huejcapantic. <sup>4</sup> Huajca Zaqueo motalo huan tayacanqui huan tejcoto ipan se cuahuit para huelis quitas Jesús quema panos ojtipa.



<sup>5</sup> Huan quema Jesús ajsico nopona, ajcotachixqui ipan nopa cuahuit huan quiitac Zaqueo huan quiilhui:

—Zaqueo, ximoisihuilti huan xitemo, pampa ama nimocahuas nepa mochaj.

<sup>6</sup> Huajca nimantzi temoc, huan ica paquilsti quiseli Jesús ipan ichaj. <sup>7</sup> Huan quema masehualme quiitaque cati panoc, pejque quiejel-namiquij Jesús pampa yajqui quipaxaloto se tacat cati tahuel tajtacolchihua. <sup>8</sup> Huan teipa Zaqueo moquetzqui iniixpa nochi huan quiilhui Tohueyiteco:

—Tohueyiteco, amantzi nimoyolpatatoc. Nipehuas niquinmacas tajco cati nijpiya ica injuanti cati teicneltzitz. Huan ica nochi cati niquincajcayajtoc huan niquinquixtili miyac tomi, niquincuepilis najpa imiyaca cati niquinquixtili.

<sup>9</sup> Huan Jesús quinilhui nopa masehualme nopona:

—Ama momaquixti ni tacat ten itajtacolhua pampa nechneltocac quej nojquiya Abraham nechneltocac. <sup>10</sup> Na cati niMocuetqui Masehuali nihualajtoc ipan ni taltipacti para niquintemos huan niquinmaquixtis masehualme cati mocuapolojtoyaj ipan inintajtacolhua.

*Se teteo huan majtacti tetequipanohuani*  
(Mt. 25:14-30)

<sup>11</sup> Huan nopa masehualme nochi quicaquiyayaj. Huan Jesús quinilhui se tatenpohualisti pampa monechcahuiyaya Jerusalén, huan miyaqui masehualme moilhuiyayaj Toteco pehuasquía tanahuatis nimantzi ipan ni taltipacti. <sup>12</sup> Huan Jesús quijto: “Se tacat cati itztoya ipan se familia ten tanahuatiani quisayaya para yas ipan seyoc tali cati huejca para quiselis tequiticayot para tanahuatis, huan teipa tacuepilisquía. <sup>13</sup> Huan achtohui quinnotzqui majtacti itequipanojcahua huan quinmacac sese imiyaca tomi quej se tacat quitanisquía ipan eyi metzti ten tequit. Quinilhui ma tacohuaca huan ma tanamacaca para quitanilise más tomi hasta yaya sempa hualas. <sup>14</sup> Huan miyaqui masehualme nepa campa quisqui quicualancaitaque nopa tanahuatijquet huan quititanque se amatasencahuali campa ajsisquía huan nopa amat quijto: ‘Amo quema tijnequij ni tacat ma technahuatiqui nica.’

<sup>15</sup> “Pero nopa tanahuatijquet quiseli itequiticayo para tanahuatis. Teipa quema tacuepili ipan ital quinnahuati ma mosentilica nopa tetequipanohuani cati quintominmacatoya para quimatis taya quitantoyaj ica itomi. <sup>16</sup> Huan nopa tetequipanojquet cati achtohui monexti, quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqei ya nijtantoc majtacti huelta más imiyaca tomi.’ <sup>17</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Cualtitoc, tinocualtequipanojca. Temachtitzi toya ica pilquentzi tomi cati nimitzmacac, huan ama nimitztalis xijnahuati majtacti altepeme.’ <sup>18</sup> Huan nopa ompa tetequipanojquet monexti huan quiilhui: ‘Noteco, ica nopa tomi cati techcahuilijtejqei, ya nijtantoc macuili hueltas más imiyaca tomi.’ <sup>19</sup> Huan san se quiilhui nopa ompa tetequipanojquet, nojquiya quiilhui: ‘Nimitztalis xijnahuati macuili altepeme.’

<sup>20</sup> “Huan seyoc itequipanojca hualajqui huan quiilhui: ‘Noteco, nica eltoc nopa tomi cati techmacac. Nicajojqui ipan se payo. <sup>21</sup> Nimitzimacasiyaya sinta nijpolojtosquía motomi ica tanamaquilsti, pampa nijmati chichuac titanahuatía. Tijcui tomi cati amo tijtantoc huan tipixca campa amo titoc.’ <sup>22</sup> Huan iteco quiilhui: ‘Ta tifero

tetequipanojquet, nimitztajtolsencahuas ica cati ta mocamanal. Tijmatqui chichahuac nitanahuatía. Nijcui tomi cati amo nijtantoc huan nipixca campa amo nitocotoc. <sup>23</sup> ¿Para ten amo tijtali notomi ipan se banco para ma quitequihiucaj, huan quema nihualasquía, nopa banco nechmacasquía se quentzi itanca?

<sup>24</sup> “Huan nojquiya iteco quinilhui nopa masehualme cati ijcatoyaj nechca: ‘Xijquixtilica nopa tomi cati nijmacac, huan xijmacaca yaya cati quitanqui majtacti huelta.’ <sup>25</sup> Huan nopa masehualme quiilhuijque: ‘Toteco, yaya ya quipiya majtacti huelta itomi.’

<sup>26</sup> “Pero ininteco quinilhui: ‘Nimechilhuía, nochi cati quitequihiuáj cuali cati quipiyaj, niqinmacas más, huan cati amo quitequihiuáj cati quipiyaj, masque pilquentzi, niqinquixtilis nopa pilquentzi cati quipixtoyaj. <sup>27</sup> Huan nocualancaitacahua cati amo quinequiyayaj ma niqin-nahuatiqui, ama xiquinhualicaca huan xiquinmictica nica noixpa.’ ”

*Jesús calajqui altepet Jerusalén ipan burro*

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

<sup>28</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya ni tatenpohualisti, sempa pejqui yahui ipan ojtí para Jerusalén. <sup>29</sup> Huan quema monechcahuiyaya altepeme Betfagé huan Betania huan nopa tepet cati itoca Olivos, quintitanqui ome imomachtijcagua ipan se tequit, <sup>30</sup> quinilhui:

—Xiyaca nopa pilaltepetzí cati mocahua amoixmelac huan quema ancalaquise nepa anquipantise se pilburrojtzí ilpitoc cati ayemo aqui tejcotoc ipani. Xijtojtomaca huan techhualiquilica. <sup>31</sup> Huan sinta amechtatzintzoquilise para ten anquitojtomaj, xiquinilhui: ‘Toteco quinequi quitequihuis.’

<sup>32</sup> Huan nopa ome imomachtijcagua yajque huan nelía quipantijque nopa pilburrojtzí quej Jesús quinilhuijtoya. <sup>33</sup> Huan quema quitojtomayayaj, iteco quintatzintzoquili:

—¿Para ten anquitojtomaj nopa pilburrojtzí?

<sup>34</sup> Huan quiilhuijque:

—Toteco quinequi quitequihuis.

<sup>35</sup> Huan quihuicaque campa Jesús, huan ipani quitallilijque inintaque, huan Jesús ipan tejcoc. <sup>36</sup> Huan miyaqui masehualme quisohuayayaj inintaque ipan ojtí campa Jesús nejnemiyaya. <sup>37</sup> Huan quema monchcahuijque campa itaixtemolis nopa tepet Olivos, nochi nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj pejque quipaquilismacaj Toteco por nochi nopa tiochicahualnescayot cati quitztoyaj Jesús quichihua. Huan ica paquilisti, <sup>38</sup> injuanti tahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

“¡Toteco Dios ma quitiochihua ni tanahuatijquet cati huala ipan itoca\*!

Oncas tasehuilisti ipan ilhuicacti.

¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios hasta tacaquistis ipan ilhuicac campa más huejcapa!”

<sup>39</sup> Huan sequij fariseos cati nejnemiyayaj ica nopa miyaqui masehualme quiilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xiquinajhua momomachtijcagua pampa quijtohuaj tamanti cati amo quinamiqui.

<sup>40</sup> Huan Jesús quinnanquili:

\* **19:38** 19:38 Ica itequiticayo.

—Nimechilhuía sinta nomomachtijcahua amo molinisquíaj para nech-hueyitalisquíaj, huajca ni teme camanaltisquíaj huan nechhueyichihuasquíaj.

<sup>41</sup> Huan quema Jesús monechcahui nepa Jerusalén, quitachili nopa altepet huan chocac por nopa masehualme cati nozona itztoyaj, <sup>42</sup> huan quijto: “AnJerusalén ehuan, sinta anquimachilijtosquíaj ten pano ama ni tonali, anhueltosquíaj anquipantisquíaj tasehuilisti. Pero tzactoc amoixteyol huan ya tanqui hora. <sup>43</sup> Huajca se tonali amocualancaitacahua hualase huan amechyahualose huan amechojtzacuase para amo aqui huelis cholos. <sup>44</sup> Huan quisosolose amoaltepe huan amechmictise nochi amojuanti cati anitztoque nica. Huan amo teno ten amoaltepe mocahuas quej eltoya, pampa amo antechchihuilijque cuenta quema na nimechpaxaloco.”

*Jesús quinquixti tanamacani tiopan calijtic*  
(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

<sup>45</sup> Huan Jesús calajqui ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan pejqui quinquixtia nopa tanamacani cati itztoyaj calijtic. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Nochaj eltoc nopa cali campa masehualme motatajtise ica Toteco.’ Pero anquichijtoque campa anquintachtequilíaj masehualme cati hualahuij.

<sup>47</sup> Huan Jesús tamachti mojmota ipan nopa hueyi tiopamit, pero nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan inijuanti cati quihuicayayaj tequit quinequiyayaj quimictise. <sup>48</sup> Pero amo quimatiyayaj quenicatza quichihuase pampa nochi masehualme nelía quitacaquiliyayaj icamanal.

## 20

*Itequiticayo Jesús*  
(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

<sup>1</sup> Se tonali Jesús tamachtiyaya huan tepohuilijaya icamanal Toteco ipan nopa hueyi israelita tiopamit, huan hualajque nopa tayacanca totajtzitzi, huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan nopa huehue tacame ten israelitame para quitatzintoquilise. <sup>2</sup> Huan quiilhuijque:

—Techilhui ica taya tequiticayot tijchihua ni tamanti. ¿Ajquiya mitzmacatoc tequiticayot?

<sup>3</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na nojquiya nimechtatzintoquilis se tamanti. Technanquilica ya ni. <sup>4</sup> ¿Ajquiya quititanqui Juan para tecuaaltis? ¿Toteco quititanqui o san masehualme quititanque?

<sup>5</sup> Huajca inijuanti iyoca pejque mocamanalhuíaj ten quenicatza quinnanquilise. Quiijtoque: “Sinta tiquijtose Toteco quititanqui Juan, huajca technanquilis ¿para ten amo tijneltocaque icamanal? <sup>6</sup> Huan sinta tiquijtose san masehualme quititanque, nochi ni masehualme techtehuise pampa inijuanti quineltoque para Juan eliyaya se itajtolpanextijca Toteco.”

<sup>7</sup> Huan yeca inijuanti quinnanquilijque, huan quiilhuijque amo quimatiyayaj ajquiya quititanqui Juan. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca na nojquiya amo nimechilhuis ajquiya nechmacatoc tequiticayot para nijchihuas nochi ni tamanti.

*Se tatenpohualisti ten tequipanohuani cati amo cuajcualme*

(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)

<sup>9</sup> Huan Jesús pejqui quinilhuía ni tatenpohualisti, quiiyto: “Itztoya se tacat cati quitojqui xocomecat ipan imil huan quincahuilijtejqui inimaco sequij tacame para ma quimocuitahuica huan teipa momaj-macasquíaj cati temacasquía. Huan teipa yaya huejca yajqui. <sup>10</sup> Huan teipa quema ajsic tonali para tatequisti, nopa tacat quititanqui se itequipanojca ma quinitati nopa tacame para ma quimacaca cati ya iaxca ten nopa tatequisti. Pero nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quimaquilijque itequipanojca huan san ica imax quimajcajqe. <sup>11</sup> Huajca nopa tacat cati iaxca nopa mili sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nojquiya quimaquilijque, huan fiero quichihuilijque, huan amo teno quimacaque. <sup>12</sup> Huan ica expa nopa tacat sempa quititanqui seyoc itequipanojca, huan nopa tacame quicocojque, huan quiqixtijque.

<sup>13</sup> “Huan nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili moyolilhui: ‘Ama nijmati taya nijchihuas. Nijtitanis notelpoca cati niquicnelía, huan temachtí quitepanitase.’ <sup>14</sup> Pero quema nopa tacame cati inimaco eltoya nopa mili quiitaque nopa telpocat, huajca moilhuijqe se ica seyoc: ‘Yaya ni cati teipa quiselis ni xocomeca mili. Ma tijmictica huan teipa ni mili elis toaxca.’ <sup>15</sup> Huan injuanti quitehuijqe xocomeca milteno huan quimictijque.

“Huajca ¿taya anmoilhuíaj quichihuas nopa tacat cati iaxca nopa xocomeca mili ica nopa fiero tacame? <sup>16</sup> Yaya hualas huan quinmictis huan quicahuas imil inimaco sequinoc.”

Huan quema nopa fariseos quicajque ni, quimachilijque para injuanti eliyayaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti, huajca quiilhuijqe Jesús:

—¡Amo quema ma quicahuili Toteco panos ya nopa!

<sup>17</sup> Huan Jesús quintachili huan quintatzintoquili:

—Huajca ¿taya quiiytosnequi cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa camanalti ten na quej nise hueyi tet? Quej ni quiiytohua:

‘Calchihuani amo quinejqe quitequihuse se hueyi tet,

huan quitahuisojque.

Pero teipa nopa hueyi tet cati quitahuisojtoyaj,

elqui cati más monequiyaya para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali.’

<sup>18</sup> Na ninopa hueyi tet huan nochi cati amo nechnequij itztoque quej cati motepotanise huan huetzise ipan nopa hueyi tet, huan tahuel mocose. Huan quema na nihuetzis ininpani cati amo nechselíaj, huajca niqinchihuas tatixtic.

*Ajquiya taxtahuá impuesto*

(Mt. 21:45-46; 22:15-22; Mr. 12:13-17)

<sup>19</sup> Huan ipan nopa tonali nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés huan nopa tayacanca totajtitzí quimachilijque para injuanti itztoyaj nopa fiero tacame ipan nopa tatenpohualisti. Huan yeca quinequiyayaj quitzacuase Jesús nimantzí, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme. <sup>20</sup> Huajca san quintitanque tacame ixtacatzí para ma nesica quej cuajcualme huan ma quitachilijtinemica para quicaquisquíaj se

camanali cati ica quitelhuisquáj Jesús iixpa nopa gobernador. <sup>21</sup> Huan se ten injuanti quitatzintoquili Jesús:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij tiquijtohua huan titamachtía cati xitahuac huan amo aqui tijchicoicnelía. San titamachtía cati melahuac quinequi Toteco Dios ma tijchihuaca. <sup>22</sup> Huajca ¿tiquita cuali tiquix-tahuase cati techtajtanía totanahuatijca César o amo?

<sup>23</sup> Huan Jesús quiitac para quinequiyayaj quimasiltise ica icamanal, huajca quinilhui:

—¿Para ten anquinequij antechajcayahuase? <sup>24</sup> Technextilica se tomi cati ica antaxtahuaj nopa impuesto. ¿Ajquiya iixcopinca quiipiya ni tomi? Huan ¿ajquiya itoca ijcuilijtoc ipani?

Huan injuanti quinancuilijque:

—Iixcopinca huan itoca Tanahuatijquet César.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Huajca xijmacaca César cati iaxca huan nojquiya xijmacaca Toteco cati Toteco iaxca.

<sup>26</sup> Huan amo huelque quicajcayahua Jesús o quimasiltise ica cati quiijto inixpa nopa masehualme. San quitachilijque quenicatza quinancuilijque, huan ayecmo molinijque.

*Jesús quiijto sempa moyolcuise mijcatzitzí*

(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

<sup>27</sup> Huan hualajque campa Jesús sequij saduceos. Injuanti amo quinel-tocaj para sempa moyolcuise mijcatzitzí. <sup>28</sup> Huan nopa saduceos quiilhuijque:

—Tamachtijquet, Moisés quiijcuilo huejcajquiya sinta se tacat miquis huan amo quicajtehuas yon se conet, huajca iicni cati teipa ehua mon- equi mosihuajtis ihuaya ihuejpol para quiipiyase se conet cati quimacas iteipan ixhuhua yaya cati mijqui. <sup>29</sup> Itztoyaj chicome icnime huan nopa cati achtohui ejquet mosihuajti huan teipa mijqui, huan amo quipixqui yon se conet. <sup>30</sup> Huan nopa ompa tacat mosihuajti ica nopa cahuali huan nojquiya mijqui, huan amo quinixqui coneme. <sup>31</sup> Huan nopa expa tacat mosihuajti ihuaya huan quej nopa panotiyajque hasta nochi chicome icnime mosihuajtijque ihuaya nopa sihuat, huan amo quipixque iniconehua. <sup>32</sup> Huan teipa nojquiya mijqui nopa sihuat. <sup>33</sup> Huajca ipan nopa tonali quema moyolcuise nochi cati mictoque, ¿ajquiya ten injuanti quiipiyas nopa sihuat para iaxca?, pampa nochi chicome quichijque inisihua.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan ni tonali nica ipan taltipacti tacame mosihuajtíaj, huan quisenc-ahuaj para iniichpocahua ma monamictica. <sup>35</sup> Pero quema masehualme moyolcuise huan injuanti cati quinamiqui calaquise ilhuicac, ayecmo mosihuajtise, yon monamictise para quintacatiltise coneme, <sup>36</sup> pampa nepa ayecmo aqui miquis. Nochi itztose para nochipa quej ilhuicac ehuan. Itztose iconehua Toteco cati yaya quinyolcuic para itztose para nochipa. <sup>37</sup> Pero quema, mijcatzitzí moyolcuij pampa Moisés technextili ya nopa quema quiitac nopa xihuitzontí cati tatayaya huan quiijcuilo para Toteco quiilhui para yaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob. <sup>38</sup> Huan pampa Toteco quiijto yaya noja eliyaya ininTeco Abraham, Isaac huan Jacob masque injuanti ya mictoyaj huejcajquiya quema quiijto

nopa camanali, huajca tijmatij inijuanti noja yoltoque nepa ilhuicac iixpa Toteco, pampa iixpa Toteco nochi yoltoque.

<sup>39</sup> Huan sequij tamachtiani ten itanahuatil Moisés quiilhuique:

—Tamachtijquet, nelía cuali tijnanquili.

<sup>40</sup> Pero amo aquí motemacac para más quitatzintoquilis.

*Cristo iteipan ixhui David*

(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

<sup>41</sup> Huajca Jesús quintatzintoquili:

—¿Para ten masehualme quijtohuaj para nopa Cristo cati Toteco quijto hualasquía elis se iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya? <sup>42</sup> Pampa David iselti quitocaxti Cristo ‘noTeco’ ipan Salmos campa quijcuilo:

‘Toteco Dios quicamanalhui noTeco Cristo huan quiilhui:

Ximosehui nica ipan nonejmat,

<sup>43</sup> hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para tiquinnahuatis.’

<sup>44</sup> Huajca Tanahuatijquet David quitocaxti Cristo ‘noTeco’ huan ya nopa technextilía Cristo yaya Dios, huajca ¿quenicatza elisquía nojquiya se masehuali cati iteipan ixhui David?

*Jesús quintelhui nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés*

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

<sup>45</sup> Huan quema nochi nopa masehualme quitacaquiliyayaj, Jesús quinilhui imomachtijcahua: <sup>46</sup> “Ximomocuitahaica ica nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés cati quinpactía moquentise iniyoyo huehueyac. Quinpactía quema masehualme quintajpalohuaj ica cuali ipan tianquis. Quinequij mosehuse ipan nopa siyas cati más quipiya tatepanitacayot huan quinequij tacuase achtohui ipan se tacualisti. <sup>47</sup> Pero iyoca inijuanti quinquixtilíaj sihuame icnotziti ininchajchaj. Huejcahuaj quema motatajtíaj ica Toteco para sequinoc ma quintepanitaca, pero san tacajcayahuj, huajca achi más Toteco quintatzacuiltis que sequinoc.”

## 21

*Nopa tomi cati se toahui cati icnotzi quimacac Toteco*

(Mr. 12:41-44)

<sup>1</sup> Huan nepa tiopan calijtic Jesús quintachilijtoya quenicatza masehualme cati tominpiyayayaj quitaliyayaj inintomi ipan nopa caxa para quimacase Toteco. <sup>2</sup> Huan nojquiya quiitac se toahui cati icnotzi nelteicneltzi temacac ome centavos. <sup>3</sup> Huan Jesús quijto:

—Nimechilhuía para melahuac ni toahui cati icnotzi huan teicneltzi quimacatoc Toteco más huan amo quej nochi ne sequinoc. <sup>4</sup> Pampa nochi inijuanti quimacaque cati mocahuayaya ten inintomi, pero yaya nelía teicneltzi, huan quimacatoc Toteco nochi cati quipixtoya para ica mopanoltisquía.

*Masehualme quisosolose tiopamit*

(Mt. 24:1-2; Mr. 13:1-2)

<sup>5</sup> Huan itztoyaj sequij cati camanaltiyayaj ten iyejeyca nopa hueyi tiopamit huan quenicatza quinejyecchijtoyaj nopa teme cati masehualme temacatoyaj. Huan Jesús quinilhui:

<sup>6</sup> —Ajsis se tonali quema masehualme quisosolose nochi ni tamanti yejyetzzi cati ama anquitachilíaj, huan yon se tet amo mocahuas campa eltoya.

*Tanextili cati mochihuas ipan itamiya tonali*

*(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)*

<sup>7</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—Tamachtijquet, ¿quema panos ni tamanti? ¿Taya tanextili oncas quema monechcahuis?

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui: “Ximotachilica. Ma amo aqui amechcaycayahuas pampa miyac tacame hualase huan quijitose para na. Quiijitose: ‘Na niCristo’, huan ‘Ya ajsic hora’, pero amo xiquinnechcahuica.

<sup>9</sup> Huan anquicaquise para oncas tatehuilisti huan para miyaqui tahuel mosisiníaj, pero amo ximajmahuica pampa achtohui monequi panos nochi ni tamanti, pero noja polihuiyoc para tamis taltipacti.”

<sup>10</sup> Huan Jesús noja quincamanalhui huan quinilhui: “Masehualme ipan se tali motananase huan quintehuse cati itztoque ipan seyoc tali. Tanahuatiani motehuse inihuaya sequinoc tanahuatiani huan inisoldados. <sup>11</sup> Huan campa hueli tahuel mohuisos tali, huan oncas huejhueyi mayanti, huan huejhueyi cocolisti. Huan ipan ilhuicac monextis huejhueyi tanextili huan tamanti cati temajmatis.

<sup>12</sup> “Pero achtohui, quema noja polihui nochi ni tamanti, masehualme amechitzquise huan amechtaijyohuiltise. Huan amechtemactilise iniixpa tequichihuani ipan tiopame, huan amechtzacuase. Huan amechhuicase iniixpa tanahuatiani huan gobernadores para amechtelhuse pampa antechnehtocaj. <sup>13</sup> Huan quej nopa huelis anquinpohuilise ten na. <sup>14</sup> Huan amo ximoilhuica quenicatza anquinnanquilise o quenicatza anmomanahuise, <sup>15</sup> pampa ipan nopa hora na nimechmacas talnamiquilisti huan nimechmacas nopa camanali cati monequi anquinilhuse, huan yon se amocualancaitaca amo huelis amechnanquilis. <sup>16</sup> Huan hasta amotatahua, o amoicnihua, o amohuicalhua, o amohuampoyohua amechtemactilise ica amo cuajcualme. Huan inijuanti amechmictise sequij ten amojuanti. <sup>17</sup> Huan nochi masehualme amechcualancaitase pampa antechnehtocaj na. <sup>18</sup> Pero amo teno huelise amechchihuilise, yon amo anquipolose yon se amotzoncal. <sup>19</sup> Huan sinta anquipiyase amoyolo huan nochi anquijyohuise, anitztose para nochipa.

<sup>20</sup> “Pero quema anquinitase soldados ten miyac talme cati quiyahualojtose ni altepet Jerusalén, huajca xijmatica para ya ajsico tonali para quisosolose. <sup>21</sup> Huajca ipan nopa hora, inijuanti cati itztoque ipan estado Judea ma choloca ipan tepeme, huan inijuanti cati itztoque ipan Jerusalén ma quisaca. Huan masehualme cati itztoque ipan mili ma amo tacuepilica para calaquise ipan ni altepet, <sup>22</sup> pampa ipan nopa tonali Toteco nelía quinnextilis masehualme icualancayo. Huan nochi panos quej ijcuilijtoc para ma pano. <sup>23</sup> Teicneltique sihuame cati tane-miltijtose huan cati quinchichitijtose coneme ipan nopa tonali pampa ohui cholose. Huan oncas hueyi taijyohuilisti ipan ni tali, huan Toteco quintatzacuiltis ni masehualme. <sup>24</sup> Huan tacame quinmictise miyaqui ica machetas huan miyaqui quinhuicase hasta ten hueli talme ipan taltipacti para ma tetequipanose san tapic. Huan cati amo israelitame ten cati hueli talme quitanise huan ipan moquejquetzase altepet Jerusalén

huan quichihuilise ten quinequise hasta tamis nopa tonali cati Toteco quiixquetzoc para cati amo israelitame ma tatanica.

*Quema Jesús tacuepilis*

(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

<sup>25</sup> “Huan teipa oncas tanextili ipan tonati huan ipan metzti huan ipan sitalime huan ipan taltipacti. Huan masehualme amo quimatise taya quichihuase pampa nelnelía momajmatise, pampa tahuel motananas hueyi at huan nelía ajcahuacas. <sup>26</sup> Huan masehualme tapolose pampa tahuel majmahuise ica nochi cati quiitase huala ipan taltipacti, pampa quiitase para tonati, metzti, sitalime huan nochi cati eltoc nopa ipan ilhuicacti huihuipicase. <sup>27</sup> Huan huajca quena, nechitase na cati ni-Mocuetqui Masehuali sempa nihualas ipan se mixti ica nohueyi chichahualis, huan ica notatanex cati tahuel yejectzi. <sup>28</sup> Huajca quema pehuas mochihuas nochi ni tamanti, ximoyolchicahuaca huan xiajco-tachiyaca ica paquilisti pampa nechcatzi nopa hora quema nimechmaquixtis.”

<sup>29</sup> Huan nojquiya Jesús quinilhui se tatenpohualisti: “Ximoilhuica cati pano ica se higuera cuahuit huan nochi sequinoc cuame. <sup>30</sup> Quema nopa cuame moseliltíaj, huajca anquimatij ya ajsis tatotonilot. <sup>31</sup> Huajca nojquiya quema anquiitase panotos nochi ni tamanti, xijmatica ya nechca para Toteco tanahuatis ipan ni taltipacti.

<sup>32</sup> “Huan nimechilhuía melahuac para amo miquise nopa masehualme cati quiitase ni tanextili hasta nihualas. <sup>33</sup> Ilhuicacti huan taltipacti panotehuas, pero nocamanal nochipa motamichijtiyas.

<sup>34</sup> “Xitachixtoca para nopa tonal. Ma amo nimechpantiqui ipan tajtacoli. Yon amo nimechpantiqui anihuintitoque, yon ma amo nimechpantiqui amocuatotonijtoque ica tamanti ten ni nemilisti nica, pampa sinta san ya nopa anmoilhuíaj, amo anmocualtalise, huan nopa tonali nimantzi amechajsis quej se taquetzti. <sup>35</sup> Huan nopa tonali quinajsis nochi masehualme cati itztose campa hueli ipan taltipacti. <sup>36</sup> Pero ximocualchijchijtoca mojmosta para quema nihualas. Xijtajtanica Toteco Dios para amo monequi anpanose ipan nochi nopa tamanti cati hualas huan para huelis anmoquetzase noixpa na cati niMocuetqui Masehuali.”

<sup>37</sup> Huan mojmosta quema tonaya, Jesús tamachtiyaya ipan hueyi israelita tiopamit huan ica tayohua quisayaya para toniliti ipan nopa tepet cati itoca Olivos. <sup>38</sup> Huan tahuel miyaqui masehualme mijquehuayayaj ijnaltzi para yase ipan hueyi israelita tiopamit para quitacaquilise.

## 22

*Quinejque quiitzquise Jesús*

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

<sup>1</sup> Huan monechcahuiyaya nopa ilhuit cati itoca Pascua quema quicuj pantzi cati amo quiptiya tasonejcaoyot. <sup>2</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tamachtiani ten itanahuatil Moisés quitemohuayayaj quenicatza huelis quimictise Jesús, pero quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati quitoquiliyayaj.

<sup>3</sup> Huan Amocualtacat calajqui ipan iyolo Judas Iscariote cati eltoya se ten nopa majtacti huan ome imomachtijcahua Jesús. <sup>4</sup> Huan Judas yajqui quincamanalhuito nopa tayacanca totajtzitzi huan ininteco



nopa soldados ipan tiopamit, huan quisencajqui inihuaya quenicatza huelis quinmactilis. <sup>5</sup> Huan inijuanti paquiyayaj ica itapalehuil huan quijtojque para quitaxtahuise. <sup>6</sup> Huan quipacti Judas huan pejqui quitemohua quenicatza huelis quinmactilis Jesús quema amo itztoyaj miyaqui masehualme.

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

<sup>7</sup> Huan ajsic nopa tonali para quicuase pantzi cati amo quipiya tasonejca yot, huan para quimictise nopa pilborregojtzi para Pascua. <sup>8</sup> Huan Jesús quintitanqui Juan ihuaya Pedro huan quinilhui:

—Xiyaca huan xijsencahuaca nopa Pascua tacualisti para nochi tojuanti titacuatij.

<sup>9</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—¿Canque tijnequi ma tijsencahuatij?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema ancalaquise ipan nopa altepet, anquinamiquise se tacat cati quihuica iajcoltipa se comit at. Xijtoquilijtiyaca hasta nopa cali campa calaquis. <sup>11</sup> Huan nozona anquiilhuisse cati iaxca nopa cali: ‘Nopa tamachtijquet quijtohua ma timitztatzintoquiliquij, ¿canque eltoc nopa hueyi cuarto campa quicuas nopa Pascua tacualisti ihuaya imomachtijcahua?’ <sup>12</sup> Huan yaya amechnextilis se cali cati quipiya ome piso campa eltoc se hueyi cuarto, huajca nozona xijsencahuaca nopa tacualisti.

<sup>13</sup> Huan inijuanti quisque huan quipantijque nochi quej Jesús quinilhuijtoya huan nozona quisencajque nopa Pascua tacualisti.

<sup>14</sup> Huan quema ajsic hora, Jesús ajsico ica nochi imomachtijcahua huan mosehujque campa mesa. <sup>15</sup> Huan Jesús quijto:

—Nelía miyac nijnequiyaya nijcuas ni Pascua tacualisti amohuaya pampa ya nechca para nitaijyohuis. <sup>16</sup> Nimechilhuía, amo nijcuas sempa hasta tiitztose nepa campa Toteco tanahuatía huan ya panotos nochi cati quinextía ni tacualisti.

<sup>17</sup> Huan Jesús quicuic se taza ica xocomeca at huan quitascamatqui Toteco huan quijto:

—Xiquica ipan ni taza huan ximomajmacaca nochi amajuanti. <sup>18</sup> Pampa nimechilhuía, amo niquis xocomeca at sempa hasta nopa tonali quema tanahuatis Toteco.

<sup>19</sup> Huan quijtzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco. Huan quitapanqui huan quinmajmacac imomachtijcahua huan quinilhui:

—Ni notacayo cati nitemactilis por amajuanti. Xijchihuaca ya ni para anquixnextise annehelnamiquij.

<sup>20</sup> Huan quema ya tacuajtoyaj, sempa quichijqui san se, quijtzqui nopa taza, huan quinilhui:

—Ni noeso. Ica noeso cati nijtoyahuas para amajuanti nijpehualtis itequiticayo nopa yancuic camanal sencahuali ica masehualme huan Toteco. <sup>21</sup> Pero xiquitaca, yaya cati nechtemactilis tacua nohuaya ipan ni mesa. <sup>22</sup> Quena, na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis pampa quej nopa Toteco quitalijtoc, pero teicnelti nopa tacat cati nechtemactilis pampa tahuel taijyohuis.

<sup>23</sup> Huan imomachtijcahua pejque mocamanalhuíaj para quimatise ajquiya huelis quitemactilis.

*Ajquiya achi hueyi iixpa Toteco*

(Mt. 20:25-28; Mr. 10:42-45)

<sup>24</sup> Huan imomachtijcahua Jesús nojquiya pejque monajnanquilíaj ajquiya elisquía más hueyi iixpa. <sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui: “Tanahuatiani nica ipan ni taltipacti tahuel tanahuatíaj chicahuac huan masque ya nopa quichihuj monequi inimasehualhua ma quintocaxtica ‘cua-jcualme’. <sup>26</sup> Pero amo quej nopa amojuanti anmochihuase anhuejhueyi iixpa Toteco. Cati ten amojuanti quinequi elis más hueyi, monequi mochihuas quej se cati más telpocat ten nochi. Huan cati quinequi elis amotayacanca, ma eli amotequipanojca. <sup>27</sup> ¿Catijqui anquilitaj para más hueyi, yaya cati mosehuía campa mesa o yaya cati quintequipanohua? Anmoilhuíaj yaya cati mosehuía achi hueyi. Pero xiquitaca na amo nimohueyimati. Na niitztoc amohuaya quej niamotequipanojca.

<sup>28</sup> “Amojuanti anitztoque cati anmocajtoque nohuaya quema nijpanotoc taohuijcajot. <sup>29</sup> Huan yeca nimechmacas tequiticajot antanahuatise quej noTata nechmacatoc tequiticajot nitanahuatis. <sup>30</sup> Huan antacuase nohuaya campa na nitanahuatis, huan nimechsehuis ipan siyas cati yejyetzti para anquintajtolsecahuase nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten ísraelitame.”

*Pedro quiijtos amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

<sup>31</sup> Huan nojquiya Toteco quiilhui Pedro:

—Simón, Simón, ximotachili. Amocualtacat ya tajtanqui caquihuili para mitztzejzelos quej se quitzejzelohua trigo, <sup>32</sup> pero nimotatajtjtoc ica Toteco para amo tijcahuas techneltocas. Huan teipa quema timoyolpatas ica cati amo cuali tijchijtoc, xiquinyolchicahua ni moicnihua, huan xiquinmaca tetili.

<sup>33</sup> Huan Simón Pedro quiilhui:

—Tohueyiteco, nimocahuas mohuaya masque nechtzacuase o nechmictise.

<sup>34</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía Pedro, amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta expa tiqijtos para amo techixmati.

*Ama xijhuicaca amobolsa*

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui nochi imomachtijcahua:

—Quema nimechtitanqui huan nimechilhui amo xijhuicaca tomi, yon morral, yon tecacti, ¿taya amechpolo?

Huan quinanquilijque:

—Amo teno techpolo.

<sup>36</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Pero ama, nimechilhuía sinta anquippiyaj tomi, xijhuicaca. Huan nojquiya xijhuicaca se morral, huan sinta se amo quippiya se macheta, ma quinamaca itaque huan ma quicohua. <sup>37</sup> Pampa nimechilhui, ama tamis cati quiijcuiljoque huejcajquiya ten na campa quiijtohua: ‘Masehualme quiitase quej amo cuali pampa quiitase inihuaya amo cuajcualme.’

<sup>38</sup> Huan injuanti quiijtojque:

—Tohueyiteco, xiquita nica tijpiyaj ome machetas.

Huan Jesús quiijto:

—Ya cuali.

*Jesús motatajti nepa Getsemani*

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

<sup>39</sup> Huan Jesús quisqui huan yajqui campa nopa tepet Olivos quej momajtoya, huan imomachtijcahua quitoquilijque. <sup>40</sup> Huan quema ajsitoj nepa, quinilhui:

—Ximotatajtica ica Toteco para amo amechyoltilanas tajtacoli.

<sup>41</sup> Huan yaya sempa moyocaquixti. Huan motancuaquetzqui huan pejqui motatajtía, <sup>42</sup> huan quiijto: “Notata, sinta mopaquilis, huajca techquixtili ni hueyi taijyohuilisti cati huala, pero amo xijchihua cati na nijnequi, san xijchihua cati ta mopaquilis.”

<sup>43</sup> Huan hualajqui se ilhuicac ejquet ten ilhuicac huan quimacac tetili.

<sup>44</sup> Jesús nelía taijyohuiyaya, huan chichahuac motatajtiyaya. Mitoniyaya miyac huan iitonal elqui quej esti cati chipiniyaya.

<sup>45</sup> Huan quema tantoya motatajtía, moquetzqui huan tacuepili campa itztoyaj imomachtijcahua, huan quinpantito cochtoque pampa tahuel siyajtoyaj ica tequipacholi. <sup>46</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten ancochtoque? Ximoquetzaca huan ximotatajtica para amo aquí amechyoltilanas antajtacolchihuase.

*Quiitzquijque Jesús*

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

<sup>47</sup> Huan quema Jesús noja quincamanalhuiyaya, ajsicoj miyaqui tacame. Huan Judas se imomachtijca quinyacanayaya. Huan yaya monechcahui campa Jesús huan quitzoponi. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Judas, ¿ta techzoponi para techtemactilis na cati niMocuetqui Masehuali?

<sup>49</sup> Huan injuanti cati itztoyaj ihuaya Jesús quiitaque ten panoyaya, huan huajca quitatzintoquilijque:

—Tohueyiteco, Tohueyiteco, ¿tijnequi ma titatehuica ica tomacheta?

<sup>50</sup> Huan se cati itztoya ihuaya Jesús, quimaquili itequipanojca nopa hueyi totajtzi huan quitzontequili inacas ten inejmat. <sup>51</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡Xijcahua! Ayecmo xitatehui.

Huan Jesús quiitzqui inacas huan quichicajqui. <sup>52</sup> Huan hualajtoyaj nopa tayacanca totajtzitzi huan ininteco nopa soldados ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan nopa huehue tacame ten israelitame. Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anhualajtoque nica para antechitzquise ica machetas huan ica cuahuit quej nielisquía se nitachtejquet? <sup>53</sup> Mojmosta niitztoya amohuaya ipan nopa hueyi tiopamit, huan amo quema antechitzquijque. Pero nelía ni hora amoaxca huan iaxca Amocualtacat cati quiipiya chichahualisti para tanahuatis ipan tzintayohuilot.

*Pedro quiijto amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

<sup>54</sup> Huan injuanti quiitzquijque Jesús, huan quihuicaque hasta ichaj nopa hueyi totajtzi huan Pedro quihuejcatoquili. <sup>55</sup> Huan masehualme tipitztoyaj tajco calixpamit pampa taseseyayaya huan mosehuijtoyaj san sejco, huan Pedro nojquiya mosehuito inihuaya. <sup>56</sup> Huan se sihua

tequipanojquet quiitac Pedro mosehuiyaya titeno huan quitachili huan quiijto:

—Ni tacat nojquiya itztoya ihuaya Jesús.

<sup>57</sup> Huan Pedro quiijto para amo. Quiijto:

—Nane, amo niquixmati.

<sup>58</sup> Huan quentzi teipa seyoc quitachili huan quiijto:

—Ta tiitztoya nojquiya tiimomachtijca.

Huan Pedro quiijto:

—¡Amo, Tate! ¡Amo na!

<sup>59</sup> Huan panoc se hora huan seyoc tacat quiijto:

—Temachti ni tacat nejnenqui ihuaya pampa yaya se Galilea ejquet nojquiya.

<sup>60</sup> Huan Pedro quiijto:

—Tate, amo nijmati taya tiquijtohua.

Huan nimantzi quema noja camanaltiyaya Pedro, tzajtzic se cuapele.

<sup>61</sup> Huan Tohueyiteco moicancuetqui huan quitachili. Huan Pedro quielnamijqui cati Tohueyiteco quiilhuijtoya: “Amo tzajtzis se cuapele ica ijnaloc hasta tiquijtos expa para amo techixmati.” <sup>62</sup> Huan Pedro quisqui calteno huan tahuel mochoquili.

*Tacame quimaquilijque Jesús*

(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

<sup>63</sup> Huan nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj Jesús quihuihui-itayayaj huan quimaquiliyayaj. <sup>64</sup> Huan quiixtzajque huan quitatzintoquilijque:

—Sinta titajtolpanextijquet, techilhui, ¿ajquiya ten tojuanti timitzmaquilíaj? <sup>65</sup> Huan quiilhuiyayaj miyac tamanti cati fiero.

*Jesús iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani*

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

<sup>66</sup> Huan quema tanesqui, mosentilijque nopa huehue tacame cati quihuicayayaj tequit ica israelitame, huan nopa tayacanca totajtzitzi, huan nopa tamachtiani ten itanahuatil Moisés, huan quihuicaque Jesús iniixpa nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili. Huan nopa tacame quiilhuijque:

<sup>67</sup> —Sinta ta tiCristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía, huajca techilhui.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nimechilhuisquía, amo antechnehtocasquíaaj. <sup>68</sup> Huan sinta nimechtatzintoquilisquía tamanti para ica nimomanahuis, amo antechnanquilisquíaaj, yon amo antechmajcahuasquíaaj. <sup>69</sup> Pero ama, amo huejcahuas para na cati niMocuetqui Masehuali nimosehuiti inejmat Toteco Dios cati quiipiya nochi chichahualisti.

<sup>70</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—Huajca ¿ta tiIcane Toteco Dios?

Huan Jesús quinilhui:

—Quena, na niIcane.

<sup>71</sup> Huan injuanti moilhuijque se ica seyoc:

—Huajca amo aquí más monequi quitelhuus, pampa tojuanti ya tijcatoque cati ya quiijtojtoc. San ya nopa monequi.

## 23

### *Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:28-38)

<sup>1</sup> Huajca nochi injuanti moquetzque huan quihuicaque Jesús iixpa Pilato. <sup>2</sup> Huan pejque quitelhuíaj huan quiilhuijque Pilato:

—Tijpantijque ni tacat quincajcayahuayaya masehualme ipan total huan quinilhuiyaya ma amo taxtahuaca impuesto cati Tanahuatijquet César techtajtania. Huan quinilhuiyaya masehualme para yaya nopa Cristo, huan yaya se tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Huan Pilato quitatzintoquili Jesús:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

Huan Jesús quinanquili:

—Quena, na niinintanahuatijca quej tiquijtohua.

<sup>4</sup> Huan Pilato quinilhui nopa tayacanca totajtitzti, huan nochi nopa miyaqui masehualme:

—Amo nijpantilía cati amo cuali quichijtoc.

<sup>5</sup> Pero injuanti achi más tahuejchijque huan quiilhuijque:

—Yaya quinyolajcomantinemi masehualme campa hueli ica ita-machtíl. Pejqui ipan estado Galilea huanajsico hasta nica ipan Judea.

<sup>6</sup> Huan quema Pilato quicajqui ya ni, quintatzintoquili sinta Jesús ehua estado Galilea. <sup>7</sup> Huan quicajqui para quena, huan quimatqui para quitocarohuayaya Herodes Antipas quitajtolsencahuas pampa yaya quipixqui tanahuatili ipan Galilea. Huajca quititanqui Jesús campa ya para ma quitajtolsencahua, pampa Herodes paxalohuayaya ipan altepet Jerusalén ipan nopa tonali.

### *Jesús iixpa Herodes*

<sup>8</sup> Huan quema Herodes quiitac Jesús, yaya nelía paquiyaya pampa miyac tonali quinequiyaya quiitas. Quicactoya miyac tamanti ten ya huan quinequiyaya para Jesús ma quichihua se tiochicahualnescayot iixpa. <sup>9</sup> Huajca Tanahuatijquet Herodes quitatzintoquili Jesús miyac, pero Jesús amo quinanquili. <sup>10</sup> Huan nopa tayacanca totajtitzti huan tamachtiani ten itanahuatili Moisés moquetztoyaj nopona, huan chicahuac quitelhuiyayaj. <sup>11</sup> Huajca Herodes huan isoldados pejque quihuiitaj huan quihuetzquilíaj. Huan quiyoyonti ica se yoyomit cati cuajcualtzi quej moquentíaj tanahuatiani, huan sempa quititanqui ica Pilato. <sup>12</sup> Huan ipan nopa tonali Herodes huan Gobernador Pilato sempa moyoltalijque pampa achtohui nelía mocualaniyayaj.

### *Quiijtojque ma miqui Jesús*

(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15; Jn. 18:39-19:16)

<sup>13</sup> Huan Pilato quinnotzqui nopa tayacanca totajtitzti, huan nopa tequichihuani, huan nopa miyaqui masehualme <sup>14</sup> huan quinilhui:

—Antechhualiquilijque ni tacat huan antechilhuíaj para quinyacana masehualme ma motananaca. Pero nijtatzintoquili amoixpa, huan nijpanti para amo quichijtoc yon se tajtacoli cati ica anquitelhuijtoque. <sup>15</sup> Huan nojquiya Herodes amo teno quipantili, huan yeca nechtitanili sempa. Amo teno quichijtoc para ma tijmictica. <sup>16</sup> Huajca nijtatzacuiltis huan nijmajcahuas para ma yahui.

17 Sesen xihuit ipan nopa Pascua Ilhuit monejqui para Pilato quimajcahuas se cati itztoya ipan tatzacti. 18 Pero nochi nopa masehualme chichahuac quiijtojque:

—¡Xijmicti Jesús! ¡Xijmajcahua Barrabás!

19 Huan Barrabás quitzactoyaj pampa quintananqui masehualme ma tatehuica ica gobierno, huan nojquiya pampa temicti. 20 Huan Pilato sempa quincamanalhui nopa masehualme pampa quinequiyaya quimajcahuas Jesús, 21 pero nopa miyaqui masehualme achi más tza-jtziyayaj:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

22 Huan Pilato ica expa quinilhui:

—¿Para ten? ¿Taya amo cuali quichijtoc? Amo teno nijpantili cati quichijtoc para ma tijmictica. San nijtatzacuiltis huan teipa nijmajcahuas ma yahui.

23 Pero nopa miyaqui masehualme huan tayacanca totajtztzi achi más tahuejchijque huan quitajtaniyayaj ma quicuamapelolti, huan yeca quifuerzajhuijque Pilato. 24 Huajca Pilato motemacac para quichihuas cati inijuanti quinequiyayaj. 25 Huan quinmalacanili nopa tacat cati tzactoya pampa tatehui ica gobierno huan temicti pampa yaya cati quitajtanijque. Huan quinmactili Jesús inimaco para ma quichihuaca ihuaya cati inijuanti quinequiyayaj.

### *Quicuamapeloltijque Jesús*

(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Jn. 19:17-27)

26 Huan nopa soldados quihuicaque Jesús. Teipa quiitzquijque se tacat cati itoca Simón cati ejqui tali Cirene. Yaya ajsitinemiyaya ten ital huan nopa soldados quiquechpanoltijque nopa cuamapeli para ma quihuica iica Jesús.

27 Huan tahuel miyaqui masehualme quitoquiliyayaj, huan miyac sihuame chocayayaj huan tahuejchihuayayaj pampa quicuamapeloltise Jesús. 28 Huan Jesús moicancuetqui huan quinilhui:

—Naname cati anehuaj Jerusalén. Amo xichocaca por na, pero ximochoquilica por amojuanti huan por amoconehua. 29 Pampa ajsis tonali quema masehualme tahuel taijyohuise huan quiijtose para cuali ininpantis sihuame cati amo huelque conepiyaj huan amo quema quinchichitijque coneme. 30 Ipan nopa tonali masehualme quinilhuise nopa tepeme ma huetzi ininpani huan ma quintati. 31 Pampa sinta monequi nitaijyohuis quej ni, huan amo nitajtacolchijtoc, ¿quenicatza monequi taijyohuise masehualme cati miyac tajtacoli quihuicaj?

32 Huan quinhuicayayaj ome tachtequini nojquiya para quincuamapeloltise ihuaya Jesús. 33 Huan nochi ajsitoj campa itoca Mijcatzontecomit, huan quicuamapeloltijque Jesús ica nopa tachtequini, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves. 34 Pero Jesús motatajti huan quiilhui iTata: “Notata, xiquintapojpolhui pampa amo quimatij taya quichihuaj.”

Huan nopa soldados mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzi huan momajmacaque iyoyo Jesús. 35 Huan nopa miyaqui masehualme moquetztoyaj nopona huan quitachilijtoyaj. Huan nojquiya nopa tequichihuani quihuihuiitayayaj Jesús huan quiijtohuayayaj ten ya:

—Quinmaquixti sequinoc, huajca ma momaquixti sinta nelía yaya nopa Cristo cati Toteco quitapejpenijtoc para techtitanilis.

<sup>36</sup> Huan nopa soldados nojquiya quihuihuiitaque huan monechcahuijque campa yaya quej elisquía quitequipanohuaj huan quitenamiquiltijque xocomeca at cati ya xocoxtoya, <sup>37</sup> huan quiilhuijque:

—Sinta nelía ta tiinintanahuatijca israelitame, huajca ximomaquixti.

<sup>38</sup> Quitalijtoyaj se tajcuiloli ipan icuamapel itzonta Jesús cati quiijto: NI JESÚS ININTANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>39</sup> Huan se ten nopa tachtequini cati quicuamapeloltijtoyaj nojquiya ica paquiyaya Jesús huan quiilhui:

—Sinta nelía ta tiCristo cati Toteco techtitanilijtoc, huajca ximomaquixti huan techmaquixti nojquiya.

<sup>40</sup> Huan ne se tachtejquet quiajhuac ica cati quiijto, huan quiilhui:

—¿Amo tiquimacasi Toteco, masque amantzi timiquis? <sup>41</sup> Quinamiqui para ta huan na ma timiquica pampa amo cuali cati tijchijtoque, pero ni Jesús amo teno quichijtoc cati amo cuali.

<sup>42</sup> Huan teipa nopa tachtejquet nojquiya quiilhui Jesús:

—Jesús, techelnamiquis quema tihualas para titanahuatis.

<sup>43</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nimitzilhuía para temachti, ama ni tonali tiitztoti nohuaya nepa campa tahuel tayejyectzi.

*Jesús mijqui*

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Jn. 19:28-30)

<sup>44</sup> Huan nechca tajco tona, tzintayohuixqui campa hueli ipan taltipacti huan quej nopa mocajqui hasta las tres ica tiotac. <sup>45</sup> Ayecmo taahui tonati, huan tzayanqui ica ome nopa hueyi cortina cati quitzacuayaya nopa cuarto Campa Más Tatzejzeloltic hueyi tiopan calijtic. <sup>46</sup> Huan Jesús camanaltic chichahuac, huan quiilhui iTata:

—Notata, nimitzmactilía notonal momaco ta.

Huan quema Jesús quiijto ya ni, mijqui.

<sup>47</sup> Huan nopa capitán ten soldados quiitac cati Jesús quichijqui, huan pejqui quihueyichihua Toteco Dios huan quiijto:

—Nelía ni Jesús eltoya se tacat cati amo teno quichijtoc.

<sup>48</sup> Nochi nopa miyaqui masehualme mosentilijtoyaj para quimatise taya ipantis Jesús, huan quema quiitaque nochi ten panoc, tacuepilijque ininchajchaj moyoltejtejtontiyajque pampa tahuel motequipachohuayayaj. <sup>49</sup> Huan nochi ihuampoyohua Jesús huan nopa sihuame cati hualajtoyaj ihuaya ten estado Galilea moquetztoyaj ica huejca, quitachiliyayaj nochi ni tamanti.

*Quitelijque Jesús ipan ostot ipan se tepet*

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

<sup>50</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José cati ehuyaya altepet Arimatea ipan estado Judea. Yaya nojquiya eliyaya se tequitiquet ipan nopa tasentilisti cati más quipixqui tanahuatili cati quitatzintoquili Jesús huan quiijtojque para monequi miquis. José eltoya se cuali tacat huan xitahuac iyolo iixpa Toteco. <sup>51</sup> Yaya quichiyayaya para Toteco Dios ma tanahuatis ipan taltipacti huan yeca amo quipacti cati quichijque nopa tasentilisti. <sup>52</sup> Huan ni José yajqui quitato Pilato huan quitajtani ma quimaca itacayo Jesús. <sup>53</sup> Huan quitemohuito itacayo huan quimimilo

ica se hueyi yoyomit. Huan quitejqui ipan se ostot ipan se tepet cati yancuic quicoyonijtoya ipan tet campa ayemo quitalijtoyaj se mijcatzi.<sup>54</sup> Huan eltoya nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi pampa a las seis ica tiotac pehuayaya nopa seyoc tonali quema nochi israelitame monequi mosiyajquetzase.

<sup>55</sup> Huan nopa sihuame cati hualajque ten estado Galilea ihuaya Jesús quitoquilijque José huan quiitaque nopa ostot ipan nopa tepet huan quenicatza quitalijtoya itacayo. <sup>56</sup> Huan teipa tacuepiliijque ininchaj huan quisencajque taajhuiyacayot cati atic huan cati tatixtic. Huan ipan nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, inijuanti mosiyaj-quetzque quej quiiyto nopa tanahuatili.

## 24

### *Moyolcuic Jesús*

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

<sup>1</sup> Ipan domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, nelía ijnaltzi nopa sihuame yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quihuicaque nopa taajhuiyacayot cati quisencajtoyaj. Huan sequinoc sihuame nojquiya yajque inihuaya. <sup>2</sup> Huan quema ajsicoj, quiitaque ya quiijcuenijtoyaj nopa hueyi tet cati quiixtzactoya nopa ostot ipan nopa tepet. <sup>3</sup> Huan calajque, pero amo quipantijque itacayo Tohueyiteco Jesús. <sup>4</sup> Huan san motachilijque huan san moilhuiyayaj taya panotoya. Huan nimantzi moquetzque ininechca ome tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelía cahuaniyaya. <sup>5</sup> Huan tahuel momajmatijque huan mohuijtzonque huan nopa tacame quinilhuijque:

—¿Para ten anquitemohuaj se cati itztoc nica campa quincahuaj mijcatziti? <sup>6</sup> Jesús amo aquí nica. Ya moyolcuic. Xiquelnamiquica quema noja itztoya ipan Galilea amechilhui para moyolcuisquía. <sup>7</sup> Amechilhui para monequi quitemactilisquía yaya cati Mocuetqui Masehuali inimaco tajtacolchijca masehualme huan quicuumapeloltisquía huan ica eyi tonati yaya moyolcuisquía sempa.

<sup>8</sup> Huajca nopa sihuame quielnamijque icamanal, <sup>9</sup> huan quisque ipan ostot ipan nopa tepet huan quinyolmelahuatoj nopa majtacti huan se imomachtijcahua huan nochi sequinoc ihuampoyohua Jesús cati quiiiztoyaj. <sup>10</sup> Huan nopa sihuame cati quinyolmelahuatoj itayolmelajcahua Jesús ten quiiiztoyaj inintoca eliyaya María Magdalena, Juana, huan María inana Jacobo huan nojquiya itztoyaj sequinoc sihuame inihuaya. <sup>11</sup> Pero imomachtijcahua moilhuijque san ahuilcamanaltiyayaj huan amo quineltoaque cati quinilhuicoj.

<sup>12</sup> Pero Pedro moquetztiquisqui huan motalo hasta nopa ostot ipan nopa tepet. Huan quitachili iijtic huan quiitac san eltoya nopa hueyi yoyomit cati ica quipijque itacayo Jesús. Huan teipa tacuepili ichaj huan tahuel quitezaitayaya ten panotoya.

### *Ipan ojti para Emaús*

(Mr. 16:12-13)

<sup>13</sup> Huan nojquiya ipan nopa tonali itztoyaj ome ihuampoyohua Jesús cati nejnemiyayaj ipan ojti hasta se pilaltepetzi cati itoca Emaús cati mo-cajqui nechca majtacti huan se kilómetros ihuejcaca ten altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan mocamanalhuiyayaj se ica seyoc ica nochi ten panotoya. <sup>15</sup> Huan quema mocamanalhuiyayaj, Jesús iselti monechcahuico huan pejqui



inihuaya nejnemi. <sup>16</sup> Pero Toteco amo quincahuili ma quiixmatica sinta ya. <sup>17</sup> Huan Jesús quintatzintocuili:

—¿Taya anmocamanalhuijtiyahuij ipan ojti? ¿Para ten tahuel anmotequipachohuaj?

<sup>18</sup> Huan se ten injuanti cati itoca Cleofas quinanquili Jesús:

—¿Huelis san ta ipan nochi altepet Jerusalén amo tijmati nochi tamanti ten panotoc nica ipan ni tonali?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Taya tamanti?

Huan quiilhuijque:

—Nopa tamanti ten panoc ica Jesús cati ehua Nazaret. Yaya eltoya se tajtolpanextijquet cati quipixqui chichahualisti quichihuas huejhueyi tiochichahualnescayot. Tamachti ica chichahualisti huan quipacti Toteco Dios huan quinpacti masehualme. <sup>20</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan tequichihuani quitemactilijque para ma quimictica. Huan quicuamapeloltijque. <sup>21</sup> Tojuanti timotemachiyayaj ipan ya para techmaquixtis tiisraelitame. Huan quipiya eyi tonati quicuamapeloltijque. <sup>22</sup> Ama nojquiya san timotachiliyayaj pampa sequij sihuame yajque ijnaltzi hasta campa ostot ipan nopa tepet, <sup>23</sup> huan amo quipantijque itacayo. Techilhuicoj quinitaque ilhuicac ehuan cati quinilhuijque para Jesús ya itztoc. <sup>24</sup> Huan sequinoc cati itztoyaj tohuaya nojquiya yajque campa ostot ipan nopa tepet huan quipantijque nochi quej nopa sihuame quijtojtoyaj, pero amo quiitaque Jesús.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Amo anquimachilíaj? Nelía ohui para anquineltoaj nochi cati quijtojtque itajtolpanextijcagua Toteco. <sup>26</sup> ¿Amo anquimachilíaj para monejqui Cristo taijyohuis ica nochi ni tamanti huan teipa yas ilhuicac campa quipiyas ihueyitilis?

<sup>27</sup> Huan Jesús pejqui ica cati quijcuilo Moisés huan panoc inintajcuilol nochi sequinoc itajtolpanextijcagua Toteco, huan quinpohuili nochi cati ijcuiljtoc ten ya campa huan huij ipan Icamanal Toteco.

<sup>28</sup> Huan quema monechchahuiyayaj nopa pilaltepetzti campa yahuij, Jesús mochijqui quej achi más huejca yasquía. <sup>29</sup> Huan nopa ome tacame chichahuac quiilhuijque:

—Ximocagua tohuaya pampa nimantzi calaquis tonati huan tayohuiyas.

Huan Jesús yajqui para mocahuas inihuaya. <sup>30</sup> Huan quema mosehuijtoya inihuaya campa mesa, quiitzqui pantzi huan quitascamatqui Toteco, teipa quitajcoitac huan quinmajmacac. <sup>31</sup> Huajca elqui quej tapojqui iniixteyolhua huan quiixmatque, huan nimantzi Jesús ayecmo monexti iniixpa. <sup>32</sup> Huan huajca quijtojtque se ica seyoc:

—¿Amo tijmachiliyaya quej yejyetzti eliyaya ipan moyolo quema yaya techcamanhuiyaya ipan ojti huan techilhuiyaya cati quijtosnequi Icamanal Toteco?

<sup>33</sup> Huan huajca nopa ome tacame moquetzque nimantzi huan tacuepilijque Jerusalén. Huan quinpantijque nopa majtacti huan se imomachtijcagua Jesús ya mosentiljtoyaj ica sequinoc <sup>34</sup> cati quijtohuayaj para Tohueyiteco nelía moyolcuitoc huan monextijtoya ica Simón Pedro. <sup>35</sup> Huajca nopa ome nojquiya pejqque quinyolmelahuaj

ten ininpantic ipan ojti huan quenicatza quiixmatque Jesús quema quitajcoitac nopa pantzi.

*Jesús monexti iniixpa imomachtijcahua*  
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)

<sup>36</sup> Huan quema noja quinilhuyayaj ni tamanti, Jesús moquetzqui tatajco ten injuanti huan quinilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>37</sup> Huan injuanti san quitachilijque huan momajmatijque huan moilhujque quiiitayayaj se ajacat. <sup>38</sup> Huan Jesús quinilhui:

—¿Para ten anmajmahuij huan ohui anquineltoaj para melahuac na?

<sup>39</sup> Xiquitaca nomax huan noicxihua campa calajqui lavos. Nelía na. Techitzquica huan xijmachilica. Se ajacat amo quiapiya inacayo huan iomiyo quej anquiitaj nijpiya.

<sup>40</sup> Huan quema quiiitohuayaya ni camanali, quinnextili imax huan iicxihua. <sup>41</sup> Huan amo quineltoajayaj pampa tahuel paquiyayaj huan san quitachilijayaj huan quitetzaitayayaj. Huan yeca Jesús quinilhui:

—¿Amo teno anquiipiyaj nica para nijcuas?

<sup>42</sup> Huan injuanti quimacaque se michi cati tacacatzoli huan se quentzi necti. <sup>43</sup> Huan quitzqui huan quicujqui iniixpa. <sup>44</sup> Huan quinilhui:

—Quema noja niitzoaya amohuaya, nimechilhui monequiyaya para ma panos nochi cati ijcuilijtoc ten na ipan itanahuatil Moisés, huan ipan Salmos, huan ipan iniamahua nopa tajtolpanextiani.

<sup>45</sup> Huan teipa Jesús quintapohuili inintalnamiqulis para ma quimachilica Icamanal Toteco. <sup>46</sup> Huan quinilhui:

—Quej ni ijcuilijtoc para nopantisquía na niCristo. Monejqui nitaijyohuis huan nimiquis huan ica eyi tonati monejqui nimoyolcuis sempa, huan quej nopa elqui. <sup>47</sup> Huan ama monequi amojuanti xijpehualtica nica Jerusalén huan xitepohuilica ni camanali ica notequiticayo. para masehualme ma moyolpataca huan ma quicahuaca inintajtolhua huan Toteco quintapojpolhuis. Huan teipa xitepohuilitij ipan nochi talme ipan taltipacti. <sup>48</sup> Anquiitzoque ni tamanti huan ama monequi anteyolmelahuase cati anquiitzoque. <sup>49</sup> Nechcatitoc para nijtitanis Itonal Toteco ipan amojuanti quej noTata amechtencahuilijtoc amechmacas. Huajca ximocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta yaya ajsis huan amechtemitis ica chichahualisti ten ilhuicac.

*Jesús tejcoc ilhuicac*  
(Mr. 16:19-20)

<sup>50</sup> Huan Jesús quinhuicac imomachtijcahua hasta Betania huan motatananqui huan quintiochijqui. <sup>51</sup> Huan quema noja quintiochi-huayaya, quistejqui huan tejcoc ilhuicac. <sup>52</sup> Huan imomachtijcahua quihueyichijque huan teipa tacuepiliijque altepet Jerusalén ica hueyi paquilisti. <sup>53</sup> Huan mojmosta itztoyaj ipan nopa hueyi israelita tiopamit quipaquilismacayayaj huan quihueyichihuayayaj Toteco Dios. Quej nopa ma eli.

## Icamanal Toteco Cati Quiijcuilo Juan

### *Cristo Mocuetqui Masehuali*

<sup>1</sup> Cristo, yaya cati tenextilia Toteco Dios, ya ipa itztoya quema ayemo oncayaya nochi cati onca. Cristo senitztoya ihuaya Toteco Dios huan yaya nojquiya Dios. <sup>2</sup> Yaya itztoya ihuaya Toteco Dios ipan ipejya nochi cati onca. <sup>3</sup> Cristo quichijchijqui nochi tamanti huan yon se tamanti cati onca amo yolqui iselti. <sup>4</sup> Yaya nopa nemilismacaquet huan quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Yaya nopa taahuili cati quintaahuilia masehualme ipan iniyolo. <sup>5</sup> Ni taahuili taahuia campa onca tzintayohuilot huan nopa tzintayohuilot amo hueli quisehuia.

<sup>6</sup> Itztoya se tacat cati Toteco Dios quititantoya cati itoca eliyaya Juan. <sup>7</sup> Juan hualajqui quipanextico Cristo cati itztoc nopa taahuili para nochi masehualme ma quineltoaca Cristo quema quicaquisquiaj cati Juan quinilhuyaya. <sup>8</sup> Juan amo ya nopa taahuili. San hualajqui quipanextico nopa taahuili. <sup>9</sup> Cristo yaya nopa taahuili cati nelia temachti huan hualajqui ipan taltipacti para techtaahuilis nochi timasehualme ipan toyolo.

<sup>10</sup> Cristo itztoya ipan taltipacti huan yaya quichijqui taltipacti, pero masehualme nica amo quixmatque ajquiya ya. <sup>11</sup> Yaya hualajqui ica tojuanti tiisraelita masehualhua, pero miyac tojuanti amo tijselijque. <sup>12</sup> Pero nochi masehualme cati quiselijque Cristo, quinequi quijitos nochi cati quineltoaque\*, yaya quinmacac tequiticayot para elise iconehua Toteco. <sup>13</sup> Inijuanti amo mochijque iconehua Toteco pampa tacatque ipan se cuali xinachti masehualme. Yon amo iconehua quej tiiconehua totatahua, yon amo iconehua pampa quinejqui se tacat. Inijuanti iconehua Toteco Dios pampa Toteco quinejqui ma elica.

<sup>14</sup> Huan Cristo cati tenextilia Toteco Dios mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti huan itztoya tohuaya nica san se talochti. Huan tiquitaque ihueyitilis huan tiquixmatque para yaya iyajtzi Icone Toteco Totata. Nelia hueyi iyolo ica tojuanti huan yaya itztoc cati senquisa melahuac. <sup>15</sup> Juan teyolmelajqui ten Cristo huan quijito: "Yaya ni cati nimechilhuyaya quema niqijito para teipa hualas se cati quipiya más itequiticayo que na. Pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya."

<sup>16</sup> Nochi tojuanti tijselijtoque miyac tatiochihuali ten iricojyo Cristo pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan mojmosta más techtiochihua. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacac itanahuatilhua ica Moisés, pero ica Jesucristo technextilijtoc para hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ica ya techmacti cati nelia temachti. <sup>18</sup> Amo aquí quijitoc Toteco Dios, pero Jesucristo, iyajtzi Icone cati mocahua inechca, technextilico nochi ten ya.

### *Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic ten Jesucristo*

*(Mt. 3:11-12; Mr. 1:7-8; Lc. 3:15-17)*

<sup>19</sup> Huan ya ni cati Juan quinilhui nopa israelitame ten altepet Jerusalén quema israelita totajztizi huan levitame quintitanque ma quitatzintoc quilitij Juan ajquiya yaya. <sup>20</sup> Juan quinilhui xitahuac:

\* 1:12 1:12 Quineltoaque itoca.

—Na amo niCristo.

<sup>21</sup> Huan inijuanti quitatzintoquilijque:

—¿Huajca ajquiya ta? ¿Ta tiElías?

Huajca Juan quuijto:

—Amo na niElías.

Huan quitatzintoquilijque:

—¿Ta tiitztoc nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techilhui techtitanilisquía?

Juan quinnanquili:

—¡Amo cana!

<sup>22</sup> Huajca inijuanti quilhuijque:

—Techilhui ajquiya ta para huelis tiquinyolmelahuase cati techtitanitoque. ¿Taya motequi?

<sup>23</sup> Huajca Juan quinnanquili ica ni camanali cati quiiquilo nopa tajtolpanextijquet Isaías cati huejcajquiya itztoya. Quinilhui:

—Na san nise tacat cati Toteco quitequihuía para nicamanaltis chichahuac ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan niquijtohua: ‘Xijpataca amoyolo pampa hualas Tohueyteco. Xijsencahuaca huan xijxitahuaca iojhui para ipan nemis.’

<sup>24</sup> Huan nopa tacame cati fariseos quintitantoyaj, <sup>25</sup> quilhuijque:

—Huajca, ¿para ten titecuaaltía sinta amo tiCristo huan amo tiElías, huan amo ta nopa tajtolpanextijquet cati hualas?

<sup>26</sup> Huajca Juan quuijto:

—Na san nitecuaaltía ica at, pero itztoc seyoc tatajco ten amajuanti cati ayemo anquixmatij. <sup>27</sup> Yaya hualas teipa huan yaya quipiya más tequiticayot que na. Na amo nicaxilía para nielis niitequipanojca, yon para nijquixtilis itecac.

<sup>28</sup> Nochi ya ni panoc campa Juan tecuaaltiyaya ipan altepet Betábara ipan ne seyoc nali hueyat Jordán para campa quisa tonati.

### *Jesús ipilborrego Toteco*

<sup>29</sup> Huan hualmosta Juan quiitac Jesús hualayaya campa itztoya huan quinilhui nopa masehualme: “Ne tacat, yaya cati Toteco techtitanilitoc. Yaya itoca ipilborrego Toteco pampa elis nopa tacajchualisti cati techquixtilis nochi totajtacolhua nochi timasehualme ipan ni taltipacti.

<sup>30</sup> Nimechilhuiyaya ten ya quema nimechilhui para teipa hualas se tacat cati quipiya más tequiticayot que na pampa quema ayemo nitacatiyaya, yaya ya ipa itztoya. <sup>31</sup> Achtohui amo nijmatiyaya catijqui ya, pero nihualajqui para nitecuaaltis para niquinextilis nochi israelitame.”

<sup>32</sup> Nojquiya Juan quinyolmelajqui: “Niquitac Itonal Toteco hualtemoc ten ilhuicac quej se paloma huan mocahuaco ipan ya. <sup>33</sup> Huan amo nijmajtosquía sinta yaya, pero Toteco Dios cati nechtitanqui para nitecuaaltis ya nechilhuijtoya para quema niquitasquía Itonal hualtemos huan mocahuas ipan se tacat, huajca yaya cati temacas Itonal. <sup>34</sup> Huajca ya nopa niquitac huan yeca nimechyolmelahua para ni tacat, yaya Icone Toteco Dios.”

### *Nopa achtohui imomachtijcagua Jesús*

<sup>35</sup> Huan hualmosta sempa moquetzayaya Juan ihuaya ome imomachtijcagua. <sup>36</sup> Huan quiitac Jesús quema panoyaya nechca huan quuijto:

—Xiquitaca ne tacat, yaya ipilborrego Toteco.

<sup>37</sup> Huan nopa ome imomachtijcahua Juan quicajque cati quijto huan quitoquilijque Jesús. <sup>38</sup> Huan Jesús moicancuetqui, huan quinitac quitoquiliyayaj huan quinilhui:

—¿Taya anquinequij?

Huan quijtojqque:

—Tamachtijquet, ¿canque tiitztoc?

<sup>39</sup> Huan quinilhui:

—Xihualaca, xiquitaquij canque nimocahua.

Huajca yajque huan quiiatoj campa mocahuayaya huan mocajque ihuaya pampa eliyaya las cuatro ica tiotac.

<sup>40</sup> Se ten nopa ome cati quicajqui cati Juan quijto huan yeca quitoquili Jesús, itoca eliyaya Andrés. <sup>41</sup> Huan Andrés yajqui xitahuac quitemoto iicni, Simón, huan quiiilhui:

—Tijpantijque nopa Mesías. (Pampa injuanti quitocaxtiyayaj nopa Cristo cati Toteco quijto para quititanisquía ‘Mesías’ ipan inincamanal.)

<sup>42</sup> Huan Andrés quihuicac Simón campa Jesús. Huan Jesús quitachili huan quijto:

—Ta tiSimón, tiicone Jonás, pero nimitztocaxtalis tiCefas. (Cefas ica tocamanal quijtosnequi Pedro.)

*Jesús quinnotzqui Felipe huan Natanael*

<sup>43</sup> Huan hualmosta Jesús quinejqui yas estado Galilea. Huajca quipanti Felipe huan quiiilhui:

—Techtoquili.

<sup>44</sup> Felipe ehuyaya ipan altepet Betsaida campa nojquiya ehuyayaj Andrés huan Pedro. <sup>45</sup> Huan Felipe quipantito Natanael huan quiiilhui:

—Tijpantijtoque nopa tacat cati ica Moisés quijcuilo huejcajquiya ipan itanahuatilhua. Nojquiya quijcuilojqque ten ya nopa tajtolpanextiani huejcajquiya huan quijtojqque para teipa hualasquía. Yaya Jesús, icone José, huan ehua altepet Nazaret.

<sup>46</sup> Huan Natanael quijto:

—¿Quenicatza huelis? Amo aqui cati cuali huelis hualas ten altepet Nazaret.

Pero Felipe quijto:

—Xihuala, xiquitaqui.

<sup>47</sup> Huan quema Jesús quiiac Natanael ajsiyaya, quijto ten ya:

—Xiquitaca, ya huala se israelita cati temachtí huan cati amo quema tacajcayahua.

<sup>48</sup> Huajca Natanael quitatzintoquili Jesús:

—¿Quenicatza techixmati?

Huan Jesús quinanquili:

—Quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit huan ayemo mitznotzayaya Felipe, na nimitzitat.

<sup>49</sup> Huan Natanael quiiilhui:

—Tamachtijquet, ta tiicone Toteco. Ta titotanahuatijca cati technahutis tiisraelitame ipan ni total.

<sup>50</sup> Huan Jesús quinanquili:

—¿Techneltoca ajquiya na san pampa nimitzilhui nimitzitat quema noja tiitztoya itzinta nopa higuera cuahuit? Tiquitas tamanti cati noja más huejhueyi que ni. <sup>51</sup> Nelía nimitzilhuía, tiquitas motapos ilhuicacti huan tiquinitas nopa iilhuicac ejcahua Toteco cati tejcotiyase hasta

ilhuicac huan temotihualase ipan taltipacti campa na cati niMocuetqui Masehuali para nechtequipanose.

## 2

*Se ilhuit ten nenamictili ipan altepet Caná*

<sup>1</sup> Huan hualhuicta oncac se tacualisti ten nenamictili ipan altepet Caná ipan estado Galilea, huan yajqui inana Jesús. <sup>2</sup> Huan nojquiya quinotzque Jesús huan technotzque tiimomachtijcahua, huan nochi tiyajque. <sup>3</sup> Huan tanqui xocomeca at huan inana Jesús quiilhui:

—Ayecmo quipiyaj xocomeca at.

<sup>4</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten techilhuía na? Ayemo ajsi nohora para nimonextis.

<sup>5</sup> Huan inana yajqui quinilhuito nopa tatequipanohuani ipan nopa tacualisti:

—Xijchihuaca nochi cati Jesús amechilhuis.

<sup>6</sup> Huan nepa eltoya chicuase huejhueyi comit cati quicoyonijtoyaj ten tet huan ipan atecayayaj para masehualme ma momajtequica quej toisraelita tanahuatilhua quijtohuaj. Huan sesen nopa comit huelis quicuisquía ochenta hasta cien litros ten at. <sup>7</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa tatequipanohuani:

—Xijtemitica nochi ne comit ica at.

Huan cuali quintejtemitijque. <sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ama xijcuica quentzi huan xijhuiquilica nopa ilhuichijquet.

Huajca quihuiquilijque. <sup>9</sup> Huan nopa ilhuichijquet quiyeco nopa at cati ya mocuetoaya xocomeca at huan moilhui nelía se cuali xocomeca at, pero amo quimatqui canque quicuitoyaj. San nopa tatequipanohuani, quena, quimatque canque quiquixtijtoyaj. Huajca nopa ilhuichijquet quinotzqui nopa mosihujtijquet, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Nochi cati temacaj se tacualisti achtohui temacaj xocomeca at cati cuali, huan teipa quema nochi tanotzalme ya achi taitoque, quinmacaj xocomeca at cati amo nelnelía cuali. Pero ta, amo tijhijtoc ya nopa. Ta ticajojqui ni xocomeca at cati más cuali para titetailtis amantzi.

<sup>11</sup> Jesús quichijqui ni tanextili ipan altepet Caná ipan estado Galilea. Huan ya ni elqui nopa achtohui tanextili cati quichijqui para technextilis ihueyitilis. Huan tiimomachtijcahua más tijneltocaque para yaya nopa Cristo cati Toteco techtitanilisquía.

<sup>12</sup> Teipa Jesús temoc hasta altepet Capernaum ica inana, iicnihua teipan ehuan huan tojuanti cati tiimomachtijcahua. Huan timocajque nepa se quentzi tonali.

*Jesús quinquixti cati tanamacayayaj ipan tiopamit*  
(Mt. 21:12-13; Mr. 11:15-18; Lc. 19:45-46)

<sup>13</sup> Ya nechca eltoya nopa ilhuit cati itoca Pascua\*, huan Jesús yajqui hueyi altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan nepa quinpantito masehualme cati mosentilijtoyaj calijtic ipan nopa hueyi tiopamit huan quinnamacayayaj huacaxme, borregoyme huan palomas para ma quitencahuilica Toteco quej tacajcahuilisti. Huan nojquiya mosehuiyayaj tiopan calijtic masehualme cati quipatayayaj sequinoc talme inintomi ica israelita tomi

\* **2:13** 2:13 Ipan nopa Pascua Ilhuit sesen xihuit israelitame quielnamiquij quenicatza Toteco quinquixti tohuejcapan tatahua ten tali Egipto huejcajquiya.

para quitanilisquáj se quentzi. <sup>15</sup> Huajca Jesús quichijqui se cuarta ten cuetaxti huan ica quinquixti nochi nopa masehualme inihuaya ininborregojhua huan inihuacaxhua. Huan quintepehuili inintomi cati quipatayaj tomi ten sequinoc talme huan quintaquisoli inincuamesas. <sup>16</sup> Huan quinilhui cati quinnamacayayaj palomas:

—Xijhuicaca cati amoaxcahua. Ayecmo xijchihuaca amotianquis tiopan calijtic pampa ni tiopamit ichaj noTata.

<sup>17</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquelnamijque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Cristo quitepanitas itiopa iTata ica nochi iyolo, masque ica ya nopa monequi miquis.

<sup>18</sup> Huan nopa tayacanca israelitame nepa quitatzintoquilijque Jesús: —¿Taya tanextili hueli tijchihuas para technextilis tijpiya itequiticayo Toteco Dios para tiquinquixti cati itztoyaj ipan ni tiopamit?

<sup>19</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Xijsosoloca ni tiopamit huan ica eyi tonati sempa nijsencahuas quej ipa eltoya.

<sup>20</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Miyac tacame tequipanojque para cuarenta y seis xihuit para quichijque ni tiopamit; ta amo huелиs tijchihuas sempa ica eyi tonati.

<sup>21</sup> Pero quema Jesús quijto eyi tonati, quincamanalhuyaya ten itacayo cati eliyaya se tiopamit. <sup>22</sup> Huan teipa quema panotoya miyac metzti huan Jesús mijqui huan ipan eyi tonati sempa moyolcuic, tiimomachtijcahua tiquelnamijque nopa tonali quema quijto ni ten itacayo. Huajca tijneltoaque cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huan tijneltoaque cati yaya techilhujtoya.

*Jesús quimati iniyolo nochi masehualme*

<sup>23</sup> Huan Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa Pascua Ihuit. Huan quiitaque miyaqui masehualme nopa huejhueyi tanextili cati quichihuayaya huan quineltocaque para nelía yaya nopa Mesías.

<sup>24</sup> Pero Jesús amo motemachi ipan nopa masehualme pampa cuali quiixmatiyaya quenicatza eltoc iniyolo. <sup>25</sup> Huan amo monejqui seyoc quiilhuis Jesús quenicatza itztoc se masehuali pampa yaya iselti cuali quimatiyaya cati eltoc ipan iniyolo nochi masehualme.

### 3

*Jesús huan Nicodemo*

<sup>1</sup> Itztoya se tacat itoca Nicodemo cati elqui se fariseo huan se tayacanguet ten israelitame. <sup>2</sup> Yaya hualajqui ica tayohua quitaco Jesús huan quiilhui:

—Tamachtijquet, tojuanti tijmatij Toteco Dios mitztitanqui nica para techmachtis pampa amo aquí hueli quichihua huejhueyi tanextili cati technextilía ichichualis Toteco quej tijchihua sinta Toteco amo itztosquía ihuaya.

<sup>3</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nelía nimitzilhuía, sinta se masehuali amo tacatis sempa huan quiipiyas nemilisti cati yancuic, amo quema huелиs yas campa tanahuatía Toteco.

<sup>4</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—¿Quenicatza hueli se tacat cati ya quiipiya miyac xihuit calaquis ipan inana para tacatis sempa?

<sup>5</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nelía nimitzilhuía, sinta amo tacatis sempa ica at huan ica Itonal Toteco, amo huelis yas campa Toteco tanahuatía. <sup>6</sup> Se conet cati inana quitacatlíia quiپیا inacayo huan iomyo quej inana quiپیا. Pero Itonal Toteco quitacatlíia cati itonal se masehualí. Huan elis itonal nopa masehualí cati quiselis nopa nemilisti yancuic. <sup>7</sup> Amo san techtachili quema nimitzilhuía monequi sempa titacatis. <sup>8</sup> Xiquita quenicatza eltoc ica ajacat. Tojuanti tijcaquij nopa ajacat cati pano, pero amo tijmatij canque quistejqui, yon amo tijmatij canque ajsiti. Nojquiya quema Itonal Toteco quitacatlíia se masehualí, tijmatij quiپیa nemilisti yancuic, pero amo hueli tijmachilíaj quenicatza elqui.

<sup>9</sup> Huan Nicodemo quiilhui Jesús:

—Amo nijmachilía cati techilhuía.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Tiitztoc se hueyi tamachtijquet ten Icamanal Toteco ipan ni tali Israel. ¿Para ten amo tijmachilía cati niqijtohua? <sup>11</sup> Nelía nimitzilhuía, nimitzyolmelahua cati nijmati huan cati niqiztoc, pero amo tijneltoa nocamanal. <sup>12</sup> Sinta nimitzilhuijtoc cati pano nica ipan taltipacti huan amo techneltoca, huajca ¿quenicatza huelis techneltocas quema nimitzilhuis cati eltoc ipan ilhuicac?

<sup>13</sup> “Amo aqui yajtoc ilhuicac huan mocuetoc nica para amechilhuiqui quenicatza eltoc. San na cati niMocuetqui Masehualí cati nihualtemoc ten ilhuicac hueli nimitzilhuía cati eltoc nepa. <sup>14</sup> Tiquelnamiqij quenicatza Moisés huejcajquiya quiquetzqui se cuahuit ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli huan ipani quitananqui se tepos cohuat. Huan nochi masehualme cati quintzacanjtoyaj cohume hueliyayaj quitachilise nopa tepos cohuat huan mochicahuase. Quej nopa nojquiya ica na. Masehualme nechtananase na cati niMocuetqui Masehualí ipan se cuamapeli. <sup>15</sup> Huan nochi cati nechneltocase quiselise nemilisti yancuic para nochipa.”

*Toteco quinicnelía masehualme ipan taltipacti*

<sup>16</sup> Toteco nelía miyac quinicnelía nochi masehualme ipan ni taltipacti huan yeca quititanqui Icone iyotzi para miquis por injuanti. Huan quiyampa nochi cati quineltocase, amo polihuse, pero quiپیase nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>17</sup> Toteco amo quititanqui Icone ipan ni taltipacti para tetatzacuiltis. Quititanqui para ma temaquixtis.

<sup>18</sup> Toteco amo quitatzacuiltis cati quineltoca Icone. Pero cati amo quineltoca, quena, Toteco ya motemacatoc quitatzacuiltis pampa amo quineltoca itoca\* Icone iyotzi. <sup>19</sup> Huan quitatzacuiltis pampa Icone hualajqui ipan taltipacti para quitaahuilis inintalnamiquilis masehualme, pero masehualme más quiicnelíaj tzintayohuilot que taahuili pampa fiero cati quichihuj. <sup>20</sup> Nochi masehualme cati quichihuj cati amo cuali quicualancaitaj taahuili huan amo quinequij monechcahuise campa taahuili pampa quimatij quinextis para amo cuali cati quichihuj. <sup>21</sup> Pero masehualme cati quichihuj cati cuali, hualahuij campa nopa taahuili ica paquilisti para monextis para Toteco quinpalehuía ica nochi nopa cuali tamanti cati quichihuj.

*Juan cati tecuaaltiyaya camanaltic sempa ten Jesús*

\* 3:18 3:18 Itequiticayo.



<sup>22</sup> Teipa Jesús huan tiimomachtijcahua tiyajque sejoyoc ipan estado Judea huan nepa timocajque más tonali pampa masehualme hualayayaj para mocuaaltise. <sup>23</sup> Huan ipan nopa tonali Juan tecuaaltiyaya nechca altepet Enón cati eltoya nechca altepet Salim pampa nozona oncaya miyac at, huan masehualme yahuiyayaj campá ya para ma quincuaalti. <sup>24</sup> Ya ni panoc quema ayemo quitzacuayayaj Juan.

<sup>25</sup> Huan sequij itatoquilijcahua Juan pejqe mocamaijixnamiquij ihuaya sequij tayacanani ten israelitame ica catijqui tacuaaltilisti achi cuali para tepajpacas iixpa Toteco. <sup>26</sup> Huajca imomachtijcahua Juan yajque campá ya huan quiilhuijque:

—Tamachtijquet, ¿tiqnelnamiqui nopa tacat Jesús cati itztoya mohuaya ipan nopa seyoc nali hueyat Jordán campá quisa tonati? Tiquinilhuiyaya nochi para yaya nopa Cristo. Ama nochi masehualme yahuij campá ya para mocuaaltise.

<sup>27</sup> Huajca Juan quinnanquili:

—Toteco Dios quimaca sesen tacat nopa tequit cati quinequi ma quichihua. <sup>28</sup> Anquimatij nimechilhui xitahuac para amo na nopa Cristo, pero Toteco nechtitantoc ma nihuala achtohui para nijcualtalis iojhui. <sup>29</sup> Quema onca se nenamictili, nopa ichpocat yahui campá nopa mosihuaajtijquet, pero ihuampo nopa mosihuaajtijquet quicaqui quema quintonza nopa ichpocat ma huala, huan nelía paqui nojquiya. Na niitztoc quej ihuampo nopa mosihuaajtijquet. Na ninelpaqui pampa masehualme yahuij campá Jesús. <sup>30</sup> Monequi yaya elis más hueyi huan na, amo.

*Cristo hualajqui ten ilhuicac*

<sup>31</sup> “Cristo hualajqui ten huejcapa huan yaya más hueyi que nochi sequinoc. Na san niehua ipan ni taltipacti huan san nijmati cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero yaya hualajqui ten ilhuicac huan quiapiya tanahuatili ica nochi tamanti. <sup>32</sup> Huan yaya tayolmelahua cati quiitztoc huan quicactoc nepa ilhuicac, pero miyaqui masehualme amo quineltoaj cati quinilhúa. <sup>33</sup> Pero aquí quineltoaj cati Cristo quijtohua, quipanextía para Toteco quijtohua cati melahuac, <sup>34</sup> pampa Toteco Dios quititanqui Jesús huan yaya camanalti camanali ten Toteco. Pampa Toteco quimacatoc Itonal huan amo quimacac san se quentzi. Quimacatoc Itonal ica nochi ichicahualis. <sup>35</sup> Toteco Dios quicnelía Icone huan quimacatoc tequiticayot ica nochi cati onca. <sup>36</sup> Sinta se masehuali quineltoaj Icone Toteco, yaya quiapiya nemilisti para nochipa. Pero sinta se amo quineltoaj Icone Toteco, amo quiapiyas nopa nemilisti, huan Toteco temachtiquitatzacuilitis.”

## 4

*Jesús quicamanalhui se sihuat ten estado Samaria*

<sup>1</sup> Huan teipa Jesús quisqui estado Judea pampa quicajqui para nopa fariseos ya quimatiyayaj para nelía momiyaquiliyayaj imomachtijcahua huan para tojuanti tiquincuaaltiyayaj más masehualme que Juan. <sup>2</sup> Nelía Jesús amo aquí quicuaalti, pero elque tojuanti tiimomachtijcahua cati tiquincuaaltijque cati ajsiyayaj campá ya. <sup>3</sup> Huan yeca tiquisque estado Judea campá itztoyaj nopa fariseos huan tiyahuiyayaj para estado Galilea.

<sup>4</sup> Huan ipan ojti monequiyaya tijpanose estado Samaria. <sup>5</sup> Huan Jesús ajsito ipan se altepet cati itoca Sicar ipan Samaria cati eltoya nechca nopa mili cati tohuejcapan tata Jacob huejcajquiya quicahuilijtejqui icone, José. <sup>6</sup> Huan nozona eltoya se ameli cati Jacob quixajqui huejcajquiya. Huajca Jesús mosehui amelteno pampa siyajtoya. Nejnentoya huejca huan ya eliyaya tajco tona. <sup>7-8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiyajtoyaj ipan nopa altepet para tijcohuatij tacualisti. Huan atacuico se sihuat ten tali Samaria, huan Jesús quiilhui:

—Techmaca se achi moa para niquis.

<sup>9</sup> Pero tiisraelitame amo tiquinnojnótzaj Samaria ehuaní. Huajca nopa sihuat Samaria ejquet san quitachili Jesús huan quiilhui:

—¿Para ten ta cati tiisraelita techtajtania ma nimitzamaca huan na niSamaria ejquet?

<sup>10</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta tijmatisquía cati Toteco Dios quinequi mitzmacas huan ajquiya na cati nimitztajtania at, techtajtansquía huan nimitzmacasquía at cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Tate, amo teno tijpiya para ica tijquixtis at huan huejcata ni ameli. ¿Canque tijcuis at cati temaca nemilisti yancuic? <sup>12</sup> ¿Ta tiitztoc más hueyi que tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya quici at ten ni ameli huan nojquiya quique iconehua huan itapiyalhua, huan teipa techcahuilijtejqui?

<sup>13</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochi cati quise at ipan ni ameli sempa amiquise. <sup>14</sup> Pero aqui quicis nopa at cati na nitemaca, ayecmo quema amiquis pampa nopa at cati nitemaca elis quej se ameli cati meyas ipan iyolo huan quimacas nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>15</sup> Huajca nopa sihuat quiilhui:

—Tate, techmaca nopa at para ayecmo niamiquis huan ayecmo niatacuiqui ipan ni ameli.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Xiya, xijnótzati mohuehue ma huala.

<sup>17</sup> Huan nopa sihuat quinanquili:

—Amo nijpiya nohuehue.

Huan Jesús quiilhui:

—Melahuac cati techilhuijtoc, amo tijpiya mohuehue. <sup>18</sup> Pampa tiquinpixqui macuili mohuehuejhua huan yaya cati ama mohuaya itztoc, amo mohuehue. Huajca techilhuijtoc cati melahuac.

<sup>19</sup> Huan nopa sihuat quiilhui Jesús:

—Tate, nimoilhuía ta se titajtolpanextijquet cati quipanextía icamanal Toteco. <sup>20</sup> Huajca techilhui ya ni. Tohuejcapan tatahua cati ejque ni tali Samaria quijtojqque monequi ma tijhueyimatice Toteco ipan ni tepet, pero anisraelitame anquijtohuaj monequi masehualme yase quihueyimatitij Toteco ipan altepet Jerusalén. ¿Ajquiya quijtohua cati melahuac?

<sup>21</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, techneltoquili cati nimitzilhuía. Ajsis tonali quema ayecmo monequis anhualse ipan ni tepet, yon ayecmo monequis anyane Jerusalén para anquihueyimatise Toteco Totata. <sup>22</sup> AnSamaria ehuaní amo anquixmatij ajquiya anquihueyimatij. Pero tiisraelitame, quena,

tiquixmatij Toteco Dios cati tihueyimatij. Huan Toteco temaquixtis ica se cati israelita. <sup>23</sup> Ajsis tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali, quema nochi cati nelia quinequij quihueyimatise Toteco Totata quihueyimatise ipan iniyolo huan inintonal huan quiilhuisse cati melahuac, pampa quej nopa Totata quinequi ma quihueyimatice nochi masehualme. <sup>24</sup> Toteco Dios yaya se tonaltzi cati amo aqui hueli quiita, huan masehualme cati quinequij quihueyimatise monequi quihueyimatise ica inintonal huan monequi quiilhuisse cati melahuac.

<sup>25</sup> Huan nopa sihuat quiilhui:

—Nijmati hualas nopa Mesías, yaya cati quitocaxtíaj nopa Cristo cati Toteco techtitanilis. Huan quema yaya hualas, techmachtis nochi tamanti.

<sup>26</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na cati nimitzcamanalhuía, na niCristo.

<sup>27</sup> Huan quema Jesús noja quicamanalhuyaya nopa sihuat, tiimomachtijcahua tiajsicoj huan san tijtachilijque huan tijtetzaitaque pampa quicamanalhuyaya se sihuat Samaria ejquet, pero amo aqui quitatzintoquili: “¿Taya tijtemohua?” o “¿Para ten tijcamanalhuía?” <sup>28</sup> Huaيجا nopa sihuat quicajte ico campa ameli huan yajqui ipan altepet huan quinilhuito masehualme:

<sup>29</sup> —Xihualaca nohuaya, xiquitatij se tacat cati nechilhuijtoc nochi cati nijchijtoc. Xiquitatij sinta amo ya nopa Cristo.

<sup>30</sup> Huan nopa masehualme quisque ipan nopa altepet huan hualajque campa tiitztoyaj. <sup>31</sup> Huan quema ayemo ajsiyayaj nopa masehualme, tiimomachtijcahua tiquilhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, xitacuaya.

<sup>32</sup> Huan Jesús technanquili:

—Nijpiya notacualis cati amo anquimatij.

<sup>33</sup> Huan timocamanalhuijque se ica seyoc:

—¿Huelis se acajya quihualiquili itacualis?

<sup>34</sup> Pero Jesús techilhui:

—Quema nijchihua ipaquilis noTata cati nechtitanqui huan quema nijtamichihua itequi, nechmaca chicahualisti quej tacualisti nechmacasquía. <sup>35</sup> Anquijtohuaj polihui nahui metzti para pixquisti. Pero xiquitaca ama ne miyaqui masehualme cati hualahuij. Nimechilhuiá, injuanti itztoque quej se pixquisti cati ya cualtitoc. Sinta tiquinpalehuisse nechnelto case, injuanti quena, nechnelto case. <sup>36</sup> Masehualme cati quinpalehuíaj sequinoc para ma nechnelto case quiselise inintaxtahuil. Huan nopa pixquisti cati quinsentilise elise masehualme cati itzto case para nochipa. Quema oncas pixquisti, paquise san sejco cati quitojqui xinachtí ipan se mili huan seyoc cati quipixcas. Quej nopa nojquiya se cati achtohui quiilhuisse se tacat nocamanal, yaya paquis ihuaya nopa seyoc cati teipa quipalehuisse para nechnelto case. <sup>37</sup> Quej ni quisas melahuac nopa camanali cati quijtohua: ‘Se quitoca xinachtí huan seyoc quisentilis nopa pixquisti.’ <sup>38</sup> Nimechtitanqui para anquinpalehuisse masehualme para nechnelto case. Pero amo amojuanti cati achtohui anquinilhuijque nocamanal. Sequinoc quitojque nocamanal ipan iniyolo achtohuiya huan amojuanti anquixcase cati elqui inintequi.

<sup>39</sup> Huan nopa sihuat cati quicamanalhui Jesús amelteno quinilhuijtoya miyaqui Samaria ehuan i pan altepet Sicar para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijtoya i pan inemilis. Huan miyac inijuanti quineltocaque para Jesús itztoya nopa Cristo pampa nopa sihuat quijto para Jesús quiilhuijtoya nochi cati quichijqui i pan inemilis. <sup>40</sup> Huajca miyaqui Samaria ehuan i ajsicoj campá tiitztoyaj huan chichahuac quitajtanijqe Jesús ma mocahua inihuaya, huan yeca mocajqui inihuaya ome tonati. <sup>41</sup> Huan más miyac quineltocaque Jesús ica cati yaya iselti quinilhui. <sup>42</sup> Huan quiilhuijqe nopa sihuat:

—Ayecmo tijneltocaj Jesús san ica cati ta techilhui, pampa tojuanti toselti tijcactoque cati yaya techilhui, huan tijmatij yaya nelía nopa Cristo cati huelis quinmaquixtis nochi masehualme i pan taltipacti ten intajtacolhua.

*Jesús quichicajqui icone se tequitiquet*  
(Mt. 8:5-13; Lk. 7:1-10)

<sup>43</sup> Huan hualhuicta Jesús quisqui estado Samaria huan yajqui i pan Galilea nopa estado campá ehua. <sup>44</sup> Huan masque Jesús quijtojtoya para masehualme cati san sejo ehuan i se tajtolpanextijquet amo quitepanitaj, <sup>45</sup> nochi Galilea ehuan i quiselijque Jesús ica paquilisti quema ajsito inintal, pampa inijuanti yajtoyaj i pan nopa Pascua Ilhuit i pan altepet Jerusalén huan quiitztoyaj nochi nopa huejhueyi tamanti cati Jesús quichijtoya nopona.

<sup>46</sup> Huan teipa Jesús tacuepili altepet Caná i pan estado Galilea campá achtohuiya quicuetqui at para ma mochihua xocomeca at. Huan nechca Caná i pan altepet Capernaum itztoya se hueyi tequichijquet ten nopa hueyi tanahuatijquet i pan altepet Roma. Huan nopa tequitiquet quipixqui se icone cati mococohuayaya. <sup>47</sup> Huan quema nopa tacat quicajqui Jesús ya quistoya estado Judea huan ajsico i pan estado Galilea, yajqui campá Jesús huan quitajtani ma yahui ichaj ma quichicahuati ioquichpil pampa motahueltiyaya. <sup>48</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Monequi talojtitzti nijchihuas tanextili huan tiochicahualnescayot para antechneltocase ajquiya na?

<sup>49</sup> Huan itequichijca nopa tanahuatijquet quijto:

—Tate, ma tiyaca nimantzi pampa nocone ya miquis.

<sup>50</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ya xiya mochaj. Ya mochicajqui mooquichpil.

Huan nopa tacat quineltocac cati Jesús quiilhui huan quistejqei. <sup>51</sup> Huan hualmosta i pan oji quinnamijqui itatequipanojcahua huan quiilhuijqe:

—Ya mochicajqui mocone.

<sup>52</sup> Huajca nopa tequichijquet quintatzintoquili taya hora pejqui caxani nopaocolisti, huan quiilhuijqe:

—Yalohua quema panotoya tajco tona caxanqui nopa tatotonilot.

<sup>53</sup> Huan itata nopa oquichpil quimachili para mochicajqui i pan nopa hora quema Jesús quiilhui para ya mochicajqui icone. Yeca yaya huan nochi ihuicalhua quineltocaque Jesús.

<sup>54</sup> Ya ni eli nopa ompa tanextili cati Jesús quichijqui i pan estado Galilea quema ya quistoya i pan estado Judea.

## 5

*Jesús quichicajqui se tacat cati amo hueli molinía*

<sup>1</sup> Teipa tiisraelitame tijpixque se ilhuit huan Jesús yajqui altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan eltoya se hueyi ameli ipan Jerusalén cati temitoc ica at huan quitocaxtiyayaj Betesda ipan camanali hebreo. Nopa ameli eltoya nechca nopa caltemit cati itoca “Borregojme” ipan nopa tepamit cati quiyahualtactoya altepet. Huan nopa ameli quipixtoya macuili icalma-panyo. <sup>3</sup> Huan ipan nochi nopa calmapamit itztoyaj miyac cocoyani; sequij popoyotzitzí, sequij metzcuachotique huan sequij masehualme cati amo huelij moliníaj, san huapactique inintacayo. <sup>4</sup> Nochi quinel-tocayayaj para quemantica hualayaya se ilhuicac ejquet para quiolinis nopa at, huan moilhuijque san mochicahuasquía nopa achtohui cocox-quet cati calaquisquía ipan nopa at. <sup>5</sup> Huan nepa itztoya se tacat cati quipixqui treinta y ocho xihuit para huetztoc ica icocolis. <sup>6</sup> Huan Jesús quiitac motectoya, huan quimachili ya quipixtoya nopa cocolisti miyac xihuit, huan huajca quiilhui:

—¿Tijnequi timochicahuas?

<sup>7</sup> Huan nopa tacat quinanquili:

—Tate, amo aqui nijpiya para nechpalehuis nicalaquis ipan ni ameli quema molinía nopa at. Huan masque nijchihua campeca nicalaquis, seyoc nechpano nimantzi huan calaqui achtohui.

<sup>8</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Ximoquetza, xijtanana mopet huan xinejnemi.

<sup>9</sup> Huan nimantzi nopa tacat mochicajqui, huan quitananqui ipet huan pejqui nejnemi. Huan eltoya sábado, nopa tonali para tiisraelitame ma timosiyajquetzaca. <sup>10</sup> Huajca nopa tayacanca israelitame quiilhuijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—Ama sábado huan itanahuatilhua Moisés amo mitzcahuilía para tijhuicas mopet.

<sup>11</sup> Huan yaya quinilhui:

—Nopa tacat cati nechchicajqui, nechilhui ma nijtanana nopet huan ma ninejnemi.

<sup>12</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Ajquiya mitzilhui para tijtananas mopet huan xinejnemi?

<sup>13</sup> Pero yaya cati mococohuayaya amo quimatiyaya ajquiya quichicajtoya pampa Jesús quistejtoya huan nejnemiyaya inihuaya nopa miyaqui masehualme cati itztoyaj nozona. <sup>14</sup> Pero teipa Jesús quipanti nopa tacat ipan tohueyi israelita tiopa huan quiilhui:

—Xiquita, ya tiitztoc cuali, huajca ayecmo xitajtacolchihua para amo mitzajsis cati noja más ohui.

<sup>15</sup> Huan nopa tacat yajqui huan quinilhui nopa tayacanca israelitame para elqui Jesús cati quichicajtoya. <sup>16</sup> Huan yeca nopa tayacanca israelitame pejque quitoquilijtinemij Jesús para quimictise pampa quichihuayaya tamanti quej nopa ipan sábado quema tiisraelitame san timosiyajquetzaj. <sup>17</sup> Huan Jesús quinilhui:

—NoTata, Toteco Dios noja tequiti, huajca nojquiya monequi na nitequitis.

<sup>18</sup> Ica ya ni nopa tayacanca israelitame más quinequiyayaj quimictise Jesús, pampa amo san quichicajtoya se tacat ipan sábado pero ama quitocaxti Toteco Dios: “NoTata”, quej elisquía itztoc san se ica Toteco.

*Itequiticayo Icone Toteco*

<sup>19</sup> Huajca Jesús quinilhui: “Nelía nimechilhuía, na cati niIcone amo teno hueli nijchihua noselti. Nijchihua san cati niquita noTata quichihua. Nochi tamanti cati noTata quichihua, ya nopa na niIcone nojquiya nijchihua, <sup>20</sup> pampa noTata nechicnelía huan nechnextilía nochi cati yaya quichihua. Huan noTata nechnextilis tamanti cati noja más huejhueyi que ni cati nijchijqui quema nijchicajqui ni tacat, huan amojuanti san anquitachilise huan anquitetzaitase. <sup>21</sup> Pampa quej noTata quintanana cati mictoque huan quinmaca nemilisti, na niIcone quej nopa nojquiya niquinmaca nemilisti cati yancuic nopa masehualme cati nijnequi. <sup>22</sup> Pero noTata amo quintajtolsencahuas masehualme. Yaya nechmacac na nopa tequit para nitetajtolsencahuas. <sup>23</sup> Quichijqui ya ni para nochi ma nechtepanitaca san se quej quitepanitaj ya. Cati amo nechtepanitaj na niIcone, amo quitepanitaj noTata cati nechtitantoc.

<sup>24</sup> “Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali quicaqui nocamanal huan quineltoca yaya cati nechtitanqui, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. Huan Toteco amo quema quitatzacuiltis pampa ya panotoc ten campa nochi mictoque hasta campa nochi quipiyaj nemilisti yancuic. <sup>25</sup> Nelía nimechilhuía hualas tonali, quena, melahuac ya ajsico nopa tonali quema masehualme cati mictoque nechtoscaquise na cati niIcone Toteco Dios, huan injuanti cati nechtaquilise, itztose. <sup>26</sup> Pampa quej noTata quipiya nemilisti ipan ya huan hueli quinyolcui masehualme, nojquiya nechmacatoc ma nijpiya nemilisti ipan na huan para niquinyolcuis. <sup>27</sup> Huan nechmacac tequiticayot para nitetajtolsencahuas pampa na niitztoc niIcone cati niMocuetqui Masehuali. <sup>28</sup> Amo san techtachilica ica cati nimechilhuía. Ajsis se tonali quema nochi masehualme cati mictoque huan cati quintalpachojtoque, nechtoscaquise huan panquisase. <sup>29</sup> Masehualme cati quichijtoque cati cuali niquinyolcuis huan itztose para nochipa, pero cati quichijque cati amo cuali niquinyolcuis para quiselise tatzacuiltistli para nochipa.

*Jesús yaya Cristo*

<sup>30</sup> “Noselti amo teno hueli nijchihua. Quej noTata nechnahuatía, niquintajtolsencahua masehualme. Na nitetajtolsencahua xitahuac pampa amo nijchihua san cati na nijnequi, nijchihua ipaquillis noTata cati nechtitantoc nica. <sup>31</sup> Sinta san na nimechyolmelahua ten na noselti, amo anquimatise sinta melahuac nocamanal. <sup>32</sup> Pero itztoc seyoc cati amechyolmelahua ajquiya na huan nijmati melahuac cati yaya quijtohua ten na. <sup>33</sup> Anquintitanque tacame ma yaca campa Juan para anquitatzintoquilise ten na, huan yaya amechilhui cati melahuac. <sup>34</sup> Pero amo ipati miyac para se cati san se masehuali ma amechilhui ajquiya na. Nimechelnamiquiltía ten cati Juan amechilhui para xijneltocaca cati yaya quijto huan para quej nopa anmomaquixtise ten amotajtacolhua. <sup>35</sup> Juan itztoya quej se taahuili cati cahuaniyaya huan tatanextiyaya, huan para se talojtzi anpaquiyayaj ica cati amechnextiliyaya. <sup>36</sup> Pero na nijchijtoc tanextili cati más amechnextilis ajquiya na que icamanal Juan, pampa noTata nechtequimacac para ma nijchihua tiochicahualnescayot para nimechnextilis melahuac yaya nechtitantoc. <sup>37</sup> Nojquiya noTata cati nechtitantoc teyolmelahua para cuali cati nijchihua. Pero amo

quema anquiiitzoque, yon amo quema anquicactoque cati yaya quiijtouhua. <sup>38</sup> Amo anquiiyay icamanal ipan amoyolo pampa amo antechneltocej, huan na niitztoc cati yaya amechtitanilijtoc. <sup>39</sup> Anmomachtíaj Icamanal Toteco pampa amoilhuíaj anquiiyase nemilisti yancuic pampa anquiiyay nopa amat. Pero Icamanal Toteco amechilhuía ten na, <sup>40</sup> huan amo anquinequij anhualase antechneltoce para nimechmacas nopa nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>41</sup> “Para na, amo ipati sinta amojuanti cati san anmasehualme antechhueyichihuaj o amo, <sup>42</sup> pampa nijmati amo anquicnelíaj Toteco. <sup>43</sup> Masque na nihualajtoc ica itequiticayo noTata, amo antechselijque. Pero sinta seyoc hualas ica san ya itequiticayo, quena, anquiselise. <sup>44</sup> ¿Quenicatza huelis antechneltoce? San anquitemohuaj para amohuampoyohua ma amechtepanitaca. Amo quema amoilhuíaj taya monequí anquichiuase para ma amechtepanita Toteco huan itztoc san setzi Toteco. <sup>45</sup> Amo ximoilhuica nimechtelhuis iixpa noTata. Itanahuatilhua Moisés cati ipan anmotemachíaj para amechmaquixtis, nopa tanahuatilme amechtelhuis. <sup>46</sup> Pampa sinta nelía anquineltocatoyaj icamanal Moisés, antechneltocecatosquíaj na nojquiya pampa yaya quiiicuilo ten na. <sup>47</sup> Pero amo nelía anquineltocaj cati Moisés quiiicuilo; huajca ¿quenicatza huelis anquineltocase cati nimechilhuía?”

## 6

### *Jesús quintamacac macuili mil tacame*

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

<sup>1</sup> Teipa Jesús quiixcotonqui nopa Hueyi At Galilea cati nojquiya quito-caxtíaj Hueyi At Tiberias huan ajsito neca nali. <sup>2</sup> Huan quitoquiliyayaj miyaquí masehualme pampa ya quiiittoyaj nopa tanextili cati quichijquema quinchicajqui cocoyani. <sup>3</sup> Huan Jesús huan tiimomachtijcahua titejcoque ipan se tepet, huan yaya mosehui tohuaya. <sup>4</sup> Huan monechcahuiyaya nopa israelita ilhuit itoca Pascua. <sup>5</sup> Huan yaya quiiitac nelmiyaquí masehualme ajsitihualayayaj campa tiittoyaj huan huajca quitatzintoquili Felipe:

—¿Canque tijcohuase cati quicuase nochi ni masehualme?

<sup>6</sup> Jesús quiiito ya ni san para quimatis taya quiiitosquíaj Felipe, pampa ya quimatiyaya cati quichihuasquíaj para quintamacas. <sup>7</sup> Huajca Felipe quinanquili:

—Sinta se quiiyasquíaj itaxtahuil para dos cientos tonali ten tequit, amo quiaxilisque para ica tijcohuasquíaj pantzi para sese injuanti quicuasquíaj se quentzi.

<sup>8</sup> Huajca Andrés, iicni Simón Pedro, cati nojquiya eliyaya imomachtijca Jesús quiiito:

<sup>9</sup> —Nica itztoc se oquichpil cati quiiya ome pilnichtziti huan macuili pantzi, pero ya ni neltahuel pilquentzi para nochi ni masehualme quicuase.

<sup>10</sup> Huajca Jesús quiiito:

—Xiquinilhuica nochi ni masehualme ma mosehuica sacapeta ixco.

Nopona oncayaya miyac xihuit huan nochi nopa miyaquí masehualme mosehuijque. Huan san nopa tacame cati itztoyaj nopona quiaxitijque macuili mil. <sup>11</sup> Huan Jesús quiiitzi nopa macuili pantzi

huan quitascamatqui Toteco. Teipa techmajmacac tojuanti tiimomachtijcahua para ma tiquinmajmacaca nochi cati mosehuijttoyaj. Huan nojquiya quichijqui san se ica nopa michime. Huan nochi nopa masehualme quicuaajque nochi cati quinequiyayaj. <sup>12</sup> Huan quema nochi ixhuitoyaj, Jesús techilhui tiimomachtijcahua:

—Xijsentilica nochi ne pantatapatzti huan ne michtatapatzti cati mocajqui para amo teno polihuis.

<sup>13</sup> Huajca tijpeppenque nochi pantatapatzti huan tijtemitijque majtacti huan ome chiquihuit ica cati mocajqui ten nopa macuili pantzi.

<sup>14</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque ni hueyi tanextili quema Jesús quimiyaquili nopa pantzi, quijtojque para melahuac yaya eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco quijto quititanisquía ipan taltipacti.

<sup>15</sup> Huan Jesús quimatqui para sequij injuanti quinequiyayaj quitzquise ica chicahualisti huan quitalise quej inintanahuatijca, huajca sempa tejcoc achi más huejcapa ipan nopa tepet para itztos iselti.

*Jesús nejnemiqui aixco*

(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

<sup>16</sup> Huan quema tayohuixtinemiyaya, tiimomachtijcahua Jesús tite-moque hasta campa hueyi at, <sup>17</sup> huan ticalajque ipan cuaacali huan tipejque tiquixcotonaj nopa hueyi at para tiajsitij altepet Capernaum. Ya tayohuixtoya huan Jesús ayemo ajsitoya campa tiitztoyaj, <sup>18</sup> Huan pejqui motanana nopa hueyi at pampa taajacayaya chicahuac. <sup>19</sup> Huan quema ya tijnejnemiltijtoyaj tocuaacal se macuili o chicuase kilómetros ipan hueyi at, tiquitaque ajsitihualayaya Jesús nejnentihuala aixco huan timomajmatijque. <sup>20</sup> Pero yaya techilhui:

—Na, amo ximomajmatica.

<sup>21</sup> Huajca ica paquilsti tijselijque Jesús ipan tocuaacal huan quema tejcoc, nimantzi tiquitaque ya tiajsitoyaj ipan nopa tali campa tijnepquiyayaj tiajsitij.

*Masehualme quitemojque Jesús*

<sup>22</sup> Huan hualmosta nochi nopa masehualme sempa mosentilijque ipan seyoc nali campa achtohui tiitztoyaj pampa quimatiyayaj tiimomachtijcahua tiquisque nozona san toselti ipan cuaacali huan Jesús amo quisqui tohuaya. Nojquiya quimatque amo oncayaya seyoc cuaacali nepa para ipan quisas Jesús. Huajca quitemohuayayaj Jesús ipan neca nali.

<sup>23</sup> Teipa ajsitoj nozona sequinoc cuaacalme cati hualajtoyaj ten altepet Tiberias. Huan ajsitoj nechca campa Jesús quitascamatqui iTata para nopa pantzi huan tetamacac. <sup>24</sup> Huajca quema nopa masehualme quiitaque amo aquiyaya Jesús neca nali huan amo tiaquiyayaj tiimomachtijcahua, injuanti tejcoque ipan nopa cuaacalme cati ajsitoyaj huan hualajque hasta nica nali campa altepet Capernaum campa tiitztoyaj para quitemose Jesús.

*Jesús yaya nopa tacualisti cati temaca nemilisti*

<sup>25</sup> Huan quema injuanti ajsicoj nica nali hueyi at, quipantijque Jesús huan quitatzintozquijque:

—Tamachtijquet, ¿quemaya tiajsico nica?

<sup>26</sup> Huan Jesús quinnanquili:



—Nelía nimechilhuía, san antechtemohuaj pampa anquicuajque pantzi huan anixhуйque cuali. Amo antechtemohuaj pampa anquimachilijque nimechnextiliyaya ajquiya na ica nopa hueyi tanextili.  
<sup>27</sup> Amo tahuel ximocuatotonica san para anquitanise tacualisti cati anquicuaj mojmosta huan cati nimantzi tami. Más cuali ximocuatotonica para anquipantise nopa tacualisti cati huejcahuas huan cati amechmacas nemilisti yancuic para nochipa ten na cati niMocuetqui Masehuali hueli nimechmacas. Pampa noTata, Toteco Dios, nechtequimacatoc ya nopa ma nijchihua.

<sup>28</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—Sinta tijnequi tijchihuase ipaquilis Toteco, ¿taya monequi tijchijiyase?

<sup>29</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya ni cati Toteco quinequi xijchihuaca. Quinequi techneltocaca pampa yaya nechtitantoc.

<sup>30-31</sup> Huan injuanti sempa quilhuijque:

—Quema tijchihuas más tanextili para tiquitase, huajca timitznelto-case. ¿Huelis techtamacas quej Moisés huejcajquiya quintamacayaya tohuejcapan tatahua mojmosta ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli? Ijcuilijtoc ipan nopa amat para yaya quinmacac tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti.

<sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía, amo yaya Moisés cati quinmacac nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicacti. NoTata, quena, yaya quinmacac. Yaya temaca nopa tacualisti cati nelía temachti huan cati huala ten ilhuicac.

<sup>33</sup> Pampa niitztoc nopa tacualisti cati temoc ten ilhuicac cati temaca nemilisti yancuic.

<sup>34</sup> Huajca injuanti quilhuijque:

—Tate, techmaca nopa tacualisti mojmosta.

<sup>35</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Na nieltoc nopa tacualisti cati nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Cati hualas campa na huan nechneltoacas, amo teno más quite-mos pampa ipan iyolo ayecmo mayanas, yon ayecmo amiquis. <sup>36</sup> Pero quej nimechilhui, masque anquitztoque cati nijchihua, amo antechnelto-caj. <sup>37</sup> Nochi masehualme cati noTata quintapejpenijtoc para nech-macas, hualase campa na, huan cati hualase campa na, na amo quema niquincuepaltis. <sup>38</sup> Amo nihualtemoc ten ilhuicac para nijchihuas cati nopaquilis. Nihualtemoc para nijchihuas cati noTata quinequi pampa yaya nechtitanqui. <sup>39</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata cati nechtitantoc, quinequi para amo ma nijpolo yon se cati nechmacatoc. Yaya quinequi para nochi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali. <sup>40</sup> Huan ya ni ipaquilis noTata. Quinequi nochi masehualme cati quimachilise para na niIcone huan nechnelto-case, ma quipiyaca nemilisti yancuic para nochipa. Huan quinequi ma niquinyolcuis quema ajsis itamiya tonali.

<sup>41</sup> Quema Jesús quinilhui para yaya nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac, miyaqui israelitame pejque quiejelnamiqij. <sup>42</sup> Huan quijtojque:

—¿Quenicatza hueli quijtohua hualtemoc ten ilhuicac? Yaya Jesús, icone José. Tiquixmatij itata huan inana nojquiya.

<sup>43</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Amo techejelnamiquica se ica seyoc. <sup>44</sup> Amo aqui hueli nechtoquillis ica iselti. San noTata cati nechtitanqui huelis quiyoltitanas se masehuali para nechtoquillis, huan cati nechtoquillis nijyolcuis ipan itamiya tonali. <sup>45</sup> Ijcuilijtoque nopa amatin cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijcuilojque campa quijtohua: 'Toteco quinmachtis nochi inijuanti.' Huan huajca nochi inijuanti cati quicaquij cati noTata quinilhuía ipan iniyolo huan quimachilíaj, nechtoquillise.

<sup>46</sup> “Amo aqui quiztoc noTata, Toteco Dios, san na cati nihualtemoc ten campa yaya. <sup>47</sup> Nelía nimechilhuía, sinta se masehuali nechnehtocas, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>48</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati temaca nemilisti. <sup>49</sup> Amohuejcapan tatahua mijque masque quicuajque nopa tacualisti cati huetzqui ten ilhuicac ipan nopa huactoc tali. <sup>50</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac huan sinta se nechselis na quej niitacualis, yaya quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>51</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati itztoc huan cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan nihualtemoc ten ilhuicac. Sinta se quicuas ni tacualisti, yaya itzto para nochipa. Huan ni tacualisti eltoc notacayo cati nitemacas para masehualme ipan ni taltipacti ma itztoca para nochipa.”

<sup>52</sup> Huajca nopa israelitame pejque moijilhuíaj huan quijtohuaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza huelis techmacas itacayo para tijcuase?

<sup>53</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Nelía nimechilhuía na niiztoc cati niMocuetqui Masehuali, huan sinta amo antechselise quej elisquía anquicuase nonacayo huan anquise noeso, amo anquipiyase nopa nemilisti cati yancuic. <sup>54</sup> Yaya cati nechselis quej se cati quicuas nonacayo huan quiiis noeso quipiyas nemilisti yancuic para nochipa huan nijyolcuis ipan itamiya tonali. <sup>55</sup> Pampa nonacayo eltoc nopa tacualisti cati nelnelía huan noeso nopa taili cati nelía. <sup>56</sup> Huan cati quicuas nonacayo huan quiiis noeso huan nechselis quej niitacualis, yaya senitztos ipan noyolo huan na nisenitztos ipan iyolo. <sup>57</sup> NoTata cati itztoc nechtitantoc huan na niiztoc pampa nechmaca ichicahualis. Quej nopa nojquiya cati nechselis quej niitacualis, itzto pampa nijmacas nochicahualis. <sup>58</sup> Na niiztoc nopa tacualisti cati hualtemoc ten ilhuicac. Amo nieltoc quej nopa tacualisti cati amohuejcapan tatahua quicuajque huan amo quipantijque nopa nemilisti para nochipa. Nochi cati nechselise quej niinintacualis, quena, itztose para nochipa.

<sup>59</sup> Huan Jesús tamachtí ya ni ipan israelita tiopamit ipan altepet Capernaum.

#### *Camanali ten nemilisti para nochipa*

<sup>60</sup> Huajca sequij imomachtijcagua Jesús quicajque cati quinilhuijtoya, huan quijtojque para nelía ohui icamanal huan amo aqui hueli quimachilía.

<sup>61</sup> Huajca Jesús quimatqui para sequij imomachtijcagua quiejelnamiquiyayaj huan quinilhui:

—¿Anquiohuijmatij para anquimachilise cati niquijtohua?

<sup>62</sup> Huajca noja más anquiohuijmatise quema antechitase na, cati niMocuetqui Masehuali, nitejcos ilhuicac campa niiztoya achtohuiya.

<sup>63</sup> Niquijtohuayaya para san Itonal Toteco hueli temacas nemilisti

yancuic cati amo quema tamis. Sinta se quicuasquía cati nelía nonacayo amo quimacasquía nemilisti. Nimechilhuijtoc ni camanali para xijmachilica ipan amotonaltizti pampa nozona ipan amotonaltizti nocamanal amechmacas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>64</sup> Pero sequij amojuanti amo antechnehtocaj.

Ten ipejya Jesús ipa quimatiyaya ajquiya amo quineltocasquía huan ajquiya quitemactilisquía. <sup>65</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ya nimechilhuijtoc amo aqui huelis nechtoquilis sinta noTata amo quiyoltlanas para ma nechnehtoca.

<sup>66</sup> Huan yeca miyac masehualme cati nejnemiyayaj ihuaya Jesús quis-tejque huan ayecmo yajque ihuaya. <sup>67</sup> Huajca Jesús techtatzintoquili nochi timajtacti huan ome tiimomachtijcahua:

—¿Nojquiya anquinequij antechtahuelcahuase amojuanti?

<sup>68</sup> Huan Simón Pedro quinanguili:

—Tohueyiteco, san tapic elisquía sinta seyoc tijtoquilisquíaj. San ta titamachtía nopa camanali cati hueli quinmaca nemilisti yancuic para nochipa nopa masehualme cati quineltocaj. <sup>69</sup> Tojuanti timitznehtoca-toque huan cuali tijmatij ta cati titatzejtzeloltic. TiIcone Toteco Dios yaya cati itztoc para nochipa.

<sup>70</sup> Huan Jesús quinnanguili:

—Na nimechtapejpenijtoc anmajtacme huan ome, pero se ten amojuanti nelía iaxca Amocualtacat.

<sup>71</sup> Jesús techcamanalhuyaya ten Judas Iscariote, icone Simón, pampa teipa quitemactili masque Judas itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua.

## 7

### *Icnihua Jesús amo quineltocaque*

<sup>1</sup> Teipa Jesús nejnemiyaya campa hueli ipan estado Galilea campa ehua. Amo quinejqui yas estado Judea pampa nozona nopa tayacanca israelitame quinequiyayaj quimictise. <sup>2</sup> Ya ajsitihualayaya nopa israelita ilhuit quema nochi israelitame tijsencahuaj pilxajcaltizti para ipan tiitztose huan tijtascamatij Toteco para nopa pixquisti cati techmacac. <sup>3</sup> Huan icnihua Jesús quihuihuiitaque huan quihuihuijque:

—Amo ximocahua nica. Xiya estado Judea para motatoquilijcahua nozona huelis quiitase nopa tanextili cati tijchihua. <sup>4</sup> Amo aqui mocahua campa ixtacatzti sinta quinequi nochi masehualme ma quixmatica quej ta tijnequi. Sinta nelnelía tihueli tijchihua tiochicahualnescayot, ximonextiti iniixpa nochi nopa miyaqui masehualme cati itztose ipan nopa ilhuit.

<sup>5</sup> Icnihua quijtojque ya ni pampa yon injuanti, amo quineltocayayaj.

<sup>6</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Noja ayemo ajsi nopa tonali cati Toteco quixquetztoc para nimonextiti nozona. Para amojuanti, hueli anyase ten hueli tonali. <sup>7</sup> Masehualme ten ni taltipacti cati amo quixmatij Toteco, amo amechcualancaitaj amojuanti. Pero na, quena, nechcualancaitaj pampa niquinixcoilhuía cati amo cuali quichihua. <sup>8</sup> Xitayacanaca campa nopa ilhuit pampa ayemo ajsi hora para niyas na.

<sup>9</sup> Quema Jesús quinilhuijtoya icnihua ya ni, noja mocajqui quentzi más ipan estado Galilea.

*Jesús tamachti ipan nopa ilhuit*

<sup>10</sup> Huan quema iicnihua ya yajtoyaj, Jesús nojquiya quisqui para yas ipan nopa ilhuit. Pero amo yajqui inihuaya nopa miyaqui masehualme cati yahuiyayaj, san ixtaca yajqui. <sup>11</sup> Huan nopa israelita tayacanani quitemohuayayaj Jesús ipan ilhuit huan tetatzintoquiliyayaj:

—¿Canque itztoc nopa tacat?

<sup>12</sup> Huan miyaqui masehualme quiejelnamictinemiyayaj Jesús se ica seyoc. Sequij quijtohuayayaj: “Yaya se cuali tacat.” Sequinoc quijtohuayayaj: “Yaya amo cuali, san tacajcayahua.” <sup>13</sup> Huan amo aqui quinequiyaya camanaltis cuali ten Jesús miyacapa pampa quini-macasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame.

<sup>14</sup> Huan quema noja polihuiyaya tajco nopa ilhuit, Jesús tejcoc tachiquiltipa hasta campa nopa hueyi tiopamit huan pejqui tamachtía. <sup>15</sup> Huan nopa tayacanca israelitame san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza más talnamiqui ni Jesús que sequinoc huan amo momachtijtoc?

<sup>16</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Amo nitamachtía san cati na nimoilhuía. Nitamachtía cati quijtohua noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Sinta se masehuali quinequi quichihuas ipaquilis noTata, quimatis sinta nitamachtía cati Toteco icamanal o san na nocamanal. <sup>18</sup> Se cati san camanalti cati ya moilhuía iselti quinequi para sequinoc ma quihueyimatica. Pero na nijnequi nijhueyimatis yaya cati nechtitantoc, huan niquijtohua cati melahuac huan amo quema niistacati.

<sup>19</sup> “Moisés amechmacac nopa tanahuatili, pero yon se amojuanti amo anquitoquiliáj nopa tanahuatili pampa anquinequij antechmictise.”

<sup>20</sup> Huan nopa masehualme quinanquilijqe:

—Ta tijpiya se iajacayo Amocualtat. Amo aqui quinequi mitzmictis.

<sup>21</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Quema nijchicajqui nopa tacat ipan sábado nopa tonali para timosiyajquetzase, san antechtachilijque huan anquitezaitaque pampa anquijtojqe nitequitiyaya. <sup>22</sup> Pero Moisés amechmacti para xijtequica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan ipiltacayo se piloquichpiltzi quema quiapiya chicueyi tonati tacajtoc. (Masque amo pejqui ni tamanti ica Moisés pampa tohuejcapan tatahua ya ipa quichihuayayaj quema Moisés ayemo tacatiyaya.) <sup>23</sup> Huan sinta se oquichpil quiaxitía chicueyi tonati ipan sábado, nojquiya antequitij pampa anquitequiliáj nopa machiyot. Huan quej nopa monequi para anquitoquilis itanahuatilhua Moisés, huajca ¿para ten antechcualancaitaj pampa nijchicajqui nopa tacat ipan sábado? <sup>24</sup> Amo nimantzi xijtelhuica se masehuali pampa san nesi quichijtoc cati amo cuali. Achtohui xijmática sinta temacti cati amo cuali quichijtoc para huelis anquitajtolsencahuase xitahuac.

*Jesús quinilhui canque hualajqui*

<sup>25</sup> Sequij nopa masehualme cati ehuan alpetet Jerusalén pejque quijtohuaj:

—¿Amo yaya ne Jesús cati nopa israelita tequichihuani quinequij quimictise? <sup>26</sup> Xiquitaca, moquetza nepa miyacapa huan camanalti iniixpa nochi ni masehualme. ¿Para ten amo teno quijtohuaj nopa

tequichihuani? ¿Huelis injuanti ya quimatij para yaya nopa Cristo cati Toteco quijto techtitanilisquía?

Huan sequinoc quijtohuayayaj:

<sup>27</sup> —Pero tojuanti tijmatij canque ehua ni Jesús, huan quema Cristo hualas cati Toteco techtitanilis, amo aquí quimatis canque hualajqui.

<sup>28</sup> Huajca Jesús cati tamachtiyaya ipan nopa hueyi tiopamit camanaltic chicahuac huan quinilhui:

—Anquijtohuaj antechixmatij huan anquimatij canque niehua. Pero amo nihualajqui san pampa na nijnejqui. Yaya cati nelía temachti nechtitanqui huan amojuanti amo anquixmatij ya. <sup>29</sup> Na quena, niquixmati pampa niitztoya ihuaya huan yaya nechtitantoc.

<sup>30</sup> Huajca sequij nopa masehualme quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero amo aquí huelqui quitzqui pampa noja ayemo ajsiyaya nopa hora cati Toteco quitajtoya ma quitzquica. <sup>31</sup> Huan miyac nopa masehualme cati itztoyaj nepa quineltocaque para Jesús eliyaya nopa Cristo, huan yeca quijtojque:

—Ijcuilijtoc para quema nopa Cristo hualas, quichihuas huejhueyi tanextili. Pero amo aquí hueli quichihuas tanextili cati más huejhueyi que ni Jesús quichihua. Huajca nelía ni Jesús yaya Cristo.

*Nopa fariseos quintitanque policías ma quitzacuatij Jesús*

<sup>32</sup> Quema nopa fariseos quicajque cati nochi masehualme quijtohuayayaj ten Jesús, injuanti huan nopa tayacanca totajtzitzi quinnahuatijque ma yaca policías ten nopa tiopamit para ma quitzquitij huan ma quitzacuatij. <sup>33</sup> Huan Jesús noja quincamanalhuyaya nopa masehualme huan quinilhui:

—Noja nimocahuas amohuaya se quentzi más huan teipa nitacuepilis campa itztoc yaya cati nechtitantoc. <sup>34</sup> Antechtemose, pero amo huelis antechpantise. Huan campa na niitztoti amo huelis anyase.

<sup>35</sup> Huajca nopa israelitame pejque quijtohuaj se ica seyoc:

—¿Canque yas huan amo huelis tiyase, yon amo tijpantise? ¿Huelis yas campa nopa israelitame cati mosemantoque huejca campa masehualme camanaltij griego? ¿Huelis quinmachtiti nojquiya nopa griego masehualme? <sup>36</sup> ¿Taya quijtosnequi quema yaya quijtohua para tijtemose, pero amo huelis tijpantise? ¿Canque huelis yas huan amo huelis tiyase? Amo tijmachilíaj taya quijtosnequi.

*Hueyame cati temaca nemilisti yancuic*

<sup>37</sup> Huan ipan itamiya tonali nopa ilhuit, nopa tonali cati más hueyi, Jesús moquetzqui tatajco nochi nopa masehualme huan camanaltic chicahuac. Huan quinilhui:

—Sinta se amiqui ipan iyolo, ma huala campa na ma atiqui. <sup>38</sup> Yaya cati nechnehtocas quipiyas quej se ameli ipan iyolo campa quisas at quej ipan hueyame huan temacas nemilisti yancuic para nochipa. Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>39</sup> Jesús quijto ya ni pampa moilhuyaya cati teipa panosquía quema Itonal Toteco calaquisquía ipan masehualme cati quineltocasquíaj. Pero quijto ya ni quema noja polihuyaya para ajsis Itonal Toteco ipan taltipacti pampa Jesús ayemo tacuepiliyaya ilhuicac campa Toteco quihueyitalisquía.

*Motajcoxelojque nopa masehualme*

<sup>40</sup> Sequij nopa masehualme cati quicajque icamanal Jesús quiiytohuayayaj para yaya temachti eliyaya nopa tajtolpanextijquet cati Toteco techtitanilisquía. <sup>41</sup> Huan sequinoc quiiytohuayayaj para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco quiiyto techtitanilisquía. Pero sequinoc quiiytohuayayaj para Jesús amo huelis elis nopa Cristo, pampa Cristo amo ehuas estado Galilea. <sup>42</sup> Quiiytohuayayaj para Icamanal Toteco quiiytohua Cristo elis se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David cati huejcajquiya itztoya huan Cristo tacatis ipan Belén, ialtepe David. <sup>43</sup> Huajca quej nopa masehualme moxejxelojque ica cati moilhuijque ten Jesús. <sup>44</sup> Huan sequij quinequiyayaj quiiitzquise huan quitzacuase, pero amo quichijque.

*Nopa tequichihuani amo quineltocaque Jesús*

<sup>45</sup> Huan nopa policías ten tiopamit mocuetque campa itztoyaj nopa fariseos huan nopa tayacanca totajtztzi. Huan nopa tequichihuani quintatzintocuilijque nopa policías:

—¿Para ten amo anquihualicaque Jesús?

<sup>46</sup> Huan nopa policías ten tiopa quiiytojque:

—Amo quema tijcactoque se tacat cati camanalti nelía cuali quej ya camanalti.

<sup>47</sup> Huajca nopa fariseos quiiytojque:

—¿Yaya amechcajaytoc nojquiya? <sup>48</sup> Amo xijneltocaca pampa yon se israelita tequichijquet huan yon se fariseo amo quineltocac. <sup>49</sup> Ni miyaqui masehualme cati quitoquilíaj, amo teno quimatij ten itanahuatilhua Moisés, huajca ma itztoca tatechihualme.

<sup>50</sup> Huan Nicodemo cati achtohuiya quicamanalhuito Jesús ica tayohua itztoya se ten nopa fariseos huan quinilhui nopa sequinoc:

<sup>51</sup> —Totanahuatilhua amo techcahuilíaj ma tijtatzacuiltica se tacat sinta amo tijcaquise cati quiiytohua para tijmatise sinta nelía quipiya tajtacoli.

<sup>52</sup> Huajca nopa sequinoc quiiyhuijque:

—Nesi quej ta nojquiya tiehua estado Galilea campa itztoque masehualme cati huihuitique. Xijpohua Icamanal Toteco huan tiquitas para amo quema motanantoc se tajtolpanextijquet cati ehua Galilea.

<sup>53</sup> Huan sese ten injuanti yajqui ichaj.

## 8

*Se sihuat cati tacanemiyaya*

<sup>1</sup> Huan Jesús yajqui ipan se tepet cati itoca Olivo, <sup>2</sup> huan hualmosta ijnaltzi tacuepili campa nopa hueyi tiopamit ipan Jerusalén. Huan hualajque miyaqui masehualme campa Jesús huan yaya mosehui huan pejqui quinmachtía. <sup>3</sup> Huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés huan nopa fariseos quihualicaque se sihuat cati quipantijque quichihuayaya tehueli ihuaya se tacat cati amo ihuehue. Huan quiquetzque nopa sihuat tatajco nopa masehualme iixpa Jesús. <sup>4</sup> Huan quiiyhuijque Jesús:

—Tamachtijquet, tijpantijque ni sihuat quichihuayaya tehueli ica se tacat cati amo ihuehue. <sup>5</sup> Itanahuatilhua Moisés technahuatíaj ma tiquinmictica ica tet sihuame cati quej ni quichihuaaj. Huan ta, ¿quenicatza tiqiiytohua?

<sup>6</sup> Quitatzintoquilijque Jesús ni para quimasiltise huan para huelis quitelhuise sinta amo quineltoacasquía itanahuatilhua Moisés. Huajca Jesús molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali ica se imacpil. <sup>7</sup> Pero injuanti noja quitatzintoquiliyayaj quenicatza quuijtos. Huajca Jesús moquetzqui huan quuijto:

—Cualtitoc. Nopa masehuali cati amo quema tajtacolchijtoc, achtohui ma quimajcahuili se tet.

<sup>8</sup> Huan sempa molocotzsehui huan tajcuilo ipan tali. <sup>9</sup> Huan quema injuanti cati quitelhuiyayaj nopa sihuat quicajque cati Jesús quuijto, pejqe yajtiyahuij sesentzitz. Achtohui yajqui cati más huehuentzi huan teipa quej nopa yajtiyajque hasta san mocajqui nopa sihuat iixpa Jesús. <sup>10</sup> Huajca Jesús moquetzqui huan quuilhui:

—¿Canque itztoque cati mitztelhuiyayaj? ¿Amo aqui cati quinequi mitztetachos?

<sup>11</sup> Huan nopa sihuat quuijto:

—Amo, tate, amo aqui itztoc.

Huajca Jesús quuijto:

—Yon na amo nimitztelhuis. Xiya huan ayecmo xitajtacolchihua.

*Jesús yaya nopa taahuili ipan ni taltipacti*

<sup>12</sup> Sempa Jesús quincamanalhui nopa masehualme cati quiyahualojtoyaj huan quinihui:

—Na niiztoc quej nopa taahuili ipan ni taltipacti huan nitetaahuilía ipan iniyolo. Cati nechtoquilise ayecmo quipiyase tzintayohuilot ipan iniyolo, pero quipiyase nopa taahuili cati temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>13</sup> Huajca nopa fariseos quihilhuijque:

—Ticamanalti ten ta moselti, huajca amo melahuac mocamanal.

<sup>14</sup> Pero Jesús quinnanquili:

—Masque nimechilhuía ten na, melahuac cati niquijtohua pampa nijmati canque nihualajqui huan canque niyas. Pero amojuanti amo anquimatij canque nihualajqui huan canque niyas teipa. <sup>15</sup> Amojuanti antetajtolsencahuaj san quej masehualme. Na amo aqui nijtajtolsencahua amantzi. <sup>16</sup> Pero sinta nitetajtolsencahuasquía, nijchihuasquía xitahuac pampa amo san na nijchihua, pero nitetajtolsencahuasquía ihuaya noTata cati nechtitantoc. <sup>17</sup> Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc sinta itztoque ome cati quiiiztoque cati panoc huan quiiiztohuaj san se tamanti, huajca xiquitaca para temachtic cati quiiiztohuaj. <sup>18</sup> Ama nimechilhuía ten na huan nojquiya noTata cati nechtitantoc amechilhuía ten na, huajca temachtic cati tiome timechyolmelahuaj.

<sup>19</sup> Huan injuanti quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc motata?

Huan Jesús quinnanquili:

—Amojuanti amo antechixmatij huan amo anquixmatij noTata. Sinta antechixmatisquía, nojquiya anquixmatisquía noTata.

<sup>20</sup> Nochi ni camanali Jesús quinmachtic ipan nopa hueyi tiopan calijtic nechca campa masehualme temacaj inintomi para tiopamit, huan amo aqui quiiiztoqui pampa ayemo ajsiyaya ihora para quiiiztoquise.

*Amojuanti amo huelis anyase campa na niyas*

<sup>21</sup> Huan Jesús sempa quinihui:

—Na niyas huan teipa antechtemose. Huan quema anmiquise, noja anquipiyase amotajtacolhua pampa amo aqui amechtapojpolhuijtos. Campa na niyas, amojuanti amo huelis anyase.

<sup>22</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame pejque motatzintoquilíaj se ica seyoc:

—¿Para ten quijto para amo huelis tiyase campa yas? ¿Huelis san momictis?

<sup>23</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Anehuaní nica tatzinta, na niehua huejcapa ipan ilhuicac. Anehuanij ipan ni taltipacti, pero na amo niehua ipan ni taltipacti. <sup>24</sup> Huajca nimechilhuía anmiquise huan noja anquipiyase amotajtacolhua huan anyase campa tit. Pampa sinta amo antechnehtocase para na niCristo, huajca anmiquise ipan amotajtacolhua.

<sup>25</sup> Huajca quilhuijque:

—¿Ajquiya ta? ¿Taya tequiticayot tijiya?

Huan Jesús quinilhui:

—Niitztoc senquisa cati nimechilhuiyaya nochi ni tonali hasta quema nipejqui nitamachtía. <sup>26</sup> Onca más miyac camanali cati huelisquía nimechilhuisquía huan onca miyac tamanti cati ica nihuelis nimechtajtolsencahuas. Pero san niquinilhuía masehualme ipan ni taltipacti cati yaya cati nechtitantoc nechilhuijtoc ma niquinilhui, huan yaya nelía temachtí.

<sup>27</sup> Huan nopa israelita tequichihuani amo quimachiliyayaj para quincamanalhuiyaya ten iTata, Toteco Dios. <sup>28</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Quema antechcuamapeloltise na cati niMocuetqui Masehuali, huajca anquimachilise niitztoc cati nimechilhuía. Huan anquimachilise amo teno nijchihua noselti, pero nimechilhuijtoc cati noTata nechmachtijtoc. <sup>29</sup> Huan noTata cati nechtitantoc itztoc nohuaya huan amo nechcajtejtoc pampa mojmota nijchihua cati quipactía.

<sup>30</sup> Quema Jesús quijto ni tamanti, miyaqui israelitame quineltocaque para yaya nopa Cristo.

*Nopa cati melahuac amechchihuas anmajcajtoque ten tajtacoli*

<sup>31</sup> Huajca Jesús quinilhui nopa israelitame cati quineltocaque:

—Sinta mojmota anquichijtiyase cati nimechilhuía, huajca nelía anitztose annomomachtijcahua. <sup>32</sup> Huan anquimatise cati melahuac, huan nopa cati melahuac amechtojtomas para anelise anmajcajtoque.

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti tiiteipan ixhuihua Abraham huan amo quema techcojtoc se toteco para tiiaxcahua. ¿Para ten techilhuía techtojtomas para tielise timajcajtoque?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Nimechilhuía, yaya cati tajtacolchihua melahuac monamacatoc ica tajtacolot huan tajtacolot iteco. <sup>35</sup> Se tequipanojquet cati iaxca iteco amo quipiya tequiticayot para mocahuas para nochipa ipan ichaj iteco sinta iteco ayecmo quinequisquía; pero icone nopa cati chane, quena, quipiya tanahuatili para mocahuas nochipa pampa ya icone. <sup>36</sup> Na niIcone Toteco huan sinta nimechtojtomas para anelise anmajcajtoque, nelía anelise senquisa anmajcajtoque. Huan ayecmo monequis anquichihuase cati tajtacolot amechnahuatis xijchihuaca. <sup>37</sup> Cualí nijmati anitztoque aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, pero masque



anitztoque aniteipan ixhuihua, anquitemohuaj quenicatza huelis antechmictise pampa amo anquiselíaj nocamanal. <sup>38</sup> Nimechilhuía cati niq-uitztoc nepa iixpa noTata. Huan anquichihuaj cati amojuanti amotata amechilhuía.

*Amojuanti aniaxcahua Amocualtacat*

<sup>39</sup> Huan quinanquilijque:

—Abraham yaya totata.

Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj iconehua Abraham, huajca anquichihuasquíaj cati cuali quej Abraham quichijqui. <sup>40</sup> Pero ama amojuanti anquinequij antechmictise na cati nimechilhuijtoc cati melahuac huan cati Toteco nechilhuijtoc. Abraham amo quichijqui tamanti quej nopa. <sup>41</sup> Anquichihuaj quej yaya cati nelía amotata quichihua.

Huan nopa tayacanca israelitame quiilhuijque:

—Amo xiquijto para san tiichtaca coneme. Tijpiyaj se totata, yaya Toteco Dios.

<sup>42</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Sinta Toteco Dios nelía elisquíaj amotata, huajca antechicnelisquíaj pampa nihualajqui ten iixpa. Amo nihualajqui pampa san nijnejqui. Yaya nechtitancoc. <sup>43</sup> Amo anquinequij anquitacaquilise nocamanal, huajca amo hueli anquimachilíaj cati nimechilhuía. <sup>44</sup> Amojuanti amotata nopa Amocualtacat huan anquinequij anquichihuase cati ya ipaquilis. Nopa Amocualtacat ipa se temictijquet hasta ipejya huan quicualancaita nochi cati melahuac. Amo hueli quijtohua cati melahuac. Senquisa istacatinemi pampa quej nopa iyolo. Yaya se istacatiquet huan nochi istacaticayot pehua ica ya. <sup>45</sup> Nimechilhuía senquisa cati melahuac, huajca ¿para ten amo antechneltoaj? <sup>46</sup> Yon se ten amojuanti hueli nechtelhuis ica se tajtacoli. Huajca sinta nimechilhuía cati melahuac, ¿para ten amo antechneltoaj? <sup>47</sup> Masehualme cati iconehua Toteco quitacaquilíaj icamanal, pero amo anquinequij anquitacaquilise icamanal pampa amo aniconehua Toteco.

*Cristo ipa itztoc*

<sup>48</sup> Huajca nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque Jesús huan quiilhuijque:

—Melahuac cati tojuanti tiquijtojqe ten ta. Tiitztoc se tacat cati amo cuali quej cati ehuan estado Samaria huan tijpiya se iajacayo Amocualtacat.

<sup>49</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Na amo nijpiya se iajacayo Amocualtacat. Na nijtepanita noTata huan amojuanti amo antechtepanitaj. <sup>50</sup> Pero amo nijtemohua masehualme ma nechhueyimatica. NoTata, quena, quinequi masehualme ma nechhueyimatica. Ma tijcahuilica ya ma quitajtolsencahuas ni tamanti. <sup>51</sup> Nelía nimechilhuía, cati quichihuas cati niquilhuía, amo quipantis miqulisti.

<sup>52</sup> Huan nopa israelitame quiilhuijque:

—Amantzi tijmatij tijpiya se iajacayo Amocualtacat pampa Abraham mijqui huan nopa tajtolpanextiani nojquiya. Huan ta tiquijtohua cati quichihuas cati tiquilhuía, amo quipantis miqulisti. <sup>53</sup> Ta timoilhuía tiitztoc más hueyi que totata Abraham cati mijqui huan nopa tajtolpanextiani cati nojquiya mijque. ¿Ajquiya timoilhuía para tiitztoc ta?

<sup>54</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Sinta san na nimohueyimati, huajca amo teno ipati cati niquijtohua. Pero noTata, Toteco Dios, nechhueyimati huan anquijtohuaj yaya amoTeco. <sup>55</sup> Nelía amo anquixmatij noTata. Pero na, quena, niquixmati. Sinta niquijtosquía amo niquixmati, huajca niistacatisquía quej amojuanti anistacatij. Pero, quena, na niquixmati huan nijchihua cati nechilhuía. <sup>56</sup> Huejcajquiya tohujcapan tata Abraham pajqui quema quimatqui para teipa nihualasquía, huan nechitac quema nihualajqui huan nelía quipixqui paquilisti.

<sup>57</sup> Huan nopa tayacanca israelitame quiilhuijque:

—Ta amo quema tiquitztoc Abraham. Ayemo tijpiya yon cincuenta xihuit.

<sup>58</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Melahuac ya ni cati nimechilhuía, quema polihuiyaya para tacatis Abraham, ya ipa niitztoya.

<sup>59</sup> Huajca injuanti quitananque sesen tet para quitechachosquíaj, pero Jesús ixtaca quistejqui ipan nopa hueyi tiopamit huan panotiyajqui tatajco ten injuanti.

## 9

*Jesús quichicajqui se popoyotzi*

<sup>1</sup> Jesús nejnemiyaya ipan ojti, huan quiitac se tacat cati eliyaya popoyotzi hasta quema tacatqui. <sup>2</sup> Huan tiimomachtijcagua tijtatzintoquillijque:

—Tamachtijquet, ¿ajquiya itajtacol para elqui popoyotzi ne tacat? ¿Eltoya itajtacol inana o itata o san ya itajtacol?

<sup>3</sup> Huan Jesús techilhui:

—Amo tacatqui popoyotzi pampa ya itajtacol, yon pampa itajtacol inana, yon itata. Tacatqui quej nopa para monextis ipan ya cati Toteco ica ihueyi chichualis hueli quichihua. <sup>4</sup> Monequi nijchihuas nopa tequit cati Toteco nechtitantoc ma nijchihua amantzi quema noja tonaya huan onca tonali, pampa san quentzi polihui para tayohuiyas huan ayecmo aqui huelis tequitis. <sup>5</sup> Ama quema noja niitztoc ipan ni taltipacti, niitztoc itaahuil ni taltipacti huan niquintaahuiljtos masehualme ipan inintalnamiqulilis.

<sup>6</sup> Huan quema quijtojtoya ni camanali, Jesús chajchac huan quichijqui soquit ica ichajchac huan quitallili nopa soquit ipan iixteyol nopa tacat cati popoyotzi. <sup>7</sup> Huan quiilhui:

—Xiya, ximoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. (Siloé quinequi quijtos: ‘Tatitanili’.)

Huajca nopa popoyotzi yajqui moixteyolpajpacato huan quema tacuepili, cuali hueliyaya tachiya. <sup>8</sup> Huajca nochí icalnechahua huan nochí cati quiixmatiyaj quema noja itztoya popoyotzi moilhuijque:

—¿Amo yaya ni tacat cati mosehuiyaya ojtipa huan motaejehuiyaya?

<sup>9</sup> Huan sequij quijtojque:

—Quena, yaya.

Sequinoc quijtojque:

—Amo ya, pero elisnequi quej ya.

Pero nopa tacat iselti quijto:

—Quena, na cati achtohuiya nieltoya nipopoyotzi.

<sup>10</sup> Huajca quitatzintoquilijque:

—¿Quenicatza huelqui titachixqui?

<sup>11</sup> Huan quinnanquili:

—Se tacat cati itoca Jesús quichijqui soquit, huan nechtalili ipan noixteyol huan nechilhui ma niya nimoixteyolpajpacati ipan nopa ameli cati itoca Siloé. Huajca niyajqui huan nimoixteyolpajpajqui huan huajca huelqui nitachixqui.

<sup>12</sup> Huan quitatzintoquilijque:

—¿Canque itztoc nopa tacat Jesús?

Huan nopa tacat cati eltoya popoyotzi quinilhui:

—Amo nijmati.

*Nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati Jesús quitachiyalti*

<sup>13</sup> Huan quihuicaque nopa tacat cati eltoya popoyotzi iniixpa nopa fariseos. <sup>14</sup> Huan eltoya sábado nopa tonali quema tiisraelitame timosiyajquetzaj quema Jesús quichijqui soquit huan quichicajqui nopa tacat, huan nopa fariseos moilhuijque eliyaya se tequit. <sup>15</sup> Huajca ini-juanti nojquiya quitatzintoquilijque quenicatza huelqui tachiya. Huan quinilhui:

—Nechtalili soquit ipan noixteyol huan nimoixteyolpajpacato, huan huajca nitachixtehua.

<sup>16</sup> Huajca sequij ten nopa fariseos quiijtojqque para Toteco amo quitantoya nopa tacat cati quichijqui ya ni pampa tequitic ipan sábado quema monequi timosiyajquetzase. Pero sequinoc moilhuiyayaj para se taixpanoquet amo huelosquía quichijosquía se hueyi tanextili quej ni. Huajca motajcoxelojqque. <sup>17</sup> Huan sempa nopa fariseos quitatzintoquilijque nopa tacat cati mochicajtoya:

—¿Taya tiquijtohua ta ten yaya cati mitztachiyalti?

Huan nopa tacat quiijto:

—Yaya se tajtolpanextijquet.

<sup>18</sup> Nopa israelita tayacanani amo quineltocayayaj sinta nelía nopa tacat eliyaya cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan cati ama hueli tachiya, huajca quinnotzque inana huan itata. <sup>19</sup> Huan nojquiya quintatzintoquilijque:

—¿Nelía, ni amotelpoca? ¿Nelía tacatqui popoyotzi? Huajca, ¿quenicatza hueli tachiya ama?

<sup>20</sup> Huan inana huan itata quinnanquilijque:

—Tojuanti tiquixmatij ni totelpoca huan tijmatij tacatqui popoyotzi.

<sup>21</sup> Pero amo tijmatij quenicatza hueli tachiya ama, yon amo tijmatij ajquiya quichicajqui iixteyol. Xijtatzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc huan yaya huelis amechilhuis quenicatza elqui.

<sup>22</sup> Inana huan itata quiijtojqque ya ni pampa quinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame cati ya teyolmelajtoyaj sinta se masehuali quiijtosquía para Jesús eltoya nopa Cristo cati Toteco quiijto para quititanisquía, huajca ayecmo quicahuillisquía ma calaqui ipan tiopamit.

<sup>23</sup> Huajca inana huan itata quiijtojqque:

—Xijtatzintoquilica ya, pampa ya motacachijtoc.

<sup>24</sup> Huajca ica ompa quinnotzque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quilhuijque:

—Xijhueyichihua Toteco Dios huan techilhui yaya mitzchicajqui, huan amo Jesús, pampa tojuanti tijmatij ni Jesús se tajtacolchijquet.

25 Huajca nopa tacat quinnanquili:

—Amo nijmati sinta yaya se tajtacolchijquet o amo. San ya ni cati nijmati. Achtohuiya niitztoya nipopoyotzi huan ama hueli nitachiya.

26 Yeca injuanti sempa quitatzintoquilijque:

—¿Taya mitzchihuili? ¿Quenicatza mitztachiyalti?

27 Huan nopa tacat quinilhui:

—Ya nimechilhui huan amo antechajque. ¿Para ten anquinequij ma nimechilhui sempa? ¿Huelis anquinequij anquitoquilise nojquiya?

28 Huan nopa tayacanani quiajhuaque nopa tacat cati achtohuiya eltoya popoyotzi huan quiilhuijque:

—Ta tijtoquilía Jesús, pero tojuanti tijtoquilía Moisés. 29 Tijmatij Toteco quicamanalhui Moisés, pero nopa Jesús amo tijmatij canque huala.

30 Huajca nopa tacat quinilhui:

—¿Taya ya ni? Amo anquimatij canque hualajqui, pero yaya nech-tachiyalti. 31 Nochi tijmatij para Toteco amo quintacaquilía huan quin-palehuía amo cuajcualme. Pero sinta se masehuali quitepanita Toteco huan quichihua cati ipaquilis, huajca quena, Toteco quitacaquilis cati quitajtani. 32 Hasta ten quema pehua taltipacti huan hasta ama, amo aquí quicactoc ten se acajya cati hueli quitachiyaltía se cati tacatqui popoyotzi. 33 Sinta Toteco amo quititantosquía ni Jesús, huajca amo huelisquía nechchicajtosquía.

34 Huajca nopa israelita tayacanani quiilhuijque:

—¡San tiixtaca conet! ¿Tijnequi techmactis tojuanti?

Huan quicuatopejtiyajque tiopan calteno.

*Masehualme cati popoyotzitzi ipan iniyolo*

35 Huan Jesús quicajqui para quiquixtijtoyaj ipan tiopamit nopa tacat cati eltoya popoyotzi, huajca yajqui quitemoto. Huan quema quipanti, quiilhui:

—¿Tijneltoca Icone Toteco?

36 Huan nopa tacat quitatzintoquili:

—Tate, ¿ajquiya nopa? Techilhui pampa nijnequi nijneltocas.

37 Huan Jesús quiilhui:

—Amantzi tiquita ajquiya, pampa na cati nimitzcamanalhuía, niIcone Toteco.

38 Huan ni tacat quiijto:

—NohueyiTeco, nimitzneltoca.

Huan nopa tacat motancuaquetzqui huan quihueyimatqui Jesús.

39 Huan Jesús quiilhui:

—Nihualajtoc ipan taltipacti para nijsencahuas nochi para ma eli xitahuac. Nihualajqui para masehualme cati eliyayaj quej popoyotz-itzi ma quiitaca cati melahuac, huan para injuanti cati moilhuía ya quimachilía nochi tamanti ma mocahuaca popoyotzitzi ipan inintal-namiquilis.

40 Huan sequij fariseos cati itztoyaj ihuaya quicajque cati quiijto huan quitatzintoquilijque:

—Huajca timoilhuía para tojuanti tipopoyotzitzi ipan totalnamiquilis. ¿Amo que?

41 Huan Jesús quinilhui:

—Sinta nelía anitztosquíaj anpopoyotzitzí huan amo anquiihtosquíaj huan anquimachilijtosquíaj nochí cati nijchijtoc, huajca amo anquihuicatosquíaj tajtacoli. Pero pampa anquiihtohuaj nelía cuali antachiyaj huan anquimachilíaj cati nijchijtoc, huajca nelía anquihuicaj tajtacoli pampa amo antechselijtoque na.

## 10

### *Se tatenpohuilisti ten se tatzacti para borregojme*

<sup>1</sup> Huan Jesús quiihto: “Nelía nimechilhuía, tachtequini amo calaquij campá se caltemit para tachtequise ipan se tatzacti ten tet campá cochtóque borregojme. Inijuanti ixtacatzí tejcoj para panose iixco nopa tepamit huan calaquise pampa quinequij tachtequise. <sup>2</sup> Pero se tamocuitahuijquet amo quej nopa calaquí. Yaya calaquí ipan caltemit. <sup>3</sup> Huan cati quimocuitahuía nopa caltemit quitapos, huan nopa tamocuitahuijquet quinnotzas iborregojhua ica sese inintoca para quisase. Huan iborregojhua quitoscama-chilise huan quitoquilijtiyase. <sup>4</sup> Huan quema nopa tamocuitahuijquet tamis quinnotzas nochí nopa borregojme cati iaxcahua, quinyacantiyas huan inijuanti quitoquilise pampa ya quitoscama-chilijtoque. <sup>5</sup> Pero nopa borregojme amo quitoquilise se masehualí cati amo quiiixmatij, san cholose pampa amo quitoscama-chilíaj.”

### *Jesús yaya nopa cuali tamocuitahuijquet*

<sup>6</sup> Jesús quinilhui ní tatenpohuilisti pero cati quicaquiyayaj amo quimachilijque taya quiihtosnequi. <sup>7</sup> Huajca Jesús sempa quinilhui: “Nelía nimechilhuía na niiztoc nopa caltemit campá masehualme huelis calaquise san se quej borregojme calaquij ipan se tatzacti campá itztose temachtí. <sup>8</sup> Nochi cati hualajque achtohuiya huan quinequiyayaj ma quintoquílíca masehualme, itztóyaj quej tachtequini huan taca-jcayahuani, pero masehualme cati noaxcahua amo quintoquilijque. <sup>9</sup> Na niiztoc nopa caltemit. Nochi cati calaquij ipan nopa tatzacti ica na notapalehuil, niquinmaquixtis. Se tamocuitahuijquet quinyacana iborregojhua ma calaquica ica tayohua huan ma quisaca tonaya para yase campá yaya quinpantilía tactualisti. Quej nopa nojquiya niquinmocuitahuis nomasehualhua huan niquinmacas nochí cati monequi.

<sup>10</sup> “Se tachtejquet huala para tachtequis huan temictis huan tasosolos. Na nihualajtoc para nitemacas nemilisti yancuic huan para mojmosta masehualme ma quiipiyaca hasta pano cati monequi ipan ininemilis. <sup>11</sup> Na niiztoc nopa cuali tamocuitahuijquet cati motemactilía por iborregojhua. Nimotemactilis huan nimiquis por cati noaxcahua. <sup>12</sup> Pero amo san se ica se tequipanojquet cati san quinmocuitahuía borregojme para quitanis tomi. Quema yaya quitas ajsitihuala se tepechichi, nimantzi cholos huan quincajtehuas nopa borregojme iniselti pampa amo iaxcahua. Huan nopa tepechichi quincuas sequij borregojme huan nopa sequinoc mosemanase huan yase campá hueli. <sup>13</sup> Cholos nopa tatequipanojquet pampa san tequiti para tomintanis. Amo quinicnelía nopa borregojme.

<sup>14</sup> “Na niiztoc nopa cuali tamocuitahuijquet. Na niquinixmati cati itztóque noaxcahua huan inijuanti nechixmatij, <sup>15</sup> san se quej noTata nechixmati huan na niquixmati noTata. Huan nimotemactilis huan

nimiquis por cati noaxcahua. <sup>16</sup> Itztoque sequinoc masehualme cati nojquiya noaxcahua cati amo itztoque nica. Huan inijuanti nojquiya monequi niqinnotzati para ma nechtoquilica huan nechtoscaquise. Huan huajca nochi noaxcahua itztose san sejco huan nochi san na niqinmocuitahuis.

<sup>17</sup> “NoTata nechicnelía pampa nimotemactilis para nimiquis huan teipa nimoyolcuis sempa. <sup>18</sup> Amo aqui huelisquía nechmictisquía sinta amo nimotemactilis. Pero ica nopaquilis nimotemactilis huan nimiquis. Nijpiya tanahuatili para nimiquis huan nijpiya tanahuatili para nimoyolcuis sempa pampa noTata quej nopa nechnahuatijtoc ma nijchihua.”

<sup>19</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quicajque ni cati Jesús quijto huan pejqque monajnanquilíaj huan sempa moxelojqque. <sup>20</sup> Sequij quijtohuayayaj:

—Yaya quiapiya se iajacayo Amocualtatcat huan tapolohua. ¿Para ten anquicaquij ícamanal?

<sup>21</sup> Pero sequinoc quijtohuayayaj sinta quiapiyasquía se iajacayo Amocualtatcat, amo huelisquía camanaltisquía nelcuali quej camanalti. Huan se cati quiapiya iajacayo Amocualtatcat amo hueli quitachiyaltis se popoyotzi.

*Nopa israelitame quiajhuaque Jesús*

<sup>22</sup> Ipan nopa metzti quema onca tasesecayot, Jesús itztoya ipan altepet Jerusalén ipan nopa ilhuit para tiquelnamiquise quema tohuejcapan tatahua sempa quiyancuilijque huan quimactilijque Toteco nopa hueyi tiopamit cati achtohuiya sequinoc quisosolojtoyaj. <sup>23</sup> Huan Jesús nemiyaya ipan hueyi tiopan tamapa cati quitocaxtiyayaj Salomón. <sup>24</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quiyahualojque huan quihuijqque:

—¿Hasta quema timochiyase para nelía tijmatise ten ta? Sinta ta tiCristo cati hualasquía, techilhui xitahuac.

<sup>25</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—Ya nimechilhui huan amo antechnehtocaque. Nopa huejhueyi tanextili cati nijchihua ica itequiticayo noTata amechnextilía ajquiya na. <sup>26</sup> Pero amo antechnehtocaj para na niCristo cati Toteco quititanqui pampa amo annoaxcahua quej ya nimechilhuijtoc. <sup>27</sup> Noborregojhua nechtoscamachilíaj huan niqinixmati huan inijuanti, quena, nechtoquilíaj. <sup>28</sup> Huan cati noaxcahua niqinmaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo quema polihuisse; yon amo aqui huelis nechquixtilis pampa itztoque nomaco. <sup>29</sup> NoTata nechmacatoc inijuanti cati noaxcahua huan yaya quiapiya más chichahualisti que nochi sequinoc. Huan amo aqui huelis quiquixtilis cati noaxcahua pampa itztoque imaco nojquiya. <sup>30</sup> Na huan noTata san se tiitztoque.

<sup>31</sup> Huajca nopa israelita tayacanani quitzquijque tet para quitepachose. <sup>32</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nijchijtoc amoixpa miyac cuali tanextili cati tepalehuía cati noTata nechilhuijtoc ma nijchihua. ¿Taya tanextili amo cuali nimechnextilijtoc para antechtepachose?

<sup>33</sup> Huan nopa tayacanani ten israelitame quihuijqque:

—Amo timitztepachose pampa tijchijtoc cati cuali. Timitztepachose pampa tiquijtohua tiToteco Dios. Huajca tahuel tiquixpano Toteco, pampa ta san se titacat.

<sup>34</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Ipan amotanahuatilhua ijcuilijtoc: ‘Niquijtohua para andioses.’  
<sup>35</sup> Huajca sinta Toteco quintocaxti ‘dioses’ nopa masehualme cati quiseliyayaj icamanal, huan amo aqui huelis quiixpolos cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, <sup>36</sup> ¿para ten anquijtohuaj para na cati noTata nechiyocajqui para se tequit tatzetzeltic huan nechtitanqui ipan ni taltipacti para nijchihuas, amo nijtepanita Toteco Dios pampa niquijto para niIcane Toteco? <sup>37</sup> Sinta amo nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata quichihua, amo techneltocaca. <sup>38</sup> Pero sinta melahuac nijchihua huejhueyi tanextili quej noTata, huajca techneltocaca por nopa tamanti cati nijchihua masque amo antechneltocej san por nocamanal. Sinta anquineltoce case cati nijchihua, anquimachilise noTata itztoc ipan na huan na niitztoc ipan ya.

<sup>39</sup> Huajca nopa tayacanani sempa quinequiyayaj quitzquise Jesús para quitzacuase, pero mochololti.

<sup>40</sup> Huan Jesús sempa quiixcotonqui nopa hueyat Jordán huan yajqui hasta nopa nali campa quisa tonati campa achtohuiya Juan tecuaaltiyaya. <sup>41</sup> Huan miyaqui masehualme yajque nepa para itztose ihuaya. Huan quijtohuayayaj se ica seyoc:

—Nelía Juan amo quichijqui huejhueyi tanextili quej Jesús quichihua, pero nochi cati Juan techilhui ten Jesús elqui melahuac.

<sup>42</sup> Huan miyaqui masehualme quineltocaque Jesús nepa.

## 11

### *Lázaro mijqui*

<sup>1</sup> Ipan altepet Betania itztoya se tacat cati itoca Lázaro cati quipixqui ichaj inihuaya isihua icnihua, María huan Marta. Huan Lázaro pejqqui mococohua. <sup>2</sup> (María, iicni Lázaro, eliyaya nopa sihuat cati teipa quitequili taajhuiyacayot ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal.) <sup>3</sup> Huajca quema Lázaro mococo, isihua icnihua tatitanque ma quihuitij Jesús:

—Toteco, mococohua mohuampo Lázaro cati tiquicnelía.

<sup>4</sup> Huan quema Jesús quicajqui ni, quijto:

—Nopa cocolisti amo quiajsic para ma miqui. Quiajsic para tenextilis ihueyitilis Toteco Dios huan nojqquiya nohueyitilis na niIcane.

<sup>5</sup> Huan Jesús nelía quinicneli Lázaro, María huan Marta. <sup>6</sup> Pero quema quicajqui mococohua Lázaro, mocajqui seyoc ome tonati campa itztoya.

<sup>7</sup> Huan teipa techilhui tiimomachtijcahua:

—Ma tiyaca sempa estado Judea.

<sup>8</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Tamachtijquet, nopa israelita tayacanani nepa quinequiyayaj mitztepachose. ¿Para ten sempa tiyase?

<sup>9</sup> Huan Jesús technanquili:

—Ama ayemo teno nopantis. Onca majtacti huan ome horas quema tanestoc ipan se tonal. Se cati nejnemi quema tonaya amo teno ipantis pampa quitaahuilía nopa taahuili ipan ni taltipacti. <sup>10</sup> Pero sinta se nejnemi quema tzintayohua, motepotanis pampa amo onca taahuili. Huan quena, ajsis hora quema tajqui nopantis.

<sup>11</sup> Jesús quijto ya ni huan teipa techilhui:

—Tohuampo Lázaro cochtoc, pero niyas niquixititi.

<sup>12</sup> Huan tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Toteco, sinta cochtoc, cualtitoc, pampa quema isas, huajca mochicahuas.

<sup>13</sup> Pero Jesús nelía techilhuyaya Lázaro ya mictoya, pero timoilhuyayaj san cochtoya. <sup>14</sup> Huajca Jesús techilhui xitahuac:

—Lázaro ya mictoc. <sup>15</sup> Huan na nipaqui para amo niyajqui nimantzi pampa ama más cuali para amojuanti pampa más antechnehtocase na. Ma tiyaca tiqutatij.

<sup>16</sup> Huan Tomás, cati quitocaxtiyayaj Cuate huan cati itztoya se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús, techilhui:

—Ma tiyaca tojuanti para nojquiya ma techmictica tojuanti sinta quimictise Jesús.

*Jesús yaya cati quinyolcui cati mictoque*

<sup>17</sup> Huan quema Jesús ajsito altepet Betania, ya quipixtoya nahui tonati quitailijtoyaj itacayo Lázaro ipan ostot ipan se tepet. <sup>18</sup> Huan Betania mocahua nechca Jerusalén, huelis se eyi kilómetro ihuejcaca. <sup>19</sup> Huan miyac israelitame hualajtoyaj ten Jerusalén para quinyolchicahuase Marta huan María pampa mijqui iniicni. <sup>20</sup> Huan quema Marta quicajqui para hualayaya Jesús, yajqui quinamiquito ipan ojti, pero María mocajqui calijtic. <sup>21</sup> Huan Marta quiilhuito Jesús:

—NoTeco, sinta tihualajtosquía quema mococohuayaya, noicni amo mictosquía. <sup>22</sup> Huan masque ya mictoc, nijmati Toteco mitzchihuilis nochi cati tijtatanis.

<sup>23</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Moicni sempa moyolcuis.

<sup>24</sup> Huan Marta quiijto:

—Quena, nijmati moyolcuis sempa quema nochi mijcatzitzitzi moyolcuisse ipan itamiya tonali.

<sup>25</sup> Huan Jesús quiilhui Marta:

—Na cati niquinyolcui masehualme cati mictoque huan sempa niqinmaca nemilisti. Masque miquis itacayo se cati nechnehtoca, quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque huan nechnehtocaj amo miquise para nochipa. ¿Tijneltoca cati nimitzilhuía?

<sup>27</sup> Huan Marta quiilhui:

—Quena, noTeco nijnehtoca ta tiCristo, tiIcane Toteco. Tiitztoc yaya cati tijchiyayayaj para ajsis ipan totaltipac.

*Jesús chocac*

<sup>28</sup> Huan quema Marta tanqui quiijto ya ni, yajqui quinotzato María huan quiixtacailhui:

—Totamachtijca ya ajsico huan mitznotza.

<sup>29</sup> Huan quema María quicajqui ni, yajqui nimantzi para quinamiquiti.

<sup>30</sup> Huan Jesús noja ayemo ajsiyaya campa altepet pampa mocajtoya campa Marta quinamiquito. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame cati itztoyaj calijtic para quiyolchicahuase María quiitaque quema quisqui nimantzi huan qitoquilijque pampa moilhuyayaj yahuyaya quichoquiliti iicni campa quitoctoyaj.

<sup>32</sup> Pero María yajqui campa itztoya Jesús huan quema quiitac, motancuaquetzqui iicxita huan quiilhui:



—NoTeco, noicni amo mictosquía sinta tihualajtosquía quema moco-cohuayaya.

<sup>33</sup> Huan Jesús quiitac chocayaya María huan nojquiya chocayayaj nopa israelitame cati hualajque ihuaya, huan yaya no moyolpitzahuili huan motequipacho. <sup>34</sup> Huan quintatzintoquili:

—¿Canque anquitoctoque?

Huan quiilhuijque:

—Xihuala, Toteco, ma tijtachilitij.

<sup>35</sup> Huan Jesús chocac. <sup>36</sup> Huan nopa israelitame quiiijtojque:

—Xiquitaca, Jesús nelía quiicneliyaya Lázaro.

<sup>37</sup> Huan sequij quiiijtojque:

—Yaya quichicajqui nopa popoyotzi. ¿Amo huelosquía nojquiya quichicajtosquía Lázaro para amo mictosquía?

*Jesús quiyolcuic Lázaro cati mictoya*

<sup>38</sup> Huan sempa Jesús moyolpitzahuili huan yajqui campa quitoctoyaj. Quitaliytoyaj itacayo Lázaro ipan se ostot campa se tepet huan quiixtzac-toyaj ica se hueyi tepatacti. <sup>39</sup> Huan Jesús quiiijto:

—Xiquijcuenica ne tepatacti.

Huan Marta, iicni Lázaro, quiilhui Jesús:

—Pero ya quipiya nahui tonati tijtojque huan huelis ya mijyotía.

<sup>40</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¿Amo nimitzilhuijtoc sinta tijneltocas, nimitznextilis ihueyitilis Toteco?

<sup>41</sup> Huan quema quiiijcuenijque nopa tet ten nopa ostot campa quitalij-toyaj nopa mijcatzi, Jesús ajcotachixqui huan quiiijto:

—Notata, nimitztascamati pampa techtacaquilijtoc huan techchi-huiliá cati nimitztajtaniá. <sup>42</sup> Nijmati nochipa techtacaquiliá, pero nimitzcamanalhuía ama miyacapa para nochi cati nechyahualojtoque nica huelis nechneltocase para techtitantoc ipan ni taltipacti.

<sup>43</sup> Huan quema tanqui quicamanalhuía iTata, camanaltic chicahuac huan quiiijto:

—Lázaro, xiquisa ten nopa ostot.

<sup>44</sup> Huan Lázaro cati mictoya quisqui huijcontoc yajmaxtic ica yoyomit ten imaco hasta nochi iicxico, huan se payo quiixtzacuayaya.

Huan Jesús quinilhui nopa masehualme:

—Xijtojtomaca para huelis yas.

*Tacame quisencajque para quimictise Jesús*

*(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1-2; Lc. 22:1-2)*

<sup>45</sup> Huan miyac israelitame cati itztoyaj ihuaya María quiitaque cati Jesús quichijqui huan quineltocaque para yaya nopa Cristo cati hualasquía. <sup>46</sup> Pero sequinoc israelitame cati amo quineltocaque yajque quinilhuitoj nopa fariseos taya quichijtoya Jesús. <sup>47</sup> Huajca nopa taya-canca totajtzitzi huan fariseos mosentilijque ica nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani huan quiiijtojque:

—¿Taya tijchihuase? Pampa ni tacat Jesús quichihua miyac tanextili.

<sup>48</sup> Sinta tijcahuilise ma quichihuas más, huajca nochi quineltocase. Huan nopa tequichihuani ipan altepet Roma quicaquise huan techtitanilise soldados para techsolhuilijqui totiopa huan techmictise nochi tiisraelitame ipan total.

49 Huan Caifás nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit quinilhui: —Amo teno anquimatij. 50 ¿Amo anquimachilíaj más cuali quisas para ma miquis setzi tacat por nochi masehualme huan amo timiquise nochi tiisraelitame?

51 Huan Caifás amo quiijto ya ni pampa iselti moilhuijtoya. Elqui pampa yaya itztoya nopa hueyi israelita totajtzi ipan nopa xihuit huan Itonal Toteco quimacac nopa camanali para tenextilis achtohui taya mochihuas teipa quema Jesús miquis por nochi masehualme ipan total.

52 Huan amo san miquisquía Jesús por masehualme ipan total, pero nojquiya miquisquía para quinsentilise huan para ma itztoca san se iconehua Toteco cati mosemantoyaj ipan campá huéli tali. 53 Huajca ten nopa tonali huan teipa nopa tayacanani ten israelitame pejqque quisencahuaj quenicatza huélis quimictise Jesús.

54 Huajca Jesús ayecmo huélqui nejnemi campá nopa tayacanca israelitame huélis quítase. Yaya quisqui huan yajqui ica tojuanti tiimomachtijcahua ipan se pilaltepetzí cati itoca Efraín nechca nopa huactoc tali campá amo teno eli.

55 Huan ajsitihualayaya nopa tonali para nopa Pascua Ilhuit. Huan miyac masehualme hualayayaj ten campá huéli pilaltepetzitzi huan yahuiyayaj hasta altepet Jerusalén quema noja polihuiyaya para pehuas nopa ilhuit pampa monequiyaya motapajpacchihuase quej quiijtohuaj totanahuatilhua para teipa quielnamiquise nopa Pascua Ilhuit. 56 Huan nopa masehualme cati hualajtoyaj campá huéli moquetzayayaj tiopan calijtic quitemohuayayaj Jesús. Motatzintoquiliyayaj se ica seyoc:

—¿Quenicatza tiquita? ¿Hualas nopa Jesús ipan ni ilhuit o amo?

57 Huan nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa fariseos ya quinilhuijtoyaj masehualme sinta se quimatisquía canque itztoya Jesús, ma quinyolmelahuatij para huélise quiitzquitij.

## 12

*Se sihuat quitequili taajhuiyacayot ipan Jesús*

*(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)*

1 Quema polihuiyaya chicuase tonali para pehuas nopa ilhuit cati itoca Pascua, Jesús sempa yajqui Betania campá itztoya Lázaro cati quiyolcuic quema ya mictoya. 2 Huan inijuanti quichihuilijque Jesús se tacualisti. Huan itztoyaj Lázaro huan sequinoc ihuaya Jesús campá mesa, huan Marta quinmacayaya inintacualis. 3 Huan María quihualicac tajco litro se taajhuiyacayot cati tasencahuali ica nopa xochit cati itoca nardo. Eliyaya tahuel patiyo nopa taajhuiyacayot. Huan María quitequili ipan iicxihua Jesús huan quihuachili ica itzoncal. Huan nelía ajhuiyac mijyotiyaya calijtic. 4 Huan nozona nojquiya itztoya Judas Iscariote, icone Simón, se ten tojuanti tiimomachtijcahua Jesús. Yaya cati teipa quitemactilisquía para ma quimictica. Huan Judas quiijto:

5 —¿Para ten quinenpolo ne taajhuiyacayot? Hueltosquía quina-macatosquía ica miyac tomi quej taxtahuaj para tres cientos tonali tequit huan quinmacatosquía nopa tomi masehualme cati pilteicneltzitzí.

6 Judas amo quiijto ni pampa nelía quinicneliyaya cati teicneltzitzí. Quiijto pampa yaya elqui se tachtejqet. Quipixqui itequi para qui-huicas nopa bolsá ica totomi nochi tiimomachtijcahua Jesús huan talojtzitzi quiichtacacuiyaya. 7 Huajca Jesús quiilhui:

—Amo xijcuatotoni ni sihuat. Yaya quiajoctoc ni taajhuiyacayot hasta ama para nechcualtalilis notacayo para quema nimiquis huan nechtalpachose. <sup>8</sup> Nochipa itztose amohuaya cati pilteicneltziti para anquinpalehuise, pero na ayecmo nihuejcahuas niitstos amohuaya.

*Quisencajque quenicatza huelis quimictise Lázaro*

<sup>9</sup> Huan miyaqui israelitame quicajque para Jesús itztoya ichaj Lázaro huan yeca hualajque quitachilicoj. Amo san quinequiyayaj quuitase Jesús. Nojquiya quinequiyayaj quuitase Lázaro cati mictoya huan Jesús sempa quiyolcuic. <sup>10</sup> Pero nopa tayacanca totajtzitzi quisencahuayayaj quenicatza huelis quimictise Lázaro nojquiya, <sup>11</sup> pampa miyaqui israelitame ayecmo quinneltoquilijque inincamanal. Pejque quineltocej Jesús pampa quiyolcuic Lázaro.

*Jesús calajqui Jerusalén ipan burro*

*(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)*

<sup>12</sup> Huan hualmosta nopa miyaqui masehualme cati ya ajsitoyaj para nopa Pascua Ilhuit quicajque para Jesús monechcahuiyaya Jerusalén. <sup>13</sup> Huan quicuique huejhueyi apachijti imacuayo huan yajque quinamiquitoj. Huan pejque quihilhuíaj chichahuac:  
“¡Timitzhueyichihua!

¡Ma Toteco mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!

¡Ta titotanahuatijca tiisraelitame!”

<sup>14</sup> Huan Jesús quipanti se coneburro huan ipan tejcoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para quichihuasquía. Ijcuilijtoc:

<sup>15</sup> “Amo ximomajmatica anJerusalén ehuaní.

Xiquitaca amotanahuatijca ya huala ipan se coneburro.”

<sup>16</sup> Achtohuiya tojuanti cati tiimomachtijcahua amo tijmachilijque para Jesús quitamiltiyaya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para mochihuas, pero quema Jesús mocuctoya ilhuicac huan Toteco quihueyitalijtoya, tiquelnamijque quesqui tamanti mochijtoya cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para yaya quichihuas o para masehualme ma quichihuilica.

<sup>17</sup> Huan nojquiya nochi nopa masehualme cati itztoyaj ihuaya Jesús quema quinotzqui Lázaro ma quisa campa nopa ostot ipan tepet talojtzitzi quinilhuyayaj sequinoc cati panotoya. <sup>18</sup> Huajca yeca mosentilijque miyaqui masehualme para quinamiquitij Jesús ipan ojti. <sup>19</sup> Huan nopa fariseos moilhuijque se ica seyoc:

—Xiquitaca, amo teno hueli tijchihuase. Nochi masehualme cati campa hueli ehuaní ipan taltipacti ya quitoquilíaj.

*Seqij tacame griegos quitemotoj Jesús*

<sup>20</sup> Huan itztoyaj seqij masehualme cati ehuaní tali Grecia cati nojquiya yajque Jerusalén para quihueyimatise Toteco ipan nopa ilhuit. <sup>21</sup> Huan inijuanti yajque campa Felipe cati ehua altepet Betsaida ipan estado Galilea huan quihilhuijque:

—Tate, tijnequij tiquixmatise Jesús.

<sup>22</sup> Huan Felipe hualajqui quihilhuico Andrés cati quihilhuijtoyaj, huan san sejo Felipe huan Andrés quihilhuijque Jesús. <sup>23</sup> Huan Jesús quijito:

\* **12:13** 12:13 Ica itequiticayo.

—Ya ajsic hora para na cati niMocuetqui Masehuali nimiquis huan noTata nechhueyitalis. <sup>24</sup> Nelía nimechilhuía, sinta amo aquí quitocas se xinachtí, nopa xinachtí mocahuas san se xinachtí. Pero sinta se quitocas taltita quej quitocaj se cati mictoc, iyoltzi nopa xinachtí ixhuas huan temacas miyac pixquisti. <sup>25</sup> Cati quinequi quichihuas san cati quipactía, quipolos nochi quema miquis. Pero yaya cati quicahuas cati yaya quinequi ipan inemilis ipan ni taltipacti huan nechtoquilis na, quipiyas se nemilisti yancuic para nochipa. <sup>26</sup> Sinta ni griegos o cati hueli masehuali quinequij elise notequipanojcahua, ma nechtoquilica. Huan campa na niitztos, nojquiya itztose notequipanojcahua. Huan sinta se nechtequipanos, noTata quitepanitas.

*Jesús techilhui miquis*

<sup>27</sup> “Ama tahuel nimotequipachohua, pero amo nijtajtanis noTata ma nechmanahui ten ni taijyohuilsti cati hualas. Na nihualajtoc ipan ni taltipacti san para nitaijyohuis huan nimiquis ipan ni tonali.”

<sup>28</sup> Huajca Jesús quiilhui iTata:

—Papá, xijchihua para nochi masehualme ma mitzhueyitalica † por cati nijchihua na.

Huan Toteco Dios cati itztoc ilhuicac quiilhui Jesús:

—Ya nijchijtoc para ma nechhueyitalica huan sempa nijchihuas.

<sup>29</sup> Huan nopa miyaqui masehualme cati moquetzayayaj nepa quitoscajque, huan sequij quiijtojqe tatomonqui huan sequinoc quiijtojqe:

—Se ilhuicac ejquet quinojnotzqui Jesús.

<sup>30</sup> Pero Jesús techilhui:

—NoTata amo camanalti para na ma nijmati nechcajqui. Yaya camanaltic para amojuanti xijmachilica yaya quicajqui cati niquilhui.

<sup>31</sup> Ama ajsitoc hora para Toteco quintajtolsencahuas cati itztoque ipan ni taltipacti. Ama nijquixtilis itequiticayo Amocualtacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti. <sup>32</sup> Huan quema nechtejcoltise ipan cuamapeli, niqunyoltlanas nochi masehualme para ma hualaca campa na.

<sup>33</sup> Techilhui ni para ma tijmatica quenicatza miquisquía. <sup>34</sup> Huan nopa miyaqui masehualme quitatzintoquilijque:

—Tojuanti tijcactoque ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua nopa Cristo cati hualasquía itztos para nochipa. Pero tiquijtohua ta cati tiMocuetqui Masehuali, mitztejcoltise ipan cuamapeli para timiquis. ¿Ta cati tiMocuetqui Masehuali tiitztoc san se ica nopa Cristo cati hualasquía o amo?

<sup>35</sup> Huajca Jesús quinilhui:

—Na cati niquintaahuilía masehualme ipan iniyolo san niitztos amohuaya se ome tonati quentzi más. Xinejnemica ipan notaahuil ama quema noja anhuelij huan techneltocaca para amo anpolihuisse. Pampa huala tzintayohuilot quema ayecmo niitztos amohuaya. Masehualme cati nejnemij ipan tzintayohuilot huan amo nechcahuilíaj ma niquintaahuilí, amo quimachilíaj canque yahuij, yon amo quimatij sinta polihuisse para nochipa. <sup>36</sup> Techneltocaca ipan ni tonali quema na cati nitaahuilí noja niitztoc amohuaya para anelise annoconehua huan para huélis annejnemise ipan notaahuilí.

Huan quema Jesús quiijto ni, quisqui huan motatito ten injuanti.

† 12:28 12:28 Ma quihueyitalica motoca.

*Nopa tayacanca israelitame amo quineltoaque Jesús*

<sup>37</sup> Huan masque Jesús quichijtoya miyac huejhueyi tanextili iniixpa masehualme cati quinnextili ichicahualis, nopa tayacanca israelitame amo quineltoaque. <sup>38</sup> Quej ni panoc para quitamiltis cati nopa tajtolpanextijquet Elías quiiijcuilo huejcajquiya campa quiiijto:

“Toteco, nel quentzi masehualme quineltoaj cati tiquinilhuíaj.

¿Ti quinnextilijtoc san se ome para hueyi mochicahualis?”

<sup>39</sup> Huajca amo huelque quineltoquiliaj pampa eltoc quej Isaías quiiijtohua ipan iama:

<sup>40</sup> “Toteco quinxizactoc huan quinyoltetilijtoc.

Quej nopa amo hueli quiitase huan quimachilise ten na, huan moyolpatase para huelis niquinmaquixtis.”

<sup>41</sup> Huan Isaías quiiijto ni pampa quiiiztoya ihueyitilis Cristo huan techyolmelahuayaya ten ya. <sup>42</sup> Pero masque quej nopa quiiijtohua, miyaqui masehualme quineltoaque Jesús para yaya nopa Cristo. Huan hasta sequij tayacanca israelitame nojquiya quineltoaque, pero amo aqui quiiilhuiyayaj pampa quinimacasiyayaj nopa fariseos. Quimatiyayaj ayecmo quincahuilise calaquise ipan israelita tiopamit. <sup>43</sup> Huihuitique inijuanti pampa más quinequiyayaj quinpaquilismacase masehualme, huan amo Toteco.

*Icamanal Jesús tetajtolsencahuas*

<sup>44</sup> Huan Jesús pehua camanalti miyacapa ipan nopa ilhuit huan chicahuac quiiijto: “Yaya cati nechneltoaca, amo san na nechneltoaca. Nojquiya quineltoaca noTata cati nechtitantoc. <sup>45</sup> Cati nechita, nojquiya quiiita noTata cati nechtitantoc. <sup>46</sup> Nihualajtoc ipan ni taltipacti quej se taahuili. Niquintaahuilía iniyolo nochi cati nechneltoaj para ayecmo itztose ipan tzintayohuilot. <sup>47</sup> Pero masehualme cati quicaquij nocamanal huan amo nechneltoaj, amo niquintajtolsencahuas. Amo nihualajqui ipan taltipacti ama para nitetajtolsencahuas. Nihualajtoc para niquinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>48</sup> Pero cati nechhuejcama-jcagua huan amo quiselía nocamanal quiipiyas cati quitajtolsencahuas ipan itamiya tonali, pampa ni camanali cati niqiiijtojtoc ipan taltipacti quitelhuis ipan itamiya tonali. <sup>49</sup> Amo nicamanalti san ica na notequiticayo. NoTata cati nechtitantoc yaya nechnahuatijtoc taya ma niqiiijto huan taya ma nitamachti. <sup>50</sup> Huan nijmati cati quineltoacas nocamanal cati noTata nechnahuatijtoc ma niteilhui, yaya quiipiyas nemilisti cati yancuic para nochipa. Pampa nochi cati niqiiijtohua eltoc cati noTata nechilhuijtoc ma niqiiijto.”

## 13

*Jesús quinixcipajpajqui imomachtijcagua*

<sup>1</sup> Ayemo pehuayaya nopa Pascua Ilhuit, huan Jesús ya quimatiyaya para monechahuiyaya nopa hora para quisas ten ni taltipacti huan tacuepilis campa itztoc iTata. Mojmosta technextilijtoya tojuanti cati tiiaxcagua nica ipan taltipacti para techicneliyaya, huan nopa tonali technextili sempa para tahuel techicnelía. <sup>2</sup> Ajsitoya hora para nopa Pascua tacualisti huan Amocualcatat ya quitallilijtoya ipan italnamiqulilis Judas Iscariote, icone Simón, para quitemactilis Jesús inimaco amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Jesús quimatiyaya iTata quimacatoya tequiticayot para quinahuatis nochi tamanti. Huan quimatiyaya para hualajqui ten campa Toteco huan ica se ome tonati sempa tacuepilis iixpa. <sup>4</sup> Pero masque nochi nopa tequiticayot quipixtoya; ipan nopa tacualisti moquetzqui Jesús, huan quiquixti iyoyo huehueyac huan motzinquechilpi se toaya. <sup>5</sup> Huan quitequili at se huajcali, huan pejqui techicxipajpaca huan techicxihuatzca ica nopa toaya quej quichihua se tetequipanojquet.

<sup>6</sup> Huan quema Jesús pehua quiicxipajpaca Simón Pedro, yaya quiilhui: —NoTeco, ¿para ten tijnequi techicxipajpacas?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo tijmachilía taya quinequi quiijtos cati nijchihua, pero teipa tijmachilis.

<sup>8</sup> Huan Pedro quiijto:

—Amo quema nimitzcahuilis techicxipajpacas.

Huan Jesús quinanquili:

—Sinta amo nimitzicxipajpacas, huajca amo teno tijpiyas ica na.

<sup>9</sup> Huajca Simón Pedro quiilhui:

—Huajca, noTeco, amo san noicxi techpajpaquili, nojquiya techpajpaquili notzonteco huan nomax.

<sup>10</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Se masehuali cati maltijtoc san monequi cati quiicxipajpacas pampa ya tapajpactic itacayo. Antapajpactique, pero amo nochi amojuanti.

<sup>11</sup> Huan Jesús quiijto: “Amo nochi antapajpactique”, pampa quimatiyaya ajquiya quitemactilisquía.

<sup>12</sup> Quema tanqui techicxipajpaca nochi tojuanti, sempa moquenti iyoyo huehueyac huan mosehui nechca mesa. Huan techilhui:

—Huelis amo anquimachilíaj cati nimechchihuilijtoc.

<sup>13</sup> Antechtocaxtlíaj niamotamachtijca huan niamoTeco. Huan quinamiqui cati anquijtohuaj pampa melahuac. <sup>14</sup> Pero sinta na cati niamotamachtijca huan niamoTeco nimechicxipajpactoc, monequi san se anmotequipanose huan anmoicxipajpacase se ica sequinoc.

<sup>15</sup> Pampa nimechmacatoc se taquejquetzcayot para anquichihuase quej na nimechchihuilijtoc. <sup>16</sup> Nelía nimechilhuía, se tequipanojquet amo itztoc más hueyi que iteco. Huan se tatitanquet amo itztoc más hueyi que yaya cati quititanqui. Annotequipanojcahua huan annotayolmelajcahua huan amo más anhuejhueyi que na. <sup>17</sup> Ya anquimachilíaj para nimechilhuijtoc ximotequipanoca se ica seyoc, huajca xijchihuaca huan amechmacas miyac paquilsti.

<sup>18</sup> “Amo nicamanalti ten nochi amojuanti. Cual nimechixmati anquesqui cati nimechtapejpenijtoc. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijto para se cati quixoloni ipantzi nohuaya ipan notacualis, mochijtoc nocualancaitaca. Huan ni camanali nimantzi quisas melahuac. <sup>19</sup> Nimechilhuía ya ni ama quema noja polihui para panos, para teipa quema mochihuas, anquineltocase para na niütztoc nopa Cristo cati hualasquía. <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía, cati amechselis amojuanti o cati hueli masehuali cati nijtitani, nojquiya nechselía. Huan cati nechselía, quiselía noTata cati nechtitantoc.”

*Jesús quiijto Judas quitemactilis*

*(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)*

<sup>21</sup> Quema Jesús tanqui quijto ni, moyolpitzajqui huan techilhui tiimomachtijcahua:

—Nelía nimechilhuía, se ten amojuanti nechtemactilis ica nocualan-caitacahua.

<sup>22</sup> Huan tiimomachtijcahua tipejque timoixtachiláj se ica sequinoc pampa amo tijmatiyayaj ajquiya quichihuasquía. <sup>23</sup> Na nitacuayaya inacasta Jesús pampa miyac nechicneliyaya. <sup>24</sup> Huan Simón Pedro nechmanotzqui ma nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>25</sup> Huajca na nimonechcahui achi más huan niquilhui:

—Toteco, ¿ajquiya mitztemactilis?

<sup>26</sup> Huan Jesús nechnanquili:

—Na nijxolonis ni pantzi ipan ni tacuali huan nijmacas ma quicua yaya cati nechtemactilis.

Huajca quixoloni nopa pantzi huan quimacac Judas, itelpoca Simón Iscariote. <sup>27</sup> Huan quema Judas quiselijtoya nopa pantzi, Amocualtacat calajqui ipan iyolo. Huan Jesús quihhui:

—Nopa cati tijchihuas, xijchihua nimantzi.

<sup>28</sup> Huan yon se ten tojuanti cati tiitztoyaj ihuaya campa mesa amo tijmatiyayaj para ten quihhui ya nopa. <sup>29</sup> Sequij san moilhuiyayaj Jesús quihhuiyaya Judas ma quicohuati cati monequi para nopa ilhuit o quihhuiyaya ma quinmacas tomi cati pilteicneltzitzitzi pampa Judas quimocuitahuiyaya totomibolsa. <sup>30</sup> Huajca Judas quiseli nopa pantzi cati Jesús quimacac huan nimantzi quistejqui. Huan ya tayohuixtoya.

*Se yancuic tanahuatili*

<sup>31</sup> Quema ya quistoya Judas, Jesús techilhui:

—Ama ajsic hora para monextis ihueyitilis na cati niMocuetqui Masehuali huan para monextis ihueyitilis noTata ipan cati nijchihuas.

<sup>32</sup> Quema nitenextilis ihueyitilis noTata, amo huejcahuas nopa tonal teipa quema noTata nechhueyitalis na. <sup>33</sup> Noconeuhua, san niitztos amohuaya seyoc talojtzi huan monequi niquistehuas. Masque antechtemose, quej niquinilhui nopa israelita tayacanani, amo huelis antechtoquilise campa niyas. <sup>34</sup> Huajca nimechmaca se yancuic tanahuatili para xijchihuaca: Ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. Quena, quej nopa monequi ximoicnelica. <sup>35</sup> Nochi masehualme quimachilise para nelía annomomachtijcahua sinta nelía anmoicnelise.

*Jesús quijto para Pedro amo mocahuilis sinta quixmati*

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

<sup>36</sup> Huan Simón Pedro quitatzintoquili:

—NoTeco, ¿canque tiyas?

Huan Jesús quinanquili:

—Amantzi amo huelis techtoquilis campa niyas, pero teipa quena, techtoquilis.

<sup>37</sup> Huan Pedro quihhui:

—NoTeco, ¿para ten amo huelis nimitztoquilis amantzi? Nimotemacasquía para nimiquis por ta.

<sup>38</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Techilhuía timotemacasquía para ma mitzmictica pampa technel-toca. Pero nelía nimitzilhuía, ipan ni tayohua quema noja polihuis para tzajtzis se cuapele para tanesis, ta tiquijtojtos expa para amo techixmati.

# 14

## *Jesús yaya ojti hasta Toteco*

<sup>1</sup> “Amo ximotequipachoca. Xijneltocaca Toteco huan techneltocaca nojquiya. <sup>2</sup> Nepa ilhuicac campa ichaj noTata onca miyac calme para ipan anitztose. Sinta amo melahuac, nimechilhuijtosquía. Na niyas nepa nimechchijchiuiliti amochaj campa anitztose. <sup>3</sup> Huan quema ya nimechsencahuilijtos amochaj, huajca sempa nihualas huan nimechhuicas para anitztose nohuaya nepa campa niitztos. <sup>4</sup> Anquimatij canque niyas huan anquimatij nopa ojti cati ipan anyase.”

<sup>5</sup> Huan Tomás quiilhui:

—NoTeco, amo tijmatij canque tiyas, huajca ¿quenicatza huelis tijmatise nopa ojti para ipan tiyase?

<sup>6</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Na niojti, nitehuicas ilhuicac. Na niitztoc cati melahuac huan nitemaca nemilisti yancuic para nochipa. Amo aqui huelis ajsis campa itztoc noTata nepa ilhuicac sinta amo nechneltoca. <sup>7</sup> Sinta nelía antechixmajtosquía na, nojquiya ya anquiixmajtosquía noTata. Pero para ama huan teipa xijmachilica ya anquiixmajtoque noTata huan ya anquiitztoque.

<sup>8</sup> Huan Felipe quiilhui:

—NoTeco, technextili moTata, san ya nopa tijnequij.

<sup>9</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Felipe, ya quiipya miyac tonali niitztoc amohuaya. ¿Amo antechixmatij? Yaya cati nechitztoc, ya quiitztoc noTata. Huajca, ¿para ten tiqijtohua ma nimechnextili noTata? <sup>10</sup> ¿Amo anquineltocej niitztoc ipan noTata huan noTata itztoc ipan na? Nopa camanali cati nimechilhúa, amo san na nocamanal. Cati nimechilhúa huala ten noTata cati itztoc ipan na, huan yaya cati quichihua itequi ica na. <sup>11</sup> Techneltoquilica nocamanal quema nimechilhúa niitztoc ipan noTata huan yaya itztoc ipan na. Huan sinta amo hueli antechneltocej por cati niqijtohua, techneltocaca por nopa huejhueyi tanextili cati nijchijtoc. <sup>12</sup> Nelía nimechilhúa, se masehuali cati nechneltocas quichihuas huejhueyi tequit quej nijchijtoc. Huan noja más huejhueyi tequit quichihuas pampa na nitacuepilis campa itztoc noTata. <sup>13</sup> Huan nochí cati anquitajtanise noTata ica notoca\*, nimechchiuilis pampa cati na nilcone nijchihua quihueyitalía noTata. <sup>14</sup> Quena, nochí tamanti cati antajtanise ica notequiticayo, nimechchiuilis.

## *Jesús quintitanilis taneltocani Itonal Toteco*

<sup>15</sup> “Sinta antechicnelía, xijchihuaca nopa tanahuatilme cati nimechmacatoc. <sup>16</sup> Huan nijtajtanis noTata ma amechtitanili seyoc Tayoltalijquet huan yaya mocahuas amohuaya para nochipa. <sup>17</sup> Nopa Tayoltalijquet itztoc yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac. Pero masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua amo huelis quiselise Itonal Toteco, pampa amo huelis quitase huan amo quiixmatise. Pero amojuanti anquiixmatij Itonal Toteco pampa ama itztoc amohuaya huan teipa mocahuas ipan amoyolo.

\* **14:13** 14:13 Ica notequiticayo.



18 “Amo nimechcajtehuas quej anicnotzitzi. Sempa nihualas para niitztos amohuaya. 19 Ayecmo huejcahuas para masehualme ten ni taltipacti cati amo noaxcahua ayecmo nechitase. Pero amojuanti, quena, antechitase. Huan pampa niitztoc, anitztose para nochipa. 20 Quema hualas Itonal Toteco, anquimachilise na niitztoc ipan noTata, huan anitztoque ipan na huan na niitztoc ipan amojuanti. 21 Masehualme cati quimatij notanahuatilhua huan nelía quinchihuj, injuanti cati nelía nechicnelíaj. Huan noTata quinicnelis cati nechicnelíaj, huan na nojquiya niquinicnelis huan nimonextis ica sese injuanti.”

22 Huan nopa seyoc Judas (amo Judas Iscariote) quiilhui Jesús:

—NoTeco, ¿para ten timonextis ica tojuanti, pero ica masehualme cati amo mitzneltocaj, amo?

23 Huan Jesús quinanquili:

—Cati nechicnelía, quichihuas cati niquijtohua. Huan noTata quicnelis huan na ihuaya noTata tihualase para timochantise ipan iyolo. 24 Cati amo nechicnelía, amo quichihuas cati niquijtohua. Huan ni camanali cati nimechilhuía amo san na nocamanal, pero noTata cati nechtitantoc nechilhujitoc cati monequi niquijtos.

25 “Na nimechilhuía nochi ni quema noja niitztoc amohuaya. 26 Pero Itonal Toteco, nopa Tayoltalijquet, cati noTata amechhualtitanis ipan notoca†. yaya amechmachtis nochi tamanti huan amechelnamiquiltis nochi cati nimechilhujitoc.

27 “Nimechcahuilijtehua tasehuilisti ipan amoyolo. Huan notasehuilis cati nimechmaca amo quej temacaj cati itztoque ipan ni taltipacti. Amo ximotequipachoca huan amo ximomajmatica. 28 Anquicactoque quema nimechilhui para niyas huan teipa sempa nihualas para niitztos amohuaya. Sinta nelía antechicnelíaj, anpaquisquíaj pampa niyas campa itztoc noTata, pampa noTata itztoc más hueyi que na. 29 Nimechilhuía niyas ama quema noja ayemo niyajtoc para quema niyas, anquineltocase nocamanal.

30 “San se talojtzi más huelis nimechcamanalhuis pampa ya hualas Amocualtacat cati quinnahuatía masehualme ten ni taltipacti. Yaya amo quiptiya yon quentzi tequiticayot ica na. 31 Pero nijnequi nochi masehualme ipan ni taltipacti ma quimachilica niquicnelía noTata, huan cati noTata nechnahuatía, ya nopa nijchihua. Ximoquetzaca, ma tiyacajya.

## 15

*Jesús yaya nopa xocomeca tzonti*

1 “Na niitztoc quej se xocomeca tzonti cati melahuac huan noTata itztoc quej nopa xocomeca mocuitahuijquet. 2 Nochi cati nechneltocaj itztoque quej noxocomeca macuayohua cati motatzquiliytoque ipan na. Sinta se cati nechneltoca amo quiptiya itajca, noTata quimatizontequis. Huan nochi noxocomeca macuayohua cati temacaj inintajca, noTata quinyeyectis para huelis temacase más inintajca. 3 Amojuanti anitztoque quej se nomacuayo cati noTata ya quieyeyectijtoc, pampa ya antapajpactique ica nopa camanali cati nimechmachtijtoc. 4 Ximocahuaca antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti. Se xocomeca macuayot amo hueli taqui sinta amo mocahua

† 14:26 14:26 Huan cati elis nopataca na.

tatzquitoc ipan nopa xocomeca tzonti. Huan amojuanti amo hueli anquichihuase ipaquilis noTata sinta amo anmocahuase antatzquitoque ipan na.

<sup>5</sup> “Na niitztoc quej nopa xocomeca tzonti huan amojuanti anitztoque quej noxocomeca macuayohua. Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan na nimocahuas nitatzquitoc ipan amojuanti, huajca quena, antemacase miyac amotajca. Pero sinta amo nimechpalehuis, amo teno huelis anquichihuase. <sup>6</sup> Masehualme cati amo mocahuaj tatzquitoque ipan na, noTata quinchihuulis quej se xocomeca mocuitahuijquet quinchihuulis nopa xocomeca macuayome cati amo taquij. Quintzontequis huan quincahuilis ma huaquica. Huan quinsentilis huan quintahuisos ipan tit para tatase.

<sup>7</sup> “Sinta anmocahuase antatzquitoque ipan na huan nocamanal mocahuas ipan amoyolo, huajca anquitajtanise cati anquinequij huan anquiselise. <sup>8</sup> Huan quema antemacaj miyac amotajca huan anquichihuaj miyac cati ipaquilis noTata, nesi más ihueytilis noTata huan nesi nelía annomomachtijcahua. <sup>9</sup> Quej noTata nechicnelía miyac, na nojquiya nimechicnelía. Ximocahuaca ipan notaicnelijcayo. <sup>10</sup> Quema anquichihuase cati nimechnahuatis, anmocahuase ipan notaicnelijcayo quej nojquiya quema nijchihua cati noTata nechchnahuatía, nimocahua ipan itaicnelijcayo.

<sup>11</sup> “Nimechilhuijtoc ni camanali para huelis anquikipiyase nopaquilis huan anpactose tahuel hasta mocahua. <sup>12</sup> Huan ya ni nimechnahuatía, ximoicnelica se ica seyoc quej na nimechicnelía. <sup>13</sup> Se cati motemacilis huan miquis por ihuampoyohua, yaya más teicnelía que nochi masehualme. <sup>14</sup> Anitztoque annohuampoyohua sinta anquichihuaj cati nimechnahuatía. <sup>15</sup> Huajca ayecmo nimechtocaxtis annotequipanojcahua, pampa se teteco amo quinilhuía itequipanojcahua cati quichihua. Pero nimechtocaxtis annohuampoyohua, pampa nochi cati noTata nechilhuijtoc nojquiya nimechilhuijtoc. <sup>16</sup> Amojuanti amo antechtapejpenijque na, pero na cati nimechtapejpeni amojuanti. Huan nimechteqitalijtoc para anquikipiyase amotajca pampa anyase anquichihuaj itequi Toteco. Huan nopa tequit cati anquichihuase mocahuas. Huan nochi cati anquitajtanise noTata ica notoca\*, yaya amechmacas. <sup>17</sup> Huajca ya ni nimechnahuatía: ximoicnelica se ica seyoc.

*Masehualme quicualancaitaj Jesús huan nochi cati iaxcahua*

<sup>18</sup> “Sinta masehualme ipan ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco amechcualancaitaj, xiquelnamiquica achtohuiya na nechcualancaitaque. <sup>19</sup> Sinta aneltosquíaj aniaxcahua ni taltipacti, inijuanti amechicnelisquíaj. Pero amo aniaxcahua ni taltipacti pampa na nimechtapejpenijtoc huan nimechiyocacajtoc ten masehualme ten ni taltipacti cati amo quiixmatij Toteco, huan yeca amechcualancaitaj. <sup>20</sup> Xiquelnamiquica cati nimechilhuijtoc. Se tequipanojquet amo más hueyi que iteco. Inijuanti cati nechtatzaquiltijtoque, nojquiya amechtatzaquiltise pampa annoaxcahua. Huan cati quineltocatoque nocamanal nojquiya amechneltoquilise amocamanal. <sup>21</sup> Cati amechcualancaitase pampa antechneltocatoque, quej nopa quichihuaj pampa amo quiixmatij Toteco cati nechtitantoc.

\* 15:16 15:16 Ica notequiticayo.

<sup>22</sup> “Sinta amo nihualajtosquía huan niquinmachtijtosquía, amo aqui quintelhujtosquía. Pero ama ayecmo teno onca cati ica huelise motechtise iixpa Toteco pampa amo quineltoaque nocamanal. <sup>23</sup> Se cati nechcualancaita, nojquiya quicualancaita noTata. <sup>24</sup> Sinta amo nijchijtosquía nopa huejhueyi tanextili iniixpa cati amo aqui seyoc hueltoc quichihua, amo oncatosquía inintajtacol. Pero ya quiitztoque ajquiya na huan nechcualancaitztoque huan nojquiya quicualancaitztoque noTata. <sup>25</sup> Yeca injuanti quitamiltijtoque cati ijcuilijtoc ipan inintanahuatilhua ten na campa quijtohua para nechcualancaitztoque masque amo teno cati amo cuali nijchijqui.

<sup>26</sup> “Pero quema ajsis nopa Tayoltalijquet cati nimechhualtitanilis quema niajsiti ichaj noTata, yaya amechmachtis nochi ten na. Yaya Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac huan hualas ten campa itztoc noTata. <sup>27</sup> Huan teipa anquinyolmelahuase sequinoc ten na pampa anitztoyaj nohuaya hasta quema nipehua nitamachtía.

## 16

<sup>1</sup> “Nimechilhujtoc nochi ni achtohuiya para amo anquithuelcahuase nocamanal ica cati hualas. <sup>2</sup> Pampa teipa ayecmo amechcahuilise xicalaquica ipan israelita tiopamit. Huan ajsis tonali quema masehualme cati amechmictise moillhuise quitequipanohuaj Toteco. <sup>3</sup> Ya nopa quichihuase pampa amo quiixmatij noTata, yon amo nechixmatij. <sup>4</sup> Amantzi nimechilhuía nochi ni para anquielnamiquise cati niqijto quema nochi ni tamanti amechpanotiyas.

### *Itequi Itonal Toteco*

“Achtohuiya amo nimechilhui ni tamanti cati amechpanos pampa nijmatiyaya niitztosquía amohuaya más tonali. <sup>5</sup> Pero ama niyas campa itztoc Toteco cati nechtitantoc. Huan amo aqui ten amojuanti nechtatzintoquilía canque niyas. <sup>6</sup> San anmotequipachohuaj pampa nimechilhuía niyas. <sup>7</sup> Pero nimechilhuía cati melahuac. Más cuali para amojuanti sinta niyas. Pampa sinta amo niyas, amo hualas nopa Tayoltalijquet. Pero quema sempa niyas campa nihualajqui, nimechhualtitanilis. <sup>8</sup> Huan quema ajsiqui nopa Tayoltalijquet, quimachiltis sesen masehuali ipan ni taltipacti para quihuica tajtacoli iixpa Toteco, huan quimachiltis para monequi ma itzto xitahuac iixpa Toteco. Huan nojquiya quinyolmelahuas quenicatza Toteco tetajtolsencahuas. <sup>9</sup> Nopa Tayoltalijquet quinmachiltis masehualme ten ni taltipacti para ya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa amo nechneltoatoque. <sup>10</sup> Quinnextilis para huelis móchihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa niya campa itztoc noTata huan ayecmo antechitase. <sup>11</sup> Quinmachiltis masehualme para Toteco quintajtolsencahuas quej ya quitajtolxitajtoc Amocualtacat cati tanahuatía ipan ni taltipacti.

<sup>12</sup> “Nijpiya más camanali cati nimechilhuisquía, pero elis miyac para anquimachilise amantzi. <sup>13</sup> Pero quema hualas Itonal Toteco cati tamachtía cati melahuac, yaya amechyacanas hasta anquimatise nochi cati melahuac. Amo amechilhuis cati ya italnamiqulis, pero amechmachtis nochi cati quicactoc ten noTata, huan nojquiya amechnextilis cati panos teipa. <sup>14</sup> Itonal Toteco nechhueyitalis na amoixpa pampa quicuis cati niqijtojtoc na huan cati nijchijtoc, huan amechnextilis cati quijtosnequi. <sup>15</sup> Nochi cati noTata quiypiya, nojquiya noaxca na. Yeca

nimechilhuía Itonal Toteco quicuis cati na nijpiya huan amechnextilis cati quinequi quijijos.

*Tequipacholi mocuepas paquilisti*

<sup>16</sup> “Ica se ome tonati niyas huan ayecmo antechitase. Pero teipa ica seyoc se ome tonati, sempa antechitase pampa niyas campa itztoc noTata.”

<sup>17</sup> Huan sequij tiimomachtijcahua timotatzintoquiliyayaj:

—¿Taya quijijosnequi quema Jesús techilhuía ica se ome tonati ayecmo tiquitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa tiquitase? ¿Para ten techilhuía elis quej ni pampa yas campa itztoc iTata? <sup>18</sup> ¿Taya quijijosnequi ‘ica se ome tonati’? Amo tijmachilíaj cati techilhuía.

<sup>19</sup> Huan Jesús quimachili tijnequiyayaj tijtatzintoquilise cati techilhuijtoya, huajca techilhui:

—¿Para ten anmotatzintoquilíaj taya quijijosnequi quema nimechilhui ica se ome tonati na niyas huan ayecmo antechitase, huan teipa ica seyoc se ome tonati sempa antechitase? <sup>20</sup> Nelía nimechilhuía anchocase huan anmotequipachose, pero masehualme ten ni taltipacti cati amo nechnehtocaj, paquise. Pero masque achtohui anmotequipachose, teipa amotequipachol mocuepas paquilisti. <sup>21</sup> Quema se sihuat quinequi quitacatiltis icone, taijyohuía pampa ajsic nopa hora para tacuajcualoli, pero quema ya tacatqui icone, ayecmo moilhuis sinta taijyohui pampa nelía paqui para quíitas icone cati tacatqui. <sup>22</sup> San se elis ica amojuanti. Ama anmotequipachohuaj, pero sempa timoitase huan nelía anyolpaquise, huan amo aqui huelis amechquixtilis amopaquilis.

<sup>23</sup> “Quema ajsis nopa tonali quema niitztos ihuaya Toteco, ayecmo teno monequis antechtajanise na. Nelía nimechilhuía ipan nopa tonali ya huelis anyase xitahuac ica noTata huan nochi cati anquitajanise ya ipan notoca\*, yaya amechmacas. <sup>24</sup> Hasta ama ayemo teno anquitajtanijtoque noTata ipan notoca†. Pero ama xijtajtanica huan anquiselise para nelía anyolpactose.

*Jesús quitani ni taltipacti*

<sup>25</sup> “Nochi ni tamanti nimechilhuijtoc ica tatenpohuilisti cati achi ohui para anquimachilise, pero ajsis se tonali quema ayecmo teno nimechilhuis ica tatenpohuilisti, san nimechilhuis xitahuac ten noTata. <sup>26</sup> Ipan nopa tonali anquitajanise noTata cati anquinequise ica notequiticayo. Huan amo nimechilhuía nijtajanis noTata ma amechchihuilí cati anquitajaníaj, <sup>27</sup> pampa noTata nojquiya amechicnelía pampa antechicnelijtoque. Huan anquineltocatoque nihualajqui ten campa ya itztoc. <sup>28</sup> Na niquisqui ten campa itztoc noTata huan niajsico ipan ni taltipacti. Huan ama niquisas ten ni taltipacti huan nitacuepilis campa itztoc noTata.”

<sup>29</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquilhuijque:

—Ama ticamanalti xitahuac huan tojuanti tijmachilíaj. Ayecmo ticamanalti ica tatenpohuilisti cati ohui. <sup>30</sup> Huajca ama nelía tijmachilíaj ta tijmati nochi tamanti. Yon amo monequi timitztatzintoquilise cati tijnequij tijmatise pampa techilhuía quema ayemo timitztatzintoquilíaj, huan huajca tijneltocaj Toteco Dios mitztitantoc.

<sup>31</sup> Huan Jesús techilhui:

\* **16:23** 16:23 Ica notequiticayo. † **16:24** 16:24 Ica notequiticayo.

—¿Hasta ama nelía antechnehtocaj? <sup>32</sup> Monechcahuía nopa hora, quena, ya ajsico nopa hora quema nochi anmosemanase para sesen quitemos campa mochololtis. Huan antechcajtehuase noselti. Pero nelía amo niitostos noselti pampa noTata itztoc nohuaya. <sup>33</sup> Nimechilhuijtoc ama nochi ya ni para anquipyase tasehuilisti ipan na. Ipan ni taltipacti anquipyase taijyohuilisti huan tequipacholi, pero ximoyolchicahuaca pampa niitantoc ni taltipacti.

## 17

### *Jesús quicamanalhui iTata por imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Quema Jesús tanqui quijtohua nochi ya ni, quiajcotachili ilhuicacti huan quijto: “Notata, ya ajsico nohora para nitaijyohuis. Xijnexiti nohueyitilis, na cati nimocone, para nojquiya nihuelis nijnextilis mohueyitilis ta. <sup>2</sup> Techmacatoc tequiticayot huan chicahualisti ica nochi masehualme para niquinmacas nemilisti yancuic para nochipa nochi inijuanti cati techmacatoc para noaxcahua. <sup>3</sup> Quipiyase nemilisti yancuic para nochipa sinta mitzixmatise ta cati melahuac tiDios huan amo aqui seyoc, huan nojquiya nechixmatise na niJesucristo cati techtitanqui ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> “Na nimitzhueyitalijtoc ipan ni taltipacti pampa nijchijtoc nochi cati techilhuijtoc ma nijchihua. <sup>5</sup> Ama, Notata, sempa techmaca nopa hueyitilisti cati nijpixtoya achtohuiya quema ayemo oncayaya taltipacti huan niitstoya nozona mohuaya.

<sup>6</sup> “Niquinnextilijtoc ajquiya ta ni masehualme cati techmacatoc ipan ni taltipacti para nechneltocase. Inijuanti ipa itztoyaj moaxcahua huan techmacac huan ya quichijtinentoque mocamanal. <sup>7</sup> Ama inijuanti quimachilíaj para elqui ta cati techmacac nopa tamanti cati niquinilhuijtoc, <sup>8</sup> pampa nochi camanali cati techilhuijtoc, niquinilhuijtoc. Huan inijuanti quiselijtoque mocamanal huan ama quimachilíaj para temachtihualajtoc ten nozona campa tiitstoc. Huan quinehtocaj para techtitan-toc.

<sup>9</sup> “Huajca, Notata, nimitztajtania xiquinpalehui ni masehualme cati techmacatoc pampa inijuanti moaxcahua. Amo nimitztajtania xiquinpalehui inijuanti cati quitoquilíaj san cati eltoc ipan ni taltipacti huan amo nechneltocaj. <sup>10</sup> Pero nochi ni masehualme cati noaxcahua nojquiya itztoque moaxcahua ta. Huan inijuanti cati moaxcahua nojquiya itztoque noaxcahua huan nohueyitilis monextijtoc ipan inijuanti.

<sup>11</sup> “Ama, na ayecmo niitstos ipan ni taltipacti, pero inijuanti noja itztose nica. Na niyas sempa niitstoti mohuaya, Notata, ta cati titatzejtelolitic, huajca nimitztajtania xiquinmocuitahui ica motequiticayo ni masehualme cati techmacatoc. Xiquinpalehui ma itztoca san se quej tojuanti tiitstoque san se. <sup>12</sup> Quema niitstoya nica inihuaya ipan taltipacti, niquinmocuitahuyaya ica motequiticayo. Huan yon se amo polijqui, san yaya cati ipa quinejqui polihuis, huan quej nopa panoc para ma mochihua cati icuilijtoc ipan mocamanal.

<sup>13</sup> “Notata, amo huejcahuas para niyas niitstoti nozona campa ta, pero ama, quema noja niitstoc ipan ni taltipacti, nimitztajtania para ni masehualme cati noaxcahua ma quipyaca se paquilisti cati ajsitoc ipan iniyolo quej na nijpiya. <sup>14</sup> Na niquinmacatoc mocamanal huan yeca

masehualme cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti, quincualan-caitaj pampa inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niiaxca. <sup>15</sup> Amo nimitztajtanía xiquinquixti cati nechnehtocaj ipan ni taltipacti, pero nimitztajtanía xiquinmanahui ten nopa Amocualtacat. <sup>16</sup> Inijuanti amo iaxcahua ni taltipacti quej na nojquiya amo niiaxca. <sup>17</sup> Xiquiniyocatali ten tajtacoli huan xiquinchihua tatzejtzeloltique ica mocamanal cati nelía melahuac. <sup>18</sup> Quej ta techtitantoc ma nihuala nica ica masehualme ipan ni taltipacti para nijchihuas mopaquillis, ama quej nopa nojquiya niquintantoc ma yaca ica masehualme ipan ni taltipacti para quichihuase nopaquillis. <sup>19</sup> Huan na nimotemaca ica ta para nijchihuas cati tijnequi ama, para inijuanti ma elica senquisa taiyocatalilme huan tatzejtzeloltique ica mocamanal cati nelía melahuac.

<sup>20</sup> “Amo nimitztajtanía xiquinpalehui san inijuanti cati nechnehtocaj ama, pero nojquiya xiquinpalehuis nochi cati teipa nechnehtocase quema ni masehualme yase quinilhuitij nocamanal. <sup>21</sup> Xiquinpalehui para nochi inijuanti itztose san se quej niitztoc ipan ta huan ta tiitztoc ipan na. San se ma itztoca inijuanti ipan tojuanti. Quiyampa nopa masehualme ipan ni taltipacti quineltocase para techtitantoc. <sup>22</sup> Huan nopa hueyitilisti cati techmacac na, nojquiya niquinmacatoc para inijuanti ma itztoca san se quej tojuanti tiitstoque san se. <sup>23</sup> Na niitstos ipan inijuanti huan ta tiitstos ipan na para inijuanti ma itztoca senquisa san se. Huan yeca nochi masehualme ipan ni taltipacti quimachilise para ta techtitantoc, huan para tiquinicnelijtoc cati nechnehtocaj quej ta techicnelijtoc.

<sup>24</sup> “Notata, nojquiya nijnequi inijuanti cati techmacatoc ma itztose nohuaya campa niitstos. Nijnequi ma quiitase nohueyitilis cati techmacac pampa techicnelijtoc hasta quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>25</sup> Notata, ta senquisa tixitahuac. Masque masehualme cati amo nechnehtocaj ipan ni taltipacti amo mitzixmatij, na quena, nimitzixmati. Huan ni masehualme cati noaxcahua ya quimachilijtoque para ta techtitantoc. <sup>26</sup> Na niquinilhuitoc ajquiya ta huan noja más niquinilhuis para inijuanti ma moicnelica quej ta techicnelía pampa na niitstos ipan iniyolo.”

## 18

*Quimatatacatzojque huan quihuicaque Jesús*  
(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53)

<sup>1</sup> Huan Jesús tanqui motatajtía huan yajqui tohuaya tiimomachtijcahua hasta seyoc nali nopa atajti cati itoca Cedrón campa eltoya se cuamili ten olivo cuame. Huan ticalajque nepa. <sup>2</sup> Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús nojquiya quimatiyaya cuali canque eltoc nopa cuamili pampa Jesús huan tojuanti tiimomachtijcahua miyac huelta timosentiliyayaj nopona. <sup>3</sup> Huan Judas ajsico quinyacanayaya se monto ten seis cientos soldados huan nopa policías ten tiopamit cati nopa tayacanca totajzitzi huan nopa fariseos quimacatoyaj. Nochi quihualicayayaj taahuili, huan ticualelemecti huan machetas. <sup>4</sup> Pero Jesús ya quimatiyaya nochi cati quipanosquía, huan yeca yajqui quinnamiquito huan quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

<sup>5</sup> Huan inijuanti quiilhuijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua altepet Nazaret.

Huan quinilhui:

—Na niJesús.

Huan Judas cati quitemactiliyaya Jesús ijcatoya inihuaya. <sup>6</sup> Huan quema quinilhui: “Na niJesús”, motzinquixtijque nochi injuanti huan ajquetzhuetzque.

<sup>7</sup> Huajca sempa Jesús quinilhui:

—¿Ajquiya anquitemohuaj?

Huan sempa quiilhuijque:

—Tijtemohuaj Jesús cati ehua Nazaret.

<sup>8</sup> Huan Jesús quinilhui:

—Nimechilhui na niJesús. Huajca sinta antechtemohuaj na, xiquincahuaca ma yaca ni tacame cati itztoque nohuaya.

<sup>9</sup> Jesús quijto ya ni para ma mochihua cati quiilhui iTata achtohuiya para amo quipolosquía yon se masehuali cati quimacatoya. <sup>10</sup> Huan Simón Pedro cati quihuicayaya imacheta, quiquixti huan quitzontequili inacas ten inejmat se tacat cati quitocaxtiyayaj Malco. Yaya eliyaya itequipanojca nopa hueyi totajtzi.

<sup>11</sup> Huajca Jesús quiilhui Pedro:

—Xijcalaqui momacheta ipan icuetaxo. Monequi nijselis nopa taijy-ohuilisti cati noTata nechmacatoc.

*Jesús itztoya iixpa Anás*

(Mt. 26:57-58; Mr. 14:53-54; Lc. 22:54)

<sup>12</sup> Huajca nopa soldados, huan inintayacanca huan israelita policías ten tiopamit quiitzquijque Jesús huan quiilpijque. <sup>13</sup> Huan achtohui quihuicaque hasta íchaj Anás cati eliyaya imontaj Caifás. Huan Caifás oncalactoya para elis hueyi totajtzi ipan nopa xihuit. <sup>14</sup> Huan elqui Caifás cati achtohuiya quinilhuijtoya israelitame para quinamiqui san setzi tacat miquis por nochi masehualme.

*Pedro quijto amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:69-70; Mr. 14:66-68; Lc. 22:55-57)

<sup>15</sup> Huan Simón Pedro huan na tijtoquiliyayaj Jesús. Huan nechixmati nopa hueyi totajtzi, yeca nechcahuili ma nicalaqui icalixpa ihuaya Jesús. <sup>16</sup> Pero Pedro mocajqui calteno nechca nopa caltemit. Huajca niyajqui nijcamanalhuito se ichpoca tatequipanojquet cati quimocuitahuiyaya caltemit, huan quicahuili Pedro ma calaqui. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat quiilhui Pedro:

—Ta nojquiya tiimomachtijca ne tacat.

Huan Pedro quinanquili:

—Na, amo.

<sup>18</sup> Huan moquetzayayaj nozona nopa tatequipanohuani huan nopa policías. Huan tipitztoyaj huan moscohuayayaj pampa taseseyayaya. Huan Pedro nojquiya itztoya inihuaya.

*Nopa hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús*

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Lc. 22:66-71)

<sup>19</sup> Huan Anás cati onquistoya quej hueyi totajtzi quitatzintoquili Jesús taya inintoca nochi imomachtijcahua huan taya tamachtiyaya.

<sup>20</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Nochipa nicamanaltitoc miyacapa iniixpa nochi masehualme. Mojmosta nitamachtiyaya ipan israelita tiopame ipan campa hueli pilal-tepetzitzi huan ipan nopa hueyi tiopamit nica ipan Jerusalén campa mosentilíaj nochi israelitame. Amo teno niquijtojtoc ixtacatzí. <sup>21</sup> ¿Para ten techtatzintoquilía taya nitamachti? Xiquintatzintoquili cati nechta-caquilijque quema nitamachti. Inijuanti quimatij taya niquinilhuijtoc.

<sup>22</sup> Quema Jesús quuijto ya ni, se policía ten israelita tiopamit quixtejt-zonqui huan quilhui:

—Amo quej nopa xijnanquili ni hueyi totajtzi.

<sup>23</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Sinta niquijto cati amo cuali, technextili canque nimocuapolojtoc. Huan sinta niquijto cati xitahuac, amo quinamiqui techixtejtzonas.

<sup>24</sup> Huajca Anás quititanqui Jesús ilpitoc campa Caifás nopa hueyi totajtzi cati yancuic calactoya.

*Pedro sempa quuijto para amo quiixmati Jesús*

(Mt. 26:71-75; Mr. 14:69-72; Lc. 22:58-62)

<sup>25</sup> Huan Pedro ijcatoya nechca campa tit moscojtoya huan quilhuij-que:

—Ta tiitztoc se imomachtijca nojquiya, ¿ax que?

Huan Pedro amo mocahuili, quuijto:

—Na, amo.

<sup>26</sup> Huan itztoya nepa se itequipanojca nopa hueyi israelita totajtzi huan nopa tequipanojquet ihuicalhua nopa cati Pedro quitzontequilij-toya inacas. Huajca yaya quilhui Pedro:

—Nimitzitic yehuaja ipan nopa olivo cuamili ihuaya Jesús.

<sup>27</sup> Huan Pedro sempa quuijto para amo, huan nima tzajtzc se cuapele.

*Jesús iixpa Pilato*

(Mt. 27:1-2, 11-14; Mr. 15:1-5; Lc. 23:1-5)

<sup>28</sup> Huan quema tanestihualayaya quisque ichaj Caifás huan qui-huicaque Jesús hasta campa nopa hueyi tequicali campa itztoya Gob-ernador Pilato. Pero nopa israelitame cati quitelhuuyayaj Jesús amo calajque ichaj Pilato, pampa toisraelita tanahuatilhua amo techcahuilía tiisraelitame ma ticalaquise ichaj se cati amo israelita. Huan sinta se calaquisquía, ayecmo elisquía tapajpacti iixpa Toteco, huan amo huelis quicuas nopa tacualisti ipan Pascua Ilhuit. <sup>29</sup> Huan Pilato quisqui calteno huan quintatzintoquili:

—¿Taya ica anquitelhuíaj ni tacat?

<sup>30</sup> Huan quinanquilijque:

—Sinta yaya amo elisquía se taixpanoquet, amo timitzhualiquilij-tosquíaj.

<sup>31</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Xijhuicaca amojuanti huan xijtajtolsencahuaca quej quuijtohuaj amotanahuatilhua cati anquitoquilíaj.

Huan nopa tayacanani ten israelitame quinanquilijque:

—Tojuanti amo tijpiyaj tequiticayot para tijcuamapeloltise se masehuali, pero ta, quena.

<sup>32</sup> Huajca ica ni camanali pehua nesi melahuac cati Jesús quuijtojtoya quema quuijto para masehualme quitejcoltisquíaj ipan cuamapeli para



quimictise. <sup>33</sup> Huan Pilato sempa calajqui ichaj huan quinoztzqui Jesús huan quitatzintoquili:

—¿Ta tiinintanahuatijca israelitame?

<sup>34</sup> Huan Jesús quinanguili:

—¿Tijmachilía niinintanahuatijca, o techtatzintoquilía ya ni pampa sequinoc mitzilhuijtoque para nitanahuatijquet?

<sup>35</sup> Huan Pilato quiilhui Jesús:

—Tijmati na amo niisraelita. Amotayacanca totajtzitzi huan israelita masehualme cati san se amoeso elque cati mitztemactilicoj nomaco. ¿Para ten? ¿Taya tijchijto?

<sup>36</sup> Huajca Jesús quinanguili:

—Notanahuatilis campa na nitanahuatía amo eltoc ipan ni taltipacti. Sinta niitztosquía nitanahuatijquet nica, nomasehualhua ipan notanahuatilis tatehuijtosquíaj para amo nechtemactilijtosquíaj ica ni israelita tayacanani. Pero amo nitanahuatía nica.

<sup>37</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Huajca melahuac titanahuatijquet?

Huan Jesús quiilhui:

—Quena, nitanahuatijquet senquisu quej tiquijtohua. Para ya nopa nitacatqui ipan ni taltipacti. Nihualajqui nica para nitamachtis cati melahuac, huan nochi cati quinequij quimatise cati melahuac nechta-caquilíaj.

<sup>38</sup> Huan Pilato quiilhui:

—¿Taya eltoc melahuac?

*Quittemactilijque Jesús para ma quicuamapeloltica*

*(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25)*

Huan quema Pilato quiijto ya ni, yajqui calteno campa nopa miyaqui israelitame itztoyaj huan quinilhui:

—Amo nijpantilía yon se itajtacol. <sup>39</sup> Pero amojuanti anmomajtoque para sesen xihuit ipan ni Pascua Ilhuit, antechtajaníaj ma nijmajcahua se cati tzactoc. Huajca, ¿anquinequij ma nijmajcahua amotanahuatijca anisraelitame?

<sup>40</sup> Huan injuanti tahuejchijque chichahuac:

—¡Amo! ¡Amo tijnequij! Xijmajcahua Barrabás.

Huan nopa Barrabás eltoya se fiero taixpanoquet.

## 19

<sup>1</sup> Huajca Pilato tanahuati ma quihuijhuitequica Jesús ica se cuarta cati iyecapa quipixtoya piltepostzitzitzi cati tatequij. <sup>2</sup> Huan nopa soldados quixinepalojque se huitztonyahuali huan quiiicpahuiltijque Jesús quej se corona. Huan quiquentijque se yoyomit cati morado quej motalilíaj tanahuatiani. <sup>3</sup> Huan pejque quihuihuiitaj quej elisquía quitepanitayayaj, pero amo cana. Huan quiilhuiyayaj:

—¡Ma itzto miyac tonali ni cati inintanahuatijca israelitame!

Huan quiiixtejtejtzonque.

<sup>4</sup> Huan teipa Pilato yajqui calixpa iniixpa nochi israelitame huan quinilhui:

—Xijtachilica, amantzi nijhualica ni tacat amoixpa. Xijmatica na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>5</sup> Huan quisqui calteno Jesús iniixpa nopa masehualme quicpahuijti nopa huitzcorona huan iyoyo cati morado. Huan Pilato quijto:  
—Xijtachelica ni tacat.

<sup>6</sup> Huan quema quitaque nopa tayacanca totajtzitzi huan nopa policías ten tiopamit, tahuejchijque huan chicahuac quijtojqque:

—¡Xijcuamapelolti! ¡Xijcuamapelolti!

Huan Pilato quinilhui:

—Amojuanti xijhuicaca huan xijcuamapeloltitij, pero na amo nijpantilía yon se itajtacol.

<sup>7</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quinanquilijqque:

—Tojuanti tiisraelitame tijpiyaj se tanahuatili cati quijtohua monequi miquis pampa quijto para yaya Icone Toteco.

<sup>8</sup> Huan quema quicajqui Pilato para Jesús teilhuijtuya para yaya eliyaya Icone Toteco, achi más momajmati. <sup>9</sup> Huan sempa calaquito ipan tequicali huan quitatzintoquili Jesús:

—¿Canque nelía tiehua?

Pero Jesús amo quinanquili.

<sup>10</sup> Huan Pilato quihui:

—¿Para ten amo technanquilía? ¿Amo tijmati nijpiya tequiticayot para nimitzcuamapeloltis o para nimitzquixtis para tiyas mochaj?

<sup>11</sup> Huan Jesús quinanquili:

—Yon se tequiticayot amo tijpiyasquía ica na sinta Toteco Dios amo mitzmacatquía. Huajca yaya cati nechtemactilijtoc momaco más quipiya tajtacoli que ta.

<sup>12</sup> Quema Pilato quicajqui ya ni, pehua quitemohua quenicatza huelisquía quimajcahuas Jesús para ma yahui ichaj, pero nopa israelitame chicahuac tahuejchihuayayaj huan quijtohuayayaj:

—Sinta tijquixtis ni tacat, ayecmo tihuampo nopa hueyi tanahuatijquet César ipan altepet Roma. Pampa se cati mochihua tanahuatijquet quej mochihua ni Jesús, yaya icualancaitaca César.

<sup>13</sup> Quema Pilato quicajqui ni, mosehui campa monequi para tetajtsolencahuas ipan nopa tepejpechti campa itoca Enlosado huan ica camanali hebreo itoca Gabata. Huan tanahuati ma quihualicaca Jesús.

<sup>14</sup> Huan eliyaya ijnaloc ipan nopa tonali para quicualtalise nochi cati monequi para nopa Pascua tacualisti. Huan Pilato quinilhui nopa miyaqui israelitame:

—Xiquitaca nica itzotc amotanahuatijca.

<sup>15</sup> Huan nopa israelitame chicahuac quijtojqque:

—¡Xijquixti, xijquixti, xijcuamapeloltiti!

Huan Pilato quinilhui:

—¿Anquinequij ma nijcuamapeloltiti amotanahuatijca?

Huan nopa tayacanca totajtzitzi quihuijqque:

—Amo aquí seyoc totanahuatijca, san César.

<sup>16</sup> Huajca Pilato quinmactili Jesús para ma quicuamapeloltica, huan quihuicaque.

*Quicuamapeloltijque Jesús*

*(Mt. 27:32-44; Mr. 15:21-32; Lc. 23:26-43)*

<sup>17</sup> Huan quichijque Jesús ma quihuica icuamapel huan ma quisa para se lugar cati itoca “Mijcatzontecomit” (ipan camanali hebreo itoca

Gólgota). <sup>18</sup> Nopona quicuamapeloltijque Jesús huan nojquiya quincuamapeloltijque seyoc ome tacame, se ipan inejmat huan seyoc ipan iarraves huan Jesús tatajca mocajqui. <sup>19</sup> Huan Pilato quichijqui se tajcuiloli huan quilavosminque ipan cuamapeli itzonta Jesús. Huan nopa tajcuiloli quijto: NI JESÚS CATI EHUA NAZARET, YAYA CATI ININ-TANAHUATIJCA ISRAELITAME.

<sup>20</sup> Huan miyac israelitame quipojque nopa tajcuiloli pampa quicuamapeloltijque Jesús nechca altepet Jerusalén. Huan quijcuiltojtoyaj nopa tajcuiloli ica eyi camanali; hebreo, griego huan latín. <sup>21</sup> Huan nopa tayacanca totajtzitzi quilhuijque Pilato:

—Amo xiquijcuilo: ‘Inintanahuatijca israelitame.’ Más cuali xiquijcuilo: ‘Yaya motocaxti inintanahuatijca israelitame.’

<sup>22</sup> Huan Pilato quinilhui:

—Cati niqijcuiltojtoc, quej nopa mocahuas.

<sup>23</sup> Huan nopa nahui soldados cati quicuamapeloltijque Jesús quicuiliijque iyoyo huan quichijque nahui tacocototzi, huan sese soldado quihuicac se para iaxca. Nojquiya quicuiliijque iyoyo huehueyac cati amo tajtzonti. San quichijchijtoyaj nopa yoyomit yajmaxtic yahualtic ten iquechta hasta iicxico. <sup>24</sup> Huajca nopa soldados moilhuijque:

—Ma amo tijtayanaca. Más cuali ma tijrifaroca para tiqitase ajquiya quitanis huan quihuicas.

Huan ica ya ni mochijqui cati huejcajquiya quijcuilo nopa tajtolpanextijquet para nopa tacame quichihuasquáj. Quijcuilo: “Momajmacaque sequij noyoyo, huan noyoyo cati huehueyac, quirifarrojque.” Huajca quej nopa quichijque nopa soldados.

<sup>25</sup> Huan iicxita icuamapel Jesús moquetzttoyaj inana, huan iicni inana, huan María isihua Cleofas huan María Magdalena. <sup>26</sup> Huan quema Jesús quiitac inana huan inechca nechitac na cati niimomachtijca cati más nechicneliyaya, huajca quilhui inana:

—Nane, ni tacat elis quej mocone.

<sup>27</sup> Huan nechilhui:

—Xijchihua nonana quej monana.

Huajca ten nopa hora quema tiquisque, nijhuicac inana hasta nochaj para nijmocuitahuis.

### *Mijqui Jesús*

(Mt. 27:45-56; Mr. 15:33-41; Lc. 23:44-49)

<sup>28</sup> Teipa Jesús quimatqui ya tantoya nochi itequi. Huajca para quitamiltis cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco, yaya quijto:

—Niamiqui.

<sup>29</sup> Huan eltoya nopona se xarro temitoc ica xocomeca at cati xococ. Huan ipan quixolonijque se tamanti cati tzotzoltic huan quitelijque iyecapa se huehueyac cuahuit cati itoca hisopo. Huan quitenamiquiltijque Jesús. <sup>30</sup> Huan quema Jesús quiic nopa xocomeca at cati xococ, quijto:

—Ya tanqui notequi cati noTata nechmacac ma nijchihua.

Huajca Jesús mohuijtzonqui huan quititanqui itonal ma yahui huan mijqui.

### *Se soldado quielchiquitapo ica se huehueyac cuataminti*

<sup>31</sup> Huan Jesús mijqui ipan nopa tonali quema tiisraelitame timomajtoque titacualtaláj nochi cati monequi para nopa Pascua Ilhuit cati

hualmosta hualayaya huan elisquía se tonali para timosiyajquetzase. Huajca amo aqui quinequiyaya ma mocahuase nopa eyi mijcatzitzí ipan incuamapelhua hasta tonilis, pampa elis nopa hueyi tonali ten toilhui huan monequi timosiyajquetzase ica miyac tatepanitacayot. Huajca yajque nopa tayacanani ten israelitame huan quitajtanitoj Pilato ma tanahuati para quinpostequilise inimetzomiyo cati itztoyaj ipan cuamapeli para más nimantzi ma miquica para huelis quinhuicase. <sup>32</sup> Huajca hualajque soldados huan quinpostequilijque inimetzomiyo cati quincuamapeloltijtoyaj inejmat Jesús huan nojqúiya nopa cati ipan iarraves. <sup>33</sup> Pero quema ajsitoj campa icuamapel Jesús, quiitaque ya mictoya, huajca amo quitapanilijque iomiyo.

<sup>34</sup> Huajca se soldado quitapohuili ielchiquicanahuiya ica icuatamin cati huehueyac huan quisqui esti maneltic ica at. <sup>35</sup> Huan na niJuan nochi niquitac, huan nimechilhuía cati nelía panoc pampa nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan huelis anquineltofase nocamanal. <sup>36</sup> Nochi ya ni panoc para ma quitamilti cati ijcuilijtoc achtohuiya ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua para amo quipostequilise yon se iomiyo. <sup>37</sup> Huan sejoyoc ipan Icamanal Toteco quiijtohua para quitachilise yaya cati tapojtoc ielchiquicanahuiya.

*Quitallijque itacayo Jesús ipan ostot ipan se tepet*

*(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)*

<sup>38</sup> Teipa ajsico José cati ehua altepet Arimatea. Yaya quitoquili Jesús ixtacatzí pampa quinimacasiyaya nopa tayacanca israelitame. Pero quema nochi ni panoc, José yajqui huan quitajtani Pilato ma quicahuili quihuicas itacayo Jesús. Huan Pilato quicahuili. Huajca nimantzi José yajqui huan quitemohuito itacayo ipan icuamapel. <sup>39</sup> Huan nojqúiya hualajqui Nicodemo cati achtohuiya yajqui quicamanalhuito Jesús ica tayohua. Yaya quihualicayaya nechca treinta kilos ten se pajti cati ajhuiyac maneltic ihuaya seyoc taajhuiyacayot cati tatixtic. <sup>40</sup> Huan José ihuaya Nicodemo quihuicaque itacayo Jesús huan quipolajque nopa taajhuiyacayot, huan quipijque ica se yoyomit quej tiisraelitame timomatque tijchihuj quema tijtocaj se mijcatzi. <sup>41</sup> Huan nechca campa quimictijque Jesús ipan icuamapel eltoya se cuamili. Huan ipan nopa cuamili eltoya se ostot cati yancuic quicoyonijtoyaj ipan nopa tepet para ipan quintalise mijcatzitzí, huan yon se mijcatzi ayemo quitallijtoyaj nopona. <sup>42</sup> Huajca quitallitoj itacayo Jesús nepa pampa nopa ostot eltoya nechca campa quicuamapeloltijtoyaj, huan ya eliyaya nechca las seis ica tiotac cati eliyaya quema pehua nopa tonali ten Pascua huan monequi israelitame ma mosiyajquetzaca.

## 20

*Moyolcuic Jesús*

*(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)*

<sup>1</sup> Ipan domingo nopa achtohui tonali ipan samano, yajqui María Magdalena ijnaltzi campa nopa ostot ipan se tepet quema noja tatayohua. Huan quiitac nopa hueyi tet ayecmo quiixtactoya nopa ostot. <sup>2</sup> Huajca nimantzi motalojtejque hasta campa itztoya Simón Pedro huan campa niitztoya na cati Jesús miyac nechicneliyaya. Huan María techilhui:

—Quiquixtijque itacayo Tohueyiteco ipan ostot huan quihuicaque, huan amo tijmatij canque quicahuatoj.

<sup>3</sup> Huan Pedro huan na timotalojtejqe chichahuac para tijtachilitij nopa ostot. <sup>4</sup> San sejo timotalojque, pero achi más nimoisihuilti nimotalo que Pedro huan achtohui niajsito campa ostot. <sup>5</sup> Huan nimo-huijtzonqui huan nitachixqui ostoco, huan niqitac quicajtejtaya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo, pero amo nicalajqui ostoco. <sup>6</sup> Teipa Simón Pedro cati nechtoquiliyaya, nojquiya ajsico. Huan yaya, quena, calaquico ostoco huan quiitac quicajtejtaya nopa yoyomit cati ica quihuijcontoyaj itacayo. <sup>7</sup> Huan nojquiya quiitac nopa payo cati ica quiixtactoyaj, mimilijtoya huan quicajtoya iyoca ten nopa hueyi yoyomit. <sup>8</sup> Huajca na nojquiya cati niajsico achtohui nicalajqui huan niqitac quenicatza nopa tamanti. Huan nijneltocac para ayecmo aquiyaya. <sup>9</sup> Pampa noja ayemo tijmachiliyayaj para ijcuilijtoc ipan Iac-manal Toteco para monejqui moyolcuís. <sup>10</sup> Huajca tiimomachtijcahua tiquisque huan tijajque tochajchaj.

*María Magdalena quiitac Jesús*

*(Mr. 16:9-11)*

<sup>11</sup> Huan María Magdalena mocajqui nozona huan moquetztaya iteno nopa ostot chocayaya. Huan quema noja chocayaya, mohuijtzonqui huan tachixqui ostoco. <sup>12</sup> Huan quinitac ome ilhuicac ehuaní ica chipahuac iniyoyo cati mosehuijtoyaj campa achtohuiya eltoya itacayo Jesús. Se mosehuijtoya campa eltoya itzonta huan seyoc campa iicxita. <sup>13</sup> Huan quiilhuijque:

—Nane, ¿para ten tichoca?

Huan María quinilhui:

—Pampa se acajya quiquixtico itacayo nohueyiTeco huan amo nijmati canque quicahuato.

<sup>14</sup> Huan quema quiijto ya ni, moicancuetqui María huan quiitac Jesús moquetztaya nozona, pero amo quiixmatqui sinta Jesús. <sup>15</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Nane, ¿para ten tichoca? ¿Ajquiya tijtemohua?

Huan María moilhuijtoya san eliyaya cati quimocuitahuiyaya nopa cuamili, huajca quiilhui:

—Tate, sinta ta tijhuicatoc itacayo, techilhui canque tijtalito huan niyas nijcui.

<sup>16</sup> Huan Jesús quiilhui:

—¡María!

Huan María moicancuetqui huan quiilhui:

—¡Raboní! (Ni camanali quinequi quiijtos: ‘Tamachtijquet’.)

<sup>17</sup> Huan Jesús quiilhui:

—Amo techitzqui pampa ayemo nitejcotoc campa itztoc noTata. Pero xiya campa noicnihua huan xiquinilhuiti nitejcos campa itztoc noTata cati nojquiya amoTata huan yaya cati noTeco huan nojquiya amoTeco.

<sup>18</sup> Huan María Magdalena hualajqui techyolmelahuaco tiimomachtijcahua para quiitztoya Tohueyiteco. Huan techilhui nochí cati Jesús quiilhuijtoya.

*Imomachtijcahua quiitaque Jesús*

*(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Lc. 24:36-49)*

<sup>19</sup> Huan quema tayohuixqui nopa domingo, nopa achtohui tonal ipan samano tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj ipan se cali huan cuali

tijzactoyaj nopa caltemit campa tiitztoyaj para amo aqui ma calaquí pampa tiquinimacasiyayaj nopa tayacanani ten israelitame. Huan Jesús san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti, huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>20</sup> Huan quema quiijto ya ni, technextili nochi ome imax campa quimalavoshuijque huan technextili ielchiquicanahuiya. Huan tiimomachtijcahua nelía tipaquiyayaj quema sempa tiquitaque Tohueyiteco. <sup>21</sup> Huan Jesús sempa techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo. San se quej noTata nechtitantoc ma nijchihuas ipaquilis, na nojquiya nimechtitani xijchihuaca cati nopaquilis.

<sup>22</sup> Huan quema quiijto ya ni, techilpitzqui huan techilhui:

—Ama xijselica Itonal Toteco. <sup>23</sup> Sinta anquitapojpolhuisse se masehuali itajtacolhua, huajca Toteco quitapojpolhuis. Huan sinta amo anquitapojpolhuisse se masehuali, huajca noja quihuicas tajtacoli.

*Tomás amo quineltocac sinta moyolcuitoya Jesús*

<sup>24</sup> Pero amo aquíyaya Tomás quema Jesús ajsico ipan nopa tasentilisti. Yaya itztoya se ten timajtacti huan ome tiimomachtijcahua Jesús, huan tijtocaxtiyayaj Cuate. <sup>25</sup> Huan teipa tiquilhuijque para tiquitztoyaj Tohueyiteco.

Pero Tomás techilhui:

—Sinta amo niqúitas imax, huan nijcalaquis nomacpil campa lipintica nopa lavos huan nijcalaquis noma ipan ielchiquicanahuiya campa quitapohuilijque, amo nijneltocas sinta nelía yaya.

<sup>26</sup> Huan hualchicueyi ipan seyoc domingo tiimomachtijcahua timosentilijtoyaj huan cuali tijzactoyaj nopa caltemit huan Jesús sempa san molhui monextico, moquetztoc tatajco tojuanti. Huan techilhui:

—Xijpiyaca tasehuilisti ipan amoyolo.

<sup>27</sup> Huan nimantzi quiilhui Tomás:

—Xijcalaqui momacpil nica huan xicajsi nomaixco huan xijcalaqui momax campa noelchiqui. Ayecmo más xijchiya. Xijneltoca para temachtimoyolcuitoc.

<sup>28</sup> Huan Tomás quiilhui:

—Ta tinohueyiTeco huan tinoDios.

<sup>29</sup> Huan Jesús quiilhui Tomás:

—Pampa techitac, techneltocac. Más paquilisti quiipiyase masehualme cati necheltocase masque amo nechitase.

*Ijcuilijtoc ni amat para anquineltocase Jesús*

<sup>30</sup> Huan más miyac tanextili Jesús quichijqui toixpa tiimomachtijcahua cati amo ijcuilijtoc ipan ni amat. <sup>31</sup> Pero ni huejhueyi tanextili cati ijcuilijtoc ipan ni amat, niqiuicuilijtoc para xijneltocaca para Jesús yaya nopa Cristo cati hualasquía huan yaya Icone Toteco Dios. Huan pampa anquineltocase, anquiipiyase nemilisti yancuic para nochipa.

## 21

*Jesús monexti ica chicome imomachtijcahua*

<sup>1</sup> Teipa Jesús sempa monextico ica tojuanti tiimomachtijcahua nechca campa nopa hueyi at cati itoca Tiberias o Galilea huan quej ni panoc.

<sup>2</sup> Nochi tojuanti tiitztoyaj san sejco: Simón Pedro, Tomás cati tijtocaxti-jque Cuate, Natanael cati ehua Caná ipan estado Galilea huan na ihuaya noicni cati tiiconehua Zebedeo. Huan nojquiya tohuaya itztoyaj seyoc ome imomachtijcahua. <sup>3</sup> Huan Simón Pedro techilhui:

—Na niyas nimichtajtamati.

Huajca tiquilhuijque:

—Nojquiya tiyase mohuaya.

Huan tiyajque atenti huan titejcoque ipan se cuaacali. Huan timich-tajtamajque seyohual, pero yon se michi amo tiquitziqijque. <sup>4</sup> Huan quema tanestihualayaya, san molhui monextico Jesús, moquetzotc xalixco, pero amo tiqixmatque sinta Jesús. <sup>5</sup> Huajca technojnztzqui:

—Nohuampoyohua, ¿anquinitzquitoque michime?

Huan tiquilhuijque:

—Amo, amo teno.

<sup>6</sup> Huan techilhui:

—Xijmajuca amomata ipan inejmat amocuaacal huan anquinitzquise.

Huan tijchijque huan amo tihueliyaj tijquixtíaj tomata ipan at pampa nelía miyac michime tiquinmasiltijque. <sup>7</sup> Huajca na cati Jesús nechicneli niquilhui Pedro para ya nopa eliyaya Tohueyiteco.

Huajca quema Pedro quicajqui para eliyaya Tohueyiteco, moquenti icamisa pampa moquixtilijtoya, huan huitonqui ipan hueyi at huan ajquitiyajqui hasta campa itztoya Jesús. <sup>8</sup> Huan teipa tisequinoc imomachtijcahua tiajsicoj atenti ipan tocuaacal pampa amo huejca tiitztoyaj ten tali, huelis san cien metros. Huan tihualajque tijhuahuatatztihualajque tomata cati temitoya ica michime. <sup>9</sup> Huan quema tiajsicoj campa talpani, tiqitaque para Jesús ya tipitztoya huan quicacatzohuayaya se michi ipan ticoli. Huan nojquiya eltoya pantzi. <sup>10</sup> Huan techilhui:

—Techhualiquilica se ome michime cati anquinitzquijque.

<sup>11</sup> Huan Simón Pedro tejcoc ipan cuaacali huan quitzqui nopa matat huan iselti quihuahuatatzqui hasta talpani. Huan nopa matat quinpixtoya ciento cincuenta y tres huejhueyi michime. Pero masque nelía miyac quinpixtoya, amo tzayanqui tomata. <sup>12</sup> Huan Jesús techilhui:

—Xihualaca, ma titacuaca.

Huan yon se ten tojuanti tiimomachtijcahua amo monejqui tijtatzintuquiliijque sinta nelía eliyaya Tohueyiteco pampa nochi tiqixmatque para ya. <sup>13</sup> Huajca Jesús quicuito pantzi huan michime, huan techmacac ma tijcuaca.

<sup>14</sup> Ya ni ya eliyaya ica expa para Jesús monexti ica tojuanti tiimomachtijcahua quema ya mictoya huan sempa moyolcuitoya.

*Pedro ma quinmachi masehualme*

<sup>15</sup> Huan quema titanque titacuaj, Jesús quiilhui Simón Pedro:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía más que ne sequij?

Huan Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati na nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmachi nomasehualhua nocamanal. Itztoque quej pilborre-  
gojtziti.

<sup>16</sup> Huan Jesús ica ompa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Simón Pedro quiilhui:

—Quena, noTeco, tijmati nimitzicnelía.

Huajca Jesús quiilhui:

—Xiquinmocuitahui nomasehualhua quej se quinmocuitahuía iborregojhua.

<sup>17</sup> Huan Jesús ica expa quitatzintoquili:

—Simón, tiicone Jonás, ¿techicnelía?

Huan Pedro motequipacho pampa expa quitatzintoquiliytoya sinta quiicnelía, huajca quiilhui Jesús:

—NoTeco, ta tijmati nochi tamanti. Tijmati nimitzicnelía.

Huan Jesús quiilhui:

—Xiquinmochti nomasehualhua nocamanal quej se quintamaca iborregojhua. <sup>18</sup> Nelía nimitzilhuía, quema tielijaya titelpocat, timoyoyontiyaya, timotajcoilpiyaya huan tياهوiyaya campa tijnequiyaya, pero quema tihuehiejtiyas, tijxitahuas momax huan seyoc mitzyoyontis huan mitzhuicas campa amo tijnequi tiyas.

<sup>19</sup> Ica ni camanali, Jesús techilhuyaya quenicatza Pedro miquisquía ipan cuamapeli nojquiya, huan ica imiquilis más quinextisquía ihueyitilis Toteco. Huan teipa Jesús quiilhui Pedro:

—¡Techtoquili!

*Na cati Toteco más nechicneli*

<sup>20</sup> Huan Pedro moicancuetqui huan nechitac na cati Jesús más nechicneli niquintoquiliyaya. Na nielijaya cati nimosehuiytoya inacasta Jesús ipan nopa tiotac quema nochi titacuayayaj san sejco huan nijtatzintoquili Jesús ajquiya quitemactilis. <sup>21</sup> Huan quema Pedro nechitac niquintoquiliyaya, quitatzintoquili Jesús:

—NoTeco, ¿taya panos ica ya?

<sup>22</sup> Huan Jesús quiilhui Pedro:

—Sinta nijnequisquía ma itztos hasta quema sempa nihualas, amo mocuenta Pedro. Ta techtoquili.

<sup>23</sup> Huajca ica masehualme cati quineltocaj Jesús nemiyaya nopa camanali para amo nimiquisquía. Pero Jesús amo quiilhui Pedro para amo nimiquisquía. San quiilhui para sinta quinequisquía ma niitztos hasta quema yaya sempa hualas, amo icuenta.

<sup>24</sup> Huan na nopa nitayolmelajquet cati niquijcuilojtoc nochi ni tamanti cati niquitac. Huan nijmati para melahuac nochi cati nimechilhuijtoc.

<sup>25</sup> Huan onca más miyac tamanti cati Jesús quichijqui cati amo niquijcuilojtoc nica. Sinta niquijcuilojtosquía senquisa nochi cati Jesús quichijqui, nimoilhuía para ipan nochi taltipacti amo quicuisquía nochi nopa amame. San ya nopa.



## Ni Amatapohuali Techilhuía Cati Quichijque Itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesús

*Jesús quintencahuili para ajsis Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Noicni Teófilo, achtohui nimitztajcuilhui huan nimitzilhui nochi cati Jesús quichijtiyajqui huan nochi cati tamachtijtiyajqui ten quema quipehualti itequi, <sup>2</sup> hasta nopa tonali quema tejcoc ilhuicac. Nimitzilhui quenicatza quintapejpeni nopa tacame para elise itayolmelajcahua huan quenicatza quinnahuati ica ichicahualis Itonal Toteco taya tequit monequi ma quichihuaca. <sup>3</sup> Jesús nelía taijyohui huan mijqui, pero teipa monexti iniixpa itayolmelajcahua miyac huelta para 40 tonali. Huan ipan nopa tonali quichijqui miyac tamanti para quinnexilis para nelía itztoc huan quinilhuijtinemiyaya quenicatza elis quema Toteco tanahuatis. <sup>4</sup> Huan quema Jesús noja itztoya inihuaya itayolmelajcahua, quinnahuati ma mocahuaca ipan altepet Jerusalén hasta hualas Itonal Toteco. Quinilhui:

—Ximochiyaca nica hasta hualas Itonal Toteco cati Notata amechtencahuili amechtitanilis. Xiquelnamiquica na nojquiya nimechilhuijtoc ten ya. <sup>5</sup> Juan nelía tecuaalti ica at, pero ica se ome tonali Toteco amechmacas Itonal para ma itzto ipan amoyolo.

*Jesús tejcoc ilhuicac*

<sup>6</sup> Huan quema itayolmelajcahua noja itztoyaj ihuaya Jesús quitatzin-toquilijqque:

—Tohueyiteco, ¿ipan ni tonali techchihuas tiisraelitame timajcajtoque ten Roma cati ama technahuatía? ¿Sempa tijchihuas para tijpiyase toisraelita tanahuatijca para technahuatis ipan nochi ni total quej tijpiyayaj huejcajquiya?

<sup>7</sup> Huan Jesús quinnanquili:

—NoTata cati quipiya nochi tanahuatili quitaliqtoc taya tonali mochi-huas nochi ni tamanti huan amo monequi anquimatise amojuanti taya hora, yon taya tonal quichihuas. <sup>8</sup> Pero quema ajsis Itonal Toteco ipan amoyolo, anquipiyase chichahualisti. Huan anyase anteilhuitij ten na ipan ni altepet Jerusalén, huan ipan estado Judea huan Samaria. Huan teipa anteilhuitij ten na hasta campa más huejhuejca pilaltepertzitzi ipan ni taltipacti.

<sup>9</sup> Huan Jesús tanqui quincamanalhuía, huan teipa tejcoc ilhuicac. Huan itayolmelajcahua noja quitachilijtoyaj quema hualajqui se mixti cati quitamitzacuaco. Huan ayecmo quiitaque. <sup>10</sup> Huan itayolmelajcahua noja tachixtoyaj ilhuicac campa tejcotoya huan nimantzi monextijque ome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj iniyoyo nelchipahuac. <sup>11</sup> Huan quinilhuijqque:

—Xijtacaquilica anGalilea ehuan, amo anmoquetztose nica para antachixtose ilhuicac. Yaya ni Jesús cati ama tejcoc ilhuicac teipa sempa hualas san se quej anquitztoque yajqui.

*Quitapejpenijque Matías para quichihuas itequi Judas*

<sup>12</sup> Huajca nopa tayolmelahuani quisque campa nopa tepet cati itoca Olivos, huan tacuepilijque altepet Jerusalén. Jerusalén eltoc quej se kilómetro ihuejcaca ten tepet Olivos. Eliyaya quej ihuejcaca itanahuatilhua Moisés quincahuilíaj israelitame ma nejnemica ipan se tonali para mosiyajquetzase. <sup>13</sup> Huan itayolmelajcahua ajsitoj ipan Jerusalén huan tejcoque ipan se cali cati quipixqui ome piso campa mocahuayayaj. Itztoyaj nozona Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo icone Alfeo, Simón cati moiycanequiyaya ica partido cananista huan Judas, icni Jacobo. <sup>14</sup> Huan nojquiya itztoyaj sihuame huan María, inana Jesús, huan iicnihua Jesús. Huan nochi inijuanti talojtitzti motatajtiyayaj san sejco ica san se iniyolo.

<sup>15</sup> Huan se tonali quema mosentilijtoyaj quej 120 taneltocani, Pedro moquetzqui tatajco inijuanti huan quijto: <sup>16</sup> “Noicnihua, monejqui mochihuas nochi cati tiquitztoque ica Judas para ma mochihuas nochi cati ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco huejcajquiya ten ya. Pampa Itonal Toteco huejcajquiya quihhui tohuejcapan tata David ma quijcuilo nochi cati quichihuasquía Judas cati quinyacanqui nopa tacame cati quitzquijque Jesús para quimictijque. <sup>17</sup> Judas eliyaya se ten tojuanti cati tiimomachtijcahua Jesús huan tequitic tohuaya. <sup>18</sup> Ica nopa tomi cati quitaxtahuijque Judas para quitemactilis Jesús, yaya quicojqui se tali huan huetzqui nozona ica itzonteco. Huan tzayanqui iijti huan quisqui nochi icuetaxcol. <sup>19</sup> Huan quema nochi Jerusalén ehuan quimatque ten panoc, quitocaxtijque nopa tali ‘Acéldama’, huan ipan inincamanal quinequi quijtos ‘Tali ten Esti’. <sup>20</sup> Quej nopa panoc pampa ya ijcuilijtoc ipan nopa amat Salmos ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: ‘Ichaj nopa tacat ma eli tatzitziatoc huan ma ayecmo aquí itzto nozona.’ Nojquiya quijtohua: ‘Seyoc tacat ma quiseli nopa tequit cati quichihuayaya.’

<sup>21</sup> “Huajca ma tijtapejpenica seyoc tacat para quihuicas itequi. Ma elis se cati nejnentoc tohuaya nochi tonali quema Tohueyiteco Jesús itztoya tohuaya. <sup>22</sup> Ma tijtapejpenica se tacat cati itztoya tohuaya ten quema Juan quicuaalti Jesús hasta teipa quema Jesús tejcoc ilhuicac. Huan cati tijtapejpenise tequitis tohuaya para teilhuis para nelía moyolcuitoc Jesús.”

<sup>23</sup> Huan quintalijque ome tacame. Se tacat quipixqui eyi itoca. Quito-caxtiyayaj José, Barsabás huan Justo. Nojquiya quitalijque seyoc tacat cati quitocaxtiyayaj Matías. <sup>24</sup> Huan motatajtijque huan quijtojque: “Tohueyiteco, ta cati cuali tiquixmati iniyolo nochi masehualme. Technextili ajquiya ten ni ome tacame tijtapejpenijtoc ta, <sup>25</sup> para quichihuas ni tequit quej motayolmelajca ipataca Judas cati huetzqui ipan tajtacoli huan cati ya yajqui campa quinamiqui yas.”

<sup>26</sup> Huajca mahuiltijque ica piltetzitzi cati yejectzitzti para quimatise ajquiya Toteco quinequiyaya ma quichihua nopa tequit. Huan quinexti para Toteco quinejqui Matías. Huajca Matías pejqui tequiti inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani.

## 2

### *Ajsico Itonal Toteco*

<sup>1</sup> Huan teipa ajsic nopa tonali para nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés. Huan nochi taneltocani mosentilijtoyaj san sejco. <sup>2</sup> Huan

nimantzi nochi quicajque cati elqui quej se tatomonilot cati hualajqui ten ilhuicac. Huan tahuel chichahuac taajacac. Huan chichahuac caquistic calijtic campa mosehujtoyaj. <sup>3</sup> Huan monexti cati elqui quej miyac piltitiztzi cati moxexelojque huan quinajsic ipan inintzonteco sese inijuanti. <sup>4</sup> Huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo nochi nopa taneltocani huan quintemiti. Huan pejque camanaltij ica sequinoc tamanti camanali cati amo momachtijtoyaj pampa Itonal Toteco quinmacayaya ichichualis ma camanaltica.

<sup>5</sup> Ipan nopa tonali paxalohuayayaj ipan altepet Jerusalén miyac israelitame cati quitepanitayayaj Toteco. Inijuanti hualajtoyaj ten nochi talme ipan taltipacti. <sup>6</sup> Huan quema nochi inijuanti quicajque taajcahuaca chichahuac, nimantzi mosentilicoj campa itztoyaj nopa taneltocani. Huan amo quimatiyayaj taya panoc pampa quicaquiyayaj sesen ten nopa taneltocani camanaltiyayaj inincamanal ten sese inintal campa nopa paxalohuani hualajtoyaj. <sup>7</sup> Huan nopa masehualme san quintachilijque huan moilhujque se ica seyoc:

—Xiquitaca, nochi ni masehualme cati camanaltij ehuan estado Galilea. <sup>8</sup> ¿Quenicatza hueli tiquincaquij camanaltij ica sesen tocamanal ten sesen total campa tiehuani? <sup>9</sup> Tojuanti tihualajtoque campa hueli talme. Itztoque nica masehualme cati hualahui: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, <sup>10</sup> Frigia, Panfilia, Egipto huan altepeme ten tali Libia nechca altepet Cirene. Nojquiya itztoque nica paxalohuani cati hualahui nopa hueyi altepet Roma. Sequij ni masehualme cati ajsicoj nica itztoque israelitame, huan sequinoc san quiselijtoque nopa israelita tajcuiloli ten Toteco. <sup>11</sup> Nojquiya itztoque tohuaya masehualme cati hualahui tali Creta huan Arabia. Huan nochi tojuanti tijcaquij ni masehualme camanaltij sesen tocamanal huan techpohuilía miyac huejhueyi tamanti cati Toteco quichijtoc. ¿Quenicatza huelis quimatiyayaj tocamanal?

<sup>12</sup> Huan nochi san quintetzaitayayaj huan amo quimatiyayaj taya quijitose. Motatzintoquiliyayaj:

—¿Taya quinequi quijitos nochi ya ni cati ama pano?

<sup>13</sup> Pero sequinoc masehualme nozona quinhuihuiitayayaj nopa taneltocani. Quiijtohuayayaj para quiiyoyaj miyac xocomeca at cati xococ huan yeca ihuintitoque.

*Pedro pejqui quincamanalhuía nopa masehualme*

<sup>14</sup> Huajca Pedro moquetzqui inihuaya nopa sequinoc majtacti huan se tayolmelahuani, huan camanaltic chichahuac huan quinilhui nopa masehualme: “Noisraelita icnihua huan nochi amojuanti cati anpaxalohuaj ipan ni altepet Jerusalén, techtacaquilica huan xijneltocaca cati nimechilhuis. <sup>15</sup> Ni masehualme cati nohuaya itztoque amo ihuintitoque quej anmoilhuj pampa sanoc las nueve ica ijnaloc. <sup>16</sup> Pero mochijtoc ama cati nopa tajtolpanextijquet Joel quijcuilo huejcajquiya para teipa panos. Yaya quijito:

<sup>17</sup> Ipan itamiya tonali, Toteco quijitohua, nijtitanis Notonal ipan nochi masehualme.

Niquinmacas amotelpocahua huan amoichpocahua nocamanal para teilhuise cati panos teipa.

Huan nijchihuas para amotelpocahua ma quiiitaca tanextili quej temicti cati na niquinnextilis,

huan nopa huehue tacame campa amojuanti, niquinnextilis tamanti ipan temicti.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa tonali nijtalis noTonal para itztos ipan notequipano-jcahua, tacame huan sihuame,

huan injuanti teilhuise camanali cati niquinmacas.

<sup>19</sup> Huan nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ilhuicacti.

Huan ipan taltipacti nijchihuas tanextili.

Oncas esti, tit huan pocti.

<sup>20</sup> Tonati tzintayohuilis huan metzti mochihuas chichiltic quej esti.

Nochi ni tamanti mochihuase huan teipa ajsis nopa tonal cati itoca “itonal Toteco” quema sempa hualas Tohueyiteco ipan taltipacti.

Nelía hueyi huan nelía temajmati elis nopa tonal.

<sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quinotzase Tohueyiteco para ma quinmaquixti,

yaya, quena, quinmaquixtis.’

Quej nopa quijcuilo nopa tajtolpanextijquet Joel cati tematiltiyaya nopa camanali cati quiseliyaya ten Toteco.”

<sup>22</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noisraelita icnihua, xijtacaquilica cati nimechilhuía. Toteco Dios quinexti amoixpa nochi amojuanti para yaya itztoya ihuaya Jesús, nopa Nazaret ejquet, huan para quipacti cati quichijqui. Ica Jesús, Toteco quichijqui miyac huejhueyi tamanti para masehualme ma quitachilica huan quichijqui miyac tanextili huan miyac tiochicahualnescayot, quej ya anquimatij. <sup>23</sup> Huan amojuanti anquichijque sesen tamanti cati Toteco Dios ya quitalijtoya huan ya quimatiyayaj para anquichihuasquíaj. Anquitzquijque Jesús huan anquitemactilijque ica amo cuajcualme para ma quimictica. Huan injuanti quicuamapeloltijque. <sup>24</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic. Quena, quitamilti nopa taijyohuulisti ten miqulisti pampa miqulisti amo quipixqui chichahualisti para quipixtos Jesús. <sup>25</sup> Nopa hueyi tanahuatijquet David huejcajquiya quijcuilo ten Jesús quema quijto:

‘Toteco, mojmosta nimitzita noixteno.

Ta tiitztoc nohuaya campa nonejmat para amo aqui huelis nechmajmat-

tis.

<sup>26</sup> Huajca nelía niyolpaqui huan chicahuac nimitzpaquilismacas ica nocamac.

Huan quema nimiquis, ica paquilisti notacayo mitzchiyas.

<sup>27</sup> Pampa amo nechtahuclcahuas campa mijcatziti,

yon amo tijcahuas ma palani itacayo yaya cati tatzetzeloltic huan moaxca ta.

<sup>28</sup> Technextilijtoc nopa ojti cati quiapiya nemilisti cati yancuic,

huan tahuel miyac paquilisti techmacas quema niajsiti moixpa.’

Quej nopa ijcuilijtoc ipan icamanal Toteco.”

<sup>29</sup> Huan Pedro quinilhui: “Noicnihua, nimechilhuía cati xitahuac. Tohuejcapan tata David mijqui huan quitalijque itacayo ipan se ostot ipan se tepet huan nopa ostot noja eltoc nica nechca hasta ama. Huajca David amo camanaltiyaya ten ya iselti. <sup>30</sup> Pero David nelía eliyaya se tajtolpanextijquet cati camanaltiyaya ten cati panos teipa. Huan David quimatiyaya para Toteco tatestigojquetzqui huan quicajqui icamanal para se ten ya iteipan ixhui elisquía nopa Cristo ica itacayo quej se masehuali. Huan nopa Cristo quiapiyas tanahuatili ica israelitame huan mosehuis para tanahuatis campa David mosehuiyaya huejcajquiya.

<sup>31</sup> Huajca David huejcajquiya quiitayaya para nochi ni panosquía teipa huan yeca quiijcuilo quenicatza Toteco Dios quiyolcuisquía Cristo. Quiijto Toteco amo quitahuelcahuasquía ialma Cristo campa mijcatzitzí, yon amo quicahuilisquía para palanis itacayo. <sup>32</sup> Huajca Toteco Dios quiyolcuic Jesús, huan nochi tojuanti tiqutaque quema ya moyolcuitoya huan huelis timechilhuse cati melahuac panoc. <sup>33</sup> Huan Jesús ama mosehuijtoc nepa ipan ilhuicac ipan inejmat Toteco campa quiipiya nopa tanahuatili cati más hueyi. Huan quej ya quitencahuilijtoya, Itata quimacac Jesús Itonal para Jesús ma techmaca tojuanti. Huan Itonal Toteco quichijtoc nochi ni tamanti cati ama anquiitaj huan anquicaquij. <sup>34</sup> Pampa amo David cati tejoc ilhuicac, pero elqui David cati quiijto:

‘Toteco Dios quiilhui noTeco Cristo:

Ximosehui nica ica nonejmat,

<sup>35</sup> hasta quema niquintanis nochi mocualancaitacahua, huan nimitzmactilis para ininpa mosiyajquetzas moicxihua.’

<sup>36</sup> “Huajca xijmatica nochi anisraelitame, Toteco quitequimacac ni Jesús cati anquicuamapeloltijque para yaya elis Tohueyiteco. Huan yaya elis nopa Cristo cati Toteco quiijto techtitanilisquía.”

<sup>37</sup> Quema nopa masehualme quicajque nopa camanali, moyoltequipachojque ica cati quichijtoyaj, huan quitatzintoquilijque Pedro huan nopa sequinoc tayolmelahuani:

—Tacame, ama ¿taya monequi tijchihuase?

<sup>38</sup> Huan Pedro quinnanquili:

—Ximoyolcuepaca huan xijcahuaca tajtacoli huan ximocuaaltica sese amojuanti ipan itoca\* Jesucristo para Toteco amechtajtacolquixtis huan quej se nemacti amechmacas Itonal cati tatzejtzeloltic. <sup>39</sup> Toteco quitencajtoc amechmacas Itonal huan nojquiya quinmacas amoconehua, huan hasta quinmacas masehualme cati amo israelitame cati huejca ehuan. Quinmacas nochi masehualme cati yaya quinnotztoc para ma elica iaxcahua.

<sup>40</sup> Huan ica más miyac camanali Pedro nelía quinilhui nopa masehualme ten Jesús huan quinyolchicajqui ma quiselica, quinilhui:

—Ximomaquixtica ten nopa tatzacuilitilisti cati quinajsis ni amo cuajcualme cati ama itztoque.

<sup>41</sup> Huajca miyac ten nopa masehualme quineltocaque cati Pedro quinilhui, huan yajque mocuaaltitoj. Huan ipan nopa tonali nechca eyi mil más masehualme quineltocaque Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nochi nopa taneltocani quitacaquiliyayaj nochi cati nopa tayolmelahuani tamachtiyayaj huan nochi quiipiyayaj san se inintalnamiquilis. Huan san sejco nopa taneltocani motatajtiyayaj huan quitajcotapanayayaj nopa pantzi para quielnamiquise quenicatza Jesús mijqui por tojuanti.

*Quenicatza monejnmiltiyayaj nopa achtohui taneltocani*

<sup>43</sup> Huan nochi nopa taneltocani san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj cati Toteco quichihuayaya. Huan nopa tayolmelahuani quichihuayayaj miyac tanextili huan huejhueyi tamanti. <sup>44</sup> Huan nochi masehualme cati quineltocatoyaj Jesús itztoyaj san sejco. Huan momajmacayayaj nochi tamanti cati quipixtoyaj se ica seyoc. <sup>45</sup> Huan pejque quinamacaj inintal huan tamanti cati iniaxca huan quinmajmacaque

\* 2:38 2:38 Ica itequiticayo.

nopa tomi sequinoc cati quinpolohuayaya ten ica panose huan quinmacayayaj quej quinmonequiliyaya. <sup>46</sup> Huan mojmosta nopa taneltocani mosentiliyayaj ipan hueyi israelita tiopamit ica san se iniyolo. Huan ipan calme quitajcotapanayayaj pantzi, huan tacuayayaj ihuaya iniicnihua ipan Cristo ica miyac paquilisti huan ica san se iniyolo. <sup>47</sup> Mojmosta quipaquilismacayayaj Toteco, huan nochi sequinoc masehualme quintepanitayayaj. Huan mojmosta Tohueyiteco quinmaquixtiyaya sequinoc masehualme cati quintapejpenijtoya. Huan quiyampa momiyaquilijtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati itztoyaj ipan itiopa.

### 3

#### *Mochicajqui se metzcuachotic*

<sup>1</sup> Se tonali Pedro huan Juan yajque ipan nopa hueyi israelita tiopamit a las tres ica tiotac. Eliyaya nopa hora quema masehualme momajtoyaj motatajtíaj ica Toteco. <sup>2</sup> Huan nopona itztoya se tacat metzcuachotic cati quej nopa tacatqui. Sequinoc tacame mojmosta quihuicayayaj huan quisehuiyayaj campa tiopan caltemit cati itoca Yejectzi para motajtanía tomi ica cati calaquiyayaj ipan tiopamit para ica panos. <sup>3</sup> Huan quema quintac Pedro huan Juan hualayayaj para calaquise tiopan calijtic, quintajtani tomi. <sup>4</sup> Huan Pedro huan Juan quitachilijque nopa tacat cati metzcuachotic huan Pedro quiilhui:

—Techtachili.

<sup>5</sup> Huan nopa tacat quintachili pampa mochixtoya para ma quimacaca se tomi. <sup>6</sup> Pero Pedro quiilhui:

—Amo nijpiya tomi, yon ten plata, yon ten oro, pero nimitzmacas cati nijpixtoc. Ipan itoca\* Jesucristo ten Nazaret, ximoquetza huan xinejnemi.

<sup>7</sup> Huan nimantzi Pedro quimaitzqui ica inejmat huan quitananqui. Ipan nopa talojtzi moxixitajqui iicxihua huan iicxiacayo. <sup>8</sup> Huan nopa tacat huitontejqui, huan moquetztiquisqui huan pejqui nejnemi. Calaquito tiopan calijtic inihuaya, huan nejnentinemiyaya, huan huitontinemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>9</sup> Huan nochi masehualme cati itztoyaj nopona quiitaque nopa tacat nejnemiyaya huan quipaquilismacayaya Toteco. <sup>10</sup> Huan quiixmatque para yaya cati mosehuiyaya huan tajtaniyaya tomi campa tiopan caltemit cati itoca Yejectzi. Huajca san quitachilijque hasta momajmatijque ica cati ipantic nopa tacat.

#### *Pedro quincamanalhui miyac masehualme iixpa nopa hueyi tiopa*

<sup>11</sup> Huan nopa tacat cati eltoya metzcuachotic quiitzquitoya Pedro huan Juan huan amo quinequiyaya quincajtehuas. Huan nochi nopa masehualme motalojque, huan mosentilijque campa inijuanti huan noja san quitachiliyayaj huan quitetzaitayayaj ica cati panotoya. <sup>12</sup> Huan Pedro quintac para hualajtoyaj nopa miyac masehualme, quinilhui: “Anisraelitame, ¿para ten anquitachilíaj ni tamanti? ¿Para ten antechtachilíaj tojuanti? ¿Anmoilhuíaj ni tacat mochicajqui ica tochicahualis tojuanti o anmoilhuíaj titatzejtzeloltique pampa tihuelque tijchijque ma nejnemi? ¡Amo! <sup>13</sup> Toteco Dios, yaya cati nojquiya ininTeco Abraham, Isaac, Jacob, huan nochi sequinoc tohuejcapan tatahua, yaya cati

\* 3:6 3:6 Ica itequiticayo.

quichijtoc para ma monextis ihueyitilis Icone, Jesús ipan ni cati quichijtoc nica. Huan elqui san se ni Jesús cati anisraelitame anquitemactilijque inimaco tequichihuani. Huan quema Pilato quinequiyaya quicahuilis Jesús ma yohui, amo anquinejque. <sup>14</sup> Anquihuejcamajcajque Jesús cati tatzetzeloltic huan cati senquisa xitahuac. Huan antajtanque ma amechmajcahuili se temictijquet. <sup>15</sup> Huan anquimictijque Jesús, yaya cati hueli temaca yancuic nemilisti cati amo quema tamis. Pero Toteco Dios quiyolcuic quema ya mictoya. Huan tojuanti tiquitaque huan ama timechyolmelahuaj para nelía moyolcuitoc. <sup>16</sup> Huan pampa tijneltocaj itoca<sup>†</sup> Jesús, yaya quimacatoc tetili ma nejnemi ni tacat cati anquiiatj nica huan cati anquixmatij. Huan pampa tijneltocaj, ni tacat cati itztoc nica amoixpa ya senquisa mochicajtoc quej anquiiatj.

<sup>17</sup> “Nohuampoyohua, na nijmati quema amojuanti huan amotequichijcahua anquimictijque Jesús, nelía amo anquimatiyayaj taya anquichihuayayaj. <sup>18</sup> Pero Toteco quichihuayaya para ma mochihuas nochi cati yaya huejcajquiya quiiyto para panos teipa. Pampa Toteco teyolmelajtoya por itajtolpanextijcahua para Cristo monequiyaya taijyohuis huan yeca taijyohui ipan ni tonali. <sup>19</sup> Huajca ama monequi ximoyolpataca huan ximocuepaca ica Toteco Dios. Huan yaya amechtapojpolhuis amotajtacolhua huan ten nepa iixpa amechtitanilis yancuic tonali cati quipiyas miyac paquilisti. <sup>20</sup> Huan nojquiya sempa amechtitanilis Jesús, nopa Cristo cati quitapejpeni ten huejcajquiya para amojuanti. <sup>21</sup> Pero ipan ni tonali monequi Jesucristo itztos nepa ilhuicac hasta quema Toteco yancuic quicuaitalis nochi tamanti quej quinilhui itatzetzeloltica tajtolpanextijcahua ma quiijuiloca huejcajquiya. <sup>22</sup> Eltoc quej Moisés quinilhui tohuejcapan tatahua: ‘Toteco quitananas se tajtolpanextijquet campa amojuanti. Yaya elis se israelita cati Toteco quitapejpenis huan quitequimacas quej nechtapejpeni na ni Moisés huan nechtequimacac. Huan monequi anquitacaquilise cuali nochi cati yaya amechilhuis. <sup>23</sup> Huan nochi cati amo quitoquilise icamanal nopa tajtolpanextijquet, Toteco quiniyocaquixtis ten imasehualhua huan quintamiltis.’

<sup>24</sup> “Huan nochi tajtolpanextiani cati teyolmelajque icamanal Toteco ten quema Samuel itztoya huan hasta teipa, quiiytojque taya panosquía ipan ni tonali. <sup>25</sup> Huan nelía anininteipan ixhuihua nopa tajtolpanextiani. Huan quema Toteco quinmacac icamanal ica amohuejcapan tatahua eltoya para amojuanti nojquiya. Pampa Toteco quiiilhui Abraham: ‘Na niquintiochihuas nochi masehualme ipan ni taltipacti ica moteipan ixhui.’ <sup>26</sup> Huajca quema Toteco quiyolcuic Icone, Jesús, quititanqui achtohui para anisraelitame. Amechtitanili para Jesús ma amechtiochihua huan ma amechchihua ximoyolpataca huan xijcajtehuaca amotajtacolhua.”

## 4

*Totajtzitzi quinhuicaque Pedro huan Juan iniixpa nopa hueyi tasentilisti*

<sup>1</sup> Pedro huan Juan noja quincamanalhuyiyaj nopa masehualme, huan hualajque totajtzitzi, huan nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuijque nopa israelita tiopamit huan sequij saduceos. <sup>2</sup> Inijuanti cualaniyayaj pampa Pedro huan Juan quinmactiyayaj

<sup>†</sup> 3:16 3:16 Itequiticayo.

masehualme huan quinilhuiyayaj para masehualme cati mictoque sempa moyolcuise pampa Jesús moyolcuic. <sup>3</sup> Huajca quinitzquijque Pedro huan Juan huan quintzajque hasta seyoc tonali pampa ya tzintayohuixtoya. <sup>4</sup> Pero miyac cati quitacaquilijtoyaj cati Pedro quinilhuiyaya, quineltocaque. Huajca ica injuanti, nopa taneltocani momiyaquilijtoyaj hasta san taca taneltocani mochijque macuili mil.

<sup>5</sup> Huan tonili mosentilijque ipan altepet Jerusalén nopa israelita tequichihuani, inihuaya huehue tacame huan nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Nojquiya itztoyaj nozona Anás, nopa hueyi totajtzi, huan Caifás, Juan, Alejandro huan nochi inihuicalhua nopa tayacanani ten totajtzitzi. <sup>7</sup> Huan quinquetzque Pedro huan Juan tatajco campa injuanti huan quintatzintoquilijque:

—¿Ajquiya amechmacatoc chichahualisti para anquichicajque ni tacat metzcuachotic? ¿Ica ajquiya itequiticayo anquichijtoque ni tamanti?

<sup>8</sup> Huajca Pedro temitoc ica Itonal Toteco, quinilhui:

—Tequichihuani huan huehue tacame ten israelitame, <sup>9</sup> ama antech-tatzintoquilíaj ica nopa tamanti cuali cati tijchihuiliytoque ni tacat cati mococohuayaya. Anquinequij anquimatise quenicatza mochicajqui. <sup>10</sup> Huajca nimechilhuis xitahuac para ma quimatica nochi masehualme ten tali Israel. Ni tacat cati itztoc nica amohuaya mochicajtoc ica itoca\* Jesucristo, nopa altepet Nazaret ejquet. Yaya cati anquicuamapeloltojque, pero Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. <sup>11</sup> Jesús yaya nopa hueyi tet cati ancachihuani amo anquinejque anquitequihuse ipan amochaj. Pero teipa yaya elqui cati senquisa cuali para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali cati Toteco quichihua. Huan ama amoixpa Toteco quimacatoc Jesús nopa tequiticayot cati más hueyi que nochi. <sup>12</sup> Amo aquí seyoc† cati huelis techmaquixtis ten totajtacolhua, pampa Toteco Díos amo quitalijtoc seyoc cati quiyiya tequiticayot ipan ni taltipacti para techmaquixtis, san Jesucristo.

<sup>13</sup> Huajca nopa tequichihuani quiitaque quenicatza Pedro huan Juan moneltaliyayaj para camanaltise ica chichahualisti iniixpa nochi cati itztoyaj nozona huan quimatque amo momachtijtoyaj, huan eliyaya tacame teicneltzitzi; huajca san quintachilijque. Huan momacaque cuenta para injuanti cati nentoyaj ihuaya Jesús. <sup>14</sup> Nojquiya nopa tequichihuani quiitaque moquetzayaya nepa nopa tacat cati mochicajtoya, huajca yeca amo huelque quintelhuíaj. <sup>15</sup> Pero quinnahuatijque Pedro huan Juan ma quisaca calteno ipan nopa tasentilisti para se talojtzi huan nopa tequichihuani iniselti pejqque monajnanquilíaj. <sup>16</sup> Quiijtohuayayaj:

—¿Taya tijchihuase ica ni tacame? Nochi cati ehuan ni altepet Jerusalén quimatij quichijtoque se hueyi tanextili huan amo hueli tiqijtohuaj para amo neli mochicajtoc nopa tacat. <sup>17</sup> Pero para ma ayecmo momahuas ni tamanti, ma tiqinmajmatica para ma ayecmo aquí quicanalhuise, yon quimachtise ten Jesús.

<sup>18</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinnotzque Pedro huan Juan huan quinnahuatijque ma ayecmo camanaltica ten itequiticayo Jesús. <sup>19</sup> Pero Pedro huan Juan quinnanquilijque:

\* **4:10** 4:10 Ica itequiticayo. † **4:12** 4:12 Seyoc tocatoyot.



—Ximoyolilhuica sinta cuali para timechneltocase o sinta achi más cuali tijneltocase Toteco. <sup>20</sup> Pero para tojuanti amo tihuelij tijcahuase tiqipohuilise masehualme cati tiqiztzoque huan cati tijcactoque quema Jesús itztoya tohuaya.

<sup>21</sup> Huajca nopa tequichihuani sempa quinmajmatijque Pedro huan Juan ica cati huelis quinchihuilise huan quinmajcajque ma yaca. Amo huelque quintatzacuiltijque, pampa nochi masehualme quipaquilismacayayaj Toteco Dios ica cati quichijtoyaj. <sup>22</sup> Huan nopa tacat cati mochicajqui quipixtoya quipano cuarenta xihuit.

*Nopa taneltocani motatajtijque ica Toteco*

<sup>23</sup> Huan nopa tasentilisti quinquixti Pedro huan Juan, huan injuanti yajque campa itztoyaj nopa sequinoc taneltocani. Huan quinpohuilitoj nochi cati nopa tayacanani ten totajtzitzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame quinilhujtoyaj. <sup>24</sup> Huan quema nopa taneltocani quicajque cati quijtojque, nochi san sejco motatajtijque ica Toteco Dios huan quihuilijque: “Toteco, ta nelía tijchijchijqui ilhuicacti huan taltipacti, huan nochi hueyi at huan nochi tamanti cati onca. <sup>25</sup> Ta, ica Motonal, ticamanaltic huejcajquiya ica tohuejcapan tata David cati elqui motequipanojca huan tiqijto:

‘San tapic mocualanise masehualme ipan nochi altepeme.

San tapic moilhuisse cati amo quema huelis quichihuase.

<sup>26</sup> Huejhueyi tanahuatiani ten ni taltipacti mocualanise, huan tequichihuani ipan altepeme mosentilise para motehuisse ica Toteco Dios huan ica Cristo cati yaya quitapejpenijtoc.’

<sup>27</sup> “Huan panotoc ipan ni tonali nopa tamanti cati huejcajquiya quijto David. Pampa amanoc nelía mosentilijque Herodes, Poncio Pilato, israelitame huan cati amo israelitame huan cualanque ica Mocone Jesús cati tatzejtzeltic cati ta, Toteco, tijtapejpeni huan ticajalti para tijtequimaca quej totemaquixtijca. <sup>28</sup> Huan quichihuilijque Mocone Jesús nochi cati ta nepa tonaliya tiqijtojtoya para quichihuilisquijaj. <sup>29</sup> Huan ama, Toteco, xijcaqui cati nopa tequichihuani quijtohuaj para techmajmatise huan techmaca tetili timotequipanojcahua para ma amo timajmahuica ticamanaltise mocamanal. <sup>30</sup> Huan nojquiya, Toteco, ica mochicahualis huan ica itequiticayo Mocone Jesús cati tatzejtzeltic, xiquinchicahua cocoyani, huan xijchihua tanextili huan tiochicahualnescayot.”

<sup>31</sup> Huan quema Pedro huan Juan tanque motatajtijaj, mohuiso nopa cali campa mosentilijtoyaj. Huan Itonal Toteco quinajsic nochi injuanti huan quintemiti. Huan achi más moneltalijque teyolmelahuase ica-manal Toteco.

*Taneltocani moxexhelhuilijque nochi cati iniaxca*

<sup>32</sup> Huan nochi nopa miyaqui masehualme cati quineltocatoyaj Jesús quipiyayaj san se iniyolo huan san se inintalnamiquilis. Amo aqui moaxcati cati achtohui eliyaya iaxca, pero moxexhelhuilijayaj nochi tamanti cati iniaxca ica sequinoc. <sup>33</sup> Huan ica hueyi chichahualisti nopa tayolmelahuani teilhuiyayaj para quijtoztoyaj para nelía moyolcuic Tohueyiteco Jesús. Huan Toteco tahuel miyac quintiochihuayaya nochi nopa taneltocani pampa nelía quipixqui hueyi iyolo ica injuanti. <sup>34</sup> Huan ayecmo aqui ten injuanti quipolohuayaya ten ica panos. Pampa

nochi cati quipixtoyaj inintal o inincalhua quinamacayayaj, <sup>35</sup> huan quinmacayayaj nopa tomi nopa tayolmelahuani. Huan inijuanti quinx-ejxelhuiliyayaj nochi taneltocani quej cati quinplohuyaya sese ini-juanti para quipiyase ajsitoc ten ica panose.

<sup>36</sup> Huan itztoya se tacat cati itoca José, cati ehuyaya nopa tali Chipre. Yaya se iteipan ixhui nopa totajtzi Leví cati itztoya huejca-jquiya. Huan nopa tayolmelahuani quitocaxtijque nojquiya Bernabé, cati quijtosnequi “tayoltalijquet”. <sup>37</sup> Huan José quinamacac se tali cati quipixtoya huan quihualiac nochi nopa tomi huan quinmacac nopa tayolmelahuani.

## 5

### *Ananías huan Safira tajtacolchijque*

<sup>1</sup> Pero itztoya seyoc tacat cati itoca Ananías huan isihua itoca Safira cati nojquiya quinamacaque se tali. <sup>2</sup> Huan Ananías quiajojqui achi nopa tomi para inijuanti, huan quihuicac cati mocajqui huan quinmacac nopa tayolmelahuani quej elisquía nochi nopa tomi. Huan isihua quimatiyaya nochi cati quichijqui. <sup>3</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—Ananías, ¿para ten tijcahuiljtoc Amocualtacat ma quitemiti moyolo ica italnamiqulis hasta tiistacatitoc ica Itonal Toteco? Ticajojqui achi tomi cati mitztaxtahujque para momilcahual. <sup>4</sup> Huan ¿para ten timoilhui tijchihuas ya ni? Nopa tali eliyaya moaxca. Huan quema tijnamacac, nopa tomi nojquiya eliyaya moaxca ta. ¿Para ten timoilhuijtoc para tiistacatis? Amo san techistacahuiljtoc tojuanti titacame, tiquistacahuiljtoc Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huan quema quicajqui Ananías cati Pedro quiilhui, huetzqui huan mijqui. Huan nelía momajmatijque nochi cati quicajque cati pano. <sup>6</sup> Huan hualajque se ome telpoca tacame, quihuijconque nopa mijcatzi ica se yoyomit, huan quihuicaque, quitalpachotoj.

<sup>7</sup> Teipa panoc eyi hora huan hualajqui isihua Ananías. Yaya amo quimatiyaya taya ipantitoya ihuehue. <sup>8</sup> Huan Pedro quitatzintoc:

—Techilhui, ¿anquinamacaque amotal quej antechilhuijque ipati?

Huan nopa sihuat quiilhui:

—Quena, quej nopa tijnamacaque.

<sup>9</sup> Huajca Pedro quiilhui:

—¿Quenicatza huelqui anmoyolilhuíaj para anquiyejyecose Itonal Toteco para anquiitase sinta amechtatzacuiltis? Xiquita, amantzi ne hualahui nopa tacame cati quitalpachotoj mohuehue. Huan inijuanti mitzhuicase nojquiya.

<sup>10</sup> Huan nimantzi, huetzqui Safira huan mijqui iixpa Pedro. Huan nopa telpoca tacame sempa calajque huan quiitaque ya mictoya, huajca quihuicaque quitalpachotoj nechca ihuehue. <sup>11</sup> Huan nelía momajmatijque nochi nopa taneltocani ipan nopa tiopamit. Huan nojquiya momajmatijque nochi sequinoc masehualme cati quicajque.

### *Miyac tanextili huan tiochicahualnescayot*

<sup>12</sup> Huan nopa tayolmelahuani quichijque miyac tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa masehualme. Huan nochi taneltocani momajtoyaj mosentilíaj mojmosta campa israelita tiopamit icalmapa cati itoca Portal ten Salomón. <sup>13</sup> Huan nochi masehualme quintepanitayayaj miyac, pero momajmatiyayaj mosentilise inihuaya. <sup>14</sup> Huan tahuel

momiyaquilijtinemiyayaj nopa taneltocani pampa tahuel miyac tacame huan sihuame quineltocayayaj Tohueyiteco. <sup>15</sup> Huan masehualme quinhualicayayaj inincocoxcahua campa ojti huan quintecayayaj ipan tapechti o ipan petat para quema panosquía Pedro, iecahuilo ma quinajsi nopa cocoyani. Huan ica ya nopa mochicahuasquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya miyac masehualme cati ehuyayaj ipan pilaltepertzitzi cati nechcatzi ajsiyayaj ipan altepet Jerusalén, quinhualicayayaj cocoyani, huan masehualme cati quinpiyayaj iajacahua Amocualtacat huan nochi mochicajque.

*Sempa quintzajque nopa tayolmelahuani*

<sup>17</sup> Huajca nopa hueyi totajtzi huan nochi ihuampoyohua cati eliyayaj saduceos pejque quinchicoitaj nopa tayolmelahuani. <sup>18</sup> Huan quínitzquijque huan quintzajque ipan nopa hueyi tatzacti ten nopa altepet. <sup>19</sup> Pero Tohueyiteco quititanqui se ilhuicac ejca ica tayohua huan quitapo nopa tepos caltemit ten nopa tatzacti. Huan quinquixti nopa tayolmelahuani huan quinilhui: <sup>20</sup> “Xiyaca ximoquetzatiq ipan nopa hueyi israelita tiopamit huan xiquinilhua masehualme quenecatza huelis quipantise yancuic nemilisti ipan Jesucristo.”

<sup>21</sup> Huan nopa tayolmelahuani quicajque icamanal huan yajque ipan nopa hueyi tiopamit quema tanestihualayaya, huan pejque tamachtíaj.

Huan ica ijnaloc ajsico nopa hueyi totajtzi huan nochi cati itztoyaj ihuaya, huan quinnotzque ma mosentilica ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani cati quipiyayayaj más tequiticayot inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame. Huan tanahuatijque ma quíncuitij nopa tayolmelahuani campa tatzacti. <sup>22</sup> Huan yajque nopa soldados cati quimocuitahuyiyaj tiopamit, pero amo aqui quipantijque. Huajca tacuepilijque, <sup>23</sup> huan quinilhui:

—Tijpantitoj cuali tzactoc nopa tatzacti, huan nopa soldados moquetztoyaj tamocuitahuijtoyaj campa tepos caltemit, pero tijtapojque huan yon se amo tijpantijque.

<sup>24</sup> Huajca quema quicajque ni camanali, nopa hueyi totajtzi huan nopa tayacanquet ten soldados ten tiopa amo quimatiyayaj taya quiijtose. Huan moyolilhuyiyaj taya panos teipa ica ni tamanti. <sup>25</sup> Huan nimantzi ajsico se tacat cati quinyolmelajqui:

—Xiquitaca nopa tacame cati anquintzajque, amantzi itztoque ipan hueyi tiopamit, quinmachtíaj masehualme.

<sup>26</sup> Huajca nopa tayacanquet ten soldados yajqui inihuaya isoldados cati quimocuitahuyiyaj nopa hueyi israelita tiopamit huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani. Pero amo quinmaquilijque pampa quinimacasiyayaj nopa miyaqui masehualme cati mosentilijtoyaj nozona. Moilhuijque para huelis quintepachosquíaj. <sup>27</sup> Huan quinhualicaque nopa tayolmelahuani huan quinnextijque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Huan teipa nopa hueyi totajtzi quinilhui:

<sup>28</sup> —Tojuanti timechnahuatijque ayecmo xitamachtica ten Jesús. Pero ama amotamachtli ya momajtoc ipan nochi ni altepet Jerusalén. Huan antechahuilíaj para tijmictijque Jesús.

<sup>29</sup> Huajca Pedro inihuaya nopa tayolmelahuani quinnanquilijque:

—Monequi tijneltoquilise Toteco Dios achtohui huan amo masehualme. <sup>30</sup> Pampa Toteco cati tohuejcapan tatahua quineltocaque quiyolcuic Jesús cati anquimictijque quema anquicuamapeloltijque.

<sup>31</sup> Huan Toteco Dios quihueyitalijto Jesús huan quisehuijto nipa in-ejmat campa más onca tatepanitacayot pampa yaya Tohueyiteco huan Totemaquixtija. Toteco quichijqui ya ni para anisraelitame huelis anmoyolpatase huan anquipantise tapojpolhuili por amotajacolhua. <sup>32</sup> Huan tiquinilhuíaj masehualme para melahuac nochi ni tamanti cati tiquitztoque huan nojquiya Itonal Toteco teyolmelahua para melahuac. Huan Toteco Dios quinmacas Itonal nochi masehualme cati quichihuaj icamanal.

<sup>33</sup> Huan quema quicajque cati Pedro quijto, tahuel cualanque, huan quinequiyayaj quinmictise nopa tayolmelahuani. <sup>34</sup> Pero moquetzqui se fariseo cati itoca Gamaliel ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani. Yaya eltoya se tamachtijquet cati más ajsitoc momachtijtoya itanahuatilhua Moisés ten nochi sequinoc huan nochi masehualme quitepanitayayaj miyac. Huan Gamaliel quinnahuati ma quisaca nopa tayolmelahuani se talojtzi, <sup>35</sup> huan pejqui quinilhuía nopa tequichihuani:

—Noisraelita icnihua, ximotachilica ica cati anquinchihuilise ni tacame. <sup>36</sup> Anquielnamiquij nipa tonaliya itztoya se tacat Teudas cati quijtohuayaya quipixtoya tequiticayot, huan se cuatrocientos tacame mosentilijque ihuaya. Huan sequinoc quimictijque Teudas, huan nopa tacame cati quitoquiliyayaj mosemanque, huan nochi itequi tantiyajqui. <sup>37</sup> Teipa ipan nopa tonali quema quichihuayayaj nopa censo, motananqui se tacat Judas ten estado Galilea, huan miyac masehualme quitoquiliyayaj. Pero nojquiya sequinoc quimictijque Judas, huan nochi cati quitoquiliyayaj mosemanque. <sup>38</sup> Yeca nimechilhuía, xiquincahuaca ni tacame huan amo xiquinuatotonica más, pampa sinta masehualme quinmacatoque inintamachtil, nimantzi tantiyas. <sup>39</sup> Pero sinta Toteco quinnahuatía huan quinmacatoc inintamachtil, amo huelis anquitamiltise inintequi. Huan sinta ni itequi Toteco, ximotachilica amojuanti para amo ximotehuica ihuaya Toteco.

<sup>40</sup> Huan nochi tequichihuani quitacaquilijqque cati quijto. Huan quinnotzque nopa tayolmelahuani huan quinhuitejqque, huan quinnahuatijque chichahuac para ma ayecmo más camanaltica ten Jesús, huan teipa quinmajcjqque ma yaca. <sup>41</sup> Huan nopa tayolmelahuani quisque ipan nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani yolpactoque pampa Toteco quincahuilijtoya taijyohuise pampa quineltocaj itequiticayo Jesús. <sup>42</sup> Huan mojmosta nopa tayolmelahuani tamachtijtinenque ipan hueyi israelita tiopamit huan ipan calme para Jesús eliyaya nopa Cristo cati Toteco Dios quijto huejcjqquiya para quititanisquía.

## 6

### *Quintequitalijque chicome tapalehuani*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali momiyaquilijtihuyiyayaj nopa taneltocani huan achí mocualanijque nopa israelitame cati camanaltiyayaj griego ica ne sequinoc israelitame cati camanaltiyayaj hebreo. Quijtohuayayaj nopa sihuame cati camanaltij griego cati mijque inihuehue amo quiseliyayaj ajsitoc cati quinpolohuayaya quej sihuame cati israelitame cati mijque inihuehue quiseliyayaj quema nopa taneltocani quinmajmacayayaj tacualisti mojmosta. <sup>2</sup> Huajca nopa majtacti huan ome tayolmelahuani mosentilijque inihuaya nochi taneltocani huan quinilhuijqque:

—Amo cuali tijcahuase titepohuilise Icamanal Toteco san para tiquintamacase toicnihua. <sup>3</sup> Huajca, noicnihua, xiquintapejpenica chicome toicnihua cati nochi quintepanitaj. Xiquintapejpenica tacame cati temitoque ica Itonal Toteco huan cati quipiyaj cuali inintalnamiquilis. Huan tiquintalise ma quiyacanaca ni tequit para temajmacase tacualisti. <sup>4</sup> Huan tojuanti titayolmelahuani, noja timotatajtise ica Tohueyiteco huan titamachtise Icamanal.

<sup>5</sup> Huan nochi nopa taneltocani quinpacti cati quiijtojqe. Huan quitapejpenijque Esteban cati motemachi miyac ipan Tohueyiteco huan itztoya temitoc ica Itonal. Nojquiya quintapejpenijque Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón huan Parmenas. Huan nojquiya quitapejpenijque Nicolás se tacat ten altepet Antioquía huan yaya amo israelita. Achtohui quiselijtoyaj inintajcuilol ten Toteco nopa israelitame huan ama quineltocatoya Jesucristo. <sup>6</sup> Huan nopa taneltocani quinnextijque nopa chicome iniixpa nopa tayolmelahuani. Huan nopa tayolmelahuani motatajtijque ipan Toteco huan quitelijque inimax ininpani para ma quipehualtica inintequi.

<sup>7</sup> Huan más momoyajqui icamanal Toteco huan tahuel más momiyaquilijtiyahuiyayaj taneltocani nozona ipan altepet Jerusalén. Huan nojquiya miyac israelita totajtzitzi quineltocaque Jesucristo.

### *Tacame quitaijyohuiltijque Esteban*

<sup>8</sup> Tahuel hueyi iyolo Toteco ica Esteban huan quimacac miyac chichahualisti para quichihuas tiotchicahualnescayot huan tanextili iniixpa masehualme. <sup>9</sup> Pero se tonali sequij masehualme ten nopa israelita tiopamit cati inintoca Tequipanohuani Cati Majcajtoque monechahuijqe campa Esteban huan pejqe quinajnanquiliáj. Inijuanti itztoyaj israelitame cati ehuan altepeme Cirene, Alejandría, Cilicia huan campa hueli ipan tali Asia. <sup>10</sup> Huan Esteban camanaltiyaya ica miyac talnamiquilisti cati Itonal Toteco quimacayaya huan inijuanti amo huelque quitanij. <sup>11</sup> Huajca quintemojqe tacame huan quintaxtahuijqe para ma quiiistacahuica. Huan nopa istacatini quiijtojqe quicactoyaj quema Esteban quintaijilhuijtoya Moisés huan Toteco. <sup>12</sup> Huan quinyolajcomanque nopa israelitame, huan nopa huehue tacame huan tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés. Huan quiiitzquijque Esteban huan quihuicaque iniixpa nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani. <sup>13</sup> Huan quintalijque nopa istacatini para quitelhuse huan quiijtojqe:

—Ni tacat Esteban talojtzitzi quitaijilhuía ni hueyi tiopamit huan itanahuatilhua Moisés. <sup>14</sup> Nojquiya tijcactoque quema Esteban huan iijto para Jesús cati ehuyaya altepet Nazaret quisosolosquía ni hueyi tiopamit huan quipatasquía nopa tamachtili cati Moisés techcahuilijtejqe huejcajquiya.

<sup>15</sup> Huan ipan nopa talojtzi nochi nopa tacame ipan nopa tasentilisti ten tequichihuani quitachilijque ixayac Esteban huan quiiitacque nesiyaya quej ixayac se ilhuicac eqquet.

## 7

### *Esteban tananquili*

<sup>1</sup> Huajca camanaltic nopa hueyi totajtzitzi huan quitatzintocquili Esteban: —¿Nelía tiquijtojtoc nochi ni tamanti?

<sup>2</sup> Huan Esteban quinanquili: “Noicnihua huan notatahua, techta-caquilica. Toteco Dios, yaya cati quipiya ihueyitilis, monexti huejcajquiya iixpa tohuejcapan tata Abraham quema itztoya ipan tali Mesopotamia, quema ayemo yajtoya ipan altepet Harán. <sup>3</sup> Huan Toteco quiilhui Abraham: ‘Xiquisa ipan ni motal huan xiquincagua mohuicalhua. Xiya ipan nopa tali campa nimitznextiliti para tiitztos.’

<sup>4</sup> “Huajca Abraham quisqui ipan nopa tali cati itoca Caldea, huan yajqui altepet Harán. Huan nozona mijqui itata, huan Toteco Dios quihualicac Abraham hasta ni tali campa tiitztoque ama. <sup>5</sup> Huan Toteco amo quimacac Abraham se tali para iaxca, yon se pilquentzi. Pero Toteco quitencahuili quinmacasquía ni tali iteipan ixhuihua Abraham masque Abraham noja ayemo quipiyayaya yon se icone. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quiilhui Abraham para iteipan ixhuihua itztose ipan seyoc tali para nahui ciento xihuit huan amo quema huelis mochihuase quej cati nozona ehuan. Huan quijto para masehualme cati nozona ehuan quintequipanoltisquía<sup>j</sup> chichahuac quej tequipanohuan cati iniacahua. Huan quiilhui para cati nozona ehuan tahuel quintajyohuiltise. <sup>7</sup> Pero nojquiya Toteco quiilhui Abraham: ‘Niquintatzacuilitis cati ehuan ipan nopa tali, huan teipa sempa quisase moteipan ixhuihua ten nopa tali huan injuanti nechhueyimatiqij nica.’

<sup>8</sup> “Huan Toteco Dios quichijqui se camanal sencahuali ica Abraham huan quimacac se tamachtli cati itoca circuncisión para ma quintequili ininpiltacayo nochi ioquichpilhua. Nopa machiyot quinextis para quinelto<sup>j</sup> cati Toteco quitencahuilijtoya. Huajca quema tacatqui Isaac, icone Abraham, huan quipixtoya chicueyi tonati, quitequili nopa machiyot circuncisión ipan ipiltacayo. Huan quema Isaac motacachijqui, tacatqui icone, Jacob. Huan quema Jacob motacachijqui, tacatque majtacti huan ome iconehua. Huan injuanti tohuejcapan tatahua nochi tiisraelitame.

<sup>9</sup> “Huan iconehua Jacob quichicoitayayaj ica José, se iniicni, huan quinnamaquiltijque sequij tacame cati quihuicaque ipan tali Egipto. Pero Toteco Dios itztoya ihuaya José, <sup>10</sup> huan quimanahui quema taijyohuiyaya huan quimacac miyac italnamiqulis. Huan Toteco quichijqui para nopa Tanahuatijquet Faraón, cati tanahuatiyaya ipan nochi nopa tali Egipto, ma quicalita José. Huan nopa tanahuatijquet quitali José para ma eli gobernador ipan nopa tali Egipto hasta nojquiya quinhuati nochi cati itztoyaj ipan ichaj Faraón.

<sup>11</sup> “Teipa pejqui se hueyi mayanti ipan tali Egipto huan tali Canaán, huan nochi taijyohuiyayaj. Huan tohuejcapan tatahua amo huelque quipantijque cati quicuase. <sup>12</sup> Pero Jacob quicajqui onca<sup>y</sup>aya tacualisti ipan tali Egipto, huan quintitanqui itelpocahua, injuanti cati tohuejcapan tatahua, para ma yaca nepa. Ya nopa elqui quema iyojyoc yajque tali Egipto. <sup>13</sup> Huan teipa injuanti sempa yajque ica ompa. Huan José quinilhui para yaya iniicni huan quinnexti iixpa Tanahuatijquet Faraón para yaya ma quinixmati iicnihua. <sup>14</sup> Huan José quinilhui iicnihua ma quinotzati<sup>j</sup> inintata huan nochi ihuicalhua para ma hualaca tali Egipto. Huan setenta y cinco masehualme hualajque. <sup>15</sup> Yeca quej nopa tohuejcapan tata Jacob yajqui huan mocajqui ipan tali Egipto. Huan teipa Jacob mijqui nozona. Huan nojquiya teipa mijque nozona nochi tohuejcapan tatahua cati eliyayaj iconehua Jacob. <sup>16</sup> Huan teipa nopa

israelitame quihuicaque nochi iniomiyo hasta altepet Siquem. Nepa quintalijque ipan se ostot ipan tepet cati eltoya iaxca Abraham pampa quincohuili iconehua Hamor.

<sup>17</sup> “Huan monechcahuiyaya nopa tonali para Toteco quichihuas cati huejcajquiya quitencahuilijtoya Abraham para quichihuas huan quinquixtis nopa masehualme ipan Egipto. Huan nopa israelitame nelía itztoyaj miyaqui pampa momiyaquilijtoyaj taniel ipan Egipto. <sup>18</sup> Huan pejqui tanahuatía seyoc tanahuatijquet ipan Egipto cati amo quema quicactoya ten José pampa ya quipixtoya miyac xihuit ica mijqui José. <sup>19</sup> Huan nopa yancuic tanahuatijquet quincajcayajqui nopa israelitame cati itztoyaj tohuejcapan tatahua huan quintaijyohuilti miyac. Quinahuati ma quintahuelcahuaca ininpiloquichpilhua para ma miquica.

<sup>20</sup> “Huan ipan nopa tonali tacatqui Moisés cati quipacti Toteco. Huan inana huan itata quiscaltijque eyi metzti ipan ininchaj. <sup>21</sup> Huan quema inana Moisés monejqui quitahuelcahuas ioquichpil para ma miqui, iichpoca nopa yancuic tanahuatijquet Faraón quipanti huan quihuicac ichaj huan quiscalti quej icone. <sup>22</sup> Yeca Moisés momachti nochi talnamiquilisti cati nopa egipcios quimatiyayaj. Huan Moisés hueliyaya camanalti cuali huan quipixqui yajatili quichihuas miyac tamanti tequit.

<sup>23</sup> “Pero quema Moisés quiaixiti cuarenta xihuit, quinequiyaya quin-paxaloti iisraelita icnihua. <sup>24</sup> Huan quiitac se egipcio tacat quihuite-quiyyaya se tacat israelita. Huan Moisés quimanahui nopa israelita huan quimicti nopa tacat egipcio. <sup>25</sup> Huan Moisés moilhuyaya para nopa israelitame quimachilisquíaj para Toteco quititantoya para quinquixtisquía campa tetequipanohuayayaj san tapic, pero injuanti amo quimachilijque. <sup>26</sup> Huan tonili Moisés sempa yajqui quinpaxaloto nopa israelitame. Huan quinpantito ome israelita tacame motehuiyayaj. Huan quinequiyaya quinyoltalis huan quinilhui: “Tacame, anicnime, ¿para ten anmotehuía?”

<sup>27</sup> “Pero nopa tacat cati quimaquiliyaya ihuampo quicuatopejqui Moisés huan quiilhui: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuatiqui huan techtajtolsencahuaqui?’ <sup>28</sup> ¿Tijnequi techmictis quej yalohua tijmicti nopa egipcio?’ <sup>29</sup> Huan quema Moisés quicajqui cati nopa tacat quiijto, cholojtejqui taniel huejca hasta tali Madián. Mocajqui ipan nopa tali quej se sejcoyoc ejquet, huan mosihuajti huan nopona tacatque ome iconehua.

<sup>30</sup> “Huan quema Moisés quipixtoya cuarenta xihuit ipan tali Madián, se tonali nejnemiyaya ipan nopa huactoc tali nechca nopa tepet cati itoca Sinaí. Huan monexti se ilhuicac ejquet iixpa ipan itilelemecyo se tit ipan se xihuitzonti cati tatayaya. <sup>31</sup> Huan quema Moisés quiitac, quitachili huan monechcahui para cuali quitachilis. Huan nimantzi quicajqui itoscac Toteco cati quiilhui: <sup>32</sup> ‘Na niininTeco mohuejcapan tatahua. Na niininTeco Abraham, Isaac huan Jacob.’ Huan Moisés pejqui huihuipica pampa nelía momajmati huan ayecmo quinejqui quitachilis. <sup>33</sup> Huan Toteco Dios quiilhui: ‘Xijquixti motecac pampa ni tali campa timoquetztoc tatzejtzeltic pampa nica nojquiya na niitztoc. <sup>34</sup> Na niquinita quenicatza taijyohuíaj nomasehualhua nopona ipan tali Egipto, huan nijcactoc quema chocaj huan nitomotoc ten ilhuicac para niqinmanahuis. Huajca xiquita, ama nimitztitanis ipan tali Egipto para tiqinmaquixtis.’

<sup>35</sup> “Huajca Toteco sempa quititanqui ma yas Egipto nopa tacat Moisés cati nopa israelitame achtohui amo quinejqe quiiitase huan quiihuijtoyaj: ‘¿Ajquiya mitztequimacatoc para technahuati huan techtajtolsencahua?’ Quena, ica se ilhuicac ejquet cati monexti iixpa ipan nopa xihuitzonti, Toteco quititanqui Moisés ma yahui Egipto, pero ama quej se tanahuatijquet huan se tamanahuijquet. <sup>36</sup> Huan Moisés quichijqui miyac tiochicahualnescayot huan tanextili ipan nopa tali Egipto, huan ipan nopa Hueyi At Chichiltic huan ipan nopa huactoc tali para cuarenta xihuit. Huan quinyacanqui nopa israelitame ma quisaca. <sup>37</sup> Huan ni Moisés quinilhui nopa israelitame huejcajquiya: ‘Toteco amechtitanilis se tajtolpanextijquet quej nechtitantoc huan yaya elis se toisraelita icni.’ <sup>38</sup> Yaya ni Moisés nojquiya cati itztoya ipan nopa tasentilisti ten tohuejcapan tatahua ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan Moisés motajcoquetzqui ica nopa ilhuicac ejquet cati quicamanalhui ipan tepet Sinaí huan tohuejcapan tatahua. Huan Moisés quiseli nopa camanali cati temaca nemilisti para ma techilhui tojuanti.

<sup>39</sup> “Pero tohuejcapan tatahua amo quinejqe quitacaquilise Moisés huan moilhuijqe para cuali tacuepilisquíaj ipan tali Egipto. <sup>40</sup> Huajca tohuejcapan tatahua quiihuijqe Aarón: ‘Techsencahuili dioses para techyacanase ipan ojti, pampa tojuanti amo tijmatij taya ipantic nopa Moisés cati techquixti ipan tali Egipto.’ <sup>41</sup> Huajca quichijque se tamanti ten oro para quihueyimatise huan quipixqui itachiyalis quej se pilhuacaxtzi. Huan quimacaque tacajcahualisti nopa teteyot huan quinpacti cati mosencahuilijtoyaj. <sup>42</sup> Huajca Toteco moiycatali ten injuanti huan quincahuili ma quinhueyimatica nopa sitalime ten ilhuicac. Eltoc quej nopa tajtolpanextiani quiijuilojqe ipan nopa amatapohuali campa Toteco quinilhui:

‘Quema anisraelitame anquinmictiyayaj tapiyalme, huan antemacayayaj tacajcahualisti para cuarenta xihuit ipan nopa huactoc tali, amo na cati antechmacayayaj.

<sup>43</sup> Cati achi más anquiicnelijque elqui amotaixcopincayo Moloc cati anquinejnemiltijque amohuaya ipan ipilchaj.

Huan anquihuicayayaj se sitali cati anmoilhuijqe eliyaya iaxca amoteteyo Renfán.

Pero san elqui taixcopinalme cati anquichijque ica amomax para anquinhueyimatise.

Huajca nimechquixtis ipan amotal huan nimechcahuati ipan seyoc nali nopa altepet Babilonia.’ ”

<sup>44</sup> Huan Esteban noja camanaltiyaya iniixpa nopa tequichihuani huan quinilhui: “Tohuejcapan tatahua quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit cati quihuicaque inihuaya ipan nopa huactoc tali. Quisencajtoyaj nopa tiopamit senquisa quej nopa iixcopinca cati Toteco quinextili Moisés para ma quichihua. <sup>45</sup> Huan teipa mijqui Moisés huan tohuejcapan tatahua quiselijque nopa Yoyon Tiopamit. Huan injuanti quihualicaque quema Josué quinyacanqui ma moaxcatica ni tali. Huan Toteco quinxixti nopa masehualme cati amo israelitame cati itztoyaj nica. Huan Toteco quinmacac ni tali tohuejcapan tatahua. Huan quipixtoyaj nopa Yoyon Tiopamit hasta nopa tonali quema tanahuatiyaya David. <sup>46</sup> Huan Toteco quicualitac David, huan David quinejqe quichihuas se hueyi cali



para ma ipan itzto Toteco, cati iDios tohuejcapan tata Jacob. <sup>47</sup> Pero elqui Salomón, icone David, cati quichijqui nopa cali para Toteco. <sup>48</sup> Pero tijmatij nelía Toteco Cati Más Hueyi amo mocahua ipan se tiopamit cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Eltoc quej quijto se tajtolpanextijquet cati huejcajquiya quuijcuilo ni camanali cati Toteco quijto:

<sup>49</sup> ‘Na nijtemitía ilhuicacti huan taltipacti.

Amo quema oncas se cali cati nechaxilis para ipan niitztos pampa ninelhueyi.

¿Quenicatza huelis anquichihuase se cali para ipan nimosiyajquetzas?

<sup>50</sup> Na ica nomax nijchijqui nochi tamanti ipan ilhuicacti huan taltipacti.’  
Quej nopa quijto Toteco.”

<sup>51</sup> Huan Esteban quinilhui nopa tequichihuani: “¡Anyoltetique! Ipan amoyolo amo anquiixmatij Toteco. Amo anquinequij anquicaquise cati melahuac. Nochipa anquihuejcamajcahuaj Itonal Toteco. Anquichihuaj cati amo cuali san se quej tohuejcapan tatahua quichijque huejcajquiya. <sup>52</sup> Tohuejcapan tatahua quintaijyohuiltijque senquisa nochi nopa tajtolpanextiani. Quinmictijque nopa tajtolpanextiani cati quinyolmelajque para teipa hualasquía Yaya Cati Xitahuac cati Toteco techtitanilisquía. Huan quema nopa Cristo ajsico, anquitemactilijque ica fiero masehualme huan anquimictijque. <sup>53</sup> Amo anquinequij anquintoquilise itanahuatilhua Moisés masque elque ilhuicac ehuan cati techmacaque nopa tanahuatilme.”

### *Mijqui Esteban*

<sup>54</sup> Huan quema quicajque nopa tequichihuani cati Esteban quijto, tahuel cualanque hasta motanhuehuechotzque. <sup>55</sup> Pero Esteban temitoc ica Itonal Toteco, tachixqui ilhuicac. Huan quuitac ihueyitilis Toteco Dios huan quuitac Jesús ijcatoya ica inejmat Toteco. <sup>56</sup> Huajca Esteban quijto:

—¡Xijtachilica! Na niquita tapojtoc ilhuicac huan Jesús cati Mocuetqui Masehuali ijcatoc ica inejmat Toteco Dios.

<sup>57</sup> Pero nopa tacame tzajtzi que chicahuac huan monacastzajque para ayecmo quicaquise cati Esteban quijtohuayaya. Huan nochi motalajque huan quitzquijque. <sup>58</sup> Huan quihuicaque Esteban altepeteno huan quitepachojque. Huan nopa tacame cati quitelhuijtoyaj para ma miqúi quicajtejqe iniyoyo ica se telpoca tacat cati itoca Saulo para ma quimocuitahui. <sup>59</sup> Huan noja quitepachohuayayaj quema Esteban quitzajtzili Tohueyiteco huan quiihlui: “Tohueyiteco Jesús, xijseli notonal.”

<sup>60</sup> Huan teipa Esteban motancuaquetzqui huan chicahuac quijto: “Tohueyiteco, xiquintapojpolhui ni tajtacoli cati nechchihuilíaj.” Huan quema Esteban tanqui camanalti, mijqui.

## 8

### *Saulo quincualancaitac taneltocani*

<sup>1</sup> Huan Saulo quinyolchicahuayaya nopa tacame cati quimictijque Esteban. Huajca ipan nopa tonali miyac masehualme pejqe quintaijyohuiltíaj cati itztoyaj ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huajca nopa taneltocani mosejsemanque campa hueli ipan

nopa estado Judea huan ipan estado Samaria. Huan mocajque ipan altepet Jerusalén san nopa tayolmelahuani. <sup>2</sup> Huan sequij tacame cati quicnelíaj Toteco quitalpachojque Esteban huan chocaque miyac pampa mijqui. <sup>3</sup> Pero Saulo pejqui quintojtoca huan chichahuac quintaijyohuiltia nochi Toteco itiopa ten taneltocani. Calaquiayaya ipan sesen cali campa mosentiliyayaj huan quinhuahuatatzayaya tacame huan sihuame para quinhucase quintzacuase.

*Felipe tepohuili icamanal Toteco ipan Samaria*

<sup>4</sup> Huan nopa taneltocani cati mosejsemantoyaj ten Jerusalén, yajque campa hueli altepeme huan teilhuijque icamanal Toteco huan quenicatza Jesús temaquixtía. <sup>5</sup> Huan Felipe yajqui altepet Samaria huan quincamanalhui miyac masehualme para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quititantoya. <sup>6</sup> Huan Felipe tamachtiyaya huan quichihuayaya miyac huejhueyi tanextili. Huan miyac masehualme mosentiliyayaj para quicaquise cati quijtohuayaya huan quitachilise cati quichihuayaya. <sup>7</sup> Huan quinchichahuayaya miyac cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat. Huan nopa ajacame tzajtziyayaj chichahuac quema quisayayaj ipan inintacayo masehualme. Huan quinchicajqui miyac masehualme cati metzhuapactique huan cati metzcuachotique. <sup>8</sup> Huan yeca oncac se hueyi paquilisti ipan nopa altepet.

<sup>9</sup> Huan itztoya nozona se tacat itoca Simón cati ten huejcajquiya momajtoya tequiti quej se tenahualhuijquet ipan nopa altepet. Huan quincajcayajtoya miyac masehualme ipan nopa estado Samaria. Teilhuiyaya para quipiyayaya hueyi tequiticayot. <sup>10</sup> Huan nochi tacame huan sihuame nozona masque teicneltzitzitzi o tominpiyani momajtoyaj quitacaquilíaj huan quijtohuaj ten ya: “Ni Simón yaya nopa Hueyi Chichahualisti Ten Toteco.”

<sup>11</sup> Huan nochi quitoquilijque Simón pampa para miyac xihuit quincajcayajtoya ica cati quichihuayaya quema tenahualhuiyaya. <sup>12</sup> Pero quema Felipe ajsico, masehualme quicajque nopa cuali camanali ten Jesucristo huan itequiticayo huan quenicatza elis ipan itanahuatilis Toteco. Huan miyac masehualme quineltoaque huan miyac mocuaaltijque, tacame huan sihuame. <sup>13</sup> Huan Simón nojquiya quineltoac huan nojquiya mocuaalti huan pejqui nemi ihuaya Felipe. Huan Simón san quitachiliyaya nopa tanextili huan huejhueyi tiochichahualnescayot cati Felipe quichihuayaya.

<sup>14</sup> Huan quema nopa tayolmelahuani ipan altepet Jerusalén quicajque para miyac masehualme ipan estado Samaria quiselijtoyaj icamanal Toteco, quintitanque Pedro huan Juan ma yaca nozona. <sup>15</sup> Huan Pedro huan Juan ajsitoj huan motatajtijque para nopa taneltocani ma quiselica Itonal Toteco. <sup>16</sup> Ayemo ajsitoya Itonal Toteco ipan iniyolo, pampa san mocuaaltijque ica itequiticayo Jesús para quitoquilise ya. <sup>17</sup> Huajca Pedro huan Juan pejque quintalilíaj inimax ininpani huan nopa taneltocani quiseliyayaj Itonal Toteco ipan iniyolo.

<sup>18</sup> Huan Simón quiitac quenicatza nopa tayolmelahuani quintaliliyayaj inimax ininpani masehualme huan quiseliyayaj Itonal Toteco, huan nojquiya quinejqui quichihuas. Huajca quincuitahuilti tomi Pedro huan Juan para ma quimacaca nopa chichahualisti. <sup>19</sup> Quinilhui:

—Techmacaca ni chichahualisti nojquiya para nihuelis nijtalis nomax ipan ten hueli masehuali huan yaya quiselis Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Ma Toteco mitztzontamilti ihuaya motomi pampa timoilhuía huelis tijcohuas nopa cati san Toteco hueli temaca quej se nemacti. <sup>21</sup> Amo teno tijpiya ihuaya ni tequit pampa amo cuali moyolo iixpa Toteco. <sup>22</sup> Huajca xijpata moyolo huan xijcahua nopa tajtacoli. Huan xijtajtani Toteco ica nochi moyolo sinta huelis mitztaojpolhuis ica cati timoyolilhujtoc ipan moyolo, <sup>23</sup> pampa niquta tahuel ticualancamictinemi huan tajtacoli moilpitoc ipan moyolo.

<sup>24</sup> Pero Simón quiilhui Pedro:

—Xijtajtanica Toteco ma nechtaojpolhui para amo nechtzontamiltis quej tiqijtojtoc.

<sup>25</sup> Huan nopa tayolmelahuani tepohuilijque icamanal Toteco huan teilhujque cati quiitztoyaj. Huan teipa tacuepilihque ipan altepet Jerusalén. Huan ipan ojti quipanotiyajque miyac pilaltepertziti ipan estado Samaria huan nepa nojquiya tayolmelahuayayaj icamanal Toteco.

*Felipe ihuaya se tacat cati ehua Etiopía*

<sup>26</sup> Teipaajsico se ilhuicac ejquet ten Toteco huan quiilhui Felipe: “Xiya ica tatzinta hasta nopa ojti cati quisa Jerusalén huan pano ipan nopa huactoc tali huan yahui hasta Gaza.”

<sup>27</sup> Huajca Felipe nima quistejqui. Huan nozona quipanti se eunuco tacat cati elqui se ihueyi tequitica nopa sihua tanahuatijquet Candace ipan tali Etiopía. Yaya cati quimocuitahui nochi itomi nopa hueyi tali. Nopa tacat yajtoya Jerusalén para quihueyimatis Toteco, <sup>28</sup> huan tacuepiliyaya ital ipan se cuacarro cati cahuayojme quitlanayayaj. Huan ipan ojti quipojtayahuiyaya nopa amat cati quiijcuilo nopa tajtolpanextijquet Isaías huejcajquiya. <sup>29</sup> Huan Itonal Toteco quiilhui Felipe:

—Xiya, xijnechcahuiti nopa cuacarro.

<sup>30</sup> Huan Felipe quinechcahui huan quicajqui quipohuayaya iama Isaías. Huan Felipe quitatzintoquili:

—¿Tijmachilía cati tijpohua?

<sup>31</sup> Huan nopa tacat quiilhui:

—Amo huelis nijmachilis sinta amo aqui nechixtomilis.

Huan quiilhui Felipe ma tejco huan ma mosehui ihuaya ipan icuacarro. <sup>32</sup> Huan yaya quipohuayaya ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Tacame quihuicase quej quihuicaj se borrego para quimictise.

Huan quej se pilborregojtzi amo tzajtzi quema masehualme quiximaj, nojquiya amo teno quijtos quema quihuicase para quimictise.

<sup>33</sup> Quipinahualtise huan amo quichihuilise cati xitahuac.

Amo aqui huelis camanaltis ten iteipan ixhuihua, pampa amo quinpiyas.

Quimictise huan yaya quisas ipan totaltipac.”

<sup>34</sup> Huan nopa eunuco tacat quitatzintoquili Felipe:

—Techilhui sinta nopa tajtolpanextijquet camanaltiyaya ten ya ipantisquía, o camanaltiyaya ten seyoq ipantis.

<sup>35</sup> Huajca Felipe pejqui campa quipohuayaya ipan Icamanal Toteco huan quiyolmelajqui nopa cuali camanali ten Jesús. <sup>36</sup> Huan yajtiyahuiyayaj ipan ojti, huan ajsitoj campa se mantoc at huan nopa tacat quiilhui Felipe:

—Xiquita, nica onca at. ¿Huelis techcuaaltis?

<sup>37</sup> Huan Felipe quinanquili:

—Sinta tijneltoaca ica nochi moyolo, nimitzcuaaltis.

Huan nopa tacat quiiyto:

—Nijneltoca para Jesucristo yaya Icone Toteco.

<sup>38</sup> Huajca Felipe quiilhui ma quiquetza icuacarro. Huan temoque nochi ome san sejco huan calajque ipan nopa at huan Felipe quicuaalti.

<sup>39</sup> Huan quema injuanti quisayayaj ipan at, Itonal Toteco quihuicac Felipe, huan nopa tacat ayecmo quuitac, pero yajqui ipan iojhui ica paquilisti. <sup>40</sup> Huan Felipe mopanti ipan altepet Azoto. Huan quinpanotiyajqui miyac altepeme tepohuilijtiyajqui icamanal Toteco hasta ajsito altepet Cesarea.

## 9

### *Saulo quineltocac Tohueyiteco*

(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

<sup>1</sup> Huan Saulo noja huejchijtinemiyaya campa hueli para quintemajmatis taneltocani. Quinequiyaya quinmictis nochi cati quinpantiyaya. Huajca yajqui quiitato nopa hueyi israelita totajtzi. <sup>2</sup> Huan quitajtani ma quimaca amatajcuiloli para nochi israelita tiopame ipan altepet Damasco. Nopa amatajcuiloli quimacac tequiticayot para quintemos nochi tacame huan sihuame cati quitoquiliyayaj “Nopa Ojti”, quinequi quiiytos masehualme cati quineltocayayaj Jesús, huan quinhualicas ilpitoque hasta altepet Jerusalén. <sup>3</sup> Huajca teipa Saulo nejnemiyaya ipan ojti ipan itequi huan monechcahuiyaya Damasco, huan nimantzi tatanexti se hueyi taahuili ten ilhuicac cati tatanexti yahualtic campa ya. <sup>4</sup> Huan Saulo huetzqui talchi huan quicajqui se cati quicamanalhui huan quiilhui: “Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijyohuiltía?”

<sup>5</sup> Huan Saulo quitatzintoquili: “¿Ajquiya ta, noTeco?”

Huan yaya quiilhui: “Na niJesús cati techtaijyohuiltía. Nelía timotaijyohuiltía moselti.”

<sup>6</sup> Huan Saulo momajmatiyaya hasta huihuipicayaya huan quiiyto: “NoTeco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?”

Huan Toteco quiilhui: “Ximoquetza huan xicalaqui ipan nopa altepet. Huan se tacat mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan nopa tacame cati itztoyaj ihuaya Saulo momajmatijque hasta amo huelque molinaj, pampa quicajque itoscac yaya cati quicamanalhui, pero amo aqui quiitaque. <sup>8</sup> Huajca Saulo moquetzqui, huan itapojqui, pero amo hueliyaya tachiya. Huajca nopa tacame cati itztoyaj ihuaya quimaitzquijque huan quihuicaque Damasco. <sup>9</sup> Huan mocajqui popoyotzi eyi tonati huan amo teno quicajqui, yon amo teno quiic.

<sup>10</sup> Huan itztoya nopona Damasco se taneltocaquet cati itoca Ananías. Huan Tohueyiteco quinotzqui ipan se temicti huan quiilhui: “Ananías.”

Huan ya quinanquili: “Nica niitztoc, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan Tohueyiteco quiilhui: “Ximoquetza huan xiya ipan nopa calle cati itoca ‘Xitahuac’. Huan xijtemoti se tacat cati itoca Saulo cati ehua

altepét Tarso. Yaya itztoc ichaj Judas huan ama motatajtía ica na. <sup>12</sup> Huan ipan se temicti Toteco quinextilijtoc para ajsiti se tacat itoca Ananías huan quitalis imax ipani para huelis tachiyas sempa.”

<sup>13</sup> Pero Ananías quinanquili:

—Tohueyiteco, nijcactoc miyac tamanti cati quichijtoc nopa Saulo, pampa quintaijyohuiltijtoc miyac taneltocani nepa Jerusalén. <sup>14</sup> Huan ama nopa tayacanani ten totajtzitzi quimacatoque tequiticayot nica ipan toaltepe para ma techilpi nochi tojuanti cati timotatajtíaj ica ta.

<sup>15</sup> Pero Tohueyiteco quiilhui Ananías:

—Xiya, pampa nijtapejpenijtoc para nijtequihuis Saulo para quinilhuis masehualme cati amo israelitame nocamanal. Nojquiya quinilhuis huejhueyi tanahuatiani huan israelitame ten na. <sup>16</sup> Huan na nijnextilis Saulo quenicatza monequi taijyohuis miyac pampa nechneltoca\*.

<sup>17</sup> Huajca yajqui Ananías huan calaquito ipan nopa cali campa Saulo itztoya, huan quitali imax ipani huan quiilhui:

—Noicni Saulo, Tohueyiteco Jesús cati monexti moixpa ipan ojti campa tihualayaya, nechtitanqui nica para huelis titachiyas sempa huan para mitztemitis ica Itonal Toteco.

<sup>18</sup> Huan ipan nopa talojtzi huetzqui se tamanti cati quitzacuayaya iixteyol, huan sempa huelqui tachiya cuali. Huajca Saulo moquetzqui huan yajqui mocuaaltito. <sup>19</sup> Teipa tacuajqui huan sempa quipixqui tetili. Huan mocajqui se ome tonal ipan altepét Damasco inihuaya taneltocani.

#### *Saulo tacamanalhui ipan Damasco*

<sup>20</sup> Huan Saulo nima pejqui tacamanalhuía ipan israelita tiopame. Quinilhuiyaya para Jesús yaya Icone Toteco.

<sup>21</sup> Huan nochi cati quicajque san quitachilijque huan quijtohuayayaj: —¿Amo ya ni Saulo cati quintaijyohuiltiyaya nochi cati quineltocaj Jesús ipan altepét Jerusalén? ¿Amo ya cati hualajtoc nica para quintizquis taneltocani huan quihuicas ilpitoque hasta Jerusalén para quintemac-tilis inimaco nopa tayacanani ten totajtzitzi?

<sup>22</sup> Huan mojmosta Saulo quipixqui más chichualisti para quinyolmelahuas israelitame ipan altepét Damasco ten Jesús. Huan quinnextili ica miyac tamanti para Jesús itztoya nopa Cristo cati Toteco quijto quititanisquía. Huan nopa israelitame amo quimatiyayaj taya moilhuise.

#### *Saulo quisqui Damasco huan cholo*

<sup>23</sup> Huan quema panoc miyac tonali, nopa tayacanca israelitame quisencajque san sejco quenicatza quimictisquíaj Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo quicajqui cati nopa tacame moyolilhuiyayaj huan quimatqui quichiyayaj tonaya huan tayohua ipan icalte nopa altepét para quimictise. <sup>25</sup> Huajca nopa taneltocani quitalijque Saulo ipan se hueyi cuachiquihuit huan ica tayohua quitemohuijque campa coyontoya nopa tepamit cati quiyahualtzajqui nopa altepét. Huan ijquiya nopa Saulo huelqui cholo.

#### *Saulo ajsito ipan Jerusalén*

<sup>26</sup> Huan Saulo ajsito altepét Jerusalén huan quinequiyaya mosentilis inihuaya taneltocani nozona, pero nochi quimacasiyayaj pampa amo quineltocaque sinta nelía Saulo ama quineltocatoya Jesús. <sup>27</sup> Huajca

\* 9:16 9:16 Por notoca.

Bernabé quihuicac Saulo iniixpa nopa tayolmelahuani huan quinilhui quenicatza quiitztoya Tohueyiteco ipan ojti. Quinilhui nochi cati Jesús quiilhuijtoya huan quenicatza Saulo ica miyac chichahualisti tepohuiliyaya ten Jesús ipan altepet Damasco. <sup>28</sup> Huan nopa tayolmelahuani quiselijque Saulo, huan teipa yaya mocajqui Jerusalén huan mojmosta nejnenqui campa hueli inihuaya nopa tayolmelahuani. <sup>29</sup> Huan Saulo moneltali para quinilhuis nochi masehualme ten Tohueyiteco Jesús. Huan miyacapa Saulo quincamanalhui huan quinnajnanquili nopa israelitame cati camanaltij griego; pero inijuanti quitemohuayayaj quenicatza huelsiquía quimictise. <sup>30</sup> Huan quema quicajque nopa taneltocani taya quisencahuayayaj, quihuicaque Saulo hasta altepet Cesarea huan teipa quititanque hasta altepet Tarso.

<sup>31</sup> Huajca oncac tasehuilisti para nochi tasentilisti ten taneltocani nepa ipan estados Judea, Galilea, huan Samaria. Huan nopa taneltocani moscaltijtiyahuiyayaj ipan Tohueyiteco huan quiimacasiyayaj para quiixpanose. Huan más momiyaquiliyayaj pampa Itonal Toteco quinyolchichahuayaya.

#### *Mochicajqui Eneas*

<sup>32</sup> Huan Pedro quinpaxalojtinenqui taneltocani campa hueli huan nojquiya yajqui quinpaxaloto nopa taneltocani cati itztoyaj ipan se pilaltepetzti cati itoca Lida. <sup>33</sup> Huan nozona quipanti se tacat cati itoca Eneas. Yaya quipixqui chicueyi xihuit huilantoya ipan itapech pampa metzhuapactic. <sup>34</sup> Huan Pedro quiilhui:

—Eneas, Jesucristo mitzchichahua. Ximijquehua huan xijcualtali motapech.

Huan nimantzi mijquejqui, <sup>35</sup> huan quiitaque nochi nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa pilaltepetzitzi Lida huan Sarón. Huan yeca nochi moyolpataque huan quitoquilijque Tohueyiteco Jesús.

#### *Moyolcuic Dorcas*

<sup>36</sup> Huan ipan nopa tonali itztoya ipan altepet Jope se sihuat cati quitocaxtiyayaj Tabita cati quineltocac Tohueyiteco huan ipan camanali griego itoca eliyaya Dorcas. Yaya nochipa quichihuayaya miyac tamanti cati cuali para quinpalehuis sequinoc cati quinpohuayaya cati ica panose. <sup>37</sup> Huan ipan nopa tonali pejqui mococohua Dorcas huan teipa mijqui. Huan quipajpajque itacayo huan quitallitoy ipan se cuarto ipan seyoc piso ipan nopa cali. <sup>38</sup> Huan nopa altepet Jope mocahua nechca pilaltepetzti Lida, huan nopa taneltocani quicajque para Pedro itztoya ipan Lida. Yeca quintitanque ome tacame ma quiilhuitij Pedro ma huala nimantzi.

<sup>39</sup> Huajca Pedro hualajqui inihuaya hasta altepet Jope. Huan nimantzi quihuicaque ipan nopa cuarto campa quicajtoyaj nopa mijcatzi. Huan itztoyaj nozona miyac sihuame cati mijque inihuehue cati chocayayaj huan quinextiliyayaj nochi yoyomit cati Dorcas quiniytzomilijtoya. <sup>40</sup> Huajca Pedro quinilhui ma quisaca, huan motancuaquetzqui huan motataji ica Toteco. Teipa moicancuetqui huan quitachili nopa mijcatzi huan quiilhui:

—Tabita, ximijquehua.

Huan Dorcas quitapo iixteyol, huan quiitac Pedro huan mosehui. <sup>41</sup> Huan Pedro quimaitzqui huan quitananqui para ma moquetza. Huan

quinnotzqui nopa taneltocani huan nopa sihuame icnotzitzi, huan quinnextili para ya yoltoc. <sup>42</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jope quicajque ten panoc huan miyac quineltocaque Tohueyiteco. <sup>43</sup> Huan Pedro mocajqui miyac tonali nozona Jope ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati quitocaxtiyaya Simón.

## 10

### *Pedro ihuaya Cornelio*

<sup>1</sup> Huan itztoya ipan altepet Cesarea se tacat cati itoca Cornelio cati quinahuatitayaya se pamit ten cien soldados cati quitocaxtiyayaj Pamit Italiano. <sup>2</sup> Huan yaya huan ihuicalhua quitepanitaque Toteco Dios huan momocuitahuijque para amo quiixpanose. Quinmacac miyac tomi israelitame cati teicneltzitzi masque yaya amo israelita. Huan yaya talojtzitzi motatajtayaya. <sup>3</sup> Huan se tonali nechca las tres ica tiotac Cornelio tanemijya quuitac se ilhuicac ejca Toteco ipan se tanextili quej se temicti huan nopa ilhuicac ejquet calajqui ipan nopa cuarto campa Cornelio itztoya huan quijto: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Huan Cornelio quitachili ica majmajti huan quitatzintoquili: “¿Taya tijnequi, tate?”

Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Toteco quicactoc quema motatajtía ica ya huan quiiztoc nochi cati tijchihua para tiquinpalehuis cati teicneltzitzi. <sup>5</sup> Ama xiquintitani tacame ma yaca ipan altepet Jope, huan ma quinotzaca se tacat cati quitocaxtiyayaj Simón Pedro. <sup>6</sup> Yaya mocahua nechca hueyi at ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón. Huan yaya mitzilhuis taya monequi tijchihuas.”

<sup>7</sup> Huan yajqui nopa ilhuicac ejquet. Huan nimantzi Cornelio quinnotzqui ome itequipanojcahua, huan quinotzqui se soldado cati eliyaya itamocuitahuijca huan cati quitepanitayaya Toteco nojquiya. <sup>8</sup> Huan Cornelio quinilhui nochi cati quiiztoya huan quintitanqui altepet Jope.

<sup>9</sup> Huan tonili quema nopa tacame monechcahuiyayaj campa nopa altepet, Pedro tejcoc calcuitapa campa tzontamayantic pampa eliyaya nechca tajcotona, nopa hora para motatajtis ica Toteco. <sup>10</sup> Huan Pedro mayanayaya huan tahuel quinequiyaya tacuas, pero nopa sihuame noja quichihuayayaj nopa tacualisti. Huan elqui quej Pedro pejqui cochi huan quuitac se tanextili quej se temicti. <sup>11</sup> Huan quuitac tapojtoc ilhuicac huan hualtemoc talchi se tamanti quej se hueyi yoyomit ilpitoc najcac ipan iyecapa. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi yoyomit quinpixtoya miyac tamanti tapiyalme cati nejnemij talchi ica nahui iniicxihua, huan miyac tamanti cohuame huan miyac totome. <sup>13</sup> Huan Pedro quicajqui se cati quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui: “Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.”

<sup>14</sup> Huan Pedro quinanquili: “¡Amo, Toteco! Amo quema niquincajtoc tapiyalme cati toisraelita tanahuatilhua quijtohua amo tapajpacme huan amo cuali tijcuase.”

<sup>15</sup> Huan sempa quicamanalhui ten ilhuicac huan quiilhui: “Sinta nimoTeco nijtapajpacchijtoc se tamanti, amo xiquijto para amo tapajpacti.”

<sup>16</sup> Huan quej nopa panoc expa huan nimantzi nopa hueyi yoyomit sempa tejcoc ilhuicac. <sup>17</sup> Huan quema Pedro noja moyolilhuiyaya taya quijtosnequi nopa tanextili, ajsicoj calteno nopa tacame cati Cornelio

quintitantoya huan tatzintocatinemiyayaj canque ichaj Simón. <sup>18</sup> Huan tanojnotzque huan tatzintocaque: “¿Nica mocahua se tacat cati quito-caxtíaj Simón Pedro?”

<sup>19</sup> Huan Pedro noja moilhuiyaya ten nopa temicti huan Itonal Toteco quiilhui: “Xiquita, eyi tacame mitztemohuj. <sup>20</sup> Ximoquetza huan xitemo huan xiya inihuaya. Amo ximajmahui pampa na niquinhualicac nica.”

<sup>21</sup> Huajca Pedro temoc hasta campa itztoyaj nopa tacame cati Cornelio quintitantoya huan quinilhui:

—Na cati antechtemohuj. ¿Para ten anhualajtoque?

<sup>22</sup> Huan inijuanti quinanquilijque:

—Cornelio, se tayacanquet ten cien soldados, techhualtitantoc. Yaya se cuali tacat cati quitepanita Toteco amoDios anisraelitame huan nochi israelitame quicnelíaj miyac. Huan hualajqui se ilhuicac ejquet cati tatzeltzeloltic huan quiilhui Cornelio para ma mitznotzaqui, Pedro, para tiyas ichaj para huelis quitacaquilis cati tiquilhuis.

<sup>23</sup> Huajca Pedro quinilhui nopa tacame ma panoca. Huan nozona tonilitoj. Huan tonili Pedro yajqui inihuaya. Huan nojquiya yajque sequij taneltocani cati ehuan altepet Jope.

<sup>24</sup> Huan ipan seyoc tonali ajsitoj altepet Cesarea huan Cornelio quinchixtoya. Yaya quinnotztoya ihuicalhua huan ihuampoyohua cati más quinxmatiyaya huan nochi quinchiyayayaj san sejco. <sup>25</sup> Huan quema Pedro ajsito, Cornelio quinamijqui huan motancuaquetzqui iicxita para quihueyimatis. <sup>26</sup> Pero Pedro quitananqui huan quiilhui:

—Ximoquetza, amo ximotancuaquetza noixpa pampa na nojquiya nitacat quej ta.

<sup>27</sup> Huajca Cornelio moquetzqui, huan mocamanalhuijque huan calaque ichaj. Huan Pedro quinitac ya mosentilijtoyaj miyac masehualme.

<sup>28</sup> Huajca Pedro quinilhui:

—Anquimatij itanahuatilhua Moisés quiijtohuaj amo cuali para se israelita quej na ma mosentili inihuaya cati amo israelitame quej amojuanti. Yon amo techcahuilía para se israelita calaquis ipan ichaj se masehuali cati amo israelita. Pero Toteco nechnextilijtoc ayecmo ma nimoilhui para yon se masehuali amo tapajpacti iixpa. <sup>29</sup> Yeca nihualajqui nimantzi quema antechnotzque huan amo teno niqijto. Huan ama nijnequi nijmatis para ten antechnotztoque.

<sup>30</sup> Huan Cornelio quiilhui:

—Nayopaya nimosahuayaya huan ni nimotatajtiyaya ica Toteco quej ni hora, huan teipa a las tres monexti noixpa se ilhuicac ejquet cati quipixtoya iyoyo cati cahuaniyaya. <sup>31</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Cornelio, Toteco quicactoc quema timotatajtía ica ya huan quiitztoc quenicatza tiquinpalehuía masehualme cati teicneltziti. <sup>32</sup> Huajca ama xiquintitani motequipanojcahua hasta altepet Jope ma quinotzatij Simón Pedro. Yaya itztoz ipan ichaj se cuetaxhuatzquet cati nojquiya itoca Simón cati quiipiya ichaj nechca hueyi at.’ <sup>33</sup> Huajca nimitznotzqui nimantzi huan nimitztascamati pampa tihualajqui. Huajca ama nochi tiitztoque nica iixpa Toteco pampa tijnequij tijcaquise nochi cati Toteco mitzilhuijtoc para techilhuis.

*Pedro camanaltic ipan ichaj Cornelio*

<sup>34</sup> Huajca Pedro quinilhui:



—Nelía nijmati Toteco amo techchicoicnelía timasehualme. <sup>35</sup> Huan ipan campa hueli tali yaya quinselía nopa masehualme cati quitepan-itaj huan cati quichihuaaj cati cuali. <sup>36</sup> Huelis anquimatij para Toteco techtitanili tiisraelitame ni cuali camanali cati quiiijtohua para ama onca tasehuilisti ica Toteco Dios. Huan onca nopa tasehuilisti por cati quichijqui Jesucristo, yaya cati inihueyiTeco nochi masehualme. <sup>37</sup> Ya anquimatij quenicatza pejqui ni camanali achtohui ipan estado Galilea quema Juan tepohuiliyaya huan tecuaaltiyaya huan anquimatij cati teipa panoc ipan nochi estado Judea. <sup>38</sup> Nojquiya anquimatij ten Jesús ten altepet Nazaret cati Toteco quialti huan quitequitali, huan quimacac Itonal huan miyac chichahualisti. Huan anquimatij quenicatza Jesucristo campa hueli tepalehuijtinengui huan quenicatza quinchicajqui cati taijyohuiyayaj ica iajacahua Amocualtacat pampa Toteco Dios itztoya ihuaya Jesús.

<sup>39</sup> “Tojuanti titayolmelahuani toselti tiquitaque nochi cati Jesús quichijqui ipan tali Judea huan ipan altepet Jerusalén, huan yeca titeyolmelahuaj cati panoc. Huan tacame quicuamapeloltijque Jesús huan yaya mijqui. <sup>40</sup> Pero quema panotoya eyi tonati, Toteco Dios quiyolcuic, huan quicahuili Jesús ma monexti. <sup>41</sup> Pero amo quincahuili nochi masehualme ma quiiitaca. San techcahuili tojuanti cati Toteco Dios techtapejpenijtoya huejcajquiya para tiquitase. Huan titacuajque huan tiatique ihuaya quema ya moyolcuitoya. <sup>42</sup> Huan teipa Jesús technahuati ma tiquincamanalhuitij nochi masehualme ten ya. Techilhui ma tiquinyolmelahuaca para yaya Jesús cati Toteco Dios nelía quitequitalijtoc para elis nopa Juez cati quintajtolsencahuas masehualme cati itztoque huan cati mictoque. <sup>43</sup> Yaya Jesús cati ica tajcuilojque nochi nopa tajtolpanextiani. Inijuanti quiiijtojque, por Jesús, Toteco Dios quintapojpolhuisquía inintajtacolhua nochi masehualme cati quineltocase.”

### *Masehualme cati amo israelitame quiselijque Itonal Toteco*

<sup>44</sup> Huan quema Pedro noja quinilhuiyaya ni camanali, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo nochi nopa masehualme cati quitacaquiliyayaj. <sup>45</sup> Huan nochi israelita taneltocani cati hualajtoyaj ihuaya Pedro san quintachilijque huan quitetzaitayaya pampa Toteco Dios quinmacayaya Itonal quej se nemacti nochi nopa masehualme cati amo israelitame. <sup>46</sup> Huan quimatque para temachtí elqui Itonal Toteco pampa quicaquiyayaj nopa masehualme camanaltiyayaj ica sequinoc camanali cati amo momachtijtoyaj huan quipaquilismacayayaj Toteco. <sup>47</sup> Huaajca Pedro quinilhui nopa israelitame cati hualajtoyaj ihuaya:

—¿Ajquiya huelis quiiijtos ma amo tiquincuaaltise ni masehualme cati quiselijtoque Itonal Toteco ipan iniyolo quej tojuanti nojquiya tijselijque achtohuuya?

<sup>48</sup> Huan Pedro quinnahuati ma quincuaaltica ipan itoca\* Jesucristo. Huan teipa nopa masehualme quitajtanijqque Pedro ma mocahua inihuaya se ome tonali.

## 11

### *Pedro quincamanalhui taneltocani nopona Jerusalén*

\* 10:48 10:48 Ica itequiticayo.

<sup>1</sup> Teipa nopa tayolmelahuani huan sequinoc taneltocani cati itzttoyaj campa hueli ipan estado Judea quicajque quenicatza masehualme cati amo israelitame nojquiya quiselijtoyaj icamanal Toteco. <sup>2</sup> Huan quema Pedro tacuepili ipan altepet Jerusalén, sequij nopa israelita taneltocani pejque quinajnanquilíaj. <sup>3</sup> Quiilhuiyayaj:

—¿Para ten tiqinpxoloto huan ticalajqui ipan ininchaj masehualme cati amo israelitame huan hasta titacujqui inihuaya?

<sup>4</sup> Huajca Pedro pejqui quinpohuilía nochi cati panotoya huan quinilhui:

<sup>5</sup> —Niitztoya ipan altepet Jope huan nimotatajtiyaya ica Toteco. Huan niquitac ipan se tanextili quej se temicti, hualtemoyaya ten ilhuicac se hueyi yoyomit ilpitoc najcac iyecapa huan nechnechahui. <sup>6</sup> Huan nijtachili huan niquinitac miyac tapiyalme cati nejnemij ipan tali ica nahui iniicxihua, huan miyac cuatitan tapiyalme, huan cohuame huan totome. <sup>7</sup> Huan nijcayqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Ximoquetza Pedro, xiquinmicti nopa tapiyalme huan xiquincua.’

<sup>8</sup> “Huan na nijnanquili: ‘¡Amo, noTeco! Amo quema niquincujtoc tapiyalme cati amo tapajpacme o cati totanahuatilhua tiisraelitame quijtohuaj amo cuali tiquincuae.’

<sup>9</sup> “Huan ica ompa nopa cati nechcamanalhui ten ilhuicac nechilhui: ‘Amo xiquijto para amo tapajpacti cati nimoTeco nijtapajpacchijtoc.’ <sup>10</sup> Huan quej ni panoc expa huan sempa tejoc ilhuicac nopa hueyi yoyomit.

<sup>11</sup> “Huan ipan nopa talojtzi ajsitoj eyi tacame cati amo israelitame ipan nopa cali campa nimocahuayaya pampa se tacat cati ehuyaya Cesarea quintitantoya ma nechnotzatij. <sup>12</sup> Huan Itonal Toteco nechilhui ma niya inihuaya huan ma amo nimajmahui. Huan nojquiya yajque nohuaya ni chicuase taneltocani huan ticalaquitoj ichaj nopa tacat. <sup>13</sup> Huan yaya techilhui quenicatza quijtoya se ilhuicac ejquet cati hualajqui huan moquetzqui icalijtic huan quiilhui ma quintitani tacame ma yaca altepet Jope, huan ma nechnotzatij na huan quiilhui notoca, Simón Pedro, huan quiilhui para ma niya ichaj. <sup>14</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui para na niquilhuis taya monequi quichihuase para Toteco quinmaquixtis ten inintajtacolhua, yaya huan nochi ihuicalhua.

<sup>15</sup> “Huajca niajsito nepa huan quema nipejqui niquincamanalhuía, Itonal Toteco hualajqui huan calajqui ipan iniyolo quej calajqui ipan toyolo achtohuuya. <sup>16</sup> Huajca niquelnamijqui cati Tohueyiteco Jesús quijto quema itzttoya tohuaya, quema techilhui: ‘Juan tecuaalti san ica at, pero Toteco amechmacas Itonal ipan amoyolo.’ <sup>17</sup> Huajca nijmachili, Toteco quinmacatoya Itonal quej nojquiya techmacac quema tijnelto- caque Tohueyiteco Jesucristo. Huan ¿ajquiya na para niquilhuis Toteco Dios ma amo quichihua?”

<sup>18</sup> Huajca quema nopa israelita taneltocani cati itzttoyaj ipan Jerusalén quicajque icamanal Pedro, ayecmo teno quinajquijque. San pejque quipaquilismacaj Toteco huan quijtojque:

—Nelía temachti Toteco Dios nojquiya quincahuilía masehualme cati amo israelitame ma quicahuaca inintajtacolhua para ma quiselica nopa nemilisti cati amo quema tamis.

*Nopa taneltocani nozona Antioquia*

<sup>19</sup> Huan miyac taneltocani cati mosejsemantoyaj ten altepet Jerusalén quema tacame quimictijque Esteban huan pejque quintaijyohuiltíaj sequinoc, ama yajtoyaj hasta tali Fenicia, huan hasta tali Chipre huan hasta altepet Antioquía ipan Siria. Huan nepa quincamanalhuyiyaj san israelitame icamanal Toteco. <sup>20</sup> Pero sequij taneltocani cati ehuan tali Chipre huan sequij ehuan ipan nopa hueyi altepet Cirene, yajque altepet Antioquía huan nozona nojquiya quinyolmelajque masehualme cati amo israelitame ten nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús. <sup>21</sup> Huan Tohueyiteco quinmacac ichicahualis, huan miyac masehualme moyolcuetque huan quineltocaque Jesús nozona.

<sup>22</sup> Huan nopa taneltocani ipan nopa tiopamit ten altepet Jerusalén quicajque taya oncayaya ipan altepet Antioquía, huan yeca quititanque Bernabé ma yahui nozona. <sup>23</sup> Huan Bernabé ajsito nozona huan quititac quenecatza hueyi iyolo Toteco inihuaya nopa Antioquía ehuan. Huaicja nelía pajqui huan quinyolchicajqui para ma quitoquilica Tohueyiteco ica nochi iniyolo huan ma amo quema quicajtehuaca. <sup>24</sup> Nopa Bernabé itztoya se cuali tacat cati temitoc ica Itonal Toteco huan tahuel motemachi huan quineltocac Tohueyiteco. Yeca quema Bernabé itztoya ipan Antioquía tahuel miyac masehualme quineltocaque Tohueyiteco ica cati ya quinilhui.

<sup>25</sup> Huan teipa quisqui Bernabé huan yajqui altepet Tarso quitemoti Saulo. <sup>26</sup> Huan quema quipanti, san sejco hualajque altepet Antioquía. Huan Bernabé huan Saulo mocajque ica nopa tiopamit ten taneltocani nozona para se xihuit huan quinmachtijque nelía miyac masehualme. Huan elqui nozona ipan altepet Antioquía campa masehualme achtohui pejque quintocaxtíaj nopa taneltocani “cristianos”, quijitosnequi, cati quitoquilíaj Cristo.

<sup>27</sup> Ipan nopa tonali ajsicoj ipan Antioquía sequij tajtolpanextiani cati hualajtoyaj altepet Jerusalén. <sup>28</sup> Huan se ten injuanti cati itoca Agabo moquetzqui ipan tasentilisti huan quinilhui nopa taneltocani para hualas se hueyi mayanti ipan nochi talme. Itonal Toteco quimachiltijtoya ten nopa mayanti quema noja ayemo ajsiyaya. Huan teipa nelía panoc nopa mayanti quema tanahuatijaya Claudio. <sup>29</sup> Huaicja nopa taneltocani ipan altepet Antioquía moilhuijque cuali quisentilise tomi quej imiyaca sesen quipixtoya para temacas. Huan quititanque para quinpaléhuse taneltocani cati teicneltziti ipan estado Judea. <sup>30</sup> Huaicja quisentilijque nopa tomi huan quititanque ica Bernabé huan Saulo. Huan injuanti quihuicaque campa itztoyaj nopa huehue taca taneltocani ipan estado Judea.

## 12

### *Herodes quimicti Jacobo huan quitzajqui Pedro*

<sup>1</sup> Ipan nopa tonali Tanahuatijquet Herodes Agripa I\* pejqui quinitzquía huan quintaijyohuiltía sequij taneltocani ipan itiopa Toteco. <sup>2</sup> Huan yaya tanahuati ma quimictica ica macheta nopa tayolmelajquet Jacobo cati eltoya iicni Juan. <sup>3</sup> Huan quema Herodes quitiac para cati quichijqui quinpacti nopa tayacanica israelitame cati amo taneltocani, quitiizqui Pedro nojquiya huan quitzajqui. Nochi ya ni quichijqui ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pascua quema nochi quicuajque pantzi

\* 12:1 12:1 Iixhui Herodes el Grande.

cati amo quipixqui tasonejcaoyot. <sup>4</sup> Huan quema quitzajqui Pedro, quinnahuati nahui pamit ica nahui soldados ipan sesen pamit ma quipatatínemica para talojtzitzi quimocuitahuise. Herodes moilhui para quema tamisquía Pascua, quitemactilis Pedro iniixpa nochi nopa masehualme para quitajtolsencahuase huan quimictise. <sup>5</sup> Yeca quema Pedro itztoya ipan tatzacti, nochi nopa tiopa ten taneltocani motatajtuyayaj ica chichahualisti ipan Toteco para ma quimocuitahui.

*Toteco quiquixti Pedro ten ipan tatzacti*

<sup>6</sup> Huan ipan nopa tayohua quema para tonili quiquixtisquía, Pedro cochtaya tatajco ome soldados. Quiilpitoyaj ica tepos cadena ica nopa soldados ipan sesen iquespa. Huan ne seyoc ome soldados ijcatoyaj calteno nechca tepos caltemit, quimocuitahuiyayaj nopa tatzacti. Huan monechcahuiyaya nopa hora ica ijnaloc quema Herodes quiquixtisquía Pedro para quitajtolsencahuasquía. <sup>7</sup> Huajca nimantzi tatanexti se taahuili chichahuac ipan nopa tatzacti huan ajsico se ilhuicac ejquet huan moquetzqui iixpa Pedro. Huan nopa ilhuicac ejquet quiajsic ielchiquitipa Pedro para quiixitis huan quiilhui: “Ximijquehua nimantzi.”

Huan nimantzi huetzque nopa ome tepos cadenas cati ica quimailpitoyaj. <sup>8</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximoquenti moyoyo, huan ximotalili motecac.”

Huan Pedro quichijqui, huan nopa ilhuicac ejquet quiilhui: “Ximopiqui ica motaque huan techtoquili.”

<sup>9</sup> Huan Pedro quitoquili huan quisque, pero moilhui huelis san temiquiyaya huan amo quimatqui sinta nelía panoyaya. <sup>10</sup> Huan injuanti panoque ipan nopa achtohui caltemit campa itztoyaj soldados, huan teipa panoque nopa ompa caltemit campa itztoyaj sequinoc soldados. Huan teipa ajsitoj campa nopa hueyi caltemit campa quisaj para ajsise ipan altepet, huan nopa tepos caltemit tapojqui iselti. Huan injuanti quisque huan yajque ipan se calle. Huan nimantzi nopa ilhuicac ejquet quicajtejqui. <sup>11</sup> Huajca Pedro quimachili cati panotoya, huan moilhui: “Nelía, Tohueyteco quititanqui iilhuicac ejca para ma nechmanahui para amo teno nechchihuilis Tanahuatijquet Herodes huan nopa israelitame cati quichiyayaj nechmictise.”

<sup>12</sup> Huan teipa quema Pedro quiitac cati panotoya, yajqui ichaj María, inana Juan Marcos, pampa nozona noventilijtoyaj miyac taneltocani para motatajtise ica Toteco. <sup>13</sup> Huan Pedro quitajtacani caltemit, huan hualajqui se ichpocat cati itoca Rode quitachilico ajquiya itztoya calteno. <sup>14</sup> Huan nopa Rode quitoscacajqui huan quitoscamachili para Pedro, pero pampa nelpano paquiyaya, amo quicaltapo. San motalo calijtic para quinilhuiti nochi para Pedro itztoya calteno. <sup>15</sup> Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Tihuihuitic!

Pero Rode ica más temachili quinilhui para melahuac Pedro itztoya calteno. Huan quiilhuijque:

—Amo ya. Huelis nopa ilhuicac ejquet cati quimocuitahuía.

<sup>16</sup> Pero Pedro noja quitajtacaniyaya caltemit. Huajca injuanti yajque quicaltapotaj huan san quitetzaitaque quema quiitaque. <sup>17</sup> Pero Pedro quimachihuili para ma amo molínica huan quinpohuili quenicatza Tohueyteco quiquixtijtoya ipan tatzacti. Huan quinilhui:

—Xiquinpohuilica Jacobo huan nochi toicnihua cati panotoc.

Huan Pedro quisqui huan yajqui sejoyoc.

<sup>18</sup> Huan quema tanesqui, amo quimatque taya moilhuisse nochi nopa soldados pampa amo quimachilijque ten panotoya ica Pedro. <sup>19</sup> Huan Herodes quintitanqui tacame ma quitmotij campa hueli huan amo quipantijque. Huan quintatzintoquili nopa soldados cati quimocuitahuiyayaj tatzacti taya panoc. Huan amo quimatiyayaj taya quinanquillise, yeca Herodes tanahuati ma quinmictica. Huan teipa quisqui Herodes ipan estado Judea, huan temotiyajqui ipan ojti hasta altepet Cesarea iteno hueyi at huan mocajqui nozona.

### *Mijqui Herodes*

<sup>20</sup> Huan Herodes nelía cualaniyaya ica nochi masehualme cati ehuyayaj altepeme Tiro huan Sidón, yeca nopa masehualme moilhuisse cuali para nochi ma yaca san sejco quiitatij para moyoltalise ihuaya. Huan mohuampojchijque ica Blasto, itequipanojca Herodes, para ma quicamanalhui Herodes para ma ayecmo cualani inihuaya, pampa inintacualis hualajqui ten ital. <sup>21</sup> Huajca Herodes quitali se tonali para quincamanalhuis nopa Tiro huan Sidón ehuan huan motalili iyoyo cati más cuajcualtzi para se tanahuatijquet. Huan mosehuito iniixpa ipan ihueyi siyaj huan pejqui quincamanalhuía. <sup>22</sup> Huan quema camanaltic Herodes, nochi nopa Tiro huan Sidón ehuan huan pejque quihueyimatij Herodes huan pejque quitzajtzilíaj: “Tijcaquij techcamanalhuía se dios huan amo se masehuali.”

<sup>23</sup> Huajca ipan nopa talojtzi hualajqui se ilhuicac ejquet huan quichijqui ma mococo Herodes pampa quincahuili ma quihueyichihuaca quej Dios. Amo quinilhui para san Toteco Dios quinamiqui para ma tijhueyichihuase. Huan miyac oculime quicuajque itacayo huan mijqui.

<sup>24</sup> Huan más momajqui icamanal Toteco huan más momiyaquilijque taneltocani.

<sup>25</sup> Bernabé huan Saulo quintamimacaque nopa taneltocani ipan estado Judea nopa tomi cati taneltocani ipan Antioquía quititantoyaj. Huan teipa quisque Jerusalén huan sempa yajque altepet Antioquía. Huan quihuicaque Juan Marcos inihuaya.

## 13

### *Bernabé huan Saulo quipehualtijque inintequi*

<sup>1</sup> Itztoyaj sequij tajtolpanextiani huan tamachtiani ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Antioquía. Itztoyaj Saulo, Bernabé, Simón cati nojquiya itoca Niger. Huan itztoyaj Lucio cati ejqui Cirene huan Manaén cati moscaltic ica Herodes cati quipixqui tequiticayot ipan estado Galilea. <sup>2</sup> Huan se tonali nochi quihueyimatiyayaj Toteco huan motatajtijayaj huan mosahuayayaj, huan Itonal Toteco quinilhui: “Xiquiniyocatalica Bernabé huan Saulo para ma yaca ipan se tequit cati niquintapejpenijtoc ma quichihuaca.”

<sup>3</sup> Huajca mosajque huan motatajtijque, huan quintalilijque inimax ininpani Bernabé huan Saulo para ma quiselica inintequi. Huan quintitanque ma yaca tequititij.

### *Bernabé huan Saulo yajque tali Chipre*

<sup>4</sup> Huajca Itonal Toteco quintitanqui Bernabé huan Saulo huan inijuanti yajque altepet Seleucia. Nepa calajque ipan se hueyi cuaacali huan yajque hasta tali Chipre. <sup>5</sup> Huan ajsitoj ipan altepet Salamina

huan pejqque tepohuilíaj icamanal Toteco ipan israelita tiopame. Huan Juan Marcos yajqui inihuaya para quinpalehuis. <sup>6</sup> Bernabé huan Saulo panotiyajque campa hueyi ipan nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajque hueyi at huan teipa ajsitoj altepet Pafos. Huan nozona quipantijque se israelita cati itoca Barjesús cati eliyaya se tenahualhuijquet huan se istacatica tajtolpanextijquet. <sup>7</sup> Huan Barjesús itztoya ihuaya se hueyi tequitiquet cati itoca Sergio Paulo, cati quipixqui miyac italamiquilis. Huan nopa tequitiquet quinnotzqui Bernabé huan Saulo ma hualaca ichaj pampa quinequiyaya quicaquis icamanal Toteco. <sup>8</sup> Pero nopa tenahualhuijquet Barjesús, cati itoca Elimas ica camanali griego, quintzacuili pampa amo quinequiyaya nopa tequitiquet ma quineltoca icamanal Toteco. <sup>9</sup> Huajca Saulo, cati nojquiya itoca Pablo, temitoya ica Itonal Toteco, quitachili nopa tenahualhuijquet, <sup>10</sup> huan quiilhui:

—Elimas, tiicone Amocualtatat. San tijmati titacajcayahua huan tijchihua nochi cati amo cuali. Tiicualancaitaca nochi cati xitahuac. Nochipa tiquintzacuili cati quinequij calaquise ipan icualojhui Toteco. <sup>11</sup> Huajca xiquita, amantzi Tohueyiteco mitztaijyohuilitis huan timocahuas tipopoyotzi huan amo titachiyas para miyac tonali.

Huan nimantzi itxzintayohuili huan mocajqui popoyotzi huan pejqqui quimatemohua ajquiya quimatilanasquía. <sup>12</sup> Huan nopa hueyi tequitiquet Sergio quiitac cati panoc ica Elimas, huan quineltocac icamanal Toteco huan quitachili ica nochi cati quicajqui ten Jesús.

*Pablo huan Bernabé yajque Antioquía ipan tali Pisidia*

<sup>13</sup> Teipa Pablo inihuaya ihuampoyohua calajque ipan cuaacali huan quisque Pafos huan ajsitoj nopa altepet Perge ipan tali Panfilia. Huan nozona Juan Marcos quincajtejqqui huan tacuepili ipan altepet Jerusalén. <sup>14</sup> Huan teipa Pablo huan Bernabé quisque altepet Perge huan yajque seyoc altepet cati nojquiya itoca Antioquía pero ni Antioquía elqui ipan tali Pisidia. Huan ipan sábado, nopa tonal para mosiyajquetzase israelitame, Pablo huan Bernabé calajque ipan nopa israelita tiopamit nozona huan mosehuijqque. <sup>15</sup> Huan nopa tequichihuani ten tiopamit quipojqque ten itanahuatilhua Moisés huan ten nopa amatapohuali cati quijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani. Huan teipa nopa tequichihuani quinnotzque Pablo huan Bernabé huan quinilhuijqque:

—Toicnihua, sinta anquipiyaj se camanali para ica antechyolchicahuase, huajca techilhuica ama.

<sup>16</sup> Huajca Pablo moquetzqui huan quinmachihuili nopa masehualme para ma amo molinica. Quiijto:

—Xijtacaquilica anisraelitame huan nochi cati anquitepanitaj Toteco. <sup>17</sup> Toteco, yaya cati toDios tiisraelitame, quintapejpeni tohuejcapan tatahua, huan quinchihuili para ma momiyaquilijtiyaca quema itztoyaj ipan nopa tali Egipto huecayquiya. Teipa Toteco quinquixti ipan Egipto ica ihueyi chichualis. <sup>18</sup> Huan para cuarenta xihuit Toteco quijyohui nochi cati tohuejcapan tatahua quichihuayayaj ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmicti chicome inieso masehualme cati itztoyaj ipan tali Canaán, sese ica seyoc tamanti inincamanal huan Toteco quinmacac nopa tali tohuejcapan tatahua. <sup>20</sup> Nochi ni panoc para cuatrocientos cincuenta xihuit.

“Huan teipa Toteco quintali jueces para tetajtolsenajque hasta monexti nopa tajtolpanextijquet Samuel. <sup>21</sup> Huan teipa tohuejcapan tatahua

quitajtanijqque Toteco ma quitali se hueyi tanahuatijquet. Huan Toteco quitali Saúl, icone Cis, yaya cati se iteipan ixhui tohuejcapan tata Benjamín. Huan Saúl tanahuati para se cuarenta xihuit. <sup>22</sup> Huan teipa Toteco quiquixti Saúl huan quitali David para elis tanahuatijquet. Huan Toteco quijto: ‘Nijpantijtoc David, icone Isaí, para eli se tacat cati tahuel nechyolpactía. Yaya quichihuas nochi cati nijnequi ma quichihua.’ ”

<sup>23</sup> Pablo noja quincamanalhuyaya nopa masehualme ten Antioquía huan quinilhui:

—Toteco techtitanili se iteipan ixhui nopa Tanahuatijquet David quej techtencahuili para quichihuas, huan yaya Jesús, Totemaquixtijca tiisraelitame. <sup>24</sup> Pero quema ayemo hualayaya Jesús, hualajqui Juan quinilhuiico israelitame ma quipataca iniyolo huan ma mocuaaltica. <sup>25</sup> Huan quema Juan ya quitamiltiyaya itequi, quinilhui masehualme para amo ya Cristo cati injuanti moilhuyiyaj. Quinilhui para Cristo hualasquía teipa. Huan Juan quijto para yaya amo quinamiqui itzto itequipanojca Cristo, yon para quiquixtilis itecac.

<sup>26</sup> “Annoisraelita icnihua cati aniteipan ixhuihua tohuejcapan tata Abraham, xijtacaquilica. Nojquiya xijtacaquilica amojuanti cati amo anisraelitame pero anquitoquilíaj Toteco, toDios tiisraelitame. Toteco techmacatoc tojuanti nochi ni camanali para techmaquixtis. <sup>27</sup> Pero quema ajsico Jesús ipan Jerusalén, nopa masehualme huan inintequichijcahua, amo quiixmatque, masque sese sábadó momajtoyaj yahuij israelita tiopa huan quitacaquilíaj nopa camanali cati nopa tajtolpanextiani quijcuilojqque ten ya. Injuanti amo quimachilijque nopa camanali quinilhuyiyaya ten Jesús. Huajca quichijque senquisa nochi cati nopa tajtolpanextiani quijtojttoyaj achtohuiya para quichihuasquíaj. <sup>28</sup> Huan masque amo quipantilijque yon se itajtacol, quitajtanijqque Pilato ma quimicti. <sup>29</sup> Huajca nochi panoc quej cati ijcuilijtoc huejcajquiya ipan iniama nopa tajtolpanextiani para teipa panos. Huan quitemohuijqque itacayo ipan nopa cuamapeli, huan quitalijqque ipan se mijca ostot cati quichijtoyaj tepetzinta. <sup>30</sup> Pero Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, <sup>31</sup> huan para miyac tonali Jesús monexti iniixpa nopa masehualme cati ipan ipejya itequi quisque ipan estado Galilea ihuaya huan yajque hasta Jerusalén. Huan injuanti cati quitaque Jesús quema moyolcuitoya, ama tayolmelajtinemij ten ya.

<sup>32</sup> “Huan tojuanti nojquiya timechilhuíaj ni cuali camanali cati Toteco quintencahuili tohuejcapan tatahua achtohuiya para teipa techmacas. <sup>33</sup> Huan Toteco techchihuilijtoc tiininteipan ixhuihua quej quinilhuijtoyaya tohuejcapan tatahua quichihuasquía pampa quiyolcuic Jesús. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan nopa Salmo ome: ‘Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.’ <sup>34</sup> Huan Toteco huejcajquiya quijto quiyolcuic Jesús huan amo palanis itacayo. Quej ni ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quihui Jesús: ‘Temachti nimitzmacas nopa tatiochihualisti cati nijtencahuili David para nijmacas.’ <sup>35</sup> Ipan seyoc Salmo David quijto: ‘Ta tiToteco, amo tijcahuilis ma palani itacayo Motequipanojca Cati Tatzejtzeltic.’

<sup>36</sup> “Pero ni camanali amo camanalti ten David pampa David tequitica imasehualhua huan teipa mijqui huan quitalpachojque huan palanqui itacayo. <sup>37</sup> Ni camanali camanalti ten Jesús cati Toteco quiyolcuic huan itacayo amo palanqui. <sup>38</sup> Huajca noicnihua, xijmatica san yaya

Jesús cati timechyolmelahuaj huelis amechtapojpolhuis amotajtacolhua. <sup>39</sup> Nochi masehualme cati quineltocaj Jesús, yaya quinchihua xitahuacque iixpa Toteco Dios, pero itanahuatilhua Moisés amo quema huelque quichihuase se acajya xitahuac iixpa Toteco. <sup>40</sup> Huajca xijta-caquíllica ni camanali ten Jesús huan xijneltocaca. Ximomocuitahuica para amo amopantis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quiijcuiloque campa Toteco quiiyto:

<sup>41</sup> 'Xiquitaca, amojuanti cati antechtaijilhuijtoque.

Ximosentachilica ica cati nijchihua huan teipa anmiquise,

Pampa na niDios nijchihuas huejhueyi tamanti ipan ni tonali cati amo anquineltocase masque sequinoc amechpohuilise para quiiytoque.' "

Huajca Pablo tanqui quincamanalhuía nopa masehualme.

<sup>42</sup> Huan quema Pablo ihuaya Bernabé quisayayaj ipan nopa israelita tiopamit nopa tonal, nopa tiopa tequichihuani quintajtanijque ma sempa hualaca hualchicueyi huan sempa ma quincamanalhuise ten Jesús. <sup>43</sup> Huan quema quisque nochi masehualme ipan nopa tasentilisti, quintoquilijque Pablo huan Bernabé miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame pero quiselijtoyaj inintiotajtol israelitame. Huan Pablo huan Bernabé quinilhuijque ma quitoquilijtoyaca Toteco pampa nelía hueyi iyolo ica nochi tojuanti.

<sup>44</sup> Huan hualchicueyi sempa ajsico nopa tonali para mosiyajquetzase israelitame, huan mosentilijque nechca nochi masehualme cati itztoyaj Antioquía para quicaquise icamanal Toteco. <sup>45</sup> Pero nopa taya-canca israelitame quitaque para hualajtoyaj miyac masehualme para quicaquise icamanal Toteco huan pejque quichicoitaj Pablo. Quiiytojque para amo melahuac cati quiiytohuayayaj huan quintajilhuijque. <sup>46</sup> Huajca Pablo huan Bernabé moneltalijque huan camanaltique ica miyac chicalhualisti huan quinilhuijque:

—Monequiyaya achtohui timechilhuisse anisraelitame ni camanali ten Toteco. Pero amo anquinequij anquineltocase. Anmoilhuíaj amo quinamiqui para anquiselise ni nemilisti cati amo quema tamis. Yeca amantzi timechcajtehuase huan tiquincamanalhuitij san masehualme cati amo israelitame, <sup>47</sup> pampa Toteco quej nopa technahuati campa ijcuilijtoc:

'Nimitztapejpeni para tiquinnextilis ni camanali masehualme cati amo israelitame ipan campa hueli tali ipan taltipacti.

Quej nopa quixmatise cati monequi para nochi huelise momaquixtise ten inintajtacolhua hasta campa más huejca ipan taltipacti.'

<sup>48</sup> Huan inijuanti cati amo israelitame nozona quicajque cati Pablo quiiyto huan tahuel pajque. Huan quitascamatque Toteco por icamanal. Huan quineltocaque nochi inijuanti cati Tohueyiteco ipa quintapejpenijtoya para itztose para nochipa. <sup>49</sup> Huajca quej nopa momajqui icamanal Toteco ipan nochi nopa tali. <sup>50</sup> Pero nopa tayacanca israelitame quinyolajcomanque tequichihuani ipan nopa altepet huan sequij sihuame cati tahuel quitoquilijque inindioses huan cati nochi quinixmatiyayaj. Huan nochi inijuanti mosisinijque san sejco huan quintaijyohuiltíaj Pablo huan Bernabé huan quinquixtijque ten inialtepe. <sup>51</sup> Huajca Pablo huan Bernabé quitzelozeloque inicxihua para quinnextilise amo cuali cati nopa israelitame quinchihuijtoyaj huan teipa yajque altepet Iconio.



<sup>52</sup> Pero nopa taneltocani cati mocajque ipan Antioquía quipixque hueyi paquillisti huan temitoya iniyolo ica Itonal Toteco.

## 14

### *Pablo huan Bernabé ipan Iconio*

<sup>1</sup> Huan teipa ipan altepet Iconio Pablo huan Bernabé calajque san sejco ipan nopa israelita tiopamit huan tecamanalhuijque ica tahuel miyac chicahualisti hasta quineltocaque Jesús miyac israelitame huan miyac cati amo israelitame huan camanaltique griego. <sup>2</sup> Pero israelitame cati amo quineltocaque pejqe quinyolajcomanaj masehualme cati amo israelitame para ma cualanica ica Pablo huan Bernabé. <sup>3</sup> Pero Pablo huan Bernabé motemachijque ipan Toteco, huan mocajque nozona miyac tonali, huan tepohuiliyayaj ica miyac chicahualisti huan quinilhuiyayaj para nelhueyi iyolo Toteco ica masehualme. Huan Tohueyiteco quinmacac chicahualisti ma quichihuaca tanextili huan tiochichualnescayot para tenextilise para Toteco Dios quinmacayaya inincamanal. <sup>4</sup> Pero nopa altepet Iconio ehuan motajcoxelojque huan sequij quintoquiliyayaj nopa tayacanca israelitame, huan sequinoc quintoquiliyayaj nopa tayolmelahuani. <sup>5</sup> Huan nopa tayacanca israelitame, inihuaya cati amo israelitame huan inintequichijcahua, moyolilhuijque san sejco quenicatza quinitzquisquíaaj Pablo huan Bernabé huan quintepachosquíaaj. <sup>6</sup> Pero Pablo huan Bernabé quicajque cati quinequiyayaj quinchiuilise huan cholojtejque. Yajque hasta tali Licaonia campa mocahuaj altepeme Listra huan Derbe huan calajque ipan miyac altepeme huan pilaltepertzitzi cati nechcatzitzitzi. <sup>7</sup> Huan nozona tepohuilijque icamanal Toteco.

### *Tacame quitepachojque Pablo ipan Listra*

<sup>8</sup> Huan ipan altepet Listra itztoya se tacat cati amo quema nejnentoya hasta quema tacatqui pampa eltoya metzcuchotic. <sup>9</sup> Huan nopa tacat mosehuuyaya huan quicaquiyaya cati Pablo quiijto. Huan Pablo quitachili huan quiitac quineltoca para huelis mochicahuas. <sup>10</sup> Huajca Pablo nelchicahuac quiilhui:

—Ximoquetza huan xixxitahua moicxihua.

Huan yaya moquetzqui, huitontejqui huan pejqe nejnemi. <sup>11</sup> Huan quiitaque nopa masehualme cati Pablo quichijtoya, huan pejqe tzajtzi ica inincamanal Licaonia. Quiijtojque:

—Ome dioses mocuetoque masehualme huan ajsicoj nica.

<sup>12</sup> Huan quitocaxtiyayaj Bernabé nopa taixcopincayot Júpiter huan Pablo nopa taixcopincayot Mercurio, pampa Pablo miyac camanaltiyaya. <sup>13</sup> Huan eltoya se tiopamit iteno altepet Listra campa masehualme quihueyimatque Júpiter. Huan se totajtzi cati quitequipano Júpiter nozona quinhuacac torojme huan xochi mecat. Huan yaya inihuaya nochi nopa masehualme quinequiyayaj quinmictise nopa torojme, huan quinmacase Pablo huan Bernabé quej tacajchualisti para quinhueyimatisquíaaj. <sup>14</sup> Pero quema Pablo huan Bernabé quiitaque cati quichihuayayaj, quitzayanque iniyoyo para ma quimatica nopa masehualme amo cuali cati quichihuasnequiyayaj. Huan Pablo ihuaya Bernabé motalojque campa itztoyaj nopa masehualme, <sup>15</sup> huan tzajtzi que:

—Tates, amo quinamiqui cati anquichihuaj. Tojuanti nojquiya timasehualme quej amojuanti. San tihualajque timechilhuse para monequi anquicajtehuase amotaixcopincayohua huan amoteteyohua cati amo teno amechpalehuaj. Monequi xijneltocaca Toteco cati nelia itztoc, cati quichijqui ilhuicacti, taltipacti, nochi hueyi at, huan nochi tamanti cati ininpan itztoque. <sup>16</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quincahuili nochi masehualme ma nemica quej quinpactiyaya. <sup>17</sup> Pero noja Toteco quinxextiliyaya ajquiyaya yaya huan quinchihuiliyaya masehualme cati cuali. Quichijqui ma huetzi at huan ma onca pixquisti cati cuali. Huan temacayaya nochi cati monequiyaya para ma tacuaca huan para ma yolpaquica.

<sup>18</sup> Huan masque Pablo quinilhui nochi ni camanali, noja quinequiyayaj quinmictise torojme para quinmacase quej se tacajchualisti. Ica ohui quintzacuilijque para ma amo quichihuaca.

<sup>19</sup> Pero teipa ajsicoj sequij tayacanca israelitame cati hualajtoyaj altepeme Antioquia huan Iconio campa Pablo huan Bernabé cholojtoyaj. Huan tahuel quinyolajcomanque nopa miyac masehualme ipan Listra huan sentic quitepachojque Pablo. Huan moilhuijque ya mictoc, huajca quihuilanque hasta altepeteno huan quicajtejque. <sup>20</sup> Pero nopa taneltocani quiyahualocoj Pablo, huan nimantzi mijquejqui huan sempa calaquito ipan nopa altepet. Huan tonili, Pablo huan Bernabé quisque Listra huan yajque altepet Derbe.

<sup>21</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan Derbe, huan miyac quineltoaque Jesús. Huan teipa Pablo huan Bernabé sempa yajque Listra, Iconio, huan Antioquia. <sup>22</sup> Huan ipan nopa altepeme quinyolchicajque nopa taneltocani huan quinmacaque tetili para más ma motemachjtinemica ipan Tohueyiteco, quinilhuijque: “Monequi tijpanotiyase miyac taohuijcayot nica, huan teipa ticalaquise campa Toteco tanahuatia.”

<sup>23</sup> Huan Pablo huan Bernabé quintapejpenijque huehue taca taneltocani campa hueli ipan sesen tiopamit ten taneltocani. Huan mosajque, huan motatajtijque inihuaya huan quincajque imaco Toteco cati ipan motemachjtoyaj.

*Pablo huan Bernabé sempa yajque Antioquia ipan tali Siria*

<sup>24</sup> Teipa Pablo huan Bernabé quisque nopona huan panoque ipan tali Pisidia huan ajsitoj tali Panfilia. <sup>25</sup> Huan tepohuilijque icamanal Toteco ipan altepet Perge huan teipa yajque altepet Atalia. <sup>26</sup> Nepa calajque ipan cuaacali huan sempa yajque ipan altepet Antioquia ipan tali Siria campa nopa taneltocani achtohuiya quintapejpenijtoyaj huan quincajtoyaj imaco Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti para ma quichihuaca nopa tequit cati ama ya quitamichjtoyaj. <sup>27</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé ajsitoj Antioquia, quinsentilijque nopa taneltoca ten nopa tiopamit nopona. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi cati Toteco quichijtoya ica injuanti. Huan quinilhuijque quenicatza tapojqui se caltemit para masehualme cati amo israelitame ma nojquiya quineltoaca Jesús. <sup>28</sup> Huan mocajque Antioquia inihuaya nopa taneltocani para miyac tonali.

## 15

*Nopa tasentilisti ten tayacanca taneltocani ipan Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé noja itztoyaj ipan Antioquía ipan tali Siria, ajsicoj sequij tacame cati hualajque estado Judea. Inijuanti pejqe quínmachtíaj nopa taneltocani para masehualme cati amo israelítame amo huelis momaquixtise ten inintajtacol sinta amo motequilise nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo quej tamachti Moisés. <sup>2</sup> Huan Pablo huan Bernabé chichahuac quincamanalhuijqe nopa tacame para amo melahuac inintamachtil. Huajca nopa taneltocani ipan Antioquía moilhuijqe para elisquía cuali sinta Pablo huan Bernabé inihuaya sequinoc tacame ma yaca hasta altepet Jerusalén para quincamanalhuitij nopa tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani, huan san sejco quisencahuase ni tamanti.

<sup>3</sup> Huajca nopa tiopamit ten taneltocani ipan Antioquía quititanque Pablo huan Bernabé huan nopa sequinoc tacame ma yaca. Huan inijuanti quisque huan panotiyajque talme Fenicia huan Samaria. Huan nopona quinyolmelajque taneltocani para masehualme cati amo israelítame quicajtehuayayaj inintamachtil cati huejcajquiya huan quineltocayaj Jesús. Huan nochi taneltocani nopona pajque miyac quema quicajque ni camanali.

<sup>4</sup> Teipa Pablo huan Bernabé ajsitoj Jerusalén huan nopa tiopamit ten taneltocani nepa, huan nopa tayolmelahuani huan huehue tacame quinselijque ica paquilisti. Huan Pablo huan Bernabé quinpohuilijque nochi cati Toteco quinpalehuijtaya ma quichihuaca ica cati amo israelítame. <sup>5</sup> Pero moquetzque ipan nopa tasentilisti sequij fariseos cati quineltocayaj Jesús huan quiijtojque para monequí cati amo israelítame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión huan nojquiya monequi quintoquilise itanahuatilhua Moisés para Toteco quinmaquixtise ten inintajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca nochi tayolmelahuani huan huehue tacame ten taneltocani mosentilijque iniselti para quisencahuase nopa tamanti. <sup>7</sup> Huan monajnanquilijqe para miyac hora, huan teipa Pedro moquetzqui huan quinilhui:

—Noicnihua, anquimatij quenicatza huejcajquiya Tohueyiteco nechtapejpeni na ma niquinilhui masehualme cati amo israelítame icamanal Toteco para huelis quineltocase. <sup>8</sup> Huan Toteco yaya cati quixxmati iniyolo nochi masehualme quinexti para quinselijtaya nopa masehualme cati amo israelítame pampa nojquiya quinmacac Itonal quej techmacac tiisraelítame achtohuiya. <sup>9</sup> Yaya quinchihuili san se quej techchihuilijtaya tojuanti, huan quinyolpajpajqui quema quineltocaque Jesús. <sup>10</sup> Huajca ¿para ten amo anquiselíaj cati Toteco quinchihuili? ¿Para ten anquinequij para nopa taneltocani cati amo israelítame ma quintoquilica tanahuatilme cati nelpano ohui cati yon tojuanti, yon tohuejcapan tatahua, amo tihuelque tiquintoquilijque? <sup>11</sup> Tijmatij para hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti. Huan Toteco techtajtacolquixti tiisraelítame huan cati amo israelítame quema tijneltoaque Tohueyiteco Jesús.

<sup>12</sup> Huajca nochi nopa taneltocani ayecmo teno más quiijtojque. San achi más quitacaquilijque quema Bernabé huan Pablo pejqe quinpohuilíaj quenicatza Toteco Dios quinpalehuijtaya quichihuase huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot iniixpa nopa masehualme cati amo israelítame. <sup>13</sup> Huan quema Pablo huan Bernabé tanque camanaltij, Jacobo quiijto:

—Noicnihua, techtacaquilica. <sup>14</sup> Simón Pedro ya techilhuijtoc quenicatza Toteco achtohuiya pejqui quinnotza masehualme cati amo israelitame para quiniyocaquixtis sequij injuanti para quihueyimatise. <sup>15</sup> Huan masehualme cati amo israelitame monequi quixmatise Toteco para quitamiltis cati nopa tajtolpanextiani huejcajquiya quijcuiloque para teipa panos. Pampa huejcajquiya Toteco quijto:

<sup>16</sup> 'Quema tamis nochi ni tamanti, teipa na nihualas huan sempa nijsencahuas campa David tanahuatiyaya cati ama eltoc quej se cali cati huetztoc.

Quena, masque tamisosolijtoc campa David tanahuati, nijcualtalis huan nijsencahuas quej ipa eltoya para nozona nitanahuatis.

<sup>17</sup> Para nopa israelitame cati mocahuase ipan nopa tonali ma nechtemoca para nechixmatise, inihuaya nochi nopa masehualme cati amo israelitame cati nechnelto-case.

<sup>18</sup> Quej ni na niqijtohua, niamoTeco.

Na cati nihueli nimechmatiltis ten huejcajquiya cati panos teipa.'

<sup>19</sup> Jacobo noja quincamanalhui huan quinilhui:

—Huajca na nimoilhuía ayecmo tiquincuatotonise cati amo israelitame cati quinequij quitoquilise Tohueyiteco. <sup>20</sup> Cualitiquintajcuilhuise huan tiquinilhuise ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc qitalijtoque iniixpa taixcopincayome. Huan ma amo quichihuaca tamanti ihuaya se cati amo inintahuical. Nojquiya ma amo quincuaca tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Yon ma amo quicuaca esti, <sup>21</sup> pampa ten huejcajquiya huan hasta ama ipan sese altepet itztoque israelitame cati tacamanalhuíaj itanahuatilhua Moisés ipan sesen tonali para mosiyajquetzase huan injuanti tahuel quijiyaj cati quicua esti.

<sup>22</sup> Huajca nochi tayolmelahuani, huan nopa huehue tacame huan nochi sequinoc taneltocani ipan nopa tiopamit ipan Jerusalén quijtojqe cualtitoc cati quijto Jacobo. Huan moilhuijqe cuali para quintapejpenise se ome tacame ma yaca Antioquía inihuaya Pablo huan Bernabé. Huan quintapejpenijque ome tacame cati tayacanayayaj, se itoca Silas huan seyoc itoca Judas cati nojquiya itoca Barsabás. <sup>23</sup> Huan inihuaya quititanque ni amatajcuiloli cati quej ni quijto:

Tojuanti titayolmelahuani huan tihuehue tacame ten taneltocani nica ipan Jerusalén timechtajcuilhuíaj ica ni amatajcuiloli.

Timechtajpalohuaj amojuanti antoicnihua cati amo anisraelitame ipan altepet Antioquía huan ipan tali Siria huan Cilicia.

<sup>24</sup> Tijcactoque sequij tacame quisque nica huan yajque nozona huan amechcuatotonijque huan amechcuesolmacaque ica cati amechilhuiyayaj, pero xijmatica para tojuanti amo tiquintitantoque. <sup>25</sup> Yeca san sejco tiquitaque cuali tiquintapejpenisquíaj sequij tacame ma yaca nepa inihuaya Pablo huan Bernabé cati tiquinicnelíaj miyac. <sup>26</sup> Injuanti quipanoque miyac taohuijcyot hasta san quentzi miquisquíaj pampa quineltocaj\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>27</sup> Huan ama timechtitanilíaj Judas huan Silas para amechilhuisse cati tiquijtojqe nica. <sup>28</sup> Itonal Toteco technextilijtoc para amo cuali timechtalilise

\* 15:26 15:26 Por notoca.

miyac tanahuatilme cati nelía ohui para anquineltocase. San timechilhuisse ni tanahuatilme cati más monequi: <sup>29</sup> Amo xijcuaca tacualisti cati sequinoc quitalijtoque iixpa se taixcopincayot. Amo xijcuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo xijchihuaca tamanti ihuaya se cati amo amotahuical. Sinta anquichihuase nochi ni tamanti, anquichihuase cati cuali.

Ma xiitztoca ica cuali.

Quej nopa quijto nopa amat.

<sup>30</sup> Huajca quej ni nopa tasentilisti ipan Jerusalén quintitanque Pablo, Bernabé, Judas huan Silas hasta Antioquía. Huan mosentilijque nochi taneltocani cati ehuan nipa huan quinmactilijque nopa amatajcuiloli. <sup>31</sup> Huan nopa taneltocani ipan Antioquía quipojque huan nelía pajque ica cati quijcuiltojtoyaj. <sup>32</sup> Huan pampa Judas huan Silas nojquiya eliyayaj tajtolpanextiani, injuanti quincamanalhujque nopa taneltocani miyac, huan quinyolchicajque huan quinmacaque más tetili ipan Toteco. <sup>33</sup> Huajca Judas huan Silas mocajque ipan Antioquía se quentzi tonali, huan teipa nopa taneltocani quintitanque ica paquilisti para ma yaca Jerusalén ica nopa taneltocani cati quintitantoyaj. <sup>34</sup> Pero teipa Silas quinejqui mocahuas ipan Antioquía. <sup>35</sup> Huan Pablo, Bernabé huan miyac sequinoc taneltocani mocajque ipan Antioquía. Injuanti quisenhuiquilijque tamachtíaj icamanal Toteco huan quinpo-huilíaj miyac masehualme nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Jesús.

*Pablo ica ompa quinpaxaloto taneltocani campa hueli*

<sup>36</sup> Teipa panoc miyac tonali, huan Pablo quihui Bernabé:

—Ma tiyaca sempa, tiquinpaxalotij nochi cati quineltocaque Jesús ipan sese altepet campa titepohuilijque icamanal Toteco achtohuiya. Ma tiquitatij quenicatza itztoque nopa taneltocani.

<sup>37</sup> Huan Bernabé quinequiyaya quihuicas Juan Marcos inihuaya, <sup>38</sup> pero Pablo amo quinequiyaya Juan Marcos ma yahui, pampa yaya quincajteyoya ipan tali Panfilia quema achtohui yajque ipan ojti. Amo mocajqui inihuaya ipan nopa tequit. <sup>39</sup> Huajca Pablo huan Bernabé taniel monajnanquilijque ica ni tamanti hasta moyocacajque. Huan Bernabé quihuicac Juan Marcos huan calajque ipan cuaacali huan yajque tali Chipre. <sup>40</sup> Huan Pablo quitapejpeni Silas ma yahui ihuaya. Huan nopa taneltocani ten Antioquía quintalijque imaco Toteco cati hueyi iyolo para ma quintiochihuas. Huan teipa Pablo huan Silas quisque. <sup>41</sup> Huan Pablo huan Silas nejnentiyajque, huan panoque talme Siria huan Cilicia huan quiyolchicajtiyajque sesen tiopamit ten taneltocani.

## 16

*Timoteo yajqui inihuaya Pablo huan Silas*

<sup>1</sup> Teipa Pablo huan Silas ajsitoj altepet Derbe huan altepet Listra campa itztoya se taneltocaquet cati itoca Timoteo. Inana Timoteo elqui se israelita cati quineltocatoya Jesús huan itata Timoteo amo ya se israelita, yaya se tacat griego. <sup>2</sup> Huan nochi taneltocani ipan Listra huan Iconio camanaltique cuali ten Timoteo. <sup>3</sup> Huan Pablo quinequiyaya quihuicas Timoteo para ma quipalehuis ipan itequi, pero achtohui quitequili nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan itacayo Timoteo. Pablo

quichijqui ya nopa pampa quimatiyaya itztoyaj miyac israelitame ipan nopa altepeme campa yahuiyayaj. Huan quinequiyaya ma quiselica Timoteo, huan nochí quimatiyayaj para itata Timoteo eltoya se tacat griego. <sup>4</sup> Huan Pablo, Silas huan Timoteo panotiyahuiyayaj ipan nochí nopa altepeme huan quinihuijtiyahuiyayaj nopa taneltocani cati quijtojtoyaj nopa tayolmelahuani huan huehue tacame cati itztoyaj ipan altepet Jerusalén. <sup>5</sup> Huajca quinyolchicajque nopa tiopame ten taneltocani nozona huan quinmacaque más tetili para quineltocase Toteco. Huan mojmosta Toteco quinmiyaquiliyaya más nopa masehualme cati quineltocayaj Jesús.

*Pablo quiitac ipan temicti se Macedonia ejquet*

<sup>6</sup> Itonal Toteco amo quincahuili Pablo huan ihuampoyohua ma tepohuilica icamanal Toteco ipan tali Asia ipan nopa tonali. Huajca panotiyajque ipan talme Frigia huan Galacia para tecamanalhuise. <sup>7</sup> Teipa ajsitoj iteno tali Misia huan moilhuiyayaj yasquíaj tali Bitinia, pero Itonal Jesús amo quincahuili ma yaca. <sup>8</sup> Huajca panoque ipan tali Misia huan ixtemotoj hasta altepet Troas cati mocahua nechca hueyi at. <sup>9</sup> Nepa se tayohua Pablo quiitac se tanextili quej se temicti. Huan quiitac para se tacat cati ehua tali Macedonia moquetztoya inechca huan ica nochí iyolo quitajtaniyaya: “Nojquiya xihuala ipan notal Macedonia huan techpalehuiqui.” <sup>10</sup> Huan quema Pablo quiitac ni tanextili, nimanntzi yaya huan Silas huan na niLucas timocualchijchijque para tiyase tali Macedonia, pampa tijmatiyayaj Toteco technotzayaya nojquiya ma titepohuilij icamanal nozona.

*Pablo huan Silas itztoque Filipos*

<sup>11</sup> Huan ticalajque ipan cuaacali ipan altepet Troas huan tiyajque xitahuac hasta nopa piltaltzi Samotracia cati mocahua tatajco ipan hueyi at, huan tonili tiajsitoj altepet Neápolis. <sup>12</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque Filipos, se altepet hueyi ipan tali Macedonia cati altepet Roma quinahuatía. Huan timocajque nozona se quentzi tonali.

<sup>13</sup> Ipan se tonali para mosiyajquetzase israelitame, tiquisque ipan nopa altepet huan tiyajque hasta se hueyat campa israelitame momajtoyaj yahuij motajtitij ica Toteco. Huan timosehuijque huan pejqui tiquincamanalhuíaj sequij sihuame cati mosentilijtoyaj nozona. <sup>14</sup> Huan se sihuat cati techtaquiliyaya itoca Lidia huan ehua altepet Tiatira. Yaya eliyaya se yoyon namacaquet ten se cuali yoyomit cati ixmorado. Nopa sihuat quihueyimatqui Toteco toDios tiisraelitame huan ipan nopa hora Toteco quitapohuili iyolo para ma quimachili cati Pablo tamachtiyaya. <sup>15</sup> Huan Lidia inihuaya nochí cati itztoyaj ipan ichaj mocuaaltijque. Huan teipa Lidia techilhui:

—Anquimatij temachti nijneltocatoc Jesús, huajca xihualaca, ximocahuaca nochaj.

Huan tahuel techchihualti ma timocahuatij ichaj. Huajca timocahuatoj.

<sup>16</sup> Huan se tonali tiyahuiyayaj campa timomajtoyaj timotajtiaj ica Toteco huan tijpantijque se ichpoca tequipanojquet cati quipixqui se

fiero ajacat ten Amocualtacat cati quimacac chicahualisti para ma tey-olmelahua cati panosquía teipa. Huan itecohua nopa ichpocat quitantoyaj miyac tomi ica ya. <sup>17</sup> Huan nopa ichpocat pejqui techtoquilijtinemi huan chicahuac quijjtohua:

—Ni tacame quitequipanohuaj Toteco Dios Cati Más Quipiya Tanahuatili. Amechilhuáaj quenicatza amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>18</sup> Huan quej nopa quichijqui miyac tonali. Huajca ica teipa Pablo mocueso ica ya huan icantachixqui huan quiilhui nopa ajacat cati itztoya ipan itacayo nopa ichpocat:

—Nimitznahuatía ipan itoca \* Jesucristo, xiquisa ipan ni ichpocat.

Huan nimantzi nopa ajacat quistejqui ipan itacayo.

<sup>19</sup> Huan quema itecohua quitaque ayecmo quipixqui nopa ajacat para quinilhuis masehualme inisueres huan ayecmo huelque quitaniy tomi, quinitzquijque Pablo huan Silas huan quinhuicaque iniixpa tequichihuani ipan tequicali. <sup>20</sup> Huan quinixnextijque iniixpa nopa tequichihuani cati más huejhueyi huan quinilhuijque:

—Ni israelitame quinyolajcomanaj miyac masehualme ipan toaltepe.

<sup>21</sup> Tamachtíaj miyac tamanti cati totanahuatilhua tiromanos amo techahuilíaj ma tijselica.

<sup>22</sup> Huajca nochi nopa miyac masehualme nopona nojquiya motananque por Pablo huan Silas. Huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quinquixtilica iniyoyo, huan ma quinhuitequica ica cuahuit. <sup>23</sup> Huan quema ya tantoyaj quinhuitequij miyac, quintzajque huan tanahuatijque ma quinmocuitahuica miyac para amo cholose. <sup>24</sup> Huajca nopa tetzajquet quincalaqui ipan nopa cuarto cati más calijtic huan más temachtí ipan tatzacti. Huan quinmetzcuapachojque ica ome huejhueyi cuahuit.

<sup>25</sup> Huan tajco yohual Pablo huan Silas motatajtíyayaj huan huicayayaj tiohuicat huan quintacaquiliyayaj nopa sequinoc tatzacme. <sup>26</sup> Huan nimantzi tahuel mohuisoj tali huan mohuisoj hasta itzinpehualtil nopa tatzacti. Huan ipan nopa talojtzi tapojque nochi caltemit nopa tatzacti huan huetzajqui nochi tepos cadenas cati ica ilpitoyaj nopa tatzacme. <sup>27</sup> Huan isac nopa tetzajquet, huan quitaque tapojtoc nochi caltemit huan quiquixti imacheta para momictis. Moilhuyaya cholojtoyaj nochi tatzacme. <sup>28</sup> Huajca Pablo chicahuac tzajtzc huan quiilhui:

—Amo ximomicti. Nochi tiitztoque nica.

<sup>29</sup> Huan nopa tetzajquet tajtanqui se taahuili huan motalo más calijtic hasta campa itztoyaj Pablo huan Silas. Huan motancuaquetzqui huihuipicayaya iniixpa. <sup>30</sup> Teipa quinquixti más calteno huan quintatzintoquili:

—Tates, ¿taya monequi nijchihuas para nimomaquixtis ten notajtacolhua?

<sup>31</sup> Huan quinanquilijque:

—Xijneltoca Tohueyiteco Jesucristo huan yaya mitzmaquixtis, ta huan nochi mohuicalhua.

<sup>32</sup> Huajca Pablo huan Silas yajque quinilhuitoj icamanal Toteco nochi cati itztoyaj ichaj nopa tetzajquet. <sup>33</sup> Huan tajco yohual nopa tetzajquet quinhuicac huan quinpajpaquili campa quincocojtoyaj. Huan teipa Pablo huan Silas quicuaaltijque nopa tetzajquet ihuaya nochi cati

\* **16:18** 16:18 Ica itequiticayo.

itztoyaj ichaj. <sup>34</sup> Huan sempa quinhuicac Pablo huan Silas ichaj huan quintamacato. Huan nopa tetzajquet ihuaya ihuicalhua nelía pajque pampa quineltoaque Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>35</sup> Huan ica ijnaloc nopa huejhueyi tequichihuani quintitanque policías para ma quiilhuitij nopa tetzajquet ma quicahuili Pablo huan Silas ma yaca. <sup>36</sup> Huajca nopa tetzajquet quiilhui Pablo:

—Nopa tequichihuani nechilhuijtoque ma nimechcahuili anyase. Huajca ya huelis anquisase. Xiyaca ica cuali.

<sup>37</sup> Pero Pablo quinilhui nopa policías:

—Inijuanti techhuitejque ica cuahuit iniixpa nochi ni altepet. Amo techtatzintoquilijque taya tijchijtoque, san techtazajque. Amo quinamiqui cati quichijque pampa tojuanti tiromanos. Huan ama quinequij ma tiyaca ixtacatzi, pero amo quej nopa tiyase. Ma hualaca nopa tequichihuani ma techquixtiqij.

<sup>38</sup> Huajca nopa policías quinilhuitoj nopa huejhueyi tequichihuani cati Pablo quijto. Huan momajmatijque quema quicajque para Pablo huan Silas quipixque nopa tequiticayot cati Roma ehuan quipiyaj. <sup>39</sup> Huajca nopa tequichihuani yajque campatazacti huan quintajtanitaj tapojpolhuili Pablo huan Silas ica cati quinchihuilijttoyaj. Huan quinquixtijque ipan tazacti huan ica cuali quintajtanijque ma quisaca inialtepe.

<sup>40</sup> Huajca quema Pablo huan Silas quistejque ipan tazacti, yajque ichaj Lidia. Huan Pablo quinitac nochi taneltocani huan quinyolchicajqui ipan Toteco. Huan teipa quistejque.

## 17

### *Masehualme moyolajcomanque ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Huan Pablo huan Silas panotiquisque ipan altepeme Anfípolis huan Apolonia huan teipa ajsitoj altepet Tesalónica campata toya se israelita tiopamit. <sup>2</sup> Huan Pablo calajqui ipan nopa tiopamit quej momajtoya quichihua, huan sese sábado para eyi samano quincamanalhuico israelitame cati mosentilijque nozona. <sup>3</sup> Quinnextilyaya ipan Icamanal Toteco quenicatza monequiyaya taijyohuis nopa Cristo cati Toteco quititanisquía huan monequiyaya para yaya miquis huan sempa moyolcuis. Huan quinilhui:

—Ni Jesús cati nimechyolmelahua amantzi, yaya nopa Cristo.

<sup>4</sup> Huan quineltoaque Jesús sequij israelitame huan miyac griego masehualme cati ya momatque quitepanitaj Toteco. Nojquiya quineltoaque miyac griega sihuame cati tominpixque huan nochi pejqe nejnemij ica Pablo huan Silas. <sup>5</sup> Huajca nopa israelitame cati amo quineltoacatoyaj Toteco pejqe quinchicoitaj. Huan quinhuicaque sequij amo cuajcualme cati nochipa mosehuyiyaj tianquis, huan ica inijuanti quinyolajcomanque nochi cati itztoyaj ipan altepet Tesalónica. Huan miyac masehualme mosentilijque. Huan teipa nochi yajque ichaj Jasón para quintemotij Pablo huan Silas huan quinquixtise iniixpa nochi nopa masehualme. <sup>6</sup> Pero amo quinpantijque. Huajca quinhuicaque Jasón inihuaya sequinoc taneltocani, huan quinhuahuatatzque iniixpa nopa tequichihuani cati ehuan nopa altepet huan tzajtziq:

—Ni tacame cati quiyolajcomantoque nochi taltipacti ya hualajque nica nojquiya. <sup>7</sup> Huan ni Jasón quinselijtoc ipan ichaj. Inijuanti



quihuejcamajcaytoque totanahuatijca César. Quiijtohuaj itztoc seyoc tanahuatijquet cati más hueyi cati itoca Jesús.

<sup>8</sup> Huan quinyolajcomanque nopa tequichihuani huan masehualme cati itztoyaj nozona ica cati quiijtojque. <sup>9</sup> Huajca nopa tequichihuani quincahuilijque Jasón huan nopa sequinoc taneltocani ma quicahuaca se tomi cati quincuepilisquíaj sinta monextise ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuasquíaj. Huan teipa quincahuilijque ma yaca inincha-jchaj.

*Pablo huan Silas yajque Berea*

<sup>10</sup> Huan nopa tayohua nopa taneltocani ipan Tesalónica quintitanque Pablo huan Silas hasta altepet Berea, huan quema ajsitoj Berea, yajque campa nopa israelita tiopamit. <sup>11</sup> Nopa israelitame ipan Berea quipixque más tapojtoc inintalnamiqulis que masehualme ipan Tesalónica, pampa quitacaquilijque icamanal Toteco ica paquilisti huan teipa mojmosta quitemohuayayaj ipan Icamanal Toteco para quimatise sinta melahuac cati Pablo quinilhui o amo. <sup>12</sup> Huajca miyac nopa israelitame quineltoaque Jesús. Nojquiya quineltoaque miyac sihuame huan tacame griegos cati tahuel tapijpixtoyaj. <sup>13</sup> Pero sequij israelitame ipan altepet Tesalónica quicajque para Pablo tepohuiliyaya icamanal Toteco ipan altepet Berea. Huajca yajque Berea huan nozona nojquiya quinyolajcomanque masehualme. <sup>14</sup> Huajca nimantzi nopa taneltocani ipan Berea quititanque Pablo ma yahui hasta iteno hueyi at, huan san Silas huan Timoteo mocajque ipan Berea. <sup>15</sup> Huan sequij taneltocani yajque ihuaya Pablo huan quicahuatoj hasta altepet Atenas. Huan Pablo quinilhui ma quinilhuitij Silas huan Timoteo ma moisihuiltica para yase hasta Atenas para quipantise nozona. Huan nopa taneltocani tacuepilijque Berea.

*Pablo itztoc altepet Atenas*

<sup>16</sup> Quema Pablo quinchixtoya ipan altepet Atenas, nelía mocueso pampa nochi masehualme nozona quinhueyimatiyayaj miyac taixcopincayome huan teteyome cati quinchijtoyaj. <sup>17</sup> Huajca yajqui ipan nopa israelita tiopamit mojmosta para quincamanalhuis israelitame huan masehualme cati amo israelitame cati quitepanitaque Toteco tiisraelitame. Nojquiya mojmosta quincamanalhui cati quinpantiyaya ipan tianquis. <sup>18</sup> Huan sequij talnamijca tacame cati inintoca epicúreos huan estoicos pejqque camanaltij ten Pablo. Sequij quiijtohuayayaj:

—¿Taya quinequi techilhuis nopa tacat cati camanalti miyac?

Sequinoc quiijtohuayayaj:

—Quinequi techilhuis ten sequinoc dioses.

Quiijtojque ni pampa Pablo quinilhuijtoya ten Jesús huan quenicatza moyolcuitoya. <sup>19</sup> Huajca quihuicaque Pablo ipan se tepet cati itoca Areópago campa masehualme momajtoyaj mosentilíaj para mocamanalhise huan nozona quilhuijque:

—Techilhui taya quiijtosnequi ni tamachtili yancuic ten cati ticamanalti, <sup>20</sup> pampa titamachtía tamanti cati amo quema tijcactoque huan tijnequij tijmatise cuali taya quiijtosnequi.

<sup>21</sup> Huan nochi Atenas ehuan cati paxalohuaj nozona san quinpantiyaya camanaltise huan quicaquise tamanti cati yancuic.

<sup>22</sup> Huajca Pablo moquetzqui tatajco injuanti ipan nopa tepet Areópago huan quinilhui: “AnAtenas ehuani, niqita tahuel anquintepanitaj amotaixcopincayohua huan amoteteyohua. <sup>23</sup> Quema ninemiyaya, ni-jtachiliyaya nochi nopa taixpamit cati anquinchijtoque para anquinhueyimatise. Huan nijpanti se taixpamit campa eltoc ni camanali: ‘Para nopa dios cati ayemo tiquixmatij.’ Huajca ama nijnequi nimechilhuis ten yaya cati anquitepanitaj masque ayemo anquiixmatij.

<sup>24</sup> “Yaya Toteco Dios cati quichijqui taltipacti huan nochi tamanti cati onca ipani. Quinahuatía nochi ilhuicacti huan taltipacti. Yaya amo mocahua ipan se tiopamit cati tamachijchihuali. <sup>25</sup> Amo teno huelis tijchihuase para ya, pampa yaya amo teno quimonequilia. Iselti quinmaca nemilisti nochi cati itztoque. Quena, yaya quichihua para nochi cati titaijyotilanaj ma titaijyotilanaca.

<sup>26</sup> “Yaya quinchijqui nochi tamanti masehualme ipan nochi talme ipan ni taltipacti ica san se inieso pampa hualajque ten san se tacat. Nojquiya quitalijtoc ipan taya tonali itztosquíaq nochi masehualme huan quitalijtoc hasta canque tamis inepa inintal. <sup>27</sup> Toteco quinchijqui masehualme para ma quitemoca ya para quiixmatise, masque eltoc quej ica yolic quimatemose. Pero nelía yaya amo itztoc huejca ten sesen tojuanti. <sup>28</sup> Pampa ica itapalehuil Toteco tiitztoque, tinejnemij huan tijchihuaj nochi cati tijnequij. Eltoc quej sequij tajcuilohuani nica ipan amotal quiijcuilojtoque: ‘Tojuanti tiiteipan ixhuihua Toteco.’ <sup>29</sup> Huajca pampa tiiteipan ixhuihua Toteco, amo cuali para timoilhuise para Toteco Dios nesí quej se taixcopincayot o se tamanti cati masehualme quichihuaj ica oro, o plata o tet. Masehualme san quichihuaj se taixcopincayot quej moyolilhuíaq itachiyalis Toteco. <sup>30</sup> Huejcajquiya Toteco amo quichihuili cuenta cati masehualme quichihuayayaj pampa quimatqui amo quimachiliyayaj ten ya. Pero ama Toteco quinnahuatía nochi masehualme campa hueli ma moyolpataca huan ma quincahuaca nopa taixcopincayome para quitoquilise san ya. <sup>31</sup> Pampa Toteco Dios quitalijtoc se tonali quema xitahuac quintajtolsencahuas nochi masehualme ica se tacat, yaya Jesús cati quitapejpenijtoc. Huan Toteco quiyolcuic Jesús quema mictoya para technextilis nelía yaya itztoc cati quitapejpenijtoc para ica quintajtolsencahuas nochi masehualme.”

<sup>32</sup> Huan quema nopa altepet Atenas ehuani quicajque quenicatza Jesús moyolcuic quema ya mictoya, sequij san pejque quipinajtíaq, pero sequinoc quihuijque:

—Tijnequij techcamanalhuis más ten ni tamanti ipan seyoc tonal.

<sup>33</sup> Huajca Pablo quincajtejqui. <sup>34</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona quineltoque Jesús, huan yajque ihuaya. Se cati quineltoque itztoya se tacat itoca Dionisio. Dionisio eliyaya se tequichijquet huan yaya ica sequinoc quisencahuayaya taya tasentilisti mochihuas ipan nopa tepet Areópago campa nochi momajtoyaj mosentilíaq. Nojquiya quineltoque se sihuat cati itoca Dámaris huan sequinoc masehualme.

## 18

### *Pablo itztoya ipan Corinto*

<sup>1</sup> Teipa Pablo quisqui altepet Atenas huan yajqui altepet Corinto. <sup>2</sup> Nepa quipanti se israelita tacat cati itoca Aquila cati ejqui tali Ponto huan yajqui quipaxaloto ichaj. Aquila ihuaya isihua Priscila yancuic

hualajtoyaj ten altepet Roma ipan tali Italia pampa Tanahuatijquet Claudio ipan Roma tanahuati ma quisaca ipan ialtepe nochi israelitame. <sup>3</sup> Huan Pablo quimatiyaya quenicatza quiijtomas tilahuac yoyomit para quichihuas yoyon calme. Huan Aquila ihuaya isihua nojquiya san se tequit quichihuayayaj. Yeca Pablo mocajqui ininchaj huan tequitique san sejco. <sup>4</sup> Huan ipan sese sábado Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhuyaya israelitame huan griegos cati mosentiliyayaj nozona para ma quineltocaca Jesús.

<sup>5</sup> Pero quema Silas huan Timoteo ajsicoj altepet Corinto ipan tali Macedonia, Pablo quicajqui itequi para quichihuas yoyon calme huan senquisa motemactili para tepohuilis icamanal Toteco mojmosta. Quinilhuyaya israelitame ica chichualisti para Jesús nelía itztoya nopa Cristo cati Toteco quititanqui. <sup>6</sup> Pero quema nopa israelitame amo quiselijque icamanal huan quitajilhuijque, Pablo san quitzejtelo iyoyo para quinnextilis quincajtehuayaya, huan quinilhui:

—Amotajtacol amojuanti sinta anmiquise huan anyase micta. Amo notajtacol na, pampa ya nimechilhui cati melahuac cati amechmanahuijtosquía. Ama huan teipa san niquincamanalhuiti masehualme cati amo israelitame.

<sup>7</sup> Huan Pablo quincajtejqui huan yajqui ichaj se tacat cati amo israelita. Yaya itoca Justo huan yaya momatqui motatajtía huan quitepanita Toteco, huan quipixtoya ichaj nechca nopa israelita tiopamit. <sup>8</sup> Huan Crispo, se tayacanquet ipan inintiopa israelitame, nojquiya quineltocac Toteco ihuaya nochi ihuicalhua. Huan miyac masehualme ipan Corinto quicajque icamanal Pablo huan quineltocaque huan mocuaaltijque. <sup>9</sup> Huan se tayohua Tohueyiteco quiihui Pablo ipan se tanextili quej se temicti: “Amo ximajmahui. Xitepohuilijtinemi ten na huan amo xijcahua. <sup>10</sup> Na niitztoc mohuaya, huan amo aqúi huelis mitzchihuilis teno, pampa niquinpiya miyac masehualme ipan ni altepet cati nechneltocase.”

<sup>11</sup> Huajca Pablo mocajqui altepet Corinto para se xihuit huan tajco tamachtiyaya icamanal Toteco.

<sup>12</sup> Teipa ipan nopa tonali quema Galión elqui gobernador ipan tali Acaya, mosentilijque sequij israelitame cati quicualancaitague Pablo. Quiitzquijque huan quihuicaque iixpa Galión para quitelhuise. <sup>13</sup> Huan quiihluijque:

—Ni tacat quinmachtía masehualme ma quihueyimatica Toteco, pero amo quej totanahuatilhua quiijtohuaj monequi tijchihuase.

<sup>14</sup> Huan quema Pablo pehuayaya camanaltis, Galión achtohui quinilhui israelitame:

—Sinta anquitelhuiscuía ni tacat ica se hueyi taixpanoli o se tamanti cati fiero quichijtoc, huajca notequi para nimechcaquis. <sup>15</sup> Pero amo quej nopa quichijtoc. San ancualanij pampa tamachtía cati amo quej quiijtohuaj amotanahuatilhua, huajca xijsencahuaca amoselti nopa tamanti. Amo notequi para nijsencahuas tamanti quej nopa.

<sup>16</sup> Huan quinquixti ten nopa tequicali. <sup>17</sup> Huan miyac cati amo israelitame quiiztquijque Sóstenes, nopa tayacanquet ten israelita tiopamit nozona. Huan quimaquilijque iixpa Gobernador Galión, pero yaya quichijqui quej amo quiiat.

*Pablo mocuetqui Antioquía*

18 Pablo mocajqui altepet Corinto más miyac tonali huan teipa quinnahuatijtejqui nopa taneltocani, huan yajque ipan nopa hueyi cuaacali inihuaya Aquila huan Priscila hasta tali Siria. (Achtohui ipan Cencrea Pablo moxinqui pampa tanqui quichihua cati quitencahuilijtoya Toteco quichihuasquía quej israelitame quimatij quichihua.) Huan teipa calajque ipan cuaacali huan yajque tali Siria. 19 Huan quema ajsitoj altepet Éfeso, Pablo quincajqui Aquila huan Priscila. Huan Pablo yajqui ipan nopa israelita tiopamit huan quincamanalhui nopa israelitame cati mosentilijtoyaj. 20 Huan nopa israelitame quinequiyayaj Pablo ma mocahua más tonali ipan Éfeso huan yaya quinilhui para amo. 21 San quinnahuatijtejqui huan quinilhui: “Monequi niitztos ipan Jerusalén para nopa ilhuit cati itoca Pascua, pero sempa nihualas nica teipa sinta Toteco quinequis.”

Huan Pablo calajqui ipan se hueyi cuaacali huan quisqui altepet Éfeso. 22 Huan nopa cuaacali nejnenqui ipan hueyi at hasta Cesarea. Huan ten nozona yajqui quinpaxaloto nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Jerusalén. Huan teipa nejnenqui hasta altepet Antioquía.

*Pablo ica expa yajqui tepohuiliti Icamanal Toteco campa hueli*

23 Pablo mocajqui ipan altepet Antioquía se quentzi tonali huan quisqui huan panotiyajqui ipan nopa talme Galacia huan Frigia. Huan campa hueli quinyolchicajtinenqui nochi taneltocani cati nozona itztoyaj.

*Apolos tepohuili icamanal Toteco ipan Éfeso*

24 Teipa ajsito altepet Éfeso se israelita cati itoca Apolos cati ehua altepet Alejandría. Yaya quipixqui miyac yajatili para camanaltis ica chicahualisti huan cuali quimatqui Icamanal Toteco. 25 Sequinoc quimachtijtoyaj cuali quenicatza iojhui Tohueyiteco Jesús. Huan ica paquilisti camanaltiyaya huan tamachtiyaya xitahuac ajquiya Jesús, pero san mocuaaltijtoya quej Juan tecuaalti achtohuiya. 26 Huan Aquila huan Priscila quicajque quema Apolos camanaltic ica chicahualisti ipan nopa israelita tiopamit. Huan teipa quihuicaque iyoca huan quiilhuijque Apolos quentzi más xitahuac quenicatza eltoc iojhui Toteco. 27 Huan Apolos quinequiyaya yas tali Acaya, huan nopa taneltocani cati ehuan altepet Éfeso quiyolchicajque ma yahui. Huan quiijuilojque se amatajuiloli para quinilhuisse taneltocani ipan Acaya ma quiselica. Huan Apolos ajsito nozona huan quinpalehui miyac masehualme cati quineltoctoyaj Jesús pampa hueyi iyolo inihuaya. 28 Huan ica chicahualisti Apolos monajnanquili miyacapa inihuaya israelitame campa miyac masehualme mosentilijtoyaj. Huan quinnextili ipan Icamanal Toteco para Jesús nelía nopa Cristo cati israelitame quichiyayayaj ma huala.

## 19

*Pablo itztoya ipan altepet Éfeso*

1 Huan quema Apolos noja itztoya ipan altepet Corinto, Pablo panotiyajqui ipan pilalpetetzitzi ipan tepeme huan ajsito altepet Éfeso. Nepa Pablo quinpanti sequij taneltocani, 2 huan quintatzintoquili:

—¿Anquiselijque Itonal Toteco quema anquineltocaque?

Huan quinanquilijque:

—¡Amo! Amo tijcactoque sinta itztoc se Itonal Toteco.

<sup>3</sup> Huan Pablo quintatzintoquili:

—¿Ica ajquiya itequiticayo anmocuaaltijque?

Huan quinanquilijque:

—Elqui Juan cati techcuaalti.

<sup>4</sup> Huajca Pablo quinilhui:

—Juan quincuaalti masehualme cati moyolpatatoyaj ten inintajta-colhua. Quinilhuiyaya masehualme monequi quinelto case yaya cati hualasquía teipa, quiiijosnequi Jesús. Yaya cati itztoc nopa Cristo cati Toteco quiiijo quititanisquía.

<sup>5</sup> Huajca quema nopa taneltocani quicajque ya ni, mocuaaltijque ipan itoca \* Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Huan Pablo quintalili imax ininpani huan Itonal Toteco calajqui ipan iniyolo. Huan camanaltique seyoc tamanti camanali cati amo quema momachtijtoyaj. Huan nojquiya camanaltique quej tajtolpanextiani huan quiiijtojqque camanali cati Toteco quinmacac. <sup>7</sup> Huan itzttoyaj quej majtacti huan ome tacame cati quinelto caque Jesús nozona.

<sup>8</sup> Huan para eyi metzti Pablo yahuiyaya ipan israelita tiopamit huan ica chichahualisti tepohuilijyaya icamanal Toteco huan quinilhuiyaya ten itanahuatilis Toteco. <sup>9</sup> Pero sequij israelitame moyoltelijque huan amo quinelto caque. Quitaijilhuijque iojhui Toteco iniixpa nochi nopa miyac masehualme cati mosentelijtoyaj para ma amo quinelto caque. Yeca Pablo quincajtejqqui huan yajqui inihuaya cati quinelto catoyaj huan pejqqui quinmachtia mojmosta ipan icaltamachtil Tiranno. <sup>10</sup> Nepa Pablo tamachtí para ome xihuit huan yeca nochi israelita huan griego masehualme ipan tali Asia quicajque nopa camanali ten Jesucristo. <sup>11</sup> Huan Toteco quimacac Pablo chichahualisti ma quichihua huejhueyi tiochichahualnescayot. <sup>12</sup> Hasta masehualme quicuiyayaj payos o yoyome cati ica quitoxontoya itacayo Pablo huan quihuicayayaj campa cocoyani huan campa cati quinpixtoyaj iajacahua Amocualtacat huan nopa cocoyani mochichahuayayaj huan nopa ajacame quisayayaj.

<sup>13</sup> Huajca itzttoyaj sequij israelitame cati nejnentinemiyayaj campa hueli para quinquixtise iajacahua Amocualtacat. Huan inijuanti nojquiya quinejqque quitequihuse itoca Tohueyiteco Jesús para quinquixtise huan huajca pejqque quinilhuijaj ajacame: “Timitznahuatíaj ipan itoca † Jesús cati Pablo tepohuilía, xiquisa ipan ni tacat.”

<sup>14</sup> Itzttoyaj chicome tacame cati quichihuayayaj ni tamanti. Inijuanti eliyayaj iconehua Esceva, se tayacanquet ten israelita totajtzitzi. <sup>15</sup> Huan se tonali quicamanalhuyayaj se ajacat ipan se masehuali huan nopa iajacayo Amocualtacat quinnanquili: “Ni quixmati Jesús huan nijmati ajquiya Pablo, pero ¿ajquiya amojuanti?”

<sup>16</sup> Huan nopa tacat cati quipixtoya iajacayo Amocualtacat ipan itacayo, huitonqui ipan nopa tacame cati quiquixtilisquía huan quinmaquili huan quintanqui. Huajca nopa tacame cholojqque ipan nopa cali, xolome huan cocojtoque. <sup>17</sup> Huan nimantzi nochi masehualme campa hueli ipan nochi altepet Éfeso, masque israelitame o griegos, nochi quimatque ten

\* 19:5 19:5 Ica itequiticayo. † 19:13 19:13 Ica itequiticayo.

panoc. Huajca nochi momajmatijque miyac huan más quihueyitepanitaque Tohueyiteco Jesús‡.

<sup>18</sup> Huan miyac masehualme cati quineltocatoyaj Jesús hualajque huan iniixpa nochi sequinoc, tepohuilicoj nopa tamanti cati amo cuali cati quichihuayayaj achtohuiya. <sup>19</sup> Huan miyac tenahualhuiani nojquiya quihualicaque iniamatapohual huan quitatijque iniixpa nochi masehualme. Huan nochi nopa tamanti cati quitatijque para quitoquilise Toteco ipati eliyaya quej cincuenta mil ten ininplata tomi huan ya nopa elqui tomi para tahuel miyac xihuit ten tequit. <sup>20</sup> Huajca quej ni noja más momajqui icamanal Toteco campa hueli huan nochi quiitaque para nelía quipiya chichahualisti.

<sup>21</sup> Quema panotoya nochi ni tamanti, Pablo quimachili para Itonal Toteco quihhuiyaya ma quinpaxaloti taneltocani ipan tali Macedonia huan tali Acaya. Huan teipa Pablo quinequiyaya yas altepet Jerusalén. Huan nojquiya moilhui quema tamisquía quipaxalohua Jerusalén, yasquía hasta altepet Roma. <sup>22</sup> Huajca quintitanqui Timoteo huan Erasto cati quipalehuiyayaj ma tayacanaca hasta tali Macedonia. Huan Pablo mocajqui se quentzi más tonali ipan tali Asia.

*Moyolajcomanque masehualme ipan Éfeso*

<sup>23</sup> Ipan nopa tonali moyolajcomanque miyac masehualme cati amo quitoquiliyayaj Nopa Ojti ica nochi cati quitoquiliyayaj, quinequi quijtos, nochi cati quineltocayayaj Jesús. <sup>24</sup> Quinyacanayaya se tacat cati itoca Demetrio cati quinchijqui pilcaltzitzitzi ica plata cati nesqui quej itiopa nopa tonantzi Diana. Yaya huan nochi tacame cati tequitique ihuaya quitaniyayaj miyac tomi ica nopa tonantzi pampa miyac masehualme nepa quihueyimatiyayaj. <sup>25</sup> Yeca Demetrio quinsentili nochi nopa tacame cati tequitique ihuaya, inihuaya nochi sequinoc tacame cati ehuan nopa altepet cati san se tequit quichijque huan quinilhui: “Tacame, anquimatij tijtanij miyac tomi ica totequi. <sup>26</sup> Huan anquimatij huan anquimatij ni Pablo quijtohua para taixcopincayome cati tamachijchihuali amo ya nopa dios. Huan miyac masehualme nica altepet Éfeso huan ipan nochi tali Asia quineltocaj cati yaya quijtohua. <sup>27</sup> Huajca amo san mahuilili pampa huelis tijpolose totequi ica cati yaya tamachtía, pero nojquiya huelis masehualme ayecmo quitepanitase itiopa Diana, tohueyi tonantzi cati nochi ipan tali Asia huan ipan nochi taltipacti quihueyimajtoque hasta ama.”

<sup>28</sup> Huan nopa masehualme quicajque ya ni, huan pejque tahuel cualanij, huan pejque tzajtzij chichahuac: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuan!”

<sup>29</sup> Huajca nochi masehualme ipan nopa altepet amo quimatiyayaj taya quichihuase huan motalojque sentic ipan se hueyi calijtic campa momatque mosentilíaj ipan inialtepe. Huan quinquahuatatzitayajque Gayo huan Aristarco cati ehuan tali Macedonia. Huan Pablo quinequiyaya yas ipan nopa tasentilisti, <sup>30</sup> pero nopa taneltocani amo quicahuilijque ma yahui. <sup>31</sup> Huan nojquiya sequij tequichihuani cati ehuan tali Asia cati elque ihuampoyohua Pablo quititanilijque se amacamanali para ma amo yahui ipan nopa tasentilisti.

‡ 19:17 19:17 Itoca Tohueyiteco Jesús.

<sup>32</sup> Huan ipan nopa tasentilisti sequij tzajtziyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti, pampa tahuel mocuapolojtoyaj. Huan quipano tajco nopa masehualme amo quimatiyayaj para ten mosentilijtoyaj. <sup>33</sup> Huan sequij israelitame quicuatopehuayayaj Alejandro ma yahui iniixpa nochi nopa masehualme para quinilhuis nochi ten panoc. Huajca Alejandro quinmachihuili ma ayecmo tahuejchihuaca pampa quinequiyaya camanaltis para quinmanahuis Pablo huan Silas cati eliyayaj israelitame quej ya. <sup>34</sup> Pero quema nochi nopa masehualme quimatque para Alejandro elqui se israelita huan yeca amo quitepanita inintonantzi, huajca pejque chicahuac tzajtzi san sejco: “¡Nelhueyi Diana totonantzi nochi tiÉfeso ehuani!” Huan para ome horas quej nopa tahuejchijque.

<sup>35</sup> Huan teipa hualajqui nopa tequitiquet cati ehuani nopa altepet huan quinmachihuili nopa masehualme ma ayecmo molinica. Quijto: “¡AnÉfeso ehuani! Nochi masehualme campa hueli tali quimatij tiÉfeso ehuani tijmocuitahuíaj itiopa Diana, totonantzi cati más hueyi, huan tijmocuitahuíaj itaixcopincayo cati huetzqui ten ilhuicac. <sup>36</sup> Amo aqui huelis quijtos amo neli ni tamanti; huajca ayecmo xitahuejchihuaca huan amo teno xijchihuaca hasta anmoilhuisse cati xitahuac para mochihuas ica totanahuatil. <sup>37</sup> Ni tacame cati anquinhualicaque nica amo quitachtequilijtoque itiopa Diana huan amo quitaijilhuijtoque totonantzi. <sup>38</sup> Huajca sinta Demetrio huan nopa sequinoc tacame cati ihuaya tequitij quinequij quintelhuise, itztoque tequichihuani campa tequicali cati quintacaquilise huan quintajtolsencahuase, pero san nopona huelis antetelहितij. <sup>39</sup> Huan sinta anquinequij seyoc tamanti, monequi anquisencahuase ipan se tasentilisti ica tequichihuani quej totanahuatilhua quijtohuaj. <sup>40</sup> Pampa nelía mahuilili sinta quitelhuise toaltepe iixpa nopa tanahuatijquet pampa nochi anmoyolajcomanque ama. Amo huelis titananquilise sinta tequichihuani ipan altepet Roma quinequise quimatise para ten panoc ni tasentilisti cati amo quinamiqui para panos.”

<sup>41</sup> Huajca nopa tequitiquet tanqui camanalti huan quinnahuatijtejqui. Huan nochi yajque ininchajchaj.

## 20

### *Pablo yajqui Macedonia huan Grecia*

<sup>1</sup> Quema tantoyaj moyolajcomanaj nopa Éfeso masehualme huan nochi moyoltalijque, Pablo quinnotzqui taneltocani ma mosentilica huan quinyolchicajqui huan quincuanajnahujqui. Teipa quinnahuatijtejqui huan yajqui tali Macedonia. <sup>2</sup> Quinpaxaloto nochi taneltocani campa hueli ipan nopa altepeme campa achtohui yajqui huan ica miyac camanali quinyolchicajqui. Teipa ajsito ipan tali Grecia, <sup>3</sup> huan para eyi metzti mocajqui nopona. Huan Pablo itztoya para calaquis ipan se hueyi cuaacali huan yas xitahuac hasta tali Siria, pero quicajqui para sequij israelitame quichiyayayaj para quimictise ipan ojti, yeca tacuepili achtohui ipan tali Macedonia ipan Asia campa hualajtoya. <sup>4</sup> Huan ihuaya yahuiyayaj para tali Asia, Sópater cati ehua altepet Berea, Aristarco huan Segundo cati ejqui altepet Tesalónica, Gayo cati ejqui altepet Derbe, huan Timoteo, Tíquico huan Trófimo cati ejque tali Asia. <sup>5</sup> Huan injuanti

tayacanque huan techchixque ipan altepet Troas. <sup>6</sup> Pero Pablo huan na niLucas, tijchixque hasta tanqui nochi tonali ten nopa Pascua Ilhuit quema tiisraelitame tijcuaj pantzi cati amo quipiya tasonejcaoyot. Huan teipa tiquisque altepet Filipos ipan se hueyi cuaacali. Huan ica macuili tonati tiajsitoj altepet Troas campa nopa taneltocani techchiyayaj huan timocajque nopa chicome tonati.

### *Pablo itztoya ipan Troas*

<sup>7</sup> Huan ipan domingo, nopa tonali cati achtohui ipan samano, nochi cati tijtoquilíaj Tohueyiteco timosentilijque para tijtajcotapanase pantzi para tiquelnamiquise. Huan Pablo pejqui quincamanalhuía nochi taneltocani, moilhuyiyaya para tonili tiquisasquíaj. Huan tajco yohual Pablo noja quincamanalhuyiyaya. <sup>8</sup> Timosentilijtoyaj ipan se cuarto ten se cali cati quipiya eyi piso. Huan oncayaya miyac taahuili ten aceite ipan nopa cuarto campa tiitztoyaj. <sup>9</sup> Huan se telpocat cati itoca Eutico mosehuijtoya ipan se ventana tapojtoc huan tahuel cochisnequiyaya pampa Pablo huejcajqui camanaltic. Huan ica más icamanal Pablo, Eutico pejqui cochi. Huan mocuatepexihui ten nopa expa cuarto ipan nopa cali cati quipiya eyi piso huan huetzito hasta talchi. Huan quema masehualme ajsitoj tatzinta para quitananase, quiitaque ya mictoya. <sup>10</sup> Huajca Pablo temoc huan motejqui ipan ya huan quicuanajnahuaajqui. Huan quinilhui nopa taneltocani:

—Amo ximomajmatica. Ya voltoc.

<sup>11</sup> Huan Pablo sempa tejcoc ipan tasentilisti huan quitajcotapanqui pantzi para tiquelnamiquise Toteco, huan tijcuajque. Teipa quincamanalhui nopa taneltocani nozona hasta tanesqui, huan tiyajque. <sup>12</sup> Huan nopa taneltocani quihuicaque nopa telpocat ichaj huan nelía ya voltoya huan nochi tahuel paquiyayaj.

### *Tiyajque Mileto*

<sup>13</sup> Huan titayacantiyajque hasta altepet Asón ipan se hueyi cuaacali campa tijnamiquisquíaj Pablo pampa Pablo quinejqui icxinejnemis hasta Asón. <sup>14</sup> Huajca teipa tijpantijque Pablo ipan altepet Asón huan yaya tejcoc ipan cuaacali tohuaya, huan san sejco tiajsitoj altepet Mitilene. <sup>15</sup> Huan teipa tocuacal quisqui nepa huan ipan seyoc tonal tiajsitoj piltaltzi Quío. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Samos, huan ipan seyoc tonali tiajsitoj altepet Mileto. <sup>16</sup> Pero amo tiyajque Éfeso pampa Pablo amo quinequiyaya mocahuas ipan tali Asia para miyac tonali. Quinequiyaya moisihuiltis para ajsiti ipan altepet Jerusalén sinta huelisquía para itzto ipan nopa israelita ilhuit cati itoca Pentecostés.

### *Pablo quincamanalhui nopa huehue taneltocani ipan Éfeso*

<sup>17</sup> Huan quema tojuanti noja tiitztoyaj Mileto, Pablo quintitanqui tacame hasta altepet Éfeso ma quinnotzatij nopa huehue tacame ten nopa tiopamit ten taneltocani ipan Éfeso. <sup>18</sup> Huan nopa huehue tacame ajsicoj altepet Mileto huan Pablo quinilhui: “Anquimatij ten quema achtohuiya niajsico nica tali Asia huan hasta ama, ninejentoc quej Toteco quinequi ica amojuanti. <sup>19</sup> Nimoechapanojtoc huan nijtequipanojtoc Tohueyiteco ica nochi noyolo hasta quemantica nichocayaya ica cati nechpanotihualayaya. Nitaijyohuijtoc miyac



pampa nopa israelitame quisencahuayayaj quenicitza huelis nechmictise. <sup>20</sup> Pero amo nijcajtejqwi notequi para nimechilhuis nochi cati xitahuac huan nochi cati monequiyaya xijmatica. Nitamachtiyaya miyacapa ipan amoaltepe huan nojqwiya nipanotinemiyaya ipan sesen cali campa anmosentiliyayaj para nimechmachtis. <sup>21</sup> Niquinilhuiyaya israelitame huan cati amo israelitame para monequi quipatase iniyolo iixpa Toteco Dios huan motemachise ipan Tohueyiteco Jesucristo. <sup>22</sup> Pero amantzi niyas altepet Jerusalén pampa eltoc quej Itonal Toteco nechtilana ma niya. Huan amo nijmati taya nechpanos nepa. <sup>23</sup> Ipan sese altepet Itonal Toteco nechilhuijtoc para nechtzacuase huan nechtaijyohuiltise miyac. <sup>24</sup> Pero amo nimajmahui huan amo quenijqui masque nechmictise. Amo ipati nonemilis sinta amo nijtamiltis notequi ica paquilisti. Huan nopa tequit cati Tohueyiteco nechmacatoc ma nijchihua eltoc para niquinilhuis nochi masehualme icamanal huan para nelía hueyi iyolo Tohueyiteco ica nochi tojuanti.

<sup>25</sup> “Huan ama nijmati yon se amojuanti cati nimechilhuijtoc ten itanahuatilis Toteco ayecmo quema antechitase nica ipan ni taltipacti. <sup>26</sup> Yeca nijnequi nimechilhuis ama para amo notajtacol sinta sequij amo quineltocatoque Jesús huan yase micta. <sup>27</sup> Pampa ya nimechylmelajtoc senquisa nochi cati Toteco quinequi xijmatica. <sup>28</sup> Huajca ximotachilica para cuali xiquinmocuitahuica nochi taneltocani ipan nopa tasentilisti nopona campa amojuanti pampa Itonal Toteco amechtequimacatoc anhuehue tacame para anquinmocuitahuse cati itiopa Toteco pampa yaya quincojqui para ma elica iaxcahua quema quitoyajqui ieso por injuanti. <sup>29</sup> Na nijmati quema nimechcajtehuas, hualase tacame cati itztose quej tepechichime cati tecuaj. Quinequise amechcajcahuase pampa quinequise xijcajtehuaca Jesús. <sup>30</sup> Huan sequij taneltocani ipan amoaltepe Éfeso nojqwiya pehuase tamachtise cati amo melahuac pampa quinequise taneltocani ma quintoquilica. <sup>31</sup> Huajca xitachixtoca para ma amo aqui amechcajcahuas. Huan xiquelnamiquica nimechmachtijtoc tonaya huan tayohua para eyi xihuit, huan nimechtalnamictijtoc hasta quemantica nichocac pampa tahuel nimechicnelía.

<sup>32</sup> “Huan ama noicnihua, nimechtalis imaco Toteco huan nimechcahua ica icamanal cati techilhuía quenicitza hueyi iyolo ica tojuanti. Icamanal amechtetalis huan amechpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan pampa anmotemachíaj ipan icamanal, anquiselise cati amechtencahuilijtoc nepa ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati taiyocatalilme para elise itatzejtzeltolmasehualhua Toteco. <sup>33</sup> Amo niquixtocatoc seyoc masehuali itomi o iyoyo. <sup>34</sup> Anquimatij iyoca nitequitiyaya para cati nechmonequiliyaya huan nojqwiya para cati quinmonequiliyaya nopa tacame cati itztoyaj nohuaya. <sup>35</sup> Quej nopa nimechnextilijtoc monequi titequitise chichahuac para techaxilis totomi para tiquinpalehuse cati amo teno quipiyaj. Xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesucristo quijto: ‘Más paquilisti quiselía cati temaca se tenijqui, huan amo quej yaya cati quiselía.’ ”

<sup>36</sup> Quema Pablo tanqui quincamanalhuía nopa huehue tacame ten altepet Éfeso, motancuaquetzqui huan motatajti ica Toteco inihuaya. <sup>37</sup> Huan nochi injuanti choaque miyac huan quicuanajnahuaque Pablo huan quitzoponijque para quinahuatijtehuase. <sup>38</sup> Tahuel motequipachohuayayaj pampa quinilhuijtoca ayecmo quema quitasquíaj

ipan ni taltipacti. Huan teipa yajque ihuaya Pablo hasta campa nopa hueyi cuaacali.

## 21

### *Pablo yajqui altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Huan teipa tiquincajtejqe nopa huehue tacame huan ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan tiyajque xitahuac hasta piltaltzi Cos. Huan tonili tiajsitoj piltaltzi Rodas huan teipa tiyajque altepet Pátara.

<sup>2</sup> Nepa ipan Pátara tijpantijque seyoc hueyi cuaacali cati yahuiyaya tali Fenicia. Huajca ticalajque huan tiyajque. <sup>3</sup> Huan tiquitaque nopa piltaltzi Chipre cati mocahua tatajco hueyi at huan mocajqui ica toma arravez. Pero san tijpanoque huan tiyajque hasta altepet Tiro ipan tali Siria pampa tohueyi cuaacal quihuicayaya tamamali para quicahuas nozona. <sup>4</sup> Huan tiquinpantijque taneltocani nozona huan timocajque inihuaya para chicome tonati. Huan quihuijqe Pablo ma amo yahui Jerusalén. Quihuijqe ya nopa pampa Itonal Toteco quinnextilijtoya taya quipanosquía nozona. <sup>5</sup> Pero tanqui nopa chicome tonati huan tiquisque. Huan nochi taneltocani nejnénque tohuaya. Yajque tacame, inihuaya inisihuaajhua, huan ininconeua hasta campa techcajtehuasquía huan tiquisque inialtepe. Huan quema tiajsitoj iteno hueyi at, timotancuaquetzque san sejco ipan xali huan timotatajtijque ica Toteco. <sup>6</sup> Huan teipa timocuanajnahujque para timonahuatijtejqe. Huan tojuanti ticalajque ipan nopa hueyi cuaacali huan inijuanti tacuepilijque ininchajchaj.

<sup>7</sup> Quej nopa tiquisque altepet Tiro huan tiyajque ipan hueyi cuaacali hasta tiajsitoj altepet Tolemaida campa titemoque huan tiquintajpalotoj toicnihua huan timocajque inihuaya se tonal. <sup>8</sup> Tonili Pablo huan tojuanti cati tinejnénque ihuaya tiicxinejnénque hasta altepet Cesarea. Nepa tijpaxalotoj Felipe cati quipixqui yajatili para quinnotza masehualme ma quitoculica Toteco. Yaya nojquiya eltoya se ten nopa chicome tapalehuiani cati quinmajmacayaj tacualisti nopa achtohui taneltocani. Huan timocajque ihuaya. <sup>9</sup> Quinpixqui nahui iichpocahua cati ayemo monamictijtoyaj huan itztoyaj tajtolpanextiani.

<sup>10</sup> Huan timocajque ichaj para miyac tonali. Huan hualajqui ten estado Judea se tacat cati itoca Agabo cati nojquiya elqui se tajtolpanextijquet. <sup>11</sup> Huan yaya hualajqui techpaxaloco, huan quitojtomili itzinquechilpica Pablo huan mometzijilpi huan momaijilpi huan quihui:

—Pablo, Itonal Toteco nechilhuijtoc para nopa israelitame ipan Jerusalén quej ni mitzizilpise ta cati tiixca ni tzinquechilpicayot. Huan mitztemactilise inimaco masehualme cati amo israelitame.

<sup>12</sup> Huan quema tijcajqe nopa camanali, tojuanti cati tihualajtoyaj ihuaya Pablo, inihuaya nopa Cesarea ehuan, nochi tiquihuijqe ma amo yahui Jerusalén. <sup>13</sup> Pero Pablo technanquili:

—¿Para ten anchocaj huan antechtequipacholmacaj? Na niitztoc para nimotemactilise para nechilpise huan nojquiya para nechmictise pampa niixca Tohueyiteco Jesús sinta quej nopa monequi ipan Jerusalén.

<sup>14</sup> Huan tiquitaque amo teno más huelqui tijchihuj, huajca tiqijtojqe:

—Ma mochihua cati quinequi Tohueyiteco.

<sup>15</sup> Teipa timocualchijchijque huan tiyajque Jerusalén. <sup>16</sup> Huan sequij taneltocani cati ehuan Cesarea yajque tohuaya huan techhualicaque hasta ichaj Mnasón cati achtohui ejqui nopa piltaltzi Chipre huan cati quineltocatoya Jesús para miyac xihuit. Huan timocajque nopona.

*Pablo quicamanalhui Jacobo*

<sup>17</sup> Huan quema tiajsitoj altepet Jerusalén, nopa taneltocani techselijque ica paquilisti. <sup>18</sup> Huan tonili tiyajque ihuaya Pablo tijpaxalotj Jacobo, huan nopona itztoyaj nojquiya nochi nopa huehue tacame ten taneltocani. <sup>19</sup> Huan Pablo quintajpalo, huan quinilhui sesen tamanti cati Toteco quichijtoya ica masehualme cati amo israelitame cati yaya quinmachtijtoya. <sup>20</sup> Huan nopa huehue taneltocani ten Jerusalén quicajque cati quijto. Huan pejqque quihueyichihuj Toteco, huan nojquiya quihuhijque Pablo:

—Toicni Pablo, ta tijmati itztoque miles ten israelitame cati nojquiya quineltocatoque Jesús, huan nochi injuanti miyac quintepantaj itanahuatilhua Moisés. <sup>21</sup> Huan israelita taneltocani quicactoque tiquinmachtía israelitame cati itztoque ipan altepeme ica masehualme cati amo israelitame para nojquiya ma quincajtehuaca itanahuatilhua Moisés. Quiijtohuaj tiquinilhúa israelitame ma amo motequilica inintacayo, yon inintacayo inioquichpilhua, ica nopa machiyot circuncisión. Huan quijtohuaj tiquinilhúa ma amo quitoquilica totamachtil tiisraelitame. <sup>22</sup> Huajca ¿taya tijchihuase? Temachti miyac israelitame mosentilise pampa quicaquise ya tiajsico nica. <sup>23</sup> Achi cuali tijchihuas ni cati timitzilhúaj. Itztoque nica nahui tacame cati quitencahuilijtoque Toteco quichihuase se tamanti huan quicahuayayaj ma moscalti huehueyac inintzoncal hasta quitamichihuase. Huan ya nechcatitoc para quitamiltise nochi cati quitencajtoque quichihuase. <sup>24</sup> Huajca para ten amo tiquinhuicas huan timotapajpacchihuas inihuaya huan xitaxahua cati monequi para inintacajcahualis cati monequi temacase para huelis moximase. Quej nopa nochi israelitame cati quicactoque nopa tamanti, quimatise para amo melahuac cati quijtohuaj ten ta. Huan quiiitase noja tijtoquilía cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>25</sup> Pero para masehualme cati amo israelitame cati quineltocaj Tohueyiteco, ya tiquintajcuilhujtoque huan tiquinilhujque san ma quichihuaca cati más monequi. Ma amo quicuaca tacualisti cati sequinoc quitajlijtoque iniixpa taixcopincayome huan teteyome. Huan ma amo quicuaca esti, yon tapiyalme cati san quinquechpatzcatoque. Huan amo aqui ma quichihua tamanti ihuaya se cati amo itahuical.

*Quiitzquijque Pablo ipan hueyi israelita tiopamit*

<sup>26</sup> Huajca Pablo quinhuicac nopa nahui tacame huan tonili motapajpacchijqui inihuaya quej quijtojqque itanahuatilhua Moisés. Huan yajqui ipan hueyi israelita tiopamit para quinilhuiti nopa totajtzitzi taya tonali nopa nahui tacame quitamiltisquíaj cati quitencahuilijque Toteco para quichihuase. Quej nopa quimatisquíaj nopa totajtzitzi taya tonali sempa hualase para quimacase Toteco inintacajcahualis.

<sup>27</sup> Pero se tonali quema monechahuiyaya para quitamiltise nopa chicome tonati quema quichihuayayaj nochi cati itanahuatilhua Moisés quijtojqque, Pablo itztoya ipan hueyi tiopamit. Huan quiiitaque sequij

israelitame cati hualajtoyaj tali Asia huan injuanti pejque quinyolajcomanaj miyac masehualme. Huan quiitzquijque Pablo,<sup>28</sup> huan tzajtzique: “Anisraelita tacame, techpalehuica. Ya ni nopa tacat cati nemi campa hueli huan quinmachtía nochi masehualme ma amo quichihuaca cati tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. Quiijtohua ma amo tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés, yon ma amo tijtepanitaca ni totiopa. Huan nojquiya quinhuaticatoc sequij tacame cati amo israelitame nica tiopan calijtic huan yeca quichijtoc amo tapajpacti ni tiopamit cati tatzejtzeloltic.”

<sup>29</sup> Quiijtojque ya ni pampa achtohuiya quiitaque Trófimo quema nemiyaya ihuaya Pablo ipan altepet Jerusalén. Huan yaya ehuyaya altepet Éfeso huan amo se israelita. Yeca moilhuijque para Pablo quihuicac Trófimo ipan hueyi israelita tiopamit, pero amo cana.

<sup>30</sup> Huan nochi masehualme ipan altepet Jerusalén moyolajcomanque huan nimantzi nochi motalojtihualajque huan quiitzquijque Pablo huan quihuahuatatzque iteno nopa hueyi tiopamit. Huan nimantzi quitzajque icalte nopa tiopamit. <sup>31</sup> Huan nopa israelitame quinequiyayaj quimictise Pablo quema nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos quicajqui para tahuel moyolajcomantoyaj nochi masehualme ipan Jerusalén. <sup>32</sup> Huajca nimantzi quinhuaticac isoldados huan inintayacanhua huan motalojque hasta campa itztoyaj nochi nopa masehualme. Huan nopa tacame quiitaque huala nopa hueyi tayacanquet inihuaya isoldados huan ayecmo quimaquilijque Pablo.

<sup>33</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet hualajqui huan quiitzqui Pablo huan quinilhui isoldados ma quiilpica ica ome tepos cadena. Huan teipa pejqui quitatzintoquilía ajquiya Pablo huan taya amo cuali quichijtoya. <sup>34</sup> Huan sequij nopa masehualme chichahuac quitzajtziliyayaj se tamanti huan sequinoc seyoc tamanti. Huan nopa tayacanquet amo hueliyaya quimati taya nelía quichijtoya Pablo pampa miyac masehualme tahuejchihuayayaj. Huajca quinnahuati isoldados ma quihuicaca Pablo hasta cuartel campa mocajque soldados. <sup>35</sup> Huan ajsitoyaj nopa escalones ipan cuartel, huan nopa soldados quiquechpanojque Pablo para amo quiajsise nopa masehualme pampa nelía cualaniyayaj. <sup>36</sup> Injuanti quintoquiliyayaj huan tzajtziyayaj: “¡Ximictica ne tacat!”

*Pablo quincamanalhui nopa masehualme*

<sup>37</sup> Huan quema quicalaquiyayaj Pablo ipan cuartel, yaya quitatzintoquili nopa tayacanquet ten soldados:

—¿Huelis nicamanaltis ica ta se talojtzi?

Huan nopa tayacanquet quiijto:

—¿Ta tihueli ticamanalti tocamanal, griego? <sup>38</sup> Huajca ta amo tinopa tacat egipcio cati timoilhuyayaj. ¿Amo ta nopa tacat cati quinyolajcomanqui masehualme nozona tonaliya, huan quinyacanqui nahui mil temictiani huan quinhuicac ipan nopa huactoc tali?

<sup>39</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Na amo ya. Na niisraelita huan niehua campa nopa hueyi altepet Tarso ipan tali Cilicia. Techchihuili se favor, nijnequi niquincamanalhuis ni masehualme.

<sup>40</sup> Huan nopa tayacanquet quicahuili, huan Pablo moquetzqui ipan nopa escalones huan quinmachihuili ma ayecmo molinica. Huan

quema ayecmo moliniyayaj, Pablo quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame. Quinilhui:

## 22

<sup>1</sup> “Noicnihua huan notatahua, xijtacaquilica cati nimechilhuis para nimomanahuis pampa amo nijchijtoc nopa taixpanoli cati ica antechtelhujjtoque.”

<sup>2</sup> Huan quema nopa masehualme quicajque quincamanalhui ica hebreo, inincamanal israelitame, ayecmo aqui molini, yon quentzi. Huan Pablo quinilhui:

<sup>3</sup> “Na niisraelita. Nitacatqui altepet Tarso ipan tali Cilicia, pero nimoscalti nica ipan altepet Jerusalén. Huan nopa hueyi tamachtijquet Gamaliel nechmacti xitahuac nochi nopa tanahuatilme ten tohuejcapan tatahua. Nochi tonali nijtoquilijtihualajtoc Toteco Dios ica nochi noyolo quej anquichihuj ama. <sup>4</sup> Huan tahuel niquintajyohuiltiyaya nochi ipan Nopa Ojti, quinequi quijtos nochi cati quineltocayayaj Jesucristo, hasta nijnequiyaya niquinmictis nochi. Niquinilpitinemiyyaya tacame huan sihuame huan niquintzacuayaya. <sup>5</sup> Huan nopa hueyi totajtzi inihuaya nopa huehue tacame ten israelitame huelis amechilhuisse para melahuac nocamanal. Inijuanti nechmacayayaj miyac amatajcuiloli cati quijcuiloyaj para toisraelita icnihua campa hueli ma nechcauilica ma niqunitzqui taneltocani huan ma niquinhualica nica Jerusalén para inijuanti quintatzacuultisquíaj. Huan ipan nopa tequit se tonali nijajqui altepet Damasco para niquintemoti.

*Pablo quinilhui quenicatza quineltocac Jesucristo  
(Hch. 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Huan ipan nopa tonali quej tajco tona ninejnemiyyaya nechca altepet Damasco, huan nimantzi tatanexti se taahuili cati nelía chichahuac cati hualajqui ten ilhuicac huan nechyahualo. <sup>7</sup> Huan nihuetzqui talchi huan nijajqui se cati nechcamanalhui huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtajyohuiltia?’

<sup>8</sup> “Huan nijnanquili: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan ya nechnanquili: ‘Na niJesús cati niehua Nazaret. Na cati techtajyohuiltia.’

<sup>9</sup> “Huan cati itztoyaj nohuaya quiitaque nopa taahuili huan momajmatijque, pero amo quimachilijque cati Jesús nechilhuiyaya. <sup>10</sup> Huan nijtatzintoquili: ‘Noteco, ¿taya tijnequi ma nijchihua?’

“Huan Jesús nechnanquili: ‘Ximoquetza huan xiya altepet Damasco huan nopona mitzilhuise nochi cati nijnequi xijchihua.’

<sup>11</sup> “Huan nechixmictijtoya nopa taahuili huan ayecmo huelqui nitachiya pampa nelía chichahuac eliyaya nopa taahuili. Huan cati itztoyaj nohuaya nechmatilantiyajque hasta altepet Damasco.

<sup>12</sup> “Huan itztoya nopona se tacat cati itoca Ananías. Yaya nochipa quintoquiliyaya totanahuatilhua tiisraelitame, huan nochi israelitame nopona camanaltiyayaj cuali ten ya. <sup>13</sup> Huan Ananías hualajqui campa niitztoya huan nechilhui: ‘Noicni Saulo, nimantzi huelis titachiyas.’

“Huan quena, nimantzi niquitac Ananías. <sup>14</sup> Huan yaya nechilhui: ‘Toteco, yaya cati ininDios tohuejcapan tatahua, mitztapejpenijtoc para tijmatis ipaquilis, huan para tiqitas Jesús, yaya cati senquisa xitahuac iixpa, huan para tijcaquis quema yaya mitzcamanalhuis. <sup>15</sup> Huan teipa

tielis itayolmelajca huan tiquinilhuis nochi masehualme cati tiqitztoc huan cati tijcactoc. <sup>16</sup> Huajca amo ximochiya. Ximoquetza huan ximocuaalti. Xijtajtani Jesucristo huan yaya mitzpaipacas ten motajtacolhua.’

*Pablo quinilhui quenicatza Toteco quititanqui*

<sup>17</sup> “Teipa nitacuepili nica Jerusalén huan se tonali nimotatajtiyaya ipan Toteco ipan tohueyi israelita tiopa huan niquitac se tanextili cati eliyaya quej se temicti. <sup>18</sup> Huan niquitac Jesús cati nechilhui: ‘Ximoisihuilti huan nimantzi xiquisa ipan ni altepet Jerusalén pampa masehualme nica amo quineltocase cati tiqijtos ten na.’

<sup>19</sup> “Huan niquilhui: ‘NohueyiTeco, nopa masehualme quimatij quenicatza niquintzacuayaya huan niquinhuitequiyaya nochi cati mitznelto-caj ipan nochi israelita tiopame ipan campa hueli altepeme. <sup>20</sup> Huan quema quimictijque Esteban, na nojquiya niitztoya nopona. Huan nipaquiyaya ica cati quichihuilijque huan nijmocuitahui iniyoyo nopa tacame cati quimictijque.’

<sup>21</sup> “Pero Tohueyiteco nechilhui: ‘Xiya. Nimitztitanis huejca para tiquinilhuis masehualme cati amo israelitame ni nocamanal.’ ”

*Pablo iixpa nopa hueyi tayacanquet ten soldados romanos*

<sup>22</sup> Huan nochi nopa israelitame quitacaquiliyayaj cati Pablo quinilhuyaya hasta quitenquixti nopa camanali ten “masehualme cati amo israelitame.” Huan ica nopa nimantzi cualanque huan chichahuac quijijtojqque: “¡Xijmictica ni tacat! ¡Amo cuali para itztos!”

<sup>23</sup> Huan chichahuac tzajtziiyayaj huan moquixtilijque inintaque quej para tetehuisquíaj huan pejqque quiajcomanaj taltepecti pampa tahuel cualaniyayaj. <sup>24</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quijito ma quihuicaca Pablo calijtic. Huan quinnahuati soldados ma quihuitequica Pablo ica cuahuasasti quema quitatzintoquiliyayaj hasta quinilhuisquía para ten nochi israelitame nelchichahuac quicualan-caitayayaj. Quej nopa quipantise cati melahuac. <sup>25</sup> Huajca nopa soldados quuilpilijqque imax huan imetz para quihuitequisquíaj, huan Pablo quitatzintoquili se tayacanquet ten sequij soldados cati itztoyaj nechca:

—¿Tijpiya tequiticayot ica toley tiromanos para tijhuitequis se cati romano quej na quema ayemo techhuicatoc ica tequichihuani para ma techajtolsencahuaca?

<sup>26</sup> Huan nopa tayacanquet quicajqui ini, huan yajqui quicamanalhuito nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados, quihilhui:

—Ximotachili taya tijchihuas ica ni tacat pampa yaya se romano.

<sup>27</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet hualajqui quitatzintoquilico Pablo:

—Techilhui xitahuac. ¿Ta tiromano?

Huan Pablo quijito:

—Quena.

<sup>28</sup> Huan nopa tayacanquet quihilhui:

—Na nitaxtajqui miyac tomi para nimochijqui niromano.

Huan Pablo quinanquili:

—Pero na quema nitacatqui, ya niitztoya niromano.

<sup>29</sup> Huajca nopa soldados cati quihuitequisquíaj Pablo nimantzi quicajtejqque. Huan nopa hueyi tayacanquet momajmati quema quimatqui para Pablo eliyaya se romano, pampa ya quuilpitoyaj ica tepos cadena

huan nopa tanahuatilme ten Roma amo quincahuilía ma quichihuilica quej nopa se cati romano.

*Pablo iniixpa israelita tasentilisti ten tequichihuani*

<sup>30</sup> Huan tonili nopa hueyi tayacanquet ten soldados quinequiyaya quimatis para ten nopa israelitame quitelhuyayaj Pablo. Huajca quiquixtili nopa tepos cadena, huan quinnahuati nopa tayacanani ten totajtzitzi huan nochi nopa israelita tasentilisti ten tequichihuani ma mosentilica nozona. Huan quiquixtijque Pablo ipan tatzacti huan quihuicaque iniixpa nopa israelitame.

## 23

<sup>1</sup> Huan Pablo quintachili nopa huejhueyi israelita tequichihuani huan quinilhui:

—¡Noicnihua! Hasta ama ni tonali ninejmentoc ica notalnamiqulis cuali iixpa Toteco Dios huan amo nijchijtoc teno cati ica antechtelhuáj.

<sup>2</sup> Huajca Ananías, nopa hueyi totajtzi quinnahuati cati itztoya nechca Pablo ma quimaquilica ipan icamac. <sup>3</sup> Huan Pablo quiilhui:

—Toteco mitzmaquilis ta, tijpiya ome moxayac. Tiitztoc nica para techtajtolsencahuas quej quiijtohuaj tanahuatilme. Pero tiquixpano nopa tanahuatilme pampa titanahuati ma nechmaquilica. Huan yon se tanahuatili amo mitzcahuilía ya nopa xijchihua.

<sup>4</sup> Huan sequij cati itztoyaj nozona quiilhuijque Pablo:

—¿Quej nopa tijcamaijixnamiqui ne hueyi totajtzi cati iaxca Toteco?

<sup>5</sup> Huan Pablo quiijto:

—Noicnihua, amo nijmatiyaya sinta yaya eliyaya nopa hueyi totajtzi. Sinta nijmajtosquía, amo niquijtojtosquía pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: ‘Amo xijtaijilhui se cati quiipiya tequiticayot ica mosehualhua.’

<sup>6</sup> Huan Pablo quiitac itztoyaj ipan nopa tasentilisti sequij saduceos huan sequij fariseos, yeca quiijto chicahuac ipan nopa tasentilisti:

—Noicnihua, na nifariseo. Notata nojquiya eltoya se fariseo. Nechhualicatoque nica huan nechtelhuáj pampa nijneltoca para se tonal nochi masehualme cati mictoque, moyolcuise.

<sup>7</sup> Huan quema quicajque cati Pablo quiijto, nopa fariseos huan saduceos pejque mocualaníaj huan monajnanquilíaj, huan nopa tasentilisti motajcoxelo. <sup>8</sup> Pampa nopa saduceos moilhuíaj amo aqui moyolcuís, huan amo aquiyme ilhuicac ehuan huan moilhuíaj amo aqui quiipiya itonal. Pero nopa fariseos quineltocaj nochi nopa tamanti. <sup>9</sup> Huan nelía chicahuac tahuejchijque nopa masehualme. Huajca sequij fariseos moquetzque huan pejque tanajnanquilíaj chicahuac, huan quiijtojque:

—Amo teno cati amo cuali quichijtoc ni tacat. Huelis se acajya itonal o se ilhuicac ejquet quicamanalhujtoc, pero sinta quej nopa panotoc, ma amo ticualanica ica cati Toteco quichijtoc.

<sup>10</sup> Huan tahuejchijque nopa masehualme pampa tahuel cualaniyayaj hasta nopa tayacanquet ten soldados quiimacasiyaya quihuejhuelosquíaj Pablo. Yeca quinnahuati isoldados ma quihuicaca ipan cuartel huan quitzacuase.

<sup>11</sup> Huan nopa tayohua Tohueyiteco monexti iixpa Pablo huan quiilhui: “Amo ximajmahui. Quej titeyolmelajtoc ten na nica ipan Jerusalén, nojquiya monequi tijchihuas ipan altepet Roma.”

*Tacame quinejque quimictise Pablo*

<sup>12</sup> Huan quemá tanesqui mosentilijque sequij israelitame huan tates-tigojquetzque para quimictisquía cati hueli ten injuanti cati tacuasquía o atisquía quemá ayemo mictoc Pablo. <sup>13</sup> Huan quipano cuarenta tacame cati quej nopa motajtolmacatoyaj. <sup>14</sup> Huan yajque iniixpa nopa taya-canani ten totajtzitzi huan nopa huehue tacame huan quinilhuijque:

—Timotajtolmacatoque amo titacuase huan amo tiatise hasta tijmic-tise Pablo. Sinta titacuase o tiatise huan ayemo mictoc, ma techmic-tica. <sup>15</sup> Huajca amajuanti inihuaya nochi nopa tasentilisti ten tequichi-huani xiquilhuica nopa tayacanquet ten soldados ma amechhualiquilica Pablo nica. Xiquilhuica anquinequij más anquitatzintoquilise. Huan tijchiyase ipan ojti huan tijmictise quemá noja polihui para ajsis.

<sup>16</sup> Huan imachcone Pablo quicajqui cati nopa tacame quijtohuayayaj quichihuase huan yajqui tequicalco quiilhuito Pablo. <sup>17</sup> Huan Pablo quinotzqui se tayacanquet ten soldados huan quiilhui:

—Xijhuica ni oquichpil hasta campá nopa hueyi tayacanquet pampa quinequi quiilhuis se tamanti.

<sup>18</sup> Huajca quihuicac hasta campá nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados huan quiilhui:

—Pablo cati tzactoc, nechnotzqui huan nechtajtani ma nimitzhualiquili ni oquichpil pampa quinequi mitzilhuis se tamanti.

<sup>19</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet quimaitzqui nopa oquichpil huan quihuicac sejoyoc para amo aquí ma quicaqui huan quitatzintoquili:

—¿Taya tijnequi techilhuis?

<sup>20</sup> Huan quininquili:

—Nopa israelitame san sejco quisencajtoque mitztajtjanise para mosta xijhuica Pablo iixpa nopa hueyi tasentilisti ten tequichihuani para más quitatzintoquilise ten itaixpanol, pero amo cana. <sup>21</sup> Amo xiquinnelto-quili pampa quipano cuarenta tacame quichiyaj para quimictise ipan ojti. San sejco motajtolmacatoque amo tacuase, yon amo atise, hasta quimictise Pablo. Huan amantzi mocualtalíaj pampa moilhuíaj para quena, tijhuicas.

<sup>22</sup> Huajca nopa hueyi tayacanquet ten nochi nopa soldados quinahu-atijtejqui nopa oquichpil huan quiilhui:

—Amo aquí xiquilhui sinta techyolmelahuaco.

Huan nopa oquichpil yajqui.

*Quititanqui Pablo hasta Gobernador Félix*

<sup>23</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet ten nochi soldados quinnotzqui ome tayacanca soldados huan quinilhui:

—Ma mocualtalica doscientos amosoldados cati san icxinejnemise, huan setenta cati yase cahuayojtipa huan ome ciento cati quihuicase tepos taminti. Nochi anyase altepet Cesarea a las nueve ica tayohua.

<sup>24</sup> Nojquiya quinilhui ma quincualtalica cahuayojme para ipan tejcos Pablo, huan quinilhui ma quihuicaca ica cuali hasta campá itztoc Gobernador Félix. <sup>25</sup> Huan nopa hueyi tayacanquet quitajcuilhui Félix se amatajcuiloli cati quijto:



<sup>26</sup> Tohueyi Gobernador Félix,  
na ni Claudio Lisias nimitztajpalohua.

<sup>27</sup> Ica ni amatajcuiloli nijtitani ni tacat Pablo. Tijpantijque quema sequij israelitame quiitzquitoyaj huan quinequiyayaj quimictise. Huan niquinquixtili pampa nijcajqui yaya se romano. <sup>28</sup> Huan nijnequiyaya nijmatis taya taixpanoli quichijtoya huan yeca nijhuicac ipan nopa hueyi israelita tasentilisti ten tequichihuani. <sup>29</sup> Huan nijpanti para quitelhuijque ica se tamanti ten inintanahuatilhua israelitame, pero amo teno quichijtoya cati amo cuali para ma quimictica, yon para ma quitzacuaca. <sup>30</sup> Nojquiya nijcactoc, sequij israelitame motajtolmacaque san sejco para quimictise; huajca yeca nimantzi nimitztitanilia. Niquinilhuijtoc nopa tacame cati quinequij quitelhuise ma yaca moixpa. Ma yahui nochi cuali campa ta. San ya nopa.

<sup>31</sup> Huajca nopa soldados quihuicaque Pablo hasta altepet Antípatris ica tayohua quej inintayacanca quinilhuijtoya. <sup>32</sup> Huan tonili nopa soldados cati icxinejnemiyayaj quincajteque huan tacuepilijs que cartel ipan Jerusalén, pero nopa sequinoc cati yajque cahuayojtipa quihuicaque Pablo hasta campa Gobernador Félix. <sup>33</sup> Huan quema ajsitoj altepet Cesarea, quitemactilitoj Pablo ica Gobernador Félix, huan quimacaque nopa amatajcuiloli. <sup>34</sup> Huan Gobernador Félix quipojqui nopa amatajcuiloli huan quitatzintoquili Pablo canque ehua. Huan Pablo tananquili para ehuyaya ipan tali Cilicia, <sup>35</sup> huan quilhui:

—Nimitztacaquilis teipa quema hualase cati mitztelhuiquij.

Huajca quinnahuati isoldados ma quimocuitahuica Pablo ipan nopa hueyi tequicali campa nopa Tanahuatijquet Herodes tequitic.

## 24

### *Pablo quicamanalhui Gobernador Félix*

<sup>1</sup> Huan teipa quema panotoya macuili tonati, ajsico altepet Cesarea Ananías nopa hueyi totajtzi. Huan nojquiya ihuaya hualajque sequinoc huehue tacame ten israelitame huan se tatempalehuijquet cati itoca Tértulo. Huan nochi yajque iixpa Gobernador Félix para quitelhuitij Pablo. <sup>2</sup> Huan quema nopa soldados quihualicaque Pablo, Tértulo pejqqui quitelhuía huan quilhui nopa gobernador:

—Timitztajpalohuaj, Gobernador. Timitztascamatij miyac pampa nochi tiitztoque cuali, huan ica motalnamiquilis miyac tamanti nejnemi cuali ipan total. <sup>3</sup> Félix, timitztascamatij miyac por nochi ni tamanti cati techchiuilijtoc. Nochi campa hueli paquij ica motequi. <sup>4</sup> Amo nijnequi nimitzcuatotonis ica miyac camanali, pero techchiuili se favor huan techtacaquili se talojtzi.

<sup>5</sup> “Nelía ni tacat Pablo se tepasolojquet. Ipan campa hueli tali, yaya yahui campa israelitame huan tamachtía seyoc tamachtili para techxejxelos. Nojquiya quinyacana masehualme cati quineltocaj Jesús cati ejqui altepet Nazaret. <sup>6</sup> Huan se tonali ipan altepet Jerusalén Pablo quinejqqui quichihuas amo tapajpacti tohueyi tiopa tiisraelitame huan yeca tiquitzquijque. Huan tijnequiyayaj tijtajtolsencahuasquía quej quuijtohuaj totanahuatilhua tiisraelitame, <sup>7</sup> pero ajsico Lisias, nopa hueyi tayacanquet ten miyac soldados huan quitzqui ica miyac chichahualisti

huan techquixtili. <sup>8</sup> Huan techilhui sinta tijnequiyayaj tijtelhuse, ma tihualaca hasta nica. Huan quema tijtatzintoquilis tijmatis xitahuac nochí cati timitzilhuáj.”

<sup>9</sup> Quej nopa quiiijto Tértulo, huan nopa israelitame cati itztoyaj ihuaya nojquiya quiiilhuijque Félix para melahuac cati quiiijto. <sup>10</sup> Huajca nopa tequitiquet quimachihuili Pablo ma camanalti huan Pablo quiiijto:

—Nipaqui miyac pampa techcahuilijtoc nimitzilhuis cati panoc pampa nijmati ya quiپیya miyac xihuit titequichijtoc ipan ni total. <sup>11</sup> Ni tacame huelis mitzilhuse san quiپیya majtacti huan ome tonali niajsito ipan Jerusalén para nijhueyimatis Toteco. <sup>12</sup> Huan amo aqui nechpantijtoc nitanajnanquilia, yon nitepasolohua nozona. Amo nijchijqui cati amo cuali ipan nopa hueyi tiopamit, yon ipan sequinoc tiopame, yon ipan nopa altepet. <sup>13</sup> Ni tacame amo huelis mitznextilise para nelía nijchijtoc nopa taixpanoli ica cati nechtelhuáj pampa amo nijchijtoc. <sup>14</sup> Pero nimitzyolmelahua para quena, nijtoquilia Nopa Ojti. Quinequi quiiijos nijhueyimati Toteco Dios quej Jesús tamacti, huan ya nopa inijuanti quitocaxtia se taneltoquili cati amo cuali. Pero quej nopa nijhueyimati Toteco Dios cati tohujcapan tatahua quitoquilijque. Huan nijneltoca nochí cati ijcuilijtoc ipan totanahuatilhua tiisraelitame huan nochí cati nopa tajtolpanextiani quiiijcuilijque. <sup>15</sup> Nojquiya nijneltoca Toteco quinyolcuis masehualme cati ya mictoque, cati cuajcualme huan cati amo cuajcualme. Huan ni tacame nica nojquiya ya nopa quineltocaj. <sup>16</sup> Yeca ica nochí nochichualis nijchihua cati cuali para notalnamiquilis amo nechtatelhuis para nijchijtoc cati amo cuali iixpa Toteco, yon iniixpa masehualme.

<sup>17</sup> “Quema tanqui niquinpaxalojtinemi sequinoc talme para se ome xihuit, sempa nihualajqui Jerusalén para niquinmacato tomi nopa cati teicneltitzi huan para nijmacas Toteco tacajcualisti. <sup>18</sup> Huajca nijchijqui nochí cati monequi para nimotapajpacchihuas iixpa Toteco, huan niyajqui tiopan calijtic huan nijmacayaya Toteco se tacajcualisti quema sequij israelitame ten tali Asia nechitaque. Pero amo aqui mosentiliyaya nohuaya huan amo aqui nijyolajcomanayaya. <sup>19</sup> Monequi nopa israelitame cati nelía nechitaque nozona ma hualaca nica para nechtelhuse sinta moilhuáj nijchijqui cati amo cuali. <sup>20</sup> O ma quiiijto ni tacame nica taya notaixpanol quipantijque ipan nopa hueyi tasentilisti ten israelita tequichihuani quema nimonexti iniixpa. <sup>21</sup> San ipan nopa tasentilisti chicahuac niqiiijto: ‘Antechtelhuáj ama pampa nijneltoca para nochí masehualme cati mictoque, teipa moyolcuise.’ ”

<sup>22</sup> Huajca Félix nimantzi quinejqui quicahuas ni cualanti hasta seyoc tonali pampa cuali quimatqui quenicatza taneltocani quineltocaque Nopa Ojti, quinequi quiiijos Jesús. Huajca Félix quinilhui:

—Nijtajtolsencahuas Pablo quema hualas Lisias nopa hueyi tayacanquet ten soldados.

<sup>23</sup> Huajca Félix quiiilhui nopa tayacanquet ten soldados cati quimocuitahuiyaya Pablo ma quicahuili ma quichihua cati quinequi huan para ma quipaxaloca ihuampoyohua huan ma quimacaca cati quimonequilia.

<sup>24</sup> Huan panoc se ome tonali huan sempa ajsico Félix ipan altepet Cesarea ihuaya isihua Drusila cati eliyaya se israelita. Huan quititanqui se tacat ma quicuiti Pablo pampa quinequiyayaj quicaquise para ten

motemachía ipan Jesucristo. <sup>25</sup> Huan Pablo pejqui quinilhuía quenicatza Toteco Dios quipactía san cati xitahuac. Huan quinequi para nochi ma monahuata para ma amo quichihuaca cati amo cuali. Huan nojquiya quinilhui para se tonali nochi masehualme monextise iixpa Toteco para yaya quintajtolsencahuas. Huajca ica nopa camanali momajmati Félix huan quiilhui Pablo:

—Xiya ama huan seyoc tonali quema amo teno nijchihua, nimitznotzas techcamanalhuiqui.

<sup>26</sup> Nojquiya Félix quichiyayaya para Pablo ma quitaxtahuisquía para quicahuilis ma yahui, yeca miyac huelta quinoztayaya para quicamanalhuis. <sup>27</sup> Huan panoc ome xihuit, huan tanqui itequi Félix quej gobernador huan pejqui tanahuatía Porcio Festo. Huan Félix quinequiyaya mocahuas cuali ica israelitame, huajca quicajtejqui Pablo ipan tatzacti.

## 25

### *Pablo iixpa Festo*

<sup>1</sup> Huajca teipa Porcio Festo ajsico Cesarea para quiselis itequi, huan mocajqui nopona eyi tonati, huan teipa quisqui huan tejcotiyajqui hasta altepet Jerusalén. <sup>2</sup> Huan nopona mosentilijque ihuaya nopa tayacanani ten totajztitzi huan nopa israelitame cati más quipixque tequiticayot, huan nochi quiilhuique cati ica quitelhuiyayaj Pablo. <sup>3</sup> Huan quitajtanjque Festo ma quinchihuili se favor huan ma quihualica Pablo hasta altepet Jerusalén pampa nopa israelitame ya mocualtalijtoyaj para quimictisquíaaj ipan ojti. <sup>4</sup> Pero Porcio Festo quinilhui amo huelis pampa Pablo itztoya ipan tatzacti ipan altepet Cesarea huan yaya nojquiya tacuepilisquía nopona ica se ome tonali. <sup>5</sup> Huan quinilhui:

—Sinta amojuanti cati anquipiyaj tequiticayot huelis antemose nohuaya hasta altepet Cesarea, huelis anquitelhuse nepa sinta quichijtoc se taixpanoli.

<sup>6</sup> Huajca Porcio Festo mocajqui Jerusalén seyoc chicueyi o majtacti tonati huan teipa tacuepili hasta altepe Cesarea. Huan tonili mosehuiyaya ipan tequicali campa tetajtolsencahua huan tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>7</sup> Huan quema Pablo hualajqui, nopa israelitame cati hualajtoyaj ten Jerusalén moquetzque huan quitelhuijque ica miyac taixpanoli cati huejhueyi, pero amo huelque quinextilíaj para nelnelía quichijtoya nopa fiero tamanti. <sup>8</sup> Huan teipa Pablo camanaltic para momanahuis huan quinilhui:

—Amo nijchijtoc yon se taixpanoli ica totanahuatilhua tiisraelitame, yon ica tohueyi tiopa, yon amo teno nijchijtoc ica nopa hueyi tanahuati-jquet César ipan altepet Roma.

<sup>9</sup> Pero Porcio Festo quinequiyaya mocahuas cuali ica nopa israelitame, huajca quiilhui Pablo:

—¿Tijnequi tiyas Jerusalén huan nepa nimitztajtolsencahuas ica nochi ni tamanti cati mitzelhuíaaj?

<sup>10</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ama nimoquetza moixpa, ta cati tijpiya itequiticayo Tanahuati-jquet César. Huan nica campa quinamiqui para techtajtolsencahuas. Amo teno niquinchihuilijtoc israelitame huan ya tijmati para nelía xitahuac cati nimitzilhuía. <sup>11</sup> Sinta nijchijtosquía se hueyi taixpanoli huan quinamiqui ma nimiqui, techmicti. Pero amo melahuac cati nopa

tacame ica nechtelhuáj huan amo aqui quipiya tequiticayot nechtemac-tilis inimaco para nechmictise. Na nijnequi nopa hueyi tanahuatijquet, César, ma nechtajtolsencahua.

<sup>12</sup> Huajca Porcio Festo quincamanalhui sequinoc tequichihuani cati mosehuiyayaj ihuaya, huan teipa quiilhui Pablo:

—Techtajtanijtoc para tiyas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César, huajca quena, nimitztitanis iixpa.

*Pablo iixpa Agripa*

<sup>13</sup> Huan panoc se quesqui tonali ajsicoj Cesarea nopa tanahuatijquet ten israelitame cati itoca Herodes Agripa II\* ihuaya iicni Berenice. Hualajque para quitajpalose Porcio Festo. <sup>14</sup> Huan mocajque nozona miyac tonali. Huan Festo quicamanalhui Agripa ten Pablo huan quinilhui:

—Itztoc se tacat nica cati Gobernador Félix quicajqui ipan tatzacti quema tanqui itequi. <sup>15</sup> Huan quema niitztoya ipan altepet Jerusalén, nopa tayacanani ten totajtzitzi huan huehue tacame ten israelitame quitelhuijque noixpa huan nechilhuijque monequi para miquis.

<sup>16</sup> “Huan niquinilhui amo onca tequiticayot ipan ni tali cati iaxca Roma para nitemactilis se tacat ma miqui quej nopa. Monequi achtohui masehualme ma quitelhuica iixpa huan teipa tijcahuase nopa tacat ma camanalti para momanahuis iniixpa cati quitelhuáj. <sup>17</sup> Yeca quema nopa israelitame hualajque nica Cesarea, amo nijpolo yon se talojtzi. Huan tonili nimosehui ipan notequi campa tequicali huan nitanahuati ma nechhualiquilica Pablo. <sup>18</sup> Pero inijuanti cati quitelhuiyayaj amo quitelhuijque ica se hueyi taixpanoli quej nimoilhui para huelis quichijtoya. <sup>19</sup> San quitelhuijque pampa amo quitoquiliyaya iniisraelita tamachtil quej quinequiyayaj. Nojquiya nechcamanalhuijque ten se tacat Jesús cati nopa israelitame quijtohuaj mictoc, huan Pablo quijtohua para itztoc. <sup>20</sup> Huan amo nijmatiyaya taya nijchihuas ica ni tamanti; yeca nijtatzintoquili Pablo sinta quinequisquía yas Jerusalén para nijtajtolsencahuas nozona ica cati quitelhuáj. <sup>21</sup> Pero Pablo quijto quinequi quichiyas hasta nopa hueyi tanahuatijquet Augusto César quitajtolsencahuasquía. Huajca niqijto ma mocahua ipan tatzacti hasta nijtitanis Roma campa itztoc César.”

<sup>22</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Na nojquiya nijnequi nijtacaquilis nopa tacat.

Huan Festo quinanquili:

—Mosta tijcaquis ten quijtos.

<sup>23</sup> Huajca tonili ajsitaj Agripa huan Berenice huan calajque ipan nopa hueyi tequicali ica miyac tatepanitali huan moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali. Huan calajque inihuaya miyac tayacanani ten soldados huan miyac masehualme cati tominpiyani ipan altepet Cesarea. Huan Festo tanahuati ma quihualicaca Pablo. <sup>24</sup> Huan teipa Festo quinilhui nopa masehualme:

—Tanahuatijquet Agripa huan nochí amojuanti cati anmosentilijtoque nica, xiquitaca ni tacat cati itztoc amoixpa. Miyac israelitame ipan altepet Jerusalén huan nica ipan altepet Cesarea quitelhuáj ica miyac tamanti huan chicahuac nechajtánaj para ma miqui. <sup>25</sup> Pero amo

\* **25:13** 25:13 Icone Herodes Agripa I ipan Hechos 12:1.

teno nijpanti cati amo cuali quichijtoc para ma miqui, huan ama yaya quinequi yas iixpa nopa hueyi tanahuatijquet César huan yeca niquijtojtoc nijtitanis nozona. <sup>26</sup> Pero amo nijmati taya nijtajcuilhuis nopa hueyi tanahuatijquet para ma quimati itaixpanol. Huajca nijhualicatoc moixpa, Tanahuatijquet Agripa, para achtohui ta tijtatzintoquilis taya quichijtoc ica nopa israelitame. Quej nopa nijmatis taya nijtajcuilhuis César. <sup>27</sup> Pampa nelía se huihuiyot sinta nijtitanis se tacat cati tzactoya hasta César huan amo niquilhuis taya ica quitelhuijtoque.

## 26

### *Pablo camanaltic iixpa Agripa*

<sup>1</sup> Huajca Agripa quiilhui Pablo:

—Ama tihuelis techcamanalhuis para timomanahuis.

Huajca Pablo momatananqui huan pejqui camanalti: <sup>2</sup> “Tanahuatijquet Agripa, nipaqui ama pampa nihuelis nimitzcamanalhuis para nimomanahuis, pampa amo nijchijtoc cati ica nechtelhuíaj nopa israelitame. <sup>3</sup> Ta cuali tijmati nojquiya nochi totamachtil tiisraelitame huan nochi tamanti cati ica timonajnanquilíaj. Huajca nimitztajtanía xijtacaquili cati nimitzilhuis.

### *Quenicatza Pablo itztoya achtohuiya*

<sup>4</sup> “Nochi israelita tayacanani quimatij ten quema niitztoya nipilquentzi huan hasta quema nimochijqui nitelpocat, nimomachti ica israelita tamachtiani ipan notal campa niehuayaya huan teipa ipan Jerusalén. <sup>5</sup> Nechixmajtoque miyac xihuit huan sinta quinequisquíaj, huelis mitzilhuise para nieliyaya se fariseo, nopa israelitame cati achi más chichahuac quitoquilíaj nochi cati quijtohuaj toisraelita tanahuatilhua. <sup>6</sup> Pero ama injuanti nechtelhuíaj nica pampa nijneltoaca Toteco Dios techamichihuilis nochi cati quintencahuilijtoc tohuejcapan tatahua huejcajquiya para quichihuas huan techyolcuis quema timiquise. <sup>7</sup> Nochi tohuejcapan tatahua, nopa majtacti huan ome iconehua Jacob, huan ininteipan ixhuihua nojquiya quineltoacaj quitamichihuas icamanal, yeca quitequipanohuaj Toteco tonaya huan tayohua pampa quipiay ni taneltoquili. Pero pampa na nijpiya ni taneltoquili, Tanahuatijquet Agripa, nopa israelitame ama nechtelhuíaj. <sup>8</sup> ¿Para ten amo hueli anquineltoacaj para Toteco Dios quinyolcuis masehualme cati mictoque?

<sup>9</sup> “Achtohui na nojquiya nimoilhui para monequiyaya niquintaijyohuiltis cati quineltoaque Jesús ten Nazaret. <sup>10</sup> Huajca quej nopa nijchijqui ipan Jerusalén. Huan nopa tayacanani ten totajtzitzi nechmacayayaj tequiticayot ma niquintzacua miyac cati quineltoaque Jesús. Huan nojquiya quema tacame quinmictiyayaj taneltocani, na niquinyolchichahuayaya para quichihuase. <sup>11</sup> Miyac huelta nitanahuati ma quinhuitequica taneltocani ipan toisraelita tiopahua campa hueli pampa nijnequiyaya ma quitelchihuaca Cristo huan ma quicahuaca. Yeca niquintoquilijntinenqui taneltocani campa hueli yajtoyaj hasta niyajqui ipan altepeme ipan sequinoc talme para niquintemos.

### *Pablo sempa quijtohua para ten moyolpatac*

(Hch. 9:1-19; 22:6-16)

<sup>12</sup> “Huan se tonali ipan notequi ninejnemiyaya ipan ojti nechca altepet Damasco. Nopa tayacanani ten totajtzitzi nechtequimacatoyaj ma

niquintemoti cati quineltocaj Jesús nozona huan nijhuicayaya amatajcuiloli cati quinextía para nechmacatoyaj tequiticayot ma nijchihuas nopa tequit. <sup>13</sup> Pero, Tanahuatijquet Agripa, ica tajco tona niquitac se taahuili más chichahuac que tonati. Nopa taahuili hualajqui ten ilhuicacti huan nechyahualo huan quinyahualo nochi cati nohuaya yahuiyayaj. <sup>14</sup> Huan nochi tihuetzque talchi huan nijcajqui se cati nechcamanalhui ica tohebreo camanal huan nechilhui: ‘Saulo, Saulo, ¿para ten techtaijy-ohuiltía? San moselti timococosnequi.’

<sup>15</sup> “Huan niquijto: ‘¿Ajquiya ta, noTeco?’

“Huan Tohueyiteco quijto: ‘Na niJesús cati tijtaijyohuiltía. <sup>16</sup> Ximoquetza nimantzi. Ama nimonexti moixpa para nimitztequimacas tiitztos tinotequipanojca huan tinotayolmelajca. Nijnequi tiquinilhuis masehualme nochi cati tiqiztoc ama huan cati tiqitas quema nimonextis moixpa teipa.’

<sup>17</sup> “Huan yaya quijto: ‘Nimitzmanahuis inimaco israelitame huan cati amo israelitame. Quena, ama nimitztitanis para tiquinilhuis cati amo israelitame nocamanal. <sup>18</sup> Huan tijchihuas ma tapohui iniixteyol para ma quichahuaca nopa tzintayohuilot huan ma nejnemica ipan taahuili. Huan quej nopa ayecmo itztose itantita ichichahualis Amocualtat, ama quixmatise Toteco. Quena, masehualme cati amo israelitame nojquiya nechnelto case huan quipantise tapojpolhuili ten inintajtacolhua. Huan teipa pampa nechnelto case, quiselise cati iniaxca nozona ipan ilhuicac inihuaya nochi sequinoc cati Toteco quiniyocatalijtoc para elise itatzejeloltica masehualhua.’ Quej nopa nechilhui Jesús.

*Pablo quichijqui cati Toteco quinejqui*

<sup>19</sup> “Huan yeca, Tanahuatijquet Agripa, nijnelto cac cati Toteco nechilhui ten ilhuicacti. <sup>20</sup> Huan achtohui nijajqui Damasco para niteilhuis huan teipa nijajqui Jerusalén huan ipan nochi ni estado Judea. Nojquiya niquinilhujtoc masehualme cati amo israelitame para ma quipataca iniyolo, huan ma quitoquilica Toteco huan ma quichihuaca cati cuali para nochi quimatise ya quipatatoque iniyolo. <sup>21</sup> Huan yeca nopa israelitame nechitzquijque ipan tohueyi tiopa huan quinequiyayaj nechmictise. <sup>22</sup> Pero Toteco nechpalehui ipan nopa tonal huan nechmanahujtoc hasta ama, huan yeca niquinamanalhuía masehualme cati tapijpixtoque huan cati teicneltziti, pero san niquinilhúa cati nopa tajtolpanextiani huan Moisés huejcajquiya quijtojqque para teipa panosquía. <sup>23</sup> Niquinilhúa quenicatza monejqui taijyohuis huan miquis nopa Cristo cati Toteco Dios quititanqui. Huan monejqui yaya elqui cati achtohui moyolcuic quema ya mictoya para elis cati quintaahuilis israelitame huan cati amo israelitame ipan iniyolo huan quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

*Pablo quinequi Agripa ma quineltoca Jesús*

<sup>24</sup> Huan Pablo noja quincamanalhuiyaya, huan Festo quijto chichahuac:

—¡Pablo tilocojti! Miyac timomachtijtoc huan yeca mitzlocojmacatoc.

<sup>25</sup> Pero Pablo quinanquili:

—Amo nilocojti, tihueyi tequichijquet Festo. Nimitzilhuía cati nelía xitahuac huan temachti. <sup>26</sup> Huan nica itztoc ni Tanahuatijquet Agripa cati cuali quimachilía nochi cati panoc ica Jesús huan yeca nimoneltalía

para nicamanaltis xitahuac iixpa ten ni tamanti. Nijmati yaya quicac-toc nochi ni tamanti cati Jesús quichijqui pampa nochi masehualme quimatque nochi cati panoc ica ya.

<sup>27</sup> Huan Pablo quiilhui Agripa:

—Tanahuatijquet Agripa, ¿tijneltoca cati nopa tajtolpanextiani qui-ijcuilojque? Nijmati para tijneltoca.

<sup>28</sup> Huan Agripa quiilhui Pablo:

—Ica seyoc se pilquentzi techchihuas ma nijneltoca Jesucristo.

<sup>29</sup> Huan Pablo quinanquili:

—Ma Toteco mitzpalehui para ta huan nochi cati itztoque nica xijneltocaca Cristo quej na nijneltoca masque ica se pilquentzi o ica miyac camanali. Pero amo niqijtohua para cuali amechilpise quej na nechilpitoque ica ni tepos cadena.

<sup>30</sup> Huajca moquetzque Tanahuatijquet Agripa, Gobernador Festo, huan Berenice huan nochi cati mosehujtoyaj inihuaya. <sup>31</sup> Huan moyocatalijque huan pejque mocamanalhuáj iniseltitziti. Huan nochi quijtojque:

—Amo teno quichijtoc ni tacat para quimictise, yon para tzactos.

<sup>32</sup> Huan Agripa quiilhui Festo:

—Sinta Pablo amo tajtantosquía para yas iixpa César para quitaj-tolsencahuas, huelisquía tijmajcajtossquíaj para yas ichaj.

## 27

### *Quititanque Pablo ipan Roma*

<sup>1</sup> Huan quema nopa tequichihuani quijtojque ajsic nopa tonali para quititanise Pablo hasta tali Italia, quitemactilijque ya huan sequinoc tatzacme imaco se tayacanquet ten soldados itoca Julio. Huan nopa pamit ten soldados cati yaya quinyacanqui inintoca eliyaya nopa Pamit Augusta. <sup>2</sup> Huajca nochi ticalajque ipan se hueyi cuaacali cati hualajqui ten altepet Adramitio huan yahuiyaya ipan hueyi at hasta nopa altepeme iteno tali Asia. Huan tiquisque nepa huan nojquiya yajqui tohuaya toicni Aristarco cati ehuyaya altepet Tesalónica ipan tali Macedonia.

<sup>3</sup> Huan tonili tiajsitoj altepet Sidón. Huan Julio quitasojtac Pablo huan quicahuili ma quinpaxaloti ihuampoyohua huan para injuanti ma quimacaca nochi cati quimonequiliyaya. <sup>4</sup> Teipa tiquisque Sidón huan tiyajque ipan hueyi at nechca tali Chipre huan tipanoque ica norte pampa nelía tahuel taajacayaya. <sup>5</sup> Huan teipa tiquixcotonque nopa hueyi at cati mocahua iteno tali Cilicia huan tali Panfilia. Huan tiajsitoj Mira, se altepet ipan Licia.

<sup>6</sup> Huan nepa nopa tayacanquet Julio quipanti se hueyi cuaacali cati hualayaya ten altepet Alejandría huan yahuiyaya tali Italia, huan tech-nahuati ma ticalaquica ipan nopa cuaacali. <sup>7</sup> Huan para miyac tonali nopa hueyi cuaacali nejnenqui yolic, huan ica ohui tiajsitoj ipan nopa tali nechca Gnido. Huan tahuel taajacayaya huan amo techcahuiliyaya ma tinejnemica, yeca tijyahualojque nochi iteno tali Creta campa amo más taajacayaya chichahuac huan tijpanoque Salmón. <sup>8</sup> Huan ica miyac tequit tipanotiyajque iteno Creta huan tiajsitoj campa se pilaltepetzi cati itoca Buenos Puertos nechcatzi altepet Lasea.

<sup>9</sup> Ya miyac tonali tijpolojtoyaj ipan hueyi at pampa yolic tiyahuiyayaj huan ajsitinemiyaya nopa metzti quema taseseya huan más mahuilili

tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huajca Pablo quinilhui nochi nopa tacame para moilhuyiyaya para fiero ininpantis. <sup>10</sup> Quiijto:

—Tacame, nimoilhuía toojhui elis nelmahuilili sinta tiquisase nica huan más tijnejnemiltise tohueyi cuaacal ipan hueyi at. Huelis polihuis tocuaacal ica nochi no miyac tamamali cati tijhuicaj huan nojquiya huelis tojuanti timisahuse.

<sup>11</sup> Pero nopa tayacanquet Julio amo quitacaquili cati Pablo quiijto. Quineltoac inincamanal itayacancahua huan iteco nopa cuaacali. <sup>12</sup> Inijuanti moilhuijque para más mahuilili sinta mocahuasquía tocuaacal nozona ipan pilaltepetzí Buenos Puertos para nopa nahui metzti quema taseseya pampa chicahuac taajaca nepa. Yeca inijuanti huan miyac tacame cati itztoyaj tohuaya quinequiyayaj para tiquisase. Quinequiyayaj sinta tihuelisquíaaj tiajsisquíaaj ipan altepet Fenice ipan tali Creta pampa nopa altepet san tapojtoc ipan se lado para ajacat quiajsis huan yeca nozona eliyaya más temachti para mocahuase nopa huejhueyi cuaacalme. Huajca quinequiyayaj ma timocahuaca nepa para nopa se quesqui metzti quema taseseya huan amo hueli nejnemij huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at.

*Nopa hueyi ajacat ipan hueyi at*

<sup>13</sup> Huan quema pejqúí taajaca se quentzi ten sur, moilhuijque huelis tiajsise campa tijnequiyayaj. Yeca tiquisque nepa ipan tohueyi cuaacal huan tiyajque nechca iteno nopa tali Creta. <sup>14</sup> Pero san quentzi teipa, hualajqui se ajacat tahuel chicahuac. Nopa ajacat hualajqui ten tali Creta huan itoca Norte ajacat huan techhuicac huejca ten tali ipan hueyi at. <sup>15</sup> Huan nopa ajacat techcuatopehuayaya chicahuac, huan ayecmo tihuelque tijcúepase tohueyi cuaacal para elis nechca tali. Yeca san tijmajcájqúe tocuaacal ma yas campa nopa ajacat quinequiyaya techhuicas. <sup>16</sup> Huan tijpanoque se piltaltzi tatajco hueyi at cati itoca Claua. Nepa quema amo tahuel chicahuac nopa ajacat, ica miyac tequit, tijtanorque nopa pilcuaacaltzi cati quitilanayaya tohueyi cuaacal. Tijhualicayayaj para ipan momanahuisquíaaj sequij sinta tapanis tocuaacal. <sup>17</sup> Huan quema tijtanorque nopa pilcuaacaltzi, tijtalijque ipan tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame quiyahualilpijqúe tocuaacal ica lazo cati tahuel tomahuac para amo tapanisquía. Huan quitemohuijqúe nopa achtohui ejetic teposti, pampa momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatopehuasquía tocuaacal campa se lugar cati itoca Sirte campa onca miyac xali, huan nelía mahuilili. Pero masque quitemohuijqúe nopa teposti, nopa ajacat san quihuicayaya tohueyi cuaacal campa hueli. <sup>18</sup> Huan tonili nopa ajacat huan hueyi at noja tahuel chicahuac quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal. Huajca nopa tacame cati quinejnemiltiyayaj tohueyi cuaacal pejqúe quitepehuaj ipan hueyi at nopa tamamali cati tijhualicayayaj para ayecmo elisquía etic tohueyi cuaacal. <sup>19</sup> Huan hualhuicta nochi tojuanti tiquinpalehuijqúe quitepehuase ipan hueyi at cuasias, cuamesas, huan nochi cati eltoya ipan tocuaacal. <sup>20</sup> Huan para miyac tonali amo tiquitaque tonati, yon sitalime. Huan nochi timoilhuyiyayaj timisahuisquíaaj pampa nelía chicahuac nopa ajacat techcuatopehuayaya.

<sup>21</sup> Huan quipixqui miyac tonali amo tacuajtoyaj nopa tacame, huajca Pablo moquetzqui iniixpa huan quiijto:



—Tacame, achi cuali eltosquía sinta anquitacaquilijtosquíaj cati nimechilhui huan amo tiquistosquíaj tali Creta. Amo tijpolojtosquíaj nochi nopa tamanti cati tijtepejque ipan hueyi at. <sup>22</sup> Pero ama nimechilhúa ximoyolchichahuaca, amo ximajmahuica pampa amo aqui miquis, san polihuis tohueyi cuaacal. <sup>23</sup> Na niixca Toteco Dios huan yaya cati nijtequipanohua. Huan tayohua nechtitanili se iilhucac ejca cati nechilhui: <sup>24</sup> ‘Amo ximajmahui, Pablo, monequi tiajsiti Roma huan timonextis iixpa Tanahuatijquet César, huan pampa ta tiiixca Toteco, yaya nojquiya quinmanahuis nochi ni masehualme cati itztoque mohuaya ipan ni cuaacali huan amo aqui miquis.’ <sup>25</sup> Huajca nohuampoyohua, ximoyolchichahuaca pampa na nimotemachía ipan Toteco Dios huan nijmati para nochi panos quej nechilhujtoc. <sup>26</sup> Pero ni ajacat quihuicas tocuaacal huan cuatacanis ipan se piltaltzi tatajco hueyi at.

<sup>27</sup> Tantoya ome samano tiitztoyaj ica nopa ajacat cati tahuel chicahuac ipan hueyi at. Huan timopantijque ipan se hueyi at cati itoca Adria huan nopa ajacat noja quicuatopehuayaya tohueyi cuaacal campá hueli. Huan ipan tajco yohual nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tohueyi cuaacal quiitaque para tiajsiyayaj nechca tali. <sup>28</sup> Huajca quitamachijque para quimatise quesqui ihuejcatanca nopa atatzinta tohueyi cuaacal, huan san quipixqui treinta y seis metros ihuejcatanca. Huan ica seyoc talojtzi sempa quitamachijque huan san quipixqui veintiseis metros. <sup>29</sup> Huan nopa tacame momajmatiyayaj para nopa ajacat quicuatacanaltisquía tohueyi cuaacal ipan nopa huejhueyi teme nechca tali. Huajca ica iica tocuaacal quinmajcayque nopa lazos cati quinpixtoyaj nahui huejhueyi teposti cati ejetic para motatzquilise atatzinta huan para ma ayecmo nejnemi tohueyi cuaacal ica nopa ajacat. Huan nochi majmahuiyayaj huan tahuel quinequiyayaj ma tanesi para huelis tachiyase. <sup>30</sup> Huan nopa tacame cati tequitiyayaj ipan tocuaacal quinequiyayaj cholose ipan nopa pilcuaacaltziti cati tijhualicayayaj pampa moilhujque nochi timiquisquíaj ipan tohueyi cuaacal. Yeca quitemohujque nopa pilcuaacaltziti ipan hueyi at, huan istacatique huan quiiijtojque nopa quinejque quiiilpise más teposti iixpa tohueyi cuaacal. <sup>31</sup> Pero Pablo quimatqui para cholosquíaj, yeca quinilhui nopa tayacanquet inihuaya isoldados:

—Sinta nopa tacame amo mocahuaj nica, amojuanti anmiquise.

<sup>32</sup> Huajca nopa soldados quitzontejque nopa mecat cati nopa tacame ica quitemohuiyayaj nopa pilcuaacaltzi. Huan huetzqui nopa pilcuaacaltzi ipan hueyi at huan yajqui.

<sup>33</sup> Huan quema tanesqui, Pablo quincamanalhui nochi cati itztoyaj ipan tohueyi cuaacal huan quinilhui ma tacuaca. Quinilhui:

—Ama ya ticaxitijque ome samano para anmotequipachojtoque huan amo anquinequiyayaj antacuase. <sup>34</sup> Yeca chicahuac nimechtajtania xitacuaca cuali para anquiyayase chicahualisti para timomanahuse. Huan nijmati yon se ten tojuanti amo miquis, yon amo aqui quipolos se itzoncal.

<sup>35</sup> Huan quema Pablo quincamanalhui quej nopa, yaya quiitzqui se pantzi huan quitascamatqui Toteco iniixpa nochi injuanti. Huan quitajcotapanqui huan pejqui quicua. <sup>36</sup> Huajca nochi injuanti achi más quipixque paquilisti, huan nochi tacuajque. <sup>37</sup> Huan nochi tojuanti tiitztoyaj doscientos setenta y seis ipan nopa hueyi cuaacali. <sup>38</sup> Huan quema tanque tacuaj cuali, huajca quitepejque ipan hueyi at hasta

itamiya nopa tamamali ten trigo cati tijhuicayayaj para ayecmo elis más etic tohueyi cuaacal.

*Atzonpolijqui tocuaacal*

<sup>39</sup> Huan quema tanesqui, nopa tacame cati quinejnemiltijque tohueyi cuaacal quiitaque tiitztoyaj nechca tali, pero amo quiixmatque taya itoca. Huan teipa quiitaque campa oncayaya xali ateno, huan moilhuijque huelis quinejnemiltise tocuaacal tatajco huejhueyi teme hasta nozona. <sup>40</sup> Huajca quintzontejque nopa lazos cati ica quiilpitoyaj nopa ejetic teposti ipan atatzinta, huan quincajtejque ipan hueyi at. Huan quintemohuijque nopa huapalme cati quichihuaaj para ma nejnemis tohueyi cuaacal para campa tijnequij. Huan quitananque nopa hueyi yoyomit iixpa tohueyi cuaacal para nopa ajacat ma quicuatopehua, huan nimantzi pejqui techcuatopehua chicahuac huan timonechcahuijtijayajque para campa onca xali. <sup>41</sup> Pero tocuaacal cuatacanqui ipan se hueyi tet cati eltoya atatzinta. Huan nopa at ayecmo eliyaya huejcata para quihuicas tohueyi cuaacal. Huajca nelía cuatacanqui iixpa tocuaacal huan ayecmo huelqui nejnemi. Huan iica pejqui tapani pampa nopa at chicahuac quimaquiliyaya.

<sup>42</sup> Huajca nopa soldados moilhuiyayaj quinmictise nochi tatzacme para amo ajquisquiáj hasta tali huan cholosquíaj. <sup>43</sup> Pero nopa tayacanquet ten soldados amo quinequiyaya ma quimictica Pablo, yeca amo quincahuili para ma quinmictica. Yaya tanahuati para nochi cati huelque ajquij ma timomajcahuaca achtohui ipan at huan ma tiajqica hasta campa tali. <sup>44</sup> Huan sequinoc cati amo huelque ajquij ma quicuica huapali o tamanti cati quipantise ipan hueyi cuaacali para amo misahuse. Quej nopa nochi quichijque huan nochi tojuanti tiajsitoj cuali ipan tali.

## 28

*Pablo ipan piltaltzi Malta*

<sup>1</sup> Huajca nochi tojuanti tiajsitoj ica cuali, huan tijpantijque para nopa piltaltzi itoca Malta huan quipixqui hueyi at yahualtic. <sup>2</sup> Huan nopa Malta ehuanitechselijque ica paquilisti. Huan tipitzque para timoscose pampa taseseyayaya huan huetziyaya at. <sup>3</sup> Huan Pablo quisentiliyaya cuahuit huan quitemayaya ipan tit. Huan nimantzi quisqui ipan tit se cohuaat cati itztoya ipan nopa cuahuit, huan quimahuijconqui. <sup>4</sup> Huan nopa Malta ehuaniquiitaque nopa cohuaat huiyontoc imaco Pablo huan moilhuijque se ica sequinoc: “Huelis ne tacat se temictijquet cati momaquixti ipan nopa hueyi at, pero Dios amo quicahuilía ma itzto pampa amo cuali cati quichijtoc.”

<sup>5</sup> Pero Pablo san quitzejtzeloz imax huan nopa cohuaat huetzqui ipan tit, huan amo teno ipantic. <sup>6</sup> Huan nopa masehualme quichiyayaj para ma semahuiya Pablo o ma huetzisquía mictoc. Pero quichixque miyac hora, huan amo teno quipanoc Pablo. Yeca quipataque inintalanamiquilis huan quijtojque para Pablo eliyaya se dios.

<sup>7</sup> Huan nechca campa tiajsitoj ipan tali, eltoya ichaj huan nochi italhua se tacat itoca Publio cati elqui se hueyi tayacanquet ipan nopa piltaltzi. Huan yaya techseli ica cuali huan techtamacac para eyi tonati. <sup>8</sup> Huan huilantoya itata Publio ipan itapech pampa totoniyayaya huan moxixayaya esti. Yeca Pablo calajqui campa itztoya, huan motatajti

huan quitali imax ipan ya huan quichicajqui. <sup>9</sup> Huan teipa nochi nopa piltaltzi ehuani quicajque cati panoc, huan hualajque nochi cati mococohuaj campa itztoya Pablo huan nochi mochicajque. <sup>10</sup> Huan yeca nopa piltaltzi ehuani techtepanitaque miyac huan techmacaque miyac tamanti. Huan teipa quema ajsic tonali para tiquisase, techmacaque nochi cati monequi para ipan toojhui.

*Pablo ajsic Roma*

<sup>11</sup> Huan timocajque ipan tali Malta para eyi metzti. Huan teipa ticalajque ipan seyoc hueyi cuaacali cati hualajtoya ten altepet Alejandría huan cati nojquiya mocajtoya ipan nopa piltaltzi Malta nopa se quesqui metzti quema tasesya. Huan ipan iixpa nopa hueyi cuaacali quinpixtoya ome taixcopincayome cati inintoca Cástor huan Pólux. Huajca sempa tiquisque ten nopa tali huan tinejnenque ipan hueyi at. <sup>12</sup> Huan teipa tiajsitoj altepet Siracusa huan timocajque nozona eyi tonati. <sup>13</sup> Huan teipa tiquisque huan tiyajque nechca iteno nopa tali hasta tiajsitoj altepet Regio. Huan tonili hualajqui se ajacat ica sur huan techcuatopejqui hasta hualhuicta tiajsitoj altepet Puteoli. <sup>14</sup> Nepa tiquinpantijque sequij toicnihua ipan Cristo huan techilhuijque ma timocahuaca inihuaya. Huan timocajque inihuaya chicome tonati. Huan teipa tiquisque huan tiixinejnenque para tiajsitij Roma. <sup>15</sup> Huan ya quimajtoyaj toicnihua ipan Cristo ipan Roma para tiajsitinemiyayaj. Yeca quisque Roma icxinejnemiyayaj huan technamiquicoj ipan ojti campa se tianquis cati itoca Foro de Apio. Huan teipa sequinoc technamijque ipan pilaltepetzí Tres Tabernas. Huan quema Pablo quinítac nopa taneltocani, quitascamatqui Toteco huan moyolchicajqui ipan ya. <sup>16</sup> Teipa tiajsitoj altepet Roma huan nopa sequinoc tatzacme quintemactilijque campa tatzacti, pero nopa hueyi tayacanquet ten soldados quicahuili Pablo ma mocahua iyoca ipan se cali. Huan ihuaya mocajqui san se soldado para quimocuitahuis.

*Pablo tepohuili icamanal Toteco ipan Roma*

<sup>17</sup> Huan quema Pablo quipixtoya eyi tonati nozona ipan altepet Roma, quinnotzqui nopa tayacanani ten israelitame cati nozona ehuani. Huan quema hualajtoyaj, quinilhui:

—Annoisraelita icnihua, nopa israelitame ipan Jerusalén nechitzquijque huan nechtemactilijque ica romano tequichihuani masque amo niquinixpanotoc israelitame, yon totamachtíl cati tohuejcapan tatahua techcahuilijtejque. <sup>18</sup> Teipa nopa Roma tequichihuani nechtajtolsencajque huan quiijtojque amo teno nijchijtoya para nimiquis. Huan quinequiyayaj nechcahuilise para niyas nochaj. <sup>19</sup> Pero nopa israelitame amo quinequiyayaj, yeca nitajtanqui para ma nechhualicaca nica Roma para César ma nechtajtolsencahua, pampa amo nijnequiyaya más niquintelhuis noicnihua israelitame. <sup>20</sup> Yeca nimechnotzqui para nimechitas huan nimechcamanalhuis. Niilpitoc ica ni tepos cadenas pampa nijneltoca nopa Cristo cati nochi israelitame quichixtoyaj ma ajsi.

<sup>21</sup> Huan nopa israelitame nepa quihuijque:

—Nopa israelitame ipan estado Judea amo techtitanilijtoque yon se amatajcuiloli para techilhuisse ten ta. Huan yon se toicni amo hualajtoc para techcamanalhuis sinta tijchijtoc cati amo cuali. <sup>22</sup> Pero tojuanti

tijnequij tijcaquise taya tijneltoaca ten Jesús. Campa hueli tali tijcactoque para miyac quijtohuaj para amo cuali para masehualme ma quineltocaca Jesús. Pero san ya nopa tijmatij.

<sup>23</sup> Huan quitelijque se tonali quema hualasquíaj, huan ipan nopa tonal ajsicoj nelmiyac israelitame ipan nopa cali campa Pablo mocahuayaya. Huan Pablo quincamanalhui quenicatza Toteco tanahuatía huan quincamanalhui ten Jesús. Ica itanahuatilhua Moisés huan ica cati quijcuilojtoyaj nopa tajtolpanextiani, Pablo quinnextili para Jesús elqui nopa Cristo cati Toteco quititantoaya. Yaya pejqui quincamanalhuía ica ijnaloc huan amo tanqui hasta tiotaquixqui. <sup>24</sup> Huan sequij injuanti quiselijque cati Pablo quinilhui, huan sequinoc amo quineltocaque. <sup>25</sup> Injuanti san pejque monajnanquilíaj se ica seyoc huan pejque yahuij. Huajca Pablo quinilhui nopa tacame ni camanali:

—Xitahuac nopa camanali cati Itonal Toteco quimacac nopa tajtolpanextijquet Isaías para ma quinilhui tohuejcapan tatahua. Quiilhui:

<sup>26</sup> 'Xiya campa ni masehualme huan xiquinilhuiti ni camanali.

Toteco quijtohua: Nelía anquicaquise nocamanal, pero amo anquimachilise.

Nelía anquilitase cati nijchihuas,

Pero amo anquimachilise cati quinequi quijtos.

<sup>27</sup> Pampa ni israelitame yoltetique.

Mochijtoque quej nacastzactoque huan quej cati popoyotzitzí.

Amo quinequij quititase huan amo quinequij nechcaquise.

Amo quinequij quimachilise nocamanal ica iniyolo,

Huan amo quinequij moyolpatase para niquintajtacolquixtis.

Quej nopa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco.'

Huan Pablo quinilhui:

<sup>28</sup> —Huajca anisraelitame, techtacaquilica. Ama Toteco quinmacas icamanal masehualme cati amo israelitame. Huan injuanti quicaquise huan quiselise.

<sup>29</sup> Huan quema Pablo quijto ni camanali, nopa israelitame quisque huan chichahuac monajnanquilijtiyajque se ica seyoc.

<sup>30</sup> Huan Pablo mocajqui nozona ome xihuit ipan se cali cati quitanejtiyaya ica se taxtahuili. Huan ica paquilisti quinselijyaya nochi cati quipaxalohuayayaj. <sup>31</sup> Huan tanemijya quincamanalhuyaya quenicatza Toteco Dios tanahuatía, huan quinmactiyaya ten Tohueyiteco Jesucristo. Amo quema pinahuayaya, huan amo aquí quitzacuiliyaya.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altep Roma**

*Pablo quintajpalo taneltocani ipan Roma*

<sup>1</sup> Na niPablo. Niitequipanojca Jesucristo. Toteco nechtequitali ma nieli itayolmelajca huan nechiyocatali ma nitacamanalhuiti icamanal cati cuali. <sup>2</sup> Ipan Itatzejtzeloitijca Camanal cati quiiijcuilojque nopa tajtolpanextiani huejcajquiya, Toteco techtajtolcahuili para teipa oncas ni cuali camanali. <sup>3</sup> Huan ni cuali camanali techilhúia ten Tohueyiteco Jesucristo, Icone Toteco Dios cati teipa tacatisquía ica itacayo quej se masehuali. Techilhui para yaya elisquía se iteipan ixhui Tanahuati-jquet David. <sup>4</sup> Huan nojquiya quinexti para temachtí Tohueyiteco Jesucristo itztoc Icone Toteco quema moyolcuic ten campa mijcatzitzi ica ichicahualis Itonal Toteco cati tatzejtzeloitic. <sup>5</sup> Hueyi iyolo Jesucristo ica na huan nechmacac tequiticayot para niquinyolmelahuas nochi masehualme cati amo israelitame cati Cristo quinchihuilijtoc. Quej nopa huelise quineltocase huan quichihuase ipaquilis pampa quicnelíaj. <sup>6</sup> Huan amojuanti anitztoque ipan nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc para anelise iaxcahua Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>7</sup> Huajca nimechtajcuilhuía anRoma ehuan cati Toteco amechicnelía, huan amechnotztoc, huan amechiyocatalijtoc para anelise itatzejtzeloitica masehualhua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehulisti.

*Pablo quinejqui quinpaxaloti Roma ehuan*

<sup>8</sup> Achtohui nijnequi nijtascamatis Toteco Dios ica Jesucristo para nochi amojuanti, pampa hasta campa hueli ipan taltipacti, nochi quicactoque quenicatza nelía cuali anquineltoaj. <sup>9</sup> Toteco quimati para talojtzitzi nimechelnamiqúi iixpa huan amo nijcahua nimotatajtía para amojuanti. Quena, nimotatajtía ica Toteco cati nijtequipanohua ica nochi noyolo quema niquinilhúia masehualme ten ni cuali camanali ten Icone. <sup>10</sup> Huan nochipa nijtatanía Toteco para ma amo huejcahuas hueli nimechpaxaloti sinta ya ipaquilis.

<sup>11</sup> Nelía nijnequi nimechitas para nimechpanoltilis se yajatili cati Itonal Toteco temaca para anquipiyase más chichahualisti ipan Toteco Dios. <sup>12</sup> Quinequi quijitos nijnequi nimechyolchicahuas huan para antechyolchicahuase nojquiya. Pampa quema tiquitaj quenicatza ne se cuali quineltoca Tohueyiteco, noja más tijpiyase chichahualisti tijnelto-case.

<sup>13</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para miyac huelta nimoilhuijtoc niyas nimechitati pampa nijnequi nijchihuas itequi Toteco campa amojuanti quej nijchijtinentoc ica sequinoc masehualme cati amo israelitame, pero hasta ama amo hueltoc niyas nopona. <sup>14</sup> Ipan noyolo tahuel nijnequi niquinmachtis cati camanaltij griego huan cati camanaltij sequinoc camanali. Monequi niquinilhuis icamanal Toteco masehualme cati momachtijtoque huan cati amo momachtijtoque. <sup>15</sup> Huajca nelía

nijnequi niyas nitepohuiliti icamanal Toteco campa amojuanti ipan altepet Roma nojquiya.

*Icamanal Toteco quipiya chichahualisti*

<sup>16</sup> Amo nipinahua nicamanaltis icamanal Toteco, pampa quipiya ichichahualis Toteco para quinmaquixtis ten inintajtacolhua nochi cati quineltocaj. Achtohui quinmaquixtia israelitame huan teipa nojquiya quinmaquixtia cati amo israelitame. <sup>17</sup> Ni cuali camanali technextilia quenicatza Toteco techchihua tixitahuacque iixpa sinta san tijneltoaj. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco: “Se cati xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca ya.”

*Nochi masehualme quipiyaj tajtacoli*

<sup>18</sup> Toteco Dios quinextia ihueyi cualancayo ten ilhuicac ica nochi masehualme cati quichihuaj cati amo quipactia huan cati amo xitahuac, pampa masque injuanti quimatij cati melahuac, quichihuaj cati amo cuali, huan quitzacuilij cati melahuac para sequinoc amo quiixmatise. <sup>19</sup> Nochi masehualme ya quimatij cati melahuac ten Toteco pampa Toteco iselti ya quitelijtoc nopa tamachilti ipan iniyolo. <sup>20</sup> Hasta quema pejque tonali quema Toteco quichijqui taltipacti, nochi masehualme quiitztoque ilhuicacti huan taltipacti cati yaya quichijtoc. Huan tane-mijya quiitztoque para Toteco itztoc, huan quiapiya hueyi chichahualisti, huan para nochipa noja quiapiyas. Huajca ica cati tiquitaj para quichijtoc, amo aqui hueli motechtis huan quiijtos amo quimati sinta itztoc Toteco Dios.

<sup>21</sup> Pero masque masehualme quimatque para itztoc Toteco, amo quihueyimatque quej quinamiqui para Dios, yon amo quitascamatque. Inijuanti san pejque moilhuiaj ipan inintalnamiqulis cati amo melahuac ten quenicatza itztoc Toteco, huan yeca ipan iniyolo achi más mocuetque huihuitique huan ipan tzintayohuilot. <sup>22</sup> Masque nopa masehualme quiijtohuaj talnamiquij, mochijque huihuitique, <sup>23</sup> pampa amo quihueyimatque Toteco Dios cati nelpano hueyi huan cati amo hueli miqui. Inijuanti quinhueyimatque taixcopincayome ten masehualme, totome, tapiyalme huan cohume. Masque nopa masehualme huan nochi nopa tapiyalme miquij.

<sup>24</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui para ma quichihuaca nopa fiero tamanti cati iniyolo quinequi quichihuas. Se hueyi pinahualisti cati nopa fiero masehualme mochihuiliaj se ica seyoc ipan inintacayo. <sup>25</sup> Amo quineltocaque cati quimatque para melahuac ten Toteco. Pero ica ininpaquilis quitapejpenijque para quineltocase se istacatili. Huajca quitepanitaque huan quihueyichijque cati Toteco quichijqui huan amo Toteco Dios cati quichijqui nochi cati onca, yaya Toteco Dios cati quinamiqui para nochi masehualme ma quihueyichihuaca para nochipa. Ya nopa melahuac.

<sup>26</sup> Huajca Toteco quintahuelcajqui. Quincahuilia ma quichihuaca nochi cati fiero cati inintacayo quinequi, masque se pinahualisti. Huan hasta inisihuajhua ayecmo quinequij itztose inihuaya tacame quej Toteco quinchijtoc, pero injuanti yahuij inihuaya sequinoc sihuame para ten hueli mochihuilise. <sup>27</sup> Huan tacame nojquiya san se quichihuaj cati fiero. Ayecmo quinequij itztose inihuaya sihuame quej Toteco quinchijtoc, pero quintemohuaj sequinoc tacame huan quichihuaj

miyac tamanti inihuaya cati eli se pinahualisti. Huajca quej quinamiqui, quiselíaj ipan inintacayohua nopa tatzacuilitisti cati quinpantíaj tacame cati quej nopa quichihuaaj.

<sup>28</sup> Huan pampa nopa fiero tacame ayecmo quinejque quielnamiquire Toteco, yaya quintahuelcajqui huan quincahuili ma quichihuaca cati más fiero moilhuíaj. Nochi cati amo quinamiqui, ya nopa quichihuaaj. <sup>29</sup> Quichihuaaj nochi cati amo cuali. Quichihuaaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Quichihuaaj tamanti ica inintacayo cati Toteco amo techchijtoc para ma tijchihuaca. Nelía quinequij moaxcatise nochi cati onca. Quichihuaaj miyac tamanti cati amo monequi. Techicoitaj, temictíaj, nimantzi tatehuíaj, tacajcayahuaj, huan teejelnamiquij. <sup>30</sup> Camanaltij fiero ten sequinoc. Quicualancaitaj Toteco Dios. Sentamique. Mohueyimatij camanaltij huan mocualnequij. San cati fiero quitemohuaaj para quichihuase. Amo quinneltoquilíaj inintatahua. <sup>31</sup> Amo quipiyaj inintanamiquilis. Amo temachti inincamanal masque quijcuilohuaaj ipan se camanal sencahuali. Amo aqui quicnelíaj. Amo tetapojpolhuíaj huan amo tetasojtaj. <sup>32</sup> Cuali quimatij itanahuatilhua Toteco huan quimatij para itanahuatil quijtohua monequi ma quinmictica nochi cati quichihuaaj ni tamanti fiero. Pero injuanti amo san quichijtnemij cati fiero, nojquiya nelía paquij quema sequinoc ya nopa quichihuaaj.

## 2

### *Toteco xitahuac tetajtolsencahuas*

<sup>1</sup> Nojquiya amojuanti amo hueli anmotechtise huan anquijjtose amo anquimatij sinta amo cuali cati anquichihuaaj. Anquijjtohuaaj para nelía fiero nopa masehualme ten cati nimechilhuía, huan monequi Toteco quintatzacuilitis, pero quema anquijjtohuaaj para amo cuali cati quichihuaaj sequinoc, anmotelchihuaaj ica amoselti, pampa amojuanti san se anquichihuaaj huan yeca Toteco nojquiya amechtatzacuilitis. <sup>2</sup> Huan tijmatij para xitahuac cati quichihua Toteco quema quintajtolsencahua huan quintatzacuilitía masehualme cati quichijtnemij tamanti quej nopa. <sup>3</sup> ¿O huelis anmoilhuíaj Toteco quintatzacuilitis nopa sequinoc cati quej nopa tajtacolchihuaaj huan amo amechtatzacuilitis? ¡Amo quej nopa! <sup>4</sup> Huelis amo anquimachilíaj para ten Toteco amo amechtatzacuilitía nimantzi quema antajtacolchihuaaj. Amo nimantzi amechtatzacuilitía pampa nelía hueyi iyolo Toteco ica nochi masehualme. Huan yaya amechchiya huan quipiya iyolo, pampa quinequi quej nopa amechpalehuis ximoyolpataca huan xijcahuaca amotajtacolhua.

<sup>5</sup> Pero anyoltetique huan amo anquinequij anmoyolpatase huan anquicajtehuase amotajtacolhua. Yeca anquimiyaquilíaj nopa tatzacuilitisti cati amechchiya ipan nopa tonal quema Toteco quinextis ihueyi cualancayo huan xitahuac tetajtolsencahuas. <sup>6</sup> Huan Toteco quintaxtahuis nochi masehualme quej cati quichijtoque ipan ni taltipacti. <sup>7</sup> Toteco quinmacas nemilisti yancuic para nochipa nopa masehualme cati quichijtnemij cati cuali, sinta quitemohuaaj para Toteco quinhueyitalis, huan para yaya ma quintepanita, huan para yaya quinmacas nopa nemilisti para nochipa. <sup>8</sup> Pero Toteco tahuel cualanis huan quintatzacuilitis nopa masehualme cati quitemohuaaj san cati injuanti ininpaquilis huan san quitoquilíaj cati amo xitahuac. <sup>9</sup> Oncas hueyi taohuijcyot huan taijyohuilisti para nochi masehualme cati quichihuaaj

cati amo cuali. Ni taijyohuilisti achtohui quinajsis israelitame huan nojquiya quinajsis cati amo israelitame. <sup>10</sup> Pero Toteco quinhueyitalis huan quinmacas tatepanitacayot huan tasehuilisti nochi masehualme cati quichihuaaj cati cuali, masque israelitame o amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa Toteco amo techicoicnelía; yaya quintajtolsencahuas nochi masehualme.

<sup>12</sup> Quema tajtacolchihuaaj masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil Moisés, Toteco quintajtolsencahuas quej cati cuali quimatiyayaj ipan iniyolo para quichihuasquíaj huan amo quichijque. Pero nochi masehualme cati tajtacolchijtoque huan quimatiyayaj itanahuatil Moisés, Toteco quintajtolsencahuas quej cati quiijtohuaaj nopa tanahuatilme. <sup>13</sup> Pampa Toteco amo quinita masehualme para xitahuaque iixpa pampa quimatij nopa tanahuatilme. San quinita para xitahuaque iixpa masehualme cati quichijtinemij cati nopa tanahuatilme quiijtohuaaj. <sup>14</sup> Huan quema masehualme cati amo israelitame huan amo quimatij itanahuatil Moisés quichihuaaj cati cuali cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj ma tijchihuaca, quinextíaj para ipan iniyolo quimatij cati cuali huan cati amo cuali quej nopa tanahuatilme quiijtohuaaj. <sup>15</sup> Tanemijya nesi ni masehualme quinpiyaj nopa tanahuatilme ipan iniyolo pampa iniyolo quintatelhuía quema quichihuaaj cati amo cuali, huan amo quintatelhuía quema quichihuaaj cati cuali. <sup>16</sup> Huan hualas nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme ica Jesucristo. Huan Jesucristo quintajtolsencahuas quej cati ixtacatzi quipixtoque ipan iniyolo. Ya ni icamanal Toteco cati nitepohuilía.

### *Israelitame huan itanahuatil Moisés*

<sup>17</sup> Amojuanti cati anisraelitame cati anmotemachíaj ipan itanahuatil Moisés, anmohueyimatij pampa Toteco Dios amechicnelía. <sup>18</sup> Anquiijtohuaaj anquimatij cati Toteco quinequi anquichihuase huan ya anquichihuaaj cati cuali pampa anmomachtijtoque itanahuatil Moisés. <sup>19</sup> Anmoilhuíaj huelis anquinmachtise sequinoc cati itztoque quej popoyotzitzí. Huan anquinequij anquintaahuilise masehualme cati nemij ipan tzintayohuilot pampa amo quiixmatij Toteco. <sup>20</sup> Anmoilhuíaj para antamachtiani huan huelis anquintalnamicitise cati huihuitique huan cati coneme ipan iojhui Toteco, pampa anmoilhuíaj anquipiyaj ipan nopa tanahuatilme nochi talnamiquilisti huan nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Pero anisraelitame cati anquinmachtíaj sequinoc, ¿para ten amo anmomachtíaj para anquichihuase cati xitahuac? Anquinilhuíaj sequinoc ma amo tachtequica, pero monequi ximotachilica sinta amojuanti amo antetachtequilíaj. <sup>22</sup> Anquiijtohuaaj amo aqui ma momecati, pero monequi ximotachilica sinta amojuanti amo anmomecatijque. Anquiijtohuaaj anquincualancaitaj nopa taixcopincayome huan teteyome, pero ximotachilica pampa sequij amojuanti anquiichtequij cati eltoc ipan inintipahua nopa taixcopincayome. <sup>23</sup> Anmohueyimatij huan anquiijtohuaaj cuali anquimatij cati nopa tanahuatilme quiijtohuaaj, pero amo anquichihuaaj cati nopa tanahuatilme tanahuatíaj. Huan yeca anquipinahualtíaj Toteco Dios. <sup>24</sup> Yeca eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco hejcajquiya: “Ica cati amo cuali anquichihuaaj, anquinchihualtíaj masehualme cati amo israelitame ma quitaijilhuica Toteco Dios.”



<sup>25</sup> Tahuel ipati para anelij anisraelitame huan amechtequijijtoque nopa machiyot circuncisión ipan amotacayo sinta nelía anquichihua nochi cati quijijtohuaj itanahuatil Moisés. Pero sinta amo anquichihua nochi cati quijijtohuaj itanahuatil, huajca iixpa Toteco anisraelitame san se anitztoque ica cati amo israelitame. <sup>26</sup> Huan sinta masehualme cati amo israelitame quichijtinemise nochi cati quijijtohuaj nopa tanahuatilme, ¿amo anmoilhuáj para Toteco quinchihuas ma elica imasehualhua quej israelitame? <sup>27</sup> Huan quema se cati amo israelita quichihua nochi cati quijijtohuaj itanahuatil Moisés, yaya quinextía para hueyi amotajtacolhua anisraelitame pampa cuali anquinmatij nopa tanahuatilme, pero amo anquichihua cati quijijtohuaj.

<sup>28</sup> Pero se masehuali amo elis iaxca Toteco san pampa tacatqui israelita huan quitequijijtoque nopa machiyot circuncisión ipan itacayo. <sup>29</sup> Cati nelnelía se israelita huan iaxca Toteco, eltoc yaya cati quipiya iyolo cuali iixpa. Huan amo elis se machiyot ipan itacayo nopa masehuali cati quinextis para iaxca Toteco, elis se iyolo cati Itonal Toteco quipatatoc. Huan se masehuali ica iyolo quej nopa amo quitemohua masehualme ma quipaquilismacaca, yaya quinequi quipaquilismacas Toteco.

### 3

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica amo teno ipati para tojuanti tiisraelitame huan para techtequijijtoque nopa machiyot circuncisión ipan totacayo quej Toteco quijijto. <sup>2</sup> Nelía miyac ipati. Achtohui ipati pampa Toteco techcahuilijtoc tiisraelitame Icamanal. <sup>3</sup> Huan ama, masque sequij israelitame quitahuelcajtoque cati quijijtoque para quichihuase huan ayecmo quineltocaj Toteco, amo quinequi quijijos para amo temachti Toteco Dios, huan para yaya amo quichihuas cati quijijtojtoc. <sup>4</sup> ¡Amo ya nopa! Toteco yaya temachti huan masque nochi sequinoc istacatij, yaya amo quema istacati. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijijtohua ten ya:

“Tanemijya monextis para xitahuac cati tiquijtohua.

Huan sinta masehualme mitzhuicase iixpa se juez por cati tiquijtojtoc, ta titatanis.”

<sup>5</sup> Pero huelis se moilhuía para inintajtacolhua masehualme quipalehuía Toteco. Huelis se moilhuía quema masehualme istacatij huan quichihua cati amo cuali, quinextíaj para amo quiyampa quichihua Toteco. Quinextíaj para Toteco itztoc nelía iyoca ten tajtocoli huan yaya nelía temachti. Huajca huelis se moilhuis para amo xitahuac para Toteco tetatzacuilitis pampa inintajtacolhua quipalehuía Toteco para quinextis para yaya nelpano xitahuac. Quej nopa moilhuáj sequij masehualme, pero amo melahuac. <sup>6</sup> Amo huelis tiquijtose ya nopa. Pampa Toteco yaya senquisa xitahuac, huan yeca yaya quintajtolsecahuas nochi masehualme ipan ni taltipacti.

<sup>7</sup> Pero huelis sequij ten amojuanti noja anquijijtohuaj para quema se masehuali istacati, quinextía para Toteco nelpano xitahuac huan nelía temachti. Huan yeca anmoilhuáj amo cuali para Toteco quitatzacuilitis nopa masehuali cati istacati pampa iistacaticayo quipalehui Toteco para sequinoc ma quihueyichihuaca. <sup>8</sup> Pero amo cana. Aquí moilhuía quej nopa nelía huihuitic. Huelis yaya nojquiya quijijos ma titajtacolchi-huaca noja más para ma nesi noja más cuali Toteco Dios. Huan sequij tacame cati istacatij huan techtajilhuáj, quijijtohuaj nitamachtía ya

nopa. Quinamiqui para masehualme cati camanaltij quej nopa ma quiselica nopa tatzacuilitlisti cati quinchiya.

*Senquisa nochi masehualme quiipiyaj tajtacoli iixpa Toteco*

<sup>9</sup> Huajca tojuanti tiisraelitame amo cana tiitztoque achi cuali iixpa Toteco que sequinoc xinachti masehualme. Nimechnextilijtoc para nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, nochi quihuicaj tajtacoli iixpa. <sup>10</sup> Eltoc quej ijcuilitoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua:

“Amo aqui quichihua cati cuali iixpa Toteco, yon se.

<sup>11</sup> Amo aqui nelía quimachilía Toteco.

Amo aqui nelía quitemohua.

<sup>12</sup> Nochi masehualme mocuapolojtoque.

Nochi quichijtoque cati amo quinamiqui quichihuase.

Amo aqui quichihua cati nelía cuali.

Yon se.

<sup>13</sup> Cati quiiijtohuaj nochi masehualme eltoc fiero quej quema quitapohuaj campa quitocotoc se mijcatzi.

Quej nopa fiero inincamac masehualme.

Ica ininenepil nochi istacatij.

Inincamanal nelcococ quej quema tetzacanía se cohuat cati temictía.

<sup>14</sup> Masehualme san tatechijtinemij huan san cuajcualantocque.

<sup>15</sup> San quinejnecotocque temictise.

<sup>16</sup> Campa hueli yahuij, quintaijyohuiltíaj huan quintequipacholmacaj sequinoc.

<sup>17</sup> Amo quimatij nopa ojti ten tasehuilisti cati Toteco temaca.

<sup>18</sup> Amo moilhuíaj sinta monequi ma quiimacasica Toteco Dios.”

Quej nopa ijcuilitoc ipan Icamanal Toteco.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij para nochi cati itanahuatil Moisés tamachtía, eltoc para techmachtis tiisraelitame para ma tijmachilica para tijhuicaj tajtacoli iixpa Toteco, huan para ayecmo huelis timohueyimatise quema ticamanaltij quej tiitztosquíaj ticuajcualme, pampa amo melahuac. Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti quichiyaj para Toteco quintajtolsencahuas pampa quihuicaj tajtacoli iixpa. <sup>20</sup> Amo aqui se masehuali cati mochijtoc xitahuac iixpa Toteco san pampa quineltocatinemi nochi cati quiiijtohuaj nopa tanahuatilme. Pampa quema achi más tiquixmatij itanahuatil, achi más nopa tanahuatilme techmachiltíaj totajtacolhua huan para amo tijchihua nochi cati quiiijtohuaj.

*Jesucristo techmaquixti ten totajtacolhua*

<sup>21</sup> Pero ama Toteco Dios technextilijtoc seyoc ojti para techchihuas tixitahuaque iixpa huan amo ica nopa tanahuatilme. Icamanal Toteco ten huejcajquiya techyolmelahua quenicatza quichihuas. <sup>22</sup> Toteco Dios techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltocej Jesucristo. Quena, nochi masehualme cati quineltocaj mochihuaj xitahuaque iixpa Toteco pampa Toteco amo quinicnelía san sequij inieso masehualme. <sup>23</sup> Pampa nochi masehualme tajtacolchijtoque. Amo aqui senquisa cuali quej Toteco cati nelía cuajcualtzi hasta quiipiya itanex. <sup>24</sup> Pero hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan yaya san tapic techchihua ma tiitztoaca tixitahuaque iixpa, pampa Jesucristo ya taxtajqui por totajtacolhua quema mijqui. <sup>25</sup> Quena, Toteco Dios quitali Jesucristo para quiselis

nopa tatzacuilitisti por totajtacolhua, para ica ya nopa ma quitamiltis icualancayo Toteco ica tojuanti. Huan Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj para Cristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti. Huejcajquiya nesiyaya para Toteco Dios amo quichihuayaya cati xitahuac pampa quipixqui iyolo huan amo quitachili inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama tiquitaj para nelía xitahuac Toteco, pampa yaya san quichiyayaya ma huala Cristo cati nelía taxtahuas por inintajtacol nochi masehualme. <sup>26</sup> Ipan ni tonali Toteco technextilijtoc para yaya nelía xitahuac, huan yaya cati quinchihua masehualme ma itztoca xitahuaque iixpa sinta quineltocaj cati Jesús quichijqui por inijuanti.

<sup>27</sup> Huajca ¿huelis timohueyimatise huan tiquijtose taya tijchijtoque para timochihuase tixitahuaque iixpa Toteco? Amo hueli. Pampa amo tiitztoque tixitahuaque iixpa pampa tijchijtoque cati cuali, pero Toteco techchihua tixitahuaque iixpa quema tijneltoaj Jesucristo. <sup>28</sup> Huajca tijmachilíaj para Toteco techchihua ma tiitztoca tixitahuaque iixpa sinta tijneltoaj Jesucristo, masque amo tijchijtoque nochi cati quijtohuaj itanahuatil Moisés.

<sup>29</sup> ¿Huan Toteco san toTeco tiisraelitame, pero amo ininTeco masehualme cati amo israelitame? ¡Amo cana! Yaya Toteco tiisraelitame huan nojquiya ininTeco cati amo israelitame. <sup>30</sup> Pampa Toteco Dios san setzi huan san se ojti para tiitztose tixitahuaque iixpa. Yaya techchihua tixitahuaque iixpa tiisraelitame huan cati amo israelitame quema tijneltoaj Cristo. <sup>31</sup> Huan ama pampa tijneltoaj Cristo, ¿huelis tiquijtose ayecmo tijchihuase cati cuali technahuatía nopa tanahuatilme? ¡Amo! ¡Amo ya nopa! Ama, achi más tijchihuase nochi cati cuali cati nopa tanahuatilme quinequiyayaj technextilise.

## 4

### *Quenicatza Abraham mocuetqui xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ¿taya tiquijtose ten tohuejcapan tata Abraham cati ica ya pejque nochi israelitame? ¿Quenicatza mochijqui xitahuac iixpa Toteco? <sup>2</sup> Sinta Toteco quijtojosquía para Abraham itztoya xitahuac iixpa pampa Abraham quichijosquía miyac tamanti cati cuali, huajca Abraham huelis mohueyimajtosquía ica cati quichijtosquía. Pero amo. Iixpa Toteco amo teno quichijqui Abraham cati nelía cuali ica cati huelisquía mohueyimatisquía. <sup>3</sup> Pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Abraham quineltocac para temachtí mochihuas cati Toteco quihui para mochihuas, huan yeca Toteco quichijqui xitahuac iixpa.” <sup>4</sup> Sinta se tacat tequiti huan iteco quitaxtahuía, huajca amo san tapic quimaca itaxtahuil, pampa quitantoc. <sup>5</sup> Pero Toteco quijtohua masehualme itztoque xitahuaque iixpa sinta motemachise ipan ya huan amo pampa quichihuj miyac tamanti tequit cati cuali. Quena, monequi quineltocase Toteco cati quinchihua tajtacolchihuani xitahuaque iixpa. <sup>6</sup> San se nojquiya quijto Tanahuatijquet David huejcajquiya, quema camanaltic ten quenicatza tachel paquij masehualme cati Toteco quinchihua ma elica xitahuaque iixpa, masque amo hueli quichihuj cati senquisu cuali. <sup>7</sup> Quiijto:

“Nelía paquij nochi masehualme cati Toteco quintapojpolhuijtoc inintaixpanolhua huan inintajtacolhua.

<sup>8</sup> Nelía paquij injuanti cati Toteco quijtohua para ayecmo quipiyaj tajtacoli iixpa.”

Quej nopa quijto David.

<sup>9</sup> Huan ¿ajquiya injuanti cati quiyampa paquij? ¿Huelis san tiisraelitame cati tijpiyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan totacayo? ¡Amo! Nojquiya quej nopa paquij masehualme cati amo quipiyaj nopa machiyot. Pampa ya nimechilhui para Abraham quineltoac Toteco para temachti panosquía cati Toteco quihui, huan yeca Toteco quiseli huan quijto para elqui xitahuac iixpa. <sup>10</sup> ¿Huan quenicatza eltoya Abraham quema Toteco quichijqui xitahuac iixpa? ¿Quichijqui xitahuac quema Abraham ya motequilijtoya nopa machiyot circuncisión, o quema ayemo motequilijtoya? Nimechilhui, Toteco quichijqui Abraham xitahuac iixpa quema ayemo motequiliyaya nopa machiyot. <sup>11</sup> Huan teipa Toteco quimacac Abraham nopa machiyot circuncisión ipan itacayo quej se tanextili para Toteco ya quichijtoya xitahuac iixpa pampa quineltoac para temachti cati Toteco quijtojtoya. Huajca yeca Abraham mochijqui quej totata, o yaya cati achtohui taneltoac ten nochi taneltocani cati amo quipiyaj nopa machiyot, pero Toteco quinchijtoc xitahuac iixpa pampa quineltoaque. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya eltoc totata tiisraelitame cati techtequilijtoque nopa machiyot ipan totacayo sinta amo san timotemachíaj ipan nopa machiyot, pero nelía tijtoquilíaj iojhui Abraham huan tijneltoaj para temachti cati Toteco quijtohua quej Abraham quineltoac quema ayemo motequiliyaya.

### *Cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>13</sup> Toteco amo quitencahuili Abraham huan iixhuihua para quiselisquíaj ni taltipacti para iniaxca pampa quinneltoquilijque nopa tanahuatilme. Toteco quijto quichihuasquía pampa quineltoaque ya, huan yeca itztoyaj xitahuac iixpa. <sup>14</sup> Huan sinta nopa masehualme cati motemachíaj ipan nopa tanahuatilme ya quiselijtoyaj cati Toteco quitencahuilijtoc, huajca san tapic para ma tijneltoaca Tohueyteco. Huan san tapic elisquía para Toteco techtencahuilisquía techmacas se tenijqui pampa amo aqui hueli quichihua nochi cati itanahuatil Moisés quijtohua. <sup>15</sup> Quema onca se tanahuatili, san quichihua para ma tijcualanica Toteco pampa amo tiyajatij tijtamichihua, huan tiquixpanoj. San hueli tiitztose huan amo tiquixpanose se tanahuatili, sinta amo oncasquía se tanahuatili para ma tiquixpanoca.

<sup>16</sup> Huajca monequi tijneltoase Toteco para tijselise nopa cati techtencahuilijtoc techmacas san tapic pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan temachti tijselise cati techtencahuilijtoc masque tiquintoquilíaj nopa tanahuatilme quej israelitame o amo, sinta nelía tijneltoaj Toteco quej Abraham quichijqui. Pampa nochi masehualme cati taneltoaj quej Abraham, masque israelitame, o amo israelitame, nochi itztoque quej iteipan ixhuihua. <sup>17</sup> Ya nopa cati quinequi quijtos campa ijcuilijtoc huejcajquiya cati Toteco quihui Abraham, huan ya ni cati quihui: “Nimitzchijtoc tielis tiinintata nelía miyac inieso masehualme ipan miyac talme campa hueli.” Ya ni panoc pampa Abraham quineltoac Toteco cati quinyolcui cati mictoque huan quinnahuatía ma yolica cati ayemo yolij.

<sup>18</sup> Quema Toteco quiilhui Abraham para elis inintata tahuel miyac inieso masehualme campa hueli ipan miyac talme, Abraham quineltocac para temachti mochihuas cati Toteco quiilhui. Quineltocac masque amo quimachili quenichatza huelis panos, pampa Toteco quiilhuitoyaya para quinpiyas iteipan ixhuihua quej inimiyaca sitalime. <sup>19</sup> Huan Abraham amo quicaxani quineltoca Toteco masque quimatqui ya panotoya xihuit para quipiyas se icone pampa nechca eliyaya para quipiyas cien xihuit. Huan isihua Sara nojquiya huejcajquiya quipanotoya nopa xihuit para huelis quipiyas se icone. <sup>20</sup> Pero Abraham, yon quentzi amo quicaxani quineltocas para mochihuas nochi cati Toteco quitencahuili. San achi más quineltocac cati Toteco quiilhui, huan achi más motemachi ipan ya, huan ica ya nopa más monexti ihueyitilis Toteco. <sup>21</sup> Abraham quimatiyaya para temachti Toteco quipiya chicalhualisti para quichihuas nochi tamanti cati quitencahuilijtoya. <sup>22</sup> Huan yeca pampa quineltocac Toteco, Toteco quijto para Abraham itztoya xitahuac iixpa.

<sup>23</sup> Pero amo san para ya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco para Toteco quiselí Abraham huan quijto para xitahuac iixpa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc nojquiya para tojuanti ma tijmatica para Toteco nojquiya techselis, huan quijtos miyacapa para tixitahuaque iixpa sinta timotemachíaj ipan ya cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesucristo quema ya mictoya. <sup>25</sup> Quena, motemactili Jesucristo para miquis para quixtahuas totajtacolhua huan teipa moyolcuic para Toteco Dios hueli techchihuas tixitahuaque iixpa.

## 5

### *Taya oncas pampa tiitztoque tixitahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Ama, pampa Toteco Dios techchijtoc tixitahuaque iixpa quema tijneltocatoque Jesucristo, timoyoltalijtoque ihuaya Toteco Dios por nochi tamanti cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>2</sup> Nojquiya pampa tijneltocatoque Jesucristo, yaya techcalaqui campa timoquetzaj ama campa hueyi topati iixpa Toteco pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijpiyaj temachili ipan Toteco. Huan tipaquij miyac ipan ni tonali pampa tijchixtoque nopa tonali quema tiitztose ipan tatanexti ica Toteco. <sup>3</sup> Huan amo san ya nopa, nojquiya tijpiyaj paquilisti quema tijpanoj taohuijcaoyot, pampa tijmatij taohuijcaoyot techpalehuía para achi más tijpiyase toyolo ica nochi tamanti cati techpanotihuala. <sup>4</sup> Huan sinta tijpiyaj toyolo ica cati techpanotihuala, techmaca tetili. Huan nopa tetili techchihua para más timotemachise para tijselise nochi cati Toteco techtencahuilijtoc. <sup>5</sup> Huan quema timotemachíaj ipan Toteco, yaya amo techcajcayahua. Temachti tijselise nochi cati tijchiyaj pampa tijmatij tahuel miyac Toteco techicnelía pampa techmacatoc Itonal Toteco para quitemitis toyolo ica itaicnelijcayo.

<sup>6</sup> Nojquiya tijmatij Toteco techicnelía pampa quema amo teno huelyiyaya tijchihuaj para timomaquixtise ten totajtacolhua, ajsic nopa cuali hora quema Cristo mijqui por nochi titajtacolchihuani. <sup>7</sup> Amo aqui quinequi miquis por seyoc masehuali masque ne se masehuali eli se masehuali cati xitahuac. Huelis se ome miquisquíaj por se masehuali cati nelía cuali iyolo. <sup>8</sup> Pero Toteco technextili para nelía miyac techicnelía pampa Cristo mijqui por nochi tojuanti quema noja tielijayaj tijajtacolchihuani. <sup>9</sup> Huan sinta Toteco techchijtoc tixitahuaque iixpa pampa Jesucristo mijqui huan quitoyajqui ieso por tojuanti, temachti

nojquiya Jesucristo techmanahuis ten ihueyi cualancayo Toteco Dios. <sup>10</sup> Quema tojuanti noja tieliyayaj tiicualancaitacahua Toteco, Cristo icone Toteco mijqui por tojuanti. Huan ica imiquilis, Toteco moyoltali ica tojuanti huan techchijqui tihuampoyohua. Huajca ama tijmatij temachtí Cristo techmanahuis ten tatzacuiliti pampa Cristo itzoc para nochipa. <sup>11</sup> Huajca ama tojuanti tijpiyaj paquilisti ica Toteco pampa yaya moyoltali ica tojuanti ica cati quichijqui Tohueyiteco Jesucristo.

*Adán huan Cristo*

<sup>12</sup> Quema pejqui taltipacti, Adán tajtacolchijqui huan tajtacoli pejqui ipan taltipacti pampa se tacat tajtacolchijqui. Huan pampa pejqui tajtacoli, nojquiya pejqui miquilisti. Huajca ama miquilisti techajsi nochí timasehualme, pampa nochí titajtacolchijtoque. <sup>13</sup> Tajtacolchijque nochí masehualme cati itzoyaj ipan taltipacti quema ayemo oncayayaj nopa tanahuatilme, pero amo quiixpanoque se tanahuatili pampa amo oncayaya tanahuatili. <sup>14</sup> Pero masque amo quiixpanoque se tanahuatili, nochí masehualme tajtacolchijque huan nochí mijque cati itzoyaj ipan taltipacti ten quema Adán itztoya huan hasta teipa quema itztoya Moisés, yaya cati quijcuilo nopa tanahuatilme. Huajca nelnelía eltoc iyoca Adán cati achtohui itztoya huan Cristo cati hualajqui teipa.

<sup>15</sup> Adán techhualiquili tatzacuiliti, pero ica Jesucristo, Toteco techmacatoc se nemacti. Pampa quema nopa tacat Adán tajtacolchijqui, yaya quichijqui para ma timiquica nochí titaltipac ehuaní cati teipa titacatise. Pero pampa hueyi iyolo Toteco Dios, yaya san techmacatoc miyaquí ten tojuanti se nemacti. Huan techmacac nopa nemacti ica se tacat, yaya Jesucristo cati techchihuili se hueyi favor. <sup>16</sup> Huan cati tijselijtoque ica Jesucristo amo san se ica cati tijselijtoque ica Adán cati tajtacolchijqui. ¡Amo, yon quentzi! Adán techchijqui para ma tijhuicaca tajtacoli, huan para ma tijpantica tatzacuiliti. Pero masque miyac titajtacolchijtoque, ica Jesucristo Toteco techmacatoc se nemacti huan techchihua tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Quema san se tacat, Adán, tajtacolchijqui, quichijqui para ma miquica nochí masehualme. Pero nochí masehualme cati quiselaj nopa nemacti huan quicahuilaj Jesucristo ma quinchihua xitahuaque iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti, nochí tojuanti tiitztose huan titatanise por san se tacat, yaya Jesucristo.

<sup>18</sup> Quena, san se tacat, Adán, tajtacolchijqui huan techhualiquili nochí timasehualme tatzacuiliti. Huan nojquiya san se tacat, yaya Jesucristo, quichijqui cati senquisa cuali huan ica ya nopa quisencajqui quenicatza nochí masehualme huelis quipiyase nemilisti yancuic, huan quenicatza nochí huelis mochihuase xitahuaque iixpa Toteco Dios. <sup>19</sup> Pampa Adán amo quichijqui cati Toteco Dios quihui, nochí masehualme mocuetque tajtacolchihuani, pero Jesucristo quena, quitamichijqui nochí cati quihui Toteco Dios, huan yeca ama miyac timasehualme huelis timochihuase tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Huan Toteco temacac nopa tanahuatilme ica Moisés para ma tijmatíca para miyac tajtacoli tijhuicaj. Huan ama pampa miyac tajtacoli tijhuicaj, noja más nelpano Toteco quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti, huan quej nopa elis para nochipa. <sup>21</sup> Huajca quej tajtacoli achtohui quipixqui tequiticayot huan techchijqui ma timiquica, ama hueyi iyolo Toteco ica tojuanti huan itaicnelijcayo quipiya tequiticayot para techchihuas

tixitahuaque iixpa. Huan quiپیya tequiticayot para techmacas nemilisti cati yancuic para nochipa ica Tohueyiteco Jesucristo.

## 6

### *Ma ayecmo titajtacolchihuaca*

<sup>1</sup> ¿Huajca taya monequi tijchihuase ama? ¿Anquilitaj cuali para ma tijchihuaca más tajtacoli para noja más hueyi elis iyolo Toteco ica tojuanti? <sup>2</sup> ¡Amo ya nopa! Ma amo titajtacolchihuaca. Tojuanti quej timijcatzitzati cati titanquejya ica tajtacoli. Huajca ¿quenicatza huelis tijchihuase? <sup>3</sup> ¿Amo anquimatij quema se masehuali quiselía Cristo Jesús huan Itonal Toteco quitatzquiltía ipan Cristo, nopa masehuali mochihua tatzquitoc ipan imiquilis huan eltoc quej mijqui ihuaya Cristo? <sup>4</sup> Quena, elqui quej timijque tojuanti huan techtalpachojque ihuaya Jesucristo quema Itonal techtatzquilti ipan Cristo. Huan quej Toteco, ica ihueyi chichahualis, quiyolcuic Cristo quema mictoya, nojquiya eltoc quej techyolcuic tojuanti huan techchijqui ma tinemica cuali pampa ama tijpiyaj nemilisti cati yancuic.

<sup>5</sup> Pampa techtatzquiltij ipan Jesucristo quema yaya mijqui para ma quihuica totajtacol, nojquiya tiitztoyaj titatzquitoque ipan Jesucristo quema yaya moyolcuic para ama huelis tijpiyase se nemilisti cati yancuic ihuaya. <sup>6</sup> Pampa tijmatij quema quicuamapeloltijque Cristo, elqui quej nojquiya quicuamapeloltijque nopa totajtacolchijca nacayo cati san quinequi tajtacolchihuas. Yeca nopa totajtacolchijca nacayo cati tijpiyaj pampa titajtacolchijca masehualme, ayecmo quiپیya chichahualisti para technahuatis ma titajtacolchihuaca, pampa ayecmo tiitequipanojcahua. <sup>7</sup> Pampa quema timijque ica Cristo, techtojonqui ten ichichahualis tajtacoli quej se mijcatzi ayecmo quinequi tajtacolchihuas.

<sup>8</sup> Huan ama pampa timijque ihuaya Cristo, tijmatij nojquiya tijpiyase nopa nemilisti yancuic ihuaya quej cati yaya quiپیya. <sup>9</sup> Huan pampa Cristo moyolcuic quema mictoya, tijmatij ama ayecmo quema miqisoc pampa miqilisti ayecmo teno hueli quichihuulis. <sup>10</sup> Cristo mijqui sempatzi para quitzontamiltis nochí ichichahualis tajtacoli para nochí timasehualme. Huan ama yaya itztoc huan quiپیya se nemilisti cati quinextía ihueyitilis Toteco Dios. <sup>11</sup> Nojquiya ica tojuanti san se. Ma timomatica quej timijcatzitzati quema tajtacoli techyoltilana, pero ma timomacaca cuenta para tiitztoque tiyoltoque para tijnextise ihueyitilis Toteco Dios ica ichichahualis Jesucristo.

<sup>12</sup> Huajca ayecmo xijcahuilica tajtacoli ma amechnahuati huan ma amechyoltilana xitajtacolchihuaca quema anitztoque ipan ni taltipacti ica totacayohua cati miqij. Amo xijneltocaca cati amo cuali amonacayo quinequi quichihuas. <sup>13</sup> Amo xijtequi huica amotalnamiquilis, amocamac o amotacayo para ma tajtacolchihuaca. Pero ximotemacaca senquisa ica Toteco pampa eltoya quej anmictoyaj, pero ama ya anquipiayaj nemilisti cati yancuic. Huajca sesen amojuanti ma quitequihui italanamiquilis, icamac, imax huan sesen tamanti cati quiپیya ipan itacayo para quichihuas cati nelía xitahuac quej Toteco quinequi. <sup>14</sup> Tajtacoli ayecmo quiپیya tequiticayot para amechnahuatis ipan amoyolo quej se amoteco, pampa itanahuatil Moisés ayecmo quiپیyaj tequiticayot ica tojuanti. Ama tiitztoque itantita itaicnelijcayo Toteco cati hueyi iyolo ica tojuanti.

*Tacame cati tetequipanohuaj*

<sup>15</sup> Huan ama ¿taya tijchihuase? ¿Anquiitaj cuali ma noja titajtacolchi-huaca pampa Toteco techmanahuijtoc para nopa tanahuatilme ma ayecmo technahuatica huan ama Toteco techtalijtoc itantita itaicnelilis pampa hueyi iyolo ica tojuanti? ¡Amo! Ma amo quema titajtacolchi-huaca. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij quema anmotemactilíaj ica se para anquichihuase cati amechnahuatía, huajca ya nopa mochihuas amoteco? Sinta timotemactilis ica tajtacoli para tijchihuas cati mitzilhuía, huajca timochihua tiitequipanojca tajtacoli huan quiyampa tijpantis miqulisti. Pero sinta timotemactilise ica Toteco para tijneltoquilise, yaya techchihuas ma tiitzoca tixitahuaque iixpa. <sup>17</sup> Nijtascamati Toteco Dios pampa masque aneltoyaj imaco tajtacoli huan anquichihuayayaj cati amechyoltilanayaya xijchihuaca, teipa ica nochi amoyolo anmotemactilijque para anquineltoquilise huan anquichihuase nopa tamachtili cati Toteco amechmacac. <sup>18</sup> Huan Toteco amechtojtomas ten tajtacoli cati achtohui elqui amoteco, huan ama huelis anquitequipanose Toteco huan anquichihuase nochi cati xitahuac.

<sup>19</sup> Na nimechcamanalhuía ni ica tatenpohuilisti ten masehualme cati tetecome huan inintequipanojcahua para amo elis ohui anquimachilise cati nimechilhuía. Achtohui anquitemactilijque amotalnamiqulis, amocamac, amomax huan nochi amotacayo para antaixpanose huan para anquichihuase cati amo cuali, pero ama xijtemactilica nochi amotacayo para anquitequipanose cati xitahuac para anelise antatzejtzeloltique.

<sup>20</sup> Quema anitztoyaj imaco tajtacoli huan tajtacoli amechnahuatiyaya, amo anmoilhuiyayaj para monequi anquichihuase cati xitahuac. <sup>21</sup> Huan ¿quenicatza amechpalehui nopa tamanti cati amo cuali anquichihuayayaj? Amo teno amechpalehui. San anpinahuaj ama ica cati anquichihuayayaj. Nopa tamanti san tehualiquilía miqulisti nepa micta. <sup>22</sup> Pero ama Toteco amechmaquixtijtoc huan amechtojtonqui ten tajtacoli para ayecmo huelis amechnahuatís. Huan anmochijtoque anitequipanojcahua Toteco Dios huan ya nopa, quena, amechpalehuía pampa ama hueli anquichihuaj nopa cuali tamanti cati amechchihua antaiyocatalilme para Toteco huan yeca anquiselise nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>23</sup> Sinta se tacat tajtacolchihua, quipantía miqulisti quej itaxtahuil, pero Toteco Dios techmaca se nemacti quema tijneltocej Tohueyiteco Jesucristo, huan nopa nemacti eltoc nemilisti yancuic para nochipa.

## 7

*Se ejemplo ten sihuame cati monamictíaj*

<sup>1</sup> Xijtaquilica noicnihua cati anquinmatij itanahuatil Moisés. ¿Amo anquimatij para nopa tanahuatilme san quiipiyaj tequiticayot ica se masehuali quema noja itztoc? <sup>2</sup> Quej nopa eltoc ica se sihuat cati quiipiya ihuehue. Nopa tanahuatili quiiijtohua se sihuat monequi itztos ihuaya ihuehue nochi inemilis. Pero sinta ihuehue miquis, huajca nopa tanahuatili ten nenamictili ayecmo quiipiya tequiticayot, huan nopa sihuat mocahua majcajtoc. <sup>3</sup> Sinta nopa sihuat mosejcotilisquía ihuaya seyoc tacat quema noja itztoya ihuehue, yaya momecatijtosquía. Pero quema ya mijqui ihuehue, nopa tanahuatili ayecmo quitzacuilía huan yaya amo momecatis masque monamictis ica seyoc tacat.



<sup>4</sup> Ica amojuanti nojquiya san se. Nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj chicahualisti ica amojuanti. Ximomacaca cuenta para anmijque ini-xpa nopa tanahuatilme quema anmijque ipan nopa cuamapeli ihuaya Cristo. Huajca ama anmoca-huaj anmajcajtoque ten nopa tanahuatilme cati achtohui amechnahuatiyaya. Ama anitztoque quej se sihuat cati sempa monamictía quema ya mijqui ihuehue. Ama anmochijtoque san se ica Cristo cati Toteco Dios quiyolcuic quema mictoya. Huan ama hueli tijchihuase nopa cuali tamanti cati Toteco quinequi ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Achtohui totajtacolchijca nacayo technahuatiyaya. Huan quema tijmatque nopa tamanti cati nopa tanahuatilme quijtojqque ma amo tijchihuaca, achi más techchijqui ma tijnequica tijchihuase nopa tamanti. Huan nopa tajtacoli san tehualiquilía miqulisti. <sup>6</sup> Pero ama pampa timijque ica Cristo, yaya techtojqtonqui ten nopa tanahuatilme para tielise timajcajtoque huan yeca nopa tanahuatilme ayecmo techpixtoc imaco para ma tijtequipanoca. Ama hueli tijtequipanohuaj Toteco Dios ipan seyoc tamanti ojti cati yancuic quej Itonal techpalehuía ma tijchihuaca. Ayecmo tijtequipanohuaj pampa tiquimacasiq cati quijtojqque nopa tanahuatilme huejcajquiya.

*Tajtacoli eltoc ipan toyolo*

<sup>7</sup> Huajca ¿taya quijtosnequi ya ni? ¿Anmoilhúaj niqijtohua para amo cuali nopa tanahuatilme cati Moisés temacac? ¡Amo ya nopa! Cuali nopa tanahuatilme. Amo quema nijmachilijtosquía taya se tajtacoli sinta nopa tanahuatilme amo nechnextilijtosquíaj. Amo nijmajtosquía sinta amo cuali niqixtocas cati seyoc iaxca sinta nopa tanahuatili amo quijtojqtosquía: “Amo xiquixtoca cati sequinoc iniaxca.” <sup>8</sup> Huan pampa se nitajtacolchijca masehuali, quema nijmatqui nopa tanahuatili quijtohua ma amo nitaijxtoca, huajca achi más nijnequiyaya nochi cati sequinoc quipixtoyaj. Huan sinta amo oncasquía nopa tanahuatili, nopa tajtacoli amo quipiyasquía más chicahualisti ica na. <sup>9</sup> Ica na quema ayemo nijmatiyaya taya quijtohua nopa tanahuatili, nimoilhui ninemiyaya cuali, pero quema nijmatqui nopa tanahuatili, huajca nimomatqui para nise tajtacolchijquet huan nijmatqui miqulisti huan tatzacuiltilisti nechchiyayaya. <sup>10</sup> Yeca para na, nopa cuali tanahuatili cati eltoya para nechnextilis se nemilisti cati cuali, nechnextili para quinamiqui nimiquis. <sup>11</sup> Huajca notajtacolchijca yolo quichijqui ma amo nijmachili, huan quitequihui nopa cuali tanahuatili para nechcajcayahuas huan para nechchihuas ma nijhuica tajtacoli para nimiquis.

<sup>12</sup> Huajca tatzejtzeltolque itanahuatil Moisés. Huan tatzejtzeltolque, xitahuac huan cuali nochi cati technahuatía. <sup>13</sup> Huan amo huelis tiqijtose nopa cuali tanahuatilme quichijque ma nimiqui. ¡Amo ya nopa! Timiquise pampa totajtacolchijca yolo quitequihui nopa cuali tanahuatilme para ma techhualiquili tatzacuilti. Yeca technextilía para nelía fiero totajtacolchijca yolo. Huan nopa tanahuatilme cati cuali technextilíaj para nelía miyac titajtacolchijca masehualme.

<sup>14</sup> Tijmatij para cuali nopa tanahuatilme huan amo inintajtacol nopa tanahuatilme para nijpantis miqulisti. Eltoc notajtacol na, pampa san nitajtacolchijca masehuali. Eltoc quej nimotemactili para nijtequipanos notajtacolchijca yolo. <sup>15</sup> Amo nijmachilía taya nijchihua. Nelía nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nijchihua. Huan nopa cati nijcualancaita, ya nopa nijchihua. <sup>16</sup> Quema nijmati ipan noyolo para amo cuali cati

nijchihua, nijnextía para nijmati para cuali nopa ojti cati nopa tanahuatilme techmachtíaj. <sup>17</sup> Huan niquita amo na cati nijchihua cati amo cuali, pero eltoc notajtacolchijca talnamiquilis cati eltoc ipan na cati quichihua cati fiero. <sup>18</sup> Huan nijmati ipan notajtacolchijca yolo, amo teno onca cati cuali, pampa nijnequi nijchihuas cati cuali, pero amo nihueli. <sup>19</sup> Amo nijchihua nopa cuali tamanti cati nijnequi nijchihuas, pero ajachica nijchihua cati amo cuali cati amo nijnequi nijchihuas. <sup>20</sup> Huajca, sinta nijchihua cati amo nijnequi nijchihuas, nijmachilía para amo nelía na nimochihuilía ma nitajtacolchihua. Eltoc nopa tajtacoli cati nijpiya ipan noyolo pampa nitajtacolchijca masehuali, ya nopa cati nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>21</sup> Huajca niquita quiyampa eltoc ica timasehualme. Onca tajtacoli ipan toyolo, huan masque tijnequij tijchihuase cati cuali, tijchihuaj cati amo cuali. <sup>22</sup> Pampa ipan noyolo nechpactía nijchihuas nopa cati cuali cati quijtohuaj itanahuatil Toteco, <sup>23</sup> pero nochipa ipan na onca tajtacoli cati quitehuía cati cuali nijnequi nijchihuas ipan notalnamiquilis. Huan quej se tequipanoquet monequi quineltoacas iteco, nopa tajtacoli nechchihua ma nitajtacolchihua.

<sup>24</sup> ¡Tahuel niteicnelti! ¿Ajquiya nechmaquixtis ten ni nemilisti ten tajtacoli cati nechhualiquilía miquilisti? <sup>25</sup> Tascamati Toteco Dios. Tohueyteco Jesucristo yaya quichihuas. Huajca na ica notalnamiquilis nijtequipanohua Toteco huan nopa tanahuatilme, pero notajtacolchijca nacayo noja quinequi tajtacolchihuas.

## 8

### *Nopa nemilisti cati Itonal Toteco techmaca*

<sup>1</sup> Huajca ama ayecmo techchiya tatzacuiltilisti tojuanti cati timocuetoque san se ica Cristo Jesús, pampa ayecmo tijchijtinemij cati totajtacolchijca nacayo technahuatía. Ama tijchihuaj cati Itonal Toteco quinequi. <sup>2</sup> Huan ichichualis Itonal Toteco cati quimaca nemilisti yancuic cati mochihua san se ica Cristo Jesús, ya nechtojonqui ten ichichualis tajtacoli huan miquilisti. <sup>3</sup> Quena, itanahuatil Moisés amo huelque techmaquixtise, pampa amo quipixque chichahualisti para quitanise totajtacolchijca nacayo. Pero Toteco Dios quisencajqui seyoc ojti. Quititanqui cati ya Icone para mocuepas masehuali ica itacayo quej tojuanti, masque yaya amo quipixqui tajtacoli. Huan Jesucristo mijqui quej se tacajchahualisti por totajtacolhua huan yeca quisosolo ichichualis nopa tajtacoli cati eltoc ipan tojuanti. <sup>4</sup> Quichijqui ya ni para quej nopa, nochi nopa tamanti cati itanahuatil Moisés techtajtaniyayaj ma tijchihuaca, ma tamis para tojuanti cati ayecmo tinemij quej techilhuía totajtacolchijca nacayo. Ama tijchihuaj cati Itonal quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Masehualme cati quitoquilíaj inintajtacolchijca yolo san moilhuíaj catijque tajtacoli quinequij quichihuase inintacayohua. Pero masehualme cati quitoquilíaj Itonal Toteco moilhuíaj ten nopa cuali tamanti cati Itonal Toteco quinequi quichihuas. <sup>6</sup> Pampa sinta timosenilhuíaj ten cati totajtacolchijca nacayo quinequi, tijpantise miquilisti. Pero sinta timosenilhuisse ten cati Itonal Toteco quinequi, huajca tijpantise tasehuilisti huan nemilisti cati yancuic. <sup>7</sup> Pampa totajtacolchijca talnamiquilis quicalancaita Toteco huan amo quinequi quitoquillis cati

technahuatía. Nelía totajtacolchijca nacayo amo hueli quichihua cati nopa tanahuatilme quijtohuaj. <sup>8</sup> Huajca cati quitoquilía cati itajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas, amo quema huelis quipactis Toteco Dios.

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anquitoquilíaj amotajtacolchijca nacayo. Ama anquitoquilíaj Itonal Toteco, pampa nelía Itonal mocahua ipan amoyolo. Huan sinta se amo quiapiya Itonal Cristo ipan iyolo, huajca yaya amo iaxca Cristo. <sup>10</sup> Huan pampa Cristo itztoc ipan amoyolo, masque amotacayo miquis por tajtacoli, amotonal itztoc huan quiapiya nemilisti cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc anxitahuaque iixpa. <sup>11</sup> Itonal Toteco Dios itztoc ipan amojuanti, huan huajca Toteco Dios cati quiyolcuic Jesús quema ya mictoya, nojquiya quiyolcuic amotacayohua ica Itonal cati mocahua ipan amojuanti.

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, amo monequi tijchihuase cati totajtacolchijca talnamiquilis technahuatía ma tijchihuaca. <sup>13</sup> Pampa sinta anquitoquilijtinemise amotajtacolchijca tacayo, anmiquise huan anyase micta. Pero sinta ica itapalehuil Itonal Toteco anquitamiltise ichicahualis amotajtacolchijca talnamiquilis, anquipantise nemilisti yancuic para nochipa.

<sup>14</sup> Pampa nochi cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana, injuanti iconehua Toteco. <sup>15</sup> Amojuanti amo monequi anquimacasisse Toteco quej tequipanohuani cati ininteco quincotoc para iaxcahua quimacasi ininteco pampa quimatij fiero quinchihuilis. Pero amojuanti anquiselijtoque Itonal Toteco cati amechchijtoc aniconehua Toteco, huan ica Itonal Toteco ipan tojuanti ama hueli anquinojnotzaj Toteco Dios: “Papá.” <sup>16</sup> Huan Itonal Toteco techyolmelahua ipan toyolo huan ipan totonal para tojuanti tiiconehua Toteco. <sup>17</sup> Huan pampa tojuanti tiiconehua Toteco Dios, teipa tijselise ten iricojyo, pampa nochi cati Toteco quimacas Icone, Cristo, elis toaxca nojquiya. Huan sinta ama titaijyohuise ihuaya, teipa techhueyitalis ihuaya nozona campa monexis ihueyitilis.

<sup>18</sup> Pero tiquitaj para amo teno nopa pilquentzi cati titaijyohuáj ama, quema timoilhuáj quenicatza tielise teipa quema Toteco techhueyitalis para nochi quiiatase. <sup>19</sup> Huan nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quinchijtoc tahuel quichiyaj nopa tonali quema Toteco techixnextis para tojuanti tiiconehua. <sup>20</sup> Pampa quema Adán tajtacolchijqui, Toteco quitelchijqui ni taltipacti huan nochi cati itztoyaj ipani huan quichijqui ma onca miqulisti huan para nochi tamanti ma sosolihui. Quej nopa eltoc masque taltipacti huan cati itztoyaj ipani amo quinequiyayaj para quiyampa ma eli. <sup>21</sup> Huan ama nochi tapiyalme huan nochi cati onca quichiyaj, huan tahuel quinequij ma ajsi nopa tonali quema injuanti nojquiya itztose quej tojuanti cati tiiconehua Toteco. Huan nochi tiitztose timajcaytoque ten nopa tatlchihuali, huan nochi elis tahuel yejyectzi. <sup>22</sup> Pampa hasta ama nochi tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc ipan taltipacti axtij huan taijyohuáj quej se sihuat cati tatacatiltía. <sup>23</sup> Huan tojuanti titaneltocani cati tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo quej se tanextili para huala más miyac tamanti cati cuali, tojuanti nojquiya tiaxtij quej nopa tapiyalme huan tamanti cati Toteco quichijtoc. Huan tijnequij para ma tami taohuijcajot. Tahuel tijchiyaj para Toteco quinnexilis nochi masehualme para tojuanti tiiconehua, huan tijchiyaj nopa tonali quema Toteco quichihuas yancuic totacayo.

<sup>24</sup> Huan pampa tijnequij tijselise nochi ni tamanti cati Toteco quiiito, timomaquixtijtoque. Pero sinta ya tijpiyasquíaaj se tamanti, amo monequi tijchiyasquíaaj. Amo aqui quichiya para quiselis cati ya quiipiya. <sup>25</sup> Pero tojuanti tahuel tijchiyaj cati ayemo tiqitaj, huan yeca monequi ma tiquijyohuica nochi cati techpanotihuala, huan ica paquilisti ma tijchiyaca nopa cuali tonali cati tijmatij temachti oncas teipa.

<sup>26</sup> Huan nojquiya Itonal Toteco techpalehuía pampa amo tijmachilíaaj nochi huan amo tijmatij taya monequi tijtajtanise Toteco quema timotatajtíaaj. Huan Itonal Toteco iselti motatajtía chicahuac ica Toteco Dios por tojuanti huan Itonal axti pampa quihluía Toteco cati amo aqui hueli quiiijtohua ica camanali. <sup>27</sup> Huan Toteco Dios cati quitachilía iniyolo nochi masehualme, quimati cati Itonal quinequi para tojuanti, pampa Itonal Toteco quitajtanía tamanti cati Toteco Dios no quinequi ma tijpiyaca tojuanti cati yaya techiyocatalijtoc para tiiaxcahua.

### *Tijtanise nochi*

<sup>28</sup> Huan tijmatij nochi tamanti cati techpanotihuala, masque cuali o amo cuali, nochi quisas cuali para tojuanti cati tiquicnelíaaj Toteco, cati Toteco technotztoc para tiiaxcahua pampa quiyampa quitalijtoya. <sup>29</sup> Pampa huejcajquiya Toteco techixmajtoya huan techtapejpeni para ma tielica quej Icone, Jesucristo, pampa quinejqui para yaya elis nopa achtohui ejquet huan tojuanti tielise timiyaqui tiiicnihua teipan ehuaní. <sup>30</sup> Huan ica tojuanti cati Toteco techtapejpeni huejcajquiya, teipa technotzqui. Huan ica tojuanti cati Toteco technotzqui, nojquiya techchijqui tixitahuaque iixpa. Huan ica tojuanti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa, nojquiya techhueyitalijtoc para se tonali tiitztose ihuaya campa tahuel onca taahuili.

<sup>31</sup> Huajca ¿taya huelis tiquijtose ica nochi ya inon? Tiquitaj Toteco itztoc tonechca para techpalehuis, huan yeca amo aqui huelis techtanis. <sup>32</sup> Pampa Toteco amo quitasomatqui Icone, pero quitemactili para ma miqui por nochi tojuanti timasehualme. Huan yeca tijmatij ica Jesucristo, Toteco nojquiya techmacas nochi cuali tamanti pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>33</sup> ¿Ajquiyá huelis techtelhuis tojuanti cati Toteco techtapejpenijtoc? ¿Huelis Toteco techtelhuis? ¡Amo! Pampa yaya Toteco Dios iselti cati techchijtoc tixitahuaque iixpa. <sup>34</sup> ¿Ajquiyá techatzacuilitis? ¿Huelis Cristo? ¡Amo! Pampa yaya Cristo Jesús cati mijqui huan nojquiya moyolcuic por tojuanti. Ama yaya itztoc nepa inejmat Toteco Dios campa quitajtanía Toteco por tojuanti quej se totatempalehuijca. <sup>35</sup> Huajca ¿ajquiyá hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Cristo? ¡Amo aqui! Masque tijpanoj taohuijcajot, yaya techicnelía. Masque tijpanoj tequipacholi, o sequinoc techatzacuilitíaaj, yaya techicnelía. Masque amo tijpiyaj taya tijcuase o taya timoquentise, yaya techicnelía. Masque mahuilili campa tiitztoque o masehualme quinequij techmictise, yaya techicnelía. <sup>36</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiijtohua:

“Pampa timitzneltocaj, Toteco, masehualme mojmosta quinequij techmictise.

Techitaj quej taborregojme cati quichiyaaj ajquiyá quimictis.”

<sup>37</sup> Pero masque tijpanoj nochi ni tamanti, Cristo techmaca chicahualisti ma titatanica pampa yaya techicnelía. <sup>38</sup> Pampa nijmati para temachti amo teno hueli techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco. Masque

timiquise o tiitztose, techicnelía. Masque quinequisquíaj quitzacuilise itaicnelijcayo ilhuicac ehuaní, o ajacame, o ajacame cati quipiyaj tequiticayot o cati quipiyaj chichahualisti, yaya techicnelía. Amo teno cati ama onca, yon amo teno cati teipa oncas huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo. <sup>39</sup> Amo teno cati hualas ten huejcapa, o cati hualas ten tatzinta, yon amo teno cati tachijchihuali, huelis techiyocacahuas ten itaicnelijcayo Toteco cati technextilijtoc ipan Tohueyiteco Cristo Jesús.

## 9

### *Toteco Dios quintapejpenijtoc israelitame*

<sup>1</sup> Iixpa Cristo nimechilhuía cati nelía, huan amo niistacati. Ipan noyolo nijmati para melahuac cati nimechilhuía huan Itonal Toteco quimati para melahuac. <sup>2</sup> Nijpiya hueyi tequipacholi ipan noyolo cati amo quema tami <sup>3</sup> por nomasehualhua cati san se toeso tijpiyaj, pampa injuanti amo quineltocaj Cristo. Sinta huelisquía niquinmanahuisquía na, nijchihuasquía pampa tahuel nijnequi niquinpalehuis. Sinta quinpalehuisquía para nimoiyocacahuasquía ten Cristo huan nimocuapolosquía nepa micta quej ininpataca, nijchihuasquía. Pero amo hueli. <sup>4</sup> Toteco Dios quintapejpeni israelitame para elise iconehua. Quinnextili itatanex. Quisencajqui camanali inihuaya. Quinmacac itanahuatil. Quinnextili quenicatza ma quihueyimatica. Huan Toteco quintencahuili miyac tamanti para teipa quinmacas. <sup>5</sup> Huan tiisraelitame tiquinpixque tohuejcapan tatahua ten huejcajquiya cati taixmatilme para huejhueyi masehualme iixpa Toteco. Huan ten nopa hueyi israelita masehualme tacatqui Cristo quej se masehuali, masque yaya Toteco huan quinahuatía nochi cati onca. Ma tijhueyichihuaca Cristo para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>6</sup> Pero amo hueli timoilhuise para amo quisqui melahuac nochi cati Toteco quintajtolcahuilijtoc israelitame. ¡Amo ya nopa! Pampa amo nochi iteipan ixhuihua Israel nelía itztoque israelitame huan iconehua Toteco. <sup>7</sup> Toteco amo quintapejpeni nochi iteipan ixhuihua Abraham para elise iteipan ixhuihua cati quiselisquíaj nopa tatiotchihualisti. Pero Toteco quiilhui Abraham: “Niquintapejpenis iteipan ixhuihua motelpoca Isaac huan niquinitas quej moconeuhua.” <sup>8</sup> Huajca tiquitaj para Toteco amo quinita para iconehua nochi nopa coneme cati tacatque ten itacayo Abraham. Toteco quitencahuili Abraham para quipiyasquía Isaac. Huan quijto san quintapejpenisquía iteipan ixhuihua Isaac para quiselise itatiotchihualis pampa Isaac tacatqui pampa Abraham quineltoac cati Toteco quitencahuilijtoya. <sup>9</sup> Huan ya ni cati Toteco quijto quema quitencahuili Abraham ten quimacasquía, quiilhui: “Se xihuit quej ama sempa nihualas huan mosihua Sara quipixtos se conet.”

<sup>10</sup> Huan icone elqui Isaac, tohuejcapan tata, cati teipa mosihuajti ihuaya Rebeca. Huan teipa Rebeca quinnemiltiyaya cuateme ipan itacayo. <sup>11</sup> Huan quema ayemo tacatiyayaj nopa cuateme, Toteco quinmacac Rebeca se camanali para quinnextilis para yaya ica ipaquilis quitapejpenía ajquiya quitiotchihuas, huan nochi pano quej yaya quitapejpenía ma eli. Amo quitiotchihua por cati cuali o amo cuali quichijtoc nopa masehuali. <sup>12</sup> Huajca Toteco quiilhui Rebeca para Esaú tacatisquía achtohui, pero Jacob, nopa teipan ejquet, quinahuatisquía. <sup>13</sup> Pampa

ijcuilijtoc campa Toteco quiilhui Rebeca: “Niquicnelía Jacob, pero Esaú, amo.”

<sup>14</sup> Huajca ¿huelis tiqijjtose para amo xitahuac cati Toteco quichihua pampa quitapejpeni se huan nopa seyoc, amo? Amo ximoilhuica quiyampa. <sup>15</sup> Pampa Toteco quiyiya tequiticayot para quichihuas cati yaya quinequi. Eltoc quej Toteco quiilhui Moisés huejcajquiya: “Niquintasojtas cati nijnequi niquintasojtas, huan ica injuanti cati nijnequi, na nijpiyas hueyi noyolo.” <sup>16</sup> Huajca Toteco amo quitasojta se masehuali pampa nopa masehuali quej nopa quinequi, o pampa nopa masehuali teqiti chichahuac para quichihualtis Toteco ma quitasojta. ¡Amo ya nopa! Toteco iselti quitapejpenía ajquiya quitasojtas. <sup>17</sup> Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quiilhui nopa Tanahuatijquet Faraón: “Nimitztalijtoc titanahuatijquet para nijchihuas tanextili moixpa para ma monexti nochicahualis huan yeca nochi masehualme ipan taltipacti quimatise ten na.” <sup>18</sup> Huajca tiqitaj Toteco quitasojta cati quinequi quitasojtas. Huan sinta quinequi quiyoltetilis se masehuali, quiyoltetilía.

<sup>19</sup> Huajca huelis antechtatzintoquilise: “¿Para ten Toteco quintelhuía masehualme pampa amo aqui huéli quichihua seyoc tamanti cati amo quej Toteco quitapejpenijtoc ma quichihua?” <sup>20</sup> Huan nimechnanquilisquía: “Ta san timasehuali. Amo huelis timocamaijxnamiquis ihuaya Toteco.” Se comit amo huelis quitatzintoquilis nopa conchijquet, ¿para ten techhijqui quej ni? ¡Amo! <sup>21</sup> Nopa conchijquet quiyiya tequiticayot para quichihuas ten ya quinequi. Huelis ica se quentzi soquit quichihuas se comit para se tequit cati yejyectzi huan ica seyoc quentzi soquit quichihuas se comit para ten huéli tequit.

<sup>22</sup> Toteco san se quiyiya tequiticayot. Huan huelis Toteco quinequiyaya quinnextilis fiero masehualme icualancayo para nochi ma quimatica ichicahualis, pero amo nimantzi quichijqui. Yaya tahuel quipixqui iyolo ica injuanti masque quinamiquiyaya para quintatzacuiltis. <sup>23</sup> Quej nopa quichijqui pampa quinequiyaya quichiyas para nochi masehualme ma quimatica tahuel hueyi ihueyitilis, huan itaicnelijcayo ica tojuanti cati techtapejpenijtoc, huan techcualtalijtoc para teipa techhuicas ilhuicac campa tatanexti. <sup>24</sup> Huan amo technotzqui san tojuanti cati tiisraelitame para techtasojtas, pero nojquiya amechnotztoc anmasehualme cati amo anisraelitame. <sup>25</sup> Ica anmasehualme cati amo anisraelitame, Toteco quichijqui cati huejcajquiya quijto para quichihua ipan iama nopa tajtolpanextijquet Oseas. Quiijto:

“Niquintocaxtis masehualme nomasehualhua cati amo eliyayaj nomasehualhua.

Huan injuanti cati achtohui amo niquinicneliyaya, ama niquinicnelis.

<sup>26</sup> Huan ipan nopa tali campa achtohui Toteco quinilhui para injuanti amo imasehualhua,

teipa nochi quijjtose:

‘Aniconehua Toteco Dios cati itztoc.’ ”

<sup>27</sup> Huan ica israelitame elis quej nopa tajtolpanextijquet Isaías chichahuac quijto huejcajquiya:

“Masque israelitame mochiuase tahuel miyac masehualme quej imiyaca xali nechca hueyi at, san sequij israelitame momaquixtise.

28 Pampa Toteco xitahuac quintajtolsencahuas masehualme huan ni-mantzi quintatzacuultis.”

29 Huan sejcoyoc Isaías quiiyto:

“Sinta Toteco cati quiipiya nochi chichahualisti amo quiipiasquía iyolo ica toteipan ixhuhua,

huan amo quinequisquía quincahuilis sequij ma itztoca, techtamiltijtosquía nochi tiisraelitame quej panoc ica nopa masehualme cati itztoyaj ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huejcajquiya.”

*Israelitame huan icual camanal Toteco*

30 Huajca ¿taya quiiytosnequi ya nopa? Inijuanti cati amo israelitame huan amo quitemohuayaj quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, quisque xitahuaque pampa quineltocaque cati Toteco quinilhui huan yaya quinchijqui xitahuaque iixpa. 31 Pero nopa israelitame cati quinequiyayaj mochihuase xitahuaque iixpa Toteco pampa quichihuayaj cati nopa tanahuatilme quiiytohuayaya, amo quisque xitahuaque iixpa. 32 ¿Para ten amo quisque xitahuaque iixpa Toteco? Amo quisque xitahuaque pampa quinequiyayaj mochihuase xitahuaque iixpa ica miyac cuali tequit. Amo quinequiyayaj para san quineltocase Cristo. Huajca inijuanti motepotanijqe huan mocuapolojqe pampa Cristo eltoc quej se tet ipan ojti ica cati masehualme motepotanijq. 33 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua:

“Xiquitaca, ipan altepet Jerusalén\* nijtalis se masehuali cati elis quej se tet campa masehualme motepotamise.

Motepotamise pampa amo quinequise quineltocase, pero aqui quineltocas amo quema pinahuas pampa quineltocac.”

## 10

1 Noicnihua, ipan noyolo tahuel nijnequi para israelitame ma mo-maquixtica ten inintajtacolhua. Huan nijtajtanía Toteco ma quin-maquixti. 2 Nijmati inijuanti quinpectía quitoquilíaj Toteco Dios, pero amo quimatij cati yaya quinequi ma quichihuaca. 3 Israelitame amo quimachilíaj quenicatza Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa. Inijuanti san quitemohuaj mochihuase xitahuaque iixpa ica nopa tanahuatilme, huan yeca amo quicahuilíaj Toteco ma quinchihua xitahuaque iixpa. 4 Pero Cristo quitamilti inintequi itanahuatil Moisés. Ama nochi masehualme hueli mochihuase xitahuaque iixpa Toteco sinta quineltocase Cristo.

5 Moisés huejcajquiya quiijcuilo sinta se masehuali nelía huelisquía mochihuasquía xitahuac iixpa Toteco ica nopa tanahuatilme, monequ-uisquía quitamichihuasquía nochi cati nopa tanahuatilme quiiytohua.

6 Pero para Toteco techchihuas tixitahuaque iixpa quema tijneltocej Cristo, amo ohui. Amo monequi tijtemose se para tejcoc ilhuicac para quicuiti Cristo, pampa yaya ya hualajtoc. 7 Amo monequi tijtemose se para yas micta quiyolcuiti pampa yaya ya moyolcuitoc. 8 Icamanal Toteco quiiytohua para amo ohui para se quicahuilis Toteco ma quichihua xitahuac iixpa. Nelía amonechca eltoc icamanal cati monequi an-quineltocase. Ancamanaltij ten nopa camanali huan eltoc ipan amoyolo.

Nopa camanali eltoc cati tiquinpohuilíaj masehualme ma quineltocaca. 9 San monequi ica mocamac tiquinilhuis sequinoc para Jesús itztoc

\* 9:33 9:33 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

mohueyiTeco. Huan monequi tijneltoacas ipan moyolo para Toteco quiyolcuic quema ya mictoya. Huan Toteco mitzmaquixtis ten motajacolhua. <sup>10</sup> Pampa quema ipan toyolo tijneltoacaj Jesucristo, Toteco techchihua tixitahuaque iixpa. Huan quema ica tocamac tiquinilhuise sequinoc para tijneltoacaj Tohueyiteco Jesucristo, yaya techmaquixtis ten totajacolhua.

<sup>11</sup> Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: “Cati motemachía ipan Jesucristo, amo quema pinahuas pampa quineltocac.” <sup>12</sup> Pampa san se tamanti monequi quichihuase nochi masehualme masque israelitame, o amo israelitame. Itztoc san se Tohueyiteco para nochi tojuanti, huan yaya quiypiya hueyi iyolo para quinmacas tatiochihualisti hasta mocahua nochi masehualme cati quitajtaníaj. <sup>13</sup> Pampa nochi cati quinojnotzase Tohueyiteco, yaya quinmaquixtis ten inintajacolhua. <sup>14</sup> Pero ¿quenicatza huelis se acajya quinojnotzas Cristo ma quipalehui sinta amo quineltoca? Huan ¿quenicatza huelis se acajya quineltocas Cristo sinta amo quicactoc ten yaya? Huan ¿quenicatza huelis quicaquis se masehuali ten Cristo sinta amo aquí quicamanalhuía ten ya? <sup>15</sup> Huan ¿ajquiya huelis quincamanalhuiti masehualme ten Cristo sinta amo aquí quititanis ma yahui tayolmelahuati? Yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quuijtohua: “Nelía cuajcualtzi iniicxi nopa masehualme cati yahuij tayolmelahuatij nopa cuali camanali cati temaca tasehuilisti ica Toteco.”

<sup>16</sup> Pero amo nochi masehualme cati quicaquij nopa cuali camanali, quineltocaj. Nopa tajtolpanextijquet Isaías quuijto ya nopa huejcajquiya campa quuijcuilo: “Toteco, ¿ajquiya quineltocatoc ten niquinyolmelajtoc?” <sup>17</sup> Pero nochi cati quineltocaj icamanal Toteco, quineltocaj pampa quicactoque.

<sup>18</sup> Pero ¿huelis tiquijtose para israelitame cati amo quineltocaj Cristo amo quicactoque nopa camanali ten ya? Quena, israelitame quicactoque, pampa Icamanal Toteco quuijtohua: “Ni camanali ya quimajtoque campa hueli ipan taltipacti. Tayolmelajtoque ni camanali hasta campa hueli techaj.”

<sup>19</sup> Pero anquuijtose: “¿Huelis israelitame amo quimachilijque quenicatza Toteco quiniyocacahuasquía sinta amo quiselisquíaj Cristo?” Quena, nimitzilhuía quimachilijque, pampa Moisés quuijcuilo huejcajquiya ipan Icamanal Toteco cati Toteco quinilhui israelitame, quuijto:

“Nimechchihuas xiquinchicoitaca quema niquinmaquixtis masehualme cati amo israelitame cati anquinitaj para amo teno ininpati.

Nopa masehualme cati ama amo quimachilíaj ten na, niquinchihuas ma quimachilica huan anisraelitame ancualanise.”

<sup>20</sup> Huan Isaías motemacac para quuijcuilos xitahuac cati Toteco quiilhui huan ya ni cati Toteco quuijto:

“Masehualme cati achtohui amo nechtemohuayayaj, teipa nechpantise.

Huan nimonextis ica masehualme cati amo tajtaniyayaj ica na.”

<sup>21</sup> Huan nojquiya Toteco quuijto ten israelitame:

“Mojmosta niquinnotza israelitame huan nimomaxitajtoc para niquin-selis,

pero san moyoltetilíaj ica na huan nechnajnanquilíaj.”



# 11

## *Nopa quentzi israelitame cati quineltocatoque Cristo*

<sup>1</sup> Pero amo ximoilhuica para Toteco quintahuelcajtoc nochi israelitame. Inijuanti imasehualhua, huan amo quema quintahuelcahuas. Na nojquiya niisraelita. Na se niiteipan ixhui Abraham huan nitacatqui ipan nopa hueyi familia ten iteipan ixhui Benjamín. <sup>2</sup> Toteco amo quintahuelcajtoc israelitame pampa hasta huejcajquiya quintapejpenijtoya para elise imasehualhua. Huelis anquielnamiqij cati quijtohua Icamanal Toteco quema Elías quintelhui israelitame iixpa Toteco, huan quijto: <sup>3</sup> “Toteco, nopa israelitame quinmictijtoque motajtolpanextijcahua huan quisosolojtoque motaixpahua. Huan san na nimocahua cati noja nimitzhueyimati huan israelitame nojquiya quinequij nechmictise.” <sup>4</sup> Pero Toteco quinanquili: “¡Amo cana! Amo san ta tiitztoc cati techhueyimati. Nojquiya niquinpixtoc chicome mil israelitame cati san na nechhueyimati huan amo quihueyimajtoque nopa taixcopincayot Baal.” <sup>5</sup> Huajca ama nojquiya ipan ni tonali itztoque sequij israelitame cati Toteco quinmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo ica inijuanti huan quintapejpenijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Pero sinta Toteco quinmaquixtijtoc nopa israelitame pampa hueyi iyolo ica inijuanti, huajca amo quichijqui pampa nopa israelitame quichijque tamanti cati cuali huan quitanque. ¡Amo! Sinta quinmaquixti por cati cuali quichijtoyaj, huajca quema na niqijtohua para Toteco quinmaquixtijtoc san tapic, pampa hueyi iyolo ica inijuanti, amo elisquía melahuac. Pero quena, melahuac yaya quinmaquixti san tapic, san pampa quintasojtatoc.

<sup>7</sup> Huajca miyac israelitame amo quipantijque quenicatza mochihuase xitahuaque iixpa Toteco, masque nelía quichijque campeca quipantise. Pero inijuanti cati Toteco quintapejpenijtoya, quena, quipantijtoque. Huan nopa sequinoc moyoltetilijque ica Toteco. <sup>8</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Eltoc quej Toteco quinchijtoc ma cochica para ma amo quimachilica. Inijuanti quiitaj, pero amo quimachilíaj cati quiitaj, huan quicaquij Icamanal Toteco, pero amo quimachilíaj, huan quiyampa eltoc hasta ama.” <sup>9</sup> David quijto san se tamanti ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Ma quincajcayahua israelitame huan ma quinmasilti nochi nopa ilhuit cati quichihua para quitoquilise nopa tanahuatilme.

Ma motepotanica huan ma quinchihua ma quiselica tatzacuilitisti.

<sup>10</sup> Pampa tzactoc iniixteyol huan amo hueli quiitaj cati quipactía Toteco. Huajca israelitame itztoque quej tetequipanohuani cati huihuipicaj iniixpa nopa tanahuatilme cati eltoc quej ininteco.”

Quej nopa quijto David ten israelitame.

## *Toteco quinmaquixtía cati amo israelitame*

<sup>11</sup> Masque israelitame amo quimachilijque iojhui Toteco huan motepotanjque, amo ximoilhuica moiycacajtoque ten Toteco Dios para nochipa. Pero ama, pampa israelitame tajtacolchijtoque, Toteco quinmaquixtía masehualme cati amo israelitame. Huan teipa israelitame quinchicoitase huan quinequise momaquixtise. <sup>12</sup> Ama israelitame tajtacolchijtoque huan amo quinequij quiselise Cristo huan yeca itatochihualis Toteco quinajsic masehualme cati amo israelitame campa hueli ipan taltipacti. Pero ximoilhuica quesqui más

tatiochihualisti oncas para nochi masehualme quema nochi israelitame quiselise nochi cati Toteco quinequi quinmacas. Nelía yejyectzi elis.

<sup>13</sup> Na nimehcamanalhuía cati amo anisraelitame. Toteco nechtitantoc ma nimechilhui Icamanal huan nelía niquita para hueyi ni tequit cati Toteco nechmacatoc. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niqunnexstilis israelitame cati san se inieso quiapiyaj nohuaya para ma quiitaca cati Toteco amechchihuilis amojuanti cati amo anisraelitame. Quej nopa huelis sequij ten injuanti quinequise cati anquiapiyaj, huan quineltocase Cristo, huan Toteco quinmaquixtis. <sup>15</sup> Sinta quema nopa israelitame moyocacajque ten Toteco para se talojtzi, Toteco moyoltali ica masehualme cati amo israelitame, ¿taya panos quema israelitame quiselise Cristo? Elis quej masehualme cati ya mictoque moyolcuise. <sup>16</sup> Abraham huan nopa achtohui israelitame itztoyaj tatzejtzeltolique para Toteco, huajca nopa israelitame cati teipa tacatise nojquiya elise iaxcahua. Sinta inelhuayo nopa cuahuit elqui tatzejtzeltolitic, quej nopa nojquiya elis imacuayo.

<sup>17</sup> Pero eltoc quej Toteco quitzontejqui sequij imacuayo se cuali cuahuit olivo, nopa israelitame, quema moyocatalijque miyaqui israelitame ten itatiochihualis. Huan eltoc quej quisalo nopa cuahuit huan iijtic amechtatzquilti amojuanti cati amo anisraelitame quej se quitatzquiltía ichamanca se cuahuit olivo cati san cati hueli tamanti olivo. Huajca nopa yancuic ichamanca quiselía iayo ten inelhuayo nopa cuali cuahuit, quej amojuanti nojquiya anquiselise nopa tatiochihualisti cati onca para iteipan ixhuihua Abraham. <sup>18</sup> Huajca amojuanti, amo ximohueyimatica iniixpa israelitame cati moyocatalijtoque huan yeca Toteco amechcalaqui quej ininpataca. Amojuanti san ichamanca nopa cuahuit huan inelhuayo nopa cuahuit amechmaca nemilisti. Amojuanti cati animacuayohua nopa cuahuit amo hueli anquimacaj nemilisti nopa inelhuayo.

<sup>19</sup> Huelis amojuanti cati amo anisraelitame anmoilhuíaj achi más ancuajcualme que israelitame pampa Toteco quitzontejqui imacuayo para huelis amechtalis. <sup>20</sup> Quena, quintzontejqui huan amechtali, pero Toteco quintzontejqui pampa amo quineltocaque huan amechtali san pampa anquineltocaj. Huajca amo ximohueyimatica, pero ximotachilica. <sup>21</sup> Sinta Toteco quintatzacuilti israelitame pampa amo quineltocaque Cristo, nojquiya san se quichihuas ica amojuanti sinta amo anquineltocatinemise.

<sup>22</sup> Huajca xijmatica para Toteco hueyi iyolo ica masehualme, pero nojquiya chicahuac quintatzacuiltía. Quintatzacuilti nopa israelitame cati tajtacolchijque, pero quipixtoc hueyi iyolo ica amojuanti cati anquineltocaj sinta noja anquineltocuilijtinemise. Pero sinta amo, nojquiya amechtatzacuiltis. <sup>23</sup> Huan nopa israelitame, sinta injuanti moyolpatase huan quineltocase Cristo, Toteco sempa quintalis quej iconehua pampa Toteco quiipiya chicahualisti para sempa quintalis ipan nopa cuahuit campa itatiochihualis. <sup>24</sup> Amo ohui para sempa quitalis imacuayo se cuali cuahuit campa quiquixti pampa nopona tacatqui. Ica amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quichijqui cati más ohui huan amechtali ipan se cuali cuahuit masque aneltoyaj quej animacuayohua se cuahuit cati amo cuali. Huajca amo ohui para Toteco sempa quinselis israelitame para iaxcahua huan quincalaquis campa itztoyaj achtohui.

*Teipa Toteco quinmaquixtis israelitame*

<sup>25</sup> Xijtacaquilica noicnihua, nijnequi nimechilhuis se tamanti cati achtohuiya amo aqui quimatiyaya para amo anmohueyimatise amojuanti cati amo anisraelitame quej más ancuajcualme que israelitame. Toteco quinchijtoc israelitame quentzi yoltetique hasta yaya quinmaquixtis nochi cati amo anisraelitame. <sup>26</sup> Pero teipa Toteco quinmaquixtis nochi israelitame cati itztose ipan nopa tonali. Elis quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Nopa Tamanahuijquet hualas ten altepet Jerusalén\*.

Huan yaya quiniyocatalis israelitame ten cati amo cuali.

<sup>27</sup> Huan nijtamichihuas nocamanal cati niquintencahuilijtoc nopa israelitame huan niqunquixtilis inintajacolhua.”

<sup>28</sup> Huajca ama sequij israelitame quicualancaitaj nopa cuali camanali ten Cristo, huan yeca amojuanti cati amo anisraelitame huelis anquinel-tocase. Pero pampa Toteco quintapejpenijtoc israelitame, noja quinicnelía pampa quej nopa quinentcahuili inintatahua. <sup>29</sup> Huan Toteco amo moyolpata. Cati yaya temaca, amo quema tequixtilía. Huan quema Toteco quinnotzas masehualme para iaxcahua, amo quema moyolpatas huan quintahuelcahuas. <sup>30</sup> Achtohui anmasehualme cati amo anisraelitame amo anquineltoaque Toteco, pero quema israelitame mosisinijque iixpa Toteco, yaya amechtasojtac amojuanti. <sup>31</sup> Huan ama quej israelitame amo quineltocej huan yeca Toteco amechtasojtatoc, hualas se tonali quema nojquiya quintasojtas inijuanti. <sup>32</sup> Huajca Toteco quininta nochi masehualme masque israelitame o amo israelitame para tajta-colchihuani, huan para masehualme cati amo taneltocej. Huan Toteco quininta nochi masehualme, masque israelitame o amo israelitame, para monequi itaicnelilis, huan yeca nochi ica sempa quintasojta.

<sup>33</sup> Nelía hueyi Toteco Dios huan nelpano hueyi italnamiqulis huan nochi cati yaya quimati.

Amo aqui huelis quimachilis cati Toteco motalijtoc quichihuas.

Yon amo hueli tijpehualtise tijmatise quenicatza quichihuas tamanti, yon nopa ojti cati quitoquilía.

<sup>34</sup> ¿Ajquiya quimachilia italnamiqulis Toteco?

¿Ajquiya quimachtis Toteco taya ma quichihuas?

¡Amo aqui!

<sup>35</sup> Toteco amo aqui quitahuiquilía pampa amo aqui quitanehuilijtoc para monequi ma quicuepili.

<sup>36</sup> Pero Toteco quichijqui nochi cati onca.

Nochi cati onca mocahua campa eltoc ica ichicahualis.

Huan nochi tamanti eltoc para ya ipaquilis huan para quinextis ihueyitilis.

Ma tijhueyichihuaca Toteco para nochipa. Quej nopa ma eli.

## 12

### *Ximotemacaca ica Toteco*

<sup>1</sup> Huajca noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo, ximotemacaca ica Toteco Dios pampa tahuel miyac Toteco amechtasojtatoc. Ximoilhuica amotacayohua eltoc quej se tacajchualisti para ya. Huan ma eli se tacajchualisti cati yoltoc huan cati tatzetzeltoc, pampa quiyampa quipactía Toteco. Quena, ya nopa cati quinamiqui para anquichihuase

\* 11:26 11:26 Altepet Jerusalén nojquiya itoca Sion.

para anquihueyimatise ica nochi cati amechchihuilijtoc. <sup>2</sup> Ayecmo xijchihuaca quej ama quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Pero xijcahuilica Toteco ma amechyolpata huan ma amechchihua anyancuique masehualme pampa anquipatayahuij amotalnamiquilis ica cati cuali. Huan quiyampa anquimatise taya ipaquilis Toteco. Huan anquiitase para amechpactis cati yaya quinequi xijchihuaca, huan quisas cuali huan yejyectzi huan cati nelía quinamiqui para amojuanti.

<sup>3</sup> Huan pampa Toteco nechtequimacatoc ma nieli niitayolmelajca nimechilhuía sese amojuanti, amo ximoilhuica para más anhuejhueyi iixpa Toteco huan amo quej quinamiqui. San ximoilhuica cati melahuac. Ximoilhuica para anhuejhueyi quej imiyaca amotaneltoquilis cati Toteco amechmacatoc sese amojuanti. <sup>4</sup> Quej ipan itacayo se masehuali onca miyac tamanti, huan sesen tamanti quipiya itequi, <sup>5</sup> quej nopa nojquiya eltoc ica tojuanti cati tijneltocaj Cristo. Tojuanti timiyaqui, pero san sejco timochihuaj tiitacayo Cristo. Huan sesen tamanti iaxca nochi sequinoc partes.

<sup>6</sup> Toteco techmacatoc sesen tojuanti nopa yajatili cati monequi para tijchihuase nopa tequit cati yaya quinequi sesen tojuanti ma tijchihuaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili quej tajtolpanextiani para ma quipanextica icamanal cati yaya quinmacatoc. Huajca monequi ma quipanextica nopa camanali quema quineltocaj para quej nopa Toteco quinequi ma quichihuaca. <sup>7</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinpalehuica sequinoc, huajca monequi miyac ma quinpalehuica. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tamachtica Icamanal, huajca monequi ma tamachtica cuali. <sup>8</sup> Quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinyolchicahuaca sequinoc, huajca monequi ma tayolchicahuaca ica nochi iniyolo. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinmajmacaca sequinoc cati quinmonequilía para ica panose, huajca monequi ica paquilisti ma quinmacaca. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma tayacanaca campa mosentilíaj taneltocani, huajca monequi ma tayacanaca quej quinamiqui. Toteco quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quintasojtaca sequinoc, huajca ica paquilisti ma tetasojtaca.

*Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>9</sup> Amo san ximochihuaca quej anquinicnelíaj sequinoc, nelía xiquinicnelica. Xijtahuelcahuaca cati amo cuali huan xijtoquilijtinemica cati cuali. <sup>10</sup> Ximoicnelica se ica seyoc quej icnime moicnelíaj. Huan xiquintepanitaca sequinoc amoicnihua ipan Cristo achi más cuali huan amo quej anmotepanitaj.

<sup>11</sup> Xitequitica chicahuac ipan nopa tequit cati amechmacatoc xijchihuaca. Amo xitatzihuica. Ica nochi amoyolo xijtequipanoca Tohueyiteco. <sup>12</sup> Xipaquica miyac para nochi cati yejyectzi cati techchiya nepa ilhuicac. Xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj. Ica nochi amoyolo mojmosta ximotatajtica ica Toteco.

<sup>13</sup> Xiquinpalehuica sequinoc imasehualhua Toteco cati amo quipiyaj ten ica panose. Xiquinselica sequinoc taneltocani ipan amocalijtic ica cuali. <sup>14</sup> Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua masehualme cati amechtatzacuilitíaj. Quena, xijtajtanica ma quinchihuili cati cuali, amo xijtajtanica ma quintelchihua.

<sup>15</sup> Xipaquica ica masehualme cati paquij, huan xichocaca inihuaya cati chocaj. <sup>16</sup> Xiitzoca ica cuali se ica seyoc quej san se amoyolo. Amo ximohueyimatica, pero ica paquilisti ximohuampojchihuaca ica masehualme cati teicneltziti. Amo ximoilhuica para miyac amotalnamiquilis.

<sup>17</sup> Amo quema xiquincuepilica cati amechchihuilijtoque cati amo cuali. Ximotachilica para xijchihuaca cati nochi masehualme quimatij para cuali. <sup>18</sup> Hasta campá anhuelij, xiitzoca ica cuali ica nochi masehualme.

<sup>19</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo quema ximomacuepaca ica cati amechchihuilijtoque cati amo cuali. Xijcahuilica Toteco ma quintatzaculti. Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal campá Toteco quijto: “Na notequi para niqincuepilis masehualme cati fiero quichihuj, huan quena, niqincuepilis.” <sup>20</sup> Huajca xijchihuaca cati Icamanal Toteco quijtohua: “Sinta amocualancaitaca mayana, xijtamacaca. Sinta amiqui, xicamacaca. Pampa sinta quej nopa anquichihuase, anquichihualtise ma pinahua ica cati fiero amechchihuilijtoc.”

<sup>21</sup> Ma amo amechtani cati amo cuali. Pero amojuanti xijtanica cati amo cuali ica cati cuali anquichihuj.

## 13

### *Xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno*

<sup>1</sup> Monequi nochi anmasehualme xiquinneltocaca tequichihuani ten gobierno, pampa Toteco quinquimacatoc. Huan yon se tequichijquet cati qui piya tequiticayot amo iselti motalijtoc, pero Toteco yaya quitalijtoc para ma tanahuati. <sup>2</sup> Huajca sinta se amo quinneltoca tequichihuani, quihuejcamajcahua cati Toteco quitalijtoc para qui piyas tequiticayot. Huan Toteco quitatzacultis cati quej nopa quichihua. <sup>3</sup> Pampa tequichihuani amo quinmajmatíaj masehualme cati quichihuj cati cuali, quinmajmatíaj cati amo cuali quichihuj. Sinta amo anquinequij anquinimacasisse tequichihuani, huajca xijchihuaca cati cuali huan amechtepanitase. <sup>4</sup> Pampa tequichihuani itztoque itequipanojcahua Toteco para amechpalehuise. Pero sinta anquichihuj cati amo cuali, huajca ximomajmatica pampa nopa tequichihuani amo san tapic quihuicaj inintepos. Inijuantí qui piyaj tequiticayot para amechtatzacultise. Huan pampa se tequitiquet itequipanojca Toteco, yaya quichihua itequi Toteco quema quintatzacultía cati amo cuali quichihuj. <sup>5</sup> Huajca monequi tiquinneltocase tequichihuani para ma amo techtatzacultica huan nojquiya pampa toyolo techilhuía para quej nopa xitahuac. <sup>6</sup> Huan nojquiya monequi titaxtahuase impuesto. Pampa quinamiqui quiselise inintaxtahuil nopa tequichihuani pampa quitequipanohuj Toteco mojmosta ipan inintequi cati quintocarohua ma quichihuaca.

<sup>7</sup> Huajca xiquintaxtahuica nochi cati anquintahuiquílíaj. Xitapalehuica quema monequi antapalehuise. Xiquintaxtahuica cati tainamaj impuesto. Xiquintepanitaca nochi cati monequi anquintepanitase. Huan xiquinhueyitalica inijuantí cati quinamiqui anquinhueyitalise. <sup>8</sup> Sinta antahuicaj, nimantzi xitaxtahuaca para amo teno antahuicatose iyoca ten nopa taicnelijcayot cati antahuicaj, pampa monequi tiquinnelise nochi sequinoc masehualme. Huan cati quinicnelía sequinoc,

nojquiya quichihua nochi cati itanahuatil Moisés technahuatía ma tijchihuaca. <sup>9</sup> Pampa nopa tanahuatilme cati quijtohuaj amo ximomecatica, amo xitemictica, amo xitachtequica, amo xiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj huan nochi sequinoc tanahuatilme cati oncaj, nochi eltoc ipan ni tanahuatili cati quijtohua: “Xiquinicnelica sequinoc quej anmoicnelíaj.” <sup>10</sup> Pampa sinta se quiicnelía seyoc, amo quichihuulis cati amo cuali. Yeca se cati quinicnelía sequinoc quitamichihua nochi cati quijtohuaj nopa tanahuatilme.

<sup>11</sup> Huajca nojquiya monequi xijchihuaca ni tamanti cati nimechilhuitoc pampa ya tiotac. Ya ajsic tonali para tiisase huan tijcahuase tajtacoli. Ama nopa tonali quema Toteco hualas huan techmaquixtis para nochipa, eltoc más nechca huan amo quej quema tijneltoaque. <sup>12</sup> Eltoc quej ya panotoc tayohua huan ama ya tanestihuala. Tantiya nopa tonali para tiitztose ipan ni taltipacti huan nechca tiyase ilhuicac. Huajca ma tijtahuelcahuaca tajtacoli quej se quiyocacahua iyoyo cati soquiyo. Ama ma tijchihuaca nochi cati cuali. <sup>13</sup> Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac pampa tiitztoque cati tinemij ipan taahuili. Ma amo tinemica quej ihuintini ipan tehueli ilhuit cati amo cuali. Ma amo tijchihuaca cati fiero totalnamiquilis quinequi quichihuas. Ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Ma amo timocualanica ica sequinoc. Ma amo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj. <sup>14</sup> Ama ma timoyoyontica ica Tohueyiteco Jesucristo, huan ma tijchihuaca ya ipaquilis. Ma ayecmo tijchihuaca cati amo cuali cati tonacayo quinequi quichihuas.

## 14

### *Amo xiquinejelnamiqui sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinselica nopa taneltocani cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco, huan ayemo nochi quimachilíaj ten nopa camanali. Huan amo xiquinajnanculica cati inijuanti moilhuíaj para cuali huan amo cuali ma tijchihuaca. <sup>2</sup> Pampa itztoque sequij taneltocani cati quimachilíaj hueli tijcuase nochi tacualisti, pero itztoque sequinoc taneltocani cati ayemo cuali quimachilíaj, huan moilhuíaj quinchihuas amo tapajpacme iixpa Toteco sinta quicuase nacat, yeca san quicuaj cuatajcyot. <sup>3</sup> Taneltocani cati quicuaj nochi tamanti tacualisti ma amo quincualancaitaca inijuanti cati amo huelij. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tamanti ma amo moilhuse ipan iniyolo para amo cuajcualme nopa masehualme cati quicuaj nacat, pampa Toteco nojquiya quinselijtoc. <sup>4</sup> ¿Ajquiya ta para tiquinejelnamiquis sequinoc itequipanojcahua huan tiquijtos amo cuali inintequi? Inijuanti itequipanojcahua Toteco huan amo amajuanti. IninTeco quijtos sinta cuali cati quichihuaj o amo. Huan Toteco quipiya chichualisti para quinpalehuis ma quichihuaca cati cuali.

<sup>5</sup> Nojquiya sequij taneltocani moilhuíaj onca tonali cati achi más tatzejzeloltic iixpa Toteco. Pero sequinoc taneltocani quijtohuaj san se nochi tonali. Monequi para nochi quitepanitase cati ipan iniyolo quijtohuaj para xitahuac. <sup>6</sup> Taneltocani cati quiyocatalíaj se tonali para más quitepanitase, quichihuaj pampa quitepanitaj Tohueyiteco. Huan cati amo quiyocatalíaj se tonal, amo quichihuaj pampa nojquiya quitepanitaj Toteco. Taneltocani cati quicuaj nochi tacualisti, quicuaj nochi tamanti para quitepanitase Toteco pampa quitascamatij Toteco por nochi cati quicuaj. Huan taneltocani cati amo quicuaj nochi tacualisti,

amo quicuj pampa quinequij quitepanitase Toteco huan injuanti no-  
quiya quitascamatij Toteco por cati quicuj.

<sup>7</sup> Pampa amo aqui hueli quinahuatía inemilis iselti. Amo aqui hueli  
itztos san pampa quinequi itztos. Amo aqui miqui san pampa quinequi  
miquis. <sup>8</sup> Pampa sinta tiitztoque ipan ni taltipacti, monequi tiitztose para  
Toteco pampa yaya cati quitajitoc ma tiitztoque. Huan sinta timiquise,  
timiquise huan tiitztotij ihuaya pampa yaya quijto ma timiquica. Hua-  
jca masque tiitztoque o timictoque, tiixachua Toteco, huan yaya quijto-  
hua taya topantis. <sup>9</sup> Huan yeca Cristo mijqui huan sempa moyolcuic para  
ma eli Tohueyiteco cati quipiya nochi tanahuatili, masque timictoque o  
tiitztoque.

<sup>10</sup> Huajca amojuanti ¿para ten anquintatelhuse amoicnihua ipan  
Cristo ica cati quichihua? Amo cuali para anquintachilíaj quej amo teno  
ininpati. Nochi tojuanti monequi timonextise iixpa Tohueyiteco Cristo  
ipan isiyaj yejectzi para yaya techtajtolsencahuas. <sup>11</sup> Pampa Icamanal  
Toteco quijtohua:

“Quej senquisa temachti na niamoTeco niitztoc, nojquiya senquisa  
temachi nochi masehualme motancuaquetzase noixpa.  
Huan nochi masehualme tayolmelahuase miyacapa para na niDios cati  
nijpiya nochi chichualisti.”

<sup>12</sup> Huajca sesen tojuanti monequi tijchihuase cuentas ica Toteco Dios  
ica cati tijchijtoque.

<sup>13</sup> Huajca ma ayecmo timoejelnamiyuica se ica seyoc ica cati amo  
cuali. Huan ma tijpiyaca cuidado para amo tijchihuase cati quitahuisos  
o quiyoltilanas ma tajtacolchihua seyoc toicni. <sup>14</sup> Na nijmati temachti  
ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús para amo onca se tacualisti cati  
techchihua amo titapajpacme iixpa Toteco. Pero sinta se masehuali  
moilhuis se tacualisti amo tapajpacti, huajca quena, para ya elis amo  
tapajpacti nopa tacualisti. <sup>15</sup> Huan sinta se ten amojuanti quicuas  
se tacualisti, huan ica ya nopa quiyolcocos iicni, pampa moilhuía se  
tajtacoli, huajca amo quinextilía sinta quicnelía iicni quema quicua.  
Huajca amo xiyolcoco huan xijchihua ma huetzi moicni ica cati tijcua,  
pampa nojquiya Cristo mijqui por ya. <sup>16</sup> Amo xijchihuaca tamanti cati  
sequinoc quijtose para amo cuali, masque anquimatij, quena, hueli  
anquichihuase. <sup>17</sup> Pampa cati tijcuaj huan cati tiquij amo ya nopa cati  
ipati para tojuanti cati tiyahuij campá Toteco tanahuatía. Para tojuanti,  
más ipati tiitztose tixitahuacme iixpa Toteco, huan tijpiyase tasehuilisti  
ipan toyolo huan tijpiyase nopa paquilisti cati Itonal Toteco techmaca.  
<sup>18</sup> Sintá tijtequipanos Cristo ica moyolo cuali iixpa, quipactis Toteco Dios  
huan nochi masehualme quicualitase.

<sup>19</sup> Huajca ma tijchihuaca senquisa nochi cati monequi para tiitztose  
ica cuali ica sequinoc. Ma timopalehuica se ica seyoc para ma tiitztoque  
más titemachme ipan Toteco. <sup>20</sup> Amo xijssoloca itequi Toteco san ica  
se tacualisti. Melahuac Toteco techcahuilía ma tijcuaca nochi. Pero  
amo cuali tijcuase cati quichihuas seyoc ma huetzi. <sup>21</sup> Huajca más  
cuali ma amo tijcuaca nacat, o ma amo tiquica xocomeca at cati ya  
xocoxqui, yon amo teno ma tijchihuaca, sinta quichihuas ma huetzi  
se toicni. <sup>22</sup> Hueli anquimatij para amo tajtacoli yon se tamanti cati  
anquicuj. Pero amo ximonajnanquilica ica ni tamanti. Ma mochua  
san ica ta huan Toteco. Paquij nopa masehualme cati amo quichihua

se tamanti, masque elisquía se tamanti cati cuali, sinta teipa quichihuas sequinoc ma mitztatelhuica. <sup>23</sup> Pero sinta se masehuali amo quimati para temachti amo se tajtacoli para quicuas se tenijqui, ma amo quicua, pampa iyolo quitatelhuis ica cati quichihua, pampa amo quichijqui ica temachili para cuali iixpa Toteco. Huajca nochi cati tijchihuaj, ma tijchihuaca pampa tijneltocaque para ya nopa ipaquilis Toteco, pampa sinta tijchihuaj se tamanti cati ya tijmatij para yaya amo quinequi tijchihuase, huajca se tajtacoli.

## 15

### *Xijchihuaca cati Cristo quichijqui*

<sup>1</sup> Tojuanti cati tijpiyaj tetili huan cuali tijmachilíaj ten Toteco, monequi ma tijpiyaca toyolo huan monequi ma tiquinpalehuica cati ayemo cuali quimachilíaj. Amo hueli tijchihuase san cati techpactía. <sup>2</sup> Ma tijchihuaca cati quinpactía sequinoc taneltocani huan cati quinpalehuis para más quipiyase yoltetili para quinelto case Toteco. <sup>3</sup> Pampa Tohueyiteco Cristo amo quichijqui cati quipacti. Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Jesucristo quiilhui Itata: “Masehualme cati quinequiyayaj mitztajilhuisse, nechtaijilhuijque na.” <sup>4</sup> Nochi cati quiijcuilijque huejcajquiya, quiijcuilijque para techmachtis para huelis tiquijyohuisse cati techpanotihuala. Nojquiya ijcuilijtoc Icamanal para techyolchicahuas para ma tijchiyaca nochi cati techilhúa para tijselise teipa. <sup>5</sup> Toteco cati techyolchicahua huan cati techpalehuía ma tiquijyohuica cati techpanotihuala, ma amechpalehui para xijpiyaca san se amotalnamiqulis se ica seyoc. Sesen ma quipiya italnamiqulis Jesucristo ica ne sequinoc. <sup>6</sup> Quej nopa san sejco huan ica san se amoyolo huelis anquipaquilismacase Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo.

### *Toteco quinselía israelitame huan nojquiya cati amo israelitame*

<sup>7</sup> Huajca ximoselica se ica seyoc ica cuali quej Cristo nojquiya amechselijtoc, pampa quej nopa hueli tijhueyichihuase Toteco. <sup>8</sup> Nimechilhúa Cristo hualajqui quej inintequipanojca israelitame para quinpalehuis ma quimatica para nelía melahuac Toteco Dios quinmacas nochi cati quintencahuili inihuejcapan tatahua. <sup>9</sup> Huan Cristo nojquiya hualajqui para masehualme cati amo israelitame ma quipaquilismacaca Toteco pampa miyac quintasojtatoya. Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Cristo quiijto:

“Huajca nimitzpaquilismacas nozona inihuaya masehualme cati amo israelitame.

Na nihuicas tiohuicat para nimitzhueyitalis.”

<sup>10</sup> Huan nojquiya Icamanal Toteco quiijtohua:

“Xipaquica amojuanti cati amo anisraelitame inihuaya imasehualhua Toteco, nopa israelitame.”

<sup>11</sup> Huan nojquiya ijcuilijtoc:

“Nochi amojuanti cati amo anisraelitame xijpaquilismacaca Toteco Dios. Ma quipaquilismacaca nochi xinachti masehualme.”

<sup>12</sup> Huan sejcoyoc ipan Icamanal Toteco, Isaías camanaltic ten Cristo huan quiijto:

“Teipa tacatis se iteipan ixhui Isaí cati mochihuas inintanahuatijca nochi xinachti masehualme.



Huan masehualme cati amo israelitame mochiyase ipan ya para ma quinmaquixtis ten inintajtacolhua.”

<sup>13</sup> Ma Toteco Dios ipan cati timochiyaj, amechmaca hueyi paquilisti, huan hueyi tasehuilisti pampa anquineltocaj. Huan achi más ximotemachica ipan ya pampa Itonal Toteco amechmacatiyas ichicahualis.

<sup>14</sup> Noicnihua, nijmati temachti para ancuajcualme. Nijmati cuali anquimatij nochi ni tamanti hasta anhuelij anmoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>15</sup> Pero, noicnihua, masque ya anquimatij ni tamanti, nimechtajcuilhujitoc nica ica camanali cati quentzi chicahuac para sempa nimechelnamiquiltis pampa Toteco nechmacatoc nopa tequit para ma nijchihua. Quena, pampa hueyi iyolo ica na, <sup>16</sup> nechtalijitoc niitequipanojca Tohueyiteco Cristo Jesús por amojuanti cati amo anisraelitame para nimechilhuis ni cuali camanali ten Jesucristo. Huan amojuanti cati amo anisraelitame anitztoque quej se tacajchualisti cati nijmaca Toteco cati quiyolpactía, pampa Itonal Toteco amechchijtoc antatzejteloltique iixpa.

<sup>17</sup> Huan cuali para na ma nijpiya hueyi paquilisti ica nochi cati Cristo Jesús nechtequihujitoc ma nijchihua para Toteco Dios ipan ni tequit cati nechmacatoc. <sup>18</sup> Pero amo nimohueyimatis, yon amo nimoilhuis ten seyoc tamanti. San nicamanalti ten cati Cristo quichijitoc ica na para masehualme cati amo israelitame ma quineltocaca Cristo ica nopa camanali cati niquinilhui huan ica nopa tamanti cati quitaque cati nijchijqui iniixpa. <sup>19</sup> Huan Toteco quinmacac chicahualisti para ma quineltocaca pampa nijchijqui huejhueyi tanextili huan tiochicahualnecayot iniixpa cati Itonal Toteco nechmacayaya chicahualisti ma nijchihua. Huajca ten altepet Jerusalén huan hasta campa hueli ipan nopa tali Ilírico nochi niquinilhujitoc nopa cuali camanali ten Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua. <sup>20</sup> Nijchijitoc campeca niquinilhuis masehualme icamanal Toteco ipan nopa altepeme campa amo aqui quicactoc ten Cristo, para amo elis quej nicalchihuas ipan itatzinpehualtil seyoc masehuali pampa nitequiti campa sequinoc ya pejtoque. <sup>21</sup> Nitequititoc campa amo aqui yajtoc pampa ijcuilijitoc ipan Icamanal Toteco campa quijitohua:

“Masehualme cati amo aqui quinilhujitoc ten ya, quicaquise. Huan inijuanti cati amo quema quicactoque, quimachilise.”

*Pablo quinequiyaya yas altepet Roma*

<sup>22</sup> Yeca pampa ninejntocampa hueli para niteyolmelahuas icamanal Toteco, amo huelqui niyajqui nimechitati. <sup>23</sup> Pero ama, amo onca más campa monequi nitequitis ipan nopa talme. Huan pampa nijchixtoc miyac xihuit para nimechitas, tahuel nijnequi nimechitati, <sup>24</sup> huajca quema niyas España, nijnequi nimechpaxaloti nepa ipan altepet Roma. Huan quema tipactose se talojtzi, teipa huelis antechpalehuise para huelis niyas ipan noojhui. <sup>25</sup> Pero achtohui monequi niyas altepet Jerusalén para nijhuicas se tapalehuili para taneltocani nopona. <sup>26</sup> Pampa taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya ica paquilisti quisentilijtoque tomi para ma niquinhuiquili cati iaxcahua Toteco ipan altepet Jerusalén huan amo teno quipiyaj. <sup>27</sup> Quena, nopa masehualme cati amo israelitame quinequij quinpalahuise nopa israelita taneltocani cati teicneltzitzitzi, pampa quimachilíaj

quintahuiquilíaj. Amojuanti cati amo anisraelitame anquiselijoque miyac tatiochihualisti ipan amoyolo ten israelitame cati amechpanoltijque icamanal Toteco, huajca ama inijuanti moilhuiyayaj para cuali quinpalehuise israelitame ica inintechmonequi. <sup>28</sup> Huajca quema ya nijcajtejos nopa tomi huan nijtamiltis nopa cuali tequit cati quichijtoque, nimechpaxalojtiquisati quema niitztos ipan ojti para tali España. <sup>29</sup> Huan nijmati quema niajsiti nepa amohuaya, niajsiti ica miyac tatiochihualisti cati nopa cuali camanali ten Cristo nechmaca para nimechmajmacas amojuanti.

<sup>30</sup> Pero noicnihua, chicahuac nimechtajtanía ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo, ximotatajtica para na. Nimechtajtanía pampa nijmati Itonal Toteco amechpalehuijtoc para antechicnelíaj huan sinta anmotatajtise para na nelía nechpalehuis ica cati nijchihua. <sup>31</sup> Xijtajtanica Toteco para yaya ma nechmanahui ica inijuanti ten estado Judea cati amo quineltocaj. Nojquiya xijtajtanica Toteco por nopa taneltocani ipan Jerusalén para ma quiselica nopa tomi cati niquinhuiquilis. <sup>32</sup> Huan quej nopa sinta Toteco quinequi, niajsiti nozona campa amojuanti ica hueyi paquilisti, huan timoyolchicahuase se ica seyoc. <sup>33</sup> Toteco cati techmaca tashuulisti ipan toyolo ma itzto amohuaya. Quej nopa ma eli.

## 16

### *Pablo quinhualtajpalo sesen ten inijuanti*

<sup>1</sup> Se toshua icni, itoca Febe, yas nozona amechitati. Yaya se tapalehuijquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Cencrea. Nijnequi xiquixmatica, <sup>2</sup> huan xijselica ipan Tohueyiteco quej quinamiqui para tojuanti cati tiiacahua Toteco ma timoselica. Huan xijpalehuica Febe ica ten hueli tamanti cati quipolohua pampa yaya quinpalehuijtoc miyac taneltocani huan nojquiya nechpalehuijtoc na.

<sup>3</sup> Xiquintajpaloca Priscila huan Aquila cati tequitij nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. <sup>4</sup> Inijuanti mosemacaque huan nechmanahuijque, masque hueltosquíaj mictosquíaj nohuaya. Huan niquintascamati ica cati quichijque. Huan nojquiya quintascamatilíaj nochi tiopame ten taneltocani cati amo israelitame cati mosentilíaj campa hueli. <sup>5</sup> Nojquiya xiquintajpaloca nochi ipan nopa tiopa ten toicnihua cati mosentilíaj ipan ininchaj Priscila huan Aquila. Xijtajpaloca Epeneto cati niquicnelía. Yaya nopa achtohui tali Acaya ejquet cati quineltocac Cristo. <sup>6</sup> Xijtajpaloca María cati tequititoc miyac por amojuanti. <sup>7</sup> Xiquintajpaloca nohuicalhua Andrónico huan Junias cati itztoyaj nohuaya ipan tatzacti. Nochi itayolmelajcahua Toteco nelía quintepanitaj miyac. Inijuanti tayacanque motemachijque ipan Cristo quema ayemo nijneltocayaya.

<sup>8</sup> Xijtajpaloca Amplias cati niquicnelía ipan Toteco. <sup>9</sup> Xijtajpaloca Urbano cati tequiti nohuaya ipan itequi Cristo Jesús. Huan xijtajpaloca Estaquis cati niquicnelía. <sup>10</sup> Xijtajpaloca Apeles cati quistoc cuali iixpa Toteco. Xiquintajpaloca nopa taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj Aristóbulo. <sup>11</sup> Xijtajpaloca Herodión, noteixmatca. Xiquintajpaloca cati quineltocaj Tohueyiteco ipan ichaj Narciso. <sup>12</sup> Xiquintajpaloca nopa sihuame Trifena huan Trifosa cati miyac tequitij para Toteco. Xijtajpaloca Pérsida cati nochi tojuanti tiquicnelíaj. Yaya tequitic miyac ipan itequi Tohueyiteco. <sup>13</sup> Xijtajpaloca Rufo cati Toteco quitapejpenijtoc

para elis iaxca. Nojquiya xijtajpaloca inana cati mochijtoc quej nonana.  
<sup>14</sup> Xiquintajpaloca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes huan toicnihua cati itztoque inihuaya. <sup>15</sup> Nojquiya xiquintajpaloca Filólogo, Julia, Olimpás, Nereo huan iicni huan nochi cati itztoque inihuaya cati iaxcahua Toteco.

<sup>16</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo. Nochi itiopahua Cristo cati mosentilíaj campá hueli amechontajpalohuaj.

<sup>17</sup> Nojquiya, nimechilhúia, noicnihua, xijtachilica ajquiya injuanti cati quinequij amechtajcoxelo se huan quinequij quintahuisose taneltocani. Injuanti tamachtíaj tamanti cati amo quej anmomachtijtoque. Ximohuej catalica ten injuanti huan xiquinhuej cacahuaca. <sup>18</sup> Pampa masehualme cati quej nopa amo quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero san quichihuaj cati injuanti quinequij ipan iniyolo. Camanaltij yejyectzi huan quineyeyectalíaj cati amo quimatij icamanal Toteco para huelis quincajcayahuase. <sup>19</sup> Pero ica amojuanti, nochi quicactoque para anquichihuaj cati Toteco quinequi, huan antechchihuaj ma nipaqui miyac. Nijnequi xielica anneltalnamiquini para nimantzi anquichihuase nochi cati cuali, pero ximochihuaca quej anhuihuime cati amo anquimatij quenicatza anquichihuase cati amo cuali. <sup>20</sup> Amo huejcahuas para Toteco Dios cati techmaca tasehuilisti quitzonpechis Amocualtatcat amoicxi tantita. Tohueyiteco Jesús ma quiپیya hueyi iyolo ica amojuanti.

<sup>21</sup> Timoteo cati tequiti nohuaya amechontajpalohua. Huan nojquiya amechontajpalohuaj nohuicalhua Lucio, Jasón huan Sosípater.

<sup>22</sup> Na niTercio cati niquijcuilohua cati Pablo nechilhuijtiyajqui, nojquiya nimechtajpalohua ipan Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Nojquiya amechontajpalohua Gayo cati nechcahuilía ma nimocahua ipan ichaj. Huan nojquiya quincahuilía nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati nica ehuan ma mosentilica nica. Erasto, nopa tomiajoquet ten toaltepe, amechontajpalohua huan nojquiya toicni Cuarto.

<sup>24</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiپیya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

*Pablo quipaquilismacac Toteco*

<sup>25</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco cati huelis amechchihuas antemachme quej quijtohua ni cuali camanali ten Jesucristo cati nimechilhuijtoc. Pampa nimechnextilijtoc para Toteco quinequi quinmaquixtis cati amo israelitame huan huejcajquiya amo aqui quimatiyaya ya ni pampa noja eltoya ixtacatzi. <sup>26</sup> Pero ama Toteco technextilijtoc ni tamanti cati huejcajquiya itajtolpanextijcahua quijcuiloljque para panos. Huan ama tanahuatijtoc Toteco cati itztoc para nochipa para nochi inieso masehualme ipan nochi talme ma quimatica ni camanali quenicatza Jesucristo quinmaquixtis para injuanti huelis quineltocase huan quichihuase cati yaya quinequi.

<sup>27</sup> ¡Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios pampa san ya iyajtzi itztoc Dios, huan san ya nochi quimachilía! Ma tijhueyichihuaca para nochipa ica itapalehuil Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli Cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati Toteco Dios nechnotzqui ica ipaquilis huan nechtequimacac ma nieli niitayolmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup>timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitztoque itiopa Toteco ipan altepet Corinto. Toteco amechnotztoc para anelise itatzejtzeltolteca masehualhua. Amechchijqui antatzejtzeltoltique ipan Cristo Jesús san se quej quinchijqui tatzejtzeltoltique nochi sequinoc taneltocani campa hueli techaj. Quena, ihuical quiniyocatalijtoc nochi masehualme cati quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yaya ininTeco ne sequinoc quej yaya nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo quitascamatqui Toteco por nopa taneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtascamati Toteco pampa hueyi iyolo ica amojuanti ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco amechricojchijqui ica miyac tamanti hasta ama cuali anhuelij ancamanaltij icamanal huan amechchijtoc para cuali anquimachilíaj nochi cati melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa camanali cati timechilhuijque ten Cristo, pampa motatzquili ipan amoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama anquippiyaj nochi yajatili cati monequi para anmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema anquichiyaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yaya sempa hualas. <sup>8</sup> Huan yaya Toteco cati amechchihuas antemachme hasta itamiya tonali para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti ipan nopa hueyi tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas. <sup>9</sup> Toteco yaya temachti huan yaya cati amechnotztoc para annejnemise huan anmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

*Motajcoxelojtoyaj nopa taneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtajtanía ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi amojuanti ximoyolilhuica san se tamanti. Amo ximotajcoxeloca, pero xijchihuaca quej san se masehuali. Xijpiyaca san se amotalnamiqulilis huan san se amoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhúa ni tamanti pampa ihuicalhua Cloé nechyolmelajque para anmocamajixnamiqij. <sup>12</sup> Sequij amojuanti anquijtohuaj antechoquilíaj na niPablo. Sequij amojuanti anquijtohuaj anquitoquilíaj Apolos. Sequij quijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quijtohuaj quitoquilíaj Cristo.

<sup>13</sup> Amo cuali cati anquichihuaj. ¿Anmoilhuíaj para huelis anquitajcoxelose Cristo? Amo nechcuamapeloltijque na niPablo por amojuanti. Huan quema amechcuaaltijque, amo aqui quijto amechcuaaltiyaya ica notoca\* na niPablo. <sup>14</sup> Nijtascamati Toteco pampa amo aqui nijcuaalti campa amojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca amo aqui huelis quijtos anmocuaaltijque ica notequiticayo para antechoquilise.

\* 1:13 1:13 Ica notequiticayo.

<sup>16</sup> Nojquiya niqincuaalti ihuicalhua Estéfanas, pero amo niquelnamiqui sinta nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa Cristo amo nechtitanqui para ma nitecuaalti. Nechtitanqui para ma nitepohuili nopa cuali camanali ten Jesucristo. Amo nitepohuilía ica yejectzi camanali cati huala ipan notalnamiquilis. Sinta ya nopa nijchijtosquía, huelis masehualme quin-pactijtosquía nocamanal huan quielcajtosquíaj para Cristo mijqui por tojuanti huan para san yaya quipiya chichahualisti para techmaquixtis.

*Cristo quipiya nochi chichahualisti huan talnamiquilisti*

<sup>18</sup> Nijmati para masehualme cati mocuapolose para nochipa quuitaj quej se huihuiyot ni camanali ten imiquilis Cristo para techtajtacolquix-tis. Pero para tojuanti cati Toteco techmaquixtijtoc, tijmatij para ni camanali quipanextía ichichahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quuijto:

“Nijsolesos inintalnamiquilis talnamiquini ipan ni taltipacti.

Huan niqinquixtilis masehualme cati moyolilhuijtoque quichihuase, huan nijcuamajcahuas.”

<sup>20</sup> Huajca ¿taya quuijtohua Toteco ten nochi talnamijca tacame? ¿Taya quuijtohua ten nopa tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés? ¿Taya quuijtohua ten nopa huejhueyi tacame cati ipan ni tonali monajnan-quilíaj miyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac inintalnamiquilis? Toteco quipanextijtoc para nochi tamanti talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti eltoc quej se huihuiyot cati amo teno ipati. <sup>21</sup> Huan Toteco cati quipiya nochi talnamiquilisti ya quisencajtoc para amo aqui huelis quixmatis ajquiya ya pampa talnamiqui quej ipan ni taltipacti moilhuíaj talnamiquij. Quipactía Toteco para quinmaquixtis masehualme cati quicaquij icamanal huan quineltocaj, masque sequinoc quuijtohuaj ya ni se huihuiyot.

<sup>22</sup> Pero israelitame amo quinequij quineltocase icamanal se cati san quinpohuilíaj. Injuanti quinequij quuitase tiochichahualnescayot para quineltocase para melahuac se tamanti. Huan masehualme cati amo israelitame huan camanaltij griego san quitemohuaj cati melahuac ica inintalnamiquilis. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi masehualme para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui por tojuanti. Nelía ohui para israelitame ma quineltocaca ni camanali. Huan masehualme cati amo israelitame quuijtohuaj ni camanali eltoc se huihuiyot. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, masque tiisraelitame, o amo tiisraelitame, sinta Toteco technotztoc para ma tiitztoca tiixcahua, tiquixmatij Cristo para yaya cati nelía quipanextía ichichahualis huan italnamiquilis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni talnamiquilisti cati Toteco quisencajqui para quichihuas ica Cristo huan cati sequinoc quitocaxtíaj se huihuiyot, nelpano inintalnamiquilis nochi masehualme. Huan masque sequinoc quuijtohuaj Cristo amo quipixqui chichahualisti pampa quicuamapeloltijque, ichichahualis quema miqiyaya ipan nopa cuamapeli nesqui para hueyi hasta quipano nochi ininchichahualis masehualme.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquelnamiquica para quema Toteco amechnotzqui, amo miyac amojuanti tahuel antalnamiquiyayaj quej quin-pactía taltipac masehualme. Amo miyac amojuanti anquipiyayaj chichahualisti, yon tequithacayot. Amo miyac amojuanti anquipiyayaj miyac tomi, yon amo anquipiyayaj hueyi tatepanitacayot. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis

quintapejpeni masehualme cati ni taltipac ehuaní quinitaj para huihuitique para quinpínahualtis masehualme cati moilhuíaj talnamiquij. Huan Toteco amechtapejpenijtoc amojuanti cati amo anquippiyaj chichahualisti quej sequinoc ípan ni taltipacti, para anquínpinahualtise masehualme cati moilhuíaj quippiyaj chichahualisti. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintapejpenijtoc cati teicneltzítzi ípan ni taltipacti huan cati masehualme quinculancaítaj huan moilhuíaj para amo teno íninpatí para íca ínjuanti quisosolos cati masehualme moilhuíaj para más hueyi ípati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para amo aquí huelis mohueyímatis íixpa Toteco. <sup>30</sup> Pampa Toteco íselti amechtatzquiltijtoc ípan Cristo Jesús. Huan pampa tíitzoque san se íca Cristo Jesús, yaya mochijtoc totalnamiquilis. Huan yaya techchijqui tixitahuaque huan titatzejtzéltique íixpa Toteco. Huan yaya techcojtoc para techtojtomas ten tajtacolí para huelis tíyase tímajcajtoque. <sup>31</sup> Huajca eltoc quej íjcuilijtoc ípan Ícamanal Toteco: “Sinta se masehualí quínequi mohueyímatis, ma quíhueyímatis ten cati Tohueyíteco techchihuilijtoc.”

## 2

### *Nopa camanali ten Jesucristo cati mijqui por tojuanti*

<sup>1</sup> Huajca, noicníhua, quema achtohui níyajqui campa amojuanti para nímechilhuis ícamanal Toteco, amo nímechcamanalhui íca huejhueyi camanali, yon amo nímoichijqui quej níneltalnamiquí. <sup>2</sup> Nímoilhui para más cualí para san nímechcamanalhúis ten Jesucristo huan quenicatza yaya mijqui ípan cuamapeli por tojuanti huan amo teno más nímechilhúisquía. <sup>3</sup> Huan quema níitztóya amohuaya, amo níjpixqui chichahualisti. Nímomajmatiyaya huan níhuíhuípíca yaya amóixpa. <sup>4</sup> Huan amo nímechcamanalhuiyaya íca yejyetzí camanali cati quínexítía ítalnamiquilis se masehualí, pero quema nímechcamanalhuiyaya, íchichahualis Ítonal Toteco monexítí ípan nocamanal. <sup>5</sup> Amo níjnequiyaya xímotemachica ípan íníntalnamiquilis masehualme, níjnequiyaya xímotemachica ípan Toteco.

### *Ítonal Toteco technexítía ítalnamiquilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quena, quema tíquincamanalhuíaj tanéltocaní cati chichajtoque, tíquincamanalhuíaj íca camanali cati quínexítía míyac talnamiquilísti. Huan tocamanal amo quínexítía nopa talnamiquilísti cati eltoc ípan nítonalí, yon amo quínexítía nopa talnamiquilísti cati quínexítía taya-cananí cati ítzoque ama pampa ínjuanti san tantiyahúij. <sup>7</sup> Pero tíquincamanalhuíaj masehualme íca camanali cati quínexítía ítalnamiquilis Toteco cati achtohuiya amo aquí químachilíyaya. Quena, huejcajquíya quema ayemo pehuayaya taltipacti, Toteco moyóllíhui huan quísencajqui nochi nopa cuajcualtzi tamantí cati techchihuilísquía teípa ípan Cristo, pero amo quíncahuilí masehualme ma químatica hasta amanoc. <sup>8</sup> Huan yon se tayacanquet ípan ní taltipacti amo químachilí cati quíchihuayaya Toteco, pampa sinta químachilíjtosquíaj, amo quícuamapelóltíjtosquíaj Tohueyíteco cati pano quípiya íhueyítílis. <sup>9</sup> Eltoc quej íjcuilijtoc ípan Ícamanal Toteco campa quííjtohua:

“Amo aquí quííztoc, yon quíactoc, yon moilhúijtoc, quenicatza nelpano yejyetzí nopa tamantí cati Toteco quísencajtoc para quínmacas nopa masehualme cati quíicnelíaj.”

10 Pero tojuanti tijmatij ten nopa yejyetzzi tamanti pampa Toteco technextilijtoc ica Itonal, pampa Itonal quimati huan quitachilía nochi cati moilhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tamanti cati más hueyi cati moilhuía Toteco.

11 Amo aqui hueli quimati cati seyoc masehuali moilhuía, pero itonal nopa masehuali, quena, quimati nochi cati eltoc ipan iyolo. Nojquiya amo aqui quimati cati moilhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati. 12 Huan Toteco amo techmacac se tonaltzi cati huala ten ni taltipacti. Yaya techmacatoc ten ya Itonal para huelis tijmatise nochi nopa tamanti cati yaya techmacac san quiaja quema techmaquixti. 13 Huan tiquinilhuíaj masehualme ten nopa tamanti quema titepohuilíaj icamanal. Pero quema tiquincamanalhuíaj masehualme, amo tijtequihuíaj camanali cati huala ipan totalnamiquilis timasehualme, san tijtequihuíaj camanali cati Itonal Toteco techmachtía. Quena, quej nopa tijtequihuíaj camanali cati Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise masehualme nochi cati melahuac para inintonaltzitzí.

14 Pero masehualme ipan ni taltipacti cati ayemo quineltocej Toteco huan ayemo quipiyaj Itonal ipan iniyolo amo quimachilíaj, yon amo quiselíaj, cati Itonal Toteco tamachtía, pampa quicaquij para san se huihuiyot. Nelía injuanti amo hueli quimachilise cati Itonal Toteco tamachtía pampa monequi quipiyase Itonal Toteco ipan iniyolo para quiyecose huan quimachilise. 15 Pero se masehuali cati quipiya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yaya hueli quiyecos huan quimachilis nochi ni tamanti cati Itonal Toteco tamachtía, pero sequinoc masehualme ipan ni taltipacti amo hueli quimachilíaj nopa masehuali. 16 ¿Quenicatza huelis quimachilise? Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa quijitohua:

“¿Ajquiya hueli quimachilía italnamiqulis Toteco?

Amo aqui hueli quimachtis Toteco taya monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tamanti pampa tijpiyaj italnamiqulis Cristo.

### 3

#### *Nopa sequinoc cati tequitique ihuaya Pablo*

1 Noicnihua, quema niitztoya nepa amohuaya, amo nihuelqui nimechcamanalhui quej niquincamanalhuisquía taneltocani cati chicajtoque ipan Toteco huan cati quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Mon-  
ejqui nimechcamanalhui quej niquincamanalhuía masehualme cati quichihuaj san cati injuanti quinequij. Anitztoyaj quej anpilconetzitzi cati sanoc anpejtoyaj anquineltocej Cristo. 2 Nimechmachtí cati amo ohui ten Toteco, quej se acajya quimaca se pilconetzi lechi pampa ayemo hueli quicua nacat. Ayemo anhueliyayaj anquimachilíaj cati ohui, huan ama noja ayemo hueli anquimachilíaj, 3 pampa noja amechyacana cati amo cuali amotalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Anmochicoitaj huan anmonajnanquilíaj huan anmotajcoxelohuaj. Quej nopa quichihuaj masehualme cati san quinyacana cati injuanti quinequij. Anmochihuaj quej masehualme ten ni taltipacti cati ayemo quixmatij Toteco. 4 Pampa quema se ten amojuanti quijitohua para yaya nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quijitohua quitoquilía Apolos, anquichihuaj quej quichihua ten hueli masehuali cati amo quixmati Toteco.

<sup>5</sup> ¿Taya chichahualisti quipiya Apolos para amechpalehuisquía huan taya nijpiya na, niPablo? ¡Amo teno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco amechnotztoc xijneltocaca, pero san tijchihuaj nopa tequit cati Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. <sup>6</sup> Quema na nimechilhui icamanal Toteco, nijchijqui quej se cati quitojqui se xinacti, huan itequi Apolos elqui quej se cati quiatequi, pero elqui Toteco cati quichijqui nopa xinacti ma moscalti. <sup>7</sup> Huajca amo ipati ajquiya quitojqui nopa xinacti, yon ajquiya quiatequi, san hueyi ipati Toteco cati quichijqui ma moscalti. <sup>8</sup> San se iixpa Toteco na cati nijtojqui huan Apolos cati quiatequi, huan Toteco techtaxtahuis sesen tojuanti quej quinamiqui ica nopa tequit cati tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan amojuanti anitztoque quej imil Toteco campa titocaj, pero amo amojuanti tomil.

O huelis tiquijtose anitztoque quej se cali cati Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero amo antochaj. <sup>10</sup> Eltoc quej ni. Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacac ma nijtali nopa tatzinpehualtili ipan ichaj quej quichihua se talnamijca calchijquet. Huan eltoc quej sequinoc cati amechmachtiáj Icamanal pejtoque quiiiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tatzinpehualtili. Pero monequi nochi cati tequitij ipan nopa cali cati Toteco quichihua, ma motachilica sinta cuali inintequi o amo. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campa amojuanti, san nimechilhui ten Jesucristo. Huan ichaj Toteco amo hueli quiapiya seyoc tatzinpehualtili. <sup>12</sup> Pero se calchijquet huelis quichihuas nopa tepancali ica tamanti cati huejcahuas quej oro, plata, o yejectzitzit tet cati patiyó, o nojquiya huelis quichihuas ica cati amo huejcahuas quej cuahuit, xihuit o sacat. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonali quema Toteco quiyejyecos totequi ica tit para quitas taya tamanti tequit tijchijque. Huan ica nopa tit monextis quenicatza elqui totequi huan sinta cuali huan huejcahuas cati tijchijtoque o amo. <sup>14</sup> Sintá se masehuali quichijtoc se tequit ipan nopa cali ten Toteco huan itequi mocahuas huan amo tamitatas, yaya quiselis itaxtahuil. <sup>15</sup> Pero sinta tamitatas itequi se masehuali, huajca quipolos itaxtahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa masehuali masque elis quej se cati quixcotonqui se tit para huelis momanahuís.

<sup>16</sup> ¿Amo anquimatij para amojuanti san sejco anitztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan amojuanti? <sup>17</sup> Sintá se masehuali quisosolos ichaj Toteco, huajca Toteco tahuel quitatzacuiltis, pampa ichaj eltoc tatzejtzeltic huan amojuanti anitztoque nopa tatzejtzeltic cali.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Sintá se campa amojuanti moita para miyac quimati quej nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca ma mocuepa quej se cati ni taltipacti quiita para amo teno quimati. Quej nopa huelis quimachilis Icamanal Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli cati nelía talnamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa talnamiquilisti cati masehualme ipan ni taltipacti quiapiyaj eltoc quej se huihuiyot iixpa Toteco. Icamanal Toteco quiiijtohua:

“Ica masehualme cati moilhuíaj talnamiquij,

Toteco quitequihuía inintalnamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya sejcoyoc ipan Icamanal Toteco quiiijtohua:

“Toteco quimati taya moilhuíaj masehualme cati talnamiquij ica nopa talnamiquilisti cati eltoc ipan ni taltipacti,



huan amo teno ipati cati moilhuíaj.”

<sup>21</sup> Huajca amo aqui ma mohueyimati ica taya tacat quimachtijtoc, masque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiamoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni taltipacti, nemilisti, miqulisti, huan tamanti cati ama onca, huan tamanti cati oncas teipa; nochi ya ni eltoc amoaxcahua. <sup>23</sup> Huan amojuanti aniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

### *Inintequi itayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema anmoilhuíaj ten Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiitequipanojcahua Tohueyteco Cristo cati yaya techtequimacatoc para ma titayacanaca para titamachtise nopa tamanti cati achtohuiya amo aqui quimatiyaya ten Toteco. <sup>2</sup> Anquimatij quema se teteco quitequimaca se itequipanojca ma eli se tayacanquet ipan se tequit, monequi nopa tequipanojquet ma eli temachti huan quitamichihuas nochi cati iteco quiilhujtoci ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis antechitaj para na niitztoya temachti ipan notequi, o huelis amo. Para na, amo hueyi ipati taya amojuanti o tequichihuani moilhuíaj quema nechtequitachilíaj. Na, yon amo nimotemachía ipan cati na nimoilhuía ten notequi, <sup>4</sup> pampa masque noyolo amo nechtelhuía para nijchijtoci cati amo cuali, amo ya nopa cati ipati. San ipati cati Toteco quijitos quema yaya nechtequitachilis. San yaya quijitos sinta cuali o amo cuali cati nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayecmo xijajtolsencahuaca huan xiquijitoca ajquiya quichihua cati cuali huan cati amo cuali ipan itequi Toteco quema noja ayemo ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyteco para tetajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yaya quipanextis tamanti cati ama motatijtoci ipan iyolo sesen masehuali, pampa ipan nopa tonali Toteco quipanextis nochi cati sesen masehuali moilhuyiyaya ipan iyolo huan para ten quichijqui cati quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitalis nopa masehualme sinta quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamanaltiyaya ten Apolos huan na quej se ejemplo para xijmachilica amo cuali para miyac anquihueyitalise se masehuali hasta quipano cati ijcuilijtoci ipan Icamanal Toteco. Amo cuali para anquichoicnelise se itamachtijca Toteco huan anmohueyimatisse pampa amechmachtijtoci huan anquiehcapanalisse seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajquiya amechilhui para achi más anquimatij que sequinoc? Nochi cati anquimatij, Toteco amechchijtoci xijmatica. Nochi cati anquipiyaj anquiselijtoque ten ya. Huajca, ¿para ten anmohueyimati quej anquipanijtoscúaj se talnamiquilisti san amoselti?

<sup>8</sup> Nesi quej anmoilhuíaj anquipiyaj nochi cati anquinequij ten Toteco. Anmoilhuíaj antapijpixtoque. Masque tojuanti ayemo titanahuatíaj, anmoilhuíaj ya antanahuatiani. Nipaquisquía sinta nelía ya ajsitosquía nopa tonali quema Toteco amechchihuas antanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titanahuatiani huan tijpiyase tequiticayot quej amojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantica nimoilhuía para Toteco techtalijtoci tiitayolmelajcahua iniicantzi nochi sequinoc taneltocani. Tiitztoque quej masehualme cati se tatanquet quinnextía miyacapa para quintantoci ipan tatehuilisti huan san quichiyaj ajquiya quinmictis. Eltoc quej techmahuisohuaj nochi cati itztoque ipan taltipacti, masque

masehualme o ilhuicac ehuani. <sup>10</sup> Masehualme techitaj tiitayolmelajcahua quej tihuihuitique pampa tiquicnelíaj Cristo, pero amojuanti anmochihuaaj quej cati más antalnamiqúij. Tojuanti amo tijpiyaj chichahualisti, pero amojuanti quena, anmochihuaaj quej miyac anquipiayaj. Masehualme ipan ni taltipacti amechtepanitaj, pero techhuihuiitaj tojuanti. <sup>11</sup> Hasta ama tiitayolmelajcahua Toteco techpolohua ten ica tipanose. Timayanaj, tiamiqúij huan amo tijpiyaj cati ica timopiquise. Amo tijpiyaj tochaj cati nelía toaxca huan miyac hueltacame techhuitequij. <sup>12</sup> Tojuanti ica miyac taijyohuili titequititoque ica tomac para tijtanise cati ica tipanose. Quema masehualme techtelchihuaaj, tijtajaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtaijyohuiltíaj, tiquijyohuáaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toyolo huan tiquincamanalhuáaj ica cuali nopa masehualme cati toca camanaltij cati amo cuali. Masehualme techitaj quej titasolme ipan ni taltipacti. San quinequij techtepehuase pampa moilhuáaj amo teno topati. Quena, quej nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Amo nimechtajcuilhuáa ni tamanti para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis cati melahuac pampa anitztoque quej annoconehua cati nimechicnelía. <sup>15</sup> Huan masque anquinpiyaj diez mil tamachtiani cati amechmachtíaj ten Cristo, amo anquinpiyaj miyac amotatahua, pampa san na niamotata ipan Cristo Jesús pampa achtohui nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltoaque. <sup>16</sup> Huaajca ica nochi noyolo nimechtajanía, xijtoquilica cati nimechilhui huan xijchihuaca quej na nijchihua.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitantoc Timoteo ma yahui amechitati para amechpalehuis anquichihuase quej na nijchihua. Yaya quej nocone cati niqicnelía miyac huan yaya temachti quitoquilía Toteco. Huan yaya amechelnamiqúiltis cati nijchijtinentoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan cati yaya amechilhuis elis cati niquinmachtía taneltocani ipan nochi tiopame cati mosentilíaj campac hueli. <sup>18</sup> Sequij amojuanti anmohueyimatij huan anmoilhuáaj amo quema niyac sempa nepa campac anitztoque para nijmatis taya anquichihuaaj. <sup>19</sup> Pero, quena, amo huejcahuas para niyac nozona, sinta quej nopa quinequi Toteco. Huan niqitas sinta injuanti cati mohueyimatij nelía quipiayaj ichichahualis Toteco o sinta san quinactía mohueyimatca camanaltise. <sup>20</sup> Masehualme cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco amo monextíaj pampa camanaltij yejyetzí, pero monextíaj pampa quipiayaj chichahualisti. <sup>21</sup> Huan ¿taya anquinequij ma nijchihua? ¿Anquinequij ma niya nimechtaqhualtiti ica cati amo cuali anquichihuaaj? O ¿anquinequij anquichihuase cati cuali huan nimechcamanhuiti ica cuali huan ica taicnelijcyot?

## 5

*Momecatiyaya se cati mosentiliyaya inihuaya nopa taneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se cati mosentilía amohuaya cati quichihua se tamanti tajtacoli cati nelía fiero, huan hasta quipano nopa tajtacoli cati quichihuaaj masehualme cati amo quixmatij Toteco huan amojuanti amo anquichihuilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tacat cati mosejcotilijtoc ica itepotznaj. <sup>2</sup> ¿Quenicatza hueli anmohueyimatij? ¿Para ten amo anchocaj ica cuesoli? ¿Para ten amo anquiquixtijtoque yaya cati quichijtoc ni tajtacoli para ma ayecmo mosentili amohuaya? <sup>3</sup> Masque amo niitztoc amohuaya ica notacayo, niitztoc

amohuaya ica notonal, huan ya nijtajtolsencajtoc yaya cati quichijtoc ni tamanti quej niitztosquía nozona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca \* Tohueyiteco Jesucristo huan na niitztos amohuaya ica notonal, huan nojquiya itztos amohuaya ichichualis Tohueyiteco ipan nopa tasentilisti. <sup>5</sup> Huan xijmajcahuaca nopa tacat imaco Amocualtacat para ma quitzontamilti inacayo cati quinequi tajtacolchihuas para itonal nopa tacat momaquiixtis ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas.

<sup>6</sup> Amo cuali para anmohueyimatij quej ancuajcualme iixpa Toteco huan noja anquicahuilíaj ma itzto amohuaya se cati quej nopa fiero quichihua. ¿Amo anquimachilíaj masque san anquicahuaj setzi masehuali ma tajtacolchijtinemi, yaya quinmahuas nochi sequinoc san quej se quentzi tasonejcajot quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tajtacoli para anitztose senquisia antapajpacme quej huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuit anquiquixtiyayaj nochi tasonejcajot ipan amochajchaj pampa anquichihuayayaj se yancuic tixti taxacualoli para pantzi cati amo quipixqui tasonejcajot. Huan quej huejcajquiya mijqui nopa pilborrejojtzi ipan Pascua Ilhuit, ama Cristo ya mijqui quej topataca tojuanti para techmaquiixtis ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiitztoca titapajpacme huan ma tijchihuaca se yancuic ilhuit quej quinamiqui pampa tojuanti tijmatij cati melahuac. Israelitame quimatij moyocacahuaj ten tasonejcajot pampa ya nopa eltoc quinextía tajtacoli, huan tojuanti nojquiya ma amo aquí tijcualancaitaca, yon ma amo tijchihuaca cati amo cuali. Eltoc quej tijcuaj se yancuic pantzi cati amo quipiya tasonejcajot pampa amo teno tijpiyaj ica tajtacoli.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtohui amatajcuiloli cati nimechtajcuilhui, nimechilhui para amo inihuaya ximomatica masehualme cati quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical. <sup>10</sup> Pero amo nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica inihuaya masehualme cati amo quineltocaj Toteco sinta inijuanti quichihuaj tamanti ica cati amo inintahuical, o sinta quiixtocaj cati sequinoc quipiayaj, o tachtequij, o quinhueyichihuaj taixcopincayome, pampa inijuanti ayemo quiixmatij Toteco. Sinta ayecmo anmomatisquíaj inihuaya masehualme quej nopa, monequisquía anquisase ipan ni taltipacti. <sup>11</sup> Nimechtajcuilhui quej nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se cati quijtohua para yaya se toicni ipan Cristo pero noja ten hueli quichihua ica seyoc, o taixtoca, o quinhueyichihua taixcopincayome, o quipactía tatehuía, o moihiintía, o tachtequi. Sinta se masehuali quijtohua para yaya se toicni huan quej nopa tachihua, yon amo xitacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa amo notequi para niquntajtolsencahuas cati itztoque huejca huan amo quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, amotequi para anquntajtolsencahuase cati itztoque ipan itiopa Toteco. <sup>13</sup> Pampa cati itztoque huejca huan amo taneltocaj, Toteco Dios quntajtolsencahuas. Pero ica se cati quijtohua para se taneltoquet, monequi amujuanti xijquixtica nopa fiero tacat para ayecmo ma mosentili amohuaya.

## 6

*Taneltocani ma amo motelhuica iniixpa tequichihuani*

\* 5:4 5:4 Ica itequitacayo.

1 Quema se ten amojuanti quipiya se cuesoli pampa seyoc tanelto-caquet quichihuilijtoc se tamanti cati amo xitahuac, amo quinamiqui para yaya yas iixpa se tequitiquet cati amo itztoc xitahuac iixpa Toteco para quitelhuis iicni pampa quinequi nopa tequitiquet ma quisencahua. Monequi ma yas iniixpa sequinoc taneltocani para injuanti ma quixitahuaca. 2 ¿Amo anquimatij tojuanti cati Toteco techiyocacajtoc para ti-iaxahua tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan ni taltipacti? Huajca, sinta tiquintajtolsencahuase cati itztoque ipan taltipacti, ¿para ten amo hueli anquisencahuaj ni tamanti cati pilquentzitzitzi? 3 ¿Amo anquimatij para titaneltocani tiquintajtolsencahuase ilhuicac ehuaní? Huajca amo nelohui para anquisencahuase ni piltamantzitzi cati mopantía ipan tonemilis ipan ni taltipacti. 4 Huajca sinta anquipiyaj tamanti cati amechtajcoxelohua huan monequi se tequitiquet para amechtajtolsencahuas, amo xijtemoca se tequitiquet cati amo teno quipiya ipan itiopa Toteco para yaya quisencahuas. 5 Nimechilhuía ni para nimechpinahuaitis. Itztoque taneltocani amohuaya cati talnamiquij huan huelis quisencahuase ni tamanti cati amechtajcoxelohua. 6 Huan amo cuali para anquihuicase se amoicni ipan Toteco iixpa se tequitiquet cati amo taneltoça.

7 Nelía tepinajti para amojuanti anmonajnanquilíaj piltamantzitzi hasta anquinequij anquitelhuse se amoicni miyacapa iixpa se juez. Achi cuali san xiquijyohuica nopa cati moicni amechchihuilijtoc. 8 Pero amo quej nopa anquichihuj. Nojquiya amojuanti anquichihuilíaj cati amo cuali, huan sempa anquicajcayahuaj masque yaya amoicni ipan Cristo.

9 ¿Amo anquimatij para amo cuajcualme amo huelis calaquise ipan itanahuatilis Toteco? ¡Amo ximocajcayahuaca! Yon amo calaquise nepa cati quichihujaj tamanti ica cati amo inintahuical, o cati quinhueyimatij taixcopincayome, o cati momecatíaj, o tacame cati mosihuanequij. Amo calaquise nepa tacame cati quichihujaj ten hueli ica sequinoc tacame, 10 o cati tachtequij, o cati quixitocaj cati sequinoc quipiya, o moihuintíaj, o cati tatehuíaj huan cati tacajcayahuaj huan quihuicaj cati sequinoc iniaxca. 11 Achtohuiya sequij amojuanti anitztoyaj quej nopa, pero ama Toteco amechpajpajqui ten amotajtacolhua huan amechiyocacajtoc para anelise aniaxahua. Huan Itonal Toteco amechchijtoc anxi-tahuaque iixpa ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo.

*Amo xitajtacolchihuaca ica amotacayo*

12 Onca sequij tamanti cati yon se tanahuatili amo technahuatía para ma amo tijchihuaca, pero noja tijmatij para amo quinamiqui ma tijchihuaca, pampa sequij tamanti amo teno techpalehuía. Huan masque nimajcajtoc, amo cuali nijcahuilis se tajtacoli ma nechnahuati. 13 Huelis anquijitose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tacualisti huan quichijqui tacualisti para toijti, huajca ma tijcuaca quema totacayo technotza.” Ica ya nopa anmoilhuíaj nojquiya huelis anquichihuase ten hueli tamanti quema amotacayo amechnotza xijchihuaca, pero xiquelnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitamiltis nochitacualisti huan toijti nojquiya. Toteco amo quichijqui totacayo para ma tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuical. Toteco quichijqui totacayo para ica tijtequipanose, huan Toteco mijqui para totacayo ma quipiyas nemilisti para nochipa. 14 Quena, Toteco Dios cati quiyolcuic

\* 6:11 6:11 Ica itequiticayo.

Tohueyiteco Cristo itacayo, nojquiya ica ihueyi chichualis quiyolcuís totacayo tojuanti ten campa mijcatzitzí.

<sup>15</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc se quentzi ten itacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuís se parte ten itacayo Cristo huan quisejcotílis ica se tacanenca síhuat. Ma amo aquí quichihua ya nopa, amo quema. <sup>16</sup> ¿Amo anquimatij cati itztoc ihuaya se tacanenca síhuat quípiya san se itacayo ihuaya? Pampa Icamanal Toteco quíijtohua se tacat huan se síhuat mochihuaj san se inintacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaj san se totonal ica ya.

<sup>18</sup> Huajca ximotaloca para ancholose quema anquinequij anquichihuae ten huéli ica cati amo amotahuical. Masehualme cati quichihuaj sequinoc tamanti tajtacolí amo quicocohuaj inintacayo quej se cati quichihua ni tajtacolí. Pampa cati quichihua ten huéli ica cati amo itahuical quicocohua ten ya itacayo ica nopa tajtacolí. <sup>19</sup> ¿Amo anquimatij amotacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Amo anquimatij Itonal Toteco mocahua ipan amotacayo pampa Toteco Dios quititanqui ma itzto nozona? Huajca amojuanti ayecmo anamoaxcahua para anmonahuatise. Ama aniaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo taxtajqui cati patíyo para amechcohuas huan amechchihuas aniaxcahua. Huajca ica nochi cati anquichihuaj ipan amotacayo huan ipan amotonal, monequi xijchihuaca para ihueyítílis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictíli*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquís cati antechtajtanijqe na quema antechtajcuilhuijqe. Cualtitoc sínta se tacat amo quema quípiyas ísíhua. <sup>2</sup> Pero, pampa ítztoque miyac masehualme cati ten huéli quichihuaj ica cati amo inintahuical, achi cuali sínta sesen tacat quípiyas ísíhua, huan sese síhuat quípiyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tacat ma quichihua nochi cati quinamiqui ihuaya ísíhua huan ma amo quíilhús para amo. Huan monequi sese síhuat ma quichihua nochi cati quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma amo quíilhús para amo. <sup>4</sup> Sihuame ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo íaxca inihuehue. Huan san se íca tacame, iníjuanti ayecmo quinahuatíaj inintacayo pampa inintacayo íaxca inísíhua. <sup>5</sup> Sesen ten amojuanti amo xíjtzacuili motahuical quema quínequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc sínta anome anmoíluíaj para amo aníztose san sejqo para se ome tonati para senquisan anotatajtise. Pero teipa sempa xípehuaca xííztoca san sejqo para Amocualtatcat amo huélis amechyoltílanas xítajacolchihuaca ica seyoc cati amo amotahuical pampa ayecmo anhuélij anmoíjyohuíaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechíluía para cuali ximotahuicaltica, pero amo nimechíluía quej se tanahuatíli para nochi monequi ximotahuicaltica. <sup>7</sup> Na nimoíluía quisasquía más cuali sínta nochi itztosquíaj iníselte quej na. Pero Toteco químacatoc sesen nopa yajatíli quej cati quínequi ma quípiya. Quínequi sequíj ma mocahuaca quej na, huan quínequi sequinoc ma quípiyaca inintahuical.

<sup>8</sup> Níquiníluía cati amo quípiyaj inintahuical huan cati ya míjqui inintahuical para cualtitoc sínta mocahuase iníselte quej na. <sup>9</sup> Pero sínta

Toteco amo quinmacatoc nopa yajatili huan ohui para monemiltise xitahuac pampa iniselti, huajca ma motahuicaltica. Quena, achi más cuali ma motahuicaltica para amo mojmosta quinequise tajtacolchihuase.

<sup>10</sup> Pero amojuanti cati ya anmotahuicaltijtoque, nimechilhuía ini. Se sihuat ma amo quicahua ihuehue huan se tacat ma amo quicahua isihua. Nelía amo san na nimechilhuía, pero Toteco amechnahuatía ni tamanti.

<sup>11</sup> Pero sinta se sihuat ya quicajtejtoc ihuehue, ma amo monamicti sempa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili ica cati ipa ihuehue. Huan se tacat ma amo quicahua isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamanalhuía ne sequinoc ten amojuanti cati ya anquikipiyaj amotahuical. Na nimechilhuía ya ni masque Tohueyiteco amo camanaltic ten ni tamanti quema itztoya ipan taltipacti. Sinta ama se tacat quineltoca Toteco huan quiپیای isihua cati amo quineltoca, huan isihua quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa tacat ma amo quicajtehua.

<sup>13</sup> Huan sinta se sihuat cati ama quineltoca Toteco quiپیای ihuehue cati amo quineltoca, huan ihuehue quinequi itztos ihuaya, ma itzto. Nopa sihuat ma amo quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiiyocacahuas nopa tacat cati amo taneltoca para elis iaxca por isihua cati quineltoca Toteco. Huan Toteco quiiyocacahuas nopa sihuat cati amo taneltoca para elis iaxca por ihuehue cati quineltoca Toteco. Sinta amo, amoconehua elisquíaj quej cati amo tapajpacme iixpa Toteco, pero ama Toteco quinchijtoc amoconehua tapajpactique.

<sup>15</sup> Pero sinta se tehuehue o tesihua cati amo quineltoca Toteco quinequi quisas huan ayecmo itztos ihuaya itahuical cati quineltoca Toteco, ma quisa. Nopa totaca icni o tosihua icni cati elqui itahuical amo mocahua ilpitoc ica cati quisqui. Ama eli majcajtoc pampa Toteco quinequi ma tiitztoaca san sejco ica tasehuilisti. <sup>16</sup> Pampa se sihuat cati quineltoca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis ten itajtacolhua. Huan se tacat cati quineltoca Toteco, amo quimati sinta huelis quipalehuis isihua para momaquixtis ten itajtacolhua.

<sup>17</sup> Sesen ma itzto quej Toteco quimaca yajatili para ma itzto. Ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui para xijneltocaca. Quej nopa niquinilhuía nochitaneltocani cati mosentilíaj ipan tiopame campahueli. <sup>18</sup> Sinta ya amechtequilijtoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión quema Toteco amechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa anquikipiyaj. Pero sinta amo anquipixque nopa machiyot ipan amotacayo quema Toteco amechnotzqui, amo ximotequilica. <sup>19</sup> Amo ipati sinta anquikipiyaj nopa machiyot o amo anquikipiyaj, san ipati sinta anquinchijtinemij itanahuatil Toteco. <sup>20</sup> Huajca sese masehuali ma mocahua quej itztoya quema Toteco quinoxzqui ma quineltoca. <sup>21</sup> Sinta se eltoya iaxca iteco cati quicojtoya para ma quitequipano, ma amo motequipacho pampa iaxca se tacat huan amo majcajtoc para yas campaquequí. Pero sinta huelis mochihuas majcajtoc para ayecmo elis iaxca iteco, ma quichihua. <sup>22</sup> Pampa se tetequipanojquet cati iaxca se iteco quimachilis ayecmo ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se cati amo eliyaya ilpitoc huan amo iaxca se iteco quema quiseli Cristo, quimachilis para yaya ama se tetequipanojquet cati iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco taxtajqui patiyot para amechcohuas, huajca ama xijmatica para anitequipanojchahua Toteco huan ayecmo ximoilhuica para san anitequipanojchahua se

masehuali. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca quej anitztoyaj quema Toteco amechnotzqui huan nozona campa anmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica cati ayemo monamictíaj, Toteco amo nechmacatoc se tanahuatili, pero nimechnanquilis quej nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis anmotemachise ipan na quej se cati temachti pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo ica na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali sinta sesen tacat mocahuas quej itztoc ama por ni taohuijca yot cati ama tijpanoj. <sup>27</sup> Sinta tijpiya mosihua, amo xijcahua. Sinta amo tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero sinta se tacat mosihuajtis ama, amo tajtacolchihuas. Huan sinta se ichpocat monamictis, amo tajtacolchihuas. Pero cati monamictíaj quipiyase más tequipacholi ipan ni taltipacti huan nijnequisquía amo xijpanoca ya nopa.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Amo mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tacame cati quipiyaj inisihua amo quipiyase yon se talojtzi para itztose inihuaya inisihua por nopa tonali cati hualas. <sup>30</sup> Huan masehualme cati chocaj monequis quicahuase inintequipachol. Cati paquij, ayecmo quipiyase se talojtzi para huetzcase. Huan cati quicojtoque miyac tamanti ipan ni taltipacti, ayecmo quipiyase tonali para quitequihuse. <sup>31</sup> Nochi cati tijtequihuíaaj tamanti ipan ni taltipacti, monequi ma timotachilica para ma amo techitzquili toyolo nopa tamanti, pampa panotehuas ni taltipacti cati ama monextía huan nochi cati quipiya.

<sup>32</sup> San nijnequi xiitztoca anyolpactoque huan amo monequi ximotequipachoca por se amotahuical. Se cati amo quipiya itahuical huelis moilhuis ten itequi Toteco huan quenicatza huelis quichihuas cati quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se tacat cati quipiya isihua, monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan taya monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tamanti quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquiya amo san se, se sihuat cati quipiya ihuehue huan se cati amo. Pampa se sihuat cati ayecmo quipiya ihuehue, o se ichpocat cati ayemo monamictijtoc huelis moilhuis ten itequi Toteco huan huelis moyocacahuas senquisa para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itacayo huan ipan itonal. Pero se sihuat cati ya quipiya ihuehue monequi moilhuis ten tamanti ipan ni taltipacti huan quenicatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhúa ni tamanti para nimechpalehuis. Amo nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tamanti. Nijnequi xijchihuaca cati anquiitaj más amechpalehuis para ica nochi amoyolo huelis anquitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Sinta se tacat quipiya se iichpoca huan moilhúa para amo quichihua cati cuali ica ya pampa ayemo quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua cati quinequi. Sinta iichpoca motanquiya huan itztoc se tellocat cati quinequi mosihuajtis ihuaya, huajca ma motahuicaltica. Amo se tajtocoli sinta itata quincahuilis ma motahuicaltica. <sup>37</sup> Pero sinta seyoc tacat moilhúa más cuali amo quicahuilis iichpoca ma monamicti, huan sinta amo quiyoltilana nopa ichpocat para monamictis, huan nopa tacat quipiya tasehuilisti ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata quej nopa moilhúa ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yaya cati quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua cati cuali, huan yaya cati amo quicahuilía ma monamicti quichihua cati achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuat mocahuas monamictijtoc ica ihuehue hasta yaya miquis huan ipan nochi inemilis amo quipiya caquihuili para monamictis ica seyoc. Pero sinta ya mijqui ihuehue, huajca ayecmo ilpitoc nopa sihuat huan huelis sempa monamictis ica cati quinequi, pero san ma monamicti ica se tacat cati nojquiya quineltocha Tohueyiteco. <sup>40</sup> Pero na niquita huelis se toahui cati ya mijqui ihuehue más paquis sinta amo monamictis sempa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni camanali cati nimechilhuía.

## 8

### *Tacualisti cati quitajijtoque iniixpa taixcopincayome*

<sup>1</sup> Ama nimechcamanalhuis ten tacualisti cati sequinoc quitajijtoque iniixpa taixcopincayome. Anmoilhuía ya anquimatij taya monequi anquichihuase ipan ni tamanti, pero tamatilisti techchihua ma timohueyimatica. Pero quema titenextilíaj taicnelijcayot, tiquinpalehuía sequinoc ma moscaltica ipan Tohueyiteco. <sup>2</sup> Sinta se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para amo teno quimati quej monequi quimatis. <sup>3</sup> Pero sinta se nelía quicnelía Toteco, Toteco quixmati.

<sup>4</sup> Pero ¿taya tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tacualisti cati sequinoc quitajijtoque iniixpa taixcopincayome, o amo? Tojuanti tijmatij nopa cati inijuanti quinitaj para taixcopincayome, amo teno ininpati, pampa amo itztoque. Itztoc san se Dios huan amo aquí seyoc. <sup>5</sup> Huan masque sequij masehualme quijtohuaj itztoque miyac cati quintocaxtíaj “dioses” ipan ilhuicacti huan ipan ni taltipacti onca miyac cati quintocaxtíaj “tetecome”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yaya Totata, ica cati pejqui nochi cati onca. Huan tijmatij tiiztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se cati nelía teteco huan yaya Jesucristo ica cati Toteco Totata quichijqui nochi cati onca huan tojuanti tijpiyaj nemilisti por ya.

<sup>7</sup> Pero sequij taneltocani ayemo cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Inijuanti momajtoyaj quinhueyimatij taixcopincayome huan moilhuía itztoque. Ama quema inijuanti quicua se tacualisti cati sequinoc quitajijtoque iniixpa taixcopincayome, quixpanoj cati iniyolo quinilhuía para amo cuali pampa amo quipiyaj tetili. <sup>8</sup> Toteco amo techcualita más por cati tijcuaj. Amo tiiztose más cuali iixpa sinta tijcuase se tamanti, yon amo tiiztose más fiero iixpa sinta amo tijcuase.

<sup>9</sup> Pero ximotachilica para amo teno cati anquipiay caquihuili anquichihuase, quiyoltilanas ma tajtacolchihua se amoicni cati ayemo cuali quineltocha Toteco. <sup>10</sup> Pampa se cati moilhuía amo cuali quicuas cati sequinoc quitajijtoque iixpa se teteyot huelis mitzitas quema titacuati ipan nopa lugar cati quichijtoque para nopa teteyot. Huan mitzitas para ta tijmati cati cuali para tijchihuas, huajca pampa amo quipiya tetili, yaya nojquiya quicuas cati quitajijtoque iixpa nopa teteyot, huan tajtacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, mococos moicni cati amo quipiya tetili huan Cristo nojquiya taxtajqui por itajtacolhua ya quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tajtacolchihua se moicni cati ayemo quipiya tetili ipan Cristo huan tijcocolhua ipan iyolo, huajca tajtacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca sinta se tacualisti quichihuas para se noicni ma tajtacolchihua, amo quema nijcuas sempa para amo nijchihuas ma huetzi noicni.



## 9

*Itequiticayo se itayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitayolmelajca Toteco huan nimajcajtoc. Na niqiztzcot Tohueyiteco Jesús. Amojuanti antatzquitoque ipan Tohueyiteco por nopa tequit cati nijchijqui campa amojuanti. <sup>2</sup> Sinta sequinoc quuijtohuaj amo niitayolmelajca Toteco, amojuanti anquimatij para quena, nelía niitayolmelajca. Nimechilhui icamanal Toteco huan anquineltocaque, huan yeca amojuanti antenextilíaj para niitayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica inijuanti cati quichihuaaj tatzintoquili taya tequiticayot nijpiya, quej ni niquinnanquilis. <sup>4</sup> ¿Amo anquimatij na huan cati nohuaya yahuij tijpiyaj tequiticayot para tijselise san quiaja cati monequi tiquise huan tijcuase campa titepohuilíaj icamanal Toteco? <sup>5</sup> ¿Amo anquimatij tijpiyaj tequiticayot para tijpiyasquíaj tosihua cati quineltoca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi quej sequinoc itayolmelajcahua Toteco quichihuaaj, huan quej quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O huelis anmoilhuíaj para san Bernabé huan na amo tijpiyaj tequiticayot para tijcahuase totequi cati ica tipanotiyahuij para timopanoltise ica ofrendas ten itequi Toteco?

<sup>7</sup> ¿Taya soldado monequi quichihuas seyoc tequit para quiixtahuas itacualis? ¿Ajquiya quitoca xocomecat ipan imil huan teipa amo quiipiya tequiticayot quicuas? ¿Ajquiya quinmocuitahuía chivojme huan amo quiipiya tequiticayot quiis inilechi? <sup>8</sup> Amo san niqijtohua ni pampa quej nopa nimoilhuía, pero itanahuatil Moisés nojquiya quej nopa quijtohuaj. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan itanahuatil Moisés campa quijtohua: “Amo xijcamailpi nopa huacax cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Anmoilhuíaj Toteco techmacac ni camanali pampa moilhuiyaya san ten huacaxme huan ten quicuaaj? ¡Amo cana! <sup>10</sup> Yaya moilhuiyaya nojquiya ten tojuanti cati tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se cati tapoxonía ipan mila, o se cati pixca, ma tequiti cuali pampa quimati quiselis se parte ten nopa pixquisti. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati tiquinpalehuíaj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque icamanal Toteco campa amojuanti huan ya nopa cati tahuel monequi para amonaltzitzí, huajca amo se hueyi tamanti sinta antechmacasquíaj ten ica tipanose. <sup>12</sup> Sinta quinamiqui anquinmacase nopa sequinoc cati amechmachtíaj cati ica panose, achi más quinamiqui antechmacase tojuanti.

Pero masque tijpiyaj tequiticayot para tijselise cati techpolohua, amo tijtequihuijtoque nopa tequiticayot. San tiquijyohuíaj, huan amo timechilhuíaj quema techpolohua cati monequi. Tijchihuaaj ya ni pampa amo tijnequij tijchihuase yon se tamanti cati huelis quitzacuilis nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>13</sup> ¿Amo anquimatij nopa israelitame cati tatequipanohuaaj ipan ichaj Toteco ica nopa tamanti cati tatzeltolteque, quicuaaj nopa tacualisti cati masehualme quihuicaj ipan itiopa Toteco? Nojquiya cati tatequipanohuaaj nepa iixpa nopa taixpamit, quicuaaj ten nopa tacajcahualisti cati masehualme temacaj ipan taixpamit. <sup>14</sup> Quej nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti cati titepohuilíaj icamanal Toteco ma tijselica cati ica tipanose ten nopa masehualme cati icamanal quinpalehuijtoc.

<sup>15</sup> Pero amo nijtequihuijtoc yon se ten ni tequiticayot cati itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan amo nimechtajcuilhuía ya ni para nimechtajtanis techpanoltica. Nechmaca miyac paquilisti para nitepohuilis icamanal huan amo teno nijselía ten cati quicaquij. Iyoca nitequiti para nijpiyas cati nechpolohua. Huan nijnequisquía nimiquis sinta se masehuali nechzacuilisquía para ma ayecmo nimopanolti noselti.

<sup>16</sup> Amo hueli nimohueyimatis pampa nitepohuilía icamanal Toteco pampa yaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Nelía niteicnelti na sinta amo nitepohuilis icamanal. <sup>17</sup> Sinta nitepohuilis icamanal san ica nopaquilis, nijselis notaxtahuil. Pero masque amo nijnequisquía, noja monequi nitepohuilis icamanal, pampa Toteco quitali nomaco ni tequit huan monequi nijchihuas. <sup>18</sup> Huan ¿taya taxtahuili nijselía? Notaxtahuil eltoc nopa paquilisti cati nijpiya pampa amo aqui monequi taxtahuas cati ica nipanós quema nitepohuilía icamanal, masque nelía nijpiya tequiticayot para sequinoc nechpanoltisquía pampa niitequipanojca Toteco.

<sup>19</sup> Masque nimajcajtoc huan amo niaxca yon se masehuali cati nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niintequipanojca nochi masehualme para huelis niquintanis más masehualme para Cristo. <sup>20</sup> Quema niitztoc inihuaya sequinoc israelitame, nimochihua quej se ten injuanti para huelis niquintanis para Cristo. Niitztoc inihuaya cati quintoquilíaj itanahuatil Moisés, san se nijchihua. Quena, masque nopa tanahuatilme ayecmo quipiyaj tequiticayot ica na, ica nopaquilis niquintoquilía para huelis niquintanis masehualme cati quintoquilíaj nopa tanahuatilme. <sup>21</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés, amo nicamanalti quej se cati quinmati. Pero amo nijchihua tamanti cati amo cuali cati itanahuatil Toteco techilhuiáj ma amo tijchihuaca. San nijtoquilía nopa tanahuatili cati Cristo techmacatoc para huelis niquintanis para Cristo nopa masehualme cati amo quinmatij itanahuatil Moisés. <sup>22</sup> Quema niitztoc inihuaya masehualme cati sequinoc quintajyohuiltíaj pampa amo quipiyaj chicahualisti, nimochihua quej se cati amo quipiya chicahualisti para huelis niquintanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi masehualme. Miyac nimoyolilhuía quenicatza nimochihuas ica sese masehuali hasta campa nihueli para ica ni ojti, o ne ojti huelis niqunpalehuis sequij para ma momaquixtica. <sup>23</sup> Huan nochi ya ni nijchihua para ma momahua nopa cuali camanali, huan para huelis na nijselis nojquiya nopa tatiochihualisti cati icamanal temaca.

<sup>24</sup> Campa masehualme motalohuaj para quiitase ajquiya tatanis, masque miyaqui tacame motalohuaj, san setzi quitanis nopa taxtahuili cati quitencajtoque quimacase nopa tatanquet. Huajca amojuanti nojquiya xitequitica chicahuac ipan Toteco para antatanise. <sup>25</sup> Nochi masehualme cati motalohuaj miyacapa para quiitase ajquiya tatanis, nelía monahuatíaj huan quicahuaj miyac tamanti cati hueli quinquixtilis inintetilis. Quej nopa quichihuaj pampa quinequij quitanise nopa xochi yahuali masque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yaya techmacas se corona cati amo quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua quej se cati motalohua xitahuac hasta campa ontami ojti. Quej se cati itequi para tatehulis miyacapa, quichihua ica nochi ichichahualis, na nitequiti ica nochi noyolo

quema nijchihua itequi Toteco. <sup>27</sup> Quej cati tatehuía quichihua para itacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Niquinilhuijtoc miyaqui masehualme quenecatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan amo nijnequi nijchihuas se tamanti cati amo senquisa cuali huan quichihuas para amo hueli nijselis cati Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tatanquet.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquelcahuaca ten panoc ica tohuejcapan tatahua cati itztoyaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixti cati tayacantiyajqui iniixmelac. Huan nojquiya quintapohuili nopa hueyi at para nochi huelque panoque ipan se ojti huactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixti huan nopa hueyi at, nochi nopa masehualme mochi-jque san se ica Moisés cati ipan motemachijque para quitoquillise quej quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquiliíaj Toteco. <sup>3</sup> Nochi injuanti quicuaajque san se nopa tacualisti cati Toteco quichijqui ma huetzi ten ilhuicacti ica se tiochicahualnescayot. <sup>4</sup> Nochi quiique ten san se nopa at cati Toteco quichijqui ma quisa iijtic nopa hueyi tet ica se tiochicahualnescayot. Huan nopa tet eliyaya Cristo cati nejnenqui inihuaya tohuejcapan tatahua campa hueli yajque. <sup>5</sup> Pero masque Toteco quintiochijqui miyac, nechca nochi injuanti quichijque tamanti cati amo quipacti. Huan yeca Toteco quinchihualti ma miquica ipan nopa huactoc tali campa amo teno eli.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tamanti panoque para elis se ejemplo para tojuanti para technextilis ma amo tijnequica tamanti cati amo cuali quej injuanti quinequiyayaj. <sup>7</sup> Yon ma amo tiquinhueyimatica teteyome huan taixcopincayome quej sequij ten injuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: "Injuanti ilhuichijque ica hueyi tacualisti huan miyac taili, huan teipa mijtotijque huan ten hueli quichijque cati amo cuali huan mopaquilismacaque iniixpa taixcopincayome." <sup>8</sup> Nojquiya ma amo tijchihuaca ten hueli ica cati amo totahuica quej sequij ten injuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitrés mil ten injuanti ipan se tonal. <sup>9</sup> Yon ma amo tijyejyecoca Toteco para tiquitase taya quichihuas quej sequij ten injuanti quichijque huan cohuame quintzacanijque huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma amo tijtaijilhuica Toteco quej sequij ten injuanti quichijque huan Toteco quititanqui iilhuicac ejca cati temictía huan yaya quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tamanti quinpanoque para elise ejemplos para tojuanti huan ijcuilijtoc para techmachtis cati tiitztoque ama ipan ni itamiya tonali. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati anmoillhuíaj anmoquetztoque cuali huan antetique ipan Toteco, ximotachilica para amo xihuetzica ipan tajtacoli. <sup>13</sup> Amo quema amechyoltiantoc yon se tajtacoli cati amo quinyoltiantoc sequinoc masehualme. Pero Toteco, yaya temacti, huan amo quicahuilis ma amechyoltiana se tajtacoli hasta campa ayecmo huelis anquijyohuise. Nochipa ipan nopa talojtzi amechnextilis quenecatza huels ancholose para amo antajacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xicholoca ten campa masehualme quinhueyimati teteyome huan taixcopincayome. <sup>15</sup> Amojuanti

cati nimechcamanalhuía, antalnamiquij, huajca ximoilhuica sinta cuali nocamanal cati ama nimechilhuis o amo. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtajtaníaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itacualis Toteco, ¿amo titenextilíaj tijpiyaj toparte ipan Cristo cati quitoyajqui ieso por tojuanti? Huan quema tijtapanaj nopa pantzi, ¿amo titenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo cati temacac itacayo para miquis por tojuanti? <sup>17</sup> Huan nochi tijcuaj ten san se pantzi ipan nopa tacualisti huan ya nopa quinequi quijtos masque timiyaqui, tiitztoque partes ten san se tacayot, ya nopa cati itacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica ten nopa israelitame. Inijuanti cati quipixque caqui-huili para quicuase ten nopa tacajcahalisti cati quitencajque ipan itaixpa Toteco, quinextiyayaj para inijuanti san sejco nojquiya itztoyaj iaxcahua Toteco cati iaxca nopa taixpamit. <sup>19</sup> ¿Huajca taya nimechilhúa ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhúa para nelía itztoque nopa taixcopincayome, yon amo nimechilhúa quipiya chicahualisti nopa tacajcahalisti cati masehualme quitálíaj iixpa se teteyot, pampa amo cana. <sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema masehualme cati amo quineltocaj Toteco temacaj tacajcahalisti, melahuac quinmacaj tacajcahalisti iajacahua Amocualtat. Amo quimacaj Toteco Dios nopa tacajcahalisti. Huan amo nijnequi xijpiyaca yon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Amo hueli anquiise ipan nopa taza cati iaxca Toteco huan nojquiya anquiise ipan nopa tazas cati eltoque iniixpa ajacame. Amo hueli anquipiyase se parte ica cati eltoc ipan imesa Toteco ipan itacualis huan nojquiya anquicuase cati eltoc ipan inimesa ajacame huan anquipiyase se parte inihuaya. <sup>22</sup> Amo ximoilhuica para cuali anquichihuase cati ica cualanis Toteco amohuaya. ¿Anmoilhuíaj para anitztoque más antetique que Toteco huan huelis anquichihuase para amo amechtatzacuiltis?

*Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, ayecmo techtzacuilíaj tanahuatilme cati technahuatíaj ma amo tijchihuaca se tenijqui, pero sequij tamanti amo techpalehuía. Huan masque ayecmo techtzacuilíaj tanahuatilme, onca miyac tamanti cati amo techmaca más tetili ipan Toteco. <sup>24</sup> Amo aqui ma quitemo san cati cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca cati quinpalehús sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi cati quinamacaj ipan tianquis huan amo aqui xijtzintzoquilica sinta quitelijtoyaj nopa nacat iixpa se teteyot o amo, para amo anquimatise, <sup>26</sup> pampa ni taltipacti iaxca Toteco ihuaya nochi cati ipani eltoc huan nochi tamanti yaya techmacatoc para tijtequihuse.

<sup>27</sup> Nojquiya sinta se cati amo quineltoca Toteco amechnotzas para xitacuatij ihuaya huan anquinequij anyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca nochi cati amechmacas huan amo teno xijtzintzoquilica ten nopa tacualisti para amo anquimatise huan amo amechyolcocos. <sup>28</sup> Pero sinta se amechilhuis para nopa nacat achtohui eltoya se tacajcahalisti para nopa taixcopincayome, huajca amo xijcuaca para amo anquicocose yaya cati amechilhuitoc, yon amo anquicocose iyolo. Xiquelnamiqui para ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani nelía iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis amojuanti amo anquicocosquíaj amoyolo sinta anquicuasquíaj, pero niqijtohua anquiyolcocosquíaj ne seyoc tacat pampa moilhuis ipan iyolo para amo cuali cati anquichihuaj quema anquicuaaj.

Huelis sequij ten amojuanti anmoilhuíaj: “¿Para ten seyoc masehuali quijtos amo nijchihua cati cuali huan moyolcocos quema nijchihua se

tenijqui cati nijpiya caquihuili nijchihuas? <sup>30</sup> Huan sinta nijtascamati Toteco por nopa cati nechmacatoc ma nijcua, ¿para ten nechtatelhuís seyoc por nopa cati nijcua, sinta tijtascamatqui Toteco por nopa tacualisti?” <sup>31</sup> Pero nimechilhuía, ica nochi cati anquicuaaj, o anquij, o nochi sequinoc tamanti cati anquichihuaj, monequi xijchihuaca nochi para ihueyitilis Toteco. <sup>32</sup> Amo teno xijchihuaca cati quiyoltlanas ma tajta-colchihua se israelita, o se cati amo israelita, o cati hueli masehuali cati quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua. Nijnequi nijchihuas cati quinpactis nochi masehualme. Amo nijchihua cati quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac masehualme para injuanti ma quineltocaca Cristo cati quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca quej na nijchihua pampa na nijchihua nochi cati nihueli para nijchihuas cati Cristo quichijqui.

### *Sihuame ipan tasentilisti*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui antechelnamiquij ica cuali huan anquitoquilíaj nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tamanti cati nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tacat quipiya tequiticayot ica isihua o itztoc itzonteco quej Cristo quiapiya tequiticayot ica nochi tacame, huan quej Toteco Dios quiapiya tequiticayot ica Cristo o huelis tiquijtose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Sinta se tacat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o camanalti icamanal Toteco huan quicpahuijtoc itzonecahuil, huajca amo quinextía sinta quitepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero sinta se sihuat motatajtía ica Toteco ipan tasentilisti o tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc huan amo motzontzactoc, huajca amo quinextía sinta quitepanita ihuehue. Eltoc quej moxintoc nopa sihuat. <sup>6</sup> Huajca sinta se sihuat amo quinequi motzontzacuas, ma moxima. Pero sinta pinahua para moximas, ma motzontzacua. <sup>7</sup> Amo cuali para se tacat motzontzacuas quema anmosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tacame quej ya iixcopinca huan tacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuat tenextilía ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quema Toteco quichijqui nopa achtohui tacat, Adán, yaya amo hualajqui ipan se sihuat, pero nopa achtohui sihuat, Eva, hualajqui ipan nopa tacat. <sup>9</sup> Huan Toteco amo quinchijchijqui tacame para quinpalehuise sihuame, pero quinchijchijjtoc sihuame para quinpalehuise tacame. <sup>10</sup> Huajca monequi se sihuat ma motzontzacua para quinextis iniixpa ilhuicac ehuan para ihuehue quiapiya tequiticayot ica ya.

<sup>11</sup> Pero masque eltoc quej nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan yon tacame, yon sihuame amo hueli mohueyimatisé quej achi huejhueyi. <sup>12</sup> Huan masque melahuac nopa achtohui sihuat quisqui ipan itacayo nopa tacat, teipa sihuame quintacatiltíaj nochi tacame, huan yaya Toteco cati techchijchijqui nochi tojuanti.

<sup>13</sup> Huajca ximoilhuica, amojuanti. ¿Cuali para se sihuat motatajtis ica Toteco, sinta amo motzontzactoc? ¡Amo! <sup>14</sup> Ipan amoyolo anquimatij para nelía tepinajti sinta se tacat sinta quiapiyas huehueyac itzoncal, <sup>15</sup> pero quema se sihuat quiapiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilisti huan yejyectzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. <sup>16</sup> Pero sinta sequij quinequij monajnanquilise

ica ni camanali, ma quimatica para tojuanti san ya ni titamachtíaj. No-jquiya san quej ni quichihuj nochi sequinoc toicnihua ipan itiopahua Toteco cati mosentilíaj campá hueli.

*Quichihuyayaj cati amo cuali ipan itacualis Toteco*

<sup>17</sup> Pero monequi nimechilhuis seyoc tamanti cati amo nechchihua ma nipaqui amohuaya ica cati anquichihuj. Nijcaqui amo amechpalehuía quema anmosentilíaj, san achi más amechnenpolohua. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quema anmosentilíaj, anmotajcoitztiyahuij, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac. <sup>19</sup> Ya nopa cuali, para ma nesi ajquiya injuanti nelía quichihuj cati quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca sinta anmotajcoitaj quema anmosentilíaj, ya nopa amo anquicuj Toteco itacualis, <sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac ten amojuanti anmotayacanaltíaj huan anquitalochcuaj cati anquihualicatoque ipan nopa tacualisti cati achtohui onca. Yon amo anquichiyaj para ma ajsica sequinoc taneltocani para anquixelose cati anquihualicaque ica nochi. Huajca sequij cati teipa ajsij amo teno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc cati cualca ajsique moixhuitíaj huan hasta moihiuntíaj. <sup>22</sup> ¿Amo anquippiyaj amochajchaj campá huelis antacuase huan antaise? ¿Para ten anquimacaj pinahualisti itiopa Toteco huan anquinpinahualtíaj amoicnihua cati teicneltitzi huan cati amo teno quipiyaj para quihualicase? ¿Anmoilhuáj para na nipaqui ica cati anquichihuj? ¡Amo! ¡Ica ya ni, amo nipaqui!

*Itacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

<sup>23</sup> Pampa elqui yaya Tohueyiteco cati nechnextili nopa cati nimechmachtijtoc ten itacualis, huan ya ni cati nimechilhuijtoc. Tohueyiteco Jesús quiiitzqui se pantzi ipan nopa tayohua quema Judas quitemac-tili, <sup>24</sup> huan quema quitascamatqui iTata, quitajcoitac, huan quinilhui imomachtijcahua: “Xijcuica ten ni pantzi huan xijcuaca. Ni notacayo cati nitemacas quema nimiquis por amojuanti. Xijchijtiyaca ni para antechelnamiquise na.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema injuanti ya tantoya tacuaj ica tiotac, quiiitzqui se taza ica xocomeca at huan quiiijto: “Ni taza tenextilía noeso cati nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati Toteco quichihua ica masehualme. Quema anquiiiyase ipan se taza quej ni, xijchihuaca pampa anquielnamiquise nimijqui por amojuanti.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema anquicuase ni pantzi huan anquise ni xocomeca at, anteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui por tojuanti huan quej nopa monequi xijchijtiyaca hasta yaya sempa hualas.

*Quenicatza monequi quicuase Itacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca sinta se quicuas nopa pantzi o quiiis ten nopa taza ipan nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, huan amo quichihua quej quinamiqui, yaya quihuicas tajtacoli pampa tajtacolchihuas ica ieso huan itacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achtohui monequi sese masehuali ma moyoltachili para momacas cuenta sinta eltoc cati amo cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para amo teno cati amo cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quii ten nopa taza quej quinamiqui. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitatzacuilitis cati hueli masehuali sinta quiiis huan quicuas itacualis Toteco huan amo moyolilhuía para nelía hueyi ipati itacayo Tohueyiteco huan cati yaya techchihuijtoc. <sup>30</sup> Yeca

miyac ten amojuanti ama amo anquipiyaj tetili, huan anmococohuaj, huan hasta sequij ya mictoque pampa Toteco amechtatzacuiltía. <sup>31</sup> Pero sinta cuali timoyoltachilise huan amo tijcuase ica tajtacoli ipan toyolo, huajca Toteco amo techtatzacuiltis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtatzacuiltis, techxitahua para ma timoyolpataca huan ma amo tijselica tatzacuiltis ica sequinoc masehualme ten ni taltipacti.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema anmosentilise para anquicuase nopa tacualisti cati Toteco technextilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan sinta se nelía mayana, ma tacuajtehua ichaj para amo antajtacolchihuase quema anmosentilíaj. Huan ica nopa sequinoc tamanti cati antechtajtaniytoque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nozona campa amojuanti.

## 12

### *Yajatili cati Itonal Toteco quimaca sesen taneltoquet*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi ten nopa tamanti yajatili cati Itonal Toteco quinmaca taneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya anquimatij quema ayemo anquineltocayayaj Tohueyiteco, anquinhueyimatiyayaj taixcopincayome cati amo huelij camanaltij huan anquintoquiliyayaj nopa taixcopincayome campa hueli huan san anmocuaapolojtinemiyayaj. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis quenicatza anquinoxmatise masehualme cati nelía camanaltij ica ichicahualis Itonal Toteco huan injuanti cati san quinequij amechcuapolose. Xijmatica para yon se cati camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quijitos para tatechihuali Jesús. Huan yon se amo huelis quijitos para Jesús itztoc Tohueyiteco sinta amo camanalti ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tamanti yajatili o talnamiquilisti cati masehualme quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco cati temaca nochi nopa yajatili cati taneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tamanti tequit ica cati huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco cati tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequiti ipan inemilis sesen taneltoquet quej quiita cuali para ya, pero san se Toteco cati quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen taneltoquet pampa quimaca nochi nopa yajatili cati monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc taneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequij taneltocani camanali cati quipiyaj miyac talnamiquilisti, huan sequinoc quinmacatoc camanali cati quipiya miyac tamatilisti. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequij masehualme nopa yajatili para ma quipiyaca miyac taneltoquili huan quinmacatoc sequij nopa yajatili para ma quinlichahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequij nopa chicahualisti para quichihuase tiochicahualnescayot. Sequij quinmacatoc yajatili quej tajtolpanextiani para camanaltise icamanal Toteco. Sequij masehualme quiselíaj yajatili para quimatise sinta Itonal Toteco quinmacatoc se tacat icamanal o sinta se iajacayo Amocualtacat quinmacatoc. Sequij taneltocani quiselíaj yajatili para camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj yajatili para teyolmelahuase cati quijitohuaj injuanti cati camanaltij ica camanali

cati amo momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco cati quin-majmaca nochi ni tamanti yajatili huan san yaya quitapejpenía catijque taneltocaquet ma quiseli sese yajatili.

*Nochi taneltocani itztoque ipan itacayo Cristo*

<sup>12</sup> Masque se masehuali quipiya san se itacayo, itacayo quipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quipiyaj inintequi huan san sejo mochihuaj itacayo. Huan quej nopa nojquiya eltoc ica itacayo Cristo. <sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco cati techtatztquiltijtoc tojuanti cati tijneltocaj Cristo ipan itacayo. Sequij ten tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc amo. Sequij taneltocani quipiyaj ininteco ipan ni taltipacti cati quincotoc para iaxca, sequinoc amo, san majcajtoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itacayo se masehuali amo san se tamanti quipiya, pero quipiya miyac. <sup>15</sup> Huan ¿taya panos sinta se iicxi se masehuali huelisquía camanaltis huan quijjtosquía: “Na amo niimax ni masehuali, huajca amo nise parte ten itacayo”? Cati quijjtosquía ya ni amo teno quipatasquía pampa iicxi nopa tacat noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya amo teno mopatas sinta se inacas quijjtosquía: “Na amo niixteyol ni masehuali, yeca amo nise parte ten itacayo.” Pampa masque quej nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itacayo. <sup>17</sup> Huan sinta campa hueli ipan itacayo se masehuali quipixtosquía senquisa iixteyolhua, huajca ¿quenicatza tacaquisquía? O sinta campa hueli quipixtosquía senquisa inacashua, huajca ¿quenicatza tajnecuisquía? <sup>18</sup> Pero amo quej nopa. Toteco quichijqui totacayo ica miyac tamanti huan sesen parte quitali campa yaya quinejqui. <sup>19</sup> Sintá se masehuali quipiyasquía senquisa iicxihua, ¿quenicatza tiquijtose quipiya itacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac partes ipan totacayo, pero san se totacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixteyol se masehuali amo huelis quihuis imax: “Ta amo timonequi”, yon itzonteco amo huelis quihuis iicxi: “Ta amo timonequi”. <sup>22</sup> ¡Amo! Pampa nochi tamanti ipan totacayo tahuel monequi, huan achi más monequi nopa partes cati nesi para amo tetic huan amo más ipati quej ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totacayo cati timoilhuáj amo senquisa cuali, achi más tiquinmocuitahuáj. Huan nopa partes cati amo cuali para ma tiquinnextica, achi más tiquinyoyontíaj. <sup>24</sup> Huan nopa tamanti cati cuali monextíaj, amo más tiquintzacuaj. Huajca Toteco quisencajtoc totacayo para achi más tiquinmocuitahuse nopa partes cati timoilhuáj quipolohuaj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa amo quinejqui ma moxelo totacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitahui nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Sintá se parte mococohua, huajca nochi partes taijyohuáj ihuaya. Huan sintá se parte ipan totacayo quiselía se tatepanitali, nochi partes ipan totacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama anitztoque itacayo Cristo huan sese amojuanti anitztoque quej se tamanti ten itacayo cati tahuel monequi. <sup>28</sup> Huan ipan itacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc totequi sesen ten tojuanti. Achtohui quintequimacac tayolmelahuani huan, teipa tajtolpanextiani. Teipa quintequimacac tamachtiani huan teipa cati quipiyaj yajatili para quichihuase tiochicahualnescayot. Teipa quintequimacac cati quipiyaj yajatili para quinchicahuase cocoyani, huan teipa cati quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quintequimacac cati quipiyaj yajatili para tayacanase ipan



nochi tamanti cati quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequij nopa yajatili para camanaltise sequinoc camanali cati amo momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica, amo nochi quiipiyaj nopa tequit quej tayolmelahuani. Amo nochi tajtolpanextiani. Amo nochi tamachtiani ten Icamanal Toteco. Amo nochi huelij quichihuj tiochicahualnescayot. <sup>30</sup> Amo nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Amo nochi huelij camanaltij sequinoc camanali cati amo momachtijtoque. Amo nochi huelij teyolmelahuase cati quijtosnequi nopa camanali cati sequinoc quijtohuaj. <sup>31</sup> Pero sinta anquitemohuaj se yajatili ten Itonal Toteco, huajca ica nochi amoyolo xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis ten seyoc ojti cati noja más cuali para anquitoquilise.

## 13

### *Taicnelijcayot*

<sup>1</sup> Masque nihuelisquía nicamanaltisquía camanali cati masehualme huan ilhuicac ehuan camanaltij, amo teno nopati sinta amo niteicnelía. Quema nicamanaltisquía nopa camanali elisquía quej san nitamborhujihuitequi o niteposhujihuitequi. <sup>2</sup> Masque nijpiyasquía yajatili para nicamanaltisquía camanali ten Toteco quej se tajtolpanextijquet, huan masque nijmatisquía nochi cati ohui huan masque nijpiyasquía miyac taneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepet ma mijcueni huan nelía mijcuenisquía, sinta amo niteicnelía, amo teno nopati. <sup>3</sup> Masque nitemajmacasquía nochi cati nijpixtoc para oncas inintacualis teicneltzitzitzi, o masque nitemacasquía notacayo para ma quitatica, sinta amo niteicnelía, amo teno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se cati teicnelía quiipiya iyolo inihuaya sequinoc huan quinchihuilía cati cuali. Yaya amo quinequi cati sequinoc quiipiyaj. Amo mohueyimati, yon amo momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se cati teicnelía moyolilhuía achtohui quema tananquilia. Amo camanalti san quej hueli. Amo itzcuimit huan amo yolquentzi. Yon amo quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía cati amo cuali. <sup>6</sup> Cati teicnelía amo quema paqui ica cati amo cuali, san paqui ica cati melahuac. <sup>7</sup> Se cati teicnelía quijyohuía nochi tamanti cati huala, huan motemachía para ajsis cati cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca cati cuali, huan mocahua temachtí masque ten hueli quipanotihuala.

<sup>8</sup> Taicnelijcayot nochipa eltos huan amo quema tamis. Pero ajsis hora quema masehualme ayecmo camanaltise camanali cati Toteco quinmacas quej quichihuj tajtolpanextiani. Ajsis hora masehualme ayecmo camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayecmo quinmachiltis masehualme cati ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camanalti icamanal Toteco quej se tajtolpanextijquet, san huelis camanaltis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema hualas cati senquisa cuali, nochi cati pilquentzi tamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamanaltiyaya quej se conet, nimoilhuyaya quej se conet, huan nijmachiliyaya tamanti quej se conet. Pero quema nimotacachijqui, niqiyocajqui nopa tamanti cati coneme quichihuj. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc quej tijtachilíaj Toteco ipan se tescat campa tzintayohua huan amo hueli tiquitaj cuali, pero teipa quema yaya sempa hualas, timoixtachilise. Amantzi niquixmati se

quentzi, pero teipa niquixmatis senquisa quej Toteco senquisa nechixmati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tamanti cati huejcahuase. Monequi tijpiyase taneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi cati Toteco quijto panosquía, huan monequi titeicnelise, pero nopa cati más hueyi ipati ten ni eyi tamanti eltoc ya ni, monequi titeicnelise.

## 14

### *Masehualme cati camanaltique ica sequinoc camanali*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquinicnelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac para xijselica se yajatili cati Itonal Toteco temaca. Huan achi más xijnequica para Itonal ma amechmaca yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltise icamanal Toteco. <sup>2</sup> Pampa se cati quiapiya yajatili para camanaltis ica seyoc camanali cati amo momachtijtoc, quicamanalhuía Toteco, pero amo quincamanalhuía masehualme pampa masehualme amo hueli quimachilíaj. Yaya san camanalti tamanti cati ixtacatzí cati Itonal Toteco quimacatoc para ma quijto. <sup>3</sup> Pero se tajtolpanextijquet camanalti icamanal Toteco huan quinpalehuía masehualme para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua taneltocani. <sup>4</sup> Huajca se cati camanalti ipan seyoc camanali, mopalehuía iselti para achi más quineltozas, pero se cati camanalti para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tiopamit ten taneltocani para achi más quineltozase Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía sinta nochi amojuanti anhuelisquíaaj ancamanaltise ica sequinoc camanali, pero achi más nipaquisquía sinta anquipiyasquíaaj yajatili quej se tajtolpanextijquet para ancamanaltisquíaaj para Toteco, pampa achi más ipati se cati camanalti para Toteco que se masehuali cati camanalti seyoc camanali sinta amo aqui hueli quixtomos cati quijtohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tiopamit ten taneltocani. <sup>6</sup> Noicnihua, sinta niyasquía campa amojuanti huan nicamanaltisquía ica seyoc camanali cati amo anquimachilíaj, ¿quenicatza nimechpalehuis? Pero quena, nimechpalehuis sinta nimechilhuis nopa cati Toteco nechnextilijtoc, o nimechmachiltis achi más cati melahuac, o nicamanaltis icamanal Toteco cati yaya nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan amocamanal cati anquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se ejemplo. Sinta se tapitza o tatzotzona, huan amo aqui hueli quimachilía taya huicat quitzotzona, huajca san tapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tatehuilisti sinta yaya cati tapitza amo quimati quipitzas nopa huicat para quinnotzas tacame ma mosentilica, huajca amo aqui quimatis sinta monequi mosentilise para tatehuse, o amo. <sup>9</sup> San se ica amojuanti. Sinta amo anquijtohuaj camanali cati nochi huelis quimachilise, amo aqui quimatis taya anquijtohuaj huan san tapic amocamanal. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tamanti camanali cati masehualme camanaltij ipan ni taltipacti. Huan sese camanali quiapiya cati quinequi quijtos para cati quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero sinta amo nihueli nijmachilía cati sequinoc quijtohuaj, cati camanaltij nechitase quej nise huejca ejquet huan na nojquiya niquinatas quej huejca ehuaní. <sup>12</sup> Huajca amojuanti cati tahuel anquinequij yajatili cati Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tamanti yajatili cati achi más quinpalehuía sequinoc ipan itiopa Toteco para más ma moscaltica.

<sup>13</sup> Sinta se hueli camanalti camanali cati amo momachtijtoc, ma quitaj-tani Toteco para nojquiya huelis quiixtomas cati quiijtoc. <sup>14</sup> Pampa sinta nimotatajtía ica Toteco ica camanali cati amo nijmachilía, huajca eltoc quej notonal motatajtía pero notalnamiqulis amo teno quichihua. <sup>15</sup> ¿Huajca taya más cuali nijchihuas? Más cuali nimotatajts ica notonal huan nijtequihuis camanali cati nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica camanali cati nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa sinta anquipaquilismacaj Toteco ica amotonal pampa ancamanaltij camanali cati amo anmomachtijtoque, nopa masehualme cati itztoque ipan tasentilisti amonechca amo huelis quiijtose: “Quej nopa ma eli”, huan quihueyichihuase Toteco amohuaya, pampa amo quimachilíaj taya anquiijtouaj. <sup>17</sup> Huajca, masque anquitascamatij Toteco ica yejyetzzi ica nopa camanali cati anhuelij ancamanaltij, amo teno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Nijtascamati Toteco para achi más nicamanalti ica camanali cati amo nimomachtijtoc que nochi amojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niitztoc ipan tasentilisti ipan tiopa, más cuali niqijitosquía san macuili camanali ica notalnamiqulis huan ica camanali cati nochi quimachilisquíaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan amo para niqijitosquía majtacti mil camanali cati amo aqui huelis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica quej coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cuali para xiitztoca quej coneme ica tamanti cati amo cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij ten cati amo cuali, pero ipan sequinoc tamanti ximoilhuica quej huejhueyi masehualme cati quipiyaj cuali inintalnamiqulis. <sup>21</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quiijto:

“Niquincamanalhuis ni nomasehualhua cati amo nechnehtocaj ica camanali cati amo quimachilise, pampa elis huejca ehuan cati quincamanalhuise nocamanal, pero masque quej nopa elis, ni masehualme amo nechchihuilise cuenta.”

Quej nopa quiijto Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema Itonal Toteco temaca yajatili para camanaltise sequinoc camanali, amo se tanextili para taneltocani, pero eltoc se tanextili para cati amo quineltocaj. Pero quema Itonal Toteco temacas yajatili quej se tajtolpanextijquet para se masehuali camanaltis icamanal Toteco cati yaya quimacatoc, amo elis se tanextili para cati amo quineltocaj, ya nopa para taneltocani. <sup>23</sup> Huan quema nochi nopa tiopamit ten taneltocani mosentilíaj, sinta nochi camanaltise camanali cati amo aqui quimachilía, huan sinta ajsise masehualme cati amo quineltocaj Tohueyiteco, o cati amo quema hualajtoque ipan nopa tasentilisti, huajca injuanti moilhuisse para antzontapolohuaj. <sup>24</sup> Pero sinta nochi cati camanaltij ipan tasentilisti, camanaltise icamanal Toteco ica camanali cati nochi quimachilíaj, huan calaquise masehualme cati amo quineltocaj Toteco, o cati amo quema hualajtoque ipan tasentilisti, huajca quena, quicaquise huan quimachilise para quipiyaj inintajtacolhua pampa icamanal Toteco quintelhuisquía. <sup>25</sup> Tanemijya injuanti quitase cati quitatuyayaj ipan iniyolo huan quenicatza fiero moilhuyayaj. Yeca nopa masehualme cati san paxalohuaj motancuaquetzase para quihueyichihuase Toteco huan quiijtose para nelía itztoc Toteco nozona amohuaya.

*Ma amo camanaltica ica sempa*

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, ¿taya nimechilhuía monequi anquichihuase ipan amotasentilis? Quema anmosentilíaj, itztoque sequij cati quinequij huicase se tiohuicat ten Salmos, itztoque sequij cati quinequij tamachtise Icamanal Toteco, huan itztoque sequij cati quinequij teilhuise nochi cati Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequij cati quinequij camanaltise ica camanali cati amo momachtijtoque, huan itztoque sequij cati quinequij taixtomase cati quinequi quijtos nopa camanali. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi cati anquichihuaj quinpalehuis nochi taneltocani para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>27</sup> Huajca sinta sequij quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque, ma camanaltica san ome o eyi, pero amo más. Huan ma camanaltica sesentzitzí, huan nojquiya monequi itztos se cati quipiya yajatili para quixtomas nopa camanali para quinilhuis nochi nopa masehualme taya quijtoque. <sup>28</sup> Huan sinta amo aqui hueli quinxtomilis sequinoc cati quinequi quijtos nopa camanali, huajca amo aqui ma camanalti camanali ipan se tasentilisti cati sequinoc amo quimachilíaj. Inijuanti cati quinequiyayaj camanaltise ica seyoc camanali ma amo teno quijtoque ipan nopa tasentilisti ten nopa tiopamit, o inijuanti huelis motatajtise ica Toteco ipan iniyolo. <sup>29</sup> Nojquiya san ome o eyi tajtolpanextiani ma camanaltica camanali ten Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhuica ten cati quijtohuaj huan ma moilhuica sinta Itonal Toteco nelía quinmacatoc inincamanal o amo. <sup>30</sup> Pero teipa sinta itztoque seyoc cati mosehuía nozona huan Toteco quinextilía se tamanti para quijtos, huajca ma ayecmo molinis yaya cati camanaltiyaya achtohui. Ma quicahuili camanaltis ne seyoc. <sup>31</sup> Quej nopa, san sesentzitzí, nochi tajtolpanextiani huelis camanaltise. Huan nochi sequinoc masehualme huelise quicaquise huan quimachilise más huan nopa camanali quinyolchicahuas. <sup>32</sup> Pampa se tajtolpanextijquet cati quipiya yajatili para camanaltis para Toteco, hueli quinahuatía itonal huan mochiyas hasta quema quitocaros para camanaltis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tasentilisti, Toteco amo quinequi para nochi san ma quichihuaca ten quinequise huan tahuejchihuase san sejco. Yaya quinequi ma onca tasehuilisti huan quinequi sesentzitzí panotiyase quej tasencahuili para panos.

Huan quej quichihuaj itatzejtzeloltijca masehualhua Toteco cati mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopame, <sup>34</sup> amo xiquincahuilica sihuame ma camanaltica ipan tasentilisti pampa amo quinamiqui. Monequi sihuame quincahuilise inihuehujhua ma quinyacanaca quej quijtohuaj itanahuatil Toteco. <sup>35</sup> Huan sinta sihuame quinequij quimatise se tamanti, ma quintatzintoquilica inihuehujhua ipan ininchajchaj, pampa amo quinamiqui pampa se sihuat camanaltis ipan tasentilisti.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para Icamanal Toteco pejqui ica amojuanti huan san amojuanti cati anquineltoaj. ¡Amo! Itztoque miyac cati quiselijtoque icamanal campá hueli. <sup>37</sup> Huajca sinta sequij ten amojuanti amoilhuíaj para antajtolpanextiani, o amoilhuíaj Itonal Toteco achi más amechyacana que sequinoc, xijmachilica para ni cati nimechtajcuilhuía nica eltoc cati Toteco tanahuatía. <sup>38</sup> Huan sinta se amo quimachilía para ya ni cati Toteco tanahuatía, ma amo aquí quichihuili cuenta ya.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma amechmaca yajatili para anelise antajtolpanextiani para ancamanaltise para Toteco,

pero nojquiya amo xiquintzacuilica cati quinequij camanaltise camanali cati amo momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tasentilisti xijchihuaca nochi quej quinamiqúi huan nochi ma camanaltica sesentzítzi quej anquisencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequí nimechelnamiquiltis ten nopa cuali camanali ten Cristo cati nimechilhui achtohuiya. Anquiselijque nopa cuali camanali huan hasta ama noja anquineltocaj, <sup>2</sup> huan ya nopa cati amechmaquixtijtoc ten amotajacolhua sinta anmotatzquilijtoque ipan nopa camanali. Sinta amo, huajca san tapic anquineltocaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa camanali cati achi más ipati cati Toteco nechmachilti. Nimechilhui quenicatza Tohueyiteco Cristo mijqui por totajacolhua quej quijto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>4</sup> Huan tacame quitzajque itacayo ipan se ostot ipan se tepet para mijcatzítzi, huan nimechilhui ica eyi tonati yaya moyolcuic quej quijto Icamanal Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtacti huan se itayolmelajcagua. <sup>6</sup> Teipa Tohueyiteco Jesucristo monexti ica quipano quinientos toicnihua san sejco. Nechca nochi nopa quinientos taneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequij ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itayolmelajcagua quitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya más miyac tonali, monexti ica na. Elqui quej amo nitacatqui ipan nopa tonali cati cuali huan amo niqúitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niitztoc más nipilquentzi ten nochi itayolmelajcagua huan amo quinamiqúi para nechtocaxtise niitayolmelajca Toteco quej quintocaxtiaj nopa sequinoc, pampa niquintaijyohuilti cati itztoque ipan itiopa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo ica na, Toteco nechmacac ni itequi para nielis niitayolmelajca. Pero amo san tapic Toteco quipixqui hueyi iyolo ica na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero amo nitequiti noselti, pampa yaya Toteco cati tequiti ipan na pampa hueyi iyolo ica na. <sup>11</sup> Huajca amo ipati sinta na cati nicamanalti icamanal o nopa sequinoc. San ipati para timehcamanalhuijque icamanal Toteco huan anquineltocaque.

### *Mijcatzítzi moyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quenicatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan anquineltocaque. Huajca ama ¿para ten sequij ten amojuanti anquijtohuaj para masehualme cati mictoque amo quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa sinta masehualme cati ya mictoque amo huelis moyolcuise, huajca yon Cristo amo huelosquía moyolcuitosquía. <sup>14</sup> Huan sinta Cristo amo moyolcuitosquía, huajca san tapic cati timechilhuijtosquía ten yaya huan san tapic anquineltocatosquía. <sup>15</sup> Nojquiya elisquía quej tiistacatini quema timechilhuijque ten Toteco, pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyolcuic Toteco Cristo, pero Toteco Dios amo quiyolcuitosquía sinta nelía cati mictoque amo huelis moyolcuise quej anquijtohuaj. <sup>16</sup> Pampa sinta injuanti cati ya mictoque amo huelisquía moyolcuise, huajca yon Cristo amo moyolcuitosquía. <sup>17</sup> Huan sinta nelía Tohueyiteco Cristo amo moyolcuic quej anquijtohuaj, huajca

san tapic anquineltocatoque huan noja anquihuicaj amotajtacolhua. <sup>18</sup> Nojquiya cati anquijtohuaj quinequi quijtos para taneltocani cati ya mictoque, mocuapolojtoque. <sup>19</sup> Huajca sinta san techpalehuía tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan amo teno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más titeicneltique que nochi sequinoc masehualme. Pero amo, amo quej nopa.

<sup>20</sup> Nopa cati melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya quej nopa achtohui pixquisti cati tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquisti. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilía nochi sequinoc cati mictoque nojquiya moyolcuise teipa. <sup>21</sup> Eltoc quej ni. Ica san se tacat, Adán, miqulisti pejqui ipan taltipacti, huan nojquiya ica cati quichijqui san se tacat, Jesucristo, ama masehualme hueli moyolcuise. <sup>22</sup> Pampa Adán tajtacolchijqui huejcajquiya, nochi masehualme monequi miquise. Pero nojquiya pampa san se tacat, Jesucristo, moyolcuic, nochi masehualme huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sese moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtohui Cristo moyolcuic quej nopa achtohui ejemplo, huan teipa quema Cristo sempa hualas, nochi cati iaxcahua moyolcuise. <sup>24</sup> Huan ica teipa Toteco Cristo quintanis nochi icualancaitacahua cati motocaxtíaj cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj tequiticayot huan cati quipiyaj chicahualisti. Huan nochi imasehualhua cati itztoque ipan itanahuatilis Toteco Cristo quimacas Toteco Dios, iTata, para yaya ma quinnahuati. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tanahuatis hasta quintanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca cati hasta más teipa Cristo quitamiltis elis miqulisti. Huan quema yaya quitzontamiltis miqulisti, amo aqui más miquis. <sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi tamanti. Pero amo quinequi quijtos para Cristo quipiya tanahuatili para quinnahuatis Toteco Dios, pampa yaya Toteco Dios cati quimacac Cristo tanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tamanti huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis Cristo cati Icone motemactilis ica iTata cati quitaliytoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quipiyas nochi tanahuatili ica nochi cati onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, sinta injuanti cati mictoque amo moyolcuiscuíaaj, ¿para ten sequij mocuaaltíaj para masehualme cati ya mictoque? San tapic para quichihuaj sinta amo anquineltocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan sinta amo timoyolcuise teipa, ¿para ten niyas nechca miqulisti mojmosta ipan itequi Toteco? <sup>31</sup> Melahuac cati nimechilhuía, mojmosta eltoc quej ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac quej nojquiya melahuac na nijpiya miyac paquilsti por nochi cati Cristo Jesús quichijtoc ipan amojuanti. <sup>32</sup> San tapic para nimotehuiytoc ica nopa fiero tacame ipan altepet Éfeso cati itztoyaj quej tecuanime sinta amo nimoyolcuic. Sinta mijcatzitzo amo quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca quej sequinoc quijtohuaj: “Ma titamahuisoca, ma titacuaca huan ma tiquica nochi cati tijnequij pampa mosta timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma amechajcayahuaca. Onca se camanali cati quijtohua: “Sinta se tacat nemi ica fiero masehualme, quinempolose nochi cati cuali cati yaya quinequiyaya quichihuas.” <sup>34</sup> Ximotalnamictica huan ayecmo xitajtacolchihuaca. Itztoque sequij

ten amojuanti cati ayemo anquiixmatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para xipinahuaca.

*Quenicatza moyolcuise mijcatzitzi*

<sup>35</sup> Huelis sequij ten amojuanti anquinequij antechtatzintoquilise: “¿Quenicatza huelis moyolcuise mijcatzitzi? ¿Taya tamanti inintacayo quipiyase quema moyolcuise?” <sup>36</sup> Huihuític cati quichihua nopa tatzintoquili. ¿Amo anquimatij quema anquitocaj se xinachti, achtohui monequi palanis quej se tamanti mictoc huan teipa xihuiyo panquisas? <sup>37</sup> Huan nopa xinachti cati anquitojque amo quipixqui itachiyalis quej ixihuiyo cati chamanqui. Anquitojque se xinachti. Huelis se xinachti ten trigo o seyoc tamanti xinachti, pero nopa xinachti cati anquitojque amo nesqui quej nopa ixihuiyo cati ixhuac. <sup>38</sup> Ica nochi tamanti xinachti Toteco quichihua ma ixhuaca huan ma quipiyaca nopa tamanti inixihuiyo o huelis tiquijtose nopa tamanti inintacayo cati yaya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tamanti xinachti quipiya cati ya iselti ixihuiyo huan amo onca seyoc quej ya. <sup>39</sup> San se eltoc ica masehualme huan tapiyalme. Masehualme quipiyaj se tamanti inintacayo, huan tapiyalme seyoc, huan totome seyoc, huan michime seyoc. <sup>40</sup> Nojquiya quipiyaj se tamanti inintacayo nopa ilhuicac ehuan huan cati itztoque ipan ilhuicac. Huan inintacayo amo quej cati tojuanti ipan ni taltipacti tijpiyaj. Yon inijejyejca cati itztoc ipan ilhuicac amo nesi san se quej toyejyejca cati tiitztoc ipan taltipacti. <sup>41</sup> Itaahuil tonati amo nesi san se quej nopa taahuili cati tamina metzti, yon amo nesi san se quej inintaahuil sitalime. Huan nochi sitalime amo cahuanij ica san se ininchicahualis.

<sup>42</sup> Quej nopa elis quema mijcatzitzi moyolcuise. Masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi ica itacayo cati palani, pero Toteco quiyolcuis ica se itacayo cati amo palanis. <sup>43</sup> Quema masehualme quitalpachohuaj se mijcatzi, fiero itacayo, pero quema Toteco quiyolcuis, elis yejyectzi. Nopa cati masehualme quitalpachohuaj amo quipiya tetili, pero nopa cati Toteco quiyolcuis miyac tetili quipiyas. <sup>44</sup> Quema tiquintalpalchohuaj mijcatzitzi, quipiyaj se inintacayo quej masehualme ipan ni taltipacti, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tamanti inintacayo quej se tonaltzi, o quej masehualme ipan ilhuicac quipiyaj. Quena, onca inintacayo masehualme ten ni taltipacti huan nojquiya onca inintacayo masehualme cati itztoque ipan ilhuicac.

<sup>45</sup> Quiijtohua ipan Icamanal Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tacat ipan taltipacti, Toteco quisencajqui itacayo huan quitali ialma huan quichijqui ma itzto.” Pero Cristo, cati eltoc seyoc tayacanquet quej Adán, ajsico teipa huan yaya mochijqui se tonaltzi cati temaca nemilisti. <sup>46</sup> Ama, amo tijpiyaj se totacayo ten ilhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totacayohua ten ni taltipacti huan teipa tijpiyase totacayohua ten ilhuicac. <sup>47</sup> Adán cati itztoya achtohui, quipixqui itacayo cati Toteco quisencajtoya ica tali ten ni taltipacti. Pero Cristo cati teipa hualajqui, hualajqui ten ilhuicac. <sup>48</sup> Nochi masehualme cati itztoque ipan ni taltipacti quipiyaj inintacayohua quej cati Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totacayo ten ilhuicac, elis san quej cati Cristo quipiya. <sup>49</sup> Huan quej ama totacayo nesi quej itacayo Adán cati elqui ten ni taltipacti, teipa tijpiyase totacayo cati nesis quej itacayo Cristo cati ehua ilhuicac.

<sup>50</sup> Cati nijnequi nimechilhuis noicnihua eltoc ya ni. Totacayo cati ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, amo huelis itztos nepa ipan itanahuatilis Toteco. Ni totacayo miqui huan amo huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup> Pero xitacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tamanti yejyectzi cati hasta ama masehualme amo quimatiyayaj. Amo nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>52</sup> Quema tapitzas nopa itamiya tapitzali, Toteco techpatilis totacayo. Ya nopa panos ica se talojtzi quej quema tiixijcopij huan titachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tapitzali, taneltocani cati mictoque, moyolcuise ica inintacayo cati amo quema huelis miquis, huan tojuanti cati noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totacayo ica cati yancuic. <sup>53</sup> Pampa totacayo cati ama amo huejcahua, mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan masque ni totacayo miqui, totacayo cati tijpiyase teipa, amo quema huelis miquis. <sup>54</sup> Huajca, quema totacayo cati ama amo huejcahua mopatas ica cati huejcahuas para nochipa, huan mopatas ni totacayo cati ama miqui ica cati amo quema miquis, ipan nopa talojtzi panos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Cristo quitantoc miquilisti huan yeca miquilisti ayecmo quiyiya chichahualisti. <sup>55</sup> Huajca ¿quenicatza huelis techtanis miquilisti? ¿Quenicatza huelis techcocos? Ayecmo teno huelis techchihuulis.”

<sup>56</sup> Miquilisti hasta ama hueli techtani pampa tijpixtoyaj totajtacolhua, huan tijpixtoyaj totajtacolhua pampa amo huelsi tijchihuaj cati quijtoque itanahuatil Toteco. <sup>57</sup> Pero ama ma tijtascamatica Toteco pampa yaya techmacac chichahualisti ma tijtanica miquilisti ica cati Tohueyiteco Jesucristo techchihuulijtoc.

<sup>58</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, xiitztoca antemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca yon se tamanti ma amechijcuenis ten ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequit cati Tohueyiteco amechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica nopa tequit cati anquichihuaj quema anmotatzquijtoque ipan Jesús, amo san tapic.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis ten nopa tomi cati anquinequij anquisentilise para toicnihua cati taijyohuaj. Xijchihuaca quej niquinilhuijtoc taneltocani cati mosentilaj ipan tiopame ipan tali Galacia para ma quichihuaca. <sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonali ipan samano, monequi sese ten amojuanti xiquiyocatalica se parte ten nopa tomi cati anquitan-toque. Huan nopa tomi xicajocuica para nopa ofrenda quema niajsiti para amo monequis anquisentilise san ipan se talojtzi. <sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintapejpenica nopa tacame cati anquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Quej nopa quema niajsiti nozona, niquintitanis nopa tacame ica amatajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua cati taijyohuaj ipan alpetet Jerusalén. <sup>4</sup> Huan sinta quinamiqui para niyas nojquiya, huajca injuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas ten tali Macedonia pampa nijnequi achtohui niyas nozona. <sup>6</sup> Huan huelis nimocahuas se quesqui tonali amohuaya. Nojquiya huelis nimocahuas amohuaya hasta panos nopa metzti ten tasesecayot. Huan teipa huelis antechpalehuise ica



cati monequi ipan noojhui para campa monequi niyas. <sup>7</sup> Pero amo nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampa sinta Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas amohuaya para se quesqui tonali. <sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepet Éfeso ama hasta tamis nopa Ilhuit Pentecostés. <sup>9</sup> Pampa niqita Toteco nechmacatoc se hueyi tequit nica huan miyac masehualme quiselíaj nocamanal, masque nojquiya itztoque miyac cati nechcualancaitaj.

<sup>10</sup> Sinta Timoteo ajsis nozona campa amojuanti, xijselica ica cuali pampa yaya quichihua itequi Toteco quej na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nozona ma quitepanitaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nozona, xijpalehuica ica cati monequi huan xijtitanica ipan iojhui ica cuali pampa nijchiya para ma ajsi nica inihuaya sequinoc cati hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyac huelta niquilhui toicni Apolos para ma yahui inihuaya nopa sequinoc cati yahuij campa amojuanti, pero amo quinequi yas amantzi. Yaya yas amechitati quema huelis.

*Pablo quinnahuatijtequi*

<sup>13</sup> Xitachixtoaca. Xiitztoaca antemachme ipan cati anquineltocaj ten Toteco. Ximoneltalica quej tacame cati quiapiyaj fuerza huan ximotetilica. <sup>14</sup> Huan nochi cati anquichihuj, xijchihuaca ica taicnelijcayot.

<sup>15</sup> Anquimatij Estéfanas huan ihuicalhua elque cati achtohui quineltocaque Tohueyiteco ipan amotal Acaya. Huan ama inijuanti motemacatoque para quinpalehuise imasehualhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquincahuilica inijuanti huan sequinoc cati quichihuj itequi Toteco quej inijuanti para ma amechyacanaca. <sup>17</sup> Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanas, Fortunato, huan Acaico. Inijuanti nechpalehuijtoque ica nopa cati amojuanti amo anhuelij anquichihuj, pampa amo anaquiyayaj. <sup>18</sup> Inijuanti nechylchicajtoque quej amechylchicajtoque amojuanti. Xiquintepanitaca tacame cati quichihuj quej inijuanti.

<sup>19</sup> Taneltocani ipan tiopame cati mosentilíaj campa hueli ipan tali Asia amechontajpalohuj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya amechontajpalohuj miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya amechontajpalohuj. Ximotajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtajcuilhuía ni camanali nica ica nomax para nimechtajpalos.

<sup>22</sup> Sinta se amo quicnelía Tohueyiteco, ma itzto tatelechihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti.

<sup>24</sup> Nimechicnelía nochi amojuanti cati anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Corinto**

### *Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni para niteilhuis icamanal. Na ihuaya toicni Timoteo timechtajcuilhuíaj amojuanti cati anitiopa Toteco ipan altepet Corinto huan nojquiya tiquintajcuilhuíaj nochi taneltocani cati itztoque ipan amotal Acaya. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

### *Pablo taijyohuijtoc miyac*

<sup>3</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. Yaya cati techtasojta huan talojtzitzi techyoltalía. <sup>4</sup> Yaya techyoltalía ipan nochi nopa taohuijcajot cati techpanotihuala huan quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya tihuelise tiquinyoltalise sequinoc cati itztoque ipan taohuijcajot san se quej Toteco techyoltalijtoc.

<sup>5</sup> Quema tojuanti miyac titaijyohuíaj pampa tiiacahua Cristo, Toteco miyac techtiochihua huan Cristo miyac techyoltalía. <sup>6</sup> Huan tojuanti titaijyohuijtoque miyac pampa tijnequij amojuanti xiyolpactoca huan para nelía ximomaquixtica ipan Jesucristo. Huan quema Toteco techyolchicahua, quej nopa quichihua para tojuanti nojquiya huelis timechyolchicahuase huan timechpalehuise para anquipiyase yoltetili huan amo anhuetzise quema anpanose ipan taijyohuilisti quej tojuanti. <sup>7</sup> Tojuanti timotemachíaj ipan Toteco para yaya amechyolchicahuas quej techyolchicajtoc pampa amojuanti nojquiya antaijyohuíaj quej tojuanti.

<sup>8</sup> Noicnihua, nijnequi xijmática para tojuanti tijpanoque miyac taohuijcajot ipan tali Asia. Tahuel miyac taohuijcajot tijpixque hasta ayecmo tijpixque chicahualisti para huelis tiquijyohuise. Tijmatiyayaj para timiquisquíaj. <sup>9</sup> Quena, timoilhuiyayaj para temachtí nimantzi techmictisquíaj. Ya nopa techpano para ma amo timotemachica ipan tojuanti toseliti, pero para ma timotemachica ipan Toteco cati quinyolcui mijcatz-itzi. <sup>10</sup> Quena, Toteco techmanahui quema nopa masehualme mocualtaliyayaj para techmictise. Huan yaya mojmosta techmanahuía. Huan timotemachíaj ipan ya para teipa techmanahuis ten nopa miqulisti cati más mahuilili. <sup>11</sup> Huan amojuanti nojquiya antechpalehuíaj ica amonetatajtíl. Sinta miyac ten amojuanti anmotatajtíaj ica Toteco por tojuanti, huajca quema Toteco techmanahuijtosa, miyac ten amojuanti nojquiya anquihueyimatise huan anquitascamatise.

### *Pablo amo yajqui altepet Corinto*

<sup>12</sup> Ica miyac paquilisti huan ica se toyolo cati amo techtelhuía, nimechilhuía para nochipa tijchijtoque cati senquisa cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Yon se tamanti amo tijchijtoque san ica totalnamiquilis tojuanti. Pero Toteco quena, pampa hueyi iyolo ica na, nechpalehuijtoc para nijchihuas cati nelía xitahuac ica masehualme ten ni taltipacti cati amo quineltoaj Toteco huan achi más nijchijtoc cati

xitahuac ica amojuanti. <sup>13</sup> Ipan noamatajcuilol san nimechtajcuilhuía xitahuac cati amo ohui para anquipohuase huan anquimachilise. Amo teno nijtatiya para san sequij ma quimachilica. Nijnequi se tonali xijmachilise nochi ten tojuanti, <sup>14</sup> masque ama san se pilquentzi anquimachilíaj ten tojuanti. Huan quej nopa ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo, huelis anpaquise pampa antechixmatij tojuanti, quej nojquiya tipaquise pampa timechixmatij amojuanti.

<sup>15</sup> Huan pampa nijpiya temachili para sempa anpactoque ica tojuanti, nijnequiyaya niyas nimechitati ome huelta, para ome huelta anquiselijtosquíaaj tatiochihualisti. <sup>16</sup> Nijnequiyaya nimechitasquía quema niyahuiyaya para tali Macedonia huan teipa quema nitacuepiliyaya. Nimoilhui para quej nopa antechpalehuisquíaaj ica cati monequiyaya ipan ojti para tali Judea, pero amo huelqui. <sup>17</sup> Huajca huelis antatzintocase para ten nijpatac notalnamiqulis sinta nelía nimoilhuiyaya para niyas nopona. O huelis anmoilhuíaaj para nicamanalti quej masehualme ipan ni taltipacti cati quiiijtohuaj, “quena”, pero ipan iniyolo quiiijtohuaj, “amo”.

<sup>18</sup> Pero amo quej nopa, noicnihua. Toteco Dios quimati para na amo niqijtosquía, quena, nijchihuas se tamanti, sinta ya nijmati para amo nijchihuas. <sup>19</sup> Pampa Jesucristo, Icone Toteco, yaya cati Timoteo, Silvano huan na timechcamanalhuijtoque, yaya amo quema quiiijtosquía quichihuas se tamanti cati quimati ipan iyolo para amo quichihuas. Yaya nochipa quiiijtohua quichihuas huan, quena, quichihua. <sup>20</sup> Huan nojquiya Jesucristo temachti quichihuas senquisa nochi cati Toteco techtencahuilijtoc para quichihuas. Yeca tijhueyichihuaaj huan tijtasamatij Toteco pampa tiqitaj para nelía temachti. Yeca quema tijhueyichihuaaj Toteco huelis tiqijtose: “Quej nopa ma eli” ica nochi nopa tamanti cati yaya techtencahuilijtoc. <sup>21</sup> Huan Toteco Dios yaya techchijtoc tojuanti huan amojuanti para ma tielica titemachme ipan Tohueyiteco Cristo. Yaya nojquiya techajalti ica Itonal para techiyocacahuas para ma tielica tiiaxcahua.

<sup>22</sup> Quena, Toteco quitalijtoc imachiyo ipan tojuanti para ma nesi tiiaxcahua. Huan yaya techmacatoc Itonal ipan toyolo quej se tayacanca tomi cati technextilía para temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc masque noja polihui para techmacas.

<sup>23</sup> Nijtajtanía Toteco ma nechtatzacuulti sinta amo senquisa melahuac cati nimechilhuía ama. Melahuac amo niyajqui nimechitato ipan altepet Corinto pampa amo nijnejqui nimechtacahualtiti ica camanali cati nelchicahuac. <sup>24</sup> Amo nijnequi nimechnahuatis quenicatza monequi xijneltocaca quej nielisquía niamoteco. Tojuanti tijnequij titequitise san sejco ica amojuanti huan timechpalehuise para noja más xipaquica huan ximochihuaca antemachme.

## 2

<sup>1</sup> Huajca nimoyolilhui achi cuali para amo más nimoyolcocos, amo nimechitati nimantzi huan nimechtequipacholmacas quej nijchijqui achtohui. <sup>2</sup> Pampa sinta na nimechtequipacholmacas, huajca ¿ajquiya nechyoaltalis na? ¿Quenicatza huelis antechyoaltalise amojuanti cati nimechtequipacholmacac? <sup>3</sup> Yeca nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli para xijxitahuaca nochi cati monequi quema ayemo niajsi. Quej nopa

amo nimotequipachos quema niajsiti ica amojuanti cati achi más monequi antechchihuillisquíaj para ma nipaqui. Anquimatij para na nipaquis quema nijmatis para nochi amojuanti nojquiya anpaquij. <sup>4</sup> Nelía nechyolcoco quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli. Nimotequipacho huan nimochoquili miyac, pampa amo nimechtajcuilhuiyaya para nimechtequipacholmacas, pero nijnequiyaya xijmatica para nelía miyac nimechicnelía.

*Xijtapojpolhuica yaya cati quichijqui cati amo cuali*

<sup>5</sup> Yaya nopona amohuaya cati quichijqui nopa tajtocoli cati ica nimechtajcuilhui achtohui, amo san na nechtequipacholmacac, pero nojquiya amechtequipacholmacatoc nochi amojuanti. Amo niqijtohua para yaya nelmiyac amechtequipacholmacatoc pampa amo nijnequi nijchihuas más hueyi que monequi. <sup>6</sup> Miyac ten amojuanti ya anquitatzacuiltijtoque yaya cati tajtacolchijqui. Huan nimoilhuía para ya cuali ica ya nopa. <sup>7</sup> Ya ajsic hora para xijtapojpolhuica huan xijyoltalica para amo motzinquixtis. Amo nijnequi para yaya ma motequipacho miyac hasta ayecmo quimatis taya quichihuas. <sup>8</sup> Huajca ama xijnexsilica para noja anquiicnelíaj miyac. <sup>9</sup> Achtohui quema nimechtajcuilhui para xijtatzacuiltica, nojquiya nijnequiyaya nimecheyyecos para niqitas sinta anquichihuasquíaj nochi cati nimechilhui o amo. Huan, quena, antechnehtocaque. <sup>10</sup> Huajca ama quema anquitapojpolhuise, na nojquiya nijtapojpolhuis, sinta onca se tamanti cati monequi nijtapojpolhuis. Huan quema nijtapojpolhuis, nijchihuas iixpa Cristo pampa nimechicnelía. <sup>11</sup> Monequi tijtapojpolhuise para Amocualtatcat amo quitequihuis ya ni quej se ojtí para calaquis campa tojuanti huan techcajcayahuas. Cualí tijmatij quenicatza yaya mosenilhuijtoc quenicatza huelis techcajcayahuas.

*Pablo motequipacho ipan altepet Troas*

<sup>12</sup> Quema niajsito altepet Troas para nitepohuilis nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo, nijpanti Toteco techtapohuilijtoya se ojtí para ma nijchihua itequi nopona, <sup>13</sup> pero nimotequipachohuayaya miyac pampa amo nijpanti toicni Tito cati niquilhui para ma nechnamiquis nepa quema quisqui ten campa amojuanti. Huajca niquinnahuatijtejqí cati itztoyaj nepa Troas huan niyajqui tali Macedonia para nijpantis.

*Titatanij ipan Cristo*

<sup>14</sup> Tijtasamatij Toteco Dios pampa Cristo ya tatantoc huan ama techyacana quej timasehualme cati moaxcatijtoc. Huan techtequihuía para titepohuilise icamanal campa hueli techaj, para icamanal ma momoyahua quej se taajhuiyacayot cati campa hueli ajsi. <sup>15</sup> Quena, eltoc quej tonemilis quiptiya se taajhuiyacayot ten Cristo pampa Cristo itztoc topani huan nopa taajhuiyacayot cati tijpiyaj quipactía Toteco Dios. Pero amo san se quiselíaj nopa taajhuiyacayot masehualme cati momaquixtíaj ten inintajtocolhua huan injuanti cati yahuij micta. <sup>16</sup> Ica masehualme cati polihuise, eltoc quej timijyotíaj quej se tamanti pajti cati se masehuali quiijnecuis huan miqis. Pero ica masehualme cati momaquixtise, timijmyotíaj quej se tamanti cati se masehuali quiijnecuis huan quipantis nemilisti para nochipa. Nelía hueyi nopa tequit cati tijchihua. Amo aquí hueli quichihua iselti. <sup>17</sup> Tojuanti amo tiitztoque quej tacame cati quitequihuíaj icamanal Toteco para tacajcayahuase para quitanise tomi.

Tojuanti titepohuilíaj icamanal ica toyolo xitahuac iixpa Toteco Dios cati techtachilía huan cati techtequimacatoc ma tijchihuaca. Quena, titepohuilía ica itequiticayo Cristo pampa timotatzquilijtoque ipan ya.

### 3

#### *Nopayancuic camanal sencahuali*

<sup>1</sup> Amo ximoilhuica tiquijtojqtoque ya ni para timohueyimatise. Amo monequi timechnextilise se amat cati quijtohua para cuali cati titepohuilíaj quej nopa tacajcayajca tamachtiani quichihuaj. Yon amo monequi timechtajtanise techmacaca se amatajcuiloli para tiquinnextilise sequinoc. Anquimatij para tiquijtohuaj san cati cuali. <sup>2</sup> Anitztoque quej se amatajcuiloli cati ijcuilijtoc ipan toyolo huan cati nochi masehualme hueli quipohuase huan quimatise para nelía cuali nopa tequit cati tijchijque campa amojuanti. <sup>3</sup> Quena, anitztoque quej se amatajcuiloli cati tojuanti tijhuicaj para titenextilíaj tijchihuaj se cuali tequit. Huan Cristo quijcuilo nopa amatajcuiloli para masehualme ma techixmatise ajquiya tojuanti, pero amo ijcuilijtoc ica lápiz. Quijcuilo ica Itonal Toteco cati yoltoc. Huan amo quijcuilo ipan tet quej Moisés quichijqui huejcajquiya. ¡Amo! Yaya quijcuilo nopa amatajcuiloli ipan iniyolo masehualme quema quitali Itonal ipan iniyolo taneltocani.

<sup>4</sup> Tojuanti tijpiyaj ni temachili ipan amojuanti pampa timotemachíaj ipan Toteco Dios cati tequititoc ipan amoyolo por cati Cristo techchihuilijtoc. <sup>5</sup> Tijmatij para toselti amo teno hueli tijchihuase para Toteco, pero yaya Toteco Dios techmaca talnamiquilisti para cuali tijchihuase itequi. <sup>6</sup> Huan yaya techchijtoc tiitequipanojcahua para ma titeyolmelahuaca ten nopa yancuic camanal sencahuali cati quichijtoc ica masehualme. Amo titeyolmelahuaj ten nopa achtohui camanal sencahuali cati quijcuilo ipan tet, pero tojuanti titeyolmelahuaj ten nopa camanal sencahuali cati Itonal Toteco ama quichihua ipan teyolo. Nopa camanal sencahuali cati tajcuiloli huejcajquiya tehualiquili miquilisti, pero ama Itonal Toteco temaca nemilisti cati yancuic.

<sup>7</sup> Huan quema Toteco quimacac Moisés nopa achtohui camanal sencahuali cati quihualica miquilisti cati quijcuilo ipan tet, ajsico ica itatanex Toteco. Huan cahuanqui ixayac Moisés hasta nopa israelitame amo huelyayaj quitachilíaj, huan teipa ica yolic sejtiyajqui itatanex hasta ixayac mocajqui quej eltoya. <sup>8</sup> Pero ama noja más quipiya itatanex nopa nemilisti cati Itonal Toteco temaca. <sup>9</sup> Quena, melahuac quipixqui inintatanex nopa tanahuatilme huejcajquiya cati quinnextilijque masehualme para quipiyayaj tajtacoli iixpa Toteco. Pero para tojuanti achi más cuajcualtzi ni yancuic camanal sencahuali cati techchihua tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan masque nopa tanahuatilme cati ajsicoj huejcajquiya hualajque ica itatanex Toteco, eltoc quej amo teno quipixque inintatanex quema timoilhuíaj quenicatza tahuel nelpano más cuajcualtzi eltoc ni yancuic camanal sencahuali cati temaca nemilisti. <sup>11</sup> Sintá nopa achtohui camanal sencahuali elqui cuajcualtzi masque mocajqui san para se talojtzi huan teipa panotiyajqui, nelpano quipiya itatanex ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa.

<sup>12</sup> Huan pampa timotemachíaj ipan ni yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa, timoneltalíaj quema titeyolmelahuaj ten

Cristo. <sup>13</sup> Tojuanti amo tijchihujaj quej Moisés cati quitzajqui ixayac ica se yoyomit para nopa israelitame ma amo quuitaca quenicatza sejtiahuiyaya itatanex. <sup>14</sup> Nelía yoltetique nopa israelitame cati itztoyaj huejcajquiya huan amo quimachiliyayaj. Huan hasta ama quema se israelita quipohua nopa achtohui camanal sencahuali ipan Icamanal Toteco, eltoc quej noja tzactoc italnamiqulis para ma amo quimachili cati melahuac. Huan san Cristo hueli quinquixtilis cati quitzactoc inintalnamiqulis sinta quineltocase. <sup>15</sup> Melahuac hasta ama noja tzactoc iniyolo israelitame quema quipohujaj cati Moisés quijcuilo huan amo quimachilíaj inintequi nopa tanahuatime. <sup>16</sup> Pero quema se israelita quiselía Tohueyiteco, huajca Toteco quitapohuilía italnamiqulis para ma quimachili cati quipohua. <sup>17</sup> Tohueyiteco Jesucristo yaya san se ica Itonal Toteco, huan quema Itonal Tohueyiteco mocahua ipan iyolo se masehuali, nopa masehuali ayecmo ilpitoc ipan tajtacoli, ya majcajtoc. <sup>18</sup> Pero ica nochi tojuanti, amo tzactoc toxayac. Tiitztoque quej tescame cati ipan taahuía itatanex Tohueyiteco. Huan yeca mojmosta Itonal Toteco tequiti ipan tojuanti huan techpatatiya para más tijpiyase itachiyalis Tohueyiteco. Yeca mojmosta techmacatiya más itatanex para ma tiitztoaca achi más quej ya.

#### 4

<sup>1</sup> Huajca pampa Toteco Dios techicnelía miyac huan techmacatoc ni yejjectzi tequit para titepohuilise icamanal Toteco, amo quema tijcahuase. <sup>2</sup> Huan amo teno tijpiyaj ica nopa fiero tamanti cati sequinoc quichihujaj ixtacatzi, yon ica fiero tamanti cati quihualica pinahualisti. Amo aquí tijcajyahujaj. Amo quema titamachtíaj para Icamanal Toteco quijtohua se tamanti cati amo quijtohua. Pero titepohuilíaj camanali cati senquisa melahuac para nochi masehualme cati cuali iniyolo ma quimatica para xitahuac cati tiquijtohuaj iixpa Toteco Dios. <sup>3</sup> Sinta onca sequij cati amo quimachilíaj ni cuali camanali cati titepohuilíaj, eltoc pampa tzactoc inintalnamiqulis huan yahuij micta. <sup>4</sup> Ica inijuanti cati amo quineltocaj Cristo, nopa Amocualtacat cati quinahuatía ni taltipacti ipan ni tonali, quitzactoc inintalnamiqulis pampa amo quinequi ma quimachilica nopa cuali camanali cati huelis quinmacas taahuili ipan iniyolo. Amo quincahuilía ma quuitaca ihueyitilis Cristo yaya cati iixcopinca Toteco Dios.

<sup>5</sup> Huajca amo titepohuilíaj ten tojuanti, titepohuilíaj ten Cristo Jesús huan tiquinyolmelahuaj masehualme para yaya Dios cati itztoc Tohueyiteco nochi timasehualme. Huan nojquiya tiquinilhuíaj para tojuanti timotequipanojcahua para timehpalehuise quej tihuelij, pampa quej nopa tijtequipanohuaj Tohueyiteco Jesús. <sup>6</sup> Pampa Toteco Dios cati huejcajquiya tanahuati para ma onca taahuili campa oncayaya tzintayohuilot, nojquiya techtaahuilijtoc ipan toyolo para ma tijmachilica para nochi ihueyitilis Toteco monextía ipan ixayac Jesucristo.

#### *Quenicatza ma timonejnmiltica sinta tijneltocaj Toteco*

<sup>7</sup> Tojuanti cati titepohuilíaj ni camanali tijpiyaj iricojyo Toteco ipan ni totacayohua cati amo quipiyaj chichahualisti. Tiitztoque quej tisoquichachapalme cati amo huejcahuaj. Huan yeca nochi masehualme hueli quíitaj para nopa hueyi chichahualisti cati tijpiyaj, huala ten Toteco. Amo huala ten tojuanti.

<sup>8</sup> Campa hueli masehualme techchihuiliáj cati amo cuali, pero noja amo techtantoque. Quemantica ayecmo tijmatij taya tijchihuase, pero amo tijcajtoque totequi. <sup>9</sup> Masehualme techquixtiaj, pero Toteco Dios amo quema techcahua toseliti. Quemantica techcocoahua, pero amo techztontamiltijtoque. <sup>10</sup> Campa hueli tiyahuij tijtemactiliaj totacayo para ma techmictica san se quej Tohueyiteco Jesús temacac itacayo para miquis. Huan ya nopa tijchihuaj para ma nesi ipan tojuanti para nojquiya tijpiyaj nopa yancuic nemilisti cati Jesús ama quipiya. <sup>11</sup> Masehualme mojmosta quinequij techmictise tojuanti cati tiyoltoque huan cati tijtequipanohua, Tohueyiteco Jesús. Huan pampa tinemij nechca miqulisti, quipalehuía para ma nesi ipan ni totacayo cati miquij para tojuanti amantzi ya tijpiyaj inemilis Jesús ipan tojuanti. <sup>12</sup> Quena, techajsi taijyohuiliisti huan masehualme quinequiyayaj techmictise pampa titepohuiliáj ten Cristo, pero amo tijcajtejtoque totequi, huan yeca ama amojuanti anquipiyaj nemilisti cati yancuic para nochipa.

<sup>13</sup> Ipan Icamanal Toteco nopa tajcuilojquet quijto: “Nijneltoca nopa camanali huan yeca nicamanalti.” Huan tojuanti nojquiya san se nopa taneltoquili tijpiyaj. Tijneltocej ni camanali huan yeca ticamanaltij huan titeyolmelahua, ten Cristo. <sup>14</sup> Huan amo tiquimacasij timiqiise pampa tijmatij Toteco Dios cati quiyolcuic Tohueyiteco Jesús, nojquiya techyolcuic tojuanti san sejco ica amojuanti, huan yaya nojquiya technextis nopona iixpa.

<sup>15</sup> Nochi taohuijcajot cati tiqijyohuía, tiqijyohuía para huelis timechpalehuisse amojuanti huan sequinoc para más anquineltoctiyase Tohueyiteco. Tijnequij ma momoyahuas ni camanali para hueyi iyolo Toteco Dios ica masehualme huan para ma momiyaquilica nopa masehualme cati quixmatise Toteco Dios. Huan quej nopa nojquiya momiyaquilise masehualme cati quitascamatise Toteco por itaicnelilis, huan nochi ya ni quichihuas para ma nesis más ihueyitilis Toteco. <sup>16</sup> Yeca amo tijcuesihuiliáj totequi, pampa masque tantinemi tonemilis, mojmosta Toteco techmaca yancuic chichahualisti ipan totonal. <sup>17</sup> Masque titaijyohuía se pilquentzi para se talojtzi ipan ni taltipacti, ya ni amo teno. Tijmatij ica ni taijyohuiliisti, Toteco techmacas cati tahuel jejectzi cati huejcahuas para nochipa. <sup>18</sup> Yeca tojuanti amo timoilhuía, ten ni taijyohuiliisti huan tamanti cati ama tiqitaj, pero timoilhuía ten nopa tamanti cati amo aqui hueli quiita ama. Pampa nochi cati ama tiqitaj eltos san para se talojtzi, pero nopa tamanti cati ama noja amo hueli tiqitaj cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas, ya nopa eltos para nochipa.

## 5

<sup>1</sup> Totacayo eltoc quej se cali para ipan tiitzoque ipan ni taltipacti. Huan quema tamis hora para ni totacayo, huajca Toteco techmacas seyoc totacayo nepa ilhuicac. Huan totacayo cati yancuic amo elis quej se cali cati masehualme quichijchijtoque ica inimax. Elis se totacayo cati huejcahuas para nochipa nepa ilhuicac. <sup>2</sup> Ama quema noja tiitzoque ipan ni totacayo ipan ni taltipacti, nelía tiaxtij pampa ya tijnequij ma techpatili totacayo ica cati yancuic. <sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali tijpiyase totacayo cati yancuic para ipan tiitzose, pampa amo aqui itztos nepa ilhuicac cati amo quipiyas itacayo cati yancuic. <sup>4</sup> Amantzi pampa

tiitztoque ipan ni taltipacti ipan totacayo cati tantiya, techchihua ma tiaxtica, pero amo pampa tijnequij ma miqui totacayo. Tiaxtij pampa tijnequij para Toteco ma techpatili ni totacayo cati tamis ica se totacayo cati quipiyas nemilisti yancuic para nochipa. <sup>5</sup> Eltoc yaya Toteco Dios cati techcualchijchijtoc para teipa techmacas totacayo cati yancuic, huan yaya techmacatoc ltonal quej se tayacanca tomi para techmachiltis para temachti tijselise.

<sup>6</sup> Huajca ama mojmosta tiyolpaquij pampa timotemachíaj ipan cati panos teipa, masque tijmatij para quema noja tiitztoque ica totacayo ipan ni taltipacti, ayemo tiitztoque ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco Jesucristo. <sup>7</sup> Nica san tijneltoatinemij para panos nochi cati techtencahuilijtoc masque noja ayemo hueli tiquitaj. <sup>8</sup> Pero timotemachíaj para temachti nochi panos. Tijnequij tijcajtehuase ni totacayo cati miqui huan tiyase tiitztotij ipan tochaj nepa ilhuicac ihuaya Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca masque tiitztose ipan ni taltipacti o amo, cati más tijnequij eltoc para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco, <sup>10</sup> pampa se tonali nochi tojuanti monequi timoquetzatiij iixpa Cristo campa yaya mosehuis para techtajtolsencahuas. Huan yaya techtaxtahuis sesen ten tojuanti quej quinamiqui por nochi cati cuali o cati amo cuali cati tijchijque quema tiitztoyaj ipan totacayo ipan ni taltipacti.

*Camanali para quenicatza ma moyoltalica ica Toteco*

<sup>11</sup> Tojuanti nelía tiquimacasij huan tijtepanitaj Tohueyiteco, huan yeca tijchihuaj nochi cati tihuelij para tiquintanise masehualme ma quineltocaca. Toteco quimati para titequitij ica toyolo xitahuac iixpa, huan nimotemachía para amojuanti nojquiya anquimatij. <sup>12</sup> Amo sempa timechilhuíaj ten tojuanti toselti para timohueyimatise amoixpa, timechilhuíaj cati xitahuac para xipaquica ica tojuanti. Nojquiya tijnequij timechmacase se ome camanali cati amechpalehuis anquinanquilise nopa masehualme cati san mohueyimatij quenicatza nesij, yon amo motachilíaj sinta cuali iniyolo. <sup>13</sup> Sinta masehualme moilhuíaj tilocojtij ica cati tijchihuaj, xijmatica para nochi tijchihuaj para ihueyitilis Toteco. Sinta sequinoc moilhuíaj cati tijchihuaj quinextía para cuali totalnamiquilis, xijmatica tijchihuaj cati timoilhuíaj quisas cuali para amojuanti. <sup>14</sup> Huan pampa Tohueyiteco Cristo techicnelía miyac, itaicnelijcayo techchihua ma titequitica chichahuac. Cualí tijmatij Cristo mijqui por nochi masehualme, huan quema Cristo mijqui, elqui quej nochi mijque ica ya. <sup>15</sup> Quena, Cristo mijqui pampa quinequiyaya para nochi tojuanti cati tiitztoque ma ayecmo tiitztoaca para tijchihuase cati tijnequij toselti. Mijqui para ma tiitztoaca para tijchihuase cati quipactía Tohueyiteco pampa Cristo mijqui ipan cuamapeli huan moyolcuic por nochi tojuanti.

<sup>16</sup> Huajca ma ayecmo tiquintachilica taneltocani quenicatza nesij, quej quichihuaj masehualme ipan ni taltipacti. Achtohuiya nimoilhuiyaya para Cristo nojquiya itztoya se tacat san se quej na pampa quej nopa moilhuiyayaj nochi masehualme, pero ama ayecmo nimoilhuía ya nopa ten ya. <sup>17</sup> Pampa quema se acayja quineltoca Cristo, motatzquilía ipan ya, huan mohihua se yancuic masehuali. Inemilis cati achtohuiya tami. Nopona pehua se yancuic nemilisti.

<sup>18</sup> Nochi ni yancuic nemilisti huala ten Toteco Dios. Quena, Toteco Dios techhualiac campa ya iselti para ma timoyoltalica ihuaya por cati



Tohueyiteco Cristo quichijqui. Huan ama yaya techtequimacatoc para ma tiquinhualicaca nochi masehualme campa ya para ma timoyoltalica ihuaya. <sup>19</sup> Quinequi ma tiquinilhuica masehualme para yaya Toteco Dios itztoya ipan Cristo huan tequitiyaya para ma moyoltalica nochi masehualme ipan taltipacti ica ya. Yaya amo quipohuayaya sese inintajacolhua masehualme. Huan ama techtequimacatoc ma tiquinilhuica masehualme ni cuali camanali para quenicatza Cristo huelis quinyoltalis ica Toteco Dios.

<sup>20</sup> Huajca tojuanti tiitatitanilhua Cristo, huan Toteco Dios techtequihuíá para timechnotzase para xiyaca campa ya. Yeca ica itequiticayo Cristo chichahuac timechtajtaníaj, ximoyoltalica ica Toteco Dios cati amechicnelíá miyac. <sup>21</sup> Huan masque Cristo amo quema tajtacolchijqui, Toteco Dios quicuic nochi tojuanti totajtacolhua huan quitali ipan Tohueyiteco Cristo quej nochi eltosquíá iaxca ya para yaya ma taxtahua. Quej nopa quichijqui Toteco para huelis techchihuas tojuanti tixitahuaque por cati Cristo quichijqui.

## 6

<sup>1</sup> Tojuanti cati tiitequipanojcahua Toteco, ica nochi toyolo timechtajtaníaj xijselica ica yejyectzi ni cuali camanali para hueyi iyolo Toteco ica masehualme. Amo xiquiyocacahuaca quej elisquíaj amo teno, <sup>2</sup> pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quijitohua:

“Quema ajsis nopa hora cati cuali, nimechcaquis.

Ipan nopa tonali nimechpalehuis huan nimechmaquixtis.”

Quej nopa quijito Toteco Dios. Pero xiquitaca, ama ya ajsico hora para anquijtanise Toteco ma amechpalehui. Ama ni tonali eltoc quema Toteco quinequi amechmaquixtis ten amotajtacolhua.

<sup>3</sup> Tijchihuaj campeca para tijchihuase nochi cati cuali para amo aqui ma quihuejcamajcahua Toteco por cati tijchihuaj tojuanti. Amo tijnequij para se acajya techejelnamiqis, yon quitaijilhuis totequi pampa tijchijtoque cati amo monequi. <sup>4</sup> Quena, nochi cati tijchihuaj, quinextía para melahuac tiitequipanojcahua Toteco. Tijpiyaj toyolo masque techtaijyohuilitíaj masehualme, o amo tijpiyaj ten ica tipanose, o tijpanoj miyac taohuijcajot. <sup>5</sup> Tiquijyohuíaj masque masehualme techmaquilíaj, techzacuaj, o mosisiníaj ica tojuanti. Quemantica titequitij hasta campa ayecmo tihuelij. Quemantica amo techcahuaj ma ticochica huan quemantica timayanaj pampa amo teno tijpiyaj para tijcuase. <sup>6</sup> Pero tojuanti titenextilíaj para tijpiyaj se tonemilis cati tapajpactic huan para cuali tiquixmatij Icamanal Toteco. Nochi quijitaj para tijpiyaj toyolo ica nochi masehualme huan tiquinchihuilíaj cati cuali. Tane-mijya nesi para Itonal Toteco tequiti ipan toyolo huan para titeicnelíaj miyac. <sup>7</sup> Ica cuali toyolo titeyolmelahuaj cati senquisa melahuac, huan masehualme quijitaj para ichichualis Toteco Dios tequiti ipan tonemilis. Huan pampa tiitztoque tixitahuaque iixpa Toteco, tijpiyaj nochi cati monequi para titatehuise huan timomanahuise ica yaya cati amo cuali. <sup>8</sup> Tojuanti tijtequipanohuaj Toteco masque masehualme techtepanitaj, o techcualancaitaj. Amo tijtilquetzaj totequi masque masehualme camanaltij cuali ten tojuanti huan techtascamatilíaj, o techtaijilhuijaj. Masque sequij masehualme techitaj quej titacajcayahuani, tojuanti ticamanaltij cati senquisa melahuac. <sup>9</sup> Masque nochi masehualme campa

hueli techixmatij, miyac techitaj quej elisquía amo techixmatij. Quemantica timopantíaj nechca miqulisti, pero noja tiitztoque. Quemantica miyac techtatzacuilitíaj huan quinequij techtzontamiltise, pero noja amo techmictijtoque. <sup>10</sup> Masque tijpanoj tequipacholi, nochipa tipactoque. Masque titeicneltziti, tiquinricojchihuj miyac masehualme para ma quiپیyaca cati tahuel ipati nepa iixpa Toteco. Quemantica nesi para amo teno tijpiyaj, pero tijpiyaj nochi tamanti cati más monequi.

<sup>11</sup> Noicnihua cati anitztoque ipan altepet Corinto, nimehcamanalhuitoc cati senquisa melahuac, huan amo teno nijtatijtoc. Huan nijnequi xijmatica para nelía nimechicnelía ica nochi noyolo. <sup>12</sup> Sinta amo cuali timohuicaj, amo totajtacol tojuanti, pampa miyac timechicnelíaj. Elisquía amotajtacol amojuanti pampa san pilquentzi antechicnelíaj. <sup>13</sup> Na nimehcamanalhuía quej anelisquíaj anconeme. Nijnequi techicnelica san se quej tojuanti timechicnelíaj.

*Tojuanti tiitiopa Toteco cati yoltoc*

<sup>14</sup> Amo ximosejcotilica ihuaya se cati amo quineltoca Toteco, pampa masehualme cati quichihuj cati xitahuac, amo teno quiپیyaj inihuaya cati motemactilijtoque ica tajtocoli. Huan cati nemij ipan taahuili amo teno quiپیyaj ica cati nemij ipan tzintayohuilot. <sup>15</sup> Tohueyiteco Cristo amo teno quiپیya ica Amocualtacat. Huan se cati quineltoca Tohueyiteco Cristo amo teno quiپیya ica se cati amo quinequi quineltocas. <sup>16</sup> Nojquiya itiopa Toteco amo teno quiپیya ica taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoque. Nochi tojuanti tiitztoque tiitiopa Toteco cati yoltoc pampa yaya mocahua ipan toyolo. Eltoc quej Toteco Dios quiiyto ipan Icamanal campa ijcuilijtoc:

“Nimochantis ipan masehualme cati nechneltocaj,  
huan ninejnemis tatajco ten injuanti.

Na nielis niininTeco,  
huan injuanti elise nomasehualhua.”

<sup>17</sup> Yeca Toteco Dios quiiytohua:

“Xiquintalcahuica masehualme cati amo quineltocaj Toteco.  
Ximoiyocatalica.

Amo xijnechcahuica cati amo cuali cati injuanti quichihuj.

Huan na nimechselis ica cuali.

<sup>18</sup> Huan na nielis niamoTata,

huan amojuanti anelise annotelpocahua huan annoichpocahua.

Quej nopa quiiytohua Toteco Dios Cati Quiپیya Nochi Tanahuatili.”

## 7

<sup>1</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa Toteco Dios techtencahuilijtoc para techchihuilis nochi nopa huejhueyi tamanti, ma timoiyocatalica ten nochi tamanti cati quichihuasquía amo tapajpacticotacayo o toyolo iixpa Toteco. Ma tijchihuaca campeca para tijchijtine-mise cati senquisa tatzejzeloltic iixpa Toteco pampa tiquimacasij huan tijtepanitaj.

*Taneltocani nepa Corinto moyolpatatoque*

<sup>2</sup> Sempa techitaca ica cuali huan ximoyoltalica ica tojuanti pampa anquimatij amo aqui tijchihuilijtoque cati fiero. Amo aqui tijyacantoque ipan se ojti cati amo cuali, yon amo aqui tijcayajtoque. <sup>3</sup> Amo nimechilhuía ya ni para nimechajhuas quej anquichijtosquía cati amo

cuali. Eltoc quej ya nimechilhui. Na miyac nimechicnelía huan nipaquisquía para nimiquisquía amohuaya o niitztosquía nepa amohuaya. <sup>4</sup> Nelía nimotemachía ipan amojuanti. Nicamanalti yejyetzí ten amojuanti pampa anquichihuaj cati cuali. Nijpiya miyac paquilisti pampa annejnemij xitahuac huan tahuel antecholchicahuaj quema nimopantía ipan taohuijayot.

<sup>5</sup> Quema tiajsicoj nica ipan tali Macedonia, amo huelqui timosiyaj-quetzaj. Campa hueli tijpantiyayaj taijyohuilsti. Masehualme techtehuyayaj huan ipan toyolo timajmahuyayaj miyac. <sup>6</sup> Pero Toteco Dios cati quinyolchicahua cati quipiyaj tequipacholi, techyolchicajqui miyac ica Tito quema yaya ajsico. <sup>7</sup> Pero amo san nipajqui pampa sempa niquitac Tito, pero nojquiya nipajqui pampa nechilhui quenicatza anquiyolchicajtoyaj quema yaya ajsito nozona pampa amojuanti. Huan nechilhui quenicatza tahuel anquinequij antechitase sempa, huan quenicatza anmotequipachojque ica cati anquichijtoyaj. Nechilhui para tahuel antechicnelíaj, yeca nelía nipajqui miyac.

<sup>8</sup> Masque amechtequipacholmacac nopa seyoc noamatajcuilol, huan nojquiya na nimotequipacho quema nimechtitanili, ama ayecmo nimotequipachohua. Ama niquíta para nopa amatajcuiloli san amechmacac tequipacholi para se talojtzi. <sup>9</sup> Huajca ama nelía nipaquí. Amo nipaquí pampa amechtequipacholmacac noamatajcuilol, pero nipaquí pampa nopa tequipacholi amechpalehui para anmoyolcuetque ica cati amo cuali anquichihuayayaj. Quena, eltoc ipaquilis Toteco Dios para imasehualhua ma motequipachoca hasta moyolpatase. Huajca quijitosnequi para nopa amatajcuiloli amechpalehui miyac. <sup>10</sup> Sinta se masehuali motequipachohua quej Toteco Dios quinequi, moyolcuepa ten itajtacolhua, huan momaquixtía huan nochipa paquis pampa quej nopa quichijtoc. Pero quema se masehuali san motequipachohua huan amo moyolcuepa quej miyac quichihuaj ipan ni taltipacti, nopa tequipacholi san quihualica miquilisti. <sup>11</sup> Huajca xiquitaca quenicatza amechpalehui nopa tequipacholi cati amechpanti pampa anmotequipachojque quej Toteco quipactía. Chichahuac anquinequiyayaj anmomanahuisse huan yeca ancualanque ica nopa tacat cati tajtacolchijtoya. Catí panoc quichijqui para anquimacasisé Toteco huan para anquinequise ma niya nimechpalehuiti. Huan amoselti anmotemacaque para anquitatza-cuiltise nopa tajtacolchijca tacat. Anquichijque nochí cati anhuelque para anquixitahuase nopa tamanti para ama ma nesi amojuanti amo anquihuicaj tajtacoli.

<sup>12</sup> Huajca quema nimechtajcuilhui nopa amatajcuiloli, amo elqui san para cati tajtacolchijqui o san para cati taijyohui, pero nijnequiyaya para huelis xijnexitica iixpa Toteco para antechicnelíaj miyac.

<sup>13</sup> Quema tijmatque para tahuel antechicnelíaj, nelía tipajque miyac. Huan achi más tipajque quema tijmatque quenicatza anquiselijque Tito ica miyac paquilisti quema amechpaxaloto. Nelía anquiyolchicajque huan anquimacaque tetili. <sup>14</sup> Achtohuiya niquilhuijtoya para anquiselisquíaj ica cuali, huan quena, amo antechpinahualtijque. Quej nochipa nimechilhuijtoc nochí cati melahuac, nojquiya quisqui melahuac cati cuali niquilhui Tito anquichihuasquíaj. <sup>15</sup> Yeca ama Tito noja más amechicnelía pampa quielnamiqui quenicatza anquinelto-caque nochí cati amechilhui. Huan anquiselijque ica miyac tatepanita-

cayot huan anhuihuipicayayaj pampa anquinequiyayaj anquichihuase cati senquisa cuali. <sup>16</sup> Huajca nelía nipaqui pampa nijmati nihueli nimotemachía ipan amojuanti, huan nijmati anquichihuase nochi cati xitahuac.

## 8

### *Nopa tomi cati anquisentilijque para sequinoc taneltocani*

<sup>1</sup> Ama noicnihua nijnequi nimechpohuilis cati Toteco Dios quinchi-huilijtoc taneltocani ipan tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj campá hueli ipan tali Macedonia, pampa nelía hueyi iyolo ica injuanti. <sup>2</sup> Masque injuanti quipanofoque miyac taohuicayot, quipiyaj miyac paquilisti. Masque teicneltziti, hueyi iniyolo huan nelía miyac tomi temacatoque para quinpalehuse sequinoc taneltocani cati amo teno quipiyaj. <sup>3</sup> Nijmati temacaque nochi cati huelque huan teipa ica in- inpaquilis temacaque noja más hasta pilquentzi mocajqui para in- injuanti. <sup>4</sup> Huan ica nochi iniyolo techtajtanjique ma tijselica iniofrenda huan ma tiqinhuiquilica imasehualhua Toteco cati taijyohuáj pampa quinequiyayaj nopa paquilisti para huelis quinpalehuse. <sup>5</sup> Pero ini- injuanti noja más quichijque huejhueyi tamanti huan amo quej tojuanti tijchiyayaj. Pampa achtohui motemacaque iniseltitziti ica Toteco huan teipa motemacaque ica tojuanti para techpalehuse pampa qui- itaque para ya nopa ipaquilis Toteco.

<sup>6</sup> Yeca quema niquitac cati nopa taneltocani ipan tali Macedonia temacatojay, niquilhui Tito ma yahui amechitati. Yaya cati amechpale- hui achtohui quema pejqui anquisentilíaj nopa tomi huan nijnequiyaya ma amechyolchicahuati para anquitamisentilise nochi nopa tomi cati anquinequiyayaj anquinmacase sequinoc. <sup>7</sup> Nijmati nelcuali anquichi- huaj nochi tamanti. Nelía anquineltocaj Toteco. Nelcuali antamachtíaj Icamanal. Miyac anquimatij. Nochi cati anquichihuaj, anquichihuaj ica nochi amoyolo. Huan miyac antechicnelíaj quej timechnextilijque xiteicnelica. Huajca ama nojquiya ipan ni ofrenda, nimechylchicahua para xijpiyaca nelhueyi amoyolo huan xitemacaca miyac tomi para toicnihua cati taijyohuáj.

<sup>8</sup> Amo cana nimechnahuatía xijchihuaca. San nijnequi xijmatica para sequinoc tiopame tahuel quinequij quinpalehuse toicnihua cati amo teno quipiyaj. Sinta nojquiya antemacaj miyac, anquinextise para nelía antecnelíaj. <sup>9</sup> Ya anquimatij para hueyi iyolo Tohueyiteco Jesucristo ica masehualme huan teicnelía miyac, huan masque yaya itztoya tahuel tapijpixtoya, mochijqui teicneltzi por amojuanti, para amojuanti huelis anmoricojchihuase ica cati nelía ipati por cati yaya quichijqui.

<sup>10</sup> Huajca nimechmaca se camanali para xijtamisentilica nopa ofrenda cati anquipehualtijque anquisentilíaj se xihuitaya, pampa elqui amo- juanti cati achtohui pejqui anquisentilíaj tomi. <sup>11</sup> Huajca xijchihuaca nochi cati anhuelij ama para xijtamisentilica nopa ofrenda ica san se nopa paquilisti cati anquimatque quema achtohuiya anquinequiyayaj antemacase. <sup>12</sup> Pampa sinta se masehuali temaca iofrenda ica iyolo, huajca Toteco quiselis nopa ofrenda quej cati nopa masehuali quipiya, masque miyac o pilquentzi. Yaya amo amechtajtania xitemacaca cati amo anquipiyaj.

<sup>13</sup> Pero amo nimechilhuía xitemacaca nelmiyac hasta moricojchi-huase nopa sequinoc toicnihua huan amojuanti antaijyohuise hasta amo anquipiyase ten ica anpanose. ¡Amo! <sup>14</sup> San nijnequi para ama xiitzoca san se huan yon se amo mayanas. Amantzi quema anquipiyaj miyac, hueli anquinpalehuise cati amo teno quipiyaj. Huan quej nopa, quema amechpolos cati monequi, injuanti nojquiya amechpalehuise. <sup>15</sup> Eltos quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua: “Yaya cati quisentili miyac pixquisti, amo mocahui miyac pampa quinpalehui sequinoc. Huan yaya cati quentzi quisentili, amo teno quipolo pampa sequinoc quipalehuique.”

*Quititanque Tito ipan altepet Corinto*

<sup>16</sup> Nelía nijtascamati Toteco Dios, pampa quichijtoc para Tito ma amechicneli huan ma amechpalehui san se quej na nijnequi nijchihuas. <sup>17</sup> Quema niquilhui ma yahui sempa campa amojuanti, nelía paquiyaya pampa yaya iselti quinequiyaya sempa amechitati. <sup>18</sup> Huan ihuaya Tito nojquiya nijtitani ma amechpaxaloti seyoc toicni cati nochi taneltocani ipan tiopame campa hueli quihueyimatij pampa yejyetzti tepohuía icamanal Toteco. <sup>19</sup> Huan nojquiya toicnihua ten campa hueli tiopame quitequitalijtoque ni toicni para ma nejnemi tohuaya para tijhuicase nopa tomi cati quisentilijtoque huan tiquinmacase toicnihua cati taijyohuía. Ni tequit elis para ihueyitilis Tohueyiteco huan quinnextilis quenicatza monequi timopalehuise. <sup>20</sup> Tiyase san sejco para amo aquí huelsi techtelhuis para amo tijchijtoque cati xitahuac ica nopa hueyi ofrenda cati toicnihua quisentilijtoque. <sup>21</sup> Tijchihuaj campeca para tijchihuase cati xitahuac iixpa Toteco huan iniixpa nochi masehualme.

<sup>22</sup> Ica ni ome nojquiya nijtitani seyoc toicni cati technextilijtoc miyac huelta ipan miyac tamanti tequit para yaya nochipa quichihua cuali itequi Toteco. Huan ama noja más yaya quinequi yas amechitati ihuaya Tito pampa miyac motemachía ipan amojuanti para anquichihuase nochi cati cuali ica ni ofrenda.

<sup>23</sup> Sinta se acayja amechtatzintoquilis ajquiya Tito, xiquilhuica para yaya nohuampo cati tequiti nohuaya para san sejco timechpalehuise. Nojquiya xiquinilhuica para nopa tacame cati yahuij ihuaya elij inatitanihua taneltocani ipan tiopame campa hueli. Cati injuanti quichihuaj eltoc para ihueyitilis Tohueyiteco Cristo. <sup>24</sup> Huajca xiquinselica ica cuali para toicnihua cati itztoque ipan nochi tiopame ma quimatica quenicatza anquinicnelíaj sequinoc taneltocani, pampa ya tiquinilhuijtoque para amojuanti miyac anteicnelíaj.

## 9

*Ma titemacaca totomi ica paquilisti*

<sup>1</sup> Amo monequi nimechtajcuilhuis ipan ni amatajcuiloli para xiquin-palehuica ica tomi toicnihua cati taijyohuía, <sup>2</sup> pampa ya nijmati para tahuel anquinequij anquinpalehuise. Huan ica paquilisti niquinilhuijtoc taneltocani ipan tali Macedonia para amojuanti ipan tali Acaya anpejque se xihuijtaya para anmoilhuisse quenicatza huelsi anquin-palehuise. Yeca nechca nochi injuanti cati quicajque cati anquichihuayaj, quinequiyaj quinpalehuise toicnihua nojquiya. <sup>3</sup> Huajca nimechtitanilía ni toicnihua para ma quisa melahuac cati niqijto ten amojuanti. Huajca nijnequi xijsentilica nopa tomi huan ximocualtalica

para anquinmactilise. <sup>4</sup> Nelía nipinahuasquía na huan amojuanti nojquiya, sinta sequij ten tali Macedonia yase nohuaya hasta amotal huan timechpantitij amo anquisentilijtoque nopa tomi. Ya niqunilhujtoc para tahuel anquinequiyayaj anquinpalehuisse cati teicneltzitzi. <sup>5</sup> Yeca nimoilhui más cuali ma yaca achtohui ni toicnihua para amechpalehuisse anquisentilise se hueyi ofrenda cati antechtencahuilijtoque antemacase. Quej nopa nesis antemacaj ica paquilisti huan amo pampa amechchihualtijtoque.

<sup>6</sup> Xiquelnamiquica ini: Cati tocas pilquentzi, pixcas pilquentzi. Huan cati tocas miyac, nojquiya miyac pixcas. <sup>7</sup> Sesen ten amojuanti monequi temacas quej ipa moilhujtoc ipan iyolo para temacas. Amo xitemacaca ica tequipacholi, yon pampa seyoc amechfuerzajhuía, pampa Toteco quiicnelía cati temaca ica paquilisti. <sup>8</sup> Huan Toteco Dios quipiya nochi chichahualisti para amechmacas tahuel miyac tatiochihualisti hasta mocahua para nochipa anquipiyase nochi cati monequi, huan nojquiya anquipiyase miyac para ica anquinpalehuisse sequinoc. <sup>9</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua:

“Se cuali masehuali quinpalehuía miyac cati teicneltzitzi.

Nopa cuali tamanti cati quichihua mocahuas para nochipa.”

<sup>10</sup> Pampa yaya Toteco Dios cati temaca xinachti para tijtocase huan quitiochihua cati tijtocaj para ma oncas ten tijcuase. Huan yaya nojquiya amechmacas tahuel miyac xinachti para anquitocase huan quimiyaquilis para anquipiyase se hueyi pixquisti para anquipiyase nelía miyac para ica anquichihuase miyac tamanti cati cuali para anquinpalehuisse sequinoc. <sup>11</sup> Quena, Toteco amechmacas tahuel miyac para huelis antemacase miyac. Quej nopa, quema tiquinmactilise cati teicneltzitzi nopa cuali ofrenda cati anquisentilijtoque, inijuanti quitasacamatisse huan quipaquilismacase Toteco Dios.

<sup>12</sup> Huajca quema anquintitanilise nopa tomi, amo san tiquinmacase cati quinpolohua nopa taneltocani, pero tijchihuase para ma quitasacamatica Toteco ica nochi iniyolo. <sup>13</sup> Quena, quema quiselise nopa tapalehuili, quipaquilismacase Toteco pampa anquinmacaque hasta mocahua cati monequiyaya. Huan nojquiya quema antemacaj miyac, antenextilíaj para nelía anquitepanitaj nopa cuali camanali ten Tohueyiteco Cristo. <sup>14</sup> Nojquiya ica miyac teicnelijcayot inijuanti motatajtise ica Toteco por amojuanti, pampa quiitase para nelía hueyi iyolo ica amojuanti huan amechtiochijtoc miyac, huan yeca hueli anquinpalehuíaj.

<sup>15</sup> Ma tijtascamatica Toteco Dios pampa techmacatoc Cristo, nopa nemacti cati nelía hueyi hasta amo hueli tijtamipohuase ten ya.

## 10

### *Itequiticayo Pablo*

<sup>1</sup> Na niPablo nimechtajtania se tamanti huan nitajtani ica yolic huan ica miyac teicnelijcayot quej Cristo quichihuasquía. Amojuanti anquijjtohuaj nimechnojnotza nelchichahuac quema nimechtajcuilhuía, pero quema niitztoc amohuaya, nimoehcapantalía huan nimechnojnotza ica cuali. <sup>2</sup> Nimechtajtania para quema niajsiti campa amojuanti, amo techchihualtica ma nicamanaltis chichahuac ica nopa masehualme cati quijjtohuaj san nijchihua tamanti para nimohueyimatis quej sequinoc masehualme ipan ni taltipacti quichihuaj.

<sup>3</sup> Quena, na san nieli se masehuali cati ninemi ipan ni taltipacti, pero quema nimotehuía ica cati amo cuali, amo nitatehuía quej masehualme quichihua ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Huan amo nijtequihuía teposti quej masehualme quitequihuía nica, pero nijtequihuía ichicahuasi Toteco Dios cati quisosolohua nochi nopa chicahuac tamanti ten Amocualtacat. <sup>5</sup> Niquintani nochi talnamiquilisti cati amo cuali cati quinchihualtíaj masehualme ma mohueyimatica huan cati quintzacuiliáj para amo ma quiixmatica Toteco. Huan nochi cati se masehuali moyolilhuía, tijeyyecohuaj huan tijchihualtíaj para nopa talnamiquilisti ma mopata ica cati Cristo quijtohua para melahuac huan para nopa masehuali ma quineltoacas ya. <sup>6</sup> Huajca quema amojuanti anquitamichihuase cati quijtohua Toteco huan anmotamixitahuase quej monequi, tiquintatzacuiltise injuanti nopona cati noja ayemo tatepanitaj.

<sup>7</sup> San anquitachilíaj quej nesi se tamanti. Anquitachilíaj itachiyalis se masehuali, pero amo anquijtaj quenicatza eltoc ipan iyolo. Sinta se cati itzotc nopona amohuaya moilhuía para temachtí yaya iaxca Cristo, huajca ma quimachili para tojuanti nojquiya tiixcahua san se quej ya. <sup>8</sup> Huan masque sequij quijtose nimohueyimati miyac ica nopa tequiticayot cati Tohueyiteco Jesús nechmacatoc, amo nipinahua. Pampa nelía nijpiya tequiticayot para nimechpalehuis para achi más ximoscaltica ipan Tohueyiteco Jesús, pero nopa tequiticayot amo eltoc para nimechsosolos. <sup>9</sup> Nimechilhuía ya nopa para amo ximoilhuica nijnequi nimechtemajmatis ica noamatajcuilol. <sup>10</sup> Nijmati sequij nopona quijtohua para amo aquí ma quichihuilí cuenta noamatajcuilol. Quijtohua para ipan noamatajcuilol nimechnojnotza nelchicahuac, pero quema niitzotc amohuaya, amo nijpiya tetili, yon amo nijmati nicamanaltis cuali. <sup>11</sup> Pero ma quimatica cati quej nopa camanaltij para quej nimechnojnotza chicahuac ipan amatajcuiloli quema amo niitzotc amohuaya, nojquiya nimotalis chicahuac quema niitzotc amoixpa.

<sup>12</sup> Na amo nimohueyimatis huan niqijtos niitzotc nel nihueyi quej nopa sequinoc cati amechilhuíaj para injuanti más cuajcualme. Injuanti san motachilíaj huan moilhuíaj para nelía cuajcualme. Amo quintachilíaj sequinoc cati nelía nemij xitahuac. Injuanti motamachihuaj iniselti ica tatamachihuali cati injuanti quisencajtoque. ¡Nelía huihuitique! <sup>13</sup> Pero tojuanti, amo timohueyimatij ica se tequiticayot cati amo tijpiyaj. ¡Amo! San tijnequij tijchihuase nochi nopa tequit cati Toteco quiyocajtoc para tojuanti huan techmacatoc ma tijchihuaca. Huan se quentzi ten nopa tequit eltoc nopona campa amojuanti para timechpalehuise.

<sup>14</sup> Amo tijpanoltíaj cati totequi tojuanti quema timechilhuíaj para tijpiyaj tequiticayot ica amojuanti, pampa tojuanti tielij cati achtohui tiyajque hasta campa amojuanti huan timechilhuijque nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>15</sup> Nojquiya amo timohueyimajtoque huan tiqijtoque para tijchijtoque se tequit campa amojuanti cati sequinoc quichijtoque. ¡Amo! Tojuanti san tijchiyaj para quema más chicahuac anquineltoacas Toteco, noja más huelis titequitise nopona campa amojuanti, pero san tijchihuase nopa tequit cati Toteco techmacatoc tijchihuase. <sup>16</sup> Huan nojquiya tijchiyaj para huelis titepohuilise icamanal Toteco ipan sequinoc altepeme cati más huejca ten amojuanti campa amo aquí tequititoc. Quej

nopa amo aqui huelis quijtos timohueyimatij ica se tequit cati sequinoc ya quipehualtijtoyaj.

<sup>17</sup> Huajca sinta se acajya quinequi mohueyimatca camanaltis, huajca ma mohueyimatca camanalti ica nochi cati Tohueyiteco quichihuilijtoc. <sup>18</sup> Amo ipati quema tojuanti timohueyimatij, san ipati quema techhueyimati Toteco.

## 11

*Pablo huan nopa tacajcayajca tayolmelahuani*

<sup>1</sup> Nijnequi techijyohuica na se talojtzi huan techcahuilica ma nimo-hueyimatis se quentzi quej se cati huihuitic. <sup>2</sup> Nelía nimechtasojmati miyac quej Toteco Dios amechtasojmati. Eltoc quej se nitetaj cati nisencajqui para nimechtemactilis para anelise aniaxcahua Cristo. Huan nijnequi nimechnextis iixpa huan nijmati anelise quej se cuali ichpocat cati amo quema nejnentoc ica seyoc, huan nijnequi xiquicnelica san ya. <sup>3</sup> Pero niqumacasi para Amocualtacat huelis amechcajcahuas quej huejcajquiya quicajcayajqui Eva. Huelis quichihuas amo tapajpactic amotalnamiquilis para ayecmo anquicnelise san Cristo ica se amoyolo cati cuali iixpa.

<sup>4</sup> Pampa nijmati quema ajsij sequinoc tacame campa amojuanti cati tamachtíaj seyoc camanali para anmomaquixtise cati amo quej timechilhuijtoque, anquinselíaj ica cuali. Masque ajsij cati tamachtíaj seyoc tamachtili ten Jesús cati amo quej timechmachtijtoque, o quinequij xijselica seyoc tamanti itonal cati amo Itonal Toteco, amojuanti nima anquinneltoquilíaj. <sup>5</sup> Pero na nimoilhuía para nopa tayolmelahuani cati anmoilhuíaj quipiyaj más tanahuatili, amo más huejhueyi que na. <sup>6</sup> Pampa masque amo nimomachtijtoc para nicamanaltis miyacapa ica camanali cati tahuel yejectzi, na cuali nijmati cati nitamachtía, huan miyac huelta nimechnextilijtoc para melahuac notamachtil.

<sup>7</sup> ¿Anmoilhuíaj nitajtacolchijqui quema nimechpohuili icamanal Toteco huan amo nimechtajtani techmacaca ten ica nipanos? Nimoechcapan-tali para huelis anmohueyichihuase amojuanti. <sup>8</sup> Eltoc quej “niqintachtequili” toicnihua ipan sequinoc tiopame para huelis nimechpale-huis, pampa nijseli inintomi para ica nimopanolti quema nitequitiyaya campa amojuanti. <sup>9</sup> Huan quema niitzyo amohuaya huan nechpolohuayaya ten ica nipanos, amo nimechtajtani amojuanti techpale-huica. Elqui nopa taneltocani ten tali Macedonia cati ajsicoj huan nechhualiquilijque nochi cati monequiyaya. Nochipa nimomocuitahui para amo nimechcuatotoni huan quej nopa noja nijhijtiyas pampa amo quema nijnequi nimechcuatotonis ica cati nechpolohua. <sup>10</sup> Quej temachtij nijmati para Cristo itztoc ipan na, nojquiya temachtij nijmati para amo nijselis tomi ten amojuanti, yon ten sequinoc ipan nochi tali Acaya, pampa amo nijnequi para se acajya nechcamatzacuas. Nijnequi para huelis niqijtos para amo teno nijselía ten amojuanti quema nitequiti nozona amohuaya. <sup>11</sup> Pero amo ximoilhuica para amo nijselía amotomi pampa amo nimechicnelía. ¡Amo! Toteco Dios quimati para nelía nimechicnelía miyac. <sup>12</sup> Amo nijselía amotomi pampa nijnequi niqincamatzacuas nopa sequinoc tacame cati tahuel quinequij quijjose para quichihua san se quej na. Amo neli tequitij quej na, pampa injuanti amo tamachtíaj sinta masehualme amo quintaxtahuíaj.



<sup>13</sup> Inijuanti san istacatij. Amo cana itayolmelajcahua Toteco. Mochihuaq quej itayolmelajcahua Toteco san para amechcajcahuaj.

<sup>14</sup> Huan amo teno ximoilhuica ica cati quichijtoque, pampa Amocualtacat nojquiya mopata huan mochiua quej se ilhuicac ejquet cati huala nepa campa onca taahuili. <sup>15</sup> Huajca amo teno ximoilhuica sinta itequipanojcahua Amocualtacat nojquiya monextíaj quej tamachtiani cati cuajcualme. Pero teipa quinchiya se tatzacuilitlisti quej quinamiqui por cati amo cuali quichijtoque.

*Pablo taijyohuijtoc pampa yaya itztoc itayolmelajca Toteco*

<sup>16</sup> Sempa nimechilhuía para ma amo aqui moilhui nihuihuitic o se nilocojtacat para quej ni nicamanalti. Pero masque anmoilhuíaj nihuihuitic, techcauilica ma nicamanalti ten na noselti para nimo-hueyimatis se quentzi. <sup>17</sup> Quema nimohueyimati, amo nicamanalti quej Tohueyiteco camanalti. Nicamanalti quej se cati huihuitic cati quipactía mohueyimati ica icamanal. <sup>18</sup> Pero pampa nopa sequinoc tacame cati amechmachtíaj mohueyimatij por cati quichijtoque, huajca na nojquiya nijchihuas. <sup>19</sup> Nijmati para amojuanti anmoilhuíaj para tahuel antalnamiqij, huajca ¿para ten amechpactía anquintacaquilise cati huihuitique? <sup>20</sup> Anquintacaquilíaj cati hueli cati amechnahuatía quej anitequipanojcahua. Anquincahuilíaj ma amechquixtilica amotomi huan ma amechcajcahuaca. Anquincahuilíaj ma mohueyimatica huan ma amechixtatzinica. <sup>21</sup> Nipinahua nimechilhuis para amo nijpiya chichahualisti para quej nopa nimechchihuilisquía. Pero sinta monequi nimohueyimatis para antechitase quej inijuanti, cuali hueli nimohueyimatis. (Nicamanalti quej se huihui tacat.)

<sup>22</sup> Inijuanti quijtohuaj para hebreo tacame, huan na nojquiya ni-hebreo. Quijtohuaj para israelitame, nopa masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc, huan na nojquiya niisraelita. Inijuanti quijtohuaj para iixhuihua Abraham, huan na nojquiya niixhui. <sup>23</sup> Quijtohuaj para quitequipanohuaj Tohueyiteco Cristo, pero na achi más nijchijtoc hueyi tequit que inijuanti. (Nijsenhuiquilía nicamanalti quej se huihui tacat.) Na nitequititoc más chichahuac que inijuanti. Nelía miyac huelta nechmaquilijtoque masehualme. Miyac huelta nechztactoque ipan tatzacme, huan miyac huelta masehualme quinectoque nechmictise. <sup>24</sup> Macuili huelta israelitame nechhuijhuitectoque hasta nopa treinta y nueve hueltas cati quicahuilía totanahuatil. <sup>25</sup> Eyi huelta nechmajmaquilijtoque ica cuamayit. Se huelta nechtepachojque ica tet. Eyi huelta niiztoyaya para nimisahuis ipan hueyi at pampa atzonpolijqui nopa cuaacali cati ipan niyahuiyaya. Semilhuit huan seyohual niiztoyaya tatajco hueyi at pampa atzonpolijqui tocuaacal. <sup>26</sup> Ninejnentoc tahuel miyac para nitepohuilía icamanal Toteco campa hueli masque mahuilili nojhui o tahuel huejca. Niquinixcotontoc miyac hueyame cati mahuilili. Nimopantijtoc inihuaya tachtequini. Nimopantijtoc campa mahuilili iniixpa israelitame cati nomasehualhua huan iniixpa masehualme cati amo israelitame. Nijpanotoc cati mahuilili ipan altepeme, huan ipan huactoc tali campa tatzitzicatoc, huan ipan hueyi at. Huan nimopantijtoc campa mahuilili quema nimopanti inihuaya masehualme cati quijtohuaj para taneltocani, pero amo cana. <sup>27</sup> Nitequititoc chichahuac hasta tahuel nisiyajtoc. Quemantica amo nijpixqui yon se talojtzi para nicochis. Miyac huelta nimayanayaya huan niamiquiyaya

miyac pampa amo nijpixqui tacualisti. Quemantica nisesecuiyaya pampa amo nijpixqui ten nimoquentis.

<sup>28</sup> Huan amo san ni tamanti cati nechtequipacholmaca, nojquiya mojmota nimotequipachohua por nochi inintequipacholhua nochi taneltocani ipan campa hueli tiopame. <sup>29</sup> Quema se taneltoquet mococohua o amo quiyiya tetili ipan Toteco, na nojquiya nijmati para nimococohua. Sinta se acayja quiyoltilana se taneltoquet ma tajtacolchihua, na nojquiya nipinahua huan nicualani ica cati quicajcayajqui.

<sup>30</sup> Sinta monequi nimohueyimatis, san nimohueyimatis ica tamanti cati tenextilía para amo na cati nijpiya chichualisti. <sup>31</sup> Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesús huan cati quinamiqui ma tijhueyichihuaca para nochipa, yaya quimati para senquisa melahuac cati nimechilhuía. <sup>32</sup> Quema niitztoya ipan altepet Damasco, nopa gobernador cati quitequitalijtoya Tanahuatijquet Aretas, quintali soldados campa icalte itepa nopa altepet para ma nechitzquica. <sup>33</sup> Pero noicnihua nechtatijque ipan se hueyi chiquihuit huan nechtemohuijque ipan se ventana cati eltoya ipan nopa tepamit cati quiyahualtzacua nopa altepet. Quej nopa huelqui nicholo ten nopa gobernador.

## 12

### *Cati Toteco quinextilijtoc Pablo*

<sup>1</sup> Na nijmati para san topic más nicamanaltis ten na, pero noja nijchihuas. Ama nijnequi nimechilhuis ten nopa tanextili cati niquitztoc huan nopa tamanti cati Toteco nechnextilijtoc.

<sup>2</sup> Quiyiya majtacti huan nahui xihuit Toteco nechhuicac ipan nopa expa ilhuicac cati más huejcapa campa yaya mocahua. Amo nijmati sinta quihuicac notacayo o amo, san Toteco Dios quimati, pero ya nijneltoayaya Cristo quema panoc ya nopa. <sup>3</sup> Pero amo nijmati sinta niyajqui ica notacayo o amo. San Toteco quimati. <sup>4</sup> Pero, quena, nijmati nechtilanqui hasta ilhuicac campa tahuel tayejyectzi. Huan nozona nijcajqui camanali cati pano ixtacatzi hasta amo hueli niqijtos pampa amo nechcauilíaj. <sup>5</sup> Na nihuelisquía nimohueyimatis ica nochi cati niqitac nozona, pero amo nijchihuas. Sinta nijnequisquía nimohueyimatisquía ica se tamanti, nimechpohuilisquía tamanti cati amechnextilis para amo nijpiya chichualisti na. <sup>6</sup> Huan sinta nijnequisquía nimohueyimatis ten na, amo nesisquía sinta huihuic, pampa san nimechilhuisquía camanali cati melahuac. Pero amo nijnequi nicamanaltis ten na. Amo nijnequi masehualme nelpano ma nechtepanitaca. Nijnequi san ma nechtepanitaca por cati quiitzoque nijchihua huan por cati quicactoque nitamachtía.

<sup>7</sup> Huan Toteco amo quinejqui ma nimohueyimati ica nochi nopa huejhueyi tamanti cati nechnextili, huan yeca nechmacac se tamanti cati eltoc quej se huitzi ipan notacayo. Eltoc se itatitanil Amocualtat cati ajsitoc para ma nechtaijyohuiliti para ma amo nimohueyimati ica noselti quej amo quinamiqui. <sup>8</sup> Expa nijtajtanijtoc Tohueyiteco para ma nechquixtili, <sup>9</sup> pero yaya nechilhui: “¡Amo nijchihuas! Hueyi noyolo ica ta huan san ya nopa monequi. Nochicahualis achi más mopanextía quema se masehuali amo quiyiya tetili.” Huajca yeca nipaqui pampa amo nitetic, pampa quej nopa monextía ipan na ichicahualis Cristo. <sup>10</sup> Quena, nipaqui pampa amo nitetic huan nipaqui quema masehualme

nechtaijilhuíaj. Nipaqui quema amo nijpiya ten ica nipanós huan quema masehualme nechtaijyohuiltíaj. Nipaqui quema nijpano taohuijcaýot pampa niquixmati Cristo, pampa quema amo nijpiya tetili, nimocuepa nitetic pampa Cristo nechmaca ten ya ichichualis.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani ipan Corinto*

<sup>11</sup> Nicamanaltitoc ten na noselti quej se nihuihui tacat. Pero eltoc pampa amojuanti antechchihualtijtoque ma nijchihua. Monequiyaya ancamanaltitosquíaj cuali ten na, pero amo ya nopa anquichijtoque. Masque na noselti ya nimechilhuijtoc para amo teno nopati, melahuac amo niitztoc más nipilquentzi iixpa Toteco que nopa tacame cati itztoque campa amojuanti cati quijtohuaj para injuanti itayolmelajcahua Toteco cati más huejhueyi. <sup>12</sup> Quema niitztoya amohuaya nimechnextili para melahuac niitayolmelajca Toteco pampa nijchijqui miyac tanextili, huan tiochichualnescayot, huan tamanti cati ica san anmotachiliyayaj. <sup>13</sup> Amo huelis anquijtose para niquinchihuijtoc sequinoc más cuali huan amo quej nimechchihuii amojuanti. San, quena, nijseli iniofrendas huan ica amojuanti amo nijnejqui nimechcahuilis techpanoltica amojuanti. Techtapojpolhuica sinta ya ni elqui se tamanti amo cuali.

<sup>14</sup> Ama nimocualtía para nimechpaxaloti ica expa. Pero amo teno ica nimechcuatotonis pampa amo nijnequi amotomi, na nimechnequi amojuanti. Amojuanti annoconehua huan anquimatij amo inintequi coneme para quiajocuisse tomi para inintatahua, pero inintequi tetatme quiajocuisse tomi para quinpanoltise ininconehua. <sup>15</sup> Huajca ica paquilisti nijtamiltis nochi cati nijpiya huan hasta na nojquiya nimotemactilis para nimechpalehuis para anquisase cuali iixpa Toteco. Huan nimotemactilis para nimechpalehuis masque nesi para quema más nimechicnelía, ayecmo más antechicnelíaj na.

<sup>16</sup> Pero masque anquimatij amo nimechtajtani para antechpanoltise, itztoque sequij campa amojuanti cati quijtohuaj nimechcajcaýajqui. Quijtohuaj nise tacajcaýajquet cati tahuel nijmati nitacajcaýahuas. <sup>17</sup> Pero ¿quenicatza huelis quijtose ya nopa? ¿Anmoilhuíaj amechquixtili se tenijqui se tacat cati nimechtitanilijtoc? ¡Amo! <sup>18</sup> Nijtajtani Tito ma yahui amechitati huan nijtitanqui seyoc toicni ihuaya, pero injuanti amo teno amechtajtanique. ¿Amo ijquino? Inijuanti huan na san se tamanti tijchihuaj. San se ojti tijtoquilíaj huan san se Itonal Toteco tijpiyaj.

<sup>19</sup> Huelis anmoilhuíaj nimechilhuiá nochi ya ni para timomanahuise amoixpa, pero amo, amo quej nopa. Toteco Dios huan Toteco Cristo quimatij para nochi cati nimechilhuijtoc eltoc para nimechpalehuis anmoscaltise más ipan Toteco. <sup>20</sup> Pero niquimacasi para quema niajsiti campa amojuanti, huelis amo nimechpantiti quej na nijnequi, huan yeca amo anpaquise ica cati monequis nimechilhuis. Niquimacasi nimechpantiti anmonajnanquilijtoque, anmoyocanectoque, ancualantoque, anmotajcoxelojtoque, anmotajilhuijtoc, anmoejelnamictoc, anmohueyimajtoque huan anmoyocajtoque para sese quichihuas san cati yaya quinequi. <sup>21</sup> Quena, niquimacasi pampa huelis quema niyas nopona, noTeco sempa nechchihuas ma nimopinahualti ica quenicatza anitztoque. Huelis monequis nichocas. Huelis miyac cati mosentilíaj amohuaya cati achtohui tajtacolchijque ayemo moyolcuctoque. Huelis quisenhuiquilíaj amo tapajpactique iixpa Toteco, huan noja ten hueli

quichihua*j* ica cati amo inintahuical, huan quichihua*j* sequinoc tamanti cati amo cuali.

## 13

*Pablo quinnahuatijte*j*qui*

<sup>1</sup> Ama ica expa nimechpaxaloti. Icamanal Toteco quii*j*tohua sinta monequi tijnextise para melahuac se tamanti, monequi ome o eyi masehualme cati quii*j*toque cati panoc para tenex*t*ilise miyacapa cati melahuac panoc. <sup>2</sup> Quema nimechpaxaloto ica ompa, niquincamanalhui inijuanti cati tajtacolchijtoyaj, huan ama, que*j* niit*z*tosquía no*p*ona amohuaya, sempa niquincamanalhuía inijuanti huan nochi sequinoc, huan nimechyolmelahua para quema niyas no*p*ona ni huelta, ayecmo aqui nijcahuas para amo nijtalnamictis. <sup>3</sup> Anquitemohuayayaj se tanex*t*ili para anquimatise sinta Tohueyiteco Cristo camanalti ipan na o amo, huan quena, Cristo amech*n*nextilis. Huan quema yaya amech*n*nextilis amo elis se tamanti yamanic cati quichihuas, amech*n*nextilis ihueyi chichahualis. <sup>4</sup> Masque nesqui que*j* itacayo Cristo amo quipixqui chichahualisti quema quicuamapeloltijque huan yaya mijqui, ama yaya itztoc huan quipiya ihueyi chichahualis Toteco. Ama tojuanti no*j*quiya tiit*z*toque que*j* yaya elqui huan amo tijpiyaj chichahualisti. Pero pampa timotatzquili*j*toque ipan Cristo, tiyoltoque ipan ya, huan tijpiyaj nemilisti, huan tijpiyaj ichichahualis Toteco. Huan quena, tijtequihuse nopa chichahualisti quema niit*z*tos no*p*ona amohuaya.

<sup>5</sup> Huajca ximotajtachilica cuali sinta nelía antaneltocani o amo. Ximoyeyecoca sinta anquichihua*j* tamanti cati quinexti*j*aj para nelía anquineltocaj Tohueyiteco o amo. Ximotatzintoquilica sinta temacht*i* anquimatij para Jesucristo itztoc ipan amoyolo. Pampa sinta amo, huajca amo nelía anquineltocaj. <sup>6</sup> Na nijchiya xijmatica para tojuanti ticalquistoque ipan ni taye*j*yecoli huan nelía tiiaxcahua Cristo.

<sup>7</sup> Timotatajt*j*aj ica Toteco para quema tiajsise, tijpantise para amo anquichihua*j* yon se tamanti cati amo cuali. Amo timotatajt*j*aj para masehualme ma techitaca huan quii*j*tose para ticuajcualme. Nijnequi xijchihuaca cati xitahuac masque ayecmo monequis notequi para nitealnamictis no*p*ona huan nimech*n*nextilis nochichahualis que*j* itayolmelajca Toteco. <sup>8</sup> Pampa sinta nochi amojuanti no*p*ona ya anquichihua*j* cati xitahuac, amo teno más monequi nijchihuas. Pero sinta noja polihui anquichihuase cati xitahuac, huajca monequi nitequitis para xijchihuaca cati xitahuac. <sup>9</sup> Tojuanti nelía tipaquise sinta quema tiajsitij, nochi elis cuali huan ya anquipiyase chichahualisti. Que*j* nopa ayecmo monequis timech*n*nextilise tochichahualis. Huajca timotatajt*j*aj ica Toteco para xielica antaneltocani cati ya anquichihua*j* nochi cati senquisa cuali iixpa.

<sup>10</sup> Yeca nimechtajcuilhui ni amatajcuiloli para xijcualtalica nochi cati monequi para amo monequis nimech*n*nextilis nochichahualis quema nimechpaxalos. Huan nopa tequiticayot cati Toteco nechmacac, amo nijnequi nijtequihuis para nimechtatzacuilitis huan nimechcocos, pero nijnequi para huelis nijtequihuis para nimechpalehuis para anmoscaltise ipan Toteco.

<sup>11</sup> Huajca ama, noicnihua, para nijtamiltis nijnequi nimechilhuis, xijpiyaca paquilisti. Xijsencahuaca nochi cati amo cuali campa amojuanti

para nochi eltos senquisa cuali. Ximoyolchicahuaca. Xijpiyaca san se amotalnamiquilis huan xiitztoca ica tasehuilisti ipan amoyolo. Huan quej nopa, Toteco Dios cati teicnelía huan cati temaca tasehuilisti itzto amohuaya.

<sup>12</sup> Ximotajpaloca se ica sequinoc huan ximotzoponica ica se tatepan-itacayot cati tatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Toteco. <sup>13</sup> Nochi itatzejtzeltica masehualhua Toteco amechontajpalohuaj.

<sup>14</sup> Ma itztoca amohuaya Tohueyiteco Jesucristo cati hueyi iyolo ica amojuanti, huan Toteco Dios cati amechicnelía, huan Itonal Toteco cati nemi ica amojuanti para amechyacantiyas. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Tali Galacia**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan tali Galacia*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimechtajcuilhui. Amo nechtequitalijque masehualme para nielis niitayolmelajca Jesucristo, yon amo nechilhuijque sequinoc quema Toteco nechtequitali. Nechtequimacac Jesucristo huan Toteco Totata cati quiyolcuic Jesús quema mictoya. <sup>2</sup> Na huan nochi toicnihua ipan Cristo cati itztoque nica nohuaya timechtajpalohuaj amojuanti cati anitztoque ipan itiopa Toteco ipan tali Galacia. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>4</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui para techmaquixtis ten totajtacolhua huan para techtojtomas ten cati amo cuali cati onca ipan ni tonali pampa ya ni elqui ipaquilis Toteco Totata para ma quichihua. <sup>5</sup> Huajca ma tijhueyimatica Toteco nochi tonali para nochipa. ¡Quej nopa ma eli!

*Amo onca seyoc tamachtili cati huelis techtajtacolquixtis*

<sup>6</sup> Nelía amo hueli nijneltoca para nimantzi anquicajtejque Toteco cati quipiya hueyi iyolo ica amojuanti ipan Jesucristo huan cati amechnotzqui para aniaxchahua. Ama ya anquitoquiliaj seyoc tamanti tamachtili cati amo quej cati nimechilhui huan anmoilhuiaj ya nopa amechtajtacolquixtis. <sup>7</sup> Pero amo cana onca seyoc tamachtili cati huelis amechtajtacolquixtis. Pero itztoque sequij tacame cati san amechcuapolhuiliaj amotalnamiquilis, huan quinequij quipatase nopa cuali camanali ten Cristo. <sup>8</sup> Sinta cati hueli masehuali amechilhuis seyoc tamachtili cati quijtohua para huelis amechtajtacolquixtis, ma quiajasi ihueyi cualancayo Toteco. Quena, masque na niasquía campa amojuanti o masque se ilhuicac ejquet hualasquía ten ilhuicac huan amechmachtisquía seyoc tamachtili huan amo ya cati timechmachtijtoque, ma quiajasi ihueyi cualancayo Toteco. <sup>9</sup> Sempa nimechilhúa cati ya nimechilhuijtoc. Sinta se acajya amechilhuis seyoc tamachtili cati amo ya nopa cati anquiselijtoque, ma quiajasi ihueyi cualancayo Toteco.

<sup>10</sup> Amo nimechilhúa ya ni pampa nijnequi nimechpactis, o nijnequi ma nechcualitaca masehualme. Nimechilhúa ni pampa nijnequi nijpactis Toteco Dios. Sinta nijtemosquía ma nechcualitaca masehualme, huajca ayecmo niitztosquía niitequiapanojca Cristo.

*Quenicatza Pablo mochijqui itayolmelajca Toteco*

<sup>11</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nopa cuali camanali cati nimechilhuijtoc amo san masehualme quisencajtoque ica inintalnamiquilis. <sup>12</sup> Amo elqui se masehuali cati nechilhui nopa cuali camanali, elqui Jesucristo cati nechnextili.

<sup>13</sup> Ya anquicactoque quenicatza eltoya nonemilis achtohuiya quema nijtoquiliyaya toisraelita tamachtil. Anquicactoque quenicatza tahuel niquintatzacuiliyaya nochi cati quineltochayaj Tohueyiteco. Quena, nijnequiyaya niquintamiltis nochi cati itztoyaj ipan itiopa Toteco. <sup>14</sup> Ten

nochi israelitame ipan notal cati nohuaya moscaltiyayaj na nielqui cati más nimomachtí toisraelita tamachtíl. Huan ica nochi noyolo nijchijqui campeca para nijchihuas senquisa nochi cati quiijtóhua inintamachtíl tohuejcapan tatahua. <sup>15</sup> Pero Toteco ya nechiyocataliyaya para nielis niitayolmelajca quema ayemo nitacatiyaya, huan yaya nechnotzqui pampa quipixqui hueyi iyolo ica na. <sup>16</sup> Huan nechnextili Icone Cristo huan nechtequimacac para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan quema monextijtoya ica na, amo niyajqui nijcamanalhuiti se masehuali para ma nechtalnamicti taya nijchihuas. <sup>17</sup> Yon amo niyajqui ipan hueyi altepet Jerusalén para niqunitati nopa tayolmelahuani cati Toteco quininoztzqui quema ayemo nijneltocayaya. Niyajqui huejca hasta tali Arabia para niitztos noselti. Huan más teipa quema niquisqui Arabia, sempa nimocuetqui ipan altepet Damasco.

<sup>18</sup> Amo niyajqui Jerusalén hasta ya panotoya eyi xihuit. Huajca quena, niyajqui niqunitato Pedro huan nimocajqui ome samano ihuaya. <sup>19</sup> Pero nopa sequinoc itayolmelajcahua Toteco, amo niqunitac. San niqunitac Jacobo, iicni teipan ejquet Tohueyiteco Jesús. <sup>20</sup> Toteco quimati xitahuac para nochi cati nimechtajcuilhijtoc nica huan amo niistacati.

<sup>21</sup> Teipa niyajqui ipan tali Siria huan tali Cilicia. <sup>22</sup> Pero nopa tiopame ten taneltocani cati mosentiliáj campa hueli ipan tali Judea noja ayemo quema nechitztoyaj. <sup>23</sup> Inijuanti san quicajque quiijtóhuaj para nopa tacat cati achtóhuiya quintatzacuiliyaya huan quinequiyaya quitamiltis nopa tamachtíl ten Jesucristo cati inijuanti quineltocaj, ama quinilhuía nochi masehualme para ma quineltocaca Jesucristo. <sup>24</sup> Huajca nochi inijuanti quihueyimatiyayaj Toteco pampa quipatatoya nonemilis.

## 2

### *Sequinoc itayolmelajcahua Toteco quiselijtoyaj Pablo*

<sup>1</sup> Huan teipa quema ya panotoya seyoc majtacti huan nahui xihuit, sempa niyajqui altepet Jerusalén ihuaya Bernabé. Huan nojquiya nijhuicac Tito. <sup>2</sup> Niyajqui pampa Toteco nechnextili ma niya. Huan quema niitztoya nepa, nimosentili inihuaya nopa tayacanani ten taneltocani para huelqui ticamanaltique san tojuanti. Nijnequiyaya niquinilhuis nopa cuali camanali cati niquinpohuiliyaya masehualme cati amo israelitame para amo oncas se tamanti cati techiyocatalisquía huan quisas san tapic nochi cati tijchijtoque. <sup>3</sup> Huan inijuanti quicualcajque cati nitamachtiyaya. Huan amo quiijtojque para Tito cati itztoya nohuaya ma motequili nopa machiyot circuncisión, masque yaya se griego cati amo quiixmati nopa tamanti. <sup>4</sup> Nopa talnamiquilisti para motequilise nopa machiyot pejqui quema hualajque sequij istacatini cati quiijtojque para itztoyaj taneltocani, pero amo neli. Inijuanti ixtacatzí pejque quitachilíaj tonemilis huan quiitaque quenicatza Cristo Jesús techtojtontoya ten itanahuatilhua Moisés. Huajca quinequiyayaj techchihuase quej tiinintequipanojcahua para ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés huan ma tiquinchihualtica nochi tacame cati amo israelitame ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan inintacayo. <sup>5</sup> Pero yon se talojtzi amo tiquintacaquillijque. Pampa tijnejque para amojuanti cati amo anisraelitame san xijmatica cati melahuac para Toteco quimaquixtia aquí quineltoca Cristo, huan amo monequi motequilis itacayo.

<sup>6</sup> Huan nopa tayacanani ten taneltocani amo nechilhuijque yon se tamachtli cati yancuic para ma niquinilhui masehualme. (Para na amo teno ipati sinta miyac masehualme quinixmatij para huejhueyi tayacanani, pampa iixpa Toteco san se topati.) <sup>7</sup> Pero nima nopa tayacanani quiitaque para Toteco nechtequimacatoya ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame quenicatza Toteco tetajtacolquixtía, quej quitequimacatoya Pedro ma quinilhui israelitame. <sup>8</sup> Quena, san se Toteco cati quititanqui Pedro quej itayolmelajca ica israelitame, nechti-tantoc na quej niitayolmelajca ica masehualme cati amo israelitame.

<sup>9</sup> Quema Jacobo, Pedro huan Juan cati más taixmatilme quiitaque nopa tequit huan tatiochihualisti cati Toteco nechmacatoya, sempa nechmatajpalojque huan quimatajpalojque Bernabé quej se tanextili para techselijque quej tiicnime cati san sejco ica inijuanti tijchihuaaj itequi Toteco. Quiijtojque para Bernabé huan na ma tiyaca ica masehualme cati amo israelitame huan inijuanti ica israelitame. <sup>10</sup> San nojquiya nechilhuijque ma tiquelnamiquica tiquinpalehuisse cati pilteicneltzitz quej nochipa tijchihuaaj campeca tijchihuase.

*Pablo quiajhuac Pedro nepa Antioquía*

<sup>11</sup> Pero teipa, quema Pedro ajsico altepet Antioquía, monejqui niqix-coilhuis miyacapa pampa quichihuayaya cati amo cuali. <sup>12</sup> Achtohui tacuayaya inihuaya taneltocani cati amo israelitame cati amo quiipiyaj nopa machiyot san se quej tacuayaya inihuaya cati israelitame. Pero teipa, ajsicoj se ome israelita tacame cati ihuampoyohua Jacobo cati quinequiyayaj nochi taca taneltocani cati amo israelitame ma motequílca nopa machiyot para momaquixtise. Huajca Pedro quinimacasqui nopa tacame cati ajsicoj huan pejqui moiycacahua ten taneltocani cati amo israelitame, huan ayecmo tacuayaya inihuaya. <sup>13</sup> Teipa nojquiya quichijque ome inixayac nopa sequinoc israelita taneltocani cati itztoyaj nozona pampa nojquiya moiycatalijque ten taneltocani cati amo israelitame. Hasta Bernabé nojquiya moiycatali ten cati amo israelitame quej Pedro quichihuayaya. <sup>14</sup> Huajca quema niquitac Pedro amo nejnemiyaya xitahuac quej quiijtohua icamanal Toteco, nicajhuac huan iniixpa nochi nopa taneltocani, niquilhui: “Xijcaqui Pedro, ta tiisraelita tacat huan mitztequilijtoque motacayo, pero ama tinejnemi quej se masehuali cati amo israelita pampa ayecmo tijtoquilía sequinoc tamanti cati quiijtohuaj itanahuatilhua Moisés. Huajca, ¿para ten ama tijnequi ni tacame cati amo israelitame ma nejnemica quej israelitame? Amo xitahuac cati tijchihua.”

*Toteco quintajtacolquixtilía nochi cati quineltocaj*

<sup>15</sup> Tojuanti tiisraelitame hasta quema titacatque. Amo “titajtacolchihuaani” quej quintocaxtíaj masehualme cati amo israelitame. <sup>16</sup> Pero tiisraelita taneltocani ya tiquitztoque para amo aqui hueli mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía itanahuatilhua Moisés. Ya tijmachilíaj para san cati quineltocaj Jesucristo itztose xitahuaque iixpa. Yeca tojuanti nojquiya tijneltocaque Jesucristo para Toteco Dios ma techchihua tixitahuaque iixpa pampa tijneltocatoque ya. Tiquitaque amo teno eliyaya ipati cati quintoquiliyaya itanahuatilhua Moisés huan cati amo, pampa amo aqui huélis mochihuas xitahuac iixpa Toteco pampa quintoquilía nopa tanahuatilme.



17 Huan sinta tijnequij ma techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco quema tijnelto caj Cristo, tijnextíaj para tiisraelitame nojquiya titajta-colchihuani iixpa Toteco. ¿Elqui Cristo cati techchijqui titajta-colchihuani? ¡Amo! Amo quej nopa ximoilhuica. 18 Pero sinta nipehuasquía nitamachtis para masehualme hueli momaquixtise ten inintajta-colhua sinta quitoquilisquía se tanahuatili cati ayecmo quiyiya chichahualisti, huajca quena, nimochihua nitaixpanoquet. 19 Pampa ica na, masque miyac nimomachtis huan nijchijqui campeca niquintoquilis itanahuatilhua Moisés, niquitac para nopa tanahuatilme amo quema huelqui nechchihua nixitahuac iixpa Toteco, pampa amo nihuelqui nijtamichihua cati quijtohuaj. Nopa tanahuatilme ayecmo quinnahuatíaj cati mictoque, huan huajca nimochijtoc quej se nimijcatzi para nopa tanahuatilme ma ayecmo nechnahuatita. Nijchijqui ni para huelis niyoltos para Cristo. 20 Nelía nechcuamapeloltijque ihuaya Cristo huan nepa nijchijqui. Huan yeca ama na ayecmo niitztoc, pero quena, ama Cristo itztoc ipan na. Huan ni nemilisti cati ama nijpiya huala pampa nijnelto ca Icone Toteco cati nechicneli huan motemactili huan mijqui por na. 21 Niquita tahuel hueyi ipati cati Toteco quichijqui quema techtasojtac huan quititanqui Cristo ma miqui por tojuanti, huan na amo nijhuejcamajchua cati quichijtoc. Sinta itanahuatilhua Moisés cati tiisraelitame tiquintoquiliyayaj techchijtosquía tixitahuaque iixpa Toteco huan techmaquixtijtosquía, huajca san tapic mictosquía Cristo.

### 3

#### *Xijtapejpenica itanahuatilhua Moisés o Cristo*

1 ¡Nelía anhuihuitique amojuanti cati anGálata ehuan! ¿Ajquiya amechcajcajajtoc para ayecmo xijneltocaca cati melahuac? Tanemijya nimechilhui quenicatza injuanti quicuamapeloltijque Jesucristo quema niitztoya amoixpa. 2 San se tamanti nimechtatzintoquilis. ¿Toteco amechmacac Itonal pampa anquintoquilijque itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Itonal Toteco hualajqui ipan amoyolo quema anquicajque cati Jesucristo amechchihuiliytoya huan anmotemachijque ipan ya para ma amechmaquixti. 3 Huajca amo ximohuihuichihuaca. Sinta monequiyaya Itonal Toteco para amechmacas nemilisti cati yancuic pampa nopa tanahuatilme amo huelqui, amo ximoilhuica para huelis anquisencahuase achi cuali itequi Toteco san ica amotetilis pampa sempa anquichihuaj campeca anquintoquilise nopa tanahuatilme. 4 Ya antaijyohuijtoque miyac pampa anquinelto caj Cristo. ¿Huan anmoilhuía para antaijyohuijtoque san tapic? ¡Amo! Na nijmati para amo san tapic. 5 Nimechtatzintoquilía: ¿Toteco amechmacac Itonal huan quichijqui huejhueyi tiochichahualnescayot nepa amoixpa pampa anquintoquili-que itanahuatilhua Moisés? ¡Amo! Anquimatij Toteco quichijqui nopa tamanti pampa anquicajque icamanal Toteco huan anquinelto caque.

6 Eltoc quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohuia: “Abraham quinelto ca Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztoc xitahuac iixpa.” 7 Huajca monequi xijmachilica para nochí nopa masehualme cati quinelto caj Toteco, injuanti itztoque cati nelía iconehua Abraham. 8 Ten huejcajquiya mocajtoc ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza Toteco miyac xihuit teipa quinchihuasquía xitahuac iixpa masehualme cati amo israelitame sinta quinelto casquía. Huan Toteco

Dios quiilhui Abraham ya ni quema quiiyto: “Ica ta, Abraham, niquintiochihuas nochi tamanti masehualme cati itztoque ipan campa hueli tali ipan taltipacti.” <sup>9</sup> Quena, nochi cati motemachise ipan Cristo, Toteco quintiochihuas quej Toteco quitiochijqui Abraham por itaneltoquilis.

<sup>10</sup> Pero nochi masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés para momaquixtise, quipantise ihueyi cualancayo Toteco pampa amo huelij quichihuaaj nochi cati quiiytohuaaj nopa tanahuatilme. Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiiytohua: “Tatelchihualtique nochi masehualme cati amo quichihuaaj senquisa nochi cati ijcuilijtoc ipan ni tanahuatilme.” <sup>11</sup> Huajca tanemijya nesi para Toteco Dios amo quinita masehualme xitahuaque iixpa pampa quitoquilíaj itanahuatilhua Moisés. Icamanal Toteco quiiytohua: “Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itzto para nochipa pampa quineltoya ya.” <sup>12</sup> Ya ni nopa ojti cati cuali. Quena, sinta se quineltoyas Toteco, yaya quimaquixtis ten itajta-colhua. Pero se cati quinequi quintoquilis itanahuatilhua Moisés para momaquixtis quiapiya seyoc tamanti talnamiquilisti. Pampa itanahuatilhua Moisés quiiytohuaaj: “Cati quinequi quipantis nemilisti pampa quintoquilíaj ni tanahuatilme, monequi quitoquilis senquisa nochi cati quiiytohuaaj.”

<sup>13</sup> Pero Cristo taxtajqui cati monequiyaya para techmaquixtis ten nopa tatelchihuali cati nopa tanahuatilme quiiytojque techajsisquía. Quema yaya mijqui ipan cuamapeli por tojuanti, yaya quiseli nopa tatelchihuali cati techajsisquía, pampa Icamanal Toteco quiiytohua: “Tatelchihualme nochi masehualme cati quincuapilohuaaj ipan cuamapeli.” <sup>14</sup> Yeca ama ica cati Cristo Jesús quichijqui por tojuanti, Toteco Dios hueli quintiochihuas nochi masehualme hasta nojquiya masehualme cati amo israelitame san se quej quitiochijqui Abraham. Huan quema tojuanti tijneltoyaj Toteco, tijselíaj Itonal Toteco cati yaya techtencahuilijtoc para techmacas.

*Itanahuatilhua Moisés huan cati Toteco quitencahuili Abraham*

<sup>15</sup> Xiquitaca noicnihua. Nimechilhuis se taquejquetzcayot para más anquimachilise cati nimechilhuía. Quema masehualme quichihuaaj se camanal sencahuali ipan se amat huan quifirmarohuaaj, huajca quiapiya tanahuatili. Huan amo aqui huelis moquixtis para amo quitamichihuas cati quitajtolcajtoc quichihuas ipan nopa amat. Huan nojquiya amo aqui huelis quiixpolos cati quiiytohua, yon quitalis más tamanti ipan nopa amat. <sup>16</sup> Nojquiya Toteco quichijqui se camanal sencahuali huejcajquiya cati quiiyto cati quichihuas para Abraham huan se iteipan ixhui. Pero nopa camanal sencahuali amo quiiyto: “Abraham huan iteipan ixhuihua”, quej camanaltisquía ten miyac iteipan ixhuihua. ¡Amo! Nopa camanal sencahuali quiiyto: “Abraham huan iteipan ixhui.” Quinequi quiiyos Abraham huan iteipan ixhui cati elqui Cristo. <sup>17</sup> Huajca ya ni cati nimechilhuía: Toteco quichijqui nopa camanal sencahuali ica Abraham huan quitencahuili quenicatza quitiochihuasquía. Huajca itanahuatilhua Moisés cati ajsicoj teipa quema panotoya nahui ciento huan treinta xihuit, amo huelqui quisosolo nopa camanal sencahuali cati Toteco ya quichijtoya ica Abraham. <sup>18</sup> Huan sinta Abraham monectosquía quintoquilis itanahuatilhua Moisés para quiselijtosquía nopa tatiochihualisti cati Toteco quitencahuili quimacasquía, amo hueltosquía quiselijtosquía, pampa ayemo oncayayaj itanahuatilhua Moisés

para quintoquilisquía. Pero Toteco quimacac Abraham nopa tamanti san pampa quitencahuili quimacas.

<sup>19</sup> Huajca, ¿para ten hualajque itanahuatilhua Moisés? ¡Xitacaquica! Toteco temacac nopa tanahuatilme para quinnextilis masehualme quesqui tajtacoli quichihuayayaj huan quesqui tajtacoli quiپیayayaj iixpa Toteco. Pero nopa tanahuatilme san quipixque inintequi hasta tacatisquía Cristo, yaya cati iteipan ixhui Abraham cati Toteco quitencajqui para quitiochihuas. Nojquiya amo san se ipati nopa tanahuatilme huan Cristo. Pampa Toteco quinmacac nopa tanahuatilme ica ilhuicac ehuan cati teipa quimacac Moisés cati motajcoquetzttoyaj ica Toteco huan masehualme. <sup>20</sup> Pero amo aquí monequi motajcoquetzas quema se quitencahua iselti para quimacas seyoc se tamanti. Huan amo aquí motajcoquetzqui quema Toteco iselti quitencahuili Abraham cati quimacasquía.

*Itanahuatilhua Moisés eltoya quej totamachtijca*

<sup>21</sup> Huajca amo ximoilhuica para itanahuatilhua Moisés quitamiltijque nopa cati Toteco quitencahuili Abraham para quimacasquía. ¡Amo! Nopa tanahuatilme huan nopa cati Toteco quitencahuili Abraham, nochio me quiپیay inintequi, huan amo elqui inintequi nopa tanahuatilme para techmacas nemilisti. Sinta Toteco techmacatosquía tanahuatilme cati temacatosquía nemilisti para nochipa, huajca tiquintoquilijtosquía nopa tanahuatilme, huan techchijtosquía tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>22</sup> Pero Icamanal Toteco quijtohua para nochio timasehualme tiilpitoque ipan tajtocolot, huan san hueli timomaquixtise ten totajtacolhua sinta tijnelto case Jesucristo.

<sup>23</sup> Huejcajquiya quema ayemo hualayaya Cristo para ma tijnelto caca, itanahuatilhua Moisés techilpitoyaj huan techyahualtzactoya tiisraelitame. Huan quej nopa elqui hasta ajsic tonali para Toteco technextili ma tijnelto caca Cristo. <sup>24</sup> Huajca itanahuatilhua Moisés eltoyaj quej nopa tetequipanojquet ipan techaj cati quiپیya itequi para quinmocuithauis huan quintalnamictis nopa coneme hasta mochihuase huejhueyi; o ica tojuanti elqui hasta hualajqui Cristo cati nelía huelqui techchihuas tixitahuaque iixpa Toteco. <sup>25</sup> Pero ama, ya ajsico Cristo para ma tijnelto caca, huan ayecmo tiitztoque imaco nopa tetequipanojquet cati elque itanahuatilhua Moisés, pampa ayecmo quiپیay inintequi ica tojuanti.

<sup>26</sup> Huajca ama nochio amojuanti aniconehua Toteco pampa anquinelto catoque Cristo Jesús. <sup>27</sup> Huan Itonal Toteco techatzquiltijtoc nochio tojuanti ipan Cristo, huan techchijtoc ma tiitzto caca quej Cristo. <sup>28</sup> Huan Toteco ayecmo techita quej titacame, tisihuame, titetecome, titequipanohuani, tiisraelitame, o cati amo tiisraelitame, pampa nochio san se tiitztoque ipan Cristo. <sup>29</sup> Ama sinta aniaxcahua Cristo, huajca nelnelía aniteipan ixhuihua Abraham. Huan yeca nojquiya anquiselise cati Toteco quitencahuili Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Ximoilhuica ten ni taquejquetzcayot cati nimechilhuis. Ma tijtalica para se tacat cati tapijpixtoc miquis huan quicajtehuas miyac tamanti para ipilcone. Pero masque nelía nochio iaxca nopa ipilcone, yaya mocahua quej se tetequipanojquet pampa noja pilquentzi. <sup>2</sup> Huan mojmosta monequi quinneltoquilis nopa tetequipanohuani cati quimocuitahuaj

hasta moscaltis huan quiaxitis nopa xihuit cati quiiito itata para quiselis nochi cati iaxca. <sup>3</sup> Quej nopa nojquiya eltoya ica tojuanti quema ayemo hualayaya Cristo. Tiitztoyaj quej tipilconetzitzi huan titetequipanohuani cati tijtoquiliyayaj inintalnamiquilis ajacame cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>4</sup> Pero quema ajsic nopa tonali cati Toteco Dios quiixquetztoya, yaya quititanqui Icone cati quitacatilti se israelita sihuat cati quintepanitic itanahuatilhua Moisés pampa nopa tanahuatilme quipixqui tanahuatili ica ya. <sup>5</sup> Toteco quititanqui Icone para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtojtomas ten itanahuatilhua Moisés, para Toteco ma techseli quej tiiconehua.

<sup>6</sup> Huajca ama nochi tojuanti timochijtoque tiiconehua Toteco, huan yeca Toteco techmacatoc Itonal Icone ipan toyolo. Huan ama tiquijtohuaj: “Notata”, quema tijnojnotzaj Toteco Dios pampa tahuel tiquicnelíaj. <sup>7</sup> Huajca ayecmo tiitztoque quej titetequipanohuani. Ama tiiconehua Toteco cati timoscaltijtoque. Huan pampa tiiconehua cati timoscaltijque, nojquiya tijselise nochi cati Toteco quicualtalijtoc para quinmacas iconehua. Huan tijselise nochi por cati Cristo techchihuilijtoc.

*Pablo motequipacho por nopa taneltocani*

<sup>8</sup> Achtohuiya quema ayemo anquiixmatiyayaj Toteco, amojuanti cati amo anisraelitame anquintequipanohuayayaj taixcopincayome cati masehualme quinchiytoque cati amo nelía Dios. <sup>9</sup> Pero ama ya anquiixmatij Toteco o más xitahuac tiquijtose, Toteco ya amechixmati, ¿para ten anquinequij anquicajtehuase Toteco para sempa anmochihuase inintequipanojcahua cati quipiyaj chichahualisti ipan ni taltipacti cati ayecmo quipiyaj tetili? <sup>10</sup> Ama anquichihuj campeca para anquintoquilise nopa tanahuatilme pampa anilhuichihuj quema yancuic metzti, huan quema sesen tamanti ipohual, huan quema yancuic xihuit, huan quema onca israelita ilhuit, pampa anmoilhuíaj quej nopa anquipactise Toteco. <sup>11</sup> Nelía miyac nitequititoc para nimechmachtis cati melahuac, huan ama nimomajmatía miyac pampa huelis san tapic notequi ica amojuanti.

<sup>12</sup> Noicnihua, nimechtajtanía ica nochi noyolo para xiquincajtehuaca itanahuatilhua Moisés quej na nijchijtoc. Ama ayecmo nechilpíaj nopa tanahuatilme. Ninemi iyoca ten nopa tanahuatilme quej nojquiya achtohuiya amojuanti aneliyayaj iyoca pampa amo anisraelitame. Nochipa antechchihuilijtoque cati cuali huan nijmati antechtacaquilise. <sup>13</sup> Anquimatij quema achtohui niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco, eltoya pampa nimococohuayaya. <sup>14</sup> Pero masque nitaijyohuyaya ica se cocolisti cati fiero, amo antechijixque huan amo antechhuejcamajcajque, pero antechselijque quej anquiselisquíaj se ilhuicac ejquet ten Toteco. Quena, antechselijque quej anquiselisquíaj Cristo Jesús iselti. <sup>15</sup> ¿Canque yajqui nopa paquilisti cati anquipixque quema nimechcamanhuito achtohuiya? Nelía sinta anhueltosquíaj, anmoquixtilijtosquíaj amoixteyolhua huan antechmacatosquíaj para nimochicajtosquíaj. <sup>16</sup> Pero ama, huelis nimochijtoc niamocualancaitaca pampa nimechilhúa cati melahuac.

<sup>17</sup> Nopa tacame cati tamachtíaj nopa tamachtili cati amo xitahuac mochihuj quej amohuampoyohua, pero amo nelía quinequij mohuampojchihua para amechchihuilise cati cuali huan cati amechpalehuis. Inijuanti san quinequij amechiyocatalise ten na para xiquintoquilica

huan xijtacaquilica inintamachtil. <sup>18</sup> Cuali sinta sequinoc quinequij elise amohuampoyohua masque niitztoc amohuaya o amo, sinta nelnelía quinequij amechchiuilise cati cuali. <sup>19</sup> Annopilcnehua cati nimechicnelía. Sempa nitaijyohuíca ica amojuanti quej se sihuat cati quitacatiltía icone. Huan nitaijyohuis hasta nopa tonali quema amonemilis nesis quej inemilis Cristo. <sup>20</sup> Nelía tahuel nijnequi niitztosquíca nozona amohuaya para nimehcamanalhuis ica notoscac cati cuali, pero ama nelía nimotequipachohua huan amo nijmati taya nimechilhuis.

*Agar huan Sara*

<sup>21</sup> Techilhuica ya ni, amojuanti cati anquinequij anquitoquilise nochi cati quiiytohuaj itanahuatilhua Moisés. ¿Nelía anquimachilíaj cati quiiytohuaj nopa tanahuatilmé? ¡Huelis amo! <sup>22</sup> Icamanal Toteco techilhúca para Abraham quinpixqui ome ioquichpilhua. Se ioquichpil quipixqui ica inelsihua huan seyoc quipixqui ica se isihua tequipanojca cati quicojtoya. <sup>23</sup> Nopa sihua tetequipanojquet quipixqui cuali itacayo huan yeca nimantzi conepixqui. Pero inelsihua Abraham eliyaya se sihuat cati amo hueliyaya conepiya. Pero teipa, masque ya nanatzi tacatqui icone ica ichicahualis Toteco pampa Toteco quitencahuilijtoya Abraham para tacatisquíca.

<sup>24</sup> Huelis tiquijtose para nopa ome sihuame quinextía nopa ome camanal sencahualí cati Toteco quisencajtoc ica masehualme. Nopa sihua tetequipanojquet cati itoca Agar quinextía nopa camanal sencahualí cati Toteco quichijqui ica israelitame ipan tepet Sinaí quema quinmacac itanahuatilhua Moisés huan nochi mochijque tetequipanohuani para quintoquilise nopa tanahuatilmé. <sup>25</sup> Quena, Agar itequipanojca Abraham quinnextía israelitame cati huejcajqúya itztoyaj ipan tepet Sinaí ipan tali Arabia huan nopa israelitame cati ama itztoque ipan nopa hueyi altepet Jerusalén nica ipan ni taltipacti. Nochi ni masehualme quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés huan itztoque quej tetequipanohuani cati ilpitoque ipan nopa tanahuatilmé. <sup>26</sup> Pero tojuanti cati tijneltocaj Cristo tiehuani ipan nopa yancuic Jerusalén cati temos ten ilhuicac. Huan Sara inelsihua Abraham cati amo elqui tetequipanojquet, itztoc tonana tojuanti cati amo tiquintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>27</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quenicatza ichicahualis hueli quipata inemilis se sihuat cati amo hueli conepiya. Quiiytohua: “Ta tishuat cati amo hueli ticonepiya, xipaqui.

Masque amo quema tacatqui mocone, xijpiya paquilisti. Pampa masque ama amo tiquinpiya moconeua, teipa tiquinpiyas más moconeua que sequinoc sihuame.”

<sup>28</sup> Huajca ama noicnihua, tiitztoque quej Isaac cati Toteco quitencahuili Abraham para tacatisquíca masque isihua amo huelqui conepiya. Huan na huan amojuanti tiiconehua Toteco pampa yaya quitencajqui techchihuas tiiconehua sinta tijneltocasquíaj Jesucristo. <sup>29</sup> Huan quej huejcajqúya icone Agar, nopa tetequipanojquet, quitaijyohuili nopa oquichpil Isaac cati Itonal Toteco quitacatilti, ama nojqúya inijuanti cati quinequij ma tiquintoquilica itanahuatilhua Moisés techtaijyohuiliáj tojuanti cati Itonal Toteco techtacatilti. <sup>30</sup> Pero Icamanal Toteco techilhúca san se quej Toteco quihui Abraham huejcajqúya: “Xijquixti Agar, nopa sihua tetequipanojquet ihuaya ioquichpil, pampa ioquichpil nopa sihuat cati motequipanojca amo huelis quiselis cati ta tijcajtehuas. San

quiselis mocone Isaac cati mosihua Sara quitacatilti.”<sup>31</sup> Huajca noicnihua, amo tiitztoque quej tiiconehua nopa sihua tetequipanojquet cati iaxca iteco. Tojuanti tiiconehua Sara cati eltoya isihua Abraham huan quipixqui tequiticayot para ma nemi ica cuali quej se cati majcajtoc.

## 5

### *Xijtoquilica cati amechojtomas ten nopa tanahuatilme*

<sup>1</sup> Cristo techtojtontqui para ma tinejnemica quej masehualme cati timajcajtoque. Amo quinequi ma tiitztoque tiitequipanojcahua nopa tanahuatilme huan nozona timocahuase tiilpitoque. Huajca ama ximomocuitahuica para ximocahuaca antojtontoque.

<sup>2</sup> Xijtacaquilica cati na niPablo nimechilhuía. Sinta antacame anmotequilíaj iyecapa cuetaxo amotacayo pampa anmoilhuíaj para ica ya nopa Toteco amechtajtacolquixtis ten amotajtacolhua, huajca amo teno ipati Cristo para amojuanti. <sup>3</sup> Sempa nimechyolmelahuas, sinta anmotequilise nopa machiyot ipan amotacayo pampa anmoilhuíaj ica ya nopa Toteco amechcualitas, huajca monequi anquichihuase senquisa nochi cati quijtohuaj itanahuatilhua Moisés. <sup>4</sup> Quena, sinta anmoilhuíaj monequi anquintoquilise nopa tanahuatilme para anelise anxitahuaque iixpa Toteco, ya anmohuejcatilijtoque ten Cristo cati quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>5</sup> Pero tojuanti cati timotemachíaj ipan Cristo, ica miyac paquilisti huan ica itapalehuil Itonal Toteco timochiyaj hasta nopa tonali quema yaya techchihuas senquisa tixitahuaque iixpa. <sup>6</sup> Para tojuanti cati titatzquitoque ipan Jesucristo, amo quenijqui sinta techtequilijtoque totacayo o amo. San ipati sinta nelía tijneltoyaj Cristo huan tiquinichelíaj toicnihua.

<sup>7</sup> Achtohuiya anmonejnemiltiyayaj cuali. ¿Ajquiya amechtzaquilijtoc para ayecmo anquitoquilijtiyahuij cati melahuac? <sup>8</sup> Nopa talnamiquili cati amechmacatoque, amo huala ten Toteco cati amechnotztoc para anelise anmajcajtoque. <sup>9</sup> Quemantica se masehuali cati fiero inemilis huelis quincajcayahuas miyac masehualme. Eltoc quej nopa camanali cati quijtohua: “San se quentzi tasonejcajot quisonehuas miyac pantzi.” <sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Tohueyiteco para amechpalehuis para ayecmo ximoilhuica ten nopa tamachtili cati amo melahuac. Huan Toteco quitatzacuilitis cati hueli masehuali cati quinequis amechcayahuas.

<sup>11</sup> Sinta niquinilhuisquía masehualme cati amo israelitame para monequi motequilise inintacayo para Toteco quinselisquía, amo aqui nechcualancaitasquía. Pero nechcualancaitaj miyac israelitame pampa nitamachtía para Toteco quinmaquixtía masehualme san pampa Jesús mijqui ipan icuamapel por injuanti. <sup>12</sup> Cualí elisquía sinta injuanti cati quinequij ximotequilica amotacayo, ma motequilica injuanti inintacayo hasta tami mococose.

<sup>13</sup> Noicnihua, Toteco amechnotzqui para amechchihuas anmajcajtoque. Pero masque anmajcajtoque, amo xijtoquilica amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. Pero ximotequipanoca se ica seyoc pampa anmoicnelíaj. <sup>14</sup> Quena, nochi itanahuatilhua Moisés eltoc ipan ni camanali: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía.” <sup>15</sup> Pero sinta amojuanti anmonajnancuiliíaj huan anmojejnamiqij, huajca ximomocuitahuica para amo anmotzontamiltise.

*Xinejnemica ica Itonal Toteco*

<sup>16</sup> Ya ni nimechilhuía: Ximonejnemiltica cuali ica itapalehuil huan ichicahualis Itonal Toteco huan amo xijtoquilica itanequilis amotacayo cati quinequi tajtacolchihuas. <sup>17</sup> Pampa itanequilis amotacayo quinequi xitajtacolchihuaca, huan Itonal Toteco quinequi xijchihuaca cati cuali. Huajca quema anquinequij anquichihuase se tamanti, sesen ten ni ome talnamiquilisti amechnojnotza para xijchihuaca quej nopa talnamiquilisti quinequi. Huan sesen inijuanti amechtehuáj quema anquinequij anquichihuase cati italnamiquilis ne seyoc pampa ni ome mocualancaitaj. <sup>18</sup> Huajca monequi xijcahuilica Itonal Toteco ma amechyacana, huan quej nopa ayecmo elis itanahuatilhua Moisés cati quipiyase tequiticayot ipan amonemilis.

<sup>19</sup> Tanemijya nesi nopa fiero tamanti cati masehualme quichihuaj quema quitoquilíaj itanequilis inintacayo. Quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical. Moilhuáj miyac tamanti cati amo cuali. Quichihuaj cati fiero pampa ya nopa tahuel quinequij quichihuase. <sup>20</sup> Quihueyichihuaj cati masehualme quichijtoque huan quiitaj quej se dios. Tenahualhuáj, tecualancaitaj, mosisiníaj, huan quinchicoitaj masehualme. Nojquiya masehualme cualancahuejchihuaj, monajnanquilíaj, motajcoxelohuaj, huan tamachtíaj cati amo xitahuac. <sup>21</sup> Masehualme quiixtocaj cati sequinoc quipiyaj, temictíaj, moihuintíaj huan quichihuaj cati fiero pampa ihuintij. Huan inijuanti cati quitoquilíaj itanequilis inintacayo quichihuaj sequinoc tamanti cati amo cuali. Sempa nimechilhuía cati ya nimechilhuijtoc. Masehualme cati quichijtinemij ni tamanti cati amo cuali, amo huelis calaquise campa tanahuatía Toteco.

<sup>22</sup> Pero quema tijpiyaj Itonal Toteco ipan toyolo huan tijcahuilíaj ma techyacantiya, ya ni cati tijchihuaj: Titeicnelíaj, tipaquij, tijpiyaj tasehuilisti ipan toyolo, tijpiyaj toyolo inihuaya sequinoc, tite-tasojtaj, tiquinchihuilíaj sequinoc cati cuali, tiitztoque titemachme, <sup>23</sup> timoechcapantalíaj huan timonahuatíaj cuali para amo titajtacolchihuase. Masehualme cati quichihuaj ni cuali tamanti amo monequi se tanahuatili. <sup>24</sup> Quena, tojuanti cati tiiacahua Cristo Jesús tijmictijque itanequilis totacayo cati quipactía tajtacolchihuas pampa tijtalijque ipan icuamapel quema timijque ihuaya Jesús. <sup>25</sup> Huajca, sinta ama pampa ya tijpiyaj nopa nemilisti cati yancuic cati Itonal Toteco techmacac, nojquiya ma tijcahuilica Itonal Toteco ma techyacantiya ipan sesen tamanti cati tijchihuaj. <sup>26</sup> Ma ayecmo tijtemoca ajquiya techhueyimatis. Ma ayecmo timonajnanquilica. Huan ma ayecmo tiquixtocaca cati sequinoc quipiyaj.

**6***Ximopalehuica*

<sup>1</sup> Noicnihua, sinta anquiitaj se amoicni cati huetztoc ipan se tajtocoli, huajca amojuanti cati anmonemiltíaj ica ichicahualis Itonal Toteco xijchihuaca para ma motalnamictis para ma nejnemi xitahuac. Quena, ica cuali xiquilhuica ma ayecmo tajtacolchihuaca. Pero ximomocuitahuica para amo amechyoltlanas huan nojquiya amojuanti antajtacolchihuase. <sup>2</sup> Ximopalehuica se ica seyoc ica amotequipacholhua huan nochi

tamanti cati huala amopani huan quej nopa anquichihuase cati Cristo technahuatijtoc.

<sup>3</sup> Sinta se masehuali moilhuía yaya más hueyi que sequinoc huan amo quipalehuía se cati huetztoc, huajca yaya nelía mocajcayahua. <sup>4</sup> Monequi sesen ten tojuanti ma timotequitachilica para tiquitase sinta iixpa Toteco nelía cuali cati tijchihuaj o amo. Huan sinta cuali tonemilis, huajca ma tipaquica, pero amo aquí ma paqui san pampa quichijtoc cati achi más cuali que se iicni cati tajtacolchijtoc. <sup>5</sup> Pampa sesen ten tojuanti tijpiyaj totequi para ma tijmocuitahuica cati tojuanti tonemilis.

<sup>6</sup> Nochi amojuanti cati amechmachtíaj icamanal Toteco, monequi xiquinpalehuica amotamachtijcahua ica tomi huan ica nochi nopa cuali tamanti cati anquipiyaj.

<sup>7</sup> Amo ximocajcayahuaca pampa amo aquí hueli quicajcayahuas Toteco. Cati anquitocase, ya nopa anquipixcase. <sup>8</sup> Sinta anquichihuaj cati amo cuali pampa anquitoquilíaj amotanequilis cati quipactía tajtacolchihuas, anquipantise se nemilisti cati fiero. Pero sinta anquichihuaj cati cuali quej Itonal Toteco techilhuía ma tijchihuaca, huajca Itonal Toteco amechmacas se nemilisti cati yancuic huan huejcahuas para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo tisyahuica para tijchihuase cati cuali, pampa sinta amo tijcahuase tijchihuase cati cuali, Toteco techtaxtahuis miyac quema ajsis tonali. <sup>10</sup> Huajca ama, quema noja tihuelij, ma tiquinchiuilica cati cuali nochi masehualme. Huan achi más monequi ma tiquinchiuilica cati cuali cati toicnihua ipan Cristo.

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>11</sup> Xiquitaca para na noselti nitajcuilohua amantzi ica nomax huan nelía huejhueyi notajcuilol. <sup>12</sup> Nopa tacame cati quinequij ximotequilica nopa machiyot san quinequij quinactise iniisraelita huampoyohua para ma amo quintaijyohuiltica quej techtaijyohuiltíaj. Huan anquimatij techtaijyohuiltíaj pampa titamachtíaj para san Cristo hueli techtajtacolquixtis, pampa yaya cati mijqui ipan icuamapel por tojuanti. <sup>13</sup> Pero nopa israelita tacame cati quinequij amechmachtise ten nopa machiyot, yon injuanti amo quichihuaj nochi cati quiijtouhaj itanahuatilhua Moisés. San quinequij ximotequilica amotacayo para mohueyimatise huan quiijtose quinpiyaj masehualme cati quitoquilíaj inintamachtil. <sup>14</sup> Pero na san nimotepanita por cati Jesucristo quichijqui ipan icuamapel para nechmaquixtis huan sinta nimotepanitas ica seyoc tamanti, Toteco ma techtatzacuiliti. Huan ipan nopa cuamapeli mijqui notanequilis cati quinequiyaya tamanti cati onca ipan ni taltipacti. Huan niquita nochi tamanti cati amo cuali ipan taltipacti quej mictoc para na. <sup>15</sup> Huajca amo ipati sinta timotequilijtoque nopa machiyot o amo. San ipati sinta tijpiyaj nemilisti cati yancuic ipan Cristo. <sup>16</sup> Ma Toteco amechtasojta huan ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati annejnemij quej nimechilhujitoc huan nochi anisraelitame cati nelía animasehualhua Toteco.

<sup>17</sup> Huajca ama huan teipa ayecmo nijnequi timonajnanquilise ica nochi ni tamanti. Huan ayecmo aquí ma nechtatzintoquili sinta nelía nitequipanojca Toteco, pampa lijlipintic notacayo campa nechcocojtoque tacame cati quicalancatíaj Jesucristo. Huan ya nopa mocahua quej se machiyot cati quinextía tanemijya para niitequipanojca.



<sup>18</sup>Noicnihua, Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque ipan Éfeso*

<sup>1</sup> Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni huan nechtequitali para niteilhuis icamanal. Nimechtajcuilhuía amojuanti ipan altepet Éfeso cati temachti anquineltocaj Jesucristo huan cati anitztoque anitatzejtzolotica masehualhua. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Cati cuali tijpiyaj ica Cristo*

<sup>3</sup> Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tamanti tatiochihuali cati cuali nepa ilhuicac pampa titatzquitoque ipan Jesucristo. <sup>4</sup> Huejcajquiya quema polihuiyaya para quichihuas taltipacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitzoca titatzejtzolotique huan para ma amo tijpiyaca yon se totajacol iixpa. <sup>5</sup> Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quej tiiconehua por cati Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. <sup>6</sup> Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa nelpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo cati yaya quiiicnelía. <sup>7</sup> Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica tojuanti, taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten totajtacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tapojpolhuili ten totajtacolhua. <sup>8</sup> Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali talnamiquilisti huan tamachilisti. <sup>9</sup> Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis cati huejcajquiya qitalijtoya quichihuas. <sup>10</sup> Huan ya ni cati Toteco quixquetzotc se tonali para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tamanti, huan Cristo quipiyas tanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.

<sup>11</sup> Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco qitalijtoc para tijpiyase nopa tatiochihualisti cati tijselisquíaj quema techtatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tamanti panotihuala senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quej ipaquilis. <sup>12</sup> Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui para tiisraelitame cati achtohui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itzotc tahuel hueyi. <sup>13</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechilhijtoc quenicatza Cristo hueli amechmaquixtis ten amotajtacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena, amechtali iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej quitencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua. <sup>14</sup> Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca

tomí para technextilis para temachti tijselise nochi cati techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati monejqui para techcohua para tiaxcahua huan para techtojtomas ten tajtacoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

*Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani*

<sup>15</sup> Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochihualisti, quema nijcajqui quenicatza tahuel anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicneliaj nochi masehualme cati iaxcahua, <sup>16</sup> pejqui nijtascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotatajtía talojtitzti por amojuanti. <sup>17</sup> Nijtajtanía Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtajtanía yaya cati Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca. <sup>18</sup> Nijtajtanía Toteco ma quitaahuili amotalnamiquilisti para xijmatica nopa cati temachti Toteco techmacas tojuanti cati technotzqui para ma tielica tiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para nelía yejyectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quicualtalijtoc para tojuanti cati tiitatzejtzeltolijca masehualhua huan techmacas nepa ipan ilhuicac. <sup>19</sup> Huan nijtajtanía xijmatica quenicatza nelía pano hueyi ichicahualisti Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltocaj. Huan ni chichahualisti techpalehuía huan techmaca tetili. <sup>20</sup> Elqui ica ni hueyi chichahualisti Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmat campa onca más tatepanitacayot. <sup>21</sup> Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati más hueyi pampa quitatalijtoc para ma quinnahuati nochi masehualme. Quinnahuatía ilhuicac ehuan huan ajacame masque quincaxtiaj: cati quipiyaj tanahuatili, cati quipiyaj tequiticayot, cati quipiyaj chichahualisti, o cati quipiyaj hueyitilisti; huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc cati quipiyaj se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas. <sup>22</sup> Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quipiya tanahuatili. Huan Toteco quitatalijtoc Cristo ma quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos ica nochi titaneltocani. <sup>23</sup> Quena, nochi titaneltocani tiitztoque tiitacayo Cristo huan quej Toteco quimacac Cristo nochi tamanti, Cristo quitemitía taneltocani ipan itiopa ica nochi tatiochihualisti. Quena, quinnahuati nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati injuanti quinnmonequilía.

## 2

*Toteco techmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo*

<sup>1</sup> Toteco amechmacac nemilisti amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj quej anmijcatzitzti iixpa Toteco ipan amotaixpanolhua huan amotajtacolhua. <sup>2</sup> Quena, achtohuiya annemiyayaj ipan tajtacoli san se quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtinence cati quinequiyaya Amocualtat, nopa hueyi ajacat cati tequiti ajacatipa. Yaya cati tequiti ipan iniyolo nochi masehualme cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuj cati yaya quijtohua. <sup>3</sup> Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quej injuanti. Tijchijtinence san cati fiero quej quinequi totacayo cati quipactía tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati tonacayo huan totalnamiquilisti quinequiyaya ma

tijchihuaca, pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtatzacuiltis tojuanti inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme. <sup>4</sup> Pero Toteco cati nelía miyac tetasohta, techicneli quema tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quipiyaya hueyi itaicnelijcayo ica tojuanti. <sup>5</sup> Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajtacolhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic san sejco ihuaya Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>6</sup> Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtatzquilti ipan Cristo Jesús. <sup>7</sup> Techsehujtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>8</sup> Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo anmoseltitziti, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti. <sup>9</sup> Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. <sup>10</sup> Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tamanti cati cuali pampa quej nopa hasta ten huejcajquiya quitalijtoc para ma tijhijtinemica.

*Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj*

<sup>11</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequilitoyaj nopa machiyot cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. <sup>12</sup> Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno anquipixque ica tiisraelitame cati tiimasehualhua Toteco. Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquiixmatiyayaj Toteco. Ipan taltipacti amo anquipiyayayaj ajquiya para ipan annotemachise para amechmaquixtis. <sup>13</sup> Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. <sup>14</sup> Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amojuanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraelitame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati techtajcoxelohuayaya. <sup>15</sup> Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itanahuatilhua Moisés huan nochí nopa tamantzitzi cati technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochí tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca tasehuilisti. <sup>16</sup> Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoca ipan san se totacayo ipan Toteco.

<sup>17</sup> Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali camanali ten tasehuilisti cati eltoc para amojuanti cati amo anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco. <sup>18</sup> Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita

o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itapalehuil setzi Itonal Toteco por cati Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>19</sup> Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo anitztoque quej anseyoc tali ehuan ica nochi sequinoc tojuanti cati Toteco techchijtoc tiitatzeltzeloltica masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. <sup>20</sup> Tiitzoque quej se tiopamit cati Toteco quichijtihualajtoc ica masehualme cati quineltocaj. Itayolmelajcahua Toteco huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina cati ipan quiquetzase nopa tiopamit. <sup>21</sup> Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechicohuaj quej teme ipan se tepancali. Huan mojmosta mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyahui itatzejtzeloltica tiopa Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quineltocaj Cristo. <sup>22</sup> Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anitztoque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

### 3

#### *Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame*

<sup>1</sup> Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús huan pampa nimechilhuyaya amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame icamanal. <sup>2</sup> Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. <sup>3</sup> Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichihuayaya ipan Cristo. <sup>4</sup> Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhujtoc, anquimachilise quenicatza nijmati ni tamanti ten Cristo. <sup>5</sup> Quena, huejcajquiya Toteco amo aqui quinextiliyaya ni tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itayolmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalijtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan ¿taya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti cati amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tatiocihualisti cati Toteco techmacas tojuanti cati tiiconehua. Huan ama tiitzoque san sejco ipan itacayo. Huan nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocaj nopa cuali camanali ten ya.

<sup>7</sup> Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se nemacti nechmacatoc notequi para ma nieli niitequichijca. Huan por ihueyi chichualis cati tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali. <sup>8</sup> Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itatzejtzeloltica masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilisti para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitamipohullis nochi cati Cristo quiptiya pampa yaya tahuel tapijpixtoc, na niquinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quiptiya tahuel miyac tamanti tatiocihualisti para quinmacas. <sup>9</sup> Quena, Toteco cati quichijchijtoc nochi tamanti nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochi cati yaya quisencajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiqullis cati amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan cati amo israelitame ipan Cristo.

<sup>10</sup> Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi injuanti cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj chichahualisti huan cati quipiya tequiticayot napa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi italnamiquilis. Quinequi ma quiitaca para itiopa cati amo nesi mochijtoc ica taneltocani cati israelitame huan cati amo israelitame. <sup>11</sup> Pampa hasta ten huejcajquiya Toteco ipa moilhuijtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco. <sup>12</sup> Yeca pampa tijneltocej Cristo huan por cati techchi-huilijtoc, tijpiyaj tequiticayot para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco; huan tijmatij temachti techselis ica paquilisti. <sup>13</sup> Huajca amo ximotzinquixtica sinta ama nitaijyohuía ipan tatzacti pampa nimechilhuijtoc icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. Nochi ni quipanextía para miyac amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amojuanti.

*Jesucristo nelnelía techicnelía*

<sup>14</sup> Quema nimoilhuía ten ihueyi talnamiquilis para quisencahuas nochi ni tamanti, nimotancuaquetza huan nimotatajtía iixpa Totata, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Yaya inineltata senquisa nochi nopa familia ten masehualme huan ilhuicac ehuan cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quintocaxtali. <sup>16</sup> Huan pampa Toteco nelía tapijpixtoc huan quipiya nopa chichahualisti cati más hueyi, nijtajtanía para Itonal ma amechmaca miyac chichahualisti ipan amoyolo. <sup>17</sup> Nimotatajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltocej. Nijtajtanía Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quipiya tanahuatili ica nochi cati eltoc nopona. Huan quej se tzonti quiselía chichahualisti ten inelhuayo, nijtajtanía para mojmosta xijselica amochicahualis ten itaicnelijcayo. <sup>18</sup> Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeltolica masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itaicnelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui. <sup>19</sup> Quena, nijnequi xiquixmatica itaicnelijcayo Cristo cati amo aquí hueli quitamiixmatis. Nijnequi xitztoca quej se tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis Toteco.

<sup>20</sup> Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quipiya chichahualisti para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli tijtajtaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichichahualis cati ya tequiti ipan tojuanti. <sup>21</sup> Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

## 4

*Itonal Toteco techchijtoc san se*

<sup>1</sup> Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtajtanía xijpiyaca se amonemilis cati nelía cuali quej quinamiqui quipiyase masehualme cati Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. <sup>2</sup> Ximoehcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua

se tamanti pampa yaya ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquinoxtilise anquicnelíaj. <sup>3</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca anquipiayase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa anquipiayase tasehuilisti. <sup>4</sup> Pampa nochi tojuanti cati tijneltoaj Toteco tiitztoque quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquisa techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quinmaquixtis nochi sequinoc cati quinnotz-toc. <sup>5</sup> San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltoaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti. <sup>6</sup> Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti. Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya. <sup>8</sup> Huajca quisa quej ijcuiljtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quijtohua:

“Quema yaya tejcoc ilhuicac quinyacantiyas injuanti cati quintantoc. Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”

<sup>9</sup> Pero ¿taya quinequi quijtos “yaya tejcoc ilhuicac”? Quinequi quijtos para yaya achtohuiya temotoya ten ilhuicac hasta ni taltipacti. <sup>10</sup> Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc nojquiya yaya cati tejcoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemitía nochi taltipacti huan ilhuicacti. <sup>11</sup> Huan sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanextiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetajtacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para ma elica tayacanani ten taneltocani huan sequij para ma elica tamachtiani ten Icamanal Toteco. <sup>12</sup> Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtalise nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quijtos nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua. <sup>13</sup> Monequi tijtequihuse toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan cati tijneltoaj huan nelcuali tiquixmatise Icone Toteco. Quej nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quipiya.

<sup>14</sup> Huajca ma ayecmo tiitztoca quej coneme cati quipataj inintalnamiquilis talojtitzti huan quitoquilíaj ten hueli tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa hueli. Ma ayecmo amechcayahuaca tacame cati istacatij huan quisencahuaj ten hueli camanali para amechmacase, pampa injuanti neltalnamiquij para tacajcayahuase. <sup>15</sup> Pero tojuanti ma tijtoquiljtinemica cati melahuac ica taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más quej Cristo, yaya cati toztonteco, huan cati technahuatía nochi titaneltocani quej toztonteco quinahuatía totacayo. <sup>16</sup> Ipan itacayo se tacat nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen taneltoquet ica miyac teicnelijcayot quichihua itequi

huan timopalehuáj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

*Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo*

<sup>17</sup> Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo quineltocej Toteco pampa nelía fiero cati moilhuáj huan amo teno ipati. <sup>18</sup> Tzactoc inintalnamiquilis huan itztoque huejca ten nopa nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quipiyaj nopa nemilisti pampa moyoltelijtoque para amo quiixmatise Toteco. <sup>19</sup> Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo moilhuáj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san tajtacolchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más cati amo cuali.

<sup>20</sup> Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachtijque xijchihuaca tamanti cati fiero. <sup>21</sup> Ama ya anquicactoque ten ya, huan ya anquimatij nopa cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya. <sup>22</sup> Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquipixque achtohuiya quema antacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj tamanti cati fiero cati itanequilis amotacayo quinequiyaya xijchihuaca. <sup>23</sup> Ama anquiapiyaj cati yancuic amopani para quiyancuilis amotalnamiquilis huan amoyolo. <sup>24</sup> Huajca monequi xijnexica amotalnamiquilis cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati eltoc quej ya. Huan ama huelis anquichijtinemise cati xitahuac huan cati tatzejzeloltic.

<sup>25</sup> Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten tojuanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.

<sup>26</sup> Sintá ancualanij, amo xitajtacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayemo calaqui tonati. <sup>27</sup> Amo xijcahuilica Amocualtat ma calaqui ipan amonemilis.

<sup>28</sup> Amojuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xitachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tamanti cati cuali ica amomax para anquiapiyase ten ica anpanose huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc cati quinplohua ten ica panose.

<sup>29</sup> Amo xicamanaltica ten hueli camanali. San xiquijtoaca tamanti cati cuali cati quinyolchicahuas huan quinhualiquilis tatióchihuali cati quicaquise. <sup>30</sup> Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatzejzeloltica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtaliijtoc imachiyo Toteco cati quinextía aniaxchua huan para temachtí Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.

<sup>31</sup> Ayecmo ximoyolchichicachihuaca. Ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzí. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquijtoaca fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetajilhuica. Ayecmo xitecualancaitaca. <sup>32</sup> Más cuali ximochihuilica cati cuali se ica seyoc. Ximotasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

## 5

*Quenicatza monequi timonejnemiltise*

<sup>1</sup> Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quej yaya quichihua. <sup>2</sup> Mojmosta xiquinicnelica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactilí para miquis para techtajtacolquixtis. Quena,



yaya mochijqui nopa tacajchualisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

<sup>3</sup> Pero amojuanti cati anitatzeltzeloltica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli.

<sup>4</sup> Amo xiquijtoca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanaltica, yon amo xiquijtoca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchihuilijtoc. <sup>5</sup> Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tanahuatía se masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome. <sup>6</sup> Ma amo aqui amechcayahua huan amechhui amo teno amopantis sinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Huajca ximoiyocalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajtacolchihuaca inihuaya.

<sup>8</sup> Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili. <sup>9</sup> Quema Toteco quitaahuilía italnamiqulis se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quijjtohua cati melahuac. <sup>10</sup> Huajca xijchijtinemica campeca para anquimachilise cati quipactía Toteco. <sup>11</sup> Ximoiyocalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quipiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamictica cati quej nopa quichihuaj huan xiquinhuicaca campa taahuili. <sup>12</sup> Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaj campa amo aqui quinita. <sup>13</sup> Pero quema se taahuili quintaahuilía, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuaj pampa se taahuili quinextía nochi. <sup>14</sup> Yeca nopa camanali quijjtohua:

“Xiisa ta cati ticochtoc.

Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitzi pampa san tajtacolchihuaj. Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”

<sup>15</sup> Huajca ximotachilica para ximonemiltica ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej inijuanti cati huihuitique. Xinemica quej talnamiquini pampa anquiixmatij cati melahuac. <sup>16</sup> Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuaj miyac tamanti cati fiero. <sup>17</sup> Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotalnamictica huan xijchihuaca campeca para anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>18</sup> Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa amechcuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma amechtemiti huan ma amechyacantinemi ica ichicahualis. <sup>19</sup> Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo. <sup>20</sup> Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por nochi tamanti.

*Quenicatza ma monejnemiltica se familia*

<sup>21</sup> Nojquiya para monextis anquitepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quipiyaca tanahuatili ica amojuanti huan monequi injuanti nojquiya ma amechcahuilica amojuanti anquipyase tanahuatili ica injuanti.

<sup>22</sup> Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipyaj amohuehujhua. Xijcahuili mohuehue ma quipiya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quipiya tanahuatili ica tojuanti. <sup>23</sup> Pampa se tacat quipiya tanahuatili ica isihua quej Cristo quipiya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti cati tijneltoaj. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixtijca. <sup>24</sup> Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quipiya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehujhua ma quipiyaca tanahuatili ica injuanti ipan nochi tamanti.

<sup>25</sup> Xitacaquica antacame cati anquipyaj amosihuajhua. Xiquinicalica amosihuajhua quej Cristo quiicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. <sup>26</sup> Quena, yaya mijqui para quitatzeltzelolchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco. <sup>27</sup> Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo moita huan cati yaya quicualtalia para ya iselti, ma eli nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti huan amo quipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo melahuac. Quinequi ma eli tatzeltzeloltic huan para amo aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. <sup>28</sup> Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quiicnelis isihua quej moicnelía. Yaya cati quiicnelía isihua, moicnelía. <sup>29</sup> Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi masehualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui mosihua. <sup>30</sup> Huan tojuanti cati tijneltoaj tiitztoque quej tipartes ipan itacayo. Quena, tiitztoque quej inacayo huan iomiyo. <sup>31</sup> Huajca yeca quema se tacat mosihuajtis, quicajtehuas itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quej elisquía setzi inintacayo. <sup>32</sup> Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise, pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa cati mochijtoc ica nochi taneltocani. <sup>33</sup> Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma quiicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma quitepanita ihuehue.

## 6

<sup>1</sup> Xitacaquica anconeme cati anquineltocaj Tohueyiteco. Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa ya nopa cati xitahuac. <sup>2</sup> Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtohui tanahuatili cati amechtencahuilía cati Toteco amechmacas sinta anquichihuase. <sup>3</sup> Quena, sinta tiqintepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis cati cuali huan tiitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

<sup>4</sup> Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamicctica ica taicnelijcayot huan xiquinmactica cati Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

<sup>5</sup> Xitacaquica antequipanohuani cati amoteco amechcojtoc. Xijchi-huaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni taltipacti. Xiquin-tepanitaca huan xiquinimacastica para amo anquichihuase cati amo quinpackia. Xiquinchihuilica se cuali tequit quej anquitequipanosquíaj Cristo.

<sup>6</sup> Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachilijtoc quej sequinoc quichihuaj cati quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochí amoyolo xitequitica quej anquimatij quipactia ya. <sup>7</sup> Xitequitica ica paquilisti quej anquitequipanosquíaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquitequipanohuaj masehualme. <sup>8</sup> Xiquelnamiquica para Toteco Dios yaya techtaxtahuis por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque titequipanohuani cati tiixca se teteco o tiitztoque timajcajtoque huan amo aquí techcojtoc para iaxca.

<sup>9</sup> Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiquica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelia. San se techicnelia nochi tojuanti.

#### *Quenicatza Toteco techcualtalijtoc*

<sup>10</sup> Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechilhuia. Nochi amojuanti, annoicnihu, xielica antetique ica nopa chichahualisti cati Toteco amechmacatoc. <sup>11</sup> Xijtequihuica cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse huan para anquitanise Amocualtatcat pampa yaya san mosenyolilhuia quenicatza hueli techcayahuas. <sup>12</sup> Pampa tojuanti amo timotehuiaj inihuaya masehualme quej tojuanti cati quipiyaj inieso huan ininacayo. Timotehuiaj inihuaya ajacame cati amo quipiyaj inintacayo, pero quipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campa tzintayohuilot. Sequij motocaxtiaj cati quipiyaj tanahuatili, sequij cati quipiyaj chichahualisti, huan sequij cati quipiyaj tequiticayot. Ni ajacame itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tatehuilisti. <sup>13</sup> Yeca quej se soldado mocualtalia para tatehuilisti, monequi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse. Quej nopa amo teno huelis amechchihuilise nopa ajacame quema hualase amechhuilanaquij huan anmoquetztose ica temachili iniixpa. <sup>14</sup> Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquijtoca san cati melahuac mojmosta huan ya nopa amechcualtalijtos quej se soldado cati cuali quitetzilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san cati xitahuac mojmosta huan quej nopa anmocualtalijtose quej se soldado cati motalilia se teposti para moyolixzacuas. <sup>15</sup> Huan para hueli anmoquetztose ica temachili quej se soldado cati cuali quiilpitoc itecac, monequi xijpiyac nopa tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali ten Toteco. <sup>16</sup> Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado quisehuia nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilia, amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa lemenca cuataminti cati Amocualtatcat amechmajcahuilis. <sup>17</sup> Xijmatica para temachtí Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua huan nopa talnamiqulisti quimocuitahuis amotzonteco quej se soldado cati motalilia itepostzontzajca. Huan para anquitehuse Amocual-

tacat, xijtequihiuca Icamanal Toteco cati eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco techmacatoc. <sup>18</sup> Talojtzitzi huan quema pano ten hueli tamanti, ximotatajtica ica Toteco ica itapalehuil Itonal Toteco. Xitachixtoca huan xijsenhuiquilica ximotatajtica huan nochipa xijtajtanica Toteco ma quintiochihua nochi itatzejtzeloltica masehualhua.

<sup>19</sup> Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica Toteco ma nechmaca nopa camanali cati quinamiqúi huan para ma nimotemaca niquinilhuis masehualme nopa tamanti cati amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya quintajtacolquixtis masehualme cati amo israelitame san se quej tojuanti cati tiisraelitame. <sup>20</sup> Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitatitanca huan nimoneltaliyaya para niquinilhuis masehualme ni camanali quej monequi nijchihuas.

*Pablo quinnahuatijtejqúi nopa taneltocani*

<sup>21</sup> Tíquico, toicni cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti cati nechpanotihuala huan cati nijchihua. Yaya temachti nechpalehuía ipan itequi Toteco. <sup>22</sup> Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten tojuanti huan para yaya ma amechyolchicahua.

<sup>23</sup> Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. <sup>24</sup> Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti cati anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se taicnelijcayot cati amo quema mopata. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Filipos

*Pablo ipan tatzacti quintajcuilhui taneltocani ipan Filipos*

<sup>1</sup> Na niPablo huan Timoteo cati itztoc nohuaya, tojuanti tiitequipanocahua Cristo Jesús cati techcojtoc para ma tielica tiiacahua. Timechtajcuilhuíaj nochi anitatzeltolteca masehualhua Toteco nepa ipan altepet Filipos cati yaya amechtatzquiltijtoc ipan Jesucristo. Nimechtajcuilhuía nochi amojuanti inihuaya amotayacancahua huan amotapalehujcahua ipan tasentilisti. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo motatajtía por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa quema nimechelnamiqúi, nijtascamati Toteco. <sup>4</sup> Huan nochipa ninelpaqui quema nimotatajtía ica Toteco por amojuanti, <sup>5</sup> pampa hasta quema achtohui anquineltoaque Toteco huan hasta ama antepohuilijtoque ten Cristo huan antechpalehujtoque para ma momoyahua icamanal. <sup>6</sup> Huan temachti nijmati ya ni. Nopa cuali tequit cati Toteco quipehualti quichihua ipan amoyolo quema anquineltoaque, quisenhuiquilis quicualtalijtiyas mojmosta hasta quitamiltis ipan nopa tonali quema Jesucristo hualas. <sup>7</sup> Cuali para nimoilhuía quej ni ten amojuanti pampa nelía nimechhuica ipan noyolo. Hueyi iyolo Toteco ica nochi tojuanti sentic huan san sejco techtiochijtoc miyac. Huan masque nitztoc ipan tatzacti, o nimonextía iniixpa tequichihuani para nijmanahuis icamanal Toteco, o san niteilhuía icamanal, antechpalehujtihalahuíj ipan nochi tamanti. <sup>8</sup> Toteco quimati nelía miyac nimechicnelía ica nochi nopa taicnelijcayot cati Jesucristo nechmacatoc. <sup>9</sup> Quema nimotatajtía, nijtajanía Toteco para noja más xijpiyaca taicnelijcayot ica sequinoc, huan para noja más xijmatica ten ya, huan xijpiyaca nelía cuali amotalnamiquilis. <sup>10</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza anquitapejpenise cati nelía cuali para anitztose senquisa antapajpactique. Huan quej nopa amo aquí huelis amechtelhuis ama, yon quema Cristo sempa hualas. <sup>11</sup> Nochipa xijchihuaca cati cuali huan cati xitahuac iixpa Toteco. Huan quema masehualme quiitase nochi nopa cuali tamanti cati Jesucristo amechpalehuía xijchihuaca, quihueyimatisé huan quipaquilismacase Toteco.

*Pablo noja quinejqui quitequipanos Cristo*

<sup>12</sup> Noicnihua, nijnequi xijmatica para nochi ni taijyohuilisti cati nechpanotihualajtoc quipalehujtoc para más ma momoyahua icamanal Toteco. <sup>13</sup> Ama nochi cati itztoque nica quimatij nitzactoc san pampa nijneltoca Cristo. Huan hasta nojquiya quimatij nochi nopa soldados cati quimocuitahuíaj nopa hueyi cali campa itztoc nopa hueyi tanahuatijquet. <sup>14</sup> Huan pampa nitzactoc, miyac taneltocani achi más mochijtoque tetique ipan Toteco, huan yeca ama más moneltalíj para quinilhuise sequinoc icamanal.

<sup>15</sup> Sequij nelía tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechchicoitaj huan quinequij mohueyimatise ica cati quichihuaaj, pero sequinoc tepohuilíaj ten Cristo ica iniyolo cuali iixpa Toteco. <sup>16</sup> Inijuanti cati nechchicoitaj tepohuilíaj icamanal Toteco para masehualme ma quintepanitaca. Amo quichihuaaj nelía para Toteco. Huan moilhuíaj más nechcholcocos nica ipan ni tatzacti quema nijmatis cati quichihuaaj. <sup>17</sup> Pero nopa sequinoc masehualme, quena, tepohuilíaj icamanal Toteco pampa nechicnelíaj. Huan inijuanti quimatij Toteco nechtequitalijtoc nica para nijmanahuis icamanal iniixpa tequichihuani. <sup>18</sup> Pero amo quenijqui. Masque sequij teilhuíaj icamanal ica nochi iniyolo huan sequinoc amo cuali iniyolo, noja nipaqui pampa miyaqui masehualme quinilhuíaj sequinoc ten Cristo. Huan noja más nipaquis, <sup>19</sup> pampa nijmati nochi quisas cuali para na huan se tonali nimomanahuis pampa anquitajtaníaj Toteco por na huan Itonal Jesucristo nechpalehuía mojmosta. <sup>20</sup> Amo quema nijnequi nijchihuas se tamanti cati ica nipinahuas iixpa. Ya nopa cati nijchiya. San nijnequi ma nimosemaca nijtequipanos Cristo nica campa niitztoc quej ipa nijchihuayaya achtohuiya. Nijnequi masehualme ma quitaca ihueyitilis Cristo ipan nonemilis, masque niitztos para más tonali o masque nechmictise. <sup>21</sup> Pampa sinta niitztos, niitztos para nijtequipanos Cristo. Huan sinta nimiquis, huajca nijtanis nelía miyac, pampa niitztoti ihuaya Cristo para nochipa. <sup>22</sup> Pero sinta noja niitztos, huajca noja más nitequitis para Toteco huan más masehualme quineltocase Cristo. Yeca amo nelía nijmati taya nijtapejpenis. Amo nijmati sinta nijnequi niitztos o nijnequi nimiquis. <sup>23</sup> Ohui para nijmatis catijque más cuali. Quemantica nimoilhuía huelis achi más cuali para niitztos. Huan quemantica nimoilhuía achi cuali para nimiquis huan niyas niitztoti ihuaya Cristo pampa ya nopa cati más cuali para na. <sup>24</sup> Pero para amojuanti quisas más cuali sinta noja niitztos. <sup>25</sup> Huajca nimoilhuía para noja niitztos para nimehpalehuis anmoscaltise ipan Toteco huan más anpactose pampa cuali anquineltocaj. <sup>26</sup> Sinta niitztos, huajca quema nimechpaxaloti sempa anquitascamatise Cristo Jesús pampa quichijtoc para ma niquisa ten ni tatzacti huan sempa niitztos amohuaya.

<sup>27</sup> Pero masque ten hueli ten ni ome tamanti nopantis, cati más ipati elis para ximonejnemiltica nelía cuali quej cati quiijtohua icamanal Toteco. Quej nopa, sinta noja niyas nepa campa amojuanti o amo, nijcaquis quenicatza anitztoque antemachme ipan Toteco, huan anquikipyaj san se amoyolo, huan chicahuac antequitij san sejco para masehualme ma quineltocaca icamanal Toteco. <sup>28</sup> Yon quantzi amo xiquinimacastica cati amechcualancaitaj. Huan quema noja más anmoneltalise para Toteco, ya nopa elis se tanextili cati quinnextilis para Toteco amechmaquixtijtoc amojuanti huan para inijuanti nelía polihuisse. <sup>29</sup> Pampa Toteco amo san amechmacatoc nopa paquilisti para xijneltocaca Cristo, nojquiya amechmacatoc nopa paquilisti xitaijyohuica pampa aniaxc-ahua. <sup>30</sup> Tojuanti tiitztoque san sejco ipan ni hueyi tatehuilisti ica cati amo cuali. Antechitztoque quema nitaijyohuiyaya achtohuiya huan anquimatij hasta ama noja nitaijyohuía.

## 2

*Jesús cati hueyi, moechcapano*

<sup>1</sup> Ya anquimatij Toteco amechicnelía huan amechchijtoc antatzquitoque ipan Cristo, huan anquimatij quenicatza ya nopa amechyolchicahua huan amechyoltalía. Anquimatij Itonal Toteco itztoc amohuaya huan amechchihua ximoicnelica huan ximotasojtaca. <sup>2</sup> Huajca xijchihuaca cati nechmacas hueyi paquillisti huan xijpiyaca san se amotalnamiquilis. Nochi amojuanti ximoicnelica miyac huan xitequitica san sejco quej anelisquíaj san se tacat ica san se amoyolo. <sup>3</sup> Amo aqui ma quichihua se tamanti pampa quinequi mohueyichihuas iniixpa sequinoc. Ma amo aqui mohueyimati. Más cuali ximoechcapanoca. Sese ten amojuanti xiquinitaca nochi sequinoc quej más huejhueyi que amojuanti. <sup>4</sup> Amo san ximoilhuica ten tamanti cati amechpalehúis amojuanti. Achtohui ximoilhuica cati quinpalehúis sequinoc.

<sup>5</sup> Ximoyolilhuica quej Cristo Jesús moyolilhui. <sup>6</sup> Masque yaya Dios huan huelosquía mocajtosquía campa ipa itztoya ihuaya Toteco Dios, amo moilhui para monequi mocahuas nozona ica nopa hueyi tanahuatili cati quipixtoya. <sup>7</sup> Moilhui achi cuali quicahuas nochi cati eliyaya iaxca, huan yeca mochijqui quej se cati amo quipixqui yon quentzi tanahuatili. Moechcapano huan mochijqui se masehuali, quena, mochijqui quej se tetequipanojquet. <sup>8</sup> Huan quema ya itztoya se masehuali, más moechcapano para senquisa quichihuas cati iTata quinequi yaya. Quena, motemacac para miquis ipan se cuamapeli, nopa miquillisti cati más qui piya pinahualisti. <sup>9</sup> Huan pampa moechcapano, teipa Toteco quitejcolti huan quihueyitali nepa ipan ilhuicac huan quichijqui más hueyi que nochi sequinoc pampa quimacatoc nopa tanahuatili cati más hueyi. <sup>10</sup> Huan Toteco quichijqui ni para ma motancuaquetzaca iixpa Jesús nochi cati itztoque ipan ilhuicac, nochi ipan taltipacti huan nochi cati itztoque ipan micta pampa huelis quiitase para yaya cati más hueyi. <sup>11</sup> Huan nochi masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali quiijtose miyacapa para Jesucristo, yaya Dios Tohueyiteco, huan ica ya ni quinextise ihueyitilis Toteco Totata.

*Taneltocani itztoque quej se taahuili*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, nochipa anquichijtihualajtoque cati nimechilhujtoc quema niitztoya amohuaya huan quema amo. Huajca ama, quema amo niaqui, achi más techcaquica. Xijchijtinemica tamanti cati xitahuac quej quinamiqui para ma mopanexti ipan amojuanti para Toteco nelía amechmaquixtjtoc ten amotajtacolhua. Xiitztoca quej cati huihuipicaj pampa tahuel quiimacasij quiixpanose Toteco Dios. <sup>13</sup> Pampa yaya Toteco cati tequiti ipan amoyolo huan amechchihua xijnequica xijchihuaca ten ya ipaquilis, huan yaya amechmacas chicahualisti para anquichihuase.

<sup>14</sup> Ipan nochi cati anquichihuaj ximomocuitahuica para amo ximotajjilhuica, yon amo ximonajnanquilica. <sup>15</sup> Huan quej nopa amo aqui huelis amechtelhúis ica yon se amotajtacol. Xijpiyaca se nemilisti cati tapajpactic quej quinamiqui para amojuanti cati aniconehua Toteco. Xiitztoca quej miyac taahuilme ipan ni taltipacti campa senquisa onca tzintayohuilot. Quena, masque anitztoque inihuaya miyac masehualme cati tahuel chicotic inintalnamiqulis huan cati tahuel quinpactía tajtacolchihuaj, ma cahuaní amotaahuil. <sup>16</sup> Huan mojmosta ximotatzquijtoque cuali ipan icamanal Toteco cati temaca nemilisti yancuic, huan

quej nopa ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas, tahuel miyac nipaquis ica nochi cati anquichijtoque, huan nijmatis para amo san tapic notequi quema niyajqui nimechilhuito icamanal Toteco. <sup>17</sup> Nelía cuali anquineltocej Toteco huan masque monequi nimiquis pampa nimechilhui icamanal, nipaquis. Quena, amotaneltoquilis eltoc quej se tacajcahualisti cati anquimacaj Toteco huan sinta nimiquis, nonemilis elis quej se tacajcahualisti tatoyahuali cati quicualtalía noja más cuajcualtzi nopa tacajcahualisti cati anquimacaj Toteco. Huajca masque ten hueli nopantis, nipaquis huan nijnequi xipaquica. <sup>18</sup> Quena, nojquiya xiyolpactoca nohuaya sinta monequi nimiquis pampa nijtoquilía Cristo.

*Epafrodito huan teipa Timoteo yase altepet Filipos*

<sup>19</sup> Sintá ipaquilis Tohueyteco Jesús, nijnequi para amo huejcahuas nijtitanis Timoteo ma amechitati. Huan quema sempa hualas nica, nijpiyas paquilisti pampa nechpohuilis quenicatza anitztoque. <sup>20</sup> Amo aquí seyoc cati quípiya se iyolo quej Timoteo. Yaya, quej na, motequipachohua para amojuanti xinejnemica ica cuali. <sup>21</sup> Nochi sequinoc cati itztoque nica san moilhuáj cati cuali para injuanti. Amo moilhuáj quenicatza huelis quipalehuise itequi Cristo Jesús. <sup>22</sup> Pero amojuanti ya anquiixmatij inemilis Timoteo pampa quej se oquichpil ica paquilisti quipalehuía itata, yaya nechpalehuijtoc para niquinilhuis masehualme icamanal Toteco. <sup>23</sup> Huajca nijnequi achi nimantzi nijtitanis para ma amechitati. San achtohui monequi nijmatis taya nopantis nica. <sup>24</sup> Huan nimotemachía ipan Toteco para amo huejcahuas na nojquiya niyas nimechitati.

<sup>25</sup> Pero para amantzi, nimoilhuía achi cuali sempa nimechtitanilis toicni Epafrodito. Na huan ya nelía timochijtoque tiicnime huan san sejco titequititoque ipan itequi Toteco. Yaya nelía temachti. Mosemacatoc quej se soldado huan nechpalehuijtoc miyac. Antechtitanilijque ma nechhualiquili nopa tomi huan ma nechpalehui. <sup>26</sup> Pero ama yaya tahuel quinequi sempa yas campa amojuanti pampa tahuel motequipacho pampa anquicajque para mococohuayaya. <sup>27</sup> Huan nelía mococohuayaya hasta ya mictinemiyaya. Pero Toteco quitasojtac huan nojquiya nechtasojtac na huan yaya mochicajqui. Pampa sinta mictosquía, noja más nijpiyasquía tequipacholi ten cati nijpiya amantzi. <sup>28</sup> Yeca achi más nimoisihuiltía nimechtitanilis para anpaquise quema sempa anquiritase, huan ica ya nopa na nojquiya nipaquis. <sup>29</sup> Huajca xijselica Epafrodito ica cuali ipan Toteco huan ica miyac paquilisti. Nochipa xiquintepanitaca nochi sequinoc taneltocani cati monejnemiltíaj xitahuac quej ya. <sup>30</sup> Quena, quitali inemilis para quichihuas itequi Cristo huan ica se quentzi mictosquía. Nechchihuiliyaya nopa tamanti cati amo anhuelque antechchihuiliijque pampa anitztoyaj huejca.

### 3

*Se toyolo cati xitahuac iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Huan ama, noicnihua, xipactoca ipan Tohueyteco. Para na amo ya se tequit para sempa nimechilhuis cati ya nimechilhuijtoc. Huan cuali para amojuanti sinta sempa nimechilhuis. <sup>2</sup> Xitachixtoca ica nopa amo cuajcualme cati mosisiníaj quej chichime huan quinpactía motequilíaj inintacayo. Amo melahuac inincamanal. Tamachíaj para nochi tacame monequi ma motequilica nopa machiyot cati itoca circuncisión para



huelis momaquixtise ten inintajtacolhua. <sup>3</sup> Pero nelía eltoc tojuanti cati tijpiyaj nopa machiyot o nopa circuncisión cati nelía ipati, pampa tojuanti tihueyichihuaaj Toteco Dios ica itapalehuil Itonal Toteco. Tojuanti amo timotemachíaj ipan cati se tacat quichihuilitoc totacayo. Timotemachíaj ipan Cristo Jesús huan cati yaya techchihuilitoc. <sup>4</sup> Na achi más que sequinoc nihuelosquía nimotemachijosquía ipan cati na niitztoya para nimotajtacolquixtilijtosquía. Pampa na achi más nijchijtinemiyaya nopa tamanti cati israelitame moilhuíaj temaquixtía. <sup>5</sup> Nechtequilijque nopa machiyot ipan notacayo quema nijpiyayaya chicueyi tonati. Nita-catqui niisraelita pampa niiteipan ixhui Benjamín, icone Israel ica cati pejqui nochi israelitame huejcajquiya. Nicamanalti hebreo pampa nelnelía nihebreo tacat. Huan teipa quema nimotacachijqui, nimochijqui se nifariseo, inijuanti cati achi más quintoquilíaj itanahuatilhua Moisés. <sup>6</sup> Huan pampa tahuel niquintoquili inintanahuatilhua nopa fariseos, nijtatzacuiltiyaya itiopa Toteco, o nochi masehualme cati quineltocaj Cristo. Huan amo aquí huelqui nechtatelhui ica itanahuatilhua Moisés, pampa nimomocuitahui para nijchihuas nochi cati nopa tanahuatilme quijtohuaj para xitahuac.

<sup>7</sup> Pero nochi nopa tamanti cati achtohuiya nimoilhuiyaya para tahuel ipati, teipa niquitac para amo teno ipati quema nijmachili cati Cristo nechchihuili. <sup>8</sup> Quena, niquita nochi sequinoc tamanti quej amo teno ipati. Ama san nijnequi niquixmatis Jesucristo, nohueyiTeco, huan san ya nopa niquita para hueyi ipati. Huajca ama nijtahuelcajtoc nochi cati nijchihuayaya huan cati achtohui nieliyaya, huan niquita nochi nopa tamanti san quej tasoli para huelis nijpiyas Jesucristo, <sup>9</sup> huan nielis nitatzquitoc ipan ya. Ama nijmati para amo niitztoc xitahuac iixpa Toteco por cati nijchihuayaya quema niquintoquiliyaya nopa tanahuatilme. Pero Toteco nechchijqui nixitahuac quema nijneltocac Cristo, pampa Toteco quinchihua masehualme xitahuaque iixpa por inintaneltoquilis. <sup>10</sup> Huajca ama huelis niquixmatis Cristo huan nelía nijmachilis nopa hueyi chicalualisti ica cati moyolcuic. Ama pampa niiaxca, huelis nitaijyohuis san se quentzi quej yaya taijyohui. Quej ni huelis niitztos ica noyolo nel cuali quej yaya quipixqui quema mijqui. <sup>11</sup> Quena, huan nochi nijchihua pampa quema nimiquis, nijnequi nimoyolcuis huan niquisas campa mijcatzitzí.

*Pablo quinejqui monejnemiltis noja más cuali*

<sup>12</sup> Amo niquijtohua para ya nicaxili nochi ni tamanti, yon amo hueli niquijtos para amo nijpiya yon se notajtacol. Pero mojmosta nijchihua campeca para nijchihuas más cati tahuel cuali para se tonali nicaxilis nopa cati Jesús quinequiyaya ma nieli quema yaya nechmaquixti huan nechnotzqui para ma nieli niiaxca. <sup>13</sup> Noicnihua, amo ninemi nelía cuali quej nijnequi ninemis. Pero ya ni nijchihua: Mojmosta niquelcahua cati nijchijqui yalohua huan san nimoyolilhuía cati cuali huelis nijchihuas ama. <sup>14</sup> Mojmosta ica nochi noyolo nijchihua campeca para ninejnemis nelía cuali. Nijnequi nielis quej se tatanquet cati motalohua hasta itamiya huan teipa quinzaj huejcapa para quiselis cati quitantoc. Nijnequi nijselis nopa tatancaipot cati nechmacas Toteco Dios. Yaya cati technotzoc ipan Jesucristo para ma tiyaca huejcapa hasta ilhuicac para tijselise cati onca para tojuanti.

15 Nochi antaneltocani cati ya anquipiyaj tetili ipan Cristo monequi ximoilhuica quej na huan xijtemoca mojmosta quenicatza anhuelise anmonemiltise noja más cuali. Huan sinta sequij amojuanti anmoilhuíaj para ayecmo teno más amechpolohua para anmonejnemiltise nelía cuali, huajca Toteco amechnextilis para ayemo anqui axilíaj para anquichihuase nochi cati senquisa xitahuac. 16 Pero mojmosta ma tiiztoca nelía tixitahuac pampa tijmatij icamanal quijtohua para ya techchijtoc tixitahuac iixpa.

17 Noicnihua, nochi amojuanti xijchihuaca quej na nijchihua. Nojquiya xiquitaca ajquiya más monemiltia cuali quej tojuanti. 18 Nimechilhujtoc ya ni miyac huelta huan ama nichoca para sempa nimechilhuis. Itztoque miyaqui masehualme cati quijtohuaj qitoquilíaj Cristo, pero ica ininemis quinextíaj para quicualancaitaj cati yaya quinchihuili quema mijqui ipan cuamapeli. 19 Nopa masehualme polihuse para nochipa. Amo quema moilhuíaj ten Toteco. San moilhuíaj cati quinequi inintacayo huan sentacuajtoque se tonal. Monequi pinahuasquíaj ica nochi cati fiero quichijtoque, pero injuanti mohueymatij. Nopa masehualme san moilhuíaj cati eltoc ipan ni taltipacti. 20 Pero tojuanti amo tiiztoque quej nopa. Tojuanti ayecmo tiehuaj nica, tiehuani nepa ilhuicac campa itztoc Tohueyiteco. Huan titachixtoque para quema Totemaquixtija Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas ten nepa. 21 Huan quema hualas, yaya techpatilis totacayo cati teicneltzi cati ama timasehualme tijpiyaj para elis quej ya itacayo cati yancuic cati eltoc nelpano cuajcualtzi. Huan Jesucristo huelis techpatilis totacayo pampa quipiya nopa chicahualisti cati más hueyi cati quimaca tanahuatili ica nochi masehualme huan nochi cati onca.

## 4

### *Xipactoca nochipa ipan Tohueyiteco*

1 Huajca, noicnihua, na nelía nimechicnelía miyac huan ica nochi noyolo nijnequi nimechitati pampa tahuel antechmacaj paquilisti. Anitztoque quej se tamanti para na cati nijtantoc pampa nimechilhui icamanal Toteco. Xijsenhuiquilica xiiztoca antemachme ipan Toteco. Nimechicnelía miyac.

2 Nijnequi niquinilhuis nopa sihuame Evodia huan Síntique ma motapojpolhuica se ica seyoc huan ma quipiyaca san se inintalnamiquilis ipan Jesucristo. 3 Quena, huan nojquiya nimitztajtanía ta cati nelía titequiti nohuaya para xiquinpalehui nopa sihuame ma moyoltalica. Inijuanti tahuel tequititoque para nechpalehuijque tiquinilhuijque masehualme icamanal Toteco. Nojquiya Clemente huan sequinoc toicnihua quinpalhuijque para teilhuse icamanal. Nochi injuanti quipiyaj inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali nepa ilhuicac campa ijcuilijtoque nochi cati quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

4 Nochipa xipactoca ipan Tohueyiteco. Sempa nimechilhuía, xipactoca. 5 Ma quiitaca nochi masehualme quenicatza anquichihuilíaj cati cuali cati hueli masehuali. Xiquelnamictoca ya monechcahuía para sempa hualas Tohueyiteco.

6 Ayecmo ximotequipachoca ica yon se tamanti. Más cuali ximotatajtica ica Toteco ipan nochi cati amechpanotihuala. Xijtajtanica ma amechmaca nochi cati monequi huan xijtascamatica ica

nochi cati amechchihuilijtoc. <sup>7</sup> Sinta quej nopa anquichihua, Toteco amechmacas se tasehuilisti ipan amoyolo cati masehualme amo hueli quimachilise. Huan nopa tasehuilisti quiyahualtzacuas amoyolo huan amotalnamiquilis huan quinmocuitahuis pampa Toteco amechtatztquiltijtoc ipan Cristo.

*Ximoyolilhuica ten cati cuali*

<sup>8</sup> Huan ama noicnihua, techtacaquilica. San ya ni para nijtamiltis ni tajcuiloli. Ipan amotalnamiquilis san ximoyolilhujtinemica ten tamanti cati melahuac huan cati nochi quitepanitaj. Ximoyolilhuica ten nopa tamanti cati xitahuac huan cati tapajpactic. Ximoyolilhuica ten tamanti cati tepalehuía huan cati nochi masehualme quicualitaj. Quena, sinta anquicaquij ten cati hueli tamanti cati nelía cuali huan cati nochi masehualme quihueyitalíaj, ipan ya nopa ximoyolilhuica.

<sup>9</sup> Xijsenhuiquilica xijchihuaca nochi nopa tamanti cati nimechmachtijtoc o nimechijcuilhulijtoc. Quena, nochi cati anquicactoque huan anquiiiztoque para nijchihua, ya nopa xijchihuaca huan itzto amohuaya Toteco Dios cati temaca paquilisti.

*Altepet Filipos ehuaní quimacaque tomi Pablo*

<sup>10</sup> Na nipaqui miyac huan nijtascamati Toteco pampa sempa antechelnamijque huan antechtitanilijque se quentzi ten ica nimopanoltis. Nijmati para nochipa anquinctoque antechpalehuise, pero panoc tonali quema amo anquipixque quenicatza antechpalehuisquíaj. <sup>11</sup> Amo nimechilhuía para nimotequipachohuayaya pampa nechpolohuayaya ten ica nipanos. Ya nimomatqui para nijpiyas paquilisti ica ten hueli cati nechpanotihuala. <sup>12</sup> Nipaqui quema taniel pilquentzi nijpiya ten ica nipanos huan nojquiya nipaqui quema nijpiya hasta mocahua. Nipaqui quema nimayana huan quema niixhuitoc. Nipactoc ica miyac o ica pilquentzi. <sup>13</sup> Nochi nihueli nijchihua pampa Cristo nechmaca chicalualisti. <sup>14</sup> Pero masque nipaqui ica cati onca, anquichijtoque cuali quema antechpalehujque ipan ni taohujcayot.

<sup>15</sup> Ya anquimatij para yon se tiopamit ten taneltocani amo nechpalehuj ica tomi quema achtohuiya nimechilhui icamanal Toteco huan teipa quema niquisqui amotal Macedonia para niyajqui ipan sequinoc talme. San amjuanti cati anehuani altepet Filipos, quena, antechpalehujque, huan yeca anquiselijque itatiochihualis Toteco. <sup>16</sup> Nojquiya quema nimocahuayaya ipan altepet Tesalónica, ompa o expa antechtitanilijque tomi para ica nimopanoltis. <sup>17</sup> Amo nipaqui san pampa antechmacaque ten ica nipanos, más nipaqui pampa nijmati Toteco paqui ica nopa cuali tequit cati anquichijtoque. Huan yeca yaya quitális ipan amocuenta huan amechtaxtahuis huan amechtiochihuas. <sup>18</sup> Ama ica ni tomi cati antechtitanilijque ica Epafrodito, nijpiya nochi cati monequi. Nelía nijpiya hasta mocahua. Cati antechmacatoque quipactía Toteco quej anquimacatosquíaj se tacajchualisti huan itaajhuiyacayo nopa tacajchualisti mijyotía ajhuiyac huan tejco hasta ilhuicac. <sup>19</sup> Huan Toteco cati nechmocuitahuía na, amechmacas amjuanti nochi cati amechpolohua pampa taniel miyac iricojyo nepa ipan ilhuicac huan techmacas por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc. <sup>20</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati Totata para nochipa. Quena, ma amo quema tijtamiltica tijhueyichihua. Quej nopa ma eli.

*Pablo quinhualtappalo*

<sup>21</sup> Xiquintajpaloca nochi cati tatzejtzeltique ipan Cristo Jesús. Toic-nihua cati itztoque nica nohuaya amechontajpalohuaj. <sup>22</sup> Huan nochi sequinoc cati iaxcahua Toteco nica ipan ni altepet amechontajpalohuaj. Huan achi más amechontajpalohuaj cati iaxcahua Toteco cati tequitij ipan nopa hueyi cali para nopa hueyi tanahuatijquet, César.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Colosas**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Colosas*

<sup>1</sup> Na niPablo. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali ma nieli niitay-olmelajca Jesucristo. Na ihuaya toicni Timoteo, <sup>2</sup> timechtajcuilhuaj amojuanti cati anitatzeltzeloltica masehualhua Toteco ipan altepet Colosas, amojuanti cati temachtí antoicnihua ipan Cristo. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amehmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

*Pablo motatajti por nopa taneltocani*

<sup>3</sup> Nochipa timotatajtíaj ica Toteco Dios, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo huan tijtascamatij por amojuanti. <sup>4</sup> Tijcactoque quenicatza nelía cuali anquineltocatoque Cristo Jesús huan quenicatza miyac anquinicnelíaj nochi itatzeltzeloltica masehualhua Toteco. <sup>5</sup> Nijmati anquichihuj nochi ya ni pampa anquichiyaj anquiselise nopa paquilisti cati Toteco quiajtoctoc para amehmacas nepa ilhuicac. Ya nopa anquichixtihualajtoque hasta quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco cati melahuac, <sup>6</sup> cati ajsitoc campa amojuanti. Ama nopa camanali ajsitoc campa hueli ipan taltipacti huan moscaltía huan quipixtihuala itajca pampa más masehualme quineltocatihualajtoque quej panoc ica amojuanti. Quena, moscaltijtiyajtoc icamanal Toteco campa amojuanti ten nopa achtohui tonali quema anquicajque huan anquimachilijque para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. <sup>7</sup> Epafra cati tiquicnelíaj miyac elqui cati achtohui yajqui amehmachtito icamanal Toteco. Yaya se itequipanojca Cristo cati nelía temachtí cati tijtitanij campa amo hueli tiyahuij. <sup>8</sup> Yaya cati techilhujtoc quenicatza Itonal Toteco amehpalehujtoc para miyac xiquinichelica sequinoc.

<sup>9</sup> Huajca, hasta quema achtohuiya tijcajque ten amojuanti timotatajtijtoque ica Toteco por amojuanti huan tijtajanijtoque ma amehnextili nochi cati yaya quinequi xijchihuaca. Tijtajaníaj ma amehmaca talnamiquilisti para cuali anquimachilise nochi cati Itonal Toteco tenextilía. <sup>10</sup> Huan quej nopa huelis anmonejnemiltise quej quinamiqui monejnemiltise masehualme cati iaxcahua Toteco huan anquipactise ipan nochi tamanti cati anquichihuase. Nojquiya anquichihuilise sequinoc tamanti cati cuali huan mojmosta más anquixmajtiyase Toteco. <sup>11</sup> Tijtajaníaj Toteco para ica ihueyi chichualis ma amehmaca nopa tetili cati monequi para anquijyohuise nochi cati amehpanotihuala huan para noja más anquipiyase hueyi amoyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Huan quej nopa ica paquilisti tijtascamatise Toteco Totata pampa techcualtalijtoc para ma tijselica nopa tatiochihualisti nepa campa taahuili inihuaya nochi sequinoc itatzeltzeloltica masehualhua Toteco. <sup>13</sup> Pampa Toteco techtojonqui ten ichichualis Amocualtacat cati tanahuatía campa tzintayohuilot huan techtalijtoc campa tanahuatía Icone, Jesús, cati yaya tahuel quiicnelía. <sup>14</sup> Huan Jesús techcojtoc ica

ieso para huelis techtojtomas ten cati amo cuali huan techtapojpolhuij-toc nochi totajtacolhua.

*Toteco temaca tasehuilisti ipan Jesucristo*

<sup>15</sup> Cristo cati tiquitztoque itztoc iixcopinca Toteco Dios cati amo aqui hueli quiita. Cristo ipa itztoya hasta quema ayemo teno oncayaya cati tachijchihuali. Huan yaya cati quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati Toteco teipa quichijqui. <sup>16</sup> Quena, Toteco quitequimacac Cristo ma quichijchihua nochi cati onca ipan ilhuicac huan nochi ipan taltipacti. Quichijchijqui nochi tamanti cati hueli tiquitaj huan nojquiya quinchijchijqui nochi cati amo hueli tiqunitaj quej injuanti cati mosehuíaj campa más quipiyaj tequiticayot, huan cati quipiyaj hueyitilisti, huan cati quipiyaj tanahuatili huan quipiyaj chichahualisti. Nochi tamanti Tohueyiteco Jesucristo quinchijchijqui huan nochi iaxcahua para ma quichihuaca cati yaya quinequi. <sup>17</sup> Cristo ipa itztoya quema ayemo teno oncayaya huan nochi tamanti cati tachijchihuali motatzquilijtoc ica ichichahualis. <sup>18</sup> Jesucristo yaya itzonteco itacayo, quinequi quijtos itiopa, o nochi tojuanti cati tijneltocaj. Quena, yaya totayacanca. Yaya cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzitzi para ipan nochi tamanti yaya elis cati más hueyi. <sup>19</sup> Toteco Totata ica nochi ihueyitilis itztoc ipan Cristo pampa ya ipaquilis para ma itztoca san se. <sup>20</sup> Toteco quichijtoc para nochi cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti hueli moyoltalise ihuaya ya por cati Cristo quichijqui quema mijqui huan quitoyajqui ieso ipan cuamapeli. Huajca ama cati itztoyaj icualancaitacahua hueli quipiyase tasehuilisti ica ya.

<sup>21</sup> Huajca amojuanti nojquiya cati achtohuiya anmohuejcatalijtoyaj ten Toteco Totata, huan ipan amotalnamiquilis anquicalancaitayayaj huan anquichijtinemiyayaj cati amo cuali, <sup>22</sup> ama Jesucristo amechyoltalijtoc ica ya. Pampa Jesucristo mocuetqui masehuali huan mijqui ipan cuamapeli para huelis technextis iixpa Toteco titatzejtzeltollique huan ica yon se totajtacol. Ama amo aqui huelis techtelhuis iixpa ica yon se tamanti. <sup>23</sup> Huajca monequi xijneltocatinemica huan ximocahuaca cuali anmotatzquilijtoque ipan cati anquineltoaj. Amo xijcahuaca nopa temachili cati anquimatque quema achtohuiya anquicajque icamanal Toteco. Ama miyac masehualme tepohuilijtoque icamanal campa hueli techaj ipan ni taltipacti huan Toteco nechchijtoc na niPablo niitequipanojca para nojquiya ma niqinpo huili masehualme ni camanali.

*Toteco quitequitalijtoc Pablo para itequipanojca*

<sup>24</sup> Huan ama nipaqui pampa nitaijyohuí se quentzi por amojuanti. Cristo miyac taijyohuí por itacayo, itiopa, huan na nojquiya ipan notacayo nijtamiltía se quentzi nopa taijyohuilisti cati polihui pampa nijtequipanohua itiopa. <sup>25</sup> Huan elqui Toteco cati nechtequitalijtoc ma nieli niitequipanojca itiopa. Quena, ni tequit nechmacatoc para ma nimechilhui cati amo anisraelitame nochi icamanal para ma nimechpalehui. <sup>26</sup> Quena, monequi nitepohuilis ni camanali cati ten huejcajquiya amo aqui quimatiyaya pampa Toteco quitatijtoya, pero ama yaya technextilijtoc nochi tojuanti cati tiitatzejtzeltollica masehualhua. <sup>27</sup> Pampa Toteco quinejqui ma quimatica nochi taneltocani para iricojo huan ihueyitilis Cristo eltoc nojquiya para amojuanti cati amo anisraelitame. Huan

masque achtohui amo aqui quimatiyaya, quinequi xijmatica para ama Cristo nojquiya hualitztoc ipan amoyolo amojuanti cati amo anisraelitame, huan yeca amojuanti nojquiya huelis anquichiyase para anyase ilhuicac campa anquipyase se parte ipan ihueyitilis.

<sup>28</sup> Yeca campa hueli campa tiyahuij tiquinilhuíaj nochi masehualme ten Cristo huan tiquintalnamictíaj huan tiquinmachtíaj ica nochi nopa talnamiquilisti cati Toteco techmacatoc. Tijnequij nochi masehualme ma elica chicajtoque huan senquisa cuajcualme ipan Cristo ipan nopa tonali quema tiquinnextise iixpa Toteco. <sup>29</sup> Yeca nitequiti chicahuac ica nochi nopa chicahualisti cati Cristo nechmaca.

## 2

<sup>1</sup> Nijnequi xijmatica quenicatza nimotequipachohua huan nimotajtatía por amojuanti huan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan por nochi sequinoc taneltocani cati amo quema nechitztoque. <sup>2</sup> Nimotatajtía ica Toteco para ximoyolchicahuaca huan ximotatzquilica ipan itaicnelijcayo. Nojquiya nijtajanía para xijpiyaca temachili pampa anquimachilíaj nochi cati Toteco quisencajqui para quichihuas cati achtohuiya elqui motatijtoc. Huan ya nopa elqui nochi cati quinchihuilisquía masehualme ica Cristo. <sup>3</sup> Ipan Cristo tijpantise nochi talnamiquilisti huan nochi tamachiltili. <sup>4</sup> Ya ni nimechilhuía para amo amechcajcayahuase injuanti cati yejyetzí camanaltij huan quinequij amechhuicase ipan seyoc tamachtili. <sup>5</sup> Masque niitztoc huejca ten amojuanti, noyolo itztoc amohuaya huan nipaqui pampa nijcaqui para anmonejnemiltíaj nelía cuali huan temachti anquineltocaj Cristo ica nochi amoyolo.

### *Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo*

<sup>6</sup> Huajca quej anquineltocaque Jesucristo huan anquiselijque quej amoTeco, ama quej nopa xinemica anmotatzquilijtoque ipan ya. <sup>7</sup> Quej monequi inelhuayo se cuahuit ma motatzquilijti huejcata, amojuanti nojquiya ximotatzquilica ipan Cristo huan xijcahuaca para yaya ma amechchihua senquisa antemachme ipan cati anquineltocaj quej timechmachtijtoque. Huan nochipa xijtascamatica miyac Toteco ica nochi amoyolo por nopa cati amechchihuilijtoc.

<sup>8</sup> Ximomocuitahuica para amo aqui amechcajcayahuas ica miyac camanali yejyetzitzi ten inintalnamiquilis huan quej nopa amechilpise ipan cati amo melahuac huan cati amo ipati. Cati injuanti amechmachtíaj huala ten inintalnamiquilis masehualme huan ten ajacame huan amo cati xitahuac. Injuanti amo amechmachtíaj ten Cristo.

<sup>9</sup> Cristo itztoc senquisa Dios huan senquisa se tacat cati quipiya itacayo. <sup>10</sup> Ama amechtatzquiltijtoc ipan ya, huan yeca ayecmo teno amechpolohua para anelise senquisa ancuajcualme. Yaya quipiya tanahuatili ica nochi tamanti cati quipiyaj chicahualisti huan cati quipiyaj tanahuatili cati campa hueli itztoque. <sup>11</sup> Huan quema anquiselijque Cristo, amo elqui se masehuali cati amechmachiyoti ica imax. Pero yaya Cristo amechmacac se machiyot cati amo nesi, pampa amechmachiyoti quema amechquixtili itequiticayo nopa cati fiero cati eltoya amopani cati san quinequiyaya tajtacolchihuas. <sup>12</sup> Quema Itonal Toteco amechtali ipan Cristo, elqui quej anmijque huan amechtalphachojque ica Cristo. Huan teipa Toteco amechyolcuic pampa anmotemachijque ipan

ihueyi chichahualis cati quiyolcuic Cristo quema yaya mictoya. Huan ya ni cati tijnextíaj quema tímocuaaltíaj.

<sup>13</sup> Achtohuiya anitztoyaj quej anmictoque iixpa Toteco pampa san antajacolchijtinemiyayaj huan amo anquitemohuayayaj Toteco pampa amo anisraelitame. Pero ama quena, Toteco amechyolcuítoc ihuaya Cristo huan amechtapojpolhuijtoc nochi amotajacolhua. <sup>14</sup> Sesen ten tojuanti tijpixtoyaj quej se amat cati techtelhuiyaya ten tajtocoli tijchijtoyaj huan cati titahuicayayaj iixpa Toteco. Pero Cristo quitali nopa amat ica totajtocolhua ipan icuamapel huan nepa quitamilti nochi cati ica techtelhuiyaya. Quichijqui ya ni quema mijqui por tojuanti. <sup>15</sup> Huan Cristo quiquixtili ichichahualis Amocualtacat huan iajacahua cati quipiyaj tanahuatili huan cati quipiyaj chichahualisti huan quinpinahualti miyacapa quema quintanqui ipan icuamapel.

*Xijtemoca tamanti cati ipati iixpa Toteco*

<sup>16</sup> Huajca amo xiquintacaquilica cati amechtatelhuíaj huan quijtohuaj para amo cuali cati anquicuaj huan cati anquij. Quijtohuaj monequi anilhuichihuase para Toteco ipan yancuic metzti huan ipan sequinoc tonali quej israelitame quichihuaj huan monequi anquitepanitase nopa tonali quema mosiyajquetzaj israelitame. <sup>17</sup> Quema ayemo hualayaya Cristo, ni tanahuatilme elque quej se ecahuili cati quiyacancu cati hualayaya teipa. Pero ama hualajtoc Cristo yaya cati más ipati, huan ayecmo ipati nopa tanahuatilme cati huejcajquiya. <sup>18</sup> Amo xiquintacaquilica nopa masehualme cati quinequij xiyaca ipan seyoc ojti para amo anquiselise nopa tatancayot cati amechchiya ipan ilhuicac. Nopa masehualme quichihuaj quej nelía moechcapantalíaj, pero amo cana. Quijtohuaj monequi xiquinhueyimatca ilhuicac ehuan huan para quiselijtoque ni tamachtili ipan tanextili huan temicti huan yeca más quipiyaj inintalnamiqulis. Inintajacolchijca talnamiquillis quinchijtoc ma mohueyimatca miyac. <sup>19</sup> Pero injuanti amo motatzquijtoque ipan Cristo, toztotecno nochi titaneltocani cati tiitztoque ipan itacayo. Pero tojuanti, quena, tiitztoque san sejco ipan itacayo huan timotatzquijtoque ica italijscho. Huan timoscaltíaj san quema tijselíaj nopa chichahualisti cati huala ten Toteco.

<sup>20</sup> Amojuanti anmijque quema Cristo mijqui, huan yaya amechtojttonqui ten inintamachtil ajacame ipan ni taltipacti. Huajca ayecmo xiquincahuilica ma amechnahuatica nopa piltanahuatiltziti cati injuanti quichijtoque, <sup>21</sup> cati quijtohuaj: “Amo xiquitzquica o amo xijnechcahuica ni tamanti, o amo xijcuaca ne tacualisti, o yon amo xijtoxomaca nopa.” Yon quentzi amo xiquinneltocaca ni tanahuatilme. <sup>22</sup> Injuanti san amechmacaj tanahuatilme huan tamachtili cati masehualme quichijtoque. Nochi tacualisti tami quema tijtequihuíaj huan amo hueli quichihuas amo tapajpacti amoyolo. <sup>23</sup> Huelis ni tanahuatilme nesij para cuali pampa monequi se masehuali ma mosemaca para senquisa quintoquillis. Huan cati qitoquilíaj ni tanahuatilme motaijyohuilitíaj miyac, huan moechcapantalíaj miyac, huan tahuel monahuatíaj para amo quinixpanose ni tanahuatilme. Pero yon quentzi, amo teno ipati para se quintoquillis nopa tanahuatilme. Amo quema quipalehuis nopa masehuali ma quitani nopa tajtocoli cati inacayo huan itajtacolchijca talnamiquillis quinequi quichihuas.



## 3

<sup>1</sup> Pero Toteco amechyolcuitoc ihuaya Cristo, huajca ximoilhuica cati eltoc nepa ilhuicac campá Cristo mosehuijtoc inejmat Toteco campá más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Quena, san ximoyolilhuica cati eltoc huejcapa, amo ximoilhuica ten cati eltoc ipan ni taltipacti. <sup>3</sup> Anmijque nica ihuaya Cristo huan ama amonemilis eltoc temachti nepa ica Cristo pampa ama ya anitztoque nepa ica Toteco. <sup>4</sup> Huan se tonali quema sempa monextiqui Cristo, yaya cati tonemilis, amujuanti nojquiya anmonextise ihuaya huan anquipiyase amohueyitilis quej yaya quipiya.

*Tonemilis cati achtohui huan tonemilis cati yancuic*

<sup>5</sup> Huajca xiquitaca quej ya mictoc amotajtacolchijca talnamiquilis huan ayecmo xijchihuaca cati amechnotza xijchihuaca. Amo xijchihuaca ten hueli ica cati amo amonamic. Amo ximoilhuica cati amo cuali. Amo xijtoquílca ten fiero cati quinequi amotacayo. Amo ximoilhuica tamantí cati eli se pinahualisti. Amo xijnequica anquipiyase más tamantzitzi mojmosta, pampa masehualme cati quej nopa quichihuaj, quihueyimatij cati quipiyaj quej elisquía se dios huan ayecmo quihueyimatij Toteco. <sup>6</sup> Huajca ihueyi cualancayo Toteco quinajsis nochi masehualme cati quichihuaj ni tamanti pampa amo quitepanitaj. <sup>7</sup> Achtohuiya nojquiya anquichijtinemiyayaj nopa tamanti quema anitztoyaj quej nochi sequinoc masehualme ipan ni taltipacti. <sup>8</sup> Pero ama, ayecmo xijchihuaca. Ayecmo ximocualanica, ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzí, ayecmo xitecualancaitaca, ayecmo xitetaijilhuica, huan ayecmo xiquijtoaca fiero camanali. <sup>9</sup> Ayecmo ximoistacahuica se ica seyoc pampa quej se moquixtilía iyoyo sosoltic, ya anmoquixtilijtoque amotajtacolchijca talnamiquilis cati amechnahuatiyaya huan anquicajteytoque nochi nopa fiero tamanti cati quinequiyaya xijchihuaca. <sup>10</sup> Ama quej se tacat cati moquentía iyoyo cati yancuic cati se quimacatoc, Toteco amechmacatoc se amonemilis cati yancuic cati eltoc quej ya. Yeca mojmosta xijchihuaca campeca para más anquixmajtine-mise Cristo huan más anmochihuase quej ya. <sup>11</sup> Ipan ni yancuic nemilisti anquimatij para amo ipati iixpa Toteco sinta se masehuali itztoc se israelita o amo, sinta motequilijtoc nopa machiyot ipan itacayo o amo. Amo ipati sinta se masehuali amo teno quimati hasta san nemi cuatita, o sinta tequiti campá quitaxtahuáj huan hueli yahui campá quinequi, o sinta monequi quisentequipanos iteco cati quicojtoc para iaxca. Amo ipati sinta se masehuali ehua se cuali tali cati nochi quipiya, o seyoc tali campá amo teno cati cuali onca. San ipati sinta se masehuali quineltoca Cristo, pampa yaya Cristo cati ipati. Huan yaya hualitztoc ipan cati hueli masehuali. Huan quema yaya itztoc ipan toyolo, amo aquí ipati más iixpa que sequinoc, nochi tiitztoque san se.

<sup>12</sup> Huajca pampa Toteco amechtapejpenijtoc para anelise itatzetzeloltijca masehualhua cati amechicnelía miyac, monequi xiquintasojtaca huan xiquinchihuilica sequinoc cati cuali. Ximoechcapantálica huan xitecamanalhuica ica cuali camanali. Xijpiyaca hueyi amoyolo ica nochi. <sup>13</sup> Xijpiyaca amoyolo ica cati amechchihuilíaj cati amo cuali huan xiquintapojpolhuica. Sinta se acajya quichihuilijtoc seyoc se tamanti cati amo cuali, huajca ma quitapojpolhui san se quej Cristo amechtapojpolhuijtoc. <sup>14</sup> Huan cati más ipati para anquichihuase, monequi ximoicnelica huan quej nopa anitztose cuali, pampa taicnelijcayot techilpía san

sejco para ma tijpiyaca san se toyolo. <sup>15</sup> Quema Cristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo para cuali se tamanti, huajca ya nopa xijchihuaca, pampa Toteco amechnotztoc para xijmatica itasehuilis san sejco pampa anitztoque ipan san se tacayot. Huan nochipa ximotascamatica.

<sup>16</sup> Ma mocahua ipan amoyolo nochi nopa camanali ten Cristo. Huan quej nopa elis quej anquipantijtoque cati tahuel ipati. Ximoyolchicahuaca ica icamanal Toteco huan ximomachtijtinemica se ica seyoc. Xihuicaca salmos, huan tiohuicat, huan huicat cati quipalehuía amoton-altzi para anquipaquilismacase Toteco. Quena, xihuicaca huan xijtascamatica Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Huan nochi cati anquichihuaj huan nochi cati anquijtohuaj, xijchihuaca pampa anquineltocaj Tohueyiteco Jesús huan aniaxcahua. Huan nochipa xijtascamatica Toteco Totata ipan Cristo.

*Quenicatza ma itztoca familias cati quineltocaj Toteco*

<sup>18</sup> Xitacaquica ansihuame cati anquipiyaj amohuehue. Nochi amojuanti xiquinchahuilica amohuehujhua ma amechyacanaca quej quinamiqui para cati iaxcahua Toteco. <sup>19</sup> Xitacaquica antacame cati anquipiyaj amosihuajhua. Nochi amojuanti xiquinicnelica amosihuajhua huan amo ximocualanica inihuaya. <sup>20</sup> Huan anconeme, xijchihuaca nochi cati amotata huan amonana amechilhuíaj pampa ya nopa cati quipactía Toteco. <sup>21</sup> Xitacaquica amojuanti cati anquinpiyaj amoconehua. Amo xiquincualancamacaca amoconehua para amo motequipachose.

<sup>22</sup> Xitacaquica antetequipanohuani cati amechcojtoque amotecohua. Xijchihuaca nochi cati amoteco nica ipan taltipacti amechnahuatía. Amo xitequitica chicahuac san quema amechtachilíaj. Mojmosta xitequitica ica nochi amoyolo huan xijchihuaca cati quipactía amoteco masque amo aquí amechtachilía, pero xijchihuaca pampa anquimacasi huan anquitepanitaj Toteco. <sup>23</sup> Xitequitica chicahuac huan ica paquilisti ipan ten hueli tamanti tequit cati anquichihuaj. Xijmachilica para anquitequipanohuaj Toteco, amo ximoilhuica sinta san anquitequipanohuaj se masehuali. <sup>24</sup> Xiquelnamiquica para yaya Toteco cati amechmacas nopa taxtahuili cati quinamiqui anquiselise nepa ilhuicac, pampa nelía Cristo yaya amoTeco huan yaya cati anquitequipanohuaj. <sup>25</sup> Pero sinta amo antequitij quej quinamiqui o sinta anquichihuaj cati amo cuali, Toteco amechmacas se taxtahuili cati amo nelía amechpactis, pampa Toteco amo techchicoicnelía huan nochi masehualme quiselise inintaxtahuil quej quinamiqui ica cati quichijtoque.

## 4

<sup>1</sup> Xitacaquica antetecome cati anquinpiyaj tetequipanohuani cati anquincjoque para amoaxcahua. Xiquinchihuilica amotequipanojcahua cati xitahuac huan cati cuali pampa anquimatij nojquiya anquipiyaj amoTeco nepa ilhuicac.

*Nochi toicnihua monequi ma timotatajtica miyac*

<sup>2</sup> Huan nochi amojuanti nochipa ximotatajtijtinemica ica Toteco. Quema anmotatajtíaj, xitachixtoca ipan amotalnamiquilis. Huan ipan amoyolo xijtascamatica Toteco por nochi cati amechmacatoc. <sup>3</sup> Nojquiya amo xiquelcahuaca xijtajtanica Toteco por tojuanti. Xijtajtanica para ma techtapohuili se ojti para más tihuelise titepohuilise icamanal campa

hueli. Nijnequi niquinilhuis más masehualme nopa tamanti ten Cristo cati huejcajquiya amo aqui quimatiyaya. Quej nopa nijchihuayaya huan yeca nechztajque. <sup>4</sup> Xijtajtanica Toteco para huelis nitepohuilis icamanal xitahuac quej quinamiqui nijchihuas.

<sup>5</sup> Ximomocuitahuica huan ximonejnemiltica ica talnamiquilisti ini-ixpa cati amo quinelto caj Toteco. Amo san ximotonalpocola inihuaya. Xiquinilhua icamanal Toteco. <sup>6</sup> Xiquincamanalhuica ica cuali camanali huan ica camanali cati echcapantzi, pero melahuac. Huan ximoilhua quenecatza monequi anquinanquilise sese masehuali itatz-intoquilis.

*Pablo quinnahuatijtejq*

<sup>7</sup> Toicni Tíquico cati tiquicnelíaj yas amechilhuiti nochi cati nechpano nica. Yaya nelía se notapalehuijca cati temachti quitequipanohua Toteco nohuaya. <sup>8</sup> Nimechtitanilía Tíquico para anquimatise quenecatza tiitztoque nica huan para yaya huelis amechyolchicahuas. <sup>9</sup> Nojquiya ihuaya Tíquico nimechtitanilía toicni Onésimo cati tiquicnelíaj. Yaya nojquiya se toicni cati temachti huan itztoc se ten amojuanti. Inijuanti amechilhuisse nochi cati pano nica.

<sup>10</sup> Amechtajpalohua Aristarco cati itztoc ipan tatzacti nohuaya huan Marcos imachicni Bernabé. Ya nimechilhuitoc para xijselica Marcos ica cuali sinta yas amechitati. <sup>11</sup> Nojquiya amechtajpalohua Jesús cati tojuanti tijtocaxtíaj Justo. San ni eyí israelita taneltocani tequitij nohuaya para quinnotzase masehualme ma calaquica campa tanahuatía Toteco, huan inijuanti nelía nechyolchicajtoque miyac. <sup>12</sup> Nojquiya amechtajpalohua Epafra cati ehua nepa campa amojuanti. Yaya quitequipanohua Toteco nica ica nochi iyolo. Mojmosta ica miyac chicahualisti quitajtanía Toteco por amojuanti. Quitajtanía para xielica antemachme, huan para xielica quej masehualme cati motantocque ipan Toteco huan para ma xijmatica nochi ipaquilis Toteco. <sup>13</sup> Nimechyolmelahua para nopa Epafra nelía motequipachohua miyac por amojuanti huan nojquiya por toicnihua cati itztocque ipan altepet Laodicea huan altepet Hierápolis. <sup>14</sup> Lucas, nopa tepajtijquet cati tiquicnelíaj, huan Demas nojquiya amechontajpalohuaj.

<sup>15</sup> Xiquintajpaloca inijuanti cati quinelto caj Toteco nepa Laodicea. Nojquiya xijtajpaloca Ninfas huan nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan ichaj. <sup>16</sup> Quema ya anquipojtose ni amatajcuiloli, xiquinpanolilica toicnihua cati mosentilíaj ipan altepet Laodicea para ma quipohuaca nepa nojquiya. Huan amojuanti xijpohuaca nopa amatajcuiloli cati niquintajcuilhuitoc taneltocani ipan Laodicea cati amechmacase teipa. <sup>17</sup> Xiquilhua Arquipo ni camanali: “Ximotachili para tijchihuas nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc xijchihua.”

<sup>18</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuitoc ni camanali ica nomax para nimechtajpalos. Xiquelnamiquica niütztoc ipan tatzacti. Ma Toteco quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuíaj amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. Toteco ma quiپیa hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca tasehuilisti.

*Quenicatza panotihualajque nopa taneltocani*

<sup>2</sup> Talojtzi tijtascamatij Toteco por amojuanti huan tijtajtaníaj ma amechtiochihua. <sup>3</sup> Nochipa quema timotatajtíaj ica Toteco Totata por amojuanti, tiquelnamiquij quenicatza antequitij chichahuac pampa anquineltocaj, huan quenicatza anquitequipanohuaj pampa anquicnelíaj. Tiquelnamiquij nojquiya quenicatza mojmota anquichiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo.

<sup>4</sup> Toicnihua, tijmatij para temachtí Toteco amechicnelía huan amechtapejpenijtoc para anelise aniaxchahua. <sup>5</sup> Huan quema titepohuilijque nopa cuali camanali campa amojuanti, amo san timechilhuijque camanali cati amo ipati. Timechilhuijque icamanal Toteco huan nopa camanali quipixqui chichahualisti pampa Itonal Toteco amechnextiliyaya ipan amoyolo para cati tiquijtohuayayaj nelía elqui melahuac. Huan quema tiitztoyaj amohuaya anquimatij quenicatza tonemilis amechnextiliyaya para melahuac tocamanal pampa tijnequiyayaj xijneltocaca Toteco.

<sup>6</sup> Huan anquitoquilijque tojuanti huan Tohueyiteco, pampa masque amechtaijyohuiltiyayaj sequinoc masehualme, anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti cati Itonal Toteco amechmacac. <sup>7</sup> Huan yeca anquicajtoque se cuali ejemplo para ma quitoquilica nochi taneltocani ipan tali Macedonia huan ipan tali Acaya. <sup>8</sup> Huan ten campa amojuanti, ama icamanal Toteco momoyajtoc ipan talme Macedonia huan Acaya, huan yajtoc hasta ipan campa hueli tali, pampa campa hueli quitacaquilijtoque quenicatza ica nochi amoyolo anquineltocaj Toteco. Yeca ayecmo monequi tiquinilhuisse ten amojuanti, <sup>9</sup> pampa nopa masehualme iniseltitzi techpohuilíaj cati quicactoque para panoc quema timechpaxalojque. Techilhuijaj quenicatza anmoyolpataque huan anquincajque anquinhueyichihuhaj nopa taixcopincayome cati masehualme quinmachijchijtoyaj, huan pejqui anquitequipanohuaj Toteco cati itztoc huan cati temachtí. <sup>10</sup> Huan techilhuijaj quenicatza ama anquichiyaj para Jesús, icone Toteco, sempa ma huala ten ilhuicac. Quena, Toteco Dios quiyolcuic Jesús quema mictoya, huan yaya Jesús cati techmanahuía para amo techajsis ihueyi cualancayo Toteco cati teipa monextis.

## 2

*Quenicatza Pablo quitequipano Toteco nepa Tesalónica*

<sup>1</sup> Noicnihua, anquimatij amo san tapic totequi quema timechhualiquilijque icamanal Toteco. <sup>2</sup> Masque achtohuiya ipan altepet Filipos titaijyohuijque miyac huan masehualme fiero techchiuilijque, Toteco techpalehui ma tiajsica campa amojuanti huan ma timosemacaca timechilhuisse icamanal Toteco masque tonechca itztoyaj miyac cati quinequiyayaj ma ayecmo aqui tiquilhuica. <sup>3</sup> Huan quema tiquinilhuíaj masehualme icamanal Toteco, amo quema tiistacatij, amo quema tijchihuaj cati amo cuali, huan amo quema tijnequij tiquincaj-cayahuase. <sup>4</sup> Amo quema tiquincamanalhuíaj masehualme para tiquin-pactise injuanti. Tijnequij tijpactise Toteco cati techyoltachili huan techmacac icamanal para ma titepohuilica pampa motemachi ipan tojuanti para tijchihuase itequi. <sup>5</sup> Huan anquimatij amo quema timechcamanalhuijque para timechyejyectalise, yon amo quema timechcajcayajque para techmacaca tomi pampa timechilhuiyayaj icamanal. Toteco quimati para nelía xitahuac cati niquijtohua. <sup>6</sup> Amo quema tijtemojque para amojuanti, yon para sequinoc, ma techhueyichihuaca, masque tijpiyaj tequiticayot pampa tiitayolmelajcahua Jesucristo para tijselise cati quinamiqui por totequi. <sup>7</sup> Pero quema tiitztoyaj amohuaya, timechcamanalhuijque ica cuali camanali. Timechchiuilijque quej se tenanti cati quiniscaltía iconehua ica miyac teicnelili. <sup>8</sup> Huan pampa timechicnelíaj miyac, amo san tijnequiyayaj timechilhuisse icamanal Toteco cati cuali, pero nojquiya hasta timotemacatosquía para timiquise por amojuanti, pampa nelía timechicnelíaj. <sup>9</sup> Huan noicnihua, xiquelnamiquica quenicatza titequitiyayaj hasta tisiyahuiyayaj. Titequitiyayaj tayohua huan tonaya para tijtanise ten ica tipanose huan para amo timehcua-totonise quema timechilhuiyayaj Icamanal Toteco.

<sup>10</sup> Anquiitaque huan Toteco nojquiya quitac quenicatza tinejnenque campa amojuanti cati anquineltoaj Toteco. Tijchijque cati senquisa cuali huan xitahuac, huan amo aqui huelis techtelhuis ica yon se tamanti amo cuali. <sup>11</sup> Anquimatij quenicatza timechtalnamictijque huan timechyolchicajque sese ten amojuanti quej se tetaj quinchihuilía iconehua. <sup>12</sup> Timechilhuijque para xinemica xitahuac quej quinamiqui pampa Toteco amechnotzqui para xicalaquica campa yaya tanahuatía huan para xijpiyaca amoparte ipan ihueyitilis.

<sup>13</sup> Huajca yeca, amo tijcahuaj para tijtascamatij Toteco pampa anquitacaquilijque cati timechilhuijque huan anquiselijque icamanal Toteco ica paquilisti. Amo anquiselijque san quej inincamanal masehualme. Anquiselijque quej icamanal Toteco pampa anquimachilijque para ya nopa cati melahuac elqui. Huan eltoc nopa icamanal Toteco cati noja quichihua itequi ipan amoyolo amojuanti cati anquineltoaj Tohueyiteco. <sup>14</sup> Huan amojuanti, toicnihua, anelque quej nopa tiopame ten taneltocani cati mosentilíaj ipan tali Judea pampa san se amechtaijyohuiltijque masehualme cati san sejco ehuan amohuaya quej quintaijyohuiltijque nopa israelitame cati amo quineltoaj Tohueyiteco ipan inintal. <sup>15</sup> Sequij nopa israelitame quimictijque Tohueyiteco Jesús, quimictijque nopa tajtolpanextiani cati Toteco quintitanili, huan nojquiya techquixtijque tojuanti. Amo quichihuaj cati quipactía Toteco huan quincualancaitaj nochi masehualme. <sup>16</sup> Quinequiyayaj techtzacuilise para ma amo tiquincamanalhuica cati amo israelitame para amo ma momaquixtica ipan Toteco. Quej ni, nopa israelitame nochipa quichi-

huaj más tajtacoli hasta temitoc ininemis ica tajtacoli, huan yeca ama ininpani eltoc icualancayo Toteco.

*Pablo sempa quinejqui quinpaxalos nopa taneltocani nepa Tesalónica*

<sup>17</sup> Toicnihua, masque amo tiitztoque nozona amohuaya pampa monejqui tiquisque para se talojtzi, timechelnamiqij ipan toyolo huan tahuel tijnequij sempa timechitatij. <sup>18</sup> Nelía tijnequiyayaj timechpaxalotij. Huan na niPablo nijchijqui campeca miyac huelta para niyas, pero Amocualtatcat techtzacuili. <sup>19</sup> Tijnequij timechitatij pampa antechmacaj hueyi paquilisti. Ipan nopa tonali quema Tohueyiteco Jesús sempa hualas, huan timoquetzase iixpa, tijpiyase hueyi paquilisti pampa anitztose nepa tohuaya. Quena, para timechitase nozona ipan nopa tonali elis quej se corona cati para tojuanti. <sup>20</sup> Quena, amojuanti antechmacaj hueyi paquilisti huan yeca Toteco techhueyitalis nozona.

### 3

<sup>1</sup> Huajca yeca, quema ayecmo tihueliyayaj timochiyaj más para tijmatise quenicatza anitztoyaj, nimoilhui cuali para nimocahuas noselti ipan altepet Atenas, <sup>2</sup> huan para Timoteo ma yahui campa amojuanti. Nijtitanqui para ma amechmaca tetili huan ma amechyolchicahua para más xijneltocaca Tohueyiteco. Nelía Timoteo se toicni ipan Cristo huan quitequipanohua Toteco tohuaya para tiquinilhise masehualme nopa cuali camanali ten cati Cristo techchihuilitoc. <sup>3</sup> Yaya amechpalehuito para amo aqui quicaxanis para quineltozas Toteco pampa ya antaijyohuíaj por ya, pampa anquimatij Toteco quitailitoc para titaneltocani ma tijpanoca taijyohuilisti. <sup>4</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya, timechilhuyiyaj para se tonali ajsis taijyohuilisti. Huan ama quej nopa panotoc quej anquítaj. <sup>5</sup> Huajca yeca, quema ayecmo huelqui nimochixqui más, nijtitanqui Timoteo para quimatis sinta noja chicahuac anquineltozaj Tohueyiteco para yaya huelis hualas huan nechmatiltis. Nimotequipachohuayaya pampa huelis Amocualtatcat amechcayajtosquía huan amechantosquía, huan totequi eltosquía san tapic.

<sup>6</sup> Pero ama ya ajsico Timoteo, huan techilhuijtoc nopa cuali camanali para noja chicahuac anquineltozaj Tohueyiteco huan para anteicnelíaj miyac. Techilhuijtoc quenicatza nochipa antechelnamiqij tojuanti ica cuali, huan quíijto para nelía anquinequij antechitase quej nojquiya tojuanti tijnequij timechitase. <sup>7</sup> Yeca toicnihua, masque techpanotihualajtoc miyac taohuijcyot huan taijyohuilisti nica, techyolchicajqui miyac quema tijmatque para noja cuali anquineltozaj Tohueyiteco. <sup>8</sup> Huan ama nelía tiyolpaquij huan techmaca yancuic chicahualisti pampa tijmatij anitztoque ica temachili ipan Tohueyiteco. <sup>9</sup> Yeca amo quema hueli tijtamitascamatise Toteco por amojuanti. Quema timoilhuíaj ten amojuanti, techmaca miyac paquilisti iixpa Toteco. <sup>10</sup> Huan tonaya huan tayohua tijtajaníaj Toteco chicahuac para sempa timoixitase. Tijnequij timechpalehise xijneltocaca Tohueyiteco achi más cuali sinta oncasquía campa polihui se quentzi.

<sup>11</sup> Huajca Toteco Totata huan Toteco Jesús ma techyacana para huelis sempa timechpaxalotij. <sup>12</sup> Huan Tohueyiteco ma amechpalehui para ximoicnelica huan xiquinicnelica nochí sequinoc masehualme hasta mocahuas amotacnelilis, quej nojquiya tojuanti timechicnelíaj. <sup>13</sup> Huan

Tohueyiteco ma amehmaca tetili ipan amoyolo para anitztose antatzejzeloltique, huan amo aqui huelis amechtelhuis quema anmoquetzase iixpa Toteco Totata quema sempa hualas Tohueyiteco Jesús inihuaya nochi sequinoc itatzejzeloltica masehualhua.

## 4

### *Se nemilisti cati quipactía Toteco*

<sup>1</sup> Huajca ama, toicnihua timechtajtaníaj chicahuac ximonejnemiltica quej quipactía Toteco quej tojuanti timechmachtijtoque. Ya anquichihuaj ya ni, pero tijnequij timechylchicahuase ipan Toteco para achi más xijchihuaca.

<sup>2</sup> Huan ya anquimatij nopa tanahuatilme cati timechmacaque ica itequiticayo Tohueyiteco Jesús. <sup>3</sup> Pampa Toteco quinequi mojmosta más xiitzoca antatzejzeloltique huan antaiyocatalilme ten tajtacoli. Yaya quinequi para amo aqui ten amojuanti ma quichihua tamanti ica se cati amo itahuical. <sup>4</sup> Quinequi sese ten amojuanti ma quinahuati itacayo. Quinequi ximonemiltica quej tatzejzelolme iixpa Toteco para nochi masehualme amechtepanitase. <sup>5</sup> Amo quinequi xijcahuilica amotaj-tacolchijca tanequilis ma amechnahuati quej quichihuaj masehualme cati amo quiixmatij Toteco. <sup>6</sup> Huan ma amo aqui quicajcayahua, yon quiixpano, iicni ipan Cristo ica ni tajtacoli, pampa Toteco chicahuac quitatzacuultis cati ya nopa quichihuas. Ya timechilhuijque ya ni achtohuiya. <sup>7</sup> Pampa Toteco technotztoc para timochihuase titatzejzeloltique, amo technotztoc para ma tijchihuaca cati fiero iixpa. <sup>8</sup> Huajca sinta se masehuali quitahuelcahua ni tamachtli, amo quitahuelcahua se masehuali; yaya quitahuelcahua Toteco cati techmacatoc Itonal cati tatzejzeloltic.

<sup>9</sup> Pero amo monequi timechtajcuilhuse para timechilhuse xiquinicnelica amoicnihua, pampa Toteco ya amechmachtijtoc quenicatza monequi amoicnelise se ica seyoc. <sup>10</sup> Huan nelía anquinicnelíaj nochi amoicnihua ipan nochi amotal Macedonia. Pero toicnihua, timechtajtaníaj para achi más xiquinicnelica. <sup>11</sup> Xijchihuaca campeca para mojmosta anitztose anmoyoltalijtoque huan annejnemise ica yoltasehuilisti. Huan ximotequihuica ica cati amojuanti amotequi. Xitequitica cuali ica amomax quej ya timechnahuatijque. <sup>12</sup> Quej nopa masehualme cati amo quineltocaj Toteco amechtepanitase, huan amo monequis anquintajtanise sequinoc cati ica anpanose.

### *Jesucristo sempa hualas*

<sup>13</sup> Toicnihua, tojuanti tijnequij xijmachilica taya panos ica taneltocani cati ya mictoque para amo anmotequipachose quej ne sequinoc masehualme cati amo mochiyaj para itztose ihuaya Jesucristo. <sup>14</sup> Tojuanti tijmatij para Jesús mijqui huan sempa moyolcuic, yeca nojquiya tijneltocaj para Toteco Dios quichihuas para toicnihua cati ya mictoque ma hualaca ihuaya Jesús quema yaya sempa hualas.

<sup>15</sup> Huan timechilhuij ya ni cati Tohueyiteco techilhui. Tojuanti cati noja tiitztose huan timocajtose ipan taltipacti quema sempa hualas Tohueyiteco, amo titejcos huan tiquinyacanase nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>16</sup> Pampa yaya Tohueyiteco tzajtzis ica hueyi tanahuatili huan hualtemos ten ilhuicac. Huan nopa ilhuicac ejquet cati más quiipia

chichahualisti camanaltis nelía chichahuac huan se quipitzas itapitzal Toteco para temachiltise taya onca. Huan achtohui moyolcuise inintacayohua nopa taneltocani cati ya mictoque. <sup>17</sup> Teipa Toteco techquixtis huan techtejcoltis tojuanti cati noja tiitztose ipan taltipacti san sejco ica injuanti para timopantise ihuaya Tohueyiteco nepa campa mixti ipan ilhuicacti. Huan quej nopa tiitztose para nochipa ihuaya Tohueyiteco. <sup>18</sup> Huajca ximoyolchichahuaca se ica seyoc ica ni camanali. Amo ximotequipachoca.

## 5

<sup>1</sup> Toicnihua, amo monequi timechtajcuilhuse quenicatza huan quema nochi ya ni panos. <sup>2</sup> Pampa cuali anquimatij taloch ajsis nopa tonali ten iaxca Tohueyiteco. Ajsis quema masehualme amo moilhuse para ajsisquía, quej se tachtejquet calaqui san nima ica tayohua. <sup>3</sup> Masehualme quijtojtose ya onca tasehuilisti huan ya itztoque ica cuali, huan ipan nopa talojtzi quinajsis se hueyi tatzacuiliti. Nimantzi hualas quej se sihuat quema pehua itacuajcualol para tatacatiltis huan amo aqui huelis cholos.

<sup>4</sup> Pero amojuanti noicnihua, amo anitztoque ipan tzintayohuilot para nopa tonali amechmajmatis quej tamajmatía se tachtejquet ica tayohua. <sup>5</sup> Amojuanti ya annejnemij ipan taahuili o campa tona. Ya anquiixmatij Toteco Jesucristo huan ayecmo anitztoque ipan tzintayohuilot. <sup>6</sup> Yeca ama ma ayecmo tiitztoque quej masehualme cati cochtoque huan amo quimatij taya oncas. Ma titachixtoque para quema ajsis nopa tonal. Ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis. <sup>7</sup> Cati amo quixmatij Toteco itztoque quej masehualme cati cochtoque o cati ihuintitoque tayohua. <sup>8</sup> Pero ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis pampa tiitztoque quej masehualme cati nemij tonaya. Ma tijneltoque Toteco ica nochi toyolo. Ma titeicnelica. Ma timochiyaca ica paquilisti para Toteco cati techmaquixtijtoc techhuicas. Sinta tijchihuaj nochi ni tamanti, timocualtalijtose quej se soldado cati motalilía se iyolixtepos tzajcayo huan itepos tzontzajca para quimocuitahuis itacayo ipan tatehuilisti. <sup>9</sup> Pampa Toteco Totata amo techtalijtoc para tijselise tatzacuilitisti. Techtalijtoc para techmaquixtis por cati Jesucristo techchihuilijtoc. <sup>10</sup> Yaya mijqui por tojuanti para ma tiitztoque ihuaya para nochipa masque timictoque o noja tiitztoque quema yaya hualas. <sup>11</sup> Yeca noja más ximoyolchichahuaca ipan Toteco huan ximomacaca tetili se ica sequinoc quej ya nijmati para anquichijtiyahuij.

### *Pablo quinmacac miyac camanali nopa taneltocani*

<sup>12</sup> Ama toicnihua, timechtajtaniáj para xiquintepanitaca miyac nopa tacame cati tayacanaj ipan itequi Toteco nepa campa amojuanti. Inijuanti tequitij chichahuac campa amojuanti huan amechmachtíaj pampa Tohueyiteco quinquimacatoc ma amechmocuitahuica para annejnemise cuali. <sup>13</sup> Huan monequi anquintepanitase huan anquicnelise miyac por nopa tequit cati quichihuaj. Xiitztoque san sejco ica paquilisti.

<sup>14</sup> Huan nojquiya timechtajtaniáj, toicnihua, para chichahuac xiquincamanalhuica nopa masehualme cati tatzihuij nozona campa amojuanti. Xiquinyolchichahuaca injuanti cati nimantzi pinahuaj huan amo quipiyaj tetili. Xiquinpalehuica cati ayemo nelcuali quineltocaj Toteco. Huan xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme.



<sup>15</sup> Xijtachelica para amo aqui ma quicuepili seyoc cati amo cuali quichihuilijtoc. Nochipa xijchihuaca campeca ximochihuilica cati cuali se ica sequinoc huan ica nochi sequinoc masehualme.

<sup>16</sup> Xipaquica mojmosta. <sup>17</sup> Ximotatajtijtinemica ica Toteco talojtzi. <sup>18</sup> Xijtascamatica Toteco ipan nochi tamanti pampa quej nopa Toteco quinequi xijchihuaca nochi amojuanti cati anitztoque aniaxc-ahua Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Amo xijsehuica itequi Itonal Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Amo xij-tajjilhuica icamanal se tajtolpanextijquet Toteco. <sup>21</sup> Pero xijyejyecoca nochi cati quijtohuaj. Xijtoquilica cati cuali. <sup>22</sup> Xijtahuacahuaca nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>23</sup> Toteco, yaya cati iselti techmaca tasehuilisti ipan toyolo, ma amechchihua senquisa antatzejtzeloltique. Ma amechmocuitahuili Toteco amotonal, amoalma, huan amotacayo para amo aqui huelis amechtelhuis ica yon se tamanti quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. <sup>24</sup> Toteco cati amechnotzqui para anelise iaxcahua, yaya temacti. Huan yaya quitamisencahuas ni cati tijtajtaníaj.

*Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>25</sup> Toicnihua, ximotatajtica ica Toteco para tojuanti.

<sup>26</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeloltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

<sup>27</sup> Nimechnahuatía antayacanani ica itequiticayo Tohueyiteco para xijpohuaca ni amatajcuiloli para ma quicaquica nochi toicnihua.

<sup>28</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## **Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Tesalónica**

*Pablo quintajcuilhui taneltocani ipan Tesalónica*

<sup>1</sup> Na niPablo, ihuaya Silvano huan Timoteo, timechtajcuilhuilíaj ni amat amojuanti ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati anmosentilíaj ipan altepet Tesalónica. Antatzquitoque ipan Toteco Totata huan ipan Toteco Jesucristo. <sup>2</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiپیyaca hueyi iniyolo amohuaya huan ma amechmacaca tasehuilisti.

*Jesucristo quintajtolsecahuas tajtacolchihuani quema sempa hualas*

<sup>3</sup> Toicnihua, mojmosta tijtascamatij Toteco por amojuanti, pampa quej nopa quinamiqui. Tijtascamatij pampa mojmosta anquineltocaj Toteco ica más chichahualisti huan mojmosta más anmoicnelíaj. <sup>4</sup> Huajca, ica paquilisti tiquinilhuíaj taneltocani ipan sequinoc itiopahua Toteco cati cuali anquichihuaj. Tiquinilhuíaj quenicatza anquiپیyaj amoyolo huan quenicatza ica sesen taijyohuilisti huan taohuijca yot cati anquiپیyohuíaj, más chichahuac anquineltocaj Toteco. <sup>5</sup> Toteco quitequihuis ni taijyohuilisti para tenextilis para yaya tetajtolsecahua xitahuac. Antaijyohuíaj ama pampa anquicahuilíaj Toteco ma amechnahua ti ipan amoyolo nica huan ya ni tenextilía para amechchijtoc quinamiqui ancalaquise ilhuicac campa yaya tanahuatis para nochipa.

<sup>6</sup> Huan pampa Toteco itztoc xitahuac, yaya nojquiya quincuepilis ica taijyohuilisti nopa masehualme cati ama amechtaijyohuilíaj. <sup>7</sup> Huan amojuanti cati ama antaijyohuíaj, amechchihuas ximosiyajquetzaca huan nojquiya techchihuas ma timosiyajquetzaca tojuanti quema aj-sis nopa tonal quema Tohueyteco Jesucristo monextiqui ten ilhuicac ihuaya iilhuicac ejcahua cati quiپیyaj huejhueyi chichahualisti. <sup>8</sup> Quena, hualas ipan tilelemecti para quintatzacuiltis nopa masehualme cati amo quiixmatij huan cati amo quinejque quichihuase cati icamanal Toteco Jesucristo quinilhui. <sup>9</sup> Inijuanti monequi taxtahuase cati quinamiqui por inintajtacol, huan yeca mocuapolojtose para nochipa nepa micta. Nepa itztose huejca ten campa itztoc Toteco ica nochi ihueyitilis huan ichichahualis. <sup>10</sup> Huan ya ni panos ipan nopa tonali quema Jesucristo sempa hualas ipan taltipacti huan nochi itatzejtzolotica masehualhua quihueyichijjtose huan san motachilijjtose ica nochi cati motetzaitatose. Huan amojuanti nojquiya anitztose ihuaya cati quihueyichijjtose pampa ya anquineltocaque cati timechilhuijtoque ten ya.

<sup>11</sup> Huajca yeca mojmosta timotatajtíaj ica Toteco por amojuanti huan tijtajtaníaj ma amechmaca chichahualisti para anquichihuase nochi itequi quej ya anquinequij anquichihuase pampa anquineltocaj Toteco. Huan nijtajtanía ma quitachili amotequi huan ma paqui pampa amechnotzqui para aniaxcahua. <sup>12</sup> Huan yeca sequinoc masehualme quihueyichihuase Toteco quema quiitase cati anquichijjtoque, huan nojquiya amechhueyichihuase por cati anquichijjtoque. Huan nochi ya ni panos pampa hueyi iniyolo Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ica amojuanti.

## 2

### *Nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili*

<sup>1</sup> Toicnihua, ama nijnequi nimechcamanalhuis ten nopa tonali quema Tohueyiteco Jesucristo sempa hualas huan timosentilise ihuaya. <sup>2</sup> Ma amo aqui amechmajmati, noicnihua. Yon amo xiquincahuilica sequinoc ma amechtequipacholmacaca huan amechilhuise para ya ajsico nopa tonal ten Tohueyiteco. Masque amechilhuíaj para tojuanti timechtitanilijque se amatajcuiloli cati quijto ya ajsico, o se acajya quiselijtoc se camanali, o se tanextili quej se temicti ten Toteco para ya ajsico, amo xiquinnetloquilica. <sup>3</sup> Amo aqui ma amechcajyahua. Achtohui, quema ayemo ajsi nopa tonali, miyac masehualme quicahuase quineltocase Toteco. Nojquiya monextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, yaya cati mocuapolos nepa micta. <sup>4</sup> Nopa tajtacol tacat quicualancaitas Toteco huan nochí tamanti cati masehualme quinhueyimatij o quintocaxtíaj “dios”. Quinequis nochí quinsosolos huan quintanis. Mohueyitalis huan quinequis nochí masehualme ma quihueyichihuaca san ya. Hasta yas huan mosehuis ipan nopa hueyi tiopamit ten Toteco huan quijtos para yaya Dios.

<sup>5</sup> ¿Amo anquielnamiqij nimechilhui ní quema niitztoya amohuaya? <sup>6</sup> Nojquiya ya anquimatij ajquiya yaya cati amo quicahuilía ma monexti nopa tajtacol tacat hasta ajsis tonali para monextis. <sup>7</sup> Ya pejqui nopa tajtacoli cati quichihuas nopa tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili, pero yaya amo huelis monextis, pampa amantzi itztoc se cati amo quicahuilía ma monexti. Teipa Toteco quiquixtis yaya cati amo quicahuilía ma monexti, <sup>8</sup> huan huajca quena, mopanextis nopa tajtacol tacat cati amo quitepanita yon se tanahuatili. Huan teipa, quema ajsis Tohueyiteco cati tahuel quiptiya chichahualisti, nimantzi quimictis nopa tajtacol tacat san ica iijyoyo. Quena, Tohueyiteco quitzontamiltis ica itatanex cati monextis quema hualas. <sup>9</sup> Pampa nopa tajtacol tacat hualas para quichihuas itequi Amocualtacat, huan quiptiyas hueyi chichahualisti, huan nesic quej quichihua tanextili huan tiochichahualnescayot cati amo melahuac para ica tacajyahuas. <sup>10</sup> Quichihuas miyac tamanti cati amo cuali ica cati quincajyahuas masehualme cati mocuapolose para nochipa pampa amo quinequise quiselise icamanal Toteco huan quiicnelise cati melahuac. Injuanti amo quinequise motajtacolquixtise. <sup>11</sup> Yeca Toteco quinmacas nopa masehualme inintalnamiquilis para ma quineltocaca se istacatili. <sup>12</sup> Huan Toteco quintalilis tatzacuilti pampa amo quineltocaque cati melahuac. San mopaquilismacayayaj ica cati amo cuali quichihuayayaj.

### *Toteco amechtapejpeni para amechtajtacolquixtilis*

<sup>13</sup> Pero tojuanti, nochipa tijtasamatij Toteco por amojuanti, toicnihua, pampa Toteco amechicnelía miyac. Huan quema ayemo pehuayaya taltipacti, yaya ya amechtapejpenijtoya para amechtajtacolquixtis. Huan teipa Itonal Toteco amechiyocatali para anelise aniaxcahua quema anquineltocaque icamanal Toteco cati melahuac. <sup>14</sup> Huan quema timechilhuijque nopa cuali camanali, Toteco amechnotzqui para anquipiayase cati elis amoaxca nepa campa itztoc Tohueyiteco Jesucristo ica nochí ihueyitilis.

<sup>15</sup> Huajca, toicnihua, ximoquetzaca xitahuac huan ximotetilica. Xijneltocatiyaca san nopa tamachtili cati nimechmachtijtoc quema niitztoya amohuaya huan cati nimechijcuilhuilijtoc ipan amatajcuiloli. Amo xijcahuaca, yon amo xijtoquilica seyoc tamachtili. <sup>16</sup> Toteco Jesucristo huan Toteco Totata techicnelía nochí tojuanti huan techyoltalijtoc para nochipa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Yaya cati techchihua ma tijchiyaca ica paquilisti nochi nopa cuali tamanti cati techmacas teipa. <sup>17</sup> Huan ama Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma amechyolchicahuaca huan ma amechchihuaca antemachme para anquijitose huan anquichihuase nochi cati cuali.

### 3

#### *Xijtajtanica Toteco ma techmocuitahui*

<sup>1</sup> Huajca para tijtamiltise san ya ni, toicnihua. Nijnequi ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Xijtajtanica para ma momoyahua nimantzi icamanal Toteco huan para miyac masehualme ma quiselica huan ma quitepanitaca quej panoc quema amojuanti anquicajque. <sup>2</sup> Xijtajtanica Toteco ma techmanahui ten amo cuajcualme huan masehualme cati fiero quichihuj, pampa itztoque sequij cati amo quineltocaj Toteco. <sup>3</sup> Pero Toteco yaya temachtí huan yaya amechmacas tetili huan amechmanahuis ten Amocualcat. <sup>4</sup> Huan timotemachíaj ipan Toteco para ya anquichihuj cati timechilhuijtoque, huan mojmosta más anquichijtiyase. <sup>5</sup> Ma Toteco amechpalehui para achi más xijmachilica hasta canque ontantoc itaicnelijcayo para amojuanti. Huan ma amechpalehuis anquipiyase amoyolo quej Cristo quipixqui ica cati amechpanotihuala.

#### *Nochi taneltocani ma tequitica cuali*

<sup>6</sup> Ama toicnihua, timechnahuatíaj ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, ximoiyocatalica ica nochí taneltocani cati amo teno quichihuj huan amo tequitij chichahuac quej timechmachtijtoque. <sup>7</sup> Pampa anquimatij quinamiqui para antechoquilise tojuanti huan cati tijchijque. Huan quema tiitztoyaj amohuaya, amo titatzihuiyayaj. <sup>8</sup> Titaxtajque para totacualis cati tijcajque para amo timechcuatotonise. Huan chichahuac titequitiyayaj tonaya huan tayohua masque nelía ohui elqui totequi. <sup>9</sup> Tijpiyaj tequiticayot para timechtajtanijtosquíaj totacualis san tapic, pero amo tijnequiyayaj. Tijnejque timechcahuilise se cuali ojti para huelis anquitoquilise. <sup>10</sup> Huan quema noja tiitztoyaj amohuaya timechmacaque se tanahuatili cati quijito: Sinta se amo quinequi teqitis, ma amo tacua. <sup>11</sup> Pampa tijcactoque itztoque sequij campa amojuanti cati tatzihuj huan amo quichihuj yon se tequit. San quinequij mocalaquise campa amo inintequi. <sup>12</sup> Huajca ama tiquinnahuatíaj nopa taneltocani ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo huan tiquinyolchicahuac ma tequitica huan ma amo camanaltica. Huan ica inintequi ma quitanica cati injuanti quinplohua.

<sup>13</sup> Huan toicnihua, amojuanti cati ya antequitij cuali, amo xisiyahuica para anquichihuase cati cuali. <sup>14</sup> Huan sinta se taneltocaquet amo quichihua cati timechilhuijaj ipan ni amatajcuiloli, xijtachilica ajquiya ya huan amo ximohuicaca ihuaya para ma pinahua. <sup>15</sup> Pero amo xiquitaca quej amocualancaitaca, pero xijtalnamictica pampa yaya amoicni.

*Pablo quintajpalo*

<sup>16</sup> Toteco, yaya cati temaca tasehuilisti, ma amechmaca tasehuilisti mojmosta masque ten hueli amechpanotihuala. Toteco ma itzto amohuaya nochi amojuanti.

<sup>17</sup> Nica na niPablo nimechtajcuilhuía ica nomax para nimechtajpalos. Quej ni nesi na notajcuilol campa tamis nochi noamatajcuilol, huan quema anquiitase notajcuilol, anquimatise para nelía na cati nimechtitanilía nopa amatajcuiloli. <sup>18</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

*Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitayolmelajca Jesucristo nimitztitanilía ni amatajcuiloli. Toteco Dios Totemaquixtijca huan Toteco Jesucristo yaya cati ipan timotemachíaj tanahuatijque ma nieli niitayolmelajca huan yeca nijchihua ni tequit. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Nimitzicnelía ipan Toteco quej tinonelcone, pampa tijneltoatoc Toteco quej na nijneltoca. Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quiipiyaca hueyi iniyolo ica ta, huan ma mitztasojtaca huan ma mitzmacaca tasehuilisti ipan moyolo.

*Xiquintilquetza cati tamachtíaj cati amo melahuac*

<sup>3</sup> Timoteo, sempa nimitzilhúia cati nimitzilhui quema nimitzcajte para niyas tali Macedonia. Ximocahua nepa ipan altepet Éfeso huan xiquin-nahuati nopa tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac ma ayecmo quichihuaca. <sup>4</sup> Xiquinilhui taneltocani nepa ma ayecmo moilhuica ten cuentos ten huejcajquiya cati amo melahuac. Ma amo moilhuica monequi quitemose ajquiya elqui inihuejcapan tatahua huan sinta nopa sequinoc moilhuíaj para elque cuajcualme o amo, pampa nopa tamanti san quichihuaj para masehualme ma monajnanquilica huan amo teno quisencahuaj. Amo techpalehuía para más ma tijneltoctiyaca Toteco quej yaya quinequi ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Pero quema tojuanti tiquinmacaj toicnihua tanahuatilme ma quichihuaca, tijchihuaj para tavel ma teicnelica ica iniyolo cati tapajpactic iixpa Toteco huan para ma quiipiyaca iniyolo cati amo quintatelhuía para quiipiyaj ome inixayac. Tijnequij para nelía ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>6</sup> Sequij tacame quicajtejque ni talnamiquilisti cati achtohui quineltocayayaj. Ama san monajnanquilíaj ica tamanti cati amo ipati. <sup>7</sup> Quinequij elise tamachtiani ten itanahuatilhua Moisés para masehualme ma quinhueyitepanitaca, pero amo quimachilíaj taya quiijtohuaj, yon taya inintequi itanahuatilhua masque tamachtíaj ica miyac chichahualisti.

<sup>8</sup> Pero tojuanti tijmatij para cuali itanahuatilhua Moisés sinta masehualme quinquequihuíaj quej Toteco quinejqui ma tiquinquequihuica. <sup>9</sup> Pero Toteco amo quinchijqui nopa tanahuatilme para masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa. Toteco quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati amo tatepanitaj, huan amo quintacaquilíaj cati quiipiyaj tequiticayot, huan san quichihuaj cati amo cuali. Itztoque masehualme cati tajtacolchijtinemij huan cati amo teno quineltocaj. In-ijuanten ten hueli camanaltij ten Toteco huan quihuejcamajcahuaj nochi cati tatzejtzeltic. Itztoque cati quinmictíaj inintatahua huan cati quinmictíaj sequinoc masehualme. <sup>10</sup> Toteco temacac nopa tanahuatilme para masehualme cati quichihuaj ten hueli ica cati amo inintahuical, huan para tacame cati nemij inihuaya tacame, huan sihuame cati nemij inihuaya sihuame para ten hueli quichihuase. Quinmacac nopa tanahuatilme para masehualme cati tachtequij, huan istacatij, huan

teilhuáj cati amo melahuac. Quena, quinmacac nopa tanahuatilme para injuanti cati quichihuaj miyac tamanti cati nopa xitahuac tamachtili techilhuía ma amo tijchihuaca. <sup>11</sup> Huan nopa xitahuac tamachtili huala ten nopa cuali camanali cati tahuel yejyectzi cati Toteco quicajtejtoc nomaco para ma nijmoyahua. Yaya cati quinamiqui ma tijhueyitalica.

*Pablo quitascamatqui Toteco pampa hueyi iyolo*

<sup>12</sup> Nijtascomati Tohueyiteco Jesucristo cati nechitac para nitemachti huan yeca nechmacac ni itequi huan nechmacatoc tetili ma nijchihua. <sup>13</sup> Masque yaya cuali quimatiyaya para achtohuiya nicahuilmatiyaya itoca Cristo. Achtohui niquintaijyohuiltiyaya imasehualhua huan nelía nimosisiniyaya. Pero masque quej nopa nielqui, Toteco nechtasojtac pampa ayemo nijneltocayaya huan amo nijmachiliyaya cati nijchihuayaya. <sup>14</sup> Nelía tahuel hueyi iyolo Toteco ica na. Yaya nechmacac nopa taneltoquili huan nopa taicnelijcayot cati tijpantíaj quema techatzquiltía ipan Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Nelía temachti ni camanali cati nimechilhuis huan monequi nochi quineltocase: Jesucristo hualajqui ipan ni taltipacti para quintajta-colquixtis tajtacolchihuani huan na achi más nitajtacolchijtoya ten nochi sequinoc masehualme. <sup>16</sup> Yeca Toteco nechtasojtac pampa Jesucristo quinejqui nechthalis quej se tacat cati ica quinextía hasta canque ontami para quipiya iyolo ica tajtacolchihuani cati nelpano tajtacolchijtoque. Huan yeca ama sequinoc masehualme quimachilise para nojquiya huelis quineltocase Jesucristo huan quiselise nemilisti para nochipa. <sup>17</sup> Huajca ma tijhueyitepanitaca Toteco, yaya nopa Tanahuatijquet cati tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis. Quena, ma tijhueyimatca yaya cati amo quema miqui, huan cati amo aquí hueli quiita, pampa san yaya Dios huan quipiya nochi talnamiquili. Quej nopa ma eli.

<sup>18</sup> Timoteo, nocone, ni tanahuatili nimitzmaca. Ximoneltali huan xitatehui chichahuac ica cati amo cuali quej nopa tajtolpanextiani quijtojqque tijchihuasquía. <sup>19</sup> Xijsenhuiquili xijneltoca icamanal Toteco ica moyolo tapajpactic iixpa quej ya tijmati tijchihuas. Sequij masehualme quiixpanotoque cati quimatij para xitahuac huan quisosolojqque inintaneltoquilis. <sup>20</sup> Himeneo huan Alejandro iztoque ome cati quej nopa quichijtoque. Niqinquixti ten campa taneltocani huan niquintemactilijtoc imaco Amocualtacat para ma quimatica para amo hueli camanaltise ten hueli ten Toteco.

## 2

*Quenicatza monequi ma timotatajtica ica Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, achtohui nimitztajtania chichahuac para nochi amajuanti ximotatajtica ica Toteco por nochi masehualme. Xijtajtanica Toteco ma quintiochihua huan ma quintasojta. Xijtajtanica ma quinmaca ten ica panose huan xijtascomatica Toteco por sese injuanti. <sup>2</sup> Xijtajtanica Toteco por tanahuatiani huan nochi cati quihuicaj tequiticayot para injuanti ma tequitica cuali huan huelis tiitztose ica cuali huan ica tasehuilisti. Huan quej nopa huelis tijtoquilise Toteco huan sequinoc techtepanitase. <sup>3</sup> Toteco yaya Totemaquixtijca quipactía ma timotatajtica por sequinoc quej nopa, <sup>4</sup> pampa yaya quinequi nochi masehualme ma momaquixtica huan ma quimatica cati nelía melahuac.

<sup>5</sup> Pampa itztoc san se Dios.

Itztoc setzi cati motajcoquetza tatajco Dios huan masehualme para quinyoltalis se ica seyoc, huan yaya Jesucristo cati mocuetqui masehuali.

<sup>6</sup> Jesucristo motemacac huan mijqui por nochi masehualme para tax-tahuas cati monequiyaya huan para techtojtomas ten totajtacol-hua.

Huan quema ajsic tonali Toteco technextili nochi cati quichijtoya.

<sup>7</sup> Huan yeca Toteco nechtequitalijtoc na para nielis niitayolmela-jca. Nechtequimacac ma nitepohuili icamanal huan para ma niquin-machti masehualme cati amo israelitame para ma quineltoaca huan ma quimatica cati melahuac. Nimitzilhuía cati xitahuac huan amo niistacati.

<sup>8</sup> Huajca quema mosentilíaj taneltocani campa hueli, nijnequi para tacame ma motatajtca. Pero quema quitananaj inimax para motatajtise ma itztoca tatzejtzeltique iixpa Toteco. Ma amo quipiyaca cualanti, yon tanajnanquilsti ipan iniyolo.

<sup>9</sup> Huan nijnequi sihuame ma moyoyontica huan ma mocualnextica quej quinamiqui para sequinoc ma quintepanitaca. Ma amo mocual-nextica ica miyac oro, huan perlas, huan yoyomit cati tahuel patiyoy para masehualme ma quintachilica. <sup>10</sup> Achi cuali ma quinitaca sihua taneltocani para yejectzitzi pampa quichihua miyac tamanti cati cuali quej quinamiqui sihuame cati quineltoaj Toteco.

<sup>11</sup> Ipan tasentili nopa sihuame ma quitacaquilica nopa tamachtili huan ma quiselica ica nochi iniyolo. <sup>12</sup> Amo niquincahuilía sihuame ma quipiyaca nopa tequit para quinmachtise tacame ipan tasentilisti, yon para quipiyase tequiticayot ica tacame. Ma san tacaquica. <sup>13</sup> Pampa Toteco quichijqui Adán achtohui huan teipa quichijqui Eva. <sup>14</sup> Huan Amocualtatat quicajcayajqui Eva huan yaya tajtacolchijqui. Amo quicajcayajqui Adán. <sup>15</sup> Pero Toteco quinmaquixtis sihuame ica nopa conet cati quichijqui ma tacati sinta inijuanti quineltoaca huan teicnelise huan quipiyase ininemilis cati tatzejtzeltolic huan inintalnamiqulis cati cuali.

### 3

#### *Xiquitequitali cuali tacame para quinyacanase taneltocani*

<sup>1</sup> Nimitzilhuis se camanali cati temachti. Sinta se tacat quinequi mochihuas se huehue taneltoquet para tayacanas ipan tasentilisti, huajca quinequi se cuali tequit. <sup>2</sup> Pero monequi se tayacanquet ten taneltocani ma eli se tacat cati amo aqui quitelhuis. Monequi ma quipiya setzi isihua huan san itztos ica ya. Monequi ma eli se tacat cati cuali monahuatía huan cati quitamichihua itequi. Ma eli se tacat cati nochi quitepanitaj, huan cati quipactía quinselis paxalohuani ipan ichaj huan cati nelía cuali tamachtía icamanal Toteco. <sup>3</sup> Monequi se tacat cati amo quema moihuintía, yon amo mosisinía. Monequi se cati nelía quipiya iyolo ica masehualme huan amo quitemohua cualanti. Monequi se cati amo quinequi tomi cati amo iaxca. <sup>4</sup> Xijtequitali se tacat cati cuali quinyacana nochi ipan ichaj huan cati quipiya iconehua cati quitacaquilía icamanal huan nelía quitepanitaj. <sup>5</sup> Pampa se tacat cati amo quimati quenicatza tayacanas ipan ichaj, ¿quenicatza huelis



quinmocuitahuis taneltocani ipan itiopa Toteco? <sup>6</sup> Amo xijtequitalica se tacat para elis se tayacanquet sinta yancuic quineltoctoc Toteco, pampa huelis mohueyimatis quej quichijqui Amocualtacat. Quej nopa quiselis se tatzacuiltili quej yaya quiseli. <sup>7</sup> Nojquiya monequi xijtali se huehue taneltocaquet cati quitepanitaj nochi masehualme hasta cati amo quineltoctaj Toteco. Quej nopa amo aqui huelis quitelhuis ica se tamanti cati amo cuali huan nopa Amocualtacat amo quicajcayahuas.

*Tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani*

<sup>8</sup> Nojquiya nopa tacame cati quinequij mochihuase tapalehuiani ipan tiopamit ten taneltocani monequi elise tacame cati nochi quitepanitaj. Xiquintequitali tacame cati amo quipiyaj ome inixayac, huan cati amo quema moihuintíaj huan cati amo tahuel quinequij tomi cati amo iaxca. <sup>9</sup> Xiquintalica tacame cati tapajpactic inintalnamiqulis huan cati senquisa quineltoctaj nopa tamachtili ten Jesucristo cati amo aqui quimatiyaya hasta Toteco technextili. <sup>10</sup> Pero quema ayemo tiquintalijtoc quej tapalehuiani, monequi xiquinmacaca seyoc tequit ipan tasentilisti para tiquinyejyecos sinta quichihuase cuali nopa tequit iniixpa nochi o amo. Sinta, quena, cuali quichihuase, huajca xiquintequitalica quej tapalehuiani. <sup>11</sup> Huan nojquiya nopa sihuame monequi elise cuali sihuame cati nochi quitepanitaj. Ma amo elica sihuame cati teejelnamiqij. Monequi ma elica sihuame cati cuali monahuatíaj huan cati itztoque temachme ipan nochi tamanti. <sup>12</sup> Monequi sese taca tapalehujquet ipan tiopamit ma quipiya setzi isihua huan san itzto ica ya. Monequi taca tapalehuiani ma elica tacame cati cuali quimocuitahuíaj ininchaj huan cati quinyacana iconehua ica cuali. <sup>13</sup> Pampa se tacat cati quichihuas nelía cuali ni tequit ten tapalehuiani ipan tiopamit, quiselis más tatepanitacayot huan noja más mochihuas temachti para quinpalehuis sequinoc ma quineltoctaca Jesucristo.

*Cati tojuanti tijneltoctaj*

<sup>14</sup> Nimitztajcuilhuía ama masque nijnequi amo huejcahuas para nimechitati. <sup>15</sup> Pero sinta amo hueli niyas nimantzi, nijnequi nimechmachiltis quenicatza monequi taneltocani ma mochihuaca ipan ifamilia Toteco. Pampa nopa taneltocani cati mosentilíaj, injuanti itiopa Toteco cati yoltoc huan eltoc quej taquetzalme cati quiiyjohuíaj nopa cati melahuac. <sup>16</sup> Nochi quimatij para nelía hueyi nopa cati Toteco technextili para ma tijmachilica ten ya:

Cristo mochijqui masehuali huan monexti campa tojuanti.

Itonal Toteco technextili para yaya elqui xitahuac iixpa Toteco.

Ilhuicac ehuaní quiitaque.

Huan taneltocani quinilhujque miyac masehualme ipan campa hueli tali ten ya.

Miyac masehualme ipan ni taltipacti quineltoctaque.

Huan teipa Toteco sempa quitejcolti huan quiseli ipan ilhuicac.

## 4

*Seqij tacame quicahuase Jesucristo para quitoquilise sequinoc tamachtili*

<sup>1</sup> Itonal Toteco techyolmelajtoc xitahuac para ipan nopa itamiya tonali seqij tacame quicahuase cati tijneltoctaj. Quintacaquilise ajacame ten

Amocualtatcat cati san tacajcayahuj huan quiselise inintamachtil. <sup>2</sup> Ni tamachtiani san quipiyaj ome inixayac huan istacatij. Huan pampa quipiyaj iniyolo mictoc, ayecmo teno moilhuaj quema quichihuj cati amo cuali. <sup>3</sup> Quiijtohuaj para se taneltoquet amo hueli quipiyas itahuical. Quiijtohuaj ayecmo huelis tijcuase sequij tamanti tacualisti. Pero Toteco quichijtoc nopa tacualisti para tojuanti cati tijneltocej Toteco huan tijmatij cati melahuac ma tijcuaca ica tascamatili. <sup>4</sup> Pampa nochi tacualisti cati Toteco quichijtoc eltoc cuali huan yon se amo monequi tijhuejcamajcahuase. Huelis tijtascamatise Toteco huan tijselise nochi, <sup>5</sup> pampa Icamanal Toteco quiijtohua yaya quitiochihuas huan quitatzejelolchihuas totacualis quema tijtascamatij.

*Se cuali tatequipanojquet ten Jesucristo*

<sup>6</sup> Xiquinmacti taneltocani nepa ni tamanti cati nimitzilhuijtoc, huan quej nopa tielis se cuali itequipanojca Jesucristo. Huan se cuali tequipanojquet monequi momachtis nopa camanali cati quineltoca. Quena, motamacas ica nopa cuali tamachtili cati quitoquilá quej elisquía itacualis. <sup>7</sup> Amo xijtacaquili huihui camanali huan camanali cati amo ipati cati camanaltij sequij tename, pero xijtequihui monemilis huan mochicahualis para más timocualchijchihuas ipan Toteco. <sup>8</sup> Sinta tijcualchijchihuas motacayo, cualtitoc. Pero más ipati sinta timocualchijchihuas ipan Toteco, pampa mitzpalehuis para nochipa. Ipati ama quema tiitztoque ipan ni taltipacti huan achi más ipati elis teipa quema tiitztose ilhuicac. <sup>9</sup> Temacti ni camanali cati nimitzilhuijtoc huan quinamiqui para nochi masehualme ma quiselica. <sup>10</sup> Huan yeca tojuanti chichahuac titequipanojtinemij huan titaijyohuijtinemij pampa tijnequij timochixtose ipan yaya Toteco cati yoltoc huan cati amo quema miqui. Yaya inintemaquixtijca nochi masehualme huan quinmaquixtis para nochipa nochi cati quineltocaj.

<sup>11</sup> Xiquinmacti nopa taneltocani nochi ni cati nimitzilhuijtoc huan xiquinnahuati ma quichihuaca. <sup>12</sup> Ma amo aqui quiijto para amo mitztacaquilis pampa noja titelpoca tacat. Pero xiquincahuili taneltocani se cuali ejemplo ica cati titamachtía huan ica cati tijchihua. Xiquinnextili quenicatza ma teicnelica huan ma quineltocaca Toteco ica nochi iniyolo huan quenicatza ma quipiyaca ininemilis cati tapajpactic. <sup>13</sup> Hasta quema niajsiti nepa, ya ni monequi xijchijtiya quema anmosentilaj: Xijpohua Icamanal Toteco para nochi quicaquise. Xiquinmacti cati quiijtosnequi. Huan xiquinyolchichahua taneltocani ma quichihuaca cati quiijtohua. <sup>14</sup> Xijtequihui nopa yajatili cati Toteco mitzmacac quema nopa huehue taneltocani quitelijque inimax ipan motzonteco huan Toteco quinmacac camanali para camanaltise ten nochi nopa cuali tequit cati tijchihuasquía teipa.

<sup>15</sup> Ica nochi moyolo xijchijtinemi nochi ni tamanti cati nimitzilhuijtoc. San ya nopa xijmati para nochi taneltocani quiitase para mojmosta tijchihua más cuali itequi Toteco. <sup>16</sup> Ximotachili para san cati xitahuac tijchihuas huan para san cati cuali titamachtis. Ximotatzquili san ipan ya ni. Sinta quej ni tijchihuas, Toteco mitzmaquixtis ta huan injuanti cati mitztacaquilise.

## 5

*Quenicatza monequi Timoteo ma nemi iniixpa taneltocani*

<sup>1</sup> Amo xicajhua se tacat cati ya huehue quema quichihua cati amo cuali. Achi cuali xijnojnotza ica cuali quej elisquía motata. Huan cati san cuali chicaj tacame, xiquinnojnotza quej elisquíaj moicnihua. <sup>2</sup> Xiquincamanalhui sihuame cati tename quej elisquíaj monanahua huan chicaj sihuame quej elisquíaj mosihua icnihua. Huan quema tiquincamanalhuía, xijpiya motalnamiqulis tapajpactic.

<sup>3</sup> Monequi taneltocani quinmocuitahuse nochi sihuame icnotzitzi cati ya mijque inihuehue huan cati amo aqui quipiyaj para quinpalehuis. <sup>4</sup> Pero sinta se toahui cati icnotzi quinpiya iconehua o iixhuihua cati ya huejhueyi para quipalehuse, huajca monequi ma quipalehuica. Monequi iconehua quitase para Toteco quinquimacatoc achtohui ma quichihuaca cati cuali ica inintatahua o cati itztoque inihuicalhua. Quena, monequi quicuepilise cati yejyetzzi inintatahua quinchiuili-ique quema quiniscaltijque, pampa Toteco quipactía quema se quinmocuitahuía itatahua. <sup>5</sup> Pero ica sihuame cati mijque inihuehue huan cati nelía itztoque ininpilseltitzitzi huan amo aqui quipiyaj, huajca monequi xiquinpalehuica. Inijuantu san mochiyaj ipan Toteco huan motatajtíaj huan quitajtaníaj ten ica panose tonaya huan tayohua. <sup>6</sup> Pero sequinoc sihuame cati mijque inihuehue san quitemohuaj cati quipactía inintacayo. Masque yoltoque, Toteco quinita quej cati ya mictoque. <sup>7</sup> Xiquinnahuati taneltocani ma quichihuaca nochi ya ni para amo aqui huelis quinejelnamiqis para amo quinpalehuíaj cuali sihuame cati icnotzitzi o para quinpalehuíaj sihuame cati amo nemij cuali. <sup>8</sup> Pero sinta se amo quinequi quimacas itata, o inana, o sequinoc ihuicalhua ten ica panose, huajca ica ya nopa quinextía para amo quineltoca Toteco. Huan quichijtoc más fiero que se tacat cati amo quema quineltocatoc Toteco.

<sup>9</sup> Amantzi nimitzilhuis catijque sihuame icnotzitzi anquintapejpenise huan anquiniycuilose ipan tiopa. San xiquintapejpenica sihuame icnotzitzi cati ya quipiyaj sesenta xihuit huan cati nochipa itztoyaj san ica setzi inihuehue, <sup>10</sup> huan cati nochi taneltocani quimatij para quichijjintentoque cati cuali. Quena, xiquiniycuilo toahuihua cati cuali quiniscaltijtoque iniconehua huan cati ica paquilisti quinselíaj paxalohuani. Monequi xiquiniycuilo cati quinpajpaquilijtoque iniicxihua taneltocani o ten hueli tamanti tequit cati monequi. Xiquintapejpeni cati amo quema mohueyimatij huan cati quimatque quinpalehuíaj cati taijyohuíaj. Quena, xiquintapejpeni nopa sihuame icnotzitzi cati ica nochi iniyolo quichijtoque cati cuali.

<sup>11</sup> Pero sihuame icnotzitzi cati ayemo quipiyaj sesenta xihuit amo xiquiniycuilocu ipan tiopamit, pampa cati inintacayo quinequi, quiniyocatalis ten itequi Toteco huan sempa quinequise monamictise. <sup>12</sup> Huan quej nopa Toteco quintatzacuiltis pampa amo quichijque cati quitajtolcajque para quichihuase quema moijcuilojque ipan tiopa. <sup>13</sup> Nojquiya huelis nopa sihuame cati icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit pehuase calnemise huan pehuase motatzcanequise. Nojquiya huelis teelnamiqise, huan tatzintocatinemise cati amo monequi. Huan quej nopa camanaltise cati amo quinamiqui quijitose. <sup>14</sup> Huajca nijnequi sihuame icnotzitzi cati amo más quipiyaj xihuit ma sempa monamictica huan ma quipiyaca más iniconehua. Nijnequi cuali ma quinmocuitahuica ininchaj. Amo teno ma quichihuaca cati ica tocalanacaitaca huelis

quintatelhuis. <sup>15</sup> Pampa sequij sihuame icnotzitzi ya quicajtejqtoque Toteco huan quitoquilíaj Amocualtacat.

<sup>16</sup> Nojquiya sinta se sihuat o se tacat cati quineltoca Toteco quinpiya sihuame icnotzitzi cati quinita quej iteixmatcahua, monequi quinpalehuis huan amo quincahuas para nopa tiopamit ten taneltocani ma quinpalehuica. Quej nopa, taneltocani huelise quinpalehuise san nopa sihuame icnotzitzi cati nelía amo aqui quipiyaj.

<sup>17</sup> Monequi nochi toicnihua ma quintepanitaca nopa huehue taneltocani cati tayacanaj ipan tiopamit sinta tequitij cuali. Huan monequi ma quintaxtahuica cuali. Pero achi más ma quintepanitaca huan ma quintaxtahuica nopa tayacanani cati ica nochi ininchicahualis tepohuilíaj huan tamachtíaj Icamanal Toteco, <sup>18</sup> pampa Icamanal Toteco quijtohua: “Amo xijcmailpi nopa toro cati ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” Huan nojquiya quijtohua: “Quema se tacat tequiti, monequi quiselis itaxtahuil.”

<sup>19</sup> Amo xijtacaquili se masehuali cati quitatelhuía se huehue tacat cati quinyacana taneltocani. Pero sinta ome o eyi quitatelhuíaj, huajca quena, xiquintacaquili. <sup>20</sup> Huan sinta se huehue tacat quisenhuiquilía tajtacolchihua, xijtelhuica iniixpa nochi taneltocani para sequinoc quiimacasise tajtacolchihuase. <sup>21</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Toteco Dios, huan iixpa Jesucristo, huan iniixpa iilhuicac ejcahua cati quintapejpenijtoque para iniaxcahua, xijchihua ni tamanti cati nimitzilhuijtoc iniixpa nochi taneltocani huan amo xiquinchicoicneli huehue taneltocani cati mohuampoyohua. <sup>22</sup> Amo xijtali momax ipan se tacat nimantzi para tijtequimacas quej se huehue taneltoquet cati tayacanas. Pampa sinta tijtalis momax ipan itzonteco para tijtequitalis se tacat huan teipa tajtacolchihuas, huajca motajtacol nojquiya pampa amo tijpixqui tamocuitahuili achtohui ajquiya tijtequitali. Huajca ximotachili para tijchihuas cati nelía cuali huan amo titajtacolchihuas.

<sup>23</sup> Nojquiya nimitzyolmelahuas ten moijti huan nopa cocolisti cati tijpiya talojtitziti. Ayecmo xiqui san at, nojquiya xiqui quentzi xocomeca at para timochicahuas.

<sup>24</sup> Huan ica tacame cati tiquintapejpenía, xiquelnamiqui para itztoque sequij tacame cati tanemijya nesi inintajtacolhua huan nochi quimatij Toteco quintajtolsencahuas. Pero itztoque sequinoc tacame cati amo nesi inintajtacolhua hasta miyac tonali teipa huan huajca quena, nochi quimatise. <sup>25</sup> San se ica se cuali tequit cati quichihuaj masehualme. Sequij tamanti tequit nimantzi nesi para cati quichijqui quisencajqui se cuali tequit huan nochi quimatij. Pero itztoque sequinoc masehualme cati quichihuaj se cuali tequit huan amo nesi nimantzi, pero teipa quena, nesis inintequi cati cuali pampa amo hueli huejcahuas motatijtoc. Huajca xijpiya tamocuitahuili para tijtachilis ajquiya inijuanti tiquintalis para tayacanase.

## 6

<sup>1</sup> Toicnihua cati itztoque tatequipanohuani cati inintecohua quincojtoque para iniaxca monequi quintepanitase inintecohua ipan taltipacti para amo aqui huelis quitajilhuis Toteco huan itamachtil. <sup>2</sup> Huan sinta toicnihua cati tatequipanohuani quipiyaj ininteco cati nojquiya quineltocaj Toteco, ma amo quicahuaca quintepanitaj. Monequi achi más cuali ma quintequipanoca pampa ininteco nojquiya eli iniicni

ipan Jesucristo. Huan inintequi cati cuali cati nopa tatequipanohuani quichihuaq quipalehuis se taneltocaquet cati Toteco quicnelía. Huajca Timoteo, xiquinmachtijtjinemi huan xiquincamanalhujitjinemi ten ni tamachtili.

*Quenicatza paquise taneltocani*

<sup>3</sup> Sinta itztoc se masehuali cati tamachtía seyoc tamanti cati amo quej ni cuali tamachtili ten Tohueyiteco Jesucristo, huajca amo xitahuac icamanal, pampa ni tamachtili techpalehuía ma tijpiyaca tonemilis más quej Toteco. <sup>4</sup> Huan se cati tamachtía seyoc tamanti san mohueyimati huan amo teno quimati. San quipactía tanajnanquilis huan tecamaijixnamiquis ica cati quinequi quijitos sesen pilcamanaltzitzi cati masehualme quijitohuaj. Quej nopa masehualme pehuaj mochicoitaj, huan moyocaquixtíaj, huan quintajilhuíaj sequinoc, huan moilhuíaj ne sequinoc tajtacolchijtoque. <sup>5</sup> Ni tamachtiani nochipa quichihuaq para ma onca tatehuilisti ica inihuhui camanal cati huala ipan inintalnamiquilis cati nempolijtoc. Amo quijitohuaj cati melahuac. Mochihuaq quej quitoquilíaj Toteco icamanal, pero san quinequij quitanise miyac tomi. Huajca xiquincajtehua nopa tamachtiani.

<sup>6</sup> Pero sinta tojuanti nelía tijtoquilíaj Toteco icamanal huan tipaquij ica cati tijpiyaj, tijtantoque miyac. Quena, tiitztoque quej tominpiyani. <sup>7</sup> Pampa amo teno tijhualicaque ipan ni taltipacti quema titacatque huan temachtí amo teno tijhuicase quema timiquise. <sup>8</sup> Huajca sinta tijpiyaj ten tijcuase huan ten tимоquentise, ma tipaquica, <sup>9</sup> pampa masehualme cati tahuel quinequij miyac tomi, nimantzi huetzise, pampa tajtacoli quinyoltlanas. Eltoc quej se taqetzi cati quinmasiltía. Huan injuanti pehuase quinequise más tamantzitzi cati quinchihuas cati fiero para injuanti. Huan ya nopa quinhucas ipan se ojtí cati quinempolos ininemilis huan teipa hasta polihuisse. <sup>10</sup> Miyac tamanti tajtacoli pehua quema se masehuali quicnelía tomi huan mojmosta quinequi quipiyas más. Sequij cati nelía quinequiyayaj tomi ya quicajtejtoque quineltocaj Toteco huan yeca quipantijtoque miyac tacuajcualoli.

*Xieli quej se cuali soldado*

<sup>11</sup> Pero ta Timoteo, ta tise tacat cati tiiaxca Toteco. Huajca xijtalcahui nochi cati amo cuali quej ya nimitzilhui. Huan xijtoquili cati xitahuac. Mojmosta xiitzto más quej Toteco. Más xijneltoca ya huan más xiquinicneli mohuampoyohua. Mojmosta xijsentoquili motequi huan xijpiya moyolo ica nochi masehualme. <sup>12</sup> Ximoneltali para titatehuis ica cati amo cuali quej quichihua se cuali soldado. Quena, tiitztoque ipan se tatehuilisti para ma mocahua senquisa xitahuac totaneltoquilis huan para más masehualme ma quicaquica huan ma quineltocaca. Ximoaxcati nopa nemilisti para nochipa cati Toteco mitzmacatoc. Tiquijto iniixpa miyac masehualme quenicatza tijneltoca Jesús; huajca amo quema xijcahua. <sup>13</sup> Timoteo, nimitznahuatía iixpa Totata cati quinmaca nemilisti nochi tamanti cati itztoc huan iixpa Cristo Jesús cati quihui Poncio Pilato cati melahuac quema itztoya iixpa, <sup>14</sup> xiquinchihua nochi ni tanahuatilme cati nimitzilhuijtoc ica moyolo senquisa tapajpactic para amo aqui huelis mitztelhuis pampa tijpatatoc nopa tamachtili. Huan quej nopa xijchijtiya hasta monextis Jesucristo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Pampa quema ajsis nopa tonali cati cuali, Toteco Dios quihuhis

Tohueyiteco Jesucristo ma sempa huala ten ilhuicac. Pampa Toteco Dios quinahuatía nochi cati onca huan yaya cati quinamiqui tijhueyitalise. Yaya nopa Tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti huan yaya ininTeco nochi tecomete. <sup>16</sup> San yaya quiپیya nemilisti para nochipa ipan ya. Yaya itztoc ipan nopa taahuili cati tahuel cahuani hasta amo aqui huelis monechcahuis. Amo aqui se masehuali cati quiitztoc Toteco Totata huan amo aqui hueli quiita. Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot pampa yaya quiپیya nochi tanahuatili huan quiپیyas para nochipa. Quej nopa ma eli.

<sup>17</sup> Xiquinilhui taneltocani cati quiپیyaj miyac tomi nica ipan ni taltipacti, ma amo mohueyimatoca huan ma amo motemachica ipan inintomi pampa nimantzi huelis quipolose nochi. Xiquinilhui ma motemachica ipan Toteco cati itztoc huan techmaca nochi cati onca para ma tipactoca huan techmaca hasta mocahua. <sup>18</sup> Xiquinilhui cati tominپیyaj amo san ma quiپیyaca miyac tomi, pero nojquiya ma quichihuaca miyac tamanti cati cuali. Ma amo mochihuaca itzcuime, pero ica paquilisti ma quintemoca masehualme cati amo quiپیyaj tomi para quinpalehuise. <sup>19</sup> Quej ni quema noja itztoque nica quitantiyase miyac tatancayot cati Toteco quiajoctiyas nepa ilhuicac huan se tonali quinmacas. Quej nopa quipantise nopa nemilisti cati nelnelía cuali.

*Cati monequi quichihuas Timoteo*

<sup>20</sup> Ta Timoteo, xijmocuitahui nopa tamachtili cati Toteco mitzmacac pampa motemachi ipan ta. Xiquincajtehua nopa tacame cati monanjnanquilíaj huan camanaltij ten cati amo cuali huan cati amo ipati. Quena, xiquincahua nopa tamachtiani cati quijtohuaj quimatij nochi, pero amo neli, pampa huihuitique. <sup>21</sup> Sequij masehualme quitoquilijque inintamachtil huan quicajtoque cati quineltocayayaj. Timoteo, Toteco ma quiپیya hueyi iyolo ica ta. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Timoteo

### *Pablo quitajpalo Timoteo*

<sup>1</sup> Na niPablo, niitayolmelajca Jesucristo nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli. Toteco Dios ica ipaquilis nechtequitali quej niitayolmelajca. Nechtequimacac ma niquinilhui masehualme ten nopa nemilisti cati quitencahuilijtoc quinmacas nochi cati tatzquitoque ipan Cristo Jesús. <sup>2</sup> Noicni Timoteo, nimitzicnelía quej tinocone. Toteco Dios huan Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica ta. Ma mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Amo xipinahua xiteyolmelahua ten Jesucristo*

<sup>3</sup> Nochipa nimitzelnamiqúi huan nijtascamati Toteco tayohua huan tonaya pampa tijneltoacac. Yaya cati nijtequipanohua ica noyolo tapajpactic iixpa quej nohuejcapán tatahua nojqúiya quichijque. <sup>4</sup> Nijnequi sempa nimitzitas pampa niquelnamiqúi quenicatza tichocac quema timonahuatijtejqúe huan nipaquis miyac quema sempa timoitase. <sup>5</sup> Nijmati ta tijneltoaca Toteco ica nochí moyolo quej achtohui quichijquí mohueyi nana, Loida, huan teipa monana, Eunice.

<sup>6</sup> Huajca nimitzelnamiqúiltía xijtequihui huan xijmaca tetili nopa yajatili cati Toteco mitzmamac quema nijtali nomax ipan motzonteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tonaltzi cati Toteco techmacatoc amo techchihua ma timajmahuica. Yaya techmaca chicahualisti. Techchihua ma tiquinicnelica masehualme huan ma tijpiyaca cuali totalnamiquilis. <sup>8</sup> Huajca amo quema xipinahua xiquinyolmelahua masehualme ten Jesucristo huan xiquinilhui na nitzactoc pampa nijneltoaca. Huan ica ichicahualis Toteco monequi xiquijyohui nochí cati monequi tiquijyohuis pampa titeilhuía icamanal. <sup>9</sup> Pampa yaya Toteco techmaquixti ten totajtacolhua huan technotzqui para ma tiitztoaca titatzejtzeltique iixpa. Amo techmaquixti ten totajtacolhua pampa tijchijtoyaj cati cuali. Toteco techmaquixti san pampa quipixqui hueyi iyolo ica tojuanti huan quinejqúe ya nopa quichihuas. Toteco quiiyto quema ayemo quichihuayaya taltipacti para teipa quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti por cati Jesucristo techchihuulisquía. <sup>10</sup> Pero ama technextilijtoc nochí cati quisencajqúe quichihuas pampa Totemaquixtijca Jesucristo hualajquí huan quitamilti ichicahualis miqúilisti para ayecmo teno huelis techchihuilis. Huan yaya technextilijtoc para tiitztose para nochipa ihuaya ya sinta tijneltoacase icamanal.

<sup>11</sup> Huan Toteco nechtequitalijtoc niitacamanalhujca huan niitayolmelajca huan niitamachtijca para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ni cuali camanali. <sup>12</sup> Yeca nitaijyohuía nica ipan tatzacti. Pero amo nipinahua, pampa niquixmati yaya cati nijneltoaca huan nijmati temachtí para yaya quipiya chicahualisti para quimocuitahuis cati nijcajqúe imaco hasta ajsis nopa tonali cati ya quitalijtoc.

<sup>13</sup> Timoteo, quema tiquinilhuía masehualme ni cuali camanali cati nimitzilhuijtoc, amo xijpata yon se quentzi. Xitenextili quenicatza tijneltoaca Toteco huan tiquinicnelía masehualme pampa tiitztoc ipan

Jesucristo. <sup>14</sup> Ica itapalehuil Itonal Toteco cati itztoc ipan toyolo, xijmocuitahui nopa cuali camanali cati Toteco quicajtoc momaco, huan amo aqui xijcahuili ma quipata.

<sup>15</sup> Huelis ya tijmati para nechcajtejque nochi taneltocani cati ajsicoj nica ten tali Asia, hasta nojquiya nechcajtejque Figelo huan Hermógenes. <sup>16</sup> San Onesíforo, amo. Toteco ma quitasoja ica nochi ihuicalhua pampa miyac huelta yaya hualajqui para nechylchicahuas, huan amo pina-jqui pampa niitztoya nica niilpitoc ica tepos cadena. <sup>17</sup> Huan quema Onesíforo itztoya ipan altepet Roma, amo moquetzqui nechtemojtinen-qui hasta nechpanti. <sup>18</sup> Ma Toteco quitasoja ipan nopa tonali quema techtequitachilis. Ta cuali tijmati quenicatza techpalehui nojquiya nepa ipan altepet Éfeso.

## 2

### *Se cuali soldado ten Jesucristo*

<sup>1</sup> Nocone Timoteo, tijmati para nelía hueyi iyolo Toteco ica ta ipan Cristo Jesús huan mitzmacatoc miyac yajatili. <sup>2</sup> Nopa tamachtili cati tijca-jqui nitamachti iniixpa miyac masehualme, ama xiquinmächti sequinoc cati temachme para teipa injuanti nojquiya huelise quinmächti se-quinoc.

<sup>3</sup> Nojquiya xiquijyohui taijyohuili nohuaya quej se cuali soldado ten Jesucristo. <sup>4</sup> Xijchihua quej se tacat cati mosoldadojchihua. Yaya amo hueli moilpis ica tamanti ipan ininemilis sequinoc masehualme. San hueli moyolilhuía quenicatza quipactis iteco cati quisoldadojchijqui. <sup>5</sup> Huan xijchihua quej se motalojquet cati motalohua ica sequinoc para quiitase ajquiya tatanis. Monequi motalos senquisa xitahuac quej quiijtohua tanahuatili, pampa sinta amo, huajca amo huelis tatanis huan quiselis nopa xochitzonyahuali. <sup>6</sup> Eltoc san se quej se milchijquet. Yaya achtohui monequi tequitis chichahuac para huelis teipa quicuas cati quipixcas. <sup>7</sup> Huajca ximoyolilhui miyac ica cati nimitzilhujtoc nica huan Toteco mitzpalehuis tijmachilis nochi.

<sup>8</sup> Xiquelnamiqúi Jesucristo quema titaijyohuía. Yaya cati tacatqui quej iteipan ixhui Tanahuatijquet David ten huejcajquiya huan yaya cati sempa moyolcuic quema mictoya. Ya ni nopa cuali camanali cati nitepohuilía, <sup>9</sup> huan yeca niquijyohuía miyac taohuijcyot huan niilpitoc ica tepos cadena quej se nitaixpanoquet cati temajmati. Pero masque na niilpitoc ica tepos cadena, Toteco icamanal amo ilpitoc. <sup>10</sup> Huan niquijyohuía nochi cati huala pampa niquinicnelía injuanti cati Toteco quintapejpenijtoc nojquiya para iaxcahua. Nijnequi injuanti ma momaquixtica ipan Cristo Jesús para huelis itztose para nochipa nepa campa tatanexti.

<sup>11</sup> Ya ni se camanali cati melahuac: Sinta timijque quema Cristo mijqui, nojquiya tiitztose ihuaya.

<sup>12</sup> Sinta tiquijyohuía taohuijcyot pampa tiquixmatij, se tonali titanahuatise ihuaya.

Sinta tiquijtohuaj amo tijchihuase cati Cristo techilhuía, huajca yaya quiijtos amo techmacas nopa tatancajot.

<sup>13</sup> Sinta tojuanti amo tiitztoque titemachme,



yaya itztoc temachti pampa amo hueli quijtos para amo moixmati iselti huan yaya itztoc ipan toyolo.

*Xijchihua itequi Cristo ica nochi mochicahualis*

<sup>14</sup> Xiquinelnamiquilti taneltocani ten ni tamanti. Xiquinilhui iixpa Toteco ma amo tanajnanquilica ten taya quijtosnequi sesen camanali, pampa amo teno ipati huan san quitamisosolos ininemilis cati quitacaquilise. <sup>15</sup> Xitequiti chichahuac, huan quej nopa, quema ajsis nopa tonal quema timonextis iixpa Toteco, yaya hueli quijtos para tijchijqui cati quipactía. Xiitzto se cuali tequipanojquet cati amo quipiyas yon se tamanti cati ica mopinahuas. Xiitzto quej se tequipanojquet cati cuali quimati quenicatza quitequihuis huan quixtomas Icamanal cati melahuac. <sup>16</sup> Xiquintalcahui masehualme cati tamachtíaj cati amo quinamiqui huan cati amo ipati, pampa ica inincamanal quinycanaj masehualme ma quichihuaca más tamanti cati amo quipactía Toteco. <sup>17</sup> Inintamachtli cati amo melahuac tamahua quej se cocolisti cati tamahua. Quej nopa itamachtli Himeneo huan Fileto. <sup>18</sup> Inijuanti chicoquistoque ten nopa camanali cati melahuac. Ama tamachtíaj para ya moyolcuitoque nochi masehualme cati mictoque cati moyolcuise. Yeca sequij cati taneltocayayaj ayecmo quimatij taya quineltocase. <sup>19</sup> Pero ipan ichaj Toteco quitajitoc se tatzinpehualtili cati temachti huan nepa ijcuilijtoc ya ni: “Toteco quinixmati inijuanti cati nelía iaxcahua”; huan nojquiya quijtohua: “Nochi masehualme cati motemachijtoque ipan Tohueyiteco Jesucristo ma ayecmo quichihuaca cati amo cuali.”

<sup>20</sup> Ipan se hueyi cali cati iaxca se tacat cati tapijixtoc onca miyac tamanti cati inijuanti quitequihuíaaj. Onca sequij tamanti cati amo patiyó quej huajcali huan soqui chachapali, huan nojquiya onca sequij cati patiyó cati quichijtoque ica oro huan ica plata. Nopa cati iaxca nopa cali quitequihuía huajcali huan tamanti ten soquit ipan se tequit cati quejhueltsi. Huan quitequihuía tamanti cati patiyó quema monequi cati yejyetzí para masehualme quitepanitase. <sup>21</sup> Huajca sinta se tanelto-caquet mohuejcatalis ten inijuanti cati tamachtíaj cati amo cuali, yaya elis quej se tamanti cati nelía ipati ipan ichaj Toteco. Huan Toteco quiyocatalis para quitequihuis ipan cati hueli tequit cati cuali. Huan nochi masehualme cati quítase, quitepanitase Toteco.

<sup>22</sup> Huajca xicholjehua quema mitzyoltilana se tamanti para xijchihua quej telpocame ten ni taltipacti quinipactía quichihuase. Xijtoquili cati xitahuac. Xijneltoca Toteco ica nochi moyolo, xiquinicneli masehualme huan cuali ximohuica ica nopa taneltocani cati motemachíaj ipan Toteco ica iniyolo cuali iixpa. <sup>23</sup> Xiquintalcahui tacame cati camanaltij huihui camanali pampa teipa san pehuaj mocamaijixnamiquij. <sup>24</sup> Se cati itequipanojca Tohueyiteco ma amo quitemo para mocamaijixnamiquis ica sequinoc. Monequi ma quinchihuili nochi masehualme cati cuali. Monequi tamachtis cuali para masehualme ma quimachilica itamachtli huan monequi ma quipiya iyolo ica nochi. <sup>25</sup> Se itequipanojca Tohueyiteco monequi quinmachtis ica cuali camanali nopa masehualme cati quicualancaitaj. Huelis Toteco quinpatilis iniyolo para huelis moyolpatase huan quimatise cati melahuac. <sup>26</sup> Huan quej nopa, cholose ten campá quintaquechilijtoc Amocualcat, pampa yaya quinmasiltijtoc para ma quichihuaca cati yaya quinequi.

## 3

*Ipan itamiya tonali masehualme quichihuase más cati amo cuali*

<sup>1</sup> Nojquiya monequi tijmatis ya ni. Quema hualas itamiya tonali elis nelía mahuilili. <sup>2</sup> Masehualme san moicnelise iniselti huan tahuel quiixtocase tomi. Tahuel motepanitase huan mohueyimatise. Quitaijilhuise Toteco huan amo quintepanitase ininanahua huan inintatahua. Amo motascamatise por cati quiselijtoque huan amo teno quiitase para tatzejzeloltic. <sup>3</sup> Amo teicnelise. Amo tetasojtase. San teejelnamiqise, ayecmo huelise monahuatise huan yeca quichihuase san cati quinequise. Tetaijyohuiltise ica paquilisti, huan quicualancaitase nochí tamanti cati cuali. <sup>4</sup> Quena, ipan tayacapan tonali masehualme quincajcayahuase hasta inihuampoyohua huan tahuel mosisinise huan quichihuase ten hueli tamanti. Moilhuise neltalnamiqij, pero amo neli. Quitemose san nopa tamanti cati ica hueli mopaquilismacase, pero amo quitemose Toteco. <sup>5</sup> Sequij ten ni masehualme mochihuase quej elisquía quiixmatij Toteco, pero amo. Ica cati quichihuase quinextise para amo teno quinequij ten ichichualis.

Xiquintalcahui masehualme cati quej ni quichihuaj. <sup>6</sup> Tacame quej injuanti quincajcayahuaj sihuame cati huihuitique para huelis calaquise ipan ininchaj para tamachtise cati amo melahuac. Huan quinmasiltíaj nopa sihuame para ma qitoquilica inintamachtíl. Nopa sihuame ya quiipiyaj miyac inintajtacolhua huan tahuel quinequij quichihuase san cati quinpactía. <sup>7</sup> Nopa sihuame nochipa quinequij momachtise nochí tamachtilisti cati yancuic, pero amo quema hueli quimachilíaj cati melahuac. <sup>8</sup> Nopa tamachtiani quinequij quitzacuilise nopa camanali cati melahuac quej Janes huan Jambres, itenahualhuijcahua Faraón huejcajquiya quinequiyayaj quitzacuilise nopa tiotchichualnescayot cati Moisés quichihuayaya. Ya nenpolijtoc inintalnamiquilis nopa tamachtiani. San tacajcayahuaj quema quijtohuaj quineltocaj Toteco, pampa amo cana. <sup>9</sup> Pero ayecmo huejca yase, pampa teipa nochí quintase para huihuitique quej panoc ica Janes huan Jambres huejcajquiya.

*Pablo quilhui Timoteo más cati monejqui quimatis*

<sup>10</sup> Pero ta, Timoteo, tijtoquijljtoc cati nitamachtía huan cati na nijchihua. Tijmati cati nijnequi nijchihuas ipan nonemilis huan quenicatza nijneltoca Toteco. Tiquitztoc quenicatza niqijyohuijtoc nochí cati nechpanotihualajtoc. Tijmati niteicnelía huan nijpiya noyolo ica sequinoc. <sup>11</sup> Tijmati quenicatza nechtaijyohuiltijque miyac huan quenicatza nimoyoltetili. Tijmati quenicatza nechtamicocojque ipan altepet Antioquía, Iconio huan Listra, pero sese huelta Toteco nechmanahui. <sup>12</sup> Huan nochí taneltocani cati nelía quinequij monejnemiltise quej Cristo Jesús quinequi, quipanose taijyohuilisti ica masehualme. <sup>13</sup> Pero amo cuajcualme huan nopa tacajcayajca tamachtiani noja más quichihuase cati fiero. Quisenhuiquilise tacajcayahuase más pampa Amocualtacat quisenhuiquilis quincajcayahuas.

<sup>14</sup> Pero ta, Timoteo, xijtoquijljtinemi cati timomachtijtoc huan cati tijmati para melahuac pampa tiquinixmati ajquiya injuanti mitzmachtijtoque. <sup>15</sup> Pampa ta hasta quema ticonetzi ipa tiquixmatiyaya nopa Tajcuiloli cati tatzejzeloltic. Huajca amo xijcahua. Huan Icamanal

Toteco mitztalnamictijtoc huan mitznextilijtoc quenicatza huelqui timomaquixti ten motajtacolhua pampa tijneltoac Cristo Jesús. <sup>16</sup> Toteco temacac nochi nopa Tatzejtzeloltic Tajcuiloli, huan quipiya itequi para techmachtis cati melahuac huan techcacahuatlía quema tijchihuaj cati amo monequi. Huan Icamanal techalnamictía huan technextilía quenicatza timonejnemiltise xitahuac. <sup>17</sup> Quena, Toteco techmacatoc Icamanal para techcualtalis nochi tojuanti cati tiiaxcahua para huelis tijchihuase nochi cati cuali.

## 4

### *Xitepohuili Icamanal Toteco*

<sup>1</sup> Timoteo, nimitznahuatlía iixpa Toteco Totata huan iixpa Toteco Jesucristo cati se tonali quintajtolsencahuas nochi masehualme cati yoltoque huan cati mictoque quema sempa hualas ipan taltipacti para tanahuatis, <sup>2</sup> xitepohuili icamanal Toteco. Xiquinilhui masehualme icamanal nochipa masque ohui tijchihuas o amo ohui. Xiquinxitahua cati amo quimatij taya monequi quichihuase huan xiquintacahuatlí cati ica ininpaquilis tajtacolchihuaj. Xiquinyolchicahua ma quichihuaca cati cuali huan nochipa xiquinmacti ica camanali cati cuali. <sup>3</sup> Pampa ajsis se tonali quema masehualme ayecmo quinequise quitacaquilise nopa tamachtíli cati xitahuac. Quinequise quitacaquilise san cati inijuanti quinpactía. Huan quitemose tamachtiani cati quinmactise cati inijuanti quinequij. <sup>4</sup> Huan ayecmo quitacaquilise cati melahuac, san quitoquilise camanali cati quiyolilitijtoque masehualme. <sup>5</sup> Pero ta, Timoteo, nochipa xijpiya cuali motalnamiquilis. Ximoyoltetili quema titaijyohuía. Xiquinilhui masehualme icamanal Toteco huan xiquinnotza ma quitoquilica. Xijtamichihua mojmosta nochi nopa tequit cati Toteco mitzmacatoc.

<sup>6</sup> Pero ica na, ya nijtoyajtoc nonemilis para Toteco quej se tacajcahuallisti cati atic, huan ya monechcahuijtihuala nopa tonali quema nimiquis. <sup>7</sup> Na nitatehuijtoc chicahuac quej se cuali soldado monequi quichihuas. Na ya nijtamiltijtoc nochi notequi quej se motalojquet cati motalojtoc hasta campa ontami. Huan nimochijtoc temacti ipan nopa tamachtíli cati Toteco nechnextili ma nijneltoaca. <sup>8</sup> Huajca ama nechchiya ica se corona cati nijtantoc pampa nijchijqui cati xitahuac. Huan Tohueyiteco, nopa tequitiquet cati xitahuac, nechmacas nopa corona quema techtequitachilis nochi titaneltocani. Huan amo san na nijselis se corona, nojquiya quiselise nochi taneltocani cati tahuel quichixtoque ma huala.

### *Xihuala techpaxaloqui*

<sup>9</sup> Xijchihua campeca para nimantzi tihualas techpaxaloqui, <sup>10</sup> pampa Demas ya nechtahuelcajqui. Yaya yajqui altepet Tesalónica pampa tahuel quicnelía tamanti ten ni taltipacti. Crescente yajqui tali Galacia para quichihuas itequi Toteco, huan Tito yajqui tali Dalmacia. <sup>11</sup> San toicni Lucas itztoc nohuaya. Xijtemo Marcos huan xijhualica pampa yaya nechpalehuis miyac ipan ni tequit. <sup>12</sup> Nojquiya amo aqui Tíquico pampa nijtitanqui altepet Éfeso. <sup>13</sup> Quema tihualas, techhualiquili notaque cati nijcajtejqui ipan ichaj Carpo ipan altepet Troas. Nojquiya techhualiquili nopa amatapohuali, pero achi más nijnequi techhualiquili nopa amat cati ipan nitajcuilohuaya.

<sup>14</sup> Alejandro nopa teposchijquet nechchihuilijtoc miyac tamanti cati amo cuali. Toteco ma quicuepili quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>15</sup> Ximomocuitahui ica ya pampa nelía quinequi quitamiltis cati tita-machtíaj.

<sup>16</sup> Quema achtohui monejqui nimonextis iniixpa nopa tequichihuani, amo aqui hualajqui para nechtempalehuis. Nochi nechtahuelcajque. Ma amo quintatzacuilti Toteco por cati quichijque. <sup>17</sup> Pero Toteco, quena, yaya itztoya nohuaya huan nechmacac chicahualisti para cuali ma nitepohuili icamanal huan quicajque miyac masehualme cati amo israelitame. Huan Toteco nechmanahui quema tacame quinequiyayaj nechmictise. <sup>18</sup> Huan nijmati Toteco nechmaquixtis ten nochi cati amo cuali huan nechhuicas nepa ilhuicac campa yaya tanahuatía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa. Quej nopa ma eli.

*Pablo tanqui tajcuilohua*

<sup>19</sup> Xiquintajpalo Prisca huan Aquila. Huan xiquintajpalo nochi cati itztoque ipan ichaj Onesiforo. <sup>20</sup> Mocajqui Erasto ipan altepet Corinto. Nojquiya nijcajtejqui Trófimo ipan altepet Mileto pampa mococohua. <sup>21</sup> Ximoisihuilti para huelis tiajsiqui nica quema ayemo taseseya. Mit-zontajpalohuaj Eubulo, Pudente, Lino, Claudia huan nochi toicnihua ipan Cristo nica.

<sup>22</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma itzto ica motonal, Timoteo. Huan ma quiypiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti nozona. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Tito

### *Pablo quitajcuilhui Tito*

<sup>1</sup> Noicni Tito, na niPablo niitequipanojca Toteco huan niitayolmelajca Jesucristo. Inijuanti nechtitanteque para ma niquinnotza masehualme cati Toteco huejcajquiya quintapepeni ma quineltocaca. Quinequi ma niquinmacti para ma quimatica cati melahuac, pampa ya nopa quinnextilis quenicatza quipiyase ininemilis cati cuali quej quipactía Toteco. <sup>2</sup> Ni tamachtili quinmacas temachili para ma quimatica ya quipiyaj nopa nemilisti yancuic para nochipa cati Toteco, yaya cati amo hueli istacati, techtencahuili techmacas quema ayemo oncayaya taltipacti. <sup>3</sup> Huan ama quema ajsic tonali, Toteco tenextilia ni camanali ten ni nemilisti yancuic huan quichihua ica tojuanti cati campa hueli titepohuilíaj. Quena, Toteco Totemaquixtijca nechahuati ma nijchihua ni tequit huan quicajqui nomaco. <sup>4</sup> Huajca na niPablo nimitztajcuilhuía ta tiTito ipan ni amatapohuali. Nelía tiitztoc quej tinocone pampa nimitzpalehui xijneltoca Toteco quej na nijchihua. Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca ma quipiya hueyi iyolo ica ta huan ma mitztasojta huan ma mitzmaca tasehuilisti ipan moyolo.

### *Itequi Tito nepa Creta*

<sup>5</sup> Noicni Tito, nimitzcajtejqui ipan nopa piltaltzi Creta cati quiyahualojtoc hueyi at para tijtamisencahuas cati polihuiyaya ipan totequi nopona. Nimitzilhui xiquintali huehue tacame para tayacanase campa mosentilíaj taneltocani ipan sese altepet. <sup>6</sup> Nimitznahuati xiquintequitali huehue tacame cati nochi quiiytohuaj quichihuj cati cuali huan cati quipiyaj setzi inisihua. Xiquintequitali tacame cati quinpiyaj coneme cati quineltocaj Toteco huan cati tatepanitaj. Quena, xiquintequitali tacame cati amo aqui huelis quintelhuis ica cati amo monequi. <sup>7</sup> Pampa se tayacanquet campa taneltocani, yaya itequipanojca Toteco huan monequi elis se tacat cati amo aqui huelis quitelhuis. Amo xiquintali tacame cati mohueyimatij. Amo xiquintali cati yolquentzitzí, yon cati moihuintíaj. Amo xiquintali tacame cati mosisiníaj o cati tahuel quinequi tomi cati amo iniaxca. <sup>8</sup> Pero monequi xiquintali tacame cati quinpackía quinselíaj paxalohuani ipan ininchaj huan cati quiiicnelíaj nochi cati cuali. Xiquintali tacame cati quipiyaj cuali inintalnamiquilis huan cati quichihuj cati xitahuac. Xiquintali tacame cati tatzejtzelollique huan cati cuali monahuatíaj. <sup>9</sup> Xiquintali tacame cati motatzquilijtoque ipan nopa tamachtili cati melahuac cati nitamachtijtóc. Huan quej nopa, nopa tacame cuali huelise quinyolchicahuase sequinoc ica nopa cuali tamachtili ten Toteco. Nojquiya huelis quinnanquilise cati quiiytohuaj para amo xitahuac totamachtíl.

<sup>10</sup> Xiquintequitali tacame cati quej nopa cuajcualme pampa itztoque miyac tanajnanquilijca masehualme cati camanaltij quej cati huihuitique huan san tacajcayahua. Quej nopa quichihuj miyac israelita tacame cati quiiytohuaj quineltocaj Toteco, pero moilhuíaj monequi

masehualme motequilise nopa machiyot circuncisión para momaquix-tise ten inintajtacolhua. <sup>11</sup> Huajca nopa tayacanani ten taneltocani monequi quincamatzacuase nopa tacajcayajca israelita tamachtiani pampa quincajcayajtoque nochi ipan sequij calme para ma ayecmo quineltoaca Toteco.

<sup>12</sup> Eltoc quej quiijuilo se tacat cati ehuayaya nepa Creta campa tiitztoc, yaya quiiyto: “Creta ehuaní nochipa istacatij. Itztoque quej tecuanime cati mosisiníaj. Tahuel tatzihuíj huan san quinequij sentacuajtose.” Quej ni quiiyto nopa tacat, <sup>13</sup> huan melahuac icamanal. Huajca, xiquinajhua chichahuac nopa taneltocani nepa tali Creta para inijuanti ayecmo quichihuase quej sequinoc ipan inintal. Ma quineltoaca Toteco ica nochi iniyolo. <sup>14</sup> Ma ayecmo quintacaquilica inincamanal israelitame cati san tamachtíaj tatempohualisti huan tanahuatilme cati masehualme huejcajquiya quichijque. Nopa tacame ya quicajtejtoque cati melahuac.

<sup>15</sup> Masehualme cati yoltapajpactique quiiyaj tapajpactic nochi cati onca. Pero inijuanti cati amo quineltoaj Toteco huan amo tapajpactic iniyolo, quiiya se tamanti huan quiiytohuaaj amo tapajpactic pampa hasta inintalnamiquilis huan iniyolo nojquiya amo tapajpactic. <sup>16</sup> Quiiytohuaaj quiximatij Toteco, pero ica cati quichihuaj, quinextíaj para amo quiximatij. Quichihuaj tamanti cati Toteco amo quinequi quiiyas. Amo tatepanitaj huan amo huelij quichihuaj yon se tamanti cati cuali.

## 2

### *Nopa cuali tamachtili*

<sup>1</sup> Pero ta, Tito, xicamanalti san cati quinamiqui ica nopa cuali tamachtili. <sup>2</sup> Xiquinilhui nopa huehue tacame ma monahuatica cuali, para quej nopa sequinoc quintepanitase. Ma quipiyaca cuali inintalnamiquilis. Xiquinilhui nopa tacame para chichahuac ma quineltoaca Toteco. Ma quinicnelica sequinoc miyac huan ma quipiyaca iniyolo ica nochi. <sup>3</sup> San se xiquinilhui nopa tename. Xiquinilhui ma monejnemiltica quej quipactía Toteco. Ma amo teejelnamictinemica. Ma amo ihuintica. Huan ma quinmachtica sequinoc para nojquiya ma quichihuaca cati cuali. <sup>4</sup> Sihuame cati ya quipiyaj miyac xihuit ma quinmachtica sihuame cati ayemo quipiyaj más xihuit para ma quinicnelica inihuehuejhua huan ininconeua. <sup>5</sup> Ma quinnextilica quenicatza quipiyase cuali inintalnamiquilis. Ma quinmachtica para ma moyolilhuica cati nelía cuali. Cualí ma quimocuitahuica ininchajchaj. Ma tepalehuica. Ma quinc-ahuilise inihuehuejhua para ma quinyacanaca para amo aquí huelis quitajilhuis icamanal Toteco ica cati quichihuaj nopa sihua taneltocani.

<sup>6</sup> Nojquiya, Tito, xiquinmacti nopa telpoca tacame para ma quipiya cuali inintalnamiquilis. <sup>7</sup> Xiquinmaca se cuali ejemplo ica nochi nopa cuali tamanti cati tijchihua ta. Ipan nochi cati titamachtía, xijnexi para tijchihua cati xitahuac huan para cuali motalnamiquilis. <sup>8</sup> Huan quema titamachtía, ximomocuitahui para mocamanal elis temacti para amo aquí huelis mitzejelnamiquis ica cati tiquijtohua. Huan quej nopa pinahuase cati techcualancaitaj pampa amo quipantise cati amo cuali para quiiytose ten tojuanti.

<sup>9</sup> Xiquinilhui nopa taneltocani cati tetequipanohuaj ma quintepanitaca inintecohua ipan nochi tamanti. Ma quichihuaca nochi cati quinpactía inintecohua huan ma amo quincamaijixnamiquica. <sup>10</sup> Xiquinilhui nopa tetequipanohuani amo teno ma quichitequica, pero ma quinnextilica inintecohua para nelía temachme. Huan quej nopa injuanti nojquiya quinequise quinelto case nopa camanali ten Toteco, yaya cati Totemaquixtija, pampa quiitase nochi cati cuali cati inintequipanojcahua quichihuaj.

<sup>11</sup> Pampa Toteco technextilijtoc para hueyi iyolo ica nochi masehualme huan hueli quitajtacolquixtis cati hueli masehuali. <sup>12</sup> Huan pampa Toteco quiptiya hueyi iyolo ica tojuanti, technextilía para monequi ma tijcajtahuaca nochi cati amo quipactía huan nochi cati masehualme ten ni taltipacti tahuel quinequij. Yaya quinequi ma timonahuatca cuali ama ipan ni tonali. Ma tijchihuaca nochi cati xitahuac, huan ma tiitzoca más quej yaya. <sup>13</sup> Huan mojmosta ma titachixtoca para nopa tonali quema sempa hualas Jesucristo. Quena, nelía jeyectzi elis quema monextis Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtija, huan tiquitase ica nochi ihueyitilis huan itatanex. <sup>14</sup> Jesucristo motemacac ipan cuamapeli huan mijqui por tojuanti huan taxtajqui cati monejqui para techtojtomas ten nochi cati amo cuali. Huan Toteco techyolpajpajqui para techchihuas tiimasehualhua cati tahuel tijnequij tijchihuase nochi tamanti cati cuali.

<sup>15</sup> Huajca Tito, xiquinilhuijtinemi masehualme ma quitoquilica nochi ni tamanti, huan xiquinyolchicahua ma quichihuaca. Xiquintacahualti campa monequi ica miyac tequiticayot para nochi quitacaquilise moca-manal.

### 3

#### *Cati monequi ma quichihuaca taneltocani*

<sup>1</sup> Xiquinelnamiquilti nochi taneltocani nepa ma quintacaquilica tequichihuane huan tanahuatiani ipan inintal. Ma moisihuiltica para quichihuase nochi cuali tequit cati tequichihuani quinihuíaj ma quichihuaca. <sup>2</sup> Taneltocani ma amo quintajilhuica sequinoc. Ma amo tecamaijixnamiquica, pero ma itztoca ica cuali ica nochi masehualme huan ma quinnojnotzaca ica cuali.

<sup>3</sup> Pampa nojquiya tojuanti cati ama titaneltocani, achtohuiya tihuhuitixtoyaj huan amo titaneltocayayaj, huan timocuapolojtoyaj. Achtohuiya technahuatiyaya cati totacayo quinequiyaya, huan tijchihuayayaj san cati techpactiyaya. Mojmosta tijchihuayayaj cati fiero huan tiquixtocayayaj cati sequinoc quipiyayayaj. Quena, titecualancaitayayaj quej nojquiya techcualancaitayayaj. <sup>4</sup> Pero teipa Toteco Totemaquixtija technextili quenicatza yaya quintasojta huan quinicnelía nochi masehualme, <sup>5</sup> huan yeca techmaquixti ten totajtacolhua. Amo techmaquixti pampa tijchijtoyaj cati cuali huan cati xitahuac, pero techmaquixti pampa techtasojtac. Quena, techyolpajpajqui huan techchijqui sempa ma titacatica, huan ica Itonal Toteco techmacac nemilisti cati yancuic. <sup>6</sup> Huan Toteco techmacatoc Itonal ica nochi ichicahualis por cati Jesucristo, Totemaquixtija, quichijqui. <sup>7</sup> Huan Toteco techchijtoc tixitahuac que iixpa pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama tijchiyaj

timoaxcatise nopa nemilisti yancuic cati amo quema tamis cati yaya techcahuilijtejtoc pampa tiiconehua.

<sup>8</sup> Nelía melahuac nochi cati nimitzyolmelajqui, huajca nijnequi ximotetili huan xiquinilhui taneltocani para ma momocuitahuica para quichijtiyase miyac tamanti cati cuali. Nelía cuali ni tamachtili huan quinpalehuía nochi masehualme. <sup>9</sup> Pero amo ximonajnanquilica ica camanali cati amo ipati. Amo ximonajnanquilica ten tohuejcapan tatahua cati mijque huejcajquiya. Amo ximocamajixnamiquica, yon amo ximotehuica ica cati quijtosnequij itanahuatilhua Moisés, pampa amo teno quinpalehuía cati quej nopa quichihuj.

<sup>10</sup> Sinta se tacat tamachtía se tamanti cati amechtajcoxelohua, huajca xijyolmelahua hasta ome huelta ma ayecmo quichihua. Pero sinta ica ompa amo mitztacaquilía, huajca xiquiyocacahua huan amo teno xijpiya ihuaya. <sup>11</sup> Pampa tijmatij se tacat cati quej nopa amo mitztacaquilis, ya momajtoc tajtacolchijtinemi. Huan yaya no quimati para ica cati quichihua quiselis se hueyi tatzacuilti.

*Cati Pablo quiilhui Tito ma quichihua*

<sup>12</sup> Tito, nimitztitanilis Artemas o Tíquico huan quema se ten injuanti ajsis nepa, xijchihua campeca para tiyas nimantzi ipan altepet Nicópolis para timopantise nepa. Nijnequi nimocahuati nepa quema taseseyas. <sup>13</sup> Xijchihua nochi cati tihueli para taneltocani nozona ma quipalehuica Apolos huan nopa tatemphuhijquet Zenas ica nochi cati monequi ipan iniojhui para amo teno quinpolos. <sup>14</sup> Toicnihua nozona monequi quimatise quichihuase nochi tamanti cati cuali, huan quinpalehuise sequinoc cati quinpolohua ten ica panose. Quej nopa, toicnihua amo itztose quej cuame cati amo temacaj inintajca.

*Pablo quinahuatijtejqui Tito*

<sup>15</sup> Tito, nochi cati itztoque nica nohuaya mitzontajpalohuj. Nojquiya xiquintajpalo nochi nozona cati quineltocaj Toteco huan techicnelíaj. Toteco ma quiapiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.



## Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quitajcuilhui Filemón

### *Pablo quitajcuilhui Filemón*

<sup>1</sup> Na niPablo cati niitztoc ipan tatzacti pampa nicamanalتيyaya nopa cuali camanali ten Jesucristo. Na niitztoc nica ihuaya noicni Timoteo. Nimitztajcuilhuía ni amatajcuiloli ta, tinoicni Filemón cati nimitzicnelía huan cati titequti nohuaya ipan itequi Toteco. <sup>2</sup> Nojquiya niquintajcuilhuía tosihua icni Apia cati nochi quiicnelíaj, huan Arquipo cati nojquiya se isoldado Toteco cati tequti tohuaya para titepohuilise icamanal Toteco. Nojquiya tiquintajcuilhuíaj nochi nopa tiopamit ten taneltocani cati mosentilíaj ipan mochaj. <sup>3</sup> Toteco Dios Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti huan ma amechmacaca tasehuilisti.

### *Filemón quineltocac Toteco*

<sup>4</sup> Filemón, nochipa nijtascamati Toteco por ta quema nimotatajtía, <sup>5</sup> pampa quejipa nijcaqui para chichahuac tijneltoaca Tohueyiteco Jesucristo huan miyac tiquínicnelía nochi cati yaya quiniyocacajtoc para iaxcahua. <sup>6</sup> Huan nijtajtanía Toteco para huelis tiquinilhuis miyac masehualme quenicatza tijneltoacac Jesucristo para injuanti nojquiya huelise quineltocase. Quej nopa ta huan injuanti huelise anquimachilise nochi nopa tatiochihualí cati tijpiyaj ipan Jesucristo. <sup>7</sup> Tinoicni Filemón, tijpiyaj hueyi paquilisti ica quenicatza titeicnelía. Huan miyac huelta techyolchicajtoc quej nojquiya tiqinyolchicajtoc nochi cati Toteco quiniyocatalijtoc para elise itatzejtzeltolica masehualhua.

*Pablo quitajtani se favor para Onésimo, se tequipanojquet cati iaxca Filemón*

<sup>8</sup> Huajca nimitztajtanía se favor. Masque nihuelisquía nimitznahuatisquía ica itequiticayo Cristo para xijchihua cati quinamiqui, amo nimitznahuatis. <sup>9</sup> Pero pampa nimitzicnelía, san nimitztajtanía ni favor, na niPablo cati nijpiya miyac xihuit huan cati nitzactoc pampa nijtoquilía Cristo Jesús. <sup>10</sup> Nimitztajtanía por Onésimo cati niquita quej nocone pampa niquilhui icamanal Toteco nica campa nitzactoc huan yaya quineltocac.

<sup>11</sup> Nijmati Onésimo amo más mitzpalehuiyaya quema ayemo choluayaya momaco, pero sinta sempa tijselis quej motequipanojca, ama yaya mitzpalehuis miyac quej nojquiya nechpalehuía. <sup>12</sup> Huajca nimitztitanilía Onésimo huan nijmachilía quej nimitztitanilía noyolo pampa nelía niquicnelía. <sup>13</sup> Nijnequisquía ma mocahua nohuaya quej se cati techtitanilisquía ta para nechtequipanos nica campa nitzactoc pampa nitepohuilía nopa cuali camanali ten Jesucristo. <sup>14</sup> Pero pampa amo tijmatiyaya sinta itztoya nohuaya, amo nijnequi ma mocahua huan ica tetili nimitzquixtilis se mocual tequipanojca. Nijnequi ica mopaquilis xijchihua cati tiquita cuali para tijchihuas. <sup>15</sup> Huelis timoilhuis para Onésimo mitzcajtejqui para se talojtzi para teipa huelis mocahuas mohuaya para nochipa. <sup>16</sup> Huan ama yaya ayecmo san se tequipanojquet

cati tijcojtoc. Ama yaya toicni ipan Jesucristo cati niquicnelía huan cati nijmati tiquicnelis nojquiya quema sempa itztos mohuaya para mitztequipanos.

<sup>17</sup> Huajca sinta techixmati quej nimoicni cati tequiti mohuaya ipan itequi Jesucristo, xijseli Onésimo quej techselisquía. <sup>18</sup> Huan sinta yaya mitzichtequilijtoc se tenijqui o sinta mitztahuiquilía se tenijqui, xijtali ipan na nocuenta. <sup>19</sup> Na niPablo nimitztajcuilhuía ni camanali ica no-max: Nimitztaxtahuis. Pero amo nimitzilhuis quesqui techtahuiquilía pampa nimitzpalehui xijneltoca Jesucristo. <sup>20</sup> Quena noicni, xijchihua ni favor huan sempa xijseli. Ya nopa techpalehuis na huan techyolchicahuas ipan Tohueyiteco.

<sup>21</sup> Yeca nimitztajcuilhuilía ni amat pampa cuali nijmati tijchihuas cati nimitzilhuía. Quena, nelía nijmati para tijchihuas senquistoc nochi cati nimitztajtanía. <sup>22</sup> Nojquiya techchihuili se favor huan techsencahuili campa nicochis. Nijmati tijtajanía Toteco para ma nechquixtica ipan ni tatzacti. Huan nijchiya para quej nopa elis para huelis niyas nimechpaxaloti.

*Sequinoc tacame quitajpalojque Filemón*

<sup>23</sup> Mitzontajpalohua Epafras cati nohuaya itztoc ipan tatzacti pampa camanaltiyaya ten Jesucristo. <sup>24</sup> Nojquiya mitzontajpalohua Marcos, Aristarco, Demas huan Lucas cati nojquiya tequitij nohuaya ipan itequi Toteco.

<sup>25</sup> Toteco Jesucristo ma quipiya hueyi iyolo ica amotonal. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli para nopa Hebreo Taneltocani

*Toteco technojnotztoc ica Icone, Jesucristo*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Toteco Dios quinnojnnotzqui tohuejcapan tatahua miyac huelta ica itajtolpanextijcahua. Quemantica quinnojnnotzqui itajtolpanextijcahua ipan temicti, quemantica ica tanextili huan quemantica itztoya nechca injuanti quema quincamanalhuyaya. <sup>2</sup> Pero ama ipan ni itamiya tonali Toteco technojnotztoc ica Icone cati yaya techtitanili. Toteco Dios quitequimacac Icone ma quichijchihua nochi tamanti cati onca huan quijtojtoc para nochi cati onca eltoc iaxca. <sup>3</sup> Itatanex Toteco Dios cahuani ipan Icone pampa Icone itztoc san se ica ya. Quena, Jesucristo itztoc quej iixcopinca cati technextilía quenicatza itztoc Toteco Dios. Huan ica icamanal, Icone Toteco quichihua para nochi tamanti cati onca ipan taltipacti huan ilhuicacti ma mocahuaca motatzquilijtoque, pampa icamanal tahuel quipiya chichahualisti. Yaya mijqui para techpajpacas ten totajtacolhua huan teipa yajqui ilhuicac huan mosehuito inejmat Toteco Dios campá más onca tatepanitacayot.

*Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuaní*

<sup>4</sup> Ya ni technextilía para Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuaní, pampa Toteco quimacac Icone se itoca\* cati nelpano más hueyi que nopa cati iilhuicac ejcahua quipiyaj. <sup>5</sup> Toteco Dios amo quema quihuhijtoc se iilhuicac ejca cati quihuhí Icone quema quijto: “Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.” Huan amo quema quijto ten se iilhuicac ejca: “Na nielis iTata huan yaya elis Nocone.”

<sup>6</sup> Huan ijcuilijtoc sejcayoc nopa cati Toteco Dios quijtos quema quixnextis ipan taltipacti Icone cati quipiya hueyi tatepanitacayot, huan ya ni cati quijtos Toteco Dios:

“Ma quihueyichihuaca nochi noilhuicac ejcahua.”

<sup>7</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco taya inintequi iilhuicac ejcahua, huan ya ni cati quijtohua:

“Toteco Dios quinchijqui iilhuicac ejcahua ma itztoca tonaltziti.

Quena, quinqeiquihúa quej tayolmelahuaní cati itztoque quej tilelecti.”

<sup>8</sup> Pero quema Toteco Dios quicamanalhui Icone, ijcuilijtoc para ya ni cati quijto:

“Ta tiDios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis motanahuatilis.

Titatajtolsencahuas senquisá xitahuac huan temachti.

<sup>9</sup> Mitzpactía nochi cati cuali huan tijcualancaita nochi cati amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco,

mitztequitalijtoc tiitanahuatijca huan mitzmacatoc más paquilisti que nochi sequinoc.”

<sup>10</sup> Nojquiya Toteco Dios quihuhí Icone:

“NoTeco, ipan ipejya nochi cati onca, ta tijchijchijqui itatzinpehualtil taltipacti.

\* 1:4 1:4 O se itequiticayo.

Ta tijchijchijqui nochi ilhuicacti ica momax.

<sup>11</sup> Nochi injuanti tamise, pero ta, tiitztos para nochipa.

Taltipacti huan ilhuicacti sosolihuisse quej sosolihui se yoyomit.

<sup>12</sup> Tiquinmimilos quej elisquía se taquemit cati sosoltic huan ya ajsic hora para tantiyas.

Pero ta, noTeco, tielis san se para nochipa.

Amo quema tihuehuejtiyas, yon amo quema tamis monemilis.”

<sup>13</sup> Huan Toteco Dios amo quema quiilhui se iilhuicac ejca quej quiilhui Icone ipan ni camanali:

“Ximosehui nica nonejmat campa onca más tatepanitacayot, hasta nijchihuas para tiquinnahuatis nochi mocualancaitacahua.”

<sup>14</sup> Iilhuicac ejcahua Toteco itztoque san tonaltzitzi cati tetequipanohuaj. Quena, Toteco quintitantinemi para quinpalehuisse huan quinmocuitahuisse nochi masehualme cati Toteco quintapejpenijtoc para quinmaquixtis ten inintajtacolhua.

## 2

### *Ma tijtacaquilica Toteco para timomaquixtise*

<sup>1</sup> Yeca pampa Icone Toteco itztoc más hueyi que nochi ilhuicac ehuani, monequi achi más tijtacaquilise nochi nopa tamachtili cati tijcactoque ten ya para amo quema tichicoquisase ten iojhui. <sup>2</sup> Tijmatij nochi nopa tanahuatilme cati Toteco temacac ica iilhuicac ejcahua huejcajquiya quipixqui chichualisti. Huan cati amo quineltoque huan amo quintepanitaque nopa tanahuatilme, quiselijque se tatzacuiliti quej quinamiquiyaya. <sup>3</sup> Huajca sinta quintatzacuiliti cati amo quitepanitaque cati quijtojque iilhuicac ejcahua, noja más hueyi Toteco techtatzacuilitis tojuanti sinta amo tijchihuiliáj cuenta nopa hueyi tamanti cati techchihuilitoc Icone quema techmaquixti ten totajtacolhua. Pampa elqui yaya Tohueyiteco Jesús cati achtohui techilhuico para techmaquixtis ten totajtacolhua, huan teipa nojquiya techilhuicoj nopa tacame cati quicajque icamanal Icone. Quena, injuanti no hualajque huan technextilijque para temachti techmaquixtis. <sup>4</sup> Huan nojquiya Toteco technextiliyaya para temachti inincamanal nopa tacame, pampa quema Itonal Toteco quinequiyaya, quinmacayaya nopa tacame yajatili ma quichihuaca tanextili, tiochichualnescayot huan miyac tamanti cati ica masehualme san quintachilijque.

### *Jesús Yaya Totemaquixtijca*

<sup>5</sup> Huan Toteco amo quinquimacatoc iilhuicac ejcahua para tanahuatise ipan nopa taltipacti cati teipa oncas cati ica ticamanaltij. <sup>6</sup> Pero masehualme tanahuatise nozona pampa ijcuilitoc ipan Icamanal campa se masehuali quiilhuía Toteco:

“Toteco, ¿para ten techchihuiliá cuenta tojuanti timasehualme?

¿Para ten timocuatotónia por tojuanti?

<sup>7</sup> Para se talojtzi tijchijqui para timasehualme ma amo tiitztoque nel tihuejhueyi quej moilhuicac ehuani.

Pero teipa technextilis miyac tatepanitacayot huan techhueyitalis timasehualme.

Huan techmacas tequiticayot ica nochi cati tijchijtoc.

<sup>8</sup> Quena, tijtali tomaco timasehualme para ma tijnahuatica nochi.”

Huan quema quijtohua quitali “nochi tamanti” tomaco quinequi quijto amo onca yon se tamanti cati masehualme amo quinahuatise. Amantzi ayemo tiquitaj sinta masehualme quinahuatíaj nochi pampa noja polihui para mochihuas. <sup>9</sup> Pero tojuanti tiquitaj Jesús, yaya cati para se talojtzi Toteco quichijqui ma eli tatzinta nopa ilhuicac ehuan para huelqui mijqui por nochi timasehualme pampa hueyi iyolo ica tojuanti. Huan ama pampa Jesús mijqui por tojuanti, Toteco Dios quihueyitalijto huan quinextilijto miyac tatepanitacayot.

<sup>10</sup> Nochi cati onca, elto pampa quej nopa ipaquilis Toteco. Huan yaya quichijchijqui nochi cati onca. Huan ica cati Jesús taijyohui, Toteco quichijqui para yaya ma eli nopa tayacanquet cati senquisa quinamiqui para quinmaquixtis nochi masehualme cati mochihuase iconehua. <sup>11</sup> Huajca ama Jesús huan nochi tojuanti cati techtatzejtzelolchijto tijpiyaj san se totata, yaya, toTata Dios. Yeca Jesucristo amo pinahua para techilhuis tiiicnihua. <sup>12</sup> Ipan Icamanal Toteco ijcuilijto campa Jesús quihui iTata:

“Niquincamanalhuis noicnihua ten ta,  
huan ipan tasentilisti timitzpaquilismacase san sejco ica huicat.”

<sup>13</sup> Huan nojquiya quijtohua:

“Na nimotemachis ipan Toteco Dios ihuaya noicnihua.”

Huan nojquiya Jesús quijto:

“Nica niitzto inihuaya iconehua Toteco cati yaya nechmacatoc.”

<sup>14</sup> Huan pampa tojuanti cati Jesús technotzqui “tiiconehua” san timasehualme cati tijpiyaj toomiyo huan tonacayo, Jesús nojquiya tacatqui quej se masehuali cati quiyiya inacayo huan iomiyo. Huan pampa mochijqui se masehuali, huelqui mijqui huan quitamilti ichicahualis nopa Amocualtacat cati quipixqui tanahuatili para ma onca miqulisti ipan taltipacti. <sup>15</sup> Quena, Jesús hualajqui quej se masehuali para nochi masehualme cati mojmota quiimacasiyayaj miquise, ma ayecmo majmahuica. Elto quej quitojtonqui masehualme campa ilpitoque para ma elica majcajtoque. <sup>16</sup> Tojuanti tijmatij Jesús amo hualajqui para quinpalehuis ilhuicac ehuan. Yaya hualajqui para techpalehuis nochi timasehualme cati tijneltoaj Toteco quej Abraham quineltoacac. <sup>17</sup> Yeca monequiyaya para Jesús mochihuasquía quej tojuanti tiiicnihua para huelis mochihuas se tohueyi totajtzi cati tetasoja huan temachtitechtenpalehuía iixpa Toteco. Huan quena, Jesús mocuetqui masehuali para huelis motemactilis ica Toteco Dios por tojuanti quej nopa tacajc ahualisti cati nelnelía techquixtilis totajtacolhua nochi timasehualme. <sup>18</sup> Huan pampa Jesucristo taijyohui huan Amocualtacat quiyoltlanqui ma tajtacolchihua, ama Jesús quiyiya chichahualisti para techpalehuis quema titaijyohuíaj huan quema Amocualtacat techyoltlan ma titajtacolchihuaca.

### 3

#### *Jesús más hueyi que Moisés*

<sup>1</sup> Noicnihua, amojuanti cati anitatzeltzelolteca masehualhua Toteco huan cati amechtapejpenijto para anyase ilhuicac, ximoyolilhuica ten Jesús, yaya itayolmelajca Toteco huan tohueyi totajtzi tojuanti ipan totaneltoquilis. <sup>2</sup> Jesús elqui temachtitechtenpalehuica iixpa Toteco cati quitequimacac quej totajtzi. Quena, san se elqui temachtitechtenpalehuica quej Moisés elqui temachtitechtenpalehuica

ipan nochi nopa tamanti tequit cati Toteco quimacac ma quichihua ipan ichaj Toteco huejcajquiya.

<sup>3</sup> Pero Jesús itztoc más hueyi que Moisés, yeca quinamiqui para más tijtepanitase ya. Nochipa más tijtepanitaj se calchijquet huan amo nopa cali cati yaya quisencajqui. <sup>4</sup> Nochi calme quiapiyaj ajquiya quinchijchijtoc, pero Toteco Dios, yaya quichijchijtoc nochi cati onca ipan taltipacti. <sup>5</sup> Huan Moisés elqui temachtí para quichihuas nochi cati Toteco quiilhui ipan nochi itequi ipan ichaj Toteco cati quiquetzqui huejcajquiya, pero yaya san elqui se tequipanojquet. Huan nochi cati quichijqui ipan nopa cali ten Toteco tenextili cati Toteco quichihuasquía teipa. <sup>6</sup> Pero Cristo, amo se tequipanojquet, yaya Icone Toteco huan yaya quiapiya tanahuatili ica nochi ichaj Toteco. Huan tojuanti cati titaneltocani tiitztoque ipan ichaj Toteco sinta tijsenhuiquilíaj timoneltalíaj huan ica paquilisti timochiyaj ipan Toteco.

<sup>7</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Itonal techilhuía: “Ama quema anquicaquij icamanal Toteco, xijtacaquilica.

<sup>8</sup> Amo ximoyoltetilica quej huejcajquiya moyoltetilijque nopa israelitame cati eliyayaj amohuejcapan tatahua. Pampa huejcajquiya nepa campa huactoc tali inijuanti quiyejyecojque Toteco para quiitase taya quichihuasquía.”

<sup>9</sup> (Huan Toteco quiijto:)

“Masque nijchihuayaya tiochicahualnescayot iniixpa amohuejcapan tatahua para cuarenta xihuit, inijuanti quejipa nechyejyecohuayayaj huan mochiyayayaj quiitase taya más nijchihuasquía para nechneltocase.

<sup>10</sup> Yeca nelía nicualanqui inihuaya nopa masehualme, pampa niquitac para ni masehualme nochipa yolchicoquisaj. Amo quiixmajtoque nopa cuali ojti cati na nijnequi ma quitoquilica.

<sup>11</sup> Huajca nicualanqui inihuaya huan nimotestigojquetzqui para amo quema calaquise campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

<sup>12</sup> Huajca noicnihua, ximomocuitahuica para amo anquipiyase se amoyolo cati amo cuali cati ayecmo quinequis taneltocas. Amo xijpiyaca se amoyolo cati quinequi amechchicoquixtis ten Toteco cati nelía yoltoc.

<sup>13</sup> Más cuali, ama quema noja onca tonali, ximoyolchicahuaca se ica seyoc para más anquineltocase Toteco. Ma amo aquí moyoltetili ica Toteco pampa quicajcayajtoc tajtacoli. <sup>14</sup> Pampa sinta timochihuase titemachme hasta itamiya huan tijsenhuiquilise timotemachise ipan Toteco quej quema achtohuiya tijneltocaque Cristo, huajca temachtí tijselise ihuaya Cristo nochi cati quinamiqui para elis toxca. <sup>15</sup> Huan ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Ama xijtacaquilica cati Toteco quiijtohua. Amo ximoyoltetilica ica ya quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema amo quitepanitaque.”

<sup>16</sup> Huan ¿ajquiya inijuanti eliyayaj nopa masehualme cati amo quitepanitaque masque quicajque cati yaya quinilhui ma quichihuaca? Elque nopa israelitame cati Moisés quinquixti ipan tali Egipto. <sup>17</sup> Huan san se inijuanti elque cati nojquiya tajtacolchijque huan quicualancamacaque Toteco para cuarenta xihuit, huan yeca quincahuili ma miquica nepa ipan huactoc tali huan para nozona ma quintalpachoca. <sup>18</sup> Huan Toteco

quinilhui nopa israelitame cati amo quineltocaque para melahuac amo calaquisquíaj ipan nopa tali tatencahuali para ipan mosiyajquetzase. <sup>19</sup> Huajca tiquitaj para inijuanti amo huelque calajque campa mosiyajquetzasquíaj pampa amo quineltocaque Toteco.

## 4

### *Imasehualhua Toteco mosiyajquetzase*

<sup>1</sup> Huan ama ipan ni tonali Toteco noja technotza ma ticalaquica ipan itasiyajquetzalis. Huajca ma timomocuitahuica para amo tiquiyocacahuase yon se camanali cati Toteco techtencahuilijtoc para quenicatza hueli timosiyajquetzase ipan ya. <sup>2</sup> Pampa Toteco nojquiya techilhujtoc tojuanti nopa cuali camanali para huelis timosiyajquetzase san se quej huejcajquiya quinilhui nopa israelitame. Pero nopa cuali camanali cati Toteco quinilhui huejcajquiya amo quinpalehui, pampa amo quineltocaque. <sup>3</sup> Pampa san tojuanti cati nelía tijneltoaj Toteco huelis ticalaquire campa onca nopa tasiyajquetzalisti. Toteco Dios camanalti ten inijuanti cati amo quineltocaque huan quiiyto:

“Quema nicualanqui inihuaya,

nimotestigojquetzqui para amo calaquire campa onca nopa tasiyajquetzalisti cati nitemaca.”

Huajca inijuanti amo calajque campa Toteco quinequiyaya ma calaquica masque Toteco quitamilti itequi hasta quema quichijchijqui taltipacti huan quinchiyayaya para inijuanti ma mosiyajquetzaca ihuaya. <sup>4</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco quichijqui ipan nopa chicompa tonali, quiiytohua:

“Toteco Dios mosiyajquetzqui ipan nopa chicompa tonali pampa ya quitamiltijtoya nochi itequi.”

<sup>5</sup> Pero sejcayoc nojquiya techpohuilía ten nopa israelitame cati amo calajque campa Toteco quinequiyaya, pampa Toteco Dios quiiyto:

“Amo calaquire campa nitemaca tasiyajquetzalisti.”

<sup>6</sup> Huajca Toteco amo quincahuili nopa masehualme ma calaquica pampa amo quineltocaque masque Toteco quinilhuijtaya icual camanal. Pero noja polihui para sequij masehualme calaquire huan mosiyajquetzase ihuaya. <sup>7</sup> Yeca Toteco Dios quiixquetztoc seyoc tonali para ma calaquica campa onca tasiyajquetzalisti, pampa Toteco quiiyto: “Ama ni tonal.” Huan teipa quema ya panotoya miyac xihuit, David tayolmelajqui cati Toteco quiiyto huejcajquiya, huan quiiyto:

“Ama ni tonali, sinta Toteco amechnotza para ximosiyajquetzaca ihuaya, xijtacaquilica.

Amo ximoyoltetilica, yon amo xijtahuelcahuaca icamanal.”

<sup>8</sup> Pero amo camanalti ten tali Canaán, pampa sinta Josué huelosquíaj quinmacatosquíaj tohuejcapan tatahua tasiyajquetzalisti nozona, Toteco teipa ayecmo quiiytosquíaj para ama eltoc nopa tonali para masehualme ma calaquica ipan itasiyajcuilil. <sup>9</sup> Huajca noja mocahua se tasiyajquetzalisti para imasehualhua Toteco ipan ma calaquire. <sup>10</sup> Huan cati hueli cati calaqui campa Toteco temaca tasiyajquetzalisti, mosiyajquetzas ten nochi itequi san se quej Toteco mosiyajquetzqui quema quitamilti itequi para quichijchijqui taltipacti.

<sup>11</sup> Huajca ma tijchihuaca campeca para ticalaquire campa timosiya-jquetzase ihuaya Toteco. Ma amo timochihuaca quej nopa israelitame cati huetzque pampa amo quitepanitaque Toteco huejcajquiya.

<sup>12</sup> Pampa Icamanal Toteco yoltoc huan quipiya tahuel miyac chicahualisti. Más tatequi que se macheta cati oncac tatentili. Icamanal Toteco calaqui hasta ipan tealma huan tetonal huan hasta campa más teyolijtic. Huan quipanextía sinta cuali o amo cuali cati timoyolilhuíaj huan quipanextía cati tijnequij tijchihuase. <sup>13</sup> Amo teno cati Toteco quichijtoc huelis motatis iixpa para ma amo quiita, pampa iixpa ya tanemijya nesi nochi cati tijchihuaj huan cati timoyolilhuíaj. Huan se tonali monequi timoquetzase iixpa para tijchihuase cuenta ihuaya ten nochi cati tijchijtoque.

*Jesús, yaya nopa hueyi totajtzi*

<sup>14</sup> Yeca tojuanti tijpiyaj se tohueyi totajtzi cati ya ajsito ipan ilhuicac, yaya Jesús, Icone Toteco. Huajca nochipa ma timotemachica ipan ya quej tiquijtojtoque miyacapa para tijchihuaj. <sup>15</sup> Inon tohueyi totajtzi techtasojta quema amo tijpiyaj tetili para tijchihuase cati xitahuac, pampa nochi tamanti tajtacoli nojquiya quiyoltilanqui Jesús quej tojuanti techyoltilana mojmosta, pero yaya amo quema tajtacolchijqui. <sup>16</sup> Huajca ma timonechcahuica ica temachili campa mosehujtoc Toteco cati nochi quinahuatía. Huan ma amo timajmahuica tijtajanise itapalehuil, pampa temachti techtasojtas huan techpalehuis ipan ten hueli talojtzi quema más monequi pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

## 5

<sup>1</sup> Nochi sequinoc huejhueyi israelita totajztizti elque tacame cati quintapejpenijque ten nochi masehualme. Huan quipixque tequiticayot para moquetzase iixpa Toteco por nochi israelitame. Nojquiya quipixque inintequi para quimacase Toteco tacajcahualisti huan inieso tapiyalme para quiixtzacuillise inintajtacolhua nopa masehualme. <sup>2</sup> Huan sesen ten nopa hueyi totajtzi quipixqui hueyi iyolo ica nopa masehualme cati amo quimatque taya cuali para quichihuase huan taya ica chicoquisasquíaj. Pampa nopa totajztizti nojquiya itztoyaj san masehualme quej tojuanti, huan amo quipixque miyac fuerza para quichihuase nochi cati cuali. <sup>3</sup> Yeca sese hueyi totajtzi monequiyaya achtohui quimacas Toteco se tacajcahualisti para quiixtzacuillis ten ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya Toteco se tacajcahualisti para quiixtzacuillis inintajtacolhua nochi masehualme.

<sup>4</sup> Huan yon se hueyi totajtzi amo motapejpeni iselti para mochihuas hueyi totajtzi huan quipiyas nopa tatepanitacayot, pero monejqui Toteco Dios ma quitapejpeni sese ten injuanti, san se quej Toteco quitapejpeni Aarón huejcajquiya. <sup>5</sup> Yeca Cristo nojquiya amo motapejpeni ica iselti para mochihuas tohueyi totajtzi. ¡Amo! Elqui Toteco Dios cati quitequitali Cristo quema quiilhui:

“Ta tiNocone. Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.”

<sup>6</sup> Huan nojquiya ipan Icamanal, Toteco Dios quej ni quiilhui Cristo:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>7</sup> Quema Cristo itztoya ipan ni taltipacti, yaya motatajti ica Toteco Dios. Quitajtani Toteco cati quinequiyaya huan quicamanalhui ica nochi



iyolo hasta chocac. Pampa san Toteco quipiyayaya chichahualisti para quimaquixtis ten nepa campa miquilisti. Huan Toteco Dios quitacaquili pampa Cristo quitepanitayaya Toteco ica nochi iyolo. <sup>8</sup> Huan masque Cristo eliyaya Icone Toteco, ica cati quiiyyohui, quiitac para nelía miyac ipati para quitepanitas cati Toteco quiihlui ma quichihua. <sup>9</sup> Huan ica ya ni mochijqui senquisa nopa hueyi totajtzi cati Toteco Dios quinequiyaya. Huan mochijqui nopa Temaquixtijquet cati quinmaquixtía para nochipa nochi masehualme cati quichihua cati yaya quiiytohua, <sup>10</sup> pampa Toteco Dios quitequimacac Cristo para elis se hueyi totajtzi ica san se nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

*Mahuilili sinta ayecmo tijnelto case Toteco*

<sup>11</sup> Onca más miyac ten ni tamanti cati nijnequisquía nimechilhuis, pero ohui para nimechixtomilis pampa amo anquinequij anquicaquise. <sup>12</sup> Quipiya miyac xihuit anquinelto caque Toteco huan quinamiqui ya anelisquía antamachtiani, pero amo. Noja monequi para sequinoc ma amechmactica sempa nopa tamanti cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco. Anitztoque quej coneme cati ya monequi tacuase, pero noja quinequij lechi. <sup>13</sup> Quena, nochi taneltocani cati san quinequij quicaquise cati amo más ohui ipan Icamanal Toteco itztoque quej pilconetzitzi cati amo moscaltijtoque ipan Toteco, huan amo hueli quimatij taya cuali huan taya amo cuali para quichihua. <sup>14</sup> Pero tacualisti cati tetec eltoc para masehualme cati ya moscaltijtoque huan hueli quimachilíaj Icamanal Toteco cati más ohui. Ni masehualme quitequihuijtoque initalnamiqulis para quiixmatise cati cuali huan cati amo cuali para quichihua.

## 6

<sup>1</sup> Huajca ma tijcahuaca taica nopa achtohui tamachtili ten Cristo cati ya anquicactoque. Ama nimechmactis nopa tamachtili cati amechpalehuis anmoscaltise. Ayecmo monequi nimechilhuis sempa para amo aqui huelis momaquixtis ten itajtacolhua pampa quichihua cati cuali, yon amo monequi nimechilhuis para monequi xijcahuaca amotajtacolhua huan xijneltocaca Toteco. <sup>2</sup> Ayecmo monequi nimechilhuis nopa tamachtili ten tacuaaltli, yon taya quiiytosnequi quema tayacanani ten taneltocani quitálaj inimax ipan se tanelto caquet para quitequimacase. Ayecmo monequi nimechilhuis para moyolcuise nochi mijcatzitzi huan quenicatza Toteco tetajtolsencahuas huan tetatzacuiltis para nochipa. Nochi ni tamanti ya anquimatij. <sup>3</sup> Huajca sinta Toteco quinequi, nimechmactis sequinoc tamanti cati más monequi.

<sup>4</sup> Pampa san tapic niquinmactis masehualme cati quipixtoyaj taahuili ipan iniyolo huan teipa quicajtejqe. ¿Para ten sempa niquinmactis cati ya quimachilijtoque cati cuali Toteco techmacas nepa ilhuicac huan cati ya quiselijtoque Itonal Toteco? <sup>5</sup> Sinta ya quimachilijtoque ipan iniyolo para cuali icamanal Toteco, huan quimatij para oncas miyac chichahualisti ipan nopa tali cati hualas teipa, <sup>6</sup> huan teipa chicoquisaj ten Toteco, amo huelis niquinyolchichahuas ma moyolcuetpaca ica ya quema eltoc quej quicuamapeloltíaj huan quipinahualtíaj Icone miyacapa. <sup>7</sup> Ni masehualme itztoque quej se mili cati quiselía miyac at quema huetzi at. Huan sinta cati quitoctoque ipan nopa mili temaca cuali itajca, huajca Toteco quitiochihuas. <sup>8</sup> Pero sinta nopa mili san temaca huitzti

huan sahuamecat, huajca amo teno ipati. Nechcatitoc para Toteco quitelchihuas nopa mili. Huan temachti quitatis cati temacatoc.

*Camanali cati techpalehuía huan techyolchicahua*

<sup>9</sup> Pero amojuanti noicnihua cati nimechicnelía, masque nimechcanalhujitoc ten ni masehualme cati quicajtejtoque Toteco, amo ni-jneltoca para amojuanti anquicajtejtoque. Nimotemachía ipan Toteco para tamanti cati más cuali amechchiya amojuanti ipan nopa tonali, tamanti cati Toteco quinmacas masehualme cati quiselise tamaquixtilisti. <sup>10</sup> Toteco Dios nochipa quichihua cati xitahuac. Yaya amo quielcahuas nopa tequit cati anquichijtoque pampa anquicnelíaj. Amo quielcahuas quenicatza anquinpalehujque itatzejzeloltica masehualhua huan hasta ama noja anquichihuj. <sup>11</sup> Pero nijnequi para sese ten amojuanti xiquicnelica Toteco hasta ajsis tonali para anmiquise. Quej nopa anquimatise ica temachili anquiselise nochi cati anmochiyaj para anquiselise. <sup>12</sup> Amo tijnequij ximotatzcanequica. Tijnequij xielica quej nopa taneltocani cati ica nochi iniyolo quineltocaj nochi cati Toteco techilhujitoc huan quipiyaj iniyolo para quichiyase hasta quiselise nochi cati Toteco techtencahuilijitoc para techmacas. Nelía Toteco techmacas nochi cati tijchiyaj

<sup>13</sup> Nimechmacas se taquejquetzcayot. Quema Toteco quitencahuili Abraham cati quimacascuía, quinequiyaya Abraham ma quineltoca para temachti quiseliscuía. Huan pampa amo aqui más hueyi que ya para quitestigojquetzas, Toteco Dios motestigojquetzqui iselti, <sup>14</sup> huan quiilhui Abraham: “Temachti nimitztiochihuas tahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelpano miyac millones hasta amo aqui huelis quinpohuas.” <sup>15</sup> Huan Abraham quipixqui iyolo huan quichixqui huan ajsic tonali quema Toteco quimacac Isaac quej quitencajtoya.

<sup>16</sup> Quema masehualme quitencahuaj para quichihuase se tamanti, quitestigojquetzaj se cati más hueyi que injuanti para ma quinneltocaca para temachti inincamanal. Huan nochi quimatij quema se tatestigojquetza huajca ica ya nopa tami camanali huan monequi cati tatestigojquetzqui ma quichihua cati quijito. <sup>17</sup> Yeca Toteco Dios motestigojquetzqui pampa quinequiyaya quinnexilis nopa masehualme para temachti quiseliscuíaaj nopa cati quitencahuayaya para quinmacas, huan para yaya amo quema moyolpatascuía ica cati moilhujitoya quichihuas.

<sup>18</sup> Huajca Toteco techmacatoc ome tamanti cati amo hueli mopata, pampa Toteco amo hueli istacati. Achtohui techtencahuili cati techmacas huan teipa motestigojquetzqui para quichihuas cati quijitotoc. Yeca ama nochi tojuanti cati timotalojtoque campa ya para techmanahuis, huelis timoyoltalise pampa tijmatij temachti yaya quichihuas nochi cati techtencahuili para quichihuas. <sup>19</sup> Huajca tijmatij temachti Toteco techmaquixtis quej techtencahuilijitoc quichihuas. Huan yeca eltoc quej tijpiyaj toalma cuali ilpitoc hasta nepa ipan ilhuicac. <sup>20</sup> Tohueyiteco Jesús ya calajqui ilhuicac para quitapos se ojtí para tojuanti huelis ticalaquise nojquiya. Huan nopona yaya mochijtoc nopa hueyi totajtzi cati nochipa itztos ica nopa hueyi tequiticayot cati quipixqui Melquisedec huejcajquiya.

## 7

*Quihuicalotía totajtzi Jesús ica nopa totajtzi Melquisedec*

<sup>1</sup> Huejcajquiya Melquisedec eliyaya tanahuatijquet ten altepet Salem huan eliyaya se totajtzi iixpa Toteco Cati Más Hueyi. Huan se tonali quema Abraham tacuepiiyaya ipan ichaj pampa quintantoya miyac tanahuatiani ipan tatehuilisti, Melquisedec quinamiquico huan quiti-ochijqui. <sup>2</sup> Huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi tamanti cati quitantoya ipan nopa tatehuilisti.

Nopa tocayot, Melquisedec, quijitosnequi “Tanahuatijquet Cati Xi-tahuac.” Huan nojquiya eliyaya tanahuatijquet ten Salem, huan Salem quijitosnequi “Tasehuilisti.” Huajca yaya se “Tanahuatijquet Ten Tasehuilisti.” <sup>3</sup> Amo cana ijcuilijtoc ajquiya itata, o ajquiya inana, o ajquiya ihuejcapan tatahua Melquisedec. Amo cana techilhuía quema tacatqui o quema mijqui. Huajca tiquitaj para yaya itztoc quej Icone Toteco cati mochijtoc se totajtzi para nochipa.

<sup>4</sup> Xiquitaca quenicatza tijmatij para tahuel hueyi eliyaya Melquisedec. Achtohui Abraham, yaya cati elqui tohuejcapan tata nochi tiisraelitame, quiitac para hueyi pampa quimacac Melquisedec se diezmo ten nochi cati quitantoya ipan tatehuilisti. <sup>5</sup> Miyac xihuit teipa itanahuatil Moisés quinmacac tequiticayot nopa iixhuihua Leví cati mochijque totajtzitzi para quiselise diezmos ten israelitame masque injuanti nojquiya itztoyaj iniicnihua huan iteipan ixhuihua Abraham. <sup>6</sup> Pero ni Melquisedec cati amo tijmatij ajquiya itatahua amo eliyaya iixhui Leví, huan Abraham quimacac se diezmo ten nochi cati quipixqui.

Ica ompa, Melquisedec quitiochijqui Abraham, yaya cati Toteco ya quitencahuilijtoya taya quimacas. <sup>7</sup> Huan nochi masehualme quimatij para se cati tetiochihua quipiya más tequiticayot huan amo quej cati tatiochihuali.

<sup>8</sup> Ica expa, nopa israelita totajtzitzi cati quiselijque nochi diezmos eliyayaj san tacame cati miquiyayaj huan teipa sequinoc quitzquijque inintequi. Pero ica Melquisedec amo tiquitaj sinta mijqui, pampa Icamanal Toteco camanalti ten ya quej noja itztoc.

<sup>9</sup> Huan ica najpa, tiquitaj más hueyi Melquisedec que israelita totajtzitzi cati teipa itztoyaj pampa eltoc quej inihuejcapan tata cati itoca eliyaya Leví, nojquiya itztoya nozona nopa tonal huan nojquiya quitaxtahui Melquisedec quema Abraham quimacac idiezmo. <sup>10</sup> Pampa masque Leví ayemo tacatiyaya nopa tonali quema Melquisedec quinamijqui huan quiseli nopa diezmos, huelis tiqijitose para Abraham quihuicayaya ipan itacayo nopa xinachtí ica cati teipa tacatisquía Leví, pampa Leví elqui se iteipan ixhui Abraham.

<sup>11</sup> Huan ama ica ya ni nijtamiltis. Nopa israelitame quiselijque itanahuatil Moisés cati quijito para totajtzitzi ma elica iteipan ixhuihua Leví. Pero sinta nochi cati nopa totajtzitzi quichijque huelosquía quinchijosquía masehualme xitahuaque iixpa Toteco, amo monec-tosquía para Toteco techitanilijosquía seyoc totajtzi, yaya Cristo, cati amo ininteipan ixhui Leví huan Aarón, pero quipiya tequiticayot quej Melquisedec quipixqui huejcajquiya.

<sup>12</sup> Huan ama pampa mopataque nopa totajtzitzi, Toteco nojquiya monejqui quipatas nopa israelita tanahuatilme, <sup>13</sup> pampa tijmatij para Cristo amo huala ipan ihueyi familia Leví. Yaya huala ipan seyoc hueyi

familia cati amo huelqui mochihuase totajtzitzi. <sup>14</sup> Quena, tanemijya nesi para Tohueyiteco Jesucristo huala ipan nopa hueyi familia cati mochijqui ica iteipan ixhuihua Judá. Huan Moisés amo cana quiiijcuilo sinta Judá o se iixhui huelis mochihuas totajtzi.

<sup>15</sup> Huajca ama noja más tanemijya nesi para ya onca se yancuic tamanti totajtzi cati quipiya tequiticayot quej Melquisedec. <sup>16</sup> Quena, Cristo amo mochijqui totajtzi pampa hualayaya ipan ifamilia Leví cati itanahuatil Moisés quiiijtoque ma elis totajtzi. ¡Amo! Cristo mochijqui totajtzi pampa quipiya chichahualisti para itztos para nochipa huan amo aqui huelis quitamiltis inemilis, <sup>17</sup> yeca ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco cati Toteco Dios quiilhui Cristo, huan quiiijto:

“Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.”

<sup>18</sup> Huajca Toteco quitamilti inintequi nopa tanahuatilme cati temacatoya achtohuiya pampa amo quipixqui chichahualisti, huan amo ipati eliyaya <sup>19</sup> para quinmaquixtis masehualme huan quinchihuas xitahuaque iixpa Toteco. Pero ama pejtoc seyoc camanalí cati achi cuali huan huelis tijnechahuise Toteco pampa techchijtoc tixitahuaque iixpa.

<sup>20</sup> Quema Toteco quichijqui Jesucristo se totajtzi para nochipa, tates-tigojquetzqui para ma tijmatise para temachti, <sup>21</sup> pero quema quinte-quimacac nopa israelita totajtzitzi, amo aqui quitestigojquetzqui. San ica Jesucristo Toteco Dios quiiijto:

“Na nimoTeco Dios.

Nimotestigojquetza huan amo nimoyolcuepas:

‘Ta tielis se totajtzi para nochipa ica san se nopa hueyi tequiticayot quej Melquisedec quipixqui.’ ”

<sup>22</sup> Huajca tijmatij ica temachili para itequi Cristo quej totajtzi elis tahuel más cuali que nopa totajtzitzi cati achtohuiya, pampa itequi Cristo pejqui quema Toteco Dios tatestigojquetzqui. <sup>23</sup> Huan achtohuiya itztotaj miyac totajtzitzi, pampa quema mijqui sese ten injuanti, monequiyaya seyoc ma quiiizqui itequi. <sup>24</sup> Pero pampa Cristo itztos para nochipa, ayecmo monequis seyoc. <sup>25</sup> Huan yeca Cristo hueli quinmaquixtis para nochipa nochí masehualme cati quinechahuíaj Toteco por cati yaya quichijqui, pampa yaya itztos para nochipa huan talojtzitzi motatajtía ica Toteco Totata por injuanti.

<sup>26</sup> Jesucristo yaya senquisa nopa tamanti hueyi totajtzi cati monequiyaya para tojuanti. Yaya tatzejtzeloltic huan amo quipiya tajtacoli. Amo aqui huelqui quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali. Huan ama yaya itztoc iyoca ten nochí titajtacolchijca masehualme, huan qitalijtoque campa más onca tatepanitacayot nepa ipan ilhuicac. <sup>27</sup> Nopa israelita totajtzitzi mojmosta quimacayayaj Toteco Dios tacajcahualisti. Achtohui quimacayayaj para inintajtacolhua injuanti, huan teipa quimacayayaj para inintajtacolhua nochí masehualme. Pero Cristo amo quej nopa quichijqui. Yaya sempatzi motemactili huan mijqui quej se tacajcahualisti, yeca ayecmo monequi más tacajcahualisti. <sup>28</sup> Huejcajquiya itanahuatil Moisés quintequimacac tacame para ma elica huejhueyi totajtzitzi masque tajtacolchihuani cati amo quipixque chichahualisti para quichihuase cati nelcuali. Pero masque ya eltoyaj itanahuatil Moisés, Toteco Dios motestigojquetzqui huan quitequimacac

Icone, Jesucristo cati senquisa cuali, para ma eli hueyi totajtzi para nochipa.

## 8

*Jesús techcahuilijtejtoc se yancuic camanal sencahuali ica Toteco*

<sup>1</sup> Ten nochi cati nimechilhuijtihualajtoc, ya ni cati más ipati: Tohueyi totajtzi Jesucristo ya mosehujtoc nepa ilhuicac inejmat Toteco Dios campá más onca tatepanitacayot. <sup>2</sup> Nozona Jesucristo tequitit quej tohueyi totajtzi tiopan calijtic nepa ipan ilhuicac campá nelnelía eltoc Campa Más Tatzetzeltoc. Nopa tiopamit Toteco Dios iselti quichijqui. Amo tachijchihuali ica inimax masehualme.

<sup>3</sup> Nochi huejhueyi totajztizti quipiyayayaj inintequi para quimacase Toteco Dios tacajcahualisti huan inieso tapiyalme. Huan Jesucristo nojquiya monequiyaya quimacas Toteco se tacajcahualisti. <sup>4</sup> Sinta Jesucristo itztoquía ipan taltipacti, amo elisquía se totajtzi, pampa nica ya itztoque totajztizti cati temacaj tacajcahualisti quej quijtohuaj itanahuatil Moisés. <sup>5</sup> Pero tijmatij nopa israelita totajztizti nica ipan ni taltipacti tequitij ipan se tiopamit cati san quixcopinaj nopa tiopamit cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac, o huelis tiquijtose para san se ecahuilot ten nopa cati nelnelía. Pampa huejcajquiya quema Moisés quichihuayaya nopa tiopamit ten cuetaxti, Toteco quicamanalhui huan quihui: “Xijtachili cuali para tijchihuas senquisá quej nopa tiopamit nepa ilhuicac cati nimitznextili iixcopinca nepa ipan tepet Sinaí.” <sup>6</sup> Huan ama Cristo tohueyi totajtzi cati itztoque nepa ilhuicac nojquiya quipiya se tequit cati más cuali que injuanti cati tequipanohuaj ipan ni taltipacti, pampa yaya quisencajqui se camanal sencahuali ica Toteco Dios huan timasehualme cati achi más cuali. Huan nopa yancuic camanal sencahuali techtencahuilía miyac tamanti cati más cuali que nopa camanali achtohuiya.

<sup>7</sup> Sinta nopa achtohui camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme eltosquía senquisá cuali, huajca amo monectosquía seyoc. <sup>8</sup> Pero Toteco Dios iselti quijto para masehualme cati quipixtoyaj nopa achtohui camanal sencahuali, amo huelijayaj quichihuaj cati quijtohua, huan yaya amo quipacti huan quijto:

“Ajsis se tonali quema nijchihuas se yancuic camanal sencahuali ica masehualme ipan tali Israel huan ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Amo elis quej nopa achtohui camanal sencahuali cati nijchijqui inihuaya inihuejcapan tatahua quema niquinmatilanqui huan niquinyacanqui para ma quisaca ipan tali Egipto.

Pampa injuanti amo quichijque cati quijto nopa achtohui camanal sencahuali huan yeca niquintalcahui.

<sup>10</sup> Pero ya ni elis nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame.

Ajsis tonali quema nijtalis notanahuatilhua ipan inintalnamiqulis para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niqijcuilos ipan iniyolo para ma quitepanitaca.

Huan na nelis niininTeco huan injuanti elise nomasehualhua.

<sup>11</sup> Huan amo aquí monequisoc quihuis ihuampo o iicni para monequi quixmatis Tohueyiteco,

pampa nochi nechixmatise hasta cati más huejhueyi huan hasta cati más pilquentzizti.

12 Na niquintasojtas huan niquintapojpolhuis nopa taixpanoli cati quichijtoque,

huan ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua.”

13 Quema Toteco camanaltic ten se camanal sencahuali cati yancuic, quijtosnequi quichijqui para nopa achtohui camanal sencahuali ma ayecmo quipiya itequi. Huan cati ayecmo quipiya itequi sosolihuis huan teipa polihuis.

## 9

### *Nopa tiopamit ten taltipacti huan nopa ten ilhuicac*

<sup>1</sup> Ipan nopa achtohui camanal sencahuali oncayaya miyac tanahuatilme cati quinilhuiyaya masehualme quenicatza ma quihueyichihuaca Toteco huan nojquiya oncayaya se tatzejtzeltic tiopamit ten cuetaxti nica ipan taltipacti. <sup>2</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti quipixtoya ome cuartos. Nopa achtohui cuarto quitocaxtiyayaj “Campa Tatzejtzeltic”, huan nozona eltoya nopa taahuil quetzali huan nopa mesa ica nopa pantzi cati tatzejtzeltic. <sup>3</sup> Huan teipa oncayaya se cortina huan ica iica eltoya nopa seyoc cuarto cati quitocaxtiyayaj “Campa Más Tatzejtzeltic”. <sup>4</sup> Huan nozona eltoya nopa taixpamit ten oro campa quitatíaj copali huan nopa caxa ten cuahuit cati quialtijtoyaj senquisá ica oro. Huan iijtic nopa caxa quipixtoya se xarro ten oro ica se quentzi ten nopa pantzi cati huetzqui ten ilhuicac cati itoca maná. Huan nojquiya quipixqui icuatopil Aarón cati chamanqui. Huan nojquiya quipixtoya nopa ome tepacti cati ipan quijcuilojtoya nopa majtacti tanahuatilme. <sup>5</sup> Nojquiya, ipan itzajca nopa caxa quinchijchijtoque ome iniixcopinca ten se tamanti ilhuicac ejquet cati inintoca querubines. Huan nopa taixcopincayome ten nopa ilhuicac ehuan quinchijchijtoyaj ica oro. Cati nelnelía querubines itztoque nepa campa itztoc Toteco huan campa nesi itatanex. Huan nopa taixcopincayome ten ilhuicac ehuan quipatajtoyaj inieltapal para quiecahuilise itzajca nopa caxa. Huan nepa ipan itzajca nopa caxa quimacayayaj Toteco esti cati quixtzacuiliyaya inintajtacolhua nopa masehualme. Pero ama amo nicaxilis para nicamanaltis más ten ni tamanti.

<sup>6</sup> Quema ya quicualtijtoyaj nochi nopa tamantzitzi tiopan calijtic, nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi calaquiyayaj ipan nopa achtohui cuarto para quichihuase inintequi iixpa Toteco. <sup>7</sup> Pero ipan nopa cuarto cati más calijtic cati quitocaxtiyayaj Campa Más Tatzejtzeltic, san hueliyaya calaquis nopa hueyi israelita totajtzitzi sempatzi ipan se xihuit. Huan quema calaquiyaya, monequiyaya quihuicas ieso se tapiyali para quimacas Toteco. Achtohui quimacayaya esti por ya itajtacolhua huan teipa quimacayaya por nopa tajtacoli cati quichijtoyaj nochi masehualme masque amo quimachiliyayaj sinta tajtacoli. <sup>8</sup> Ica nochi ni tanahuatilme, Itonal Toteco technextilía para cati hueli masehuali amo hueliyaya calaquis ipan nopa cuarto Campa Más Tatzejtzeltic, quinequi quijtos campa itztoc Toteco, quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui tiopan cuarto huan nopa israelita totajtzitzi talojtzitzi quimacayayaj Toteco tacajcahualisti.

<sup>9</sup> Ni tamanti technextilía quenicatza nochi mopatoc ama. Pampa nopa tacajcahualisti huan inieso tapiyalme cati masehualme quimacayayaj Toteco huejcajquiya, amo huelqui nelía quinyolpajpaca

ten inintajtacolhua. <sup>10</sup> Nojquiya nopa achtohui camanal sencahuali quipixqui miyac tanahuatilme cati quinilhuiyayaj masehualme taya hueliyaya quicuase o quiise. Huan nopa tanahuatilme quinilhuiyayaj quenicatza monequi momajtequise, maltise huan mopajpacase para huelise quihueyimatise Toteco. Nochi ni tamanti quipixqui chichahualisti hasta oncac nopa yancuic camanal sencahuali.

<sup>11</sup> Pero ama Cristo mochijtoc nopa Hueyi Totajtzi cati techhualiquilía nochi nopa tamanti cati cuali cati ama tijpiyaj. Huan yaya amo calajqui Campa Más Tatzejtzeltolitic ipan se tiopamit cati tamachijchihuali ipan ni taltipacti, pero calajqui Campa Más Tatzejtzeltolitic nopa ilhuicac huan ya nopa más cuali. <sup>12</sup> Huan quema calajqui Campa Más Tatzejtzeltolitic ipan ilhuicac amo quihuicac inieso chivojme o huacaxme quej quichihuayayaj israelita totajtzitzi ipan taltipacti, pero quimacac Toteco cati ya ieso. Huan Cristo calajqui sempatzi huan ayecmo más monejqui, pampa ica ieso techmaquixti ten totajtacolhua para nochipa. <sup>13</sup> Achtohuiya nopa esti ten chivojme huan torojme, huan inincuajnexo pilhuacaxtzitzi quipiyayaya chichahualisti para quintapajpacchihuas nopa masehualme cati mochijtoyaj amo tapajpacme iixpa Toteco. <sup>14</sup> Pero más miyac hueli quichihua ieso Cristo, pampa ieso quipiya chichahualisti para quitapajpacchihuas tonemilis huan toyolo ten tajtacoli cati techhuicasquía campamiquilisti. Huan techchihua ma tijtequipanoca Toteco cati nelía itztoc. Itonal Toteco cati itztoc para nochipa quipalehui Cristo cati amo quipixqui yon se itajtacol, para ma motemactili ica Toteco quej se tacajchahualisti cati senquisa cuali para totajtacolhua.

<sup>15</sup> Huajca yeca ama eltoc Cristo cati motajcoquetza ica masehualme huan Toteco Dios, huan yaya quisencajtoc nopa yancuic camanal sencahuali. Yeca ama nochi tojuanti cati Toteco technotztoc para ma tijneltoaca Cristo, huelis tijselise para nochipa nochi nopa cuali tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc techmacas. Tijselise nochi pampa Cristo techcojqui ica ieso quema mijqui por tojuanti. Quena, ieso techtapojpolhuía totajtacolhua cati tijchijque quema noja quipiyayaya itequi nopa achtohui camanal sencahuali.

<sup>16</sup> Pero anquimatij sinta se tacat quichihua se amat cati quijtohua ajquiya quiselis sesen tamanti cati iaxca quema yaya miquis, amo aqui huelis moaxcatis cati teipa elis iaxca hasta quema ya mictos nopa tacat. <sup>17</sup> Pampa nopa amat amo quipiyas chichahualisti hasta ya mictos yaya cati quijcuilo. <sup>18</sup> Quej nopa elqui huejcajquiya ica nopa achtohui camanal sencahuali, monequiyaya miquis se tapiyali para pehuas itequiticayo nopa camanal sencahuali. <sup>19</sup> Moisés quinpohuili nopa israelitame nochi nopa tanahuatilme. Huan teipa quicuic borrego ichcat cati chichiltic huan nopa xihuit itoca hisopo huan quixoloni ipan inieso torojme huan chivojme cati quimanelojtoya ica at. Huan teipa quijtzelo nopa esti ipan nochi nopa israelitame huan ipan nopa tajcuiloli cati quipixtoya nopa tanahuatilme. <sup>20</sup> Huan quema quijtzelo huayaya nopa esti, Moisés quej ni quinilhui nopa masehualme: “Ni esti quipehualtía itequi nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijtoc ica amojuanti.” <sup>21</sup> Nojquiya Moisés quijtzelo esti ipan nopa tiopamit ten cuetaxti huan ipan nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuiyayaj para quihueyichihuase Toteco tiopan calijtic.

<sup>22</sup> Huajca hueli tiqijitose para ipan nopa achtohui camanal senc-ahuali, quitapajpacchihuayayaj nochi tamanti ica esti. Huan amo onca tapojpolhuili sinta se amo quitoyahuas esti.

*Itacajcahualis Cristo techquixtilia totajtacolhua*

<sup>23</sup> Nopa tiopamit ten cuetaxti cati huejcajquiya oncac nica ipan taltipacti ihuaya nochi nopa tamantzitzi cati quitequihuijque calijtic eltoya se iixcopinca ten nopa cati nelnelía eltoc nepa ilhuicac. Huan nojquiya Moisés monejqui quitequihui inieso tapiyalme para quitapajpacchihuas nochi tamantzitzi nozona, pero nochi nopa tamantzitzi cati onca nepa ilhuicac, Toteco quintapajpacchijqui ica se tacajcahualisti cati más ipati. <sup>24</sup> Pampa Cristo amo calajqui ipan nopa cuarto Campa Más Tatzelzoltic cati masehualme quichijchijtoque cati san technextilía quenicatza eltoc nepa ilhuicac. ¡Amo! Cristo calajqui nepa ilhuicac campá eltoc nopa tiopamit cati nelnelía huan nozona yaya itztoc iixpa Toteco para techpalehuis. <sup>25</sup> Huan Cristo amo motemactili miyac huelta quej nopa huejhueyi israelita totajtzitzi calaquiyayaj sese xihuit Campa Más Tatzelzoltic para quimacase Toteco inieso tapiyalme. ¡Amo! <sup>26</sup> Sinta quej nopa monectosquía, huajca Cristo monectosquía miquis miyac huelta ten quema pejqui taltipacti. ¡Pero amo! Cristo monexti ipan ni itamiya tonali huan motemactili sempatzi para miquis ipan cuamapeli quej se tacajcahualisti para quinquixtilis inintajtacolhua nochi masehualme huan yeca ayecmo teno monequi más. <sup>27</sup> Pampa Toteco Dios quitajljtoc para monequi nochi masehualme ma miquica sempatzi huan teipa monexti iixpa para quintajtolsencahuas. <sup>28</sup> Huajca Cristo nojquiya mijqui sempatzi quema motemactili quej se tacajcahualisti para quinta-jtocolquixtis miyaqui masehualme. Huan yaya sempa hualas, pero amo hualas para tetajtacolquixtiqui. ¡Amo! Yaya hualas para quinmaquixtis para nochipa nochi cati talojtzitzi quichixtoque para ma huala.

## 10

<sup>1</sup> Itanahuatilhua Moisés huan nochi cati huejcajquiya quinnahuati-que masehualme ma quichihuaca elqui san quej se ecahuilot cati technescayotiliyaya nopa miyac cuali tamanti cati teipa nelía melahuac hualasquía ica Cristo. Pero nopa tanahuatilme amo temacac cati melahuac. Huan masque masehualme quimacayayaj Toteco tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti amo huelqui quinchihua xitahuaque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Sinta quinchijosquía nopa masehualme xitahuaque huan nelía quinyolpajpactosquía iixpa, amo monectosquía para talojtzitzi quimacase Toteco más tacajcahualisti, pampa ayecmo quimachilijtosquía para noja quihuicaj tajtocoli iixpa. <sup>3</sup> ¡Pero amo! Pampa quema inijuanti quihualicayayaj tacajcahualisti sese xihuit, nopa tacajcahualisti quinnelnamiquiltiyaya ten inintajtacolhua. <sup>4</sup> Pampa inieso torojme huan chivojme amo hueli nelía tetajtacolquixtia.

<sup>5</sup> Yeca Cristo, quema hualajqui ipan taltipacti, quiilhui Toteco Dios: “Nopa tacajcahualisti huan inieso tapiyalme amo elqui cati nelía tinnequiyaya, huajca tijsencajqui notacayo para nitacatis quej se masehuali huan nimitzmacas nopa tacajcahualisti cati melahuac quinamiqui.

<sup>6</sup> Pampa masque masehualme quinmictiyayaj tapiyalme huan quintatiyayaj yajmaxtique moixpa,



huan mitzmacayayaj sequinoc tamanti tacajcahualisti por inintajtacolhua, amo tijcualitac.

<sup>7</sup> Huajca na niquijtohua:

‘Nica niitztoc noTeco.

Nijchihuas nochi mopaquilis pampa quej nopa ijcuilijtoc ipan nopa Amatapohuali para ma nijchihua.’”

<sup>8</sup> Achtohui Cristo quijto para Toteco amo quipactía tacajcahualisti, huan inieso tapiyalme, huan tapiyalme cati quintatiyayaj yajmxtique ipan taixpamit por inintajtacolhua masque nochi ya nopa eltoya senquisa cati quijtohuayayaj itanahuatil Moisés para masehualme ma quimacaca Toteco. <sup>9</sup> Huajca teipa Cristo quihui Toteco Dios: “Nica niitztoc noTeco. Nihualajtoc para nijchihuas mopaquilis.” Huajca ica ni quinextía para quitamiltía nopa achtohui camanal sencahuali huan quipehualtía seyoc cati más cuali. <sup>10</sup> Huan ipaquilis Toteco elqui para Cristo ma techtatzejtelolchihua para nochipa quema san se huelta motemactili huan mijqui ipan cuamapeli.

<sup>11</sup> Nochi nopa totajtziti ten itanahuatijcahua Moisés mojmosta quinmictiyayaj tapiyalme huan quimacayayaj Toteco quej tacajcahualisti. Pero nopa tacajcahualisti amo quema huelqui quintajtacolquixti.

<sup>12</sup> Pero Cristo motemacac para miquis sempatzi por totajtacolhua para nochipa, huan teipa yaya mosehui inejmat Toteco Dios campa más onca tatepanitacayot. <sup>13</sup> Nopona Cristo quichiya hasta Toteco Dios quimacas nochi icualancaitacahua para ma quinnahuati. <sup>14</sup> Pampa ica setzi tacajcahualisti cati temactili, techchijqui tixitahuaque iixpa Toteco nochi tojuanti cati techiyocacajtoya para tiacahua.

<sup>15</sup> Tijmatij para melahuac ya ni, pampa Itonal Toteco techihui san se ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

<sup>16</sup> “Ya ni nopa yancuic camanal sencahuali cati nijchihuas ica israelitame.

Nijtalís notanahuatilhua ipan iniyolo para ma quimatica taya nijnequi ma quichihuaca.

Quena, niquijcuilos ipan inintalnamiqulis para ma quitepanitaca.”

<sup>17</sup> Huan nojquiya Toteco quijto:

“Ayecmo quema niquelnamiquis inintajtacolhua huan inintaixpanolhua.”

Quej nopa quijtohua Icamanal Toteco.

<sup>18</sup> Huajca pampa Toteco ya techtapojpolhuijtoc nochi totajtacolhua huan quinelcajtoc para nochipa, ayecmo monequi tijmacase tacajcahualisti para ma techtapojpolhui.

### *Ma timonechcahuica campa Toteco*

<sup>19</sup> Huajca ama noicnihua, nochi tojuanti huelis ticalaquise ica temachili nopona Campa Más Tatzejteloltic ipan ilhuicac campa itztoc Toteco Dios, pampa Jesús quitoyajqui ieso por tojuanti. <sup>20</sup> Quena, quema Jesús temactili itacayo huan mijqui, quitapo nopa cortina cati quitzacuayaya Campa Más Tatzejteloltic ipan nopa hueyi tiopamit huan techtapohuili se ojti cati yancuic huan cati temaca nemilisti. <sup>21</sup> Huan pampa tijpiyaj tohueyi totajtzi, Jesucristo, cati quiypiya tanahuatili ica nochi imasehualhua huan techpalehuía iixpa Toteco, <sup>22</sup> ma timonechcahuica campa Toteco Dios ica toyolo cati xitahuac iixpa huan ica miyac taneltoquili pampa tijmatij para temacti techseli. Eltoc quej Toteco

quiatzejtzelhuijtoc toyolo cati elqui fiero ica ieso Cristo para ma tielica titapajpactique iixpa. Nojquiya quipajpactoc totacayohua ica at cati sen- quisa cuali. <sup>23</sup> Huajca ma amo caxani totaneltoquil, pero ma tijneltoaca para temachi tijselise nochi nopa tatiochihualisti cati tiquinilhuijtocque sequinoc para tijchiyaj tijselise, pampa Toteco temachti techmacas nochi cati techtencahuilijtoc.

<sup>24</sup> Ma tijtemoca quenicatza timoyolchicahuase se ica seyoc para más timoicnelise huan tijchihuase cati cuali. <sup>25</sup> Ximomocuitahuica para amo anquicahuase anmosentilise inihuaya sequinoc taneltocani. Amo xijchihuaca quej sequinoc cati ayecmo mosentilíaj. Quinamiqui ximosen- tilica huan ximoyolchicahuaca achi más ama pampa ya anquii- taj monechcahuía para sempa hualas Jesucristo.

<sup>26</sup> Sinta se masehuali tajtacolchihuas ica ipaquilis quema ya quix- majtoc cati melahuac, ayecmo oncas seyoc tacajcahualisti cati huelis quimacas Toteco por itajtacolhua. <sup>27</sup> Quena, sinta quihuejcamajc- ahuas itacajcahualis Cristo, san hueli quichiyas ica tamajmatili para Toteco quitajtolsencahuas huan quitatzacuiltis ipan nopa hueyi tit cati quintzontamiltis icualancaitacahua Toteco. <sup>28</sup> Huejcajquiya quema se masehuali quixpanoyaya se itanahuatit Moisés huan ome o eyi mase- hualme quii- tayayaj, huajca quitelhuiyayaj huan nopa tequichihuani tanahuatijque ma quimictica, yon ma amo quitasojtaca. <sup>29</sup> Pero ama se masehuali cati quihuejcamajcahuas Icone Toteco, monequi ma quiseli se tatzacuiltis cati noja más hueyi. Quena, Toteco tahuel quitatzacuiltis cati moilhuis amo teno ipati cati Cristo quichijqui quema quitoyajqui ieso para techtapajpacchihuas ten totajtacolhua huan para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali ica Toteco. Nopa masehualme chic- ahuac quitaijilhuíaj Itonal Toteco cati technextilía quenicatza Toteco quipiya hueyi iyolo ica tojuanti. <sup>30</sup> Tojuanti tijmatij para Toteco Dios quii- jto: “Na cati nechnamiqui nitecuelipilis cati amo cuali quichijtoque huan quena, niquintaxtahuis.” Huan nojquiya ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quii- jtohua: “Toteco quintajtolsencahuas imasehualhua.” <sup>31</sup> ¡Nelia temajmati elis para cati huetzis imaco Toteco cati yoltoc para ma quitatzacuilti!

<sup>32</sup> Pero xiquelnamiquica nopa yejyectzi tonali quema anquicajque icamanal Toteco. Masque sequinoc amechtaijyohuiltiyayaj, amojuanti anmocajque antemachme ipan Toteco. <sup>33</sup> Quemantica masehualme amechpinahualtiyayaj huan amechmaquiliyayaj miyacapa. Huan que- mantica amechhuicayayaj para xijtachelica quema chichahuac quintaijy- ohuiltiyayaj sequinoc amoicnihua. <sup>34</sup> Quena, nojquiya antaijyohuijque ica nopa taneltocani cati quintzactoyaj. Huan quema masehualme amechquixtiliyayaj tamanti cati amoaxca, anpaquiyayaj pampa an- quimatiyayaj para nepa ilhuicac amechchiyayaya miyac tatiochihual- isti cati más cuali huan cati más ipati. <sup>35</sup> Huajca xijsenhuiquilica xi- motemachica ipan Toteco masque antaijyohuíaj, pampa yaya amech- macas se hueyi taxtahuili nepa ilhuicac. <sup>36</sup> Pero ama, monequi xijpiyaca amoyolo huan xiquijyohuica nochi cati amechpanotihuala, huan quema ya anquichijtose nochi ipaquilis Toteco, yaya temachti amechmacas nochi cati amechtencahuilijtoc. <sup>37</sup> Pampa Icamanal Toteco quii- jtohua: “Ica se quentzi tonali hualas yaya cati quii- jto tajcuiloli para hualasquía. Yaya, amo huejcahuas.

<sup>38</sup> Se cati itztoc xitahuac iixpa Toteco, itztos para nochipa pampa quineltoca. Pero sinta se moicancuepas, amo nipaquis ihuaya.”

<sup>39</sup> Pero tojuanti amo tiitztoque inihuaya cati moicancuepaj ten Toteco huan polihuisse. ¡Amo! Tojuanti tiitztoque inihuaya cati quineltocaj Toteco para ma quinmaquixtili inialma.

## 11

### *Taneltoquili*

<sup>1</sup> ¿Taya quijtosnequi taneltoquili? Quinequi quijtos tijneltocej para temachti panos nopa tamanti cati Toteco techtencahuilijtoc. Yeca senquisa tijmatij para temachti ya eltoc nopa tamanti cati ama yon quentzi ayemo hueli tiqunitaj.

<sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Dios tahuel camanaltic cuali ten tohuejcapan tatahua pampa quineltocaque ica temachili.

<sup>3</sup> Pampa tijneltocej Icamanal Toteco, tijmatij para Toteco san quijjto para ma onca taltipacti, ilhuicacti huan nochí tamanti, huan nochí nopa tamanti oncac. Huan tijmatij nochí tamanti cati ama tiquitaj, Toteco quisencajqui ten tamanti cati amo aqui huelqui quuitac.

<sup>4</sup> Abel quineltocac para temachti cati Toteco quijjto huan yeca quimacac Toteco se tacajcahualisti cati más cuali huan amo quej itacajcahualis Caín. Huan pampa quineltocac, Toteco quijjto para Abel itztoya xitahuac iixpa, huan quijjto para quicualitac itacajcahualis. Huan masque quiپیya miyac xihuit para mijqui Abel, itaneltoquilis eltoc se ejemplo para tojuanti para noja ma tijtoquilica.

<sup>5</sup> Enoc quineltocac para temachti cati Toteco quijjto, huan yeca se tonali Toteco quihuicac ilhuicac noja yoltoc. Huan ayecmo aqui quipanti itacayo, pampa amo mijqui, Toteco san quihuicac. Pero Toteco ya ipa quijjtojtaya para quipactiyaya inemilis Enoc. <sup>6</sup> Pero se masehuali amo hueli quipactis Toteco sinta amo quineltoca para temachti cati Toteco quijjtohua. Pampa cati hueli cati quinequi monechcahuis campa Toteco, monequi quineltocas para Toteco itztoc, huan para yaya quintaxtahuía masehualme cati nelía quitemohuaj ica se iniyolo cati cuali.

<sup>7</sup> Noé quineltocac para temachti cati Toteco quijjto, huan yeca quema Toteco quiyolmelajqui para huetzisque miyac at hasta quinzonpolihuiltisque nochi masehualme masque amo huelqui quiita para hualayaya, Noé, ica majmajti, nimantzi pejqui quichijchihua nopa cuaacali quej quiilhui para ipan momanahisque ya huan ihuicalhua. Huan pampa Noé quineltocac Toteco, technextilía quenicatza nelía hueyi inintajtacol nopa sequinoc masehualme cati amo quineltocaque cati Toteco quijjto. Huan yeca Toteco quichijqui Noé xitahuac iixpa pampa quineltocac.

<sup>8</sup> Abraham quineltocac para temachti cati quijjto Toteco. Yeca quema Toteco quiilhui ma quisa ipan ital huan ma yahui ipan se tali cati yaya quitencahuili para quimacas para iaxca, Abraham quisqui. Quicajtejqui ichaj huan yajqui masque amo quimatiyaya canque ajsiti o canque eltoya nopa tali. <sup>9</sup> Huan pampa Abraham quineltocac cati Toteco quijjto, yaya ajsito ipan nopa tali cati Toteco quitencahuilijtoya quimacas. Huan nozona itztoya ipan yoyon calme quej se cati amo nopa ejquet. Huan teipa nojquiya san se quichijqui Isaac huan Jacob pampa quiselijque

san se tatencahuali ten Toteco huan quineltoaque. <sup>10</sup> Abraham moca-jqui ipan yoyon calme huan quipixqui iyolo pampa quineltoac para temachtí cati Toteco Dios quiilhuijtóya. Yaya quichiyayaya para itzto ipan nopa altepet nepa ilhuicac. Achtóhui Toteco moyólihui quenicatza elis nopa altepet huan teipa quitamachijqui huan quisencajqui. Nopa altepet quipiya cuali itzinpehualtil huan huejcahuas para nochipa.

<sup>11</sup> Nojquiya Sara, isihua Abraham, quineltoac para temachtí cati Toteco quiiyto, yeca masque amo hueliyaya conepiya, quiseli chicahualisti para conecuis. Huan teipa quitacatilti se icone masque ya nanatzi. Quena, quineltoac para eliyaya temachtí Toteco cati quitencahuilijtoya para quipiyas icone. <sup>12</sup> Huan Abraham nojquiya quineltoac Toteco masque ya huehuejtixtoya huan ya panotoya tonali para huelis quiniyas iconehua. Pero masque quej nopa elqui, quipixqui icone huan teipa icone motacachijqui huan quinpixqui iconehua. Huan ama iteipan ixhuihua Abraham tahuel momiyaquilijtóque hasta amo aquí hueli quinpohuas. Itztoque quej imiyaca sitalime huan quej imiyaca xali iteno hueyi at.

<sup>13</sup> Nochi ni masehualme quineltoaque para temachtí cati Toteco quiiyto, pero quema mijque noja amo quiselijtoyaj cati Toteco quintencahuilijtoya para quinmacas. Pero injuanti ica paquilisti quichiyayayaj pampa quimatiyayaj para Toteco temachtí quinmacasquía. Yeca injuanti quiijtóque para itztoyaj quej seyoc talí ehuaní huan san paxalohuaní ipan ní taltipacti.

<sup>14</sup> Huan quema injuanti camanaltique quej nopa, tanemijya nesi para quitemohuayayaj se tali cati nelía elisquía iniaxca. <sup>15</sup> Pero amo moilhuiyayaj ten nopa tali campa quisque, pampa sinta quej nopa elisquía, huajca huelosquíaj mocuetosquíaj nozona sinta quinectosquíaj. <sup>16</sup> Pero injuanti quinequiyayaj se tali cati achi cuali, quinequi quiijtos quinequiyayaj itztose nepa ilhuicac. Yeca Toteco amo pinahua para motocaxtía ininDios, huan yaya ya quinsencahuilijtoc se altepet nepa ilhuicac.

<sup>17</sup> Abraham quineltoac para temachtí cati Toteco quiiyto, huan yeca quema Toteco quieyeyeco huan quiilhui ma quimactili Isaac, icone iyójtzi, quej se tacajchualisti, nímantzi mocualtali para quimictis masque Toteco quitencahuilijtoya para quimacasquía iteipan ixhuihua ipan ya. <sup>18</sup> Pampa Toteco ya quiilhuijtóya: “Ipan Isaac tijiypas miyac moteipan ixhuihua.” <sup>19</sup> Quema Abraham ya itztoya para quimictis icone, quimatiyaya para Toteco quipiya chicahualisti para quiyolcuisquía Isaac masque quimictisquía. Huan huelis tiquijtose para Toteco sempa quimacac icone nemilisti quema ya mictoc pampa quema quiilhui ma amo quimicti elqui nelnechca imiquilis.

<sup>20</sup> Isaac quineltoac para temachtí cati Toteco quiiyto, yeca quintencahuili itelpocahua Jacob huan Esaú nopa tatióchihualisti cati quimatqui Toteco quinmacasquía teipa.

<sup>21</sup> Jacob quineltoac para temachtí cati Toteco quiiyto, yeca quema ya itztoya para miquis, quintencahuili sese itelpoca José quenicatza Toteco quintiochihuasquía teipa. Huan Jacob quihueyichijqui Toteco quema quincamanalhui, momataquechijtoya ipan icuatopil.

<sup>22</sup> José quineltoac para temachtí cati Toteco quiiyto. Yeca quema nechca eliyaya para miquis, quinilhui nopa israelítame para melahuac

se tonali Toteco quinquixtisquía ipan nopa tali Egipto huan quinilhui ma quihuicase iomiyohua inihuaya.

<sup>23</sup> Inana huan itata Moisés quineltocaque para temachti cati Toteco quijto. Huajca quema quiitaque para nelía yejyetzzi nopa pilconetzi cati Toteco quinmacatoya, quitatijque para eyi metzti, huan amo quimacisque nopa tanahuatijquet cati tanahuatijtoya ma quinmictica nochi israelita oquichpilme.

<sup>24</sup> Moisés quineltocac para temachti cati Toteco quijto. Yeca quema motacachijqui amo quinejqui motocaxtis icone iichpoca Faraón.

<sup>25</sup> Quitapejpeni para taijyohuis inihuaya imasehualhua Toteco. Amo quinejqui mopaquilismacas ica tajtacoli cati san temaca paquilisti para se talojtzi. <sup>26</sup> Moisés achi más quipatiitac para taijyohuis pampa iaxca nopa Cristo cati hualasquía huan amo para moaxcati nochi nopa tomi ten tali Egipto, pampa ya quiitayaya nopa taxtahuili cati Toteco teipa quimacisque.

<sup>27</sup> Huan pampa Moisés quineltocac Toteco, yaya quisqui tali Egipto, yon amo quimacisque icualancayo nopa tanahuatijquet, pampa quimatiyaya para Toteco itztoya ihuaya masque amo hueliyaya quiita.

<sup>28</sup> Huan pampa quineltocac Toteco, Moisés quinilhui nopa israelitame para ma quisencahuaca nopa Pascua tacualisti, huan ma quimictica se pilborregohtzi huan ma quijtzeloca ieso ipan inincaltencua para nopa ilhuicac ejquet cati temictía, ma amo quimictis iniachtohui ejca quema panosquía.

<sup>29</sup> Moisés huan nochi nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quijto, yeca panoque ipan nopa Chichiltic Hueyi At quej elisquía ten hueli tali cati huactoc. Pero quema nopa egiptome quinejque panose, nopa at quinatzonpolihuilti.

<sup>30</sup> Nopa israelitame quineltocaque para temachti cati Toteco quijto, yeca injuanti quiyahualojtinenque nopa altepet Jericó para chicome tonati. Huan nopa hueyi tepamit cati quiyahualtactoyaya nopa altepet, huetzqui.

<sup>31</sup> Nopa sihuat Rahab cati achtohuiya tacanemiyaya quineltocac Toteco huan yeca quinseli nopa achtohui israelitame cati hualajque tajtachiyacoj para quiitase quenicatza huelise quitanise ialtepe. Huan yeca Rahab amo mijqui inihuaya nopa sequinoc Jericó ehuaní cati amo quitepanitaque Toteco.

<sup>32</sup> ¿Huan taya más monequi niqijtos? Amo nicaxilis para nimechpohuilis quenicatza chichahuac quineltocaque Toteco nopa tacame quej Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel huan nochi nopa tajtolpanextiani. <sup>33</sup> Quena, nochi injuanti quineltocaque para temachti cati Toteco quijto huan yeca quintanque tanahuatiani huan inisoldados, tetajtolsenajque xitahuac, huan quiselijque cati Toteco quintencahuilijtoya. Huan masque quintzajque sequij ten injuanti inihuaya tecuanime, Toteco quincamatzajqui huan quinmanahui pampa quineltocaque. <sup>34</sup> Huan quema quinmictisnequiyayaj ipan tit xahuantoc, nopa tit sehuyaya. Quema nechca itztoyaj para miquise sequij ica macheta, Toteco quinmanahui. Quema ayecmo quipiyayaj fuerza, Toteco quinmacac tetili. Quipixque chichualisti ipan tatehuilisti huan tatanque, huan quinquixtijque miyac soldados cati huejca ehuaní.

<sup>35</sup> Sequij sihuame quineltoaque Toteco huan yaya quinyolcuic inincone hua o inihuehuejhua cati ya mictoyaj.

Sequinoc taneltocani mijque pampa chichahuac quintaijyohuiltiyayaj para ma quicahuaca Toteco, pero amo quinejque momanahuisse ten nopa taijyohuiliisti, pampa quinequiyayaj quiselise cati nelcuali teipa quema nochi masehualme moyolcuise.

<sup>36</sup> Sequij taneltocani quinpinahualtijque, sequij quinhuitejque ica cuartas ica omit, sequij quinilpijque ica tepos cadena ipan tatzacme cati fiero. <sup>37</sup> Sequij taneltocani quinmictijque ica tet, sequij quinhuejhuelojque ica sierra, sequij quinmictijque ica machetas, sequij quinyejyecojque ica miyac tamanti para ma quitahuelcahuaca Toteco, pero amo quicajque. Sequinoc taneltocani nejnenque campa hueli huan amo cana quipiyayaj para mosiyajquetzase. San quipiyayaj inincuetaxo borregoime o chivoime quej iniyoyo. Eliyayaj tahuel teicneltzitzi huan tahuel mayanayaj, huan masehualme san quincualancaitayaj huan ten hueli quinchihuiliyayaj. <sup>38</sup> Nochi ni taneltocani nelía itztoyaj cuajcualme huan amo quinamiquiyaya itztose ipan ni taltipacti. Motatijtenenque campa hueli ipan huactoc tali, ipan tepeme, ipan ostome cati eltoque ipan tepeme huan ipan huejhueyi ostome cati talchi.

<sup>39</sup> Toteco quipacti cati quichijque nochi ni masehualme huan camanaltic cuali ten injuanti pampa chichahuac quineltoaque, pero quema mijque nopa masehualme, noja amo quiselijtoyaj nochi cati Toteco quintencahuilijtoya quinmacas. <sup>40</sup> Pampa Toteco quicualtalijtoya cati achi cuali para injuanti. Quinejqui para injuanti ma quichiyaca cati quintencahuilijtoya hasta san sejco techchihuas tojuanti huan injuanti senquisua cuali iixpa huan techmacas nochi cati quijtojtoc techmacas.

## 12

### *Ma timoilhuica ten Jesús*

<sup>1</sup> Ama eltoc quej techyahualohuaj huan techyolchicahuaj nochi ni masehualme cati quineltoaque Toteco huan quiiyjohuijque cati quinpanotihualajqui. Huajca quej se motalojquet quichihua, ma timoquixtilica nochi cati techtzacuillía huan ma tijtahuelcahuaca nopa tajtacoli cati más techijlpía. Ma timoyoltetilica huan ma timotaloca ipan nopa ojti cati Toteco technextilijtoc. <sup>2</sup> Ma tijpixtoca totachiyalis ipan Jesús cati technextili quenicatza ma tijneltocaca Toteco huan cati techpalehuía mojmosta para más ma tijneltocaca. Yaya quiiyjohui nopa hueyi pinahualisti para miquis ipan cuamapeli pampa quimatiyaya nopa hueyi paquilisti cati quichiyayaya teipa. Huan ama ya mosehuijtoc inejmat Toteco campa más onca tatepanitacayot.

<sup>3</sup> Ximoyolilhuica ten nochi cati Jesús quiiyjohui huan ten nochi nopa fiero tamanti cati amo cuajcualme quichihuiliijque para amo anyamaniyase huan antapolose. <sup>4</sup> Hasta amantzi amo timictoque ipan nopa tatehuilisti ica nopa tajtacolchijca tacame cati techcualancaitaj. <sup>5</sup> ¿Huelis ya anquielcajtoque cati Toteco techilhui tojuanti tiiconehua?

Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya techilhuía:

“Nocone hua, amo xicalanica quema na niamoTeco nimechtalnamictía, yon amo ximotzinquixtica quema nimechtacahualtía.

<sup>6</sup> Pampa nochi cati niquinicnelía,

niquintalnamictía,

huan niquincuahuasashuía nochi cati niquinselía para elise nocone-hua.”

<sup>7</sup> Huajca xiquijyohuica quema Toteco amechtalanmictía pampa ica ya nopa amechnextilía para nelía anitztoque aniconehua. Quena, Toteco quichihua quej nochi tetajme cati quintalnamictíaj huan quinxitahuaj iniconehua quema quichihuj cati amo cuali para quinnextilise quenicatza ma monejnemiltica cuali. Amo aqui se conet cati itata amo quema quitalanmictía. <sup>8</sup> Sinta Toteco amo amechtalanmictía huan amechxitahua quema anquichihuj cati amo cuali, huajca amo nelía aniconehua. Amo anitztoque ipan ifamilia huan yaya amo amoTata. <sup>9</sup> Nojquiya quema tiitztoyaj ticoneme, tiquinpixtoyaj totatahua ipan ni taltipacti cati techtalanmictiyayaj huan techtacahualtiyayaj huan yeca tiquintepanitayayaj. Huajca noja más monequi tijtepanitase Toteco Totata para huelis se tonali tiitztose ihuaya. <sup>10</sup> Totatahua ipan ni taltipacti techtalanmictijque huan techtacahualtijque para se ome xihuit quej quitaque para cuali pampa quinequiyayaj ma timonejnemiltica xitahuac. Pero quema Toteco techtalanmictía huan techxitahua, yaya quimati cati senquisa cuali para techpalehuis tielise titatzejtzeltolique quej yaya tatzejtzeltolitic. <sup>11</sup> Quema se techtalanmictía o techxitahua, amo quema tijcualitaj ipan nopa talojtzi, pampa techcocohua. Pero sinta tijchihuilise cuenta para ten techxitahua, teipa tiquitase para nopa tatzacuiltili techpalehui miyac para tijchihuase cati xitahuac huan para ma tijpiyaca tasehuilisti ipan toyolo.

### *Monequi tijtacaquilise icamanal Toteco*

<sup>12</sup> Huajca ximoyolchicahuaca ipan Toteco amojuanti cati ansiyahuij. Huan ximotetilica amojuanti cati anyamanixtoque ipan amotaneltoquilis. <sup>13</sup> Xijtoquilica se ojti cati xitahuac. Quej nopa, nochi masehualme cati yahuij amotepotzco masque pilquentzi quineltocej Toteco, amo motepotanise, yon amo huetzise. Inijuanti nejnemise xitahuac huan quipiayase chichahualisti.

<sup>14</sup> Xijchihuaca campeca xiitztoca ica cuali ica nochi masehualme huan xijpiyaca se nemilisti tatzejtzeltolitic, pampa sinta amo anquipiayase se nemilisti tatzejtzeltolitic, huajca amo huelis anquiritase Tohueyiteco. <sup>15</sup> Ximomocuitahuica se ica seyoc para amo aqui quielcahuas quenicatza Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti. Ma amo aqui moyolchichicachihua, pampa sinta se cualantinemis, huelis quinmahuas miyac toicnihua huan huelis quintahuisos ipan tajtacoli. <sup>16</sup> Ximotachilica para amo aqui ma quichihua tamanti ica cati amo itahuical. Ma amo aqui quihuejca-majcahua cati Toteco techmacatoc quej Esaú quichijqui. Yaya quitahuelcajqui nochi nopa tatiochihualisti cati quinamiquiyaya para quiselis pampa eliyaya nopa achtohui ejquet. Quena, nochi quinamaquilti iicni ica se plato tacuali quema mayanayaya. <sup>17</sup> Huan tijmatij para teipa Esaú quinequiyaya quiselis itatiochihual itata, pero amo huelqui. Masque chocac miyac, ya panotoya tonali para moyolcuepas huan para moaxcatiscati quinamacotaya.

<sup>18</sup> Amojuanti amo amonechcahuíaj campa se tepet cati hueli anquitzquise quej nopa israelitame quichijque huejcajquiya quema Toteco quinmacac itanahuatilhua. Inijuanti quinechcahuijque se tepet cati

tatayaya, huan iniixpa monexti se hueyi tzintayohuilot cati quinmajmati, huan quiitaque se hueyi ajcomalacat. <sup>19</sup> Huan quicajque tapitzali huan quicajque quenecatza chichahuac Toteco quincamanalhuyaya. Huan injuanti tahuel quiimacac que icamanal huan yeca ica nochi iniyolo quitajtaniyque Toteco para ma ayecmo quincamanalhui. <sup>20</sup> Toteco quinmacac se tanahuatili para sinta cati hueli masehuali o tapiyali quinechcahuisquía nopa tepet, monequi quimictise ica tet o ica cuataminti. Huajca injuanti tahuel momajmatijque. <sup>21</sup> Huan pampa tahuel temajmati cati quiitaque ipan nopa tonali, Moisés nojquiya quiiyto: “Nelia nimajmahui huan nihuihuipica.”

<sup>22</sup> Pero ica amojuanti amo quej nopa. Anajsitoque campa tepet Sion campa eltoc ialtepe Toteco cati yoltoc. Quena, anajsitoque ipan altepet Jerusalén cati eltoc nepa ilhuicac campa mosentilijtoque tahuel miyac miles ten ilhuicac ehuaní. <sup>23</sup> Anajsitoque ipan nopa tasentilisti ten masehualme cati temachti quiselise itatiochihualis Toteco pampa quipiyaj inintoca ijcuilijtoc nepa ilhuicac. Quena, anajsitoque campa Toteco itztoc, yaya cati quintajtolsencahuas nochi masehualme. Nojquiya anmosentilijtoque inihuaya inintonaltziti cuajcuali masehualme cati ama Toteco quinchijtoc senquisa xitahuaque iixpa. <sup>24</sup> Anajsitoque campa Jesús cati quichijqui ni yancuic camanal sencahuali ica Toteco huan masehualme. Anajsitoque campa eltoc ieso ya cati tetapojpolhuía. Huan ieso Jesús cati tetapojpolhuía eltoc más cuali que ieso Abel cati quinzayaya Toteco para ma tetatzacuilti.

<sup>25</sup> Huajca xijchihuaca campeca para anquitamichihuase cati Toteco techilhuía. Huejcajquiya nopa israelitame cati itztoyaj ipan ni taltipacti quiselijque se hueyi tatzacuilti pampa amo quitepanitaque icamanal Toteco cati Moisés quinpohuiluyaya. Huajca achi más tojuanti tijselise se hueyi tatzacuilti sinta amo tijchihuase cuenta cati techcamanalhuía ten ilhuicac. <sup>26</sup> Achtohuiya, quema Toteco quincamanalhui ipan nopa tepet Sinaí, itoscac quichijqui ma mohuiso tali. Huan ama yaya techtencahuilijtoc sempa mohuisos pampa quiiytohua: “San se huela más nitecamanalhuis, huan sempa mohuisos taltipacti. Pero ama nojquiya mohuisos ilhuicacti.” <sup>27</sup> Quema yaya quiiyto: “San se huela más”, quiiyotosnequi para mohuisos huan Toteco quiixtis nochi tamanti cati yaya quichijtoc. Huan san mocahuas nopa tamanti cati eltoc para nochipa cati amo hueli mohuisohua. <sup>28</sup> Huajca pampa tijselise se altepet cati amo hueli moojolinía, ma tijtascamatica Toteco. Nojquiya ma tijtequipanoca ica nochi toyolo, ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca ica miyac majmajti huan tatepanitacayot, <sup>29</sup> pampa Toteco yaya temajmati quej se tit cati quitamitatía nochi cati onca.

## 13

### *Quenicatza monequi monejnemiltise taneltocani*

<sup>1</sup> Amo quema xijcahuaca ximoicnelica quej anicnime. <sup>2</sup> Amo xiquelcahuaca para anquinselise ica cuali, nopa masehualme cati huejca ehuaní cati ajsij campa amochaj, pampa quej nopa sequij quinselijtoque ilhuicac ehuaní quej ininpaxalojcahua masque amo quimatiyayaj. <sup>3</sup> Amo xiquelcahuaca xiquinpalehuica cati tzactoque pampa tepohuiluyaj icamanal Toteco. Ximoyolilhuica quenecatza taijyohuíaj quej



amojuanti anitztosquíaj ipan tatzacti inihuaya. Nojquiya xiquinelnamiquica nopa sequinoc toicnihua cati masehualme quinchihuilíaj cati fiero, pampa amojuanti nojquiya anquipiyaj amotacayo cati se tonali huelis taijyohuis.

<sup>4</sup> Nochi ma quitepanitaca se tacat huan se sihuat cati motahuicaltijtoque huan xijmatica para tapajpactic cati quichihuj san sejco. Pero Toteco Dios quintatzacuilitis cati momecatíaj huan cati quichihuj tamanti ica cati amo inintahuical.

<sup>5</sup> Amo xiquixtocaca anquipiyase miyac tomi. Más cuali xipaquica ica cati anquipiyaj pampa Toteco Dios quijtojtoc: “Amo quema nimechcajtetas, nochipa niitztos amohuaya.” <sup>6</sup> Huajca ica miyac paquilisti sesen ten tojuanti hueli quijtos:

“Toteco nechpalehuía.

Amo niquimacasis cati masehualme hueli nechchihuilise.”

<sup>7</sup> Xiquinelnamiquica amotamachtijcahua cati achtohui amechyacangue huan amechmachtijque Icamanal Toteco. Ximoyolilhuica ten nochi nopa tatiochihualisti cati hualajqui ten ininemilis huan xijchihuaca campeca para cuali anquineltocase Toteco quej injuanti quineltoaj.

<sup>8</sup> Jesucristo itztoc san se yalohua huan ama huan san se itztos para nochipa. <sup>9</sup> Ma amo aqui amechcayayahua ica miyac tamanti tamachtili cati yancuic o cati amo quema anquicactoque. Anquimatij para hueyi iyolo Toteco ica amojuanti, huajca más cuali ma tijcahuilica para ni talnamiquilisti ma techyolchicahua ipan Toteco. Amo xijtemoca para anmofuerzajmacase iixpa Toteco por amo anquicuaaj sequij tacualisti. Nopa piltanahuatiltzitzitzi cati masehualme quichijtoque amo quinpalehujtojtoc cati quintoquilíaj.

<sup>10</sup> Nopa totajtzitzitzi cati noja quimacaj Toteco tacajcahualisti para momaquixtise, amo teno quipiyaj ipan nopa tacajcahualisti cati tojuanti tijpiyaj. Pampa Jesucristo mijqui ipan icuamapel quej totacajcahualis ipan taixpamit huan yaya cati nelía tetajacolquixtía.

<sup>11</sup> Sese xihuit nopa hueyi israelita totajtzitzi quicui ieso nopa tapiyali cati quimictijque huan quihuica tiopan calijtic Campa Más Tatzejtzeltic huan quitencahua quej se tacajcahualisti para quixtzacuas tajtacoli. Huan teipa quicui itacayo nopa tapiyali huan quisa ten nopa altepet huan nozona quitatía. <sup>12</sup> Huajca quej nopa nojquiya elqui ica Jesús. Quena, yaya quisqui ten nopa altepet huan nepa taijyohui huan mijqui para tetapajpacchihuas ica ieso. <sup>13</sup> Huajca ma tiquisaca nojquiya huan ma tiyaca altepeteno campa yaya itztoc campa onca pinahualisti, masque monequis titaijyohuise pampa tiixcahua. <sup>14</sup> Pampa nica ipan ni taltipacti amo onca se altepet cati huejcahuas para nochipa. ¡Amo! Tojuanti tijchijaj nopa yancuic altepet nepa ilhuicac cati teipa oncas.

<sup>15</sup> Ma nochipa tijtascomatica Toteco ica itapalehuil Jesucristo. Ni tascamatili eltoc nopa tacajcahualisti cati ama quinamiqui tijmacase Toteco. Huajca ica tocamac ma tijhueyichihuaca Toteco talojtzitzitzi.

<sup>16</sup> Amo xiquelcahuaca para xijchihuaca cati cuali. Xiquinpalehuica sequinoc cati amo teno quipiyaj, pampa ya nopa quicualita Toteco quej elisquia se tacajcahualisti.

<sup>17</sup> Xiquintepanitaca amotayacancahua ipan Toteco huan xiquincahuilica ma quipiyaca tanahuatili ica amojuanti, pampa injuanti

quimocuitahuíaj amoalma. Inijuanti quimatij para se tonali monequi moquetzase iixpa Toteco huan quichihuase cuenta ten nochi cati quichijtoque. Xiquincahuilica para ma quimacase cuenta ten amojuanti ica paquilisti iixpa huan amo ica cuesoli, pampa sinta amo, huajca amojuanti nojquiya antaijyohuise.

<sup>18</sup> Ximotatajtica ica Toteco por tojuanti. Tijmatij ipan toyolo para tine-mij xitahuac iixpa huan quej nopa tijnequisquíaj tijchihuase nochipa. <sup>19</sup> Huan achi más nijnequi ximotatajtica ica Toteco ama para amo huejcahuas niyas nimechitati.

*Quintiochijqui huan quinmajcajqui*

<sup>20</sup> Ma amechtiochihua Toteco Dios cati temaca tasehuilisti ipan teyolo huan cati quiyolcuic Tohueyteco Jesucristo. Yaya nopa hueyi tamocuitahuijquet ten imasehualhua. Huan yaya cati quitoyajqui ieso para quipehualtis nopa yancuic camanal sencahuali cati huejcahuas para nochipa. <sup>21</sup> Ma amechmaca nochi yajatili cati monequi para anquichihuase nochi cati cuali cati ya ipaquilis. Toteco ica ichicahualis Jesucristo ma quichihua ipan amojuanti nochi cati quipactía. Ma tijhueyichihuaca para nochipa huan amo quema ma tijtamiltica. Quej nopa ma eli.

<sup>22</sup> Noicnihua, ica nochi noyolo nimechtajtanía xijtacaquilica nochi cati nimechilhuía nica ipan ni amatajcuiloli para nimechylchicahuas, pampa amo quiyiya miyac camanali.

<sup>23</sup> Nojquiya nijnequi xijmatica para ya quiquixtijque toicni Timoteo ten tatzacti. Huan sinta yaya nimantzi ajsis nica, nijhuicas nohuaya quema nimechpaxaloti.

<sup>24</sup> Xiquintajpaloca nochi cati amechyacana ipan Toteco huan nojquiya nochi sequinoc itatzejtzeloltijca masehualhua Toteco nozona. Toicnihua ipan tali Italia amechontajpalohuaj.

<sup>25</sup> Toteco ma quiyiya hueyi iyolo ica amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Nopa Amatajcuiloli cati Santiago Quiijcuilo

### *Santiago quintajcuilhui inijuanti cati quineltocaque Toteco*

<sup>1</sup> Na niSantiago, niintequipanojca Toteco Dios huan Toteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía huan nimechtajpalohua annoisraelita icnihua ipan Cristo cati anitztoque ipan nopa majtacti huan ome huejhueyi familias ten iteipan ixhuhua Israel. Ama anmosemantoque campa hueli ipan taltipacti.

### *Nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca*

<sup>2</sup> Noicnihua, xipaquica miyac quema amechpanotihuala miyac tamanti taohuijcaoyot. <sup>3</sup> Anquimatij para nopa taohuijcaoyot quiyejyecohua amotaneltoquilis huan quichihua para más xijpiyaca amoyolo para antaijyohuise. <sup>4</sup> Huajca xijpiyaca amoyolo para cuali anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala para anelise quej masehualme cati moscaltijtoque huan motacachijtoque ipan Toteco. Huan quej nopa anquipiyase senquisa cuali amotalnamiquilis huan amo teno amechpolos.

<sup>5</sup> Sinta se ten amojuanti quipolohua más talnamiquilisti para quimatis taya ipaquilis Toteco ipan inemilis, ma quitajtani Toteco huan yaya quimacas. Yaya temaca miyac talnamiquilisti huan amo quiajhuas pampa quitajtania. <sup>6</sup> Pero quema se quitajtania Toteco, monequi quineltocas para Toteco quipalehuis huan quej nopa, quena, Toteco quipalehuis. Ma amo moilhui: Huelis Toteco techpalehuis o huelis amo. Pampa cati moilhuía quej nopa itztoc quej nopa hueyi at cati yahui campa ajacat quicuatopehua. <sup>7</sup> Cati amo quineltoca para temachtí Toteco quipalehuis, ma amo mochiya, pampa Toteco amo teno quimacas. <sup>8</sup> Nopa masehuali amo temachtí pampa quipiya ome italnamiqulil, huan amo quema quimatis taya melahuac para quichihuas ipan inemilis.

<sup>9</sup> Ma paquica toicnihua ipan Cristo cati teicneltziti pampa Toteco quinita para nelía miyac ininpati iixpa. <sup>10</sup> Huan toicnihua cati tominpiyaj ma paquica quema Toteco quinechcapanohua iixpa. Monequi quimachilise para amo huejcahuase ipan ni taltipacti ica inintomi. Itztoque san quej se xochit cati cahuantoc sacapetaixco huan nesi yejyetzí san se talojtzi. <sup>11</sup> Pampa quema pehua tona chichahuac, nopa sacat huaqui. Huan nopa xochit nimantzi pilini huan huetzi, huan ayecmo nesi yejyetzí. Quej nopa nojquiya talochmiqui se masehuali cati tominpiya quema moneltequihua.

### *Xiquijyohui nochi cati mitzpanotihuala*

<sup>12</sup> Toteco quintiochihuas nopa masehualme cati quijyohuía huan amo tajtacolchihuaj quema huala tayejyecoli huan taohuijcaoyot. Toteco quinmacas se corona nepa ilhuicac. Quena, nopa corona eltoc nemilisti para nochipa cati yaya quinmacas quej quintencahuilijtoc quinmacas cati quicnelíaj. <sup>13</sup> Huan quema se tajtacoli mitzyoltilana xijchihua, amo ximoilhui para Toteco yaya mitzyoltilana para xitajtacolchihua. ¡Amo quema! Amo aqui hueli quiyoltilanas Toteco ma tajtacolchihua huan yaya amo quema quinyoltilana masehualme ma tajtacolchihuaca.

14 Pero nopa tamanti fiero cati se tacat o se sihuat tahuel quinequi quichihuas ipan italnamiqulis, ya nopa quiyoltilana huan quicajcayahua. 15 Huan pampa tahuel quinequi quichihuas cati fiero, teipa tajtacolchihua. Huan quema ya tajtacolchijtoc, teipa quiselía miqulisti.

16 Noicnihua cati nimechicnelía. Amo ximocajcayahuaca. 17 Nochi cati yejyectzi huan cati cuali tijselíaj, techmaca Toteco cati itztoc nepa huejcapa ipan ilhuicac. Yaya cati quichijqui tonati, metzti huan nochi sitalime. Yaya amo quema mopata. Yon amo quema ajsis tonali quema techchihuulis cati amo cuali. 18 Yaya ica ipaquilis techtacatilti quej tiiconehua quema tijneltocaque icamanal cati melahuac. Huan quichijqui para ma tielica quej nopa achtohui nemacti ten nochi masehualme cati teipa elise iconehua.

### *Quenicatza tijyolpactis Toteco*

19 Huajca noicnihua cati nimechicnelía, nimantzi xijtacaquilica cuali quema seyoc amechcamanalhuía. Amo xicamanaltica nimantzi yon amo xicualanica nimantzi. 20 Pampa tocualancayo timasehualme amo techpalehuía para tijyolpactise Toteco, o para tiitztose tixitahuaque iixpa Toteco. 21 Huajca xijcahuaca nochi cati fiero huan nochi cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase. Ximoechcapanoca huan xijselica nopa cuali camanali cati Toteco quitajlijtoc ipan amoyolo, pampa nopa camanali quiپیya chichahualisti para amechmaquixtis.

22 Pero monequi xijchihuaca nochi cati amechilhuía icamanal Toteco. Amo ximoilhica para cuali para anquicaquise Icamanal Toteco pero amo monequi anquichihuase cati quijtohua. Quej nopa san anmocajcayahuj amoselti. 23 Cati quicaqui Icamanal Toteco huan amo quichihua, itztoc quej se cati san motescaita, 24 huan quema ya moitac, quistehua, huan nimantzi quielcahua quenicatza fiero nesiyaya. 25 Pampa itanahuatilhua Toteco eltoc senquisa cuali huan techtojtomaj para huelis timocahuase timajcajtoque. Huan sinta se acajya quintachilijtime mis itanahuatilhua huan amo quielcahuas, pero mojmosta quichijtime mis cati quijtohua, huajca Toteco quitiochihuas nopa masehuali.

26 Sinta se acajya quijtohua quineltoca Toteco, pero amo momocuitahuía ica cati quijtohua; huan san ten hueli camanalti, huajca yaya san moyolcajcayahua. Amo teno ipati itaneltoquil. 27 Cati nelía quitepanitaj Toteco Dios huan quiپیyaj inintaneltoquillis cati senquisa cuali iixpa, quichihuaj ya ni: quinpalehuíaj coneme cati icnotzitzi, huan sihuame cati taijyohuíaj cati mijque inihuehuejhua, huan nojquiya momocuitahuíaj ica cati amo cuali ipan ni taltipacti para ma amo quinyoltilanas ma tajtacolchihuaca.

## 2

### *Ayecmo xiquinchicoicnelica masehualme*

1 Noicnihua cati nimechicnelía, ¿quenicatza huelis anquijtose para anquineltocatoque Tohueyiteco Jesucristo cati nelpano hueyi, huan noja anquinchicoicnelíaj masehualme? 2-3 Quema ajsi se masehuali ipan amotasentilis ica ianillo ten oro huan ica iyoyo cati cuali, anquiselíaj ica cuali huan anquihuíaj: “Ximosehui nica ipan ni cuali siyaj.” Pero quema ajsi seyoc masehuali cati teicneltzi ica iyoyo cati sosoltic, anquihuíaj: “Ximoquetzto nopona o ximosehui talchi.” 4 ¿Amo anquijtose para

anquinchicoicnelíaj masehualme? Anmochihuaq quej se tetajtolsencaj-  
quet cati quijtohua ajquiya cuali huan ajquiya amo cuali. Pero ya nopa  
amo cuali pampa anquicnelíaj se masehuali san por cati cuali motalilía.

<sup>5</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, xjtacaquilica. Toteco quintapejpenij-  
toc cati teicneltzitzi para achi más nimantzi quineltocase. Huan injuanti  
quiselise cati inintaxtahuil nepa campá Toteco tanahuatía, pampa yaya  
quej nopa techtencahuilijtoc nochi tojuanti cati tiquicnelíaj. <sup>6</sup> Pero  
amojuanti anquinpinahualtíaj cati teicneltzitzi. ¿Para ten? ¿Amo an-  
quimachilíaj para nopa masehualme cati tominpiyaj itztoque cati achi  
más amechchihuilíaj cati amo cuali huan achi más amechhuahuatatzaj  
campa tequicali? <sup>7</sup> Injuanti cati tominpiyaj itztoque cati tahuel quitai-  
jilhuíaj itoca yeyectzi Tohueyiteco Jesucristo cati amechchijqui aniaxc-  
ahua.

<sup>8</sup> Nelía cuali sinta anquitoquilíaj nopa hueyi tanahuatili ipan Icamanal  
Toteco cati quijtohua: “Xiquinicneli sequinoc quej timoicnelía moselti.”  
<sup>9</sup> Pero sinta anquintapejpeníaj ajquiya injuanti anquicnelise, huajca  
antajtacolchihuaq huan anquinixpanoj itanahuatilhua Toteco, pampa  
Toteco quinequi xiquinicnelica nochi masehualme. <sup>10</sup> Sinta se mase-  
huali quitoquilía nechca nochi cati quijtohua itanahuatilhua Toteco,  
huan san quiixpano ipan se tamanti, nopa masehuali quihuica tajtacoli  
san se quej se cati quinixpanotoc nochi nopa tanahuatilme. <sup>11</sup> Pampa  
Toteco cati quijto ma amo timomecatica, nojquiya quijto ma amo  
titemictica. Yeca sinta amo timomecatijtoc, pero titemictijtoc, huajca  
titaixpanoquet. Huan tijhuica tajtacoli ica nochi itanahuatilhua Toteco.  
<sup>12</sup> Huajca ica nochi cati anquijtohuaq huan ica nochi cati anquichi-  
huaq, xiquelnamiquica ajsis se tonali quema Toteco amechtajtolsenc-  
ahuas. Quitachilis sinta cati tijchijtoque quiaxilía cati technahuatía ma  
tijchihuaca nopa tanahuatili ten taicnelijcayot. Huan nopa tanahuatili  
ten taicnelijcayot techtojtomas para huelis timocahuase timajcajtoque.  
<sup>13</sup> Huan sinta amo anquintasojtaj sequinoc masehualme, huajca Toteco  
amo amechtasojtas quema amechtajtolsencahuas. Pero sinta anquinta-  
sojtaj sequinoc, antatanise ipan nopa tonali quema Toteco tetajtolsenc-  
ahuas.

*Ajquiya quineltoca Toteco huan ajquiya quichihua cati cuali*

<sup>14</sup> Noicnihua, amo teno ipati iixpa Toteco sinta se masehuali san  
quijtohua quineltoca Toteco, pero amo quinpalehuía sequinoc huan  
quej nopa quinextía para nelía melahuac quineltoca Toteco. Toteco amo  
quimaquixtis se masehuali cati quej nopa quineltoca, huan amo teno  
más quichihua. <sup>15</sup> Sinta se toicni amo quiapiya iyoyo o amo quiapiya  
ten ica panos, monequi tijpalehuise. <sup>16</sup> Sinta san tiquilhuise: “Xiya  
ica paquilisti, xitacua cuali, huan ximopiqui cuali pampa taseseya”,  
pero amo teno tijpalehuíaj ica cati monequi para itacayo, huajca san  
tapic tocamanal. Amo teno quipalehuijtoc. <sup>17</sup> Ijquiyampa nojquiya ica  
cati quijtohua quineltoca Toteco. Sinta amo quichijtinemi tamanti cati  
cuali, huajca amo teno ipati itaneltoquil pampa mictoc huan amo hueli  
quiapiya itajca.

<sup>18</sup> Sinta se quijtohua para sequij masehualme quiapiya taneltoquili  
huan sequinoc quichihuaq tamanti cati cuali huajca na niquilhuis:  
¿quenicatza hueli technextilis motaneltoquilis huan amo tijchihua cati  
cuali? Pero ica na, quena, huelis nimitznextilis nijneltoca Toteco por

nopa cuali tamanti cati nijchijtihuala. <sup>19</sup> Ta tiquijtohua tijneltoaca para itztoc setzi Dios. Cualtitoc. Pero nojquiya hasta iajacahua Amocualtcatat quimatij para itztoc setzi Dios huan huihuipicaj iixpa ica majmajti. <sup>20</sup> ¿Amo tijmachilía? ¿Tihuihuitic? Sinta se quijtohua quineltoaca Toteco huan amo quichihua tamanti cati cuali, huajca san tapic icamanal pampa amo melahuac quineltoaca Toteco. <sup>21</sup> ¿Amo anquielnamiquij para tohuejcapan tata Abraham mochijqui xitahuac iixpa Toteco pampa quichijqui cati Toteco quiilhui? Yaya quineltoac hasta quimacatosquía icone, Isaac, quej se tacajchualisti ipan taixpamit quej Toteco quinahuatijtoya. <sup>22</sup> Huajca Abraham quinexti para nelía motemachiyaya ipan Toteco para nochi huelqui quitase pampa quichijqui cati Toteco quiilhui huan yeca quinexti para nelía ajsitoc itaneltoquilis. <sup>23</sup> Yeca quisqui melahuac campa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua para Abraham quineltoac Toteco, huan yeca Toteco quiitac para itztoya xitahuac iixpa. Huan sequinoc quitocaxtalijque Abraham “ihuampo Toteco”.

<sup>24</sup> Huajca xijmatica ya ni; Toteco quichihua se masehuali xitahuac iixpa pampa quichihua cati cuali. Amo mochihua xitahuac iixpa san pampa quijtohua quineltoaca Toteco. <sup>25</sup> Ijquiyampa nojquiya elqui ica Rahab cati itztoya huejcajquiya huan tacanemiyaya. Toteco quichijqui xitahuac iixpa por cati cuali quichijqui cati quinexti itaneltoquilis; pampa Rahab quinseli nopa israelitame cati yajque tachiyatoj ipan ital huan ixtacatzi quintitanqui ipan seyoc ojti para quinmanahuis. <sup>26</sup> Ya anquimatij sinta se masehuali amo quiipiya itonal ipan itacayo, huajca ya mictoc. Huan se masehuali cati quijtohua quineltoaca Toteco, pero amo quichihua tamanti cati cuali, ya mictoc itaneltoquil.

### 3

#### *Tonenepil*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo cuali para miyaqui ten amojuanti anquinequise anmochihuase tamachtiani ten Icamanal Toteco. Achi más monequi para tojuanti cati titamachtía Icamanal ma tijchihuaca cati nelía cuali pampa Toteco techtequitachilis tojuanti cati titamachtíaj Icamanal achi más chicahuac que sequinoc taneltocani. <sup>2</sup> Nochi timasehualme quemantica timocuapolohuaj. Pero sinta se masehuali hueli monahuatis para amo quema quixpanos seyoc ica cati quijtohua, huajca yaya nelía se cuali masehuali huan nojquiya cuali hueli quinahuatía itacayo para amo tajtacolchihuas. <sup>3</sup> Ica se cahuayo tijtalilíaj se tepos camachali pisiltzi huan ica ya nopa, nopa hueyi cahuayo techneltoquilía huan yahui campa tijnequij ma yahui. <sup>4</sup> Nojquiya ica huejhueyi cuaacalme ipan hueyi at, masque taajaca chicahuac huan nopa ajacat quinequi quihuicas, nopa cuaacali san yahui campa iteco quinequi ma yahui, pampa iteco quinahuatía ica nopa teposti pisiltzi cati eltoc itantita nopa cuaacali. <sup>5</sup> Ijquiyampa nojquiya ica tonenepil, pampa masque pisiltzi ipan totacayo, mohueyimati ica cati hueli quichihua. Ica tonenepil huelis tiquijtose cati tahuel quincocos sequinoc. Se piltilelemectzi cati pehua pilquentzi, huelis quiajsis se hueyi cuatitamit, huan quintamitatis nopa cuame. <sup>6</sup> Huan tonenepil eltoc quej nopa piltilelemectzi. Masque pisiltzi tonenepil, cati tiquijtohuaj huelis quinnempolos miyaqui campa hueli. Huan masque tonenepil eltoc se piltamantzi ten totacayo, nopa

cati quijtohua huelis quinenpolos nochi totacayo. Huan nopa Amocualtacat ten napa micta techyolajcomana para ma tiquijtoca ten hueli, pampa quinequi ma titetaijilhuica hasta ma tijtamisosoloca tonemilis.

<sup>7</sup> Masehualme huelij quinmaxojtilíaj nochi tamanti tapiyalme huan totome. Huan hasta quinmaxojtilijtoque nochi tamanti cohuame huan tamanti cati itztoque ipan hueyi at. <sup>8</sup> Pero amo aqui hueltoc quimaxojtilía ininenepil masehualme huan nochi cati quijtohuaj. Masehualme amo hueli quinahuatíaj ininenepil para ma amo molini pampa tahuel quinequij quijtose miyac tamanti cati fiero. Eltoc quej se cohuat cati temitoc ica itencococa. <sup>9</sup> Ica tonenepil tijhueyichihuaj Toteco Totata huan ya nopa nelía cuali, pero nojquiya ica tonenepil tiquintelchihuaj sequinoc masehualme cati Toteco quinchijchijtoc quej ya itachiyalis, huan ya nopa nelía fiero. <sup>10</sup> Huajca ica san setzi tonenepil tiquijtohuaj tamanti cati cuali huan tamanti cati fiero. Noicnihua, amo quinamiqui ya nopa. <sup>11</sup> Ipan se ameli amo quisa cuali at se talojtzi huan teipa poyec at. <sup>12</sup> Noicnihua, se lalax cuahuit amo hueli temaca mangos. Yon se xocomeca tzonti amo hueli temaca lalax. Campa meya poyec at, amo huelis meyas cuali at. Huajca amo quinamiqui para tonenepil quijtos cati amo cuali.

*Yaya cati nelía talnamiqui iixpa Toteco*

<sup>13</sup> Sinta nelía antalnamiquij huan anquimachilíaj iojhui Toteco, huajca xijnexica para ancuajcualme huan xijchihuaca miyac tamanti cati cuali. Huan sinta nelía antalnamiquij, huajca amo ximohueyimatica ica cati anquichihuaj. Ijquiyampa quena, antenextilise nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>14</sup> Pero sinta anmoxicohuaj huan ipan amoyolo anquinequij anmohueyitalise, huajca amo ximohueyimatica huan amo ximoistacahuica pampa amo nelía anquipiyaj talnamiquilisti. <sup>15</sup> Toteco cati itzoc ilhuicac amo amechmacatoc se talnamiquilisti quej nopa. Nopa talnamiquilisti cati fiero hualajqui ten ni taltipacti. Quej nopa tachihuaj masehualme nica, pampa nopa Amocualtacat quinmaca nopa tamanti talnamiquilis cati fiero. <sup>16</sup> Pampa quema masehualme moxichohuaj huan san quinequi mohueyitalise iniseltitzitzi, huajca amo teno quisa cuali huan quichihuaj miyac tamanti cati amo cuali.

<sup>17</sup> Pero nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca amo quej nopa. Masehualme cati quipiya nopa talnamiquilisti cati Toteco temaca, quichihuaj cati senquisa cuali. Tayoltalía huan teicnelía. Quipiyaj iniyolo. Tetasojtaj huan techihuilíaj cati cuali. Cati quipiyaj italnamiquilis Toteco amo quinchicoicnelíaj masehualme, yon amo quichihuaj ome inixayac. <sup>18</sup> Huan campa ni masehualme yahuij onca tasehuilisti pampa tayoltalíaj quichihuaj cati cuali.

## 4

*Amo xiquicnelica ni taltipacti*

<sup>1</sup> Anmotehuíaj huan anmonajnanquilíaj se ica seyoc, pero ¿para ten quej nopa? ¿Ica taya pehua? Quej nopa anquichihuaj pampa ipan amotalnamiquilis anquinequij miyac tamanti cati amo cuali. <sup>2</sup> Anquinequij cati sequinoc quipiyaj huan quema amo anhuelij anquincuilíaj, huajca anquinmictíaj. Anquixtocej pampa sequinoc quipiyaj tamanti cati anquinequij huan yeca pehua anquinnajnanquilíaj huan anmohuilanaj se ica seyoc. Pero amo anquipiyaj nopa cati anquinequij pampa amo

anquitajtaníaj Toteco ma amechmaca. <sup>3</sup> Huan quemantica, masque anquitajtaníaj Toteco ma amechmaca se tamanti, yaya amo amechmaca pampa anquitajtaníaj ica se amoyolo amo cuali, huan san para anquihuilso lose cati anquitajtaníaj huan san anquinequij anquitequihuse ica cati amechpactis.

<sup>4</sup> Amojuanti ya anquicajtoque Toteco quej se tacat cati quicahua isihua para momecatis. ¿Amo anquimatij, sinta anmohuampojchihuase ica cati eltoc ipan ni taltipacti, huajca anmochihuase anicualancaitacahua Toteco? Sempa nimechilhuis, cati hueli cati quinequi mohuampojchihuas ica ni taltipacti, mochihua icualancaitaca Toteco. <sup>5</sup> ¿Huelis anmoilhuíaj amo teno quinequi quijtos campa Icamanal Toteco quijtohua: “Itonal Toteco cati Toteco quitajtoque para ma mocahua ipan toyolo techtasomati huan quinequi ma amo tiquicnelica seyoc, san Toteco?” <sup>6</sup> Pero Toteco nelía hueyi iyolo ica tojuanti, huan yeca talojtzi techpalehuía para ma amo tihuetic. Yeca Icamanal Toteco quijtohua: “Toteco amo quinequi quinitas cati mohueyimatij, pero quiapiya hueyi iyolo ica injuanti cati moechcapanohuaj iixpa.” <sup>7</sup> Huajca ximotemacaca ica Toteco. Ximoquetzaca antemachme iixpa Amocualtatcat huan amo xijchihuaca cati yaya quinequi xijchihuaca, huan yaya amechtalcachuis. <sup>8</sup> Ximonechcahuica campa Toteco huan yaya amechnechcahuis. Antajtacolchihuani, xijcahuaca amotajtacolhua. Huan amojuanti cati anquipiyaj ome amotalnamiquilis, ximoyolpajpacaca. <sup>9</sup> Ximocuesoca miyac huan xichocaca ica cati anquichihuaj. Anpaquiyayaj ipan amotajtacolhua, pero ama ma mocuepa amotahuetzquilis ica choquisti. Huan amopaquilis ma mocuepa tequipacholi por nopa tajtacoli cati anquichitoque. <sup>10</sup> Ximoechcapanoca iixpa Toteco huan yaya amechhueyitalis.

#### *Amo xiquintajtolcencahuaca amoicnihua*

<sup>11</sup> Noicnihua, amo ximotajijlhuica se ica seyoc. Sinta se acajya quitajijlhuía iicni ipan Cristo huan quitocaxtía amo cuali, huajca quitajijlhuía itanahuatil Toteco cati techilhúia ma timoicnelica, huan quitocaxtía nopa tanahuatili amo cuali. Pero tojuanti amo tijpiyaj totequi para tijtajtolcencahuase nopa tanahuatili, huan tiqijtose sinta cuali o amo cuali. Tojuanti totequi para tijnelto case cati nopa tanahuatili technahuatía. <sup>12</sup> Itztoc san setzi cati techmaca nopa tanahuatili, yaya Toteco Dios, huan san yaya quiapiya tequiticayot para tetajtolcencahuas. San ya hueli temaquixtis o tetzontamiltis. Pero amojuanti, amo anquipiyaj tequiticayot para anquintajtolcencahuase sequinoc.

#### *Tojuanti amo tijmatij taya oncas mosta*

<sup>13</sup> Xijtacaquilica noicnihua. Sequij ten amojuanti anquijtohua: “Ama o mosta tiyase campa nopa altepet huan timocahuase nozona se xihuit. Tijpantise se tequit huan tijtanise cuali tomi.” <sup>14</sup> Pero nelía amo cuali para ancamanaltij quej nopa. Pampa amo anquimatij yon quentzi taya amopantis mosta. Amonemilis san huejcahuas se talojtzi. Eltoc quej se mixti cati monextía se talojtzi ica ijnaloc huan teipa nimantzi ixpolihui. <sup>15</sup> Huajca achi cuali anquijtosquíaj: “Sinta Toteco quinequi, huajca tiitose huan titequitise, o tijchihuase ni tamanti o nopa tamanti.” <sup>16</sup> Pero ama, ancamanaltij quej cati nelía mohueyimatij huan tahuel anmotemachíaj ipan amojuanti amoselti, huan ya nopa amo cuali. <sup>17</sup> Huan



xiquelnamiquica, sinta se acajya quimati cati xitahuac para quichihuas, pero amo quichihua, huajca tajtacolchihua.

## 5

### *Santiago quincamanalhui cati tominpiyayaj*

<sup>1</sup> Xijtacaquilica antominpiyani. Xichocaca huan xitahuejchihuaca por nopa taijyohuilisti cati amechajsis. <sup>2</sup> Nochi nopa tamanti cati anquipiyaj, ya palantinemi; huan ya cualo nochi amoyoyo cati yejyectzi. <sup>3</sup> Amotomi ten oro huan plata ya moxixtoc ipan amobolsas, huan ya nopa quinextía para amo anquinpalehuijtoque cati teicneltziti. Yeca amotomi amechpolihuiltis quej tit quitzontamiltía cati quitatía. Quena, anquipiyaj miyac tamanti cati cuali nica, pero nopa miyac tamanti amechtatelhuis ipan nopa tayacapan tonali para amo antepalehuijtoque. <sup>4</sup> Xijtacaquilica antominpiyani, amo ajsitoc anquintaxtahuijtoque cati amechpalehuijtoque para anpixcase ipan amomil. San anquincajcayajtoque. Huajca ama injuanti amechtelhuáj iixpa Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti. <sup>5</sup> Ipan nochi amonemilis ipan ni taltipacti, san anquichijtoque cati amechpactía para ixhuis amotanequilis. Antapijpiyani anitztoque quej pitzome cati quipiyaj miyac tacualisti mojmota. Pero quej nopa eltoc para ma motomahuaca para nopa tonal quema ininteco quinmictis. <sup>6</sup> Anquintelhuijtoque huan anquinmictijtoque masehualme cati cuajcualme cati amo teno quichijtoque, yon amo momanahuijtoque.

### *Xijpiyaca amoyolo huan ximotatajtica ipan Toteco*

<sup>7</sup> Pero amojuanti cati annoicnihua, xijpiyaca amoyolo ica nochi cati anquijyohuáj ipan ni tonali quema tijchiyaj para sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo. Ximoilhuica quej se tojquet cati quitoca xinacti ipan imil, huan quipiya iyolo hasta quema taquiyahuis achtohui para tocas huan teipa quipiya iyolo hasta sempa huetzis at para moscaltis. Huan teipa quichiya más tonali para oncas pixquisti. <sup>8</sup> Huajca amojuanti nojquiya xijpiyaca amoyolo huan ximoyolchicahuaca pampa amo huejcahuas para sempa hualas Toteco. <sup>9</sup> Noicnihua, amo ximotajilhuica se ica seyoc para amo aqui monequis amechtajtolsencahuas, pampa nopa tetajtolsencajquet amo huejcahuas para ajsis. Ya monechcahuijtoc campa caltemit. <sup>10</sup> Noicnihua, ximoilhuica ten itajtolpanextijcahua Toteco cati huejcajquiya itztoyaj. Inijuanti tayolmelahuayayaj cati Toteco quinilhuyaya huan quipixque iniyolo masque taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Tijmatij injuanti ama nelía paquij pampa quiijyohuijque cati quinpanoc. Ya anquimatij quenicatza Job taijyohui. Huan anquimatij para teipa Toteco nelía quichihuili cati cuali pampa Toteco tahuel teicnelía huan tetasoja.

<sup>12</sup> Pero noicnihua, seyoc camanali cati nelía ipati nimechilhuía. Amo xitatestigojquetzaca para sequinoc más amechneltocase. Amo xijtestigojquetzaca ilhuicacti, yon taltipacti. Amo aqui xijtestigojquetzaca. ¡Amo! San xiquijtoaca “quena” quema anquinequij anquijjtose, “quena”. Huan xiquijtoaca “amo” quema anquinequij anquijjtose “amo”. Ijquiyampa Toteco amo amechtatzacuilitis por amocamanal.

<sup>13</sup> Sinta itztoc campa amojuanti se cati taijyohuía, huajca ma motatajtica Toteco. Huan cati paquij ipan Toteco, ma huicaca cati quihueyichihua Toteco. <sup>14</sup> Sinta itztoc se cati mococohua, ma quinnotza nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan amotiopa ten taneltocani, huan ma

motatajtica ica Toteco por ya cati mococohua, huan ma quipoloca aceite ipan itoca\* Tohueyiteco Jesucristo. <sup>15</sup> Huan quema anmotatajtise ica Toteco para ma quichicahua nopa cocoxquet, xijneltocaca para temacti Toteco quichihuas, huan quichicahuas. Quena, Toteco quitananas nopa cocoxquet huan sinta nopa cocoxquet tajtacolchijtoc, Toteco quitapojpolhuis.

<sup>16</sup> Huajca ximopohuilica se ica seyoc taya taixpanoli anquichijtoque. Huan se ica seyoc ximotatajtica ica Toteco para Toteco amechchicahuas. Pampa quema se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa Toteco quitajtania Toteco chicahuac por se tamanti, Toteco quichihua. <sup>17</sup> Elías, itajtolpanextijca Toteco, nojquiya elqui se tacat quej tojuanti huan quitajtani Toteco chicahuac para ma amo huetzi at. Huan amo huetzqui at ipan ni taltipacti para eyi xihuit huan tajco. <sup>18</sup> Huan teipa sempa quitajtani Toteco ma huetzi at, huan huetzqui at chicahuac huan nochi tatocti sempa temacac itajca.

<sup>19</sup> Noicnihua, sinta se quicajtejtoc Icamanal Toteco cati melahuac, huan seyoc quipalehuía ma tacuepili ica Toteco, <sup>20</sup> huajca xijmatica para yaya cati quipalehuía nopa tajtacolchijquet para ma tacuepili huan ma quicajtehua iojhui cati amo cuali, quimanahuijtoc ialma para amo quipantis miqulisti. Huan nopa masehuali quipantis tapojpolhuili pampa moyolpatatoc.

---

\* **5:14** 5:14 Ica itequiticayo.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Pedro Quijcuilo

*Pedro quintajcuilhui taneltocani cati mosemantoyaj campa hueli*

<sup>1</sup> Na niPedro niitayolmelajca Tohueyiteco Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquicajtejtocque amotal huan anyajtoque anitztotij campa hueli ipan talme Ponto, Galacia, Capadocia, Asia huan Bitinia. <sup>2</sup> Huejcajquiya Toteco Totata amechtapejpeni pampa ipa quimatiyaya taya panosquía teipa. Huan Itonal Toteco amechiyocacajtoc para anelise antatzejtzeloltique iixpa. Yeca anquineltocatoque Jesucristo huan amechyolpajpactoc ica ieso cati quitoyajqui por nochi tojuanti. Ma Toteco quiipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo.

*Tonemilis ipan Jesucristo*

<sup>3</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco Dios yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo pampa miyac techtasojta, huan yeca techtacatiltijtoc sempa huan techchijtoc ma tijpiyaca tonemilis cati yancuic. Huan nochi cati tijpiyaj eltoc pampa yaya quiyolcuic Jesucristo quema mictoya. Huan ama timochixtoque taya techmacas teipa, <sup>4</sup> pampa nepa ilhuicac techchiya tamanti cati tahuel cuali cati Toteco quiajocotoc para techmacas teipa. Huan nopa tamanti huejcahuas para nochipa. Amo palanis, yon nenpolihuis, yon sosolihuis. <sup>5</sup> Ama pampa anquineltocaj Jesucristo, Toteco amechmocuitahuijtinemis ica ichicahualis hasta ajsis nopa itamiya tonali. Huan ipan nopa tonali amechnextilis nochi cati amechchiya nepa pampa Toteco amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua.

<sup>6</sup> Huajca xiyolpaquica, masque ama para se talojtzi monequi anquijyohuise miyac tamanti tayejyecoli. <sup>7</sup> Quena, quej masehualme quiyejyecohuaj oro ipan tit para quipiyase oro cati senquisa cuali, quej nopa Toteco nojquiya quichihua ica amojuanti. Yaya quicahuilía para ma huala taijyohuilisti para quiyejyecos amotaneltoquilis para quiitas sinta senquisa anquineltocaj. Quema Toteco quiyejyecohua amotaneltoquilis, más quipatiita huan amo quej oro cati más cuali. Huan sinta Toteco quiitas para senquisa cuali anquineltocaj Jesucristo, huajca ipan nopa tonali quema sempa hualas Tohueyiteco Jesucristo yaya amechhueyimatis, amechhueyitalis huan yaya quinnextilis nochi quenecatza miyac amechtepanita.

<sup>8</sup> Anquicnelíaj Jesucristo masque amo quema anquiiztocque. Huan anquineltocaj masque amo hueli anquiiatj ama. Nelía hueyi nopa paquilisti cati anquipiyaj ipan amoyolo hasta amo hueli anquinilhuise sequinoc quenecatza tahuel anpaquij. <sup>9</sup> Huan pampa anmotemachijtoque ipan ya, yaya quimaquixti amoalma para amo polihuis para nochipa.

<sup>10</sup> Itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya quiijcuilojque ten panosquía teipa huan techilhuijque quenecatza Toteco quipiyasquía hueyi iyolo ica tojuanti ipan ni tonali. Pero itajtolpanextijcahua amo quimachiliyayaj cuali ten quiijcuilohuayayaj. Huajca quitemojque huan momachtijque para quimachilise quenecatza Toteco

techtajtacolquixtisquía ama. <sup>11</sup> Huan Itonal Tohueyiteco Cristo itztoya ipan inijuanti, huan quinmacayaya inintalnamiquilis para huelque quiijuilojque huejcajquiya quenicatza Cristo taijyohuisquía ipan ni tonali. Huan huejcajquiya nojquiya quiijuilojque quenicatza Cristo quipiyasquía ihueyitilis teipa, quema tamisquía taijyohuía. Huan itajtolpanextijcahua Toteco quinequiyayaj quimatise ajquiyaya cati taijyohuisquía teipa huan ipan taya xihuit. <sup>12</sup> Toteco quinnextili para nopa tamanti cati quiijuilohuayayaj amo panosquía ipan nopa tonali quema inijuanti itztoyaj, pero elqui inintequi para tayolmelahuase cati panos miyac xihuit teipa ica nochi tojuanti. Huan yeca teipa Toteco quititanqui Itonal ten ilhuicac, huan nopa masehualme yajque ica ichicahualis Itonal para amechnextilise cati quinequi quiiptos Icamanal Toteco cati nopa tajtolpanextiani quiijuilojque huejcajquiya. Amechnextilijque nochi nopa tamanti nelcuajcualtzi cati Toteco techchihuilijtoc ipan Cristo huan hasta ama nopa ilhuicac ehuan ni no quinequij quitachilise quenicatza panotiya ni tamanti.

*Toteco technotztoc ma tiyaca ipan se ojti xitahuac*

<sup>13</sup> Huajca xijmocuitahuica amotalnamiquilis para anmoyolilhuisse cati xitahuac. Cual i ximonahuatica. Huan ica paquillisti ximochiyaca hasta anquiselise nochi nopa tatiochihualisti cati Toteco amechmacas quema sempa hualas Jesucristo. <sup>14</sup> Xijchihuaca cati Toteco amechilhuía pampa aniconehua. Amo xijchihuaca nopa tamanti amo cuali cati anquichihuayayaj achtohuiya quema amo teno anquimachiliyayaj ten icamanal Toteco. <sup>15</sup> Tatzejzeloltic Toteco cati amechnotztoc para xiitztoca aniconehua; huajca amojuanti nojquiya xiitztoca antatzejzeloltique huan xijchihuaca cati senquisa cuali.

<sup>16</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa yaya quiipto: “Monequi xiitztoca antatzejzeloltique pampa na nitatzejzeloltic.”

<sup>17</sup> Sinta anquitocaxtíaj Toteco “Totata” quema anquinojnotzaj, cualitoc, pero monequi nojquiya anquimacacise anquiixpanose. Quej nopa monequi anquitepanitase nochi tonali quema noja annemij ipan ni taltipacti campa anitztoque quej seyoc altepet ehuan. Yaya amo amechchicoicnelis quema tetajtolsencahuas. Quintajtolsencahuas nochi masehualme quej cati cuali huan cati amo cuali quichijtoque. <sup>18</sup> Achtohuiya anquitoquiliyayaj cati quichijque tohuejcapan tatahua, pero teipa anquimatij Toteco taxtajqui para amechmaquixtis ten nopa nemilisti cati amo ipati cati anquipixtoyaj. Pero Toteco amo taxtajqui para amechmaquixtis ica tamanti cati panotehua quej tomi ten plata o ten oro. ¡Amo! <sup>19</sup> Yaya taxtajqui ica ieso Jesucristo cati quitoyajqui quema mijqui. Huan imiquilis Jesús nelpano hueyi ipati. Quena, quej masehualme quimictíaj se pilborregoijtzi cati amo teno quichijtoc para se tacajcahualisti, nojquiya Cristo mijqui por amojuanti masque amo quipixqui yon se itajtacol. <sup>20</sup> Huejcajquiya quema noja ayemo oncayaya taltipacti, Toteco Dios quitequimacac Cristo para ma huala ipan taltipacti huan ma miqui por tojuanti cati techicnelia miyac. Huan yeca quej nopa panotoc ipan ni tonali.

<sup>21</sup> Por cati Cristo amechchihuilijtoc, anmotemachijtoque ipan Toteco Dios. Huan pampa Toteco quiyolcuic Cristo quema ya mictoya huan quimacac ihueyitilis, ama amojuanti hueli anquinelto case Toteco huan anmochiyase ipan ya ica temachili.

<sup>22</sup> Ama anquichihuj cati quiiytohua nopa camanali cati melahuac ten Toteco, huan yaya amechyolpajpactoc para huelis anquinicnelise amoicnihua. Huajca nelia ximoicnelica se ica seyoc ica amoyolo cuali iixpa Toteco, <sup>23</sup> pampa ya antacatque sempa. Se tonali tamis nopa nemilisti cati pejqú quema antacatque ten amonana, pero amo quema tamis nopa nemilisti yancuic cati ama anquipiyaj pampa anquineltocatoque Icamanal Toteco, pampa Icamanal Toteco yoltoc huan mocahuas para nochipa. <sup>24</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco quej ni:

“Nochi masehualme ipan ni taltipacti itztoque quej sacat cati amo huejcahua.

Huan nochi iniyejyejca tamantzitzi cati masehualme quipiyaj eltoc quej xochime cati pilinij.

Nochi sacat huaqui huan nochi xochit huetzi,

<sup>25</sup> pero Icamanal Toteco mocahua para nochipa.”

Huan ya ni Icamanal cati amechcamanalhuijtoque.

## 2

<sup>1</sup> Huajca ayecmo xitecualancaitaca. Ayecmo xitacajcayahuaca. Ayecmo xijchihuaca ome amoxayac. Ayecmo xiquinchicoitaca sequinoc, yon ayecmo xiquintajilhuica. <sup>2</sup> Quej pilconetzitzi quinequij lechi, tahuel xijnequica Icamanal Toteco ica nochi ichicahualis para ica amoscaltise ipan Toteco cati amechmaquixitjtoc, <sup>3</sup> huan ya anquimatij para hueyi iyolo ica amojuanti.

### *Cristo nopa hueyi tet*

<sup>4</sup> Huajca ximonechcahuica campa Cristo, yaya cati quipiya nemilisti ipan ya. Masque masehualme amo quiselijque, Toteco Dios quitapejpeni Cristo huan quiiyto para yaya cati más ipati. Quena, yaya itztoc quej nopa tet cati más hueyi huan más monequi quema masehualme quichihuj se tepancali. Nopa hueyi tet monequi yas calesquina huan ipan ya tatzquise nochi sequinoc teme ipan nopa cali. <sup>5</sup> Titaneltocani ya tijpiyaj nemilisti yancuic huan tiitztoque quej nopa sequinoc teme cati ica Toteco quichihua nopa cali cati amo moita. Monequi timotatzquilise ipan Cristo cati mocahua calesquina. Tiitztoque titotajtzitzi cati titatzejtzeltoltique. Huan totequi eltoc para tijmacase Toteco tacajcahualisti. Pero amo tijmacaj tacajcahualisti cati masehualme hueli quiiitase. Totacajcahualis eltoc para tijtequipanose, huan tijchihuase nochi cati technahuatía. Huan Toteco quiselis cati tijmacase pampa Jesucristo ya techpajpactoc. <sup>6</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa Toteco quiiyto ya ni ten Cristo, huan quiiytohua:

“Quej se calchijquet achtohui quitapejpenía nopa hueyi tet cati yas calesquina huan ipan quiquetzas ichaj, na ya niquiyocatalijtoc ipan altepet Jerusalén yaya cati nijtapejpenijtoc para elis cati más ipati ipan nochaj.

Huan cati quineltoocas amo quema pinahuas pampa quineltoocatoc.”

<sup>7</sup> Quena, tojuanti cati tijneltocej Cristo, tiqitaj para tahuel hueyi ipati. Pero sequinoc cati amo quineltocej, san quihuejcamajcahuaj Cristo quej amo teno ipati. Yeca elis quej ni cati Toteco quiiytohua ipan Icamanal:

“Nopa hueyi tet cati nopa calchihuani quicamajcajque huan quiiytojque amo teno ipati,

yaya nopa cati Toteco quitapejpeni para elis cati más monequi ipan ichaj huan yas calesquina para quimacas tetili nopa cali.”

<sup>8</sup> Huan nojquiya Toteco camanalti ten Cristo ipan Icamanal campa quijtohua:

“Yaya elis quej se tet campa masehualme motepotanise huan huetzise.” Quena, masehualme motepotanise huan polihuisse pampa amo quineltocaj yon amo quichihuj cati quijtohua Icamanal, huan quej nopa quipantise nopa tatzacuiltilisti cati Toteco ipa quitalijtoya para quinajsis.

*Inijuanti cati iaxcahua Toteco*

<sup>9</sup> Pero amojuanti amo anmotepotanjtoque ipan Icamanal. Anitztoque masehualme cati Toteco amechtapejpenijtoc ten huejcajquiya. Amechchijtoc quej se hueyi grupo ten totajtztzi cati quitequipanohuj. Anitztoque quej se hueyi altepet ten masehualme tatzejtzeloltique. Quena, animasehualhua cati Toteco amechcojtoc para anelise aniaxc-ahua. Huan amechtequimacatoc xiquinilhuica sequinoc masehualme quenicatza ihueyitilis Toteco cati amechnotzqui quema annejnemiyayaj ipan ojti cati amo cuali huan campa tzintayohuilot. Ama amechchijtoc xinejnemica campa itaahuil cati cuajcualtzi. <sup>10</sup> Achtohuiya amo aneliyayaj imasehualhua, pero ama quena, animasehualhua Toteco. Achtohuiya amo teno anquimatiyayaj ten itasojtacayo Toteco, pero ama anquijta para Toteco amechtasojta miyac.

*Xinemica quej Toteco quinequi*

<sup>11</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Anitztoque ipan ni taltipacti pero amo nica anehuani, san anpaxalohuani. Huajca amo xijchihuaca cati amo cuali cati anquinequij anquichihuase, pampa nopa tamanti quitehuía amoyolo para xijcahuaca Toteco. <sup>12</sup> Ximomocuitahuica miyac para annejnemise xitahuac inihuaya cati amo quineltocaj Toteco. Masque ama amechtajilhuíaj huan quijtohuaj amo ancujcualme, teipa quitase nochi cati cuali anquichijtinemij huan quineltocase Toteco. Quej nopa inijuanti nojquiya quihueyichihuase Toteco ipan nopa tonali quema yaya hualas para tetajtolsencahuas.

<sup>13</sup> Toteco quinequi xijtepanitaca nochi tequit ten gobierno huan nojquiya xijtepanitaca nopa hueyi tequitiquet cati quipiya tequiticayot. <sup>14</sup> Nojquiya xiquintepanitaca nochi tequichihuani pampa Toteco quinmacatoc tequiticayot quintatzacuiltise cati taixpanoj huan para quincualitase cati quichihuj cati cuali. <sup>15</sup> Ipaquilis Toteco para xijchihuaca cati cuali para amo huelis amechejelnamiquise nopa masehualme cati ama camanaltij fiero ten amojuanti. Inijuanti amo quipiyaj inintalamiquilis huan san huihuitique.

<sup>16</sup> Ica Cristo amo anitztoque quej nopa tequipanohuani cati iniaxc-ahua inintecohua quej se inintapiyal. Amo anquipiyaj se amoteco cati amechnahuatía sese tamanti cati monequi anquichihuase. Anitztoque anmajcajtoque para anquitapejpenise, pero amo xijchihuaca quej sequinoc cati quitapejpeníaj tajtacolchihuase pampa majcajtoque. Ama xijtapejpenica para anquitequipanose Toteco ica nochi amoyolo. <sup>17</sup> Xiquintepanitaca nochi masehualme. Xiquinicnelica amoicnihua ipan Cristo. Xiquimacasia para anquixpanose Toteco huan xijtepanitaca. Xijtepanitaca nopa hueyi tanahuatijquet ipan amotal.

*Cristo taijyohui por tojuanti*

<sup>18</sup> Xijtacaquilica amojuanti cati antetequipanohuaj cati aniaxcahua se amoteco nica. Monequi xiquinneltocaca amotecohua huan xiquintepanitaca. Xiquintepanitaca cati cuajcualme huan quipiyaj iniyolo, huan nojquiya xiquintepanitaca cati fiero inintalnamiqulis. <sup>19</sup> Quema antaijyohuíaj huan amo teno anquichijtoque cati amo cuali, Toteco quicualitas sinta anquiselise nopa taijyohuilisti pampa anquitepanitaj Toteco ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero amo ipati iixpa Toteco sinta antajtacolchijtoque huan yeca amechtatzacuiltíaj huan anquiiyjohuíaj huan anquiselíaj nopa tatzacuiltili, pampa ya nopa quinamiqui anquiselise. Pero sinta anquichihuaj cati cuali huan anquiiyjohuíaj taijyohuilisti cati amo quinamiqui huan noja anquipiyaj amoyolo, huajca quena, Toteco quicualitas.

<sup>21</sup> Toteco quitajitoc para quemantica ma titaijyohuica. Pampa Cristo taijyohuico por amojuanti huan amechcahuilijtejtoc se ejemplo para xijpiyaca amoyolo quema antaijyohuíaj pampa quej nopa quichijqui ya. <sup>22</sup> Cristo amo quema tajtacolchijqui, yon amo aqui quicajcayajqui. <sup>23</sup> Quema masehualme quitaijyohuiltiyayaj Cristo, amo teno quinnanquiliyaya. Quema yaya taijyohuiyaya, amo quintemajmatiyaya para quincuepilis. Pero nochipa quincajqui cati fiero quichihuiliyayaj, imaco Toteco cati tetajtolsencanahua xitahuac. <sup>24</sup> Huan Cristo iselti quihuicac totajtacolhua ipan itacayo quema mijqui ipan nopa cuamapeli. Quichijqui ya ni para tojuanti ma tielica quej mijcatzitzi cati ayecmo hueli tajtacolchihuaj. Huan sinta timijcatzitzi huan ayecmo hueli technotza tajtacoli, huajca ama ma tijpiyaca tonemilis xitahuac. Quena, quicocojque Jesús huan yeca Toteco techchicajqui iixpa. <sup>25</sup> Tinejnemiyayaj quej borregojme cati mocuapolojtoyaj, pero ama timocuetoque ica Toteco, yaya totamocuitahujca cati quimocuitahuía toalma.

### 3

*Quenicatza monequi itztose sihuame huan tacame*

<sup>1</sup> Nojquiya xijtacaquilica ansihuame. Sintá se sihuat quipiya ihuehue, ma quicahuili ihuehue ma quiyacana. Huan sinta quej nopa anquichihuase, masque se quipiya ihuehue cati amo quineltoca Toteco, ihuehue quiitas para cuali inemilis isihua huan ica yolic quineltocas Toteco masque amo teno isihua quiilhuía. <sup>2</sup> Pampa ijquiyampa tacame quej nopa quiitase para senquisa cuali cati quichihuaj isihua huan quenicatza nelía tatepanitaj.

<sup>3</sup> Amo taniel ximocuatotonica por se amoyejyejca cati anmotalilise amopani. Amo ximotequipachoca quenicatza anmoxilhuse, huan taya tamanti oro anmotalilise huan taya yoyomit patiyo anmoquentise. <sup>4</sup> Más cuali xijtemoca para anquipiyase se amoyejyejca cati eltoc ipan amoyolo. Xijpiyaca teicnelili ica nochí masehualme huan nochipa ximoechcapanoca para quej nopa anquipiyase amoyejyejca cati amo quema tamis, pampa ya nopa cati ipati iixpa Toteco. <sup>5</sup> Sihuame cati tatzejtzeloltique huejcajquiya quej nopa quitemojque se inincualnesca cati elqui ipan iniyolo. Inijuanti mochixque ipan Toteco huan quincahuilijque inihuehuejhua ma quinyacanaca. <sup>6</sup> Quej nopa nojquiya quichijqui Sara, pampa quineltocquili Abraham cati elqui ihuehue huan quintonzqui “noteco”.

Huan anitzose quej Sara sinta anquichihuase cati xitahuac. Huan quej nopa amo aqui monequis quiimacasis cati ihuehue huelis quichihuilis.

<sup>7</sup> Nojquiya xijtacaquilica antacame. Xiitzoca ica cuali inihuaya amosi-huajhua huan xiquintepanitaca. Xijmachilica para inijuanti amo tetic inintacayo quej titacame, pero Toteco quinselia sihuame san se quej techselia titacame huan nojquiya quinmaca nemilisti yancuic pampa hueyi iyolo ica nochi tojuanti. Sinta se amo quitepanitas isihua, Toteco amo quicaquis quema motatajtis.

*Masehualme cati taijyohuaj pampa quichihuaj cati cuali*

<sup>8</sup> Huajca para nijtamiltis, monequi nochi amojuanti xijpiyaca san se amoyolo. Xijpiyaca hueyi amoyolo se ica seyoc. Ximoicnelica quej anicnime. Ximotasojtaca huan ximoechcapanoca. <sup>9</sup> Amo xiquincuepilica masehualme cati fiero amechchihuilij. Amo xiquintajilhuica cati amechtaijilhuaj, pero xiquinchihuilica cati cuali huan xijtajanica Toteco ma quintiochihua. Anquimatij Toteco amechnotztoc para aniaxahua para amechtiochijtinemis quema anquichijtinemij cati ipaquilis. <sup>10</sup> Ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijtohua:

“Cati quinequi itztos ica cuali huan quiipiyas paquilisti ma amo tetajilhui huan ma amo istacati.

<sup>11</sup> Ma quicajtehua cati amo cuali huan ma quichihua san cati cuali. Ma quichihua campeca para itztos ica cuali ica nochi masehualme, huan nojquiya ma quinpalehui sequinoc ma itztoca ica cuali se ica seyoc.

<sup>12</sup> Pampa Toteco quinmocuitahuia cati quichihuaj cati xitahuac iixpa, huan yaya quincacui quema motatajtaj.

Pero Toteco moicancuepa ica cati quichihuaj cati amo cuali.”

<sup>13</sup> Sinta anquichijtinemise cati cuali ica nochi amoyolo, amo aqui amechchihuilis se tenijqui. <sup>14</sup> Huan masque masehualme amechtaijyohuiltisquaj pampa anquichihuaj cati cuali, Toteco amechtatahuus. Huajca amo xiquinimacasis sequinoc, yon amo ximotequipachoca ica cati pano. <sup>15</sup> San ya ni monequi xijchihuaca. Xijhueyimatoca Cristo ipan amoyolo huan san yaya xijmatoca para amohueyiTeco. Ximocualchijchijtocha quenicatza antananquilise sinta se masehuali amechtatzintoquilis para ten anmotemachij ipan Cristo, pero xijnanquilica ica cuali huan ica tatepanitacayot. <sup>16</sup> Xijpiyaca amoyolo ica nochi masehualme, huan quej nopa inijuanti cati amechtaijilhuaj pinahuase, pampa quiitase para cuali amonemilis pampa anquitoquilij Cristo. <sup>17</sup> Pampa achi mas cuali antaijyohuise pampa anquichijtoque cati cuali, sinta quej nopa ipaquilis Toteco, huan amo antaijyohuise pampa anquichijtoque cati fiero.

<sup>18</sup> Pampa Cristo nojquiya taijyohui huan mijqui sempatzi, huan ica imiquilis taxtajqui cati monejqui por totajtacolhua nochi timasehualme para nochipa. Quena, yaya cati senquisa cuali mijqui por tojuanti cati titaxpanoni, huan ya nopa quichijqui pampa quinejqui techhuicas campa Toteco. Huan masque masehualme quimictijque itacayo, itonal quichijqui para sempa ma moyolcui. <sup>19</sup> Huan elqui itonal Cristo cati yajqui huan quincamanalhui nopa tonalme cati tzactoque. <sup>20</sup> Ya ni inintonalhua inijuanti cati huejcajquiya amo quitepanitaque Toteco ipan nopa tonali quema Toteco quipixqui iyolo huan quichixqui para miyac tonali para Noé ma quichihua nopa hueyi cuaacali. Momaquixtijque san chicueyi masehualme quema nopa at quitejcolti inincuaacal.



<sup>21</sup> Huan nopa at techelnamiquiltía ten quenicatza ama timocuaaltíaj ipan at quema timomaquixtíaj. Amo timocuaaltíaj para ma quipajpaca cati soquiyo ipan totacayo, pero timocuaaltíaj para tijnextilise para ica nochi toyolo tijtanjíaj Toteco ma techyolpajpaca. Huan quena, Toteco techmaquixtía por cati Jesús quichijqui quema mijqui huan moyolcuic. <sup>22</sup> Huan ama Jesucristo yajtoc ilhuicac huan mosehuijtoc inejmat Toteco Dios campa más quipiya tatepanitacayot. Huan nozona quichihuaj ipaquilis nochi ilhuicac ehuan huan nojquiya cati inintoca “cati quipiyaj tequiticayot” huan “cati quipiyaj chichahualisti”.

## 4

### *Ayecmo xijchihuaca cati amo cuali*

<sup>1</sup> Cristo taijyohui ipan itacayo quema mijqui, huajca ma timoyolilhuica quej ya taijyohui huan ma amo tiquimacastica sinta monequi titaijyohuise. Masehualme cati ipan iniyolo mocualtalijtoque para taijyohuise pampa iaxcahua Toteco ayecmo quinequij tajtacolchihuase.

<sup>2</sup> Ayecmo motonalpolohuaj para quitoquilise cati amo cuali inintacayo quinequij quichihuase. Pero ipan ni tonali cati mocahuaj para noja itztose ipan taltipacti, quichijtinemise cati ipaquilis Toteco. <sup>3</sup> Ya anpanotoque miyac tonali quema anquichihuayayaj miyac tajtacoli quej quichijtinemij masehualme cati amo quiixmatij Toteco. Anquichihuayayaj miyac tajtacoli cati quinequiyaya amotacayo. Anihuintiyayaj, huan antahuejchihuayayaj, huan anyahuiyayaj ipan ilhuit campa tahuel anontaiyayaj. Anquintepanitayayaj tamanti cati masehualme quinchijtoque, huan anquinitayayaj quej dioses, huan ya nopa Toteco amo quinequi quiitas.

<sup>4</sup> Pero ama ayecmo anquichihuaj. Ayecmo antajtacolchijtinemij ica cati eliyayaj amohuampoyohua, huan yeca injuanti san amechtachilíaj huan amechtajibilhuíaj. <sup>5</sup> Pero Toteco quintajtolsencahuas pampa yaya mocualtalijtoc para quintajtolsencahuas cati yoltoque huan cati mictoque. <sup>6</sup> Yeca quinyolmelajqui cati ama ya mictoque nopa cuali camanali ten Toteco para masque inintacayohua quiselijtoque nopa tatzacuiltilisti ten miquilisti quej nochi timasehualme timiquij, ama itztoque ipan inintonal quej Toteco itztoc.

<sup>7</sup> Ya monechahuía nopa tonali quema tamis taltipacti. Huajca monequi xijpiyaca cuali amotalnamiqulis huan ximonahuatica cuali para huelis anmotatajtise ica Toteco quej monequi. <sup>8</sup> Huan cati achi más ipati, monequi ximoicnelica miyac se ica seyoc, pampa se cati quiicnelía ne seyoc quitapojpolhuía masque nopa seyoc quiixpano miyac hueltá. <sup>9</sup> Ximoselica se ica seyoc quema anmopaxalohuaj. Xiquintamacaca huan xiquinmacaca campa mocahuase taneltocani cati ajsij campa amojuanti, huan amo ximocuesijcaitaca.

<sup>10</sup> Toteco amechmacatoc sese ten amojuanti amoyajatil cati monequi para anquichihuase sesen tamanti amotequi ipan nopa tasentilisti ten taneltocani. Huajca ica nopa yajatili cati anquiselijtoque pampa hueyi iyolo Toteco, ximopalehuica se ica seyoc para anitztose anicualtequipanojcahua. <sup>11</sup> Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para camanaltis icamanal Toteco, ma camanalti quej elisquía Toteco cati camanalti ipan ya. Sinta se ten amojuanti quipiya itequi para quinpalehuis sequinoc, ma quinpalehui ica nopa chichahualisti cati Toteco quimaca. Quej nopa

nochi cati anquichihuj elis para ihueyitilis Toteco Dios, huan huelis tijhueyitalise por cati Jesucristo techchihuilijtoc. Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

*Taijyohuilisti cati amechpanotihuala*

<sup>12</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, amo ximosentachilica pampa tahuel antaijyohuíaj. Amo san ximoilhuica para san amojuanti cati quej nopa amechpano. <sup>13</sup> Pero xipaquica quema antaijyohuíaj pampa Cristo nojquiya taijyohui huan amechcahuilijtoc xijpanoca se quentzi taijyohuilisti quej ya quipanoc. Huan yeca quema yaya hualas huan nochi amojuanti anquiiatase ihueyitilis, nelía miyac anpaquise.

<sup>14</sup> Sinta sequij amechtaijilhuíaj pampa anquineltoaj Cristo, xijpiyaca paquilisti huan xijmatica nopa cuajcualtzi Itonal Toteco mocahua ipan amoyolo. Huan xijmatica masque injuanti quitaijilhuíaj Toteco, amojuanti anquihueyichihuj. <sup>15</sup> Sinta antaijyohuíaj, ma amo eli pampa antemictijtoque o antachtectoque. Ma amo eli pampa anquichijtoque cati amo cuali o pampa ancalactoque campa amo monequi. <sup>16</sup> Pero sinta antaijyohuíaj pampa aniaxcahua Cristo, amo xipinahuaca. Xijpaquilismacaca Toteco pampa masehualme quimatij aniaxcahua.

<sup>17</sup> Ya ajsic tonali para Toteco quintajtolsencahuas nochi masehualme. Achtohui techajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua. Huan sinta monequi techajtolsencahuas tojuanti cati tiiconehua, san ximoilhuica quenicatza tahuel quintatzacuiltis injuanti cati amo quema quineltocaque cati technahuatía icamanal. <sup>18</sup> Quisas quej ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quiijtohua:

“Sinta ica ohui momaquixtise masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco, huajca nelía fiero elis para cati amo quitepanitaj Toteco huan tajtacolchihuj miyac.”

<sup>19</sup> Huajca sinta ama antaijyohuíaj pampa quej nopa ipaquilis Toteco, ximotemacaca ipan Toteco, yaya cati techchijchijqui huan cati senquisa temachtí. Huan teipa xijsenhuiquilica xijchijtinemica cati cuali.

## 5

*Camanali para taneltocani*

<sup>1</sup> Ama nimehcamanalhuis anhuehue tacame cati antayacanaj ipan tiopame ten taneltocani. Na nojquiya nise huehue tacat cati nitayacanquet quej amojuanti. Huan niquitac Cristo quema taijyohui huan mijqui. Nojquiya nijselis cati quinamiqui para na ipan nopa tonali quema Cristo sempa hualas huan nochi quiiatase ihueyitilis. <sup>2</sup> Quej masehualme quinmocuitahuíaj ininborregojhua, monequi anhuehue tacame xiquinmocuitahuica imasehualhua Toteco cati itztoque amomaco. Xiquinmocuitahuica ica paquilisti huan ica cuali amoyolo, pampa ya nopa quipactía Toteco. Amo ximoilhuica para Toteco amechchihualtía xijchihuaca, pampa amo cana. Yon amo xijchihuaca pampa anquinequij anquitanise tomi. Xijchihuaca pampa tahuel anquinequij anquitequipanose Toteco. <sup>3</sup> Amo xiquinnahuatica cati itztoque amomaco quej anelisquíaj inintecohua. Pero xiquinnextilica se cuali ojti para ma quitoquilica. <sup>4</sup> Huan quema Toteco, nopa Hueyi Tamocuitahuijquet

hualas, yaya amechmacas se corona cati tahuel yejyetzzi huan cati amo nenpolihuis.

<sup>5</sup> Antelpocame, nojquiya xiquincahuilica nopa huehue tacame ma amechyacanaca. Huan nochi amojuanti ximoechcapanoca huan ximopalehuica se ica seyoc pampa ijcuilijtoc ipan Icamanal Toteco campa quijjtohua:

“Toteco amo quincualita cati mohueyimati, pero hueyi iyolo ica cati moechcapanohuaj iixpa.”

<sup>6</sup> Huajca ximoechcapanoca iixpa Toteco cati quipiya hueyi chichahualisti huan yaya amechhueyitalis quema yaya quijjtos para ya ajsic tonali.

<sup>7</sup> Xiquilhuica Toteco nochi amotequipachol huan xijcahuaca imaco, pampa yaya amechmocuitahuía.

<sup>8</sup> Nochipa ximotalnamictica huan xitachixtoca, pampa Amocualtacat, yaya amocualancaitaca, nemi campa hueli quej se tecuani cati quite-mojtinemi ajquiya huelis quitzontamiltis. <sup>9</sup> Ximoquetzaca xitahuac iixpa ica temachili quema yaya quinequi amechtehuis. Ximotetilica huan xijneltocaca Toteco ica nochi amoyolo. Xiquelnamiquica toicnihua ipan Cristo campa hueli ipan ni taltipacti nojquiya taijyohuíaj san se quej amojuanti. <sup>10</sup> Huan quema ya antaijyohujtose se quentzi, Toteco cati hueyi iyolo ica amojuanti amechchihuas anchicajtoque huan antemachme. Huan amechmacas yancuic chichahualisti huan tetili pampa anmotatzquilijtoque ipan ya. Yaya Toteco cati amechnotzqui para anquippiyase amoparte ipan ihueyitilis cati huejcahuas para nochipa nepa campa tayejyetzzi. Huan nochi quichijqui pampa anitztoque ipan Jesucristo. <sup>11</sup> Yaya quipiya nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot para nochipa. Huan itequiticayo amo quema quipiyas itamiya. Quena, quej nopa eltos.

*Pedro quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Silvano nimechtajcuilhujtoc ni pilamatajcuiloltzi. Yaya se toicni cati temachti ipan Cristo. Nimechtajcuilhujtoc para nimechylchicahuas huan nimechilhuis para melahuac hueyi iyolo Toteco ica tojuanti masque ten hueli taohujcayot techpanotihuala.

<sup>13</sup> Amoicnihua cati itztoque ipan nopa tiopa ten taneltocani ipan altepet Babilonia amechontajpalohuaj. Toteco nojquiya quintapejpenijtoc quej amechtapejpenijtoc amojuanti. Nojquiya Marcos cati niquta quej nocone, amechontajpalohua. <sup>14</sup> Ximotajpaloca huan ximotzoponica ica se tatepanitacayot cati tatzejtzeltic pampa anmoicnelíaj ipan Cristo.

Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo nochi amojuanti cati anitztoque ipan Jesucristo. Quej nopa ma eli.

## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Pedro Quijcuilo

### *Pedro quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na niSimón Pedro. Na niitequipanojca huan niitayolmelajca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Jesucristo amechpalehujtoc xijneltocaca ica nochi amoyolo quej tojuanti tijchihuaj. Huan Jesucristo amechmacatoc taneltoquilisti pampa yaya xitahuac, huan yaya itztoc Dios huan Totemaquixtijca. <sup>2</sup> Toteco noja más ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti huan mojmosta ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo para más anquiixmajtiyase Toteco Totata huan Toteco Jesús.

### *Taya monequi quichihuase taneltocani*

<sup>3</sup> Tohueyiteco Cristo ica ihueyi chichualis techmacatoc nochi cati monequi para huelis tinejnemise cuali huan tiitztose más quej ya. Ya tijpiyaj nochi cati monequi pampa tiquixmatij Cristo, yaya cati technotztoc para se tonali tijselise ten ihueyitilis huan para se tonali ma tiitztoca cuali quej ya. <sup>4</sup> Huan pampa yaya quipiya ihueyitilis huan yaya senquisa cuali, techtencahuilijtoc miyac tamanti cati tahuel hueyi huan cati tahuel cuali. Quiijtojtoc para yajati techmaquixtis ten nopa fiero tamanti cati masehualme ipan ni taltipacti quichijtinemij pampa tahuel quinequij tajtacolchihuase. Huan quiijtojtoc techmacas se nemilisti yancuic quej Toteco quipiya. Quena, quej nopa techtencahuili.

<sup>5</sup> Yeca amo san xijneltocaca Toteco, pero mojmosta xijpixtiyaca amonemilis más xitahuac. Huan quema annemij nelía xitahuac, pero nojquiya mojmosta más xijmajtiyaca cati Toteco quinequi xijchihuaca. <sup>6</sup> Huan quema anquimatij cuali cati Toteco quinequi xijchihuaca, nojquiya más monequi ximonahuatica huan ximotachilica para amo antajtacolchihuase. Huan amo san ximonahuatica para amo antajtacolchihuase, pero nojquiya xijpiyaca amoyolo para anquiijyohuise cati huala. Huan quema ya anquiijyohuía cati huala, nojquiya xiitztoca más quej Toteco. <sup>7</sup> Huan quema anitztoque más quej Toteco, nojquiya monequi más ximoilhujtinemica ten sequinoc huan quenicatza huelis anquinpalehuise. Huan amo san xiquinpalehujtiyaca sequinoc, nojquiya nelía xiquinicnelica quej Toteco quinequi.

<sup>8</sup> Sinta quej ni anmoscaltijtiyase ipan nochi ni tamanti, huajca cuali anquiixmatise Tohueyiteco Jesucristo. Huan Toteco amechtequihuis ipan itequi huan nochi cati anquichihuase para Toteco quisas cuali. <sup>9</sup> Pero se cati amo moscaltía ipan Toteco huan amo hueli quichihua ni tamanti itztoc quej se popoyotzi o quej se cati amo hueli tachiya huejca. Yaya ya quielcajtoc para Toteco quipajpaquili iyolo ten nopa tajtacoli cati achtohuiya quichihuayaya. <sup>10</sup> Huajca noicnihua, xinemica nelía cuali para anquinextise para Toteco temachti amechtapejpenijtoc huan amechnotztoc para anelise aniaxahua. Sinta anquichijtinemij ni tamanti cati nimechilhujtoc, amo quema anhuetzise ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Huan Tohueyiteco Jesucristo, yaya Totemaquixtijca, cati tanahuatis para nochipa, amechcaltapos nepa ilhuicac huan amechselis ica paquilisti quema anajsitij.

<sup>12</sup> Nochipa nimechelnamiquiltis ten ni tamanti masque nelía ya anquimatij huan ya anmotatzquiliytoque ipan nopa cati melahuac cati amechmachtijtoque. <sup>13</sup> Pero nimoilhuía cuali para nimechelnamiquiltitjinemis ten ni tamanti quema noja niitztos para amo quema anquielcahuase. <sup>14</sup> Pampa nijmati monechcahuía nopa tonali para nimiquis pampa quej nopa Tohueyiteco Jesucristo ya nechnextili. <sup>15</sup> Huajca nijchihuas campeca para nimechelnamiquiltis talojtitziti quenicatza monequi annejnemise nelía cuali para amo anquielcahuase quema ya nimictos.

*Pedro quiitztoya Cristo*

<sup>16</sup> Tojuanti amo timechpohuiliyayaj san camanali cati tijsencajtoyaj quema timechilhuijque ten ihueyi chicahualis Jesucristo huan para yaya sempa hualas ipan taltipacti. Na ihuaya ne sequinoc tiquitztoque ihueyitilis ica toixteyol. <sup>17</sup> Tojuanti tijcajque quema Toteco Dios quihueyimatqui Jesucristo ten ilhuicac huan quinextili miyac tatepanitacayot. Quena, Toteco Totata cati nelpano hueyi huan cuajcualtzi camanaltic ten nepa campa tayejyectzi huan quiiyto: “Ya ni Nocone cati niquicnelía huan nipaqui miyac ica cati quichihua.” <sup>18</sup> Quema tiitztoyaj nepa ipan nopa tepet tatzejzeloltic campa technextili ihueyitilis, toselti tijcajque quema Toteco Dios quiiyto ni camanali ten ilhuicac.

<sup>19</sup> Huan para tojuanti cati tiquitaque, quichijqui noja más temachtinopa camanali cati quiijuilojque itajtolpanextijcahua Toteco huejcajquiya. Yeca monequi san tequit anitztose para anquitacaquilise cati quiijuilojtoque pampa inincamanal eltoc quej se taahuili cati tatanextia campa tzintayohua. Xijtacaquilica inincamanal hasta quema Jesucristo sempa hualas. Ipan nopa tonali yaya elis quej se taahuili cati nelía chicahuac, huan elis quej yaya cahuantos ipan amoyolo. <sup>20</sup> Pero xijmatica para yon se tamanti ipan Icamanal Toteco cati itajtolpanextijcahua quiijuilojque huejcajquiya, amo hualajqui ten nopa tajtolpanextiani iniselti, <sup>21</sup> yon amo hualajqui pampa nopa tajtolpanextiani quinequiyayaj quiiytose taya panos teipa. Elqui Itonal Toteco cati quinilhuijtiyajqui nopa tatzejzeloltique tacame cati Toteco quinequiyaya ma quiijuiloca.

## 2

*Masehualme cati tamachtíaj cati amo melahuac  
(Judas 4-13)*

<sup>1</sup> Huejcajquiya nojquiya itztoyaj israelitame cati istacatiyayaj huan motocaxtiyayaj itajtolpanextijcahua Toteco, pero amo cana. Huan quej nopa nojquiya itztose istacatica tamachtiani campa amojuanti. Huan ixtacatzi tamachtise cati amo melahuac huan cati quincemanas nochicati quiselise inintamachtitil. Hasta quiiytose amo quixmatij Tohueyiteco cati quincojqui. Huan quipantise se hueyi tatzacuilitli cati nimantzi quintzontamiltis. <sup>2</sup> Huan miyac masehualme quintoquilise nopa istacatini ipan ininemilis cati fiero huan quichihuase miyac tamanti inihuaya cati amo inintahuical. Huan yeca sequinoc masehualme quitaijilhuise nopa ojti cati melahuac cati Toteco techilhui ma tijtoquilica. <sup>3</sup> Huan pampa nopa istacatini quinequise amotomi, amechcajcahuase ica miyac camanali cati amo melahuac. Toteco huejcajquiya quixquetzotc inintatzacuilitlis huan temachtiquinajsis. Nechca eltoc nopa tonali para quintamiltis.

<sup>4</sup> Toteco amo quintapojpolhui nopa ilhuicac ehuaní cati tajtacolchique. Quinmajcajqui hasta micta, huan quintzajqui ipan tzintayohuilot huan nopa mochiyaj hasta nopa tonali quema Toteco quintajtolsencahuas. <sup>5</sup> Nojquiya Toteco amo quintapojpolhui nopa masehualme cati itztoyaj huejcajquiya, pero quichijquí ma huetzi tahuel miyac at ipan nochi nopa amo cuajcualme para quinisahuis. San quinmaquixti Noé huan chicome más. Huan Noé quinyolmelahuayaya sequinoc quenicatza huelisquía itztose xitahuac iixpa Toteco. <sup>6</sup> Huan Toteco nojquiya quintatzacuiliti nopa fiero masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra. Quintamitati inijuanti huan inialtepehua huan teipa san mo-cajqui cuajnexti. Ica cati quinchihuili, Toteco technextilijtejtoc se taque-jquetzcayot ten quenicatza ininpantis nochi amo cuajcualme. <sup>7</sup> Pero Lot Toteco quimaquixti ten altepe Sodoma pampa yaya elqui se tacat cati itztoya xitahuac iixpa. Huan nelía taijyohuiyaya miyac mojmosta por nopa fiero masehualme pampa san quichihuayayaj cati fiero cati inintacayo quinequiyayaj quichihuase. <sup>8</sup> Huan Lot cati eliyaya se tacat cati cuali itztoya inihuaya nopa fiero masehualme, huan mojmosta quiy-olcocohuayaya cati fiero quítayaya huan cati fiero quicaquiyaya. <sup>9</sup> Yeca tiquitaj Toteco quimati quenicatza quinmaquixtis cuali masehualme ipan ten hueli tayejyecoli. Huan nojquiya Toteco quimati quenicatza quintatzacuilitijtiyas fiero masehualme hasta ajsis nopa tonal para quin-tajtolsencahuas.

<sup>10</sup> Huan achi más Toteco quintatzacuilitis fiero tacame cati quichi-huaj san cati inintacayo quinequi huan inijuanti cati quincualancaitaj nochi cati quipiyaj tequiticayot. Nopa masehualme mohueyimatij huan mosisiníaj. San quichihuaj cati inijuanti iniselti quinequij. Amo majmahuij para quintaijilhuía ajacame cati quipiyaj más chicahualisti que inijuanti. <sup>11</sup> Pero yon ilhuicac ehuaní cati quipiyaj más chicahualisti huan tequiticayot, amo quema quintaijilhuía ajacame quej nopa.

<sup>12</sup> Pero nopa istacatica tamachtiani itztoque quej tapiyalme cati amo quipiyaj inintalnamiqulis. Tapiyalme san quichihuaj cati inintacayo quinequi, huan amo hueli moyolilhuía achtohui taya ininpantis, huajca yeca amo ohui tiquinmasiltíaj huan tiquinmictíaj. Huan san se eltoc ica nopa tamachtiani, nimantzi quintaijilhuía ajacame pampa amo quimachilíaj ininchicahualis. Huan yeca nopa tamachtiani polihuise san quej tapiyalme. <sup>13</sup> Inijuanti quintaijyohuilitíaj cati quincajcayahuj, huan yeca quej inintaxtahuil nojquiya taijyohuise. Ica ininpaquilis quichijtinemij cati más fiero miyacapa quema tonaya. Inijuanti eltoque quej se mancha ipan yoyomit cati cuali. Inijuanti se pinahualisti campa amojuanti, pampa yahuij ipan amoilhui quej cuajcualme quema an-tacuaj san sejco, pero quema itztoque campa mesa, amechhuetzquilitíaj ten quenicatza amechcajayajtoque.

<sup>14</sup> Inijuanti amo quema quítaj se sihuat huan amo quixtocaj. Amo quema siyahuij para tajtacolchihuase. Quinyoltilanaj cati ayemo nel-cuali quineltocaj Toteco para ma tajtacolchihuaca inihuaya. Nochi cati quiitaj, quinequij moaxcatise. Tatelchihualme huan inintatzacuilitis ya quinchiya. <sup>15</sup> Mocuapolojtoque pampa quicajtejtoc nopa ojti xitahuac. Quichijtoque quej Balaam icone Beor cati huejcajquiya quipactiyaya quitanis tomi ica nopa tamanti fiero cati quichijquí. <sup>16</sup> Hasta iburro Balaam camanaltic huan quiajhuac pampa yahuiyaya

para más tajtacolchihuati, masque burrojme amo hueli camanaltij. Pero Toteco quichijqui para nopa burro ma camanalti quej timasehualme ticamanaltij, huan quitilquetzqui nopa tajtolpanextijquet Balaam para amo quichihuas más tamanti cati amo xitahuac.

<sup>17</sup> Ni tacajcayahuani itztoque quej se ameli cati amo quipiya at. Itztoque quej mixti cati nesi para quihualica at, pero nopa ajacat san quihuica huan amo huetzi at. Huajca Toteco ya quinsencahuilijtoc inintatzacuilitlis nopa tacajcayahuani huan mocahuase campa tahuel tzintayohua para nochipa. <sup>18</sup> Inijuanti camanaltij para mohueyimatise, pero nochi quimatij para inincamanal eltoc se huilhuyot huan amo melahuac. Para quincajcayahuase masehualme cati yancuic quicajtejtoque tajtacoli, nopa fiero tacame quijtohuaj para huelis tijchihuase ten hueli ica cati amo totahuical para quej nopa, nopa yancuini sempa ma calaquica ipan tajtacoli. <sup>19</sup> Inijuanti quijtohuaj hueli quijtohuaj sequinoc, pero inijuantiya iniselti itztoque ilpitoque ipan cati inintacayo quinequi, pampa se masehual mocahua quej itequipanojca nopa tajtacoli cati quichijtinemi. <sup>20</sup> Miyac masehualme quicaquij ten Tohueyiteco Jesucristo, Totemaquixtijca, huan quicajtehuaj tajtacoli cati eltoc ipan ni taltipacti. Pero sinta inijuanti teipa mocuepase huan sempa moilpise ipan nopa tajtacoli huan nopa tajtacoli quintanis, huajca elise más fiero teipa que achtohuiya. <sup>21</sup> Achi cuali sinta amo quimajtosquíaj ten nopa ojti xitahuac, pampa nelía fiero sinta quimatij nopa ojti cati cuali huan teipa quinhuejcamajcahuaj nopa tanahuatilme tatzejzeloltique cati Toteco quinmacatoc. <sup>22</sup> Ica inijuanti eltoc quej nopa camanali cati quijtohua: “Se chichi mocuepa huan sempa quicua cati quisiotatoc. Huan quema quipajpacaj se pitzo, nopa pitzo sempa yahui huan momimilohua ipan soquit.”

### 3

#### *Toteco sempa hualas*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía, ya ni nopa ompa amatajcuiloli cati nimechtajcuilhujtoc. Ica ni ome nijnequi nimechylolchicahuas para ximoyolilhuica xitahuac. Huan nijnequi nimechelnamiquiltis cati ya anquimatij. <sup>2</sup> Quena, nijnequi xiquelnamiquica cati quijtojque nopa tatzejzeloltique profetas huejcajquiya. Nojquiya nijnequi xiquelnamiquica cati Tohueyiteco Jesús, Totemaquixtijca, technahuati tiitayolmelajcahua huan teipa tojuanti timechilhujque.

<sup>3</sup> Achtohui xijmatica ya ni. Ipan itamiya tonali hualase masehualme cati san quihuetzquilise nochi cati tijneltočaj, huan quichihuase ten hueli tamanti tajtacoli cati inintacayo quinequi quichihuase. <sup>4</sup> Amechilhuisse: “Anquijtohuaj Cristo quijto sempayano hualas. ¿Canque itzoc? Amo hualajtoc. Pampa nochi tamanti panotihuala quej ipa panoyaya. Xiquitaca hasta ten quema pejqui taltipacti, huan teipa quema mijque tohuejcapan tatahua, huan teipa hasta ama nochi panotihuala san se huan amo hualajtoc Cristo.” Quej nopa amechilhuisse.

<sup>5</sup> Pero inijuanti quinequij quielcahuase para Toteco huejcajquiya quichijqui ilhuicacti ica icamanal, huan teipa quichijqui tali ipan ni taltipacti ma tejco ten at, huan quichijqui ica at. <sup>6</sup> Huan inijuanti quielcahuaj quenicatza Toteco huejcajquiya quintzontamilti cati itztoyaj ipan taltipacti ica at quema at quipacho ni taltipacti. <sup>7</sup> Huan Toteco nojquiya

ica icamanal ya quiniyocatalijtoc nopa ilhuicacti huan ni taltipacti cati ama eltoc para teipa quitamiltis ica se tit ipan nopa tonali quema quintajtolsencahuas masehualme. Huan inijuanti cati fierojtique yase campa tit campa taijyohuise para nochipa.

<sup>8</sup> Huajca amo xiquelcahuaca ya ni, noicnihua cati nimechicnelía: Toteco quiita se tonali quej elisquía se mil xihuit. Huan nojquiya Toteco quiita se mil xihuit quej elisquía san se tonal. <sup>9</sup> Toteco amo quielcajtoc cati quiijtojtoc quej sequij moilhuíaj. Tehtencahuilijtoc para sempa hualas, huan temachti hualas. Pero ama yaya quichiya pampa nelía quiipiya iyolo ica tojuanti huan quinequi nochi ma timoyolpataca huan ma tijcahuaca totajtacolhua. Amo quinequi yon se ma polihui para nochipa.

<sup>10</sup> Huan nimantzi ajsis nopa tonali quema tiquitase itequiticayo Tohueyiteco. Quena, quej se tachtejquet calaquí ipan amochaj quema amo antachixtoque, nojquiya quema amo anmoilhuíaj, ilhuicacti tamis. Huan anquicaquise quema ajcahuacas quej se hueyi tit, huan nochi cati onca ipan ilhuicacti campa sitalime tamitatas. Huan tatas taltipacti huan nochi cati quiipiya.

<sup>11</sup> Huajca pampa ya anquimatij quej ni Toteco quitamiltis nochi cati onca, monequi xiitzoca antatzejtzololtique huan xijchihuaca cati senquisa cuali para más tiitziyase quej Toteco. <sup>12</sup> Xitachixtoca para nopa tonali quema nesis itequiticayo Toteco huan nojquiya xijchihuaca cati monequi para ma moisihuilti para ajsis nopa tonali. Quena, ipan nopa tonali nochi ilhuicacti campa sitalime huan nochi cati eltoc nozona tatas huan sosolihuis, huan nochi cati onca atiyas pampa nopa tit elis tahuel totonic. <sup>13</sup> Pero tojuanti tijchijay nopa yancuic ilhuicacti huan taltipacti yancuic cati Toteco tehtencahuilijtoc campa nochi quichihuase san cati xitahuac.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, pampa anmochijay para mochihuas ni tamanti, xijchihuaca campeca para amo antajtacolchi-huase. Xielica senquisa tapajpactique iixpa Toteco para amo aqui huelis amechtatluis. Quej nopa Toteco amechpantis ica tasehuilisti ipan amoyolo quema sempa hualas. <sup>15</sup> Huan xiquelnamiquica para Toteco quiipiya iyolo huan quichiya para hualas pampa quinequi ma onca más tonali para quinmaquixtis masehualme ten inintajtacolhua. Toicni Pablo cati nochi quiicnelíaj miyac nojquiya amechtajcuilhijtoc huan amechilhui san se tamanti ica nopa talnamiquilisti cati Toteco quimacac. <sup>16</sup> Yaya camanaltitoc ten iyolo Toteco ipan nechca nochi iamatajcuilol masque quemantica onca cati ohui para tijmachilise. Huan sequij cati amo momachtíaj Icamanal Toteco huan ayemo motatzquilijtoque ipan ya, quipataj icamanal Pablo huan nochi sequinoc amame ipan Icamanal Toteco, yeca inijuanti polihuise.

<sup>17</sup> Pero ica amojuanti annoicnihua cati nimechicnelía, ya anquimatij ni tamanti hasta amantzi quema ayemo pano. Huajca monequi xitachixtoca para ni masehualme cati fiero ininemilis cati quinequij amechcayahuase ica istacatili amo amechhuicase ipan se ojtí cati amo cuali. Ya anmotatzquilijtoque ipan Toteco, huajca amo aqui ma amechtahuise. <sup>18</sup> Pero ximomachtijiyaca más ten Tohueyiteco Jesucristo yaya cati Totemaquixtijca. Huan más xijmachilijiyaca quenicatza yaya quiipiya



hueyi iyolo ica tojuanti. Ma tijhueyichihuaca ama huan para nochipa.  
Quej nopa ma eli.

## Nopa Achtohui Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

*Nopa camanali cati temaca nemilisti cati yancuic*

<sup>1</sup> Timechtajcuilhuáj ten Jesucristo, yaya cati ipa itztoya hasta ipejya nochi cati onca. Timechilhuisse cati tijcactoque quema yaya techcamanhui huan cati tiqiztzoque ica toixteyol. Quena, tiqiztzoque Jesucristo huan ticajsique ica tomax. Yaya quitocaxtíaj nopa “camanali” cati temaca nemilisti. <sup>2</sup> Quema yaya hualajqui, technextili nopa nemilisti, huan tiqitaque. Huajca ama timechpohuilise ten Jesucristo cati quiipya nemilisti para nochipa ipan ya para temacas. Achtohui yaya itztoya nepa ihuaya Totata huan teipa hualajqui nica campa tojuanti. <sup>3</sup> Huajca timechilhuisse cati tiqiztzoque huan cati tijcactoque para amojuanti huan tojuanti huelis tijpiyase paquilisti se ica seyoc ipan Toteco. Huan para nochi san sejco hueli timohuampochihuase ica Toteco Totata huan Icone Jesucristo. <sup>4</sup> Ama nimechtajcuilhuía ni tamanti nica para san sejco ma tijpiyaca se hueyi paquilisti.

*Toteco yaya taahuili*

<sup>5</sup> Huan ya ni nopa camanali cati Jesucristo techmacthi huan ya nopa timechilhuiáj ama. Toteco Dios yaya taahuili, yaya senquisa cuali. Amo onca tzintayohuilot o cati amo cuali ipan ya. <sup>6</sup> Sinta tiqijtohuaj timohuampojchijtoque ica Toteco Dios huan noja tinejnemij ipan tzintayohuilot, huajca tiistacatij huan amo tijchihuaaj cati melahuac. <sup>7</sup> Pero sinta tinemij ipan taahuili huan tijchihuaaj cati cuali pampa Toteco cati itztoque taahuili nemi tohuaya, huajca tijpiyase paquilisti se ica seyoc, huan ieso Jesucristo, Icone Toteco, techyolpajpactinemis ten nochi tajtacoli.

<sup>8</sup> Sinta tiqijtohuaj amo tijpiyaj tajtacoli, huajca timocajcayahuaj ica toselti huan amo tijnequij tiqijtose cati melahuac. <sup>9</sup> Pero sinta tiquilhuisse Toteco totajtacolhua cati tijchijtoque, huajca yaya temacthi huan quichihua san cati xitahuac, huan techtapojpolhuis totajtacolhua huan techyolpajpacas ica nochi cati amo cuali tijchijtoque. <sup>10</sup> Pero sinta tiqijtohuaj amo titajtacolchijtoque, huajca tijtocaxtíaj Toteco se istacatiquet huan amo tijpiyaj icamanal ipan toyolo pampa Toteco ya quiijtojtoc tijpiyaj tajtacoli.

## 2

*Cristo totatempalehuijca*

<sup>1</sup> Noconehua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía nochi ni tamanti para amo xitajtacolchihuaca. Pero sinta se acajya tajtacolchihuas, tijpiyaj se totatempalehuijca cati itztoque iixpa Toteco Totata. Totatempalehuijca yaya Jesucristo cati quichihua san cati senquisa cuali. <sup>2</sup> Quema Jesucristo mijqui ipan cuamapeli, yaya elqui nopa tacajcahalisti cati taxtajqui por totajtacolhua. Huan amo mijqui san por tojuanti totajtacolhua. Nojquiya mijqui por inintajtacolhua nochi masehualme ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Huan tijmatij temacthi tiquixmatij Jesucristo, sinta tijchihuaaj cati Toteco technahuatía. <sup>4</sup> Pero sinta se quiijtohua quiixmati Toteco huan

amo quichihua cati Toteco technahuatía, yaya se istacatiquet huan amo quinequi quijitotoci melahuac. <sup>5</sup> Pero cati quichihua cati quijitotoci icamanal, quinextía para quicnelía Toteco ica se teicnelijcayot cati senquisa cuali. Huan sinta quej nopa tiquicnelíaj huan tijchihuaaj cati technahuatía, huajca tijmatij tiitztoque ipan Toteco. <sup>6</sup> Huan sinta tiquijitotoc huan tiitztoque san se ihuaya Jesucristo, monequi tinejnemise cuali quej yaya nejnemiqui.

*Se tanahuatili cati yancuic*

<sup>7</sup> Noicnihua, ni cati nimechtajcuilhuía amo ya se tanahuatili cati yancuic. Ni tanahuatili para ximoicnelica eltoc cati Toteco ipa amech-nahuati hasta ipejya quema achtohui anquineltocaque Cristo. Huajca ya anquicactoque. <sup>8</sup> Pero eltoc quej nimechtajcuilhuía ica se yancuic tanahuatili. Huan nelía monexti ipan inemilis Cristo para quitoquili ni tanahuatili quej nojquiya nesi para amojuanti anquitoquilijque. Huan yeca eltoc quej ama panotij tzintayohuilot campa hueli huan ya cahuani se taahuili cati quinextía cati melahuac.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali quijitotoci nemi ipan taahuili huan quichihua cati cuali, pero noja quicualancaita iicni ipan Cristo, huajca amo melahuac cati quijitotoci. Pampa nopa masehuali noja nejnemi ipan tzintayohuilot huan quichihua cati amo cuali. <sup>10</sup> Pero se cati quicnelía sequinoc iicnihua ipan Cristo, nejnemi ipan taahuili huan amo huetzis ipan tajtacoli. <sup>11</sup> Pero se cati quicualancaita seyoc iicni ipan Cristo, itztoc quej se cati nentinemi ipan tzintayohuilot, yon amo quimati canque yahui pampa cati amo cuali quitzacuilijtoc italnamiqulis.

<sup>12</sup> Nocone hua cati nimechicnelía, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa Toteco ya amechtapojpolhuijtoc amotajtacolhua por cati Jesucristo quichijqui.

<sup>13</sup> Amojuanti antetajme, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquixmatij Jesucristo cati ipa itztoc ten ipejya nochi cati onca. Telpocame, nimechtajcuilhuía ni amatajcuiloli pampa ya anquitantoque Amocualtat.

Nocone hua, nimechtajcuilhuijtoc pampa anquixmatij Toteco Totata.

<sup>14</sup> Tetajme, nimechtajcuilhuijtoc pampa ya anquixmajtoque yaya cati ipa itztoc hasta quema ipejya nochi cati onca.

Telpocame, nimechtajcuilhuijtoc pampa antetique.

Icamanal Toteco mocahua ipan amoyolo huan ya anquitantoque Amocualtat.

<sup>15</sup> Ayecmo xiquicnelica cati masehualme ipan ni taltipacti quicnelíaj, yon amo xiquicnelica nopa tamanti cati eltoc ipan ni taltipacti. Sinta se masehuali quicnelía tamanti ten ni taltipacti, huajca amo nelía quicnelía Toteco Totata. <sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti technotza ma tijchihuaca san cati totajtacolchijca nacayo quinequi quichihuas. Techyoltilana ma tijnequica timoaxcatise nochi cati tiquitaj, huan techchihua ma timohueyimatiza ica cati tijpiyaj ipan tonemilisa. Pero ni tamanti amo huala ten Toteco Dios, ya ni huala ten masehualme ipan ni taltipacti cati amo quicnelíaj Toteco. <sup>17</sup> Pero panoti ni taltipacti huan nochi cati itztoc ipani, huan nochi nopa tamanti cati injuanti quinequij. Pero aqui quichihua cati Toteco quinequi, itztoc para nochipa.

*Nopa cati melahuac huan cati amo melahuac*

<sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ya tiitztoque ipan itamiya tonali. Huan ya anquicactoque para hualas yaya cati quitocaxtíaj Iculan-caitaca Cristo, huan ama nelía ya monextijtoque miyac icualancaitacahua. Huan ya nopa techmachiltía para ya monechahuía nopa itamiya tonali ipan ni taltipacti. <sup>19</sup> Ni masehualme cati quicualancaitaj Jesucristo quisque ten tojuanti cati tijnelto caj, pero nelía amo quema quinelto caque quej tojuanti. Sinta itztosquíaj tohuaya ipan Cristo, huajca mocajtosquíaj tohuaya, pero quisque para ma nesi nochi cati mosentilíaj tohuaya amo san se ica tojuanti.

<sup>20</sup> Pero amojuanti, amo anitztoque quej inijuanti, pampa Toteco amechmacatoc Itonal huan anquimatij nochi cati melahuac. <sup>21</sup> Huajca amo nimechtajcuilhuía ya ni pampa amo anquimatij cati melahuac. Nimechtajcuilhuía pampa anquimatij, huan amo onca yon se istacatili ipan cati melahuac.

<sup>22</sup> Nochi tojuanti tijmatij ajquiya istacati. Istacatij cati quijtohuaj Jesús amo ya nopa Cristo cati Toteco techilhui techitanilisquíaj. Cati quej nopa quijtohuaj nelía icualancaitacahua Cristo huan amo quixmatij Toteco Dios, yon amo quixmatij Icone. <sup>23</sup> Sinta se masehuali quijtohua amo quixmati Icone Toteco, huajca nojquiya amo quixmati iTata. Pero sinta se acajya tayolmelahua para quinelto ca para Jesucristo nelía itztoc Icone Toteco, huajca nopa masehuali nojquiya quixmati Toteco Dios.

<sup>24</sup> Huajca xijcahuilica ma mocahua ipan amoyolo nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohuiya anquinelto caque Cristo. Huan sinta nopa camanali mocahua ipan amoyolo, anmocahuase ihuaya Icone Toteco huan nojquiya ihuaya Toteco Totata. <sup>25</sup> Huan ya ni cati Jesucristo techtencahuilijtoc; techilhuijtoc techmacas nemilisti yancuic cati amo quema tamis.

<sup>26</sup> Nimechtajcuilhuijtoc pampa nijnequi xijmatica para nemij masehualme cati quinequij amechcayahuase. <sup>27</sup> Pero Toteco amechmacatoc amojuanti Itonal, huan Itonal mocahua ipan amoyolo huan amo monequi seyoc amechmachtis pampa Itonal Toteco iselti amechmachtía nochi tamanti. Huan cati yaya amechmachtía ya nopa nelía melahuac. Amo se istacatili. Huan monequi xijchihuaca quej yaya amechmachtijtoc, huan ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Jesucristo.

<sup>28</sup> Huajca ama noconehua, ximocahuaca anmotatzquilijtoque ipan Cristo para huelis anquipyase temachili huan amo anpinahuase quema yaya hualas. <sup>29</sup> Anquimatij Jesucristo yaya senquisa cuali, huan nochi cati quichijtinemij cati cuali itztoque iconehua.

### 3

#### *Iconehua Toteco*

<sup>1</sup> Ximomacaca cuenta quesqui techicnelía Toteco Totata pampa techto caxtijtoc tiiconehua. Huan yeca masehualme cati amo cuajcualme amo techixmatij pampa amo quixmatque ya. <sup>2</sup> Huajca noicnihua cati nimechicnelía, ama ya tiitztoque tiiconehua Toteco, huan ayemo technextilijtoc quenicatza tiitztose teipa. Pero tijmatij quema Jesucristo sempa hualas, tielise quej yaya pampa tiqitase quenicatza yaya itztoc. <sup>3</sup> Huan nochi tojuanti cati timochiyaj para tielise quej Jesucristo timoyocatalíaj ten cati amo cuali ama, para ma tiitzto ca senquisa cuali quej Cristo itztoc senquisa cuali.

<sup>4</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, quiixpano se itanahuatil Toteco, pampa tajtacoli eli quema se quiixpano se tanahuatili. <sup>5</sup> Huan anquimatij Cristo hualajqui ipan taltipacti para techquixtilis totajtacolhua, huan yaya amo quipixqui yon se tajtacoli. <sup>6</sup> Huajca amo aqui cati mocahua tatzquitoc ipan Jesucristo noja tajtacolchijtinemi. Masehualme cati tajtacolchijtinemij amo quimachilíaj ajquiya Jesucristo huan amo quiixmatij. <sup>7</sup> Noconehua cati nimechicnelía, amo aqui ma amechcaycayahua ica ya ni. Se masehuali cati quichijtinemi cati xitahuac, yaya itztoc xitahuac quej Cristo itztoc xitahuac. <sup>8</sup> Pero se masehuali cati tajtacolchijtinemi, yaya iaxca Amocualtacat, pampa Amocualtacat tajtacolchijtinentoc hasta ipejya. Huajca yeca hualajqui Icone Toteco ipan ni taltipacti para quisosolos itequi Amocualtacat.

<sup>9</sup> Cati tacatqui ipan Toteco huan Toteco quichijtoc icone amo tajtacolchijtinemi, pampa iixcopinca iTata, yaya Toteco Dios, mocahua ipan ya. Huan amo hueli noja tajtacolchijtinemis pampa yaya icone Toteco. <sup>10</sup> Huajca huelis tiqunitase ajquiya inijuanti iconehua Toteco huan ajquiya inijuanti iconehua Amocualtacat. Yaya cati amo quichihua cati cuali huan amo quinicnelía iicnihua ipan Cristo, yaya amo iaxca Toteco.

#### *Ximoicnelica se ica seyoc*

<sup>11</sup> Huan ya ni nopa camanali cati anquicactoque hasta quema achtohui anquineltocaque Cristo: monequi timoicnelise se ica seyoc. <sup>12</sup> Ma amo tijchihuaca quej Caín cati eltoya iaxca Amocualtacat huan quimicti iicni, Abel. Huan ¿para ten quimicti iicni? Caín quimicti pampa yaya quichihuayaya cati amo cuali huan iicni quichihuayaya cati xitahuac. <sup>13</sup> Huajca noicnihua, amo teno ximoilhuica sinta amo cuajcualme ipan ni taltipacti amechualancaitaj.

<sup>14</sup> Tojuanti tiquinicnelíaj toicnihua, huan yeca tijmatij ya tiquisque ten toojhui cati achtohui campa nochi mictoque. Ama tinemij ipan seyoc ojti campa tijpiyaj nemilisti cati yancuic. Yaya cati amo quiicnelía iicni ipan Cristo noja mictoc iixpa Toteco. <sup>15</sup> Cati quicualancaita iicni ipan Cristo itztoc quej se temictijquet. Huan anquimatij se temictijquet amo quiipiya nemilisti cati yancuic para nochipa. <sup>16</sup> Tijmatij taya quichihua se cati nelía quiicnelía seyoc, pampa Cristo motemactili huan mijqui por tojuanti. Huan yeca tojuanti nojquiya, monequi timotemactilise por toicnihua. <sup>17</sup> Pero sinta titapijpiya miyac ipan ni taltipacti, huan tiquita se moicni cati quipolohua ten ica panos, huan timoyoltetilía huan amo tijpalehuía, huajca amo hueli tiquijtos tiquicnelía moicni. <sup>18</sup> Noconehua cati nimechicnelía, ma amo san tiquijtoqa tiquinicnelíaj toicnihua, monequi ma tiquinchihuilica cati cuali para tijnextise melahuac tiquinicnelíaj.

#### *Ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>19</sup> Sinta tiquinicnelíaj sequinoc huan tiquinpalehuíaj, tijnextíaj para melahuac tiixcahua Toteco. Huan quej nopa hueli tijpiyase temachili ipan toyolo quema timoquetzaj iixpa Toteco, <sup>20</sup> masque toyolo quemantica techtatelhuía para amo tijchijtoque senquisa nochi cati tihueltosquíaj. Pero nopa cati Toteco quijtohua ten tojuanti ipati más que nopa cati toyolo techilhuía, pampa yaya quimati nochi tamanti. <sup>21</sup> Huan noicnihua cati nimechicnelía, sinta toyolo amo techtatelhuía, huajca noja más hueli tijpiyase temachili quema tijnechcahuíaj Toteco. <sup>22</sup> Huan

Toteco techmacas nochi cati tijtajtanise pampa tijnelto caj itanahuatilhua huan tijchihuaj nopa tamanti cati quipactía. <sup>23</sup> Huan ya ni itanahuatil: Monequi ma tijnelto caca itoca\* Icone, Jesucristo, huan yaya elto cati quipiya tequiticayot. Huan monequi ma timoicnelica se ica seyoc quej technahuatijtoc. <sup>24</sup> Masehualme cati quichihuaj cati Toteco technahuatía mocahuaj tatzquitoque ipan Toteco huan Toteco itztoc ipan injuanti. Huan tijmatij Toteco mocahua ipan tojuanti pampa tijpiyaj Itonal cati yaya techmacatoc.

## 4

### *Ajquiya quipiya Itonal Toteco huan ajquiya amo quipiya*

<sup>1</sup> Noicnihua cati nimechicnelía. Amo xiquinneltocaca nochi masehualme san pampa quijitohuaj quipi yaj Itonal Toteco huan yaya quinmacatoc inintamachtíl. Monequi xijeyyecoca ten quijitohuaj ica Icamanal Toteco para anquuitase sinta melahuac nopa tonaltzi cati quipi yaj huala ten Toteco, o amo. Pampa miyac tacajcayahuani nemij campahueli, huan quijitohuaj para itajtolpanextijcahua Toteco, pero san istacatij. <sup>2</sup> Nimechilhuis quenicatza anquimatise ajquiya quipi ya Itonal Toteco huan ajquiya amo. Nochi masehualme cati quijitohuaj para Jesús yaya nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía ica itacayo ten masehuali, huajca injuanti quipi yaj Itonal Toteco. <sup>3</sup> Huan nochi masehualme cati quijitohuaj para Jesús amo ya nopa Cristo cati mocuetqui masehuali, amo neli quipi yaj Itonal Toteco. Nopa masehualme amo hualahuij ten Toteco. Injuanti quipi yaj se iajacayo Iculanacaitaca Cristo cati ya anquicactoque ajsis ipan taltipacti huan nelía ya ajsico.

<sup>4</sup> Noconehua cati nimechicnelía, amojuanti aniaxcahua Toteco huan ya anquitanoque nopa tatehuilisti ica nopa istacatica tajtolpanextiani pampa Itonal Toteco cati mocahua ipan amojuanti quipi ya más chichahualisti que Amocualtacat cati itztoc ipan masehualme cati iaxcahua ni taltipacti. <sup>5</sup> Nopa istacatica tajtolpanextiani itztoque iaxcahua ni taltipacti. Huajca injuanti camanaltij quej amo cuajcualme ten ni taltipacti, huan amo cuajcualme ten ni taltipacti quintacaquilíaj. <sup>6</sup> Pero tojuanti tiiaxcahua Toteco, huan nochi cati quixmatij Toteco Dios quitacaquilíaj cati tiquijtohuaj. Pero injuanti cati amo iaxcahua Toteco, amo quinequij techacaquilise. Huajca quej nopa huelis tijmatise ajqui ya quipi ya Itonal Toteco cati melahuac, huan ajqui ya quinpi ya ajacame cati istacatij.

### *Toteco yaya taicnelijcayot*

<sup>7</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, ma timoicnelijtinemica se ica seyoc pampa taicnelijcayot huala ten Toteco. Huan nochi cati nelía teicnelíaj, injuanti iconehua Toteco huan quixmatij Toteco. <sup>8</sup> Cati amo teicnelía amo quixmati Toteco, pampa Toteco, yaya taicnelijcayot. <sup>9</sup> Toteco technextili hasta canque techicnelía pampa techtitanili Icone iyajtzi para ma huala ipan ni taltipacti para ma tijpiyaca nemilisti yancuic por ya. <sup>10</sup> Ya ni technextilijtoc se teicnelijcayot cati melahuac. Amo tojuanti tiquicnelijque Toteco huan yeca Cristo hualajqui. Elqui Toteco Dios cati techicneli huan yeca techtitanili Icone para yaya elis nopa tacajcahualisti cati taxtahuas por totajtacolhua.

\* 3:23 3:23 O itequiticayo.

<sup>11</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, sinta Toteco techicnelijtoc quej nopa, huajca monequi ma timoicnelica. <sup>12</sup> Yon se masehuali amo quema quiitztoc Toteco Dios, pero sinta timoicnelíaj, huajca Toteco mocahuas ipan tojuanti huan mojmosta itaicnelijcayo monextis ipan tojuanti ica cati cuali tijchihuaj. <sup>13</sup> Tijmatij para melahuac timocahuaj ipan Toteco huan yaya mocahua ipan tojuanti pampa yaya techmacatoc Itonal. <sup>14</sup> Huan tiquitztoque Icone Toteco huan timechyolmelahuaj para melahuac Toteco Dios quititanqui Icone para ma eli inintemaquixtijca nochi cati itztoque ipan ni taltipacti. <sup>15</sup> Huan cati quineltoca huan quinyolmelahua masehualme para Jesús nelía Icone Toteco, Toteco mocahua ipan ya huan ya mocahua ipan Toteco.

<sup>16</sup> Tojuanti ya tiquitztoque quenicatza Toteco techicnelía huan ipan iteicnelijcayo tojuanti timotemachijtoque. Toteco yaya taicnelijcayot. Huan cati mojmosta teicnelía mocahua motatzquilijtoc ipan Toteco huan Toteco mocahua ipan ya. <sup>17</sup> Huan quema timocahuaj timotatzquilijtoque ipan Toteco, nopa taicnelijcayot quipiya itajca para tojuanti pampa techmacas temachili iixpa ipan nopa tonal quema Toteco techtequitachilis. Tijpiyase nopa temachili ipan nopa tonali pampa ipan taltipacti tiitztoyaj quej Jesús. <sup>18</sup> Amo monequi tiquimacasise yaya cati tahuel techicnelía, pampa itaicnelilis quitamiltía nochi majmajti. Sinta tojuanti timajmahuij, huajca tijnextíaj tiquimacasij se tatzacuiliti huan ya nopa quinextía para ayemo senquisa cuali moscaltijtoc iteicnelilis Toteco ipan tojuanti.

<sup>19</sup> Tojuanti tiquicnelíaj Toteco, pampa yaya achtohui techicneli. <sup>20</sup> Sinta se masehuali quiiijtohua: “Niquicnelía Toteco”, pero yaya quicualancaita se iicni, huajca yaya se istacatiquet. Pampa cati amo quiicnelía se iicni cati quiitztoc, amo huelis quiicnelis Toteco cati amo quiitztoc. <sup>21</sup> Huan Toteco techmacatoc ni tanahuatili: Yaya cati nelía quiicnelía Toteco, monequi nojquiya ma quinicneli iicnihua.

## 5

### *Ya tijtanque cati amo cuali ipan ni taltipacti*

<sup>1</sup> Nochi cati quineltocaj para Jesús itztoc nopa Cristo cati Toteco techilhui techtitanilisquía, inijuanti itztoque iconehua Toteco. Huan nochi cati quiicnelíaj Toteco Dios, nojquiya quinicnelíaj nopa sequinoc cati Toteco quinchijtoc iconehua. <sup>2</sup> Huan tijmatij tiquinicnelíaj iconehua Toteco quema tiquicnelíaj Toteco huan tijtoquilíaj cati yaya technahuatijtoc. <sup>3</sup> Huajca para tiquicnelíaj Toteco quinequi quiiijos tijtoquilíaj itanahuatilhua, huan itanahuatilhua amo ohuij. <sup>4</sup> Huan nochi iconehua Toteco quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti quema motemachíaj ipan Toteco para quinpalehuis ma tatanica. <sup>5</sup> ¿Ajquiya inijuanti nopa masehualme cati quitanij cati amo cuali ipan ni taltipacti? Quitanij inijuanti cati quineltocaj para Jesús itztoc Icone Toteco.

### *Cati Itonal Toteco quiiijtohua ten Cristo*

<sup>6</sup> Huan nesqui para Jesucristo eltoc nelía Icone Toteco quema mocuaalti huan quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Jesucristo amo san mocuaalti, pero mocuaalti, huan quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan Itonal Toteco nojquiya teyolmelahua para ya ni cati melahuac. <sup>7</sup> Pampa itztoque eyi cati teyolmelahuaj cati melahuac nepa ilhuicac. Itztoc

Toteco Totata, itztoc Icone cati itoca nopa “camanalí” pampa tenextilía Totata, huan itztoc Itonal Toteco. Huan ni eyi elij san setzi. <sup>8</sup> Huan onca eyi tamanti ipan ni taltipacti cati techilhuíaj para melahuac Jesucristo yaya icone Toteco. Achtohui Itonal Toteco techilhuía ipan toyolo para melahuac. Ica ompa tijcayque quema Toteco Dios tayolmelajqui para yaya Icone quema Jesús mocuaalti, huan ica expa nojquiya tanemijya nesqui para eli Icone quema quitoyajqui ieso huan mijqui. Huan nochi ni eyi tamanti technextilía para Jesucristo yaya Icone Toteco. <sup>9</sup> Sinta se masehuali teyolmelahua cati nelía quiitztoc, tijneltoaj icamanal. Huajca monequi achi más tijneltoquilise Toteco Dios pampa yaya iselti techyolmelajtoc ajquiya Icone. <sup>10</sup> Huan cati quineltoca Icone Toteco quimati ipan iyolo para melahuac cati quineltoca pampa nopona Toteco quiyolmelajtoc ajquiya icone. Huan nopa masehualme cati amo quineltocaj cati Toteco quijto ten Icone, quitocaxtíaj Toteco se istacatiquet, pampa amo quineltocaj cati quijto para ajquiya Icone. <sup>11</sup> Huan ya ni cati Toteco techyolmelahua: Toteco techmacatoc nemilisti cati yancuic huan ni nemilisti cati yancuic eltoc ipan Icone Jesucristo. <sup>12</sup> Yaya cati quipiya Icone Toteco ipan iyolo quipiya nemilisti cati yancuic, pero cati amo quipiya Icone, amo quipiya nopa nemilisti.

*Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nimechtajcuilhuía amojuanti cati anquineltocaj itoca\* Icone Toteco. Nijnequi xijmatica temachti ya anquipiyaj nemilisti yancuic cati amo quema tamis, huan para más xijneltocaca ya.

<sup>14</sup> Huan tijmatij temachti sinta tijtajtaniaj Toteco cati quinamiqui ica cati yaya quinequi, yaya techtacaquilía. <sup>15</sup> Huan sinta tijmatij para temachti techcaquilía nochi cati tijtajtaniaj, tijmatij temachti yaya techmacas nopa cati tijtajtanjtoque.

<sup>16</sup> Sinta acajya quiita iicni ipan Cristo tajtacolchihua, pero amo se tajtacoli cati nima quihualicas nopa tatzacuilti para ma miqui, huajca ximotatajtica para ya huan Toteco quimacas nemilisti, sinta amo quichijtoc tajtacoli cati quihualica miquilisti. Se masehuali huelis quichihuas tajtacoli cati quihualicas miquilisti, huan amo nimechilhuía para xijtajtánica Toteco por cati quej nopa quichihua. <sup>17</sup> Nochi cati amo cuali, eltoc tajtacoli, pero onca tajtacoli ica cati se amo miquis por cati quichijtoc.

<sup>18</sup> Tijmatij iconehua Toteco amo tajtacolchijtinemij pampa Icone Toteco quinmocuítahuía para nopa Amocualtatcat ma amo hueli quinzqui ica inax.

<sup>19</sup> Tojuanti tijmatij temachti tiiconehua Toteco huan nochi sequinoc masehualme campa hueli ipan taltipacti mocahuaj ipan ichicahualis Amocualtatcat.

<sup>20</sup> Huan tijmatij temachti hualajtoc Icone Toteco huan techmacatoc tamachilti para huelis tiquixmatise Toteco yaya cati melahuac Dios. Huan tiitztoque san se ica ya cati melahuac, pampa tiitztoque ipan Icone, Jesucristo. Yaya temachti Toteco huan yaya cati temaca nemilisti cati yancuic. <sup>21</sup> Noconeua cati nimechicnelía, ximotachilica para amo xiquintepanitaca taixcopincayome o tamanti cati masehualme quinchijtoque ica inimax huan quinitaj quej elisquía Dios. Quej nopa ma eli.

\* 5:13 1 Jn. 5:13 O itequiticayo.



## Nopa Ompa Amatajcuiloli cati Juan Quijcuilo

### *Ma timoicnelica se ica seyoc*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat niquijcuilohua ni amatajcuiloli para nopa sihuat cati Toteco quitapejpenijtoc. Nojquiya niquintajcuilhuía iconehua. Nimechicnelía nochi amojuanti. Nojquiya amechicnelíaj nochi masehualme cati quimatij cati melahuac. <sup>2</sup> Nochi tojuanti timechicnelíaj pampa tijselijtoque cati melahuac ipan toyolo huan nopa cati melahuac mocahuas tohuaya para nochipa. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Tohueyiteco Jesucristo cati Icone Totata ma quiipyaca hueyi iniyolo ica nochi tojuanti cati tijtoquilíaj cati melahuac huan tiquinicnelíaj toicnihua. Ma techtasojtaca huan ma techmacaca tasehuilisti.

### *Xijtoquilica nopa cuali tamachtilisti ten Cristo*

<sup>4</sup> Nipaqui miyac pampa niquitac sequij moconehua nemij ipan cati melahuac quej Toteco Totata technahuati ma tijchihuaca. <sup>5</sup> Huajca nosihuaicni, ama xijchihua cati nimitztajtanía. Amo nimitztajcuilhuía para nimitzmacas se yancuic tanahuatili. San nimitzilhuía nopa tanahuatili cati Toteco technahuati quema achtohuiya tijneltoaque Cristo. Ma timoicnelica se ica seyoc. <sup>6</sup> Teicnelijcayot quijtosnequi tijchijtinemis nochi cati Toteco technahuatijtoc. Huan ya ni nopa tanahuatili cati Toteco technahuatijtoc: Ma tiquinicnelijtinemica masehualme quej techilhui ma tijchihuaca hasta quema achtohui tijneltoaque Cristo.

### *Nopa tacajcayahuani*

<sup>7</sup> Itztoque miyac tacajcayahuani cati ajsitoque campa hueli ipan taltipacti huan quijtohuaj Jesucristo amo mocuetqui masehuali ica itacayo quej tojuanti. Cati quijtohua ya nopa, yaya nopa tacajcayajquet. Yaya se icualancaitaca Cristo. <sup>8</sup> Titequititoque chichahuac nozona campa amojuanti para huelis anquiselise se taxtahuili ipan nopa tonali quema Toteco temacas. Ximotachilica para amo xijpoloca. Ximotachilica huan Toteco ajsitoc amechtatahuis.

<sup>9</sup> Sinta se masehuali pehua quineltoca seyoc tamachtili huan amo mocahua tatzquitoc san ipan nopa tamachtilisti ten Cristo, huajca yaya amo quiipyaca Toteco. Pero se cati mocahua tatzquitoc san ipan nopa cati Cristo tamachti, yaya quiipyaca Toteco Totata huan Icone ipan ya. <sup>10</sup> Sinta se acajya, ajsi campa anitztoque huan amo tamachtiá cati melahuac ten Cristo, amo xijselica ipan amocalijtic huan amo xijyolchichahuaca ica cati quichihua. <sup>11</sup> Pampa sinta se quiyolchichahuas, quipalehuis ica nopa cati amo cuali quichihua.

### *Juan quinnahuatijtejqui*

<sup>12</sup> Onca miyac tamanti para nimechilhuis, pero amo nijnequi niquijcuilos nochi ipan amat pampa nijchiya para niyas nozona campa anitztoque. Huan timoixtachilijtose timocamanalhuse huan tahuel miyac tipaquise san sejco. <sup>13</sup> Iconehua mosihuaicni cati Toteco nojquiya quintapejpenijtoc mitzontajpalohuaj. Quej nopa ma eli.

## Nopa Expa Amatajcuiloli cati Juan Quiijcuilo

### *Nochi camanaltique cuali ten Gayo*

<sup>1</sup> Na ninopa huehue tacat nimitztajcuilhuía, tinohuampo Gayo, cati nelía nimitzicnelía.

<sup>2</sup> Noicni cati nimitzicnelía, quema nimotatajtía, nijtajtanía Toteco para nochi tamanti ipan monemilis ma yahui cuali. Nijtajtanía Toteco para xiitzto cuali ipan motacayo quej nojquiya moalma eltoc cuali iixpa.

<sup>3</sup> Nelía nipajqui quema hualajque toicnihua huan techilhuijque quenicatza tijtoquilía cati melahuac huan tijchihua cati xitahuac. <sup>4</sup> Amo teno huelis nechmacas más paquilisti, pampa miyac nipaqui quema nijcaqui para noconehua nemij ipan se ojti cati xitahuac.

### *Gayo quinmocuitahui tamachtiani ten icamanal Toteco*

<sup>5</sup> Noicni Gayo cati nimitzicnelía, nelía tijchihua cati cuali quema tiquin-selía huan tiqinpalehuía toicnihua cati tamachtijtinemij, huan quema tiqin-selía cati sejcoyoc ehuaní. <sup>6</sup> Inijuanti techyolmelahuacoj titanel-tocani nica ipan ni totiopa quenicatza titeicnelía. Cualí para tiqin-palehuis ipan iniojhui cati quitequipanohuaj Toteco, pampa ya nopa quinamiqui ma tijchihuaca ica cati quitequipanohuaj Toteco. <sup>7</sup> Pampa nopa tamachtiani yahuij campa huéli pampa quiicnelíaj Toteco. Huan amo teno quiselíaj ten sequinoc cati amo quineltocaj Toteco. <sup>8</sup> Huajca monequi tiqin-palehuise cati quitequipanohuaj Toteco para quej nopa inijuanti huan tojuanti san sejco tijchihuase para ma momoyahua cati melahuac.

### *Amo cuali cati Diótrefes quichijqui*

<sup>9</sup> Na niquijcuilo para xiteselica ipan seyoc amatajcuiloli huan nijtitanqui nozona ipan nopa tiopamit ten taneltocani. Pero Diótrefes cati quipactía tayacanas nozona, amo quiselía totequiticayo huan amo quitacaquilía cati tiqijtohuaj. <sup>10</sup> Quema niajsiti nozona, nimechil-huis nopa cati fiero quichihua, pampa yaya techejelnamictinemi huan techistacahuijtinemi. Huan amo san ya nopa quichihua, nojquiya yaya amo quinselía toicnihua cati tamachtijtinemij icamanal Toteco. Huan quintzacuilía sequinoc cati quinequij quinselise, huan sinta acajya quinselía totamachtijcahua, quinquixtía ipan tiopa.

<sup>11</sup> Noicni cati nimitzicnelía, amo xijtoquili se cati amo cuali. Xijtoquili cati cuali. Cati quichihua cati cuali quinextía para yaya iaxca Toteco, huan cati quichihuaj cati amo cuali quinextíaj amo quiixmatij Toteco.

### *Demetrio quitoquili cati cuali ojti*

<sup>12</sup> Nochi taneltocani camanaltij cuali ten toicni Demetrio huan melahuac inincamanal. Tojuanti nojquiya timechyolmelahuaj para Demetrio quitoquilía se cuali ojti huan anquimatij melahuac cati tiqij-tohuaj.

### *Juan quinahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Nijpixtoc miyac tamanti cati nijnequiyaya nimitzilhuis, pero amo niquijcuilos nochi ipan ni amat. <sup>14</sup> Pampa nijnequi niyas nepa achi nimantzi huan timoixtachilijtose timocamanalhuise.

<sup>15</sup> Ma Toteco mitzmaca tasehuilisti. Mitzontajpalohuaj mohuampoyohua nica. Techontajpalhuili sese tohuampo cati itztoc nopona.

## Nopa Amatajcuiloli cati Judas Quiijcuilo

*Judas quintajcuilhui taneltocani*

<sup>1</sup> Na niJudas cati niicni Jacobo. Na niitequipanojca Jesucristo. Nimechtajcuilhuía amojuanti cati Toteco Dios amechnotztoc huan amechiyocacajtoc para anelise antatzejzeloltique ipan Dios Totata pampa san se anitztoque ica Jesucristo. <sup>2</sup> Ma Toteco amechtasojta miyac. Ma amechmaca miyac tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechicneli miyac hasta ma onmocahua.

*Tacame cati tamachtíaj cati amo melahuac*  
(2 P. 2:1-17)

<sup>3</sup> Nohuampoyohua cati nimechicnelía, tahuel nijnequiyaya nimechtajcuilhuis para nimechilhuis más ten quenicatza Toteco techtajtacolquixtjtoc nochi tojuanti masque tiisraelitame o amo. Pero amantzi niq-uita monequi nimechtajcuilhuis para nimechylchicahuas para xitamachtica chicahuac huan chicahuac xijmanahuica icamanal Toteco cati Toteco quicajqui tomaco san se huelta para nochipa tojuanti cati tiitatzejzeloltijca masehualhua. <sup>4</sup> Monequi xijmanahuica icamanal Toteco pampa nozona campa amojuanti calactoque ixtacatzí sequij tacame cati Toteco hasta huejcajquiya quisencajqui para ma quiselica nopa hueyi tatzacuiliti quej ijcuilijtoc ipan Icamanal, pampa inijuanti amo quiixmatij Toteco. Tamachtíaj para cuali tijchihuase ten hueli tajtacoli pampa hueyi iyolo Toteco ica tojuanti. Inijuanti amo quineltocaj para Jesucristo itztoc Tohueyiteco huan para yaya Dios Cati Quiipiya Nochi Chicahualisti.

<sup>5</sup> Masque ya anquimatij nochi ya ni, nijnequi nimechelnamiquiltis. Huejcajquiya Toteco quinmanahui imasehualhua ten tali Egipto, pero teipa quintzontamilti sesen ten nopa masehualme cati teipa ayecmo quitoquilijque. <sup>6</sup> Nojquiya xiquelnamiquica taya Toteco quinchihuili iilhuicac eñcagua cati mocuetque amo cuajcualme. Inijuanti amo quitascamatque campa quipixque tequiticayot nepa ipan ilhuicac, pero quitahuelcajtejqe campa itztoyaj huan tajtacolchijque. Ama Toteco quinpixtoc ipan tzintayohuilot ilpitoque ica tepos cadenas. Nozona itztose para nochipa huan quichixtoque para quiselise inintatzacuilitis ipan nopa hueyi tonati quema Toteco quintajtolxitahuas. <sup>7</sup> Huan san se quej nopa ilhuicac ehuan cati tajtacolchijque, nojquiya quichijque san se tajtacoli quej quichijque nopa masehualme ipan altepeme Sodoma, Gomorra huan nopa sequinoc altepeme ininechca. Quichijque cati amo quinamiqui quichijtosquíaj ica inintacayohua hasta tacame quichijque miyac tamanti ica tacame, huan sihuame ica sihuame. Huan Toteco quintamilti nopa altepeme ica tit para techcahuilis se ejemplo ten nopa tit cati amo quema sehuis cati quinchiya masehualme cati tajtacolchihua.

<sup>8</sup> Nojquiya nopa fiero tacame cati calactoque campa amojuanti san se quichihua miyac tajtacoli. Inijuanti nemij quej ipan temicti, pampa ten hueli tajtacoli cati más fiero quichihua ica inintacayo. Amo quintepanitaj cati quiipiyaj tequiticayot. Hasta nojquiya quinhuetzquilíaj nopa ajacame cati quiipiyaj más chicahualisti. <sup>9</sup> Pero yon

Miguel, nopa itayacanca ilhuicac ejca Toteco, amo quej nopa quitajilhui Amocualtatcat quema monajanquiliyaya ihuaya ten itacayo nopa mijcatzi Moisés. Amo motemacac para san ten hueli quijitos, pero Miguel quihui Amocualtatcat: “Ma Toteco mitztacahualti.”<sup>10</sup> Pero nopa huihui tacame cati itztoque campa amojuanti quintajilhuiáj tamanti cati amo quimachilíaj. Itztoque quej tapiyalme cati nimantzi quichihuaaj cati inintacayo quinequi pampa amo quipiyaj talnamiquilisti.

<sup>11</sup> Teicneltziti inijuanti pampa Toteco quintatzacuilitis miyac. Quitoquilijtoque ifiero ojhui Caín. Huan quej Balaam cati itztoya huejcajquiya, nopa tacame cati campa amojuanti ten hueli quinequij quichihuase para quitanise tomi. Yeca polihuisse quej Coré cati huejcajquiya mosisini ica Toteco. <sup>12</sup> Quema antacuj san sejco pampa anquicnelíaj Tohueyiteco, nelía se pinahualisti, pampa nopa fiero tacame amo pinahuaj tacuase tahuel miyac pampa san moilhuíaj ten inijuanti iniselti. Nopa tacame cati tacajcayahuani itztoque quej mixti cati amo techhualiquilía at huan san quihuica ajacat. Itztoque quej cuame cati amo quema taquij. Ni tacame ompa mictoque pampa amo quipiyaj inintajca, huan nojquiya itztoque quej cuame cati tziloncuejtoque. Yon quentzi amo quipiyaj nemilisti. <sup>13</sup> Itztoque quej se hueyi at cati tahuel moxoyahua huan mosisinía huan teipa san quihualcahua tasoli ipan xali. Nopa tacame nojquiya san amechhuiquilíaj tajtacoli cati eli se pinahualisti. Itztoque quej sitalime cati quicajtejtoque iniojhui campa nejnemiyayaj, huan yeca Toteco quiyocacajtoc se lugar cati quinchiya campa se tzintayohuilot cati tahuel yayahuic. Nozona mocahuase para nochipa.

<sup>14</sup> Huejcajquiya Enoc nopa ichicompa ixhui Adán quijito taya panosquía teipa ica fiero masehualme quej cati itztoque amohuaya. Enoc quijito: “Xiquita, Tohueyiteco hualas ica miyac miles ten iaxcahua cati tatzejzeloltique, <sup>15</sup> huan quintajtolsencahuase nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quintalilis tatzacuilitisti nochi amo cuajcalme por cati amo cuali quichijtoque pampa amo quitepanitaj Toteco. Quintatzacuilitis nochi tajtacolchihuani ica nochi nopa fiero camanali cati quijitojtoque para quitajilhuisse Toteco.” <sup>16</sup> Nopa amo cuajcalme cati itztoque campa amojuanti quitajilhuiáj nochi tamanti huan nochi masehualme. Quichihuaaj ten hueli tajtacoli cati quinequij quichihuase. Mohueyimatiq quema camanaltij. Quinhueyimatiq sequinoc para quincajcayahuase, para ica ya nopa, ma quinchihuilica cati cuali.

### *Judas quinyolchicajqui taneltocani*

<sup>17</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, amo xijchihuaca quej nopa tacame. Xiquelnamiquica nopa camanali cati itayolmelajcahua Tohueyiteco Jesucristo quijitojque huejcajquiya. <sup>18</sup> Pampa itayolmelajcahua amechilhuijque: “Ipan itamiya tonali oncas masehualme cati quihuetzquilise Toteco Icamanal huan quitoquilise cati amo cuali quinequij quichihuase.” <sup>19</sup> Huan ama nopa masehualme ya ajsitoj campa amojuanti. Inijuanti quimatij quenicatza tetajcoxelohuaaj pampa senquisa quitoquilíaj tamanti cati san inijuanti ipan inintalnamiquilis quinequij quichihuase. Amo quipiyaj Itonal Toteco.

<sup>20</sup> Pero amojuanti cati nimechicnelía, ximotetilica ipan cati anquinetocaj pampa tatzejzeloltic huan senquisa cuali cati tijneltoqaj. Ximotatajtica ica ichichualis Itonal Toteco. <sup>21</sup> Nochipa xinemica cuali ica Toteco para huelis anquiiitase quenicatza miyac amechicnelía. Quej

nopa xinemica ipan ni tonali quema tijchiyaj para Toteco techmacas nopa nemilisti cati amo quema tamis huan techmacas pampa techtasojta.

<sup>22</sup> Xiquintasojtaca injuanti cati ayemo nelcuali quineltoaj Toteco huan xiquinpalehuica. <sup>23</sup> Xiquinmaquixtica sequinoc ten nopa tatzacuiliti cati huala quej anquinqixtisquáj ipan tit. Huan itztoque sequinoc cati monequi anquintasojtase, masque amo anquinequij anquiritase nopa tajtacoli cati injuanti quichihuj huan anquijiyaj inintajtacolhua quej se quijiyaj quitzquis se yoyomit cati fiero.

*Judas quinnahuatijtejqui*

<sup>24</sup> Ma tijhueyichihuaca Toteco cati qui piya chichahualisti amechmocuitahuis para amo xitajtacolchihuaca. Yaya ica miyac paquilisti amechixnextis iixpa nozona campa itatanex huan amo anquipiyase yon se amotajtacol. <sup>25</sup> Ma tijhueyichihuaca yaya cati iselti itzto Dios huan amo aqui seyoc. Yaya cati techtajtacolquixtijtoc ica Tohueyiteco Jesucristo. Quena, yaya ipa quipixtoc nochí hueyitilisti, tanahuatili, chichahualisti huan tequiticayot, huan quipixtos para nochipa. Quej nopa ma eli.

## Ni Amatapohuali Quipiya cati Jesucristo Technextilijtoc

### *Jesucristo technextili ya ni*

<sup>1</sup> Ni amat techilhuía ni tamanti cati Toteco quipanextili Jesucristo para ma technextiliqui tojuanti tiitequipanojcahua. Huan ni tamanti panos ipan ten hueli talojtzi quema amo tijchijaj ma pano. Jesucristo nechti-tanili se ilhuicac ejquet cati nechnextili ni tamanti para ma niquinpo-huili sequinoc itequipanojcahua. Na niJuan huan niitequipanojca Jesucristo. <sup>2</sup> Huan nica niqijcuilohua ni tamanti para nimechpohuilis nochi cati niqiztztoc huan nochi icamanal Toteco cati Jesucristo techilhui.

<sup>3</sup> Toteco quitiochihuas yaya cati quipohuas ni amatapohuali cati techilhuía ama cati panos teipa. Huan quintiochihuas nochi cati quicaquise ni camanali huan quichihuase cati techilhuía pampa nech-catitoc para panos ni tamanti.

### *Juan quintajpalo masehualme ipan chicome tiopame ten taneltocani*

<sup>4</sup> Na niJuan, nimechtajpalohua amojuanti ipan chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Ma quipiya hueyi iyolo ica amojuanti Toteco Dios cati ama itztoc, huan ipa itztoya, huan itztos para nochipa; huan Itonal Toteco cati itztoc quej chicome taahuilme cati mocahua iixmelac ihueyi siyaj Toteco, <sup>5</sup> huan Jesucristo cati nochipa techilhuía cati temachtí. Jesucristo itztoc cati achtohui moyolcuic ten nochi mijcatzitzí, huan yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti. Jesucristo techicnelía huan ica ieso cati quitoyajqui ipan cuamapeli, techyolpajajqui ten totajtacolhua. Ni Toteco ma amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. <sup>6</sup> Jesús techchijtoc titanahuatiani huan titotajtzitzí iixpa iTata, Toteco Dios. Yaya cati ipa quipixtoc nochi hueyitilisti huan nochi tequiticayot huan quipixtos para nochipa. Quej nopa elis.

<sup>7</sup> Xiquitaca, Jesucristo hualas ipan mixti.

Nochi masehualme quiitase hasta nojquiya quiitase injuanti cati quicuaxajque quema itztoya ipan cuamapeli.

Huan nochi tamanti masehualme ipan taltipacti cati camanaltij nochi tamanti camanali, chocase huan momajmatise quema quiitase ya huala.

Quena, quej nopa ma eli.

<sup>8</sup> Toteco Dios quiijtohua: “Na niitztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa letra Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquitaca, na niitztoc ama huan ipa niitztoya huan para nochipa niitztos. Na niitztoc Cati Nijpiya Nochi Chicahualisti.” Quej nopa Toteco quiijto.

### *Juan quiitac Jesucristo ica itatanex*

<sup>9</sup> Na niJuan nimechtajcuilhuía. Na niamoicni. Toteco quipiya tanahuatili ipan noyolo quej nojquiya ipan amoyolo. San sejco titaijyohuíaj pampa tiixacahua Jesucristo huan monequi tijpiyase toyolo quej yaya quipixqui iyolo. Na niJuan niitztoya ipan se piltaltzi cati itoca Patmos tatajco ipan hueyi at campa techhuicaque huan techzajque pampa

nitepohuiluyaya icamanal Toteco huan niquinilhuyaya masehualme ten Jesucristo. <sup>10</sup> Huan ipan se tonali cati taiyocatalili para Tohueyiteco, elqui quej ichicahualis Itonal Toteco hualajqui ipan na huan pejqui niitztoc quej nitatemiquiyaya. Huan nijcajqui se cati camanaltic chichahuac ica noica. Huan nijcajqui icamanal quej elisquía se tapitzali.

<sup>11</sup> Huan nechilhui: “Na niitztoc quej nopa letra A cati achtohui huan quej nopa Z cati itamiya. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Xiquijcuilo ipan se amatapohuali nochi cati tiquitas huan xiquintitanili nopa chicome tiopame ten taneltocani ipan tali Asia. Xiquintitanili nopa chicome tiopame ipan altepeme Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia huan Laodicea.”

<sup>12</sup> Huan nimoicancuetqui para niqutas ajquiya nechcamanilhuyaya. Huan quema nimoicancuetqui, niqutac chicome taahuil quetzalme ten oro. <sup>13</sup> Huan tatajco nopa taahuil quetzalme niqutac se cati nesiyaya quej yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan moquentijtoya iyoyo cati ajsic hasta iicxico huan ica oro motajcoilpitoya ica se tajcoilpicayot cati patahuac cati quitzacuayaya iyolixco. <sup>14</sup> Itzonteco huan itzoncal eliyaya nelchiphahuac quej ichcat o quej nexti. Huan iixteyol eliyaya quej tixochime cati quisaj ipan se tit. <sup>15</sup> Huan iicxi cahuaniyaya quej se teposti bronze cati cuali quiicxitijtoque ipan tit huan cuali quipojpojttoque. Huan nijcajqui itosac cati caquistiyaya chichahuac quej quema nopa hueyi at ajcahuaca ica nochi ichicahualis. <sup>16</sup> Ipan inejmat quipixtoya chicome sitalime. Huan icamaco quisayaya se macheta huehueyac cati oncac tatequi, huan ixayac cahuaniyaya quej cahuan tonati ica tajco tona.

<sup>17</sup> Huan quema niqutac Jesucristo quej nopa, nihuetzqui iicxita quej nimictoc. Huan yaya nechtalili imanejmat huan techilhui: “Amo ximomajmati. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. <sup>18</sup> Na cati nijpiya nemilisti ipan na. Nimijqui, pero ama niitztoc para nochipa. Na nijpiya nopa llaves para miqulisti huan campa itztoque mijcatzitzitzi, pampa san na nijpiya tequiticayot para niqijtos ajquiya itztos nepa. <sup>19</sup> Xiquijcuilo cati ya tiquitztoc, huan cati ama eltoc, huan cati panos teipa. <sup>20</sup> Ama nimitzilhuis taya quijtosnequi nopa chicome sitalime cati tiqutac nomaco huan taya quijtosnequi nopa chicome taahuil quetzali ten oro. Nopa chicome sitalime quijtosnequi nopa chicome ilhuicac ehuan cati quinyacanaj nopa chicome tiopame ten taneltocani. Huan nopa chicome taahuil quetzalme ten oro quijtosnequi nopa chicome tiopame ten taneltocani.”

## 2

### *Camanal para nopa tiopamit ipan altepet Éfeso*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet\* ipan nopa tiopamit ten taneltocani cati eltoc ipan altepet Éfeso. Xiquilhui para na niJesucristo cati nijpiya nomaco nopa chicome ilhuicac ehuan cati tayacanaj ipan nopa chicome tiopame. Huan ninemi tatajco nopa chicome tiopame ten taneltocani. Xiquilhui quej ni niqulhuía:

\* **2:1** 2:1 Nojquiya huelis tijpatase ni camanal ica náhuat ica “itatitanil Toteco” o “nopa tayacanquet” ipan nopa tiopamit.



- <sup>2</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati para chichahuac antequitij huan anquipiyaj amoyolo ica nochi cati amechpanotihuala. Nijmati amo anquiniyohuíaj cati amo cuajcualme. Quema ajsitoj tacajcayahuani cati motocaxtiáj itayolmelajcagua Toteco, nijmati para anquinyejyecojque huan anquinoximatque para istacatini.  
<sup>3</sup> Anquipixtoque amoyolo quema anquipanotoque taohuicayot pampa antechicnelíaj. Antequititoque chichahuac huan amo ansiyajtoque, yon amo antechajtoque.
- <sup>4</sup> “Pero niquita se tamanti cati amo ijqui. Ayecmo antechicnelíaj huan ayecmo anmoicnelíaj quej achtohuiya. <sup>5</sup> Huajca xiquelnamiquica quenicatza antechicneliyaj achtohuiya huan ximoyolpataca huan sempa quej nopa techicnelica. Sinta amo anmoyolcuetpaj, huajca nimantzi niyas nozona huan nimechquixtilis amotaahuil quetzal campa eltoc. <sup>6</sup> Nojquiya nijmati seyoc tamanti cati cuali anquichihuj. Anquicualancaitaj cati quichihuj nopa nicolaitame cati na nojquiya amo nijnequi niquitas.
- <sup>7</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco quinilhuía taneltocani ipan tiopame, pampa quijitohua: Nochi masehualme cati quitanij cati amo cuali quicuase itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Nopa cuahuit ijcatoc campa tahuel tayejectzi nepa campa itztoc Toteco.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Esmirna*

<sup>8</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Esmirna huan xiquilhui para na niipejya huan niitamija nochi cati onca. Nimijqui huan sempa nimoyolcuic huan quej ni niquilhuía:

- <sup>9</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati quenicatza antaijyohuíaj por na. Nijmati tahuel anteicneltzitz, masque nelía antapijpixtoque iixpa Toteco. Nijmati quenicatza amechtaijilhuíaj nopa masehualme cati quijitohuj para israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. Cati itztoque ipan nopa israelita tiopamit, injuanti nelía iaxcagua Amocualtatat pampa yaya cati injuanti quitequipanohuj. <sup>10</sup> Amo xiquimacacica cati monequi anquijyohuise. Amo huejcahuas injuanti cati quitoquilíaj Amocualtatat amechtzacuase sequij ten amojuanti ipan tatzacti para amechyeyecose, huan antaijyohuise majtacti tonati. Pero xiitzoca antemachme huan amo techcahuaca masque monequi anmiquise. Huan na nimechmacas se corona cati eli nemilisti para nochipa.
- <sup>11</sup> “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame. Cati quitanise cati amo cuali amo yase micca campa masehualme quijyohuise nopa ompa miquilisti.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Pérgamo*

<sup>12</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Pérgamo huan xiquilhui para na cati nijpiya se macheta cati oncac tatequi huan quej ni niquilhuía:

- 13 “Nijmati nochi cati anquichihuaaj huan nojquiya nijmati anitztoque ipan nopa altepet campa nochi quihueyichihuaaj Amocualtacat. Pero noja antechtoquilíaj ica nochi amoyolo. Amo anquicajtoque antechneltocaj masque itoquilijcahua Amocualtacat quimictijque Ántipas cati quinpohuiliyaya masehualme ten na mojmosta.
- 14 “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquincahuilíaj masehualme ma itztoca amohuaya cati quichihuaaj cati Balaam quichijqui huejcajquiya. Balaam quiilhui Balac ma quinmacti israelitame ma quicuaca tacualisti cati quitelijtoyaj iniixpa taixcopincayome quej tacajcahualisti. Huan ica ya nopa quinchijqui ma huetzica ipan tajtacoli. Nojquiya quiilhui ma quinmacti israelitame ma quichihuaca tamanti ica cati amo inintahuical, huan ya nopa cati quichihuaaj nopa masehualme cati itztoque campa amojuanti. <sup>15</sup> Huan amojuanti nojquiya anquinpixtoque masehualme cati quitoquilíaj ininfiero tamachtilis nopa nicolaitame cati na amo nijnequi niquitas. <sup>16</sup> Huajca ximoyolcuepaca, pampa sinta amo anmoyolpatase, niyas nimantzi huan niquintehuis ica nocamanal cati eltoc quej se macheta cati quisa ipan nocamac.
- 17 “Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame. Cati quitanise cati amo cuali niquinmacas nopa tacualisti cati huala ten ilhuicac cati amo aqui hueli quiita. Huan nijmacas se piltetzi cati chipahuac huan quípiyas se tocayot cati yancuic cati ijcuilijtoc ipani huan amo aqui quimatis nopa yancuic tocayot cati Toteco quimacas, san yaya cati quiselia.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Tiatira*

<sup>18</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Tiatira huan xiquilhui para na niIcane Toteco. Na nijpiya noixteyol cati cahuani quej tixochit huan nijpiya noicxi cati nesi quej nopa teposti bronce cati nelía cuali quipojpojqtoque huan quej ni nijnequi niquilhuis:

- 19 “Nijmati nochi cati anquichihuaaj huan quenicatza miyac anteicnelíaj. Nijmati chicahuac antechneltocaj huan antechtequipanohuaaj. Anquiiyohuijqtoque nochi cati amechpanotihuala, huan mojmosta más anquichijtiyahuij cati cuali ama huan amo quej anquichihuayayaj achtohuiya.
- 20 “Pero niquita se ome tamanti cati amo ijqui. Anquicahuilíaj nopa sihuat Jezabel ma quinmacti huan ma quinyacana ipan se fiero ojti notequipanojcahua. Yaya motocaxtía se itajtolpanextijca Toteco huan quiijtohua tamachtía camanali cati Toteco quimacatoc, pero amo cana. Yaya quinmactía taneltocani ma quichihuaca tamanti inihuaya cati amo itahuical. Quinmactía ma quicuaca tacualisti cati sequinoc quitelijtoque quej se tacajcahualisti iniixpa taixcopincayome. <sup>21</sup> Nijchixqui miyac tonali para Jezabel ma moyolcuepa, pero amo quinequi quicahuas momecatía. <sup>22</sup> Huajca nijmacas se cocolisti cati ica huilantos ipan itapech huan taijyohuis miyac. Nojquiya taijyohuise nochi cati momecatiyayaj ihuaya sinta amo quicahuase inintajtacol. <sup>23</sup> Huan niquinmictis nochi cati quitoquilíaj itamachtil Jezabel, sinta amo moyolpataj,

pampa itztoque quej iconehua. Yeca taneltocani quimatise ipan campa hueli tiopame para na, niJesucristo, nijmati cati sese amojuanti anmoilhuíaj ipan amotalnamiquilis huan nijmati cati eltoc ipan sese amojuanti amoyolo. Huan nimechcuelis sese ten amojuanti quej quinamiqui. <sup>24</sup> Pero nojquiya nijpiya se camanali para nopa sequinoc ten amojuanti ipan altepet Tiatira cati amo anquitoquilijtoque itamachtil nopa sihuat huan amo anquiixmajtoque cati injuanti quitocaxtiáj nopa ‘tamachtilisti cati más huejcapa’ ten Amocualtacat. Ica amojuanti amo teno más monequi nimechnahuatis. <sup>25</sup> San nijnequi xijchijtinemica nopa cuali tamanti cati ama anquichihuj hasta quema nihualas. Amo xisiyahuica.

- <sup>26</sup> “Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali huan quichijtinemise cati nimechilhuitoc hasta itamiya, nimechmacas tequiticayot anquinnahuatise masehualme ipan nochi talme. <sup>27</sup> Chicahuac anquinnahuatise. Huan sinta masehualme amo amechtepanitase, anquinchiuilise quej elisquía se comit cati tatapaca. Anquipiyase san se tequiticayot quej noTata nechmacatoc na. <sup>28</sup> Huan nojquiya nimechmacas nopa sitali cati cahuani chicahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis. <sup>29</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

### 3

#### *Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Sardis*

<sup>1</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Sardis huan xiquilhui para na cati nijpiya nopa chicome itonalhua Toteco huan nopa chicome sitalime, huan quej ni niquilhuía:

“Nijmati nochi cati anquichihuj. Nijmati sequinoc quijtohuaj cuali anitztoque huan cuali anquitequipanohuj Toteco, pero amo cana. Eltoc quej anmictoque iixpa Toteco. <sup>2</sup> Xiisaca huan xijmacaca tetili nopa tamanti cati noja anquichihuj cati quentzi cuali, pampa amo nijpantía para anquichihuj cati cuali iixpa Toteco. <sup>3</sup> Xiquelnamiquica icamanal Toteco cati anquicactoque huan anquiselijtoque. Xijchihuaca nochi cati nopa camanali quijtohua. Ximoyolcuelipaca ica cati amo cuali anquichihuayayaj. Sinta amo, niyas campa amojuanti quema amo antechchijaj quej ajsi se tachtejquet. Huan amo anquimatise ipan taya hora niajsiti.

- <sup>4</sup> “Pero itztoque se quesqui taneltocani amohuaya ipan altepet Sardis cati amo quisoquihujtoque ica tajtacoli iniyoyo. Injuanti moyoyontise ica cati chipahuac huan nejnemise nohuaya, pampa quej nopa quinamiqui cati itztoque tapajpactique iixpa Toteco. <sup>5</sup> Quena, nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali Toteco quinyoyontis ica iniyoyo cati chipahuac. Huan amo quema niquixpolos inintoca ipan nopa amatapohuali cati quipiya ajquiya injuanti itztose para nochipa. Huan na niquijtos iixpa noTata huan iilhuicac ejcagua para nopa masehualme

noaxcahua. <sup>6</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Filadelfia*

<sup>7</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Filadelfia huan xiquilhui para na cati senquisa nitatzetzeloltic huan nitemachti. Xiquinilhui para na nijpiya illaves huan itequiticayo Tanahuatijquet David. Quema nijtapos se puerta, amo aqui huelis quitzacuas huan quema nijzacuas se puerta, amo aqui huelis quitapos. Xiquilhui para quej ni nijnequi niquilhuis:

<sup>8</sup> “Nijmati nochi cati anquichihuj. Masque pilquentzi amochichualis, anquitoquilíaj nocamanal huan amo anquicajtoque para anquinilhuíaaj masehualme para annoaxcahua. Huajca nimech-tapohuili se puerta amoixpa cati amo aqui hueli quitzacuas. <sup>9</sup> Xiquitaca, nijchihuas para nopa masehualme cati iaxcahua Amocualtatcat ma hualaca huan ma motancuaquetzaca amoixc-iteno, huan quijitose para amojuanti nopa masehualme cati nimechicnelía. Nopa masehualme quijitohuj para injuanti israelitame huan imasehualhua Toteco, pero amo cana. San ista-catij.

<sup>10</sup> “Nimechilhujtoc xijpiyaca amoyolo ica cati amechpanotihuala, huan nelía anquitacaquilijtoque nocamanal, huajca na nimech-mocuitahuis para amo amechajsis nopa hora quema oncas taijyohuili ipan ni taltipacti para quinyeyecos cati itztoque nica. <sup>11</sup> Xiquitaca, ipan ten hueli talojtzi nihualas. Huajca xijtoquilijtinemica icamanal Toteco cati anquipiyaj para amo aqui amechquixtilis nopa corona cati anquiselise nepa ilhuicac. <sup>12</sup> Huan masehualme cati quitanise cati amo cuali niqinchihuas ma elica quej taquetzalmé ipan ihueyi tiopa noTeco, huan amo quema quisase. Huan niqijcuilos ipan nopa masehualme itoca noTeco huan itoca nopa yancuic altepet Jerusalén, ialtepe noTeco cati temos ten ilhuicac campa yaya itztoc. Huan niqijcuilos ipan injuanti notoca cati yancuic. <sup>13</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan nochi tiopame.”

*Camanali para nopa tiopamit ipan altepet Laodicea*

<sup>14</sup> Huan Jesucristo nechilhui: “Xijtajcuilhui nopa ilhuicac ejquet ipan nopa tiopamit ten taneltocani ipan altepet Laodicea huan xiquilhui para na cati nijpiya nochi tequiticayot. Na nitemachti huan na cati niqinilhuía masehualme cati nelía xitahuac. Xiquilhui ica na Toteco quichijqui nochi cati onca huan na nijnahuatía, huan quej ni niquilhúa:

<sup>15</sup> “Nijmati cati anquichihuj. Amo antechcualancaitaj huan amo antechicnelíaj. Anitztoque quej se tamanti cati amo sesec, yon amo totonic. Más cuali sinta antechcualancaitasquíaaj o antechicnelisquíaaj, <sup>16</sup> pero pampa anitztoque quej se at cati yamanca totonic, huajca monequi nimechisotas. <sup>17</sup> Anquijitohuj

antapijpicto que huan amo teno amechpolohua, pero amo anquimachilíaj sinta iixpa Toteco fiero anitztoque. Yaya amechijiya. Antecneltzitzí, anpopoyotzitzí huan anxolome iixpa ya.<sup>18</sup> Huajca nimechnotza xihualaca campa na para nimechmacas cati amechchihuas nelía cuali iixpa. Amo xijtemoca ten hueli oro, pero techcohuilica oro cati más cuali cati quipajpacto que ipan tit para nelía anmoricojtilise. Huan techcohuilica yoyomit cati nelía chipahuac quej Toteco quinmaca cati itztoque xitahuac iixpa, huan ya nopa anmoquentise para ayecmo anpinahuase pampa anxolome iixpa. Huan techcohuilica ixteyol pajti para anmotequilise ipan amoixteyol para anquilitase cati melahuac.

<sup>19</sup> “Na cati niquintacahuatlía huan niquintalnamictía nochi masehualme cati niqunicnelía, huajca ica nochi amoyolo ximoechcapanoca huan ximoyolpataca.

<sup>20</sup> “Xiquita, nimoquetza campa puerta huan nimitznotza. Sinta techtoscaquis huan techcaltapos, nicalaquis huan nitacuas mohuaya huan tielis tinohuampo.<sup>21</sup> Huan nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali niquintacahuilis ma mosehuica nohuaya nepa campa nimosehuía para nitanahuatis, san se quej na nijtanquí cati amo cuali huan nimosehuía ihuaya noTata nepa campa yaya tanahuatlía.<sup>22</sup> Nochi anquiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica huan xijmachilica cati Itonal Toteco nica quinilhuía taneltocani ipan tiopame.”

## 4

### *Juan quiita Toteco nepa ipan ilhuicac*

<sup>1</sup> Teipa nijtachili huan niquitac se puerta cati tapojtoya nepa ilhuicac. Huan yaya cati nechcamanahui achtohuiya huan cati quipixtoya itoscac quej se tapitzali chichahuac, sempa nechnotzqui huan nechilhui: “Xitejco nica huan nimitznextilis taya panos teipa.”

<sup>2</sup> Huan nimantzi elqui quej Itonal Toteco quihuicac notonal ihuaya quej ipan se temicti. Huan nepa ipan ilhuicac niquitac nopa hueyi siyaj quej cati iaxca se tanahuatijquet, huan Toteco Dios mosehuijtoya nopona.<sup>3</sup> Huan yaya cahuaniyaya quej se tamanti cati nelpano cuajcualtzi. Cahuaniyaya más huan amo quej nopa tet cati tahuel patiyó cati itoca jaspe o cati itoca cornalina. Huan yahualtic ihueyi siyaj petaniyaya se acosamalot cati nesqui quej nopa tet cati tahuel patiyó cati itoca esmeralda.<sup>4</sup> Huan nopa veinticuatro siyas quej para tanahuatiani quiyahualojtoyaj ihueyi siyaj Toteco. Huan ipan nopa siyas niqunitac mosehuijtoyaj veinticuatro huehue tacame cati moquentijtoyaj iniyoyo cati nelchipahuac. Huan nochi nopa huehue tacame quipiyayayaj coronas ten oro ipan inintzonteco.<sup>5</sup> Huan ten nopa hueyi siyaj quisayaya tapetanilot huan tatomonilot huan tahuejchijcayot. Huan imelac ihueyi siyaj Toteco eltoya chicome taahuil quetzalme cati taahuijtoyaj. Huan ya quinescayotiyayaj nopa chicome itonalhua Toteco.<sup>6</sup> Huan iixmelac nopa hueyi siyaj oncayaya se tamanti cati nesqui quej hueyi at cati tzalantic quej tescac huan cahuaniyaya quej nopa tet cati itoca cristal.

Huan iixmelac nopa hueyi siyaj huan yahualtic itztoyaj nahui tamanti cati yoltoque huan campa hueli ininpani quipixtoyaj iniixteyolhua. Quipixtoyaj iniixteyolhua iniixpa huan iniica.<sup>7</sup> Huan nopa achtohui

tamanti cati yoltoc nesiyya quej se león huan nopa ompa nesqui quej se hueyi toro cati quimati taxahua. Huan nopa expa tamanti cati yoltoc quipixtoya ixayac quej se tacat, huan nopa najpa tamanti cati yoltoc eliyaya quej se hueyi cuatojti cati quipatajtoya ieltapalhua quej elisquía patantinemi. <sup>8</sup> Huan sesen ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quipixtoyaj chucuase inieltapalhua huan campa hueli ininpani quipiyayayaj iniixteyolhua inieltapalijtic huan ininpani. Huan amo quema motilquetzayayaj tayohua huan tonaya, san quiiijtohuayayaj:

“Tatzejtzeloctic, quena, senquisa tatzejtzeloctic Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

Yaya ipa itztoya,  
huan ama itztoc,  
huan itztos para nochipa.”

<sup>9</sup> Huajca nochipa nopa tamanti cati yoltoque quej nopa quihueyichi-huayayaj, quihueyitascamatiyayaj huan quinextiliyayaj inintatepanitacayo Toteco Dios cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj, yaya cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis itztos. Huan sese huelta quema nopa tamanti cati yoltoque quihueyimatiy Toteco, <sup>10</sup> nopa veinticuatro huehue tacame nojquiya motancuaquetzaj iixpa yaya cati itztoc para nochipa, huan inijuanti nojquiya quihueyimatiy. Huan nopa huehue tacame nojquiya quitajaj inincoronas imelac ihueyi siyaj huan quiiijtohuaj:

<sup>11</sup> “Ta tiToteco Dios cati nelpano tihueyi.

Nochi chicahualisti tijiya.

Quinamiqum ma timitznexilica nochi tatepanitacayot.

Quinamiqum para san ta ma timitzhueyichihuaca.

Ta tijchijchijqui nochi cati onca.

Quena, nochi cati onca eltoc pampa elqui mopaquilis para ma onca, huan yeca tijchijchijqui.”

## 5

*Juan quiitac nopa Pilborregoitz huan se amatapohuali cati mimilijtoc*

<sup>1</sup> Huan niquitac se amatapohuali mimilijtoc ipan imanejmat Toteco Dios cati mosehuijtoya ipan ihueyi siyaj. Huan nopa amatapohuali cati mimilijtoc quipixtoya tajcuiloli iijtic huan ipani huan quitzactoyaj ica chicome sellos. <sup>2</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati nelía tetic cati tza-jtziyaya chichahuac huan quiiijtohuayaya: “¿Ajquiya senquisa cuali huan quinamiqum para quitapanas isellos ni amatapohuali huan quitapos?”

<sup>3</sup> Pero amo aqui cati itztoya ipan ilhuicac, yon amo aqui cati itztoya ipan taltipacti, yon amo aqui cati itztoya tatzinta ten taltipacti huelqui quitapos nopa amatapohuali para quiitas cati ijcuilijtoc nopona. <sup>4</sup> Huajca pejqui nichoca miyac pampa amo aqui quipantijque cati senquisa cuali huan quinamiqum para quitapos nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quiitas cati ijcuilijtoc ipani. <sup>5</sup> Huan se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechilhui: “Ayecmo xichoca. Xiquita, itztoc se cati huelis quitapos. Yaya quipiya hueyi tanahuatili quej se león. Yaya se iteipan ixhui Judá cati huejcajquiya itztoya huan nojquiya yaya se iteipan ixhui nopa hueyi tanahuatijquet David huan tanahuatis campa David tanahuatiyaya. Ya quitantoc cati amo cuali huan quinamiqum para

quitapanas nopa chicome sellos cati quitzactoc nopa amatapohuali cati mimilijtoc huan quitapos.”

<sup>6</sup> Huajca nijtachili huan niquitac se Pilborregoitz. Huan nopa Pilborregoitz tanemijya quihualicayaya campa quicocojque quema masehualme quimictijque. Huan yaya moquetzayaya tatajco nopa hueyi siyaj campa itztoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan nopa Pilborregoitz quipixtoya chicome icuacua huan chicome iixteyol cati quinescayotiyaya nopa chicome Itonalhua Toteco cati quintitantoc campa hueli ipan taltipacti. <sup>7</sup> Huan nopa Pilborregoitz yajqui huan quicuito nopa amatapohuali cati mimilijtoc cati eltoya ipan inejmat Toteco Dios cati mosehujtoya ipan nopa hueyi siyaj cati yejyetz. <sup>8</sup> Huan quema quicuic nopa mimilijtoc amatapohuali, nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame motancuaquetzque iixpa nopa Pilborregoitz. Sesen ten inijuanti quipixtoyaj se arpa ica icuerda para tatzotzonase. Huan quipixtoyaj miyac ticomit ten oro temitoc ica copali cati quijtosnequi nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quijtojtoyaj quema motatajtiyayaj. <sup>9</sup> Huan inijuanti cati itztoyaj nopa iixpa nopa Pilborregoitz huicaque se tiohuicat cati yancuic, quijtojque:  
“Ta senquisa ticuali.

Huan quinamiqui tijcuis nopa mimilijtoc amatapohuali huan tijtapanas isellos.

Pampa mitzmictijque huan ica moeso tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahui ten nochi xinacht masehualme, huan cati ticamanaltij nochi tamanti camanali.

Tijcohui Toteco tojuanti cati tihualahuij ipan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan inincostumbres, huan cati tiehuani ipan nochi talme.

<sup>10</sup> Huan techchijtoc ma tielica titanahuatiani huan titotajtzitzi iixpa Toteco Dios,

huan para ma titanahuatica ipan taltipacti.”

<sup>11</sup> Nijtachili huan nijcajqui inincamanal tahuel miyac millones huan millones ten ilhuicac ehuan cati huicayayaj huan quiyahualojtoyaj nopa hueyi siyaj campa itztoya Toteco. Huan quinyahualojtoyaj nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa ilhuicac ehuan huicayayaj chichahuac huan quijtohuayayaj:

“Senquisa cuali ni Pilborregoitz cati masehualme quimictijque.

Huan quinamiqui para nochi masehualme ma quinextilica nochi tatepanitacayot,

huan ma quihueyichihuaca huan ma quipaquilismacaca.

Yaya quipiya nochi chichahualisti huan nochi talnamiquilisti.

Huan quinamiqui para nochi cati ipati elis san ya iaxca.”

<sup>13</sup> Huan nijcajqui cati quijtojque nochi masehualme, tapiyalme, michime, totome, huan nochi sequinoc tamantzitzi cati Toteco quinchi-jchijtoc ipan ilhuicac, huan ipan taltipacti, huan tatzinta ten taltipacti, huan ipan hueyi at. Huan nochi inijuanti quijtohuayayaj:

“Ma tijpaquilismacaca nopa Pilborregoitz huan Toteco Dios cati mosehuia ipan nopa hueyi siyaj cati yejyetz.

Ma tiquinnextilica nochi tatepanitacayot, huan ma tiquinhueyichihuaca para nochipa.

Inijuanti quipiyaj nochi chicahualisti huan quipiyase nochi chicahualisti para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>14</sup> Huan nopa nahui tamanti cati yoltoque quijtohuayayaj: “¡Quej nopa ma eli!”

Huan nopa huehue tacame motancuaquetzque huan quihueymatque Toteco Dios huan nopa Pilborregojtzi.

## 6

### *Nopa chicome sellos*

<sup>1</sup> Huan quema nijtachiliyaya, nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa achtohui sello ten nopa chicome sellos ipan nopa mimilijtoc amatapohuali. Huan nijcajqui se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque camanaltic huan icamanal caquistic quej quema tatomoni, huan yaya quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>2</sup> Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo chipahuac, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya se cuahuitoli imaco para quimajcahuas cuataminti. Huan quimacaque se corona pampa elqui se tatanquet cati yajqui para más tataniti.

<sup>3</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa ompa sello, huan nijcajqui nopa ompa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>4</sup> Huan quisqui seyoc cahuayo cati chichiltic. Huan yaya cati tejcotoya ipani quipixqui tanahuatili para quiquixtilis tasehuilisti ten taltipacti. Yaya quipixqui tanahuatili para quichihuas ma onca miyac tatehuilisti campa hueli ipan taltipacti huan para masehualme ma momijmictica campa hueli. Huan se quimacac se hueyi macheta.

<sup>5</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa expa sello, huan nijcajqui nopa expa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo yayahuic, huan yaya cati tejcotoya ipani quipixtoya imaco se balanza. <sup>6</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic tatajco ten nopa nahui tamanti cati yoltoque, huan quijto: “Tahuel ohui para masehualme mopanoltise pampa nochi tapatiyo. Se kilo trigo o eyi kilos cebada ipati cati se tacat hueli quitani ipan se tonal tequit, pero amo xijenpolo nopa aceite huan xocomecat iayo.”

<sup>7</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa najpa sello, huan huajca nijcajqui nopa najpa tamanti cati yoltoc quijto: “¡Xihuala, xiquitaqui!”

<sup>8</sup> Huan nijtachili huan niqitac se cahuayo istaltic quej nesi ixayac se mijcatzi. Huan cati tejcotoya ipani itoca Miquilisti. Huan yaya cati quitoquiliyaya quinescayotiyaya nopa lugar campa yahuij mijcatzitzitzi. Huan quipiyayayaj tanahuatili para quimictise se ipan sese nahui masehualme ipan taltipacti. Quinchihuase ma miquica ipan tatehuilisti, o ica mayanti, o ica cocolisti, o para ma quinmictica tecuanime cati itztoque ipan taltipacti.

<sup>9</sup> Huan nopa Pilborregojtzi quitapanqui nopa macuilpa sello, huan niqitac itantita taixpamit inialma nopa masehualme cati quinmictijtoyaj pampa quineltocayayaj icamanal Toteco huan pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten ya. <sup>10</sup> Huan chicahuac quijtojque: “Tohueyiteco, ta cati titatzejzeloltic. Ta cati titemachtic. ¿Quesqui tonali más monequi tijchiyase para tiquintajolsencahuas masehualme cati itztoque ipan taltipacti por cati fiero techchihuilijtoque? ¿Hasta quema tiquincuepilis cati techmictijque?”



<sup>11</sup> Huan Toteco quinmacac sese injuanti iniyoyo cati chipahuac huan huehueyac. Quinilhui ma mosiyajquetzaca quentzi más tonali pampa ayamo tecuepilis masehualme hasta quintamimictise nochi imiyaca nopa masehualme cati Toteco quiixquetzoya para quinmictise pampa nojquiya quitequipanohuayayaj Toteco.

<sup>12</sup> Huan nijtachili quema nopa Pilborregoitzí quitapanqui nopa chicuasempa sello. Huan chicahuac mohuiso tali, huan tonati mochijqui yayahuic quej se cati moyoyontía yayahuic quema acajya miqui. Huan metzti mochijqui chichiltic quej esti. <sup>13</sup> Huan nopa sitalime ten ilhuicac tepejque ipan taltipacti quej se lalax cuahuit tepehui itajca cati selic quema chicahuac taajaca. <sup>14</sup> Huan ilhuicacti motajcoitac huan sese lado momimilo huan patantejqui huan ayecmo nesqui. Huan nochi tepeme huan nochi piltaltitziti ipan hueyi at mijcuenijque. <sup>15</sup> Huan motatijque nochi tanahuatiani ipan taltipacti, huan huejhueyi tequichihuani, huan capitanes, huan masehualme cati tapijpixtoque, huan cati quipixque miyac chichahualisti. Motatijque tequipanohuani cati iniaxchahua inintecohua, inihuaya masehualme cati amo quipixque inintecohua. Nochi san motatijque ipan ostome campa huejhueyi tet huan inintzala teme cati eltoc nechca tepeme. <sup>16</sup> Huan quinilhuiyayaj nopa tepeme huan nopa huejhueyi teme: “Xihuetzica topani. Techatica para amo techitas yaya cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj. Techatica para amo techajsis icualancayo nopa Pilborregoitzí. <sup>17</sup> Pampa ya ajsico nopa hueyi tonali quema techatzacuiltis huan amo aqui huelis quijyohuis.”

## 7

### *Toteco quinmocuitahuis miyaqui israelitame*

<sup>1</sup> Teipa niqunitac nahui ilhuicac ehuani cati moquetztoyaj ipan nahui inacasta taltipacti. Huan injuanti quitzacuiliyayaj nopa nahui tamanti ajacat cati taajaca ipan taltipacti para amo ma taajaca ipan tali, yon ipan hueyi at, yon ma amo taajaca ipan yon se cuahuit. <sup>2</sup> Huan niqunitac seyoc ilhuicac ejquet cati tejcoyaya campa quisa tonati huan quipixtoya isello Toteco Dios cati yoltoc. Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chichahuac para quincamanalhuis nopa nahui ilhuicac ehuani cati quipixtoyaj tanahuatili para quinenpolose tali huan hueyi at. Huan nopa ilhuicac ejquet quinilhui nopa sequinoc: <sup>3</sup> “Amo xijnempoloca tali, yon hueyi at, yon cuame, hasta tiquintalilise se sello ipan inincuaixco cati quitequipanohuaj Toteco.”

<sup>4</sup> Huan nijcajqui quesqui masehualme quintalilijque se sello para quinextise iaxchahua Toteco huan eltoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati eliyayaj ininteipan ixhuihua nochi majtacti huan ome itelpocahua Israel ten huejcajquiya. <sup>5</sup> Huan quintalili sello ipan:

12,000 iteipan ixhuihua Judá,

12,000 iteipan ixhuihua Rubén,

12,000 iteipan ixhuihua Gad,

<sup>6</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Aser,

12,000 iteipan ixhuihua Neftalí

12,000 iteipan ixhuihua Manasés,

<sup>7</sup> 12,000 iteipan ixhuihua Simeón,

12,000 iteipan ixhuihua Leví,

12,000 iteipan ixhuihua Isacar,

8 12,000 iteipan ixhuhua Zabulón,  
12,000 iteipan ixhuhua José huan  
12,000 iteipan ixhuhua Benjamín.

*Tahuel miyaqui masehualme quihueyichihuaj Toteco*

9 Teipa nijtachili huan niqunitac nelpano miyaqui masehualme hasta amo aqui hueli quinpohua. Hualajtoyaj ten campa hueli talme, huan ten nochi xinachti masehualme, huan ten masehualme ica sesen tamanti inintalnamiqulilis huan inincostumbres, huan masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali cati onca ipan taltipacti. Huan nochi inijuanti moquetzttoyaj imelac nopa hueyi siyaj huan iixpa nopa Pilborregoitz. Moquentijtoyaj iniyooy cati chipahuac huan cati huehueyac huan inimaco quipixtoyaj imacuayo apachijti, <sup>10</sup> huan tzajtziziyayaj chicahuac huan quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Ya techmaquixti ni Pilborregoitz huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyetz. ”

11 Huan nochi ilhuicac ehuani cati moquetzttoyaj yahualtic ten nopa nahui tamanti cati yoltoque huan nopa huehue tacame motancuaquetzque imelac nopa hueyi siyaj cati yejyetz huan quihueyimatque Toteco. <sup>12</sup> Quiijtojqque:

“¡Paquilisti!

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyichihuaca Toteco Dios para nochipa huan amo quema ma tami.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot,  
huan ma tijhueyitascamatica para nochipa.

San yaya quipiya nochi talnamiqulisti, huan nochi tequiticayot,  
huan nochi chicahualisti, huan yaya quipiyas para nochipa.

Quej nopa ma eli.”

13 Huan teipa se ten nopa veinticuatro huehue tacame nechtatzintocquili: “¿Ta tijmati ajquiya inijuanti ne cati moquentíaj iniyooy chipahuac huan huehueyac, huan ten canque hualajtoque?”

14 Huan na niquilhui: “Tate, ta cati tijmati ya nopa.”

Huan yaya nechilhui: “Inijuanti hualajque ten nopa tonali ten hueyi tajyohuilisti huan quichicuenijtoque iniyooy ica ieso nopa Pilborregoitz, huan yeca quichijtoque chipahuac iniyooy.

15 “Yeca moquetzaj imelac ihueyi siyaj Toteco huan quitequipanohuaj tayohua huan tonaya nepa ipan ichaj.

Huan Toteco Dios cati mosehuía ipan ihueyi siyaj cati yejyetz quinmocuítahuía.

16 Ayecmo quema mayanase, yon amiquise.

Huan ayecmo quintatis tonati, yon ayecmo quimatise tatotoniya chicahuac.

17 Pampa nopa Pilborregoitz cati itztoc tatajco nopa hueyi siyaj cati yejyetz elis inintamocuitahujca.

Huan quej se tamocuitahujquet quichihua ica iborregoijhua,  
yaya quihuicas campa meya at cati yoltoc huan cati temaca nemilisti para nochipa.

Huan Toteco quihuachilis iniixayo para ayecmo quema chocase.”

## 8

*Nopa chicompa sello*

<sup>1</sup> Huan nopa Pilborregoitz quitapanqui nopa chicompa sello, huan amo aqui molini nepa ilhuicac nechca se tajco hora. <sup>2</sup> Huan niqunitac chicome ilhuicac ehuan cati moquetzttoyaj iixpa Toteco Dios huan quimacaque chicome tapitzali, se para sese injuanti. <sup>3</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet hualajqui huan moquetztqui nechca taixpamit huan quipixtoya se ticomit ten oro. Huan quimacaque miyac copali para quitatis iixpa Toteco para ma tejcos ipocyo ihuaya nochi camanali cati masehualme cati iaxcahua Toteco quijtojque quema motatajtiyayaj. Huan nopa ilhuicac ejquet quitejqui nochi cati eltoya ipan itico ipan nopa taixpamit ten oro imelac nopa hueyi siyaj para quimacas Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa pocti quisqui ipan nopa ticomit cati nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco, huan tejcoc iixpa Toteco ihuaya nochi camanali cati motatajtijtoyaj masehualme cati iaxcahua Toteco. <sup>5</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuic nopa ticomit huan quitemiti ica ticoli cati eltoya ipan taixpamit, huan teipa quimajcajqui ipan taltipacti. Huan nimantzi pejqui tatomoni, huan taajcahuaca, huan tapetani, huan chicahuac mohuiso tali.

*Nopa tapitzali*

<sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome tapitzali mocualtalijque para tapitzase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa cati achtohui tapitzqui, quimajcajque ipan taltipacti tesihuit huan tit maneltic ica esti. Huan tatac se ipan eyi talme, huan se ipan eyi cuame, huan tatac nochi xihuime huan sacat.

<sup>8</sup> Huan nopa ompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimajcajque ipan hueyi at se tamanti quej se hueyi tepet cati tatayaya, huan se ipan eyi huejhueyi at mocuetqui esti. <sup>9</sup> Huan se ipan eyi michime huan tamantzitzi cati itztoque ipan hueyi at mijque, huan quisosolo se ipan eyi huejhueyi cuaacalme cati nemiyayaj ipan hueyi at.

<sup>10</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet tapitzqui huan se hueyi sitali cati tatayaya quej se ticuahuit huetzqui ten ilhuicac ipan se ten eyi hueyame huan amelme cati onca ipan taltipacti. <sup>11</sup> Huan nopa sitali itoca eliyaya Cati Tahuel Chichic huan se parte ipan sese eyi partes ten nochi at mocuetqui chichic, huan miyac masehualme mijque pampa quique nopa chichic at.

<sup>12</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan quimaquilijque se parte ipan eyi partes ten tonati, huan se parte ipan eyi partes ten metzti, huan se ipan eyi sitalime. Huajca se parte ipan eyi partes ten tonati, huan metzti, huan sitalime mocuetque yayahuique. Huan ayecmo tonac se parte ipan eyi partes ten sesen tonal, huan ayecmo metztonayaya, yon ayecmo nesque sitalime ipan se parte ten eyi partes ten sesen tayohua.

<sup>13</sup> Huan nijtachili huan niqunitac se hueyi cuatojti cati patantinemiyaya nepa tatajco ilhuicacti. Huan nijcajqui quijtohuayaya chicahuac: “¡Temajmati, temajmati, temajmati para cati itztose ipan taltipacti quema quipitzase nopa eyi ilhuicac ehuan nopa eyi tapitzali cati polihuiyoc!”

## 9

<sup>1</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet tapitzqui huan niqunitac se sitali huetzqui ten ilhuicacti hasta taltipacti. Nopa sitali quixnextia se acajya. Huan quimacaque nopa llaves para nopa ostot cati tahuel huejcata hasta

amo quipiya itzinta campa itztoque iajacahua Amocualtcat. <sup>2</sup> Huan quema quitapo nopa ostot, tejcoc pocti cati quisqui nopona quej ipocyo se hueyi tilelemecti. Huan ica nopa pocti cati quisqui ipan nopa ostot tzintayohuili tonati huan nochi ajacat cati quiiyyotilanaj masehualme. <sup>3</sup> Huan poc ijtc quisque chapolime cati ajsicoj ipan taltipacti huan quipixque chichahualisti para tetzacanise quej tetzacaniáj colome cati nelía cococ ipan taltipacti. <sup>4</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime ma amo quinempoloca sacat ipan taltipacti, yon cuame, yon amo huelqui quinempolose yon se tamanti cati xoxohuic. San ma quincococa masehualme cati amo quipixque isello Toteco inincuaixco. <sup>5</sup> Huan quinilhuijque nopa chapolime cati tetzacaniyayaj para ma amo temictica. San ma tahuel tetaijyohuiltica. Huan nopa masehualme cati amo quipiyaj isello Toteco tahuel taijyohuise para macuili metzti quej taijyohuíaj quema se colot tetzacanía. <sup>6</sup> Huan ipan nopa tonali quema masehualme tahuel taijyohuise, tahuel quinequise miquise, pero amo huelise. Quichiyase huan moilhuisse ama, quena, miquise, pero amo, pampa quej nopa Toteco quinequi ma taijyohuica.

<sup>7</sup> Huan nopa chapolime nesiayaj quej cahuayojme cati tacualchijchihualme para tatehuise. Huan inincuaixco quipixtoyaj coronas cati nesiayaj quej oro huan inixayac nesiayaj quej inixayac masehualme. <sup>8</sup> Huan quipixtoyaj inintzoncal quej inintzoncal sihuame, huan inintancoch quej inintancoch tecuanime. <sup>9</sup> Huan cati ica quinyolixtactoyaj nesiayaj quej teposti. Huan inieltapal caquistiyaj quej miyac cuacarros cati quintilantiyahuij miyac cahuayojme quema motalojtiyahuij para tatehuitij. <sup>10</sup> Huan nopa chapolime quipixtoyaj inincuitapil quej colome ica inintecuayo. Huan quipixque tanahuatili para quintzopinise masehualme huan quinijyohuiltise para macuili metzti. <sup>11</sup> Inintanahuatijca eliyaj ihueyi ilhuicac ejquet Toteco cati mocuetqui se fiero ajacat. Yaj cati tanahuatía ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Yaj ipan camanali hebreo itoca Abadón. Huan ipan camanali griego itoca Apolión, huan itoca quiiytosnequi Tasosolojquet.

<sup>12</sup> Nopa achtohui taijyohuili cati fiero huan temajmati ya panoc, pero noja polihui seyoc ome tamanti taijyohuili.

<sup>13</sup> Huan nopa chichuasempa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui camanaltic se cati itztoya tatajco ten nopa nahui icuacua nopa taixpamit ten oro cati eltoc iixpa Toteco. <sup>14</sup> Huan yaj cati camanaltiyaj quinotzqui nopa chichuasempa ilhuicac ejquet huan quiihui: “Xiquinchahuili ma yaca majcajtoque nopa nahui ajacame cati ilpitoque nechca nopa hueyi hueyat Éufrates.”

<sup>15</sup> Huan quintohtonqui nopa nahui ajacame cati Toteco quinsencajtaya para nopa hora, ipan nopa tonali, ipan nopa metzti, huan ipan nopa xihuit cati yaj quitapejpenijtoya para ma quinmictica se ipan eyi masehualme cati noja itztoyaj. <sup>16</sup> Huan nijcajqui quesqui soldados nopa ajacame quinyacanayajaj para tatehuise. Huan elque ome ciento mil-lones ten soldados cati tejcotoyaj ipan cahuayojme huan nopa ajacame quinyacanayajaj.

<sup>17</sup> Huan ipan nopa tanextili cati eliyaj quej se temicti niqunitac nopa cahuayojme huan nopa tacame cati tejcotoyaj cahuayojtipa. Huan nopa tacame quihuicayajaj iniyolixco se teposti para quinmanahuis cati

eliyaya chichiltic, azultic huan costic. Huan inintzonteco nopa cahuayojme eltoya quej inintzonteco nopa tecuanime cati inintoca leones. Huan ipan inincamac quisayaya tit, pocti huan azufre. <sup>18</sup> Huan nopa tit, pocti huan azufre cati quisayaya inincamac nopa cahuayojme quinmicti se ipan sese eyi masehualme cati itztoyaj ipan taltipacti. <sup>19</sup> Nopa cahuayojme quipixque chicahualisti ipan inincamac huan ipan inincuitapil para temictise. Inincuitapil nesque quej cohuame cati quipixtoyaj inintzonteco para ica tecocose.

<sup>20</sup> Pero nopa masehualme cati amo mijque ica ni tamanti cati fiero noja amo moyolpataque ten cati amo cuali quichihuayayaj. Quisenhuiquilijqque quinhueyimati j iajacahua Amocualtacat huan nopa taixcopincayome huan teteyome cati quinchijchijtoque ica oro, plata, bronce, tet huan cuahuit, masque nopa taixcopincayome san quinmachijchijtoque huan amo hueli tachiyaj, yon amo hueli tacaquij, yon amo hueli nejnemij. <sup>21</sup> Huan nopa masehualme amo quinejqque quicahuase temictíaj, tenahualhuíaj, momecatíaj huan tetachtequilíaj.

## 10

### *Ilhuicac ejca Toteco huan nopa amatapohuali pilquentzi*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati nelía tetic temoyaya ten ilhuicac, huan mohuijcontoya ica se mixti huan quipixtoya nopa acosamalot ipan itzonteco. Huan ixayac cahuaniyaya quej tonati huan iicxihua eltoya quej ome taquetzali ten tit. <sup>2</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipixtoya imaco se amatapohuali pilquentzi cati momimilohua huan tapojtoya nopa amatapohuali. Huan quitali iicxi ten nejmat ipan hueyi at huan iicxi ten iarraves ipan tali. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzc chicahuac quej tzajtzi se tecuani cati itoca león. Huan quema ya tzajtzitoya, tatomonijque nopa chicome tatomoniani. <sup>4</sup> Huan quema ya tahuejchijtoyaj nopa chicome tatomoniani, nimocualtali para niqiuicuilos cati quiijtojqque. Huan se acajya camanaltic ten ilhuicac huan nechilhui: “Amo xiquiicuilos cati quiijtojqque nopa tatomoniani para amo aqui quimatis.”

<sup>5</sup> Teipa nopa ilhuicac ejquet cati niquitac moquetztoya ipan hueyi at huan ipan tali, quitejcolti imanejmat para ilhuicac. <sup>6</sup> Huan quitestigojtali Toteco cati itzotc para nochipa huan cati quichijchijqui ilhuicacti, huan taltipacti, huan hueyi at huan nochi cati itztoque ininpani. Huan nopa ilhuicac ejquet quiijto: “Toteco ayecmo quichiyas más. <sup>7</sup> Quema nopa chicompa ilhuicac ejquet pehuas para tapitzas, huajca panos nochi nopa tamanti cati Toteco huejcajquiya quinilhui itequipanojcahua, nopa tajtolpanextiani, para teipa panosquía.”

<sup>8</sup> Huan sempa nijcajqui yaya cati achtohui nechcamanalhui ten ilhuicac, huan nechilhui: “Xiya huan xijcui nopa amatapohuali cati tapojtoc imaco nopa ilhuicac ejquet cati moquetztoc ipan hueyi at huan ipan tali.”

<sup>9</sup> Huajca niyajqui campa nopa ilhuicac ejquet huan nijtajtani ma nechmaca nopa amatapohuali pilquentzi. Huan yaya nechilhui: “Xijcui huan xijcua. Huan ipan mocamac tijmatis tzopelic quej necti, pero quema tijtolos, tijmatis para chichic ipan moijti.”

<sup>10</sup> Huajca niquitzqui nopa amatapohuali pilquentzi ten imaco nopa ilhuicac ejquet huan nijcuajqui. Huan eltoya tzopelic ipan nocamac

quej necti, pero ipan noijti mochijqui chichic. <sup>11</sup> Huan sempa nechilhui: “Monequi tiyas tiquinilhuiti masehualme cati Toteco mitzilhuis para teipa mochihuas huan cati ininpantis masehualme cati quiipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan miyac talme huan cati camanaltij miyac tamanti camanali huan inintanahuatijcahua.”

## 11

### *Nopa ome testigos ten Toteco*

<sup>1</sup> Huan nechmacaque se ohuat cati nesqui quej se cuatopili para ica ma nitatamachihua, huan se nechilhui: “Ximoquetza huan xijtamachihuati ihuehueyaca ihueyi tiopa Toteco huan itaixpa. Huan xiquinpohua quesqui masehualme cati quihueyimatij Toteco nepa. <sup>2</sup> Pero amo xijtamachihua nopa calixpamit cati mocahua nopa seyoc lado ihueyi tiopa. San xijcahua, pampa ya nopa quinmacatoc sequinoc talme ehuan. Huan ipan moquejquetzase nopa altepet tatzejtzeloltic para eyi xihuit huan tajco. <sup>3</sup> Huan niquinmacas tequiticayot nopa ome notestigos huan camanaltise quej tajtolpanextiani para eyi xihuit huan tajco. Huan moquentise iniyoyo ten tequipacholi.”

<sup>4</sup> Ni ome testigos, inijuanti nopa cuame ten olivos huan nopa ome taahuil quetzali cati moquetzaj iixpa Toteco cati quinahuatía taltipacti. <sup>5</sup> Huan sinta se acajya quinequi quincocos nopa testigos, inincamaco quisas tit cati quintamitatis inincualancaitacahua. Quej nopa miquise cati quinequise quinmictise. <sup>6</sup> Inijuanti quiipiyase chicahualisti para quitzacuase ilhuicacti para ma amo huetzi at nochi nopa tonali quema quinilhuisse masehualme nochi nopa camanali cati Toteco quinmacas pampa itztoque itajtolpanextijcahua. Nojquiya quiipiyase chicahualisti para quichihuase nochi at ma mocuepa esti. Huan quiipiyase chicahualisti para quititanise nochi tamanti taijyohuillisti cati más fiero ipan taltipacti. Huan ya nopa huelise quichihuase nochi hueltas quema quinequise quichihuase.

<sup>7</sup> Huan quema nopa ome testigos tamise camanaltij para Toteco, quintehuis nopa fiero tapiyali cati quisas ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiipiya itamiya. Huan nopa fiero tapiyali quintanis huan quinmictis. <sup>8</sup> Huan inintacayo tepejtose callejtipa ipan nopa hueyi altepet Jerusalén campa masehualme quicuamapeloltijque Tohueyiteco. Huan ipan nopa tonali nopa altepet eltos fiero quej altepet Sodoma huan quej tali Egipto. <sup>9</sup> Huan nochi xinacht masehualme, huan nochi masehualme cati quiipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati camanaltij nochi tamanti camanali, huan cati ehuan ipan nochi talme quiitase inintacayo nopa mijcatzitziti para eyi tonati huan tajco. Huan amo aqui quicahuilise para ma quintalpacho. <sup>10</sup> Huan nochi masehualme cati iaxcahua ni taltipacti paquise, huan ilhuichihuase huan motamajmacase, pampa ya mictose nopa ome testigos cati camanaltiyayaj para Toteco huan quintaijyohuiltiyayaj. <sup>11</sup> Pero ica eyi tonati huan tajco Toteco quinchihuas nopa ome tayolmelahuani ma moyolcuica sempa huan moquetzase. Huan tahuel momajmatise nochi cati quinitase. <sup>12</sup> Huan nopa ome testigos quicaquise se cati quinnotzas ten ilhuicac, huan quinilhuis: “Xihualaca nica huejcapa.” Huan tejcose ilhuicac ipan se mixti, huan inincualancaitacahua noja quintachilijtose.

<sup>13</sup> Huan ipan nopa hora chicahuac mohuisos tali ipan nopa altepet huan huetzise se parte ipan sesen majtacti partes ipan nopa altepet huan chicnahui mocahuase. Huan chicome mil masehualme miquire quema mohuisos tali. Huan cati amo miquire taniel momajmatise huan quihueyichihuase Toteco cati itztoc ilhuicac.

<sup>14</sup> Ya panoc nopa ompa tamanti cati fiero huan cati temajmati. Xiquita nopa expa tamanti cati fiero nimantzi ajsis.

*Nopa chicompa tapitzali quihualica nopa expa tamanti cati fiero*

<sup>15</sup> Huan nopa chicompa ilhuicac ejquet tapitzqui huan nijcajqui miyac cati itzttoyaj ipan ilhuicac cati tzajtzi que chicahuac, huan quiiijtojqque: “Ama nochi taltipacti mochijtoc iaxca Toteco Dios huan iaxca Cristo para ma quinahuati.

Huan yaya tanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.”

<sup>16</sup> Huan nopa veinticuatro huehue tacame cati mosehuiaj ipan inisiyas yejyetzitzi iixpa Toteco motancuaquetzque huan quihueyimatque Toteco Dios. <sup>17</sup> Huan quiiijtojqque:

“Timitzhueyitascamatij Toteco Dios cati tijpiya nochi chicahualisti.

Ta tiitztoya hasta quema ipejya nochi ten onca huan ama tiitztoc huan noja tiitztos para nochipa.

Timitztascamatij pampa ama ta tijcuitoc mochicahualis cati nelhueyi huan ya pejqui titanahuatia.

<sup>18</sup> Taniel mitzcualancaitque masehualme ipan nochi talme cati amo mitzneltocaj,

huan ama ya ajsic tonali para ta tiquincualancaitas huan tiquintatza-cuiltis.

Ya ajsic tonali para ta, Toteco,

tiquintajtolsencahuas cati mictoque.

Ya ajsic hora tiquintaxahuis motajtolpanextijcahua cati mitztequipanohuayayaj,

huan momasehualhua cati tiquinchijtoc tatzejtzeloltique.

Huan tiquintaxahuis nochi masehualme cati mitztepanitaj ten cati huejhueyi masehualme hasta cati pisiltziti.

Huan ajsic hora para tiquintzontamiltis inijuanti cati tasosolohuayayaj ipan taltipacti.”

<sup>19</sup> Huan niquitac tapojtoya ihueyi tiopa Toteco cati eltoc nepa ilhuicac.

Huan nepa calijtic nesqui nopa Caxa cati quipixqui nopa camanal sencahuali cati Toteco quichijqui ica imasehualhua huejcajquiya. Huan tapetaniyaya, huan tahuejchihuayaya, huan tatomoniyaya, huan mohuisohuayaya tali, huan huetziyaya huejhueyi tesihuit.

## 12

*Nopa sihuat huan nopa dragón*

<sup>1</sup> Huan nepa ilhuicac nesqui se hueyi tanextili, se sihuat cati mohuijcontoya ica tonati huan quipixtoya metzti iicxi tantita. Ipan itzonteco quipixtoya se corona ica majtacti huan ome sitalime. <sup>2</sup> Huan nopa sihuat cone hue eltoya huan tzajtzizyaya chicahuac pampa pejqui cuajcualo chicahuac para quitacatiltis icone. <sup>3</sup> Huan nimantzi niquitac seyoc tanextili cati nesqui nepa ilhuicac, se fiero tapiyali cati nesiyaya quej se hueyi dragón cati chichiltic. Quipixtoya chicome itzonteco, huan majtacti icuacua, huan se corona quitalijtoya ipan sese itzonteco.

<sup>4</sup> Huan icuitapil quintepexihui se ipan eyi sitalime ten ilhuicac huan quinmajcajqui ipan taltipacti. Huan nopa dragón moquetzqui iixpa nopa sihuat cati quitacatiltisquía icone para quicualilis icone quema tacatisquía. <sup>5</sup> Huan nopa sihuat quitacatilti se oquichpil cati quipiyas itequi para chichahuac quinnahuatis nochi masehualme ten nochi talme quej se cati tanahuatía ica se tepos barra imaco para ica quincocos cati amo quitepanitaj. Huan Toteco quitananqui nopa icone hasta ilhuicac campa ihueyi siyaj cati yejyetzzi para ma itzto nopona ihuaya. <sup>6</sup> Huan nopa sihuat cholo hasta nopa tali cati tahuel huactoc campa amo teno eli campa Toteco quisencajtoya se lugar para ma mocahua huan ma quimocuitahui para eyi xihuit huan tajco.

<sup>7</sup> Huan teipa oncac se tatehuilisti nepa ipan ilhuicac. Huan nopa tayacanca ilhuicac ejquet, Miguel, huan nopa ilhuicac ehuan cati yaya quinyacanayaya motehuijque ihuaya nopa dragón huan iilhuicac ehuan cati mocuetojaj ajacame. <sup>8</sup> Pero nopa dragón huan iajacahua amo quipiyayaj chichahualisti quej nopa ilhuicac ehuan huan yeca ayecmo huelque itztose ilhuicac. <sup>9</sup> Huan ilhuicac ehuan quicuamajcayque nopa dragón inihuaya nochi iajacahua hasta ipan taltipacti. Nopa hueyi dragón, yaya cati itoca Amocualtacat o nopa Yohualnenquet, huan yaya cati mocuetqui nopa cohua huejcajquiya ipan nopa xochi mili. Yaya cati quincajcayahua nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan taltipacti.

<sup>10</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtzizyaya chichahuac ten ilhuicac huan quijtohuayaya:  
“Ya mochihtoc.

Toteco ya quinmaquixtijtoc imasehualhua.

Ya nestoc ichichahualis Toteco Dios huan nelía cuajcualtzi nochi campa yaya tanahuatía.

Ya nesqui itequiticayo Cristo yaya cati quitapejpenijtoya Toteco, pampa ya quicuamajcajtoque tatzinta nopa Amocualtacat cati quintatelhuiyaya toicnihua.

Yaya elqui cati quintatelhuiyaya toicnihua iixpa Toteco tayohua huan tonaya.

<sup>11</sup> Huan imasehualhua Toteco quitantoque Amocualtacat ica ieso nopa Pilborregoitzzi cati quitoyajqui quema mijqui, huan pampa amo quiimacasiyayaj quinilhuse masehualme icamanal. Quena, quitanque Amocualtacat pampa amo majmajque para miquise pampa itztoyaj iaxcahua nopa Pilborregoitzzi.

<sup>12</sup> Huajca ama ma paquica nochi cati itztoque ilhuicac.

Pero ipan taltipacti tahuel temajmati para nochi masehualme cati itztoque ipan tali huan ipan hueyi at,

pampa ya ajsico nopa Amocualtacat amohuaya.

Yaya nelía mocualancamaca pampa quimati polihui pilquentzi tonali para Toteco quitajtolsencahuas.”

<sup>13</sup> Huan quema nopa dragón quiitac para quimajcajtoyaj ipan taltipacti, quitoquili nopa sihuat cati quitacatilti nopa oquichpil. <sup>14</sup> Pero Toteco quimacac nopa sihuat ome ieltapal quej nopa hueyi cuatojti quipiya para ma mochololti hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Nepa Toteco quisencajtoya ajquiya quimocuitahuis para eyi xihuit huan tajco para nopa dragón amo teno huelis quichihuilis. <sup>15</sup> Huan



nopa dragón quichijqui para ma quisa at icamaco cati mochijqui se hueyat cati chicahuac tatilana. Huan nopa at qutoquili nopa sihuat para ma quihuicas huan ma quisahuiti. <sup>16</sup> Pero taltipacti quipalehui nopa sihuat huan motapo huan quitolo nopa at cati quisqui icamaco nopa hueyi dragón. <sup>17</sup> Huajca nopa hueyi dragón nelia cualanqui ihuaya nopa sihuat huan yajqui quintehuito nopa sequinoc iconehua, quinequi quijtos nochi sequinoc masehualme cati quintoquilíaj itanahuatilhua Toteco huan quinilhuíaj masehualme para injuanti iaxchahua Jesucristo.

## 13

### *Ome fiero tapiyalme*

<sup>1</sup> Huan ipan nopa tanextili quej se temicti cati niquitayaya, nimoquetztoya ipan xali iteno ipan hueyi at huan niquitac se fiero tapiyali cati tejcoyaya ten nopa hueyi at. Huan quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua huan ipan sesen ten nopa majtacti icuacua quipixtoya se corona. Huan ipan sese itzonteco ijcuilijtoya itoca cati fiero ica cati quitelchihuayaya Toteco. <sup>2</sup> Ni fiero tapiyali cati niquitac nesiyaya quej nopa tecuani cati itoca leopardo. Huan iicxi nesqui quej iicxihua se oso, huan icamac nesiyaya quej icamac se león. Huan nopa hueyi dragón quimacac ten ya iselti ichicahualis nopa fiero tapiyali, huan quicahuili ma tanahuati ipan ihueyi siyaj huan quimacac miyac tequiticayot. <sup>3</sup> Huan niquitac para tahuel quicocojtoyaj se itzonteco nopa fiero tapiyali hasta tanemijya nesiyaya para ica ya nopa miquis. Pero nesqui quej teipa mochicajqui ten nopa cocot. Huan quema masehualme quiitaque pachijqui campa quicocojtoyaj huan ica mictoya, nochi san quitachilijque huan quitetzaitaque huan pejque qutoquilíaj nopa fiero tapiyali. <sup>4</sup> Huan masehualme quihueyimatque nopa hueyi dragón cati quimacac itequiticayo nopa fiero tapiyali. Huan nojquiya quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan quijtojqque: “Amo aquí seyoc quipiya chicahualisti quej ni fiero tapiyali. Amo aquí hueli moquetza iixpa para quitehuis.”

<sup>5</sup> Huan quimacaque nopa fiero tapiyali tequiticayot para ma camanalti quej se masehuali. Huan camanaltic para mohueyimatis huan para quitelchihuas Toteco. Huan quipixqui caquihuili para quichihuas cati quitejqui para eyi xihuit huan tajco. <sup>6</sup> Huajca quijto ten hueli ten Toteco Dios, huan ihueyi tiopa huan nochi cati itztoque ipan ilhuicac. Huan quintelchijqui ica camanali cati más fiero. <sup>7</sup> Huan nopa fiero tapiyali quipixqui tequiticayot para quitehuis huan quintanis itatzejtzeloltica masehualhua Toteco. Huan quimacac tequiticayot ica nochi xinacti masehualme, huan ica masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiquilis huan inincostumbres, huan ica masehualme cati camanaltij nochi tamanti camanali huan ica cati ehuan nochi talme. <sup>8</sup> Huan nochi cati itztoque ipan taltipacti quihueyimatque nopa fiero tapiyali quej yaya elisquía Dios. Quena, quihueyimatque nochi masehualme cati inintoca amo ijcuilijtoc hasta quema pejqui taltipacti ipan nopa amatapohuali cati iaxca nopa Pilborregotzi, pampa nopa Amatapohuali Ten Nopa Pilborregotzi Cati Quimictijque quipiya inintoca nochi masehualme cati quipiyase nemilisti para nochipa.

<sup>9</sup> Nochi anquipiyaj amonacas, huajca xijtacaquilica ni camanali huan xijmachilica:

<sup>10</sup> “Masehualme cati quinamiqui para yase ipan tatzacti,

quinhuicase ipan tatzacti.

Masehualme cati quinamiqui para miquise,  
quinmictise.

Pero amo ximotequipachoca,

amojuanti cati anitatzejtzeloltica masehualhua Toteco.

Ipan ni tonali monequi anquipiyase amoyolo huan xiitztoca an-  
temachme.”

<sup>11</sup> Huan ipan nopa tanextili niquitac seyoc fiero tapiyali cati quisayaya talijtic. Yaya quipixqui ome icuacua quej se pilborregoitz, pero camanaltic quej nopa hueyi dragón. <sup>12</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quipixtoya nochi itequiticayo nopa achtohui fiero tapiyali huan tequitic iixpa. Huan nopa ompa fiero tapiyali tanahuati para nochi masehualme campa hueli ipan taltipacti ma quihueyimatca nopa achtohui fiero tapiyali quej elisquía Dios, quinequi quijitos nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj huan monequi mictosquía, pero teipa mochicajqui ten icoco. <sup>13</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quichihuas huejhueyi tanextili huan tiochicahualnescayot. Huan quichihuas ma huetzis tit ten ilhuicac hasta taltipacti quema masehualme quitachilíaj. <sup>14</sup> Huan nopa ompa fiero tapiyali quincajcayahuas nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ica nopa tanextili cati quipiya tequiticayot para quichihuas quema itztoque iixpa nopa achtohui fiero tapiyali. Huan nopa ompa fiero tapiyali quinnahuatis nochi masehualme cati itztoque ipan taltipacti ma quichihuaca se taixcopincayot cati nesis quej nopa achtohui fiero tapiyali cati quicocojtoyaj ica macheta huan mictosquía, pero teipa quej moyolcuic. <sup>15</sup> Huan huajca nopa ompa fiero tapiyali quipixqui chichahualisti para quimacas nemilisti nopa taixcopincayot huan para huelqui camanalti. Huan nopa taixcopincayot tanahuati ma quinmictica nochi masehualme cati amo quinejque quihueyimatise ya quej elisquía Dios. <sup>16</sup> Huan nopa taixcopincayot nojquiya quinmacac nochi masehualme se machiyot ipan inincuaixco o ipan inimanejmat. Quinmacac nochi masehualme cati huejhueyi huan cati pilquentzitz. Quinmacac cati tapijpixonque huan cati teicneltzitz. Quinmacac cati tetequipanohuani cati iniaxca inintecohua huan cati amo quipiyaj ininteco. Nechca nochi masehualme quiselise nopa machiyot, <sup>17</sup> pampa amo aqui huelis tacohuas o tanamacas sinta amo quipiyas nopa machiyot, o itoca nopa fiero tapiyali o nopa número cati quijitosnequi itoca. <sup>18</sup> Ya ni monequi talnamiquilisti para anquimachilise huan anquimatise quesqui quisa nopa número cati quijitosnequi nopa fiero tapiyali. Pampa inúmero eltoc inúmero se masehuali huan inúmero eltoc 666.

## 14

### *Inintiohuica nopa 144,000 masehualme*

<sup>1</sup> Nijtachili huan niquitac nopa Pilborregoitz moquetztzoya ipan Tepet Sion huan ihuaya moquetztzoyaj ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati quipixtoyaj itoca nopa Pilborregoitz huan itoca iTata ijcuilijtoc ipan inincuaixco. <sup>2</sup> Huan nijcajqui se tamanti ipan ilhuicac cati eliyaya quej caquisti miyac at cati motalohua chichahuac. Elqui quej miyac tatomonilot, o quej quema miyac masehualme tatzotzonaj ipan arpas ica sempa. <sup>3</sup> Nochi injuanti huicayayaj se tiohuicat cati yancuic iixpa nopa hueyi siyaj ten Toteco huan iniixpa nopa nahui

tamanti cati yoltoque huan nopa veinticuatro huehue tacame. Huan amo aquí más huelqui huicas nopa tío huicat. San huelque huicase nopa ciento cuarenta y cuatro mil masehualme cati Toteco quinmaquixtijtota inimaco cati fierojtique ipan taltipacti. <sup>4</sup> Inijuanti itztotaj yoltapaj-pactique quej cuali ichpocame cati ayemo quiixmatij se tacat. Huan nopa masehualme quitoquilíaj nopa Pilborregojtzi campa hueli campa yahui. Toteco quincojqui huan quinmaquixti ni masehualme ten nopa sequinoc ipan taltipacti para ma elica quej nopa achtohui nemacti para Toteco huan nopa Pilborregojtzi. <sup>5</sup> Amo aquí huelis quintelhuis para istacatitoque o tacajcayajtoque pampa amo quichijque. Itztoque quej se tapiyalí para tacajcahalisti para Toteco cati amo teno amo cuali quipiya.

*Eyi ilhuicac ehuani*

<sup>6</sup> Huan niqutac seyoc ilhuicac ejquet cati patantinemiyaya tatajco ilhuicacti huan quihuicayaya icamanal Toteco cati nochipa quipiya chichahualisti. Huan yajqui campa hueli para quinilhuis masehualme cati itztoque ipan taltipacti icamanal. Yajqui ipan nochi talme, huan ipan nochi xinachtí masehualme, huan hasta masehualme cati camanaltij nochi camanali, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet tzajtzic chichahuac huan quijto: “Xiquimacásica Toteco. Xijhueyichihuaca pampa ya ajsic hora para yaya quintajtolsecahuas nochi masehualme. Xijhueyimatica yaya cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, nopa hueyi at huan nochi amelme.”

<sup>8</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quitoquili huan yaya tzajtziyaya: “Ya huetztoc. Huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia. Nopa Babilonia ehuani inijuantiya quinnextilijque nochi sequinoc talme ehuani ma quintoquilica inintamachtí, huan ma quichihuaca cati fiero huan quinhueyichihuase taixcopincayome huan cati amo nelía Dios.”

<sup>9</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet, nopa expa, quintoquili huan chichahuac tzajtziyaya: “Sinta se masehuali quinhueyimatis nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, o sinta quiselis imachiyo ipan icuaixco o ipan imax, <sup>10</sup> temachtí Toteco quitatzacuilitis ica nochi ichichahualis. Quena, quitatzacuilitis ica nochi icualancayo, huan yon se amo huelis cholos ten itatzacuilití. Cati quihueyimati nopa fiero tapiyali taijyohuise iniixpa nopa ilhuicac ehuani huan iixpa nopa Pilborregojtzi ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan tahuel chichahuac pampa lemeni ica azufre. <sup>11</sup> Huan para nochipa tejcós nopa pocti cati quisas campa taijyohuíaj huan amo quema tamis. Huan nopa masehualme cati quihueyimatque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan quiselijque imachiyo o itoca, amo quema mosiyajquetzase tayohua huan tonaya para nochipa.” <sup>12</sup> Huajca pampa anquimatij cati quinchiya cati amo iaxcahua Toteco, amajuanti cati anitatzetzeltolteca masehualhua monequi anquijyohuise nochi cati amechpanotihuala huan anquipiyase amoyolo. Amo xijcaxanica xijchihuaca cati itanahuatilhua Toteco techilhuíaj huan ximotemachica ipan Jesús.

<sup>13</sup> Huan nijcajqui se ipan ilhuicac cati nechilhui ma niqijcuilo ni camanali: “Paquilisti para masehualme cati miquise ama huan teipa cati motatzquilijtoque ipan Toteco.” Huan Itonal Toteco quijtohua: “Quena, paquilisti pampa ya tanqui nochi nopa taijyohuilisti cati quinpanoyaya.

Huan nochi nopa cuali tamanti cati quichijтиненque momatis ipan ilhuicac, huan Toteco quintaxtahuis.”

*Nopa pixquisti ten taltipacti*

<sup>14</sup> Nijtachili sempa huan niquitac se mixti cati chipahuac huan ipani mosehuijtoya yaya cati Mocuetqui Masehuali. Huan quipixqui se corona ten oro ipan itzonteco huan quihuicayaya se hueyi teposti cati tatequi quej quitequihuáj para quipixcaj trigo. <sup>15</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ipan ihueyi tiopa Toteco huan chichahuac quinotzqui yaya cati mosehuijtoya ipan mixti, huan quiilhui: “Xijcalaqui motepos quej quichihua se trigo pixcaquet huan xijzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti, pampa ya chicajtoc huan ya ajsic hora.” <sup>16</sup> Huan yaya cati mosehuijtoya ipan mixti quipanoltli itepos huan quitzontequi nopa pixquisti ipan taltipacti.

<sup>17</sup> Huan seyoc ilhuicac ejquet quisqui ten ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac huan nojquiya quipixtoya se teposti cati tatequi para ica pixcas. <sup>18</sup> Huan teipa seyoc ilhuicac ejquet quisqui campa taixpamit, yaya cati quipixqui tanahuatili ica tit. Huan chichahuac quinotzqui yaya cati quipixqui nopa teposti para pixcas. Quiilhui: “Xijtequihui motepos cati tatequi huan xijtequi nopa xocomecat itajca cati eltoc ipan taltipacti, pampa ya icsitoc. Quena, ajsic tonali para titetatzacuilitis.”

<sup>19</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quipanolti itepos cati tatequi ipan taltipacti huan quisejcotili cati elqui quej xocomecat itajca ipan taltipacti huan quimajcajqui ipan nopa hueyi ostot campa quipatzcase para quiquixtilise iayo, pampa ajsic tonali para Toteco tahuel quintatzacuilitis masehualme. <sup>20</sup> Huan moquejquetzque ipan nopa xocomecat itajca para quipatzcase campa nopa hueyi ostot iteno nopa altepet. Huan quema Toteco tetatzacuilitiyaya, esti quisqui campa quipatzcayaya. Huan nopa esti ajsic hasta ipan ininteposcamachal cahuyajme huan moxoyajqui quej se hueyat cati yajqui para tres cientos kilómetros.

## 15

*Nopa chicome taijyohuilisti cati fiero*

<sup>1</sup> Huan niquitac seyoc hueyi tanextili nepa ilhuicac huan nelía temajmati. Niquinitac chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj chicome tamanti taijyohuilisti cati fiero. Huan ica ni chicome tamanti taijyohuilisti quitamiltis icualancayo Toteco ica masehualme.

<sup>2</sup> Huan niquitac cati elqui quej se hueyi at neltzalantic. Elqui quej tescat maneltic ica tit. Huan moquetzttoyaj ipan nopa hueyi at ten tescat nochi nopa masehualme cati quitanque nopa fiero tapiyali huan itaixcopincayo, huan amo quiselijtoyaj nopa número cati quinescayoti itoca. Nopa masehualme quipixtoyaj arpas cati Toteco quinmacac. <sup>3</sup> Huan huicayayaj se tiohuicat quej cati Moisés, itequipanojca Toteco, huicatoya. Huan huicayayaj para nopa Pilborregoitzí, huan quiiijtojque: “Tahuel hueyi huan cuajcualtzi nochi cati ta tijchihua, Toteco Dios.

Ta Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti.

Xitahuac huan temacht nochi moojhui.

Ta tiTanahuatijquet ten nochi talme.

<sup>4</sup> ¿Ajquiya amo quimacasis mitzixpanos, Tohueyiteco?

Nochi mitzhueyichihuase pampa san ta titatzejtelolitic.

Quena, nochi masehualme ten nochi talme hualase moixpa huan mitzhueyimatise,  
pampa quiitztoque para san cati xitahuac tijchijtoc.”

<sup>5</sup> Huan teipa nijtachili huan niquitac tapojtoc ihueyi tiopa Toteco nepa ilhuicac. Huan tapojtoya calijtic nopa cuarto Campa Más Tatzeltzelolitic campa eltoya nopa camanali tasencahuali cati Toteco quichijqui ica masehualme. <sup>6</sup> Huan nopa chicome ilhuicac ehuan cati quipixtoyaj nopa chicome taijyohuilisti cati fiero quisque ihueyi tiopa Toteco moyoyontijtoque ica iniyoyo chipahuac huan cati cahuaniyaya. Huan moilpilijtoque iniyolixco nopa tzinquechilpicayot ten oro. <sup>7</sup> Huan se ten nopa nahui tamanti cati yoltoque quinmajmacac nopa chicome ilhuicac ehuan chicome caxit ten oro temitoc ica ihueyi cualancayo Toteco Dios cati itztoc para nochipa huan amo quema tamis para itzto. <sup>8</sup> Huan nochi ihueyi tiopa Toteco temic ica pocti ten itatanex huan ichicahualis Toteco. Huan amo aqui huelqui calaqui calijtic ipan ihueyi tiopa Toteco hasta tamisquía nopa chicome taijyohuilisti cati fiero ipan taltipacti.

## 16

### *Nopa chicome caxit ica tatzacuilitisti*

<sup>1</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtziyaya ten itiopa Toteco huan quinilhuiyaya nopa chicome ilhuicac ehuan: “Xiyaca ama huan xiquixcuetpatij ipan taltipacti nopa chicome caxit cati quipiyaj ihueyi cualancayo Toteco.”

<sup>2</sup> Huajca nopa achtohui ilhuicac ejquet yajqui huan quiixcuetpato icaxi ipan taltipacti, huan ipan nochi masehualme cati quiselijtoyaj imachiyo nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan quisqui ininpani miyac fiero cocome cati tahuel tecoco.

<sup>3</sup> Huan teipa nopa ompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan hueyi at. Huan nopa hueyi at mocuetqui esti, quej ieso se mijcatzi cati onmijqui. Huan nochi cati itztoyaj ipan hueyi at mijque.

<sup>4</sup> Huan nopa expa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nochi hueyat, atajti huan amelme, huan nochi mocuetqui esti. <sup>5</sup> Huan nijcajqui nopa ilhuicac ejquet cati quipixtoya tequiticayot ipan at, huan yaya quijito: “Toteco, ta tiitztoc ama huan nochipa ipa tiitztoya.

Ta cati senquisa titatzeltzelolitic.

Nelía tixitahuac quema titetajtolsecahua.

Huan xitahuac ni tatzacuilitisti cati titemacac.

<sup>6</sup> Pampa nopa fiero masehualme quitoyajtoque inieso motatzeltzelolitic masehualhua,

huan ama tiquinmacatoc esti para ma quiica nojquiya.

Ya ni cati quinamiqui.”

<sup>7</sup> Huan nijcajqui se cati camanaltic ten taixpamit huan quijito:

“Quena, Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,

xitahuac titetajtolsecahua huan quinamiqui nopa tatzacuilitisti cati titemaca.”

<sup>8</sup> Huan nopa najpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan tonati huan quichijqui tonati ma quintati masehualme quej elisquía se tit. <sup>9</sup> Huan tonati tahuel quintatiyaya nochi masehualme ipan taltipacti. Huan quitelchijque Toteco ica camanali más fiero pampa quintatzacuilitijtoya

ica ni taijyohuilisti cati fiero. Pero amo quinejqque moyolcuepase ten inintajtacolhua huan amo quihueyichijque Toteco.

<sup>10</sup> Huan nopa macuilpa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan isiyaj campa nopa fiero tapiyali mosehuijtoya para tanahuatis. Huan nochi nopa talme cati yaya quinahuatiyaya tzintayohuilijque. Huan nochi nopa talme ehuan cati yaya quinnahuatiyaya monenepil tanquechijque pampa tachel taijyohuiyayaj. <sup>11</sup> Huan quitelchijque huan quitajilhuijqque Toteco cati itztoc ipan ilhuicac ica camanali cati más fiero cocome, pero amo quinejqque moyolpatase, yon amo quicajque cati fiero quichi-huayayaj.

<sup>12</sup> Teipa nopa chिकासемпа ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan nopa hueyi hueyat cati itoca Éufrates, huan nopa hueyat huajqui. Huan nopa campa eltoya nopa hueyat mochijqui se ojti para ipan ajsise tanahuatiani cati hualase ica inisoldados ten nopa talme campa quisa tonati.

<sup>13</sup> Huan niqunitac eyi fiero ajacame cati nesiyayaj quej temasolime. Se quisaco icamaco nopa hueyi dragón, huan se icamaco nopa fiero tapiyali, huan se icamaco nopa istacatica tajtolpanextijquet. <sup>14</sup> Huan nopa eyi huelque quichihuaq tanextili huan tiochichahualnescayot. Nopa eyi ajacame yahuij campa hueli ipan nochi taltipacti para quinsentilise tanahuatiani inihuaya inisoldados ipan nopa hueyi tonali quema pahuas nopa hueyi tatehuilisti ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti.

<sup>15</sup> Xiquelnamiquica cati quijtohua Jesús: “Xiquitaca na nihualas quema amo antechchijaj quej quema ajsi se tachtejqquet. Paquilisti para nopa masehualme cati tachixtose huan cati nemij cuali, huan quimocuitahuíaj iniyoyo chipahuac para amo nemise xolome, huan pinahuase quema masehualme quinitase.”

<sup>16</sup> Huan nochi nopa tanahuatiani huan inisoldados mosentilise ipan se lugar cati itoca Armagedón ica camanali hebreo.

<sup>17</sup> Teipa nopa chicompa ilhuicac ejquet quiixcuetqui icaxi ipan ajacat cati masehualme quijyotilanaj. Huan se tzajtzc chicahuac ten isiyaj Toteco ipan ihueyi tiopa ipan ilhuicac huan quijto: “Ya quitamichijtoc.”

<sup>18</sup> Huan pejqui tapetani, huan taajcahuaca, huan tatomoni. Huan teipa chicahuac mohuiso nochi talme campa hueli ipan taltipacti quej amo quema panotoc ten quema masehualme achtohui pejqque itztose ipan taltipacti. <sup>19</sup> Huan nopa hueyi altepet ten Babilonia tapanqui huan eyi moitac. Huan sequinoc altepeme campa hueli ipan miyac talme nojquiya huetzque. Huan Toteco quielnamijqui nochi itajtacolhua nopa hueyi altepet Babilonia huan nopa masehualme cati itztoque nozona, huan tachel quintatzacuilti. Quena, quinajsic ihueyi cualancayo. <sup>20</sup> Huan nochi piltaltizti cati eltoya tatajco ipan hueyi at huetzque atzinta. Huan nochi tepeme campa hueli temoque huan ayecmo nesque. <sup>21</sup> Huan teipa pejqui huetzi ten ilhuicac huejhueyi tesihuit ipan masehualme huan sesen tesihuit quipiyayaya cuarenta kilos ietica. Huan nochi masehualme quitelchijque huan quitajilhuijqque Toteco ica camanali cati más fiero pampa quintitanilijtoya nopa tesihuit cati tachel quincocojtoya.

## 17

*Quitatzacuilti nopa momecatijca sihuat*

<sup>1</sup> Huan se ten nopa chicome ilhuicac ehuani cati quiixcuctoaya nopa chicome caxit ipan taltipacti, nechcamanalhuico huan nechilhui: “Xi-huala nica huan nimitznexilis nopa tatzacuiltistli cati quiajsis altepet Babilonia cati mosehuía ipan miyac hueyi at huan cati itztoc quej se fiero momecatijca sihuat. <sup>2</sup> Eltoc quej nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijque ihuaya huan quicajtejtocue Toteco. Eltoc quej nopa altepet quinmacatoc nochi masehualme ipan taltipacti se taili para moiuintise ihuaya huan ihuaya quinhueyichihuase miyac tamanti taixcopincayome cati amo nelía Dios quej yaya quichihua.”

<sup>3</sup> Huan elqui quej nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal ihuaya hasta nopa huactoc tali campa amo teno eli. Huan quej ipan se temicti niqitac se sihuat cati mosehuijtoya ipan se fiero tapiyali chichiltic cati quipixtoya chicome itzonteco huan majtacti icuacua. Huan ipan nochi itacayo nopa fiero tapiyali ijcuilijtoc nochi tamanti camanali cati más fiero para ica quitelchihuas huan ica quitajilhuis Toteco. <sup>4</sup> Huan nopa sihuat moquentijtoya iyoyo morado huan chichiltic cati tahuel patriyo. Huan motalilijtoya costí, anillos, maquechcosti huan pijpiloli ten oro, perlas huan piltetzitzi cati tahuel patriyo. Huan imaco nopa sihuat quipixtoya se caxit ten oro cati temitoc ica nochi tamanti tajtacoli cati quichijtoya huan nochi tamanti camanali cati más fiero cati ica quitelchijtoya huan quitajilhuijtoya Toteco pampa tahuel quimatqui tajtacolchihua. <sup>5</sup> Huan ipan icuaixco quipixtoya se tocayot ijcuilijtoc cati quijtosnequi se tamanti ixtacatzí pampa quinescayotía se tamanti. Nopa itoca elqui: “Nopa hueyi Babilonia, ininana nochi cati momecatijtoque ica totaixcopincayohua, huan nochi cati fiero cati Toteco Dios amo quinequi quiitas ipan taltipacti.”

<sup>6</sup> Huan niqitac para ihuintitoc nopa sihuat pampa quiitoya inieso itatzelolteca masehualhua Toteco huan quinmictijtoya nopa masehualme pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús.

Huan quema niqitac nopa sihuat, nijtachili miyac. <sup>7</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “¿Para ten tijtachili? Nimitzilhuis taya quijtosnequi nopa sihuat huan nopa tapiyali cati quiapiya chicome itzonteco huan majtacti icuacua cati quimamajtihuala nopa sihuat. <sup>8</sup> Nopa fiero tapiyali cati tiqitac achtohui yoltoc huan ama ayecmo yoltoc. Pero teipa sempa tejcós ten nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quiapiya itamiya. Huan teipa yas campa Toteco quitatzacuiltis para nochipa. Onca se amatapohuali cati hasta quema ayemo pehuayaya taltipacti ya quipixtoya ijcuilijtoc inintoca nochi masehualme cati quiapiyaj nemilisti yancuic para nochipa. Pero masehualme cati amo quiapiyaj inintoca ipan nopa amatapohuali huan cati quitoquilíaj cati eltoc ipan ni taltipacti motachilise quema sempa monextis nopa tapiyali cati itztoc, huan ama ayecmo itztoc, huan teipa sempa itztos.

<sup>9</sup> “Xijmachilica ya ni cati antalnamiqij. Nopa chicome itzonteco nopa fiero tapiyali quijtosnequi nopa chicome tepeme cati ipan mosehuía ni sihuat para tanahuatis. <sup>10</sup> Nojquiya nopa tepeme quinescayotíaj chicome tanahuatiani. Macuilti ten nopa tanahuatiani ya mictoque, se ama tanahuatía huan seyoc noja polihui tanahuatis. Huan quema hualas yaya cati noja polihui, san tanahuatis para se quesqui tonali.

<sup>11</sup> Nopa fiero tapiyali cati itztoya huan mijqui, yaya nojquiya itztos nopa chicuexpa tanahuatijquet, masque nojquiya itztoya se ten nopa achtohui chicome. Yaya teipa yas campa Toteco quitatzacuiltis.

<sup>12</sup> “Huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quijjtosnequi majtacti tanahuatiani cati noja polihui tanahuatise. Injuanti quiselise campa tanahuatise huan tanahuatise ihuaya nopa fiero tapiyali para se talojtzi. <sup>13</sup> Ica san se inintalnamiqulis moilhuse para quimacase ininchicahualis huan inintequiticayo nopa fiero tapiyali. <sup>14</sup> Huan teipa injuanti ica nopa fiero tapiyali quitehuse nopa Pilborregohtzi. Pero nopa Pilborregohtzi quintanis pampa yaya nopa Dios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtiaj dioses. Yaya nopa Tanahuatijquet cati más hueyi que nochi tanahuatiani. Huan imasehualhua cati itztoque ihuaya nopa Pilborregohtzi itztoque cati Toteco quintapejpenijtoc huan quinnotztoc, huan injuanti temachme.”

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Nopa miyac huejhueyi at cati ipan tiquitac mosehuijtoya nopa momecatijca sihuat quijjtosnequi para yaya quinnahuatis miyac masehualme cati hualahui ipan nochi xinachti masehualme, huan masehualme cati quipiyaj sesen tamanti inintalnamiqulis huan inincostumbres, huan cati itztoque ipan nochi talme, huan cati camanaltij miyac tamanti camanali. <sup>16</sup> Huan nopa fiero tapiyali huan nopa majtacti icuacua cati tiquitac quinescayotía tanahuatiani cati tanahuatise ihuaya. Pero teipa nochi quicualancaitase nopa momecatijca sihuat. Injuanti quitamicocose huan quicahuase sosoltic huan xolot. Elis quej quicuase inacayo huan quitamitatise cati mocahuas. <sup>17</sup> Pampa Toteco quintalilis ipan iniyolo nopa majtacti tanahuatiani para ma quimacaca inintequiticayo nopa fiero tapiyali, huan yeca mochihuas cati Toteco quinequi ma mochihua. <sup>18</sup> Huan nopa sihuat cati tiquitac yaya nopa hueyi altepet cati quinnahuatía nochi tanahuatiani ipan taltipacti.”

## 18

### *Huetzis altepet Babilonia*

<sup>1</sup> Quema tanqui nochi ya ni, niquitac seyoc ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac, huan yaya quipixqui hueyi tequiticayot. Huan yaya taminayaya hasta quimacac taahuili ipan taltipacti. <sup>2</sup> Huan tzajtzic chichahuac huan quijjto:

“Ya huetzqui nopa hueyi altepet Babilonia.

Nepa san elis ininchaj ajacame cati fierojtique.

Quena, fiero tonalme itztose ipan tatzacti nepa.

Huan nochi totome cati amo cuali huan cati masehualme quincualancaitaj quichihuase inintepasol campa eltoya nopa altepet.

<sup>3</sup> Pampa masehualme ipan nochi talme quiselijtoque itamachtli para quichihuase cati fiero iixpa Toteco.

Nochi tanahuatiani ipan taltipacti momecatijtoque ihuaya huan quicajtejtoque Dios para quinhueyimatise taixcopincayome quej yaya quinnextili.

Miyac tanamacani ten campa hueli ipan taltipacti moricojchijtoque pampa nopa altepet Babilonia ehuan quinequiyayaj senquisa nochi tamanti cati onca.”

<sup>4</sup> Huan teipa nijcajqui seyoc cati camanaltic ten ilhuicac huan quijjto:



“Huajca annomasehualhua, pampa anquimatij para huetzis nopa altepet, ama xiquisaca ipan ya.

Xiquisaca para amo anquichihuase nopa tajtacoli cati quichihuj cati nozona ehuan,

huan para amo anquiselese nopa fiero taijyohuili cati nozona ehuan quiselese.

<sup>5</sup> Tahuel tajtacolchijtoque Babilonia ehuan huan inintajtacolhua ajsitoc hasta ilhuicac.

Huan Toteco quielnamiqui nochi inintaixpanolhua.

<sup>6</sup> Toteco, xijmaca Babilonia cati fiero, san se quej yaya quinchihuilijtoc momasehualhua.

Xijcuepili ompa cati yaya quinchihuilijtoc sequinoc.

Xijsencahuili se fiero tatzacuilitisti ome huelta imiyaca quej yaya quinmacac sequinoc.

<sup>7</sup> Yaya tahuel mohueyimatiyaya huan tahuel quinequiyaya nochi cati onca,

hujca ama xijchihua ma tahuel taijyohui huan ma tahuel choca.

Babilonia quijto ipan iyolo:

‘Nica nimosehuijtoc quej se sihua tanahuatijquet.

Amo niitztoc quej se cahuali cati teicnelzi.

Huan amo quema hualas se tonali quema nitaijyohuis.’

<sup>8</sup> Yeca, pampa quijto ya nopa, san ipan se tonal ajsis ipan nopa altepet ehuan se taijyohuili cati fiero.

Oncas choquisti, mayanti huan miquilisti.

Ipan nopa tonali nopa altepet tatas pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti quitajtolsencahuas.”

<sup>9</sup> Huan nopa tanahuatiani ipan taltipacti cati momecatijque ihuaya, huan ihuaya quihuejcamajcajque Toteco, huan ihuaya quinequiyayaj nochi cati onca, quiitase nopa pocti quema tatas nopa altepet, huan chocase, huan tahuejchihuase. <sup>10</sup> Mohuejcaquetzase pampa quiimacasisse nopa tatzacuilitisti cati quiajsic, huan quijtose:

“¡Teicnelzi, teicnelzi ne hueyi altepet Babilonia cati quipixtoya chicahualisti!

¡Pampa san ipan se hora ajsic itatzacuilitis!”

<sup>11</sup> Huan tanamacani cati ehuan campa huili ipan taltipacti chocase huan tahuejchihuase pampa ya tamisemanqui nopa altepet huan ayecmo aqui quincuhilis inintamamal. <sup>12</sup> Babilonia ehuan quicohuayayaj miyac tamamali ten oro, huan ten plata, huan perlas huan piltetzitzi cati patiyó. Quicohuayayaj yoyomit cati senquisa lino, huan cati morado, huan cati chichiltic huan cati seda. Quicohuayayaj marfil, mármol, tiocuahuit huan miyac tamanti cuahuit cati patiyó. Huan quicohuayayaj teposti ten cobre huan ten hierro. <sup>13</sup> Nojquiya quicohuayayaj tamamali ten canela, tacualpajyot huan miyac tamanti copali. Quicohuayayaj taajhuiyacayot cati itoca mirra, olibano, xocomeca at, aceite, harina cati más cuali, huan trigo. Nojquiya quincohuayayaj huacaxme, borregojme, cahuayojme, tatehuijca carros huan masehualme. Quena, quinchihualtiyayaj masehualme ma quintequipanoca san tapic. <sup>14</sup> Huan nopa tanamacani motequipachose pampa ayecmo aqui yon se Babilonia ejquet. Huan quijtose:

“Nochi nopa tamanti cati tahuel patiyó cati más anquitasomatque, ya tanqui.

Nochi amotomi huan cati tahuel cuajcualtzi anquipixtoyaj, anquipolojtoque huan ayecmo quema anquipiyase sempa pampa ayecmo anaquijme.”

<sup>15</sup> Nopa tanamacani cati quinnamaquiltiyayaj Babilonia ehuan nopa tamanti huan cati moricojchijtoque ica inintomi, quihuejcatachilise pampa quiimacasis inintaijohuilis. Huan nopa tanamacani chocase huan tahuejchihuase, <sup>16</sup> huan quijjtose:

“¡Teicnelti, teicnelti ne hueyi altepet Babilonia huan imasehualhua! Elqui nelía yejectzi quej se sihuat cati moquentiyaya se cuali yoyomiti cati morado o cati chichiltic.

O elqui quej se sihuat cati mocualnextía ica tamanti ten oro, huan perlas, huan ica nopa piltetzitzi cati patiyo cati cahuani.

<sup>17</sup> Pero ipan se talojtzi ya tanqui nochi iricojyo cati quipixtoya.

¡Nochi ya sosolijtoc!”

Huan mohuejcaquetzase nochi cati iniaxca huejhueyi cuaacalme, huan nochi tayacanani cati quinnemiltiyayaj, huan nochi cati tapalehuiyayaj, huan nochi masehualme cati monequiyaya nemise ipan hueyi at para yase quitanitij tomi. <sup>18</sup> Nochi mohuejcaquetzase huan chocase quema quuitase ipocyo nopa altepet Babilonia cati tata huan quijjtose: “Amo oncayaya se altepet quej ni altepet.” <sup>19</sup> Huan chocase huan motzontaltemise para quiixnextise inintequipachol. Tzajtzise huan quijjtose:

“¡Teicneltique, teicneltique cati ehuyaya nopa hueyi altepet Babilonia! Techricojchijtoque ica inintomi nochi tojuanti cati tijpixtoque huejhueyi cuaacalme,

huan san ipan se talojtzi nochi cati quipiyayayaj tanqui.”

<sup>20</sup> Pero ma paquica nochi cati itztoque ipan ilhuicac pampa ya sosoli.

Nojquiya xipaquica nochi amojuanti cati anitatzetzeloltica masehualhua Toteco, huan anitayolmelajcahua huan anitajtolpanextijcahua.

Xipaquica pampa Toteco quintajtolsenajqui nopa altepet ehuan por nochi cati amechchihuilijtoyaj.

<sup>21</sup> Huan teipa se ilhuicac ejquet cati quipixqui miyac chichualisti quicuic se hueyi tet quej se hueyi metat huan quimajcajqui ipan hueyi at. Huan yaya tzajtzic huan quijjto:

“Quej ayecmo nesi ni tet cati nijcuamajcajtoc ipan hueyi at, ayecmo nesis nopa hueyi altepet Babilonia pampa Toteco quisosolos huan ayecmo quema aqui quiiitas.

<sup>22</sup> Nepa amo aqui sempa quicaquis cati tatzotzonas ipan arpa.

Yon amo aqui huicas,

yon amo aqui quipitzas flauta,

yon tapitzali ipan nopa altepet.

Amo aqui tequitis nepa,

yon amo aqui tisis.

<sup>23</sup> Ayecmo oncas yon se taahuili ipan nopa altepet,

yon ayecmo oncas nopa paquillisti nepa cati oncac quema oncayaya se nenamictili.

Nochi ya ni mochihuas pampa nopa tanamacani ipan nopa altepet cati eliyayaj más huejhueyi ipan taltipacti tahuel quimatiyayaj tenahualhuáj.

Huan ica inintenhualhuil quincaycayajque cati ehuan i pan nochi talme.”

<sup>24</sup> Babilonia ehuan nojquiya quihuicaj tajtacoli iixpa Toteco pampa quinmicti itajtoltanextijcahua huan itatzejtzeltolica masehualhua. Babilonia ehuan quinmictijtoque imasehualhua Toteco campa hueli i pan nochi taltipacti.

## 19

<sup>1</sup> Teipa niqincayqui tahuel miyac masehualme nepa ilhuicac cati quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Toteco techmaquixtjtoc.

San yaya cati quipiya nochi hueyitilisti huan nochi chichahualisti.

Ma tijnextilica nochi tatepanitacayot para nochipa.

<sup>2</sup> Yaya tetajtolsencahua temachti huan xitahuac.

Quintatzacuiltjtoc cati ehuyayaj nopa altepet Babilonia cati itztoyaj quej se momecatijquet cati tahuel quinchijqui ma tajtacolchi-huaca nochi masehualme i pan taltipacti.

Quinnextiliyayaj ma quihuejcamajcahuaca Toteco.

Toteco quicuepilitjtoc nopa fiero sihuat pampa quinmicti itequipanojcahua.”

<sup>3</sup> Huan sempa nopa miyaqui masehualme quijtojqque:

“¡Hueyi paquilisti!

Toteco ya quisosolo nopa altepet huan ipocyo tejcós para nochipa.”

<sup>4</sup> Huan teipa nopa veinticuatro tayacanani huan nopa nahui tamanti cati yoltoque motancaquetzque huan quihueyimatque Toteco cati mosehuía i pan nopa hueyi siyaj huan quijtojqque: “¡Quej nopa ma eli! ¡Ma tijpaquilismacaca Toteco!”

<sup>5</sup> Huan nijcajqui seyoc cati hualcamanaltic ten nechca nopa hueyi siyaj huan quijto:

“Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios nochi tojuanti cati tijtepanitaj huan cati tiitequipanojcahua.

Masque tihuejhueyi masehualme o tipisiltziti, nochi ma tijpaquilismacaca Toteco.”

*Nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi*

<sup>6</sup> Huan nijcajqui cati caquistic quej itztoyaj miyaqui masehualme cati camanaltiyayaj, huan cati caquistic quej miyac at cati ajcahuaca, o caquistic quej tatomoni chichahuac. Huan nochi san sejco quijtohuayayaj:

“¡Hueyi paquilisti!

Tohueyiteco Dios tanahuatía,

Quena, tanahuatía Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti.

<sup>7</sup> Ma tipaquica huan ma tijpaquilismacaca huan ma tijhueyimatica.

Ya ajsic tonali para nopa nenamictili ten nopa Pilborregojtzi. Ya mocualchijchijtoc isihua.

<sup>8</sup> Huan quimacatoc ma moquenti cati más cuali yoyomit cati chipahuac huan neltapajpactic hasta cahuani.

Nopa cuali yoyomit cati chipahuac quinescayotía nochi nopa tamanti cati cuali cati quichijtoque itatzejtzeltolica masehualhua Toteco.”

<sup>9</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui ma niquijcuilo: “Nelía paquij nopa masehualme cati Toteco quinnotztoc ma yaca campa nopa tacualisti ten nenamictili ten nopa Pilborregojtzi.”

Huan nechilhui: “Ni camanali nelía melahuac pampa ni camanali hualajqui ten Toteco.”

<sup>10</sup> Huan nimotancuaquetzqui iixpa para njihueyimatisquía nopa ilhuicac ejquet. Huan yaya nechilhui: “Amo techhueyimati. Na nojquiya nijtequipanohua Toteco quej ta huan moicnihua cati anquitoquilíaj Jesús. San Toteco xihueyimati. Quema Toteco quinmaca itajtolpanextijcahua camanali ten cati teipa panos para ma quinpohuilica sequinoc, quichihua para masehualme ma quihueyichihuaca Jesús quema nopa tamanti mochihuas.”

*Yaya cati ipan mosehuis nopa cahuayo chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac tapojtoc ilhuicac huan moquetztoya nepa se cahuayo chipahuac. Huan yaya cati ipan tejcotoya quinescayotía Tohueyiteco huan quipixqui itoca: Cati Temachti huan Melahuac. Quej nopa quitocaxtíaj pampa tetajtolsencahua huan tetalilía nopa tatzacuilti cati xitahuac, huan quintehuía cati amo cuajcualme. <sup>12</sup> Huan iixteyol yaya cati tecojtoyá eliyaya quej tilelemecti huan ipan itzonteco quipixtoyá miyac coronas cati quinextía itequiticayo. Huan ipani ijcuilijtoc se tocayot cati amo aquí quimachilía taya quijtosnequi, san ya quimati. <sup>13</sup> Huan moquentiyaya se iyoyo huehueyac cati quixolonijtoyá ica esti huan yaya itoca: Icamanal Toteco. <sup>14</sup> Huan quitoquiliyayaj nochi soldados ten ilhuicac huan tejcotoyaj ipan cahuayojme cati chipahuac. Huan nopa soldados moquentiyayaj iniyoyo cati más cuali, huan cati chipahuac huan tapajpacti. <sup>15</sup> Huan yaya cati tayacanayaya quipixtoyá se cuachoso cati tatequi cati quisayaya icamaco para ica quinmaquilis masehualme ipan nochi talme. Huan chichahuac yaya quinnahuatis masehualme. Huan quej se masehuali chichahuac ipan moquejquetza xocomecat itajca para quiquixtilis iayo, quej nopa yaya ininpan moquejquetzas masehualme. Quena, Toteco Cati Quipiya Nochi Chichahualisti tachel cualantoc ica masehualme huan quintatzacuiltis ica cati más fiero. <sup>16</sup> Ipan iyoyo nopa tayacanquet huan ipan iguescuayo ijcuilijtoyá itoca: “Nitanahuatijquet ten nochi tanahuatiani huan niDios cati más hueyi que nochi cati masehualme quintocaxtíaj ‘dioses’.”

<sup>17</sup> Huan niquitac se ilhuicac ejquet cati moquetztoya ipan tonati cati quintzajtziliyaya totome huan quinilhuiyaya: “Nochi antotome cati anpatantinemij ipan ilhuicacti, xihualaca pampa Toteco amechsencahuilis se hueyi tacualisti. <sup>18</sup> Xihualaca, xijcuaquij ininacayo tanahuatiani. Xijcuaquij ininacayo inisoldados huan inintayacancahua cati más quimatque tatehuíaj. Xijcuaquij ininacayo cahuayojme huan cati ininpan tejcotoyaj. Quena, xijcuaquij ininacayo nochi tamanti masehualme; sequij eliyayaj tetequipanohuani huan sequinoc amo. Sequij eliyayaj huejhueyi tacame huan sequij amo.”

<sup>19</sup> Huan teipa niquitac nopa fiero tapiyali quinsentiliyaya nochi tanahuatiani ipan taltipacti ica inisoldados para quitehuisse Tohueyiteco cati tejcotoc ipan cahuayo chipahuac huan para quintehuisse isoldados cati quitoquiliyayaj. <sup>20</sup> Huan cati tejcotoya ipan nopa cahuayo chipahuac quitzqui nopa fiero tapiyali huan nopa istacatica tajtolpanextijquet, huan quincuamajcajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi.

Nopa istacatica tajtolpanextijquet elqui cati quichijqui tiochichualnescayot iixpa nopa fiero tapiyali huan quincajcayajtoya nochi masehualme cati quiselijque nopa machiyot ten nopa fiero tapiyali huan cati quihueyimatque itaixcopincayo. Huan nochi ome quincumajcajqui noja yoltoque ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. <sup>21</sup> Huan cati tejcotoc ipan nopa cahuayo chipahuac quinmicti nochi sequinoc cati quitehuiyayaj ica nopa cuachoso cati quisqui icamaco. Huan nochi totome tamiixhuique ica ininacayo nopa mijcatzitziz.

## 20

### *Se mil xihuit quema Cristo tanahuatis*

<sup>1</sup> Huan niqitac se ilhuicac ejquet cati temoyaya ten ilhuicac ica illaves nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan nojquiya quipixtoya imaco se hueyi tepos cadena. <sup>2</sup> Huan quiitzqui nopa hueyi dragón, yaya nopa cohuat ten huejcajquiya, huan nopa Yohualnenquet, huan nopa Amocualtatcat. Huan quiilpi ica tepos cadenas huan quitzajqui para se mil xihuit. <sup>3</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quicuumajcajqui nopa Amocualtatcat ipan nopa ostot cati tahuel huejcata hasta amo quipiya itamiya. Huan quitzajqui nopa ostot huan quitali se sello para amo huelis quisas huan ayecmo huelis quincajcayahuas masehualme ipan campa hueli talme hasta tamis nopa mil xihuit. Quema tamis nopa mil xihuit, huajca quitojtomas nopa Amocualtatcat para se quentzi tonali.

<sup>4</sup> Huan niqitac miyac siyas cati yejyetzitziz quej para tanahuatiani huan cati ininpan mosehuijtoyaj quipixtoyaj tequiticayot para tetajtolsencahuase. Nojquiya niqunitac inialma nopa masehualme cati quinquechtzontectoyaj pampa quinilhuiyayaj sequinoc ten Jesús huan icamanal Toteco. Inijuanti eliyayaj cati amo quihueyichijque nopa fiero tapiyali, yon itaixcopincayo. Amo quiselijtoyaj imachiyo ipan ininacuaixco, yon ipan inimax. Huan nochi nopa masehualme moyolcuique huan tanahuatijque ihuaya Cristo para mil xihuit. <sup>5</sup> Ya ni nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Pero nopa sequinoc cati mictoque amo moyolcuise hasta tamis nopa mil xihuit. <sup>6</sup> Tatiochihualme huan tatzejtzeltollique nopa masehualme cati achtohui moyolcuise. Nopa ompa miqilisti campa nopa hueyi tit amo teno hueli quinchihuilis. Inijuanti elise totajtzitziz para Toteco huan Cristo. Huan nochi nopa masehualme tanahuatise ihuaya Cristo para mil xihuit.

<sup>7</sup> Quema ya tantos nopa mil xihuit, Toteco quitapos campa tzactoc Amocualtatcat huan quicahuilis ma quisa. <sup>8</sup> Huan nopa Amocualtatcat yas quincajcayahuatí masehualme ipan nochi talme ipan taltipacti. Quincajcayahuas imasehualhua Gog huan Magog para ma mosentilica huan quitehuisse Toteco. Quena, quinsentilis tahuel miyaqui masehualme hasta itztose quej imiyaca xali iteno hueyi at. <sup>9</sup> Huan nopa miyaqui masehualme hualase ten campa hueli tali huan quiyahualotij campa mocahuaj itatzejtzeltolica masehualhua Toteco huan nopa al-tepet Jerusalén cati Toteco quiicnelía. Huan nimantzi huetzis tit ten ilhuicac huan quintzontamiltis nochi nopa soldados cati ajsicoj para quitehuisse Toteco. <sup>10</sup> Huan Toteco quimajcahuas nopa Amocualtatcat cati tacajcayajqui ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Nepa mocahuas Amocualtatcat ihuaya nopa fiero tapiyali huan nopa

istacatica tajtolpanextijquet. Huan injuanti taijyohuise nepa tayohua huan tonaya para nochipa huan amo quema tamis inintaijyohuilis.

*Toteco tetajtolsencahuas ten ihueyi siyaj cati chipahuac*

<sup>11</sup> Huan niquitac se hueyi siyaj cati chipahuac huan Toteco mosehuijtoya nopona. Huan iixpa ya polijqui taltipacti huan nochi cati eltoya ipan ilhuicacti huan ayecmo mopanti yon cana. <sup>12</sup> Huan niqunitac nochi mijcatzitzitzi cati huejhueyi huan pisiltzitzitzi moquetzttoyaj iixpa nopa hueyi siyaj. Huan quintapo nochi amatapohualme. Huan teipa quitapo seyoc amatapohuali cati quipixtoya inintoca masehualme cati itztose para nochipa. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi nopa mijcatzitzitzi ica cati quichijtoyaj quej cati ijcuilijtoc ipan nochi nopa amatapohualme. <sup>13</sup> Huan itzttoyaj nopona nochi mijcatzitzitzi cati mictoyaj ipan tali huan quintalpachojque huan nochi cati mijque ipan hueyi at. Huan itzttoyaj inialmas nochi cati itzttoyaj ipan tit. Huan Toteco quintajtolsencajqui nochi quej quinamiqui ica nopa tamanti cati quichijtoyaj ipan taltipacti. <sup>14</sup> Huan nochi nopa mijcatzitzitzi inihuaya inialmas cati achtohui itzttoyaj ipan tit, quincumajcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi. Huan nopa tit cati nelpano hueyi eltoc nopa ompa miqulisti. <sup>15</sup> Quena, nochi masehualme cati amo quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali cati quijtohua ajquiya injuanti quipiyaj nemilisti yancuic para nochipa quincumajcajque ipan nopa tit cati nelpano hueyi.

## 21

*Yancuic ilhuicacti huan yancuic taltipacti*

<sup>1</sup> Huan niquitac se yancuic ilhuicacti huan se yancuic taltipacti pampa nopa achtohui ilhuicacti huan nopa achtohui taltipacti panotejqui huan nojquiya polijqui nochi hueyi at. <sup>2</sup> Huan na niJuan niquitac nopa altepet tatzejtzeloltic, nopa yancuic Jerusalén temoyaya ten ilhuicac campa Toteco. Elqui nelía yejyetzitzi quej se ichpocat cati mocualtalijtoc para ihuehue. <sup>3</sup> Huan nijcajqui se cati tzajtzic chicahuac ten nopa hueyi siyaj huan quijito: “Xiquitaca ama Toteco Dios mochanti inihuaya imasehualhua huan yaya mocahuas inihuaya. Injuanti itztose imasehualhua huan Toteco iselti itztos inihuaya quej ininTeco. <sup>4</sup> Huan Toteco quinquachilis nochi iniixayo. Huan ayecmo quema aqui miquis, yon motequipachos, yon chocas, yon mococos pampa ya panotoc nochi ni tamanti cati achtohuiya eltoya ipan nopa achtohui taltipacti.”

<sup>5</sup> Huan Toteco cati mosehuía ipan nopa hueyi siyaj cati yejyetzitzi quijito: “Xiquita, na nijchihuas yancuic nochi cati onca.”

Huan yaya nechilhui: “Xiquijcuilo ya ni pampa ni camanali temacht huan melahuac.”

<sup>6</sup> Huan teipa nechilhui: “Eltojca. Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Nochi masehualme cati amiquij ipan iniyolo, niquincahuilis ma atica ipan nopa ameli cati temaca nemilisti yancuic para nochipa huan amo mon-equi quixtahuase nopa at. <sup>7</sup> Nochi masehualme cati quitanise cati amo cuali quiselise nochi ni tatiochihualisti cati nimechilhuijtoc nica. Huan na nielis niininTeco, huan injuanti elise noconehua. <sup>8</sup> Pero para masehualme cati quimacasiy taijyohuise huan nechhuejcamajcahuaj, huan cati amo quinequij quineltoyase nocamanal, huan cati fiero inintalnamiqulilis, huan cati temictíaj, huan cati momecatíaj, huan cati

tenahualhuíaj, huan cati quinhueyimatij taixcopincayome, huan cati tacajcayahuj, nochi injuanti yase ipan nopa tit cati nelpano hueyi huan lemeni ica azufre. Ya ni nopa ompa miquilisti.”

*Nopa yancuic Jerusalén*

<sup>9</sup> Huan hualajqui se ten nopa chicome ilhuicac ehuan cati achtohuiya quipixtoyaj nopa chicome caxit ica nopa chicome taijyohuilsti cati fiero, huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Xihuala nohuaya huan nimitznexstilis nopa ichpocat, yaya cati isihua nopa Pilborregojtzi.”

<sup>10</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet quihuicac notonal quej ipan se temicti hasta se tepet cati nelía huejcapantic huan nechnextili nopa tatzejzeloltic altepet, Jerusalén, cati temoyaya ten ilhuicac ten campa Toteco.

<sup>11</sup> Huan temitoya ica itatanex Toteco huan cahuaniyaya quej se piltetzi cati nelía patiyoy; elqui senquisa tzalantic huan cahuan quej nopa piltetzi cati itoca jaspe. <sup>12</sup> Huan nopa yancuic altepet Jerusalén quiyahualojtoya se tepamit cati patahuac huan huejcapantic. Huan nopa altepet quipixtoya majtacti huan ome puertas. Huan se ilhuicac ejquet quimocuitahuiyaya sesen puerta. Huan ipan nopa puertas ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itelpocahua Israel cati huejcajquiya itztoyaj huan cati ica quipehualti nopa familias ten israelitame. <sup>13</sup> Huan eltoya eyi puertas ica campa quisa tonati, huan eyi ica norte, huan eyi ica sur, huan eyi ica campa calaqui tonati. <sup>14</sup> Huan ipan itzinpehualtil nopa tepamit cati quiyahualojtoya nopa altepet eltoya majtacti huan ome huejhueyi teme huan ininpani ijcuilijtoc inintoca nopa majtacti huan ome itayolmelajcahua nopa Pilborregojtzi.

<sup>15</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet cati nechcamanalhui quipixtoya imaco se huehueyac ohuat ten oro para ica quitamachihuas nopa altepet, huan ipuertas, huan nopa tepamit cati quiyahualojtoya. <sup>16</sup> Huan quema quitamachijqui, quitaac para nopa altepet eliyaya cuadradojtic. Ihuehueyaca eltoya san se quej ipatajca. Huan yaya quitamachijqui quesqui ihuexca huan quipiyayaya ome mil ome ciento kilómetros. Huan ihuehueyaca huan ipatajca huan ihuejcapanca eltoya san se. <sup>17</sup> Huan quitamachijqui itepa cati quiyahualtactoyaya nopa altepet huan quipixqui sesenta y cinco metros ipatajca. Nopa ilhuicac ejquet quitamachijqui ica nopa tamachihuali cati tijtequihuíaj timasehualme.

<sup>18</sup> Huan nopa tepamit eliyaya nochi tet yejyetzitzi cati itoca jaspe. Huan nopa altepet quichijchijtoya ica senquisa oro cati nesiyaya quej se tescat tapajpactic. <sup>19</sup> Huan nopa teme cati ica quitzinpehualtijtoyaj itepa nopa altepet quipixtoya sequinoc teme cati tahuel patiyoy calactoc inijjtic para ica quicualchijchijtoque. Huan nopa achtohui tet ipan itzinpehualtil eltoya jaspe, huan nopa ompa zafiro, huan nopa expa ágata, huan nopa najpa esmeralda, <sup>20</sup> huan nopa macuilpa ónice, huan nopa chिकासempa cornalina, huan nopa chicompa crisólito, huan nopa chicuexpa berilo, huan nopa chicnajpa topacio, huan nopa majtacpa crisoprasso, huan nopa majtacti huan se jacinto, huan nopa majtacti huan ome amatista. <sup>21</sup> Huan nopa majtacti huan ome puertas eliyaya majtacti huan ome perlas cati huejhueyi. Huan sesen puerta eltoya san se perla cati hueyi. Huan icalle nopa altepet eltoya senquisa oro cati nesiyaya quej tescat cati tzalantic.

<sup>22</sup> Huan nopa niquitac se tiopamit ipan nopa altepet pampa Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chicahualisti huan nopa Pilborregojtzi, injuanti

itiopa nopa altepet. <sup>23</sup> Huan ipan nopa altepet amo monejqui tonati, yon metzti para quitaahuilis pampa inintatanex Toteco huan nopa Pilborregojtzi quitaahuilía. <sup>24</sup> Huan masehualme cati momaquiuxtijtoyaj huan hualajtoque ten nochi talme ipan taltipacti nejnemise ipan itaahuil nopa altepet. Huan nochi tanahuatiani ipan taltipacti calaquisse ipan nopa altepet huan quimactilise inihueyitilis huan nochi inintatepanitacayo. <sup>25</sup> Huan amo quema motzacuas ipuerta quema tayohua pampa amo quema oncas yohuali nepa. <sup>26</sup> Huan nochi xinachti masehualme cati itztoyaj ipan nochi talme quihuicase nepa nochi cati cuajcualtzi cati quiapiyaj, huan quihuicase nochi inintatepanitacayo para quimactilise Toteco. <sup>27</sup> Huan amo teno cati amo cuali calaquis nepa. Yon amo calaquis cati tacajcayahuaj o quichihuaj cati Toteco amo quinequi quiitas. San itztose ipan nopa altepet nopa masehualme cati quipixque inintoca ijcuilijtoc ipan nopa amatapohuali ten nopa Pilborregojtzi cati quiapiya inintoca nochi cati quiapiyaj nemilisti yancuic para nochipa.

## 22

<sup>1</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechnextili se hueyat cati tahuel tzalantic quej tescat cati quisayaja ten ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregojtzi. Huan nopa hueyat temacayaya nemilisti, <sup>2</sup> huan motalohuayaya tatajco ten nopa hueyi calle cati eltoya tatajco ten nopa altepet. Huan ipan ome nali nopa hueyat moscaltiyaya se cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. Huan nopa cuahuit temacas majtacti huan ome tamanti itajca, se tamanti itajca para sese metzti ipan se xihuit. Huan ixihuiyo nopa cuahuit quitequihuse para mopajtise masehualme ten nochi talme. <sup>3</sup> Huan amo oncas yon se tamanti tatechihualisti quej cati oncayaya ipan nopa achtohuiya taltipacti cati Toteco quitelchijtoya. Huan ihueyi siyaj Toteco huan nopa Pilborregojtzi eltos ipan nopa altepet huan itequipanojcahua quitequipanose. <sup>4</sup> Huan itequipanojcahua quiitase ixayac ininTeco huan itoca ijcuilijtos inincuaixco. <sup>5</sup> Huan nepa amo quema oncas tzintayohuilot. Huan amo monequis se taahuili, yon tonati para taahuil pampa Toteco Dios quintaahuilis. Huan injuanti cati itztoque nepa tanahuatise para nochipa huan amo quema tamis.

### *Amo huejcahuas para hualas Jesucristo*

<sup>6</sup> Huan nopa ilhuicac ejquet nechilhui: “Ni camanali temachti huan melahuac. Toteco Dios cati quinilhuía itajtolpanextijcahua cati panos teipa, quititantoc iilhuicac ejca para mitznextilis ta huan nochi itequipanojcahua cati nechca eltoc para panos.”

<sup>7</sup> Huan Jesús quijto:

“Amo huejcahuas para nihualas. Hueyi paquilisti quipantis yaya cati quitacaquilía cati ijcuilijtoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía taya panos teipa.”

<sup>8</sup> Huan na niJuan nijcajqui huan niquitac nochi ni tamanti. Huan quema nijcajqui huan niquitac cati nechnextiliyaya, nimotancuaquetzqui iixpa nopa ilhuicac ejquet para nijhueyimatisquía. <sup>9</sup> Pero yaya sempa nechilhui: “Amo techhueyimati. Xijhueyimati san Toteco. Na san niitequipanojca Toteco quej ta, huan quej moicnihua, nopa itajtolpanextijcahua Toteco, huan quej nochi sequinoc cati quitacaquilise cati eltoc ipan ni amatapohuali. Nochi tojuanti san sejco tijtequipanohuaj Toteco.”



<sup>10</sup> Huan nechilhui: “Amo xijzacua, yon amo xijtati cati ijcuiljtoc ipan ni amatapohuali ten cati panos teipa pampa amo huejcahuas para panos. <sup>11</sup> Huajca yaya cati amo cuali o cati fiero quichihua, huan amo quinequi quicaquis ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati amo cuali huan cati fiero. Huan yaya cati itztoc cuali huan tatzejzeloltic iixpa Toteco huan quicaqui ni amatapohuali, ma quisenhuiquili quichihua cati cuali huan ma itzto tatzejzeloltic iixpa Toteco.”

<sup>12</sup> Huan Jesucristo quijto:

“Xiquita amo huejcahuas para nihualas huan nijhualicas notaxtahuil para nijtaxtahuis sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc. <sup>13</sup> Na niitztoc quej nopa letra A huan nopa letra Z. Na niipejya huan niitamiya nochi cati onca. Na ipa niitztoya quema nochi pejqui huan noja niitztos quema nochi cati onca tamis.”

<sup>14</sup> Paquilisti para nochi masehualme cati quichicueníaj iniyoyo, quijtosnequi, cati quicahuilía Toteco ma quinyolpajpaca. Inijuantiquipiyase tequiticayot calaquise ipan ipuerta nopa altepet huan quicuae itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti para nochipa. <sup>15</sup> Pero mocahuase calteno ten nopa altepet nochi masehualme cati fiero inintalnamiqulis, huan tenahualhuíaj, momecatíaj, temictíaj, tacajcayahuaj huan cati quin-tepanitaj taixcopincayome.

<sup>16</sup> Huan sempa Jesús quijto:

“Na niJesús, nijtitanqui noilhucac ejca para mitzilhuis ni tamanti para tiquinpanoltilis nochi taneltocani ipan nochi tiopame. Na cati nijmacac chichualisti Tanahuatijquet David huan na niiteipan ixhui cati nimosehuis ipan ihueyi siyaj para nitanahuatis. Na niitztoc quej nopa sitali cati cahuani chichahuac ica ijnaloc quema nechca para tanesis.”

<sup>17</sup> Huan Itonal Toteco huan isihua nopa Pilborregoxtzi quijtohuaj: “Xihualaca.” Huan nochi cati quicaquij ni amatapohuali ma quinilhucica sequinoc: “Xihualaca.” Quena, ma hualaca nochi cati amiquij ipan iniyolo huan cati quinequij hualase. Ma quiquij nopa at cati temaca nemilisti cati yancuic para nochipa. Huan cati quisi nopa at amo monequi quixtahuas.

<sup>18</sup> Huan ya ni cati nimechilhuía nochi anmasehualme cati anquicaquij ni camanali cati eltoc ipan ni amatapohuali cati techilhuía cati panos teipa. Sinta acajya quipihuilis ica más tamachtilisti cati amo mopantí nica, huajca Toteco quitatzacuilitis ica nopa fiero taijyohuilisti cati ijcuiljtoc ipan ni amatapohuali. <sup>19</sup> Huan sinta se acajya quiquixtilis se tamanti cati ijcuiljtoc nica cati quinilhucica masehualme taya panos teipa, Toteco quiquixtilis icaquihuil para quicuas itajca nopa cuahuit cati temaca nemilisti yancuic. Huan Toteco amo quicahuilis calaquis ipan nopa altepet tatzejzeloltic ten cati techpohuilía ni amatapohuali.

<sup>20</sup> Huan Jesús cati techilhuía ni tamanti quijtohua:

“Quena, amo huejcahuas para nihualas.”

¡Quej nopa ma eli! ¡Xihuala Tohueyiteco Jesús!

<sup>21</sup> Tohueyiteco Jesús ma quipiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti. Quej nopa ma eli.

## Salmos

### 1

*Tajtacolchihuani huan cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco*

<sup>1</sup> Paqui nopa masehuali cati amo quitacaquilía inincamanal amo cuajcualme,

yon amo quintoquilía tajtacolchihuani.

Yon amo mohuica inihuaya cati ica paquij TOTECO.

<sup>2</sup> Nopa masehuali quipantía hueyi paquilisti pampa quichijtinemi cati quijtohuaj itanahuatilhua TOTECO,

huan ipan nopa tanahuatilme moyolilhuijtinemi tonaya huan tayohua.

<sup>3</sup> Nopa masehuali itztoc quej se cuahuit cati moscaltía nechca atenti, huan temaca itajca quema ipohual huan amo quema xihuiyo tepehui.

Nochi cati quichihua quisa cuali.

<sup>4</sup> Pero amo quej nopa ica masehualme cati amo cuajcualme, pampa injuanti itztoque quej tasoli cati quihuica ajacat.

<sup>5</sup> Yeca quema TOTECO tetajtolsencahuas, nopa amo cuajcualme amo huelise quijyohuise,

pampa yaya tahuel chichahuac quintatzacuultis.

Quena, ipan nopa tonali tajtacolchihuani ayecmo huelis itztose inihuaya masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>6</sup> Pampa TOTECO quixmati nopa ojti cati quitoquilíaj masehualme cati itztoque xitahuaque,

pero masehualme cati quichihuaj cati amo cuali, polihuise.

### 2

*Quema tanahuatis Icone TOTECO*

<sup>1</sup> Se huihuiyot para tanahuatiani huan inimasehualhua cati amo quixmatij TOTECO motananase iixpa.

San tapic para mocualtalise quichihuase ten fiero.

<sup>2</sup> Tanahuatiani huan tayacanca tequichihuani ipan taltipacti mosisinise, huan mocamanalhuise taya huelis quichihuilise TOTECO huan nopa

Tanahuatijquet Cati Yaya Quitapejpenijtoc.

<sup>3</sup> Tahuejchihuase huan moilhuisse:

“Ma timoquixtilica nopa tepos cadena cati ica techilpitoc.

Ma timomanahuica para ayecmo huelis technahuatis TOTECO.”

<sup>4</sup> Pero Toteco cati itztoc nepa ilhuicac huan quinahuatía nochi, san quinhuetzquilis.

Quena, san ininca paquis,

pampa iixpa ya amo teno ipati cati injuanti quipilsencahuase.

<sup>5</sup> Teipa quema quiyolaxitise TOTECO,

melahuac quinixcoilhuis.

Huan ica miyac cualanti quinmajmatis huan quijjtos:

<sup>6</sup> “Ya nijtalijtoc notanahuatijca para tanahuatis ipan altepet Jerusalén.

Yaya mosehuis ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan notepe tatzejtzeltic cati itoca Sion.”

<sup>7</sup> Huan cati TOTECO quitapejpenijtoc para itanahuatijca quijjtos:

Nitayolmelahuas cati TOTECO nechilhuijtoc huan ya ni cati quijjto:

“Ta tiTanahuatijquet, tiNocone.

Ama nitayolmelahua miyacapa para na nimoTata.

<sup>8</sup> Techtajtani huan nimitzmacas nochi talme huan inimasehualhua para moaxcahua.

Quena, tijselis hasta nochi taltipacti para moaxca.

<sup>9</sup> Xiquinnahuati chichahuac quej se tanahuatijquet cati tanahuatía ica teposti imaco para ica tetatzacuiltis.

Quena, xiquinomiyopojpostequi mosisinijca masehualme quej elisquíaj soqui chachapalme.”

(Quej nopa TOTECO quitequimacac itanahuatijca ma quichihua.)

<sup>10</sup> Yeca, antanahuatiani huan antequichihuani ipan taltipacti, ximotalnamictica huan ximomocuitahuica ica cati anquichihuaj.

Ama xijtacaquilica cati nimechilhuía quema noja anhuelij.

<sup>11</sup> Xijtequipanoca TOTECO pero nojquiya xiquimacastica huan xijtepanitaca pampa anmomacaj cuenta ajquiya ya.

Xijhueyichihuaca TOTECO ica paquilisti huan xiquimacastica anquichihuase cati amo quinamiqui.

<sup>12</sup> Ximotancuaquetzaca iixpa Icone TOTECO ica majmajti huan xijtzoponica.

Sinta amo, antalochmiquise pampa nimantzi cualani.

Pero nelía paquij masehualme cati motemachíaj ipan ya para ma quinpalehui.

### 3

*Se netatajtili para Toteco Dios ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, nelía momiyaquilíaj nocualancaitacahua.

Quena, nelmiyaqui motananaj para techtehuise.

<sup>2</sup> Miyaqui quijtohuaj para ta amo quema techpalehuis.

<sup>3</sup> Pero TOTECO, ta techyahualohua para techmanahuis.

Ta cati techhueyitalía huan san ta cati tihueli techyolchicahua.

<sup>4</sup> Chichahuac nimitztzajtzi, TOTECO, para techpalehuis.

Huan ta technanquili hasta campa tionitztoc nepa ipan motepe cati tatzejtzeltic.

<sup>5</sup> Yeca nimotejqui huan cuali nicochqui.

Huan quema niisac,

amo teno nopantitoya pampa ta, TOTECO, techmocuitahuía.

<sup>6</sup> Ama ayecmo nechmajmatise masque majtacti mil nocualancaitacahua nechyahualose para nechtehuise.

<sup>7</sup> Ximotanana, TOTECO.

Techmaquixti, ta tinoTeco Dios.

Chichahuac xiquinmaquili nochi nocualancaitacahua ipan inixayac.

Xiquintanpojpstequi nopa mosisinijca masehualme, para tamis nochi ininchicahualis huan amo teno huelis nechchihuilise.

<sup>8</sup> San ta, TOTECO, hueli titemaquixtía.

Hueyi paquilisti quipiyaj nochi momasehualhua.

### 4

*Monequi timotemachise ipan Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techchijtoc nixitahuac moixpa,

Se favor technanquili quema nimitznojnotza.  
Ta cati nochipa techpalehuía quema nitaijyohuía,  
ama sempa techtasojta huan xijcaqui quema nimotatajtía.

<sup>2</sup> “Anmasehualme, xijtacaquilica ya ni:  
¿Hasta quema tamis para anpaquise ica na cati más quinamiqui nijselis  
tatepanitacayot?  
¿Hasta quema noja anquinhueyichihuase taixcopincayome cati amo neli  
Dios?  
¿Hasta quema noja anmocahuase ma amechcajcayahuaca?”

<sup>3</sup> Anmasehualme, xijmatica ya ni.  
TOTECO techiyocatalijtoc para tiaxcahua nochi tojuanti cati techcojtoc.  
Huan yaya nechtacaquilía quema nijnojnotza huan nechchihuilía cati  
nijtajtanía.

<sup>4</sup> Masque anhuihuipicaj ica cualanti,  
amo xitajtacolchihuaca.

Quema anmotectose ipan amotapech huan amo teno molinía,  
ximoyolilhuica cati eltoc ipan amoyolo.

<sup>5</sup> Xijchihuaca cati quinequi TOTECO huan ya nopa elis quej an-  
quimacasquíaj se tacajchualisti cati quipactía.

Quena, ximotemachica ipan ya.

<sup>6</sup> Miyac quiijtohuaj:  
“Amo aquí huelis techpalehuis.”  
Pero ta tihueli, TOTECO.  
Techcualita huan techtiochihua.

<sup>7</sup> Ta tijtalijtoc ipan noyolo más paquilisti,  
huan amo quej cati quipiyaj masehualme cati quipixcaj miyac trigo,  
o quipiyaj miyac xocomecat iayo.

<sup>8</sup> Yeca na nimotecas ica paquilisti ipan noyolo huan ica cuali nicochis,  
pampa nijmati san ta, TOTECO, techmanahuía huan amo teno huelis se  
masehuali nechchihuilis.

## 5

*David motatajtiyaya cualca mojmosta*

<sup>1</sup> TOTECO, xijtacaquili nocamanal.  
Xijchihuili cuenta quema niaxti.

<sup>2</sup> Ta tinoTeco Dios cati tiitztoc tinotanahuatijca, techtacaquili quema  
nimitztajtanía techpalehui,  
pampa amo aquí seyoc nijtajtanía.  
San nimotatajtía ica ta.

<sup>3</sup> Sese ijnaloc nelcualca nimitzpohuilía cati nopanti, TOTECO.  
Mojmosta nimitztajtanía cati monequi,  
huan san nimochiya para technanquilis.

<sup>4</sup> Ta tiToteco Dios cati amo mitzactía cati amo cuali.  
Yeca amo tiquincahuilía amo cuajcualme ma itzoca mohuaya.

<sup>5</sup> Cati mohueyimatij amo hueli moquetzase moixpa.

Tiquincualancaita nochi cati quichihuj cati amo cuali.

<sup>6</sup> Tiquintzontamiltía masehualme cati istacatij.

Quena, TOTECO, amo tijnequi tiqunitas cati tacajcayahuaj huan temictíaj.

<sup>7</sup> Pero na, pampa hueyi motaicnelijcayo, huelis nicalaquis mochaj.

Quena, huelis nimitzhueyichihuas ipan motatzejtzeloitjica tiopa, pampa nimitztepanita huan nimajmahui para nimitzixpanos.

<sup>8</sup> TOTECO, techyacana quej nohuaya timocajtoc tijchihuas, pampa itztoque nocualancaitacahua.

Technextili moojhui cati xitahuac.

<sup>9</sup> Nocualancaitacahua amo quema quijtohuaj cati melahuac.

Amo aqui hueli motemachía ipan inincamanal.

Ipan iniyolo san quinequij tetzontamiltise.

Inincamac eltoc fiero quej quema quitapohuaj se mijca ostot.

Tecamanalhuáj ica camanali cati cuajcualtzi san para tacajcayahuase.

<sup>10</sup> Xiquintatzacuiliti, noTeco Dios.

Xiquinmasiliti ica cati amo cuali moilhuijtoque quinchihuilise sequinoc.

Xiquinhuejcamajcahua pampa miyac inintajtacolhua.

Quena, xiquinhuejcamajcahua pampa mohuejcataljtoque ten ta.

<sup>11</sup> Pero ma paquica nochi cati motemachíaj ipan ta para xiquinpalehui.

Nochipa ma huicaca ica paquilisti pampa ta tiquinmanahuía.

Cati mitzicnelíaj paquij ipan ta.

<sup>12</sup> Pampa ta, TOTECO, tiqintiochihua cati quichihuaj cati xitahuac moixpa.

Motaicnelijcayo quinyahualohua quej se tepos tzajcayot cati quinmocuitahuía.

## 6

*Quenicatza ma timotatajtica quema timotequipachohuaj*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techajhua quema ticualani.

Amo techtatzacuiliti quema tahuel ticualantoc.

<sup>2</sup> Techtasojta, pampa nimococohua.

TOTECO, techchicahua, pampa tahuel nechcocohua nochi notacayo.

<sup>3</sup> Nihuihuipica ica majmajti huan amo nijmati taya nijchihuas.

Huan ta TOTECO, ¿hasta quema tihualas para techtananas?

<sup>4</sup> Xihuala, TOTECO, techmanahuiqui para amo nimiquis.

Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

<sup>5</sup> Amo aqui cati mictoc huelis mitzelnamiquis.

¿Ajquiya huelis mitzhueyichihuas sinta mictoc huan ya quitalpachojtoque?

<sup>6</sup> Ya tanqui nofuerza ica choquisti.

Sese tayohua nichoca miyac hasta nijtamixolonía notzonteto.

<sup>7</sup> Nichocatoc miyac hasta nechcocohua noixteyol huan ayecmo hueli nitachiya.

Quena, nichoca quema nimoilhuía cati nocualancaitacahua nechchi-huilijtoque.

<sup>8</sup> Techtalcahuica, tajtacolchijca masehualme, pampa TOTECO quicactoc quenicatza nichoca.

<sup>9</sup> Yaya quicactoc cati nijtajtanjtoc, huan quiselijtoc nonetatajtis.

10 Nochi nocualancaitacahua pinahuase huan huetzise.  
Ica se talojtzi TOTECO quintahuisos ipan pinahualisti.

## 7

### *TOTECO tetajtolsencahua xitahuac*

- 1 TOTECO, ta cati tinoDios,  
ipan ta nimotemachía para techmanahuis.  
Techmaquixti inimaco nochi cati nechtoquilijtinemij.
- 2 Nocualancaitacahua itztoque quej tecuanime huan sinta ta amo tech-  
manahuis,  
nechcocototzase huan amo aqui nechmaquixtis.
- 3 TOTECO, sinta nelía nijhuicasquía tajtacoli,  
quinamiqui ma nechcualancaitaca.
- 4 Sinta nijcuepilijtosquía ica cati amo cuali se nohuampo cati cuali itztoya  
nohuaya,  
huajca quena.
- 5 Sinta quej nopa nijchijtosquía,  
huajca ma nechtepotztoca nocualancaitaca.  
Ma nechajsiti huan ma nechhuilana,  
huan ma nechpinahualti,  
pero amo aquí quej nopa nijchihuilijtoc.
- 6 Ximotanana, TOTECO, ica cualanti.  
Xicualani miyac ica nocualancaitacahua quej injuanti nechcualan-  
caitaj.
- Ximoquetza iniixpa nocualancaitacahua cati tahuel cualantoque.  
Xiquinfuerzajhui ma nechchihuilica cati xitahuac.
- 7 Se tonali masehualme ten nochi talme mitzyahualojtose,  
huan ta tiquintajtolsencahuas campa timosehuijtoc ipan mosiyaj cua-  
jcualtzi nopa ilhuicac.
- 8 Quena, TOTECO tiquintajtolsencahuas nochi masehualme ipan nochi  
talme.  
Huajca nojquiya techtajtolsencahua na, TOTECO, ica cati cuali nijchijti-  
nentoc.  
Ta cati más tihueyi,  
technextijtoc iniixpa nochi masehualme para amo nijpiya tajtacoli.
- 9 Ta, tiToteco Dios, cati titetajtolsencahua xitahuac.  
Xijtachili inintalnamiqulis masehualme huan xijyejyeco cati quiapiyaj  
ipan iniyolo.  
Xijtamilti cati quichihuaj nopa amo cuajcualme,  
pero techchihua tielise titemachme tojuanti cati timonejnemiltíaj cuali  
moixpa.
- 10 Toteco Dios nechyahualojtoc para nechmanahuis.  
Quinmaquixtía cati quiapiyaj iniyolo xitahuac iixpa.
- 11 Toteco Dios yaya se juez cati tetajtolsencahua xitahuac.  
Mojmosta cualani ica amo cuajcualme.
- 12 Sinta se masehuali amo moyolcuepas,  
Toteco Dios quitentis imacheta para quitzontamiltis.  
Huan quicualtalis icuahuitol cati ica quimictis.
- 13 Ya quicualtalijtoc itatehuijca teposhua huan quinhualica imaco para  
temictis.

Quipixtoc miyac cuataminti cati lementoque para tetzontamiltis sinta amo moyolcuepaj.

<sup>14</sup> Se masehuali cati amo cuali san quinequi tecocos, huan san moilhuía cati fiero hueli quichihuas huan teipa icamaco quisa san istacatili.

<sup>15</sup> Se cati quichihua se ostot para quimasiltis seyoc, teipa ya huetzis campaxajqui.

<sup>16</sup> Pampa nochi tamanti cati amo cuali cati se masehuali quinchihuilía sequinoc,

teipa mocuepas ipan ya.

<sup>17</sup> Pero na nijtascamatis TOTECO pampa yaya xitahuac.

Nihuicas tiohuicat para nijhueyichihuas TOTECO, Yaya Cati Más Hueyi.

## 8

### *Masehualme huan ihueyitilis Toteco Dios*

<sup>1</sup> ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!

Mohueyitilis quitemitía nochi taltipacti.

Huan motatanex quipano ilhuicacti.

Nochi quimatij ta tahuel tihueyi.

<sup>2</sup> Tiquinnextilijtoc coneme huan pilconetzitzi cati noja chichij ma mitzpaquilismacaca.

Mocualancaitacahua quuitase huan momacase cuenta para tahuel pano hueyi mochicahualis huan yeca ayecmo molinise.

<sup>3</sup> Quema niquita ilhuicacti cati tijsencajqui, huan nopa metzti huan sitalime cati tijchijchijqui,

<sup>4</sup> nimoyolilhuía:

¿Ajquiya tojuanti timasehualme para ta timocuatotónía huan timoilhuía ten tojuanti?

Nelquentzi topati timasehualme para ta techmocuitahuis.

<sup>5</sup> Techchijtoc timasehualme más tihuejhueyi moixpa que nochi sequinoc.

Techmacatoc tohueyitilis moixpa huan tijchijtoc para nochi cati tijchijchijtoc ma techtepanitaca.

San ta, TOTECO, tieltoc más tihueyi huan techtani ica mohueyitilis.

<sup>6</sup> Techmacatoc timasehualme tanahuatili ica nochi tapiyalme cati tiquinchijtoc.

Quena, techmacatoc timasehualme para ma tijpiyaca tequiticayot ica nochi tamanti.

<sup>7</sup> Tiquinnahuatíaj nochi borregojme, huacaxme huan nochi tecuanime cati mosisiníaj.

<sup>8</sup> Tijpiyaj tequiticayot ica nochi tamanti totome huan michime, huan ica nochi cati itztoque ipan hueyi at.

<sup>9</sup> ¡TOTECO, ta Cati Tijpiya Nochi Tanahuatili!

Nochi masehualme campaxajqui ipan nochi taltipacti quimatij ta tahuel tihueyi.

## 9

### *Timitzpaquilismacase Toteco Dios por nochi cati cuajcualtzi tijchijtoc*

<sup>1</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO, ica nochi noyolo.

Nitepohuilis nochi cati cuali tijchijtoc.

<sup>2</sup> Nijpiya hueyi paquilisti por ta,  
huan yeca nihuicas huan nimitzpaquilismacas, Toteco, ta Cati Más  
tiHueyi.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua cholojtehuase.  
Huetzise mictoque moixpa.

<sup>4</sup> Pampa ta tiquinpanextilijtoc masehualme para niitztoc xitahuac  
moixpa.

Titenextilijtoc para nijchijtoc cati cuali.

Timosehuijtoc ipan mosiyaj cati cuajcualtzi huan titetajtolsencahua  
xitahuac.

<sup>5</sup> Tiquinajhuas nochi masehualme ipan nochi talme cati amo mitznelto-  
caj.

Tiquintzontamiltis nochi injuanti cati amo cuajcualme.

Tiquixpolos inintoca para nochipa.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua miquise,

huan inihuaya polihuse nochi inialtepehua.

Pampa ta tiquintamitasolos huan amo teno mocahuas.

Amo aquí quinelnamiquis.

<sup>7</sup> Pero TOTECO tanahuatis para nochipa.

Yaya mosehuía ipan isiyaj cati cuajcualtzi nepa ilhuicac huan tetaj-  
tolsencahua.

Cati yaya quichihua, ya nopa xitahuac.

<sup>8</sup> Toteco quintajtolsencahuas xitahuac nochi talme ipan taltipacti huan  
inimasehualhua.

Yaya quintatzacuiltis sese injuanti quej quinamiqui por nopa tajtacoli  
cati quichijtoque.

<sup>9</sup> Nochi cati pilteicneltzitzitzi huelis motemachise ipan TOTECO huan yaya  
quinmocuitahuis.

Huelis motatise ipan ya quema taijyohuíaaj.

<sup>10</sup> Quena, TOTECO, nochi cati mitzixmatij motemachise ipan ta para  
tiquinpalehuis,

pampa amo quema tiquintahuelcahuas cati mitztemohuaj.

<sup>11</sup> Xihiucaca huan xijpaquilismacaca TOTECO,

cati mosehuía ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ipan Jerusalén huan nochi  
quinahuatía.

Xiquinpohuilica nochi masehualme ipan taltipacti cati yaya quichijtoc.

<sup>12</sup> TOTECO quintzontamiltis cati temictíaj pampa quej nopa quinamiqui  
quincuepilis.

Quinelnamiqui cati motequipachohuaj,

quintacaquilía quema masehualme cati taijyohuíaaj quitzajtzilíaj para ma  
quinpalehui.

<sup>13</sup> Techtasojta, TOTECO.

Xiquita quenicatza nitaijyohuía inimaco cati amo quinequij nechitase.

Techmanahui pampa quinequij nechmictise,

<sup>14</sup> huan na nimitzpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.

Niquinpohuilis nochi cati mosentilíaj ipan altepet Jerusalén cati techchi-  
huilijtoc.



Nelía nipaquis pampa techmaquixtijos.

<sup>15</sup> Mosisinjca masehualme ten nochi talme huetzise ipan nopa ostot cati inijuantiya quichijque.

Quitatijtoque se taquetzti para ma masica sequinoc, pero inijuanti masise.

<sup>16</sup> TOTECO quichijtoc para nochi ma quimatica para yaya xitahuac tetajtolsencahua.

Yaya quichihua para ma huetzica ipan taquetzti cati ica inimax

<sup>17</sup> Nochi amo cuajcualme yase micta.

Quena, nepa ajsitij nochi masehualme cati amo quielnamiqij Toteco Dios.

<sup>18</sup> Pero Toteco amo quinelcahuas cati teicneltziti.

Yaya nochipa quinmacas cati quichiyaj para quiselise.

<sup>19</sup> Ximotanana, TOTECO.

Amo xiquincahuili masehualme más ma quipiyaca chichahualisti.

Xiquintajtolsencahua huan xiquintatzacuiliti nochi masehualme cati amo mitzixmatij.

<sup>20</sup> Xijchihua ma majmahuica, TOTECO.

Ma momacaca cuenta nochi masehualme ipan nochi talme para inijuanti san panoni.

## 10

*Se netatajtili para quitajtanis TOTECO ma quipalehuiqui*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿para ten huejca tiitztoc huan timotatia quema na nijpiya tequipacholi?

<sup>2</sup> ¡Xiquita, TOTECO!

Amo cuajcualme tahuel mohueyimatij huan quintepotztocatinemij cati teicneltziti para quincocose.

Ma masica ipan nopa taquetzti cati inijuanti quisencajtoque para sequinoc.

<sup>3</sup> Nopa amo cuajcualme mohueyimatij ica nochi cati fiero quinequij quichihuase.

Huan masehualme cati quinequij san inijuanti quipiyase nochi tamanti, quintelchihuj nochi sequinoc hasta ta, TOTECO, mitztelchihuj nojquiya.

<sup>4</sup> Nopa amo cuajcualme nel mohueyimatij huan amo mitztemohuj, Toteco Dios.

Amo quema mitzelnamiqij pampa moilhuáj amo tiaqui para tiquintatzintoquilis taya quichihuj.

<sup>5</sup> Ama quisa cuali nochi cati amo cuajcualme quichihuj,

huan yeca san mohueyimatij,

huan motanahuatilhua amo quintepanitaj.

San quinhuetzquilíaj nochi inincualancaitacahua.

<sup>6</sup> Huan moilhuáj:

“Amo quema topantis se tenijqui.

Nochipa tipactose huan amo quema techajsis tequipacholi.”

<sup>7</sup> ¡Xitacaqui, TOTECO!

Quema amantij masehualme cati amo cuajcualme,

san quisa tatelchihuali, istacatili huan nochi cati ica tacajcayahuaj.

¡Xiquita, TOTECO!

Nochipa tacajcayahuaj huan quinyolcocohuaj sequinoc para ma quipiyaca tequipacholi.

<sup>8</sup> Motatíaj nechca pilaltepetzitzi para teojchiyase, huan quema amo aqui quinita, quimictíaj se cati amo teno quichijtoc.

Quinichtacachiyaj cati teicneltzitzi huan quinmictíaj san pampa quinequij.

<sup>9</sup> Quej se tecuani cati motatijtoc campa tacoyontoc, masehualme cati fiero inintalnamiqulis san quichixtoque para quipan-tise se cati amo quipiya fuerza para quitzquise.

Teipa quihuilanase nopa teicneltzi campa amo aqui huelis quipalehuis.

<sup>10</sup> Cati quinitzquijque quipiyaj miyac chichahualisti.

Yeca cati teicneltzitzi nimantzi huetzij iniixpa.

<sup>11</sup> Nopa amo cuajcualme moilhuíaj:

“Toteco Dios amo quielnamiqi ten tijchihuaj.

Yaya moixtactoc huan amo quema quiita teno.”

<sup>12</sup> Ximotanana, TOTECO Dios, ximomatanana.

Amo xiquinelcahua cati teicneltzitzi huan cati amo quipiyaj chichahualisti.

<sup>13</sup> Amo xiquincahuili amo cuajcualme ma mitzhuetzquilica.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para ta amo tiquintatzacuiltis.

<sup>14</sup> Toteco Dios, tiquitztoc ten quichijtinemij.

Tiquitztoc sesen tamanti cati amo cuali cati injuanti quisencahuaj.

Xiquinsencahuili nopa tatzacuilti cati quinamiqi.

Cati teicneltzitzi san motemachiyaj ipan ta para xiquinmanahui.

Ta tiinintapalehuijca nochi cati icnotzitzi.

<sup>15</sup> Xiquinmapostequi nopa masehualme cati amo cuajcualme.

Xiquintatzacuilti por nochi cati fiero quichijtoque.

Xiquintaxtahui por sesen tamanti cati quichijtoque.

Amo xiquelcahua yon se.

<sup>16</sup> TOTECO, ta tiTanahuatijquet cati titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.

Tiquintzontamiltis ipan motal nochi masehualme cati amo mitzixmatij, injuanti san polihuisse.

<sup>17</sup> TOTECO, ta tijtacaquilía cati mitztajtaníaj teicneltzitzi.

Tiquinfuerzajmaca huan tiquinpalehuía.

Tiquinchihuilía cuenta quema mitztajtzilíaj.

<sup>18</sup> Ta tiquinmanahuía icnotzitzi huan cati taijyohuíaj.

Quej nopa, masehualme cati san tasencahualme ica soquit ayecmo huelis quintemajmajtise.

## 11

*Ma timotemachica ipan Toteco para techpalehuis*

<sup>1</sup> Amo techilhui:

“Ximochololti cuatita huan ximomanahuiti quej se totot.”

Amo monequi nicholos pampa na nimotemachijtoc ipan TOTECO.

<sup>2</sup> Nochi quijtohuaj:

“Xiquita, nopa masehualme cati mosisiníaj quicualtalíaj cuahuitoli huan cuataminti,

huan motatijtoque para quinmaquilise masehualme cati itztoque xitahuaque.”

Masque quej nopa quiiytohuaj, amo melahuac.

<sup>3</sup> Masque quiiytohuaj:

“Ayecmo oncas leyes huan amo aqui tanahuatis xitahuac, huan huajca monequi masehualme cati cuali iniyolo ma choloca pampa amo aqui huelis quinmanahuis”, amo melahuac inincamanal.

<sup>4</sup> Pero TOTECO itztoque ipan itiopa cati tatzeltzeltic nepa ilhuicac.

Yaya mosehuijtoc ipan isiyaj cuajcualtzi nepa ilhuicac huan noja tanahuatía.

Quiita nochi ten quichihuj masehualme.

Quitajtachilía sese inemilis.

<sup>5</sup> TOTECO quinyejyecohua cati quichihuj cati cuali,

pero masehualme cati amo cuajcualme huan cati quinactía mosisiníaj, amo quinequi quinitas.

<sup>6</sup> TOTECO quichihuas ma huetzi ticoli cati xahuantoc ininpani cati quichihuj cati amo cuali.

Quena, quintitanilis azufre cati lementoc para ma huetzi ininpani, huan quintatis ica se ajacat cati tahuel totonic.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nelcuali.

Quinicnelía cati nemij xitahuac.

Huan masehualme cati xitahuac iniyolo quiitase ixayac,

huan quimatise para Toteco quicualita cati quichihuj.

## 12

### *Techpalehui, TOTECO*

<sup>1</sup> Techpalehui, TOTECO,

pampa ayecmo aquijme cati nelía mitzneltoquilía.

Ayecmo aquijme masehualme cati quiiytohuaj cati melahuac.

<sup>2</sup> Se ica seyoc moistacahuíaj.

Quipiyaj ome inixayac huan quipataj inincamanal.

<sup>3</sup> TOTECO quintzontamiltis nochi cati quipiyaj ome inixayac huan cati mohueyimatij quema camanaltij.

<sup>4</sup> Quintzontamiltis cati quiiytohuaj:

“San ica tocamanal titatanise.

Sinta tijnequij tiistacatise,

tojuanti tijmatij.

Amo aqui huelis technahuatis.”

<sup>5</sup> Pero quej ni quiiytojtoc TOTECO:

“Inijuanti cati teicneltzitzitzi huan cati amo quipiyaj fuerza nechtzajtzilíaj por nopa fiero masehualme cati quintaijyohuiltíaj.

Yeca ama nimotanas para niquinpalehuis.

Niquinmaquixtis inimaco cati quincualancaitaj.”

<sup>6</sup> Nelía temachti cati quiiytohua TOTECO.

Icamanal senquisa melahuac.

Quena, eltoc quej se cuali plata cati quinelicxitijtoque, huan quipajpactoque miyac huelta hasta senquisa cuali.

<sup>7</sup> TOTECO, ta techmocuitahuía.

Techmanahuis para nochipa ica masehualme cati amo cuajcualme quej ama itztoque.

<sup>8</sup> Quena, masque mosisinijca masehualme mooquichmajtinemij campa hueli huan nochi masehualme san quipatiitaj cati amo cuali, Ta techmocuitahuía.

## 13

*Se netatajtili para quitajtanis itapalehuil TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿hasta quema techelcajtos?

¿Ayecmo quema techelnamiquis?

Nijmati techcuanecatatilía quema nimitztemohua.

<sup>2</sup> ¿Hasta quema nijpiyas tequipacholi ipan noyolo huan noyoltzi taijy-ohuijtinemis?

¿Hasta quema nocualancaitaca noja nechtanis?

<sup>3</sup> Techtachili huan technanquili, TOTECO.

¡NoTeco Dios!

Techmaca taahuili para nitachiyas ipan ni tzintayohuilot huan amo nimiquis.

<sup>4</sup> Amo xijcahuili nocualancaitaca ma quuijto nechtanqui.

Amo techcahuili ma nihuetzi para amo nechhuetzquilise injuanti cati nechcualancaitaj.

<sup>5</sup> Na nimotemachijtoc ipan moteicnelijcayo cati huejcahua para nochipa.

Nipaqui ipan noyolo pampa techmaquixtijtoc.

<sup>6</sup> Nihucas para ta, TOTECO,

pampa miyac cati cuali techchihuilijtoc.

## 14

*Se huihuiyot cati quichihuj tajtacolchijca masehualme*

*(Salmo 53)*

<sup>1</sup> Nelía huihuitic nopa masehuali cati moilhuía amo aqui Dios.

Nochi cati quej nopa quuijtohuaj mocuapolojtoque huan amo cuajcualme.

Nochi injuanti monenpolojtoque huan ayecmo quichihuj cati cuali.

<sup>2</sup> TOTECO hualtachixtoc ten ilhuicac para quiitas sinta huelis quipantis se masehuali cati nelía talnamiqui,

se cati quitemohua huan quichihuasnequi ipaquilis.

<sup>3</sup> Pero amo aqui.

Nochi masehualme mocuapolojtoque ipan se ojti cati amo cuali.

Nochi monenpolojtoque.

Amo aqui quichihua cati cuali.

¡Yon se!

<sup>4</sup> Nopa tajtacolchijca masehualme amo quema tamachilise,

pampa amo quema quielnamiqij TOTECO.

San quintzontamiltíaj nomasehualhua quej se masehuali quitamicua se pantzi.

<sup>5</sup> Pero teipa nochi nopa tajtacolchijca masehualme huihuipicase ica majmajti,

pampa Toteco Dios amo itztoc inihuaya.

San itztoc inihuaya cati itztoque xitahuaque iixpa.

<sup>6</sup> TOTECO quinmanahuía teicneltzitzi pampa motemachíaj ipan ya quema tajtacolchijca masehualme quintaijyohuiltíaj.

<sup>7</sup> Tojuanti tinelpaquisquíaj sinta ya ajsisquía nopa tonali, quema Totemaquixtijca hualas ten tepet Sion para quinmaquixtis israelitame.

Ma huala nopa tonali quema TOTECO quinhualicas imasehualhua ten campa hueli campa inincualancaitacahua quinhuicatoque para tetequipanose.

Ipan nopa tonali mopaquilismacase nochi israelitame.

Quena, injuanti cati iteipan ixhuihua Jacob tahuel paquise.

## 15

*Nopa masehualme cati itztotij ipan itepe tatzejtzeloltic Toteco Dios*

<sup>1</sup> TOTECO, ¿ajquiya huelis calaquis ipan mochaj campa ta timocahua ipan motepe cati tatzejtzeloltic?

¿Ajquiya huelis itztos nepa para tijmocuitahuis?

<sup>2</sup> San calaquis ya cati amo aqui huelis quitelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali.

Quena, san yaya cati quichihua cati cuali.

Huelis yas san cati quijtohua cati melahuac ica nochi iyolo,

<sup>3</sup> huan amo tetajilhuía.

Itztoti nepa cati amo quimahuispolohua cati itztoc icalnechca, huan cati amo quinequi quinyolcocos sequinoc.

<sup>4</sup> Nepa calaquis cati quihuejcamajcahua nochi cati fiero, huan quinicnelía cati mitztepanitaj huan quiimacasij mitzixpanose.

TOTECO, ipan mochaj itztose cati quitamichihuj cati mocajtoque quichihuase masque nelohui huan quincocohua para quichihuase.

<sup>5</sup> Nepa calaquise cati tainamaj pilquentzi itanca quema tetanejtíaj tomi, huan amo quinistacahuíaj cati amo taixpanotoque, masque sequinoc quintencahuilíaj tomi para ma istacatica.

Quena, injuanti cati quichihuj ni cuali tamanti amo aqui hueli quinta-

nis, pampa ta tiquinmocuitahuis.

## 16

*Toteco techmacas cati cuali*

<sup>1</sup> Techmocuitahui, Toteco Dios, pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmanahuis.

<sup>2</sup> TOTECO, na nimitzilhuijtoc:

“Ta tinoTeco huan amo aqui seyoc cati huelis nechpalehuis.”

<sup>3</sup> Niquinicnelía injuanti cati mitzneltocaj cati itztoque ipan nopa tali. Injuanti cati nelía cuajcualtzitzi iniyolo.

<sup>4</sup> Pero mojmosta más motequipachose masehualme cati quintoquilíaj sequinoc inintaixcopincayohua.

Na amo quema nijtencahuas se tacajcahualisti iniixpa inintaixcopincayohua,

yon amo quema niquintocaxtisquía.

<sup>5</sup> San ta, TOTECO, nimitzpixtoc,

yeca ayecmo teno nijtemos.

Ta techmaca nochi notacualis huan noa cati nechpolohua para niitztos.

Nonemilis huan nochi cati nijpixtoc eltoc momaco huan nijmati nelía temachtí.

<sup>6</sup> Nopa lazo cati ica techtatamachihuili campa nijselijtoc huetzqui campa nelía cuali tali.

Nelía tacuajcualtzi campa techmacatoc.

<sup>7</sup> Nimitzhueyichihuas, TOTECO,

pampa techconsejomaca.

Tajco yohual techmaca motalnamiquilis huan technextilía ipan noyolo taya monequi nijchihuas.

<sup>8</sup> Nochipa nimoilhuía ten ta, TOTECO,

huan pampa tiiztoc nonechca, amo teno nopantis.

<sup>9</sup> Yeca ipan noyolo nelía nijpiya paquilisti.

Nochi notacayo motemachijtoc ipan ta.

<sup>10</sup> Pampa amo tijcahuas notacayo ipan ostot,

yon amo tijcahuas ma palani itacayo Yaya Cati Tatzejtzeltoc.

<sup>11</sup> Technextilis catijqui ojti quiyiya nemilisti.

Nijpiyas hueyi paquilisti nepa campa ta tiiztoc.

Quena, oncas hueyi paquilisti para nochipa nepa campa monejmat.

## 17

*Motatajtía para quitajtanis TOTECO ma quimanahui*

<sup>1</sup> Techacaquili, TOTECO,

pampa nimitznojnotza.

Nijchijtoc cati xitahuac,

huan amo niistacati.

Xijtaquili cati nimitztajtanía huan techpalehui.

<sup>2</sup> Techajtolsencahua iniixpa nochi masehualme.

Xiquinnextili para amo teno nijchijtoc,

pampa nochipa tijmati cati xitahuac.

<sup>3</sup> Masque tijhualtachilía noyolo ica tayohua huan techyejyecojtoc, amo teno amo cuali tijpantijtoc.

Amo niqijtojtoc cati amo monequi,

<sup>4</sup> quej quichihuaj ne sequinoc.

Na nimoiyocatalijtoc ten iniojhui amo cuajcualme.

Nijchijtoc senquisa quej quijtohua motanahuatil.

<sup>5</sup> Nijtoquilijtoc moojhui huan amo nihuetztoc ipan tajtacoli.

<sup>6</sup> Nimitznojnotza, noTeco Dios, pampa nijmati technanquilis.

Techacaquili huan techchihuili cuenta.

<sup>7</sup> Technextili moteicnelijcayo cati cuajcualtzi.

Ta tiquinmaquixtía ica mochicahualis cati motemachiyaj ipan ta.

<sup>8</sup> Techmocuitahui quej se quimocuitahuía iixsital.

Quej se piyo quintatía ipilconeua ieltapaltzala, nojquiya quej nopa techmocuitahui.

<sup>9</sup> Techtati ten nopa amo cuajcualme cati nechyahualojtoque para nechmictise.

<sup>10</sup> Nelía mocualnequij huan quema camanaltij,

san mohueyimatij.

<sup>11</sup> Nechtoquilijtinemij campa ninentinemi huan san quichiyaj nopa talojtzi quema huelise nechtahuisose talchi.

<sup>12</sup> Inijuantí itztoque quej tecuanime cati tahuel mayanaj huan quinequij tecuase,

huan motatijtoque ostojtic para quitzquise se masehuali quema panos.

<sup>13</sup> Ximotanana, TOTECO,  
xiquinnamiquiti.

Xiquinchihualti ma motancuaquetzaca moixpa.

Ica momacheta, techmanahui ten nopa amo cuajcualme.

<sup>14</sup> Ica mochicahualis, TOTECO,  
techmaquixti inimaco inijuanti cati san quiipyaj cati eltoc ipan ni taltipacti.

Tijmiyaquilijtoc cati iniaxca nica.

Nojquiya xiquinmaca miyac tatzacuiliti hasta mocahuas para inincone-hua.

<sup>15</sup> Pero na niiztoc xitahuac moixpa,

huan se tonali nimitzitas, TOTECO,

huan yeca nipaqui.

Se tonali quema niisas nijpiyas nochi cati nijtemojtinentoc,  
pampa niiztos monechca huan ica paquilisti timoixtachilise.

## 18

*David quitascamati TOTECO pampa tatantoc*

*(2 S. 22:1-51)*

<sup>1</sup> Nimitzicnelía, TOTECO.

Na niiztoc momaco.

<sup>2</sup> TOTECO, ipan ta nimotatía pampa temachti techmaquixtis.

Techyahualojtoc para amo huelis nechajsise nocualancaitacahua.

Ta tinotamanahujca.

Ipan ta, noTeco Dios, nimotatía,

pampa na niiztoc momaco.

Quena, san ipan ta nimotemachía.

Ta techyahualojtoc para techmocuitahuía.

Ta tieli quej se huejcapantic tepancali cati cuali huan temachti.

Ica ta mochicahualis nitatanis.

<sup>3</sup> San monequi nijnotzas TOTECO cati quinamiqui para nijhueyichihuas,  
huan yaya nechmanahuis inimaco nochi nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Eltoya quej nechpixtoya imaco miquilisti.

Nochi cati fiero cati onca ipan ni taltipacti nechtanisnequiyaya.

<sup>5</sup> Nopa mijca ostot nechtaquechilijtoya hasta ayecmo nijpixon fuerza.

San se quentzi más huan nimiquisquía.

<sup>6</sup> Pero quema más nimotequipachohuayaya,

nijnotzqui TOTECO.

Nijtajtani ma nechpalehui noTeco Dios.

Huan yaya nechtaquili hasta nepa ipan ilhuicac.

Quena, quichihui cuenta cati niquilhui.

<sup>7</sup> Huajca chichahuac mohuiso tali hasta momajmatijque nochi tepeme.

Moojolinijque nopa tepeme hasta campa tatzquitoque,

huan mohuihuixojque pampa Toteco Dios cualanqui.

<sup>8</sup> Elqui quej quisayaya pocti ipan iyacatzol,

huan ipan icamac quisayaya se tit cati nochi quitamitayaya,

huan nochi quisosolohuayaya.

Quena, quimajcahuayaya ticoli xaxahuacatoc pampa nelcualanqui.

<sup>9</sup> Pampa Toteco Dios quitapo nopa cortina ten ilhuicac,

huan temoc para nechpalehuis.

Nejnentihualayaya ipan miyac mixti cati nelyayahuic.

<sup>10</sup> Toteco Dios tejcoc ipan ieltapal se ilhuicac ejca cati itoca querubín, huan patantihualajqui ipan ajacat.

<sup>11</sup> Yaya motzajqui ica tzintayohuilot,

huan moyahualo ica at para amo aqui quitas.

<sup>12</sup> Tapetanilot quiyacantihualajqui quema ajsico yaya cati tahuel cahuani.

Huan nojquiya huetzqui tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc.

<sup>13</sup> TOTECO quichijqui ma quicaquica itoscac quej se tatomonilot cati quisqui ilhuicac.

Quena, Toteco Cati Más Hueyi tahuejchijqui.

¡Tahuel miyac tesihuit huan ticoli xaxahuacatoc huetzqui!

<sup>14</sup> Quimajcajqui cuataminti ma quinajsi nochi nocualancaitacahua, huan inijuanti cholojtejqe.

TOTECO quintzohuitejqe ica se hueyi tapetanilot huan quintzontamilti.

<sup>15</sup> Quema TOTECO tailpitzqui,

nochi nopa at ipan hueyi at san sejco momanqui hasta nesqui nochi nopa tali cati mocahua atatzinta campa más tahuejcata.

Ica icamanal TOTECO mopanexti itzinpehualtil taltipacti, pampa yaya cualanqui.

<sup>16</sup> Huan TOTECO quicalaqui imax hasta campa más huejcata,

huan nechquixti ten nopa hueyi at.

<sup>17</sup> Nechmaquixti inimaco nocualancaitacahua cati quipiyayayaj miyac chicalhualisti.

Quena, nechmanahui ten nocualancaitacahua cati más quipiyayayaj chicalhualisti que na.

<sup>18</sup> Inijuanti nechtanque ica na quema amo nijpizqui fuerza,

pero TOTECO nechtananqui.

<sup>19</sup> Nechquixti huan nechsehui campa amo mahuilili.

Nechmanahui pampa nechicnelía.

<sup>20</sup> TOTECO nechmacatoc cati quinamiqui pampa nijchijtoc cati xitahuac. Nechtaxtahuijtoc pampa cuali nonemilis.

<sup>21</sup> Nijtoquilijtoc iojhui TOTECO huan amo nimoiyocacajtoc ten ya.

<sup>22</sup> Niquelnamictoc nochi icamanal huan amo quema nijcajtejtoc itanahuatil.

<sup>23</sup> Xitahuac niitztoc iixpa.

Nimoiyocatalijtoc ten nochi cati fiero.

<sup>24</sup> Huan TOTECO nechtaxtahuijtoc quej quinamiqui ica cati cuali nijchijtoc,

pampa quiiztoc para cuali nonemilis iixpa.

<sup>25</sup> TOTECO, tiquinicnelía huan tiitztoc temachti ica cati teicnelíaj huan cati temachme.

Tiitztoc cuali ica cati quihuejcacahua tajtacoli.

<sup>26</sup> Tiquintiochihua cati tetiochihua, pero timochihua titetic ica inijuanti cati mosisiníaj.

<sup>27</sup> Tiquinmaquixtía cati moehecapanohua, pero tiquinpinahualtía cati mohueyimatij.

<sup>28</sup> TOTECO, ta cati tinoDios, ta techmaca taahuili.



Ta tijcuetoc nopa tzintayohuilot campa niitztoc ica taahuili.

<sup>29</sup> Ica mochicahualis, noTeco Dios,  
niquntehuis nocualancaitacahua,  
huan nipanos iixco nopa tepamit cati ica quitzactoque inialtepe.

<sup>30</sup> Iojhui Toteco Dios nelía xitahuac.  
Huan icamanal cati quitencahua,  
cuali para ipan timotemachise.  
TOTECO quinmanahuía nochí cati ipan ya motemachíaj.

<sup>31</sup> Amo cana aquí seyoc Dios quej TOTECO.  
Amo aquí seyoc cati huelis ipan timotemachise huan techmanahuis.

<sup>32</sup> Toteco Dios nechmaca chicahualisti,  
huan nechchihualtía ma ninejnemi xitahuac.

<sup>33</sup> Yaya nechfuerzajmaca para amo ma nihuetzi.  
Noicxihua mochihuaj temachtí quej iicxihua se chivo quema moquetzaj  
campa tahuejcapa huan talxixitaca.

<sup>34</sup> Toteco Dios nechmachtía taya ma nijchihuas quema onca tatehuilisti.  
Nechfuerzajmaca para cuali ma niqitzqui nopa tetic tepos huitoli cati  
quichijtoque ica bronce.

<sup>35</sup> Toteco Dios, ta techmanahuía huan techmaquixtía.  
Techitzqui ica monejmat.

Ica mohueyi teicnelijcayo techhueyichijtoc.

<sup>36</sup> Tijchijtoc noojhui más patahuac para ma amo nihuetzis.

<sup>37</sup> Niquntepotztocac nocualancaitacahua huan niquinajsito.  
Huan amo nimocuetqui hasta quema niqintzontamiltitoya.

<sup>38</sup> Niqinhuejhuelo huan ayecmo quema motananase.  
Huetzque noixita.

<sup>39</sup> Toteco Dios, ta techfuerzajmacac ipan nopa tatehuilisti huan tijchijqui  
para nocualancaitacahua ma motancuaquetzaquij noixpa.

<sup>40</sup> Miyaquí moicancuetque para cholojtehuase huan quej nopa huelqui  
niqintzontamilti.

<sup>41</sup> Inijuanti tetzajzilijque para ma quinpalehuiquij,  
pero amo aquí huelquí quinpalehui.

Quinotzque TOTECO,  
pero yaya amo quinnanquili.

<sup>42</sup> Quej se quitisi talcuajnexti huan quihuica ajacat,  
na quej nopa niqinchijqui.

Huan ininpa nimoquejquetzqui quej soquit ipan ojti.

<sup>43</sup> TOTECO nechmanahuijtoc ten nopa sequinoc altepet ehuaní cati  
mosisiníaj huan quinequiyayaj nechtehuise.

Yaya nechchijtoc ma nieli niinintayacanca masehualme cati campa  
hueli ehuaní.

Masehualme cati amo niqinixmatiyaya hualahuij para nechte-  
quipanose.

<sup>44</sup> Quema quicaquij nocamanal,  
inijuanti nechneltoquilíaj.

Cati ehuaní ipan sequinoc altepeme huihuipicaj noixpa.

<sup>45</sup> Nochi motemacaj noixpa huan huihuipicatihuij quema quisaj  
campa motatijtoque.

46 Itztoc TOTECO.

Nijpaquilismacas yaya cati nechmocuitahuía.  
Ma tijhueyitalica Toteco Dios,  
notemaquixtijca.

47 Yaya nopa Dios cati momacuepa ica cati fiero injuanti cati nechcoco-  
jtoque.

Quintalijtoc masehualme ipan miyac tali nomaco para ma niquin-  
nahuati.

48 Yaya nechmanahuía ten nocualancaitacahua huan nechhueyitalía  
iniixpa cati nechcualancaitaj.

TOTECO, ta techmaquixtijtoc inimaco nopa tatehuijca masehualme,

49 yeca nitepohuilis ten ta campa hueli.

Nihuicas huan nijhueyitalis motoca.

50 Miyac huelta tijchijtoc para ma nitatani, na niDavid,

ninopa nitanahuatijquet cati techtapejpenijtoc.

Tijpiya hueyi moyolo ica na cati techtalijtoc ma nitanahuati.

Quena, hueyi moyolo ica na huan tijpiyas hueyi moyolo para nochipa ica  
noixhuihua.

## 19

*Ihueyitilis Toteco monextía ipan nochi cati quichijtoc*

1 Ilhuicacti tepohuilía ihueyitilis Toteco Dios.

Tanemijya technextilía cati pano cuajcualtzi yaya hueli quisencahua.

2 Quena, tonaya huan tayohua ilhuicacti quisenhuiquilía tepohuilía para  
tahuel hueyi italnamiqulis.

3 Masque amo teno caquisti huan amo tijcaquij yon se camanali,  
nochi masehualme campa hueli quiitaj iyejyejca ilhuicacti huan  
quimachilíaj cati techpohuilía.

4 Eltoc quej ilhuicacti quipiya itoscac cati ajsi hasta campa ontantoc  
taltipacti,

huan teyolmelahua para itztoc Toteco Dios.

Ipan ilhuicacti yaya quiquetzqui ichaj tonati.

5 Huan tonati quisa mojmosta huan yahui ipan iojhui ica paquilisti quej  
se telpocat quisa ipan ichaj para mosihuaajtiti.

Quena, nopa tonati mochihua quej se motalojquet cati paqui motalohua  
pampa quimati quintanis ne sequinoc.

6 Tonati quisa ilhuicacti inacasta huan quimaca huelta hasta ne seyoc  
inacasta.

Amo aqui huelis motatis para amo quitonalmictis.

7 Ileyes TOTECO eltoc senquisa cuali,

huan temaca yancuic nemilisti.

Huelis timotemachise ipan icamanal,

pampa ya nopa quichihua ma talnamiqui se masehuali cati moechca-  
panohua.

8 Itanahuatilhua TOTECO eltoc melahuac huan xitahuac.

Quinmaca paquilisti masehualme ipan iniyolo.

Quena, sesen tamanti cati TOTECO techilhuijtoc ma tijchihuaca eltoc  
quej se taahuili cati chichahuac.

Quitaahuilía toojhui para tiquitase.

<sup>9</sup> Senquisa cuali para ma tijtepanitaca TOTECO huan ma tiquimacastica para tiquixpanose.

Elis cuali para nochipa.

Cati TOTECO quiijtojtoc para ma tijchihuaca, ya nopa melahuac.

Quena, ya nopa temachti.

<sup>10</sup> Noja más nijpatiita que oro.

Quena, noja más cuali que miyac oro cati senquisa cuali.

Quema se masehuali quiselía Icamanal Toteco ipan iyolo, eltoc más tzopelic que se sayolnecti cati yancuic quipatzcatoque.

<sup>11</sup> Nopa tanahuatilme nechmacaj talnamiquilisti, na niitequipanojca, para amo ma nitajtacolchihua.

Cati quintoquila itanahuatilhua TOTECO hueyi quitanis.

<sup>12</sup> Amo aqui momaca cuenta ten itaixpanolhua sese huelta quema quichihua cati amo cuali.

TOTECO, techtapojpolhui notajtacolhua cati amo nijmatiyaya sinta nijchijtoya.

<sup>13</sup> Huan techpalehui para amo nimohueyimatis,

huan para amo quema ma nitajtacolchihua ica nopaquilis.

¡Amo! Amo xijcahua tajtacoli ma nechnahuati.

Quej nopa nielis se masehuali cati amo aqui huelis nechtelhuis ica yon se tamanti.

Huan niitztos nitatzejzeloltic.

<sup>14</sup> Ma mitzpackti cati niqijtohua huan cati nimoilhuía, TOTECO, ta tinotamanahujca huan tinotemaquixtijca.

## 20

*David quitajtania Toteco ma quipalehui quintanis icualancaitacahua*

<sup>1</sup> Ma TOTECO mitztacaquili quema timotequipachohua.

Ma mitzmanahui nopa Dios cati huejcajqüya quimanahui Jacob.

<sup>2</sup> Hasta campa yaya itztoc ipan ichaj,

ma quititani tapalehuili cati quisa ten altepet Jerusalén.

<sup>3</sup> Ma quielnamiqui nochi motacajcualis cati tijmacatoc.

Ma moilhui ten nopa tacajcualisti cati tijtati iixpa huan cati yaya quiseli ica paquilisti.

<sup>4</sup> Ma mitzmaca nopa cati moyolo quinequi.

Ma quichihua ma quisa cuali nochi cati timoilhuijtoc tijchihuas.

<sup>5</sup> Quej nopa tojuanti tizajtzise ica paquilisti pampa ta titatantoc, huan tijtanase banderas ica itoca Toteco Dios pampa mitzpalehuijtoc. Quena, TOTECO ma mitzmaca nochi cati tijtanjijtoc.

<sup>6</sup> Cuali nijmati para TOTECO nechmaquixtía niitanahuatijca cati nech-tapejpenijtoc.

Hasta ten nepa ilhuicac campa nelía tatzejzeloltic nechhualpalehuijtoc, huan nechchihua ma nitatani ica ichicahualis.

<sup>7</sup> Masehualme ipan sequinoc talme motemachíaj ipan inincarras huan inincahuayojhua para momaquixtise quema onca tatehuilisti.

Pero tojuanti timotemachíaj ipan TOTECO toDios.

<sup>8</sup> Inijuanti taijyohuise huan huetzise,

pero tojuanti timotananase huan noja tijpiyase fuerza.

<sup>9</sup> Toteco Dios, xijchihua ma nitatani,  
na nimotanahuatijca.  
Technanquili quema timitznojnotzaj.

## 21

*Se huicat pampa tatantoya*

- <sup>1</sup> ¡TOTEKO! Na nitanahuatijquet,  
nipaqui pampa techfuerzajmacatoc.  
Nelía nipaqui pampa tijchijtoc ma nitatani.  
<sup>2</sup> Techmacatoc cati noyolo quinequiyaya.  
Quena, techmactili cati nimitztajtaniyaya.  
<sup>3</sup> Techmacatoc miyac tatiochihualisti, huan techicpahuiltijtoc se corona  
cati senquisa oro.  
<sup>4</sup> Nimitztajtani techcahuili ma huejcahuas niitztos,  
huan nelía techmacatoc se nemilisti cati huejcahuas para nochipa.  
<sup>5</sup> Techpalehuijtoc ma nitatani miyac ica mohueyi chichualis.  
Huan yeca por ta, nochi nechhueyitepanitaj,  
na nitanahuatijquet, huan nechhueyitalíaj.  
<sup>6</sup> Techtiochijtoc ica cati huejcahuas para nochipa,  
huan nelhueyi nopa paquillisti cati nijpiya pampa tiitztoc nohuaya.  
<sup>7</sup> Na nitanahuatijquet nimotemachía ipan ta, TOTEKO.  
Quena, nimotemachía ipan mohueyi teicnelilis ta Cati Más tiHueyi,  
yeca amo aqui huelis nechtanis.  
<sup>8</sup> TOTEKO, ica mochicahualis tiquinajsiti nochi mocualancaitacahua.  
Ica monejmat tiquinitzquis nochi cati mitzcualancaitaj.  
<sup>9</sup> Quema timonextis, injuanti tatase moixpa quej itztosquíaj ipan se  
horno cati xahuantoc.  
TOTEKO, quema tiquintajtolsencahuas,  
mocualancayo quintamitatis.  
<sup>10</sup> Tiquintzontamiltis hasta ininconehea huan iniixhuihua.  
<sup>11</sup> Masque masehualme cati amo cuajcualme mitzcualancaitaj huan  
quisencahuaj cati amo cuali mitzchihuilise,  
amo quisas cuali cati moilhuijtoque.  
<sup>12</sup> Injuanti moicancuepase para cholojtehuase quema quiitase para  
tiquinmelaita ica mocuahuitol para tiquintehuis.  
<sup>13</sup> Timitzhueyimatij, TOTEKO,  
pampa hueyi mochicahualis.  
Huan timitzhueyichihuase ica huicat pampa nelía tijpiya nochi chic-  
ahualisti.

## 22

*Se tacat quitzajtzilía Toteco huan teipa quipaquilismaca*

- <sup>1</sup> ¡NoTeco Dios! ¡NoTeco Dios!  
¿Para ten techtahuelcajtoc?  
¿Para ten timohuejcatilijtoc huan amo tihualajtoc para tech-  
manahuiqui?  
Amo tijtacaquilía quema nimitztajtzilía.  
<sup>2</sup> NoTeco, tonaya huan tayohua amo nimosiyajquetza nimitznotza,  
pero amo technanquilia.  
<sup>3</sup> Huan masque quej nopa eltoc,

ta quejpa titatzejtzeltic.

Nochi tohuejcapan tatahua tiisraelitame mitzyahualojque huan mitzhueyichijque.

<sup>4</sup> Totatahua mochixque ipan ta.

Quena, motemachijque ipan ta huan ta tiquinmanahui.

<sup>5</sup> Mitznojnotzque quema taijyohuiyayaj huan tiquinmaquixti.

Ipan ta motemachijque huan amo tiquinpinahuaiti.

<sup>6</sup> Pero na nimomati quej se pilocuiltzi huan amo nise masehuali.

Sequij san nechhuetzquilíaj huan sequinoc nechcualancaitaj.

<sup>7</sup> Nochi cati nechitaj san noca paquij, huan nechhuihuiitaj huan motzonojoliníaj,

<sup>8</sup> huan quijtohuaj:

“Yaya motemachía ipan TOTECO, huajca ma tiquitaca sinta quimaquixtis.

Sinta nelía quiicnelía,

ma quimanahuiqui.”

Quej nopa quijtohuaj masehualme.

<sup>9</sup> Pero TOTECO, na nijmati para techpalehuijtoc.

Techquixti iijtico nonana.

Techmocuitahuijtoc hasta ten quema noja nichichiyaya.

<sup>10</sup> Huan quema nitacatqui ya ipa nimotemachijtoc ipan ta.

Nochi tonali tieltihualajtoc tinoTeco Dios.

<sup>11</sup> Amo techtalcahui san pampa hualajtoc ni tequipacholi huan amo aqui seyoc cati hueli nechpalehuis.

<sup>12</sup> Miyaqui nocualancaitacahua nechyahualojtoque quej torojme cati mosisiníaj.

Quena, nesij quej nopa huejhueyi torojme cati itztoque ipan tali Basán.

<sup>13</sup> Nanalcaj quej tecuanime cati mosisiníaj.

Camachalohuaj huan nechmelaitaj.

<sup>14</sup> Na nimomati quej at cati mopatzcatoc huan campa hueli toyajtoc.

Nochi noomiyo lelecuecatoc.

Noyolo eltoc quej cera cati atiya.

<sup>15</sup> Tantoc nochi nochicahualis.

Nijpiya nocamac huactoc quej se chachapal tepalcat,

huan nonenepil tatzquitoc ica noholec.

Techtalijtoc campa tahuactoc huan campa onca miquillisti.

<sup>16</sup> Masehualme cati amo cuajcualme nechyahualojtoque quej chichime.

Quicocoyotztoque nomax huan noicxihua.

<sup>17</sup> Hasta hueli nijpohuas noomiyohua,

pampa sese nechcocohua.

Nocualancaitacahua nechtachilijtoque huan san noca paquij.

<sup>18</sup> Momajmacaj cati nimoquentiyaya.

Quena, mahuiltíaj ica piltetzitzi para quiiitase ajquiya quitocaros sesen noyoyo.

<sup>19</sup> Pero ta, TOTECO, amo techtalcahui,

pampa na niitztoc momaco.

Xihuala nimantzi techpalehuiqui.

<sup>20</sup> Techmanahui ten inimacheta ni mosisinijca masehualme cati itztoque quej chichime.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

<sup>21</sup> Eltoc quej niitztoc inincamaco tecuanime,  
huajca techmaquixti. Nopa masehualme itztoque quej torojme,  
amo ma nechtopojhuica.

<sup>22</sup> Huan na niquinpohuilis noicnihua ten ta, TOTECO,  
huan quema oncas tasentilisti,  
nimitzhueyichihuas iniixpa nochi.

<sup>23</sup> TOTECO, tojuanti cati timitztepanitaj huan tiquimacasiy timitzix-  
panose timitzpaquilismacaj.

Nochi tiiteipan ixhuihua Israel,  
timitzhueyichihuaj.

Quena, timitzhueyimatij nochi tiisraelitame.

<sup>24</sup> Pampa amo techelcajtoc quema titaijyohuíaj,  
yon amo techhuejcamajcajtoc.

Amo cana techcuanecatatlía.

¡Amo! Ta techtacaquilía quema timitztajtaníaj techpalehuiqui.

<sup>25</sup> Huajca, TOTECO, ipan nopa hueyi tasentilisti nimitzpaquilismacas  
iniixpa nochi momasehualhua,  
pampa ta titemachti.

Iniixpa cati mitztepanitaj huan quiimacasiy mitzixpanose,  
na nijchihuas cati nimitztencahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>26</sup> Huajca nochi cati teicnetzitzi tacuase huan ixhuisse.

Nochi cati quitemohuaj TOTECO quipantise huan quipaquilismacase.

Quena, paquise para nochipa.

<sup>27</sup> Masehualme ten nochi talme campa hueli ipan taltipacti motepotzto-  
case huan quielnamiquise TOTECO.

Inijuanti pehuase quihueyimatise huan motancuaquetzase iixpa.

<sup>28</sup> Pampa TOTECO, yaya nopa tanahuatijquet cati quinnahuatía nochi  
talme.

<sup>29</sup> Nochi cati quipiyaj tomi huan nochi cati teicneltziti ipan ni taltipacti  
motancuaquetzase iixpa.

Quena, nochi taltipac ehuani cati teipa miquise, quihueyimatise.

<sup>30</sup> Nojquiya noteipan ixhuihua quihueyimatise TOTECO huan tepo-  
huilise ten ya nochi ininemis.

<sup>31</sup> Quema toteipan ixhuihua tacactiyase,

tepohuilise para xitahuac TOTECO huan nochi nopa huejhueyi tamanti  
cati techchihuilijtoc.

## 23

### *TOTECO techmocuitahuía*

<sup>1</sup> Quej se tamocuitahuíjquet quinmocuitahuía pilborregojtzi,  
TOTECO techmocuitahuía.

Huan yeca amo teno techpolohua.

<sup>2</sup> Yaya techsiyajquetza campa onca cuajcualtzi sacat cati xoxohuic.  
Techhuica campa onca cuali at cati amo mahuilili.

<sup>3</sup> Quema ayecmo hueli nimoquetza,  
techmaca yancuic chichahualisti.

Yaya techyacana ipan ojti xitahuac para nijchijtinemis cati cuali,  
huan quej nopa nochi quihueyitalise.

<sup>4</sup> Masque ninemis ipan tzintayohuilot nechca miqulisti,

amo teno niquimacasis, pampa ta, TOTECO,  
tiitztoc nohuaya.

Ica mocuatopil techmanahuía ten cati amo cuali.

Huan ica mocuachicol ten huehueyac, techtilana quema seyoc ojti nijto-  
quilisnequi.

<sup>5</sup> Techsencahuilía se cuali tacualisti iniixpa nocualancaitacahua.

Ica aceite techtzonalía.

Techtiochijtoc hasta mocahua.

<sup>6</sup> Nijmati para ta, TOTECO, techyacanas nochi nonemilis ica motaicnelij-  
cayo,

pampa tijpiya hueyi moyolo ica na.

Huan teipa nimocahuas mohuaya ipan mochaj nepa ilhuicac para  
nochipa.

## 24

*Nopa hueyi tanahuatijquet ipan nochi taltipacti huan ilhuicacti*

<sup>1</sup> TOTECO iaxca ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani.

Nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti iaxca.

<sup>2</sup> Pampa yaya quitatzquilti cuali huan quiquetzqui ni taltipacti tatzinta  
ipan nopa at cati tahuel huejcata.

<sup>3</sup> ¿Ajquiya huelis tejcos ipan itepe TOTECO?

¿Ajquiya huelis itztos ipan itiopa cati tatzejtelolitic?

<sup>4</sup> Huelis itztose nepa san cati quiapiyaj inimax huan iniyolo tapajpacti  
iixpa,

pampa yaya quintapojpolhuijtoc inintajtacolhua.

San yase nepa cati amo quihueyichihua se taixcopincayot huan cati  
amo istacatij quema quitestigojquetzaj TOTECO.

<sup>5</sup> Quena, quinmaquixtis TOTECO,

huan quintiochihuas huan quiijtos para inijuanti itztoque cuali iixpa.

<sup>6</sup> Cati quej nopa quemohuaj Toteco Dios,

huelise moquetzase iixpa huan quihueyichihuase Toteco Dios cati Jacob  
huejcajquiya quitoquili.

<sup>7</sup> Ma motapoca cuali nopa huejhueyi caltemit cati ipa eltoya huan  
nochipa eltos ipan altepet Sion,

pampa calaquiqui nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi  
taltipacti huan ilhuicacti.

<sup>8</sup> ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi  
ilhuicacti huan taltipacti?

Yaya TOTECO cati quiapiya fuerza huan hueyi ichicahualis.

Yaya TOTECO cati tatantinemi ipan nochi tatehuilisti.

<sup>9</sup> Ma motapoca cuali nopa caltemit cati ipa eltoya huan para nochipa  
eltos ipan altepet Sion,

huan calaquis nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi talti-  
pacti huan ilhuicacti.

<sup>10</sup> ¿Ta tijmati ajquiya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi  
taltipacti huan ilhuicacti?

Yaya TOTECO.

Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi taltipacti huan  
ilhuicacti.

## 25

*David quinejqui quimatis nopa ojti cati más xitahuac*

<sup>1</sup> Ipan ta, TOTECO, nimotatajtía ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> Ipan ta, noTeco Dios, nimotemachía.

Amo techcahuili ma nimopinahualti.

Amo xiquincahuili nocualancaitacahua ma nechhuetzquilica.

<sup>3</sup> Amo quema mopinahualtijtoc se cati ipan ta motemachijtoc.

Ma pinahuaca inijuanti cati nimantzi quinequij mitzixpanose.

<sup>4</sup> TOTECO, technextili moojhui.

Quena, technextili nopa pilojtzi campa tijnequi ma ninejnemi.

<sup>5</sup> Techyacana ipan moojhui cati xitahuac huan techmacthi,

pampa ta tinoTeco Dios huan tinotemaquixtijca.

Ipan ta nimotemachía ipan ten hueli hora.

<sup>6</sup> TOTECO, xiquelnamiqui moteicnelilis cati tijpixtoc para nochipa,

cati hasta ten huejcajquiya titenextilijtoc,

huan yeca techtasojta.

<sup>7</sup> Amo xiquelnamiqui notajtacolhua cati nijchijqui quema nitelpocatix-toya.

Xiquelcahua quema nimotepanitayaya moixpa.

TOTECO, techelnamiqui ica motaicnelilis pampa hueyi moyolo icana.

<sup>8</sup> TOTECO, ta nelía ticuali huan tixitahuac.

Yeca tiqinnextilía tajtacolchihuani nopa cuali ojti cati ipan ma nejnem-ica.

<sup>9</sup> Tiquinyacana cati moechcapanohuaj ipan nopa ojti cati más xitahuac.

Quena, tiquinmachtía inijuanti cati quitemohuaj taya mopaquilis.

<sup>10</sup> Quema se masehuali quitoquilía motanahuatil, TOTECO,

nochi ojti cati ipan tijhuica quinnextilía motaicnelilis,

huan quinnextilía para ta tiitztoc tixitahuac.

<sup>11</sup> ¡TOTECO! Techtapojpolhui notajtacol masque nelía hueyi.

Techtapojpolhui pampa quej nopa tiquijtojtoc tijchihuas.

<sup>12</sup> TOTECO, ica masehualme cati quiimacasij mitzixpanose,

tiqinnextilis nopa cuali ojti cati tijtapejpenijtoc para inijuanti.

<sup>13</sup> Tiquintiochihuas miyac,

huan ininconeua quiselise nopa tali cati tiquinmacas.

<sup>14</sup> TOTECO tiqinpohuilía cati eltoc ipan moyolo inijuanti cati mitztepan-itaj huan quiimacasij mitzixpanose.

Quena, tiqinnextilía nochi cati inihuaya timocajtoc masehualme.

<sup>15</sup> Nochipa nimitztemohua TOTECO,

huan nijchiya para techpalehuiqui,

pampa san ta tihuelis techmanahuis ten ni taquetzti.

<sup>16</sup> Techtachili, TOTECO,

huan xijpiya hueyi moyolo ica na,

pampa niitztoc noselti huan nimoyoltequipachohua.

<sup>17</sup> Nimoyoltequipachohua ica tahuel miyac tamanti cati ohui.

Techmanahui ten nopa tequipacholi.

<sup>18</sup> Xijtachili nopa tequipacholi cati nechcuatetzopa huan nechtaijy-ohuiltía.

Huan techtapojpolhui nochi notajtacolhua.

<sup>19</sup> Xiquita quesqui nocualancaitacahua niquinpiya huan quenicatza tahuel nechcualancaitaj.



20 Techmocuitahui huan techmaquixti para amo nechcocose.

Amo xijcahua ma nechpinahualtica,  
pampa ipan ta nimotemachijtoc.

21 Techmanahui pampa nitemachti huan nijchihua cati xitahuac,  
huan nimotemachijtoc ipan ta.

22 NoTeco Dios, techmaquixti tiisraelitame ten nochi totequipachol,  
pampa timomasehualhua.

## 26

*Nopa nemilisti cati tahuel tapajpacti*

1 TOTECO, techtajtolsencahua.

Xiteyolmelahua para amo teno cati fiero nijchijtoc.

Nimotemachijtoc san ipan ta huan amo quema nimoilhujtoc nimitzc-  
ahuas.

2 Techyoltachili, TOTECO,  
huan techyejyeco.

Xijtachili cuali noyolo huan notalnamiquilis cati más noyolijtc eltoc.

3 Pampa na nijpatiita motaicnelilis, huan nochipa nijtoquilía mocamanal  
cati melahuac.

4 Amo quema ninejntotoc inihuaya masehualme cati tacajcayahuaj,  
yon amo nimohuicatoc inihuaya cati quipiyaj ome inixayac.

5 Nijcualancaita inintasentilis amo cuajcualme.

Amo quema nimosentilijtoc inihuaya cati fiero quichihuaj.

6 Tapajpacti nomax ten nochi tajtacoli,  
huan san quej nopa nimonechcahuis motaixpa, TOTECO.

7 Nepa nihuicas huicat para nimitzhueyitalis huan niteyolmelahuas  
nochi cati cuajcualtzi cati ta tijchijtoc.

8 Tahuel niquicnelía mochaj campa tiitztoc, TOTECO,  
campa monextía motatanex.

9 Amo techchihuili quej tiquinchihuilía tajtacolchihuani huan temic-  
tiani.

10 Inijuanti quisencahuaj quenecatza huelis tetacuijcuilise.

Quipiyaj inimax temitoc ica tomi cati ichtaca tainantoque.

11 Pero na ninemi xitahuac.

Xijpiya hueyi moyolo ica na,  
huan techmaquixti.

12 TOTECO, nimitzhueyichihua miyacapa.

Ica ta, cuali niijcatoc,  
huan amo techcahuilijtoc ma nihuetzi.

## 27

*TOTECO nechtaahuilía huan nechmaquixtía*

1 TOTECO nechtaahuilía huan nechmaquixtía.

¿Ajquiya niquimacasis?

TOTECO yaya nochicahualis,

huan na niitztoc imaco.

Amo aquí niquimacasis.

2 Quema amo cuajcualme quinequise nechtehuse huan quinequise  
nechmictise,

motepotamise huan huetzise.

3 Masque nochi isoldados se hueyi tali motananase noixpa,

amo niyolmajmahuis.

Masque nechtehuise,

na nimotemachijtos ipan TOTECO pampa yaya itztoc nohuaya.

<sup>4</sup> San se tamanti nijtajtanijtoc TOTECO.

San se tamanti nijnequi.

Nijnequi niitztos ipan ichaj TOTECO nochi tonali.

Nijnequi nijhueyichihuas nepa huan nimopaquilismacas ica nochi ihueyitilis huan itatanex.

Quena, ipan ichaj nijtemos cati ya ipaquilis.

<sup>5</sup> Quema ajsis tonali cati amo cuali,

TOTECO nechmocuitahuis.

Nechtatis ipan itiopa campa más tatzejtzeloitc,

huan teipa nechquetzas ipan se hueyi tet para nechhueyitalis.

<sup>6</sup> Quena, nechhueyitalis iniixpa nocualancaitacahua.

Yeca na nijtencahuas tacajcahualisti ipan itiopa,

huan nicuatzejtzis ica paquilisti.

Nihuicas huan nitatzotzonas para nijpaquilismacas TOTECO.

<sup>7</sup> TOTECO, techtacaquili pampa nimitznojnotza.

Xijpiya hueyi moyolo ica na,

huan technanquili.

<sup>8</sup> TOTECO, quema techilhuía:

“Techcamanalhuiqui”,

na nimitznanquilía:

“Nimitzcamanalhuiti”.

<sup>9</sup> ¡Amo techcuanecatatili!

¡Amo techhuejcamajcahua pampa ticalantoc ica na!

San ta cati techpalehuía,

noTeco Dios, ta cati tinotemaquixtijca.

Amo techiyocacahua, yon amo techcajtehua noselti.

<sup>10</sup> Masque notata huan nonana nechtahuclcahuase,

TOTECO, ta nochipa techmocuitahuis.

<sup>11</sup> TOTECO, technextili cati tijnequi ma nijchihua.

Techyacana san ipan nopa ojti cati cuali campa tijnequi ma ninejnemi,

pampa nocualancaitacahua nechyahualojtoque.

<sup>12</sup> Amo techtemactili inimaco quej injuanti quinequij,

pampa ica na motanantoque masehualme cati istacatij huan san quimatij cati más fiero nechchihuilise.

<sup>13</sup> Pero na cuali nijmati TOTECO nechmanahuis,

huan sempa niqutas quenecatza cuali iyolo ica na ipan ni taltipacti campa niitztoc.

<sup>14</sup> Ximochiya ipan TOTECO.

Ximosemaca huan ximoyolchicahua huan amo ximomajmati.

Quena, ximotemachi ipan TOTECO.

## 28

*Toteco quitacaquilía quema timotatajtíaj*

<sup>1</sup> TOTECO, tinotamanahuijca.

San ica ta nimotatía.

Ta cati nimitztzajtzilía techpalehuiqui.

Amo ximohuexnequi para technanquilis,  
pampa sinta amo technanquilis,  
san nimotemacas para ma nechmictica.

<sup>2</sup> Xijcaqui nocamanal quema nimitztajtanía tapalehuili.

Techchihuili cuenta quema nimomatanana huan nitachía imelac mo-  
tiopa cati tahuel tatzejtzeloltic.

<sup>3</sup> Amo techtatzacuilti inihuaya masehualme cati amo cuajcualme cati  
san quichihujaj cati amo monequi.

Inijuanti camanaltij cuajcualtzi ica sequinoc,  
pero quiپیay nochi cati amo cuali ipan iniyolo.

<sup>4</sup> Xiquincuepili nochi cati amo cuali quichijtoque ica cati amo cuali  
nojquiya.

Xiquintaxtahui ica cati fiero san se quej fiero quinchihuilijtoque se-  
quinoc.

<sup>5</sup> TOTECO, inijuanti amo quichihuilíaj cuenta nochi cati tijchijtoc,  
huajca tiquintzontamiltis huan amo quema tiquintananas sempa.

<sup>6</sup> TOTECO, nimitzpaquilismacas pampa tijtacaquilijtoc cati nimitztaj-  
tanijtoc.

<sup>7</sup> TOTECO, yaya nochichualis huan notamanahuijca ten nochi cati  
mahuilili.

Ipan ya nimoneltemachijtoc huan nechpalehuijtoc,  
yeca ipan noyolo nijpiya miyac paquilisti.

Nihuicas huan nimitztascamatis, TOTECO.

<sup>8</sup> TOTECO, ta tiquinpixtoc momaco nochi momasehualhua.

Yeca san ipan ta motemachía motanahuatijca cati tijtapejpenijtoc.

<sup>9</sup> Xijmaquixti moaltepe, TOTECO.

Huan xiquintiochihua inijuanti cati moaxcahua.

Techmocuitahui quej se quinmocuitahuía ipilborregojuhua.

Techhuica momaco para nochipa.

## 29

### *Se huicat ten ihueyitilis TOTECO*

<sup>1</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO,  
amojuanti aniilhuicac ejcahua.

Xijhueyichihuaca TOTECO cati quiپیya hueyi ichichualis huan  
itanex.

<sup>2</sup> Xijhueyichihuaca TOTECO por ihueyitilis,  
pampa ya nopa quinamiqui para yaya cati tahuel hueyi.

Xijhueyichihuatij TOTECO cati itzoc campa tahuel tacuajcualtzi huan  
tatzejtzeloltic.

<sup>3</sup> Quema TOTECO camanalti,  
caquisti quej tatomonilot cati chichahuac ipan hueyi at.

Itoscac Toteco Dios cati itzoc ipan ilhuicac caquisti quej tatomonilot  
ipan ilhuicac tahuel chichahuac.

Quena, TOTECO itoscac monanquilía iixpa nopa hueyi at ica nochi  
ihueyitilis.

<sup>4</sup> Itoscac TOTECO quiپیya chichahualisti.

Quena, itoscac quiپیya tahuel miyac chichahualisti.

<sup>5</sup> Itoscac tahuel temajmati huan quema TOTECO camanalti,  
quichihua para ma ixtzayanica tiocuame.

Quena, Toteco quintapana nochi tiocuame ipan tali Líbano.

<sup>6</sup> Quichihua ma huihuipicaca nochi cuatitamit ipan talme Líbano huan Sirión.

Quinchihualtía nopa cuame ma mojmolinica quej piltorojtzitzi huan pilhuacaxtzitzi cati huitontehuaj.

<sup>7</sup> Quema TOTECO camanalti, quimajcahua tilelemecti.

<sup>8</sup> Quema TOTECO camanalti, huihuipica nochi huactoc tali.

Quena, hasta quichihua para ma huihuipica nopa huactoc tali Cades.

<sup>9</sup> Quema TOTECO quiiytohua para oncas tatomonilot, huajca quichihua ma ixtzayanica nopa ahuacuame huan quicahua tapepestic ipan cuatitamit.

Ipan ichaj nepa ilhuicac nochi quihueyichihuaj huan quiiytohuaj: “Tahuel cuajcualtzi mohueyitilis.”

<sup>10</sup> TOTECO tanahuatiyaya quema oncac nopa tahuel miyac at cati mo-manqui ipan nochi taltipacti.

Huan TOTECO noja tanahuatía huan tanahuatis para nochipa.

<sup>11</sup> TOTECO quinmaca chicahualisti nochi imasehualhua.

Quena, TOTECO quintiochihua huan quinmaca tasehuilisti ipan iniyolo.

## 30

### *Se huicat para quitascamati TOTECO*

<sup>1</sup> TOTECO, nimitzhueyitalía pampa techtananqui ten más tatzinta. Amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua ma noca paquica.

<sup>2</sup> TOTECO, nimitztajtani motapalehuil para techchicahua quema nimo-cocohuayaya,

huan ta techchicajqui.

<sup>3</sup> TOTECO, techmanahuij quema ya niitztoya para nimiquis.

Techmacac nonemilis sempa,

huan yeca amo niitztoc ostojtic.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi moaxcahua ma huicaca tiohuicat moixpa.

Ma mitzhueyichihuaca ta cati titatzejtzeltic.

<sup>5</sup> TOTECO, quema ticualani,

san huejcahua se talojtzi,

pero ipan nochi tonemilis technextilía para tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti.

Masque tojuanti quemantica tichocaj ica tayohua,

ica ijnaloc tijpiyaj paquilisti ipan ta.

<sup>6</sup> Quema cuali niitztoya huan amo teno nechpolohuayaya,

nimoilhui amo aqui huelis nechtanis.

<sup>7</sup> TOTECO, ica motaicnelil techquetzttoya cuali quej se hueyi tepet cati amo aqui hueli quiolinis.

Pero teipa, techcuanecatatili huan nimajmajca miquiyaya.

<sup>8</sup> Huan nimitznotzqui, TOTECO.

Nimitztajtzili para techtasojta.

<sup>9</sup> Pampa, TOTECO, sinta techcahuilisquía ma nimiqui,

taya tijtanisquía.

Ayecmo huelisquía nimitzhueyichihuasquía iniixpa nohuampoyohua.

Toteco, sinta nimiquis, nimocuepas tali,

huan tali amo huelis mitzhueyichihuas. ¿Amo que?

¿Mijcatzitzí amo huelise tepohuilise para ta nelía titemachti?

<sup>10</sup> Huajca, TOTECO, techtacaquili huan xijpiya hueyi moyolo ica na. TOTECO, ta xieli tinotapalehuijca.

<sup>11</sup> Techtacaquilijtoc huan techquixtilijtoc nopa tequipacholi.

Techmacatoc hueyi paquilisti.

Techquixtilijtoc nopa yoyomit cati nimoquentijtoya pampa nimotequipachohuayaya.

Huan techquentijtoc se cuali yoyomit cati tenextilía para nijpiya paquilisti.

<sup>12</sup> Yeca TOTECO, amo hueli nimocamatzacuas.

Nimitzhueyichihuas ica tiohuicat huan nochipa nimitztascamatis.

## 31

*Ma timotemachica miyac ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachijtoc.

Amo quema xiquincahuili sequinoc ma nechpinahualtica.

Techmanahui ta cati nochipa tijchihua cati xitahuac.

<sup>2</sup> TOTECO, ximoechcapano para techtacaquilis.

Techmanahuiqui nimantzi.

Techcahuili ma nimotati ipan ta.

Na niitztos momaco para techmanahuis.

<sup>3</sup> Ipan ta nimotemachía para techpalehuis.

Quena, ipan ta niitztoc ica temachili.

Techyacantiyas para nochi ma mitzhueyitalica más.

<sup>4</sup> Ta tinotamocuitahuijca,

techmaquixti ten ni taquetzti cati nocualancaitacahua quitatijtoque ipan noojhui para nechmasiltise.

<sup>5</sup> Nimitzmactilía notonal momaco.

Techmanahui, TOTECO, ta tiDios cati titemachti.

<sup>6</sup> Niquincualancaita nochi cati quinhueyichihuaaj teteyome,

pampa teteyome amo teno hueli quichihuaaj.

Pero na nimotemachijtoc ipan ta, TOTECO.

<sup>7</sup> Nijpiya miyac paquilisti pampa techicnelía.

Ta tiquitztoc nochi notequipachol,

tiquitztoc nochi cati nopantitoc.

<sup>8</sup> Amo techtemactili inimaco nocualancaitacahua.

¡Amo! Campa techquetzqui tacualca huan temachti.

*David taijyohuiyaya ica cocolisti huan ica icualancaitacahua*

<sup>9</sup> TOTECO, techtasojta pampa niitztoc ipan tequipacholi.

Nisenchocatoc hasta nijmati tantiyahuij noixteyolhua.

Ipan noyolo huan notacayo nijmati nitamitaijyohuijtoc ica tequipacholi.

<sup>10</sup> Ni tacuajcualoli nechtzontamiltía pampa san tequipacholi nijpano.

Sese xihuit cati pano san niaxti.

Ya tantinemi nochicahualis por notajtacolhua hasta ya nitacayohuactinemi.

<sup>11</sup> Nocualancaitacahua huan hasta nocalnechcahua nechijiyaj.

Cati nechixmatij nechimacasij.

Cati nechitaj ojtípa nechtalcahuáj.

<sup>12</sup> Nochi masehualme nechelcajtoque quej ya nimictosquía.

Nechtahuelcajtoque quej se chachapal tepalcat ipan tasoli.

<sup>13</sup> Nijcaqui quenicatza nocualancaitacahua nechistacahuíaj.

Yeca nechitzquitoc se hueyi majmajti huan nechmajmatía.

Inijuanti san sejco moijilhuíaj quenicatza huelise nechmictise.

<sup>14</sup> Pero TOTECO, na nimotemachía ipan ta huan niquijtohua: “¡Ta tin-  
oDios!”

<sup>15</sup> Sesen tonali cati niitztoc momaco eltoc.

Techmanahui inimaco nocualancaitacahua cati nechtaijyohuiltijtine-  
mij.

<sup>16</sup> TOTECO, ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema tech-  
tachilía na,  
nimotequipanojca.

Techmaquixti pampa ta techsenicnelijtoc.

<sup>17</sup> TOTECO, na nimitztemojtoc.

Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica.

Xiquinpinahualti masehualme cati amo cuajcualme.

Quena, inijuanti mocamatzacuase quema tiquintzontamiltis.

<sup>18</sup> TOTECO, ayecmo molinis ininenepil inijuanti cati istacatij quema ya  
mictose.

Ayecmo itztose inijuanti cati mohueyimatij quema camanaltij para tech-  
taijilhuisse tojuanti cati tinemij xitahuac moixpa.

Quena, xiquinmicti cati mohueyitalíaj huan techmahuispolohuaj.

<sup>19</sup> Pero ta, nelía hueyi moyolo ica inijuanti cati mitztepanitaj huan  
tiquinmocuitahuía.

Nelía cuali motaicnelilis cati ticajoctoc para tojuanti cati timotemachij-  
toque ipan ta,

tojuanti cati miyacapa titematiltijtoque para san ta tihueli tech-  
manahuis.

<sup>20</sup> TOTECO, ta techtatía campa ixtacatzí tojuanti cati timitztepanitaj,  
huan nepa ta timocahua tohuaya.

Yeca fiero masehualme amo hueli techajsise ica cati quisencajtoque.

Quena, momaco techtatía huan amo aqui cati techmahuispolohua hueli  
techajsis.

<sup>21</sup> Nimitztascamati, TOTECO,

pampa tijchijqui huejhueyi tamanti para technextilis moteicnelijcayo.

Íca temachili techyahualojtoc para techmanahuis ten nocualancaitac-  
ahua.

<sup>22</sup> TOTECO, nimoilhuijtiquisqui para techtahuelcajtoya.

¡Pero amo cana!

Tijcajqui quema nimitztzajtzili techpalehuiqui, huan technanquili.

<sup>23</sup> Nochi amjuanti cati aniaxahua TOTECO,

xiquicnelica pampa yaya quinmocuitahuía cati itztoque temachme.

Pero ica masehualme cati mohueyimatij,

TOTECO quintaxtahuía hasta ica itanca nochi cati amo cuali quichij-  
toque.

<sup>24</sup> Nochi amjuanti cati anmotemachíaj ipan TOTECO,

xipaquica huan ximosemacaca.

## 32

*Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali cati TOTECO quitapojpolhuijtoc itajtacolhua huan quiixpolojtoc nochi itaixpanolhua.

<sup>2</sup> Quipiya paquilisti cati ya quipohuilijtoc TOTECO itajtacolhua, huan ayecmo quitajtacoltía ica yon se tamanti.

Ipan iyolo ayecmo mocajcayahua quej amo teno quichijtoc.

<sup>3</sup> Quema ayemo nijpohuilijtoya TOTECO quenicatza nitajtacolchijtoya, semilhuit niaxtiyaya hasta nijmatqui para tantoya nochicahualis.

<sup>4</sup> Techtatzacuiltiyaya tonaya huan tayohua.

Techtatzacuiltij hasta nijmatiyaya nicuahuaquiyaya quej soquiat huaqui quema chicahuac tatotoniya.

<sup>5</sup> Pero teipa nimitz pohuili nochi notajtacolhua huan yon se amo nijtati. Nimotemacac nimitz pohuilis nochi notaixpanolhua huan ta, TOTECO, nochi techtapojpolhui,

huan techquixtili nopa taeticayot.

<sup>6</sup> Monequi para nochi cati moaxcagua mitztemose quema itztoque ipan tequipacholi.

Monequi motemachise ipan ta,

huan masque tequipacholi momiyaquilis quej se atajti cati chicahuac mixcuepa,

amo quinajsis.

<sup>7</sup> TOTECO, ipan ta nimotemachía quema onca tequipacholi,

huan ta techmocuítahuá.

Tijchijtoc para sequinoc ma nechyahualoca,

huan inijuanti huicaj chicahuac para mitzhueyichihuase pampa techmanahuijtoc.

<sup>8</sup> TOTECO quijtohua:

“Na nimitztalnamictis huan nimitznextilis nopa ojti cati más cuali, cati monequi ipan timonejnemiltis.

Na nimitzconsejomacas huan nimitztachilijtos.

<sup>9</sup> Amo ximochihua quej se cahuayo,

o se mula cati amo quiapiya talnamiquilisti,

cati monequi tijtalilis se tepos camachali ica se lazo huan tijtilanas para mitzneltocas.”

<sup>10</sup> Amo cuajcualme quipantise miyac taijyohuillisti,

pero tojuanti cati timotemachíaj ipan TOTECO,

yaya techyahualojtoc ica itaicnelilis.

<sup>11</sup> Xipaquica ipan TOTECO,

amojuanti cati anitztoque xitahuaque iixpa.

Amojuanti cati anquineltoquilíaj,

xitzajtzcica ica paquilisti por cati TOTECO quichijtoc.

## 33

*Se huicat para quihueyichihuase TOTECO*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilisti para TOTECO amojuanti cati anitztoque xitahuac iixpa.

Nelía cuajcuáltzi para nochi tojuanti cati tijchijtinemij cati cuali ma tijhueyichihuaca.

<sup>2</sup> Xitatzotzonaca ica arpa para xijhueyichihuaca, TOTECO.

Xihuicaca iixpa huan xijpaquilismacaca ica tatzotzonali cati nesi quej guitarra.

<sup>3</sup> Xijsencahuaca se huicat cati yancuic, huan xijhuicatica TOTECO.

Xitatzotzonaca cuali, huan xitzajtzica ica paquilisti.

<sup>4</sup> Pampa nelía xitahuac nochi cati quijtohua TOTECO. Nochi cati quichihua tenextilía para temachti.

<sup>5</sup> TOTECO quipactía nochi cati xitahuac huan cati melahuac. Nochi cati itztoque ipan taltipacti quiselíaj itaicnelilis TOTECO.

<sup>6</sup> TOTECO tanahuati ma onca ilhuicacti huan mochijqui. San camanaltic huan mochijqui metzti, tonati huan nochi sitalime.

<sup>7</sup> Yaya quisejcotili nochi at cati eltoc ipan hueyi at. Quiajojqui nopa at campa más tahuejcata.

<sup>8</sup> Nochi antaltipac ehuani xijhueyitepanitaca TOTECO. Quena, nochi cati anitztoque ipan ni taltipacti xiquimacasica.

<sup>9</sup> Pampa nochi cati yaya quijto, ya nopa mochijqui. Huan cati yaya tanahuati ma eli, ya nopa monexti.

<sup>10</sup> TOTECO quinsosolhuilía initalnamiquilis masehualme ipan campa hueli talme para amo ma quichihuaca cati fiero moilhuijtoque.

San tailpitzas huan quincupolos talme para amo huelise quichihuase cati fiero quisencajtoque quichihuase.

<sup>11</sup> Pero cati TOTECO moilhuijtoc quichihuas amo quema mopatas. Cati ya quinequi, ya nopa elis para nochipa.

<sup>12</sup> Paquij masehualme ipan nopa tali cati motemachíaj ipan TOTECO. Quena, nelía paquij nopa masehualme cati TOTECO quintapejpenijtoc para iaxcahua.

<sup>13</sup> TOTECO cati itztoc nepa ilhuicac techhualtachilijtoc nochi timasehualme.

<sup>14</sup> Hasta nepa ipan ilhuicac TOTECO techtachilijtoc cati tiitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>15</sup> Yaya TOTECO cati quichijchijqui toyolo nochi titaltipac ehuani huan quitachilía nochi cati tijchijtinemij.

<sup>16</sup> Se hueyi tanahuatijquet amo tatani pampa quinpiya miyac isoldados. Yon se soldado cati motemaca amo tatani pampa quipiya miyac fuerza.

<sup>17</sup> Amo ximotemachi ipan se cahuayo para mitzmanahuis masque nelía tetic.

San ica ifuerza amo hueli temanahuía.

<sup>18</sup> Pero TOTECO, quena, yaya nochipa techtachilijtoc tojuanti cati tiquimacasij tiquixpanose.

Techmocuithahuía cati timochiyaj ipan itaicnelilis.

<sup>19</sup> Techmanahuía quema tiitztoque nechca miquilisti.

Huan techtamacas quema oncas mayanti para noja ma tiitztoza.

<sup>20</sup> Tojuanti ipan toyolo timotemachíaj ipan TOTECO.

Yaya techpalehuía huan techmanahuía ten cati amo cuali.

<sup>21</sup> Yeca ma tiyolpaquica ipan TOTECO, pampa timoneltemachijtoque ipan yaya cati nelía tatzejtzeloltic.



22 TOTECO, xijpiya moyolo ica tojuanti,  
pampa san ipan ta timochiyaj.

### 34

*TOTECO techmocuitahuía huan techmanahuía*

1 Nijtascomatis TOTECO talojtitziti huan nochipa nijsenpaquilismacatos.

2 Nijhueyitalis huan niquinilhuis nochi masehualme cati yaya nechchi-huilijtoc.

Inijuanti cati teicneltziti quicaquise huan paquise.

3 Ma tijhueyichihuaca huan ma tijhueyitalica TOTECO san sejco.

4 Nijtajtzili TOTECO ma nechpalehuiqui,

huan yaya nechtaquili huan nechmanahui ten nochi cati nechmaj-matuyaya.

5 Sequinoc cati motemachíaj ipan Toteco ixcahuanij ica paquilisti no-jquiya,

por cati yaya quinchihuilijtoc.

Amo quema pinahuase.

6 Masque nipilteicneltzi,

nijtajtzili TOTECO,

huan yaya nechmaquixti ten nochi tamanti cati nechtequipa-chohuayaya.

7 Iilhuicac eja TOTECO quinmocuitahuía nochi cati quiimacasij TOTECO,

huan yaya quinmanahuía.

8 Xijyeyecoca TOTECO huan anquitas para melahuac cuali iyolo ica tojuanti.

Hueyi paquilisti quipiyaj nochi masehualme cati ipan ya motemachíaj.

9 Nochi amojuanti cati aniaxchua TOTECO, xiquimacasica,

pampa nochi cati quitepanitaj amo teno quinpolohua.

10 Nopa tecuanime cati más quipiyaj chichahualisti quemantica mayan-tinemij huan amo quipantíaj ten quicuase,

pero masehualme cati quitemohuaj TOTECO quipiyase nochi cati cuali.

11 Xihualaca noconehua, huan techtaquilica,

huan nimechmachtis quenicatza monequi anquitepanitase TOTECO,

huan anquiimacasise anquiixpanose.

12 ¿Tijnequi tiitztos ica cuajcualtzi?

¿Tijnequi tihuejcahuas ipan ni taltipacti,

huan tiqitas cati cuali?

13 Monequi xijmocuitahuis monenepil para amo tiquinmahuispolos sequinoc ica istacatili.

14 Ximoiyocatali ica cati amo cuali,

huan xijchihua san cati xitahuac.

Xijchihuaca cati anhuelij para ma onca tasehuilisti inihuaya nochi masehualme.

Quena, ya nopa xijtemoca ica nochi amoyolo.

15 TOTECO quintachilía cati nemij xitahuac iixpa,

huan san quichiya para quinmacas cati quitajtanise.

16 Pero TOTECO sencualantoc ica injuanti cati quichihuaj cati fiero.

Quintzontamiltis para ayecmo aquí quinelnamiquis ipan ni taltipacti.

17 Quema masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO quitza-jtzilíaj,

yaya quintacaquilía.

Huan quinmanahuía ten nochi inincuesolhua.

18 TOTECO itztoc ininechca masehualme cati motequipachohuaj.

Huan quinmaquixtía cati motequipachohuaj ica inintajtolhua.

19 Se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO quipiya miyac tequipacholi,

pero TOTECO quimanahuía ica nochi cati ipanti.

20 Pampa TOTECO quimocuitahuía para amo postequis yon se iomiyo.

21 Se masehuali cati fiero inemilis miquis por nopa tamanti fiero cati quichihua.

Quena, TOTECO quintalilis tatzacuiliti cati quicualancaitaj cati cuali.

22 TOTECO quinmaquixtía itequipanojcahua.

Quena, quintapojpolhuía imasehualhua cati motemachíaj ipan ya.

## 35

*Se netatajtili para TOTECO ma quimaquixti inimaco icualancaitacahua*

1 TOTECO, xiquincamaijixnamiqui cati noca cualanij.

Xiquintehui cati quinequij nechtehuise.

2 Xijcui nochi motatehuijca teposhua,  
huan ximotanana para techmanahuiqui.

3 Xijquixti mohacha cati ica titatehui,  
huan xiquinojtzacua cati nechtepotztocatihualahuij.

Huan techilhui:

“Na nimitzmaquixtis.”

4 Ma pinahuaca huan ma mocuapoloca cati nechtemohuaj para nechmictise.

Ma mocuepaca ininchaj ica pinahualisti cati quinequij nechchihuilise cati fiero.

5 Quej se ajacat quihuica tasoli,  
iilhuicac ejca TOTECO ma quintojtocatiya cati nechcualancaitaj.

6 Ma onca tzintayohuilot ipan iniojhui.  
Ma talxixitaca campa nemij para ma huetzica,  
huan nopa ilhuicac ejquet ma quintepotztocatiyas para quinmictis.

7 Pampa masque amo teno nijchijtoya,  
quitalijque se taquetzti para nechmasiltise.

Quixajque se ostot para ipan ma nihuetzi.  
8 Ma quintalochajsi se hueyi tequipacholi.

Ma masica ipan nopa taquetzti cati injuanti quitalijque huan ma mot-zontamiltica.

9 Huajca quena, na nipaquis ipan TOTECO.  
Nijpiyas paquilisti pampa TOTECO nechmaquixtijtos.

10 Ica nochi noyolo niqijtos:  
“Amo aqui seyoc quej ta, TOTECO.

Tiquinmocuitahuía cati amo quipiyaj fuerza para masehualme cati te-tique amo teno huelis quinchihuilise.

Quena, tiqinmanahuía cati teicneltziti huan cati amo quipiyaj cati quinpolohua.

Tiqinmanahuía inimaco cati quinequij quintacuijcuilise.”

11 Motananaj masehualme cati amo cuajcualme huan nechcualancaitaj.  
Inijuanti quitestigojquetzaj cati amo melahuac,  
huan nechtaijilhuíaj íca tamanti cati amo nijmati.

12 Nechtaxtahuíaj íca cati amo cuali,  
masque nelcuali niquinchiuilijtoc.  
San quinequij nechtequipacholmacase.

13 Pero quema inijuanti mococojque,  
nimotequipacho inihuaya huan nimoyoyonti íca nopa fiero yoyomit  
para nochi quimatisé nimotequipachohuayaya inihuaya.  
Hasta nimosajqui por inijuanti para nijtajtanis TOTECO ma quinchi-  
ahua.

Pero TOTECO amo quicajqui cati niquilhui.

14 Nimotequipachojtinemiyaya quej se tamanti fiero ipantitosquía se  
nohuampo o se noicni.

Nimotequipacho huan nichocatinemiyaya quej mictosquía nonana.

15 Pero quema na nechajsic tequipacholi, inijuanti pajque.

Quema nimotepotani huan nihuetzqui,  
inijuanti mosentilijque huan nechhuetzquilijque.

Masehualme cati amo cuajcualme huan cati nechixmatiyayaj nechejel-  
namiquiyayaj huan nechmaquiliyayaj masque amo teno nijchij-  
toya.

16 Quej masehualme cati amo cuajcualme quihuetzquilíaj ten hueli,  
inijuanti noca pajque huan motancochhuehuehotzque noixpa íca  
cualanti.

17 TOTECO, ¿hasta quema noja san tijtachilijtos nochi ni tamanti?

Techmanahui para amo nechmictise,  
pampa san setzi nonemilis.

Techmaquixti ten ni masehualme cati mochihuaj quej tecuanime cati  
quinequij nechhuejhuelose.

18 Huan nimitztascamatis miyacapa ípan tasentilisti.

Iniixpa nochi nopa miyaqui momasehualhua nimitzpaquilismacas.

19 Amo xiquinchahuili nocualancaitacahua cati istacatij ma noca paquica.  
Amo xiquinchahuili cati nechcualancaitaj ma moixijcopilica íca paquilisti  
noixpa por notequipachol.

20 Inijuanti amo quitemohuaj tasehuilisti.

San moilhuíaj quenicatza huelis quincajcayahuase masehualme cati  
itztoque íca cuajcualtzi ípan ni tali.

21 Nechtaijilhuíaj huan quiijtohuaj:

“¡Xiquitaca tijnelitztoque cati fiero quichijqui!”

22 TOTECO, ta tiquitztoc cati quichihuaj.

Amo san xiitzto huan amo teno tijchihuas.

¡Amo techtahuacahua!

23 Ximotanana huan techchihuili cati xitahuac huan melahuac.

Quena, TOTECO, xiisihui huan techmanahuiqui.

24 TinoTeco Dios, ta cati ípa titetajtolsencahua xitahuac,  
xitenextili para amo teno nijchijtoc.

Amo xiquinchahuili nocualancaitacahua ma noca huetzaca.

25 Ma amo nopanti cati inijuanti quinequij.

Ma amo quiijtoca nechixpolojtoque.

Amo xiquincahuili ma moilhuica para inijuanti nechtantoque.  
<sup>26</sup> Xijchihua para inijuanti cati noca paquij por notequipachol ma mocuapoloca huan ma ayecmo quimatica taya quichihuase.  
 Quena, xijcahua para inijuanti cati moilhuíaj para más huejhueyi que na ma mopinahualtica huan ayecmo aquí ma quintepanita.  
<sup>27</sup> Pero ma huicaca ica paquilisti inijuanti cati nechpalehuíaj.  
 Ma paquica inijuanti cati quiitaj para nijchihua cati xitahuac.  
 Huan nochipa ma quiijtoca:  
 “Nelía hueyi TOTECO cati quipactía quipalehuis David,  
 pampa yaya quitequipanohua.”  
<sup>28</sup> Quena, xijtacaquili cati nimitztajtanía,  
 huan teipa nitepohuilis para nelía xitahuac cati tijchihua.  
 Quena, semilhuit nimitzpaquilismacas.

## 36

### *Inintajtacol masehualme huan iteicnelilis TOTECO*

<sup>1</sup> Nijpixtoc ipan noyolo cati nijnequi niteyolmelahuas ten inintajtacol amo cuajcualme.  
 Amo cuajcualme quielcahuaj Toteco Dios huan amo quiimacasij.  
<sup>2</sup> Mohueyimatij ica iniselti hasta moilhuíaj para yaya amo quichihuilía cuenta nochi cati fiero quichijtinemij,  
 huan yeca amo quintatzacuultis.  
<sup>3</sup> Quisa inincamaco senquisa cati fiero huan cati amo melahuac.  
 Quipolojtoque inintalnamiqulis,  
 huan ayecmo quichihuaj cati cuali.  
<sup>4</sup> Quema motecaj ipan inintapech para cochise,  
 san moilhuíaj taya tajtacoli quichihuase.  
 Moneltatzquilijtoque ipan iniojhui cati fiero huan san cati amo cuali quinequij.  
<sup>5</sup> TOTECO, motasojtacayo quinajsi nochi masehualme huan onajsi hasta ilhuicac huan hasta campa mixti.  
 Nelía titemachti.  
<sup>6</sup> Tiitztoc tahuel tixitahuac huan amo quema timopata.  
 Tiitztoc temachti quej nopa huejhueyi tepeme campa tahuel tahuejcapa.  
 Nelxitahuac titetajtolsencahua,  
 huan amo hueli tijmachilíaj motalnamiqulis,  
 pampa eltoc quej nopa hueyi at cati tahuel huejcata.  
 ¡TOTECO! Ta san se tiquinmocuitahuía quej masehualme huan tecuanime.  
<sup>7</sup> Toteco Dios, nelía cuajcualtzi moteicnelilis cati amo quema techcahua.  
 Yeca masehualme cati quipiyaj tanahuatili huan cati teicneltziti mon-echcahuíaj campa ta para xiquinmanahui.  
 Quena, mochihuaj quej pilpiyotziti cati calaquij ieltapaltzala ininana.  
<sup>8</sup> Masehualme cati mitztemohuaj ixhuj cuali ica nopa tatiochihualisti cati tiquinmaca nepa mochaj.  
 Eltoc quej se hueyi tacualisti cati techtencahuilía toixpa.  
 Techcahuilía ma tiatica ipan nopa atajti cati temaca ajhuiyac at.  
 Quena, nochi cati tijtajaníaj techmaca.  
<sup>9</sup> Pampa ta techmaca nemilisti nochi cati tiitztoque,  
 huan pampa techmaca taahuili, tojuanti tihuelij titachiyaj.

<sup>10</sup> Nimitztajtanía para mojmosta techicneli tojuanti cati timitzixmatij.  
Nochipa techchihuilía cati xitahuac nochi tojuanti cati ipan toyolo ti-  
jnequij tijchihuase cati cuali.

<sup>11</sup> Amo xijcahua para ma moquejquetzaca nopani injuanti cati mohuey-  
imatij.

Yon amo xiquincahuili ma nechquixtica amo cuajcualme.

<sup>12</sup> Se tonali niquijtos:

“¡Xiquitaca quenicatza ama huetztoque nochi tajtacolchijca masehualme  
cati mosisiníaj!

Toteco Dios quintahuisojtoc para ayecmo huelise motananase.”

## 37

*Iniojhui cuajcualme huan amo cuajcualme*

<sup>1</sup> Amo ximotequipacho ica amo cuajcualme.

Yon amo xiquixtoaca cati quipiyaj masehualme cati quichihuj cati amo  
monequi.

<sup>2</sup> Pampa nimantzi pilinise quej sacat quema quitzontequij.  
Huan polihuisse quej xihuit cati huaqui.

<sup>3</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati cuali.

Quej nopa tipajcaitztos ipan motal huan amo teno mitzpolos.

<sup>4</sup> Ximohuampojuhua ihuaya TOTECO,  
huan yaya mitzmacas cati moyolo quinequi.

<sup>5</sup> Xijcahuili TOTECO ma mitznextili campa tinemis.

Ximotemachi ipan ya, huan yaya quichihuas.

<sup>6</sup> Quipanextis cati xitahuac tijchihua.

Quena, quichihuas para nochi ma quuitaca motalnamiquilis quej nochi  
quuitaj quema taahuía tonati ipan tajcotona.

<sup>7</sup> Xijpiya moyolo quema tiitztoc iixpa TOTECO.

Amo ximolini.

Xijchiya para yaya quichihuas cati quinequi.

Amo xicualani inihuaya cati quipiyaj nochi cati quinequij ama.

Amo xiquinchihuili cuenta injuanti cati quichijtinemij sesen tamanti  
cati fiero moilhuijtoque quichihuase.

<sup>8</sup> Amo ximocualancamaca.

Xijtalcahui cualanti,

pampa cualanti noja más hueyi mochihuas huan mitzcocos.

<sup>9</sup> TOTECO quintzontamiltis cati mosisiníaj,

pero cati motemachíaj ipan ya quintiochihuas huan moaxcatise nopa  
tali.

<sup>10</sup> Ayecmo huejcahuase itztose amo cuajcualme,

teipa masque titachiyas campa itztoyaj amo quema sempa tiquinpantis.

<sup>11</sup> Pero masehualme cati moechcapanohuj iixpa Toteco itztose ipan  
nopa cuali tali huan tahuel paquise,

pampa yaya quintiochihuas hasta mocahuas.

<sup>12</sup> Masehualme cati quicualancaitaj Toteco mosenilhuijtoque taya fiero  
tamanti huelis quinchihuilise injuanti cati xitahuac nemij.

Quintachilíaj ica cualanti huan motanhuehuetzaj iniixpa.

<sup>13</sup> Pero Toteco quinhuetzquilía nopa masehualme,

pampa quimati para monechcahuía nopa hora quema quintzontamiltis.

14 Masehualme cati quicualancaitaj Toteco quicopinaj inimacheta para quinmajcahuilise cati teicneltziti.

Quihuitolohuaj inincuahuitol huan quinmelaitaj cati moechcapanohuaj iixpa Toteco.

Quena, quinchiyaj para quinmictise cati xitahuac monejnmiltíaj.

15 Pero cati inijuanti inimacheta calaquis ipan iniyolo, huan inincuahuitolhua pojpostequis huan cuechtic elis.

16 Más cuali nopa quentzi cati quipiya se cuali masehuali huan amo miyac tamanti pajpatiyo cati quipiyaj tajtacolchihuani.

17 Pampa TOTECO quinquixtilis ininchicahualis cati amo itztoque tapajpacme iixpa,

pero quinfuerzajmacas cati monejnmiltíaj cuali iixpa.

18 Mojmosta TOTECO quitachilía cati quichihuaj masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa,

huan nopa tali cati quinmacas para iniaxca huejcahuas para nochipa.

19 Quema ajsis tonali cati amo cuali, quinmocuitahuis para amo más taijyohuise.

Quema oncas mayanti, quinmacas ten quicuase hasta mocahuas.

20 Pero amo cuajcualme miquise.

Quena, quej huaquij nopa cuajcualtzitzi xochime sacapetaixco huan ayecmo nesi iniyejyeyca,

nojquiya polihuisse icualancaitacahua TOTECO.

Quena, polihuisse quej pocti cati quisa huan ayecmo nesi.

21 Se masehuali cati amo cuali iyolo motanehui se tamanti huan ayecmo quicuepa.

Pero masehualme cati cuajcualme quipiyaj hueyi iniyolo huan temacaj hasta mocahua.

22 Cati TOTECO quintiochihua quiselise nopa tali cati yaya quinmacas, pero cati TOTECO quintelchihua quintzontamiltis.

23 TOTECO quichihua ma eli temachtí sese paso ipan inemilis se cuali masehuali,

huan nopa masehuali paqui miyac pampa nemi cuali.

24 Masque huetzis nopa cuali masehuali, amo mocahuas huetztoc, pampa TOTECO quitananas ica imax.

25 Na nojquiya nitelpocatixtoya huan ama ya nihuehuentzi,

pero amo quema niquitac TOTECO quitahuelcahua se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa.

Yon iconehua se cuali masehuali amo niqunitztoc sinta motaejehuáj para ica panose.

26 Mojmosta se cuali masehuali quintasojta sequinoc huan quintanejtía cati monequi.

Icanehua se cuali tacat tepalehuáj.

27 Huajca sinta tijnequi tiitztos para nochipa,

xijtalcahui tajtocoli huan xijchihua san cati cuali.

28 Pampa TOTECO quipactía cati xitahuac huan amo quema quinhuejca-majcahuas iaxcahua cati itztoque temachme.

¡Amo! Techmocuitahuis para nochipa.

Pero quintzontamiltis nochí masehualme cati amo cuajcualme, huan amo quincahuilis yon se iniixhui.

<sup>29</sup> Masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa TOTECO moaxcatise nopa tali cati yaya quinmacas, huan nopa itztose para nochipa.

<sup>30</sup> Se masehuali cati itztoc cuali iixpa Toteco camanalti ica talnamiquilisti huan quijtohua cati xitahuac.

<sup>31</sup> Quipiya Icamanal Toteco Dios ipan iyolo, huan yeca amo huetzis ipan tajtacoli.

<sup>32</sup> Masehualme cati quicualancaitaj Toteco Dios quintachilíaj masehualme cati monejnemiltíaj xitahuac.

Quitemohuaj quenicatza huelis quintelhuse para ma quinmictica.

<sup>33</sup> Pero TOTECO amo quincahuas para cuali masehualme ma mocahuaca inimaco inincualancaitacahua.

Quema ajsise iixpa se juez, amo quincahuas ma quintatzacuilitica cati cuajcualme ica se tamanti cati amo quichijtoque.

<sup>34</sup> Ximotemachi ipan TOTECO huan xijchihua cati yaya quinequi, pampa yaya mitzhuejcapantalis huan mitzmacas nopa tali.

Huan tiquitas quenicatza quintzontamiltis cati quinpectia tajtacolchi-huase.

<sup>35</sup> Pampa na niqunitztoc masehualme cati quicualancaitaj Toteco, injuanti mohueyimatij huan temajmatíaj.

Pampa quiپیay chicahualisti quej se cuahuit cati hueyi huan xajcaltic.

<sup>36</sup> Pero panoc se ome tonali tantiyajque huan ayecmo niqunitac campa itztoyaj.

Huan masque niquintemo, ayecmo niquinpanti.

<sup>37</sup> Pero xijtachili quenicatza monejnemiltía se masehuali cati itztoc xitahuac iixpa TOTECO,

yaya cati amo aquí hueli quitelhuis ica se tamanti cati amo monequi.

Nopa masehuali quiپیyas tasehuilisti huan itztos ica cuajcualtzi para nochipa.

<sup>38</sup> Pero TOTECO ica se huelta quintamitzontamiltis injuanti cati amo quitepanitaj.

Huan amo quicajtehuase yon se iniixhui.

<sup>39</sup> TOTECO quinmaquixtía cati itztoque xitahuaque iixpa.

Quinfuerzajmaca quema huala taohuicayot.

<sup>40</sup> TOTECO quinpalehuía huan quinmanahuía cati cuajcualme.

Quinmanahuía inimaco masehualme cati quicualancaitaj huan quinmaquixtía,

pampa injuanti mochixtoque ipan ya.

## 38

### *Inetatajtil David quema tajtacolchijtoya*

<sup>1</sup> TOTECO, amo techtaijyohuiliti quema ticualani.

Huan amo techtatzacuiliti ica mohueyicualancayo.

<sup>2</sup> Miyac nechcocoehua cati amo cuali nijchijtoc.

Eltoc quej nochi mocusaminhua calactoc ipan na.

Quena, eltoc quej techajsitoc,

pampa nijmati ticualani ica na.

<sup>3</sup> Huan pampa ticualani pampa nitajtacolchijtoc, nijmati quenicatza nochi notacayo mococoehua.

Yon se noomiyo amo cuali eltoc.

<sup>4</sup>Nochi notajtacolhua huetztoc nopani.

Eltoc quej nimisahuisquía campá miyac at.

Notajtacolhua eltoc quej se tamamali tahuel etic cati amo hueli niquijy-  
ohuía.

<sup>5</sup>Palani notacayo pampa nijchijqui se huihuiyot.

Mijyotíaj nococohua.

<sup>6</sup>Nicuitapanhuitoltic huan amo hueli nijtanana notzonteco.

Semilhuit nichocatinemi por cati nijchijtoc.

<sup>7</sup>Nochi notacayo tiquisa.

Huan ya tantinemi nochicahualis por notajtacol.

<sup>8</sup>Nimomati quej nitatejtejtzonti.

Yon quentzi fuerza amo nijpiya.

Nelía niaxti ipan noyolo.

<sup>9</sup>NoTeco, ta tijmati quenicatza nijnequi sempa niitztos cuali moixpa.

Nochi cati nimoilhuía tanemijya nesi moixpa.

Amo teno hueli nimitztatílía.

<sup>10</sup>Noyolo nelhuihuipica,

huan ya tantinemi nochicahualis.

Ayecmo hueli nitachiya cuali.

<sup>11</sup>Nonelhuampoyohua huan noteixmatcahua san nechhuejcaitaj,  
pampa quijiyaj nococohua.

<sup>12</sup>Inijuanti cati quinequij nechmictise quisencahuaj taquetzti para  
nechmašiltise.

Cati quinequij nechcocose talojtzitzi nechilhuíaaj quenicatza nechtzon-  
tamiltise.

Semilhuit quitemohuaj quenicatza nechcajcahuase.

<sup>13</sup>Pero na nimochihua quej amo nijcaqui cati quijitohuaj.

Nimochihua quej se cati amo hueli camanalti huan amo nijtapohua  
nocamac para niquinanquilis.

<sup>14</sup>Quena, na nimochihua quej amo nijcaqui inincamanal,

huan amo teno niquijtohua para ica nimomanahuis.

<sup>15</sup>Pampa san ipan ta nimochiya, TOTECO, tinoDios.

Na nijcajtoc momaco para xiquinnanquili huan techmanahui.

<sup>16</sup>San nimitztajtanía para amo xiquincahuili ma noca huetzcaca.

Amo xiquincahuili ma mohueyitalica noixpa pampa nihuetzqui.

<sup>17</sup>Nijmati nimiquis pampa tacuajcualoli amo nechcahua yon se talojtzi.

<sup>18</sup>TOTECO, nijnequi nimitzpanextilis nochi notajtacolhua,

pampa nelía nimotequipachohua ica cati nijchijtoc.

<sup>19</sup>Nocualancaitacahua momiyaquilijtoque huan moyoltetilijtoque.

Miyac nechcualancaitaj, masque amo teno niquinchiuilijtoc.

<sup>20</sup>Masque cati cuali niquinchiuilijtoc, nechcuelpilijtoque ica cati fiero.

Nechcualancaitaj pampa nijtoquilía cati cuali.

<sup>21</sup>NoTeco Dios, amo techcajtehua noselti.

Amo ximoiyocatali ten na.

<sup>22</sup>¡Toteco! Xihuala nimantzi techpalehuiqui, ta tinotemaquixtijca.

## 39

*Amo huejcahuas tonemilis*

<sup>1</sup>Nimoilhuijtoya para nimomocuitahuisquía miyac para amo nijchi-  
huasquía cati amo cuali.



Niquijtojoya para nijmocuitahuisquía nonenepil huan nocamanal para amo nitajtacolchihuas ica cati niquijtohua.

Quena, amo teno niquijtos quema niitztos iniixpa amo cuajcualme.

<sup>2</sup> Huajca nimochijqui quej se cati amo hueli camanalti.

Amo teno niquijtohuayaya,

yon cati cuali, yon cati amo cuali.

Huan pampa nicajoctoya nochi cati nijmatiyaya ipan noyolo, noja más nitaijyohuiyaya.

<sup>3</sup> Hasta nijmatiyaya quej noyolo tatayaya.

Huan quema san ya nopa nimosenilhuijtoya,

nijmatiyaya quej se tit lemeniyaya ipan noyolo.

Huajca ayecmo niquijyohui huan nicamanaltic chicahuac, huan niquilhui TOTECO:

<sup>4</sup> “TOTECO, technextili quesqui tonali niitztos huan quema nimiquis.

Nijmati nelquentzi tonali niyoltos nica.

<sup>5</sup> Techmacatoc se nemilisti cati nelquentzi xihuit.

Huan nochi xihuit cati niyoltos elis san se talojtzi moixpa, pampa ta nochipa tiitztoc.

Nochi masehualme polijtehuaj nimantzi san quej ixpolihui iniiyyoyo quema taijyotilanaj.

<sup>6</sup> Nochi masehualme panotehuaj quej se ecahuili.

San topic nochi inintequi.

Masque quimiyaquilíaj tamanti cati ipati,

amo quimatij ajquiya iaxca elis teipa.

<sup>7</sup> Huajca, noTeco, amo teno onca cati ipan huelis nimotemachis.

Nimochiyas san ipan ta.

<sup>8</sup> Techmaquixti ten notajtacolhua.

Amo xiquincahuili masehualme cati huihuitique ma noca paquica ica cati nijchijtoc.

<sup>9</sup> Nimocamatzacuas moixpa huan ayecmo nimolinis por cati nopanti, pampa ta techtatzacuilitia.

<sup>10</sup> Pero noTeco, ayecmo techtatzacuiliti.

Nijmati nimiquis pampa techtejtzontoc ica momax.

<sup>11</sup> Quema se masehuali tajtacolchihua, ta tijtatzacuilitia.

Nopa tamanti cati más quiicnelía,

tiquixpolihuiltia quej mejtolime quitamicualoltíaj se yoyomit.

Yon se masehuali amo quipiya chicahualisti.

Nochi itztoque san quej se ajacat cati ica se talojtzi panotehuaj.

<sup>12</sup> NoTeco, xijtacaquili quema nimotatajtis.

Techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

Amo san xitachixto quema nimochoquilía, techpalehuiqui.

Quej nochi nohuejcapan tathua, san niitztos nica se talojtzi.

Quej elisquía niehua seyoc altepet huan san nipano, amo nihuejcahuas nica.

<sup>13</sup> Ayecmo techtatzacuiliti.

Techcahuili sempa ma nijpiya fuerza huan se quentzi paquilisti pampa se tonali nimiquis huan ayecmo niitztos nica.”

## 40

*David quipaquilismaca TOTECO pampa quimanahui  
(Salmo 70)*

<sup>1</sup> Nijpixqui noyolo huan nimochixqui para TOTECO ma nechpalehuiqui. Huan yaya, quena, moechcapano huan nechtacaquili quema nijno-jnotzayaya.

<sup>2</sup> TOTECO nechtananqui quema nijmatiyaya niitztoya ipan se ostot campa mahuilili.

Eltoya quej nimisahuijtinemiyaya ipan soqui atoli cati huejcata, huan ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas.

Pero TOTECO nechmaquixti ten nopa tequipacholi.

Quena, nechquetzqui ipan se hueyi tet campa temachti.

Huan teipa nechyacanqui ipan se cuali ojti.

<sup>3</sup> Huan teipa noTeco Dios nechmacac se huicat yancuic, se huicat cati ica ma nijpaquilismacas.

Miyac cati quicaquise nochí cati TOTECO nechchihuilijtoc, motemachise ipan ya.

<sup>4</sup> Paqui nopa masehuali cati motemachía ipan TOTECO, huan amo motemachía ipan cati mohueyimatij, yon ininpan cati quinhueyichihuj teteyome.

<sup>5</sup> TOTECO noDios, ta techchihuilijtoc miyac tamanti cati huejhueyi.

Amo aquí quiaxilis mohueyi chichualis.

Ta nochipa techpixtoc ipan motalnamiquilis.

Quena, tahuel miyac tamanti cati cuajcualtzi tijsencajtoc techchihuilis.

Sinta nijnequisquía niteyolmelahuas sesen tamanti cati techchihuilijtoc, amo nihuelisquía.

Pampa nochí cati cuali techchihuilijtoc quipano cati hueli nijpohua.

<sup>6</sup> Ya nijmati nopa cati más tijnequi para timasehualme ma timitzmacaca.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tapiyalme huan sequinoc tamanti tacajcahualisti cati masehualme mitzmaj.

Amo hueyi ipati moixpa nopa tacajcahualisti cati tijtatíaj moixpa por totajtacoluha.

Techtapohuilijtoc notalnamiquilis para hueli nijmachilía cati más tijnequi ten tojuanti.

Tijnequi ma timotemacaca ica ta.

Ya nopa, quena, hueyi ipati moixpa.

<sup>7</sup> Yeca nimitzilhuijtoc:

“Nica niitztoc.

Ya nihuala quej ijcuilijtoc ipan mocamanal para nijchihuasquía.

<sup>8</sup> ¡NoTeco Dios!

Nechpactía nijchihuas mopaquilis,

huan motamachtíl nijhuica ipan noyolo.”

<sup>9</sup> Miyacapa iniixpa momasehualhua niteyolmelajtoc para ta, TOTECO,

tiquinchihua masehualme xitahuaque moixpa.

Cuali tijmati para amo san nicajoctoc cati nijmati.

<sup>10</sup> Amo nijtatijtoc nopa cuali camanali ipan noyolo para amo aquí niqilhuis.

Nochi masehualme niqinyolmelahua para ta tiquinmaquixtis.

Nochipa nitematiltis para ta nelía titemachti huan titepalehuía.

Nepa miyacapa nitepohuilis para titetasojta huan amo timoyolpata.

11 TOTECO, nijmati amo quema tijcahuas techtasojtas.

Nimochiya ipan moteicnelijcayo,  
pampa ta nochipa techmocuitahuis.

12 Miyac tequipacholi nijpiya campa hueli.

Amo hueli nijpohua nochi.

Notajtacolhua nechtantoc huan nichoca hasta amo hueli nitachiya.

Notajtacolhua nelmiyac hasta quipano imiyaca notzoncal.

Tantinemi noyolo huan nochicahualis.

13 TOTECO, techmanahuiqui.

Quena TOTECO, ximoisihuilti huan techpalehuiqui.

14 Ma mopinahualtica huan ma mocuapologa cati quinequij nechtzon-  
tamiltise.

Xiquinquixti cati nechcualancaitaj huan tahuel xiquinpinahualti.

15 Nochi cati noca paquij ma huetzica.

Xiquincuepa san ica inimax.

16 Pero ma paquica miyac nochi cati mitztemohuaj.

Quena, paquij cati mitzicnelíaj pampa tiquinmaquixtijtoc.

Nochipa quijtohuaj:

“Nelía hueyi TOTECO.”

17 Masque nimotequipachojtoc huan nechpolohua ten ica nipanos,  
nijmati para ta TOTECO techelnamiqui.

Ta tinoTeco Dios, techpalehuis huan techmanahuis.

NoTeco Dios, amo xihuejcahua quema nimitznotza.

Nimantzi techpalehuiqui.

## 41

*David cati mococohua quitajtanía Toteco ma quichicahua*

1 Paqui nopa masehuali cati motequipachohua pampa quinicnelía cati  
teicneltziti,

pampa TOTECO quipalehuis quema hualas taohuijcaoyot.

2 TOTECO quimocuitahuis para amo aqui quimictis.

Huan TOTECO quitiochihuas miyacapa ipan tali Israel.

Yaya amo quicajtehuas,

yon amo quicahuas inimaco icualancaitacahua para ma quichihuilica  
cati injuanti quinequise.

3 Quema huetztos ipan taijyohuulisti,

TOTECO quitananas ipan itapech huan quijcuenilis nopa cocolisti.

4 Na niquilhui TOTECO:

“TOTECO, na nitajtacolchijtoc ica ta.

Techtasojta huan techchicahua.”

5 Nocualancaitacahua quinequij ma nechajsi cati fiero.

Camanaltij fiero ten na huan quinequij ma nimiqui huan ayecmo aqui  
nechelnamiquis.

6 Quema nechpaxalohuaj, mochihuaj quej nohuampoyohua,

pero amo melahuac ten quijtohuaj.

Quema itztoque nohuaya san quitacaquilíaj taya onca para huelis  
quipatase ica cati más fiero,

huan teipa quisase huan teyolmelajtinemise ten na.

7 Quena, nocualancaitacahua mosentilíaj huan noca camanaltij.

Tepohuilíaj para ayecmo onca pajti para na huan nimantzi nimiquis.

<sup>8</sup> Quiijtohuaj:

“Nopa cocolisti cati yaya quipixtoc nelfiero.  
Ayecmo motananas ten itapech pampa nimantzi miquis.”  
Quej nopa quiijtohuaj ten na.

<sup>9</sup> Nojquiya nechcajtejtoc cati eliyaya nonelhuampo.  
Yaya cati ipan nimotemachiyaya huan cati tacuayaya nohuaya, ama  
nechtahuelcajtoc.

<sup>10</sup> Pero ta TOTECO, techtasojta.

Techtanana ten notapech huan niquincuepilis quej nechchihuilijtoque.

<sup>11</sup> Nijmati techicnelía pampa amo tiquincahuilijtoc nocualancaitacahua  
ma nechtanica.

<sup>12</sup> Techpalehui pampa nijchihua cati xitahuac huan techmacatoc tequit-  
icayot ma niitzto napa moixpa para nochipa.

<sup>13</sup> Ma tijhueyichihuaca TOTECO,

yaya cati iTeco tohuejcapan tata, Israel.

Quena, ma tijhueyichihuaca ama huan nochipa. Quej nopa ma eli.

## 42

*Israelitame cati quinhuicatoque seyoc tali quielnamiqij inintal*

<sup>1</sup> Quej se masat cati tahuel amiqui quitemojtinemi se atajti para atis,  
quej nopa na nimitzyoltemohua, noTeco Dios.

<sup>2</sup> Quena, quej se cati tahuel amiqui,  
na ipan noyolo nimitznequi Toteco,  
ta cati nelnelía tiitztoc.

¿Hasta quema huelis niyas huan nimonextis moixpa?

<sup>3</sup> Tayohua huan tonaya nichoca huan amo nitacua.

Nocualancaitacahua talojtzitzi nechtatzintoquilíaj:

“¿Canque itztoc moDios?

¿Para ten amo mitzpalehuía?”

Quej nopa nechilhuíaj.

<sup>4</sup> Quema niquelnamiqij quenicatza eliyaya achtohuiya napa ipan notal,  
eltoc quej atiya noyolo.

Niyahuiyaya inihuaya miyaqui masehualme hasta ichaj Toteco Dios.

Na niquinyacanayaya nochi hasta ichaj ipan nopa hueyi ilhuit.

Titzajztiziyahuiyayaj ica paquilisti,

huan tijtascamatiyayaj Toteco Dios pampa para ya tiilhuichihuayayaj.

<sup>5</sup> Huajca nimoilhuía:

“Amo monequi nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan sempa nijpaquilismacas,

pampa yaya noDios huan notemaquixtijca.”

<sup>6</sup> Pero noTeco, nelía nimotequipachohua nica campa niitztoc ipan ni tali  
cati huejca.

Yeca nimitzelnamiquis,

huan niquelnamiquis quenicatza tijpixqui hueyi moyolo ica tojuanti cati  
tiehuani ipan motal.

Niquelnamiqij nopa tali cuajcualtzi cati pehua campa motalohua nopa  
atajti Jordán,

huan ontami hasta campa motanantoc nopa tepeme Hermón huan Mizar.

<sup>7</sup> Ama ta techtitanilijtoc tequipacholi cati nechijyomictía.

Quena, miyac tequipacholi nechajsitoc quej imiyaca at cati huetzi ten tepeixco hasta ipan na.

Caquisti quej miyac at cati ajcahuacatoc, huan nochi nopa at nopan panotoc.

<sup>8</sup> Pero ica ijnaloc TOTECO nechtitanilis itaicnelilis.

Huan ica tayohua yaya nechmacas se huicat para nijhueyichihuas, huan nimotatajtis ica ya.

Quena, nijnojnotza NoTeco cati mojmosta nechmaca nemilisti.

<sup>9</sup> Niquilhuis Toteco Dios:

“Ipan ta nimotatía huan amo aqui hueli nechajsis.

¿Para ten techelcajtoc?

Na san nimotequipachojtinemi, pampa nocualancaitacahua nechtaijyohuiltíaj.

<sup>10</sup> Cati nocualancaitacahua nechchihuiltíaj nechcocohua hasta ajsi ipan noomiyohua,

pampa nechtaijilhuíaj huan nechtatzintoquiltíaj talojtitziti:

‘¿Canque itztoc moDios?

¿Para ten amo mitzpalehuía?’ ”

<sup>11</sup> Pero amo monequi nimocuesihuilmacas, yon nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan noTeco Dios,

huan teipa sempa nijpaquilismacas pampa yaya noDios huan noTemaquixtijca.

## 43

*Se netatajtili para quitajtanis Toteco ma quinhuica ipan inintal*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtajtolsencahua xitahuac huan xitenextili para amo teno nijchijtoc.

Techmanahui ten ni istacatica masehualme huan amo cuajcualme cati nechtelhuíaj.

<sup>2</sup> Pampa san ta tinoTeco huan tinoDios huan notamanahuijca na.

¿Para ten techtahuelcajtoc?

Nimotequipachojtinemi huan más nechtaijyohuiltíaj nocualancaitacahua,

huan amo teno tijchihua.

<sup>3</sup> Toteco Dios, techyacana ica motaahuil huan technextili cati melahuac. Quej nopa, quena, huelis niyas ipan motal huan campa motepe cati tatzejzeloltic campa ta tiitztoc ipan motiopa.

<sup>4</sup> Quena, noTeco Dios, nicalaquis huan niajsiti hasta motaixpa campa masehualme mitzhueyichihuj.

Nepa nimitzpaquilismacas ica arpa, ta cati techmaca paquilisti, pampa ta tinoTeco Dios.

<sup>5</sup> San tapic nimotequipachos.

Na nimotemachijtoc ipan ta, noTeco Dios, huan sempa nimitzpaquilismacas,

pampa, ta tinoDios, huan tinotemaquixtijca.

## 44

*Se tacat quitajtania Toteco ma quimocuitahui*

- 1 Toteco Dios, tijcactoque taya techpohuilijtoque tohuejcapan tatahua ten ta,  
huan nochi nopa tamanti cati tiquinchiuili huejcajquiya.
- 2 Quena, Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis ta tiquinquixti nopa fiero masehualme cati quinhueyichihuayayaj teteyome ipan nopa tali,  
huan nopa tali tiquinmacac totatahua.  
Quena, tiqintazacuilti ne sequinoc huan tiquinpalehui tohuejcapan tatahua para ma momiyaquilica,  
huan ma moaxcatica.
- 3 Tohuejcapan tatahua amo qitanque nopa tali ica inimacheta, yon ica ininchahualis.  
Tatanque ica nopa hueyi chichahualisti cati ta tijpiya ipan monejmat,  
huan pampa hueyi moyolo ica injuanti,  
huan achi más tiquinicnelía.
- 4 Ta tinotanahuatijca huan tinoTeco Dios.  
Ta tiquinmanahuía huan tijchihua ma tatanica momasehualhua.
- 5 Quena, ica motapalehuil tiqintanise toqualancaitacahua.  
Huan ica mochichahualis ininpan timoquejquetzase cati techtehuíaj.
- 6 Pampa amo timotemachíaj ipan tocuahuitol huan tomacheta para techmanahuisse huan titatanise.
- 7 Eltoc ta, Toteco, cati tijchihua ma tiqintanica toqualancaitacahua.  
Ta tiquinpinahualtijtoc nochi cati techcualancaitaj.
- 8 Mojmosta timitzpaquilismacase tinoTeco Dios.  
Huan timitzhueyichihuase ica huicat para nochipa.
- 9 Pero amantzi eltoc quej techtahuelcajtoc huan techpinahualtijtoc.  
Yon ayecmo tinemi inihuaya tosoldados quema tiontatehuíaj.
- 10 Tijchijqui ma ticholoca iniixpa toqualancaitacahua.  
Quena, injuanti cati techcualancaitaj techtachtequilíaj huan quihuicaj nochi cati quinequij.
- 11 Techtemactilijtoc quej tipilborregoijtitzti cati san quichiyaj para quinhuicase campa quinmictise.  
Huan techsemantoc campa hueli ipan sequinoc talme campa quinhueyichihuaj teteyome.
- 12 Technamacatoc timomasehualhua ica nelquentzi quej elisquía amo teno topati.
- 13 Nochi masehualme ipan nopa talme cati itztoque tonechca quitaque cati techchihuilijtoc.  
Yeca techtajilhuíaj huan toca paquij.
- 14 Tijchijtoc para injuanti cati quinhueyichihuaj taixcopincayome ma toca huetzcaca.  
Nochi quema techitaj, motzonojoliníaj.
- 15 Mojmosta toixpa eltoc nopa pinahualisti hasta tijnequisquíaj timoixtzacuase,
- 16 pampa techtajilhuíaj huan techhuetzquilíaj nopa motacuepilijsa masehualme.  
Quena, techpinahualtíaj toqualancaitacahua.
- 17 Nochi ni tamanti topantitoc,  
masque amo timitzelcajtoque,

yon amo timoiyocacajtoque ten nopa camanal sencahuali cati tijchijqui  
inihuaya tohuejcapan tatahua.

<sup>18</sup> Amo timoiyocatalijtoque ten ta,  
yon amo tijcajtejtoque moojhui.

<sup>19</sup> Pero techtahuelcajtoc campa amo aqui itzotc,  
campa san itztoque tapiyalme cati mosisiníaj.  
Techcajtoc ipan se tzintayohuilot cati eltoc quej miquilisti.

<sup>20</sup> Toteco Dios, sinta timitzelcajtosquíaj,  
o tijhueyichijosquíaj se totaixcopincayo,

<sup>21</sup> ta tijmajtosquíaj,  
pampa ta tijmati nochi cati ixtacatzi eltoc ipan iyolo se masehuali.  
Pero amo tijchijtoque, Toteco.

<sup>22</sup> Pero masque amo teno tijchijtoque,  
por ta tiitztoque nechca miquilisti.  
Techchihuaj quej tipilborregojtzitzi cati san quichiyaj ajquiya quinmic-  
tis pampa timoaxcahua.

<sup>23</sup> ¡Toteco ximotanana!

¡Amo xicochi!  
Amo ximoiyocatali ten tojuanti para nochipa.

<sup>24</sup> ¿Para ten timoixtatía?  
Eltoc quej tiquelcajtoc para tojuanti titaijyohuíaj huan miyac  
techcualancaitaj.

<sup>25</sup> Techtahuisojtoque hasta talchi.  
Toxayac eltoc ipan taltepocti huan amo hueli timotananase.

<sup>26</sup> ¡Ximotanana, Toteco!

Techpalehuiqui.  
Techmaquixti pampa tahuel techicnelía.

## 45

*Se huicat para ma huicaca quema nopa tanahuatijquet mosihuajtía*

<sup>1</sup> Notalnamiquilis temitoc ica camanali cati cuajcualtzitzi.  
Niquijcuilos ni huicat para ma tijhuicatica totanahuatijca.  
Tahuel nijnequi nitepohuilis ni huicat cati nijsencajtoc, huan ya ni  
quijtohua:

<sup>2</sup> Ta más ticuajcualtzi ten nochi sequinoc telpocame,  
huan cuajcualtzi cati tiquijtohua,  
pampa Toteco Dios mitztiochijtoc para nochipa.

<sup>3</sup> Ximocualtalili momacheta para titatehuis,  
ta cati nelía amo timajmahuí.  
Nelía tinesi ticuajcualtzi pampa ta titanahuatijquet cati más hueyi.

<sup>4</sup> Xitejco ipan cahuayo huan xitananiti ica nochi mohueyitilis.  
Ta tiquinmanahuía cati teicneltzitzi huan cati quichihuaj cati melahuac.  
Titetajtolsecahua xitahuac.

Nelía huejhueyi tamanti tijchihua.  
<sup>5</sup> Tatentili nopa cuataminti cati tijhuica,  
huan quinajsis iniyoltipa mocualancaitacahua quema tiquinmelaitas,  
huan tiquinmajcahuilis.

Ma huetzica moicxita nochi ten campa hueli talme campa quintepanitaj  
teteyome.

<sup>6</sup> Toteco Dios, titanahuatis para nochipa huan amo quema tamis.

Quena, motanahuatilis elis senquisa xitahuac.

<sup>7</sup> Tiquicnelía cati melahuac huan tijcualancaita cati amo cuali.

Yeca Toteco Dios, yaya cati moTeco mitztequitalijtoc titanahuatijquet, huan mitzmacatoc más paquilisti huan más tatepanitacayot, que nochi sequinoc tanahuatiani.

<sup>8</sup> Nochi moyoyo mijyotía ica nopa taajhuiyacayot mirra, áloe huan canela.

Huan mitzpaquilismacaj ica tatzotzonali nepa ipan mochaj campa quiyejyetalijtoque nochi tapepecholi ica tamanti cati tahuel cuajcualtzitzi huan pajpatiyó.

<sup>9</sup> Iniichpocahua sequinoc tanahuatiani quipiyaj nopa hueyi tatepanitacayot para mitztequipanose.

Huan ica monejmat mosehujtoc nopa ichpoca tanahuatijquet cati elis mosihua cati quiyetalijtoque ica oro cati onca ipan tali Ofir.

<sup>10</sup> Xijtacaquili ichpocat.

Quena, xijtacaquili cuali, nocone, cati nimitzilhuis:

Ayecmo xiquintoquili motatahua, moicnihua huan nochi cati timomajtoya tijchihua.

<sup>11</sup> Nopa tanahuatijquet tahuel mitznequi, huan nelía paqui ica moyejejeja.

Huajca monequi tijneltocas pampa ama ya moTeco.

<sup>12</sup> Hualase mitzpaxaloquij iichpocahua nopa tanahuatijquet ten altepet Tiro.

Quena, cati más tominpixtoque ipan nopa altepet hualase huan mitztamajmacaquij.

Ya ni quichihuase pampa quinequise ximohuampojchihua inihuaya.

<sup>13</sup> Nopa ichpoca monamictijquet mocualtalía ipan ichaj ica tamanti cati más cuajcualtzi.

Yaya ichpoca se tanahuatijquet huan ama mocuilis ne tanahuatijquet cati hueyi.

Tahuel cuajcualtzi nopa ichpocat ica iyoyo cati nelcuajcualtzi cati tajtzonti ica oro.

<sup>14</sup> Quena, cuajcualtzi quiyoyontijtoque ica iyoyo tajtzonti huan ama quihuicase iixpa nopa tanahuatijquet cati ihuaya monamictis.

Itepotzco yase iichpocapoyohua cati quinnotztoc.

<sup>15</sup> Ica hueyi paquilisti calactiyahuij ipan nopa hueyi cali campa ichaj nopa tanahuatijquet.

<sup>16</sup> Tanahuatijquet, se tonali tiquinpiyas moconehua,

huan tiquinmacas tequiticayot para tanahuatise quej mohuejcapan tatahua mitzmacaque.

Quena, teipa tiquinpiyas motelpocahua cati mitzpalehuise.

Huan tijchihuas ma tanahuatica hasta campa hueli techaj ipan nochi motal.

<sup>17</sup> Huan na ica ni huicat cati niquijcuilojtoc para ta,

Toteco Dios, quichihuas para masehualme ma mitzelnamiquica sese xihuit cati panotiyas.

Quena, masehualme ipan ten hueli tali camanaltise para nochipa ten nopa huejhueyi tamanti cati ta tijchijqui.



## 46

*Tiitztoque imaco Toteco Dios*

<sup>1</sup> Toteco Dios ya totamanahuijca huan tochicahualis.

Nimantzi techpalehuía quema onca taohuijca yot.

<sup>2</sup> Yeca amo timajmahuise masque ni taltipacti tamisosolihuis,  
huan masque misahuise tepeme hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

<sup>3</sup> Masque ajcahuacatos nopa hueyi at huan posonis miyac,  
huan masque mojmolinise tepeme, amo nechmajmatis.

<sup>4</sup> Oncas se atajti cati quinmacas paquilisti injuanti cati itztose ipan  
ialtepe Toteco.

Huan nepa campa más tatzejzeloltic itztoc Toteco Cati Más Hueyi.

<sup>5</sup> Toteco Dios itztoc ipan nopa altepet,  
huan amo aqui huelis quisosolos.

Quema hualase icualancaitacahua,  
Toteco Dios amo huejcahuas, nimantzi quipalehuis ialtepe.

<sup>6</sup> Masque tahuejchihuj masehualme ipan campa hueli talme cati amo  
quiixmatij Toteco,

huan masque tanahuatiani huan inimasehualhua tzajtzij ica cualanti,  
amo teno hueli quichihuase.

Quema Toteco Dios camanaltis,  
quicaquise itoscac cati caquisti quej tatomoni,  
huan injuanti motancuaquetzase iixpa ica majmajti.  
Huan ica icamanal ni taltipacti atiyas.

<sup>7</sup> Toteco Dios cati quinyacana nopa miyac millones iilhuicac ejcahua  
para tatehuitij itztoc tohuaya.

Yaya cati techmocuitahuía ama,  
yaya iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya itztoya.

<sup>8</sup> Xihualaca xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tamanti cati TOTECO  
quichijtoc.

Quitamisosolojtoc taltipacti huan ama tatzitzicatoc mocajqui.

<sup>9</sup> Yaya quitamiltía nochi tatehuilisti hasta campa ontantoc nochi talti-  
pacti.

Quipostectoc nochi cuahuitoli huan quisosolojtoc nochi tamanti cati ica  
tatehuisquíaj masehualme.

Huan quintatijtoc nochi tatehujca carros.

<sup>10</sup> Huan yaya quijtohua:  
“Ayecmo ximolinica.

Ximomacaca cuenta para na niamoTeco Dios.

Na niquinnahuatía nochi masehualme ipan campa hueli tali.  
Nochi cati itztoque ipan ni taltipacti nechhueyitalise.”

<sup>11</sup> Itztoc tohuaya TOTECO cati quinyacana nopa miyac millones iilhuicac  
ejcahua para tatehuitij.

Yaya cati iTeco tohuejcapan tata Jacob cati huejcajquiya itztoya, yaya cati  
techmocuitahuía ama.

## 47

*Toteco Dios yaya nopa Tanahuatijquet ten nochi ni taltipacti*

<sup>1</sup> Nochi anmasehualme ximomatajtatzinica.

Xijpaquilismacaca Toteco Dios huan xilhuicaca chichahuac.

<sup>2</sup> Pampa TOTECO yaya cati más hueyi huan temajmati.

Yaya nopa hueyi tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.

<sup>3</sup> Quintzontamilti pilaltepetzitzi toixpa huan quitalijtoc nochi talme tomaco para tiquinnahuatise.

Yeca tojuanti tahuel tipaquij.

<sup>4</sup> Yaya quitapejpenijtoc ni tali para techaxcatis.

Techmaca cati más cuali pampa techicnelía tojuanti tiimasehualhua.

<sup>5</sup> Toteco Dios tejcotoc campa tanahuatía.

Nochi tzajtzizayaj ica paquilisti huan tapitzayayaj ica tapitzali quema TOTECO calajqui.

<sup>6</sup> Xihuicaca tiohuicat para tijpaquilismacase Toteco Dios.

Xijhuicatica pampa yaya totanahuatijca.

<sup>7</sup> Toteco Dios, yaya nopa tanahuatijquet cati quinahuatía nochi ni taltipacti.

Xijcualtalica se huicat cati cuajcualtzi huan xijhuicatica.

<sup>8</sup> Toteco Dios mosehuijtoc ipan isiyaj tatzejtzololitic,

huan tanahuatía ipan nochi talme.

<sup>9</sup> Nopa huejhueyi masehualme cati quiipiyaj tanahuatili ipan campa hueli tali ipan ni taltipacti mosejcotilíaj tohuaya.

Quinequij para san sejco tijhueyichihuase Toteco Dios,

yaya cati iTeco Abraham cati huejcajquiya itztoya.

<sup>10</sup> Iaxca ya nochi tanahuatiani huan inisoldados campa hueli ipan taltipacti,

huan injuanti quihueyitepanitaj.

## 48

*Sion, ialtepe TOTECO*

<sup>1</sup> ¡Tahuel hueyi TOTECO!

Quena, quinamiqui para tijpaquilismacase Toteco Dios cati itztoc ipan ialtepe huan ipan itepe cati tatzejtzololitic.

<sup>2</sup> Nelía cuajcualtzi nopa tepet Sion huan ijcatoc tahuejcapa ipan nopa altepet.

Nopona mosehuía Jerusalén, ialtepe Toteco Dios, nopa hueyi tanahuatijquet.

<sup>3</sup> Toteco Dios iselti itztoc ipan nopa huejcapantic cali campa monequi moquetzas cati tachixtoc para quimanahuis altepet Jerusalén.

Tenextilijtoc para yaya cati quimanahuía huan quimocuitahuía.

<sup>4</sup> Tanahuatiani ten campa hueli itztoque ipan ni taltipacti mosentilijque para san sejco quitehuisse nopa altepet.

<sup>5</sup> Pero quema quiitaj ajquiya quimocuitahuía nopa altepet huan para nelía hueyi ichicahualis,

momajmatíaj.

Huan nimantzi cholojtehuaj huan mocuepaj campa hualajtoque.

<sup>6</sup> Quena, quinitzquía se majmajti huan nelía taijyohuíaj,

quej se sihuat quema conepiya,

<sup>7</sup> O quej se ajacat chicahuac cati quinsosolohua nopa huejhueyi barcos cati hualahuij tali Tarsis.

<sup>8</sup> Ipa tijcactoque quenicatza TOTECO quimocuitahuía ialtepe, huan ama tiquitztoque.

Quena, TOTECO yaya cati quinyacana nochi nopa miyac millones iilhuicac ejcahua para tatehuitij.

Quitajitoc para ialtepe Jerusalén ma huejcahuas para nochipa.

<sup>9</sup> Toteco Dios, quema tiitztoque ipan motiopa,  
tiquelnamiqij huan timoyolilhuáj quenicatza techicnelía.

<sup>10</sup> Toteco, campa hueli masehualme mitzpaquilismacaj,  
pampa quicactoque quenicatza mohueyitilis.  
Quicactoque hasta campa ontami taltipacti.

Huan quimatij para ica mohueyi chichualis titetajtolsencahua xitahuac.

<sup>11</sup> Huajca ma paquica nopa masehualme ipan tepet Sion.  
Ma huitonica ica paquilisti nochi cati ehuan ipan altepeme ten tali Judá  
pampa cuali huan xitahuac titetajtolsencahua.

<sup>12</sup> Nochi amojuanti cati animasehualhua Toteco Dios,  
xiyaca xijyahualotij nopa altepet Jerusalén,  
huan xijpohuaca quesqui tepancali huejhueyi quipiya campa soldados  
tamocuitahuáj.

<sup>13</sup> Xijtachilitij nopa hueyi ichaj nopa tanahuatijquet,  
huan xiquitaca quenicatza tatzajtzactoque huan quiyectalijtoque,  
para quej nopa huelis anquinpohuilijtiyase amoteipan ixhuihua.

<sup>14</sup> Pampa ni Toteco Dios, yaya elis toDios para nochipa,  
huan amo quema tamis ichichualis.

Yaya techyacanas mojmosta hasta más nepa quema ya timictose.

## 49

*Quichihuaj se huihuiyot cati motemachíaj ipan inintomi*

<sup>1</sup> Cual xijtacaquilica ya ni,  
amojuanti cati campa hueli anitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Nocamanal elis para nochi.

Elis para cati tominpixtoque huan para cati teicneltziti.

Elis para cati quipiyaj tequiticayot huan para cati amo quipiyaj tequiticayot.

Huajca xijtacaquilica.

<sup>3</sup> Nicamanaltis ica talnamiquilisti.

Nimechpohuilis nochi cati nimoyolilhujtoc ipan noyolo.

<sup>4</sup> Achtohui nimechilhuis se tatzintoquili cati totalnamijca huejcapan  
tatahua quijtojqque,

huan nitatzotzonas ica se arpa huan nihuicas para nimechmatiltis taya  
quinequi quijtos:

<sup>5</sup> ¿Para ten monequi nimomajmatis quema hualas taohuijcaoyot,  
huan quema nopa tajtacolchijca masehualme cati nechcualancaitaj  
hualase nechyahualoquij?

<sup>6</sup> Inijuanti motemachiyaj ipan inintomi,

huan mohueyimatij pampa quipiyaj miyac tamanti cati pajpatiyo.

<sup>7</sup> Pero yon se ten injuanti amo huelis momaquixtis ten itajtacolhua,  
yon amo huelis quimaquixtise se iniicni.

Amo aqui huelis quitaxtahuis Toteco Dios para ma quimaquixti.

<sup>8</sup> Pampa tonemilis eltoc se tamanti cati miyac ipati.

Amo onca yon se tomi ipan nochi taltipacti cati ica huelis moixtahuas.

<sup>9</sup> ¡Amo! Amo aqui huelis quicohuas inemilis para itzos para nochipa  
huan para amo quema miquis.

10 Nochi masehualme miquise.

Cati talnamiquij huan cati mohueyimatij,  
huan nojquiya nochi cati huihuitique,  
san se ininpantis.

Mictehuaj huan quicajtehuaj nochi cati pajpatiyi quiptiyayaj.  
Huan sequinoc moaxcatise.

11 Inijuanti moilhuáj itztose para nochipa,  
yeca quicualtalíaj ininchajchaj huan quitalíaj inintoca ipan inintal,  
quej elisquía iniaxca para nochipa.

12 Pero se masehuali amo huejcahuas masque nelía tominpixtoc,  
pampa nojquiya miqui san se quej se cuatitan tapiyali.

13 Nochi masehualme cati motemachijtoque san ipan inijuanti iniselti,  
quipantise miquilisti.

Huan nojquiya miquise nopa masehualme cati quintoquilíaj huan qui-  
hueyitalíaj inincamanal.

14 Nopa masehualme miquise quej miquij borregojme.

Quena, miquilisti quinchia nochi.

Pero se tonali nopa masehualme cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco  
Dios quinnahuatise masehualme cati amo cuajcualme.

Quej nopa elis quema ya palantose inintacayohua nopa masehualme  
ostojtic.

Huajca quena, ipan nopa tonali nopa tominpiyani quicajtejtose huejca  
ininchajchaj cati cuajcualtzi.

15 Pero Toteco Dios nechmaquixtis ten ichicahualis miquilisti huan  
nechhuicas ihuaya.

16 Amo ximotequipacho sinta se masehuali moricojchihua,  
huan mojmosta más quiyecchijchihua ichaj.

17 Pampa quema miquis amo teno huelis quihuicas.

¡Amo! Quema quitemohuise itacayo ostojtic,  
yon quentzi cati cuajcualtzi quipixqui amo huelis quihuicas.

18 Masque se masehuali itztos ica paquilisti quema noja yoltoc,  
huan sequinoc quitepanitase pampa moricojchijtoc,

19 ajsis se tonali quema miquis quej ihuejcapan tatahua,  
huan ayecmo quema quiitas taahuili.

20 Se masehuali cati moricojchijtoc,  
pero amo quielnamiqui para amo huejcahuas inemilis ipan ni taltipacti,  
mictehuas san se quej se cuatitan tapiyali.

## 50

*Toteco Dios techilhuía quenicatza ma tijhueyichihuaca*

1 Yaya TOTECO Cati Más Quiptiya Chicahualisti que nochi cati quinto-  
caxtíaj dioses,

quinnotztoc nochi masehualme cati itztoque campa hueli ipan ni talti-  
pacti.

Quinnotza cati itztoque hasta campa quisa tonati huan hasta campa  
oncalaqui.

2 Toteco Dios ica iyejyecja petani huan taahuía ten Sion,  
nopa tepet campa ijcatoc itiopa cati senquisa cuajcualtzi.

3 Toteco Dios hualas ica chicahualisti,

huan iixpa hualas se hueyi tit cati quisosolojtihualas nochi cati quipantis.

Tatomonilot huan tapetanilot quiyahualohua.

<sup>4</sup> Toteco Dios quinnotza nochi cati itztoque ipan ilhuicacti huan ipan taltipacti,

para ma contachilica quenicatza quintajtolsencahuas imasehualhua.

Quiijtohua:

<sup>5</sup> “Xiquinsentilica nomasehualhua cati moyocacajtoque ten na.

Quena, ma hualaca nochi injuanti cati quichijtoque se camanali nohuaya,

quema nechmacaque tacajcahualisti huan quiijtoque para nechtoquilisquía.”

<sup>6</sup> Nochi ilhuicacti tepohuilía para Toteco Dios itztoc xitahuac.

Huan para yaya nopa juez cati tetajtolsencahuas.

<sup>7</sup> “Xijtacaquilica nochi annomasehualhua,

xijcaquica nochi cati niqijtos.

Nimechtelhuis miyacapa ica nochi tamanti cati anquichijtoque,

pampa na niDios huan niamoTeco.

<sup>8</sup> Amo nimechajhuas pampa amo antechmacaj tacajcahualisti,

yon pampa amo anquinmictíaj tapiyalme huan anquintatíaj noixpa,

pampa quena, ya nopa anquichihuaj.

<sup>9</sup> Pero amo ya nopa cati nijnequi.

Amo monequi techmacaca tacajcahualisti,

quej becerros huan oquich chivojme cati hualahuij ten amopotrero.

<sup>10</sup> Pampa na noaxcahua nochi tapiyalme ipan cuatitamit huan nochi huacaxme cati tacuajtinemij ipan nochi tachiquilme.

<sup>11</sup> Niquinixmati nochi totome campa hueli huan nochi tapiyalme cati nemij cuatita, pampa noaxcahua.

<sup>12</sup> Sinta nimayanasquía, amo nimechtajtanisquía techtamacaca,

pampa ni taltipacti huan nochi cati eltoc ipani noaxca.

<sup>13</sup> ¿Anmoilhuíaj nimotacuáltia ica torojme ininacayo,

huan niqii inieso oquich chivojme?

¡Amo!

<sup>14</sup> Nijnequi techtascamatilica ica nochi cati nimechchihuilía huan ya nopa niquitas quej se tacajcahualisti.

Xijtamichihuaca nochi cati anquiijtoque para anquichihuase.

<sup>15</sup> Huan technoynotzaca quema anmotequipachohuaj,

huan na nimechmanahuis huan amojuanti antechnextilise miyac tatepanitacayot.”

<sup>16</sup> Pero Toteco quinilhuía masehualme cati amo cuajcualme:

“Amo anquipiyaj tequiticayot para ancamanaltise ten nopa camanal sencahuali,

cati quiijtohua cati nimechmacas,

yon amo hueli antepohuilise notanahuatilhua.

<sup>17</sup> Pampa amo anquicaquij quema nimechtacahualtía,

yon amo anquichihuilíaj cuenta nocamanal.

<sup>18</sup> Quema anquiitaj se tachtejquet,

anmohuampochihuaj ihuaya,

huan nojquiya anmohuicaj inihuaya cati quichijtinemij ten hueli ica cati amo inintahuical.

19 San campa hueli anquicalaquijtinemij amonenepil para anquiijtose cati fiero.

Nimantzi anistacatij.

20 Anmosehuíaj huan anquitelhuíaj se cati amonelicni.

Quena, yaya cati nojquiya icone amonana huan san sejco anmoscaltijque,

anquitaijilhuíaj.

21 Nochi ya ni anquichijtoque,

huan na amo teno niqijtojtoc.

Huajca anmoilhuijtoque para na nieli san se quej amujuanti.

Pero ama nimechixcoilhuis nochi cati anquichijtoque,

huan nimechpannextilis nochi.

22 Xijtacaquilica ya ni,

amujuanti cati antechelcahuaj na, niamoTeco Dios.

Sinta amo antechelnamiqij,

nimechhuejhuelos huan amo aqui huelis amechmanahuis nomaco.

23 Pero quema antechtascamatij ica nochi cati nimechchihuilia,

eltoc quej se tacajchualisti cati nechnextilia antechtepanitaj.

Huan nopa masehuali cati momaca cuenta para mocuapolojtoc,

huan mocuepa ipan noojhui cati xitahuac,

na nijmaquixtis.”

## 51

*Se netatajtili para Toteco ma quitapojpolhui*

1 ¡Ta, tinoTeco Dios cati techicnelía,

nimitztajtania xijpiya hueyi moyolo ica na!

¡Techtasojta ta cati tijiya miyac motaicnelilis huan techtapojpolhui nochi notaixpanolhua!

2 ¡Techpajpaca huan techquixtili ni notajtacol para sempa nielis nitapajpactic!

3 Pampa ya nimomacac cuenta para nelía nitajtacolchijtoc moixpa.

Huan san ya nopa nimosenilhuijtoc nochipa.

4 San ica ta nitajtacolchijtoc.

Quena, san ica ta nijchijtoc ni hueyi tajtocoli cati ta amo tijnequi tiquitas.

Ta tiquitac nochi cati nijchijqui huan xitahuac techtajtolsencajtoc.

5 Pero na ipa nitajtacolchijquet hasta quema nitacatqui.

Quena, ipa nitajtacolchijca masehuali hasta quema pejqui nimoscaltía iijtico nonana.

6 Ta tijnequi se masehuali ma mitztepanita ipan iyolo;

tijnequi ma tijchihuaca san cati melahuac.

Techchihua na ma nijmati motalnamiquilis hasta campa más tatzinta ipan noyolo.

7 Xiquijtzero nopani nopa esti cati tetapajpacchihua,

huan quej nopa nimocahuas nitapajpactic.

Quena, techpajpaca, huan nimocahuas tahuel nichipahuac moixpa.

8 Huan teipa quema ya techtatzacuilitijos,

xijchihuas para sempa ma niyolpaqui.

Huan elis quej sempa moyanculise noomiyohua cati tijtatixchijtoc.

9 Amo xijsenhuiquili xijtachilijto notajtacolhua.

Xiquixpolo ten moixpa nochi cati amo cuali nijchijtoc.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, xijchihua para noyolo ma eli yancuic huan tapajpactic. Xijchihua para ma nimoyolihui san ipan tamanti cati cuali, huan ma nijnequi nijchihuas san cati xitahuac.

<sup>11</sup> Amo techiyocacahua ten ta moixpa, yon amo techquixtili moTonaltzi cati tatzetzeloltic.

<sup>12</sup> Xijchihua para sempa ma nijmati nopa paquilisti cati nijpixqui pampa ta techmaquixti.

Ica moTonaltzi techchihua para nochipa ma nijnequi nimitztepanitas.

<sup>13</sup> Huan huajca niqunnexilis moojhui sequinoc tajtacolchihuani cati taixpanotoque quej na.

Huan tajtacolchihuani moyolcuepase huan hualase campa ta.

<sup>14</sup> Toteco Dios, ta cati techmaquixtia,

techmanahui ten ni taeticayot cati nijpiya pampa nitemicti.

Huan quej nopa nihuicas tiohuicat para niteyolmelahuas para ta tijchihua cati senquisa xitahuac.

<sup>15</sup> Toteco, xijchihua para sempa ma nihuica,

huan nitepohuilis nochi cati techchihuilijtoc huan na nimitzpaquilismaças.

<sup>16</sup> Pampa ta amo tijnequi ma nimitzmaca tacajcahualisti para techtapo-jpolhuis.

Sinta quej nopa elisquía,

huajca ica paquilisti nijchihuasquía.

Pero amo mitzpacía ma niquintali tapiyalme ipan taixpamit para niquintatis moixpa,

quej se tacajcahualisti tatatili.

<sup>17</sup> Ta tijnequi ma nimoyolcoco,

huan ma nimotequipacho ica nochi cati amo cuali nijchijtoc,

huan ma nimoyolcuepa.

Quena, nopa masehuali cati moechcapantalia huan moyolcuepa,

ta tinoTeco Dios, temachtitajtaquilía huan amo tijhuejcamajcahua.

<sup>18</sup> Huan, Toteco, amo xijatzaquilti altepet Sion por notajtacolhua.

Ta xiquinpalehui momasehualhua huan xijmocuitahui moaltepe Jerusalén.

<sup>19</sup> Huan quema noyolo ya eltos xitahuac moixpa,

tipaquis ica cati cuali nijchihuas.

Huan tijselis nochi tacajcahualisti quema niqinhuicas torojme para niqinmictis,

huan nimitzmacas ipan motaixpa.

## 52

### *Toteco tetasojta huan tetajtolsencahua*

<sup>1</sup> ¡Xijtacaquili ta cati timoilhuía para tahuel tihueyi!

¿Para ten timohueyimati ica cati fiero tiqinchihuili imasehualhua Toteco Dios?

Toteco Dios quipixtoc itaicnelilis para nochipa.

<sup>2</sup> Pero ta nochipa timoyolilhuía san cati fiero tiqinchihuilis sequinoc.

Huan nochi istacatili cati quisa mocamaco eli quej se cuchillo cati tahuel tatequi.

<sup>3</sup> Achi más mitzpacía tijchihuas ten fiero huan amo cati cuali.

Huan nojquiya achi más mitzpacía istacatili huan amo cati melahuac.

<sup>4</sup> Mitzpacía titeistacahuis.

Huan mitzpacktía tiquijtos camanali cati tecocohua.

¡Tiistacatica tacat!

<sup>5</sup> Yeca Toteco Dios mitztzontamiltis para nochipa.

Mitzhuilanas para mitzquixtis ten mochaj,  
huan ayecmo tiitztos ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme.

<sup>6</sup> Nochi masehualme cati quitepanitaj Toteco,  
quuitase cati yaya quichihuilis nopa fiero masehuali,  
huan momajmatise.

Huajca injuanti quihuetzquilise huan quiijtose:

<sup>7</sup> “Xiquitaca cati ipantic ne masehuali cati amo quitepanita Toteco Dios.  
San motemachi ipan itomi huan nochi tamanti pajpatiyo cati yaya  
quipiya,

huan quichijtiniqui cati amo cuali.”

<sup>8</sup> Pero na cuali niijcatoc quej se olivo cuahuit,  
huan Toteco nechyahualohua para nechmocuitahuis.

Na nimotemachía ipan Toteco para yaya ma nechtasojta nochipa.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nochipa nimitztascamatis por nochi nopa cuali  
tamanti cati tijchijtoc.

Huan san ipan ta nimochiyas para techtasojtas,

pampa nochi quimatij para ta nelía tijpiya hueyi moyolo ica cati moaxc-  
ahua.

## 53

*Masehualme cati huihuitique*

*(Salmo 14:1-7)*

<sup>1</sup> San se masehuali cati tahuel huihuitic moilhuía ipan iyolo para amo  
onca Dios.

¿Para ten quej nopa quiijtohua?

Eltoc pampa iyolo tahuel fiero huan san quichihua cati amo cuali.

Amo aquí se masehuali cati quichihua cati nelxitaahuac.

<sup>2</sup> Toteco Dios hasta nepa ilhuicac quinhualtachilía masehualme,  
para quítas sinta onca se cati nelía quitemohua huan quichihua cati  
cuali.

<sup>3</sup> ¡Pero amo!

Nochi masehualme mocuetoque ipan tajtacolot.

Quena, nochi tajtacolchijtoque huan mochijtoque amo tapajpactique.

Amo aquí quichihua cati senquisa cuali,  
yon se.

<sup>4</sup> ¿Huelis amo quipiyaj inintalnamiquilis nopa tajtacolchijca mase-  
hualme?

Inijuanti quintzontamiltíaj momasehualhua quej elisquíaaj pantzi cati  
quicuaaj huan amo quinequij quitemose Toteco Dios.

<sup>5</sup> Pero ajsis tonali quema Toteco Dios quinpinahualtis huan quintatza-  
cuiltis nopa masehualme.

Quena, quintzontamiltis huan inintacayohua mocahuase tepejtoque  
campa hueli.

Amo aquí quintalpachos pampa yaya quintahuelcajtoc.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sinta Toteco hualasquía ten altepet Jerusalén huan quin-  
maquixtis nochi israelitame!



Israelitame san huelis itztose ica paquilisti quema Toteco Dios quichi-  
huas para injuanti cati imasehualhua ma tatanica.

## 54

*Se netatajtili para Toteco ma quimanahui ten icualancaitacahua*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmaquixtiqui pampa nochi quimatij ta tihueyi!

¡Techmanahuiqui ica mohueyi chichualis!

<sup>2</sup> Techtaaquili quema nimotatajtía ica ta.

Quena, xijtacaquili cati nimitzpohuilía,

<sup>3</sup> pampa tatehujca masehualme motanantoque ica na.

Quena, masehualme cati amo quema mitzelnamiqij nechtemohuaj  
para nechmictise.

<sup>4</sup> Pero Toteco Dios nochipa nechpalehuía,

huan amo quincahuilis ma nechmictica.

<sup>5</sup> Toteco quincuepilis nocualancaitacahua nochi nopa tamanti amo cuali  
cati injuanti quisencajtoque nechchihuilise.

Quena, TOTECO, ta cati nelía titemachti, xijchihua senquisa quej techt-  
encahuilijtoc,

huan xiquintzontamilti nochi nocualancaitacahua.

<sup>6</sup> Ica paquilisti nimitzmacas notacajchualis.

Nimitzhueyimatis pampa ta nelía ticuali,

<sup>7</sup> pampa ta techmanahuijtoc ten nochi taohuijgayot,

huan niqiztoc quenicatza tiquintantoc nochi nocualancaitacahua.

## 55

*Se netatajtili ten se masehuali cati quicajcayajqui ihuampo*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtaaquili quema nimotatajtía ica ta.

Amo ximotati quema nimitztzajtzilía.

<sup>2</sup> Techtaaquili huan technanquili,

pampa tahuel nimotequipachohua huan nichoca pampa nitaijyohuía.

<sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechztzajtzilíaj chichuac huan quinequij nech-  
mictise.

Tahuel nechcualancaitaj huan ica nochi inincualancayo nechtepotzto-  
catihualahuij para nechztzontamiltise.

<sup>4</sup> Nelía nechcocohua noyolo pampa nechitzquía se hueyi majmajti.

<sup>5</sup> Quena, tahuel nimajmahui huan nihuihuipica.

<sup>6</sup> ¡Cuali elisquía sinta nijpiyasquía noeltapal quej quiyiya se paloma para  
huelisquía nipatantehuas huan nimosiyajquetzati!

<sup>7</sup> Quena, nicholosquía hasta nepa campa huactoc talme cati mopantíaj  
huejca huan nepa nimocahuasquía.

<sup>8</sup> Nimoisihuiltisquía para nicholos huan nimotatis ten nochi ni taijy-  
ohuilisti cati hualajtoc nopani.

Eltoc quej se hueyi ajacat hualajtoc cati tamitasosolohua.

<sup>9</sup> Toteco, xiquintzontamilti nocualancaitacahua.

Xijchihua ma mocuapoloca injuanti iniselti quema camanaltij.

Na niqiztoc para nochi tatehuíaj campa huéli ipan ni moaltepe.

<sup>10</sup> Tayohua huan tonaya masque itztoque cati quiyahualojtinemij ni  
altepét ipan itepa para quimocuitahuisse ten tocualancaitacahua,

inijuanti cati nica ehuan iniselti motehuáj se ica seyoc ipan ni altepet.

<sup>11</sup> Tatajco nopa altepet quichihuj miyac tamanti cati amo cuali, huan amo onca tatepanitacayot.

Ipan tianquis huan campa hueli momictíaj, tachtequij huan tacajcayahuj.

<sup>12</sup> Amo elqui se nocualancaitaca cati nechcajcayajqui, pampa sinta quej nopa eltosquía, huajca niquijyohuijtosquía. O huelosquía nicholos huan nimotatis.

<sup>13</sup> Pero elqui se cati nemiyaya nohuaya, se cati nechyacanayaya huan cati nonelhuampo.

<sup>14</sup> Quena, elqui yaya cati sentic timopohuiliyayaj nopa tamanti cati tijpixonaj ipan toyolo, huan cuajcualtzi timocamanalhuyayaj quema san sejco tiyahuiyayaj ipan mochaj, Toteco Dios.

<sup>15</sup> Ma talochmiquica nochi nocualancaitacahua huan ma yaca hasta micta quema noja yoltoque, pampa ipan ininchaj huan ipan iniyolo san onca tajtacolot.

<sup>16</sup> Pero na san nijtzajtzilis Toteco Dios para ma nechmaquixti. Huan quena, temachti yaya nechmaquixtis.

<sup>17</sup> Na nimotatajtis ica ijnaloc, ica tajco tona huan ica tiotac. Huan yaya nechtacaquilis huan nechnanquilis.

<sup>18</sup> Ipan tatehuilisti yaya nechmanahuis, masque tahuel miyac nocualancaitacahua nechtehuisse chichahuac.

<sup>19</sup> Toteco Dios cati ipa itztoc huan tanahuatijtoc hasta ten huejcajquiya, yaya nechtacaquilis huan quintzontamiltis.

Pampa nocualancaitacahua amo quipataj ininemilis cati fiero, yon amo quitepanitaj itanahuatil.

<sup>20</sup> Nopa masehualme cati amo cuajcualme momatananaj para quinte-huáj hasta inihuampoyohua.

Quiixpanoj nopa camanali cati quichihuj inihuaya sequinoc.

<sup>21</sup> Quitequihuáj camanali cati nelcuajcualtzi huan yamanic quej mantequilla,

pero ipan iniyolo san moilhuáj quenicatza tatehuisse.

Nochi cati quijtohuaj eltoc alaxtic quej aceite,

pero ixtacatzi teyolcocohuj ica camanali quej quema timotzontequis ica macheta.

<sup>22</sup> Nochi motequipachol xijcahua imaco TOTECO huan yaya mitzmacas temachili.

TOTECO amo quicahuas ma huetzi se cati quitepanita.

<sup>23</sup> Pero ta tinoTeco Dios,

tiquintitanis nocualancaitacahua ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

Nopa temictiani huan istacatini amo itztose yon tajco ten ininemilis,

pampa amo huejcahuase itztose ipan ni taltipacti.

Pero na nochipa nimotemachis ipan ta para techmaquixtis.

## 56

*David motatajtía ica Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtasojta,

pampa nocualancaitacahua semil huit nech tepotztocatinemij.

Nochi se tonal nech taijyohuiltíaj.

<sup>2</sup> Nochi se tonal nech cuatetzopaj huan noca paquij.

Tahuel miyaqui itztoque cati quinequij nech tamiltise.

<sup>3</sup> Pero quema nijmati nimajmahui, na nimotemachía ipan ta.

<sup>4</sup> Nijhueyichihua Toteco Dios huan nimotemachía ipan ya para nechmanahuis quej techtajtoltcahuilijtoc quichihuas ipan icamanal.

Huajca pampa nimotemachía ipan ya,  
¿taya huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>5</sup> Talojtzitzi quipataj nocamanal huan san moilhuíaj quenicatza huelis nechchihuilise cati amo cuali.

<sup>6</sup> Mosentilíaj huan quisencahuaj taya nechchihuilise.

Teipa motatíaj ojtenti huan nechchiyaj ma nipano para nechmictise.

<sup>7</sup> Toteco Dios, xijtachili nochi inintaixpanolhua huan xiquintatzacuiliti. Ica mohueyi cualancayo, xiquintahuiso hasta talchi.

<sup>8</sup> Ta techitztoc quesqui hueltas nimochololtijtoc huan nimochoquilijtoc.

Nochi noixayo tijsentilijtoc huan ticajoctoc ipan se frasco.

Huan ipan moamatapohual tiquijcuilijtoc quesqui imiyaca.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, quema nimitztzajtzilía para techpalehui,

nochi nocualancaitacahua nimantzi cholohuaj.

Quej nopa eli pampa cuali nijmati para ta tiitztoc nohuaya para techpalehuis.

<sup>10</sup> Na nimotemachía ipan Toteco Dios.

Quena, nimopaquilismacas ipan TOTECO icamanal,  
por nochi cati nech tajtoltcahuilijtoc nechchihuilis.

<sup>11</sup> Quena, nimotemachía ipan Toteco Dios huan amo nimajmahui.

¿Taya huelis nechchihuilis se masehuali?

<sup>12</sup> NoTeco Dios, nochi cati nimitztajtoltcahuilijtoc, nijtamichihuas.

Nimitztascamatilis ica tiohuicat pampa techpalehuijtoc miyac.

<sup>13</sup> Ta Toteco Dios techmanahuijtoc para amo nimi quis,

huan amo techcahuilijtoc ma ni huetzi ipan tamanti cati amo cuali.

Yeca ama noja hueli ninentinemi moixpa nica ipan ni taltipacti ica masehualme cati itztoque.

## 57

*Se netatajtili para Toteco ma quipalehui*

*(Salmo 108:1-5)*

<sup>1</sup> Techtasojta, noTeco Dios, xijnexiti motaicnelilis ica na,  
pampa san ipan ta nimotemachía para techmanahui.

Quej se pilpiyotzi motatía ieltapaltzala inana,

na nojquiya nimotatía ipan ta hasta panos ni hueyi taohuijca yot cati eltoc  
quej se hueyi ajacat.

<sup>2</sup> Nijtzajtzilis Toteco Dios Cati Más Hueyi.

Quena, nijnojnotzas Toteco Dios cati nochipa nechpalehuía ipan nochi  
tamanti.

<sup>3</sup> Ten ilhuicac nech titanilía itapalehuil para nechmaquixtis.

Yaya nechchololtis inimaco nocualancaitacahua cati ica miyac cualanti  
nechtepotztocatinemij,  
huan quinequij nechtzontamiltise.

Pampa yaya Toteco Dios temachti huan tahuel nechicnelía.

<sup>4</sup> Nechyahualojtoque masehualme cati mosisiníaj quej tecuanime.

Inincamanal eltoc quej tit cati quisa inincamaco.

Inintancoch tajtatequi quej cuataminti huan ininenepil tatequi quej  
macheta.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicacti.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.

<sup>6</sup> Nocualancaitacahua quitajtoque se taquetzti para ma nimasi,  
yeca tahuel nimajmahui.

Nojquiya quichijque se ostot ipan ojti para ma nimoostohui,  
pero xiquita injuanti huetzque nopona.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, ipan noyolo nipaqui huan nijpiya tasehuilisti.

Huan yeca nimocualtalijtoc para nihuicas huan nijsencahuas tiohuicat  
para ta.

<sup>8</sup> Na nimocualtalía para nijtatzonas noarpa huan noguitarra.  
Cualca nijsa para nimitztatzotzonilis.

<sup>9</sup> Na nimitztascamatis iniixpa masehualme pampa ta, Toteco, techchi-  
huilijtoc miyac tamanti cati cuajcualtzi.

Huan nihuicas para nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi  
talmé.

<sup>10</sup> Motaicnelijcayo nelhueyi quej ipatajca ilhuicacti huan huejcapantic  
hasta quipano mixti.

Ta tahuel titemachti.

<sup>11</sup> Toteco Dios, nochi ma mitzhueyichihuaca ipan nochi ilhuicacti.  
Mohueyitilis ma quitemiti ni taltipacti.

## 58

*Se netatajtili para Toteco ma quintatzacuulti cati amo tatepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Amojuanti anmasehualme cati anquipiyaj tequiticayot para antetaj-  
tolsencahuaj!

¿Nelía xitahuac anquintajtolsencahuaj?

<sup>2</sup> ¡Amo! San anmoilhuíaj cati fiero huelis anquichihuase.

Anquichijtoque para noja más ma onca tatehuilisti ipan amotal.

<sup>3</sup> Nopa masehualme cati amo quitepanitaj Toteco pejqque moyocacahuaj  
hasta quema tacatque.

Huan ipa istacatij hasta quema pejqque huelij camanaltij.

<sup>4</sup> Injuanti tencocoque quej cohuame cati temictíaj ica inintencococa.

Huan itztoque quej nopa cohuame cati momatij quicaquij inintoscac  
inintecohua,

pero ayecmo quinequij quinneltocase.

<sup>5</sup> Monacastzacuaj huan ayecmo quichihuilíaj cuenta,

masque inintecohua quintatzotzonilíaj cuajcualtzi para ma quinnelto-  
caca.

Huan nimantzi tetzacaníaj.

Quej nopa itztoque ni fiero masehualme.

<sup>6</sup> NoTeco Dios, xiquintamilti ininchichualis.

Quena, xiquinquixtili ininchichualis nopa masehualme cati mosisiníaj,

quej tiquinquixtilisquía inintancoch huan inintacuayo nopa tecuanime.

<sup>7</sup>Ma ixpolihuica quej ixpolihui nopa at cati toyahui ipan huactoc tali.

Huan nopa teposti cati quipixtoque inimaco para ica tatehuíaj,  
ma eli quej amo teno ipati.

<sup>8</sup>Ma elica quej nopa tenaquisti cati atiya quema noja nentinemi.

O ma elica quej se pilconetzi cati tacatqui mictoc huan cati amo quema  
quiiac tatanexti.

<sup>9</sup>Toteco Dios quinixpolihuiltis cati huehuentzitzitzi huan cati telpocame.

Quintzontamiltis nelnimantzi quej se chachapali cati nimantzi totoniya  
ica nopa tit cati lementoc ica huitzcuahuit.

<sup>10</sup>Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco,

paquise quema quiiase para Toteco ya momacuetoc ica nopa mase-  
hualme cati amo teno quitepanitaj,

huan moicxipajpacase ica inieso nopa masehualme.

<sup>11</sup>Huan huajca nochi masehualme quiijtose:

“Nelía quiselíaj se cuali taxtahuili nopa masehualme cati itztoque xi-  
tahuaque,

pampa melahuac itztoc se Dios cati tetajtolsenhua xitahuac ipan ni  
taltipacti.”

## 59

*Se netatajtli para Toteco ma quimanahui David*

<sup>1</sup>¡NoTeco Dios, techmanahui inimaco nocualancaitacahua!

¡Techmocuitahui ten injuanti cati hualajtoque para nechztontamiltise!

<sup>2</sup>¡Techmanahui inimaco tajtacolchijca masehualme,  
injuanti cati temictíaj!

<sup>3</sup>Nechtachilíaj para quiiase quenecatza nechmictise.

Masehualme cati quipiyaj chichualisti nechchixtoque yahualtic.

Pero amo pampa niquinchihuilijtoc se tamanti cati amo cuali

o pampa niquinixpanotoc.

<sup>4</sup>¡Amo! Amo teno cati fiero niquinchihuilijtoc,

pero injuanti mocualtalíaj para nechmictise.

¡TOTEKO, xiisa!

¡Xihuala techpalehuiqui!

<sup>5</sup>TOTEKO, Ta Cati Tijpiya Nochi Chichualisti,

ta cati titoDios tiisraelítame,

ximotanana huan xiquintatzacuulti nopa talme campa itztoque mase-  
hualme cati amo israelítame,

pampa techyahualojtoque.

Amo xiquintapojpolhui nopa masehualme cati mosisiníaj huan ni-  
mantzi taixpanoj.

<sup>6</sup>Mojmosta ica tapoyahui hualahuij para quitachilise quenecatza huelis  
techtanise.

Tzajtztinemij quej chichime cati quiyahualojtinemij ni altepet.

<sup>7</sup>Nijcaqui camanaltij fiero hasta camaposonij,

huan mitztelchihuaj Toteco,

pampa injuanti quiijtohuaj:

“Amo aqui techcaqui.”

<sup>8</sup>Pero ta TOTEKO, san xiquinhuetzquili,

huan xiquinpinahualti ni masehualme ten sequinoc talme cati nechyahualojtoque.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, pampa nocualancaitacahua quipiyaj chichahualisti, ipan ta nimotemachis, pampa ta cati techmanahuía.

<sup>10</sup> NoTeco Dios, ta nochipa techicnelijtoc miyac, yeca nijmati para temachtí techyacantiyas.

Tijchihuas ma niquita cati tahuel nijnectoc ma ininpanti nocualancaitacahua.

<sup>11</sup> NoTeco, ta cati techmanahuía, amo xiquinmicti nimantzi ni nocualancaitacahua, pampa huelis ni nomasehualhua nimantzi quielcahuase cati ininpantis nopa mosisinijca masehualme.

Más cualí san xiquinsemana ica mohueyi chichahualis huan xiquinechcapantali.

<sup>12</sup> Quena, xiquintatzacuulti pampa nochi injuanti tahuel istacatij, mohueyimatij huan tatelchihuaj.

<sup>13</sup> Xiquintzontamilti ica mohueyi cualancayo, huan xiquintamiixpolihuilti.

Huan quej nopa nochi masehualme quimatise para ta, Toteco Dios, titanahuatía ipan tali Israel, huan ipan nochi taltipacti.

<sup>14</sup> Nocualancaitacahua mocuepaj ica tiotac huan tzajtzi quej chichime, huan quiyahualojtinemij ni altepet.

<sup>15</sup> Nentinemij campa hueli para quitemojtinemise inintacualis. Huan quema amo ixhuij, tzajtzi seyohual quej chichime.

<sup>16</sup> Pero na sese ijnaloc nihuicas ica nopa chichahualisti cati techmaca. Huan nimitzhueyimatis pampa techtasojta miyac. San ta techmanahuía huan san ipan ta nimotemachía, quema huala taohuijcajot.

<sup>17</sup> Toteco Dios, momaco ta niitztoc temachtí, yeca nimitzhueyimatis huan nihuicas para ta, pampa san ta techmocuitahuía huan techicnelía.

## 60

*Se netajtili para Toteco ma quimanahui David  
(Salmo 108:6-13)*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ta techhuejcamajcajtoc huan ayecmo tijmatij taya tijchi-huase.

Ticualantoc ica tojuanti huan techtahuelcajtoc.

Ama timitztajtaníaj para sempa ximoyoltali ica tojuanti huan sempa techfuerzajmaca.

<sup>2</sup> Ni tali tijchijqui ma huihuipica ica majmajti.

Tahuel tijtaijyohuiltijtoc.

Huajca ama, noTeco Dios, sempa xijcualtali total cati tamitatapacatoc.

<sup>3</sup> Tijchijtoc para tojuanti timomasehualhua ma tijpanoca huejhueyi taijyohuulisti.

Huan ica ni taijyohuulisti techchijtoc ma timomimilojtinemica quej elisquía tiihuintitoque.

<sup>4</sup> Pero ama techmacatoc nochi tojuanti cati timitzimacasij huan timitztepanitaj quej se bandera campa timosentilise.

Huan quena, nochi tojuanti cati tijchihuj cati melahuac timosentilise nozona,

para timomanahuse quema tocualancaitacahua techmajcahuilise cutaminti.

<sup>5</sup> Technanquili huan techmanahui nochi tojuanti cati techicnelía.

Xijtequihui mohueyi chichualis para techmanahuis.

<sup>6</sup> Toteco Dios, yaya cati itztoc ipan ichaj nepa ilhuicac quijtojtoc:

“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem,

huan nijtamachihuas nopa tamayamit cati itoca Sucot,

para nijmacas aqui nijnequis pampa nopa talme noaxcahua.

<sup>7</sup> Huan nopa tali Galaad huan Manasés nojquiya noaxcahua.

Ipan tali Efraín hualase nosoldados cati nechmanahuse quej notzontzajca,

huan ipan tali Judá hualase notanahuatijcahua.

<sup>8</sup> Cati itztose ipan tali Moab elise notequipanojcahua cati teicneltitzi.

Cati itztoque ipan tali Edom nechtequipanose.

Huan nitahuejchihuas chichahuac quema ya niquintantos nopa filisteos.”

Quej nopa quijtohua Toteco.

<sup>9</sup> ¿Ajquiya nechchihuas ma nicalaqui ipan nopa altepeme cati moyahualtzactoque ica tepamit ipan tali Edom?

¿Ajquiya nechchihuas ma niquintani sinta amo ta?

<sup>10</sup> San ta techyacanas ipan tatehuilisti, noTeco Dios.

Amo techtahuelcahua.

Sinta ta amo tiyas ihuaya tosoldados para tatehuse, Toteco,

amo aqui techpalehuis.

<sup>11</sup> Quena, Toteco Dios, techpalehuis para tiquintanise tocualancaitacahua,

pampa inintapalehuil masehualme, amo teno ipati.

<sup>12</sup> Ica itapalehuil Toteco Dios tijchihuase huejhueyi tamanti.

Yaya iselti quintzontamiltis nochi tocualancaitacahua.

## 61

*David quinequi itztos ipan itiopa Toteco*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

Techtacaquili quema nimotatajtía.

<sup>2</sup> Masque niitztosquía campa hueli o hasta campa ontantoc taltipacti,

na nimitztzajtzilisquía para nimitztajtjanis motapalehuil.

Quema nimajmahui o nimotequipachohua,

techyacana huan techtatía ipan se huejcapantit tet,

campa amo teno huelis nechajsis.

<sup>3</sup> Pampa san ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.

Ta tiitztoc quej se huejcapantit cali cati nechmanahuía,

para amo huelis nechajsis nocualancaitacahua.

<sup>4</sup> Nijnequi niitztos para nochipa ipan motiopa para techmocuitahuis.

Nozona niitztos temachtit quej se pilpiyotzi cati itztoc ieltapaltzala inana.

<sup>5</sup> Ta tinoTeco Dios, tijcactoc cati nimitztajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

Huan techmacatoc nopa tatiochihualisti cati ticajoctoc para tiquinmacas masehualme cati mitzimacasi huan mitztepanitaj.

<sup>6</sup> Xijchihuas para na nitanahuatijquet ma niitzto miyac xihuit, huan para nonemilis ma eli cuajcualtzi.

<sup>7</sup> Techcahuili ma nitanahuatis moixpa para nochipa. Techmanahui huan techmocuitahui ica motaicnelijcayo.

<sup>8</sup> Quej nopa nimitzhuicatis huan nimitzpaquilismacas mojmosta. Quena, sesen tonal nijtamichihuas cati nimitztencahuilijtoc para nijchihuas para ta.

## 62

### *David motemachi san ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na san ipan Toteco Dios nimochiya para yaya ma nechmanahui, pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>2</sup> Nimotatía ipan ya para amo teno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitahuía quema huala taohuij-cayot.

Amo teno hueli nechpanos.

<sup>3</sup> Pero ¿hasta quema tamis nocualancaitacahua nechtehuise?

Ayecmo nijpiya más chichahualisti quej tanahuatijquet ipan notanahu-  
atilis.

Nocualancaitacahua quisencahuaj quenicatza huelis nechtahuisose.

Nechitaj quej se tapepecholi o tepamit cati huetzisnequía.

<sup>4</sup> Quena, san moilhuíaj san sejco quenicatza huelis nechtzontamiltise.

Quinpectía quitacaquilise istacatili huan tacajcayahualisti.

Ica inincamac nechcamanalhuíaj cuajcualtzi, pero ipan iniyolo nechtelchihuj.

<sup>5</sup> Pero na san nimochiya ipan Toteco Dios, san nimochiya para yaya ma nechmanahui, pampa san ya hueli temaquixtía.

<sup>6</sup> Nimotatía ipan ya para amo teno nechajsis.

San yaya nechmaquixtía huan nechmocuitahuía quema huala taohuij-cayot,

yeca san ipan ya nimotemachía.

<sup>7</sup> San Toteco Dios hueli nechmaquixtis huan sempa nechhueyitalis ini-ixpa sequinoc.

Yaya nechtatía huan nechfuerzajmaca.

Nechmocuitahuía para amo ma nechajsi cati fiero.

<sup>8</sup> ¡Annomasehualhua, nochipa ximotemachica ipan Toteco Dios!

Xijpohuilica nochi cati eltoc ipan amoyolo, pampa san yaya hueli techmocuitahuis ica cati amo cuali.

<sup>9</sup> Amo teno nelía ininpati masehualme iixpa Toteco, masque cati tominpiyaj o cati teicneltziti.

Sinta se quintalisquía ipan balanza para quintamachihuas sinta etique quej se tamanti cati tahuel ipati,

momacas cuenta para melahuac amo etique pampa masehualme itz-toque san quej ajacat.

<sup>10</sup> Masehualme, amo ximoilhuica para antatehuise para anquitanise más tomi.

Amo ximoilhuica antachtequise para anmoricojchihuase.

Huan sinta anmochihuase anricos,



amo ximohueyimatica, yon amo ximotemachica ipan amotomi.

<sup>11</sup> Nijmati ya ni, pampa miyac huelta Toteco Dios nechilhujtoc: san yaya quipiya nochi chicahualisti.

<sup>12</sup> San ta, Toteco, titeicnelía mojmosta.

Huan tijtaxtahuía sese masehuali quej quinamiqui ica cati quichijtoc.

## 63

### *Nijtemohua noTeco*

<sup>1</sup> ¡Toteco Dios, ta tinoDios!

¡Nelía tahuel nimitztemohua!

¡Quej se masehuali cati tahuel amiqui ipan huactoc tali campa amo onca at,

na ica nochi noyolo huan ica nochi noalma nijnequi nimitzpantis!

<sup>2</sup> Nijnequi niquitas mochicahualis huan mohueyitilis quej niquitac ipan motiopa.

<sup>3</sup> Pampa motaicnelijcayo más hueyi ipati huan amo nonemilis.

¡Tahuel nimitzhueyimati!

<sup>4</sup> Huan nochi tonali quema noja niitztos, nimitztiochihuas.

Huan moixpa nimomatananas huan nimotatajtis ica ta.

<sup>5</sup> Huan huajca, quena, nijmatis quej elisquía ya niixhuic ica se tacualisti cati ajhuiyac.

Huan nimitzhueyimatis ica miyac paquilisti.

<sup>6</sup> Nochi yohuali quema nimoteca ipan notapech huan amo hueli nicochi, nimoilhuía ten ta.

Quena, nimoyolilhuía ten ta sese hora.

<sup>7</sup> Nimoilhuía quenicatza techpalehuijtoc huan yeca sese tayohua tahuel nipaqui.

Quej se piyo quintatía iconehua ieltapaltzala,

quej nopa ta techtatía na para amo teno nechajsis.

<sup>8</sup> Nimotatzquilijtoc ipan ta pampa san ta techmocuitahuía ica mohueyi chicahualis.

<sup>9</sup> Nochi cati quinequij nechmictise yase micta.

<sup>10</sup> Pampa ya eltoc tasencahuali para miquise,

huan para sequinoc quintzontamiltise ica macheta.

Huan inintacayohua elis tacualisti para nopa tepechichime.

<sup>11</sup> Pero na nitanahuatijquet nimopaquilismacas ipan ta, Toteco Dios.

Huan nojquiya paquise nochi sequinoc cati senquisa motemachíaj ipan ta.

Pero nochi cati istacatij,

ta, Toteco, tiquincamatzacuas.

## 64

### *Se netatajtili para Toteco ma quimocuitahui*

<sup>1</sup> NoTeco Dios, xijtachili notequipachol.

¡Xijmanahui nonemilis ten nocualancaitacahua cati quinequij nechmictise!

<sup>2</sup> Techitati ten ni amo cuajcualme cati ixtacatzí quisencahuaj para nechchihuilise cati fiero.

<sup>3</sup> Nochi inincamanal ajsi ipan noyolo,

huan tahuel nechcocohua quej elisquía se cuataminti.

<sup>4</sup> Inijuanti amo majmahuij para nechtatzacuiltise.

Motatíaj campá amo aquí huéli quinita,  
huan quinmajcahuilíaj cuataminti masehualme cati amo teno quichij-  
toque.

Yon quentzi amo majmahuij ica cati fiero quichihuaj.

<sup>5</sup> Se ica seyoc mofuerzajmacaj para quichihuase más cati fiero.

Ixtacatzi mosentilíaj para quitálice taquetzti.

Huan quijtohuaj: “Nica tijtalise ni taquetzti campá amo aquí huélic  
quitas.”

<sup>6</sup> Ica miyac cuidado quisencahuaj quenicatza quichihuase para temic-  
tise.

Ica yolic quitemohuaj quenicatza quichihuase cati fiero quisencajtoque  
quichihuase para ma quisa cuali.

Iyolo huan italnamiqulilise se masehuali tahuel quimati quisencahuas  
cati fiero para quichihuas.

<sup>7</sup> Pero Toteco Dios yaya iselti quintamicocos.

Elis quej quinmajcahuililise cuataminti quema amo quichiyaj,  
huan nimantzi quintanis.

<sup>8</sup> Quena, huetzise huan motzontamiltise,  
por nopa camanali cati quijtojtoque.

Huan nochi cati quinitase momajmatise.

<sup>9</sup> Huajca nochi masehualme quitepanitase Toteco Dios huan quimaca-  
sise quiixpanose.

Tepohuilise nochi cati yaya quichijtoc.

Huan huajca quimachilise para san ya quichihua huejhueyi tamanti.

<sup>10</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque quipaquilismacase  
TOTECO,

huan más motemachise ipan ya huan quihueyimatisé.

## 65

### *David quihueyimati Toteco*

<sup>1</sup> Toteco Dios, san ta quinamiqui ma timitzhueyimatica,

ta cati tiitztoc ipan altepet Jerusalén.

Huan quinamiqui ma timitzmacaca nochi cati timitztajtolcahuilijtoque  
timitzmacase.

<sup>2</sup> Ta technanquiliá quema timotatajtíaj huan techmaca cati timitztaj-  
taníaj,

huajca nochi masehualme ipan taltipacti ma hualaca campá ta.

<sup>3</sup> Masque toyolo temitoc ica tajtacoli huan techtantoc,  
ta techtapojpolhuía nochi totaixpanolhua.

<sup>4</sup> ¡Nelía tipaquij miyac tojuanti cati techtapejpenijtoc para ma tihualaca,  
huan ma tiitztoquij mohuaya ipan motiopa cati tatzejzeloltic!

¡Ta techmacas hueyi paquilisti huan nochi cati cuali cati onca nozona!

<sup>5</sup> Quema timitztajtáníaj se tamanti,

ta technanquiliá ica huejhueyi tamanti.

Toteco Dios, nochi masehualme ipan taltipacti motemachíaj ipan ta.

Quena, masque itztoque hasta campá ontantoc hueyi at,  
nochi motemachíaj para ta tiquinpalehuis.

<sup>6</sup> Ta ica mohueyi chichualilise tiquinchijchijqui nopa tepeme huan tiquin-  
tatzquilti campá eltoque.

7 Ta tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía.  
Huan tiquinyoltalía masehualme campa hueli quema quinequij mote-  
huise.

8 ¡Yeca nochi masehualme cati itztoque hasta campa ontantoc taltipacti,  
mitztepanitaj huan mitzimacasij para mitzixpanose quema quuitaj nopa  
huejhueyi tamanti cati tijchihua!

Tijchihua para masehualme ma paquica ten quema tanesi huan hasta  
quema tayohuiya.

9 Ta ticatequía ni taltipacti para ma taelilti.

Nopa hueyame cati ta moaxca amo quema huaquij.

Ta tijcualtalía ni tali para momasehualhua ma quitocaca inixinach,  
huan teipa tijchihua para ma onca se hueyi pixquisti.

10 Ta tijxolonía ica miyac at nopa surcos ipan mila.

Tijchihua ma huetzi at para ma yamaniya nopa tali huan ma poxoní  
nopa taltojtolomit.

Huan tijchihua para ma ixhua nochi tamanti tatocti ipan nochi taltipacti.

11 Teipa sese xihuit tijtamiltía ica se pixquisti cati nelía cuajcualtzi.

Huan nopa mixti tijchihua ma quihuetzilti miyac at.

12 Onca sacat ipan huactoc tali,

huan campa taixtemolis moscaltíaj cuajcuali xihuit,

huan temacaj inixochiyo.

Nesi quej moscaltíaj ica miyac paquilisti.

13 Ta tijchijtoc para nochi potrereros ma temica ica borregojme para  
quicuase nopa sacat.

Huan ipan nochi nopa tamayamit motanantoc trigo mili.

Eltoc quej nochi cati ta tijchijtoc ipan taltipacti tzajtzi ica paquilisti huan  
huicaj.

## 66

### *Se huicat para quitascamatis Toteco*

1 ¡Nochi anmasehualme ipan taltipacti,  
xihuicaca ica paquilisti para Toteco Dios!

2 ¡Xihuicaca tiohuicat cati tepohuilía para tahuel hueyi ya!

¡Xijhueyimatica por nochi cati quichijtoc!

3 Xiquilhuica Toteco Dios:

“¡Nelía cuajcualtzi huan temajmati nochi cati tijchijtoc!

¡Tahuel hueyi mochicahualis!

Yeca nochi mocualancaitacahua motemactilíaj ica ta pampa tahuel  
temajmati cati tijchihua.

4 Nochi masehualme ipan taltipacti mitzhueyichihuase.

Inijuanti huicase para mitzhueyimatise,

huan tepohuilise ten mohueyitilis.”

5 Xihualaca huan xiquitaquij nochi nopa huejhueyi tamanti cati Toteco  
Dios quichijtoc.

¡Quinchihuilitoc masehualme huejhueyi tiochicahualnescayot!

6 Quihuatzqui nopa at huan tatajco nopa hueyi at quitapo se ojti huactoc  
campa panoque tohuejcapan tatahua.

¡Nochi israelitame quipixque se hueyi paquilisti ipan nopa tonali!

7 Toteco ica ichicahualis tanahuatía para nochipa.

Yaya quitachilía sesen tamanti cati masehualme quichihua*j* ipan nochi talme ipan taltipacti.

Cati amo quitepanitaj huan cati mohueyimatij,  
yaya quinechcapantalis.

<sup>8</sup>Nochi anmasehualme xijtascamatica Toteco Dios huan xijhueyimatica, por nochi cati quichijtoc,

<sup>9</sup>pampa sesen ten tojuanti tonemilis eltoc imaco.

Quena, yaya techmocuitahuijtoc huan techyacantoc xitahuac ipan toojhui.

<sup>10</sup>Pampa ta, tiToteco Dios, techyejyecojtoc huan techtapajpacchijtoc, quej nopa tepos plata cati quimoloníaj ipan tit cati tahuel totonic, para san mocahuas cati senquisa cuali.

<sup>11</sup>Ta techmasiliti ipan momata huan tijtali tocuitapa tamamali cati tahuel etic.

<sup>12</sup>Tijchijqui para nopa masehualme ten sequinoc talme ma moquejquetzaca topani ica cahuayojme.

Tipanoque ipan at huan ipan tit.

Pero ama techtiochijtoc huan techmacatoc nochi cati cuali.

<sup>13</sup>Ama nihualajtoc ipan motiopa para nimitzmacas tacajcahualisti tatatili.

Huan quej nopa nijtamichihuas cati nimitztajtolcahuilijtoc para nijchihuas.

<sup>14</sup>Pampa quema niitztoya ipan taohuijca*yot*, nimitztajtolcahuili ica nocamac,

para nimitzmacas miyac tacajcahualisti.

<sup>15</sup>Yeca ama nimitzhualiquilía ni oquich borrego*jme*, chivo*jme* huan becerros cati tomahuaque.

Huan ininpocyo tejc*os* hasta ajsis moixpa.

<sup>16</sup>Nochi amojuanti cati anquitepanitaj Toteco Dios huan anquiimacasi*j* anquiixpanose,

xihualaca xijtacaquili*quij*,

huan nimechpohuilis nochi cati yaya nechchihuili*jtoc*.

<sup>17</sup>Chicahuac na nijtzajt*zili* para ma nechpalehui,

huan quema nijcamanalhuiyaya, nijhueyimat*yaya*.

<sup>18</sup>Pero sinta na nijpiyasquía tajtacoli ipan noyolo,

huajca amo nechtacaquili*jtosquía*.

<sup>19</sup>Pero pampa niquilhui Toteco Dios ma nechtapojpolhui,

yaya nechtacaquili huan quichijqui cati niquilhui.

<sup>20</sup>Xijpaquilismacaca Toteco Dios,

pampa yaya nechtacaquili huan amo quihuejcamajca*jq*ui nocamanal quema nimotata*jt*i.

Nechtasojtac huan nechicneli.

## 67

*Se huicat para quitascamatis Toteco*

<sup>1</sup>Toteco Dios, xijpiya hueyi moyolo ica tojuanti huan techtiochihua.

Ma petani moxayac pampa tipaqui ica tojuanti quema techhualtachilía hasta ten nepa ilhuicac.

<sup>2</sup>Nochi masehualme ipan taltipacti ma quiixmatica moojhui.

Masehualme ipan nochi talme ma quimatica para ta titemaquixtía.

<sup>3</sup> NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi masehualme ipan taltipacti.

Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica.

<sup>4</sup> ¡Ma paquica nochi masehualme ipan nochi talme huan ma huicaca pampa ta, tiinintanahuatijca!

Ta tiquintajtolsencahuas quej quinamiqui, huan nochi talme tiquinyacanas xitahuac.

<sup>5</sup> ¡NoTeco Dios, ma mitzpaquilismacaca nochi ipan taltipacti!

¡Quena, nochi masehualme ma mitzhueyimatica!

<sup>6</sup> Ni tali temacatoc miyac pixquisti, pampa ta, Toteco Dios, cati titoDios tojuanti, tahuel techtiochijtoc.

<sup>7</sup> Quena, noja más techtiochihuas, Toteco Dios, huan masehualme campá huéli ipan ni taltipacti mitztepanitase huan mitzimacasise mitzixpanose.

## 68

### *Toteco Dios tatantoc*

<sup>1</sup> ¡Ximotanana, Toteco Dios, huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua!

Xiquinchihua ma choloca moixpa nochi cati amo quinequij mitzitase.

<sup>2</sup> Xiquinixpolo quej pocti xpolihui ipan ajacat.

Xiquintamilti quej nopa cantela cati atiya ipan tit.

Quej nopa ma ininpanti moixpa nochi amo cuajcualme.

<sup>3</sup> Pero nochi masehualme cati itztoque xitahuaque ma paquica iixpa Toteco Dios huan ma huitonica ica paquilisti.

<sup>4</sup> Xijhuicatica Toteco huan xijpaquilismacaca.

Xijhueyitalica yaya cati nejnemi iixco mixti, yaya cati itoca TOTECO.

Xipaquica miyac iixpa ya.

<sup>5</sup> Toteco Dios yaya inintata cati icnotzitzí.

Yaya quinchihuilía cati xitahuac nopa sihuame icnotzitzí, pampa yaya tatzejtzololitic.

<sup>6</sup> Toteco Dios quinmaca se familia cati itztoque iniselti.

Huan quinchololtía cati quintzactoque.

Pero cati motepanitaj quintitanilía mayanti huan taijyohuilisti.

<sup>7</sup> NoTeco Dios, quema tiquinyacantiyajqui momasehualhua ten tali Egipto

huan tiquinhuicac ipan nopa huactoc tali,

<sup>8</sup> nopa tali mohuiso huan huetzqui at ten ilhuicacti moixpa.

Nopa tepet Sinaí mohuiso moixpa ta cati titoTeco tiisraelítame.

<sup>9</sup> Toteco Dios, ta tijchijqui ma huetzi miyac at ipan ni tali cati tiquinmacac momasehualhua.

Quena, ica nopa at tiquinfuerzajmacac cati moaxcahua quema tahuel siyajtoyaj.

<sup>10</sup> Yeca momasehualhua mocajque nica ipan ni tali.

Huan ta ica motaicnelijcayo tiquinmacac nopa teicneltzitzí nochi cati monequiyaya para ica mopanoltise.

11 Toteco quijto para ya tatantoya,  
huan miyac masehualme tzajtzi que chichahuac para tepohuilise ten panotoc.

Quiijtojque:

12 “Cholotzejque nopa soldados cati hualajtoyaj para techzontamiltise.”  
Quena, ama nopa israelita sihuame momajmacaj nochi tamanti cati quicajtejqe nopa soldados.

13 Xiquitaca, masque quinmocuitahuiyayaj borregojme,  
ama nopa sihuame hasta petanij ica oro huan plata.

Nochi inintacayo quitamitzactoque ica tamantzitzi cati cuajcualtzitzi quej se paloma quitamitzacua itacayo ica ieltapal.

14 Toteco Dios Cati Quipiya Nochi Chichahualisti quinsemanqui icualan-  
caitacahua quej nopa tasesecayot cati huetzi ipan tepet Salmón.

15 Nochi nopa tepeme cati huejcapantique cati mopantíaj ipan tali Basán  
iaxcahua Toteco huan nelía cuajcualtzi inintzonatipa,

16 pero ma amo mochicoitaca ica nopa Tepet Sion cati TOTECO quitape-  
jpenijtoc para ipan itztos para nochipa.

17 Toteco Dios quisqui ipan tepet Sinaí ica millones icuacarrojhua huan  
iilhuica ejcahua.

Yaya yajqui ipan itiopa cati tatzejtzeltolitic ipan tepet Sion.

18 Quema Toteco tejoc ilhuicac campa más huejcapa,  
quichihuayaya quej se tatanquet cati mocuepa ipan se tatehuilisti,  
huan quinhuicac ilpitoque nopa masehualme cati quintantoya para  
iaxcahua.

Huan nopa tonali Toteco quiseli nemacti ten nochi masehualme,  
hasta nojquiya ten masehualme cati amo quinequiayaj quitepanitase.  
Huan ama TOTECO temachtí itztos ica tojuanti.

19 Ma tijpaquilismacaca Toteco,  
pampa yaya mojmosta techmaca itatiochihualis.  
Yaya Toteco cati techpalehuía huan techmaquixtía.

20 Toteco Dios, yaya cati techchololtía inimaco tocualancaitacahua.  
Huan yaya Toteco cati techmanahuía para amo timiquise.

21 Temachtí Toteco quintzontamiltis nochi icualancaitacahua,  
pampa injuanti tahuel yoltetique huan amo quinequij quicahuase inin-  
tajtacolhua.

22 Toteco quinilhuijtoc imasehualhua:

“Na niquinhualicas nochi amocualancaitacahua.

Niquincuiti masque motatijtose ipan nopa huejcapantic tepet cati itoca  
Basán,

o masque motatijtose hasta tatzinta ten nopa hueyi at.

23 Niquinhualicas pampa monequi nochi anquintzontamiltise.  
Inieso quixolonise amoicxihua huan amochichihua quipipitzose.”

24 NoTeco Dios, tinotanahuatijca,  
niqunita miyac masehualme mitztoquilíaj para yase ipan motiopa.

25 Injuanti cati huicaj tayacantiyahuij.

Tatajco yahuij nopa ichpocame cati quitzilinijtiyahuij panderos.  
Tatepotzco yahuij cati tatzotzonaj.

26 Huan quej ni huicaj:

“Nochi anisraelitame, xijhueyimatica Toteco Dios.

Xijpaquilismacaca Toteco cati techmacatoc nemilisti nochi tojuanti.”

27 Tayacantiyahuij iixhuihua Benjamín.

Huan tatepotzco hualahuij nopa tayacanani huan huehue tacame ten iixhuihua Judá,

huan nopa tayacanani cati iixhuihua Zabulón huan Neftalí.

28 Toteco Dios, ica mohueyi chichahualis xijchihua nochi cati techilhuij-toc.

Quena, xijnexiti mohueyi chichahualis para sequinoc ma quuitaca nopa huejhueyi tamanti cati ta techchihuilijtoc.

29 Nopa tanahuatiani ten nochi talme quihualicaj iniofrendas ipan motiopa cati eltoc ipan altepet Jerusalén.

30 Toteco Dios, xiquinajhua tocualancaitacahua.

Xiquinechcapantali nopa tacame cati mosisiniáj quej torojme, huan xiquinchihua ma motemactilica ica ta.

Ma mitzhualiquilica inintepos plata quej se nemacti.

Xiquinsemana nopa mosisinijca masehualme cati tahuel quinpactía tatehuse.

31 Nopa Egipto ehuan quinhuilicase inintelpocahua huan nochi tamanti ininteposhua cati cuajcualtzitzi huan pajpatiyo.

Huan nopa Etiopía ehuan momatananase moixpa para mitzhueyichihuase.

32 Nochi antanahuatiani ipan nochi ni taltipacti, xijhuicatica Toteco Dios.

Xihuicaca huan xijpaquilismacaca Toteco.

33 Yaya cati nentinemi ipan nopa ilhuicacti cati hasta huejcajquiya eltoc. Xijcaquica itoscac cati chichahuac caquisti quej quema tatomoni.

34 Xiquinpohuilica nochi masehualme quenecatza hueyi ichichahualis Toteco Dios.

Huan itatanex ajsi ipan nochi israelitame.

Quena, nelía tahuel hueyi ichichahualis nepa ilhuicac.

35 Ma tijhueyitepanitaca Toteco Dios pampa temajmati ihueyitilis nopona ipan itiopa.

ToDios tiisraelitame quinmaca tetili huan chichahualisti nochi imasehualhua.

¡Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios!

## 69

*David quinotza Toteco ma quipalehuiqui*

1 NoTeco Dios, techmaquixti,

pampa ni taohuijcayot tahuel mochijtoc hueyi hasta nijmachilía nimumquis.

Eltoc quej at cati nechatzonpolihuiltisnequi, huan ya ajsic hasta noquechta.

2 Eltoc quej nimasitoc ipan soquit cati huejcata huan amo hueli niquisa. O quej nechyahualosquía tahuel miyac at huan huejcata.

3 Tahuel nichocatoc hasta nisiyajtoc.

Nimitztzajtzilijtoc, Toteco Dios, hasta nechcocohua noquechta huan ayecmo hueli nicamanalti.

Nochi noixteyol semajtoc ica choquisti.

Ya niixcuatic pampa campa hueli nitachixtoc para niquitas sinta tihuala,  
Toteco Dios, para techpalehuis.

<sup>4</sup> Tahuel miyaqui nopa masehualme cati nechcualancaitaj masque amo  
teno niquinchiuilijtoc.

Nelía quipiyaj miyac chichahualisti nocualancaitacahua cati quinequij  
nechmictise.

Pero na amo niquinixpanotoc.

Quinequij nechtatzacuultise ica se tamanti cati amo nijchijtoc.

<sup>5</sup> NoTeco Dios, ta tijmati para nelía nihuihuitic,

huan tiquixmati nochi notajtacolhua.

<sup>6</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
amo xiquincahuili ma huetzica ipan tajtocoli por na notajtacol,  
nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta.

Ta cati titoTeco tiisraelitame,

amo xiquincahuili ma pinahuaca sequinoc israelitame ica cati nijchijtoc  
na.

<sup>7</sup> Pampa nimitzicnelía, niquijyohuijtoc pinahualisti,

huan nechhuetzquilijtoque hasta amo nijmatqui taya nijchihuas.

<sup>8</sup> Hasta noicnihua nechchihuaj quej amo nechixmatij huan nechitaj,  
quej elisquía niehua ipan niseyoc altepet.

<sup>9</sup> Quena, niquicnelía motiopa ica nochi noyolo hasta nimotemaca nim-  
iquis por ya.

Huan cati mitztajilhúaj ta,

nojquiya nechtajilhúaj na pampa nimitztequipanohua.

<sup>10</sup> ¡Quena, tahuel nechhuetzquilíaj huan nechpinajtíaj,

quemana nichoca huan nimosahua iixpa Toteco!

<sup>11</sup> ¡Tahuel fiero camanaltij ten na quemana nimoquentía yoyomit cati  
sosoltic para nijnextis nimotequipachohua por notajtacolhua!

<sup>12</sup> Nopa tayacanca tequichihuani cati mosehuíaj campa icalte nopa alte-  
pet,

noca motahuetzquiltíaj.

Huan nopa ihuintini noca huicatinemij.

<sup>13</sup> Pero TOTECO na nijsenhuiquilía nimitztemohua huan nimotatajtía  
ipan ta,

pampa nijmati ajsis tonali para techtacaquilis.

Toteco Dios, ica mohueyi taicnelilis technanquili,

pampa ta nochipa techicnelijtoc.

Huajca technanquili quemana nimotatajtía huan techmanahui.

<sup>14</sup> Techquixti ten ni soquit cati huejcata campa nimasitoc.

Amo techcahuili para niatzonpolihuis.

Techmanahui inimaco cati nechcualancaitaj.

Techquixti ten ni hueyi at cati nechyahualojtoc.

<sup>15</sup> Amo xijcahuili ma nechtajiyohuilti ni hueyat,

yon amo xijcahuili nopa at ma nechtolo.

Techmanahui para amo nimasis ipan nopa ostot cati tahuel huejcata.

<sup>16</sup> TOTECO, technanquili quemana nimitztzajtzilía pampa ta nelía ticuali.

Ta techicnelía miyac huan tijpiya hueyi moyolo ica na.

<sup>17</sup> ¡Amo ximotati quemana nimitztemohua pampa tahuel nitajiyohuíaj!

Ximoisihuilti, xihuala huan techmaquixtiqui.

<sup>18</sup> Xihuala, noTeco Dios huan techmanahuiqui.

Techmaquixti inimaco nocualancaitacahua.



19 Ta tijmati quenicatza camanaltij fiero ten na huan quenicatza nechpinahualtijtoque.

Quichijtoque para ayecmo aqui ma nechtepanita.

Ta tiquinixmati nochi nocualancaitacahua huan tijmati taya quiijtoque sese inijuanti.

20 Inijuanti tahuel nechylcocojtoque huan nechtequipacholmacatoque. Nijtemojtoc ajquiya nechtasojtasquía huan nechyoltalisquía, pero yon se amo nijpanti.

21 Quema nimayanayaya nechmacaque pajti cati temictía para ma nijcua.

Huan quema niamiquiyaya nechmacaque ma niqui vinagre.

22 Nopa paquilisti cati inijuanti quipiyaj ma mocuepa tequipacholi.

Huan nopa tasehuilisti cati quipiyaj ica inihuampoyohua, ma mocuepa cualancayot.

23 Ma huala ininpani tzintayohuilot huan ma huihuipicaca, ma ayecmo quipiyaca más fuerza.

Ma elica popoyotzitzi huan ma tami nochi ininchicahualis.

24 Xiquinnextili mohueyi cualancayo huan xiquintzontamilti.

25 Inintequicalhua ma mocahua sosoltic, huan ipan ininchajchaj ma tatzitzicato.

Ayecmo aqui ma itzto.

26 Pampa inijuanti más quitaijyohuiltíaj cati ta tijcocojtoc, huan quipinajtíaj cati ta tijtequipacholmacatoc.

27 Xiquijcuilo nochi inintajtacolhua huan amo xiquintapojpolhui.

28 ¡Xiquixpolo inintoca ipan moama campa eltoc inintoca inijuanti cati yoltoque!

¡Ma amo quipiyaca tasehuilisti quej quipiyaj nopa masehualme cati itztoque xitahuaque moixpa!

29 Pero na cati nitaijyohuíá huan niteicneltzi,

techmaquixti huan techtanana.

Quena, Toteco Dios, techtali campa ta tiquitas quinamiqui.

30 Huan huajca nihuicas huan nijpaquilismacas Toteco Dios.

Quena, nijhueyimatis huan nijtascamatis.

31 Huan TOTECO achi más quipactis ya nopa,

huan amo quej sinta nijmacasquía se toro o se becerro cati tacuacuajhuía huan quipiya iistihua.

32 Inijuanti cati teicneltzitzi quiitase Toteco Dios quema quinmacas itapalehuil,

huan yeca tahuel paquise.

Huan nochi cati quitemohuaj Toteco Dios itztose ica paquilisti.

33 Pampa TOTECO quintacaquilía cati teicneltzitzi,

huan amo quintahuelcahua inijuanti cati itztoque ipan tatzacti.

34 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque ipan ilhuicacti huan taltipacti!

¡Ma quihueyichihuaca nochi cati itztoque ipan hueyi at!

35 Pampa Toteco Dios quimaquixtis ialtepe, Jerusalén,

huan sempa quincualtis nopa altepeme ipan tali Judá.

Huan imasehualhua mochantise nozona huan moaxcatise nopa tali.

36 Huan teipa ininconeua nojquiya moaxcatise nopa tali.

Huan nochi cati quitequipanohuaj huan quicnelíaj Toteco itztose no-  
pona temachme.

## 70

*Se netatajtili para Toteco ma quipalehuiqui*

- <sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, xihuala techmanahuiqui inimaco nocualancaitacahua!  
¡Quena, ximoisihuilti, Toteco Dios!  
¡Xihuala techpalehuiqui!  
<sup>2</sup> Inijuanti nentinemij notepotzco huan paquij quema nechtaijyohuiltíaj.  
Yeca nimitztajtanía xiquinpinahualti,  
huan xiquincuepalti para ayecmo ma nechchihuilica cati amo cuali.  
<sup>3</sup> Xiquincuepa ica pinahualisti huan ayecmo xiquincahuili ma nechpina-  
jtica.  
<sup>4</sup> Pero nochi masehualme cati mitztemohuaj,  
xiquinmaca miyac paquilisti.  
Nochi cati paquij pampa tiquinmaquixtijtoc, ma quiijtoca:  
“Ma tijhueyitalica Toteco Dios.”  
<sup>5</sup> Pero na cati tahuel nitaijyohuíá,  
nimitztajtanía xihuala nimantzi huan techmanahuiqui,  
pampa san ta hueli techpalehuis huan techmaquixtis.  
¡NoTeco Dios, amo xihuejcahua!

## 71

*Netatajtili ten se huehue tacat cati itztoc xitahuac iixpa Toteco*

- <sup>1</sup> ¡TOTECO, na san ipan ta nimotemachijtoc!  
¡Amo quema techpinahualti!  
<sup>2</sup> ¡Techmanahui ten nocualancaitacahua,  
pampa ta tixitahuac!  
¡Techchololti inimaco!  
Ximohuijtzoma quentzi para techtacaquilis huan techmaquixti.  
<sup>3</sup> Nochipa san nimotatijtoc huan nimotemachijtoc ipan ta para amo  
nechajsise nocualancaitacahua.  
Nijmati para ta titanahuatijtoc ma nechmaquixtica pampa san ipan ta  
huelis nimomanahuis.  
<sup>4</sup> NoTeco Dios, techmanahui inimaco ni mosisinijca tacame huan temic-  
tiani.  
<sup>5</sup> TOTECO, ta cati titoTeco, san ipan ta nimotatzquilijtoc,  
huan san ipan ta nimotemachijtoc hasta ten quema niconetzi.  
Huan quej nopa nitelpocatixqui.  
<sup>6</sup> Ta nochipa tiitztoc nohuaya hasta quema noja niitztoya iijtico nonana.  
Quena, ten iijtico nonana ta techquixti huan nochipa techpalehuijtoc.  
¡Yeca tahuel nijnequi nimitzpaquilismacas para nochipa!  
<sup>7</sup> Miyac san nechtachilíaj pampa quiitaj quenicatza techmocuitahuía.  
<sup>8</sup> Semilhuit nimitzpaquilismacas huan nimitzhueyimatis por nochi cati  
techchihuiliijtoc.  
<sup>9</sup> Amo techtahuelcahua ama quema ya nihuehuentzi huan ayecmo  
nijpiya fuerza.  
<sup>10</sup> Pampa nocualancaitacahua nechejelnamiqij,  
huan san sejco mosentilijque inihuaya sequinoc cati quinequij nechmic-  
tise.  
<sup>11</sup> Huan quiijtohuaj:

“¡Ma tijtepotztocaca para tiquitzquise pampa iDios ya quitahuelcajtoc, huan amo aqui huelis quimanahuis!”

12 ¡Toteco Dios, amo ximohuejcachihua ten na!

¡NoTeco, xihuala nimantzi techpalehuiqui!

13 Xiquinpinahualti huan xiquintzontamilti nopa nocualancaitacahua cati quinequij nechchihuilise cati fiero.

Quena, ma ayecmo quimatica taya quichihuase.

14 Pero na más nimotemachis ipan ta para techpalehuis.

Huan noja más nimitzpaquilismacas.

15 Nochi masehualme niquinilhuis para san ta ticuali huan niquinpo-huilis quenicatza techmanahuijtoc,

huan techmocuithahuijtoc mojmosta.

Amo hueli nijpohuas quesqui huelta techmanahuijtoc ica cati amo cuali pampa tahuel miyac.

16 Nochi tonali ninejnemi ica nopa chicahualisti cati techmaca, TOTECO, ta cati tinoDios.

Huan nochi masehualme niquinilhuía para san ta tixitahuac huan ticuali.

17 ¡Toteco Dios, ta techpalehuijtoc hasta quema noja nieliyaya niconetzi! Hasta ama noja niquinpohuilijtinemi sequinoc ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.

18 ¡Toteco Dios, ama quema ya nihuehuentzi huan nitzonchipahuac, amo techtahuelcahua!

Noja techmaca nemilisti para niquinpohuilis ten mohueyi chicahualis ni masehualme cati itztoque ama huan cati teipa tacatise.

19 Toteco Dios, mochicahualis huan cati xitahuac tijchihua onajsi hasta ilhuicac.

Ta tijchijtoc huejhueyi tamanti.

Amo onca seyoc Dios quej ta.

20 Ta techcahuilijtoc ma nijpano huejhueyi taohuijcyot huan tequipacholi.

Pero nijmati para teipa, sempa techtananas ten campá nopa ostot, huan tijchihuas ma nimoyolcui.

Huan sempa nijpiyas nemilisti.

21 Huan huajca achi más techhueyitalis huan sempa techyoltalis.

22 Huan na nimitzpaquilismacas ica tatzotzonali ten arpa huan guitarra. NoTeco Dios, nihuicas tiohuicat cati tepohuilía para tijchihua nochi cati tiquijtohua.

Ta titoTeco tiisraelitame huan titatzejtzeloltic huan nelía titemachti.

23 Ica paquilisti nitzajtzis huan nihuicas para niteilhuis quenicatza techmaquixtijtoc.

24 Semilhuit nitepohuilis para ta tijchihua cati xitahuac,

pampa nochi cati quinequiyayaj nechmictise tiquinpinahualti huan tiquinechcapantali.

## 72

*Itanahuatilis nopa tanahuatijquet cati itztoc xitahuac iixpa Toteco*

1 NoTeco Dios, techmaca motamachtil huan techpalehui na cati nitanahuatijquet,

para ma nitetajtolsencahua xitahuac quej ta titetajtolsencahua.

Huan xijpalehui nocone para ma monejnemilti xitahuac teipa.

- <sup>2</sup> Xijpalehui para quintajtolsencahuas xitahuac nochi momasehualhua, huan cati teicneltzitz nojquiya.
- <sup>3</sup> Xijchihua para nochi ipan ni tali ma paquica pampa nopa tanahuatij-quet quichihua cati xitahuac, hasta eltoc quej nochi cuame cati onca ipan tepeme huan ipan tachiquilme nojquiya paquij huan temacaj cuali inintajca.
- <sup>4</sup> Yaya quinmanahuis cati itztoque ipan tequipacholi huan cati amo teno quipiyaj.
- Nojquiya ma quintatzacuiliti nopa masehualme cati tetaijyohuiltíaj.
- <sup>5</sup> Huan cati teicneltzitz huan amo teno quipiyaj mitzimacasise mitzixpanose nochi tonali quema noja eltos tonati huan metzti.
- ¡Quena, ma mitzhueyimatica para nochipa!
- <sup>6</sup> Huan nochi altepeme ipan itanahuatilis nocone ma eli cuajcualtzi huan temachti, quej nopa at cati huetzi para ma chamanica cuame, o quej nopa ajhuechti cati quixolonía nopa tali.
- <sup>7</sup> Huan nochi masehualme cati itztoque xitahuaque huan cuajcualme, ma itztoca ica cuajcualtzi quema yaya tanahuatis.
- Quema yaya tanahuatis, oncas miyac tasehuilisti hasta itamiya tonali.
- <sup>8</sup> Itanahuatilis nocone ma ajsi hasta campa pehua huan hasta campa ontami nopa hueyi at.
- Ma ajsi ten campa nopa hueyi at Eufrates hasta campa ontantoc taltipacti.
- <sup>9</sup> Nochi masehualme cati itztose ipan huactoc tali mohuijtzomase iixpa, huan icualancaitacahua motancuaquetzase iixpa hasta quipipitzone taltepochti.
- <sup>10</sup> Nochi nopa tanahuatiani cati itztoque itejteno nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo, huan nopa tanahuatiani ten tali Tarsis huan nopa tanahuatiani ten tali Sabá huan Seba quihualiquilise miyac nemacti.
- <sup>11</sup> ¡Quena, nochi tanahuatiani ten campa hueli talme quitamajmacase! ¡Huan nochi inijuanti motancuaquetzase iixpa huan quitequipanose!
- <sup>12</sup> Yaya quinmanahuis nopa teicneltzitz huan cati amo teno quipiyaj quema quitajtanise tapalehuili.
- Pampa inijuanti amo quipiyaj ajquiya quinpalehuis.
- <sup>13</sup> Yaya quintasojtas cati amo quipiyaj chichahualisti huan cati teicneltzitz, huan quinmanahuis.
- <sup>14</sup> Quinmanahuis para amo quintaijyohuiltise huan para amo quinte-huise.
- Pampa quitas para ininemilis tahuel miyac ipati iixpa.
- <sup>15</sup> Huan quema noja itztos nopa tanahuatijquet, quimacase miyac oro cati onca ipan tali Sabá.
- Huan imasehualhua quisenhuiquilitose motatajtijtose ica Toteco huan mojmosta quitascamatise.
- <sup>16</sup> Ma oncas miyac trigo ipan nochi nopa tali, huan hasta nopa cuame cati onca ipan tepeme ma temacase inintajca quej temacaj nopa cuame cati onca ipan tali Libano.
- Huan ma onca miyac masehualme ipan altepeme, quej imiyaca nopa xihuime cati onca ipan cuatitamit.

17 Nochi ma quihueyimatica nopa tanahuatijquet para nochipa, huan itequiticayo ma huejcahua quej huejcahuas tonati.

Nochi ma quiselica tatiochihualisti por ya.

Huan masehualme ipan nochi talme ma quipaquilismacaca, huan ma quiiytoca para Toteco quintiochijtoc.

18 Ma tijhueyichihuaca TOTECO Dios cati toDios tiisraelitame, pampa san yaya hueli quichihua huejhueyi tamanti.

19 Nochipa ma tijpaquilismacaca Toteco.

¡Nochi taltipacti ma temi ica ihueyitilis!

¡Quej nopa ma eli!

20 Nica tami motatajtía David, icone Isaí.

## 73

### *Itaicnelijcayo Toteco Dios*

1 Toteco Dios nelía cuali iyolo ica israelitame.

Quena, quinicnelía nochi cati quipiyaj tapajpactic iniyolo.

2 San quentzi polihuiyaya para nihuetztosquía.

Noicxi moxitaniyaya huan nechcatitoya para nimomimilos tepexitipa.

3 Quej nopa nielqui pampa amo niquijyohui para amo niquixtocas quema niquitac quenicatza tapijpiyayayaj nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati taixpanoj.

4 Itztoque cuali ipan nochi ininemilis,

huan amo mococohuj.

5 Amo quinajsi taohuijcayot yon tequipacholi,

quej sequinoc quipiyaj.

6 Yeca quema mohueyimatij, quiiitaj para cuajcualtzi quej se costi cati tachijchihuali ica piltetzitzi cati pajpatiyo.

Huan quema quichihuj cati amo cuali,

quiiitaj quej iniyoyo cati cuajcualtzi.

7 Nopa taixpanoca masehualme ya quijquisa iniixteyol pampa tahuel motomajtoque,

huan ya quipixtoque nochi cati iniyolo quinequi.

8 Inijuanti san quihuetzquilíaj Toteco huan quintemajmajtíaj imasehualhua.

Mohueyimatij quema camanaltij.

9 Fiero quitaijilhuíaj Toteco Dios cati itztoc ipan ilhuicacti.

Huan quintelchihuj cati itztoque ipan ni taltipacti.

10 Yeca Toteco Dios quinhualicas sempa nochi imasehualhua ipan ni inialtepe,

huan quipiyase miyac at nochi inijuanti.

11 Huan quiiytose:

“¿Anmoilhuíaj Toteco quimatis taya onca?

¿Anmoilhuíaj Yaya Cati Más Hueyi quichihuíla cuenta cati pano nica?”

12 Xiquitaca, ni masehualme cati amo teno quineltocaj amo teno ininipati.

Quipiyaj se cuajcualtzi nemilisti huan talojtztitzi quimiyaquilíaj más inintomi.

13 ¡Amo teno nechpalehuía para nijpiya noyolo tapajpacti,

huan san tapic nimocuatotonía para amo nijchihuas tajtocoli!

14 Pampa nochi se tonali nechtatzacuiltíaj huan nechtaijyohuiltíaj sese ijnaloc.

15 Sinta nicamanaltitosquía quej injuanti,  
huajca niquincajcajajtosquía nochi momasehualhua.

16 Quema nijnejqui nijmatis para ten itztoque cuali nopa masehualme  
cati quicualancaitaj Toteco,  
elqui tahuel ohui para nijmachilis.

17 Pero se tonali nicalajqui ipan motiopa, Toteco Dios, para nimoyolilhuis  
ten nopa tamanti,  
huan huajca nijmachili taya quinchiya.

18 Tiquintalijtoc ipan se ojti cati tahuel alaxtic.

Quema tiquincuatopehuas,  
huajca nimantzi huetzise ipan se hueyi ostot huan nozona tzontamise.

19 Quena, ica se talojtzi tamis nochi ininpaquilis.

Huan itztose ipan majmajti para nochipa.

20 ¡Nochi ininemis eltoc quej se temicti!

Quena, quej quema se cohtoc huan isatiquisa,  
Toteco, quej nopa quema timotanas huan tiquinhuejcamajcahuas.

21 Quema niquitac ya ni,  
nelía tahuel nicualanqui huan hasta nechcocohuayaya noyolo.

22 Pampa niquitac para tahuel nihuihuitic nieltoya.

¡Hasta ninesiyaya moixpa quej se nitapiyali cati amo quiapiya ita-  
namiquilis!

23 Pero masque ya ni nopantic, nochipa niitztoc mohuaya ta, Toteco,  
huan techitzquitoc ipan nomanejmat.

24 Huan nijmati para motamachtil quisenhuiquilis nechyacanas ipan  
nochi nonemis.

Huan teipa, quema nimiquis,  
techselis nepa mochaj campa tacuajcualtzi.

25 Amo aquí seyoc nijpiya nepa ilhuicac.

¡San ta, tinoTeco Dios!

¡Huan san ta nimitznequi ipan ni taltipacti huan amo aquí más!

26 Quemantica nimococohua huan nimotequipachohua.

¡Pero Toteco Dios yaya mocahua para nochipa!

Yaya quifuerzajmaca noyolo huan san yaya noaxca para nochipa.

27 Pero Toteco quintzontamiltis nochi cati amo quinequij quihueyichi-  
huase.

Quena, yaya quintzontamiltía nochi cati quitahuelcahuaj.

28 Pero na achi más nimonechcahuis campa Toteco Dios,  
pampa ya nopa cati más cuali para na.

San ipan TOTECO nimotemachijtoc pampa yaya noTeco.

Huan niquinpohuilis nochi masehualme nochi nopa cuajcualtzi tamanti  
cati yaya nechchihuilía.

## 74

*Ma tijtemoca Toteco quema tocualancaitacahua techtatzacuiltíaj*

<sup>1</sup> Toteco Dios, ¿para ten techtahuelcajtoc para nochipa?

¿Para ten tahuel ticualani ica tojuanti cati tiitztoque quej timopilborre-  
gojhua?

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui para tojuanti timomasehualhua cati timocohui huejca-  
jquiya quema titetequipanohuayayaj san tapic.

Quena, techtapejpeni para techchihuas timoaxcahua.

Nojquiya tijtapejpeni nopa altepet Jerusalén para tijchihuas quej  
elisquía mochaj ipan ni taltipacti.

<sup>3</sup> Xihuala xiquitaqui quenicatza quitamisosolojtoque nopa altepet,  
huan xijtachili quenicatza tocualancaitacahua quisosolojtoque mo-  
tiopa.

<sup>4</sup> Nopona tzajtzique mocualancaitacahua ica paquilisti quema tasesolo-  
jque.

Teipa san techhuetzquilijque huan quinquetzque ininteteyohua para  
quinextise ya techtantoyaj.

<sup>5</sup> Hualajque ica inihachas huan huejhueyi martillos hasta nesiyaya quej  
cuajcuahuini tatajco cuatitmit.

<sup>6</sup> Huan ama ica ininteposhua quitapanque huan quisosolojtoque nochi  
tamanti cati ica tayejecchijtoyaj motiopa.

<sup>7</sup> Quena, motiopa quitatijque,

huan quimahuispolojque moyoyoncal cati quihuicayaya motoca,  
huan quitahuisojque talchi.

<sup>8</sup> Huan quijtojque ipan iniyolo:

“Ma tijtamisosoloca nochi cati onca ipan ni tali.”

Huan yajque campa hueli huan quitatijque nochi israelita tiopame,  
campa timosentiliyayaj para timitzhueyichihuase, Toteco Dios.

<sup>9</sup> Ayecmo onca yon se tamanti cati quinextía para timomasehualhua.  
Ayecmo onca tajtolpanextiani.

Ayecmo aqui huелиs techilhuis hasta quema tamis nochi ya ni.

<sup>10</sup> Toteco Dios, ¿hasta quema tamis mitzmahuispolohuaj mocualancaitac-  
ahua?

¿Amo quema tiquintatzacuiltis?

<sup>11</sup> ¿Para ten tihuejcahua para techpalehuis?

¿Para ten amo tijnextía mohueyi chicahualis huan techpalehuía?

<sup>12</sup> Hasta ten huejcajquiya Toteco Dios eliyaya notanahuatijca.

Yaya nechpalehuijtoc ipan ni taltipacti huan campa hueli campa niyaj-  
toc.

<sup>13</sup> Ica mochicahualis tijxelo hueyi at.

Huan tiquintzontamilti huejhueyi tapiyalme cati temajmatijque cati  
itztoyaj ipan at.

<sup>14</sup> Tijtzonxamani nopa hueyi tapiyali cati itoca Leviatán,

huan inacayo tiquinmacac ma quicuaca nopa tecuanime cati itztoyaj  
ipan huactoc tali.

<sup>15</sup> Tijchijqui ma meya at ipan huejhueyi amelme huan para hueyame ma  
quipiyaca at.

Nojquiya tiquinhuatzqui hueyame cati amo quema huactoyaj.

<sup>16</sup> Ta moaxca tonali huan yohuali.

Ta tijchijchijqui metzti huan tonati.

<sup>17</sup> Ta tijtamachijqui hasta canque tamis taltipacti.

Nojquiya ta tijchihua ma tatotoniya huan ma taseseya.

<sup>18</sup> TOTEKO, xiquita quenicatza mitzmahuispolohuaj mocualancaitac-  
ahua,

huan quenicatza mitztajilhuáj nopa masehualme cati mohueyimatij.  
 19 ¡TOTECO, amo techtahuélcagua!  
 Xijmanahui mopaloma imaco nopa cuatojti.  
 Quena, xiquinmanahui momasehualhua inimaco nopa masehualme  
 cati itztoque quej tecuanime.  
 20 ¡Xiquelnamiqui nopa camanal sencahuali cati tijchijtoc ica tojuanti!  
 Pampa ni tali temitoc ica tzintayohuilot huan ica masehualme cati  
 mosisiníaj.  
 21 Amo xijcagua para talojtzitzi ma techmahuispoloca tojuanti cati tij-  
 panotoque miyac taohuijcajot.  
 Xiquinpalehui cati teicneltzitzitzi huan amo teno quipiyaj para huelis  
 mitzpaquilismacase.  
 22 Toteco Dios, ximotanana huan ximomanahui ica cati quijtohuaj  
 mocualancaitacagua.  
 Xiquelnamiqui nochi nopa camanali cati ica mitztajilhuijtoque nochi se  
 tonal.  
 23 Amo xiquelcagua quenicatza mitztelchijtoque mocualancaitacagua,  
 pampa inijuanti noja más mitztajilhuáj.

## 75

*Toteco quinechcapantalis sequij huan quinhueyitalis sequinoc*

1 ¡Timitztascamatij, Toteco Dios, pampa tiitztoc tonechca!  
 Pampa masehualme tepohuilíaj nochi huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.  
 2 Huan Toteco Dios quijtohua:  
 “Quena, quema ya nimocualtalijtos, na niquixquetzas se tonali.  
 ¡Huan niquintatzacuilitis quej quinamiqui nochi nopa taixpanoca mase-  
 hualme!  
 3 Masque ni taltipacti mohuisos huan nochi masehualme huihuipicase,  
 itaquetzalhua amo huetzise pampa na niquinquetztoc cuali ipan inilug-  
 ar.”  
 4 Niquinilhui masehualme cati mohueyimatij ma amo mohui-  
 huinequica.  
 Huan niquinilhui taixpanoca masehualme ma amo mohueyimatica.  
 5 Niquinilhuijtoc cati quipiyaj chichahualisti ma amo tetamiihilhuica.  
 Huan quema ancamanaltij, amo ximoyacaquetzaca para anmohueyi-  
 matise.  
 6 Pampa san Toteco huéli tehueyitalía.  
 Amo aquí cati huala ten campa quisa tonati, o ica campa oncalaqui,  
 o campa huactoc tali huelis quihueyitalis se masehuali. ¡Amo!  
 7 San Toteco Dios itztoc Juez.  
 San yaya nopa tetajtolsencajquet cati huéli tehueyitalía huan temaca  
 chichahualisti.  
 Huan sequij masehualme quinhueyitalía huan sequij quinechcapan-  
 talía.  
 8 Toteco quipixtoc imaco se caxit cati temitoc ica tailisti cati nelía cococ.  
 Huan ya nopa eltoc nopa tatzacuiliti cati quintitanilis taixpanoca mase-  
 hualme ipan ni taltipacti.  
 Huan monequis quise hasta quitamise ica nochi itetejtzo.  
 9 Pero na para nochipa nitepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco Dios,  
 yaya cati iTeco Jacob.



10 Yaya quiiytohua: “Na nijtamiltis ininchichualis nopa fiero masehualme, pero cati itztoque xitahuaque noja niquinmacas más chichahualisti.”

## 76

*Se huicat cati huicaque quema ya tatanque*

1 Ipan tali Judá huan hasta nochi tali Israel nochi masehualme quixmatij Toteco Dios para nelía hueyi.

2 Itiopa eltoc ipan altepet Jerusalén.

Quena, ipan tepet Sion eltoc ichaj.

3 Nopona quipojpostejqui nochi tamanti ininteposhua tocualancaitacahua.

4 ¡Nopa tepeme cati eltoque ten huejcajquiya amo quipiyaj iniyejejeja quej tepet Sion quipiya!

5 Nopa tocualancaitacahua cati más quipiyayayaj chichahualisti, quintamitacuijcuilijque.

Toixpa tepejtoque mictoque.

Yon se ten injuanti ayecmo hueli quitanas imax para techtehuis.

6 Quema ta tiToteco, cati tiDios Jacob, tiquinajhuac nopa cahuyojme huan cati tejcotoyaj ininpani,

nochi huetzque hasta talchi.

7 ¡Yeca nochi quiiitaj para tahuel titemajmati!

Huan amo aquí huelis quiiyohuis ijcatos moixpa quema tahuel ticualantoc.

8 Hasta nepa ilhuicac titayolmelahua para titetatzacuiltis.

Huan ni taltipacti majmajqui huan amo molini moixpa,

9 quema timotananqui, Toteco Dios,

para tiquintatzacuiltis cati quichihuaj cati amo cuali,

huan para tiquinmanahuis nochi cati moechcapanohuj ipan ni taltipacti.

10 Ta tijtequihúa inincualancayo masehualme para sequinoc ma mitzhueyimatica.

Huan tijtequihuis para más monextis moyejejeja.

11 Xijchihuaca nochi cati anquijtolcahuilijtoque TOTECO para anquichihuase.

Sese ma quihualica nopa tamanti cati quitencahuilijtoc para quimacas Toteco Dios.

Monequi ma tijhueyitepanitaca huan ma tiquimacasica,

12 pampa yaya quintamiltíla ininemilis nopa huejhueyi tayacanani.

Quichihuas para nochi tanahuatiani ipan taltipacti ma quimacasica.

## 77

*Monejnehuili David ten cati Toteco quichijqui huejcajquiya*

1 Chichahuac nijtzajtzilía Toteco Dios para ma nechpalehui.

Quena, nijnojnotza pampa nijnequi ma nechtaaquili.

2 Quema nechajsic miyac taijyohuilsti nimantzi nijtemo noTeco.

Seyohual nimomatanantoya huan nimotatajtiyaya,

huan amo nijcahuili yon se talojtzi.

Amo nipaquis hasta yaya monextis huan nechcaquis.

<sup>3</sup> Nimoyolilhuía ten Toteco Dios huan niyolpitzahuía huan nichoca.  
Nimotequipachohua pampa tami nochichualis,  
yeca tahuel nijnequi ma nechpalehui.

<sup>4</sup> Toteco, ta amo techcahuilía ma nicochi.  
Hasta amo hueli nicamanalti pampa tahuel hueyi ni notequipachol.

<sup>5</sup> Talojtzitzi nimoyolilhuía ten nopa cuajcualtzi tonali huan xihuime cati  
panoque huejcajquiya.

<sup>6</sup> Niquelnamiqui nopa yohualme quema nihuicayaya ica paquilisti.  
Quena, nimotajtachilía huan niquita para ama nochi tamanti tahuel  
mopatatoc.

<sup>7</sup> ¿Huelis Toteco nechtahuelcajtoc para nochipa?

¿Huelis ayecmo quema nechpalehuis?

<sup>8</sup> ¿Huelis ya tanqui itaicnelilis ica na?

¿Huelis ya tanqui cati achtohuiya techtajtolcahuili techmacas?

<sup>9</sup> ¿Huelis Toteco Dios ya quielcajqui para monequi nechchihuilis cati cuali  
na cati niitztoc ipan tequipacholi?

¿Huelis tahuel cualantoc huan yeca ayecmo quinequi nechtasojtas?

<sup>10</sup> Huan ipan nohueyi tequipachol nimoilhui:

“Toteco Cati Más Hueyi mopatatoc.

Achtohui niitztoya inejmat huan nechtiochihuayaya miyac,  
pero ama nechcualancaita.

<sup>11</sup> Más cuali niquelnamiquis nochi nopa huejhueyi tiochichualnescayot  
cati TOTECO nechchihuihuejcajquiya.”

<sup>12</sup> Quena, mojmosta nimoilhuis ten nopa huejhueyi tamanti para  
nochipa.

Amo hueli nijcahuas nimoyolilhuis ten yaya quichijtoc.

<sup>13</sup> ¡NoTeco Dios, nelía tatzejzeloltic nochi moojhui!

Amo aquí seyoc dios cati más quiapiya chicahualisti que ta, titoTeco.

<sup>14</sup> ¡Ta tiDios cati tijchihua huejhueyi tiochichualnescayot huan miyac  
tamanti cati masehualme quitachilíaj!

Huan hasta ama quejipa tijnextía mohueyi chicahualis.

<sup>15</sup> Ica mohueyi chicahualis techmanahui,  
timomasehualhua cati tiiconehua Jacob huan José.

<sup>16</sup> Toteco Dios, nopa hueyi at cati itoca Chichiltic momajmati quema  
mitzítac.

Huan huihuipicac hasta tatzinta campa más huejcata.

<sup>17</sup> Nopa mixti quichijqui ma huetzi at chicahuac.

Huan tatomonqui nepa ilhuicac.

Huan nojquiya tapetanqui ten se lado hasta seyoc.

<sup>18</sup> Caquistic tatomonilot ipan nopa hueyi ajcomalacat.

Huan nopa tapetancayot quitaahuili nochi taltipacti,  
huan ni taltipacti huihuipicac.

<sup>19</sup> Tijchijqui se ojti quema tiquixcotonqui nopa hueyi at,  
pero amo aquí quipanti campa tijquetztiyajqui moicxi.

<sup>20</sup> Huan ipan ni ojti tiquinyacanqui momasehualhua quej elisquía pil-  
borregojtzitzi inimaco Moisés huan Aarón.

## 78

*Cati huejcajquiya panoc ipan tali Israel*

- 1 Nomasehualhua, xijtacaquilica notamachtil huan nochi cati niqijtohua,  
 2 pampa nimechnextilis tamanti cati amo aqui más quimati cati panoc huejcajquiya.  
 3 Tamanti cati tijcactoque huan tijmajtoque pampa totatahua techpohuilijque.  
 4 Quena, nimechmatiltis para anhuelise anquinpohuilise amoconehua nochi nopa cuajcualtzitzi huan huejhueyi tamanti, cati TOTECO quichijqui ica ihueyi chichualis.  
 5 Toteco Dios quimacac miyac tanahuatilme Jacob ipan tali Israel para ma monejnemiltica xitahuac, huan quinnahuati tohuejcapan tatahua ma quinnextilica ininconeua,  
 6 huan iniixhuihua cati tacatise teipa. Huan quej nopa nochi masehualme quinixmatise itanahuatilhua Toteco.  
 7 Yeca hasta ama miyac masehualme quintepanitaaj itanahuatilhua Toteco Dios, huan motemachiaj ipan ya para quinmocuitahuis. Huan amo ma quielcahuaca nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijtoc Toteco. Monequi ma quitoquilijtinemica nochi itanahuatilhua.  
 8 Pampa amo quinamiqui para elise quej inihuejcapan tatahua cati moyoltelijque huan amo tatepanitaque. Inijuanti amo elque temachme ica Toteco Dios, yon amo quimactelijque iniyolo, yon ininemilis.  
 9 Nopa masehualme ten tali Efraín mocuepatoj huan cholojque ipan nopa tonali quema yahuiyayaj tatehuitij. Quena, cholojque masque quipiyayaj miyac teposti para tatehuisse.  
 10 Amo quintepanitaque itanahuatilhua Toteco Dios, huan amo quinejque nejnemise ipan iojhui.  
 11 Quielcajque nochi tamanti cati yaya hueli quichihua. Amo quielnamijque nopa cuajcualtzi tiochichualnescayot cati quichijqui Toteco.  
 12 Quena, Toteco Dios quichijqui miyac tamanti iniixpa inihuejcapan tatahua ipan tali Egipto campa itoca Zoán.  
 13 Quitajcoxelo nopa hueyi at huan quichijqui ma panoca. Ipan ome lados nopa at moquetzqui quej tepamit.  
 14 Tonaya quinyacanqui ica se mixti para quinecahuilis, huan ica tayohua ica se mixti cati taahuiyaya quej tit.  
 15 Ipan huactoc tali quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at para atique hasta aixhuique.  
 16 ¡Quena, ipan tet quisqui miyac at cati motalo quej se hueyat!  
 17 Pero inijuanti quisenhuiquilijque amo quitepanitaque. Huan nepa campa huactoc tali tajtacolchijque ica Toteco Cati Más Hueyi.  
 18 Pampa quieyjecojque Toteco Dios huan quitajtaniijque tacualisti cati iniyolo quinequiyaya.  
 19 Hasta cualanque ica Toteco huan quiijtojque:  
 “¿Huelis Toteco Dios techtamacas ipan ni huactoc tali?

- 20 Xiquitaca, Toteco Dios quitapo nopa hueyi tet huan quisqui miyac at quej elisquía se hueyat hasta atzonpoli tali, pero ¿huelis nojquiya hueli techmacas tacualisti? ¿Huelis techtamacas tiimasehualhua ica nacat?"
- 21 Huan quema TOTECO quicajqui ni tamanti, tahuel cualanqui. Huan ipan icualancayo quisqui tit ica israelítame, inijuanti cati iixhuihua Israel,
- 22 pampa inijuanti amo quineltocaque Toteco Dios, yon amo motemachijque ipan ya para quiapiya chicahualisti para quinmaquixtis.
- 23 Pero masque quej nopa quichijque, Toteco Dios quinahuati nopa mixti huan quitapo ilhuicacti.
- 24 Huan quichijqui ma huetzi nopa tacualisti cati itoca maná para ma quicuaca quej quema huetzi at. Quinmacac tacualisti cati hualajqui ten ilhuicac.
- 25 Masehualme quicuajque cati elqui inintacualis ilhuicac ehuaní. Quena, quintamacac hasta cuali ixhуйque huan hasta mocajqui nopa tacualisti.
- 26 Ica ihueyi chicahualis quihualicac nopa ajacat cati huala campa quisa tonati huan cati huala ica tani para ma taajaca campa ilhuicacti.
- 27 Quichijqui ma hualaca miyaqui totome quej imiyaca taltepociti. Quena, hualajque totome quej mixti huan quej imiyaca xali cati onca iteno hueyat.
- 28 Huan Toteco quichijqui para nopa totome ma huetzica tatajco campa quichijtoyaj iniyoyoncal.
- 29 Huan nopa masehualme tacuajque hasta ixhуйque. Toteco quinmacac nacat quej iniyolo quinequiyaya.
- 30 Pero quema sanoc tantoyaj tacuaj, huan hasta noja quipixtoyaj nacat ipan inincamac,
- 31 Toteco Dios motananqui ica ihueyi cualancayo, huan quintzontamilti nochi nopa telpocame cati más tapejpenilme ipan tali Israel.
- 32 Pero masque Toteco quinchihuili ya nopa, nopa masehualme quisenhuiquilijque tajtacolchijque, huan amo quineltocaque nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati yaya quichijqui iniixpa.
- 33 Yeca Toteco quintaijyohuiliti ipan nochi ininemis huan quintzontamilti san ica se talojtzi.
- 34 Pero teipa, quema ya quintzontamiltijtoya sequij, huajca quena, ne sequinoc quitemojque Toteco Dios. ¡Quena, nimantzi mocuetque huan quitoquilijque!
- 35 Huan quielnamijque para yaya Toteco Dios cati quinmocuitahuiyaya para amo quinajsis cati amo cuali. Huan quielnamijque para Toteco Cati Más Hueyi san yaya inintemaquixtijca.
- 36 Pero nopa israelítame amo quitoquiliyayaj ica nochi iniyolo. ¡Amo! Quitoquiliyayaj san ica inincamac.
- 37 Pampa iniyolo eltoya huejca ten Toteco. Huan amo quichihuayayaj cati quitajtolcahuilitoyaj Toteco para quichihuase.
- 38 Pero Toteco quipixqui hueyi iyolo ica inijuanti.

Quintapojpolhuiyaya inintajtacolhua huan amo quintzontamiltiyaya.  
Miyac huelta quitilquetzqui icualancayo para amo quintatzacuiltis.

<sup>39</sup> Pampa Toteco quielnamijqui para injuanti san elij masehualme cati  
ininemilis ixpolihui san ica se talojtzi,

huan amo quema mocuepaj sempa.

<sup>40</sup> Nepa ipan huactoc tali,

tahuel miyac huelta amo tatepanitaque ica Toteco Dios huan quiyolco-  
cojque.

<sup>41</sup> Talojtzitzi quiyejyecojque,

huan ica ya nopa quichihualtiyayaj para Toteco ma quintzontamilti.

Yon amo quicahuilijque para Toteco ma quintiochihua,

yaya cati ininDios israelitame huan cati Tatzejzeloltic.

<sup>42</sup> Quielcajque ihueyi chicahualis huan iteicnelijcayo.

Huan quielcajque quenicatza quinmanahui inimaco inincualancaitac-  
ahua.

<sup>43</sup> Quielcajque quenicatza Toteco quititanqui tatzacuilti ipan Zoán ipan  
tali Egipto.

<sup>44</sup> Quielcajque quenicatza quicuetqui esti nopa at huan ayecmo aqui  
huelqui quiiic.

<sup>45</sup> Quielcajque quenicatza quintitanqui tahuel miyac sayolime hasta  
quitemitijque nopa tali.

Quielcajque quenicatza nopa temasolime quitemitijque nopa tali Egipto.

<sup>46</sup> Toteco quintitanqui oculime huan chapolime para ma quicuaca inin-  
tatochui huan ininpixquilis.

<sup>47</sup> Ica tesihuit quitzontamilti inixocomecamil huan inihiguera mil.

<sup>48</sup> Inihuacaxhua mijque ipan potrero pampa Toteco Dios quinmajcahuili  
tesihuit cati tahuel huejhueyi.

Huan ininborregojhua mijque ica tapetancayot.

<sup>49</sup> Quena, Toteco tahuel cualanqui ica injuanti,

huan yeca quintitanili tacuajcualocayot huan taohuijcaayot.

Huan quintitanili se grupo ten ilhuicac ehuan cati tetzontamiltiaj.

<sup>50</sup> Cualanqui nelchicahuac huan amo quimanahui yon se Egipto ejquet.

Senquisa quintitanili tatzacuilti huan huejhueyi cocolisti.

<sup>51</sup> Teipa Toteco quinmicti nopa achtohui ehuan ipan sese familia ten tali  
Egipto.

Quena, quinmicti cati elqui ininachtohui fuerza quema pejque quin-  
piyaj coneme.

<sup>52</sup> Pero quinquixti imasehualhua quej elisquiaj pilborregojtitziti,

huan quinycanqui ica cuajcualtzi ipan nopa huactoc tali.

<sup>53</sup> Quinycanqui ica miyac temachili para ma amo majmahuica.

Pero nopa hueyi at quinzonpolihuilti inincualancaitacahua.

<sup>54</sup> Huan quinhuicac hasta campa inepa nopa tali cati tatzejzeloltic.

Nopa tali cati quipiya miyac tepeme cati Toteco quintanili para injuanti.

<sup>55</sup> Iniixpa quinquixti nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa tali.

Teipa quitamachijqui huan quinmajmacac nopa huejhueyi familias ten  
israelitame para iniaxca.

Huan nozona quincajqui ma itztoca.

<sup>56</sup> Pero masque quinchihuili ya nopa,

injuanti quisenhuiquilijque quiyejyecohuaj huan quicualancamacaj  
Toteco Cati Más Hueyi.

Huan amo quinejque quitepanitase icamanal.

<sup>57</sup> Yeca mocuetque para amo calaquise ipan nopa tali tatencahuali huan quicamajixnamijque san se quej inintatahua quichijque.

Huan quej se cuataminti cati huijcoltic amo yahui xitahuac quema quimajcahuaj,

inijuantí nojquiya amo yajque xitahuac para quichihuase ipaquillis Toteco.

<sup>58</sup> Quicualancamacaque Toteco pampa mochijchihuilijque teteyome huan taixpamit para quinhueyichihuase ininteteyohua.

<sup>59</sup> Pero quema Toteco Dios quiitac ya ni, tahuel cualanqui huan pejqui quincualancaita.

<sup>60</sup> Huan quitahuelcajqui itiopa cati eltoya ipan altepet Silo, nopa yoyon cali campa itztoya inihuaya imasehualhua.

<sup>61</sup> Huan Toteco quincahuili inincualancaitacahua ma quihuicaca iCaxa cati quinpixtoya itanahuatilhua.

Elqui quej quincuilijque ininchicahualis huan iniyejyejca.

<sup>62</sup> Nojquiya quintemactili imasehualhua inimaco inincualancaitacahua para ma quinmictica ica macheta,

pampa yaya tahuel cualantoya inihuaya.

<sup>63</sup> Inintelpocahua quintatijque,

huan iniichpocahua quintzontamiltijque,

yon amo quiaxilijque para monamictise huan huicase ipan nenamictili.

<sup>64</sup> Quintzontamiltijque nopa totajtzitzi ica macheta huan inisihuahua nojquiya mijque nimantzi,

yon amo quinchoquiliijque inihuehuejhua.

<sup>65</sup> Huajca Toteco motananqui quej quema se acajya cochi huan mijquehua,

o quej se tetica tacat cati tahuel tzajtzi chicahuac pampa ihuintitoc.

<sup>66</sup> Huan Toteco quinichtacahui quema quintehui icualancaitacahua.

Quena, quinhuejcamajcajqui huan quintitanqui ipan se lugar campa quipanose pinahualisti para nochipa.

<sup>67</sup> Pero Toteco quintahuelcajqui nopa huejhueyi familias cati hualajqui ten José huan Efraín.

<sup>68</sup> San quintapejpeni ihueyi familia Judá,

huan nopa tepet Sion cati yaya tahuel quiicneliyaya.

<sup>69</sup> Huan nozona quichijchijqui itiopa cati cuajcualtzi huan temacti,

huan cati huejcahuasquía para nochipa quej huejcahua ilhuicacti huan taltipacti.

<sup>70</sup> Quitapejpeni itequipanojca, David,

quema quinmocuitahuiyaya borregojme,

<sup>71</sup> quema yahuiyaya inintepotzco nopa tena borregojme cati quinpiyayayaj ininconeua,

huan quinhualicayaya para ma quinmocuitahui.

Huan Toteco quichijqui David ma quinyacana imasehualhua,

nopa israelitame cati quintapejpenijtoya para iaxcahua.

<sup>72</sup> Huan quena, David quinmocuitahui imasehualhua Toteco ica nochi ichicahualis huan ica nochi iyolo.

## 79

*Tequipacholi pampa masehualme quisosolojque Jerusalén*

1 ¡NoTeco Dios, masehualme ten sequinoc talme hualajque huan moax-catijque motal!

Motiopa quichijque amo tapajpactic huan altepet Jerusalén quitamisosolojque.

2 Nochi inintacayo momasehualhua quinmajcajtoque para ma quincuaca totome.

Hasta quinmajcajtoque ininacayo mototajtzitzi,  
nopa tatzejtzeloltique tacame cati moquetzque moixpa,  
para ma quincuaca tecuanime.

3 Quena, tocualancaitacahua quintzontamiltijque nochi nopa masehualme ipan altepet Jerusalén.

Huan inieso cati toyajqui motalo quej hueyat,  
huan amo mocajqui yon se para quintalpachos.

4 Huan ama nochi talme cati techyahualojtoque techpinajtíaj huan techhuetzquilíaj.

5 Toteco Dios, ¿hasta quema tamis ticalantos ica tojuanti?

¿Huelis para nochipa mocualancayo eltos quej tit?

6 Xijtitani mohueyi cualancayo ipan nopa talme campa amo mitzixmatij,  
huan ipan altepeme campa amo aqui mitzhueyimati,  
pero amo xijtitani ipan tojuanti.

7 Pampa injuanti quintzontamiltijque nochi moisraelita masehualhua huan quinsosolojque nochi calme.

8 ¡Amo xiquelnamiqui huan amo techtatzacuiliti por inintajtacolhua tohuejcapan tatahua,  
cati injuanti quichijque huejcajquiya!

Más cuali nimantzi techtasojta pampa ayecmo tijpiyaj fuerza.

9 Toteco Dios, titotemaquixtijca, techpalehui,  
para quej nopa nochi mitzhueyitepanitase.

¡Techmaquixti huan techtapojpolhui totajtacolhua ica mohueyi taicnelilis!

10 Pampa sinta amo techpalehuis,  
huajca nopa masehualme cati amo mitzneltocaj quiijtose:

“¿Canque itztoc ininTeco Dios?”

Huajca xiquintatzacuiliti, Toteco, iniixpa nochi masehualme, pampa quinmictijque momasehualhua.

11 Xijtacaquili inintequipachol nopa masehualme cati tzactoque,  
huan ica mohueyitilis huan mohueyi chichualis,

xiquinmanahui cati quinixquetztoque para quinmictise.

Xiquinmaquixti para nochi ma quiitaca mohueyi chichualis.

12 TOTECO, xiquincuepili chicome huelta cati mitzchihuilijque quema mitzpinahualtijque nopa talme cati san mitzhuetzquilíaj.

13 Huan huajca tojuanti, timomasehualhua cati tiitzoque quej timoborregojhua,

timitzhueyichihuase para nochi tonali huan timitzpaquilismacase ica huicat para nochipa.

## 80

*Netatajtili para Toteco ma quicualtali tali Israel huan imasehualhua*

1 ¡Ta cati tiinintamocuitahuijca israelitame huan techyacana quej tielisquíaj timoborregojhua,  
techtacaquili!

- Ta cati timosehuijtoc tatajco nopa ilhuicac ehuani cati inintoca querubines ilhuicac ehuani,  
ximohuijtzoma quentzi huan techtacaquili quema timotatajtíaj.  
Xijnexiti mohueyi chichahualis huan mohueyitilis cati petani.
- <sup>2</sup> Xijchihua para nochi tiisraelitame,  
hasta nojquiya iniixhuihua Efraín, Benjamín huan Manasés,  
ma tiquitaca quenicatza timotananas huan techmanahuis ica mohueyi chichahualis.
- <sup>3</sup> Toteco Dios, techchihua ma timocuepaca ica ta.  
Techtachili ica se moxayac cati senpactoc.  
Techicneli huan techmaquixti.
- <sup>4</sup> TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
¿hasta quema tamis ticalantos ica tojuanti huan amo tijtacaquilis quema timotatajtíaj?
- <sup>5</sup> Techmacatoc ma tijcuaca pantzi ica choquisti, huan ma tiquica toxayo.
- <sup>6</sup> Tijcajtoc ma techpinahualtica nopa talme cati techyahualohuaj huan ma techhuetzquilica tocualancaitacahua.
- <sup>7</sup> Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti, xijchihua ma timocuepaca ica ta.  
Techtachili ica moxayac cati senpactoc.  
Techicneli huan techmaquixti.
- <sup>8</sup> Techhualiac ten tali Egipto quej tielisquíaj se xocomeca tzonti cati selic.  
Tiquinquixti nopa sequinoc masehualme cati amo mitzixmatque huan nopona techtojqui.
- <sup>9</sup> Tijcualtali nopa tali huan elqui quej tijpixque miyac tonelhuayohua.  
Huan tijtemitijque nopa tali.
- <sup>10</sup> Nopa tepeme tiquintamitzajque ica toecahuil.  
Huan tielque quej tiocuame cati huejcapantique cati moaxcahua, Toteco.
- <sup>11</sup> Tichamanque huan moscaltijque tomacuayohua.  
Huan toecahuil tiisraelitame ajsic hasta campa nopa hueyi at cati itoca Mediterráneo huan hasta campa nopa hueyat Éufrates.
- <sup>12</sup> Huajca ¿para ten ayecmo techmocuitahuía?  
Eltoc quej tijtamisosolo itepanyo moxocomeca mil huan tijcahua ma quitamicuaca nochi ojpayani.
- <sup>13</sup> Inijuanti itztoque quej cuapitzome cati hualahuij huan tapoxoníaj yahualtic ten tojuanti,  
huan eltoc quej nopa tecuanime ya techtamicuaj.
- <sup>14</sup> Yeca Toteco Dios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti timitztajtaniáj,  
ximocuepa huan techtiochihua.  
Techhualtachili ten nopona ilhuicac,  
xiquita quenicatza tiitztoque huan xijmocuitahui ni moxocomecamil.
- <sup>15</sup> Quena, xijmocuitahui cati ta tijtojqui huan nopa ichamanca cati cuali tijtatzquiltijtoc.
- <sup>16</sup> Pampa tocualancaitacahua techhuejhuelojtoque huan techtatijtoque.  
¡Xiquintzontamilti ica mohueyi cualancayo!
- <sup>17</sup> Xijmaca chichahualisti nopa telpocat cati tiquicnelía huan tijtapejpeni-  
jtoc para tanahuatis.
- <sup>18</sup> Quej nopa ayecmo quema timitztahuelcahuase.



Techmaca yancuic nemilisti huan sempa timitznotzase huan timotataj-tise moixpa ta.

<sup>19</sup> Techchihua ma timocuepaca sempa ica ta, TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

Sempa techtachili ica se moxayac cati senpactoc.

San ica ta motapalehuil timomaquixtise ten tocualancaitacahua.

## 81

*Toteco quipiya hueyi iyolo ica nopa taixpanoca israelitame*

<sup>1</sup> ¡Xihuicaca ica paquilisti para Toteco Dios, pampa yaya techpixtoc imaco!

¡Ma tijpaquilismacaca!

¡Ma tihuicaca para Toteco Dios yaya cati iTeco Jacob!

<sup>2</sup> Ma tihuicaca huan ma tijtziytzilínica pandero.

Nojquiya ma tijtztzonaca nopa arpa huan guitarra.

<sup>3</sup> Ma tijpitzaca tapitzali quema yancuic metzti,

quema temitoc metzti,

huan ipan sequinoc tonali quema tiilhuichihuj,

<sup>4</sup> pampa Toteco Dios cati eli iTeco tohuejcapan tata Israel techmacatoc nopa tonali para ma tipaquica miyac.

Huan nojquiya eltoc ijcuilijtoc ipan itanahuatilhua para ma tijchihuaca.

<sup>5</sup> Huan techmacac para ma tiquelnamiquica cati quichijqui ica José, huan quenicatza motehui inihuaya nopa masehualme ten tali Egipto, campa titetequipanojqque san tapic.

Nijcajqqui camanaltic se cati amo niquixmatqui huan quijto:

<sup>6</sup> “Ama nimechquixtilis nopa tamamali cati anquihiucajq amoajcoltipa, huan ayecmo anquitananase ica amomax tamanti cati tahuel etic.”

<sup>7</sup> Nojquiya quijto:

“Amojuanti antechtaztzilijque quema anitztoyaj ipan taohuijcajot huan na nimechmaquixti.

Nimechnanquili hasta ten nepa tepet Sion campa motatía nopa tatomonilot.

Nojquiya ipan tali Meriba nimechyejyecohuili amotaneltoquilis quema anmotequipachohuayayaj pampa amo oncayaya at.

<sup>8</sup> Yeca annoisraelita masehualhua,

techtacaquilica quema chicahuac nimechtacahualtía.

<sup>9</sup> Amo quema xijhueyichihuaca seyoc cati quitocaxtíaj ‘dios’.

Yon amo xiquinpiyaca taixcopincayome ipan amocalijtic.

<sup>10</sup> Pampa elqui na, niamoTECO huan niamoDios,

cati nimechquixti ipan tali Egipto.

Xijtapoca amocamac huan anquiritase sinta amo nimechixhuitis.

Quena, anquiselise nochí tamanti tatiochihualisti cati amechpolohua.

<sup>11</sup> ¡Pero amo! Nomasehualhua amo quinejqque nechtacaquilise.

Israelitame amo quinejqque ma niitzto tatajco injuanti.

<sup>12</sup> Yeca niquintahuelcajqqui para ma huilhuitiyaca huan ma elica quejq popoyotzitzi.

Huan niquincahuili ma quichihuaca cati injuanti quinequiyayaj.

<sup>13</sup> Pero sinta noisraelita masehualhua nechtacaquilijosquíaj huan quitoquilijosquíaj noojhui,

14 huajca na san ipan se talojtzi niquinechcapantalijtosquía inincualan-caitacahua huan niquintzontamiltijtosquía.”

15 Quena, nochi cati quicualancaitaj TOTECO,  
nimantzi moechcapanojtosquíaaj iixpa.

Huan itzotsquíaaj ipan tatzacuiliti para nochipa.

16 Pero Toteco Dios amechtamacasquía ica tacualisti cati más cuali.

Huan amechmacasquía sayolnecti huan nochi cati más anquinequij para amechixhuitisquía.

## 82

*Toteco quinajhuac nopa jueces cati amo tetajtolsencahuaj xitahuac*

1 Toteco Dios itzotc ipan se hueyi tasentilisti nepa ilhuicac.

Huan nopona tayolmelahua quenicatza quintatzacuilitis nopa jueces huan quinilhuía:

2 “¿Hasta quema tamis antacajcayahuaj quema antetajtolsencahuaj?

¿Hasta quema tamis anquinchicoicnelise amo cuajcualme cati fiero quichihuaj?

3 Xiquíntenpalehuica cati ayemo quiipiyaj tetili huan cati icnotzitzi.

Xiquintajtolsencahuaca cati taijyohuíaj huan cati amo teno quiipiyaj.

4 Xiquinmaquixtica cati ayecmo quiipiyaj chicahualisti huan quinquipo-  
hua ten ica panose.

Quena, xiquinmanahuica inimaco nopa masehualme cati amo aqui quitepanitaj.

5 Amojuanti cati anquintaijyohuilitíaj amo teno anquimatij huan amo teno anquimachilíaj.

Annemij ipan tzintayohuilot huan nochi itzinpehualtil taltipacti hui-  
huipica.

6 Quena, na nimechtocaxtijtoc ‘andioses’ huan ‘annoconehua niDios Cati Más Hueyi’,

7 pero quema hualas miqulisti, nimantzi anmiquise pampa amojuanti san anmasehualme.

Amopantis quej ipanti cati hueli masehuali cati quiipiya tequiticayot, pampa nochi miquise.”

Quej nopa quijto Toteco.

8 ¡Toteco Dios, ximotanana huan xijtajtolsencahua ni taltipacti, pampa nochi moaxca!

Nochi talme huan tanahuatiani eltoque momaco.

## 83

*Toteco, xiquintatzacuiliti cati quicualancaitaj Israel*

1 ¡Toteco Dios, amo san xitacacto,

yon amo san xitachixto quema timotatajtíaj!

Monequi technanquili huan techmanahui,

2 pampa mocualancaitacahua tahuejchihuaj hasta quej nanalcaj huan mohueyimatij ica ta.

3 Inijuanti tahuel quimatij quenicatza quitalise taquetzti ica momase-  
hualhua.

Huan quisencahuaj quenicatza quichihuase para quinmictise cati tiquintapejpenijtoc.

4 Huan quiijtohuaj:

“Ma tiyaca tiquinixpolotij nochi nopa israelitame para ayecmo ma elica se tali ica imasehualhua.

Huan ayecmo aqui quielnamiquis itoca Israel.”

5 Ya nopa cati quisencajque san sejco quema mosentilijque para moca-manalhuise.

Quena, san sejco quichijque se camanali para fiero mitzchihuulise.

6 Nopa masehualme elque iixhuihua Edom, Ismael, Agar huan Moab.

7 Nojquiya injuanti hualajque ten nopa talme Gebal, Amón, Amalec, Filistea huan Tiro.

8 Huan nopa masehualme ten tali Asiria nojquiya mosejcotilijque ini-huaya.

Nojquiya iixhuihua Lot.

9 Xiquinchihuili san se quej tiquinchihuili tali Madián ehuaní,

o quej tijchihuili Sísara huan Jabín ehuaní ipan hueyat Cisón.

10 O xiquinchihuili quej tijchijqui ica mocualancaitacahua ipan tali Endor.

Inijuanti inintacayohua mocajque tepejtoque talchi huan elque quej abono para tali.

11 Xijchihua para nopa tacame cati tahuel tejtetique ma miquica quej Oreb huan Zeeb quinmictijque.

Huan nojquiya xijchihua para inintayacancahua ma miquica quej nopa tanahuatiani Zeba huan Zalmuna.

12 Pampa injuanti quiijtojque:

“Ma timoaxcatica nopa tali cati iaxca Dios.”

13 NoTeco Dios, xiquinsemana ica moiyyoyo quej elisquíaj taltepocti, o quej tasoli cati quihuica ajacat,

14 o quej se hueyi tit cati quitamitatía se cuatitamit.

15 Xiquinquixti ica huejhueyi tit, ica tatomonilot,

huan ica huejhueyi ajcomalacat.

16 TOTECO, xiquinpinahualti nochi hasta mitzixmatise ta huan mohueyi chicahualis.

17 Ayecmo ma quimatica taya quichihuase.

Ma mopinahualtica huan ma huetzica ipan majmajti.

18 Quena, xiquinchihuili ya nopa hasta quimachilise para san ta tiTOTECO,

huan para ta tiDios Cati Más Hueyi huan para san ta tijnahuatía nochi taltipacti.

## 84

*Masehualme tahuel quinejque itztose ipan itiopa Toteco*

1 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti, tahuel cuajcualtzi motiopa.

2 Nelía tahuel nijnequi nicalaquís ipan icalixpa nopa tiopamit, para nimonechcahuis huan nihuicas ica nochi noyolo para ta, Toteco Dios, cati tiitztoc.

3 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

Ta tinotanhuatijca huan tinoTeco.

Campa motaixpa ipan mochaj nochi quipantíaj ininchaj, hasta nopa cohome huan tiopan tachpanani cati nozona motepasoltíaj, para nozona quintacatiltíaj inincone-hua.

- 4 ¡Nelía paquij nopa masehualme cati itztoque ipan motiopa huan quisenhuiquilíaj mitzpaquilismacaj!
- 5 Cualí ininpanti nopa masehualme cati itztoque momaco, Toteco, huan quitoquilíaj moojhui huan yahuij Jerusalén para mitzhueyimatise.
- 6 Quema panose campa ohui huan ipan nopa tamayamit ten Choquisti, quipatase para elis quej se cuajcualtzi ameli cati temitos ica at quema huetzi at, pampa nozona quipantise miyac tatiochihualisti.
- 7 Huan quej nopa nejnentiyase mojmosta ica más chichahualisti, huan ajsise ipan Jerusalén para nozona monextise moixpa, Toteco.
- 8 TOTECO Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti, techtacaquili quema nimotatajtía.
- Quena, techtacaquili ta tiiTeco Israel.
- 9 Toteco, ta cati techmanahuía.
- Xijcualita huan xijtiochihua nopa tanahuatijquet cati ticaltijtoc para tanahuatis ipan Israel.
- 10 Achi más cuali ma niyolto se tonal huan ma niitzto ipan motiopa, Toteco, huan amo niyoltos se mil tonali huan san ninentinemis campa hueli. Quena, achi más cuali san nimoquetzasquía campa icalte motiopa, Toteco, huan amo niitztos ipan se hueyi cali campa onca tajtacoli.
- 11 Pampa ta, Toteco Dios, techtaahuilía huan techmanahuía. Ta techicnelía huan techhueyitalía.
- Huan nochi cati monejнемiltíaj xitahuac ipan moojhui, ta tiquinmacas nochi tamanti cuajcuali cati inijuanti quinequij.
- 12 Toteco Dios, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti, nelía paquij nopa masehualme cati motemachíaj ipan ta para tiquinmocuitahuis.

## 85

*Netatajtili para Toteco ma quintasojta nopa israelitame*

- 1 TOTECO, ta techtitanilijtoc miyac tatiochihualisti cati cuajcualtzitzi ipan ni tali, pampa sempa tiquinhualiac nica iixhuihua Jacob cati itztoyaj ipan sequinoc talme.
- 2 Tiquinquixtili inintaixpanolhua nochi momasehualhua. Quena, tijtalpacho nochi inintajtacolhua.
- 3 Timoyoltali ica tojuanti huan ayecmo tahuel ticualantoc.
- 4 NoTeco Dios, ta cati titemaquixtía, ama xijchihua para sempa ma timitzicnelica para ayecmo quema techajsis mohueyi cualancayo.
- 5 ¿O huelis tijsenhuiquilis ticualantos ica tojuanti para nochipa? ¿O huelis tijhueyilis mohueyi cualancayo para nochi xihuit?
- 6 Toteco Dios, sempa techtanana, huan tojuanti timomasehualhua sempa timopaquilismacase ipan ta.
- 7 TOTECO, technextili mohueyi taicnelilis, huan techmaquixti.
- 8 Na nijtacaquilijtoc nochi cati quuijtohua TOTECO Dios,

pampa yaya quincamanalhuis itatzejtzeltolteca masehualhua cati quincatapejpenijtoc.

Huan cati quijtos quinmacas tasehuilisti ipan iniyolo, para inijuanti ma ayecmo mocuepaca ipan nopa ojti ten huihuiyot campa nemiyayaj ipan tajtacoli.

<sup>9</sup> Melahuac Toteco Dios itztoc nechca para quinmaquixtis masehualme cati quitepanitaj huan quiimacasij quiixpanose.

Se tonali ihueyitilis Toteco quitemitis total.

<sup>10</sup> Campa hueli oncas taicnelijcayot huan cati melahuac.

Campa hueli nochi quimatise para quichihuase nochi cati xitahuac huan quej nopa oncas tasehuilisti campa hueli.

<sup>11</sup> Cati melahuac elis campa hueli ipan taltipacti, huan yaya cati senquisa xitahuac hualtachixtos ten nepa ilhuicac huan paquis ica cati quitas.

<sup>12</sup> Quena, TOTECO quititanis itatiochihual ipan ni total, huan nochi cati tijtocase temacas itajca.

<sup>13</sup> Campa hueli campa yas Toteco oncas cati melahuac, huan nochipa iojhui elis xitahuac.

## 86

### *Netatajtili para Toteco ma quipalehui*

<sup>1</sup> TOTECO, ximohuijtzoma quentzi huan techtacaquili quema nimotatajtía.

Technanquili pampa niteicneltzi huan niiztoc ipan tequipacholi huan taohuijcajot.

<sup>2</sup> NoTeco Dios, techmanahui pampa na nijchihua campeca para nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

Techmaquixti pampa na nimitztequipanohua huan san ipan ta nitememachía para techmocuitahuis.

<sup>3</sup> TOTECO, xijpiya hueyi moyolo ica na pampa nochi se tonal nimitztzajtzilijtoc,

huan ipan ta nimochiya para techpalehuis.

<sup>4</sup> Toteco, techmaca paquilsti pampa na san ta nimitzhueyichihua.

<sup>5</sup> Toteco, ta nelía ticali huan timoquetztoc timocualtalijtoc para tite-tapojpolhuis.

Tiquinicnelía huan nimantzi tiquintasojta nochi cati mitztajtaniaj mota-palehuil.

<sup>6</sup> TOTECO, techtacaquili quema nimotatajtía.

Quena, techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

<sup>7</sup> Nimitztzajtzilistipampa nopa tonali quema nechajsis taohuijcajot, pampa san ta technanquilia huan techpalehuia.

<sup>8</sup> Ipan nochi sequinoc cati quintocaxtiaj "dioses", amo onca seyoc quej ta, Toteco.

Huan amo aqui hueli quichihua huejhueyi tamanti quej ta tijchihua.

<sup>9</sup> Elqui ta cati tiquinchijchijqui nochi talme ica inimasehualhua.

Yeca hualase huan mitzhueyichihuase, Toteco.

Huan mitzhueyitalise ta cati titatzejtzeltolic,

<sup>10</sup> pampa ta tahuel tihueyi huan tijchihua huejhueyi tamanti.

¡San ta nelía tiDios!

11 TOTECO, technextili moojhui huan nijtoquilis pampa san ya nopa temachti.

Xijchihua para noyolo ma mitzhueyitepanita, huan ma quiimacasi mitzixpanos nochi nonemilis.

12 TOTECO Dios, nimitzpaquilismacas ica nochi noyolo huan nimitzhueyitalis para nochipa,

13 pampa tahuel hueyi motaicnelilis ica na, huan amo quema tami.

Ta techmanahuijtoc para amo niyas micta campa tanahuatía miqulisti.

14 Toteco Dios, miyac masehualme cati mohueyimatij huan cati mosisiníaj motanantoque para nechtehuise.

Huan miyac tatehuijca masehualme huan taixpanoni quinequij nechmictise,

huan amo moyolilhuíaj ten ta.

15 Pero ta Toteco nelía titetasojta huan hueyi moyolo.

Amo nimantzi ticualani.

San ta titeicnelía huan san ta timelahuac.

16 Techtachili ica miyac taicnelijcayot huan techmaca chicahualisti na nimotequipanojca.

Huan xijmanahui icone mosihua tequipanojca.

17 Xijnexiti se tanextili para ta techcualita.

Quej nopa quiitase nocualancaitacahua,

huan pinahuase pampa momacase cuenta para ta, TOTECO, tahuel techpalehuía huan techyoltalía.

## 87

*Nelía elis se hueyi paquilisti para cati ehuaní altepet Jerusalén*

1 Altepet Jerusalén eltoc ipan nopa tepet tatzejtzeltoc cati iaxca Toteco.

2 Huan TOTECO quiicnelía Jerusalén achi más que nopa sequinoc pilaltepztitzi ipan tali Israel.

3 Quena, Jerusalén eltoc ialtepe Toteco Dios, huan quema masehualme quielnamiqij, camanaltij nelcuajcualtzi ten nopa altepet.

4 Quema tatajco nohuampoyohua niquintocaxtía nopa talme cati inintoca Egipto, Babilonia, Filistea, Tiro huan Etiopía,

itztos se cati mohueyimatis pampa tacatqui ipan se ten nopa talme.

5 Pero ajsis tonali quema masehualme quiselise más hueyi tatepanitacayot pampa tacatque ipan altepet Jerusalén,

pampa Toteco Cati Más Hueyi quitiochihuas ni altepet.

6 Huan TOTECO quiijcuilos inintoca nochi cati itztoque ipan nopa altepet.

Huan nochi cati tacatque nozona quintalilis se tanextili campa ijcuilijtos inintoca.

7 Huan quema ilhuichihuase injuanti, huicase ica paquilisti huan quiijtose:

“Nochi noyolo nijtalijtoc ipan Jerusalén.”

## 88

*Netatajtili para Toteco ma quinmanahui imaco miqulisti*

1 TOTECO, ta cati tinoDios huan tinotemaquixtijca.

Tonaya huan tayohua nimitztajtzilijtoc para techpalehui.

- 2 Techtacaquili quema nimotatajtía huan quema nimitztzajtzilía,  
 3 pampa nijmati nisiyajtoc ica nochi cati amo cuali hasta nijmati ya nechcatitoc para nimiquis.  
 4 Miyac quijitohuaj para ya tantinemi nonemilis huan para ayecmo nijpiya chichahualisti.  
 5 Masehualme nechtahuelcajtoque para ma nimiqui.  
 Niitztoc quej se cati ya mijqui ipan tatehuilisti huan nochi quielcahuaj sinta itztoya.  
 Huan eltoc quej ta techelcajqui huan ayecmo techmocuitahuía.  
 6 Ta techmajajtoc ipan nopa ostot cati más huejcata campa onca tzintayohuilot cati más yayahuic.  
 7 Mocualancayo nechtaijyohuiltía chichahuac huan talojtitzitzi nechtatzintanhuetziltía más.  
 8 Tijchijtoc para noteixmatcahua ma nechtahuelcahuaca huan ma nechijiyaca.  
 Eltoc quej niitztoc ipan se tatzacti huan amo hueli niquisa.  
 9 Ayecmo hueli nitachiya pampa tahuel nimochoquilijtoc.  
 Mojmosta nimitztajtanía motapalehuil,  
 huan nimomatanana quema nimotatajtía ica ta, TOTECO, para techtasojta.  
 10 Pero nijmachilía para, quena, nimiquis nimantzi,  
 huan ¿taya ipati elis para na nopa tiochicahualnescayot cati tijchihuas quema ya nimictoc?  
 ¡Amo teno! ¿Huelis nimitzpaquilismacas quema ya nimictos?  
 11 Se mijcatzi cati ya quitalpachojtoque amo huelis tepohuilis para tijpiya hueyi taicnelili.  
 Amo huelis tepohuilis para titemachti.  
 12 Nepa campa tzintayohua amo huelise tepohuilise nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchihua.  
 Mijcatzitzitzi itztoque ipan se tali campa ayecmo teno quielnamiquij,  
 huan amo huelis mitzelnamiquise para san ta tixitahuac.  
 13 Pero na nimitztzajtzilijtoc ta TOTECO,  
 huan sese ijnaloc nochi cati niquijtohua quema nimotatajtía ica ta ajsi hasta moixpa.  
 14 TOTECO, ¿para ten tijhuejcamajajtoc nonemilis?  
 ¿Para ten tiquijcuenía moxayac huan titachiya sejcayoc?  
 15 Na niitztoc ipan taijyohuili huan tequipacholi hasta quema noja niitztoya nitelpocat.  
 Majmajti huan miqulilisti cati ta techtitanilijtoc nechtoquilijtinemi,  
 huan ama ayecmo nihueli más niquijyohuía.  
 16 Miyac huelta hualajtoc ipan na mohueyi cualancayo,  
 huan nopa majmajti cati techtitanilijtoc tahuel nechtaijyohuiltía.  
 17 Quena, nochi nopa tamanti nechyahualojtoc quej at.  
 18 Nochi cati niquinicnelía huan cati eliyayaj nohuampoyohua tiquinchijtoc ma nechtahuelcahuaca,  
 ayecmo nechchihuiliáj cuenta.  
 Huan noteixmatcahua tiquintalijtoc ipan tzintayohuilot.

- 1 Nimitzhucatis, TOTECO, para nochipa pampa tahuel hueyi moyolo ica na.  
Quena, nochi telpocame huan huehuentzitzi niquinpohuilis para ta nelía titemachti.
- 2 Na niqijto: “Ta titetasojtas para nochipa.  
Huan nochipa tiitztos titemachti san quej para nochipa huejcahuas ilhuicacti campá tiitztoc.”
- 3 Ta tiqijtojtoc para tijchijqui se camanal sencahuali ica motequipanojca David cati tijtapejpenijtoc.  
Titatestigojquetzqui ten taya tijchihuilis.
- 4 Tiqilhui para se iixhui mosehuis ipan isiyaj campá yaya tanahuatía, huan nozona tanahuatis para nochipa.
- 5 TOTECO, cati itztoque ipan ilhuicac mitzpaquilismacaj por nochi nopa tiochicahualnescayot cati tijchihua.  
Huan miyac millones moilhuicac ejcahua mitzhueyimatise pampa titemachti.
- 6 Pampa ipan nochi ilhuicac amo aquí seyoc cati san se quej ta, Toteco Dios.  
Huan yon se ilhuicac ejquet amo quiptiya chichahualisti quej cati tijpiya ta, Toteco.
- 7 Toteco Dios, ta nelía tihueyi huan titemajmati.  
Nochi motatzejtzeloitijca ilhuicac ehuan mitztepanitaj.  
Quena, nochi cati mitzyahualojtoque, majmahuij quema moquetzaj moixpa.
- 8 TOTECO, ta tiDios Cati Tijpiya Nochi Chichahualisti,  
¿ajquiya seyoc tahuel quiptiya chichahualisti quej ta?  
¡Amo aquí seyoc! San ta TOTECO tahuel tijpiya chichahualisti.  
San ta nelía titemachti.
- 9 San ta tihueli tijtacahualtía nopa hueyi at quema mosisinía huan mocoxonía chichahuac.  
Tijtacahualtía huan quichihua cati tiqilhúa.
- 10 Ta tijtzontamilti nopa cati temajmatiyaya ipan hueyi at.  
Ica mohueyi chichahualis tiquinsemanqui mocualancaitacahua.
- 11 Ta moaxca ilhuicacti, taltipacti huan nochi cati onca,  
pampa nochi tijchijchijqui ta.
- 12 Tijchijchijqui nopa norte huan sur.  
Nopa tepeme Tabor huan Hermón paquij pampa ta tiquinchijchijqui.
- 13 Moajcol tahuel quiptiya chichahualisti.  
Huan monejmat quiptiya tetili huan miyac yajatili para tatanis.
- 14 Motanahuatilis motatzquilijtoc ipan ome tamanti:  
Titetajtolsencahua xitahuac huan tijchihua cati cuali.  
Titeicnelía huan tiqijtohua cati melahuac.
- 15 Nelía paquij nopa masehualme cati quicaquij nopa tapitzali cati quinnotza ma mitzhueyichihuaca, TOTECO.  
Inijuantí nemise nelía monechca huan ta tiquintaahuilis.
- 16 Semilhuit mopaquilismacase ipan ta pampa tahuel tihueyi huan tixitahuac.
- 17 Pampa san ta tijpiya mohueyitilis huan tiquinfuerzajmaca.  
Timasehualme tijpiyaj chichahualisti pampa ta techpalehuía.
- 18 Quena, Toteco Dios, ta cati titatzejtzeloití techmocuitahuía tojuanti ipan tali Israel.  
Ta titotanuatiijca.



19 Ipan se tanextili tijcamanalhui motatzejtzeltolijca profeta huan tiquilhui:

“Ten nochi masehualme nijtapejpenijtoc se cuajcualtzi telpocat cati tahuel motemaca,

huan nijtequitali ma eli tanahuatijquet para na.

20 Quena, nijpantijtoc notequipanojca David huan nicaltijtoc ica nopa aceite cati ica niteiyocatalía para ma nechtequipanoca.

21 Nijchihuas ma eli temachti huan nijmacas chichahualisti.

22 Amo quiechcapantalise icualancaitacahua, yon amo quitanise taixpanoca masehualme.

23 Iixpa niquintzontamiltis icualancaitacahua huan nochi cati quicualancaitaj.

24 Na cati nitemachti nijmocuitahuis huan nijtiochihuas talojtzitzi, huan tahuel miyac niquicnelis.

Ica na notapalehuil yaya elis tahuel hueyi.

25 Na nijchihuas para itanahuatilis pehuas campa hueyat Eufrates, huan tamis hasta campa hueyi at cati itoca Mediterráneo.

26 Huan yaya nechtzajtzilis huan nechilhuis:

‘¡Ta tinoTata, ta tinoTeco Dios!

Ta cati techmaquixtía huan techtatía para amo teno nechajsis.’

27 Na niquitas nopa tanahuatijquet quej noachtohui cone.

Nijchihuas para yaya ma eli nopa tanahuatijquet cati más hueyi ipan nochi taltipacti.

28 Niquicnelis para nochipa huan para nochipa nijchihuilis cati cuali.

Huan nopa camanal sencahuali cati nijchijtoc ihuaya, amo quema tamis.

29 Na nijtequimacas se iixhui para ma tanahuatis campa yaya tanahuatiyaya.

Itanahuatilis huejcahuas para nochipa quej huejcahuas ilhuicacti.

30 Pero sinta iconehua quitahuelcahuase noley huan amo monejnemilise quej quijtohua notamachtil,

31 o sinta quixpanose cati niquinnahuatijtoc ma quichihuaca ipan inenimilis huan amo quintepanitase notanahuatilhua,

32 huajca niquintatzacuilitis pampa ya nopa quinextis para amo nechneltoatoque huan tajtacolchihuaj.

33 Pero amo nijcahuas niquinicnelis,

yon amo nijtamiltis nopa camanali cati nijchijtoc inihuaya.

34 Amo niquelcahuas cati ica nimocajtoc David huan amo nijpatas noca-manal.

35 Pampa na nitatestigojquetzqui para nijchihuilis David nochi cati nijtajtolcahuilijtoc.

Huan na niDios cati nitatzejtzeltolitic amo hueli niistacatis.

36 Iixhui mosehuis huan tanahuatis para nochipa campa ya mosehui.

Itanahuatilis huejcahuas san quej imiyaca tonali taahuijtos tonati.

37 Quena, itanahuatilis tahuel huejcahuas quej huejcahuas metzti, o quej huejcahuas nochi cati eltoc ipan ilhuicac cati eltoque quej notes-tigos.”

Quena, quej nopa tiquijto, Toteco.

38 ¿Huajca para ten techtahuelcahua huan techhuejcamajcahua?

¿Para ten tahuel ticalani ica yaya cati tijtapejpenijtoc para elis tanahuatijquet?

- 39 ¿Tijososolojtoc nopa camanali cati tijchijqui ihuaya?  
Pampa eltoc quej tijtahuiso icorona hasta talchi.
- 40 Tiquincahuili tocualancaitacahua ma quihuelonica nopa tepamit cati yahualtic quitzacuayaya toaltepe.  
Huan quitamisosolojque nopa calme cati huejcapantique campá timo-  
manahuiyayaj.
- 41 Nochi cati panoj nozona quichtequij cati injuanti quinequij.  
Huan nopa masehualme cati itztoque tonechca san techhuetzquiliáj.
- 42 Tiquinfuerzajmacatoc tocualancaitacahua,  
huan tiquinchijtoc ma paquica pampa techtantoque.
- 43 Tijquixtili itatequiyo tomacheta cati ica titatehuiyayaj,  
huan amo tijnejqui techpalehuis para ma titatanica.
- 44 Techquixtili noyejyejca huan tijtahuisojtoc hasta talchi notanahu-  
atilis.
- 45 Techchijtoc ma nitalochhuehuejtiya huan techpinahualtijtoc iniixpa  
nochi masehualme.
- 46 TOTECO, ¿hasta quema tamis ticualantos?  
¿Hasta quema noja timotatijtos ten tojuanti?  
¿Mohueyi cualancayo eltos quej tit para nochipa?
- 47 ¡Toteco, xiquelnamiqui para tonemilis amo huejcahuas ipan ni talti-  
pacti!  
¿Huelis timoilhuía amo teno ipati nopa nemilisti cati tiquinmacatoc nochi  
masehualme?
- 48 Yon se masehuali amo huelis itztos para nochipa. ¡Nochi miquise!  
¿Ajquiya huelis quimanahuis inemilis imaco miquilisti?
- 49 NoTeco Dios, ¿canque eltoc motaicnelilis ten huejcajquiya?  
¿Para ten ayecmo tijpiya hueyi moyolo ica tojuanti?  
Ta tiToteco cati titemachtí, tijtajtolcahuili David para melahuac amo  
quema techtahuelcahuas.
- 50 TOTECO, xijtachili quenicatza nochi masehualme techcualancaitaj  
tojuanti timomasehualhua.
- 51 Mocualancaitacahua quipinahualtíaj yaya cati tijtapejpenijtoc para  
elis tanahuatijquet.
- 52 Ma tijpaquilismacaca TOTECO para nochipa.  
Quej nopa ma eli.

## 90

### *Masehualme amo huejcahuaj*

- 1 Toteco, ta nochipa techmocuitahuijtinencoc,  
hasta ten ipejya nochi xihuit huan para nochi tonali.
- 2 Hasta quema ayemo tiquinchijchihuayaya tepeme huan taltipacti, ta  
ipa tiitztoc.  
Pampa ta, tiToteco Dios, amo quema tijpixqui mopejya,  
huan amo quema tijpiyas motamiya.
- 3 Ta tijchihua para nochi masehualme ma mocuepaca tali.  
Quena, ticamanalti huan tiquijtohua:  
“Ximiquica anmasehualme.”
- 4 Pampa mil xihuit ta tiquita quej se tonal cati panoc yalohua,  
o quej elisquía se eyi hora quema se tamocuitahuiyaya tayohua.
- 5 Tonemilis motalojti quej at cati hualtemo chichahuac ipan se atajti.

Huan ica se talojtzi tiixpolijtehuaj quej se temicti.

Nojquiya tiitztoque quej se xihui cuahuit.

<sup>6</sup> Ica ijnaloc moscaltía huan cahuani,

huan ica tiotac quitzontequij huan huaqui.

<sup>7</sup> Pampa ica mohueyi cualancayo techtaijyohuiltía huan techzon-tamiltía.

<sup>8</sup> Totajtacolhua huan totaixpanolhua tanemijya nestoc moixpa.

<sup>9</sup> Yeca nochi tonali huan nochi xihuit tijpanoj huejhueyi taohuijcyot, cati ta techtitanilía ica mohueyi cualancayo.

<sup>10</sup> San techcahuilía timasehualme ma tiitztoca setenta xihuit.

Huan cati quentzi más tejtetique san tiquincahuilía ma itztoca ochenta xihuit.

Pero ipan nochi nopa xihuit san tijpanoj taohuijcyot huan tequipacholi, pampa nochi nopa xihuit san panotiquisa huan tojuanti san tiixpolijtehuaj.

<sup>11</sup> ¿Ajquiya quimachilía nochi cati tihueli tijchihuas quema ticalani?

¿Ajquiya ten tojuanti mitzimacasi quej quinamiqui?

<sup>12</sup> Amo miyac tonali tijpiyaj,

huajca technextili quenecatza ma tijchihuaca para amo timotonalpolose, huan para ma tijpiyaca talnamiquilisti ipan toyolo nochi tonali.

<sup>13</sup> TOTECO, xihuala huan techtiochihua.

¿Hasta quema tamis ticalantos?

Techtasojta tojuanti timotequipanojcahua.

<sup>14</sup> Mojmosta ica ijnaloc technextili motaicnelilis,

huan nochi tonemilis timitzhuicatise huan tiyolpactose.

<sup>15</sup> Toteco, techmaca paquilisti quej ipataca nopa taohuijcyot cati tijpanoque.

Huan techcahuili ma tiitztoca ica cuajcualtzi para miyac xihuit, quej imiyaca nopa xihuit quema tijpanoque tamanti cati fiero.

<sup>16</sup> Xijchihua para sempa ma tiquitaca nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati tijchihua.

Huan toconehua ma quiitaca nochi nopa cuajcualtzitzi tamanti san se quej tijchihuayaya achtohuiya.

<sup>17</sup> TOTECO, ta titoDios,

techtaahuilía ica motatanex huan technextilía para techcualita.

Techpalehui para nochi cati tijchihuase ma quisa cuali huan ma huejcahuas.

Quena, Toteco, ma cualquisa nochi cati toma quichihuas pampa ta techfuerzajmaca.

## 91

### *Ma timotatzquilijtoca ipan Toteco*

<sup>1</sup> Cati motatzquilijtoc ipan Toteco Dios Cati Más Hueyi itztos temachtimaco,

pampa mocahuas ica Toteco Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.

<sup>2</sup> Huan na niqijtos ten TOTECO para yaya nechmocuitahuía ica ihueyi chicahualis.

Yaya noTeco Dios huan san ipan ya nimotemachía.

<sup>3</sup> Pampa san yaya hueli mitzmanahuis ten nochi taquetzti cati sequinoc quitatise para mitzmasiltise.

Mitzmocuitahuis para amo mitzajsis nopa cocolisti cati tetzontamiltía.

- <sup>4</sup> Quej se tenampiyo quintatía ipilconehua ieltapaltzala, Toteco quej nopa nojquiya mitzmocuitahuía.  
 Temachti mitzchihuulis nochi cati mitztajtolcahuilijtoc, pampa timotemachijtoc ipan ya para mitzmanahuis.  
<sup>5</sup> Huajca ama ayecmo ximajmahui ica tayohua, yon amo xiquimacasi cati hueli panos ipan tonaya.  
<sup>6</sup> Amo xiquimacasi nopa taijyohuulisti cati huala ipan tzintayohuilot, yon nopa miqulisti cati ajsi ica tajcotona.  
<sup>7</sup> Masque monechca miquise mil o majtacti mil masehualme, ta amo mitzajsis.  
<sup>8</sup> Ica moixteyol tiquitas quenicatza quiselise tatzacuiliti nopa taixpanocá tacame.  
<sup>9</sup> Sinta timotemachijtoc ipan TOTECO para mitzmocuitahuis, huan timochiya ipan Toteco Cati Más Hueyi para mitzpalehuis,  
<sup>10</sup> huajca amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali, yon amo quiajsis mochaj.  
<sup>11</sup> Pampa Toteco quintitanis ilhuicac ehuani para ma mitzmocuitahuica, huan mitzmocuitahuijtinemise campa hueli campa tiyas.  
<sup>12</sup> Huan ilhuicac ehuani mitztananase ica inimax para amo timotepotannis ipan ojti.  
<sup>13</sup> Yon amo timajmahuis masque tijquetzas moicxi ipan se león o se cohuat cati temictía.  
 Quena, amo teno mopantis masque timoquejquetzas ininpani.  
<sup>14</sup> Pampa Toteco Dios quuijtohua:  
 “Na nijmanahuis pampa nechicnelía.  
 Nijhueyitalis pampa motemachía ipan na.  
<sup>15</sup> Quema nechtzajtzilis, na nijnanquilis.  
 Nojquiya niitztos ihuaya quema quipiyas tequipacholi.  
 Nijmanahuis huan nijhueyitalis.  
<sup>16</sup> Nijchihuas ma itzto tahuel miyac xihuit huan nijmaquixtis.”

## 92

### *Xijpaquilismacaca Toteco*

- <sup>1</sup> Nelía cuali para timitzhueyichihuase, TOTECO, ta nopa Dios Cati Más tiHueyi.  
 Cualí ma timitzpaquilismacaca ica huicat.  
<sup>2</sup> Ica ijnaloc ma titepohuilica motaicnelilis pampa hueyi moyolo, huan ica tapoyahui ma tipaquica miyac pampa nelía titemachti.  
<sup>3</sup> Ma tihuicaca huan ma titatzotzonaca ica nopa tatzotzonali cati itoca arpa, guitarra huan lira.  
<sup>4</sup> NoTeco Dios, ta nelía techchihuilijtoc miyac tamanti cati cuali, huan techchijtoc ma nipaqui.  
 Yeca nihuica ica miyac paquilisti.  
<sup>5</sup> ¡TOTECO, ta tijchihua huejhueyi tiochicahualnescayot!  
 ¡Huan motalnamiqulis amo aquí hueli quimachilía!  
<sup>6</sup> Nopa masehualme cati huihuitique amo quimatij yon amo quimachilíaj.  
<sup>7</sup> Masehualme cati fiero ininemis motananaj huan mohueyichihuaj ica tamanti cati amo cuali,

pero amo quimatij para teipa quintzontamiltise huan ayecmo quema motananase.

<sup>8</sup> Pero ta tiTOTECO, mitzhueyitalijtose para nochipa pampa ta tiDios Cati Más Hueyi.

<sup>9</sup> Xiquita nica itztoque mocualancaitacahua, pero nojquiya nica tiquintzontamiltis.

Quena, TOTECO, nochi masehualme cati quichihuj cati amo cuali, ta tiquinsemanas.

<sup>10</sup> Pero na techmacas chichahualisti quej se toro cati nemi cuatita.

Huan sempa techaltis ica moaceite cati temaca yancuic chichahualisti.

<sup>11</sup> Niquitas quenicatza huetzise nocualancaitacahua.

Huan nijcaquis quenicatza quintzontamiltise nopa taixpanoca tacame cati motanantoque ica na.

<sup>12</sup> Pero cati itztoque xitahuaque iixpa Toteco quipiyase chichahualisti.

Elise cuajcualtitzti quej ixochiyo apachijcuahuit.

Mohueyichihuase quej nopa tiocuame cati onca ipan tali Líbano.

<sup>13</sup> Masehualme cati cuajcualme quipiyase chichahualisti quej cuame cati quintoctoque ipan ichaj TOTECO,

huan Toteco Dios yaya quinmocuitahuis.

<sup>14</sup> Huan quema nopa cuajcualme huehuejtiyase, noja quipiyase fuerza.

Itztose quej cuame cati temacase inintajca,

huan nochipa xoxohuixtose.

<sup>15</sup> Huan ya nopa quinextis para TOTECO cati nechmocuitahuía quichihua cati melahuac.

Nochipa yaya xitahuac tetajtolsencahua.

## 93

### *Toteco tahuel hueyi*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tanahuatía!

Yaya tahuel hueyi hasta quipiya itatanex cati tahuel cuajcualtzi.

Quitatzquilti nelcuali ni taltipacti,

huan amo hueli mojmolinis ten itatzinpehualtil.

<sup>2</sup> Nochipa hasta ten huejcajquiya ta tijpixtoc tanahuatili,

huan nochi cati itztoque ipan motanahuatilis itztoque temachme.

San ta tiitztoc para nochipa.

<sup>3</sup> TOTECO, nopa hueyame caquisti para mitzpaquilismacaj quema mocoxoníaj.

<sup>4</sup> Pero ta, TOTECO, cati tiitztoc hasta huejcapa tijpiya más chichahualisti,

huan amo quej nopa at cati mocoxonía ipan nochi huejhueyi at ipan taltipacti.

<sup>5</sup> Motanahuatilhua amo quema mopataj.

TOTECO, para nochi xihuit huan para nochi tonali motequiticayo eltoc senquisa tatzejtzelolitic.

## 94

### *Netatajtili para Toteco ma quincuepili tocualancaitacahua*

<sup>1</sup> TOTECO, ximonexti.

Ta tiDios cati tijpiya motequi para tiquincuepilis cati amo cuali techchihuilijtoque tocualancaitacahua.

2 Ximotanana huan xijtatzacuilti ni tali.

Nochi cati mohueyimatij xiquintatzacuilti quej quinamiqui.

3 TOTECO, ¿hasta quema tamis tatanise huan mopaquilismacase nopa masehualme cati amo aqui quitepanitaj?

4 ¿Hasta quema tamis tetajilhuisse huan mohueyimatise nopa tajtacolchijca masehualme?

5 TOTECO, inijuanti tahuel quintajyohuiltíaj huan quinquipacholmacaj momasehualhua cati tiquinicnelía.

6 Inijuanti quinmictíaj sihuame icnotzitzi cati ehuan i pan sequinoc altepeme huan cati icnotzitzi.

7 Huan quijtohuaj para ta, TOTECO, amo tiquita, yon amo timomaca cuenta.

Quej nopa quijtohuaj ten ta cati tiiTeco tohuejcapan tata Jacob.

8 Amojuanti cati anhuihuitique ten ni masehualme, xijmachilica.

¿Hasta quema anquitequihuisse amotalnamiquilis para antamachilise?

9 Toteco quichijchijqui tonacashua,

huajca ¿anmoilhuíaj para amo quicaquis cati anquijtohuaj?

Yaya quichijchijqui toixteyol,

huajca ¿anmoilhuíaj para amo quiita cati anquichihuaj?

10 Yaya quintatzacuiltía masehualme i pan nochi talme,

¿anmoilhuíaj amo amechtatzacuiltis nojquiya?

Yaya quimati nochi cati pano,

huan ¿anmoilhuíaj amo quimati taya anquichihuaj?

11 TOTECO quiixmati inintalnamiquilis masehualme huan quimati para san moilhuíaj tamanti cati amo cuali.

12 Pero cuali ininpanti nopa masehualme cati ta, TOTECO,

tiquintatzacuiltía para tiquintalnamictis.

Ya nopa quinpalehuía para quitoquilise moojhui,

huan para monejnemiltise xitahuac i pan motanahuatilhua.

13 Huan para itztose ica paquilisti quema ajsis nopa tonali cati fiero.

Pero nopa masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO mochihuilíaj se ostot para i pan momasiltise huan motzontamiltise.

14 Pampa TOTECO amo quintahuelcahuas imasehualhua pampa inijuanti iaxcahua.

15 Se tonali Toteco tetajtolsencahuas xitahuac,

huan nochi cati itztoque ica ininemilis xitahuac,

inijuanti paquise miyac.

16 ¿Ajquiya nechmanahuis inimaco nopa mosisinjca masehualme?

¿Ajquiya nechmocuitahuis ten nopa taixpanoca masehualme?

17 Sinta Toteco amo nechpalehujtosquía,

huajca noyolo ya eltosquía campa tatzitcatoc pampa ya nimictosquía.

18 Na nitzajtzi huan niqijto:

“TOTECO, moxitanía noicxihua.”

Huan yaya nechtasojtac huan nechmaquixti.

19 NoTeco, quema san nimoyolilhuía ten miyac tequipacholi huan san ya nopa nijmati, ta techyoltalía.

Techchihua ma nimotemachi ipan ta huan techmaca paquilisti.

<sup>20</sup> Se tanahuatijquet cati amo quichihua cati xitahuac,  
amo tijcahuas para mosentilis ica ta.

Yon amo itztoc mohuaya cati quichihua se tanahuatili cati amo xitahuac.

<sup>21</sup> Pero tanahuatiani cati quej nopa tachihuaaj, mosentilaj huan moca-  
manalhuaj para quenicatza quimictise se cati amo teno quichij-  
toc,

o se cati cuali monejnemiltia.

<sup>22</sup> Pero TOTECO yaya nechmocuitahuia pampa tahuel miyac chichual-  
isti quipiya.

Ipan noTeco Dios nimotatia huan amo teno huelis nechajsis pampa yaya  
nechmanahuia.

<sup>23</sup> Huan Toteco Dios quichijtoc para ma huetzi ininpani nopa mosisinijca  
masehualme nochi nopa tamanti cati amo cuali quichijtoque.

Yaya quintzontamiltis senquisa quej quisencajtoyaj quinchihuilise se-  
quinoc.

Quena, TOTECO toDios yaya quintzontamiltis.

## 95

*Se huicat para tijpaquilismacase huan tijhueyichihuase Toteco*

<sup>1</sup> ¡Xihualaca, ma tihuicaca para TOTECO!

Quena, ma tihuicaca ica paquilisti para tijhueyimatise Toteco cati tech-  
maquixtia huan techtatia para amo teno techajsis.

<sup>2</sup> Ma tiyaca iixpa Toteco para tijtascamatise ica nochi toyolo.

Ma tijpaquilismacaca ica huicat.

<sup>3</sup> Pampa TOTECO yaya se Dios Cati Tahuel Hueyi.

Yaya nopa Hueyi Tanahuatijquet huan amo quej nochi sequinoc taix-  
copincayome cati masehualme quinhueyichihuaaj.

<sup>4</sup> Imaco eltoc nochi nopa ostot cati más huejcata huan nopa tepeme cati  
más huejcapantique.

Nochi iaxca ya.

<sup>5</sup> Yaya iaxca nopa hueyi at huan taltipacti,  
pampa yaya quichijchijqui.

<sup>6</sup> Xihualaca, ma tijhueyichihuaca huan ma timoixtapachoca iixpa  
TOTECO,  
yaya cati techchijchijqui.

<sup>7</sup> Pampa yaya toDios huan tojuanti tiimasehualhua.

Tiitztoque quej tiiborregojhua cati yaya quinmocuitahuia.

Xijtacaquilica ama cati quiijtohua Toteco:

<sup>8</sup> “Amo ximoyoltelica quej israelitame quichijque huejcajquiya ipan  
nopa huactoc tali cati itoca Meriba huan Masah.

<sup>9</sup> Nopona amohuejcapan tatahua nechyejyecojque para quiitase taya  
nijchihuas.

Huan quichijque ya ni masque ipa ya quiitztoyaj nopa huejhueyi tiochic-  
ahualnescayot cati na nijchijtoya iniixpa.

<sup>10</sup> Para cuarenta xihuit nicualantoya inihuaya,  
pampa iniyolo huan inintalnamiquilis eltoya huejca ten na.

Huan hasta ama amo motemacatoque quitoquilise notanahuatilhua.

11 Yeca ica nohueyi cualancayo nitatestigojquetzqui para amo quema calaquise campa nijsencajtoya ma mosiyajquetzaca.”

## 96

*Huicat para tijpaquilismacase Toteco*

<sup>1</sup> Nochi cati anitztoque ipan taltipacti, xihuicaca para TOTECO.

Quena, xihuicaca se huicat yancuic.

<sup>2</sup> Ma tijhuicatica TOTECO por nochi cati quichijtoc.

Ma tijpaquilismacaca huan ma tijtascamatica por nochi cati techchihuil-ijtoc.

Huan mojmosta ma titepohuilica para yaya temaquixtía.

<sup>3</sup> Ipan nochi taltipacti ma titepohuilica ihueyitilis huan nochi tamanti cuajcualtzi cati quichijtoc.

Huan nochi masehualme ma tiquinpohuilica nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO nelía tahuel hueyi huan quinamiqui ma tijhueyimatica.

San yaya nelía temajmati huan ne sequinoc cati masehualme quinto-caxtíaj dioses, amo.

<sup>5</sup> Pampa nochi nopa dioses cati quinhueyichihuaj ipan sequinoc talme, amo teno ininpati.

Inijuanti san elij teteyome cati masehualme quinchijchijtoque.

Pero TOTECO yaya quichijchijqui ilhuicacti.

<sup>6</sup> Campa itztoc Toteco senquisa onca itatanex huan temitoc ica ihueyitilis.

Huan ipan itiopa onca ichichualis huan iyejyejca.

<sup>7</sup> Nochi anmasehualme ten nochi taltipacti,

xitepohuilica para san TOTECO quiapiya chichualisti huan san yaya hueyi.

<sup>8</sup> Xijtepanitaca TOTECO quej quinamiqui.

Xijhualiquilica tacajchualisti huan xiyaca icalixpa itiopa.

<sup>9</sup> Xihualaca huan xijhueyichihuaca TOTECO.

Quena, xijhueyichihuaca ica se amonemilis cati cuajcualtzi huan tatzejtzeloltic.

Huan nochi taltipacti ma huihuipica iixpa.

<sup>10</sup> Xiquinpohuilica nochi talme para Toteco tanahuatía.

Taltipacti quitalijtoc cuali huan amo quema mijcuenis campa quitatzquiltijtoc.

Huan Toteco Dios xitahuac quintajtolsencahuas nochi altepeme.

<sup>11</sup> ¡Ma paqui ilhuicacti huan nochi taltipacti!

¡Nochi huejhueyi at ma mococonica iixpa Toteco ica paquilisti!

<sup>12</sup> ¡Ma paqui nopa cuatitamit huan nochi cati onca,

pampa nochi cuame quinextíaj para Toteco tahuel hueyi!

Quena, ma tzajtza nopa cuame para quipaquilismacase TOTECO,

<sup>13</sup> pampa yaya huala.

Quena, yaya hualas para quintajtolsencahuas cati itztoque ipan ni taltipacti.

Quena, quintajtolsencahuas masehualme ipan nochi altepeme quej quinamiqui.



Quena, quema tetajtolsencahuas,  
nochi quimatise para quichihua cati melahuac.

## 97

### *Toteco nochi quinhuatía*

- <sup>1</sup> Nochi taltipacti ma paqui pampa TOTECO tanahuatía!  
Huan nochi nopa pilaltepertzitzi cati mopantíaj tatajco hueyi at,  
xiquinilhuica nojquiya ma paquica.
- <sup>2</sup> Mixti huan tzintayohuilot quiyahualojtoc Toteco.  
Huan itanahuatilis pejtoc ipan cati melahuac huan cati xitahuac.
- <sup>3</sup> Iixpa tayacanti se tit cati quintzontamiltía icualancaitacahua.
- <sup>4</sup> Nopa tapetanilot cati yaya quititani quitaahuilía nochi taltipacti.  
Huan ni taltipacti huihuípica quema quiita.
- <sup>5</sup> Nochi tepeme atiyaj quej cera iixpa TOTECO cati iaxca nochi taltipacti.
- <sup>6</sup> Ilhuicacti tayolmelahua para Toteco xitahuac tetajtolsencahua.  
Huan nochi taltipacti quiita ihueyitilis.
- <sup>7</sup> Ma pinahuaca nochi cati quinhueyichihuj teteyome,  
huan nochi cati mohueyimatij ica inintaixcopincayohua cati amo teno  
ininpati.
- Nochi sequinoc ten amojuanti cati masehualme amechtocaxtía “an-  
dioses” ximotancuaquetzaca iixpa Toteco.
- <sup>8</sup> TOTECO, nopa altepet Jerusalén huan nochi altepeme ipan tali Judá  
quipiyaj paquilisti ica motamachtli.
- <sup>9</sup> Pampa ta, tiTOTECO, tijnahuatía nochi taltipacti,  
huan más tihueyi que nochi sequinoc dioses.
- <sup>10</sup> TOTECO quinicnelía nochi cati quicualancaitaj cati amo cuali.  
Quinmocuitahuía imasehualhua huan quinchololtía inimaco  
taixpanoca masehualme.
- <sup>11</sup> Cati xitahuac ininemilis nemij ipan itaahuil Toteco,  
huan cati cuali iniyolo quipantíaj paquilisti.
- <sup>12</sup> Xipaquica ipan TOTECO nochi amojuanti cati anitztoque xitahuac  
iixpa.  
Xijhueyichihuaca huan nochipa xiquelnamictoca para Toteco yaya sen-  
quisa tatzejzeloltic.

## 98

### *Ma tijaquilismacaca Toteco pampa yaya xitahuac tetajtolsencahua*

- <sup>1</sup> Ma tihuicaca para TOTECO se huicat yancuic,  
pampa yaya quichijtoc nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot.  
Yaya ya tatantoc ica ihueyi chichualis huan ica imax cati tatzejzeloltic.
- <sup>2</sup> TOTECO quipanextijtoc ipan nochi taltipacti para san yaya temaquixtía.  
Quinextijtoc iniixpa sequinoc talme para xitahuac tetajtolsencahua.
- <sup>3</sup> Yaya quielnamictoc cati techtencahuilijtoc pampa techicneli tojuanti  
tiisraelitame.  
Huan ama ipan nochi taltipacti quiitztoque quenicatza Toteco Dios  
techmaquixtijtjoc tiimasehualhua.
- <sup>4</sup> Yeca ipan nochi taltipacti xijpaquilismacaca TOTECO huan xihuicaca  
ica miyac paquilisti.
- <sup>5</sup> Xijhuicatica TOTECO.

Xijhueyimatica huan xitatzotzonaca ica arpa.

<sup>6</sup> Xijpitzaca nochi tamanti tapitzali huan xihuicaca ica cuajcualtzi iixpa  
TOTECO,  
yaya cati Tanahuatijquet.

<sup>7</sup> ¡Ma ajcahuaca chicahuac nochi nopa hueyi at huan ma quipaquilis-  
maca Toteco!

Nochi taltipacti huan cati itztoque ipani ma tzajtzica huan ma quijitoca:  
“Tijhueyitalise Toteco.”

<sup>8</sup> Nopa hueyame ma paquica,  
huan masehualme ma momatatzinica,  
huan nochi tepeme ma huicaca ica paquilisti

<sup>9</sup> iixpa TOTECO,

pampa yaya huala para quintajtolsencahuaqui xitahuac nochi mase-  
hualme cati itztoque ipan ni taltipacti.

## 99

### *Toteco yaya tatzejtzeloltic*

<sup>1</sup> ¡TOTECO tanahuatía!

Nochi masehualme ipan nochi talme ma huihuipicaca ica majmajti.  
Isiyaj campa mosehuía para tanahuatis quipiya más tanahuatili huan  
eltoc más huejcapa que nopa ilhuicac ehuan cati inintoca queru-  
bines.

Nochi cati onca huan nochi cati itztoque ipan taltipacti,  
ma moyolpitzahuilica.

<sup>2</sup> Ipan Tepet Sion nochi quimatij para TOTECO nelía hueyi.

Yaya más hueyi ten nochi sequinoc tanahuatiani ipan taltipacti.

<sup>3</sup> Nochi ma quihueyichihuaca Toteco, yaya cati hueyi huan temajmati.  
San ya nelía tatzejtzeloltic.

<sup>4</sup> Toteco yaya se tanahuatijquet cati quipiya nochi chicahualisti,  
huan quipactía tetajtolsencahuas xitahuac.

Nochi cati quichihua senquisa cuali.

Yaya quinchihuiliytoc cati xitahuac nochi israelitame.

<sup>5</sup> ¡Ma tijhueyitalica TOTECO, yaya toDios,  
yaya cati tatzejtzeloltic!

Ma timotancuaquetzaca huan ma timoixtapachoca hasta talchi iicxita,  
pampa san yaya tatzejtzeloltic.

<sup>6</sup> Quema nopa totajtzitzi Moisés huan Aarón, huan nopa tajtolpanextij-  
quet Samuel,

quitajtziliyayaj TOTECO para quitajtanise itapalehuil,  
yaya quinnanquiliyaya.

<sup>7</sup> Toteco quincamanalhui ipan se mixti,

huan injuanti quichijque nochi cati quijito icamanal huan itanahuatil-  
hua.

Quena, injuanti quichijque nochi cati quinilhui ma quichihuaca.

<sup>8</sup> Quena, TOTECO, ta titoDios, ta tiquinnanquili.

Ta tieli se Dios cati tiquintapojpolhuía inintajtacolhua masehualme.

Pero nojquiya tiquintatzacuiltía quema quichihuj tamanti cati amo  
cuali.

<sup>9</sup> Ma tijhueyitalica TOTECO huan ma tijhueyichihuaca.

Ma timoixtapachoca iixpa ipan nopa tepet tatzejtzeltic cati itoca Sion.

## 100

*Ma tijtascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xihuicaca ica paquilisti para TOTECO, nochi anmasehualme cati anitztoque ipan ni taltipacti.

<sup>2</sup> Xijtequipanoca TOTECO ica paquilisti. Huan quema anhualahuij iixpa, xihuicatihualaca.

<sup>3</sup> Xijmatica cuali para TOTECO, yaya Toteco Dios.

Yaya techchijchijqui.

Amo timochijchijtoque tojuanti.

Tojuanti tiimasehualhua huan tiitztoque quej tiiborregojhua cati techpixtoc ipan ipotrero para techmocuitahuis.

<sup>4</sup> Quema ticalaquij ipan itiopa, ma tijtascamatica miyac.

Huan quema tinemij icalixpa, ma tihuicaca.

Quena, ma tijtascamatica huan ma tijpaquilismacaca.

<sup>5</sup> Pampa TOTECO yaya nelía cuali.

Nochípa teicnelía huan tetasoja.

Yaya itzots temachtí para nochípa ica nochi masehualme cati tacajti-hualahuij.

## 101

*Toteco, tijnequij tiitztose tixitahuaque*

<sup>1</sup> Na nijnequi nihuicas para ta,

TOTECO, pampa ta techicnelía huan techchihuilía cati xitahuac.

Quena, nimitzpaquilismacas ica huicat.

<sup>2</sup> Nijnequi xitahuac nimonejnemiltis ipan moojhui,

huan quema tihualas techitaqui,

amo techpantilis yon se tamanti cati amo cuali.

Nojquiya nimonejnemiltis xitahuac ipan nochaj.

<sup>3</sup> Amo nijnequi tamanti cati nenpolihui huan cati amo teno ipati.

Amo nijchihuas tamanti cati amo xitahuac.

<sup>4</sup> Nijhuejcamajcahuas nochi talnamiquilisti cati nechchihuasnequi ma nijchihua cati fiero.

Amo nijnechcahuis tamanti cati amo cuali.

<sup>5</sup> Amo niquijyohuis cati quiichtacaejelnamiqui ihuampo.

Huan amo aqui nijcahuilis ma mohueyimati huan moyacaquetzas.

<sup>6</sup> Niquinmocuitahuis nopa masehualme cati temachme ipan notal,

huan niquinnotzas para ma itztoca nohuaya ipan nochaj.

Huan san cati nelía monejnemiltíaj xitahuac,

niquincahuilis ma nechtequipanoca.

<sup>7</sup> Pero amo niquincahuilis ma itztoca ipan nochaj cati tacajcayahuaij huan istacatij.

<sup>8</sup> Mojmosta ica ijnaloc niquintzontamiltis nochi cati amo teno quitepan-itaj.

Huan quej nopa niquintamiltis nochi cati quichihuaij cati fiero ipan ialtepe TOTECO.

## 102

*Inetatajtil se cati motequipachohua*

- 1 ¡TOTECO, techtacaquili quema nimotatajtía!  
Xijchihuili cuenta nocamanal quema nimitztzajtzilía para techpalehui.
- 2 Amo ximohuejcatali ten na ipan nopa hora quema nitaiyohuía.  
¡Ximohuijtzoma para techtacaquilis huan nimantzi technanquili quema nimitznotta!
- 3 Pampa mojmosta nonemilis tantiya quej pocti.  
Huan noomiyohua nijmachilía quej tatasquía.
- 4 Tahuel nimococohua ipan noyolo.  
Ayecmo nijpiya chicahualisti.  
Niitztoc quej se xihuit cati pilintoc.  
Ayecmo nimayana huan níquelcahua para nitacuas.
- 5 Huan pampa tahuel niaxtitoc,  
tamicuahuaqui nocuetaxo ipan noomiyo.
- 6 Nijmati quej nielisquía nopa tzojpilot cati nemi ipan nopa tali campa amo teno eli,  
o quej cuamojmojtí cati iselti itztoc ipan huactoc tali.
- 7 Nochi yohuali ayecmo nicochi.  
Niitztoc quej nopa totot cati nemi iselti huan mosehuía itzonco se cali.
- 8 Nocualancaitacahua mojmosta nechpinajtíaj huan nechtelchihujaj.
- 9 Ayecmo nijcua pantzi.  
Ama nijcua cuajnexti huan cati níqui momanelohua ica noixayo,
- 10 pampa tahuel ticalantoc ica na.  
Na nijmati techtanantqui huan teipa techmajcajtoc huejca ten ta.
- 11 Nonemilis panoti chicahuac quej tayohuilot.  
Huan notacayo pilinti quej xihuit.
- 12 Pero ta TOTECO, tiitztos para nochipa,  
huan nochi cati tacactiyase para nochipa mitzelnamictose.
- 13 Na nijmati para ta timotanas huan tihualas para tijtasojtaqui altepet Jerusalén.  
Huan ama ya ajsic tonali para tijtasojtas huan tijpalehuis quej tijtajtolcajtoc.
- 14 Pampa momasehualhua tahuel quinicnelíaj nopa teme ten itepa Jerusalén,  
huan hasta quitasojtaj nopa taltepociti cati onca ipan icalles ni altepet pampa nochi moaxca ta.
- 15 Huajca nochi talme huan inintanahuatijcahua ma huihuipicaca iixpa TOTECO.  
Quena, huihuipicase quema quiitase ihueyitilis.
- 16 Pampa TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén.  
Huan nozona yaya monextis ica nochi ihueyitilis.
- 17 Yaya quintacaquilis nopa teicneltzitzi quema motatajtise,  
pampa yaya nochipa mochixtoc para quintacaquilis huan quinmacas cati quitajtaníaj.
- 18 Niquijcuilohua ya ni para nochi cati tacactiyase teipa ma nojquiya quihueyichihuase TOTECO por nochi cati quichijtoc.
- 19 Pampa TOTECO quihualtachili taltipacti ten nepa ilhuicac campa eltoc itiopa.  
Quena, ten ilhuicac quitachili cati onca ipan taltipacti.
- 20 Huan quintacaquili quema axtiyayaj imasehualhua cati tetequipanohuayayaj ipan sequinoc talme.

Huan quinmanahui imaco miquilisti.

<sup>21</sup> Huajca miyac masehualme sempa hualase ipan altepet Jerusalén para quipaquilismacase TOTECO.

Quena, quipaquilismacase ipan nochi ni altepet.

<sup>22</sup> Huan miyac tanahuatiani ten ni taltipacti hualase para quite-quipanose huan quihueyichihuase TOTECO.

<sup>23</sup> Yaya nechquixtili nochichualis quema noja polihuiyaya tajco para nimiquis,

huan nonemilis quichijqui más cototzi.

<sup>24</sup> Pero nijtzajtzili huan niquilhui:

“NoTeco Dios, ta tiitztoc para nochipa.

Amo techcahuili nimiquis quema noja nechpolohua tajco imiyaca tonali para niitztos.

<sup>25</sup> Hasta ipejya tonali ta tijtali itzinpehualtil ni taltipacti,

huan ica momax tijsencajqui ilhuicacti.

<sup>26</sup> Masque nochi cati tijsencajqui se tonali tamis,

ta tiitztos para nochipa.

Quena, nochi cati tijchijtoc sosolihuisse quej se yoyomit,

huan ta tiquinpatas quej se tacat mopata huan moquentía se iyoyo cati yancuic,

huan nopa cati sosoltic quitahuisohua.

<sup>27</sup> Pero ta amo quema tihuehuejtiyas.

Nochipa san se tiitztos.

Tiitztos para nochipa huan monemilis amo quema tamis.

<sup>28</sup> Pero tojuanti cati timotequipanojcahua,

hasta toixhuihua, itztose ica temachili,

huan hasta iniixhuihua cati tacactiyase itztose cuali moixpa.”

## 103

*Ma tijpaquilismacaca Toteco por nochi itatiochihual cati techmacatoc*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nijpaquilismacas TOTECO yaya cati tatzejtzeloltic.

<sup>2</sup> Quena, nijpaquilismacas TOTECO ica nochi noyolo,

huan amo niquelcahuas nopa huejhueyi tamanti cati nechchihuilijtoc.

<sup>3</sup> Yaya nechtapojpolhuía nochi notajtacolhua.

Huan nechchicahua quema nimococohua.

<sup>4</sup> Quimanahuía nonemilis miquilisti.

Nechyahualohua ica itaicnelijcayo huan ica nochi nopa tamanti cati nechchihuilía,

pampa nechtasojta.

<sup>5</sup> Quitemitía nonemilis ica tamanti cati cuali.

Huan mojmosta más nijpiya chicahualisti hasta nijpiya tetili quej se hueyi cuatojti.

<sup>6</sup> TOTECO quinchihuilía cati cuali huan quintajtolsencahua xitahuac nochi masehualme cati taijyohuíaj inimaco sequinoc.

<sup>7</sup> Toteco quinnextili Moisés quenicatza eltoc,

huan quinnextili iisraelita masehualhua nopa huejhueyi tamanti cati quichihua ica ihueyi chicahualis.

<sup>8</sup> TOTECO tetasojta miyac huan quiapiya hueyi iyolo.

Yaya tahuel huejcahua para pehuas cualanis.

Amo quema tami itaicnelijcayo.

<sup>9</sup> Amo techajhua talojtitzti,  
yon amo huejcahua cualantoc.

<sup>10</sup> Yaya amo techtatzacuiltijtoc quej quinamiqui,  
por nochi totajtacolhua,

<sup>11</sup> pampa yaya quipiya nelhueyi iyolo ica nochi cati quiimacasij huan  
quitepanitaj.

Quena, itaicnelijcayo nelhueyi quej ihuexca ilhuicacti.

<sup>12</sup> Toteco techquixtili totajtacolhua huan quitali huejca ten tojuanti.

Quena, quitali quej ihuejcaca campa quisa tonati huan hasta campa  
oncalaqui.

<sup>13</sup> Quej se tetaj quintasojta iconehua,  
quej nopa TOTECO quintasojta cati quiimacasij huan quitepanitaj.

<sup>14</sup> Pampa Toteco quimati para tojuanti san tielij taltepocit,

<sup>15</sup> huan tonemilis san panotiquisa huan amo huejcahua.

Tonemilis eltoc quej se xihuit o quej se xochit.

<sup>16</sup> Quema quiilpitza ajacat,

ixpolihui tonemilis huan ayecmo cati hueli quimati sinta nelía tiitztoyaj.

<sup>17</sup> Pero TOTECO mojmosta quinicnelía nochi cati quiimacasij huan  
quitepanitaj.

Huan quinchihuilis cati xitahuac nochi masehualme cati itztoque ama  
huan nojquiya ininconehua cati tacactiyase teipa.

<sup>18</sup> Quena, yaya quinchihuilis cati cuali injuanti cati quichihuaaj cati ica  
mocajtoque quichihuase,

huan injuanti cati quichihua cati quijtohuaaj itanahuatilhua.

<sup>19</sup> TOTECO quitelijtoc isiyaj nepa ilhuicac huan nozona mosehuía para  
tanahuatis.

Yaya quipiya tanahuatili ica nochi cati onca.

<sup>20</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi amojuanti anilhuicac ehuan cati  
tahuel antejtetique.

Quena, amojuanti cati anquitacaquilíaj cati amechnahuatía huan ni-  
mantzi anquichihuaaj,

xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Quena, xijhueyimatica TOTECO nochi amojuanti anilhuicac ehuan  
cati anitztoque quej isoldados.

Xijhueyimatica amojuanti cati anquitequipanohuaaj huan anquichihuaaj  
cati yaya quinequi.

<sup>22</sup> ¡Nochi masehualme huan nochi tamanti cati mopantíaj campa hueli  
ipan nochi itanahuatilis,

nochi ma quipaquilismacaca TOTECO!

Na nojquiya tahuel nijpaquilismaca.

## 104

*Toteco quimocuitahuía cati quisencajtoc*

<sup>1</sup> ¡Na nimitzpaquilismacas, TOTECO!

¡TOTECO Dios, nelía tihueyi!

Campa ta tiitztoc nochi tacuajcualtzi huan cuajcualtzi.

<sup>2</sup> Mitzyahualojtoc taahuili cati tahuel cuajcualtzi.

Ta tijpatajqui nopa ilhuicacti quej se masehuali quipatajtosquía se yoy-  
omit.

<sup>3</sup> Eltoc quej quema timochanti,

tijtali nopa cuatetomit ipan at cati huejcapa,  
 huan tijsencajqui nopa mixti para elisquía mocarros.  
 Ta tihueli tinejnemi san ajacatipa.

<sup>4</sup> Tiquintequihuía moilhuicac ejcahua quej motatitanilhua huan  
 tiquinchihua ma elica quej tilelemecti.

<sup>5</sup> Ta cuali tijtatzquilti ni taltipacti para amo mijcuenis ten campa eltoc.

<sup>6</sup> Tijchijqui ma huetzi miyac at cati quiixtzajqui taltipacti quej elisquía  
 iyoyo.

Quena, tijchijqui at ma tejco hasta quiixtzajqui nochi tepeme.

<sup>7</sup> Pero quema ta ticamanaltic huan ticajhuac nopa at ipan hueyi at,  
 nopa at motalojtejqqui huan mosejcotilito.

<sup>8</sup> Tejcoque tepeme huan nopa tamayame temoque ipan inilugar campa  
 ta titanahuati ma motalica.

<sup>9</sup> Teipa tiquintalili ininepa nopa huejhueyi at para ayecmo quema ma  
 quiixtzacuaca tali.

<sup>10</sup> Ta tijchijqui at ma motalo ipan atajti campa tepeme,  
 huan ma temotihuala hasta quitemitis campa más tatzinta nopa  
 tamayame campa hueli.

<sup>11</sup> Ica nopa at tiquinamaca nochi tapiyalme para ma atica.

Ipan nopa atajti aixhuij nopa burrojme cati nemij cuatita.

<sup>12</sup> Nopa totome quichihuj inintepasol iteno nopa atajti,  
 huan huicaj quema itztoque ipan inimacuayo nopa cuame.

<sup>13</sup> Ta tijchihua ma huetzi at ipan tepeme,  
 huan tijchihua ma taelilti nopa tali.

<sup>14</sup> Quena, ta Toteco tijchihua ma moscalti sacat para ma tacuaca  
 tapiyalme.

Huan tijchihua ma onca quiltil,  
 cuatajcajot huan cuayoli cati masehualme quitocaj para ma ica  
 mopanoltica.

<sup>15</sup> Nojquiya tiquinmaca xocomecat iayo para ma ica yolpactoca,

huan aceite para ma mopoloca ipan inixayac,

huan nojquiya tiquinmaca tacualisti para ma quiipiyaca fuerza.

<sup>16</sup> Ica nopa at moscaltíaj nopa tiocuame cati ta, TOTECO,  
 tijtojqui ipan tali Libano.

Nopa cuame tahuel huejcapantique huan quiipiyaj miyac inixochiyo.

<sup>17</sup> Ipan nopa cuame motepasoltíaj nochi tamanti totome.

Huan ipan nopa ciprés cuahuit motepasoltía nopa totot cati itoca cigüeña.

<sup>18</sup> Inintzonixco nopa huejhueyi tepeme onca sacat para nopa chivojme  
 cati nemij cuatita.

Huan campa cocoyocatoc nopa teme, mochantijtoque nopa pesojme.

<sup>19</sup> Toteco, ta tijchijqui metzti para quinextis ipan taya metzti itztoque  
 masehualme.

Huan nopa tonati tijchijqui para tenextilis sesen tonal.

<sup>20</sup> Ta tijtitani nopa tzintayohuilot huan mochihua yohuali,

huan quema tayohua, quisaj nochi tecuanime cati itztoque ipan cuatita-  
 mit.

<sup>21</sup> Nopa leones cati noja conetzitzi nanalcaj pampa mayanaj.

Huan quitemohuaj nopa tacualisti cati ta, Toteco Dios, tiquinmacas.

<sup>22</sup> Quema quisas tonati sempa onmotatíaj ipan iniosto.

<sup>23</sup> Huan masehualme quisaj para tequititij,  
 huan tequitij chichahuac hasta tiotac.

24 ¡TOTECO, nelía tijchijtoc miyac tamanti!

Huan nochi tamanti tijsencajtoc ica miyac talnamiquilisti.

Yajmactic taltipacti temitoc ica miyac tamanti cuajcualtzitzitzi cati ta tijchijtoc.

25 Xiquitaca nopa hueyi at cati tahuel patahuac huan hueyi.

Nopona itztoque miyac tamanti tapiyalme pisiltzitzitzi huan huejhueyi.

26 Nopona nemij nopa huejhueyi cuaacalme,

huan nopona itztoc nopa hueyi tapiyali itoca leviatán cati temajmati cati ta tijchijqui para ma mahuilti ipan hueyi at.

27 Nochi ni tapiyalme mochiyaj ipan ta para xiquintamaca quema mon-equi.

28 Huan quema tiquinmaca inintacualis,

inijuanti quiselíaj.

Ta tijtapohua ica motaicnelilis huan tiquintamaca hasta ixhuj ica ten más cuali.

29 Pero sinta tiquintahuelcahua, inijuanti motequipachohuaj.

Huan sinta tiquinquixtilía ininemilis, miquij huan mocuepaj taltepocti.

30 Huan quema ta tijtitani moTonaltzi cati temaca nemilisti,

tacatij sempayano para sempa ma momiyaquilica huan tacualnesis ipan ni taltipacti.

31 ¡Ma tijhueyitalica TOTECO pampa ihueyitilis amo quema tamis!

¡Ma quipanti paquilisti TOTECO ipan nochi cati quichijtoc!

32 Quema Toteco quitachilía taltipacti, ni taltipacti huihuipica.

Huan quema quinajsi tepeme, inijuanti lemenij.

33 Nijhuicatis TOTECO nochi tonali cati niitztos ipan ni tali.

Quena, nijpaquilismacas Toteco Dios ica tiohuicat hasta tamis nitaijyotilanas.

34 Ma quipacti TOTECO nochi cati nimoyolilhuía ten ya,

huan na nimopaquilismaca ipan ya.

35 Ma miquica nochi cati quinpactía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti.

Quena, ma ayecmo itztoca cati amo quinequij quitepanitase TOTECO.

Pero na nijpaquilismacas ica nochi noyolo.

¡Paquilisti!

## 105

*Nopa huejhueyi tamanti cati Toteco quinchihuili israelitame*

*(1 Cr. 16:8-22)*

1 Xijtascamatica TOTECO por nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

Xitepohuilica ipan nochi taltipacti cati yaya quichijtoc.

2 ¡Xijhuicatica!

Quena, xijhuicatica tiohuicat.

Xitepohuilica ten nopa huejhueyi tiochichualnescayot cati yaya quichijtoc.

3 ¡Ximopaquilismacaca ipan Toteco!

¡Quena, xipaquica nochi amojuanti cati anquihueyichihuaj TOTECO!

4 Xijtemoca TOTECO huan ichicahualis.

Quena, nochipa xijtemoca para anquiixmatise más.

5 Xiquelnamiquica nopa tiochichualnescayot cati yaya quichijqui por amojuanti.



Xiquelnamiquica itamachtil huan cati yaya quiijtojtoc.

<sup>6</sup> Aniixhuihua Abraham cati itequipanojca Toteco, huan amojuanti aniconehua Jacob cati Toteco quitapejpeni, xiquelnamiquica.

<sup>7</sup> Yaya TOTECO huan yaya toDios.

Cati yaya tanahuatijtoc para mochihuas, ya nopa monextía ipan nochi taltipacti.

<sup>8</sup> Yaya amo quema quielcahuas nopa camanal sencahuali cati quichijqui, masque tacactiyase masehualme huan iniconehua huan mil hueltas tacatise ininteipan ixhuihua, yaya amo quielcahuas.

<sup>9</sup> Noja eltoc nopa camanal sencahuali cati quichijqui ica Abraham huan Isaac.

<sup>10</sup> Teipa quiompahui nopa camanal sencahuali ica Jacob para ma pano ica nochi israelitame, huan elis para inijuanti para nochipa.

<sup>11</sup> Huan Toteco quiijto:

“Na nimechmacas nopa tali Canaán para elis amoaxca para nochipa.”

<sup>12</sup> Quinilhui ya ni quema inijuanti noja ayemo eliyayaj miyaqui, huan san itztoyaj quej paxalohuani ipan tali Canaán.

<sup>13</sup> Teipa san panotinenque ten se tali hasta seyoc tali, huan ten se tanahuatilisti hasta seyoc tanahuatilisti.

<sup>14</sup> Pero ipan nochi nopa tamanti Toteco amo quincahuili ma quinajsi se tamanti cati amo cuali.

Huan tanahuatiani cati quichijque campeca para quinchihuilise cati fiero,

Toteco quintatzacuiliti.

<sup>15</sup> Toteco Dios quinilhui:

“Amo xiquincuatotonica nomasehualhua cati niquintapejpenijtoc, yon amo teno xiquinchihuilica notajtolpanextijcahua.”

<sup>16</sup> Toteco quititanqui se hueyi mayanti ipan tali Canaán, huan quinquixtili nochi tamanti tacualisti cati ica mopanoltiyayaj.

<sup>17</sup> Pero teipa Toteco quititanqui se tacat ma quinyacana para quinmanahuis imasehualhua ten nopa mayanti.

Quena, elqui José cati quinamacatoyaj para ma tequipanoti san tapic ipan tali Egipto.

<sup>18</sup> Huan nepa ipan tatzacti quimetzcoojque quema quimetzilpijque ica tepos cadena,

huan quiilpilijque se teposti iquechta.

<sup>19</sup> Nozona itztoya José hasta ajsic nopa tonali cati TOTECO quiixquetztoya.

Quena, Toteco quieyeyeco José para quiitas sinta cuali elqui iyolo.

<sup>20</sup> Huajca Faraón cati eliyaya hueyi tanahuatijquet, tanahuati ma quiquixtica.

Huan quicajqui ma yahui majcajtoc.

<sup>21</sup> Teipa nopa tanahuatijquet quitali ma quinyacana nochi itequipanojcahua,

huan ma quimocuitahui nochi cati quipixtoya.

<sup>22</sup> Elqui ya icuenta para quintatzacuilitis itequipanojcahua cati más huejhueyi,

huan para ma quintalnamicti cati huehuentzitziti.

- 23 Teipa Israel ajsico ipan tali Egipto,  
huan itztoya nopona ihuaya iconehua ipan tali Cam.
- 24 Huan Toteco tahuel quinmiyaquili iixhuihua Jacob,  
huan quipixque más chichualisti,  
huan amo quej inincualancaitacahua cati quinnahuatiyayaj.
- 25 Teipa Toteco quinyolpatac nopa egiptome,  
huan quinchijqui ma quincualancaitaca nopa israelitame.  
Quena, quincualancaitaque huan quinchihualtijque ma tetequipanoca  
san tapic.
- 26 Pero teipa Toteco quititanqui itequipanojca, Moisés,  
huan Aarón cati yaya quintapejpenijtoya.
- 27 Huan inijuanti quichijque huejhueyi tanextili huan tiochicahual-  
nescayot ipan tali Egipto.
- 28 Quena, Toteco quititanqui tzintayohuilot ipan nochi nopa tali,  
pampa amo quitacaquiliijque itanahuatil para ma quincahuaca imase-  
hualhua ma yaca majcajtoque.
- 29 Teipa quicuetqui esti nochi at cati oncayaya ipan nopa tali.  
Huan nopa michime mijque.
- 30 Teipa quintitanqui tahuel miyac temasolime ipan nochi nopa tali,  
huan calajue hasta ipan nopa cuarto campa cochiyaya nopa tanahuati-  
jquet.
- 31 Teipa quema Moisés camanaltic,  
hualajque miyac sayolime.  
Huan atime quipolcajhuicoj nopa tali.
- 32 Nojquiya quintitanili huejhueyi tesihuit huan amo at.  
Huan tapetaniyaya campa hueli ipan nochi nopa tali.
- 33 Huan nopa tesihuit quinenpolo nochi xocomeca mili, huan higuera  
cuame,  
huan quitami pojpostejqui nopa huejhueyi cuame.
- 34 Teipa Toteco camanaltic huan ajsicoj tahuel miyac chapolime,  
hasta amo aqui hueliyaya quinpohua.
- 35 Huan quicuajque nochi tamanti xihuime cati oncayaya ipan nopa tali,  
huan nojquiya quitamicuajque nochi tamanti pixquisti.
- 36 Teipa quinmicti nopa coneme cati achtohui tacatque ipan sese familia  
ten tali Egipto.  
Quinmicti masque nopa tetatme tahuel paquiyayaj huan motepani-  
tayayaj por nopa iniachtohui cone.
- 37 Huan Toteco quinquixti imasehualhua ica temachili,  
huan quihuicaque miyac oro huan plata.  
Huan ipan nopa tonali amo mococo yon se imasehual Toteco.
- 38 Huajca nopa egiptome nelía pajque quema quisque nopa israelitame,  
pampa nochi inijuanti tahuel quinimacasiyayaj.
- 39 Toteco quipatajqui inintzonta se mixti para quinecahuilis huan amo  
quintatis tonati.  
Huan ica tayohua quitaliyaya se tilelemecti inintzonta para ma quin-  
taahuili.
- 40 Quitajtanjque ma quinmaca nacam para quicuase,  
huan quintitanili solime.  
Nojquiya quinmacac nopa tacualisti cati itoca “maná” cati huetzqui ten  
ilhuicac para ica ma ixhuica.

- 41 Toteco quitapo se tet huan quisqui at hasta mochijqui quej se hueyat, cati motalo ipan nopa huactoc tali campa amo teno eliyaya.
- 42 Pampa yaya quielnamijqui cati ica mocajtoya itequipanojca Abraham.
- 43 Huajca ica miyca paquilisti Toteco Dios quinquixti imasehualhua cati quintapejpenijtoc ipan tali Egipto.
- 44 Huan quinmacac imasehualhua nopa talme cati elqui iniaxca masehualme cati amo israelitame.
- Huan moaxcatijque ica nochi nopa pixquisti cati nozona onca yaya.
- Quicuajque cuatacti cati sequinoc quitocoyaj.
- 45 Nochi ya ni quichijqui para ma quichijtinemica cati quinilhuijtoya huan ma quintoquilijtinemica itanahuatilhua.
- ¡Paquilisti!

## 106

### *Iniyolteticayo israelitame*

- 1 ¡Paquilisti!  
 ¡Ma tijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali iyolo huan itaicnelijcayo amo quema tamis ica tojuanti!
- 2 ¿Ajquiya huelis quitamiijcuilos nopa cuajcualtzitzi tiochicahualnescayot cati TOTECO quichihua?  
 ¿Ajquiya huelis tepohuilis nochi cati quichijtoc Toteco?
- 3 Quipiyaj paquilisti nopa masehualme cati nochipa quichijtinemij cati cuali huan cati xitahuac.
- 4 TOTECO, techelnamiqis na quema tiquintiochihuas huan tiquinmaquixtis momasehualhua.
- 5 Techcahuili ma niquitas cati cuajcualtzi tiquinchiuilis momasehualhua cati tiquintapejpenijtoc.
- Xijcahuili para nojquiya ma nipaquis inihuaya.  
 Xijcahua ma nimopaquilismacas ica injuanti cati moaxcahua.
- 6 Tojuanti nojquiya titajacolchijtoque san se quej tohuejcapan tatahua.  
 Titaixpanoque huan tijchijtoque cati fiero.
- 7 Tohuejcapan tatahua amo quimachilijque nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati Toteco quichijqui ipan tali Egipto.  
 Yon amo quielnamijque para quipixqui hueyi iyolo ica injuanti.  
 Injuanti moyoltetilijque ica Toteco nepa campa nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.
- 8 Pero Toteco quinmaquixti para ma quitepanitaca, huan tenextili ihueyi chichahualis ipan nochi taltipacti.
- 9 Quiajhuac nopa hueyi at cati itoca Chichiltic huan quinahuati ma motajcoxelo.
- Huan quej nopa quitapo se ojtí huactoc quej elisquía huactoc tali, huan quinchihualti tohuejcapan tatahua ma ipan panoca.
- 10 Quej nopa quinmaquixti huan quinchololti inimaco inincualancaitacahua.
- 11 Huan nopa at quinatzonpolihuilti inincualancaitacahua hasta amo mocajqui yon se cati amo mijqui.
- 12 Huan huajca tohuejcapan tatahua quineltoaque icamanal cati Toteco quinilhuijtoya.
- Huan teipa huicaque huan quipaquilismacaque.

13 Pero sempa nimantzi quielcajqque nochi cati Toteco quichijtoya.

Huan amo mochixque para Toteco ma quinmaca consejos.

14 ¡Amo! Nepa ipan huactoc tali quieyjecojque Toteco Dios ica cati tahuel quinequiyayaj ma quinmaca.

Quena, quifuerzajhuijqque ma quinmaca nopa tacualisti cati inijuanti quinequiyayaj.

15 Huajca Toteco quinmacac cati quitajtanijqque, pero nojquiya quintitanili cocolisti cati ica mijque miyac nopa masehualme.

16 Huan nozona campa quiquejqquetztoyaj iniyoyoncal, quichicoitaque Moisés, huan quichicoitaque Aarón cati TOTECO quiiyocatalijtoya para ma eli itotajtzi.

17 Huajca motapo tali huan quintolo Datán, Abiram huan nochi cati quintoquiliyayaj.

18 Huan Toteco quititanqui tit ten ilhuicac, huan quintamitati nopa taixpanoca tacame.

19 Nepa ipan tepet Horeb mochihuilijqque se becerro ten oro huan ya nopa quihueyichijque.

20 Quitahuelcajqque Toteco huan ihueyi chichualis, huan pejqque quihueyimati se becerro ten oro, iixcopinca se tapiyali cati quicua xihuit.

21 Huan quej nopa quielcajqque ininTeco Dios cati quinmaquixtijtoya, yaya cati quichijtoya huejhueyi tamanti ipan tali Egipto,

22 huan ipan nopa hueyi at cati itoca Chichiltic.

23 Huajca Toteco quiiyto para quintzontamiltisquía, pero Moisés cati Toteco quitapejpenijtoya motajcoquetzqui, huan quitajtani Toteco para amo ma quintzontamilti ica ihueyi cualancayo.

24 Teipa nopa israelitame amo quinejqque calaquise ipan nopa tali cati nelía cuali, pampa amo quineltoaque para Toteco quinmocuitahuisquía.

25 Huan ipan ininchajchaj pejqque quiejelnamiqquij TOTECO huan amo quitacaquilijque cati quinihuiyaya ma quichihuaca.

26 Yeca Toteco Dios momatananqui huan tatestigojqquetzqui para quintzontamiltisquía ipan nopa huactoc tali.

27 Quiiyo para ininconeua quinsemanasquía huan quintitanisquía, ipan sequinoc talme para ma itztotij quej sejqoyoc ehuani altepet ehuani.

28 Nojquiya ipan tali Peor tohuejcapan tatahua mosejcotilijque inihuaya cati quihueyichihuayayaj Baal,

huan hasta quinmacaque tacajcualisti mijcatzitzi.

29 Huan ica ya ni quicualancamaque Toteco.

Yeca Toteco quititanqui se hueyi cocolisti ininpani huan miyac mijque.

30 Huan Finees mosemacac huan motananqui, huan quinmicti nopa masehualme cati ica inintajacolhua quichijtoyaj ma huala nopa cocolisti.

Huan ica ya nopa motilquetzqui nopa cocolisti.

31 Huan ni cuali tamanti quichijqui para Finees ma quielnamictoca para nochipa quej se tacat cati cuali.

32 Nojquiya campa at Meriba,

nopa israelitame quicualancamacaque Toteco.

Quena, por injuanti, Toteco cualanqui ica Moisés.

<sup>33</sup> Pampa quichijque ma cualani Moisés,

huan ma camanaltitiquisa ica cati amo monequiyaya.

<sup>34</sup> Huan nojquiya nopa israelitame amo quintzontamiltijque nochi nopa altepeme,

ipan nopa talme cati TOTECO quinnahuatijtoya ma quisosoloca.

<sup>35</sup> San achi más mosejcotilijque inihuaya cati amo quitepanitayayaj Toteco,

huan nojquiya quichijque cati injuanti momajtoyaj quichihuj.

<sup>36</sup> Quinhueyimatque ininteteyohua,

huan mohuejcatelijque ten Toteco,

huan ica ya nopa mocuapolojque.

<sup>37</sup> Hasta quinmictijque ininconeuhua quej se tacajcualisti para iajacahua Amocualtacat.

<sup>38</sup> Huan pampa quinmictijque ininconeuhua cati amo teno quichijtoyaj para quinmacase nopa teteyome ten tali Canaán,

quinenpolojque nopa tali ica inieso.

<sup>39</sup> Huan injuanti nojquiya monenpolojque ica nochi tamanti fiero cati quichijque.

Pampa quema quinhueyichihuayayaj teteyome,

Toteco Dios quinitayaya quej elisquía momecatiyayaj ica seyoc cati amo inintahuical.

<sup>40</sup> Yeca TOTECO tahuel cualanqui ica imasehualhua,

huan ayecmo quinejqui quinitas.

<sup>41</sup> Huan quintemactili inimaco inincualancaitacahua cati ehuyayaj ipan nopa talme cati amo quitepanitayayaj Toteco,

para nopa masehualme ma quinnahuatica.

<sup>42</sup> Huan quena, inincualancaitacahua quintaijyohuiltijque

huan tahuel quincocojque pampa itztoyaj inimaco.

<sup>43</sup> Miyac huelta Toteco quinmanahui,

pero injuanti quisenhuiquiliyayaj moyoltetilíaj ica ya.

Yeca teipa quicahuili ma tzontamica por inintajtacolhua.

<sup>44</sup> Pero masque ya nopa quichihuayayaj,

Toteco quintaquiliyaya quema quitzajtziyayaj,

huan quinpalehuiyaya quema masehualme quintaijyohuiltiyayaj.

<sup>45</sup> Quena, quielnamiquiyaya nochi cati quintajtolcahuilijtoya para quinchihuilis.

Yeca quintasojtac huan moyolcuetqui pampa tahuel quinicneliyaya.

<sup>46</sup> Huan hasta quichijqui para inincualancaitacahua cati quintaijyohuiltiyayaj,

ma nojquiya quintasojtaca.

<sup>47</sup> ¡TOTECO Dios, techmaquixti ten tocualancaitacahua!

Sempa techsentili ten campa hueli talme para tihuelise timitztascamatis ta cati titatzejzelolitic,

huan para huelis tipaquise huan timitzhueyimatise.

<sup>48</sup> Ma tijpaquilismacaca TOTECO Dios para nochipa,

yaya cati toTeco tiisraelitame.

Nochi imasehualhua ma quiijtoca:

“¡Quej nopa ma eli! ¡Paquilisti!”

## 107

*Toteco quinmanahuía masehualme*

<sup>1</sup> ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!

¡Itaicnelilis amo quema tamis!

<sup>2</sup> Nochi amojuanti cati TOTECO amechmanahujtoc, xitepohuilica.

Quena, xitepohuilica para yaya amechmaquixtijtoc inimaco amocualancaitacahua.

<sup>3</sup> Yaya ya quinsentilijtoc nochi nopa masehualme cati itztoyaj campa hueli ipan taltipacti.

Quinsentili cati itztoyaj ica norte, ica sur,

ica campa quisa tonati huan ica campa calaqui.

<sup>4</sup> Sequij nentinenque ipan huactoc tali,

yon amo quipiyayayaj ininchaj,

yon amo quiPIXque se altepet para ipan itztose.

<sup>5</sup> Amictinemiayaj huan mayantinemiayaj,

hasta quimachiliyayaj para miquisquíaj pampa ayecmo quipiyayayaj chichahualisti.

<sup>6</sup> Huajca quitzajtzilijque TOTECO para ma quinpalehui,

huan yaya quinpalehui.

<sup>7</sup> Quinyacanqui xitahuac ipan se ojti cati temachti.

Huan quinhuicac ipan se altepet para nozona ma itztotij.

<sup>8</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,

huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi san quitachilíaj.

<sup>9</sup> Pampa Toteco quitamaca cati teicneltzi huan mayantinemi.

Quiaixhuitis cati amictinemi.

<sup>10</sup> Sequij injuanti itztoyaj ipan tzintayohuilot ipan tatzacti huan nechca para miquise.

Itztoyaj ilpitoque ica tepos cadenas.

<sup>11</sup> Ya nopa ininpantic pampa injuanti moyoltetilijque ica cati TOTECO quinnahuatijtoya,

huan amo quitacaquilijque Toteco Cati Más Hueyi.

<sup>12</sup> Yeca Toteco quincajqui ma taijyohuica ipan nopa tequit cati tahuel teticayo.

Quena, huetzque huan amo aqui quinpalehui para sempa motananase.

<sup>13</sup> Huajca quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuilsti,

quitzajtzilijque TOTECO,

huan yaya quinmanahui ten nopa taijyohuilsti

<sup>14</sup> Quinquixti ipan nopa tzintayohuilot huan quinmanahui para amo miquise.

Huan quicotonqui nopa tepos cadena cati ica quinilpitoyaj.

<sup>15</sup> Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua huejhueyi tamanti cati ica masehualme san quitachilíaj.

<sup>16</sup> Pampa yaya quitapanqui nopa miyac caltemit ten bronce ipan tatza-

cme, huan quihuejhuelo nopa teposme cati ica quintzacuayayaj nopa cal-

temit. <sup>17</sup> Sequij masehualme tahuel mohualiquilijque taohuijayot, pampa moyoltetilijque ica Toteco huan quixpanoque.

18 Huan ipan nopa taijyohuilsti ayecmo mayanayayaj por ininocolis huan pampa itztoyaj nechca para miquise.

19 Pero quema ayecmo quimatiyayaj taya quichihuase ica nopa taijyohuilsti,

quitajztzilijque TOTECO huan yaya quinmanahui.

20 Toteco camanaltic huan mochicajque.

Huan quej nopa quinmaquixti para amo miquise.

21 Xijhueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi quitachilíaj.

22 Xijpaquilismacaca Toteco huan yaya quiitas quej elisquía se tacajc ahualisti.

Huan xihuicaca huan xitepohuilica nochi cati yaya quichijtoc.

23 Nopa masehualme cati nemij ica inincuaacalhua ipan hueyi at, huan yahuij ipan nochi taltipacti para tanamacase huan tacohuase,

24 nojquiya quiiiztoque nopa cuajcualtzitzi tamanti cati TOTECO quichijtoc ipan at.

25 Quiitiztoque quema TOTECO camanaltic huan quichijqui ma motanana se ajacat cati chichahuac,

huan quitananqui nopa at.

26 Nopa cuaacalme motananayayaj huan sempa huetziyayaj atatzinta.

Huan nopa masehualme cati itztoyaj ipan nopa cuaacalme pejque huihuipicaj huan majmahuij.

27 Inijuanti huihuipicaque huan momimilojque quej ihuintini,

huan ayecmo quimatque taya quichihuase.

28 Huajca quema itztoyaj ipan taohuijcajot,

quitajztzilijque TOTECO,

huan yaya quinmaquixti ten cati quintequipacholmacayaya.

29 Quema huetziyaya at huan taajacayaya chichahuac,

yaya quitacahualti nopa hueyi at para ma ayecmo molini,

huan mochijqui icamanal.

30 Huan inijuanti pajque miyac quema quiitaque ya moquetzqui nopa at.

Huan quej nopa Toteco quinyacanqui ica cuali hasta atenti campa monequi ajsise ica inincuaacalhua.

31 Ma quihueyimatica TOTECO pampa yaya tahuel tetasoja,

huan quichihua huejhueyi tamanti cati nochi quitachilíaj.

32 Ma quipaquilismacaca Toteco miyacapa iniixpa nochi masehualme

huan iniixpa nopa huehue tacame cati tayacanaj ipan nopa tali.

33 Toteco quinhuatztoc hueyame huan quinchijtoc quej huactoc tali.

Nojquiya hueli quinhuatza campa meya at.

34 Nopa cuali tali cati tahuel taeliltía quichijtoc ma ayecmo taelilti.

Huan ya ni quichijqui por inintajtacolhua nopa masehualme cati itztoyaj nozona.

35 Pero nojquiya nopa huactoc tali campa amo teno eli quichijqui ma taelilti.

Nojquiya quichijqui ma quiapiya miyac at cati meya campa hueli.

36 Huan quinhuicac nopa masehualme cati mayantinemiyayaj para ma itztoca nozona,

huan ma quichihuaca inialtepe.

37 Nojquiya quichijqui para ma tocaca ipan mila,

huan ma quichihuaca xocomeca mili,

huan ma quipixcaca tahuel miyac inintajca.

<sup>38</sup> TOTECO tahuel quintiochijqui.

Nojquiya momiyaquilijque huan quinpixque miyac inihuacaxhua.

<sup>39</sup> Teipa pejqui caxani inimiyaca nopa masehualme,

huan nochi mocajque teicneltziti,

pampa quinajsic taohuijcaoyot,

tequipacholi huan taijyohuilisti.

<sup>40</sup> Huan yaya quinechcapantali nopa tayacanani cati mohueyimatiyayaj, huan quinchijqui ma mocuapoloca campa amo oncac ojti huan yeca ayecmo quimatque canque yahuiyayaj.

<sup>41</sup> Pero yaya quinmanahui nopa teicneltziti.

Quinmियाquili ininconeua quej elisquíaq pilborregoijtztiti hasta mochi-  
jqe tahuel miyac.

<sup>42</sup> Ma quiitaca nochi cati quichijtoc TOTECO nochi cati nemij xitahuac  
iixpa,

huan ma paquica.

Pero nochi nopa fiero masehualme ma mocamatzacuaca.

<sup>43</sup> Masehualme cati talnamiquini quimachilise nochi ni tamanti cati  
Toteco quichijtoc,

huan quiajocuise ipan iniyolo.

Inijuanti moyolihuisse quenicatza TOTECO quintasojtatihualajtoc  
imasehualhua.

## 108

*David quitajtani Toteco itapalehuil  
(Salmos 57:7-11; 60:5-12)*

<sup>1</sup> ¡NoTeco Dios, noyolo mocualtalijtoc para nimitzhueyimatis!

Nipaquis huan nihuicas tiohuicat moixpa ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> ¡Quena, na nihuicas huan nitatzotzonas ipan noguitarra huan noarpa!

Ica paquilisti na nihuicas ijnaltzi quema ayemo tanesi.

<sup>3</sup> Nimitzpaquilismacas, TOTECO,

campa hueli iniixpa masehualme ten nochi altepeme,

huan nimitzhueyimatis iniixpa masehualme ten nochi talme.

<sup>4</sup> Pampa ta tahuel titemacht huan nelpano miyac motaicnelijcayo,  
hasta conajsi ihuejcapanca ilhuicacti.

<sup>5</sup> Ma nochi mitzhueyimatca nepa ilhuicac, Toteco Dios.

Huan ipan nochi taltipacti ma quitachilica masehualme mohueyitilis.

<sup>6</sup> Xijtacaquili quenicatza mitztzajtzilíaj moconeua cati tiquinicnelía.

Xihuala ica miyac chichualisti huan techmanahuiqui.

<sup>7</sup> Toteco Dios camanaltic ipan itiopa huan quiijto:

“Ica paquilisti nijxelos tali Siquem huan nopa tamayamit cati itoca Sucot.

<sup>8</sup> Pampa na noaxca tali Galaad huan Manasés.

Nosoldados hualase ipan tali Efraín.

Huan notanahuatijcahua hualase ipan tali Judá.

<sup>9</sup> Pero cati itztoque ipan tali Moab huan Edom nechtequipanose,  
huan nitzajtzis ica paquilisti quema niquintantos nopa filisteos.”

<sup>10</sup> ¿Ajquiya nechmacas chichualisti para niquintanis nopa altepeme cati  
moyahualtactoque ica tepamit?

¿Ajquiya nechyacanas para nicalaquis ipan tali Edom?



- 11 ¿Atac techtahucajtoc? ¿Amo elis ta, tiToteco Dios, cati techyacanas? Techyacana huan xiya ica nosoldados para titatehuitij, Toteco.
- 12 Techpalehui para tiqintanise tocualancaitacahua pampa san motapalehuil ipati.  
Amo ipati masque miyac masehualme techpalehuisquíaj sinta ta, amo techpalehuía.
- 13 Pero ica ta motapalehuil tijchihuase huejhueyi tamanti.  
Pampa san ica ta hueli ipan timoquejquetzase tocualancaitacahua.

## 109

*David motatajti para Toteco ma quintatzacuiliti icualancaitacahua*

- 1 NoTeco Dios cati nimitzhueyitalía,  
technanquili quema nimotatajtía ica ta,  
amo san xitacacto.
- 2 Pampa nopa tajtacolchijca masehualme nechejelnamiquij huan nechistacahuíaj.
- 3 Inijuanti nechcualancaitaj huan nechyahualohuaj para nechilhuise camanali cati amo monequi.  
Nechtehuíaj masque amo teno niquinchiuilijtoc.
- 4 Na niquinicnelía huan nimotatajtía para tiquintiochihuas.  
Pero masque ya nopa nijchihua,  
noja más quichihuaj campeca para nechtzontamiltise.
- 5 Na niquinchiuilía cati cuali,  
pero injuanti nechtaxtahuíaj ica cati amo cuali.  
Masque niquinicnelía, injuanti nechcualancaitaj.
- 6 NoTeco, xiquintali imaco se cati fiero.  
Se cati quimati tetatelhuía ma quinhuica iixpa se juez cati fiero para ma quintajtolsencahua.
- 7 Huan quema ya quintajtolsencajtose, xijchihua para nochi quimatise para quihuicaj tajtacoli.  
Huan quema motatajtíaj, xiquita quej elisquíaj tajtacolchihuaj.
- 8 Nimitztajtanía para inemilis nocualancaitaca ma amo huejcahua ipan ni taltipacti.  
Huan seyoc tacat ma quichihua nopa tequit cati yaya quichihuayaya.
- 9 Iconehua ma mocahuaca icnotzitzí huan isihua ma mocahua icnotzi.
- 10 Iconehua ma monejnencaquixtica huan ma motaejehuijtinemica.  
Ma quitemoca tacualisti huejca ten ininchaj cati ya tamosolijtoc.
- 11 Ma quitamitacuijcuilica cati quitatanejtijayaj,  
huan cati seyoc tali ehuani ma quiquixtilica nochi cati quitantoc ica itequi.
- 12 Amo aqui ma quipalehui ica yon se tamanti huan amo aqui ma quintasojta iconehua cati icnotzitzí.
- 13 Ma miquica nochi iconehua.  
Ma tamiixpolihuica huan ayecmo aqui ma quielnamiqui inintoca.
- 14 TOTECO, amo xiquelcahua nochi inintajtacolhua itatahua huan inanahua.  
Huan amo xiquintapojpolhui.
- 15 Ma mocahua inintajtacolhua moixpa, TOTECO,  
pero ayecmo aqui ma quinelnamiqui nopa masehualme ipan ni taltipacti.

- 16 Pampa inijuanti amo quinejque quipalehuisse inihuampo.  
Nojquiya quinquixtijque cati teicneltzitzí huan quinmictijque cati mote-  
quipachohuayayaj.
- 17 Quinpactiyaya quintelchihuase inihuampo.  
Huajca ama ta nojquiya xiquintelchihua.  
Amo quema quintiochijque sequinoc,  
huajca ama nojquiya amo xiquintiochihua.
- 18 Nopa tatelchihualisti tahuel quinpactía pampa eltoc ipan nochi cati  
quichihuj.  
Tatelchihujaj mojmosta quej mojmosta moquentíaj iniyoyo,  
o quíij at o quicuj se tacualisti cati ajhuiyac.
- 19 Huajca ama ipani ma huetzi nopa tatelchihualisti,  
quej elisquía se yoyomit cati quinpantzacuas o quej inintzínquechilpica.
- 20 Quej nopa, TOTECO, xiquintaxtahui nopa nocualancaitacahua cati  
nechistacahuíaj,  
huan cati quinequij nechmictise.
- 21 Pero TOTECO, ta cati tinoTeco,  
techita na quej elisquía nimocone cati nijhuica motzonquisca.  
Yeca techchololti imaco nocualancaitaca pampa ta titemachti huan  
tinelcuali.
- 22 Na nitaijyohuía huan tahuel monequi motapalehuil,  
Tahuel nechcocohua noyolo.
- 23 Niyajtinemi para nimiquis huan nitaijyohuía quej se chapoli cati  
quitahuiso se masehuali.
- 24 Notanca ayecmo quipiya chichahualisti pampa tahuel nimosajtoc.  
Huan notacayo ayecmo nacayo.
- 25 Nochi masehualme ipan taltipacti nechhuetzquilíaj.  
Yeca nochi cati nechitaj quiojoliníaj inintzonteco huan nechpinajtíaj.
- 26 ¡TOTECO Dios, techpalehui!  
¡Techmaquixti pampa ta tahuel titetasojta!
- 27 Techmaquixti miyacapa,  
para nochi ma quimatica para ta cati tijchijtoc, TOTECO.
- 28 Huan teipa sinta nechtelchihujaj, amo teno ipati,  
pampa ta techtiochihuas.  
Sinta motananase ica na,  
pinahuase,  
huan na nijsenhuiquilis nimopaquilismacas,  
pampa na nimotequipanojca.
- 29 Ma mopinahualtica miyacapa inijuanti cati nechistacahuíaj.  
Quena, xiquinpinahualti.
- 30 Pero na talojtzitzí nijtascamatis TOTECO,  
huan nijpaquilismacas iniixpa nochi masehualme.
- 31 Pampa yaya itztoc inihuaya cati teicneltzitzí para quinmanahuis  
inimaco inincualancaitacahua.

## 110

*Toteco quimaca tequiticayot nopa tanahuatijquet*

<sup>1</sup> TOTECO quíilhui nohueyiTeco:

“Ximosehui nica ica nonejmat hasta nimitzmactilis mocualancaitacahua para xiquinnahuati.”

<sup>2</sup> TOTECO quichihuas para titanahuatis ten altepet Jerusalén, huan tiquinnahuatis mocualancaitacahua cati campa hueli itztoque.

<sup>3</sup> Huan ipan nopa tonali quema titatehuis huan monextis mochicahualis, momasehualhua hualase campa ta huan mitztajtjanise caquihuili para tatehuse para ta ica miyac paquilisti.

Moyoyontijtose ica iniyoyo cati tatzejtzeloltic para mitztequipanose, huan ta tijpiyas yancuic chicahualisti mojmosta, quej huetzi nopa yancuic ajhuechti ica ijnaloc.

<sup>4</sup> TOTECO tatestigojquetzqui huan amo moyolpatas ica cati quiijtojtoc quichihuas.

Quena, yaya quiijtojtoc para ta tielis titotajtzi para nochipa quej Melquisedec.

<sup>5</sup> Toteco itztoc campa monejmat para mitzmocuitahuis.

Ipan nopa tonali quema yaya tahuel cualanis, quintzontamiltis miyac tanahuatiani.

<sup>6</sup> Quintatzacuiltis miyac masehualme ipan nochi talme, huan quintemitis nopa talme ica mijcatzitzti.

Miyac masehualme quintzonxamanis ipan miyac talme.

<sup>7</sup> Pero ipan oji yaya atis ipan miyac atajme, huan nopa at quifuerzajmacas huan quiseseltis.

## 111

### *Toteco quinmocuitahuía imasehualhua*

<sup>1</sup> ¡Paquilisti!

Ica nochi noyolo nijnequi nijtascamatis TOTECO, campa mosentilíaj masehualme cati itztoque xitahuaque.

<sup>2</sup> Huejhueyi tamanti quichijtoc TOTECO.

Nochi cati quicnelíaj ma moyolilhuica ten nochi ni tamanti cati quichijtoc.

<sup>3</sup> Pampa tahuel cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tiochicahualnescayot cati quichihua.

Huan technextilía ihueyitilis huan para yaya nochipa quichihua cati xitahuac.

<sup>4</sup> TOTECO quichijtoc huejhueyi tamanti cati amo huelis tiquelcahuase.

Quichijtoc tamanti cati technextilía para techicnelía huan para yaya quipiya hueyi iyolo ica tojuanti.

<sup>5</sup> Yaya quinmaca tacualisti nochi cati motemachíaj ipan ya.

Huan amo quema quielcahuas cati techtajtcolcahuilijtoc techchihuilis.

<sup>6</sup> Toteco quinextijtoc ihueyi chicahualis ica imasehualhua pampa yaya quinmacac nopa tali Israel,

masque achtohuiya eliyaya iniaxca sequinoc tamanti masehualme.

<sup>7</sup> Nochi cati Toteco quichihua eltoc senquisa xitahuac huan cuali.

Huan nochi itanahuatilhua nelía temachti.

<sup>8</sup> Para nochipa technextilía cati melahuac huan cati xitahuac,

huan monequi tijchihuase cati melahuac huan tijneltocase.

<sup>9</sup> TOTECO ya taxtajtoc nochi para quinmanahuis imasehualhua.

Huan quinilhuijtoc imasehualhua para quichihuas nochi cati quintencahuili ipan nopa camanal sencahuali.

¡Toteco nelía tatzejtzeloltic huan temajmati!

<sup>10</sup> Para tipehuase tijpiyase talnamiqulisti,  
 achtohui monequi tiquimacasisse huan tijtepanitase Toteco Dios.  
 Mochihuj nelía talnamiquini nopa masehualme cati quintepanitaj  
 itanahuatilhua.  
 Ma tijpaquilismacaca para nochipa.

## 112

*Toteco quinhueyitalía cati quihueyitepanitaj*

<sup>1</sup> ¡Miyac paquilisti quipiya nopa masehuali cati quimacasi TOTECO!  
 Quena, nochi cati quinpacktía quichijtinemise cati quijtohuaj itanahu-  
 atilhua Toteco tachel paquij.  
<sup>2</sup> Iniixhuihua ni masehualme quipantise tatepanitacayot campa hueli,  
 Pampa Toteco quintiochihua hasta iixhuihua se cati monejnemiltía xi-  
 tahuac iixpa.  
<sup>3</sup> Ipan ichaj se masehuali cati quintepanita itanahuatilhua Toteco,  
 onca ricojyot huan miyac tamanti cati cuali,  
 pampa yaya quichihua cati xitahuac huan cati cuali,  
 amo quema quielcahuase.  
<sup>4</sup> Ni masehuali itztoc quej se taahuili cati taahuía ipan tzintayohuilot.  
 Yaya tetasoja huan teicnelía huan techihuilía cati xitahuac.  
<sup>5</sup> Se tacat cati cuali iyolo tetasoja huan tetanejtía cati quipiya.  
 Nochi cati quichihua quisa cuali,  
 huan quiyacana xitahuac nochi tamanti cati eltoc imaco.  
<sup>6</sup> Se tacat cati quej ni quichihua,  
 amo huetzis quema hualas taohuijcyot.  
 Masehualme cati cuajcualme quielnamiquise para nochipa.  
<sup>7</sup> Yaya amo majmahui masque quiyolmelahuaj se camanali cati temaj-  
 matía,  
 pampa yaya senquisa motemachijtoc ipan TOTECO para  
 quimocuitahuis.  
<sup>8</sup> Yaya quiapiya temachili ipan iyolo huan amo majmahui.  
 Senquisa mosemac huan motehuis chichahuac ica icualancaitacahua.  
<sup>9</sup> Yaya quinpalehuía miyac cati teicneltziti huan cati amo teno quiapiyaj.  
 Por nochi nopa tamanti cuali cati quichihua,  
 amo quema quielcahuase masehualme.  
 Nochi quicualitase huan quitepanitase.  
<sup>10</sup> Quema nopa fiero masehualme quuitase ni cuali tacat huan quenicatza  
 masehualme quitepanitaj,  
 cualanise chichahuac hasta tanhuehuechocase pampa quichicoitase.  
 Pero teipa mopinahualtise pampa quuitase para ayecmo teno hueli  
 quichihuase.

## 113

*Toteco quitanana se cati teicneltzi*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!  
 ¡Quena, nochi amojuanti cati anitequipanojcahua TOTECO, xijhueyimati-  
 ca!  
<sup>2</sup> Ma tijhueyimatica TOTECO ama huan para nochipa.  
<sup>3</sup> Quena, nochi masehualme ten campa quisa tonati hasta campa on-  
 calaqui ma quihueyimatica TOTECO.

4 TOTECO quipiya tanahuatili ica nochi cati itztoque ipan nochi talme.  
 Huan ihueyitilis conpano ilhuicacti.  
 5 ¿Ajquiya seyoc más hueyi quej TOTECO toDios cati mosehuía nepa  
 huejcapa para tanahuatis?  
 6 Tatzinta ten ya eltoc ilhuicacti huan taltipacti.  
 Huan yaya mohuijtzoma para tachiyas ipan ni taltipacti.  
 7 Huan quitanana nopa teicneltzi cati eltoc quej masitoc ipan soquit cati  
 huejcata.  
 Huan cati huetztoc campa quitepehuaj tasoli quitanana huan quisehuía  
 campa cuali.  
 8 Quena, quitanana huan quisehuía inihuaya huejhueyi tacame  
 cati quinyacanaj inialtepet ehuani.  
 9 Yaya quichihua para nopa sihuat cati amo quema conepixqui  
 ma quinpiya iconehua huan ichaj.  
 Quena, quichihua ma eli se tenanti cati senpactoc.  
 ¡Paquilisti!

## 114

*Cati Toteco quinchihuili nopa israelitame ipan tali Egipto*

1 Huejcajquiya quema nopa israelitame quisque ipan tali Egipto,  
 campa nopa masehualme camanaltij seyoc camanali,  
 2 hualajque huan quichijque itiopa Toteco ipan tali Judá para nozona ma  
 mocahua inihuaya,  
 huan nochi tali Israel eltoya ital campa nojquiya yaya tanahuati.  
 3 Quema nopa Hueyi At Chichiltic quinitac hualahuij nopa israelitame,  
 nimantzi moisihuilti huan motapo para ma panoca campa tahuactoc.  
 Nojquiya nopa hueyat Jordán motapo para ma panoca.  
 4 Nochi paquiyayaj hasta elqui quej nopa tepeme huitonque ica  
 paquilisti quej chivojme,  
 huan nopa taixtemolis huitonque quej pilborregoitzitzi.  
 5 ¿Taya panoc ica nopa Hueyi At Chichiltic?  
 ¿Para ten motajcoxelo?  
 Huan nopa hueyat Jordán, ¿para ten motilquetzqui?  
 6 Huan nopa tepeme, ¿para ten huitonque quej chivojme?  
 Huan nochi taixtemolista,  
 ¿para ten huitonque quej pilborregoitzitzi?  
 Elqui pampa nochi tahuel quitepanitaj Toteco.  
 7 Nochi taltipacti huihuipica iixpa TOTECO,  
 yaya cati iTeco Jacob,  
 8 pampa yaya quichijqui para ipan nopa tet ma meya at.  
 Quena, yaya quiquixti at ipan nopa tet huan mochijqui quej se hueyat.

## 115

*Toteco huan teteyome*

1 ¡TOTECO, amo techhueyitali tojuanti!  
 ¡Ximohueyitali ta!  
 Xijchihua para nochi ma mitzpaquilismacaca pampa ta tahuel titetaso-  
 jta huan tijchihua cati nelía melahuac.  
 2 Amo xiquinchahuili para nopa masehualme ipan sequinoc talme ma  
 quijtoaca:

“¿Canque itztoc ininDios?”

<sup>3</sup> Ta toTeco Dios, tiitztoc nepa ilhuicac, huan nochi cati tijnequi tijchihuas, ta tijchihua.

<sup>4</sup> Pero nopa masehualme quinitaj quej inintecohua nopa teteyome cati quinchijchijtoque ica oro huan plata.

<sup>5</sup> Quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij. Quipiyaj iniixteyolhua, pero amo tachiyaj.

<sup>6</sup> Quipiyaj ininacas, pero amo tacaquij. Quipiyaj iniyacatzol, pero amo taijyotilanaj.

<sup>7</sup> Quipiyaj inimax, pero amo hueli quiitzquíaj yon se tamanti. Quipiyaj inimetz, pero amo nejnemij.

Amo huelij camanaltij.

<sup>8</sup> Huan nochi masehualme cati quinchijchijtoque nopa teteyome nelía huihuitique quej nopa teteyome, huan nojquiya san se huihuitique cati quinhueyichihuaj.

<sup>9</sup> ¡Anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO, pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali!

<sup>10</sup> Antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón huan aniaxchua TOTECO, ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>11</sup> Nochi amojuanti cati anquiimacasij huan anquitepanitaj TOTECO ximotemachica ipan ya,

pampa san yaya amechpalehuía huan amechmanahuía ten nochi tamanti cati amo cuali.

<sup>12</sup> TOTECO talojtzitzi techelnamiqui huan yeca temachti techtiochihuas. Tectiochihuas tiisraelita masehualhua.

Quintiochihuas nopa totajtzitzi cati iixhuihua Aarón.

<sup>13</sup> Quena, Toteco quintiochihuas nochi cati quiimacasij huan quitepanitaj.

Quintiochihuas cati huejhueyi huan cati pilquentzitzitzi.

<sup>14</sup> Tahuel miyac TOTECO ma amechtiochihua amojuanti huan amoconehua.

<sup>15</sup> Quena, TOTECO cati quichijqui ilhuicacti huan taltipacti, yaya cati amechtiochihuas.

<sup>16</sup> Nochi ilhuicacti iaxca TOTECO, pero ni taltipacti quinmacatoc masehualme.

<sup>17</sup> Cati mictoque amo huicaj huan quihueyimatij TOTECO.

Inijuanti ayecmo hueli moliníaj.

<sup>18</sup> Pero tojuanti, quena, tojuanti tijhueyimatise TOTECO ama huan para nochipa.

¡Xijhueyimatiza TOTECO!

¡Paquilisti!

## 116

*Tascamatili pampa Toteco quimanahui ten miquilisti*

<sup>1</sup> Nelía niquicnelía TOTECO pampa yaya nechtaquilía quema nimotatajtía huan nechnanquilía.

<sup>2</sup> Huan pampa mohuijtzoma huan nechnanquilía,

nimotatajtis ica ya nochi tonali quema niyoltos.

<sup>3</sup> Nechyahualojtoya miqulisti.

Nijmachiliyaya quej niitztosquía ipan ostot,  
pampa nechajsic miyac cuesoli huan tequipacholi.

<sup>4</sup> Huajca nijzajtzili TOTECO huan niquilhui:

“TOTECO, techmanahui.”

<sup>5</sup> ¡TOTECO nelía cuali iyolo!

¡Yaya senquisa xitahuac!

¡Toteco tahuel tetasoja!

<sup>6</sup> TOTECO quinmocuitahuía cati moechcapanohuaj huan itztoque quej  
coneme.

Na ya nimictinemiyaya huan yaya nechmanahui.

<sup>7</sup> Ama huelis nimosiyajquetzas pampa TOTECO nechchihuilijtoc cati  
cuali.

<sup>8</sup> Nechmanahuijtoc imaco miqulisti,

quihuatztoc noixayo huan nechpalehuijtoc para ma amo nihuetzi ipan  
tajtocoli.

<sup>9</sup> Ipan ni taltipacti campa itztoque masehualme,

nimonejnemiltis xitahuac iixpa TOTECO.

<sup>10</sup> Na nijneltoçayaya Toteco, huajca niqijto:

“Nitaijyohuíá miyac, Toteco.”

<sup>11</sup> Huan quema ayecmo nijmatiyaya taya nijchihuas, niqijto:

“Nochi masehualme san istacatij.”

<sup>12</sup> Huan ama ya niitztoc cuali.

¿Quenicatza huelis nijtaxtahuis TOTECO por nochi cati nechchihuilijtoc?

<sup>13</sup> Nijhualiquilis xocomecat iayo quej se tacajchualisti,

huan nijhueyimatis TOTECO pampa nechmaquixtijtoc.

<sup>14</sup> Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tacajchualisti cati nijtajtolc-  
ahuili nijmacas.

<sup>15</sup> TOTECO quiita para tahuel ipati ininemilis imasehualhua cati quinic-  
nelía,

huan amo quincahuilía miquise san quej hueli.

<sup>16</sup> TOTECO, na nimotequipanojca,

quena, niicone se nonana cati nojquiya mitztequipano.

Huan techmanahuijtoc ten campa niilpitoya.

<sup>17</sup> Nimitzpaquilismacas huan nimitztascamatis huan ta tiqitas quej  
elisquía se tacajchualisti.

<sup>18</sup> Miyacapa nijhualiquilis TOTECO nopa tacajchualisti cati nijtajtolc-  
ahuili nijmacas.

<sup>19</sup> Quena, nijmacas TOTECO nopona ipan icalixpa ichaj cati eltoc ipan  
altepét Jerusalén.

¡Paquilisti!

## 117

### *Ma tijhueyichihuaca Toteco*

<sup>1</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO nochi anmasehualme ipan nochi talme,  
xijhueyimatica nochi amojuanti ipan nochi altepeme.

<sup>2</sup> Pampa yaya techicnelía ica se hueyi taicnelijcayot cati amo quema  
tamis.

Yaya temachti huan elis temachti para nochipa.  
¡Paquilisti!

## 118

### *Ma tijtascamatica Toteco*

- <sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali!  
Itaicnelijcayo amo quema tamis.
- <sup>2</sup> Nochi anisraelitame xijhueyimatica Toteco huan xiquijtoca:  
“Itaicnelijcayo Toteco amo quema tamis.”
- <sup>3</sup> Nochi antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón nojquiya xiquijtoca:  
“TOTECO itaicnelijcayo amo quema tamis.”
- <sup>4</sup> Nochi amojuanti cati anquitepanitaj TOTECO xiquijtoca:  
“TOTECO itaicnelijcayo amo quema tamis.”
- <sup>5</sup> Quema nimotequipachohuayaya,  
nijtaztzi TOTECO,  
huan yaya nechnanquili huan nechmanahui.
- <sup>6</sup> TOTECO itztoc nohuaya para nechpalehuis,  
yeca ayecmo nimajmahui,  
yon amo niquimacasi cati huelis nechchihuilise masehualme.
- <sup>7</sup> TOTECO itztoc nonechca.  
Yaya nechpalehuis.  
¡Huan temachti niqitas cati nijnequi ma ininpanti nocualancaitacahua!
- <sup>8</sup> Más cuali nimotemachis ipan TOTECO huan amo ipan se tacat.
- <sup>9</sup> Más cuali nimomanahuis ipan TOTECO huan amo ipan se hueyi tanahu-  
atijquet.
- <sup>10</sup> Masque nochi masehualme ten nochi talme ma nechyahualoca para  
nechtehuise,  
na niqintzontamiltis ica ichicahualis TOTECO.
- <sup>11</sup> Quena, masque nechyahualose huan nechtehuise,  
na niqintanis pampa nijhuica itequiticayo TOTECO.
- <sup>12</sup> Nocualancaitacahua hualajque ipan na quej sayolime,  
huan cualanque chichahuac quej tit cati quitatía nochi huitzti.  
Pero na niqintzontamilti ica itequiticayo TOTECO.
- <sup>13</sup> Nocualancaitacahua quichijque campeca para nechmictise,  
pero TOTECO yaya nechpalehui.
- <sup>14</sup> TOTECO nechpixtoc imaco,  
huan yeca nihuica para ya pampa nechchijtoc ma nitatani.
- <sup>15</sup> Ipan ininchajchaj cati monejnemiltíaj xitahuac iixpa TOTECO tahue-  
jchihuaj huan huicaj ica paquilisti,  
pampa TOTECO quinmaquixtía huan quichihua huejhueyi tamanti.
- <sup>16</sup> Ichicahualis TOTECO nelía hueyi huan quichihua huejhueyi tamanti.
- <sup>17</sup> Amo nimiquis.  
Pero niitztos para nitepohuilis nochi cati TOTECO quichijtoc.
- <sup>18</sup> Toteco nechtatzacuilti chichahuac,  
pero amo nechtemactili para ma nimiqui.
- <sup>19</sup> Xijtapoca icaltenyo itiopa TOTECO,  
pampa nijnequi nicalaquís para nijtascamatis TOTECO.
- <sup>20</sup> Ipan ni caltemit calaquij para yahuij hasta iixpa TOTECO,  
huan nozona calaquise nochi cati tatzejtzeloltique iixpa.
- <sup>21</sup> Nijhueyimatis noTeco Dios, huan nijtascamatilis miyac,



pampa nechtacaquili huan nechmaquixti ten nocualancaitacahua.

<sup>22</sup> Calchihuani quicuamajcajque se hueyi tet cati amo quinejque quitequihuse,

pero ama nopa hueyi tet eltoc cati más monequi para yas calesquina huan ipan quiquetzase nopa cali.

<sup>23</sup> Nochi ya ni quichijtoc TOTECO huan cuajcualtzi nesi.

<sup>24</sup> Inin nopa tonali cati TOTECO quichijqui.

Ma tipactoca ipan ni tonali.

<sup>25</sup> Nijtajtanía TOTECO ama ma techmaquixti tojuanti ten tocualancaitacahua.

Techpalehui ama para tiquisase cuali.

<sup>26</sup> ¡Ma TOTECO mitztiochihua ta cati tihuala ipan itoca\*!

Timitztiochihuj hasta campa ichaj TOTECO.

<sup>27</sup> TOTECO yaya Dios, huan yaya techtaahuilía.

Nijhualiquilis notacajchualis huan nijtalis ipan itaixpa para nijmacas.

<sup>28</sup> Pampa yaya noTeco Dios, yeca nijtascamati huan nijhueyimati.

<sup>29</sup> ¡Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali!

Itaicnelijcayo amo quema tamis.

## 119

### *Toteco itanahuatilhua nelía cuali*

<sup>1</sup> Nelía paquij nochi cati monejnemiltíaj xitahuac,

huan cati senquisa quichijtinemij cati quiijtohua iley TOTECO.

<sup>2</sup> Paquij nopa masehualme cati quitemohuj TOTECO ica nochi iniyolo huan quichijtinemij cati yaya quiijtohua.

<sup>3</sup> Pampa injuanti amo quichihuj cati amo cuali.

Monejnemiltíaj senquisa ipan iojhui TOTECO.

<sup>4</sup> Ta techmacatoc motanahuatilhua para ma tijchihuaca cati quiijtohuj.

<sup>5</sup> ¡Tahuel nijnequisquía nijchijtinemis senquisa cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca!

<sup>6</sup> Quej nopa amo nipinahuasquía sinta niquinchijtinemis nochi motanahuatilhua.

<sup>7</sup> Na nimitztascamatis ica nochi noyolo quema ya nijmachilis nochi motamachtihua cati xitahuac.

<sup>8</sup> Na nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis. Yeca amo techtahuelcahua.

<sup>9</sup> ¿Taya monequi quichihuas se telpocat para itztos tapajpactic moixpa, TOTECO?

Monequi quipohuas mocamanal huan quichihuas cati quiijtohua.

<sup>10</sup> Na ica nochi noyolo nimitztemojtoc, Toteco.

Amo techcahuili nimoiyocacahuas ten motanahuatilhua.

<sup>11</sup> Ipan noyolo nicajtoctoc nochi cati tiquijtojtoc,

para amo nitajtolchihuas ica ta.

<sup>12</sup> TOTECO, ta cati nochi mitzhueyimatij,

technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.

<sup>13</sup> Na nitepohuilijtoc nochi motamachtihua cati ta techmacatoc.

\* **118:26** 118:26 O ica itequiticayo.

- 14 Más nimopaquilismacatoc pampa ninemi ipan moojhui huan nijchihua cati ta tiquijtojtoc,  
huan amo ipan ricojyot.
- 15 Nimoyolilhuis ten motanahuatilhua huan ninemis ipan nopa ojti campa quiiytohuaj ma ninejnemi.
- 16 Nimopaquilismacas ica cati techyolmelajtoc,  
huan amo quema niquelcahuas mocamanal.
- 17 Na nimotequipanojca, techchihuili cati cuali.  
Techcahuili ma niitzto miyac tonali para nijsenhuiquilis nijtepanitas mocamanal.
- 18 Techixtapo para niqutas nopa huejhueyi tamachtilisti cati quipiya moley.
- 19 Na san nipaxalohua ipan ni taltipacti.  
Amo xijtati motanahuatilhua ten na pampa monequi ma nechyacana.
- 20 Ipan noyolo tahuel nijnequi nijchihuas nochi cati xitahuac quej quiiytohua motamachtil.
- 21 Ta tiquinajhua nopa taixpanoca masehualme cati mohueyimatij.  
Inijuanti itztoque quej tatechihualme pampa quinhuejcamajcahuaj motanahuatilhua.
- 22 Amo xiquincahuili ma nechpinahualtica pampa na nijtepanita nochi cati ta tiquijtohua.
- 23 Hasta nopa huejhueyi tacame cati quipiyaj tequiticayot mosehuijque para nechejelnamiquire,  
pero na nimotequipanojca,  
senquisa nimoyolilhuía ten nochi cati ta techyolmelajtoc.
- 24 Pampa motajtol nechtaahuilía huan nechconsejomaca.
- 25 Nelía nimotequipachohua hasta nihuetztoc ipan taltepocti.  
Xijyancuili nonemilis ica mocamanal.
- 26 Na nimitzpohuili nochi cati nijsencajtoc nijchihuas huan ta techta-caquili.  
Ama technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.
- 27 Techchihua ma nijmachili nopa ojti cati ipan ninemis para niquinto-quilis nochi motanahuatilhua.  
Huan na nimoyolilhuis ipan nochi nopa huejhueyi tamanti cati tijchihua.
- 28 Nichoca pampa tahuel nitaijyohuía.  
Techyolchicahua ica mocamanal.
- 29 Techpalehui mojmosta para amo niistacatis.  
Huan pampa techicnelía, techpalehui ma nijmati nochi moley.
- 30 Na nijtapejpenijtoc nopa ojti cati melahuac,  
huan san nimoilhuía ten motamachtil.
- 31 Na nimotatzquilijtoc ipan motajtol huan nijchihuas cati quiiytohua.  
¡TOTEKO, amo techcahuili nihuetzis ipan pinahualisti!
- 32 Sinta techmacas noyolo cati cuali moixpa,  
huajca na achi más nijchijtinemis cati quiiytohuaj motanahuatilhua.
- 33 TOTEKO, technextili quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelajtoc.  
Huan nijchijtinemis nochi tonali hasta nimiquis.
- 34 Techmaca talnamiquilisti huan nijchijtinemis nochi cati quiiytohua moley.  
Quena, nijchijtinemis ica nochi noyolo.
- 35 Techyacana ipan nopa ojti cati technextilía motanahuatilhua,

pampa san ya nopa nijnequi nijchihuas.

<sup>36</sup> Xijchihua para más ma nijnequi motajtol huan amo tomi.

<sup>37</sup> Techhuejcatali ten nochi tamanti cati amo cuali para amo niquixtocas. Más cuali talojtitziti techyolchicahua para senquisa ninemis ipan moojhui.

<sup>38</sup> Techmatilti na, nimotequipanojca, para temachti techmacas cati tech-tajtolcahuilijtoc,  
pampa san ta nimitzimacasi huan nimitztepanita.

<sup>39</sup> Amo techcahuili ma niquinimacasi cati nechpinahuáltíaj pampa nimitztepanita,

pampa motamachtil senquisa cuali huan xitahuac.

<sup>40</sup> TOTECO, na tahuel nijnequi nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

Xijyancuili nonemilis pampa ta senquisa tixitahuac.

<sup>41</sup> TOTECO, techtasojta huan techmaquixti ten nocualancaitacahua, san quej tiquijtojtoc tijchihuas.

<sup>42</sup> Quej nopa huélis niquinanquilis injuanti cati nechpinahuáltíaj, huan niquinmachiltis para san nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>43</sup> Amo techquixtili mocamanal cati melahuac huan amo techcahuili ma niquelcahua,

pampa san ipan motamachtil na nimotemachía.

<sup>44</sup> Na nijtepanitas molej mojmosta.

Quena, para nochipa nijtepanitas molej huan amo quema tamis.

<sup>45</sup> Ninemis nimajcajtoc pampa niquintemohua motanahuatilhua para nijchihuas cati quijtohuaj.

<sup>46</sup> Na niqipohuilis motajtol tanahuatiani, huan amo nipinahuas.

<sup>47</sup> Na nimopaquilismacas ipan motanahuatilhua pampa tahuel niquinicnelía.

<sup>48</sup> Nimomatanas para nijnextis notatepanitacayo por motanahuatilhua,  
huan san nimoyolihuijtinemis ten nochi cati techyolmelajtoc ma tijchi-huaca ipan tonemilis.

<sup>49</sup> Amo quema xiquelcahua cati techtajtolcahuilijtoc techchihuilis na, nimotequipanojca,  
pampa san ya nopa nijchixtoc.

<sup>50</sup> Cati techtencahuilijtoc techchihuilis nechyoltalía quema nimopantía ipan taijyohuili.

Quena, nochi cati tiquijtojtoc nechmaca yancuic chicahualisti ipan nonemilis.

<sup>51</sup> Nopa masehualme cati mohueyimatij nechpinajtíaj pampa nimitztepanita, Toteco,

pero masque ya nopa, na amo nimohuejcatalis ten molej.

<sup>52</sup> TOTECO, na niquelnamiqui motamachtil cati huejcajquiya techmacac. Huan motamachtil nochipa nechyoltalía.

<sup>53</sup> Nelía tahuel nicualani ica nopa taixpanoca masehualme cati quitahuelcahuaj molej.

<sup>54</sup> Nochi cati techyolmelajtoc nechhualiquilijtoc paquili, huan nechchijtoc ma nihuica campa huéli campa niitztinentoc quej niseyoc tali ejquet.

<sup>55</sup> Ica tayohua nimitzelnamiqui, TOTECO,

huan nijnequi nijchihuas cati quijtohua moley.

<sup>56</sup> Nijseli tahuel miyac tatiochihualisti pampa nijchijqui cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>57</sup> ¡TOTEKO, san ta tinoaxca!

Na niquijtojtoc para nijtepanitas cati quijtohua mocamanal.

<sup>58</sup> Ica nochi noyolo nijnequi motatiochihualis.

Techtasojta senquisa quej techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

<sup>59</sup> Nimotachili quenicatza nimonejnemiltiyaya

huan nimantzi nimocuetqui para nijchihuas cati quijtohua motajtol.

<sup>60</sup> Quena, nimoisihuiltía para nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>61</sup> Miyac taixpanoca masehualme nechyahualojtoque para ma nitajta-colchihua inihuaya,

pero na amo niquelcajtoc moley.

<sup>62</sup> Tajco yohual nimijquehua para nimitztascamatis por motamachttil cati senquisa xitahuac.

<sup>63</sup> Na niquinita quej nohuampoyohua nochi cati mitzimacasij huan mitztepanitaj,

huan nochi cati quichihuaj cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>64</sup> ¡TOTEKO, nochi taltipacti temitoc ica motaicnelijcayo!

Technextili nochi cati techyolmelajtoc ma nijchihua ipan nonemilis.

<sup>65</sup> ¡TOTEKO, tahuel techchihuilijtoc cati cuali na, nimotequipanojca!

Techtiochijtoc senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>66</sup> NoTeco, techchihua ma nijmachili cati cuali huan techmaca tal-namiquilisti,

pampa na niquinneltocatoc motanahuatilhua.

<sup>67</sup> Achtohuiya quema ayemo tehehcapantalijtoya para techtatza-cuiltis,

san nimocuapolojtinenqui.

Pero ama senquisa nijchihua cati quijtohua mocamanal.

<sup>68</sup> Ta nelía ticali huan tijchihua san cati cuali.

Huajca techmacti quenicatza ma nijchihua cati techyolmelajtoc para nijchihuas.

<sup>69</sup> Nopa masehualme cati mohueyimatij nechistacahuijtoque, pero na ica nochi noyolo nijchijtinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>70</sup> Inijuantí huuhuitique huan tzactoc inintalnamiqulilis,

pero na nochipa nimopaquilismaca ipan moley.

<sup>71</sup> Nelía cuali para tehehcapantali,

pampa technextili para ma nijchihua nochi cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca ipan tonemilis.

<sup>72</sup> Para na más ipati moleyes huan amo millones ten oro huan plata.

<sup>73</sup> TOTEKO, ta ica momax tijsencajqui notacayo.

Huajca ama techpalehui ma niquinmachili motanahuatilhua huan niquintzontecomatis.

<sup>74</sup> Nochi cati mitztepanitaj huan motemachíaj ipan ta,

paquise quema nechitase,

pampa na nimotemachía ipan mocamanal.

<sup>75</sup> TOTEKO, na nijmati para motamachttil senquisa xitahuac.

Huan nopa tatzacuilitli cati techmacatoc nojquiya xitahuac, huan nechhualiquililis tamanti cati cuali.

76 Huajca ama techyoltali ica moteicnelijcayo, senquisa quej techilhujtoc na, nimotequipanojca, para tijchihuas.

77 Techyahualo ica motaicnelijcayo para ma niyolto, pampa san ipan molej nijpantía paquilisti.

78 Ma huetzica ipan pinahualisti nopa masehualme cati mohueyimatij, pampa tahuel nechcocojtoque ica iniistacaticayo.

Pero na san nimoyolilhujtjinemis cati quijtohuaj motanahuatilhua.

79 Ma sempa mosentilica nohuaya nopa masehualme cati mitzimacasi  
huan mitztepanitaj,

huan cati quiixmatij motajtol.

80 Xijchihua para noyolo ma monejnemilti xitahuac ipan nochi cati techyolmelajtoc.

Huan quej nopa amo quema nimopinahualtis.

81 Na nitapolosnequi pampa nijchiya para techmaquixtis ten nocualan-  
caitacahua,

pampa nimotemachijtoc ipan cati tiquijtojtoc para techchihuilis.

82 Noixteyolhua siyahuij pampa quinequij quiitase ma pano nochi cati  
techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas.

¿Hasta quema techyoltalis ica motapalehuil?

83 Ya nihuehuentzi huan nitzocoyolijtoc quej se cuetax bolsa cati quitall-  
ijtoque campá pocti,

pero amo niquelcajtoc cati techyolmelajtoc.

84 ¿Quesqui tonali monequi nijchiyas para tiquintatzacuiltis cati nechto-  
quilijtinemij?

85 Nopa masehualme cati mohueyimatij huan cati quicualancaitaj  
moleyes quichijtoque se hueyi ostot para ma nimasi.

86 Techpalehui, pampa motanahuatilhua senquisá xitahuac,

huan nechtepotztocatinemij masque amo teno nijchijtoc.

87 San quentzi nechixpolihuiltisquía,

pero na amo niquinixpanotoc motanahuatilhua yon amo niquincajtoc.

88 Pampa hueyi moyolo, techcahuili ma niitzto.

Huan quej nopa nijsenhuiquilis nijchihuas cati quijtohua motajtol.

89 TOTECO, mocamanal eltos temachtí para nochipa nepa ilhuicac.

90 Mojmosta ta titemachtí huan tiitztos temachtí ica nochi cati tacac-  
tiyase para nochipa.

Cuali ta tijtatzquilti ni tali huan quej nopa eltoc.

91 Nochi tamanti mocahua campá tiquinnahuati ma eltoqa hasta ama ni  
tonal.

Quena, nochi tamanti cati tijchijqui mitzneltocaj huan  
mitztequipanohuaj.

92 Sinta amo nimopaquilismacatosquía ipan molej,

huajca ya nimictosquía ica tequipacholi.

93 Amo quema niquinelcahuas motanahuatilhua,

pampa ica motanahuatilhua techmacatoc yancuic chicahualisti.

94 Na nimoaxca, techmaquixti pampa nochipa nijchijtinentoc cati quij-  
tohuaj motanahuatilhua.

95 Masque nopa taixpanoca tacame motatise ipan ojti para nechtzon-  
tamiltise,

na san nimoyolilhujtos ten motajtol.

96 Nochi tamanti cati más cuajcualtzi niquitztoc canque ontami,

pero motanahuatilhua, amo quipiyaj inintamiya.

<sup>97</sup> ¡Tahuel niquicnelía molely!

San ten ya nimoyolilhuijtinemi semilhuit.

<sup>98</sup> Motanahuatilhua nechchijtoque más nitalnamiqui que nocualan-caitacahua.

Pampa motanahuatilhua nechyacantiyahuij mojmosta.

<sup>99</sup> Quena, achi más nitalnamiqui hasta niquintani injuanti cati notamachtijcahua,

pampa na nimoyolilhuijtinemi ten motajtöl.

<sup>100</sup> Na más nijmachilía que nopa huehue tacame,

pampa nijchihua cati quijtohuaj motanahuatilhua.

<sup>101</sup> Amo quema nijnectoc nijtoquilis se ojti cati amo cuali,

pampa senquisa nijnequi nijchihuas cati quijtohua mocamanal.

<sup>102</sup> Amo nimohuejcatelijtoc ten motamachtil,

pampa ta technextilía quenicatza ma nimonejnemilti.

<sup>103</sup> Nijmati nelía ajhuiyac mocamanal.

Achi más tzopelic nijmati que sayolnecti.

<sup>104</sup> Motanahuatilhua nechmacaj talnamiquilisti.

Yeca amo nijnequi niquitas yon se tamanti istacatili.

<sup>105</sup> Mocamanal eltoc quej se taahuili cati quitaahuilía noojhui campaninejnemi para amo nimotepotanis.

<sup>106</sup> Se huelta nitatestigojquetzqui,

huan ama sempa nitatestigojquetzas para nijchihuas cati quijtohuaj motamachtilhua pampa nelía xitahuac.

<sup>107</sup> TOTECO, nechca eltoc para nimiquis inimaco nocualancaitacahua.

Techmaca yancuic chicalualisti quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

<sup>108</sup> TOTECO, nimitztajtania xijseli nopa tascamatili cati nimitzmaca quej se tacajchualisti.

Huan technextili motamachtil.

<sup>109</sup> Mojmosta nimopantía campa mahuilili para nonemilis,

pero amo niquelcajtoc molely.

<sup>110</sup> Nopa taixpanoca masehualme quitalía taquetzti para ma nimasi huan nihuetzis ipan tajtocoli,

pero na amo nimoiyocanequis ten motanahuatil.

<sup>111</sup> Na san nimoaxcatijtoc motajtöl,

pampa san ipan motajtöl nijpantía paquilisti.

<sup>112</sup> Ica nochí noyolo nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua nochipa hasta nimiquis.

<sup>113</sup> Amo nijnequi niqunitas masehualme cati quichihuaj ome inixayac.

Pero na niquicnelía molely.

<sup>114</sup> Ipan ta nimotatía para amo nechcocose nocualancaitacahua huan ipan ta nimomanahuía.

Pampa nimotemachía san ipan mocamanal.

<sup>115</sup> Ma nechtalcahuica nopa masehualme cati fiero initalnamiquilis.

Ma amo nechcuatotonica pampa na nijnequi nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua, Toteco Dios.

<sup>116</sup> Huajca noTeco, techmaca yancuic fuerza senquisa quej techtajtolcahuili.

Huan quej nopa sequinoc amo quema huelis quijtose para san tapic nimochixtoc ipan ta.

<sup>117</sup> Techfuerzajmaca para nimomaquixtis inimaco nocualancaitacahua,

huan nochipa nijpiyas paquilisti para nijchihuas cati techyolmelajtoc.

118 Ta tiquinhuejcamajcajtoc nochi cati quitahuelcahuaj cati techyolmelajtoc.

Inijuanti quijtohuaj talnamiquij, pero amo cana, san mocajcayahuaj.

119 Nochi masehualme cati quinpactía tajtacolchihuaj ipan ni taltipacti tiquinita quej itetejtzo teposti cati mocahua quema tijmolonía para tijtapajpacchihuas.

Pero na niquicnelía huan nijtepanita motajtol.

120 Nochi notacayo huihuipica pampa mitzimacasi huan mitztepanita, Toteco.

Huan nojquiya niquimacasi motatzacuilitl,

huan yeca amo nijnequi nimitzixpanos.

121 Na nijhijtoc cati xitahuac huan cati melahuac moixpa.

Amo techtahuacahua inimaco nocualancaitacahua.

122 Xitatestigojquetza para techtiochihuas na, nimotequipanojca.

Amo xiquincahuili ma nechtaijyohuiltica nopa masehualme cati mohueyimatij.

123 Campa hueli nitachixtoc pampa nijchixtoc techmaquixtiqui ten nocualancaitacahua,

hasta siyajtoque noixteyolhua.

Nijchixtoc techmanahui senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

124 TOTECO, ipan motaicnelijcayo techchihuili cati cuali na, nimotequipanojca.

Technextili quenicitza nijchihuas cati techyolmelajtoc ma tijchihuaca.

125 Na nimotequipanojca, techmaca talnamiquilisti,

para niquixmatis motajtol.

126 TOTECO, ya ajsic tonali para timonextis huan tijchihuas cati tiquita para cuali.

Pampa ni taixpanoca masehualme ayecmo quitepanitaj moley.

127 Pero na más niquicnelía motanahuatilhua huan amo quej oro cati senquisa cuali.

128 Pampa nochi motanahuatilhua nelía xitahuac.

Yeca amo nijnequi niquitas yon se tamanti istacatili.

129 Motajtol nelía cuajcualtzi, TOTECO,

yeca nijtoquilijtinemi ica nochi noalma.

130 Quema quixtomaj mocamanal,

tehtaahuilía huan techtalnamictía nochi timasehualme,

hasta nojquiya masehualme cati pilquentzi quimachilíaj.

131 Yeca tahuel nijnequi niquixmatis más cati quijtohuaj motanahuatilhua,

huan ya nopa nijtemohua.

132 Techtachili huan techtasojta,

quej timomajtoc tiquinchihuilía cati mitzicnelíaj.

133 Techyacana ipan se cuali ojti ica mocamanal para amo nechtanis yon se taixpanoli.

134 Techmanahui ten nopa tacame cati mosisiníaj huan quinequij nechtaijyohuiltise.

Huan quej nopa nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

135 Ma monexti moteicnelijcayo ipan moxayac quema techtachilía na, nimotequipanojca,

huan techmacti nochi cati techyolmelajtoc para ma tijchihuaca.

- 136 Tahuel nichoca pampa miyac masehualme amo quitepanitaj moley.  
 137 TOTECO, ta nelía tixitahuac huan nochi tatzacuiliti cati titemaca nojquiya xitahuac.  
 138 Nochi motajtol xitahuac huan temachti para ipan ma timotemachica.  
 139 Nelía nimotequipachohua huan nicualani, pampa nocualancaitacahua amo quitepanitztoque cati ta tiquijtojtoc.  
 140 Nochi moley nijyeycojtoc huan niqiztztoc para nelía tatzejtzeltic. Yeca niqicnelía.  
 141 Nelía niteicneltzi huan miyac amo quinequij nechitase, pero na amo niquinelcajtoc motanahuatilhua.  
 142 Ta tijchihua cati xitahuac para nochipa huan moley senquisa melahuac.  
 143 Nopani huetztoc tequipacholi huan taijyohuiliti, pero motanahuatilhua san ya nopa nechylchicahuaj.  
 144 Motajtol nochipa xitahuac.  
 Techmaca talnamiquilisti para nijmachilis huan quej nopa huelis niitztos.  
 145 Ica nochi noyolo nimitztzajtzilía.  
 Technanquili noTeco, huan nijchihuas cati techyolmelajtoc.  
 146 Na nimitztzajtzilía huan nimitzilhuía: “Techmaquixti ten nocualancaitacahua”, huan nijchihuas cati quijtohua motajtol.  
 147 Nimijquehua ica ijnaloc quema ayemo quisa tonati, huan nimitztzajtzilía, TOTECO, pampa san ipan mocamanal nimotemachía.  
 148 Ica tayohua amo nicochi pampa san nimoyolilhuía ten nochi cati tiquijtojtoc techchihuilis.  
 149 Techtacaquili pampa titetasojta, TOTECO.  
 Techmaca yancuic chicahualisti quej quijtohua motamachtil para tijchihuas.  
 150 Nechca hualahuij nopa tacame cati mosisiníaj huan nechtepotztocatinemij.  
 Inijuanti mohuejcatelijtoque ten moley.  
 151 Pero ta tinoTeco tiitztoc nonechca.  
 Nochi motanahuatilhua senquisa melahuac.  
 152 Hasta quema niitztoya nipilquentzi niqixmatqui motajtol, huan nijmatqui para motajtol amo quema mopatas para nochipa.  
 153 Xijtachili notaijyohuilis huan techmanahui, pampa amo niquelcajtoc moley.  
 154 Quena, techtenpalehui huan techmanahui quej techtajtolcahuilijtoc tijchihuas.  
 155 Amo tiquinmaquixtis nopa masehualme cati amo mitztepanitaj. pampa injuanti amo quitacaquilíaj cati techyolmelajtoc.  
 156 TOTECO, ta tahuel techtasojta.  
 Techmaca yancuic chicahualisti quej quijtohua motamachtil para tijchihuas.  
 157 Miyac nocualancaitacahua nechtepotztocatinemij huan quichihuaj campeca para ma nimitzixpano, pero na amo nijcajtoc motajtol.  
 158 Na niqincualancaita nopa tacajcayahuani, pampa injuanti amo quichihuaj cati quijtohua mocamanal.



159 Xiquita TOTECO, na tahuel niquinicnelía motanahuatilhua.

Techmaca yancuic chicahualisti pampa ta nelía ticuali,  
huan hueyi moyolo.

160 Nochi mocamanal senquisa melahuac.

Quena, nochi motamachtíl senquisa xitahuac huan huejcahuas para  
nochipa.

161 Tacame cati quipiyaj tequiticayot nemij notepotzco para nechcocose  
masque amo teno niquinchiuilijtoc,

pero ipan noyolo san niquimacasi para niquixpanos mocamanal.

162 Na nimopaquilismaca ipan mocamanal quej se cati paquí miyac  
quema quipantijtoc cati tahuel patiyó.

163 Nijcualancaita nochi tamanti istacatili,

pero niquicnelía miyac moleý.

164 Nimitzhueyimati chicome huelta ipan se tonal,

huan nimitztascamati pampa xitahuac motamachtíl.

165 Nochi cati quicnelíaj moleý quipiyaj miyac tasehuilisti ipan iniyolo,  
huan amo huetzise ipan tajtacolí.

166 TOTECO, tahuel nimochixtoc para techmaquixtis

huan yeca niquintepanita motanahuatilhua.

167 Na nijneltoca motajtol huan niquicnelía ica nochi noyolo.

168 Na nijchihua cati quijtohuaj motanahuatilhua huan motajtol,

pampa ta tiquixmati nochi cati nijchihua.

169 TOTECO, xijtacaquili cati nimitztajtanía,

techmaca talnamiquilisti senquisa quej tiquijtojtoc para tijchihuas.

170 Xijtacaquili cati nimitztajtanía quema nimotatajtía,

huan techmanahui quej tiquijtojtoc techchiuilis.

171 Na nimitzpaquilismacas,

pampa ta technextilijtoc quenicatza nijchihuas nochi cati techyolmelaj-  
toc ma tijchihuaca.

172 Nitepohuilis nochi cati tiquijtojtoc,

pampa nochi motanahuatilhua senquisa xitahuac.

173 Ximocualtali para techmanahuis,

pampa na nijtapejpenijtoc nijchihuas cati quijtohuaj motanahuatilhua.

174 TOTECO, nijnequi techmaquixtiqui,

pampa na san nimopaquilismaca ica moleý.

175 Techcahuili ma noja niitzto para nimitzhueyimatis.

Xijcahuili para motamachtíl ma nechpalehui.

176 Na nimocuapolojtoc quej se pilborregojtzi,

yeca xihuala para techtemoqui,

pampa na amo niquelcajtoc para niquintepanitas motanahuatilhua.

## 120

*Netatajtili para Toteco ma quimanahui ten nopa istacatini*

<sup>1</sup> Quema niitztoya ipan taijyohuilisti,  
nijtzajtzili TOTECO huan yaya nechnanquili.

Niquilhui:

<sup>2</sup> "TOTECO, techmanahui inimaco nopa masehualme,  
cati nechistacahuíaj huan nechejelnamiquij."

<sup>3</sup> Ma moihuica nopa istacatini taya ininpantis por iniistacaticayo.

<sup>4</sup> Quintamicocoyotzase ica cuataminti huan quintatise ipan ticoli.

- <sup>5</sup> Nelía niteicneltzi na cati niitztoc inihuaya ni masehualme ten tali Mesec huan Cedar.  
 Nelía nitaijyohuía tatajco ten inijuanti,  
 pampa yon se ten inijuanti amo mitztepanita, Toteco.
- <sup>6</sup> Ya nisiyajqui para niitztoc inihuaya ni masehualme cati amo quinequij ma onca tasehuilisti.
- <sup>7</sup> Quema niquincamanalhuía quenicatza hueli tiitztose ica tasehuilisti, inijuanti quisencahuaj quenicatza tatehuise.

## 121

### *Toteco yaya mitzmocuitahuis*

- <sup>1</sup> Quema nijtananas noxayac,  
 huan nitachiyas ipan nopa tepeme, nimoilhuía:  
 “¿Canque huala notapalehuil?”
- <sup>2</sup> Notapalehuil huala ten TOTECO,  
 yaya cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.
- <sup>3</sup> Yaya amo quema mitzcahuilis para timotepotanis o tihuetzis.  
 Yaya mitzmocuitahuis huan amo quema cochis.
- <sup>4</sup> Quena, TOTECO cati quinmocuitahuía israelitame amo ixijcopi,  
 yon amo cochi.
- <sup>5</sup> TOTECO yaya mitzmocuitahuía.  
 Yaya itztoc monechca para mitzmanahuis.
- <sup>6</sup> Yaya mitzmocuitahuía tonaya huan tayohua.
- <sup>7</sup> TOTECO mitzmocuitahuis para amo mitzajsis yon se tamanti cati amo cuali.  
 Quena, yaya quimocuitahuis monemilis.
- <sup>8</sup> TOTECO yaya mitzmocuitahuis campa hueli tiyas o tihualas,  
 ama huan para nochipa.

## 122

### *Netatajtili para ma onca tasehuilisti ipan altepet Jerusalén*

- <sup>1</sup> Na nipajqui quema nechilhuijque:  
 “Ma tiyacajya ichaj TOTECO.”
- <sup>2</sup> Pero ama ya tiitztoque nica ipan altepet Jerusalén.  
 Quena, ya ticalactoque campa icaltehua ni altepe.
- <sup>3</sup> Jerusalén quisencajtoque para nozona nochi ma mosentilica.
- <sup>4</sup> Nochi imasehualhua TOTECO ten cati hueli hueyi familia ten israelitame hualahuij nica sese xihuit,  
 para quitascamatise huan quipaquilismacase Toteco senquisa quej qui-ijtohua itajtol.
- <sup>5</sup> Pampa nozona mosehuía para tetajtolsencahuas nopa tanahuatijquet cati iixhui David.
- <sup>6</sup> Ximotatajtica ica TOTECO para ma onca tasehuilisti ipan altepet Jerusalén.  
 Xijtiocihua Jerusalén ica ni camanali:
- <sup>7</sup> “Ma itztoca cuali nochi cati quiicnelíaj ni altepet Jerusalén.  
 Ma onca tasehuilisti ica calijtic nopa tepamit cati quiyahualojtoc.  
 Ma itztoca ica paquilisti ipan nochi tequicalme.”
- <sup>8</sup> Pampa niquinicnelía noicnihua huan nohuampoyohua cati itztoque nica, niqijtohua:

“Ma quiپیya tasehuilisti ni altepet.

<sup>9</sup> Pampa ni quicnelía ichaj TOTECO cati eltoc nica,  
ma onca tasehuilisti ipan ni altepet.”

## 123

*Netatajtili para Toteco ma quitasoјta*

<sup>1</sup> Na nijtananas noxayac para nimitztachilis ta, TOTECO,  
cati timosehujtoc ipan ilhuicac.

<sup>2</sup> Tojuanti timitztachilíaj ta,

TOTECO toDios, para ma techtasojta san se quej se tequipanoјquet  
quitachilía iteco,

o quej se sihua tequipanoјquet quitachilía iteco isihua para ma quichi-  
huili cati cuali.

<sup>3</sup> TOTECO, techtasojta.

Quena, xijپیya hueyi moyolo ica tojuanti.

<sup>4</sup> Ya tisiyajtoque ica nopa masehualme cati techitaj quej amo teno topati.  
Injuanti cati mohueyimatij huan cati tominپیyani tahuel techpinajtíaj,  
hasta ya techyolajsic.

## 124

*David quihueyimatqui Toteco pampa quimanahui ten icualancaitac-  
ahua*

<sup>1</sup> Nochi israelitame ma quijjtoca taya tijchijosquíaj sinta TOTECO amo  
itztosquía tohuaya huan amo techpalehujijosquía.

<sup>2</sup> Sinta TOTECO amo itztosquía tohuaya quema nopa tacame  
motananque para techtehuise,

<sup>3</sup> techtoloјtosquíaj tiyoltoque huan techtzontamiltijosquíaj ica inihueyi  
cualancayo.

<sup>4</sup> Injuanti techhuahuatatztosquíaj quej at tatilana,

huan huajca eltosquía quej hueyat panotosquía topani.

<sup>5</sup> Quena, eltosquía quej topani panotosquía tahuel miyac at cati tetetztic,  
cati tehuahuatatza huan tiztantosquíaj.

<sup>6</sup> Ma tijtascamatica TOTECO pampa amo quincahuili ma techcococa.

<sup>7</sup> Quej se totot cholohua ten se taquetzi,

quej nopa noјquiya Toteco techchololti inimaco tocualancaitacahua,  
cati quinequiyayaj techmasiltise.

Nopa laso cotonqui huan tojuanti timocajque timajcaјtoque.

<sup>8</sup> Tojuanti totapalehuil huala ten TOTECO,  
cati quichijchijqui ilhuicacti huan taltipacti.

## 125

*Toteco quinmocuitahuía imasehualhua.*

<sup>1</sup> Masehualme cati motemachíaj ipan TOTECO itztoque neltemachme,  
quej nopa tepet Sion cati amo moјmolínía,

huan ijcatoc cuali para nochipa.

<sup>2</sup> Quej Jerusalén quiyahualojtoque miyac tepeme para quimanahuise,  
quej nopa noјquiya TOTECO quinyahualojtoc imasehualhua huan quin-  
manahuía.

<sup>3</sup> Toteco amo quincahuilis ma tanahuatica masehualme cati fiero inin-  
talnamiquilis,

pampa huelis imasehualhua cati itztoque xitahuaque nojquiya pehuase quichihuase tamanti cati amo cuali.

<sup>4</sup> TOTECO, xiquinchihuili cati cuali masehualme cati cuajcualme, huan cati xitahuac iniyolo moixpa.

<sup>5</sup> Pero nopa masehualme cati moyocaquixtijtoque ten nopa ojti ten cuali huan yahuij ipan ojti cati amo cuali, xiquinhuica campa tiquintatzacuiltis.

Huan ma onca paquilisti huan tasehuilisti ipan tali Israel.

## 126

### *Toteco quicualtalis ital*

<sup>1</sup> Quema TOTECO sempa quinhualicas ipan Jerusalén nochi imasehualhua cati tetequipanohuaj ipan sequinoc talme, elis quej tijtemiquij.

<sup>2</sup> ¡Nelía tihuetzcase huan tihuicase ica paquilisti!

Huan nopa masehualme ten sequinoc talme quiijtose:

“¡Dios quichijtoc huejhueyi tamanti para nopa israelitame!”

<sup>3</sup> Quena, nelía melahuac TOTECO techchihuilis huejhueyi tamanti. ¡Ma tipaquica!

<sup>4</sup> TOTECO, sempa techmaca tamanti cati cuali quej tijpixtoyaj achtohuiya.

Quena, quej nopa hueyame cati ajsi ipan nopa huactoc tali huan quiyancuilía,

quej nopa xijyancuili tonemilis, TOTECO.

<sup>5</sup> Cati tocaj ica choquisti, ica paquilisti pixcase.

<sup>6</sup> Quena, masque chocatiyase quema quitoctiyase inixinach, pero quema pixcatij huicatihualase ica paquilisti pampa ya quihualicase cati quipixcatose.

## 127

### *Nochi cati cuali huala ten Toteco*

<sup>1</sup> Sinta TOTECO amo quichijchihua se cali cati masehualme quichihuasnequij,

san tapic inintequi cati nopona tequitij.

Sinta TOTECO amo quimocuitahuía se altepet,

san tapic inintequi nopa masehualme cati nopona tamocuitahuíaj.

<sup>2</sup> San tapic anmijquehuase cualca para antequitise chichahuac huan amo anmosiyajquetzase hasta tajco yohual.

San tapic para ica miyac tequipacholi san amotacualis anquitemojtine-mise.

Pampa Toteco Dios quinequi ximotemachica ipan ya huan xicochica cuali.

Yaya quinmacas nochi cati quinicnelía nochi cati monequi.

<sup>3</sup> Toconehua itztoque se nemacti ten TOTECO.

Quena, cati tacatij ten totacayo eltoc quej se tatancayot.

<sup>4</sup> Nopa coneme cati se quinpiya quema noja se telpoca tacat, itztoque quej miyac cuataminti cati quintequihuía se soldado para ica momanahuis ipan tatehuilisti.

<sup>5</sup> Cuali ipanti se tacat cati quinpiya miyac iconehua.

Nopa tacat amo pinahuas sinta icualancaitacahua quitelhuíaj iixpa se juez,  
pampa nochi quitepanitase cati quinpiya para ica momanahuis.

## 128

*Cuali ipanti nopa masehuali cati quitepanita Toteco*

<sup>1</sup> Nelía paqui nopa masehuali cati quiimacasi huan quitepanita TOTECO.  
Quena, paqui cati nemi xitahuac ipan iojhui.

<sup>2</sup> Quiselis itaxtahuil pampa tequiti cuali.

Yaya paquis miyac huan nochi cati quichihuas quisas cuali.

<sup>3</sup> Isihua paquis ipan ichaj.

Yaya elis quej se cuali xocomeca tzonti cati achi más quimocuitahuíaj  
huan cati temaca miyac itajca.

Quinpiyas miyac ininconehua cati mosehuse campa imesa huan  
quipiyase miyac chichahualisti.

Quena, itztose quej olivo cuame cati nelía cuali.

<sup>4</sup> Quej nopa TOTECO quitiochihuas nopa tacat cati quiimacasi huan  
quitepanita.

<sup>5</sup> TOTECO quitiochihuas ten altepet Sion.

Quicahuilis ma quiita para nochi eltoc cuali ipan Jerusalén nochi tonali  
ten inemilis.

<sup>6</sup> Quicahuilis para itztos hasta quinitas iixhuihua.

¡Toteco quimacas tasehuilisti nopa tali Israel!

## 129

*Ma huetzica cati quincualancaitaj israelitame huan altepet Jerusalén*

<sup>1</sup> Nochi israelitame hueli quiijtose para hasta quema pejqui itztose  
israelitame,

huan pejqui timochihuaj se altepet ten san se toeso timasehualme,  
tocualancaitacahua techtepotztocatinentoque.

<sup>2</sup> Techcuesolmacatoque hasta quema tiisraelita masehualme tipejque  
timoscaltíaj quej se tellocat.

Pero amo quema hueltoque techtzontamiltíaj.

<sup>3</sup> Tocuitapa techtamicojque quema techmaquiliyayaj hasta huejca-  
jquiya.

<sup>4</sup> Pero TOTECO yaya nelía xitahuac,

quicotonqui nopa tepos cadenas cati ica techtatacatzohuayayaj nopa  
masehualme cati amo quitepanitaj TOTECO.

<sup>5</sup> Ma huetzica ipan se hueyi pinahualisti nochi cati quicualancaitaj  
altepet Jerusalén.

<sup>6</sup> Ma elica quej nopa xihuit cati nimantzi pilini huan huaqui pampa  
ixhuatoc ipan tali cati amo huejcata.

<sup>7</sup> Quena, ma elica quej nopa xihuit cati amo aqui quimehua,  
yon amo aqui quipixca itajca pampa amo teno ipati.

<sup>8</sup> Nimitztajtania para yon se cati pano campa nopa fiero masehualme ma  
amo quintiochihua.

Amo aqui ma quiiyto:

“Ma TOTECO amechtiochihua.”

Yon ma amo quiijtoca:

“Tojuanti timechtiochihuaj ica itequiticayo TOTECO.”

## 130

*Ximotemachica ipan Toteco para amechmanahuis*

<sup>1</sup> TOTECO, quema nimopantía ipan se hueyi taohuijcaoyot, na nimitztajtzilía para techtitanili motapalehuil.

<sup>2</sup> Toteco, techtacaquili quema nimitznojnotza. Xijchihuili cuenta cati nimitztajtanía huan techpalehui.

<sup>3</sup> TOTECO, sinta tiquelnamiquisquía nochi totajtacolhua, amo aqui huelisquía moquetzas moixpa.

<sup>4</sup> Pero ta nelía titetapojpolhuía, para nochi masehualme ma mitztepanitaca.

<sup>5</sup> Na nimochiya ipan ta, TOTECO, para techpalehuis, Quena, ica nochi noyolo nimotemachía ipan nopa cati techtajtolcahuili-jtoc ipan mocamanal.

<sup>6</sup> Ipan noalma senquisa nitachixtoc para ta, TOTECO, xitequiti. Nitachixtoc para techpalehuis, quej nopa tamocuitahuiani quichiyaj ma tanesi.

Quena, más nitachixtoc huan amo quej tamocuitahuiani cati tahuel quinequij ma tanesi.

<sup>7</sup> Nochi anisraelitame, ximotemachica ipan TOTECO, pampa san yaya quipiya hueyi iyolo huan san yaya temaquixtía talojtzi.

<sup>8</sup> Yaya quinmaquixtis israelitame ten nochi inintajtacolhua.

## 131

*Ximotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> TOTECO, na amo nimohueyimati, yon amo nimotepanita.

Na amo nimoilhuía para achi más nicuali, yon amo nimoilhuía para más nijmati que sequinoc.

<sup>2</sup> Na amo nimolinía iixpa Toteco.

Nimochijtoc quej se piloquichpiltzi cati sanoc quicajtoc chichi huan mosehuía imetzco inana.

Quena, ayecmo teno nimitztajtanijtoc.

<sup>3</sup> Huajca anisraelitame ten ama huan para nochipa, san ximotemachica ipan TOTECO.

## 132

*Netatajtli para Toteco ma quitiochihua nopa tiopamit*

<sup>1</sup> TOTECO, xiquelnamiqui David huan quenecatza taijyohui.

<sup>2</sup> Xiquelnamiqui quenecatza David tatestigojquetzqui ica ta, TOTECO, cati tiiTeco Jacob, Cati Tijpiya Nochi Chicahualisti.

<sup>3</sup> Quiijto:

“Amo nicalaquis nocalijtic, yon amo nimotecas ipan notapech para nicochis.

<sup>4</sup> Amo niixjcopis, yon amo nicochis yon se talojtzi,

<sup>5</sup> hasta nijpantis se lugar campa huelis nijchihuas ichaj TOTECO para ipan ma itzto, yaya cati iTeco Jacob, Cati Quipiya Nochi Chicahualisti.”

<sup>6</sup> Tijcajque camanaltij ipan tali Efrata para iCaxa TOTECO eltoya nopona, huan teipa tijpantijque huejca ten altepeme ipan cuatitamit.

<sup>7</sup> Huajca ama ma tiyaca ipan itiopa Toteco.

Ma tiyaca timotancuaquetzatij iixpa para tijhueyichihuase.

<sup>8</sup> TOTECO, ximotanana huan xicalaqui ipan nopa tiopamit campa eltoc moCaxa,

cati quiixnextía mochicahualis.

<sup>9</sup> Nopa totajtzitzi cati tiquintapejpenijtoc ma moquentica iniyoyo chipahuac cati quinixnextía para tatzejtzeloltique,

huan nochi masehualme cati tiquiniyocatalijtoc ma tzajtztica ica paquilisti.

<sup>10</sup> NoTeco, pampa tiquicnelía motequipanojca David,

amo ximoicancuepa ten nopa tanahuatijquet cati ta tijtapejpeni, para quinnahuatis momasehualhua.

<sup>11</sup> Pampa ta, TOTECO, tijtajtolcahuili David,

huan amo quema tiquelcahua tijtamichihuas cati tijtajtolcahua tijchihuas.

Huan ta tiquilhui para teipa tiquintalis iixhuihua ipan isiyaj para tanahuatise.

<sup>12</sup> Huan sinta iixhuihua quichihuase cati quijtohua nopa camanal senc-

ahuali cati tijchijqui ica David huan sinta quitepanitase motajtol, huajca injuanti nojquiya mosehuise ipan isiyaj para tanahuatise para nochipa.

<sup>13</sup> Pampa ta TOTECO, tijtapejpenijtoc altepet Jerusalén para tiitztos nopona.

<sup>14</sup> Tiquijto:

“Ya ni elis nochaj campa niitztos para nochipa.

Nopona nimocahuas pampa ya nopa cati nijnequi.

<sup>15</sup> Nijtiochihuas miyac ni altepet huan niquintamacas imasehualhua cati teicneltzitzi.

<sup>16</sup> Niquinmaquixtis itotajtzitzi ten nochi cati quinequij quincocose, huan itatzejtzeloltica masehualhua tzajtztise ica paquilisti.

<sup>17</sup> Nopa chichualisti cati David quipixqui sempa nijchihuas para monextis ipan icone,

huan yaya cati nicaltijtoc para nijtequimacas quej tanahuatijquet elis quej se taahuili para imasehualhua.

<sup>18</sup> Icalanacaitacahua niquintahuisos ipan se hueyi pinahualisti,

pero yaya cati tanahuatijquet tanahuatis cuali huan monextis nochi ihueyitilis.”

## 133

*Nelía cuajcualtzi nesi quema timosentilíaj inihuaya toicnihua*

<sup>1</sup> Xiquitaca, nelía cuali huan cuajcualtzi nesi para icnime ma itztoca sentic ica san se iniyolo.

<sup>2</sup> Quema san se iniyolo masehualme, eltoc cuajcualtzi quej nopa aceite cati quitequilijque Aarón ipan itzonteco,

huan temoc ipan itentzo huan yajqui hasta iteno iyoyo.

<sup>3</sup> Eltoc cuajcualtzi huan nesi quej nopa ajhuechti cati huetzi ipan tepet Hermón huan moxixitohua ipan tepet Sion.

Pampa campa itztoque sentic ica san se iniyolo masehualme,

TOTECO nopona quititani tatiochihualisti huan nemilisti para nochipa.

## 134

*Ma quitascamatica Toteco sesen tiotac*

<sup>1</sup> Ama xijhueyimatica TOTECO,

nochi amojuanti anitequipanojcahua.

Xijhueyimatica nochi amojuanti cati sesen tayohua antamocuitahuíaj  
ipan ichaj.

<sup>2</sup> Ximomatananaca huan xijtascamatica TOTECO.

<sup>3</sup> Ma amechtiochihua TOTECO ten nopona ipan altepet Sion,

Quena, ma amechtiochihua Toteco cati quichijchijqui ilhuicacti huan  
taltipacti.

## 135

*Toteco nelía hueyi, pero teteyome amo teno ininpati*

<sup>1</sup> ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Quena, xijpaquilismacaca nochi amojuanti anitequipanojcahua.

<sup>2</sup> Xijpaquilismacaca nochi amojuanti cati anitztoque ipan ichaj TOTECO  
huan cati annentinemij icalixpa.

<sup>3</sup> Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya nelía cuali.

Xijhuicatica ica tiohuicat pampa yaya hueyi iyolo.

<sup>4</sup> Pampa TOTECO quitapejpenijtoc Jacob para quiiicnelis.

Quintapejpeni nochi iixhuihua ma elica iaxcahua.

<sup>5</sup> Na nijmati para TOTECO tahuel hueyi.

Nijmati para yaya tahuel más hueyi que nochi cati quintocaxtíaj “dioses”.

<sup>6</sup> TOTECO quichihua nochi cati quinequi quichihuas ipan ilhuicacti,  
taltipacti,

huan ipan hueyi at huan campa más huejcata.

<sup>7</sup> Quichihua para ipan nochi taltipacti ma motanana mixti,

huan nojquiya quititani tapetanilot huan quichihua ma huetzi at.

Yaya quinahuatía ma quisa nopa ajacat campa moajotoc.

<sup>8</sup> Quichijqui ma miqui nopa achtohui ejquet ipan sese familia ten tali  
Egipto,

huan nopa achtohui ejquet ten inintapiyalhua.

<sup>9</sup> Quichijqui huejhueyi tiochicahualnescayot ipan tali Egipto iixpa  
Faraón huan itequipanojcahua.

<sup>10</sup> Quintzontamilti miyac masehualme ipan miyac talme.

Quinmicti tanahuatiani cati quipiyayayaj miyac chicahualisti.

<sup>11</sup> Quimicti Sehón cati eliyaya inintanahuatijca nopa amorreos.

Nojquiya quimicti Og tanahuatijquet ten tali Basán huan nochi nopa  
tanahuatiani ipan tali Canaán.

<sup>12</sup> Huan nochi nopa tali cati quinahuatiyayaj nopa tanahuatiani quin-  
cuili,

huan quinmacac nopa talme nopa israelitame quej elisquía se tamanti  
cati inintata quincahuilijtejqui.

<sup>13</sup> TOTECO, masehualme mitzelnamictose para nochipa.

Nochi masehualme cati tacactiyase mitzixmajtose para tahuel tihueyi.

<sup>14</sup> Pampa TOTECO quintajtolsencahuas xitahuac nochi imasehualhua,



huan yaya quintasojtas itequipanojcahua.

<sup>15</sup> Nopa masehualme cati itztoque ipan talme cati amo quiixmatij Toteco, quinhueyichihuaq teteyome ten oro huan plata cati quinchijchijtoque ica inimax.

<sup>16</sup> Nopa teteyome quipiyaj inincamac, pero amo camanaltij, quipiyaj iniixteyol, pero amo tachiyaj.

<sup>17</sup> Quipiyaj ininacas, pero amo tacaquij, huan nojquiya amo hueli taijyotilanaj.

<sup>18</sup> Nopa masehualme cati quinchijchihuaq nopa teteyome san se huihuitique quej nopa teteyome, huan nojquiya san se huihuitique cati ininpan motemachíaj.

<sup>19</sup> ¡Anisraelitame, xijpaquilismacaca, TOTECO!

Amojuanti antotajtzitzi cati aniixhuihua Aarón, xijpaquilismacaca TOTECO.

<sup>20</sup> Aniixhuihua Leví, xijpaquilismacaca TOTECO.

Huan nochi amojuanti cati anquiimacasij huan anquitepanitaj TOTECO, xijpaquilismacaca.

<sup>21</sup> Nochi masehualme ipan altepet Jerusalén ma quipaquilismacaca TOTECO pampa yaya itzoc nica ipan altepet Jerusalén.

¡Paquilisti!

## 136

### *Ma tijtascamatica Toteco*

<sup>1</sup> Xijtascamatica TOTECO pampa yaya nelía cuali, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>2</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati más hueyi ten nochi sequinoc “dioses”, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>3</sup> Xijtascamatica Toteco Dios cati ininTeco nochi tetecome, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>4</sup> Xijtascamatica TOTECO pampa san ya hueli quichihua huejhueyi tamanti, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>5</sup> Xijtascamatica yaya cati quichijchijqui ilhuicacti ica miyac talnamiquilisti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>6</sup> Xijtascamatica yaya cati quitali ni tali ipani at, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>7</sup> Xijtascamatica yaya cati quinchijchijqui nopa taahuilme cati onca nepa ilhuicac,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>8</sup> Quichijchijqui nopa tonati para ma taahui tonaya, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>9</sup> Huan quichijchijqui metzti huan sitalime para ma taahuica tayohua, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>10</sup> Xijtascamatica TOTECO cati quintzontamilti nopa achtohui ehuani ten tali Egipto,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

<sup>11</sup> Xijtascamatica cati quinquixti israelitame ipan inintal nopa egiptome, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

12 Quena, quinquixti ica ihueyi chichualis huan ica inejmat quinpalehui,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

13 Xijtascamatica yaya cati quixelo nopa Hueyi At Chichiltic para ma panoca imasehualhua,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

14 Huan quinpanolti nopa israelitame ipan tali huactoc tatajco nopa hueyi at,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

15 Pero quinatzonpolihuilti Faraón huan isoldados ipan nopa hueyi at, pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

16 Xijtascamatica Toteco cati quinyacanqui imasehualhua ipan nopa huactoc tali,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

17 Xijtascamatica yaya cati quinmanahui imasehualhua inimaco tanahuatiani cati quipixque miyac chichualisti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

18 Yaya quintzontamilti huejhueyi tanahuatiani cati tahuel quiپیayayaj chichualisti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

19 Quitzontamilti Sehón, inintanahuatijca nopa amorreos,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

20 Nojquiya quimicti Og, tanahuatijquet ten tali Basán,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

21 Huan inintal nopa tanahuatiani,

Toteco quinmacac imasehualhua quej se tamanti cati inintata quinc-ahuilijtejqui,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

22 Quena, quimacac itequipanojca Israel para ma moaxcati nopa tali para nochipa,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

23 Yaya cati techelnamijqui tiisraelitame quema ayecmo tijپیayayaj chichualisti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

24 Yaya techmanahui inimaco tocualancaitacahua,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

25 Yaya quinmaca tacualisti nochi tamanti cati yoltoque,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

26 Xijtascamatica Toteco Dios cati quinahuatía ilhuicacti,

pampa itaicnelijcayo amo quema tami.

## 137

*Inintequipachol israelitame cati itztoque ipan tali Babilonia*

1 Ipan tali Babilonia timosehuiyayaj iteno hueyat,

huan timochoquiliyayaj,

pampa tiquelnamiquiyayaj altepet Jerusalén,

huan quenicatza nelía cuali eliyaya.

2 Tiquintahuelcajtoyaj toarpas huan tiquincuapilojtoyaj ipan inimacuayo nopa cuame.

3 Amo hueliyaya tihuicaj.

Pero injuanti cati techhualicaque ica fuerza ipan inintal,  
techtajtanijqe ma tihuicaca ica paquilisti nopa cuajcualtzitzi huicat cati  
tihuicayayaj quema tiitztoyaj ipan altepet Jerusalén.

<sup>4</sup> Pero amo tihuelque.

Amo hueli tihuicase se huicat para Toteco ipan seyoc tali ica mase-  
hualme cati amo tiquinixmatij.

<sup>5</sup> Sinta niquelcahuasquía altepet Jerusalén,

ma quipolo ichicahualis nonejmat,

huan ma ayecmo huelis quitzotzonas nopa arpa.

<sup>6</sup> Sinta ayecmo niquicnelisquía Jerusalén cati techpaquilismaca,

xijcagua nonenepil ma tatzqui ipan nocamachal para ayecmo nihuicas.

<sup>7</sup> TOTECO, amo xiquelcagua cati nopa tali Edom ehuan quiijtojque,

quema nopa soldados ten tali Babilonia quisosolohuayayaj altepet  
Jerusalén.

Injuanti quiijtohuayayaj:

“Xijsosoloca nopa altepet hasta campa tatzquitoc.”

<sup>8</sup> Teicneltzi ni tali Babilonia,

pampa nojquiya quisosolose.

Nelía paquis nopa tacat cati quitamisosolos huan quintzontamiltis  
imasehualhua.

<sup>9</sup> ¡Tahuel paquis nopa tacat cati quintzquis coneme ten Babilonia huan

quinxaxamatzas ipan tet,

por cati fiero quichijtoque inintahua ipan altepet Jerusalén!

## 138

### *Tascamatili por itapalehuil Toteco*

<sup>1</sup> Ica nochi noyolo nimitztascamatis, TOTECO,

huan nihuicas para ta iniixpa moilhuicac ejcagua.

<sup>2</sup> Nimotancuaquetza iixmelac motiopa cati tatzetzcelolitic,

huan nimitztascamatis pampa nelía titetasojta huan titemachti.

Nochi cati techtajtolcahuilijtoc para tijchihuas,

tijtamichihuas pampa mocamanal nelía temachti quej ta titemachti.

<sup>3</sup> Quema nimitztzajtzilía,

ta technanquilía huan techfuerzajmaca.

<sup>4</sup> TOTECO, nochi tanahuatiani cati itztoque ipan ni taltipacti mitztas-  
camatise,

pampa nochi injuanti quicaquise cati tijtajtolcajtoc.

<sup>5</sup> Quena, huicase por nochi nopa huejhueyi tamanti cati quichijtoc  
TOTECO,

pampa ihueyitilis nelhueyi.

<sup>6</sup> Masque TOTECO tahuel hueyi,

yaya quintacaquilía cati moechcapanohuj.

Pero cati mohueyimatij,

monequi moquetzase huejca ten Toteco,

pampa yaya amo quinequi quinitas.

<sup>7</sup> Sinta niitztoc ipan taijyohuulisti, ta TOTECO,

techmanahuía huan techmaquixtía.

Huan quema nechtehuáj nocualancaitacahua,  
 ta tijxitahua momax huan techmaquixtía ica mohueyi chichualis.  
<sup>8</sup> TOTECO, ta tijchihuas nochi cati timoilhuijtoc para tijchihuas ipan na  
 nonemilis.  
 Pampa nopa taicnelijcayot cati tijpiya ica na, TOTECO,  
 amo quema tami.  
 Amo techtahuelcahua pampa ta techchijchijqui.

## 139

### *Toteco itztoc campa hueli*

<sup>1</sup> TOTECO, ta techyoltachilijtoc huan tijmati nochi ten na.  
<sup>2</sup> Ta cuali tijmati sinta nimosehuía o nimoquetza.  
 Huan quema niitztoc huejca,  
 ta tijmati taya nijpixtoc ipan notalnamiquilis.  
<sup>3</sup> Ta technextilía nopa ojti cati monequi nijtoquilis,  
 huan techilhuía canque nicalaquis huan canque nimosiyajquetzas.  
 Sesen talojtzi ta tijmati canque niitztoc.  
<sup>4</sup> Ta TOTECO, tijmati taya niqijtos hasta quema ayemo nicamanalti.  
<sup>5</sup> Ta techyahualojtoc pampa tiya ica noixpa huan ica noica,  
 huan nopani tijtalía momax para techtiochihuas.  
<sup>6</sup> Nochi ni tamanti cati ta tijmati nelía cuajcualtzi,  
 huan ohui para nijneltocas.  
<sup>7</sup> Amo cana hueli nimotatis ten moTonaltzi.  
 Amo cana huelis nimotatis huan amo tiitztos nopona.  
<sup>8</sup> Sinta nitejcos hasta ilhuicac para nimotatis,  
 ta nopona tiitztoc.  
 Huan sinta niyasquía ipan nopa hueyi ostot campa itztoque mijcatzitzzi,  
 ta nepa tiitztoc.  
<sup>9</sup> Sinta nijpiyasquía noeltapal huan nipatanisquía,  
 huan niquixcotonasquía nopa hueyi at,  
<sup>10</sup> hasta nepa techyacanasquía ica mohueyi chichualis.  
<sup>11</sup> Sinta nijchihuasquía campeca para nimotatis ipan tzintayohuilot,  
 nopa tzintayohuilot mocuepasquía taahuili yahualtic ten na,  
 pampa ta tiitztos nopona.  
<sup>12</sup> Pampa yon nopa tzintayohuilot amo hueli techtatis moixpa, Toteco.  
 Pampa para ta nopa yohuali taahuía quej elisquía tonaya.  
 Nopa tzintayohuilot huan taahuili ta tiquita san se.  
<sup>13</sup> Ta tijsencajqui sesen tamanti cati onca ijtíc notacayo.  
 Huan quema niitztoya ijtico nonana,  
 tijmotzquilti sesen tamanti cati nijpiya.  
<sup>14</sup> Nimitztascamati pampa techsencajqui ma nieli se tamanti cati nelía  
 cuajcualtzi.  
 Quena, nopa tequit cati tijchijqui quema techsencajqui nel pano  
 yejyectzi,  
 San nijtetzaita para nimoilhuis ten nochi cati ta tijchijtoc ipan notacayo.  
<sup>15</sup> Ta techtachilijtoya quema na nipejqui nimoscaltía nel nimotatijtoya  
 ten nochi sequinoc ipan ijtico nonana.  
 Quema amo aquí más quitachilijtoya,  
 ta techchijchijqui ica mohueyi yajatil,  
 quej se cati cuali quimati taxinepalohua.

16 Ta techitac quema ayemo nitacatiyaya.

Huan quema ayemo nitaijyotilanayaya, tiquixquetzqui quesqui tonali niitztosquía.

Huan sesen tonali cati niitztosquía huan taya nopantis, ta tiquijcuilo ipan moamatapohual.

17 Toteco Dios, nijmachilía nelía cuajcualtzi quema nimomaca cuenta para ta tijsenhuiquilía timoyolilhuía ten na.

18 Hasta amo hueli nijpohua quesqui huelta timoyolilhuía ten na ipan se tonal.

Huan ica ijnaloc quema niisa, ta noja timoyolilhujtoc ten na.

19 Toteco Dios, nelía elisquía cuali sinta tiquintzontamiltisquía nochi masehualme cati amo mitztepanitaj.

Xijchihua ma nechtalcahuica nopa temictiani,

20 pampa injuanti mitztaijilhuíaj, huan san quiahuilmatij motoca.

21 TOTECO, ¿amo quinamiqui para niquincualancaitas injuanti cati mitzcualancaitaj?

¿Amo quinamiqui nicualanis ica mocualancaitacahua?

22 Quena, tahuel niquincualancaita,

pampa niqunita quej nojquiya elisquíaj nocualancaitacahua na.

23 NoTeco Dios, xijtachili noyolo huan xiquita nochi cati eltoc nozona.

Huan xijyejyeco notalnamiqulilis para tiquitas sinta xitahuac cati nimoilhuía.

24 Technextili sinta ipan notalnamiqulilis onca se talnamiqulisti cati amo mitzpacía,

huan techyacantiya ipan nopa ojti cati tehuica campa onca nemilisti para nochipa.

## 140

*Toteco techmanahui inimaco amo cuajcualme*

1 TOTECO, techmanahui inimaco nopa taixpanoca masehualme.

Techmocuitahui para tatehuijca tacame amo huelis nechcocose.

2 Injuanti nochi se tonal quisencahuaj quenicatza quichihuase tamanti cati amo cuali.

Talojtzitzi quinequij quipehualtise cualanti.

3 Inincamanal tecocohua quej itencococa se cohuat o se colot.

4 TOTECO, techmocuitahui para amo nihuetzis inimaco masehualme cati amo cuajcualme,

huan cati tetaijilhuíaj,

pampa injuanti moilhuijtoque quenicatza nechhuihuiitase.

5 Nopa masehualme cati mohueyimatij qitalijtoque se taquetzti para ma nimasi.

Qitalijtoque se lazo para ica nechcuapilose para nimohuisos ajacatipa.

Nechchiyaj ica se matat para nechmasiltise.

6 Na nimitzilhuijtoc, TOTECO, para ta tinoDios.

Techtacaquili quema nimitztzajtzilía.

7 Ta tiTOTECO Dios, tinotemaquixtijca,

ta tijpiya nochi chicahualisti para techmaquixtis.

Ta techmocuitahuía quema onca tatehuilisti.

<sup>8</sup> TOTECO, amo xiquincahua ma tatanica nopa masehualme cati amo mitztepanitaj.

Amo xiquinpalehui para quisas cuali cati quinequij quichihuase para ma amo mohueyimatica.

<sup>9</sup> Xijchihua para nochi tamanti cati moilhuijtoque quichihuase ma huetzi ininpani.

Ma tzontamica senquisa quej quisencajtoyaj nechtzontamiltise na.

<sup>10</sup> Ipan inintzonteco ma huetzi ticoli,

o xiquinmajcahua ipan tit,

o ipan ostot cati tahuel huejcata campa ayecmo huelise quisase.

<sup>11</sup> Amo xiquincahuili ma tatanica ipan total nopa masehualme cati quinpackia istacatise.

Más cuali nimantzi xiquintatzacuili.

<sup>12</sup> Pero na cuali nijmati para ta, TOTECO,

tiquinpalehuis nopa teicneltziti cati inijuanti quintepotztocatinemij.

Ta tiquinpalehuis cati teicneltziti para ma quisa cuali para inijuanti quej quinamiqui.

<sup>13</sup> Huan masehualme cati itztoque xitahuaque mitztascamatise, pampa quimatij para temachtit itztotij moixpa.

## 141

*Netatajtili para Toteco ma quimanahui*

<sup>1</sup> TOTECO, na nimitznotza.

Ximoisihuilti techpalehuiqui.

Techtacaquili quema nimotatajtía ica ta.

<sup>2</sup> Xijseli nonetatajtis quej elisquía copali cati quitatíaj moixpa,

huan quema nimomatanana para nimitzhueyimati,

xiquita quej se tacajcahualisti cati nimitzmactilía ica tiotac.

<sup>3</sup> TOTECO, techmocuitahui para ma amo nicamanalti quej hueli.

Techpalehui para nimocamatzacuas.

<sup>4</sup> Amo techcahuili nijnequis tamanti cati amo cuali.

Amo techcahuili ma niquinpalehui taixpanoca masehualme ica cati quichihuaj.

Ma amo niquixtoxa nijcuas nopa cuali tamanti cati quiptiyaj.

<sup>5</sup> Quema monequi se nechtalnamicctis,

xijchihua para cati monejnemiltíaj xitahuac moixpa ma nechtatzacuilitica.

Ya nopa niquitas quej se cuali tamanti cati nechchihuilíaj.

Sinta masehualme cati cuajcualme nechtacahualtise,

elis quej se pajti para na.

Amo techcahuili para nijhuejcamajcahuas ya nopa.

Pero na talojtitziti nimotatajtía para ma quiselica tatzacuiliti taixpanoca masehualme.

<sup>6</sup> Quema nijchihuas para mocuamimilose inintayacancahua ipan tepet, quicaquise nocamanal huan quipantise para nelcuali.

<sup>7</sup> Nopa fiero masehualme quiselise tatzacuiliti huan iniomiyohua quitepehuase ipan campa hueli tali.

<sup>8</sup> TOTECO, ta cati titoTeco, na san nimitzchiya para techpalehuis.

Ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis.

Amo xiquincahuili ma nechmictica.

- <sup>9</sup> Techpalehui para amo nimasis ipan nopa taquetzti cati quitajitoque nopa fiero masehualme.
- <sup>10</sup> Xijchihua para nopa amo cuajcualme iniselti ma momasiltica ipan nopa taquetzti cati quisencajtoque para sequinoc.
- Pero na ma nipano nimajcajtoc huan amo teno ma nopanti.

## 142

*David tajtanqui tapalehuili quema itztoya ipan taohuijgayot*

- <sup>1</sup> Chicahuac nijtzajtzilis TOTECO huan nijtajtanis ma nechtasojta.
- <sup>2</sup> Iixpa ya nijpohuilía nochi cati nechtequipacholmaca.
- <sup>3</sup> Quema eltoc quej nimisahuíá ipan taohuijgayot, huan ayecmo nijmati taya nijchihuas, nijnojnotza. San ya quimati taya ojti monequi nijtoquilis para nimomanahuis ten nopa taquetzti, cati quitajitoque nocualancaitacahua. Quena, campa hueli quitatijtoque taquetzti ipan noojhui.
- <sup>4</sup> Nijtachili campa hueli huan niquitac. Amo aqui moyolilhuía ten na. Amo aqui quinequi nechpalehuis. Amo aqui nechmocuitahuía, yon amo aqui quichihuilía cuenta none-milis.
- <sup>5</sup> Huajca na nimitztajtzili, TOTECO, huan nimitzilhui: “TOTECO, san ipan ta nimotemachía para techmocuitahuis. San ta hueli techmanahuis para amo teno nopantis.
- <sup>6</sup> Xijtacaquili cati nimitztajtanía, pampa tahuel nechtaijyohuiltíaj masehualme. Techmanahui inimaco cati nechtepotztocatinemij, pampa inijuanti achi más quiipiyaj chichahualisti que na.
- <sup>7</sup> Techquixti ipan ni tatzacti campa niitztoc para nihuelis nimitztascamatis. Huan huajca nopa masehualme cati itztoque xitahuaque, nechyahualose huan paquise pampa tijpiyas hueyi moyolo ica na para nochipa.”

## 143

*Netatajtili para Toteco ma quimanahui huan ma quiyacana*

- <sup>1</sup> ¡TOTECO, xijtacaquili cati nimotatajtía ica ta! Technanquili pampa ta titemachti huan san cati cuali tijchihua.
- <sup>2</sup> Amo ximochihua quej se juez huan techtajtolsencahua, pampa moixpa ta amo aqui se masehuali cati itztoc xitahuac.
- <sup>3</sup> Nocualancaitacahua nechtepotztocatoque huan nechitzquijque. Nechtahuisojque huan nechchihualtíaj ma niitzto ipan tzintayohuilot quej cati ya mictoque.
- <sup>4</sup> Nelía senquisá nimoyoltequipachohua, hasta ayecmo nijmati taya nijchihuas.
- <sup>5</sup> Niquelnamiqui quenicatza eltoya ipan nopa tonali cati panoc. Nimoyolilhuía ten nochi huejhuelyi tamanti cati tijchijqui.
- <sup>6</sup> Yeca nimomatanana moixpa huan nimitztemohua. Ipan noyolo tahuel nimitznequi quej se tali cati huactoc quinequi at.

<sup>7</sup> TOTECO, nimantzi technanquili pampa tahuel nitaijyohuía ipan noyolo.

Amo ximoicancuepa ten na para amo nimiquis.

<sup>8</sup> Ica ijnaloc, technextili motaicnelijcayo, pampa ipan ta nimotemachijtoc para techmocuitahuis.

Technextili nopa ojti cati monequi nijtoquilis, pampa san ta nimitzilhuía cati eltoc ipan noyolo.

<sup>9</sup> TOTECO, techmanahui ten nocualancaitacahua, pampa ipan ta nimotemachía para amo teno nopantis.

<sup>10</sup> Techmacti ma nijchihua cati ta tijnequi pampa ta tinoTeco Dios. MoTonaltzi ma nechyacana campa cuali ojti.

<sup>11</sup> TOTECO, techmaquixti para ma monexti mohueyitilis.

Techquixti ten ni taijyohuili ta pampa ta tijchihua cati xitahuac.

<sup>12</sup> Pampa ta techicnelía, xiquinhuejhuelo nochi nocualancaitacahua.

Xiquintzontamilti nochi cati quinequij nechchihuilise cati amo cuali, pampa nimotequipanojca.

## 144

*Netatajtili para Toteco ma quipalehui para tatanis*

<sup>1</sup> Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO cati nechtatía para amo nechaj-sise nocualancaitacahua.

Yaya nechyacana huan nechnextilía quenicatza nitatehuis.

<sup>2</sup> Yaya nechtasojta huan yaya nechpixtoc campa temacti.

Yaya nechpixtoc imaco huan nechchololtis ten nocualancaitacahua.

Yaya notamanahuijca huan ipan ya nimotemachijtoc.

Yaya quintalijtoc nomaco miyac talme ica inimasehualhua para ma niquinnahuati.

<sup>3</sup> TOTECO, ¿taya topati timasehualme para toca timocuatotónía?

¿Taya topati para tahuel ta techpatiita?

<sup>4</sup> Pampa tonemilis san panotehua quej se ajacat huan quej se ecahuili.

<sup>5</sup> TOTECO, xijcuilpacho nopa ilhuicacti huan xitemo techpaxaloqui.

Sinta tiquinajsis nopa tepeme, popocase.

<sup>6</sup> Xijtitani tapetanilot quej elisquía cuataminti,

huan xiquinsemana nochi mocualancaitacahua huan ma ayecmo quimatica taya quichihuase.

<sup>7</sup> Hasta ten nepa ilhuicac xijxitahua momax huan techmaquixti.

Techchololti inimaco ni nocualancaitacahua cati ehuan ipan sequinoc talme huan tahuel quipiyaj chichahualisti.

Na nijmati quej nimisahuisquía ipan se at cati tahuel huejcata.

<sup>8</sup> Inijuanti san quinpacatía istacatise.

Tatestigojquetzaj para quijjtose cati melahuac,

huan nimantzi istacatij.

<sup>9</sup> NoTeco Dios, na nihuicas huicat cati yancuic,

huan nitatzotzonas ipan noarpa cati quipiya majtacti cuerdas.

<sup>10</sup> Pampa ta cati tiquinchihua ma tatanica tanahuatiani.

Ta cati techmaquixti na nimotequipanojca, David, para ma amo nechmictica ica macheta.

<sup>11</sup> Nojquiya techmaquixti huan techmanahui inimaco nocualancaitacahua,

pampa injuanti san teistacahuía huan tacajcayahuaj.



12 Xijchihua para totelpocahua ma elica tejtetique huan huejcapantique  
quej cuame cati cuajcualtzi moscaltíaj.

Huan toichpocahua ma elica cuajcualtzi,  
quej nopa taquetzalme cati quinyejecchijtoque,  
huan quinquetztoque ipan ininchajchaj tanahuatiani.

13 Xijchihua para tocoxtalhua ma temica ica miyac tamanti pixquisti.  
Huan toborregojhua ma momiyaquilica hasta ma mochihuaca miles  
huan millones ipan topotrero.

14 Xijchihua totorojhua ma quipiyaca miyac chichahualisti para tequitise.  
Amo xijcahuili yon se tocalancaitaca ma quiyahualo toaltepe.  
Techmaca tasehuilisti campa hueli.

Amo xijcahua para se ten tomasehualhua monequis tetzajzilis para ma  
quinpalehuica pampa quipanti cati fiero ipan tocalles.

15 Quena, nelía paquij nopa masehualme ipan se altepet cati quej ni eltoc,  
huan amo quipiya cati fiero.

Quena, nelía paquij cuali masehualme cati quipiyaj TOTECO quej inin-  
Dios,  
huan ipan ya motemachíaj.

## 145

*Toteco nelía cuali huan quipiya nochi chichahualisti*

1 Nochi nonemilis huan para nochipa nimitzhueyimatis tinoTeco huan  
tinotanahuatijca.

2 Mojmosta nimitzhueyichihuas.

Quena, ama huan para nochipa nimitzpaquilismacas.

3 Nelía tihueyi, TOTECO, huan quinamiqui ma timitzhueyimatica nochi  
timasehualme.

Amo aquí quitamimachilía nochi mohueyitilis.

4 Nochi coneme cati moscaltijtiyase quielnamiquise cati tijchihua,  
huan tepohuilise nopa tamanti cati tijchijtihualajtoc ica mohueyi chic-  
ahualis.

5 Na san nimoyolihuis ten moyejyejca huan mohueyitilis,  
huan nopa tatanexti cati mitzyahualojtoc.

Nimoilhuis ten nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati tijchijtoc.

6 Masehualme camanaltise ten nopa huejhueyi tamanti cati tijchijtoc.  
Huan na nitepohuilis ten mohueyitilis.

7 Nochi masehualme ipan taltipacti camanaltise para nelía ticuali huan  
hueyi moyolo.

Quiijtose para tijchihua san cati xitahuac.

8 TOTECO, hueyi moyolo huan tahuel titetasojta.

Amo nimantzi ticualani huan titeicnelía miyac.

9 TOTECO ta cuali moyolo ica nochi masehualme huan motaicnelijcayo  
monextía ipan sesen tamanti cati tijsencajtoc.

10 TOTECO, nochi tojuanti cati ta techchijchijtoc timitztascamatij.

Quena, nochi tojuanti cati timitztoquilíaj timitzpaquilismacase.

11 Tojuanti sentic timocamanalhuise ten ihueyitilis motanahuatilis  
campa ta titanahuatía,

huan ticamanaltise quenicatza tijpiya hueyi chichahualisti.

12 Titepohuilise ten nopa huejhueyi tiochichahualnescayot cati tijchijtoc,

huan ten moyejyejca huan ten ihueyitilis motanahuatilis campa ta tianahuatía.

<sup>13</sup> Pampa motanahuatilis amo quema tamis.

Ta tijpiyas tanahuatili ica nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa.

<sup>14</sup> Ta TOTECO tiquintanana nochi cati huetzij, huan tiqinfuerzajmaca cati itztoque ipan tequipacholi.

<sup>15</sup> Nochi masehualme ipan taltipacti mitztemohuaj, huan mitzchiyaj para xiquinpalehui.

Ta tiqinmaca inintacualis quej quinpolojtihuala.

<sup>16</sup> Ta ica momax tiquintiochihua nochi cati yoltoque, pampa tiqinmaca cati quicuase huan cati quise.

<sup>17</sup> TOTECO quichihua san cati xitahuac, huan quinextía para hueyi iyolo ipan nochi cati quichihua.

<sup>18</sup> TOTECO itztoc ininechca nochi cati quitzajtzilíaj.

Quena, itztoc ininechca nochi cati quitemohuaj ica nochi iniyolo.

<sup>19</sup> Yaya quinmaca cati quinequij nochi masehualme cati quiimacasiy huan quitepanitaj.

Quintacaquilía quema quitzajtzilíaj ma quinpalehui huan quinmaquixtía ten cati amo cuali.

<sup>20</sup> TOTECO quinmocuitahuía nochi cati quiicnelíaj, pero nochi cati amo quitepanitaj,

Toteco quintzontamiltis.

<sup>21</sup> Nijpaquilismacas TOTECO ica nocamac.

Nochi masehualme cati itztoque campa hueli quipaquilismacase para nochipa huan amo quema tamis.

## 146

*San ma timotemachica ipan Toteco*

<sup>1</sup> Na nijhueyimatis TOTECO ica nochi noyolo.

<sup>2</sup> Nochi tonali ipan nonemilis nijpaquilismacas TOTECO.

Nihuicas tiohuicat para noTeco Dios hasta nimiquis.

<sup>3</sup> Amo ximotemachica ipan huejhueyi tacame cati quiipiyaj tequiticayot, yon ipan se ten hueli tacat pampa yon se masehuali amo huelis mitzmaquixtis.

<sup>4</sup> Pampa se tonali miquise nochi masehualme huan mocuepase tali.

Quena, tamis inijyoyo huan ininemilis, huan ica se talojtzi tamis nochi cati moilhuijtoyaj quichihuase.

<sup>5</sup> Pero nelía paqui nopa masehuali cati quipixtoc quej itapalehuijca yaya cati iTeco Jacob,

huan san ipan TOTECO iDios motemachía para quimocuitahuis.

<sup>6</sup> Yaya cati quichijchijqui ilhuicacti, taltipacti, hueyi at huan nochi cati itztoque nopona.

Yaya cati quichihua nochi cati quitajtolcajtoc para quichihuas.

<sup>7</sup> TOTECO quinchiuilía cati xitahuac nochi teicneltzitzi cati sequinoc quintaijyohuiltíaj.

Huan quintamaca cati mayanaj.

Quinchihua ma yaca majcajtoque cati tzactoque masque amo teno quichijtoque.

8 TOTECO quintachiyaltía popoyotzitzi.

Quintanana cati nechca itztoque para huetzise.

Huan quinicnelía cati monejnemiltíaj xitahuac iixpa.

9 TOTECO quinmocuitahuía nopa seyoc tali ehuaní.

Yaya quinmocuitahuía cati icnotzitzi huan cati sihuame icnotzitzi.

Pero yaya quisosolohua cati quisencahuaj masehualme cati amo quitepanitaj.

10 TOTECO tanahuatis para nochipa.

Amojuanti ipan altepet Jerusalén,

amoTeco Dios elis nopa Tanahuatijquet,

cati quinnahuatis nochi masehualme cati tacactiyase para nochipa.

¡Paquilisti!

## 147

*Ma tijpaquilismacaca Toteco pampa quipalehuijtoc altepet Jerusalén*

1 Xijpaquilismacaca TOTECO pampa nelía cuali para tihuicase tiohuicac para ya.

¡Nelía cuajcualtzi huan quinamiqui!

2 TOTECO sempa quicualtalis altepet Jerusalén,

huan quinsentilis nopa israelitame cati quinsemanqui,

huan itztoque ipan sequinoc talme quej seyoc tali ehuaní.

3 Yaya quinyolchicahua cati quipiyaj yoltequipacholi huan quinpajtía campamococojtoque.

4 Yaya quimati quesqui imiyaca sitalime onca huan sesen quintocaxtalijtoc.

5 Toteco nelía hueyi huan quipiya miyac chicahualisti.

Italnamiquilis amo aquí hueli quitamimachilía.

6 TOTECO quinhueyitalía cati moechcapanohuaj,

pero nochi amo cuajcualme quintahuisos talchi.

7 Xihuicaca para anquitascamatise TOTECO.

Xihuicaca por nochi cati quichijtoc toDios huan xitatzotzonaca ica arpa.

8 Toteco yaya quitzacua ne ilhuicacti ica mixti.

Yaya taahuetziltía ipan taltipacti.

Quichihua ma moscalti xihuit ipan cuatitamit.

9 Yaya quintamaca nopa tecuanime cati nemij cuatita.

Ininpilconehua nopa cacalot quintamaca,

quema pehuaj chocaj pampa mayanaj.

10 Quema Toteco quiita se cahuayo cati motalohua chicahuac,

o quema quiita se tacat cati quipiya miyac fuerza,

amo paqui por ininchicahualis.

11 Pero TOTECO quipantía miyac paquilisti ipan masehualme cati quitepanitaj.

Quipantía miyac paquilisti ipan cati mochiyaj ipan ya iteicnelilis.

12 Nochi amojuanti ipan ni altepet Jerusalén,

xijhueyimatoca TOTECO.

Quena, nochi cati itztoque ipan tepet Sion,

xijpaquilismacaca amoDios.

13 Pampa yaya cuali quitzacoc icaltehua amoaltepe para amo hueli quitapos yon se amocualancaitaca.

Huan yaya tahuel quintiochijtoc amoconehua.

14 *Yaya quititanis tasehuilisti ipan nochi amotal,  
huan amechmacas trigo cati más cuali para ica ximopanoltica.*  
15 *Yaya quintitanis itanahuatilhua ipan nochi taltipacti.  
Huan quema yaya camanaltis,  
icamanal nimantzi ajsis hasta campá huéli techaj.*  
16 *Yaya quichihuas ma huetzi sital set cati chipahuac quej nexti.  
Huan quiijtzelohua tasesecayot ipan tali hasta campá huéli.*  
17 *¿Ajquiya huéli quiiyyohuis nopa tasesecayot?*  
18 *Pero teipa yaya quinahuatis ma huala tatotonilot huan atiyas nopa  
tasesecayot.  
Quichihuas ma pehua taajacas huan nopa at cati mochijqui tasesecayot  
ipan atajti sempa motalos.*  
19 *Yaya quinmacac israelitame itanahuatilhua,  
huan quinilhuitoc nochi cati cuali ma quichihuaca ipan inialtepe,  
para tetajtolsencahuase xitahuac.*  
20 *TOTECO amo quinchihuilijtoc ni tamanti masehualme ipan sequinoc  
talme.  
Inijuanti ayemo quixmatij itanahuatilhua, pero tojuanti, quena.  
¡Paquilisti!*

## 148

*Ma quihueyimatica Toteco nochi tamanti cati yaya quichijchijtoc*

1 *¡Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ilhuicacti!  
Quena, ten ajacatipa xijpaquilismacaca TOTECO.*  
2 *Nochi amajuanti anilhuicac ehuaní,  
xijpaquilismacaca TOTECO.  
Quena, xijpaquilismacaca nochi amajuanti cati anquitequipanohuaj  
nepa ilhuicac.*  
3 *Ma quipaquilismacaca tonati huan metzti.  
Ma quipaquilismacaca nochi nopa sitalime cati cuajcualtzi taahuáj.*  
4 *Ma quipaquilismacaca nopa ilhuicacti cati eltoc más huejcapa,  
huan nopa apocti cati mopantía ajacatipa.*  
5 *Xijpaquilismacaca TOTECO pampa yaya camanaltic huan mochijqui  
cati ama onca.*  
6 *Yaya quinchijqui para eltose para nochipa,  
huan quinmacac se tanahuatili cati amo quema mopatas.*  
7 *Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi cati itztoque ipan ni taltipacti.  
Ma quipaquilismacaca nopa huejhueyi tapiyalme cati itztoque tatzinta  
hueyi at.*  
8 *Ma quipaquilismacaca nopa tit, tesihuit, tasesecayot, apocti,  
huan nopa ajacat cati quichihua ipaquilis.*  
9 *Ma quipaquilismacaca nochi tepeme, tachiquilme,  
huan nochi cuame cati temacaj inintajca huan nochi tiocuame.*  
10 *Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi tamanti tapiyalme,  
huan nochi tecuanime, cohume, huan totome.*  
11 *Ma quipaquilismacaca nochi tanahuatiani cati itztoque ipan taltipacti,  
huan nochi jueces,  
huan nochi masehualme ipan nochi talme.*  
12 *Ma quipaquilismacaca telpocame, ichpocame, huehuentzitzí huan  
coneme.*

13 Ma quipaquilismacaca TOTECO pampa san yaya quinamiqui tijhueyimatise.

Ihueyitilis nelhueyi hasta quipano ilhuicacti huan taltipacti.

14 Yaya quinfuerzajmacatoc imasehualhua.

Ma quipaquilismacaca TOTECO nochi itatzejtzeltolica masehualhua, nochi tojuanti cati tiisraelitame cati yaya techiyocatalijtoc para ma tiitzoca más inechca.

¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

## 149

*Nochi ma quipaquilismacaca Toteco*

1 Xijpaquilismacaca TOTECO.

Xihuicaca para TOTECO se huicat yancuic.

Nochi amojuanti animasehualhua,

xijhuicatica Toteco por nochi cati quichijtoc.

2 Anisraelitame, ximopaquilismacaca ipan Toteco pampa yaya amechchijchijqui.

Anmasehualme ipan altepet Jerusalén, ximopaquilismacaca ipan amotanahuatijca.

3 Xijpaquilismacaca TOTECO ica mijtotilisti.

Huan xihuicaca ica pandero huan ica arpa.

4 Pampa Toteco quipantía paquilisti ipan imasehualhua,

huan quinmaquixtia cati moechcapanohuaj iixpa.

5 Nochi cati iaxcahua TOTECO ma paquica pampa yaya tahuel hueyi ihueyitilis.

Huan hasta quema ya motectoque ipan inintapech noja ma quihuicatica.

6 Ma quihueyitalica TOTECO nochi imasehualhua.

Quipixtoc ipan imax se macheta cati oncac tatequi,

7 para ica quincuepilis nopa sequinoc talme cati quinchihuiliique cati amo cuali,

huan para ica quintatzacuiltis.

8 Ma quinilpica inintanahuatijcahua huan inintayacancahua ica tepos cadena,

9 para quiselise nopa tatzacuilti cati eltojca tasencahuali.

Huan ica ya ni TOTECO quinhueyitalis nochi itatzejtzeltolica masehualhua.

¡Ma nochi quipaquilismacaca TOTECO!

## 150

*Xijpaquilismacaca Toteco ica miyac tamanti tepos tatzotzonalí*

1 ¡Xijpaquilismacaca TOTECO!

Xijpaquilismacaca TOTECO ipan itiopa.

Xijpaquilismacaca nepa ipan ilhuicac cati yaya quichijchijqui ica ihueyi chicahualis.

2 Xijpaquilismacaca por nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quichihua.

Xijpaquilismacaca pampa tahuel hueyi ichicahualis.

3 Xijpaquilismacaca ica tapitzali,

Xijpaquilismacaca ica guitarra huan ica arpa.

4 Xijpaquilismacaca ica panderos huan ximijtotica.

Xijpaquilismacaca ica nochi tamanti tatzotzonalí cati quipiyaj cuerdas,

huan ica acatapitzali.

<sup>5</sup> Xijpaquilismacaca ica platillos cati cuajcualtzi tzilinj.

<sup>6</sup> Nochi cati yoltoque ma quipaquilismacaca TOTECO.

¡Xijpaquilismacaca!